ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | MAANDAG 2 JANUARI 1956 | No. 2420

Gouverneur Struycken en Premier Jonckheer wendden zich op Nieuwjaarsdag via de radio tot het volk van de N. A.

WILLEMSTAD.—

Gisteren, op de eerste dag van het nieuwe jaar, dat met klappende klappers, sirenegehuil en champagne is begroet, hebben de Gouverneur van de Nederlandse Antillen de Minister-President zich tot het volk van de zes eilanden gewend via de locale omroepen. Gouverneur Struycken wees op het feit, dat vele ogen in het nieuwe jaar op de Antillen zullen zijn gericht, gezien de nieuwe rechtsorde door tallozen als een navolgbaar voorbeeld wordt beschouwd. Premier Jonckheer benadrukte in zijn redevoering dat het levensgeluk van de mensen niet gebaseerd kan zijn op materiële welvaart alleen. Slechts wanneer de materiële waarden gepaard gaan met de wil om op te bouwen kan een betere toekomst worden bereikt.

Hieronder laten wij de redevoeringen zoals deze gehouden zijn volgen.

De Gouverneur begon met te zeggen dat weer een jaar van ons gemeten leven voorbij is gegaan. „We kunnen gelukkig zeggen, dat het niet gevoelloos is teniet gegaan. Ook de inzet van het nieuwe jaar is niet zonder gevoel en zeker niet zonder luidruchtigheid geweest.

Het jaar 1955 zal nog lang in onze herinnering blijven door het bezoek van Hare Majesteit Koningin Juliana en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard.

Wanneer ooit iemand mocht hebben getwijfeld aan de gevoelens van de bevolking voor ons Vorstenhuis, dan heeft de van vreugde stralende bevolking bij de persoonlijke ontmoeting met het Vorstelijk Paar wel bewezen dat er door Haar tussen ons een innige band bestaat waarin wij allen één zijn. En óók dat niemand voor een ander wil achterblijven om daaraan uiting te geven.

In dankbaarheid mogen we bedenken dat het Vorstelijk Paar het zware program blijmoedig heeft aanvaard opdat niemand van de velen, die in dit program de gelegenheid kregen nabij te komen, teleurgesteld zou worden.

Moge deze innige verbondenheid in de volgende jaren de grondslag geven om over alle verschillen en tegenstellingen, waaraan de Nederlandse Antillen zo rijk zijn, heen, die eenheid van denken en doen te brengen, die nodig is om in vrijheid en onder rechtvaardig bewind de welvaart te bewaren en te versterken.

Het jaar wat nu komen gaat is belangrijk voor de Nederlandse Antillen Vele ogen zijn op U gericht. Algemeen is de aanvaarding van het Statuut met de verkregen zelfstandigheid der delen in het ene Koninkrijk als een belangrijke vooruitgang en navolgbaar voorbeeld beschouwd.

Dit vertrouwen te bevestigen vraagt samenwerking van alle krachten, vraagt respectering van elkanders verschil van opvatting, maar bovenal de constante wil tezamen te streven naar die bevestiging van menselijke waarden waarvoor de westelijke wereld zich in een steeds zwaarder wordende strijd heeft ingezet. De bevestiging van de menselijke waardigheid in vrijheid en rechtvaardigheid in een klein volk is heden van grote betekenis voor de gehele wereld.

Moge in het nieuwe jaar, onder de inspirerende werking van het Koninklijk Bezoek, aller aandacht daarop gericht blijven.

In dit jaar zal de Kroonprinses Beatrix met het bereiken van haar 18e jaar meerderjarig worden en zó reeds vroeg beginnen de plichten van haar hoge ambt te dragen. Zij zal die doen met de blijmoedigheid en met de overgave aan haar taak de Oranjes sinds onheugelijke tijden eigen. Moge haar jeugdige vertrouwen in de mensen en in de toekomst bevestiging vinden in onze gezamenlijke inspanning voor het goede.

Hierna sprak Z.E., in de landstaal en in het Engels een Nieuwjaarswoord, waarna hij besloot met de bevolking wederom zijn dank uit te spreken voor de goede diensten, „door zo velen van U als gezagdragers, als leden der adviserende en wetgevende colleges, als leden van de rechterlijke macht, als ambtenaren, als onderwijzers, als handhavers van de openbare orde en in vele andere maatschappelijke en charitatieve functies den lande gedurende 1955 bewezen. Moge Uw aller arbeid ook in 1956 goede vruchten dragen.

Mijn dank en gelukwensen gaan tevens naar de officieren, onderofficieren en manschappen van de Koninklijke Marine.

Tenslotte moge ik namens U allen een zegewens voor het nieuwe jaar aanbieden aan Haar, die ons Koninkrijk bestiert, aan onze geëerbiedigde Koningin Juliana en Haar Huis.

Moge Godes zegen in dit jaar rusten op Haar en Haar arbeid en op ons allen in de Nederlandse Antillen", zo besloot de Gouverneur zijn Nieuwjaarstoespraak.

REDE PREMIER JONCKHEER

De premier begon zijn toespraak met de luisterenden allen een nieuwjaarsgroet te brengen. „Andermaal staan wij aan het begin van een jaar waarvan wij niet kunnen zeggen wat het ons brengen zal. Richten wij de blik op het achter ons liggende jaar dan geloof ik, dat wij kunnen zeggen, dat dit jaar voor de Nederlandse Antillen als geheel genomen een goed jaar is geweest. De plaats gehad hebbende ontwikkelingen op staatsrechtelijk terrein, het streven naar consolidatie op het terrein van de financiele, economische en sociale verhoudingen en voorzieningen geven hoop, dat getroffen en nog te treffen maatregelen dienstig zullen kunnen zijn aan Uw aller belang. Mijn welgemeende dank gaat uit naar alle personen en organisaties, die in het afgelopen jaar het hunne hebben bijgedragen om ons land naar een betere toekomst te leiden. Ik denk daarbij ook aan de minder bedeelde groeperingen in onze gemeenschap. Aan hun belangen zal niet worden voorbij gezien, omdat onze zich snel ontwikkelende maatschappij mede de bevordering van het levensgeluk van hen als belangrijke ei stelt. De regering verwacht van U, dat U waar mogelijk Uw onontbeerlijke medewerking verleent om dit te verwezenlijken.

Het levensgeluk der mensen kan echter niet gebaseerd zijn op materiele welvaart alleen. Ik verzoek U dat steeds opnieuw te bedenken. Slechts wanneer de materiele waarden gepaard gaan met de wil om op te bouwen, met een gezonde gedachtengang en met rustige overdenking van alles, wat zich in het dagelijks gebeuren aan ons voordoet, kan ons gemeenschappelijk doel, een betere toekomst, worden bereikt.

Bij deze wens voor een betere toekomst van onze volksgemeenschap als geheel, wil ik U allen ook persoonlijk toewensen, dat het jaar 1956 U veel voorspoed en geluk mag brengen," aldus de heer Jonckheer.

Piña's papieren waren niet in orde Later werd „visa de cortesia" verstrekt

Waardevolle contacten werden gelegd

ORANJESTAD. — Vrijdagmiddag hadden wij de gelegenheid de heer N. Piña, de nieuwbenoemde ambtenaar voor de Voorlichtingsdienst, het een en ander te vragen naar zijn en de heer P. Croes' ervaringen, tijdens de opening van de „Gran Feria de la Paz y de la Fraternidad" op 20 December j.l. in Ciudad Trujillo te Santo Domingo, waar zij mede aanwezig waren. De heer Piña was, zoals in de loop van het gesprek duidelijk naar voren kwam, bijzonder te spreken over hetgeen hij op de tentoonstelling gezien had. De Antilliaanse stand stond er opvallend bij en trok wel degelijk veel beangstelling van de zijde van de talrijke bezoekers. Zelf heeft hij op een avond ook nog bij de stand gestaan en kon zodoende verschillende bezoekers inlichten over hetgeen op de Antillen in het algemeen en Aruba in het bijzonder te koop is. De stand zelf is smaakvol ingericht en vrij opvallend. Het was zijn mening, dat de heren E. Bartels en Ph. Evertsz goed werk verricht hebben.

Waardevolle contacten

Samen met gedeputeerde Croes is hij op diverse plaatsen door de autoriteiten ontvangen. Op de lunches en diners werd door de waarnemend Gezaghebber ook vaak gesproken en de heer Piña was in staat enkele waardevolle contacten te leggen. Vooral het bezoek aan het gebouw van „La Voz Dominicana" is vruchtbaar geweest.

Door de heer Croes werden enkele gramafoonplaten met Arubaanse muziek aangeboden; een gebaar dat even verrassend als welkom was. Tijdens deze plechtigheid werd van de zijde van de Dominikaanse autoriteiten de wens uitgesproken, dat de cultuuruitwisseling tussen de beide landen steeds omvangrijker zal worden.

Aan het staatshoofd, generalissimo Trujillo, werden gelukwensen in verband met Kerstmis en de Jaarwisseling gezonden, hetgeen eveneens geapprecieërd werd. De heer Piña heeft zelfs, zo hij verklaarde, nog een gedicht gemaakt namens de Antilliaanse delegatie aan de Benefactor van Santo Domingo en de President.

Aruba heeft veel good-wil!

De heer Piña was de overtuiging toegedaan, dat Aruba in Santo Domingo veel goodwill heeft en lang niet onbekend is. Tal van staaltjes hebben hem dit bewezen. Wel was hij de mening toegedaan dat, indien de „Feria" een jaar geopend blijft, het nodig zal zijn een speciale kracht te trainen voor de tentoonstelling. Deze persoon zou dan dat gehele jaar constant op de „Feria" aanwezig moeten zijn voor het geven van inlichtingen en voorlichting over de Antillen.

De papieren waren nie in orde

Sprekende over het incident, dat zich heeft voorgedaan bij zijn aankomst op het vliegveld (de heer Piña werd toen, zoals bekend verondersteld mag worden, de toegang tot het land ontzegd), verklaarde de voorlichtingsambtenaar ons, dat het waarschijnlijk aan twee factoren zal zijn te wijten.

In de eerste plaats kon de consul-generaal, de heer Espinal, hem niet op de airport opwachten, daar de heer Piña een vliegtuig later had moeten nemen en hij in Santo Domingo beslist aanwezig moest zijn bij een plechtigheid, die juist plaats vond, toen hij —Piña, aankwam. In de tweede plaats bleken zijn papieren niet in orde. Wat er precies niet in orde was, kon ons de heer Piña nog steeds niet zeggen, hij zelf weet 't tot nu niet, zoals hij verklaarde. Bij de immigratie, waar hij overigens correct behandeld werd, werd hem alleen medegedeeld, dat hij niet toegelaten kon worden, omdat zijn papieren niet in orde waren. Met een volgend vliegtuig is hij toen weer naar Curacao teruggekeerd. Op ons zustereiland nam hij direct contact op met de Dominikaanse consul, de heer P. F. Peix. Deze telegrafeerde zijn land en kon daarop de heer Piña een „Visa de Cortesia" overhandigen, waarmede deze zonder moeite en met alle voorkomendheid enige dagen later Santo Domingo kon binnenkomen.

Druk bezochte Nieuwjaarreceptie ten Gezaghebbershuize

ORANJESTAD. — Ten huize van de Gezaghebber aan de Maria Christinastraat vond op de morgen van Nieuwjaarsdag een receptie plaats. De traditionele receptie werd traditiegetrouw weer druk bezocht. De heer en mevrouw Kwartsz betoonden zich wederom uitmuntende gastheer- en vrouw en de talrijke aanwezigen vonden makkelijk stof tot praten in de vooruitzichten van 1956. Van alle kanten waren de Nieuwjaarwensers gekomen; van Bestuurs- en ambtelijke zijde, directieleden van de Lago en Eagle, handelaren, bankiers, leden van het corps consulair, marine, vertegenwoordigers van de geestelijkheid, verenigingen en vele anderen.

Omstreeks één uur was de ontvangst, die om elf uur aanving, beëindigd.

De Lago sprong onmiddellijk bij

ORANJESTAD. — Het was Vrijdagmiddag, dat er zich in Oranjestad een ziektegeval voordeed, dat van dien aard was, dat er onmiddellijk een ijzeren long nodig was. Daar het San Pedro Hospitaal een dergelijk instrument niet bezit, werd met bekwame spoed contact opgenomen met de Medische Afdeling van de Lago en werd er gevraagd of de ijzeren long van het Lago Hospitaal misschien voor een poosje geleend kon worden.

Direct werd de Lago bereid gevonden deze hulp te verlenen en binnen een uur tijds was de ijzeren long mét instructeur bij het San Pedro Hospitaal! Dat is nog eens helpen.

Gelukkig kon het patientje na slechts zeer korte tijd in de long te hebben gelegen overstappen in een comfortabeler bed.

H.R. Dennert Gouvernementsgeneeskundige in Savaneta?

ORANJESTAD. — Van welingelichte zijde vernamen wij dat overwogen wordt de pas aan de Gemeente Universiteit van Amsterdam afgestuurde arts, de heer H. R. Dennert, in gouvernementsdienst op ons eiland aan te stellen. De mogelijkheid is niet uitgesloten, dat hij als gouvernementsarts met standplaats Savaneta benoemd wordt.

Acht ambtenaren bevorderd

ORANJESTAD. — Het nieuwe jaar zet in met de bevordering van acht ambtenaren, t.w.:

de heren E. G. Oehlers van het Domijnkantoor tot adjunct commies;
F. G. Ramis van D.O.W. tot opzichter;

A. J. Booi van Alg. Zaken tot klerk;
J. H. Wever van Eil. ontv. kant. tot klerk 1e klasse;
C.W.G. Cabenda van Bevolking tot klerk 1e klasse;
Marco Henriquez van D.O.W. tot klerk 1e klasse;

mevr. G. B. Tromp-Gonzalez van Eil. ontv. kant. tot boekhoudkundig ambtenares;

mej. E. O. Ponson van Bevolking tot klerk 1e klasse.

Al deze bevorderingen zijn met ingang van de eerste Januari van kracht geworden met uitzondering van de laatste, die pas de 15e Mei ingaat.

Op 11 Januari eerste spade voor nieuwe Boulevard

ORANJESTAD. — Naar wij uit zeer goede bron vernemen zal op Woensdag 11 Januari aanstaande met enige plechtigheid de eerste spade in de grond gestoken worden voor de nieuwe boulevard, die komt te lopen van de Eagle tot aan Malmok. Waarschijnlijk zal de spade in de buurt van Basiroeti in de grond gestoken worden.

O.S. Henriquez Donderdag naar Caracas

ORANJESTAD. — De gedeputeerde voor Economische Zaken, de heer O. S. Henriquez, zal, zo vernamen wij, aanstaande Donderdag voor enkele dagen naar Caracas vertrekken. Daar zal hij besprekingen voeren met de N.V. Venaruba over het op Aruba te bouwen hotel.



Officieren van het Arabische legioen onderzoeken een aantal Christen-Pelgrims bij het betreden van Jeruzalem door het niemandsland. De weg, die eens door een welgestelde wijk voerde, voert nu door ruines en is afgezet met betonnen tankversperringen en prikkeldraad. De papieren van de uit Israel komende Pelgrims worden vergeleken met lijsten waarop de namen staan van hen, die toegelaten mogen worden.

Op Aruba nog geen kinderverlamming geconstateerd

Wel twee verdachte gevallen

ORANJESTAD.— Toen wij Zaterdagmorgen dr. G.E. van Beek hoofd v/dGeneeskundige Dienst opbelden en hem naar aanleiding van berichten uit Curacao vroegen of er op Aruba ook reeds gevallen van kinderverlamming geconstateerd waren, deelde hij ons mede, dat er hier nog geen gevallen met zekerheid waren geconstateerd, doch dat er wel twee „verdachte" gevallen waren.

Van deze beide ziektegevallen hadden de medici de diagnose nog niet met stelligheid kunnen vaststellen en dr. Van Beek achtte derhalve nog geen reden tot ongerustheid aanwezig. Wel achtte hij het raadzaam voor de ouders om de voorzorgsmaatregelen, zoals die door de Inspectie van de Volksgezondheid zijn opgesteld, deze dagen zo nauwgezet mogelijk na te volgen.

Deze voorzorgen zijn:

1. *geregeld de handen te laten wassen met zeep;*
2. *de toiletten met een desinfectant (b.v. lysol) te ontsmetten;*
3. *geen rauwe groenten en fruit te eten zonder vooraf goed te reinigen, liefst te koken;*
4. *alle algemene hygienische maatregelen meer dan ooit goed door te voeren;*
5. *insecten zo goed mogelijk te bestrijden, vooral de vliegen;*
6. *kinderen veel rust te geven en niet te laten meedoen aan vermoeiende lichamelijke oefeningen (sport, dans, enz.);*
7. *samenkomsten van kinderen te voorkomen (bioscoop, partijtjes enz.);*
8. *op het erf het onkruid zoveel mogelijk te vernietigen en zo mogelijk met D.D.T. te bespuiten;*
9. *etensresten in gesloten vuilnisbakken te deponeren.*

Dr. Van Beek raadt voorts alle ouders aan om hun kinderen, wanneer zij een beetje koortsig mochten zijn in bed te stoppen.

Met vriendelijke dank

ORANJESTAD. — Van de K.L.M. alhier ontvingen wij de originele kalender voor 1956 met de aardige platen. Bijzonder kleurrijk is deze kalender van de derde luchtvaartmaatschappij ter wereld. Uit elk werelddeel zijn er voorstellingen en op ieder plaatje verschijnt ergens bijna onopvallend een K.L.M. toestel of het K.L.M. embleem.

Een ander mooie kalender werd ons geschonken door de Botica Aruba. Een soortgelijke kalender als deze Botica in 1955 ook ten geschenke gaf: zes reproducties van schilderijen van apotheken in de diverse landen en tijden.

De viering van Statuutdag in de Club Suriname

SAN NICOLAS. — Donderdagavond werd in de Club Suriname Statuutavond gehouden. Achtereenvolgens belichtten de heren O. Jacobus, M. Smit en L. Sylbing, ieder sprekend voor een der drie Rijksdelen, de betekenis van het nieuwe staatsbestel voor ons Rijksgenoten. De heer Jacobus, uit de diepte van zijn hart sprekend, zag in 't bezoek van H.M. de Koningin een zeer grote betekenis, de heer Sylbing ging dieper op de geschiedenis van de zelfstandigwording in, terwijl de heer Smit vooral op de rechten en plichten van het nieuwe bestel wees. De secretaris van de Ver. Suriname, de heer E. Goedhoop, die de avond leidde, gaf in zijn inleiding een juridische kijk op het Statuut.

Later op de avond werd ook nog het tienjarig bestaan van de club herdacht en mej. Jacoba Adriaan (Nene Coba) gehuldigd. Zij was n.l. die dag tien jaar in dienst van de Vereniging Suriname.

Na afloop van de officiele plechtigheden werd nog tot diep in de nacht gedanst.

Vals brandalarm slaan is een onverantwoorde daad

ORANJESTAD.— In de loop van de derde week van verleden maand werd de politiebrandweer op Aruba enige malen door onverantwoordelijke personen via de telefoon valselijk gealarmeerd.

De brandweermannen, die steeds paraat zijn om have en goed, die door brand bedreigd worden, te beveiligen, zijn na bedoelde meldingen onmiddellijk met het brandweermaterieel uitgerukt.

Zij moeten en zullen dit steeds doen om tijdverlies in geval van een echte brand te voorkomen; immers elk minuut is tijdwinst, die zeer belangrijk kan zijn.

De brandweer is nu, valselijk gealarmeerd, onnodig uitgerukt.

Afgezien van het feit, dat het politiepersoneel van zijn vrije tijd wordt beroofd, wordt gedurende een bepaalde tijd een brandweereenheid aan een standplaats onttrokken met alle consequenties van dien.

Er kan niet ernstig genoeg tegen deze onverantwoordelijke en hoogst afkeurenswaardige daad worden gewaarschuwd.

Er wordt een beroep op een ieder gedaan tot het signaleren van dit soort vals alarmverwekkers.

Feestverlichting brandde anders door storing

ORANJESTAD. — Tengevolge van een storing in de electrische centrale kon, zo werd ons door het Hoofd van de Dienst Openbare Werken medegedeeld, de feestverlichting op de overheidsgebouwen Vrijdagavond pas na negen uur gaan branden. Dientengevolge ook ging de verlichting op Oudejaarsavond pas om half elf aan, doch brandde hij tot enkele uren na middernacht door.

Passagiers voor Aruba op het ms. „Oranjestad"

ORANJESTAD. — Aan boord van het ms. „Oranjestad" van de KNSM, dat de 22e December uit Amsterdam naar de West vertrok, bevinden zich vijf passagiers voor Aruba, t.w. de heer G. W. C. van den Brink met zijn vrouw en beide dochters en mevr. A.H. van Doezelaar-Beeke.

Milde straf voor P.H. die zijn schoonmoeder doodstak

ORANJESTAD. — Vrijdag kwam het Gerecht in Eerste Aanleg tijdens een bijzondere en korte zitting bijeen om uitspraak te doen in de zaak van P.H., die op 30 Augustus zijn schoonmoeder C.P.B., die te Alto Vista woonde, in dronken toestand tijdens een ruzie neerstak.

Rechter J. Schaafsma veroordeelde de jongeman tegen wie een straf van acht jaar was geëist tot een gevangenisstraf van twee jaar met aftrek van het voorarrest sedert 4 September. De straf was o.m. gebaseerd op gunstige rapporten van dr. J. P. Braat en van de Reclassering.

VOLGEND JAAR NOG EEN NIEUWE POSTZEGELSERIE IN NEDERLAND

— De Luxemburgse P.T.T. zal ter herdenking van de vestiging van de zetel van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (E.G.K.S.) te Luxemburg in Augustus van het volgend jaar een serie speciale postzegels uitgeven. Kunstenaars uit de zes aangesloten landen kunnen ontwerpen hiervoor inzenden, waarvan de beste zullen worden bekroond (AFP).

KERSTMUZIEK

—Vladimiro Sante Vannini, een 30 jaar oude leider van een dansorkest, beweerde een nieuw wereldrecord te hebben gevestigd door 49 uur 1 minuut en 27 seconden ononderbroken piano te spelen. Hij begon kerstmorgen. Het vorige record was 28 uur en stond op naam van de Amerikaan Donald Bird, gemaakt in Juni te Brandon (Canada) (Rtr).

VOOR EEN DIEVENBABY?

— Ondanks de strenge bewaking hebben dieven kans gezien om uit het paleis van de Maharadja van Indore (Midden-India) de gouden wieg van het kind van de Hindoegod Krishana te stelen. De wieg, die 20 kilo weegt en 200 jaar oud is, heeft een waarde van 120.000 gulden.

Opsporing verzocht

ORANJESTAD. — Op verzoek van de Commissaris van Politie plaatsen wij het volgende bericht:

De Commissaris van Politie op Aruba, verzoekt opsporing van *Miguel JACOBS*, oud 48 jaar en wonende Citroenstraat 13 op Dakota.

Miguel JACOBS heeft Dinsdagmorgen, 27 December, des morgens om 5.30 uur zijn woning verlaten en is daarin niet meer teruggekeerd.

Hij is lijdende aan vallende ziekte. Op 26 December 's avonds heeft hij een z.g. attaque (attack) gehad.

Het is niet uitgesloten dat hem een ongeluk is overkomen.

Bij het verlaten van zijn woning was hij blootshoofd en gekleed in een wit overhemd, zwarte broek, één zwarte en één witte schoen.

Ieder die inlichtingen over Miguel JACOBS kan verschaffen wordt verzocht de politie daarover in kennis te stellen.





Nieuwjaarsklanken uit Nederland

Minister - President Drees sprak tot Nederlanders in den vreemde

Op Nieuwjaarsochtend heeft minister-president dr. Drees zich via de Wereldomroep gewend tot zijn landgenoten in den vreemde. Hij zeide o.m.: „Gij allen, die op deze Nieuwjaarsdag een ogenblik naar mij luistert hebt daarbij een ding gemeen. Gij verblijft buiten Nederland, tijdelijk of blijvend, maar voelt U verbonden met ons land dat ook het Uwe is of is geweest, of waarmee Gij U een voelt als bewoner van een der Rijksdelen overzee.

„Tot hen voor wie dit laatste geldt zou ik allereerst willen zeggen dat wij in Nederland ons er zeer over hebben verheugd, dat de nieuwe rechtsorde in het Koninkrijk in het afgelopen jaar zijn bevestiging vond in het bezoek van het Koninklijk Paar aan Suriname en de Nederlandse Antillen en dat door de regeringen en de bevolkingen daar tot zulk een stralend succes is gemaakt.

Wie uit Nederland naar elders is gegaan zal gisterenavond wel hebben teruggedacht aan de wijze waarop wij in ons land in onze familiekring Oudejaarsavond plegen te vieren. Als Gij ook in den vreemde in gezinsverband kunt leven, zult Gij dat wellicht ook hebben gedaan. Maar wie weet onder welke andere omstandigheden. In een tropenavond bijvoorbeeld, in plaats van in het Hollandse, zij het dan zachte weer. En Uw gedachten zullen zijn uitgegaan naar de velen, die gij hebt achtergelaten.

Dr. Drees zeide dat de internationale positie van zijn land is versterkt. Nederlanders, velen van U weten het uit eigen ervaring, worden in tal van landen gaarne aanvaard, tijdelijk of blijvend, als waardevolle medewerkers.

Al hebben wij onderling nog te kampen met grotere verdeeldheid dan tien jaar geleden mocht worden verwacht; wij trachten desalniettemin een bindend element te zijn in de internationale verhoudingen.

Onder U zullen er velen zijn, die hun deel leveren in de internationale bijstand. Er zijn onder U waarschijnlijk ook velen, die in Indonesie een taak in het bedrijfsleven blijven vervullen, hoe moeilijk dit vaak ook geworden is. Er zijn anderen, die in andere tropische gebieden nieuwe mogelijkheden zijn gaan ontginnen en daarmede voor Nederland nieuwe verbindingen hebben gelegd.

Dr. Drees noemde o.a. hen, die in de scheep- en luchtvaart actief de verbindingen over de gehele wereld onderhouden.

Bij de intrede van het Nieuwe jaar, op dit ogenblik, waarop de Wereld omroep weer als zo vaak een band legt tussen U allen Ons in Nederland wens ik U allen van harte een gezegend jaar voor U, voor de Uwen en voor ons Nederland.

PAUSELIJKE ZEGEN

Duizenden begaven zich op Oudejaarsavond naar het Sint Pietersplein waar zij door spreekkoren Z. H. de Paus verzochten aan het raam te komen. De Paus verscheen en gaf aan de knielende menigte zijn Apostolische zegen.

Z. H. de Paus bepaalde gisteren in een encykliek aan alle R. K. bisschoppen dat slecht aan musici met een krachtig geloof kan worden toegestaan muziek te componeren, die in R.K. kerken zal worden gespeeld. De Paus veroordeeld in de encykliek het gebruik van moderne talen bij het zingen van louter liturgiesch gedeelten, doch beval het zingen van populaire godsdienstige gezangen aan. De Paus sprak zich ook uit voor het zingen door missionarissen „daar dit het evangelisatiewerk op krachtige wijze bevordert."

AARTSBISSCHOP VAN YORK OVERLEDEN

LONDEN 2 Jan.: — De Anglikaanse aartsbisschop van York, dr. Cyrilt Garbett, is op 31 Dec. in alle vroegte te York overleden. Hij bereikte de leeftijd van 80 jaar.

HAGELSTENEN ALS TENNISBALLEN

SYDNEY.— Tengevolge van hevig noodweer is in Sydney een vrouw verdronken. Een man wordt vermist en enige personen zijn verwond. Hagelstenen als tennisballen daalden neer, het stortregende en onweerde, zodat het verkeer tot stilstand kwam. In de haven sloegen kleine vaartuigen om en electriciteitspalen en bomen begaven het door blikseminslag. Een trambestuurder werd door blikseminslag gewond en een andere werd eveneens verwond, doordat de muur van een huis om zijn tram stortte.

HONGERIGE WOLVEN IN LAPLAND

Door de buitengewone koude hebben in Lapland groepen hongerige wolven de bossen verlaten en in bewoonde streken rendierkudden aangevallen. De schade, die zij aanrichtten, is zeer groot. Men heeft besloten met behulp van hefschroefvliegtuigen op de wolven te jagen. (AFP)

EEN NIEUWE VINDING VOOR DE BRITSE LUCHTMACHT

De Britse luchtmacht beschikt thans over een alarmzendertje, aangeduid als „Sarah", voor verongelukte vliegtuigen, dat een zoemtoon uitzendt, die door zoekende vliegtuigen tot op een hoogte van 3.000 meter en over een oppervlakte van 40.000 km2 kan worden opgevangen. (Rtr)

AMERIKANEN ROKEN BEHOORLIJK

NEW YORK. — Gedurende 1955 zijn in de Verenigde Staten ongeveer 414 milliard cigaretten gerookt, 12 milliard meer dan in 1954, aldus heeft het Amerikaanse ministerie van landbouw bekendgemaakt. Het hoogste verbruik tot dusver werd geregistreerd in 1952, toen 435 milliard cigaretten in de Verenigde Staten in rook opgingen.

GRAPJE

MEXICOSTAD. — Nadat een onbekend gebleven bioscoopbezoeker in Mexicostad tijdens een voorstelling plotseling „brand" had geroepen, kwamen zeven personen, onder wie verscheidene kinderen, in de ontstane paniek om het leven.

WATERSNOOD IN COLOMBIA

BOGOTA. — Een onverwachte watersnood heeft in Colombia het leven gekost van 8 personen, terwijl 30 worden vermist. Het water vernielde 60 huizen in Algeciras, 85 km ten Zuiden van Neiva Huila. Zware regenbuien komen zelden tegen het einde van December voor.

VLIEGPRESTATIE VAN DE COMET III

LONDEN. — Officieel is meegedeeld, dat de Comet III haar trans-Atlantische vlucht volbracht met een gemiddelde snelheid van 856 km per uur. Het opstijgen tot de landing nam 6 uur 16 minuten in beslag.

NU OOK AL FIETSEN DE LUCHT IN

WASHINGTON. — Het Amerikaanse leger heeft 12 eenpersoons luchtfietsen gekocht, waarmee de infanterie proeven nemen zal. Reeds is gebleken dat iemand in 20 minuten met deze toestellen kan leren vliegen. De luchtfiets is een kruising van een kleine hefschroef en een vliegende vlonder. Zij kan een snelheid van 105 uurkilometer halen met een actie-radius van 250 kilometer. De vlieger staat op een vlonder boven de schroef en stuurt de luchtfiets die 90 kilo weegt, door te leunen in de richting die hij nemen wil.

ZUIDPOOLEXPEDITIE ZIT KLEM

LONDEN. — De walvisvaarder „Theron", die leden van de Britse Zuidpoolexpeditie met dr. Vivian Fuchs en Sir Edmund Hillary aan boord heeft, is in de Weddellzee in het ijs vast komen te zitten, vrijwel op dezelfde plaats waar in 1914 de „Endurance", het schip van Shakeleton door het pakijs verpletterd werd. De expeditie telt 19 leden; de bemanning van het schip eveneens.

Een verkenningsvliegtuig is opgestegen om een uitweg te zoeken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarti[illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA
BIOSCOPEN
MAANDAG 2 JANUARI
DE VEER: 6.00 p.m.: Thief of Bagdad
8.30 p.m.: Betrayed
RIALTO: 8.00 p.m.: Million dollar pursuit
PRINCIPAL: 6.00 p.m.: Killer Leopard
8.00 p.m.: White Christmas
AURORA: 6.00 p.m.: Robinson Crusoe
7.30 p.m.: Sensation Hunters
SAVANETA: 6.30 p.m.: Border saddlemat[es]
7.30 p.m.: China little devils
APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42, telefoon 1355.
BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassen: Iedere middag van 14.30 [tot] 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 [tot] 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.[..] —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.
LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.[..]
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.[..] en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[..]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 [..] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [..] Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.[..] en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [..] Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.[..] en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [..] Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.[..] en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [..] Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Treedt Gezaghebber De Haseth volgende maand af?

Wij vernemen dat de heer Wijs de Haseth, gezaghebber van Bonaire eind Februari zal aftreden. Hij zal dan hoogstwaarschijnlijk enkele maanden met vacantie gaan.

Als opvolger wordt de naam van de heer Hessling genoemd, thans werkzaam bij Economische Zaken op Curacao en destijds als waarnemend gezaghebber van Aruba is opgetreden.

GRIEKSE MEDICI STAAKTEN OM BETER SALARIS

ATHENE.— De Griekse hoofdstad heeft een staking van artsen achter de rug. Vier duizend artsen en chirurgen zijn namelijk gedurende 24 uur in staking gegaan omdat zij betere salarissen voor artsen die in ziekenhuizen en klinieken werken, wensten en omdat zij willen dat de patiënten van de ziekenfondsen de gelegenheid krijgen zelf hun arts te kiezen.

Petroleum Maatschappij wil voortgaan met exploitatie in Nieuw Guinea

ALS REGERING HET GEHELE GEBIED TOT HAAR ARBEIDSVELD MAAKT

Bij de Tweede Kamer der Staten Generaal is een wetsontwerp ingediend tot machtiging van het sluiten van een nieuwe overeenkomst met de Nederlandse Nieuw Guinea Petroleum Maatschappij voor de tijd van 75 jaar. In de Memorie van Toelichting wordt o.a. gezegd dat in de periode van 1 Januari 1936 tot en met 31 December 1954 de N.N. G.P.M. in Nieuw Guinea in totaal heeft geinvesteerd Nf. 361. 785.000.

De bruto-ontvangsten beliepen Nf. 70.384.00, zodat — aldus de memorie — de exploitatie tot dusverre in alle opzichten teleurstellend was. „Het moet dan ook verblijdend stemmen dat de NNGPM ondanks de ondervonden tegenslagen niet alleen haar bedrijf wil voortzetten doch tevens de wens te kennen heeft gegeven aan het arbeidsveld een aanzienlijke uitbreiding te geven tot een totale oppervlakte van 17½ millioen HA. De inwilliging van dit verzoek zal betekenen dat met uitzondering van het bergland practisch geheel het grondgebied van Nieuw Guinea wat de oliemijnbouw aangaat in handen wordt gegeven van een concern. De combinatie, die achter de NNGPM staat biedt allen waarborgen dat de exploratie en eventueel de exploitatie krachtig zal worden aangevat".

Aan vastrecht ontvangt het Nieuw Guianees gouvernement jaarlijks onder het nieuwe contract Nf. 1.002.000 en op basis van de productie en de thans geldende olieprijzen mag accijns verwacht worden in 1956 6% van circa Nf. 15.000.000 of rond Nf. 900.000.

ONDERSCHEIDINGEN VOOR 1900 ENGELSE ONDERDANEN

In Engeland heeft Koningin Elisabeth tijdens het jaar-einde aan 1900 van haar onderdanen onderscheidingen verleend De beroemde balletdanseres Margot is Dame-Commander of the British Empire geworden, hetgeen het vrouwelijk equivalent is van ridder. Charles Howard, een gewezen radiotelegrafist is bevorderd tot lid van de Orde van de Britse Empire als beloning voor het feit, dat hij zich in 1949 beschikbaar stelde voor proefnemingen op het gebied van malaria-bestrijding. Hij liet zich 770 maal steken door malariamuggen; daarna werd voor onderzoek een deel van zijn lever weggenomen.

Commandeur in de Orde van het Britse Imperium werd ook group captain Douglas Border, die zich, hoewel hij kunstbenen heeft, onderscheiden heeft als oorlogs-vlieger. Dezelfde onderscheiding werd toegekend aan de schrijfster Agatha Christie.

Er zijn vier nieuwe baronnen gecreëerd namelijk kolonel John Jacob Astor, president van de „Times"; Sir Francis Raymond Evershed, master of Rolls, een hoge rechtelijke functie; dr Cyril Forster Garbett, de aartsbisschop van York, die juist is overleden en Sir Frederick Godber, president-directeur van de Shell Vervoers- en Handelsmaatschappij.

In de orde van de companions of honour, die slechts 6 leden telt, is benoemd Sir John Kotelawala, premier van Ceylon; Arthur David Waley, kenner van de Chinese taal en literatuur en viscount Cecil of Chelwood, die in 1937 de Nobel prijs voor de Vrede won.

NYT OP HET MATJE VOOR VERDEDIGING VAN BURGERLIJKE VRIJHEID?

PARIJS.— Het Franse blad „Le Monde" maakt melding van opwinding in de Amerikaanse perswereld naar aanleiding van de ondervraging met gesloten deuren van dertig van de huidige of voormalige medewerkers van de New York Times door de commissie van de Senaat voor de binnenlandse veiligheid.

Officieel betreft het onderzoek alleen maar communistische infiltratie in pers, radio en televisie, maar in feite behoren de ondervraagden vrijwel allen tot de redactie of de administratie van de New York Times, waaruit sommigen de conclusie trekken dat het in werkelijkheid gaat om een aanval op dit blad, dat herhaaldelijk in het krijt is getreden tegen de aantasting van de burgerlijke vrijheid.

De New York Times bewaart zelf het stilzwijgen, aanvoerende dat de beschikbare gegevens onvoldoende zijn om een conclusie te trekken.

PARIJS BOMMENBAKKER GEARRESTEERD

PARIJS.— De politie te Parijs arresteerde de 45-jarige banketbakker Daniel Havas, die bekend zou hebben dat hij de bom bij het altaar van de Sacré Coeur zou hebben gelegd. Hij zeide dat hij alleen gehandeld had omdat hij „het enige instrument was" dat belast was met een „Goddelijke zending" om de mensen er voor te sparen het ergste te leren kennen.

Havas schreef al vele dreigbrieven, o.m. aan een van zijn vroegere patroons, die sedert 1954 soms vijf brieven per dag ontving. Hij had eens in een van zijn brieven zijn naam en adres gemeld. Hierdoor kwam de politie hem op het spoor. Men vond in zijn woning o.m. drie bommen, die gedeeltelijk gedemonteerd waren.

DS. BIK NAAR MARACAIBO

's GRAVENHAGE.— Dominé J. J. Bik, die de laatste jaren in dienst van de Lutherse wereldfederatie als predikant onder de vluchtelingen in Duitsland werkte, heeft een beroep aanvaard naar de Lutherse gemeente te Maracaibo. Hij heeft zich voor vijf jaar verbonden om dit pionierswerk in dienst van de wereldfederatie te doen. Op de dag voor het Kerstfeest is hij met zijn vrouw en twee kinderen naar zijn nieuwe arbeidsveld vertrokken.

ONAFHANKELIJKHEID VOOR DE SOEDAN

De Egyptische premier Nasser verklaarde gisteren in een boodschap aan de Soedanese eerste minister dat de Egyptische regering de Soedan met ingang van 1 anuari 1956 als onafhankelijke souvereine staat erkent en hij sprak de hoop uit dat de Soedanese regering de overeenkomsten en verdragen, die door de voormalige besturende landen voor de Soedan zijn gesloten, zal blijven naleven. De Egyptische regering zal met de Soedanese regering samenwerken bij alle noodzakelijke stappen voor de opheffing van het tweeledig bestuur over de Soedan.

Ook de Britse regering zond een schrijven van dezelfde strekking aan de Soedanese premier.

De Amerikaanse regering erkende gisteren officieel de onafhankelijkheid van de Soedan. President Eisenhower zond de Soedanese leiders een boodschap, waarin hij de hoop uitspreekt dat er vriendschappelijke betrekkingen zullen ontstaan tussen het onafhankelijke Soedan en de Verenigde Staten.

Ook Pakistan erkende de Soedanse onafhankelijkheid.

KLEURENFILM VAN KON. REIS IN SURINAME VERTOOND

De kleurenfilm van het Koninklijk Bezoek aan Suriname is in Paramaribo vertoond. De belangstelling was minder groot dan verwacht werd.

Gaat Fokker's „Friendship" grote toekomst tegemoet?

AMSTERDAM: — Als onderdeel van de Fokker-Fairchild-Friendship overeenkomst heeft de Fairchild Engine te Hagerstown, Maryland (Verenigde Staten) Fokker gemachtigd onmiddellijk te beginnen met het op Amerikaanse standaard omwerken van de F. 27 Friendschip.

Richard S. Boutelle, president van Fairchild heeft medegedeeld, dat deze procedure Fairchild in staat zal stellen om de levertijd van het Fokker verkeersviegtuig voor de Amerikaanse markt te bekorten. Zoals bekend bezit de Fairchild fabriek de fabricageen verkooprechten van de Friendship voor Noord- en Zuid-Amerika met uitzondering van Brazilië. Het prototype van de F. 27 Friendship, een tweemotorig verkeersvliegtuig voor korte en middelgrote afstanden, vloog — zoals bekend — voor de eerste maal op 24 November j.l. op de luchthaven Schiphol. Sindsdien heeft het toestel een tiental proefvluchten gemaakt.

De chef-invlieger van Fairchild, Dick Henson, heeft de Friendship beproefd. Deze heeft na zijn terugkeer in de Verenigde Staten verklaard dat „de Friendship voortreffelijke vliegeigenschappen heeft".

De F. 27 Friendship is een hoogdekker, voorzien van twee Rolls Royce Dart r.d.a. 6 schroef turbines met 12 voet luchtschroeven. Het toestel heeft een spanwijdte van 29 meter en een romplengte momenteel van 22.20 meter. De serie uitvoering van de Friendship zal een 90 cm langere romp krijgen om met behoud van de bestaande vrachtruimte, 32 passagiers mee te kunnen nemen. De kruissnelheid zal ongeveer 440 km per uur bedragen.

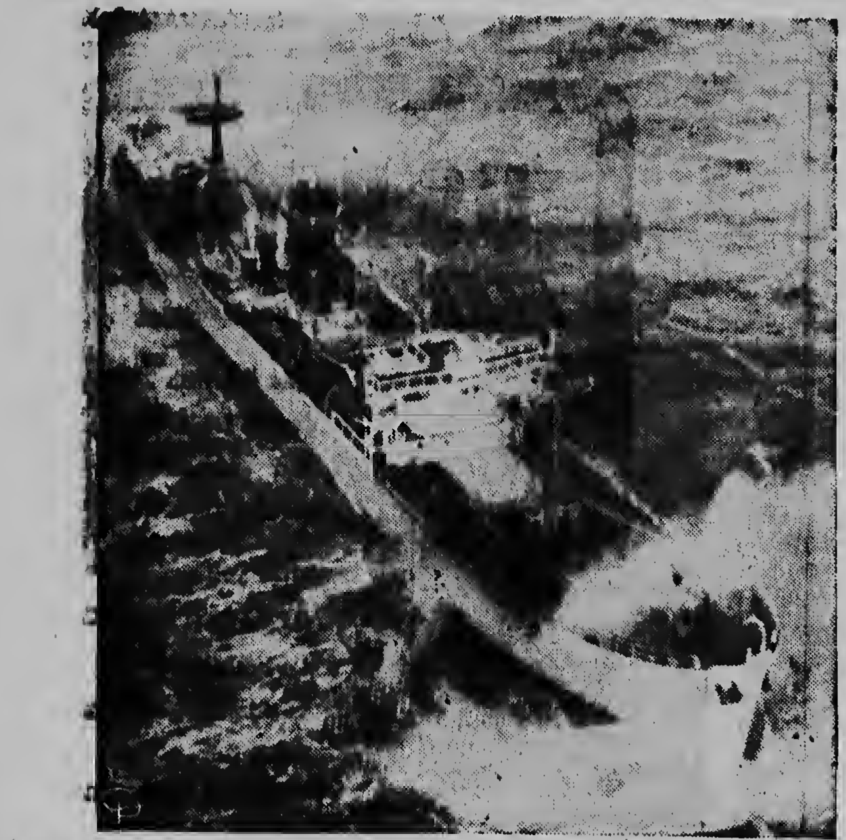
ELDERS KON HIJ MEER VERDIENEN

WASHINGTON.— President Eisenhower heeft het ontslag aanvaard van Nelson Rockefeller, zijn speciale medewerker voor de „psychologische strategie". Rockefeller genoot een symbolisch salaris van $ 1.— per jaar. Hij zal in het zakenleven terugkeren.

TERRIER SCHEURT LOS VAN DE MISSISSIPPI



Een geleid projectiel „Terrier" genaamd schiet uit een der dubbele lanceer-buizen aan boord van het vroegere slagschip Missisippi, dat getransformeerd werd in een moederschip voor geleide projectielen.



Humando despues di dos explosion cuai a pone e cargamento di carbon na candela e bapor di 7000 ton italiano Dea Mazzalia ta iastra bai drenta na Newfoundland. Dos di e 35 tripulantenan a worde seriamente herida.

Bon trabao di grupo di cabaret di Mariniernan a jena sala cu harimento

SAVANETA. — Tabata tin mashar hopi hende diarazon anochi den cantine di Marinierskazerne na unda un grupo di 12 homber (y mujer) a hunga un cabaret, cual a pone publico hari mashar.

E anochi aki a worde organiza door di Contact-Comité Burgerij-Militairen en coneccion cu O.S. & O.-afdeling di kazerne. Den cantine nan a traha un podium y a dorna mashar alegre. E compania di cabaret cu a worde forma door di mariniers y nan esposa, a haci un programa mashar varia y entretenido.

E promer parti di e programa di fiesta a dura di och'or te diesun or. Den entremedio tur marinier cu ta den kazerne a ricibi un regalito di Contact-Comité, mientras cu na fin senjor H.A. Kemmink a entrega na promer lugar un tape-recorder na mariniernan den nomber di comité, y despues e a ofrece un regalo di despedida na comandant y senjora Veenhuys y luitenant P. Schaafsma y senjora, cu ta bai dia 7 di Januari awor.

E ora nan a hala stoelnan un banda, nan a drecha cantine, y un rato despues Santo Domingo Serenaders a pone tur hende hisa pia for di suela. Tabata un anochi mashar agradable.

PAGINA TRES

Gouverneur y Premier a dirigi nan via radio na poblacion di Antillas Holandesas

WILLEMSTAD.—

Hopi bista ta dirigi den anja 1956 riba Antillanan

Tabata un gesto masha bunita pa yiunan di Antilla Holandes, cu ayera riba prome dia di anja nobo, ora cu anja nobo a ser saluda cu tironan di klapchi, donderboos, pitonan di sirene y champanja, Gobernador di Antillanan Neerlandes y Ministro President a dirigi nan na e seis isla di Antillanan via transmisionnan local.

Gobernador a munstra riba e fecha cu hopi bista lo ta dirigi riba Antillanan cu motibo di e constitucion nobo cu lo mester ser considera como un ehemplo cu hopi hende lo sigui.

Prome Ministro Jonckheer a acentua den su discurso cu felicidad di bida di hende no mester ta solamente basa riba prosperidad material. Solamente ora cu balornan material por bai acompanja cu boluntad pa edifica, e ora ai un mehor porvenir por ser alcanza.

DISCURSO DI GOBERNADOR A. A. M. STRUYCKEN

Nos ta larga sigui aqui discurso di Su Excelencia Gobernador di Antillanan Neerlandes pronuncia riba dia 1 di Januari 1956.

Radio-oyentes,

A bolbe pasa un anja mas di nos existencia cortico riba e mundo aki. Danki Dios nos por bisa cu e no tabata un anja indiferente pa nos y tambe e anja nobo aki cu a caba di habri cu tanto buya, a pone un speranza nobo den nos curazon.

E anja cu a caba lo keda hopi tempo den nos memoria pa motibo di bishita di Su Majestad La Reina y Su Alteza Real Prins Bernhard.

Si nunca por a yega di tin duda tocante sintimento di nos Pueblo pa nos Famia Real, e alegria cu tur hende tabata munstra e dianan cu La Reina y su Esposo a pasa riba nos dushi islanan, ta prueba cu nos tur ta sinti nos un cu nan.

Nos mester ta masha agradecido cu La Reina y Prins Bernhard a cumpli cu programa pisa punto pa punto y cu curazon contento, pasobra nan a haci esei pa ningun hende no keda disapunta.

Dios larga cu den anjanan cu ta bini e union aki entre Nan cu nos lo yuda vence tur diferencia y contrastenan cu tin den nos Antillanan. Asina cu nos lo tin un base pa nos alcanza mas cooperacion y union den tur loke nos ta pensa y haci, pa conserva y fomenta prosperidad bao di un gobierno husto.

E anja cu ta nos dilanti ta importante pa Antillanan Holandes. Hopi bista ta riba boso. Tur caminda nos Statuut cu a trece Autonomia di tur parti di nos Reino ta worde considera como un progreso importante y bunita ehemplo.

Pa nos sigui merece e confianza aki tur forza mester traha hunto tur hende mester respeta opinion di otro, pero sobre todo nos mester tin un boluntad constante, pa hunto nos trata di consolida balornan humano cu un gran parti di mundo ta bringa p'é den un lucha cu ta birando dia pa dia mas pisa. Consolidacion di dignidad humano en libertad y husticia den un pueblo chikito ta awendia di gran importancia pa henter mundo.

Dios larga cu den e anja aki, sacando inspiracion for di e bishita real, nos tur su atencion keda fiha riba tur loke nos a caba di bisa.

E anja aki nos Kroonprinses ta cumpli 18 anja y lo bira mayor di edad y asina lo cuminza for di tempran carga e debernan pisa di su alta dignidad. Lo E haci esaki manera ta custumber cu curazon contento y cu entrega total na su deber manera semper tur decendiente di Cas di Oranje a haci.

Nos ta spera cu su confianza huvenil den humanidad den futuro lo hanja su confirmacion den nos esfuerzo mundo pa logra tur loke ta bon.

Mi ke termina deseando nos La Reina respeta y stima y Su Famia na nomber di boso tur un feliz y prospero anja nobo.

Dios bendiciona nos La Reina y tur hende den Antillanan Holandes.

Discurso di Prome Ministro Jonckheer

Prome Ministro Jonckheer a cuminza su discurso anual deseando tur habitantenan di Antillanan un feliz Anja. Y el a continua:

Un biaha mas nos ta para dilanti un anja nobo, un anja cu ainda nos no por bisa quico lo e trece pa nos. Si nos tira un bista riba e anja cu a pasa, anto mi ta quere cu nos lo por bisa, cu e anja cu a termina tabata un bon anja pa Antillanan. Loquenan a tuma luga riba terreno politica, empenjo na consolidacion riba terreno financiero, economico y relacionnan social y previsionnan, ta duna e speranza, cu e medidanan ya tuma, esnan cu ainda lo tin di tuma, lo ta na interes y bienestar di boso tur. Mi ta dirigi mi sincera gratitud na tur persona y organizacionnan cu den anja anterior a duna nan cooperacion pa guia nos Antillanan na un mehor porvenir. Mi ta pensa aqui na e gruponan menos previlegia. Nan interesnan tampoco lo no ser lubida, pasobra nos compania cu comunidad cu asina rapidamente ta ser desarollando, ta haci exigencia di nan felicidad di bida como un punto primara. Gobierno ta spera di boso, tanto cu ta posible, pa boso duna bo indispensable cooperacion pa por realiza e deseo aqui.

Sinembargo felicidad di bida di hende no por ta basa solamente riba prosperidad material. Mi ta suplica bo recorda esaqui cada bez di nobo. Solamente ora cu balornan material bai acompanja cu boluntad pa edifica, cu un saludable revista di pensamentonan y cu un calmo reflexion riba tur cos cu ta tuma luga den bida di tur dia, nos intento comun lo por alcanza un mehor porvenir.

Cu e deseo aqui pa un mehor porvenir di enter nos comunidad, mi quier deseo boso tur tambe personalmente cu anja 1956 lo ta un anja di berdadera prosperidad pa boso tur."

Asina Ministro Jonckheer a termina su discurso anual.

Condecoracionnan concedi pa La Reina Elisabeth di Inglatera

La Reina Elisabeth a concede condecoracionnan na 1900 di su subditonan. E afamada bailarina di ballet Margot a bira Dama-Commander di Imperia Britanica, loque ta igual na Caballero den e orden ai.

Charles Howard, un ex-telegrafista di radio a promove na miembro di Orden di Imperio Britanico como recompensa pa e hecho cu na anja 1949 el a pone su mes disponible pa tumamento di proef riba e terreno di combatimento di malaria. El a larga sanguranan di malaria pik'e como 770 bez; despues pa examinacion nan a quita un parti di su higra.

Sr. Douglas Border, group captain, a bira Commandeur den Orden di Imperio Britanico, quende, aunque cu e tin pianan di goma, a sabi di distinguie como aviador di gera. E mes un condecoracion aqui tambe a ser concedi na e escritora Agatha Christie.

Nan a crea cuater baron nobo, esta: Sres Kolonel Honh Jacob Astor, President di „Times"; Sir Francois Raymond Evertshed, master of Rolls, un puesto alto den tribunal; dr. Cyril Forster Garbett, arzobispo di York, quende a caba di muri y Sir Frederik Godberm, president-director di compania di Shell pa Comercio y Exportacion.

Den Orden di Companions of honeur, cu ta existi di 65 miembro, ta nombra Sir John Kotelawala, premier di Ceylon; Arthur David Waley, conocedor di idioma Chines y literario y viscount Cecil Chelwood, cu na anja 1937 a gana Nobelprijs.

Dia 11 di Januari e prome trabao na Boulevard nobo

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa for di bon fuente Diarazon 11 di Januari e prome trabao na Boulevard nobo lo tuma lugar cu algun solemnidad. E boulevard aki lo keda for di Eagle te na Malmok. Probablemente e trabao aki, cual lo consisti di hinca e prome scop den terra lo tuma lugar den cercania di Basiroeti.

O.S. Henriquez lo sali pa Caracas diahuebs

ORANJESTAD. — Deputado di Asuntonan Economico, Sr. O. S. Henriquez, segun nos a worde informa, lo sali Diahuebs awor pa algun dia di viaje pa Caracas. Ai lo e discuti algun asuntonan cu N.V. Venaruba tocante e hotel cu lo worde edifica na Aruba.

REBELDENAN DI MAROKKO DEN ACCION ATROBE

RABAT. — Na diferente punto den e teritorio di Tahar Soek, na Noord Marokko tabatin choque atrobe entre trupanan frances y rebeldenan. Oficialnan frances a declara, qu algun shen rebelde, qu ta moviendo for di serunan di Rif den direccion accidental, a haci un ataque antayera riba e posicion Beni Oelid, cerca di Tahar Soed, pero despues di dos ora di bataya nan a rechasa e ataque.

E ofensivo ariba e rebeldanan te na menos qu 70 kilometer for di Fez, e centro militar frances y segundo di Marokko, di unda nan a manda refuerso di trupa y vehiculonan blinda na noord pa wanta un ataque nobo.

RUSIA TA CAUSANDO ODIO ENTRE PAISNAN LIBER

WASHINGTON. — Den un declaracion na „National Business" minister John Foster Dulles a bisa, qu ta parce manera e Rusonan ta tratando di lanta un desunion entre e paisnan liber causando odio y primintiendo yudansa na un y us'é contra un otro.

E minister di relacionnan exterior a referi na e cuestion entre Israel y e paisnan arabe; entre India y Portugal; entre India y Pakistan y entre Afghanistan y Pakistan. Hungando cu odio internacional no ta muchu mas qu hunga cu morto", asina John Foster Dulles a bisa den su declaracion.

H.R. Dennert lo bira dokter di Gobierno na Savaneta?

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos a tende cu nan ta tratando tocante di nombra senjor H. R. Dennert, kende a caba di studia pa arts na Gemeente Universiteit di Amsterdam, como dokter den servicio di gobierno. No ta imposibel cu e worde nombra como dokter di Gobierno na Savaneta.

HUELGA DI DOKTERNAN NA GRECIA

Capital di Grecia tin un huelga tras di lomba. Durante 24 ora como cuater mil dokter a huelga, pasobra nan tabata desea mehor sueldo pa dokternan cu ta traha den hospitalnan y clinicanan y pasobra nan quier pa patientnan di fondonan di enfermo hanja ocasion pa nan mes scohe e dokter cu nan ta desea pa bishita nan.

WEGANAN DI BALA NA HOLANDA

Pa motibo di jobida tur weganan di bala na Holanda a ser suspendi.

EXPLORACION SOVIETICA EN EL PACIFICO

Un grupo de cientificos miembros de la Academia de Ciencias de la Unión Soviética acaba de regresar a Moscu, después de haber llevado a efecto durante el verano dos expediciones en el noroeste del Pacifico. La depresión de las Aleutas fué explorada por primera vez a una profundidad de mas de 7.000 metros. La expedición descubrió varias montañas submarinas de 3.000 metros de alto. Se ha establecido la configuración compleja de la cadena hawaiana, que se extiende hasta la depresión de las Aleutas. Se prestó particular atención a las cuestiones de pesca.

(UNESCO)

ACTAS DE LA CONFERENIA ATOMICA PRO-PAZ

Las Naciones Unidas preparan la publicacion de las comunicaciones y actas de la reciente conferencia internacional sobre la utilización pacifica de la energia atómica. Diez y seis volumenes, de unas 500 paginas cada uno, saldran en ingles a principios de 1956, y posteriormente en otros idiomas. Mas de mil comunicaciones fueron presentadas ante la Conferencia por mas de 30 paises e instituciones internacionales, y 1:200 cientificos, procedentes de 72 paises, participaron en sus debates.

Las personas o instituciones que hagan sus pedidos antes del 31 de diciembre se beneficiaran del precio de favor de 110 dólares o 39 libras esterlinas. Para obtener la serie completa, o uno u otro de los tomos, cuyo precio se fijara mas tarde, dirigirse a los agentes de las publicaciones de las Naciones Unidas, o al Servicio de Ventas de las Naciones Unidas en Nueva York.

(UNESCO)

INTERCAMBIOS DE PELICULAS MEXICANAS Y YUGOSLAVAS

Diez peliculas mexicanas se proyectaran próximamente en los cines yugoeslavos, merced al acuerdo firmado recientemente por los representantes de la industria cinematografica mexicana y yugoeslava en Zagreb. En cambio, cinco peliculas yugoeslavas seran seleccionadas para su envio a México.

(UNESCO)

GUERRA AL ANALFABETISMO EN AMERICA LATINA

Dos nuevos paises latinoamericanos, Bolivia y Ecuador, han decido participar en la gran campaña de lucha contra el analfabetismo y contribuir a ese esfuerzo por medio de la eliminación de la ignorancia en sus propias fronteras. Lanzada por la Organización de Estados Americanos, esa cruzada se propone crear cien mil centros de lectura para analfabetos de todas las edades en las veinte republicas de América Latina.

Bolivia y Ecuador crearan bibliotecas populares en 1.500 comunidades, que emplearan libros preparados para ese objeto por el servicio de educación fundamental de la Unión Pan-Americana, dirigido por el Dr. Guillermo Nannetti. Mas de tres mil centros creados en Nicaragua y Costa Rica ya emplean esas publicaciones especiales.

(UNESCO)

Pa aviso y tur correspondencia pa Aru- Awakafistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta baanse Courant, dirigibo na:

AGENDA
CINE
DIALUNA 2 JANUARI

DE VEER: 6.00 p.m.: Thief of Bagdad
8.30 p.m.: Betrayed
RIALTO: 8.00 p.m.: Million dollar pursuit
PRINCIPAL: 6.00 p.m.: Killer Leopard
8.00 p.m.: White Christmas
AURORA: 6.00 p.m.: Robinson Crusoe
7.30 p.m.: Sensation Hunters
SAVANETA: 6.30 p.m.: Border saddlemates
7.30 p.m.: China little devils

INVESTIGACIONES SOBRE EL CRECIMIENTO CELULAR

A petición de la Unesco y del Consejo de Organizaciones Internacionales de Ciencias Médicas, los biólogos de nueve paises se reunieron en Paris, del 12 al 16 de diciembre, para estudiar los medios de fomentar la investigación del crecimiento celular normal y patológico. Los problemas de crecimiento, multiplicación y diferenciación de las células son basicos, tanto en la vida vegetal como en la animal. Aunque las investigaciones de que se trata sólo se interesan por lor mecanismos intimos de las células, quizas puedan servir para el mejor conocimiento de ciertas desviaciones patológicas, como el cancer. Los expertos invitados representaban a los grandes institutos de investigación de Alemania, Estados Unidos, Francia, India, Israel, Holanda, Reino Unido, Unión Soviética y Suecia. (UNESCO)

CAMPAÑA INTERNACIONAL SOBRE LOS MUSEOS

En la actualidad casi todas las grandes ciudades se enorgullecen de poseer al menos un museo, que conserva para las generaciones venideras los tesoros del pasado. Pero se ha podido notar que demasiado a menudo el publico ignora los tesoros que tiene al alcance de su mano. Sin embargo, los museos tienen un papel importantisimo, tanto como el de las bibliotecas, el cine, la radio. Por eso, la Unesco ha decidido organizar el año próximo una campaña mundial, con objeto de popularizar la inmenso contribucióón de los museos a la vida cultural de los pueblos.

En los Estados Miembros de la Unesco, las autoridades nacionales, regionales y locales preparan exposiciones; una campaña de articulos de periódicos y programas de radio llamara la atención del publico sobre colecciones particulares interesantes y mostrara cómo los museos son a la vez un potente medio educativo y un factor importante de la comprensión internacional.

La Unesco organiza un concurso dos los paises a niños y jóvenes de de dibujos en colores, abierto en toseis a diez y ocho años, para que describan sus impresiones de una visita a un museo. Un jurado internacional atribuira los premios, y las mejores obras seleccionadas en los diversos paises se expondran en la Casa de la Unesco, en aris, en Suiza, y durante el otoño próximo en Nueva Delhi, con ocasión de la Novena Conferencia General de la Unesco.

(UNESCO)



E principal delegado frances den Naciones Unidas, Nerve Alphand, aki ta hizando man pa duna su voto despues di a keda 60 dia sin presenta den reunionnan.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 16

Propiamente nos ta preso — y e cos di mas peor ta, cu nos a perde camina tambe".

Cerilio, quende no a mira e peligro dje banda ai a spanta. Convulsivamente e tabata tene e mucha muhe su braza y a bisa:

„En realidad! Bo tin razon. Nos a perde camina".

Tabata reina awor un momento di silencio. Cerilio a cende un paar di lucifer, pero e resultado tabata nihil.

Lelia a sonrei.

„Nos mester spera", Lelia a bisa cu calmo.

„Cuanto?"

„Te ora cu e mist pasa".

„Y ora pa ora e ta birando mas diki...." Cerilio a fula mantel di Lelia cu no tabata asina diki manera el a calcula y el a bisa cu intranquilidad: „Foi awor caba ya bo mantel ta papa mutha. Y ayera bo mester a queda na cama enter dia. Tuma...." el a bisa y a kita su mantel diciendo: „bisti riba dje".

„No!" e mucha muhe a bisa dicidido.

„Si", tabata contesta serio di Cerilio.

„Larga mi no haci esai, por Dios", e mucha muhe a protesta.

„Lelia! Mi ta insisti. Ademas di esai mi jas ta mas diki y esai lo ta mas cu suficiente pa mi".

Y sin preocup'e riba su protestanan, el a tira su mantel over di Lelia su skouder y a botona esaqui.

„Awor m'a dwal por completo", el a bisa harlendo. „Den e jas grandi aqui nan no por hanja mi nunca mas".

Cerilio tabata mucho preocupa y ansia pa e por a participa den e alegria aqui. E tabata considera su mes responsable pa e hobencita aqui, quende awor directamente despues di un enfermedad di verkoud serio tabata dispone trobe na vocht y frialdad.

„Cuanto ora un mist asina por dura? Mi ta puntra esai pasobra bo ta biba aqui banda mas tanto tempo cu mi".

Lelia a queda pensa un rato y a bisa despues:

„Mi ta quere cu un mist diki asina lo por dura te anochi mes".

„Quico?" Morrow a responde spanta. „Anto di tur manera lo mi tin di tuma precaucionnan contra esai. Lo ta masha peligroso di mester queda algun ora aqui".

Durante e silencio cu a sigui despues di e momento aqui porfin a bin penetra den Lelia e peligro cu nan tabata hanja nan aden. Figura bo cu nan mester a pasa enter nochi aqui. Qui un ansia panica su tanta lo t'aden. Y e animo cu te awor e tabata munstra a traha luga pa spanto. Lagrimanan a yena su wowonan y automaticamente su mannan a bai na su wowo.

Morrow tabata sinti su mes culpable.

„Tur esaqui a bini pa motibo di mi bestialidad", el a zundra na boz alto. „Lelia, lo mi percura pa bo yega cas prome cu anochi drenta. Mi mester — masque quico socede. Basta cu mi — Warda un rato. Bo tin e lana di ovillo cu bo tabatin awe mainta den trein?"

„Pa bo haci quico cu esai?" Lelia a puntra mientras el a saca e lana di ovillo foi su saco di mantel duna Cerilio.

Cerilio a marra un pida na otro y a ranca esaqui luro, pero cada bez esaqui tabata quibra pasobra e n' tabata basta fuerte. Cu curiosidad Lelia a queda ta mir'e.

„Scucha! Masque quico socede, ami tin di trata di hanja camina trobe. Pa mi warda te ora e mist aqui a pasa, esai ta nifica perdemento di tempo, pasobra esai por dura oranan. A resta solamente un medida. Lo mi marra e lana aqui basta largo y nos cada un lo tene un punta mientras cu yudanza di lucifer lo mi trata di hanja e camina trobe, mientras nos tur dos lo queda tene un punta dje lana".

Lelia a estremece.

„Oh no... no!"

„Ta quico esaqui awor?" Morrow a trata na tranquiliz'e. „Awor bo mester munstra cu bo tin animo. Tene e lana bon duro. Ta kestión di un paar di minuut. Mi tambe ta hanja e cos menos agradable di mester larga bo aqui atras pero no tin otro moda di haci".

Lelia a oprimi su lagrimanan y a sagudi su cabez.

„Bo ta kere cu ta miedo mi tin pasobra cu lo mi mester queda atras mi sol. No ta esai t'e asunto".

„Ta quico anto? Tene e lana ai bon duro".

„Pero — ni sa mes bo n' sa ta den qui direccion bo mester bai. Muy probable nos por ta actualmente na rand di un abismo".

Cerilio a hari.

„No preocupa bo. Lo mi hanja e camina. Si acaso por socede cu e cabuya quibra, en todo caso abo si mester queda aqui — y no bandona e luga aqui bao di ningun condicion".

El a primi su man awor y a larg'e bai.

Lelia a coh'e duro garra na braza.

„No, no! N' ta importa mi si mi mester queda enter anochi mes aqui", el a bisa jorando. „Bo no mester bai — ..."

Cu dificultad Cerilio por a logra los foi Lelia y tabata trata na calm'e.

„Mi yiu, bo n' sa quico bo ta papia awor ai! Com bo ta quere cu lo bo por queda enter anochi aqui. Esai tambe ta imposible"!

E mucha muhe a pone su mannan na su cara. Awor el a bolbe cohe Morrow tene y a bisa:

„Duna mi e bol di lana ai, pasobra mi no ta kere cu e lana aqui por ta basta fuerte. E mester quibra".

„Ai si! Mi ta kere cu tur cos lo bai bon toch", el a bisa entregando Lelia e bol di lana.

Un momento e mucha muhe a queda cu e bol di lana tene den su man, pero despues di un rato e a tuma un decision y a tira e bol leu foi dje den e mist, de la manera cu tabata imposible pa por a hanja esaqui mas.

„Quico b'a haci awor?" Cerilio a grita desespera. „B'a tira e bol afo Mi Dios. Ta paquico esai?"

Como contesta riba su pregunta e mucha muhe a garra Morrow awor mas duro y poniendo su cabez contra su pecho murmurando:

„Si, m'a tir'e afo. Lo m'a prefera di queda semper aqui — lo m'a prefera di muri mes aqui cu di larga bo bai".

Cerilio a tembla. Su confesion a conmove e hoben. El a pasa su man protegador rond di Lelia su garganta y a bisa:

„Oh, Lelia mi Lelia, mi amorcita!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Danki Dios e homber aki no por worde conta den un di e bon tiradornan sino es biaha aki si Cisco lo a cohe awa blauw pa motibo cu Cisco no tabata spera e desonocido aki, pero ora cu Cisco a tope cu su bista el no a busca drechi di Pancho.

El a spoor su cabai tras di e homber y conociendo Cisco no ta cos di puntra mes si lo e por logra alcanzele. Asina cu Cisco a jega cerca dje el a cuminza pidi perdon ta !ocual ta di spera di hende cu ta haci nan plan na scondi. Pero que va, Cisco a cohe cu golpi pa motibo banda di bida di hende el no ta hunga y banda di esun di dje menos. Cisco a tirele abao na suela y golpi tabata bai bini manera oloshi. E homber ta grita pa perdon, pero Cisco a bisa no tuma molester di grita tanto, pasobra mi no ta sordo, mi a tende bo caba.

Pero e cos cu tin cu Cisco no tabatin intencion di stop di dale tantempo cu el no denuncia ta pakico e! a tira riba nan.

DE HEER M.L. MADURO OP NIEUWJAARSMORGEN OVERLEDEN

ONDER ZEER GROTE BELANGSTELLING WERD ZIJN STOFFELIJK OVERSCHOT TER AARDE BESTELD

WILLEMSTAD

Gistermorgen verbreidde zich de droevige mare door de stad: de heer Monti Maduro is overleden. Alhoewel de gezondheidstoestand van de heer Monti Maduro de laatste tijd reeds minder goed was, had toch niemand dit plotselinge einde verwacht. Ongeveer een maand geleden had hij zijn arm gebroken en was daarvoor in het Sint Elisabethsgasthuis opgenomen. De arm was goed geheeld en de heer Maduro zou heden thuiskomen. De rust in het ziekenhuis had hem goed gedaan en hij zag er beter uit dan in lange tijd het geval was geweest.

Zaterdagavond heeft hij nog even op het balcon gestaan van het ziekenhuis om te zien en te horen hoe de bevolking van Willemstad afscheid nam van het oude jaar. Rustig is hij te bed gegaan en des morgens om 4 uur heeft de zuster nog een bezoek aan zijn kamer gebracht. waar alles in orde was. Toen zij om 6 uur terugkwam had de heer Monti Maduro de laatste adem uitgeblazen. Hij is 71 jaar geworden.

De heer Monti Maduro was geboren op 27 October 1884 als zoon van Elias S.L. Maduro, dus als een rechtstreekse afstammeling van de grote S.E.L. Maduro. die zijn grootvader was. Na alhier in de firma gewerkt te hebben en gedurende lange jaren Noors Consul geweest te zijn is hij naar het buitenland vertrokken. Meestal vertoefde hij in New York. Na de dood van Charles Maduro is hij naar Curacao teruggekeerd en was alhier in de firma S.E.L. Maduro & Sons, van welke hij directeur was, werkzaam. Ook was hij in de directie van Maduro & Curiels' Bank N.V.

Hij was iemand die niet gaarne op de voorgrond trad en in stilte veel goed heeft gedaan. Door zijn vriendelijke aard was hij bij ieder bemind en vernam hij van gevallen waarin materiele hulp nodig was dan zorgde hij dat die hulp er kwam. zonder dat meestal iemand behalve de betrokkenen daar iets van merkte. Hij was evenals Charles Maduro zeer muzikaal en men vertelde ons dat eens bij een belangrijke dienst in de synagoge. toen plotseling de organist niet kon komen, hij rustig achter het orgel plaats nam en de dienst begeleidde.

Zeer groot was de belangstelling gistermiddag bij de begrafenis van de overledene op de begraafplaats op de Berg Altena. Te zijnen huize stond het stoffelijk overschot bij kaarslicht opgebaard bedolven onder bloemen en kransen.

Z.E. de Gouverneur had zich laten vertegenwoordigen door zijn adjudant Lt. t. Z. Frohn.

Honderden vrienden, zakenrelaties en stadgenoten bewezen hem de laatste eer door hem naar zijn laatste rustplaats op Berg Altena te begeleiden. Rabbijn I. Jessurun Cardozo zegde de gebeden en sprak een sobere afscheidsrede uit, zoals de ethiek van het eeuwenoude Jodendom voorschrijft.

De Rabbijn haalde het Bijbelwoord aan, dat onze levensduur naar de Psalmdichter op 70 jaren is vastgesteld en dat wanneer wij die grens overschrijden we extra zijn bedeeld. Onze vriend Monti heeft die grens overschreden. al is het dan maar met enkele. moeilijke, levensjaren. Hij herinnerde er aan. dat hij de broers van de dierbare overledene Charlie en Momón en hemzelf. zo goed als MENSEN gekend heeft en dat het in dat licht van minder belang is of wij de grens van zeventig al dan niet overschreden hebben. maar wat wij van het ons toebedeelde leven op Gods aarde gemaakt hebben en wat wij anderen ervan gegeven hebben.

Niet alleen, vervolgde Rabbijn Cardozo. als Uw geestelijk voorganger. of als Voorzitter van het Elias Maduro Weldadigheidsfonds, herdenk ik dankbaar en trots het warme contact. dat ik vele malen mocht hebben met Charlie, Momón en Monti. zonen van een gezin. dat historie heeft gemaakt op dit door God gezegende eiland. Het is mij gegeven geweest hen, en ook de dierbare afgestorvene. wiens heengaan wij nu betreuren en aan wie wij een groet op de laatste weg en onze zegeningen meegeven, als MENSEN te leren kennen.

En zo zal het U allen ook te moede zijn. U zult Monti in herinnering houden zoals hij als mens en vriend was. Hij streefde niet naar eer of roem en drong zich niet naar voren. Hij dong niet naar voorzitterschappen, of vooraanstaande posten in comité's of commissies, doch deed stil toch het zijne. Als het er op aan kwam dan opende zich. zoals zijn broeders en voorouders dit deden, hetzelfde warm kloppende hart. al wist niet iedereen dit.

Met de bede dat zijn ziel moge rusten onder de beschermende vleugelen van Gods Majesteit, in de schaduw van Zijn liefde, gebundeld in de bundelen des eeuwigen levens, eindigde Rabbijn Cardozo zijn rede.

Het was reeds donker geworden toen zijn familieleden, vrienden en kennisen stil huiswaarts keerden op deze eerste dag van het nieuwe jaar.

Wij bieden onze welgemeende condoleances aan zijn familieleden en mededirecteuren aan met het zware verlies dat zij hebben geleden. Met Monti Maduro is een goed mens uit ons midden heengegaan.

SPORTBERICHTEN

Schaken

's-GRAVENHAGE: De vierde partij in de tweekamp Euwe-Donner om het schaakkampioenschap van Nederland is geeindigd in remise op voorstel van Donner na de dertigste zet. Dr. Euwe heeft thans de leiding met 3—1 punten.

Boksen

LOS ANGELES: De jeugdige zwaargewicht bokser Young Jack Johnson, die eigenlijk John Lee Storey heet, heeft de oud-wereldkampioen Ezzard Charles verslagen door een technische k.o. in de zesde ronde.

Gouverneur Struycken sprak ook tot de Engelssprekenden onder de bevolking

IN ZIJN Nieuwjaartoespraak richtte Z.E. de Gouverneur zich ook tot de Engelssprekenden van de bevolking. „Once again", zo ving hij aan," a year of our allotted lifespan has passed by and we can fortunately say that is has not gone by entirely unfeelingly. The arrival of the new year is not without and definitely not without boisterousness.

The year 1955 will remain in our memories for a very long time as this was the year of the visit of Her Majesty Queen Juliana and His Royal Highness Prince Bernhard.

If anyone should have had any doubts regarding the feelings of the population toward our Royal House, radiating from the people on the occasion of their personal meeting with the Royal Couple has proved that between Her and us there exists a deep and personal bond wherein we are all united as one and also that each vies with the other to give outward expression to their feelings.

We may consider in thankfulness how joyfully the Royal Couple fulfilled the heavy programme, in order that from the many who had the opportunity to meet them. no one should be disappointed.

May this deep unity give, in the following years, the foundation to overcome all the various difficulties and contrasts in the Netherlands Antilles. May it bring that unity of thought and action which, in freedom, is so necessary to preserve and strengthen the prosperity under a righteous government.

The dawning year is an important one for the Netherlands Antilles. Many eyes are directed towards you. Generally speaking the acceptance of the Statute with the acquired independence of the different territories in the one Kingdom is considered as an important improvement and imitable example.

This confidence to corroborate demands the co-operation of all forces, demands respect for each other's differences of opinion, but above all demands the constant desire to strive together towards that strengthening of human values for which the western world stands and endeavours to maintain in an ever growing struggle.

The confirmation of human dignity in freedom and righteousness in a small nation is of immense significance to the whole world in the present age.

In this new year may the attention of all of us remain directed towards the inspiring work of the Royal visit.

Princess Beatrix, the Heir Presumptive, on reaching Her 18th. birthday in January of this new year, will attain her majority and so will begin, at this early age, to carry out the duties of her high position. She will, I know, perform these duties with a happiness which comes so naturally to her, and with a conscientiousness which has been an inborn trait in the members of the House of Orange from time immemorial.

May her youthful trust in human nature and in the future find confirmation in our joint effort for the benefit of mankind.





I.A.T.A. CONSTATEERT 20% STIJGING IN LUCHTVERVOER

MONTREAL, 31 Dec.: — Het vervoer van de bij de IATA, de internationale organisatie van burgerluchtvaartmaatschappijen, aangesloten bedrijven ondernomen met geregelde lijndiensten, is in 1955 met 1/5 toegenomen en er zijn duidelijke tekenen dat het vervoer in 1956 nog meer zal toenemen — aldus is door de IATA bekend gemaakt.

Het aantal passagiers dat in 1955 werd vervoerd zal rond de 70 millioen belopen tegen 59 millioen in 1954.

Het vervoer van vracht in luchtpost is in gelijke mate toegenomen. Onder gelijkblijvende omstandigheden kan het vervoer in 1956 oplopen tot 85 millioen passagiers en in 1957 de 100 millioen bereiken.

De vliegmachines met zuigermotoren zullen door het sterk toegenomen vervoer van passagiers en vrachten — zestig maal zo groot als dat van vlak voor de oorlog — nog geruime tijd gebruikt worden. In 1956 zul'en echter straalmotoren en schroefturbinemotoren een zeer belangrijke factor in de berekeningen der luchtvaartmaatschappijen gaan worden.

TROOSTPRIJS VOOR LONARDI

BUENOS AIRES, 31 Dec.: De in November afgezette president, generaal Lonardi, is bevorderd tot luitenant-generaal. de hoogste rang, die het Argentijnse leger kent.

Dit is een gebaar van verzoening van president Aramburu jegens Lonardi.

Enkele dagen geleden ontkende Lonardi, die zich in de Verenigde Staten bevindt voor een medische behandeling. in een brief aan Aramburu dat hij tegen de huidige regering zou samenzweren.

Ter gelegenheid van de jaarwisseling is een lange lijst van promoties gepubliceerd.

Gisteren zijn 58 gewezen Peronistische parlementsleden, die op beschuldiging van verraad gevangen gezet waren, vrijgelaten.



BANO QUIERE SER MEDICO

Hace algunos dias visitaba yo a un viejo amigo, funcionario de pequeña categoria de la ciudad de Lahore, a quien no habia visto desde hacia algun tiempo. Hablamos de todo, de cosas y de gentes. Le habian ascendido, su mujer habia estado enferma, y sus tres hijas le daban muchas satisfacciones, sobre todo la pequeña, Bano, en la que mi amigo reconocia todo el ardor de su juventud. Oi entonces una algarabia próxima, en la que se distinguian voces y risas de niños. „Es la salida de la escuela — me dijo mi amigo — es Bano".

Mas bien se hubiera dicho que era una avalancha. De repente la puerta se abrió de par en par y vi aparecer un diablillo, de trenzas negras, qque dejó caer a mis pies un pesado cartapacio, y que sin mas ceremonias se precipitó hacia mi amigo, alrededor del cual se puso a bailar y saltar, lanzando frases incoherentes: „La experiencia, papa, decia; he hecho mi primera experiencia". Crei todabia percibir varios nombres barbaros.... Clorato de potasa, bióxido, manganeso, oxigeno, hacer oxigeno . . . Después, sin dejar de saltar ni grita, se fué ligera y viva como habia entrado.

Mi amigo era feliz. A partir de ese momento no se pudo ya hablar mas que de su querida Bano. Soñaba con hacerla medico, y me explicó que acababa de darse un gran paso en ese camino. En su tiempo, las escuelas no enseñaban mas que a leer, escribir y contar y tenian como finalidad esencial la de formar funcionarios como él. Pero ahora las cosas iban a cambiar. Bano acababa de hacer su primera experiencia en qquimica. Habia „hecho" exigeno, y Bano seria médico.

Gracias a la visita ue aquel dia hice a mi antiguo companjero, me pude dar cuenta de las inmensas repercuciones humanas de ciertos decretos recientes, a los que — lo confieso — no habia dado toda la impòrtancia que merecian. En efecto, a consecuencia de una decisión del Departamento de Educación del Punjab, la enseñanza de la fisica y de la quimica se habia hecho obligatoria en todas las escuelas, incluso en las de niñas. Se procedia ya a la modificación de los programas de enseñanza; se imprimian nuevos programas escolares y se trabajaba en la modernización de todos los establecimientos de enseñanza primaria.

La decisión del Gobierno habia producido sensación; los directores de las escuelas se mostraban escépticos, los maestros no ocultaban cierta apreciación, y los inspectores estaban preocupados. Cómo dotar los laboratorios y las salas de fisica y de quimica, de un dia para otro, sin medios, locales ni el mas pequeño equipo?

Los chiquillos no se planteaban tantos problemas. Durante los recreos hablaban, discutian y daban libre curso a su imaginación. Uno contaba cómo un primo suyo sólo habia hecho una experiencia de quimica la vispera de terminar sus estudios. Otro hablaba de un muchacho de su aldea, que habia recibido una bolsa del Liceo de Lahore, porque se habia distinguido en fisica y en quimica. „Y ahora — añadia — es Bachiller en Ciencias y aun no ha terminado". Las niñas estaban desatadas; tenian sus ideas propias sobre la cuestión: no sólo podran llegar a ser médicos sino que tendrian en adelante excelentes argumentos que oponer a los del abuelo y la abuela, que a todo precio querian que llevaran el velo „como en los tiempos antiguos". Benditos laboratorios!

Los autores del proyecto de reforma escolar tenian perfecta conciencia de la importancia de su decisión y de las innumerables dificultades que habia que resolver para aplicarla. Era preciso construir o equipar alrededor de 1.500 escuelas secundarias y superiores encontrar los terrenos necesarios para la construcción de aulas y laboratorios, y disponer de decenas de millones de rupias. En un pais joven como el Pakistan, que ha de progresar en numerosos terrenos a un tiempo, esto requeria muchos años.

Fué entonces cuando un empleado del Departamento de Educación tuvo una inspiración brillante cómo convertir un aula en laboratoria? Era sencillo, rapido y barato. Presentó una maqueta, inmediatamente aprobada, y con rapida ejecución, el Departamento preparó folletos ilustrados, que describian ese método con todo detalle. Es muy simple: a lo largo de los muros de un aula espaciosa se colocan, a una altura razonable, planchas de alrededor de .75 cms. de ancho, que se unen con charnelas. Varios municipios decidieron tomar a su cargo esos pequeños gastos.

Las escuelas recibieron equipos por valor de cerca de 1.500.000 rupias, y se decidió consagrar otro tanto a la construcción de laboratorios mas perfeccionados. En catorce centros especialmente preparados se organizaron cursillos de dos meses para maestros que con un aumento de sueldo enseñarian fisica y quimica a 500.000 alumnos del Punjab. Se suministran libros cientificos a las bibliotecas escolares y un Subcomité estudia la posibilidad de procurarse el material de laboratorio a precios abordables. Gracias a la serie de Inventarios de Material de Enseñanza Cientifica, publicada por la Unesco, el Departamento tiene la posibilidad de obtener el acido sulfurico a 728 francos los 20 lutros, que costaban 3.080 francos. Economias semejantes se realizan en otros articulos. Por ultimo, para ayudar al personal docente en el manejo y conservación del material cientifico, el Departamento ha hecho adaptar y traducir un folleto de la Unesco consagrado a los problemas de la enseñanza de las ciencias en los paises victimas de la guerra. La enseñanza cientifica gratuita y obligatoria ha comenzado y el Departamento de Educación prepara el dia en que todas las pequeñas Bano del Pakistan estén dispuestas a abordar el estudio de la medicina.

(UNESCO)



Nancy Turner di 15 anja y su toro campion Julius, un Aberdeen-Angus di color preto na exposicion di animal na Chicago, despues cu Julius a worde declara campeon.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awc Pepita cu su amiga a dicidi di bai cumpra zapato pa nan core Anja Nobo. Nan a camna mira den hopi showcase si nan no ta mira algo cu nan ta gusta. Al fin nan a dicidi di drenta un pacus. Tabata tin mashar hopi hende den pacus, asina cu e donjo mes a bin juda nan. E a trece un cantidad di caja di zapato pa nan mira. Nan a pas riba pas, pero no por dicidi cual nan ta gusta mas pa nan cumpra.

E pober homber a pone man na cabez y a bisa nan: „Ja boso a purba tur zapato cu mi tin den mi tienda."

Pepita a dicidi cu awor si e mester scohe y e a bisa munstrando un zapato: „E paar ey mi ta gusta...."

„Eseynan ta esun cu mi tabata tin bisti, Pepita." Pepita a bistinan toch. E amiga a cohe e paar di Pepita na su man anto ta bisa: „Y esunnan di bo tampoco no ta malo."

„Wel larga nos cambia", Pepita a bisa. Asina nan a bisti zapato di otro y a sali bai.

„Ta meskos cu ta zapato nobo nos a cumpra," Pepita ta bisa e amiga. „Si, y mas barata tambe."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 3 JANUARI 1956 — No. 2421

Regering wil budgetrecht van de Staten niet illusoir maken

Geen hogere defensiebijdrage dan op begroting staat

De regering stelt zich in de Memorie van Antwoord mede op het standpunt, dat een objectieve maatstaf voor de bepaling van de financiële draagkracht van de Nederlandse Antillen moeilijk is aan te geven, gezien de huidige financiële verhouding tussen het Land en de eilandgebieden.

Afhankelijk van de zeer vele — gedeeltelijk wisselvallige — op onderscheiden wijze in elkaar grijpende factoren beoordeelt de regering momenteel derhalve de financiële draagkracht ad hoc — een beoordeling echter welke uiteraard op argumenten is gebaseerd. Indien door een herziening der Eilandenregeling de financiële verhouding tussen het Land en de eilandgebieden zuiverder zal zijn bepaald zal er — naar het wil voorkomen — meer houvast bestaan voor het aanleggen van objectieve maatstaven terzake, omdat alsdan de financiële draagkracht van het Land als afgesloten geheel kan worden beoordeeld aan de hand van slechts daarmede in verband staande factoren. Voor wat de opmerking betreft over de financiële onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen ten opzichte van Nederland in verband met de defensiebijdrage moet deze verhouding tussen deze twee landen in het Koninkrijk naar de opvatting der regering zo worden gezien, dat de bestaande financiële onafhankelijkheid slechts wordt doorbroken door de verplichting van de Nederlandse Antillen tot een bijdrage in verband met de zorg voor Koninkrijksaangelegenheden overeenkomstig het in artikel 35 van het Stauut gestelde.

Teneinde het budgetrecht der Staten niet illusoir te maken zal er zijdens de regering niet toe worden overgegaan een hoger bedrag aan defensiebijdrage te voldoen dan op de begroting tot uitdrukking is gebracht, hetgeen met zich medebrengt, dat door de regering behalve het overleg bedoeld in artikel 35 van het Statuut ook met de Staten voor wat betreft de hoegrootheid van het bedrag der defensiebijdrage steeds tijdig overleg zal worden gepleegd.

Aan de Minister van Justitie a.i. werd opgedragen tijdens zijn verblijf in Nederland met Nederlandse autoriteiten overleg te plegen over de defensiebijdrage 1955. Nadat de begrotingscijfers na indiening der 1ste Aanvullende begroting voor 't dienstjaar 1955 definitief hadden uitgewezen, dat in genoemd jaar niet meer aan defensiebijdrage zou kunnen worden opgebracht dan ƒ. 1.000.000.— werd dit, gestaafd door argumenten en cijfers, aan dezelfde Nederlandse autoriteiten medegedeeld. Gezien het door de Minister van Justitie gevoerde overleg mag worden verwacht, dat zijdens Nederland met het huidig bedrag voor 1955 accoord zal worden gegaan. Het oorspronkelijk op de begroting van 1955 geraamde bedrag van ƒ. 3.000.000.— paraisseerde reeds op het desbetreffende ontwerp bij het optreden van de regering. Naar de regering meent te weten, werd over dit bedrag destijds geen bijzonder overleg met de Nederlandse regering gepleegd. Bedacht moet worden, dat alstoen het Statuut nog niet in werking was.

Indien de draagkracht van de Nederlandse Antillen zulks veroorlooft zal inderdaad worden getracht de defensiebijdrage in volgende jaren op een zodanig bedrag te stellen, dat de Nederlandse Antilen geacht kunnen worden hun verplichtingen ten deze geheel te zijn nagekomen. Indien de defensiebijdrage in de komende jaren ietwat hoger zou uitvallen, dan voor 1955 aanvankelijk geraamd, dient dit verschil echter niet te worden gezien als een soort afbetaling op nog niet nagekomen verplichtingen over een vroegere periode, doch als een waarachtig streven van de regering om de verplichting van de Nederlandse Antillen tot het voldoen van een defensiebijdrage, over een reeks van jaren gezien, na te komen.

Met het voorgaande zijn de door de Staten gemaakte algemene opmerkingen beantwoord.

Alvorens over te gaan tot bespreking van de door de Staten naar aanleiding van de artikelen gemaakte opmerkingen stelt de regering er prijs op onder de aandacht van de Staten te brengen dat bij de Nota van Wijzigingen, welke deze Memorie van Antwoord vergezelt, nog een aantal credieten, waarover nog niet is kunnen worden beschikt, van de begroting worden afgevoerd en met dezelfde bestemming overgebracht naar het Algemeen Reservefonds. Het ligt in de bedoeling deze credieten zo spoedig mogelijk bij afzonderlijke Nota van Wijzigingen in de ontwerpbegroting voor het dienstjaar 1956 te verwerken.



In Amerika wordt generaal Colin Kelly II, de held uit de tweede wereldoorlog, die met zijn vliegtuig het Japanse slagschip Haruna tot zinken bracht, allerwegen geëerd. Hij verloor zijn leven bij de aanval. Dezer dagen werd zijn zoon Colin Kelly III 16 jaar en „Eagle Scout" in de Amerikaanse padvinderij. Zijn moeder wenst hem geluk met deze promotie.

Miguel Jacobs gistermorgen dood in koenoekoe aangetroffen

ORANJESTAD. — De 48-jarige Miguel Jacobs, die sedert 28 December j.l. spoorloos was en wiens signalement wij gisteren in ons blad op verzoek van de Commissaris van Politie verspreidden, is gistermorgen omstreeks tien uur in de koenoekoe schuin tegenover de opslagplaats van Mario S. Arends op ongeveer vijftig meter afstand van de Fergusonstraat dood onder een boom aangetroffen.

De familie, die wist dat de man zich onmogelijk ver van zijn huis in de Citroenstraat had kunnen begeven, heeft sedert de vermissing het zoeken niet opgegeven en naar verluidt is de dode ook door een familielid aangetroffen.

Korte tijd na de melding was de politie en het hoofd van de Gezondheidsdienst dr. G. E. van Beek reeds ter plaatse. Dr Van Beek constateerde, dat de vermiste reeds vijf dagen geleden gestorven moet zijn. Van een misdrijf is er volgens de recherche geen sprake. Het stoffellijk overschot is kort na de ontdekking ter aarde besteld.

Reeds jaren consul

ORANJESTAD. — In ons artikel in ons nummer van 31 December j.l., waarin een overzicht werd gegeven van de gebeurtenissen in het afgelopen jaar, vermeldden wij, dat de heer J.A. van der Schoot in Februari 1955 tot consul van de A.N.W.B. op Aruba benoemd werd Naar wij nader vernamen is de heer Van der Schoot reeds consul sedert 25 Augustus 1949.

Twee verdachten weer op vrije voeten

ORANJESTAD. — Naar ons werd medegedeeld zijn de beide personen, die in verband met de moord op Papa Chang aangehouden werden, weer op vrije voeten gesteld.



Dank zij de bemiddeling van de echtgenote van wijlen president Franklin D. Roosevelt, mevrauw Roosevelt, werd een Nederlands gezin een woonplaats aangeboden in de V•S. Hierbaven het gezin Kalmans in New Yark. De heer Kalmans heeft in de oorlog aan Amerikaanse vliegers anderdak aangeboden. Hun jangste zoon heet Franklin Delana.

Conferentie over Brits Caraibische Federatie

LONDEN, 3 JANUARI.— Op 7 Februari zal te Landen een canferentie beginnen, waarop de definitieve beslissing zal vallen ten aanzien van het plan vaar de varming van een Britse Caraibische Federatie. Daarbij zullen de grandslagen warden gelegd vaar een nieuwe daminian binnen het Britse Gemenebest. De nieume natie die hieruit zal gebaren warden zal drie millioen mensen tellen van alle kleur en ras, samengebracht ap een eilandenketen van Trinidad, vaar de kust van Zuid-Amerika, tat Jamaica iets ten Zuiden van Cuba.

Op de komende Londense conferentie zullen de gouvernementen van Barbados, Jamaica, Trinidad en de Engelse Bovenwindse eilanden worden vertegenwoordigd door 16 afgevaardigden. Als voorzitter der conferentie zal optreden Alan Lennox Boyd, de Britse minister van koloniën. Indien overeenstemming wordt bereikt, zal de volgende stap zijn het indienen van een wetsontwerp bij het parlement van het Verenigd Koninkrijk teneinde bepaalde voorlopige regelingen te treffen, zoals de benoeming van een gouverneur-generaal en het houden van federale verkiezingen.

De beweegredenen vóor een federatie stammen uit politieke en economische overwegingen. De Brits-Westindiërs zien in een samengaan de enige manier om te komen tot werkelijk doelmatig zelfbestuur, de status van Dominion en collectieve zeggenschap in gemebest- en internationale aangelegenheden. De Britse regering moedigt deze federatievorming alleszins aan, uitgaande van de stelling, dat uiteenlopende gemeenschappen zich nauwer dienen aan te sluiten om het hoofd te bieden aan de economische spanningen van de hedendaagse wereld.

Een van de eerste problemen van de nieuwe federatie zal zijn de vraag, hoe zij financieel minder afhankelijk kan worden van Engeland en haar economie, die tezeer op de suiker steunt, een bredere basis geven.

POLITIE TRAD ALS „SPELBREKER" OP

RADIO-VERSLAGGEVER DEELDE BANKBILJETTEN UIT

AMSTERDAM.— Tweede Kerstdagavond heeft radioverslaggever Tam Schreurs, toen hij op het Leidseplein te Amsterdam aan voorbijgangers bankbiljetten van 10 gulden aan het aanpraten was, nog al wat deining veroorzaakt. Via een verborgen microfaon en een kleine zender gingen zijn belevenissen de aether in. Op de courses te Hilversum was vrouwe Fortuna hem gunstig geweest en op deze Kerstavond wilde hij ook anderen in de winst doen delen.

Een Engels echtpaar had onmiddellijk deze stunt door. Maar een politieagent, die via een telefoontje van een taxichauffeur naar het hoofdbureau van politie, door de wachtcommandant van het bureau Leidseplein er op uit was gestuurd om eens poolshoogte te nemen, trad op vriendelijke doch beslissende wijze als „spelbreker" op. De reporter werd uitgenodigd mee naar het bureau te gaan. Later op de avond konden de luisteraars deze gang naar en het bezoek aan het bureau horen. Met opzet waren bankbiljetten gekozen die de datum 4 Maart 1949 droegen, waarin zoals bekend, ook valse exemplaren in omloop zijn. Voor alle zekerheid werd het laatste exemplaar dat de verslaggever nog bij zich had door de politie op zijn echtheid gecontroleerd. Met een compliment voor het correcte optreden van de dienaren der Heilige Hermandad en een pluim voor het gevoel van humor van de agenten op het bureau besloot de verslaggever het tweede deel van zijn reportage. Het gevolg van een en ander was echter dat de telefoon op het bureau Leidseplein rood-gloeiend heeft gestaan, omdat talrijke luisteraars opbelden met het verzoek de verslaggever „in vrijheid te stellen".

MARIA SCHONK TE BETHLEHEM GEBOORTE AAN EEN ZOON

JERUZALEM. — Een vrouw, afkomstig uit Nazareth, heeft in de Kersnacht te Bethlehem, waarheen zij een pelgrimstocht maakte, het leven geschonken aan een zoon. De vrouw, die Maria heet, heeft nu van de Jordaanse autoriteiten toestemming gekregen een week in Bethlehem te blijven.

Promotie voor KLM's Snitslaar

De heer A.D. Snitslaar, general operations manager van het Westindisch Bedrijf der K.L.M., is met ingang van 1 Februari benoemd tot hoofd van het bureau veiligheid der K.L.M. Hij volgt in die functie de heer J.J. van Balkom op, die de K.L.M. gaat verlaten

Per 1 Februari is benoemd tot vertegenwoordiger voor Mexico van de K.L.M. de heer A. Verhagen, tot nu toe vertegenwoordiger voor de Grote Antillen. Hij volgt de heer F.W.E. Groeninx van Zoelen op, die een functie op het hoofdkantoor krijgt.

13-JARIGE DOODT AREND

ROME.: — Een 13-jarige Italiaanse herdersjongen heeft in de buurt van Rome een arend met een vlucht van bijna twee meter, die een schaap te pakken had, met zijn stok doodgeslagen.

BEGIN VAN UITVOERING VAN VIERDE GRONDGEDACHTE VAN HET STATUUT

Gelijkwaardigheid van de drie rijksdelen kwam tot uiting

De Surinaamse gevolmachtigd minister, mr dr Pos, heeft voor de radio gesproken over Suriname in het Koninkrijk in 1955. Hij zei o.m., dat 1955 voor het Koninkrijk in het teken stond van de belangrijke gebeurtenis van de inwerkingtreding van het Statuut. Voor Suriname en de Antillen is het Statuut een document, dat hen van koloniale gebieden tot zelfstandige en gelijkwaardige deelgenoten in het Koninkrijk had gemaakt.

Hun bevolkingen zijn zich ervan bewust, dat zij hierdoor een nieuwe fase van hun ontwikkeling hebben bereikt. De reis van de koningin en de prins gaf aan de verbondenheid van deze landen in het Koninkrijk en hun zelfstandigheid, twee grondslagen van het Statuut, relief. De ontvangst door de bevolkingen dezer gebieden heeft geen twijfel laten bestaan aan haar gevoelens van verbondenheid. De zelfstandigheid kwam tot uiting, toen de koningin als hoofd van de regeringen van Suriname en de Antillen in de Statenvergaderingen het woord voerde en de ministerraden voorzat. De onderlinge hulp en bijstand vond een voor Suriname belangrijke toepassing in het afgelopen jaar. Hij memoreerde de totstandkoming van het Tienjarenplan en de aanvaarding van het wetsontwerp inzake financiele hulp als Nederlands bijdrage aan het Tienjarenplan. Voorts zei hij, dat een begin van uitvoering is gegeven aan de vierde grondgedachte van het Statuut, die der gelijkwaardigheid. Het afgelopen jaar hebben de gevolmachtigde ministers vele malen deelgenomen aan vergaderingen van de ministerraad van het Koninkrijk. Zichtbaar voor het publiek kwam de werk van het Statuut tot uiting, toen de gevolmachtigde ministers het eerst het woord voerden in de Kamers van de Staten-Generaal.

Tenslotte is nog vermeldenswaardig, dat de Algemene Vergadering der V.N. een resolutie aannam, waarbij Nederland ontheven werd van de verplichting om te rapporteren. De resolutie van de Algemene Vergadering betekent een internationale erkenning, dat de status van Suriname en de Antillen zodanig is geworden, dat deze landen niet meer behoren tot de afhankelijke gebieden, waarover gerapporteerd dient te worden. Al moge het teleurstellend zijn, dat zulk een groot aantal leden bij de stemming onthield, zij is toch, wanneer men de omstandigheden in de Algemene Vergadering in aanmerking neemt, bevredigend. Het feit, dat bij de verdediging van het Standpunt van het Koninkrijk de Nederlandse gedelegeerde gezamenlijk optrad met de minister-presidenten van Suriname en de Antillen, was een manifestatie van de verbondenheid der drie landen in het Koninkrijk voor een internationaal forum.

"Ik moge besluiten met de wens uit te spreken, dat deze verbondenheid en samenwerking der landen in het Koninkrijk in het nieuwe jaar verdere goede resultaten zal opleveren", aldus besloot de heer Pos zijn radiorede.

De gevolmachtigde minister der Antillen, de heer Lampe, zal heden een rede houden.

Aruba in den vreemde......

ORANJESTAD. — Het volgende (historische) verhaal doet momenteel op ons eiland de ronde:

Een dame, echtgenote van een van de zakenmensen op Aruba, was met vacantie in de Verenigde Staten. Daar moest zij ontelbare malen vertellen — op de vraag waar zij vandaan kwam — dat Aruba een klein eilandje in de Caraibische Zee is, met een grote raffinaderij, een prachtige beach, 42 verschillende nationaliteiten heeft enz., enz. Het verhaal moest wel lang zijn, want niemand die maar ooit van Aruba gehoord had. Zij werd daar begrijpelijkerwijze wel wat vermoeid van en besloot op een gegeven moment de hele kwestie van zich af te schuiven door voortaan te gaan zeggen, dat zij van Caracas kwam.

Zo kwam zij in een groot warenhuis, raakte daar in gesprek met een van de verkopers, die op een goed moment vroeg waar zij vandaan kwam. De dame antwoordde: „Caracas".

De volgende vraag was toen of zij soms een klein eilandje kende niet ver van Venezuela vandaan, met een grote raffinaderij, een prachtig strand, 42 verschillende nationaliteiten, enz., enz. . . .

De man had namelijk tijdens de oorlog drie jaar op Aruba gediend..

VRAGEN VAN EN ANTWOORD AAN DE HEER GERHARTS

De heer Gerharts, Lid van de Staten voor Bonaire heeft aan het Bestuurscollege van Bonaire op 2 September jl. de volgende brief geschreven:

„Ondergetekende verzoekt hiermede met gebruikmaking van Art. 26 van het Reglement van Orde, beantwoording van de volgende vragen:

1. Is het Bestuurscollege iets bekend omtrent het verdwijnen van fl. 40.000.— gedurende de vorige Bestuursperiode:
2. Is het Bestuurscollege iets bekend omtrent het verdwijnen van fl. 40.000.— aan materialen gedurende de vorige bestuursperiode?
3. Bestaat er een rapport van de Accountantsdienst, van de Rekenkamer of van een andere dienst of persoon, waarin sprake is van een tekort van fl. 40.000.— of van het verdwijnen van een dergelijk bedrag, hetzij in materialen of in geld?
4. Zo ja, wil het Bestuurscollege het rapport waarin dit wordt geconstateerd, indien dit rapport althans bestaat, onverwijld aan de Raad overleggen?
5. Heeft het Bestuurscollege maatregelen genomen en degenen die verantwoordelijk zijn voor het genoemde tekort of het verdwijnen van genoemd bedrag, indien dit althans heeft plaats gevonden of bestaat, ter verantwoording te roepen?
6. Indien al het vorenstaande aanleiding geeft tot de conclusie, dat er van het verdwijnen of ontvreemden van een dusdanig bedrag of enig ander bedrag geen sprake is, wil het Bestuurscollege dan maatregelen treffen opdat aan 't verspreiden van leugenachtige berichten door een lid van het Bestuurscollege een einde wordt gemaakt?"

Het B.C. van Bonaire heeft het volgend antwoord gezonden:

„Naar aanleiding van Uw brief dd. 2. September 1955 mogen wij U als volgt berichten.

ad vraag I. Wij mogen verwijzen naar de Memorie van Antwoord aan de Staten der Nederlandse Antillen dd. 29 Juni 1955. Kortheidshalve moge naar de inhoud ervan worden verwezen.

ad vraag II. Zie sub. I

ad vraag III. Zie het Rapport van de Accountantsdienst dd. 24 Augustus 1954, dat inmiddels aan de Raad is overgelegd.

ad vraag IV. Zie sub III.

ad vraag V. Het Bestuurscollege beslist zelf, wanneer het nodig is om maatregelen te nemen.

ad vraag VI. De door vragensteller veronderstelde conclusie is geheel voor diens rekening.

Surinaamse Statenleden naar de Antillen

Naar wij uit goede bron vernemen is de Surinaamse delegatie, die de Staten van Suriname zal vertegenwoordigen als volgt samengesteld:

Voorzitter: J. J. Emanuelson (ondervoorzitter van de Staten van Suriname), leden: S. H. Axwijk, C. F. Biswanitre, S. Soedardjo, J. S. Moenga, J. S. P. Kraag, en een griffier (waarschijnlijk de heer Brunings).

De Surinaamse vertegenwoordiging zal op 19 Januari tezamen met de Nederlandse Kamerleden arriveren. Het vertrek is bepaald op 30 Januari a.s.

Het aantal volksvertegenwoordigers dat op verzoek van de Antillen een bezoek aan dit rijksdeel zal brengen is gestegen van 22 tot 24. Een Nederlands lid en een Surinaams lid werden later toegevoegd.

CULTUREEL CENTRUM CURACAO SCHRIJFT ANTILLIAANSE MUZIEKPRIJSVRAAG UIT

DRIE HOOFDPRIJZEN VAN CF. 100.— EEN VAN CF. 50.—

WILLEMSTAD.—

Helaas worden er op Curacao nog altijd te weinig culturele prestaties geleverd. Dit is jammer en het zij hier nog eens beklemtoond dat het Cultureel Centrum Curacao steeds bereid is hulp te verlenen, waar en wanneer dit maar gevraagd wordt en met woord en daad iedere poging om tot een culturele uiting te komen, zal aanmoedigen.

Daarnaast beijvert het Centrum zich kunstzinnige bronnen op te sporen. Hoe vaak komt het niet voor dat personen, gewoon uit liefhebberij, verhalen of gedichten schrijven, schilderijen maken of muziek componeren. Ze gaan daarbij meestal van het standpunt uit dat hun prestaties toch niet van dien aard zijn dat ook anderen dan zijzelf er genoegen aan zouden beleven.

Dit is een verkeerd principe. Natuurlijk zal er altijd werk zijn, dat heneden de maat is maar de mogelijkheid bestaat eveneens dat er in iemands werk kwaliteiten schuilen, waarvan hij zichzelf niet bewust is.

Een van de middelen die het Cultureel Centrum Curacao aanwendt om dergelijk werk te ontdekken, is het uitschrijven van prijsvragen op verschillend gebied. Ditmaal nu staat een prijsvraag op het programa welke uitermate geschikt mag heten voor de Antillen, namelijk een voor Antilliaanse muziek.

Door het Muziekcomité van het Culturele Centrum Curacao werd een folder ontworpen, welke binnenkort in een oplaag van ongeveer 500 exemplaren zal worden verspreid zowel in binnen- als buitenland.

De inhoud van deze folder zo is in het jl. C.C.C. kwartiertje meegedeeld. De prijsvraag zal bestaan uit vier onderdelen. Ingezonden kunnen worden:

a. Walsen van tenminste drie delen; b. Mazurka's van tenminste 3 delen; c. Danza's met de gewone „chaine" in twee delen; d. Tumba's van twee delen.

De bekroonde dansen worden als volgt gehonoreerd: de beste wals met een prijs van f. 100.—; de aardigste mazurka met een bedrag van eveneens f. 100.—; ook de winnaar in de afdeling „danza" zal f. 100.— ontvangen, terwijl voor de beste tumba, daar deze dans eenvoudiger is te componeren, een prijs van f. 50.— beschikbaar is.

De sluitingsdatum voor deze prijsvraag is voorlopig gesteld op 16 April a.s. De componist van de bekroonde dansen behoudt het recht, ná de prijs — met zijn stuk naar goeddunken te handelen.

Eerst echter zullen alle bekroonde dansen én tevens een aantal goede inzendingen op een muziekavond, in het openbaar worden ten gehore gebracht. De folders, welke zowel in het Papiaments als in het Nederlands zijn gesteld en welke alle bijzonderheden van deze prijsvraag bevatten, zullen binnenkort bij het Cultureel Centrum Curacao verkrijgbaar zijn.

Het Cultureel Centrum Curacao hoopt door deze prijsvraag te bevorderen dat er aan de bestaande Antilliaanse muziek een aantal dansen van goed gehalte wordt toegevoegd.

Het is namelijk momenteel helaas zó, dat er vaak aan buitenlandse muziek de voorkeur wordt gegeven boven die van eigen bodem. En toch bezitten de Antillen in hun walsen, mazurka's, danza's en tumba's, muziek, die, zij het van origine van „buitenaf" geïmporteerd, toch zoveel Antilliaanse karakteristieken bezitten, dat men gerust van Antilliaanse muziek mag spreken.

Studiekring voor moderne muziek

Op Zondag 11 December j.l. vond in het Radulphuscollege de oprichtingsvergadering plaats van de Studiekring voor Moderne Muziek.

Zoals reeds door het Cultureel Centrum Curacao werd bekendgemaakt is het de bedoeling van deze Studiekring, muziek van contemporaire Nederlandse kunstenaars ten gehore te brengen.

Daartoe werd contact opgenomen met de Stichting Donemus in Nederland welke Stichting door bemiddeling van de Sticusa regelmatig langspeelplaten van moderne, Nederlandse muziek zal doen opnemen en aan het Cultureel Centrum Curacao toezenden.

Eenieder die belangstelling heeft lid te worden van deze Studiekring is van harte welkom op de eerstvolgende bijeenkomst welke op Zondagavond, 22 Januari a.s. ten huize van Dr Reisel, Villa Eliza, Girouette zal worden gehouden.

Belangstellenden kunnen zich voorts opgeven bij het Cultureel Centrum Curacao, de Ruyterkade 46D, alhier. (C.C.C. bulletin).

ONLUSTEN OP CYPRUS DUREN VOORT

NICOSIA.: — Britse commando's zijn gisteren begonnen met het doorzoeken van het Troodos-gebergte op Cyprus. Zij vonden een hoeveelheid wapens en eenplosieven. Door een bomaanslag werd twee soldaten uit een groep van tien licht gewond.

De gouverneur van Cyprus, Sir John Harding, heeft de sluiting van het Grieks gymnasium te Limassol gelast. In November jl. werd vanuit de school een bom geworpen, waardoor vier Britten gewond werden, van wie later één bezweek.

Brand in gebouw van Russische ambassade te Ottawa

OTTAWA, 2 Jan.— Op Nieuwjaarsdag is er brand uitgebroken in het gebouw van de Russische ambassade te Ottawa. De aangerichte schade wordt geraamd op een kwart millioen dollar.

Door de harde wind werd het vuur sterk aangewakkerd en greep het zo snel om zich heen, dat na korte tijd het dak instortte. Het gebouw werd dan ook geheel verwoest.

Terwijl de brand in volle omvang woedde sloeg het ambassadepersoneel alle waarschuwingen in de wind om met levensgevaar tot het laatste toe grote hoeveelheden documenten in veiligheid te brengen. De Russen stonden pas toe dat de brandweer het gebouw betrad toen het al veel te laat was. De brandweerlieden gingen het gebouw pas binnen nadat juridisch advies was gevraagd aan het Canadese departement van buitenlandse zaken, dat ten antwoord gaf, dat men de diplomatieke immuniteit kon negeren als er naar de mening van de brandweerautoriteiten gevaar voor aangrenzende gebouwen bestond.

Meer dan 3000 mensen sloegen de brand gade.

Het ambassadegebouw, waarin ongeveer 25 mensen woonden, was tien jaar geleden het centrum van een grote Russische spionage organisatie.

ISRAELIERS MOETEN LANGER DIENEN

JERUZALEM.: — Premier Ben-Goerion heeft meegedeeld, dat de diensttijd in het leger in Israel zal worden verlengd van 2½ tot 3½ jaar. Hij zei: "Wij brengen ons in gevaar, indien wij de dreiging van een aanval door Egypte en misschien ander Arabische landen niet zien".

Maar Israel zou een grote fout maken door aan te nemen, dat een oorlog onvermijdelijk is, voegde hij er aan toe.

OOST-DUITSE PREMIER VERJAART

BERLIJN.: — Heden wordt de president van Oost-Duitsland, Wilhelm Pieck, 80 jaar. Voor de viering van deze verjaardag zal een uitgebreid programma worden afgewerkt. De president van Rusland, maarschalk Klementi Vorosjilof, kwam gisteren in Oost-Berlijn aan evenals vertegenwoordigers van de regeringen van elf communistische landen en communistische partijleiders uit verschillende Westelijke landen. De viering ving gisteren aanvangen met een fakkeloptocht in Oost-Berlijn.

WEER PERSCENSUUR IN COLOMBIA?

BOGOTA.: — Sinds de waterramp in de kerstweek zijn vijftien lijken in Algeciras, (Colombia) geborgen. Het aantal vermisten is niet bekend, maar zal vermoedelijk 70 tot 90 belopen.

In zijn nieuwjaarsrede heeft president Rojas van Colombia gezinspeeld op een terugkeer naar de perscensuur. Tot nu toe is echter geen daartoe strekkend decreet verschenen.

Wielrennen

ACHTER DE „DERNY"

ANTWERPEN. — De Zesdaagse van Antwerpen, van 10 tot 16 Februari, zal door Koppels van drie renners worden betwist. Om nog meer afwisseling voor het publiek te brengen, zal de „Derny" het lichte motorfietsje voor de gangmaking, hier zijn intrede doen. Iedere avond, tweemaal gedurende een half uur, zal achter Dernies worden gereden; op de laatste avond bovendien gedurende het uur van de wedstrijd.



1955 stond in het teken, althans in de V.S. van de opleving van handel en industrie. Dank zij de groei van de concerns in de V.S. kon een uitstekende economische situatie worden geschapen. Harlow Curtice, president van GMC, „the man of the year" vormt de best betaalde pundit in het Amerikaanse zakenleven (salaris $ 800.000 per jaar), maar ook de industrielen Cola Parker (links) en Henry C. Riter (rechts) van de Kimberley Clark Corp. wisten het inkomen van hun concern met 500 procent te vermeerderen.

MOEILIJKE VRAAG

In Rome is een scheidsgerecht van drie personen bijeengekomen om te bepalen of 'n vraag in een vraag- en antwoord spel voor de Italiaanse televisie al of niet eerlijk is geweest. Op juiste beantwoording stond een prijs van NAf. 7.500.

Het driemanschap bestaat uit de advocaat D'Angelantonion, de componist en dirigent Gazzani en de directeur van het conservatorium Santa Cecilia te Rome, Guerrini.

De kwestie was, dat men een wiskundelaar, Degoli, een reeks vragen had gesteld over operettes, die hij alle goed had beantwoord. De volgende vraag, waarvoor hij bij goede beantwoording NAf. 7.500 zou hebben gekregen of in aanmerking zou zijn gekomen voor beantwoording voor de laatste en NAf. 15.000 vraag, luidde: „in welke opera gebruikte Verdi voor de eerste maal de contra-bas?" Degoli moest het antwoord schuldig blijven.

De volgende dag schreven alle Italiaanse bladen in een zelden voorkomende eensgezindheid, dat de vraag te moeilijk was geweest. Het antwoord van de omroeper, die „Don Carlos" zei, zou bovendien onjuist zijn.

De televisiemaatschappij zal zich bij de beslissing van het driemanschap neerleggen.

VOOR GEEN GELD TE KOOP

DRIEBERGEN.— Dat er niet alleen lieftallige liedjes-zingende jongedames zijn, die graag een kwispelstaartende hond willen kopen, maar ook heren in het bezit van vele dollars, ondervond de heer Smit, die met zijn hond een ommetje maakte in zijn woonplaats Driebergen. Toen er naast de heer Smit een bijzonder luxueuze wagen stopte dacht hij aan het in zijn gemeente gewone verschijnsel van een vacantieganger, die de weg wilde vragen. Groot was zijn verbazing, toen de autobestuurder, die zich als een inwoner van de V.S. ontpopte, in de trant van een eertijds zeer populair liedje informeerde: „How much is that doggy?"

De Amerikaan stapte uit zijn auto, bekeek de hond goed en bood toen het lieve sommetje van vijfhonderd dollar. De heer Smit schudde beslist zijn hoofd van neen. Of hij al volhield de steeds hoger wordende aanbiedingen af te slaan, de man uit het land van Uncle Sam hield aan, tot hij uit zijn portefeuille vijftien honderd dollar opgediept en die de heer Smit voorhield. elfs voor een dierenvriend is een dergelijk bod verleidelijk, maar de aarzeling duurde kort. „Mijn hond is voor geen geld te koop", zei meneer Smit en stapte huiswaarts met zijn hond, waarmee hij reeds een aantal prijzen heeft gewonnen op verschillende exposities.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenstra
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 3 Januari 1956

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Carnaval en Brazil"
RIALTO 8.00 p.m.: „Carnaval en Brazil"
AURORA 7.30 p.m.: „Dos tipos de cuidad"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The secret fury"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Jungle of Chang"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 16.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten anz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

BURGERLIJKE STAND

GEBOORTEN:

Anne Marie geb. 16-12-55 dr. v. Koome, Cornelis en Taals, Anne Lily — Sahana Verde 15
Maria Inmaculada geb. 16-12-55 dr.v. Ruiz, Henricus Clemens en Erasmus, Marie Gregoria — Paradera 87
Edsel Glenroy geb. 15-12-55 zn. v. Pietersz, Eddy Henri Meneleo en Croes, Rosa Angelica — Koningstraat 28
Cyndra Aurora geb. 16-12-55 dr. v. Dirksz, Rudolfo Eduvigis en Popez, Dorothea — Madiki 106
Hortencia Marina geb. 17-12-55 dr.v. Rohles de Medina, Franklin Louis en Thijsen, Eugenia Hermana — Brasil 158 A
Rudolph Benjamin geb. 11-12-55 zn. v. Brokke, Pedro Carlos en Vazquez, Arlina Beatriz — Alablancastraat 7
Socrates Roberto geb. 13-12-55 zn.v. Castillo Amada — Ruysdaelstraat 12
Maria Maxima geb. 15-12-55 dr. v. Kock, Julian Pieter en Thiel, Marianita — Warawara 18
Renwick Harlan geb. 14-12-55 zn. v. Villafana, Louis Carl en Loos Visia Maria — Dr. Schaepmanstraat 25
Rudolph Anthony geb. 14-12-55 zn.v. Dijkhoff, Antero en Dijkhoff, Cipriana Juliana — Tanki Leendert 168
Jaime Orlando geb. 18-12-55 zn. v. Paula, Charles Basilio en van der Linde, Clara Felecita — Savaneta 253
Kevin Cadel geb. 13-12-55 zn. v. Gumbs, James Renford en Carter, Britanna Idalia — Juana Morto 74
Raymond Anthony geb 16-12-55 zn. v. Williams, Charles Edward en Williams, Harriet Alberta — Bernardstraat 84
Neville Anthony geb. 13-12-55 zn. v. Mardenhorrough, Benita Natalia — Village Noord 9
Roland Franklin geb. 16-12-55 zn. v. Perez, Dominico en Kelly, Maria — Sahana Libre 77
Julia Melquiades geb. 10-12-55 dr.v. Tromp, Faustina Nicomeda — Madiki 6 A
Alphonso Edwin geb. 10-12-55 zn.v. Werleman, Juana — Zumbo 2
Lucio Laurencio geb. 13-12-55 zn.v. Farro, Guillermo Francisco en Tromp, Anita — Calabas 7
Albertico Thomas geb. 13-12-55 zn v. Semeleer, Eduardo Carmelo en Ruiz, Fortunata Theresa — Noord 69
Lourdes Albertica geb. 13-12-55 dr.v. Petrocchi, Adelberto en Donata Adelinda — Seroe Blanco 23
Marlyn Evelyn geb. 14-12-55 dr. v. Dijkhoff, Nicolas en Kelly, Susana — Tanki Leendert 99
Elvira Irene Margareth geb. 11-12-55 dr. v. Eckmeyer, Anselmo Fortunato en Luidens, Thomasa — Papaya 18
Amaryllis Loreta geb. 10-12-55 dr.v. Martes, Apolinar Carlos en Daal, Visia Edisona — Lagoville 154
Soraida Salome geb. 12-12-55 dr.v. Trenidad, Nasario Celedonio en Solano, Gladys Altagracia — Rooiweg 10
Odilia Angelin geb 14-12-55 dr. v. Jansen Laurenano en Kock, Maria Louisa — Guyabastraat 7
Jacinto Dionisio geb. 12-12-55 Schenker, Eugene Hugo en Quandt, Frida Victoriana — Socotoralaan 34
Roseanna Marlene geb. 14-12-55 dr. v. Garrido Felix Adriaan en Noguera Eufemia — Savaneta 182 A
Marciano Eusebio geb. 15-12-55 zn. v. Figaroa, Pedro en Kelly, Imelda — Kamay 4
Alma Jasmin Christophine geb. 11-12-55 dr. v. Williams, Francis Melford en Werleman, Seferina Catharina — Brasil 180 A

Hendrik Frederik geb. 30-11-55 zn.v. Falconi, Beatrix — Paradera 150
Iwan Rudolf geb. 27-9-55 zn. v. Sjiem Fat, Jacques Rudolf en Lim Apo, Eveline Rudolphine — Bernardstraat 8
Josefina Conceicao Capela geb. 10-12-55 dr.v. Rodrigues Capelo, Jose en dos Ramos, Maria Conceicao Capela — Weststraat 33
Carmen Erica geb. 12-12-55 dr. v. Currie, Eddy Archibald en Eusenia, Mateo Margarita — Savaneta 148
Fernando Henry geb. 10-12-55 zn.v. Violenus, Silvia Rosalia — Helfrichstraat 3
Violanda Maria geb. 19-12-55 dr. v. Boekhoudt, Pablo en Petrocchi, Emma Maria — Ponton 53
Marciana Dominica geb. 18-12-55 dr. v. Winterdal, Dominico en Geerman, Remacla — Macuarina 21
Beatrix geb. 19-12-55 dr. v. Leest, Ramona — Tanki Leendert 125
Evelyn Marina geb. 16-12-55 dr. v. Hernandez, Leonardo en Erasmus, Emilia — Tanki Leendert 133
Esperanza Maria geb. 18-12-55 dr. v. Pena, Ciriaco en Vrolijk Felipina — Solito 20

Dale Jaclyn geb. 11-12-55 dr. v. Hamilton, William Aubrey en Hook, Vivian Rose — Bungalow 1503
Patricia Ann geb. 7-12-55 dr. v. Murray, Jerome Michael en Mac Gilvray, Sarah Leah — Bungalow 332
Rolando Jesus geb. 21-12-55 dr. v. Bustillos, Angel Remigio en Cayama, Petra — Koyari 8
Glenda Aurora geb. 16-12-55 dr. v. Croes, Johan Anthonio en Croes, Ervilia — Macuarina 167
Elizabeth Leonora geb. 16-12-55 dr.v. Kelly, Mario en Croes, Belen — Macuarina 8
Robert Francis geb. 15-12-55 zn. v. Willis, Allan Tomileon en Martini, Maria Rosaria — Bungalow 14
Julian Franklin Reynald geb. 17-12-55 zn.v. Holmond, Julian Alfredo en Spencer, Melinda Maria — Verrietstraat 35

Carla Filomena geb 22-12-55 dr. v. Cornes, Frans en Goeloe, Isidora Violanda — Seroe Preto 10 A
Helena Maria geb. 22-12-55 dr. v. Vendel, Cornelis Johannes Ignatius en van Ondel, Johanna Godefrida Catharina — Savaneta 353
Elisabeth geb. 21-12-55 dr. v. de Wit Willem en van den Hoek, Janny Cornelia — Irenestraat 14
George Emanuel geb. 19-12-55 zn. v. Boatswain, Inez Elvera — St. Maartenstraat 40

Sofia Marcela geb. 17-12-55 dr. v. Maduro, Eliza — Weg naar Fontein 85
Kaylinda geb. 13-12-55 dr. v. Richardson, Cassius Emmanuel en Richards, Appoline Raymonde — Juana Morto 20
Imelda Natividad geb. 23-12-55 dr. v. Geerman, Romano en Rasmijn, Justina — Kaas Ariba 51

Roland Valentino geb. 22-12-55 zn.v. Solognier, Francisco en Kock, Regina — Savaneta 94
Nemencio geb. 19-12-55 zn. v. Werleman, Agustino en Werleman, Victoria — Coba Lodo 15
Marilyn Brenda geb. 12-12-55 dr. v. Croes, Roman en Christiaan, Isenia — Tanki Leendert 136
Maria Manuela Margarita geb. 23-12-55 dr.v. Tromp, Maximo en Ruiz, Valentina Martina — Noord 120

HUWELIJKEN:

Roosburg, George Alexander en van Putten, Gladys Luisa geh. 17-12-55 — Sabastraat 9
Flanegin, Isaac en Hermus, Simona geh. 17-12-55 — Balashi 36
Lewis, Victor Albert en Quandys, Alejandrina Maria geh. 17-12-55 — Hospitaalwijk 7
Salomon, John Baptes en Jacobs, Harriet Martina geh. 20-12-55 — Rooi Congo 81 B
Edwards, Cornelius Oscar en Barriteau, Margaret geh. 21-12-55 — Rooi Congo 87
Maria, Francisco en Wouter, Susanna Maria geh. 22-12-55 — Savaneta 342 A
Richardson, Victor Leonard en Richardson, Glorine Delopha geh. 22-12-55 — Weg n. Fontein 24
Kriek, Bartholomeus Wilhelmus Adrianus en Mills, Marian Pearce geh. 22-12-55 — Bungalow 113, Lago Colony
Mayfield, Thomas Edward en Wall, Catherine geh. 23-12-55 — Bungalow 89
Williams, Elcedro Fernando en Martinez, Susana Isabel geh. 23-12-55 — Nieuwstraat 58
Jansen, Hans Gunther en Croes, Placida Evelina geh. 23-12-55 — Havenstraat 23

ARUBA NA ESTRANHERIA........

ORANJESTAD. — E siguiente storia (historico) ta core actualmente ariba nos isla: Un senjora, esposa di un comerciante na Aruba, tabata di vacaciones na Estados Unidos. E mester a conta aja mashar hopi biaha — ariba e pregunta di unda e ta bini — cu Aruba ta un islita chiquito den Mar Caribe, cu un rafinaderia grandi, un beach preciosa, 42 diferente nationalidades etc. etc. E storia mester ta largo, pasobra ninguun hende no a tende nunca di Aruba. Di comprende cu e tabata casa di esey y a dicidi di kita e cos for di dje door di bisa en adelante cu e ta bini di Caracas.

Asina e a drenta un pacus grandi, bini na conversacion cu un di e bendedornan, cu a puntre di unda e ta bini. E senjora a contesta: „Caracas".

E siguiente pregunta tabata e ora si a caso e conoce un islita chiquito no muchu leeuw di costa di Venezuela, cu un rafinaderia grandi, un beach bunita y 42 diferente nacionalidades etc etc....

E homber tabata na Aruba pa tres anja durante guera, den „army"....

Nan a hanja Minguel Jacobs morto ajera mainta den koenoekoe

ORANJESTAD. — Miguel Jacobs di 48 anja, cu a perde for di dia 28 di December y kende su sinjalamentonan nos a publica ajera den nos courant ariba peticion di Comisario di polis, a worde hanja ajera mainta den koenoekoe schuin dilanti di deposito di Mario S. Arends mas o menos 50 meter paden di caminda, bao di un palo morto. E familia, cu sabi cu e homber no por a bai leeuw di cas Citroenstraat no a stop di busca for di dia cu e a bai y segun nan ta bisa ta un hende di su familia a hanja e morto.

Djies despues cu nan a avisa polis y jefe di Gezondheidsdienst Dr. v. Beek a jega. Dr. v. Beek a constata, cu e mester a muri cinco dia pasa caba. Un crimen no a pasa segun recherche. Djies despues cu nan a hanje nan a dere.



TRIPLEX

Auto a boks na caminda grandi

SAVANETA. — Anja nobo pa 4.05 di mainta auto A-690 y autobus A-5103 a boks ariba caminda grandi na haltura di „La Esperanza" na Pos Chiquito. A-690 tabata maneha pa L.L. y e autobus pa E.B. Danjo na e dos autonan aki ta un fl. 1.500.—. Causa di e boksmento ta cu L.L. no tabata pone muchu tino ariba caminda.

OCHO EMPLEADO A PROMOVE

ORANJESTAD. — Nos no por larga di bisa cu anja a abri bon pa Aruba, pasobra no menos cu ocho empleado di gobierno a hanja promocion. I e felicnan aqui ta siguiente Sres:

E. G. Oehlers di oficina di Domein a bira adjunct commies.

F. G. Ramis di DOW a bira opzichter.

A. J. Booi di Alg. Zaken a bira klerk.

J. H. Wever di Eil. Ontv. a bira klerk 1a clase

C. W. G. Cabenda di Bevolking a bira klerk 1a clase.

Marco Henriquez di DOW a bira klerk 1a clase.

Sra G. B. Tromp-Gonzalez di Eil. Ontv. kant. a bira boekhoudkundig ambtenares.

Srta. E. O. Ponson di Bevolking a bira klerk 1a clase.

Tur e promocionnan aqui a drenta na vigor dia 1 di Januari 1956, cu excepcion di e ultimo cu ta cuminza te dia 15 di Mei 1956.



PAGINA TRES

E cas nobo di ministro Lampe ta luci na La Haya

„Het Antilleanhuis" ta e nomber cu ta luci na entrada di un finca na un dje sitionan di mas bunita di La Haya. Ministro Lampe a combida un redactor di A.N.P. pa bin tira un bista den e oficina nobo cu ta alavez cas di biba y cu practicamente ta cla pa usa. E impresion general despues dje bishita aqui tabata: esaqui ta un residencia digno pa un ministro mandatario di Antillanan Neerlandes na Holanda.

Na prome piso bo ta hanja un vestibulo espacioso y cu hopi comunicacion, mientras e diferente cortinanan ta separa e salanan habitable y e oficinanan di ministro foi otro. Enter e luga aqui ta masha nechi y cu masha tanto bon smaak muebla. E sala grandi aqui ta adecuado tambe pa ricibi huespednan den un ambiente asina bon cu e luga aqui no tin paquico di hala 'tras ni pa hotelnan di mas grandi di La Haya. Riba prome piso nos ta hanja como luga pa logeer, entre otro un cuarto di banjo pa huespednan, por ehemplo manera ora cu ministronan Antillano of otro huespednan alto bini La Haya foi Antillanan y luego e espacio aqui ta contene oficinanan di mr Debrot y di dos otro funcionarionan. Di tercer piso ta luga pa warda archivo y tin tambe algun espacio mas pa oficina.

Servicio interior di e cas di Antillanan ta bao di direccion di Sra. S. O. Irausquin, viu muhe di Sr. Lampe y asina leu cu e tabata por el a haci e cuartonan aqui masha nechi y a muebla nan cu masha smaak.

Ainda no tin sigur qui dia inauguracion dje cas aqui lo tuma luga. Sr. Lampe ta haciendo tur su posible pa esaqui por tuma luga despues di medio Januari. Oficialmente el a invita premier Jonekheer pa asisti na e inauguracion aqui. Muy pronto Sr. Lampe lo bini Antillanan pa tuma contacto cu kabinet Antillano y e departamento, manera foi principio caba el a propone, esta: cu un of dos bez pa anja lo e haci e viahe di Holanda pa Antillanan y e ta spera di regresa e ora ai na La Haya hunto cu Sr. Jonckheer pa inauguracion dje cas di ministro.

Mil cinco cien dollar tabata poco pe cacho

DRIEBERGEN. — Cu no ta solamente e muchanan mujer bunita cu ta canta cantica cu kier cumpra un cacho cu ta sagudi rabu, senjor Smit a experimenta poco dia pasa. E tabata kuler cu su cacho caminda e ta biba na Driebergen ora cu a stop banda di dje un auto luhoso y ela kere cu ta e asunto di custumber cu ta un di e tanto hendenah cu ta bin pasa nan vacantie el banda kier puntre caminda. Pero su sorpresa tabata grandi ora cu e stuurdo di e auto, kende a resulta di ta un Americano, a informa pa cuanto e kier bende e cacho. E Americano a sali for di su auto, tira algun bista riba e cacho y a ofrecele e suma di cinco cien dollar pele. Senjor a sagudi cabez bisando cu no. Cuanto cu e Americano a para ariba pe bende, ela sigui ninga, te por fin e Americano a saca su portefeuille y kier a hinca un mil cinco cien dollar den su man. Un tal proposicion naturalmente pa tur hende ta masha atractivo, pero nos amigo, despues di a pense un ratico, a bisa: Mi cacho no ta di bende pa ningun suma", y ela larga cai pa su cas, cu su cacho cu cual cla gana varios premio caba riba exposicion.

MINISTER ITALIANO A BAI INDIA

BOMBAY. — E minister italiano di exterior, dr. Gaetano Martino, a sali awe cu aeroplano pa Bombay y a yega biahando pa Nieuw Delhi. Lo e keda cuater dia na India y celebra algun discusion cu Premier di India.

MAS ARRESTO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES.— Na e capital di e provincia argentino Chaco, Resistencia, nan a arresta diez y seis persona en coneccion cu un atentado contra di orden publico, cual a worde descubri dia 29 di December, segun gobierno a publica oficialmente.

MERCA LO SOSTENE SU FORZANAN NA LEJANO ORIENTE

SEOEL. — E minister americano di aviacion, Donald Quarles, kende a yega awe na Seoel, a participa, cu tanto Estados Unidos como su aliadonan ta definitivamente resuelto di sostene nan forzanan na Lejano Oriente na e mes caliber cu e ta door di inclui tambe aden uso di aeroplanonan moderno y di otro forma. Senjor Quarles ta haciendo un viaje di inspeccion na basenan aerea di Merca y Sur Korea y lo haci un bishita na president Sygman Rhee. Segun e minister a participa cu Merca lo entrega mas straaltoestellen na forza aerea di Sur Korea. Na su debido tempo tambe projectiles conducidos.

UN GESTO HUMANITARIO DI INGLATERA

Inglatera a dicidi di no duna mas permit pa demasiado material di gera. E noticia aqui ta declara pa ministerio di asuntonan exterior. Varios luna caba tin na Inglatera no tabata duna mucho permit pa exportacion di demasiado materialnan di gera. Durante e periodo aqui nan no a duna permit pa exportacion di tanquinan por ehemplo.

Un gesto humanitario di Lago

ORANJESTAD. — Tabata te atardi dia Dia Viernes 30 di December ora cu a presenta un caso di enfermedad cu tabata asina grave, cu un pulmon di hero tabata inmediatamente necesario.

Como cu na hospital San Pedro no tin un tal instrumento, cu masha tanto apuro a tuma contacto cu departamento medico di Lago y nan a pidi pa por usa e pulmon di hero di hospital di Lago pa un rato.

Directamente Lago tabata dispuesto na duna su cooperacion y den un ora di tempo e pulmon di hero cu e instructor tabata na hospital San Pedro.

Asina nos ta yama presta ayudo. Nos ta probecha dje ocasion aqui di expresa nos aprecio pa e gesto humanitario di Lago.

LIMOSNA

Limosna ta manera un suma cu ta ser debolbé.

Esun cu papia ora cu e haci un limosna ta peca.

Loque eu man drechi haci, man robez no tin mester di sa.

Limosna ta ruman di oracion.

Limosna haci pa publico ta perde su berdadera nificacion.

Hopi hende cu curazon duro ta quere cu ora cu nan a haci limosna nan a reconcilia nan cu cielo.

Hopi bez esnan cu nos a duna limosna por bisa DANKI na esnan cu a mira nos duna limosna.

AWE PRESIDENT WILHELM PIECK DI ALEMANIA ORIENTAL TA HACI 80 ANJA DI EDAD

BERLIN.— Awe cu ocasion di 80 aniversario dje conocido president di Alemania Oriental, Wilhelm Pieck, lo tin un programa extendi di celebracion dje fecha aqui. Foi ayera a bini Alemania e president di Rusia, mariscal Klementi Vorosjilof y tambe representantenan di gobierno di 11 paisnan comunista y lidernan di partido comunista foi diferente luganan di West. E celebracion a cuminza foi ayera cu un optocht di taptu na Berlin-oriental.

BOELGANIN A DUNA SU OPINION,

pero hechonan lo mester demonstra nos su sinceridad.

Na Paris nan a goza Boelganin su palabranan masha den un entrevista cu e tabatin cu un periodista frances, Y den circulonan politico di capital frances nan ta di opinion cu en realidad Union Sovietica ta desea di mantene relacionnan nobo cu West en lo futuro.

INDEPENDENCIA DI SOEDAN

Dia 1 di Januari 1956 gobierno americano a reconoce oficialmente independencia di Soedan. President Eisenhower a manda un mensahe na lidernan Soedanes, den cual el a expresa e deseo cu lo por existi y mantene relacionnan amical entre Soedan independiente y Estados Unidos.

Pakistan tambe a reconoce independencia Soedanes.



Carll Chesman, e asesino cu tin shete anja caba preso na San Quentin y kende a skirbi un boeki masha leza, aki ta worde conduci dilanti di Juez Federal. Chessman a bolbe pidi y hanja un revision di su sentencia pa morto.

Cumpleanjos

Dia 31 di December a cumpli 2 anja Maria Viola Vroolijk. Huntu cu su tata Mario, su mama, su rumannan Lena, Juan, Maichel y Silvio, su padushi, Peechi Petra, omo Juan nos ta desea Viola hopi anja mas di bida y salud.

— . —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjor Eric Croes cu a haci anja ajera.

— . —

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi na e jovencita Helen Arends cu a cumpli 9 anja diadomingo. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 2 rumannan especial di Francisca Henriquez.

— . —

Dia 1 di Januari, Anja Nobo a cumpli 6 anja e simpatica senjorita Marlen Chou. Huntu cu su querida madre Maria Chou, su tata, su rumannan Jeanette y Joyce, su wela, su tanta Candida Leon, su omonan, su prima Shely, Ellen, Judith, Mariana, su primo Dennis, John, Kim, Edwin, y especial su amiganan di le klas Maria College nos ta jame masha pabien.

— . —

Tambe a haci anja dia promer senjora Maria Narsisa Henriquez. Huntu cu su esposo Leonso y su mama y 14 ihanan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— . —

Masha pabien nos ta jama Eddy Meinhart Dijkhoff cu a cumpli un anja ajera.

— . —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos a canta ajera pa Aida Editha Geerman cu a haci 2 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, 8 rumannan, su madrina Helena Henriquez y tambe su omo Sicto Geerman y demas familia Geerman, Ras y Henriquez.

— . —

Ajera a cumpli 23 anja Senjorita Genoveva Vrolijk. Huntu cu su tata, mama 8 rumannan, 2 sobrinanan, Hubert Vrolijk, Guerino Martijn, y especial Albino Martijn nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— . —

Hopi felicidad nos ta desea Theresita de Kort cu a cumpli ajera 19 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su rumannan y especial di Ricardo, Arichi, Anna y Carmen de Kort y di Olga Arends y Adela Ras.

— . —

Lang zal hij leven nos a canta ajera pa e jovencito Isidoro Kock cu a cumpli 3 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Federico, su mama Susana, su rumannan Filomena, Victor, Francisco y di nadushi Adriana.

— . —

Dia 2 di Januari a cumpli 15 anja Beatrix Nersisa Willems kende nos ta jama mashar pabien. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, 8 rumannan, primo y primanan, tanta, amigo y amiganan, Petra, Curiel, Leasita Maduro y Zenovia Ras y especialmente di e muchanan di 7e klas.

— . —

Nos ta canta awe hiep, hiep, hiep, hoera pa e jovencito Benito Willems cu a cumpli 5 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, 8 rumannan, pepe, omo, tanta, wela, amigo y amiganan.

— . —

Awe a cumpli 15 anja senjorita Isidora Hernandez. Huntu cu su mama, tata, y su rumannan, su amiganan, conocinan y tambe di su sobrino Silvio nos ta jame pabien.

— . —

Nos ta feliciteer awe tambe senjorita Genoveva Geerman cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su mama, tata su 6 rumannan, su sobrino Eldrid, su prima Hilda Rasmijn y su tanta Catarina.

— . —

Tambe nos ta feliciteer awe senjor Antero Giel cu ta cumpli awe 18 anja. Felicitacion ta bini tambe di su rumannan Tietie, Do, Boeti, Lino, Chito, Banban y Bita, su sobrinanan, senjor Teeuw cu ta na Sto. Domingo cu vacaciones y nos ta spera cu lo e celebra su anja mashar bon mes aja y nos tur ta desea Teeuw un bon anja nobo.

— . —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea Loriano Reynaldo Ridderstaat cu a haci 7 anja ajera. Felicitaciones ta bini tambe di su mama, tata, su rumannan, su wela Bertha, welo Chouw, su tantanan Emilia, Doja, Wanita, omonan Cheppi, Tolin y tambe di su pepe Maria Tromp y tur su amiganan di le klas y demas familia.

— . —

Tambe nos ta feliciteer e jovencito Hyancintho Antonio Henriquez cu a haci anja ajera. Felicitacion ta bini tambe di su tata Ambrosio, su mama Maria, su rumannan Deta, Co, Lita, Pedro, Mena, Picho, Maiky, y Jantje. Redaccion di Arubaanse Courant ta jama familia Henriquez mashar danki pa nan bon deseo pa 1956 y nos tambe ta desea familia Henriquez tur cos bon e anja aki.

— . —

Mashar pabien nos kier jama tambe e jovencita Carmen Louise Every, cu a haci anja ajera. Felicitacion especial ta bini di su ruman Burny na Hulanda y su amigo y bisinja Casper na Hulanda.

AGENDA

Diamars 3 Januari 1956

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Carnaval en Brazil"
RIALTO 8.00 p.m.: „Carnaval en Brazil"
AURORA 7.30 p.m.: „Dos tipos de ciudad"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The secret fury"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Jungle of Chang"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

HOPI DESGRACIA CU TIRAMENTO DI VUURWERK NA COLOMBO

COLOMBO.— Den hospitalnan na Ceylon nan mester a atende na riba prome dia di Pascu 200 mucha pa motibo di heridanan di quimamento cu nan a hanja na tiramento di vuurwerk.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 17

CAPITULO VII
Felicidad di amor.

Y awor si no tabata sonjo. Awor e tabata tende bisa cla: „Oh, Lelia, mi Lelia, mi amorcita".

De la manera cu e tabata stim'e anto. Amor.... ta quico esai tabata nifica?

Poco poco el a hiza su cabez y a hanja e animo di por a mira e homber den su cara. Den Cerilio su wowonan tabatin un expresion manera nunca antes el a mira. Pa di prome bez den su bida tempestuoso Morrow a sinti e influencia completa di un amor sincero y berdadero.

„Lelia — Lelia, b'a tira e bol di lana afo pasobra bo n' tabata quier pa mi a bandona bo; por ta.... por ta posible anto cu bo ta stima mi?"

E mucha muhe a queda ta mir'e, A aparece un rubor riba su cara. E mucha muhe su mirada a larga un impresion inolvidable den su alma.

„Cu mi ta stima bo?" el a ripiti cu temor. „Abo ta stima mi?"

„Di enter mi alma y mi curazon", Cerilio a responde na tono suave, „Oh, bisa mi, Lelia. Ta berdad cu bo ta stima mi"?

Casi intendible e mucha muhe a responde:

„Mi n' sa. Ta com mi por sa esai? Bo mes bisa mi esai".

Cerilio a hal'e awor mas cerca dje. Cu un suspiro profundo el a pega su mes mas cerca Cerilio, mientras jen di speranza e tabata hiza cara mir'e.

„Lelia", el a ripiti trobe na boz mes suave, „Bo n' sa cu bo ta stima mi? Paquico bo n' tabata quier anto pa mi bandona bo? No tabata pasobra bo tabatin miedo di queda 'tras bo sol"?

E mucha muhe a saguidi cabez.

„Mi tabatin miedo pa bo. Quizas nos por tabata n'e momento ai na rand di un abismo peligroso — y bo por a cai den dje."

E mucha muhe a estremece. „No, mi n' por a larga bo bai. Ay, bisa mi bo mes. Mi ta stima bo? Ta quico ta amor? Mi ta sinti mi masha strano — asina feliz. Ta manera mi ta den un sonjo. Oh, mi tabata desea cu mi por a sa cu t'asina ta amor".

Den di ternura Morrow a dirigi su bista riba e mucha muhe.

„Bo ta stima mi" el a puntra trobe. „Larga nos mira. Conta mi berdad. Lelia — nada mas sino berdad — y lo mi mes contesta e pregunta aqui pa bo. Amor, bo ta bisa mi cu bo ta sinti bo asina feliz. Por ta pasobra cu mi ta hunto cu bo?"

Pensativo e mucha muhe a queda ta mira su dilanti.

„Si", el a responde. „Mi ta quere cu t'esai. Of mehor dicho, mi ta sigur di esai. Mi n' por recorda cu hamas den mi bida mi por a yega di sinti mi asina feliz manera awor aqui. Semper mi tabata sinti mi feliz ora cu bo ta den mi cercania. Y ora cu bo bandona mi mi ta sinti mi solitario y intranquilo. T'asina ta amor"?

Tabata reina algun momento di silencio. Cerilio no tabata risca na quibra e silencio cu a sigui despues di e confesion sincero y franco aqui.

„Ta cuanto tem pasa nos a contra cu otro pa di prome bez"? e mucha muhe a puntra trobe. „No t'asina tanto tempo; sinembargo ta parce mi como si fuera ta un periodo di varios anja caba cu nos conoce otro. Quico m'a haci prome cu b'a bini den mi bida? Mi mes no sa mas — tur cos den e pasado ta parce asina scur y desconsola. Bo ta recorda ainda com nos tabata sinta hunto na orilla dje lago? Y com mi a conta bo di mi bida hunto cu tantan Martha y tambe cu pronto lo nos tin di bai Londen? Ta quico por tabata e motibo cu mi a conta bo tur esaqui cu asina tanto franqueza? Tabata como si fuera cu ta obligatoriamente mi mester a confia den bo. Por ta for di e dia ai caba mi tabata stima bo?"

„Quizas t'asina", Cerilio a bisa na boz bajo.

„Y bo tabata scucha mi historia cu masha interes y bo tabata contesta mi asina carinjosamente. Mi tabata goza masha tanto di tende bo papia. Tabata pa mi suficiente di por a tende solamente bo boz. Tendiendo bo boz, ya mi mes casi no tabatin mester di bisa nada mas. Y despues b'a tin biba den pension. B'a haci esai pa bo por tabata mas cerca di mi?"

Sir Cerilio Morrow, e noble cu conoce tur skinanan di mundo, tabata coloriza awor manera un mucha di scool".

„Pa quen otro anto?" el a puntra Lelia.

„Pues toch ta pa mi", el a bisa sonjolentemente. „Y esaqui no a penetra mes den mi. Sinembargec mi tabata contento cu b'a bini. Tabata parce net manera ta un amigo bieu di mi bo tabata, un amigo na quende mi por a confia tur mi secreto. Y sinembargo bo tabata enteramente otro.... pasobra bo tabata un strangero pa mi. Qui ora cu m'a mira bo drenta nos cuarto mi tabata sinti mi contento, mas parti ora cu bo tabata sinta banda di mi. Mi por tabata sinti bo foi e dia ai caba? Y despues e anochi na Luzern na e fiesta publica. Mi tabatin masha miedo dje homber burachi. Pero ora b'a capa bai cun'e, mi tabata sinti mi feliz. Y awor tambe.... aunque cu mi sa masha bon qui peligroso un mist asina aqui por ta, nada no ta importa mi, pasobra mi tin bo cerca mi. Mi no a ripara ansia tantem mi tabata tende bo stem y mishi eu bo man. T'asina ta amor?"

Sonriendo Cerilio a queda ta mir'e den e wowonan preguntativa.

„Quico bo mes ta pensa di esai, Lelia? Bisa mi bo mes numa".

„Pa mi lo ta asina ta amor. Mi ta quere esai tambe", el a responde.

Ningun di dos a ripara cu entretanto e mist a pasa, door di cual e ambiente a bin bira mas cla. Porfin e ultimo rayonan di solo di e tabata baha a penetra den scuridad y a clara aire. Prudentemente, man tene, e dos personanan feliz aqui a baha e camina di cerro steil, cu mester a hiba nan trobe na mundo habita.

Tur dos tabata cesa. Masha hopi cos nan a combersa cu otro; nan a pronuncia palabranan tierna cu otro y ne e momento ai nan tabata sinu nan satisfecho cahu ora cu nan wowonan tabata contra cu otro.

Solo a baha na horizonte largando un flambor di purper riba e cerronan. Nochi a cuminza tira su velo negro riba e luga aqui. Sinembargo ainda nan tabata hopi leu foi nan companjeronan di viaje.

Lelia tabata mira na e panorama brillante di naturaleza.

„E ultimo rayonan dje dia delicioso aqui! Ta manera cu aworo tur nos companjeronan lo descubri nos secreto y nan lo queda mira nos ora nos yega cerca nan trobe".

„Si nos quier alcanza nan na tempo, anto lo nos tin di apura nos", Cerilio a observa, „sino e boto lo a sali caba pa Luzern".

„Anto lo nos tin di camna un peco mas pura. Ni no ta cansa".

E expresion riba su cara tabata un contradiccion cu su palabranan. Nada no ta mas cansable cu exitacion.

„Bo quier mi carga bo?" Cerilio a puntra preocupa.

„Mi n' ta quere cu si bo carga mi lo nos por yega mas lihe", el a responde ruborizando. „Quere mi cu ainda lo mi por camna poco mas duro. Mi pober tanta.... caramba lo e ta intranquilo. Alomenos lo e ta contento di bolbe mira nos trobe". Y cu un acento particular el a agrega acerca: „Foi awor caba mi ta mira su cara admira ora cu e tende e noticia".

Cerilio tabata asina contento cu e felicidad conquista, cu el a lubida mes enteramente tantan Martha. Sin duda Sra. Oston lo queda admira. Pero l'e ta contento tambe?

Riba e pregunta aqui e no por a duna un contesta satisfactorio. Y mas tanto Cerilio tabata pensa riba e asunto aqui, menos anima e tabata sintie.

Lelia a queda ta mir'e y a puntra: „Ta com bo ta queto asina? Ta riba quico bo ta pensa"?

„Riba bo", Cerilio a responde, mientras el a primi su braza suavemente contra dje.

„Riba mi? Mi ta masha curioso pa mi sa com y quico bo ta pensa riba mi. Bo ta hanja anto cu quizas lo tabata mas mehor si nos a bai hunto cu e otro companjeronan?"

„Stop di papia co'i loco, Lelia! Com bo mes por quier! Tur loque mi tabata pensa y spera t'esaqui: cu bo por tabata mes pober cu mi".

Lelia a hari. Nunca e no tabata conoce berdadera pobreza. Pero den su poco conocemento di esai, el a responde cu franqueza:

„Bo n' tin mester di preocupa bo pa esai. Mi cu tantan Martha tampoco no ta tin casi nada".

„Danki Dios", Cerilio a responde. „Alomenos esai ta un alivio grandi pa mi".

„Mi n' ta comprende paquico bo mester ta asina contento respecto esai"?

„Larga mi bisa bo esai anto", Cerilio a responde. „Supongamos cu bo tabata rico — un heredera rico por ehemplo — bo n'ta quere anto cu esai lo a haci diferencia?"

„Como no", e mucha muhe a responde cu un suspiro. „Si acaso mi tabata hopi rico, lo m'a entrega tur mi riqueza den bo man y lo m'a bisa bo: haci cun'e loque bo quier, contal cu nos por ta feliz".

„Mi n' ta quere cu e solucion ai lo t'asina facil manera bo ta figura bo". Cerilio a observa prudentemente. „Si acaso bo tabata rico of bo tabata spera un gran herencia, lo n' ta sigur cu bo famia of bo tanta alomenos lo a duna su aprobacion den nos compromiso".

„Paquico lo e no haci esai?" Lelia a bisa calmo. „Si t'asina, anto mi ta contento cu mi no ta rico y lo no por bini ningun contrariedad. Fuera di esai nada tampoco lo no por ta na estado di separa nos".

„Nadal" Cerilio a ripiti decisivamente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Cisco a bati e homber cu basta moketa y cu e a kere cu e homber no por mas e a lamta for di ariba e homber, pero e homber no a wardé caba di lamta cu e a pasa man pa su revolver. Cisco cu a mira ki intencion e homber tin no a perde pa gana pero e a dal e un knockout di herde. Net ora Cisco a dal e, e homber a tira e revolver, pero door di e slaag e tiro a hera Cisco.

Awor si Cisco no ta core ningun chens mas, e a kita e homber su revolver y listra mira si e no tin ningun otro arma y e ora e a subi sinta ariba e homber.

Despues cu e a sinta un rato, ken kier bini di aleeuw: Pancho. „Cisco, bo ta core muchu duro. Casi mi a perde."

„Bin, mi lo presentabo na e tipo aki.... esta ora cu e spierta", Cisco a conteste hari.

NIEUWS UIT SURINAME

De jaarlijkse extra uitkering aan landsdienaren en arbeiders goedgekeurd

PARAMARIBO.— De zogenaamde 13de maand doet weer opgeld. Dit is een jaarlijks terugkerende politieke populariteits stunt voor de politici. Wederom hebben diverse organisaties van landsdienaren de regering genaderd met het verzoek het daar heen te willen leiden dat aan de landsdienaren een extra uitkering wordt gedaan in verband met de grote nood welke onder hen heerst. Onder andere worden de verzoeken gemotiveerd met erop te wijzen dat de salarisherziening nog steeds zijn beslag niet heeft gekregen, de kosten van levensonderhoud gestegen zijn enz.

Het is elk jaar gedurende de laatste jaren tegen het eind van het jaar hetzelfde spel. De meest politici durven niet om niet mee te spelen. Het zou hen hun populariteit kosten. De regering durft zich veelal ook niet afzijdig houden. De vorige regering weigerde een jaar een uitkering te geven, de regering krabbelde terug en gaf de uitkering.

De huidige regering schijnt niet van zins te zijn een uitkering toe te staan. De minister van sociale zaken, P. Kolader, deelde aan de Bond van Handarbeiders die een verzoek hadden ingediend, mee dat er geen 13de maand of enige extra uitkering gegeven zou worden. De premier, dr. J. Ferrier, verklaarde tegenover de verslaggever van de AVROS dat gezien de financie'e positie een uitkering niet tot de mogelijkheden behoorde.

Niettemin heeft de oppositie besloten in de Staten een motie in te dienen om te vragen dat een extra uitkering gegeven wordt.

Latere berichten melden dat de Staten met algemene stemmen de motie van de oppositie aannamen een extra uitkering van Sf. 200 verzoekend voor landsdienaren met een maximum Sf. 7.200 's jaars en voor losse arbeiders en tewerkgestelden bij de werkverschaffing 2 weken loon.

De woordvoerder van de fractie der regeringspartij (Eenheidsfront), C. Biswamitre, zei dat ook het EF bewust is van de nood. Hij wees erop dat de middelen Sf. 1 mln meer zouden opbrengen dan de aanvankelijke raming.

(Een extra uitkering als bedoeld zou ruim 8 ton kosten, 2 maal zoveel als het aanvankelijk geraamde begrotings tekort.)

Premier Ferrier zei dat de regering zich nog ernstig zou beraden.

— : —

— De heer Temon, voorzitter van de partijraad der KTPI, is door de rechter-commissaris op vrije voeten gesteld. Temon, die de zaak tegen de heer Soemita aan het rollen had gebracht, was wegens strafrechtelijke aansprakelijkheid als bestuurslid door de PG aangehouden tijdens het onderzoek naar gepleegde verduisteringen. Hij had verklaard slechts in naam penningmeester van een der bij de zaak betrokken organisaties te zijn geweest, doch dat alle werkzaamheden door Soemita verricht werden.

De heer Soemita is nog aangehouden.

— : —

— Theodorus Verdurmen, 61, gepensioneerd majoor timmerman bij de Kon. Marine kwam 2 weken geleden met de Cottica uit Nederland aan. De douane vond Sf. 225 aan Nederlandse dubbeltjes bij hem. De rechter veroordeelde Verdurmen wegens het overtreden van de deviezenmaatregelen tot 3 maanden gevangenisstraf voorwaardelijk met 3 jaren proeftijd, plus Sf. 250 boete of 2 maanden hechtenis en verbeurdverklaring van de dubbeltjes.

— : —

— Z. Exc. Gouverneur J. Klaasesz vertrekt op 13 Januari per KLM rechtstreeks naar Nederland. Aanvankelijk zou hij pas midden Februari per ss Cottica vertrekken. Zijn eerdervertrek is in verband met zijn benoeming tot Commissaris der Koningin.

In de eerste week van Januari zal hij nog snelle afscheidsbezoeken brengen aan de districten.

— : —

— De scheepvaart Mij Suriname heeft in Nederland de bestelling geplaatst voor een nieuw schip.

— : —

— De Staten hebben de landsbegroting 1955 als hamerstuk behandeld en aangenomen.

— : —

— Bij de behandeling der begroting 1955 bleek dat het Koninklijk bezoek aan Suriname Sf. 176.000 gekost heeft.

$ 1500.— voor een hond

Eigenaar zei neen

DRIEBERGEN.: — Dat er niet alleen lieftallige liedjeszingende jongedames zijn, die graag een kwispelstaartende hond willen kopen, maar ook heren in het bezit van vele dollars, ondervond de heer Smit, die met zijn hond een ommetje maakte in zijn woonplaats Driebergen in Nederland. Toen er naast de heer Smit een bijzonder luxueuze wagen stopte dacht hij aan het in zijn gemeente gewone verschijnsel van een vacantieganger, die de weg wilde vragen. Groot was zijn verbazing, toen de autobestuurder, die zich als een inwoner van de States ontpopte, in de trant van een eertijds zeer populair liedje informeerde: „How much is that doggy?"

De Amerikaan stapte uit zijn auto, bekeek de hond goed en bood toen het lieve sommetje van vijfhonderd dollar. De heer Smit schudde beslist zijn hoofd van neen. Of hij al volhield de steeds hoger wordende aanbiedingen af te slaan, de man uit het land van Uncle Sam hield aan, tot hij uit zijn portefeuille vijftien honderd dollar had opgediept en die de heer Smit voorhield. Zelfs voor een dierenvriend is een dergelijk bod verleidelijk, maar de aarzeling duurde kort. „Mijn hond is voor geen geld te koop", zei meneer Smit en stapte huiswaarts met zijn hond, waarmee hij reeds een aantal prijzen heeft gewonnen op verschillende exposities.

KERSTCADEAUX VAN EEN VOORTVLUCHTIGE

WRAYEBURY, 2 Jan. — De 7-jarige Peter Hinds en zijn zusje Susan van 4 hebben met Kerstmis ieder een speeldoos gekregen van vader, die zich voor de politie schuil houdt. Peter kreeg een speeldoos met het lied „Stille nacht, heilige nacht", Susans speeldoos laat het deuntje „Jingle Bells" horen.

Alfred Hinds, heeft de geschenken en een Kerstkaart enkele dagen geleden naar zijn vrouw Lila gestuurd. Hinds werd in 1953 voor 12 jaar naar de gevangenis gezonden wegens medeplichtigheid aan een inbraak in Londen. Hij brak in November uit en heeft in brieven aan de Britse regering, leden van het Parlement en dagbladen verklaard onschuldig te zijn.

„Het is heerlijk te weten, dat Alfred, die het toch al zo moeilijk heeft, nog aan ons heeft gedacht", zo luidde mevrouw Hinds commentaar.

Sportberichten

SCHAATSEN

OESTERSUND. — Voor de Zweedse candidaten voor de Olympische schaatswedstrijden zijn te Oostersund selctiewedstrijden gehouden. De wereld- en Europees kampioen Sigge Ericsson toonde daarbij zijn klasse door het nationaal record op de 5000 meter te verbeteren. Hij won dit nummer in 8 min. 17,9 sec.

Op de 500 m. was zijn tijd 44,3 sec.

TENNIS

BROOKLIN. — Mevrouw Hazel Wightman, bekend als de moeder van het tennisspel heeft als haar mening uitgesproken, dat Amerika een opvolgster heeft gekregen van Maureen Connolly in de 15-jarige Nancy O'Connell. Dit jeugdige speeltstertje, dochter van een tennisleraar in Chicago, won vier titels in de afgelopen week bij de Amerikaanse meisjeskampioenschappen Hazel Wightman acht haar even vaardig als Maureen Conolly toen deze in het zelfde stadium van ontwikkeling verkeerde. Maureen won haar eerste Amerikaanse kampioenschap op 16 jarige leeftijd en de eerste van haar drie Wimbledontitels toen zij zeventien was. Zij trok zich terug uit de tennissport toen zij na een val van een paard haar been ernstig had gekwetst.

VOETBAL

PARIJS. — Bij een door het Franse sportblad „l'Equipe" uitgeschreven stemming is de voetballer Raymond Kopa uitgeroepen tot kampioen van de Franse kampioenen van het afgelopen jaar. Na hem verwierven Gilbert Bozon zwemmer, en de wielrenner Louison Bobet, de rugbyspeler Jean Prat, de Athleet Maoquet en de wielrenner Jacques Anquetil de meeste stemmen in deze volgorde.

PAARDENSPORT

NEW YORK. — P. Dijkhuis uit Hilversum, eigenaar van de vermaarde McKinley heeft in Kentucky acht dravers aangekocht, waaronder twee merries voor de fokkerij. De paarden zullen per vliegtuig naar Nederland gaan.

WIELRENNEN

ZURICH. — De Zwitserse renner Rene Strehler heeft te Zurich het wereldrecord tien kilometer op overdekte bannen voor professionals verbeterd en gebracht op 12 min. 39,6 sec. Het oude record stond op naam van de Italiaan Messina met 12 min 51,8 sec.

ATHLETIEK

SAO PAULO. — De 24-jarige Britse athleet Ken Norris heeft de jaarlijkse wedstrijd te Sao Paulo gewonnen met een gering verschil op de Joegoslaag Drago Stritof. Door zijn enorme vechtlust lukte het Norris, die in de 7300 meter lange race blaren had opgelopen en bloedend de finish bereikte, de aanvallen van de Joegoslaaf af te slaan. Hij zegevierde met 5,4 sec. verschil op Stritof in de tijd van 22 min. 18,2 sec.

Na zijn aankomst verklaarde hij dat dit zijn zwaarste overwinning in zijn athletiek loopbaan was geweest en dat hij blij was toen de eindstreep in zicht kwam.

SHELL TANKERS KOMEN ALS AAN DE LOPENDE BAND IN DE VAART

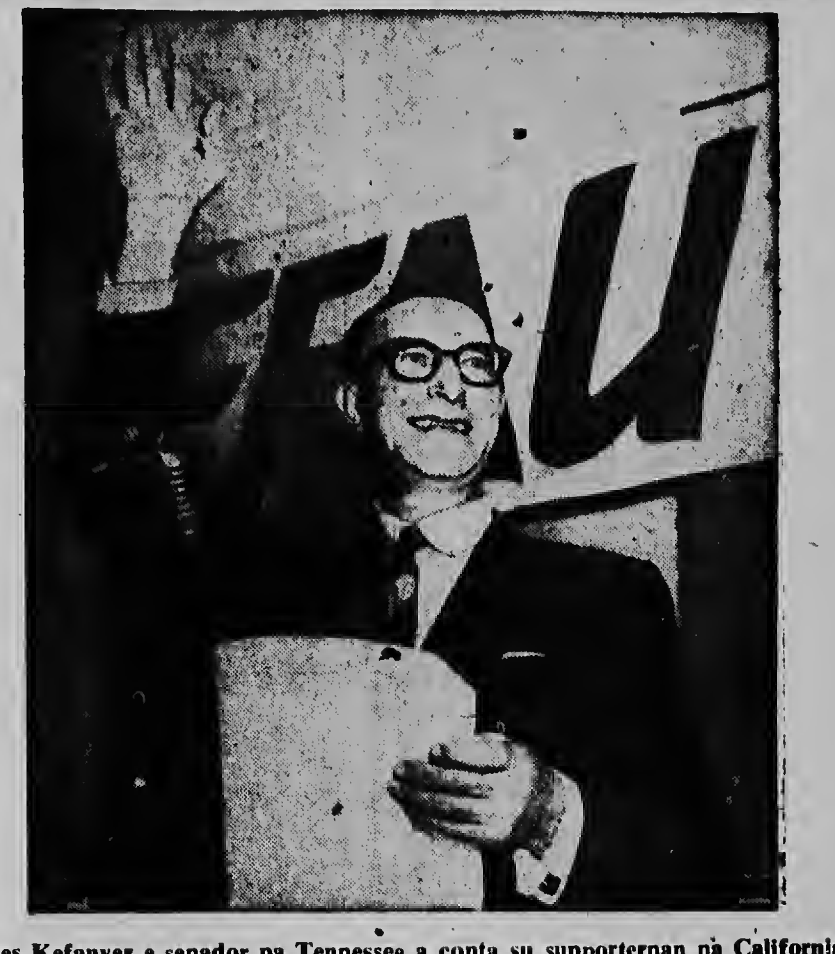
Terwijl de nieuwe tankers van de Shell nog als aan de lopende band in de vaart komen, heeft deze maatschappij wederom een bouwprogramma van ruim een millioen ton d.w. aangekondigd, dat bestaat uit 43 schepen waarvan er in Nederland 14 zullen worden gebouwd, in Engeland 21 en in Duitsland 8. Wilton Fijenoord zal voor dit nieuwe programma 3 schepen van 32.000 ton bouwen, de Rotterdamsche Droogdok Mij. 2 van 18.000 ton en 2 van 32.000 ton, de Ned. Dok & Scheepsbouw Mij. één van 18.000 ton en 2 van 32.-000 ton, terwijl ‚De Schelde" en P. Smit Jr. respectievelijk één en drie 18.000 tonners voor hun rekening namn.

In de loop van het jaar werden de 13.000 ton d.w. metende „Camite", „Cinulia" en „Crania" opgeleverd en kwamen ook dwe 18.000 tonners „Kabylia", „Kalydon", ‚Kara", ‚Kenia", 'Kermia', 'Kopionella', ‚Kryptos' en 'Kylix' in de vaart, terwijl de 31.000 ton metende „Vasum" juist voor de Kerst voor de eerste reis naar zee ging. Dit schip heeft een snelheid van 16½ mijl.

Te water gelaten zijn nog de 18.-000 tonners „Khasiella" en „Kraussina". Daartegenover werden enige oude schepen afgevoerd. Zo verdwenen o.a. naar verschillende slopers de „Adinda" (3.359 brt.), gebouwd in 1939, de „Aldegonda" (2.441 brt.), gebouwd in 1931, de „Rodas" (3.219 brt.), gebouwd in 1937 en de „Rafaela" (3.176 brt.), gebouwd in 1938, terwijl de van 1942 daterende „Chama" (8.195 brt.) verkocht werd om ingericht te worden voor ertsvervoer onder Liberiaanse vlag.

AMERIKAANSE SPORTLIEDEN NAAR OLYMPISCHE SPELEN

NEW YORK.— Wat enkele maanden geleden nog slechts een droom leek, is thans bijna werkelijkheid. In ieder geval is de uitzending van flin-



Estes Kefauver e senador pa Tennessee a conta su supporternan na California cu sigur e tin intencion di pone su candidatura pa president di Merca. Es decir pa Partido Democratco, cual lo trata di saca Eisenhower y Partido Republicano for di nan puesto.

CARDIFF A BIRA CAPITAL DI WALES

Cardiff a queda oficialmente proclama como capital di Wales.

UN CONSPIRACION NA ARGENTINA A SER DESCUBRI

BUENOS AIRES.— Den capital di provincia Argentina Chaco, Resistencia, nan a detene 16 persona en relacion cu un conspiracion contra orden publica, cual a ser descubri dia 29 di December 1955. Asina nos ta leza den un participacion oficial.

NA NEW YORK TRES MUCHA A MURI MORTO DI CANDELA

NEW YORK.—Den un dje flatnan na Brooklyn, New York, tabatin un encendio grandi dia Luna mainta, cual tabatin pa resultado, cu tres mucha a muri quima. Majornan y ocho otro mucha a sabi di salba foi e vlamnan.

EMBAHADOR DI VENEZUELA NA HOLANDA A BAI HACI UN VIAHE NA CARACAS

LA HAYA.— Embahador di Venezuela na Holanda, Sr. Manuel Dagnino, cu bista riba su viahe na Caracas tabata ausente foi dia 26 di December 1955.

BENDICION APOSTOLICO DI PAPA NA VATICANO BISPO DI ANJA NOBO

Miles di hende a bai Sint Pietersplein bispo di anja nobo anochi y pa medio di microfononan, e multitud a suplica Su Santidad Papa di bini na bentana. Papa a aparece y a duna e multitud rodilla su bendicion apostólico.

WASHINGTON TAMBE TA BISA ALGO RESPECTO PALABRANAN DI BOELGANIN

Na Washington John Foster Dulles ta declara di ta masha contento cu Boelganin a bisa algo di su ideanan como el a bisa di ta di acuerdo cu West su proposicionnan, den expresion di su mehor deseonan pa anja 1956.

AUDREY HEPBURN DEN „L-AIGLON"

Audrey Kepburn lo hunga un papel principal den un film a la Edmond Rostand „L-aiglon", asina Paramount Studios na Hollywood a participa.

SU SANTIDAD PAPA A DIRIGIE NA OBISPONAN CATOLICO

Den un carta cu Papa a manda pa tur obisponan catolico el a ordena cu solamente na musiconan cu tin un fé fuerte e ta permiti pa compone muzieknan cu ta ser toca den misanan catolico. Papa ta sentencia den su enciclica e uso di idiomanan moderno di partinan puro liturgico di canticanan religioso, pero e ta recomenda alavez cantamento di canticanan religioso na misionarionan, como esaqui ta yuda desarolla obranan evangélico masha tanto.

VAPORCITO DI PATRULLA DI BIRMANIA A TIRA RIBA COMUNISTANAN

RANGOEN. — Un boto di patrulla di policia di Birmania durante di fin di siman pasa a libra un pelea cu dos boto di bela di rebelde comunistanan cerca di Akyab, mas o menos 500 km. na noroeste di Rangoen. Bintitres rebelde a keda morto y tres nan a cohe prisionero. Solamente tres comunista per a hui. E botonan di bela a keda preso cu un cargamento di arma y municion.

CENTRO EXPERIMENTAL DE IMPEDIDOS

Un centro experimental para la readaptación de impedidos empezara a funcionar en breve en Bombay, bajo los auspicios del Gobierno indio, del Estado de Bombay y de la municipalidad, en colaboración con la ONU y la Federación Mundial de Veteranos de la guerra. Ese Centro formara especialistas destinados a trabajar en todo el pais, incluso en otras naciones del Sudoeste de Asia.

Ya las Naciones Unidas han nombrado peritos en readaptación profesional, en terapéutica fisica y en terapéutica del trabajo, que colaboraran con un director médico y un asistente social. Los peritos de las Naciones Unidas seran reemplazados posteriormente por especialistas designados por el Gobierno indio.

(UNESCO)

CENTRO INTERNACIONAL DE PESCA

La biografia completa del pez, del huevo a la sartén, fué estudiada detenidamente por los participantes en un centro internacional organizado en Java por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, en colaboración con el Gobierno de Indonesia y el Consejo indo-pacifico de pesca. Esa iniciativa tuvo por objeto dar a funcionarios de varios paises la posibilidad de especializarse en los problemas de la evaluación de los recursos de las pesquerias interiores.

El centro internacional se organizó en Java porque las pesquerias interiores constituyen una de sus principales industrias. Hay en ese pais muchas variedades de peces, la administración piscicola esta muy bien organizada y existe un servicio competente de investigación y de vulgarización en materia de pesca. Los participantes en el centro exploraron Java y llevaron a cabo diversos trabajos en el Centro de Investigación del Servicio de Pescas Interiores indonesias, con sede en Bogor.

(UNESCO)



Twee internationale schoonheden hebben gisteren, op 2 Januari, de jaarlijkse Bowl Parade in Californië opgefleurd, nl. Hillevi Rombin, Miss Universe van 1955 en Carlene King Johnson „Miss USA". De lasser op de achtergrond schenkt meer aandacht aan de jongedames dan aan zijn werk, maar is dat niet vergeeflijk....?

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Junior tin un mala custumber cu hopi mucha tin, esta cu nan so sa laba tras di nan horea. Pepita a tene inspeccion un mainta promer cu e a bai school y a mandé bai laba su horea. Junior a bai den camber di banjo y a cuminsa laba su orea. E pober a frega un cantidad, traha tur sorto di cara mahos pa e por a labé mihor. Bon contento e a bai abao bai munstra Pepita con bon e a la laba su horea. „Mama, mi a laba mi horea caba."

Pepita a coje su horea mira su tras, ay ki mala suerte Junior tin, Pepita a mira tras di net esun cu e no a laba.

„Wel, bolbe bo bai laba tras di bo horea. E ta sushi ainda."

Junior a bai ariba manera un bon mucha y a cuminza laba su horea y ta zundra: „E mester a mira net tras di esun cu mi no a laba."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 4 JANUARI 1956 — No. 2422

De radiorede van Minister Lampe

Balans 1955: Vier belangrijke gebeurtenissen

1. regeringswisseling

2. verwezenlijking nieuwe rechtsorde

3. Koninklijk Bezoek

4. Staking rapportage

„Wanneer ik de balans zou opmaken voor de Nederlandse Antillen in het afgelopen jaar, dan komen tenminste vier belangrijke gebeurtenissen in het voetlicht der belangstelling te staan", aldus de heer Lampe in een radiorede. "In chronologische volgorde zijn het de regeringswisseling, de verwezenlijking van de nieuwe rechtsorde, het koninklijke Bezoek en staking der rapportage. Het ligt verre van mijn bedoeling om in een beschouwing te treden van het beleid der regering in het afgelopen jaar, eensdeels omdat ik zelf deel heb uitgemaakt van de huidige regering en anderdeels omdat een periode van één jaar uiteraard te kort moet worden geacht voor een dergelijke revue.

Eerlijkheidshalve moet evenwel erkend worden, dat deze regering onder zeer moeilijke omstandigheden haar taak aanvaardde, geplaatst als zij werd voor een verre van rooskleurige financiële staatspositie. Doch bedriegen de voortekenen niet, dan stemt de toekomst tot optimisme als straks belangrijke projecten uitgevoerd worden, die berekend zijn op de systematische en effectieve economische opheffing van dit Rijksdeel.

De nieuwe staatkundige positie der Antillen biedt ampele gelegenheid tot het ontvouwen van plannen, die de basis van de Antilliaanse economie zullen moeten verbreden. De nieuwe statutaire verhoudingen tussen de Rijksdelen onderling zullen de weg plaveien naar inniger samenwerking, die niet mag ontbreken bij de realisering van de hoge doelstellingen, beoogd door het Statuut op staatkundig en staatsrechtelijk gebied.

Het zal niet nodig zijn hierover uit te weiden, daar het een materie betreft, die algemeen grote bekendheid en belangstelling verwierf. Na een ambtsperiode van ongeveer vijf maanden in de hoedanigheid van gevolmachtigd minister is het mij een genoegen te mogen constateren, dat de regering in Nederland bezield is met de beste bedoelingen om het Statuut in al zijn geledingen en aspecten naar de geest levend te houden. Het is dit Statuut, dat de historische reis van H.M. de koningin en Z.K.H. de prins naar de West mogelijk maakte, bezien binnen dit nieuwe staatsrechtelijke kader. Hare Majesteit verklaarde met dit bezoek gewacht te hebben, tot dat het Statuut in werking zou zijn getreden. Dit feit stelde haar in staat in de overzee voet aan wal te zetten als hoofd van de regering ter plaatse. Dit bezoek is een groot succes geworden. Het koninklijke echtpaar kon voor zichzelf zien en ondervinden, hoe groot, diep en welgemeend de liefde is, die de bevolkingen koesteren voor het Oranje-huis.

Zowel door middel van de pers, film, radio als televisie kon ieder meeleven met dit grandioos historische evenement, dat de kroon gespannen heeft op de nieuwe rechtsorde. Niet alleen binnen de grenzen van het Koninkrijk, doch ook daarbuiten wekte het illustere bezoek grote belangstelling. Het zal mij niet verwonderen, dat dit bezoek niet in geringe mate een heilzame invloed zal hebben uitgeoefend op de internationale wereld en dat dit geleid heeft tot aanvaarding door de V.N. van het staken der rapportage. Dit heuglijke feit plaatste een gepaste aureool rondom het Statuut en tevens heeft het aan de overzeese Rijksdelen buiten hun grenzen een prestige gegeven, waarop zij als autonoom gebied met recht aanspraak mochten doen gelden. Mogen de nieuwe rechtsverhoudingen, geschapen in een geest van goed begrip en innerlijke samenwerking, tot in lengte van dagen voortdurend tot heil van het groot geheel.

TRIEST ONGEVAL

HUDDERSFIELD. — De aandacht van voorbijgangers in een straat in de Engelse plaats Huddersfield werd dezer dagen getrokken door een klein meisje, dat bij een grote sneeuwhoop zat te huilen. „Ik ben mammie kwijt", was hetgeen zij antwoordde op deelnemende vragen. Toen men de sneeuwhoop, die van de daken was gevallen, ging wegruimen, vond men daaronder het lijk van de 39-jarige Mary Whitman, die onder de lawine was bedolven.

59 doden in Californie

SAN FRANCISCO. — Gisteren zijn nog twee slachtoffers geborgen van de recente watersnood in Californië. Hiermee is het aantal doden gestegen tot 59. Elke dag worden nog levensmiddelen en medicijnen per valscherm afgeworpen voor zes gezinnen, die al twaalf dagen geisoleerd zijn.

St. Nicolaasveiling citrus-vruchten in Rotterdam.



Niet minder dan 125.000 kisten met sinaasappelen, citroenen, grape-fruit en mandarijnen, elk met een inhoud van een dertig kg., stonden eind vorige jaar opgestapeld in de veilingshallen van de Rotterdamse citrus veiling in Rotterdam, toen daar de eerste grote citrus-veiling van dit jaar, de z.g. „St. Nicolaasveiling" werd gehouden. De appeltjes van oranje en al die andere sappige vruchten waren afkomstig uit Florida, Texas, Mexico, Californie, Suriname, Spanje. dat 1955 een buitengewoon goed product bracht, en Italie. De Foto toont kopers en verkopers keurend bij wat men gerust een klein gedeelte van de aangevoerde voorraad mag noemen.

Gedeputeerde Henriquez gaat veel reizen

ORANJESTAD.— Een interessant reisprogramma staat gedeputeerde O. S. Henriquez de eerstkomende maanden te wachten. Morgen vertrekt hij naar Caracas, waar hij tot Zaterdag zal blijven en besprekingen op hotelgebied gaat voeren.

Vervolgens zal hij de 24e van deze maand naar Brits Guyana gaan als gedelegeerde van de Nederlandse Antillen ter bijwoning van een conferentie, die tot doel heeft het cooperatief optreden op landbouw, visserij- en veeteeltgebied in samenwrking met de overheid in de Caraibische eilanden te bespreken. Deze conferentie staat onder auspiciën van de F.A.O. en de Caraibische Commissie en zal tot 31 Januari duren. Vooral het visserijonderwerp is voor Aruba van belang, gezien het experiment, dat men hier wil gaan beginnen en waarvoor de heer Falconi binnenkort naar Jamaica vertrekt.

"De eerste publieke tentoonstelling van de 127 schilderijen, die in de ALCOA schilderwedstrijd werden bekroond, is op 23 December in de National Arts Club van New York opengesteld.

In 1954 werd door de ALCOA een wedstrijd voor Caraibische kunstenaars uitgeschreven en honderden stukken werden, eerst door locale juryleden geselecteerd — op Curacao waren dat de dames May Henriquez-Correa en B. Smeets alsmede de heren Ben Smit, Theo van Delft, C.T.A. M. Leo en dr Alvarez Correa — en daarna naar New York gezonden waar kunstcritici 'n aantal prijzen voor de beste stukken toekenden. Uit alle eilanden van "The Region of Enchantment" kwamen de schilderijen, (in olie, waterverf en tempera) binnen; uit Barbados, Brits Guyana, Curacao, Aruba, de Franse eilanden, Haiti, Trinidad, Suriname en Venezuela.

Uit de 1400 stukken werd tenslotte 127 werken gekozen, die voor de lange tournee, door Amerika en het Caraibisch gebied in aanmerking kwamen. De drie belangrijkste winnaars werden door bekende New Yorkse critici aangewezen t.w. Hyatt Mayor van de Metropolitan Museum of Art, Vernon C. Porter van de National Academy of Design en John Gordon van de Brooklyn Museum of Art. Deze prijzen gingen naar kunstenaars in Haiti, Puerto Rico en St. Lucia.

"Caribbean Distractions" is de titel van het schilderij, dat volgens de critici voor de eerste prijs in aanmerking kwam. Het is vervaardigd door Castera Bazile uit Port-au-Prince Haiti.

In de loop van het jaar zal de tentoonstelling ook op Curacao worden geopend. Dr Engels heeft het Museum reeds beschikbaar gesteld.

Een aantal van deze schilderijen zal na beeindiging van de tentoonstellingstour worden gebruikt om reclame folders en aanplakbiljetten van de ALCOA te sieren.

COMMUNISTEN IN FRANKRIJK AAN DE WINNENDE HAND

PARIJS.— Volgens de onofficiele uitslag na de telling van 17 millioen stemmen verwierven de communisten 25%, de socialisten 16%, de orthodoxe radicalen 9%, voormalige Gaullisten 0,7%, de sociaal-republikeinen 4,7%, de dissidente radicalen 2,4%, de Conservatieven 14%, de volksrepublikeinen 11,9%, de Poujadisten 11,8% en anderen 2,6%.

BRAZILIAANSE PRESIDENT NAAR NEW YORK

RIO DE JANEIRO. — Officieel is te Rio bekendgemaakt, dat de gekozen president van Brazilië, Juscelino Kubitschek, heden per vliegtuig naar New York vertrekt via Belem en Ciudad Trujillo. Officieel werd eveneens meegedeeld, dat zijn voorgenomen reis naar het Verenigd Koninkrijk is afgelast.

Critiek op Eden

LONDEN. — Over de Britse premier, Eden, door de oppositie reeds gelaakt wegens „schuchterheid en besluiteloosheid" als premier, schreef de Conservatieve „Daily Telegraph" in een hoofdartikel:

„De huidige regering heeft in de eerste zeven maanden van haar bewind zowel besluitvaardigheid als prestige verloren". Het blad drong aan op krachtige maatregelen voor het bereiken van evenwicht van de kosten van levensonderhoud, beperking der staatsuitgaven en herstel van de spaarzin door belastingverlaging.

Chartervlucht V.V.H. naar Feria gaat niet door

ORANJESTAD. — Het door de Vereniging van Handelaren op Aruba opgestelde plan om handelaren, die graag de Feria de la Paz in Santo Domingo zouden bezoeken, in de gelegenheid te stellen dit gezamenlijk met een gecharterd vliegtuig te doen, is thans van de baan geschoven bij gebrek aan belangstelling.

Na het vervallen van het oude plan is er een nieuw op tafel gekomen, dat door de V.V.H. op Curacao en Aruba gezamenlijk ontworpen is. Dit plan houdt in de leden van deze verenigingen in staat te stellen met een gecharterd vliegtuig naar Nederland te gaan, wanneer daar over enige tijd het gouden jubileum van de Koninklijk Nederlandse Jaarbeurs gevierd zal worden. De heer C. H. Whitfield zal als particulier deze reis in ieder geval gaan maken.

E.R. Finck keerde uit Suriname op Aruba terug

ORANJESTAD. — De heer E. R. Finck, Staten- en Eilandsraadlid is Maandag weer op Aruba teruggekeerd, na twee weken in Suriname doorgebracht te hebben. Bepaalde politieke besprekingen werden er niet gevoerd, aldus de heer Finck, die voorts verklaarde alleen voor genoegen naar zijn geboorteland te zijn geweest.

Bouwvoorschotten verstrekt

ORANJESTAD.— Van de F. 10.000, die medio December door de Eilandsraad beschikbaar werd gesteld voor het verstrekken van bouw-voorschotten, zijn 15 personen geholpen, die gevraagd hadden om in aanmerking voor een dergelijke lening te komen.

Teneinde andere aanvragers te helpen, die nog niet aan de beurt zijn gekomen, is op de Begroting 1956 een bedrag van f. 20.000 disponibel gesteld.

Nog geen kinderverlamming op Aruba

ORANJESTAD. — Naar dr. G. E. van Beek, hoofd van de Gezondheidsdienst ons gisteren mededeelde zijn er op Aruba nog geen gevallen van kinderverlamming geconstateerd. De beide kinderen, waarvan men aanvankelijk dacht, dat zij de gevreesde ziekte hadden, bleken door een andere oorzaak ziek te zijn.

„The Quiet One" hedenavond in Bolivariana

ORANJESTAD. — De film „The Quiet One", die het beklemmende probleem van de jeugdzorg tot onderwerp heeft en die in Nederland zo veel opgang heeft gemaakt zal dank zij de bemoeiingen van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg, hedenavond in de Sociedad Bolivariana vertoond worden. De film, die een lengte heeft van anderhalf uur zal worden ingeleid door dokter J.P. Braat, psychiater te Oranjestad.

Pandellis gaat op Aruba exposeren

ORANJESTAD.— Naar verluidt zal de kunstschilder J.G. Pandellis eind Januari — begin Februari zijn aquarellen en olieverfschilderijen op Aruba gaan exposeren.

De Tentoonstellingscommissie van het C.C.A. voert reeds onderhandelingen met de schilder, die op Aruba — in tegenstelling met Curacao — zijn abstracte werken niet zal ophangen. De heer J. van Zijl, voorzitter van genoemd commissie, deelde ons mede, dat de expositie wat Oranjestad betreft waarschijnlijk in Trocadero gehouden zal worden. Dit is echter nog niet zeker, daar de heer Van Zijl nog niet weet met hoeveel schilderijen de kunstschilder zal komen.

Buiten het C.C.A. om zal de expositie naar wij uit betrouwbare bron vernemen, nog gehouden worden in de Lago Heights Club en in de Club Suriname te San Nicolas.

Wnaneer de expositie van de Belgische graficus Jan Cox op Aruba verwacht kan worden kon de heer Van Zijl ons nog niet precies vertellen.

Waarschijnlijk zal dat ook in deze maand of in Februari zijn.

Duisternis in San Nicolas

ORANJESTAD. — Gisteravond heeft gedurende ongeveer drie kwartier duisternis geheerst in San Nicolas en de Lago Heights ten gevolge van het uitvallen van 't lichtnet. Omtrent de oorzaak konden wij gisteravond nog geen inlichtingen verkrijgen.

ER WORDT WEER GEWERKT OP PARIJSE VLIEGVELDEN

PARIJS. — Op de Parijse vliegvelden Orly en Le Bourget heeft het grondpersoneel, dat acht weken geleden in staking ging, het werk hervat. 55% der stakers had zich bij eenstemming uitgesproken voor hervatting van het werk na de verkiezingen. Hun eis tot loonsverhoging van NAF 50 per maand blijft gelden en zal aan de nieuwe premier worden voorgelegd, zodra deze is aangewezen.

Na de verkiezingen

Volslagen politieke impasse in Frankrijk?

Communisten zullen de grootste politieke partij in Frankrijk zijn

PARIJS.: — Frankrijk werd gisteravond geconfronteerd met een crisis, dat het parlementaire stelsel bedreigt, na een verkiezing, die is uitgelopen op een kennelijk volslagen politieke impasse. De vooruitgang der extremisten heeft het vrijwel onmogelijk gemaakt, dat de gematigde partijen uit haar eigen gelederen een stabiele regering kunnen vormen. Het laat zich aanzien, dat de communisten noch de nieuwe rechtse partij der Poujadisten een centrum-regering zullen steunen.

De Poujadisten, die de kleine handelaren en boerenstand vertegenwoordigen, koesteren een openlijke verachting voor het huidige Franse politieke stelsel, hoewel hun leider verklaarde bereid te zijn met „iedereen, wiens doeleinden aannemelijk schijnen, te willen praten".

De jongste onofficiële uitslagen bevestigden het onverwachte succes van de aanhangers van Pierre Poujade, die hun eerste verkiezingsactie voerden onder het motto: „Trap de oude kliek eruit". Zij zullen tenminste 49 vertegenwoordigers in de Nationale Vergadering afvaardigen.

De communisten zullen de grootste afzonderlijke partij zijn met tenminste 151 zetels tegen 98 in de oude Asemblée. De gematigde linkse groepen, die zich achter Pierre Mendès-France geschaard hebben, kunnen rekenen op 155 tot 160 zetels en de rechtse centrum-groepering onder leiding van Edgar Faure, de demissionaire premier, en zijn minister van buitenladnse zaken, Antoine Pinay, zal beschikken over circa 180 of iets meer zetels.

Een der voornaamste resultaten van de verkiezing was de achteruitgang der ex-Gaullisten, die uiteengevallen zijn in verschillende dissidente groepen. De hoofdgroep, bekend als de sociaal-republikeinen, viel van 69 zetels in de oude Kamer tot ongeveer 16.

Het land krijgt thans een adempauze tot eind Januari. De demissionnaire regering van Edgar Faure blijft in functie tot de nieuwe Assemblée op 19 Januari bijeenkomt. Het vervullen der nodige formaliteiten zal vermoedelijk enkele dagen in beslag nemen. Daarna treedt de regering af en zal de president der republiek, René Coty, een der partijleiders verzoeken de volgende regering te vormen. Hoewel Mendès-France zich optimistisch heeft uitgelaten over zijn kansen, geloven vele politici, dat Coty zich eerst tot Pinay zal wensen.

Bij de behandeling van de begroting

WILLEMSTAD.—

Bij de openbare behandeling van de begroting 1956, die wellicht a.s. Maandag om 9 uur vm. zal aanvangen, zijn er enkele punten, waarover een langdurig debat zich kan ontspinnen. Deze onderwerpen zijn:

1) De noodouderdomsvoorzieningsmiddelen;

2) Verhoging der invoerrechten (het ontwerp is nog steeds niet ingediend);

3) de defensiebijdrage (bepaald op 3 millioen);

4) De vakverenigingskwestie, staking bij Nieuwpoort en aanverwante zaken;

5) De financiele positie van het land.

Ook de beantwoording van de vragen van de heer Bikker (DP), over de maatregelen van overheid ten aanzien van de staking op Nieuwpoort en die van de heer Van der Hoeven (COP) inzake de beweegredenen van de minister van justitie, die het hoger beroep tegen de Mijnwerkersbondbestuursleden introk kunnen interessante debatten opleveren, alhoewel in het Reglement van Orde der Staten staat aangegeven dat slechts de indieners na het antwoord van de minister dupliek kunnen geven en dat over de vragen geen algemeen debat mag worden gehouden.

OPENING ANTILLEN HUIS IN DEN HAAG

De opening van het Antillenhuis in den Haag, het kantoor en de woning van de gevolmachtigd minister W. F. M. Lampe zal waarschijnlijk op 14 Januari plaatshebben. Premier Jonckheer zal de opening niet persoonlijk verrichten, zoals de geruchten gaan.

TOCH NEDERLANDSE ADVOCAAT NAAR DJAKARTA?

's GRAVENHAGE.: — De Nederlandse regering heeft bij de Indosische regering een visum aangevraagd voor de Amsterdamse advocaat A.C. van Empel. Indien gunstig wordt beslist, zal hij rechtskundige bijstand verlenen aan de Nederlandse arrestanten in Indonesie.

STERKE RODE LUCHTMACHT IN OOST AZIE

NEW YORK. — Volgens betrouwbare berichten zijn 7.000 vliegtuigen — 1/3 van de totale sterkte der communistische landen — gestationneerd in communistisch China, Noord-Korea en Siberië, aldus de militaire adviseur van de „New York Times", Baldwin. De toenemende versterking der communistische strijdkrachten in het Verre Oosten geeft de Amerikaanse militaire leiders zekere bezorgdheid. Volgens Baldwin werden circa 30 nieuwe schepen het vorig jaar overgebracht van de Atlantische naar de Stille Oceaan, waar ook reeds ruim 90 duikboten opereren.

Venezolaanse fair op Curacao en Aruba

W'stad.— Uit betrouwbare bron vernamen wij dat op 4 Maart a.s. een tentoonstelling van Venezolaanse producten zal worden gehouden op Curacao. Eenzelfde expositie zal te Aruba worden gehouden.

Juancho Yrausquin, de Statenvoorzitter, bereidt thans deze expositie voor.

IN JULIE KOMT ER WEER EEN MISS UNIVERSE

STOCKHOLM. — Miss Europa 1956 zal worden gekozen op het achtste internationale festival van elegante en schoonheid, dat in April te Stockholm wordt gehouden. Het internationale comité, dat zich hiermee bezig houdt, heeft te Parijs verder meegedeeld, dat Miss Universum in Juli te Long Beach (V.S.) zal worden gekozen en Miss Wereld in September te Londen.

Een goed gebaar in het nieuwe jaar een gift voor de Fatimakerk



In Amerika gaan aller ogen naar Herb Score, de „rookie of the Year, die met zijn baseball slaghout 245 „batters" sloeg voor de Cleveland Indians. In zijn burgerleven verkoopt hij heren confectie artikelen in Lake Worth, waar hij zoveel koopsters trekt . . .

Heden ontvingen wij het droevig bericht van het overlijden van onze lieve

MAGDA STOLK

in de ouderdom van 12 jaar,

in Enschede (Holland) Troelstrastraat 19.

Namens de familie:

mevr. Geerman-de Veer.

J. Geerman

broertjes en zusjes

fam. H. Garschaegan.

Aruba, 3 Januari 1956.

NU DE BEURT AAN ALGERIJE

Een intensivering van de strijd valt de laatste tijd in Algerije waar te nemen, waar de Franse ordemaatregelen, die met grote felheid zijn doorgevoerd, nadat de opstandelingen van de Marokkaanse verwarring van 20 Augustus meenden te kunnen profiteren, geen succes hebben gehad. Er zijn in Algerije nu 200.000 man Franse troepen gelegerd en dit is nog niet voldoende. Een Frans blad heeft zich afgevraagd, hoe het komt, dat 15.000 Algerijnse rebellen 200.000 Franse soldaten te veel zijn. Een van de redenen is, dat de verdediging in de guerrilla, die zich aan het ontwikkelen is, aanzienlijk meer mensen voor bewaking vergt dan de op kleine schaal uitgevoerde aanval. Een andere reden is ontegenzeglijk, dat de rebellen de steun van de bevolking genieten en daar in geval van nood in op kunnen gaan. Wat dit betekent zullen vele Fransen zich uit Indo-China herinneren.

Jacques Soustelle, de ethnoloog en specialist in de beschaving der Azteken, die begin vorig jaar nog door Mendès-France tot gouverneur-generaal was benoemd, heeft 60.000 man meer gevraagd aan zijn regering, die dat verzoek in verkiezingstijd niet kan inwilligen en volstaan heeft met het zenden van de commissie van onderzoek, alsof men nog niet over voldoende gegevens zou beschikken. De Algerijnse rebellen zijn ongetwijfeld driester geworden in de wetenschap, dat de Fransen tot de vorming van de nieuwe regering na de verkiezingen van 2 Januari verhinderd zijn maatregelen te nemen.

Niemand zal ontkennen, dat de handhaving van de orde een dringende eis is, maar evenzeer is het waar, dat met zuiver militaire operaties geen bevredigende toestand zal worden geschapen. De Fransen zien zich hier gesteld tegenover het militaire aspect van een in wezen politiek probleem. De militaire maatregelen, die na 20 Augustus met alle strafheid zijn genomen, hebben niet tot rust geleid, maar wel tot een toeneming van de haat, zoals Georges Penchenier kort daarop in Le Monde schilderde: „De haat heeft, als een plotseling vuur, heel het gebied van Constantine in vlam gezet." En verderop: „Bij de latente xenophobie, vaak veroorzaakt door het gedrag van de Europeanen, voegt zich de machtige giststof van het godsdienstige fanatisme. In het hart van iedere moslim smeult het verlangen naar een pogrom, die niet meer tegen de Joden gericht is. En de betuigingen van vriendschap of onderwerping, overdreven uitgedrukt in het hijzijn van blanken, mogen geenszins gehouden worden voor klinkende munt bij mensen, bij wie de dubbelhartigheid, het wapen van de zwakken, door de omstandigheden een tweede natuur is geworden." Onderdrukking zonder meer zal deze haat aanwakkeren, slapheid zonder meer zal de opstandelingen stoutmoediger maken.

Dit politieke probleem vraagt een constructieve oplossing, maar voortopig zit men nog in de afbraak van de oude begrippen. Wil men vooruit komen, dan dient Frankrijk te beseffen, dat zijn Algerijnse politiek mislukt is. Deze bestond uit enkele tegenstrijdige elementen. In de eerste plaats het streven naar assimilatie van Algerije, dat juridisch een deel van het Franse moederland is, maar in de tweede plaats het bewaren van het Europese overwicht, zodat met de gelijkheid wat geknoeid moest worden, want hoe kunnen anders een millioen Europeanen zwaarder wegen dan negen millioen Algerijnen. De uiterste consequentie van het behoren van Algerije tot het Franse grondgebied, dat 20 pct van de Franse bevolking uit volledig gelijkgerechtigde Mohammedaanse Algerijnen zou bestaan, heeft men ook nooit getrokken.

In de Algerijnse bovenlaag vertegenwoordigd in het tweede (Algerijnse) college van de Algerijnse Assemblée, bestond tot voor kort veel begrip voor de politiek van assi-milatie, d.w.z. het volledig enten van Franse denkwijzen en bestuursvormen op het Afrikaanse gebied. Maar de golf van nationalisme, die door de Arabische landen is gegaan, Tunesië al interne autonomie heeft gebracht en Marokko in korte tijd de een of andere vorm van onafhankelijkheid zal brengen heeft ook de Algerijnen meegesleept. In dit tweede (Algerijnse) college zit een groep van 61 afgevaardigden, die zich opmaken de verdedigers van het Algerijnse nationale besef te worden.

Zij hebben zich vorige week duidelijk uitgesproken in een motie, waarin ook de term „autonomie dans l'interdépendance", autonomie in het kader van de wederzijdse afhankelijkheid (met Frankrijk) voorkomt, een formule, die kortgeleden voor Marokko gesmeed is. In de groep is druk overlegd of men zijn functie neer moest leggen, zoals door de U.D.M.A., de Algerijnse Manifestpartij van de nationalist Ferhat Abbas, wordt gevraagd, maar de meerderheid heeft besloten aan te blijven. De minderheid richt zich hier niet naar en voegt zich bij het steeds toenemende aantal Algerijnse leden van algemene raden en gemeenteraden, die ontslag nemen. Hier tegenover staat de in een motie neergelegde mening van een groep Europese burgemeesters, die met Soustelle gesproken hebben. Deze motie zou de weigering van alle burgemeesters inhouden, ieder nieuw handvest voor Algerije te onderschrijven, waarbij of de onafhankelijkheid of het federalisme, of het college unique (dus samenvoeging van de Europese en Algerijnse colleges van de Algerijnse Assemblée) toegekend zou worden. Zij erkenden evenwel de noodzaak van hervormingen.

Met deze motie is het probleem duidelijk gesteld. Het is het recht van de Algerijnen om te komen tot zeggenschap in eigen zaken en de hardnekkigheid, waarmee de Europeanen in Algerije zich vastklampen aan de fictie van „terre française". Alle plannen die de welvaart van de Algerijn moeten verhogen zo niet scheppen, doen hier niets aan af.

IK WOU NOG GRAAG EEN BEETJE MEEDOEN

„Dokter, ik voel me de laatste maanden zo stijf en oud, en ik zou nog zo graag 'n beetje mee willen doen. Wat kan ik doen om meer een beetje fit te worden?" De patiënte, die dat vroeg, was een vrouw van middelbare leeftijd, een tamelijk sportieve vrouw, die geregeld aan lichaamsbeweging deed zonder te overdrijven. Ze tenniste een beetje, wandelde af en toe eens, en zwom geregeld.

Dat laatste werd haar ongeluk: het vorig jaar stootte zij tijdens een pick-niek op de baai haar been; het werd een wondje, dat vrij veel pijn deed, dat moeilijk dicht ging, in 't begin werd het zelfs groter, kortom zij had er wekenlang narigheid van. Haar omgeving reageerde erop met leuke opmerkingen als: „je vroeg er toch om", „dan moet je op jouw leeftijd zoiets ook maar niet doen" en „jij wordt ze eigenlijk van plan was geweest weer mee te gaan doen, was de ware lust haar toch vergaan.

Leeftijd en gezondheid spelen een belangrijke rol. Deze patiënte was nooit ernstig ziek geweest. Ze had wel eens een paar dagen in bed gelegen met een griepje of met spit, maar ze had nimmer een operatie ondergaan, nooit ernstige interne deraillementen gehad. Een situatie dus, waarin duizenden verkeren.

Bij onderzoek bleek, dat ze wat last had van haar nek, die kraakte bij elke beweging, 't was te voelen en te horen. Ze had soms ook een stijve nek, en van hoofdpijn was ze lang niet altijd vrij. Met trappenlopen was ze een beetje kortademig, zonder nu bepaald benauwd te worden. 'n Stuk dikker was zij het afgelopen jaar wel geworden, en als zij wat langer liep dan gewoonlijk dan deden haar voeten behoorlijk pijn. En die spit, nou ja, die pijn in haar rug, die had zij ook wel eens als ze zich erg had ingespannen. En als ze helemaal eerlijk was — dan had ze daar toch wel meer last van dan een tijdje geleden.

Zo tussen de 40ste en 50ste jaar worden bepaalde personen minder actief, ook zonder dat daarvoor 'n direct aanwijsbare oorzaak is als b.v. 'n ziekte of 'n operatie. In zekere zin is dat een nadeel, men aanvaardt een vermindering van capaciteiten gemakkelijker, als men zoiets heeft doorstaan: „Je houdt er immers altijd wat van over". Maar als alles normaal verloopt, dan valt het veel moeilijker de onvermijdelijke slijtage te accepteren. Men redeneert: „Verleden jaar deed ik dit nog, en twee jaar terug dat nog, waarom kan ik dat dan nu niet meer?" En men vergeet, dat kleine kwaaltjes en kortdurende ongesteldheden de functies van ons lichaam net zo goed verminderen, en dat, wanneer men al die kleinigheden uit alle voorafgaande jaren samen telt, het een hoeveelheid is, waarvan men tegen en in de 40 de gevolgen duidelijk gaat ondervinden.

Deze patiënte had nooit iets ernstigs gehad, maar ze had een krakende stijve hals, hoofdpijn, pijnlijke voeten, een pijnlijke rug. Toch vond ze dat allemaal niets bijzonders. Ze wilde alleen iets gaan doen om weer een beetje fit te worden.

Gelukkig kwam deze patiënte raad inwinnen op dit gevaarlijke moment, dat eenmaal voor ons allemaal komt.

Hoeveel van deze „patiënten" gaan gewoon door? Van hoeveel worden daardoor nooit andere „interne" dingen nagezien:

hart, longen, nieren, bloeddruk enz. De uitkomst daarvan kan nog veel belangrijker zijn dan hun eigen — gebagatelliseerde — klachten.

In Amerika is 't heel gewoon, dat men zich boven de 40 jaar eenmaal in het jaar laat onderzoeken. Maar hier verzorgt men zijn auto vaak beter dan zijn eigen lichaam.

VERKEERSPLAATJES IN DE LOONZAKJES

De nationale veilig-verkeersactie voor de gezinnen van het verbond voor Veilig Verkeer in Nederland heeft een nieuwe kant gekregen. De gezinnen worden benaderd via de bedrijven, die wekelijks een verkeersplaatje bijsluiten in de loonzakjes van de werknemers en albums beschikbaar stellen, waarin deze plaatjes kunnen worden bewaard. Bijna alle grote en middelgrote bedrijven werken mee.

De resultaten van de veilig-verkeersacties zijn in verschillende plaatsen al merkbaar. Er valt een betere naleving van de verkeersvoorschriften vast te stellen bij het oversteken, richtingaangeven. Aan het onderhoud van de voertuigen wordt meer aandacht besteed. Het is de bedoeling volgend jaar de actie te brengen in de sfeer van speciale attracties voor de gezinnen van de werknemers.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Esperanza Maria geb. 18-12-55 dr.v. Dania, Nicolina — Sta. Cruz 290
Franciscus Theodorus geb. 24-12-55 zn.v. Meyering, Theodorus Ide en Weel, Emerentia Bregitha Theresia — Marnixstraat 9
Joseph Hubert Marie geb. 24-12-55 zn.v. Boderie, Joseph Marie Louis en Vrencken, Maria Gerardina Virginie — Kerkstraat 5
Leticia Natividad geb. 24-12-55 dr. v. Trop, Celestino en Tromp, Romana — Alto Vista 119
Vilia Foustina geb. 23-12-55 dr.v. Valdez, Benigno en de Cuba, Francisca Josefita — Mahoema 15
Alejandro geb. 22-12-55 zn.v. Kock, Aduardo en Koolman, Benita — Seroe Preto 57
Jean Patricia geb. 17-12-55 dr. v. Hassell, John Christopher en Hassell Everena EEverista — Flamboyanstraat 6
Manuel Antonio geb. 21-12-55 zn.v. Hoftijzer, Gerard Maria en Ras, Angelica — Weg n Rooi Hundo 43
Shirley Mildred geb. 21-12-55 dr. v. Angela, Cornelis en Winterdaal, Romana Felecita — Weg naar Fontein 31
Raphael Fernando geb. 19-12-55 zn. v. Richardson, Edward Ebernezier Bryson en Duzant, Marthe Elisabeth — van Lennepstraat 11
Erroll Edwin geb. 20-12-55 zn.v. Bridgewater, Estela Madaline — Village Zuid 9
Carlos Nicasio zn.v. Winklaar, Pedro Enrique en Martilio, Anselma Petra — Weg naar Rooi Hundo 5 B
Claudia Linda dr.v. van Esch, Leendert en Hidalgo, Annie Eugenie Marie — Pieter Boerstraat 19
Anthony Ruben geb. 20-12-55 zn.v. Tromp, Juan Francisco en van der Linde, Candida Felepita — Seroe Biento 46.
Roy Rubiroso Priciliano geb. 22-12-55 zn.v. van Putten Lloyd Fitzroy en Wiersma, Rinolfa Adela — Jan v/d Bieststraat 9
Verna Geraldina geb. 23-12-55 dr.v. Croes, Teodor Oswald en Bareno, Averina — Piedra Plat 101
Gliceria Canicia geb. 20-12-55 dr. v. Maduro, Mauricio Rodrigo en Krozendijk, Olinda — Kaas di Paloma 32
Edna Marina geb. 26-12-55 dr.v. Petrocchi, Damiano en Franken, Celerina — Tanki Leendert 95
Aldo Rafael geb. 23-12-55 zn.v. Henriquez—Robles, Aldo en Mejia, Aurora Remedio — Koningstraat 17
Heneyda Hildegonde geb. 27-12-55 dr.v. Faro, Caspar Cyprilio en Christiaan, Edita Helena — Boerhaavestraat 13
Lucrecia geb. 27-12-55 dr.v. de Cuba, Juan en Tromp, Monica Antonia — Jahuribari 15
Esteban geb. 24-12-55 zn.v. Maduro, Estefanus en Koolman, Ruperta — Macuarina 38 A
Geneveve Estella geb. 26-12-55 dr.v. Berkel, Ivan Isaac en Pole Agatha — Weststraat 39
Rudolf Harold geb. 22-12-55 zn.v. Vrolijk, Generoso Joaquin en Britten, Catharina — Shiribana 4
Roslin Lucrecia geb. 24-12-55 dr v. Koek, Melecio Gerardo en Krozendijk, Anna Maria — Hooiberg 60
Maria Iaculada geb. 24-12-55 dr. v. Kock, Reineta — Sta. Cruz 240
Federico Antonio Junior geb. 28-12-55 zn.v. Osorio, Federico Antonio en Ravelo, Ana Altagracia — Kerkstraat 4
Glenda Monica Antoniette geb. 21-12-55 dr.v. Quandus, Nicolaas en Lacle, Aura — Rondweg 70
Mario Inocente geb 28-12-55 zn.v. Ruiz, Floriano Bernadino en Erasmus, Catharina — Alto Vista 58
Emanuel Jozef geb. 25-12-55 zn. v. Sint Jago Jozef Candelario en Angela, Carmen Hortencia — Savaneta 329
Tomas Marco, geb. 29-12-55 zn. v. Tromp, Johannes Jose en de Cuba, Maria — Bubali 127
Lidia Marcela geb. 22-12-55 dr. v. Koolman, Simplicio en van der Biezen, Lucia — Shiribana 8
Jacinta Pascualita geb. 25-12-55 dr.v. Semeleer, Pedro en Kelly, Teresa Seferina — Shaba 10
Jossy Ruben Dominico geb. 27-12-55 zn.v. Quandus, Dominico en Arrindell, Susana Annn Mary — Pos Abau 38
Nelson Inocente geb. 28-12-55 zn. v. St. Jago, Norberto Pedro en Smith, Carmen Alicia — Guyabastraat 8
Mirna Livia geb. 29-12-55 dr.v. Lampe, Francisco Lorenzo en Trimon, Juanita Conception — Moko 3
Helena Clara Geerte Anne geb. 27-12-55 dr.v. Rijkens. Eppo Luppo en Grasmeyer, Hillechien — Nassaustr. 159
Naomie Veronica geb. 16-12-55 dr.v. Gerot, Rouel Augustus en Connor, Eunita Elvira — Village Noord 123
Margaret Isabela geb. 23-12-55 dr van Webb, Simon en Ponson, Sixta Elsa — Gen. maj. de Bruynewijk 50
Nicoline Marianne Ingrid Johanna Bernardina geb. 25-12-55 dr. v. Vernooij, Erich Ewald Theodorus — Bernardstraat 314
Patricio Emiterio geb 22-12-55 zn.v. Koek, Alberto en Werleman, Placida Ruperta — Nieuw Weg 74
Glady Juana Josefina geb. 27-12-55 dr van Kelly, Petra Julieta geb. 27-12-55 — Socotorowijk 35

HUWELIJKEN:

Maduro, Policarpo en La Rosa, Sira Amelia geh. 24-12-55 — Bernardstraat 37
Geerman, Felix en Geerman, Fabiana Maria geh. 28-12-55 — Siribana 44
Enrrique, Jose en Brown, Leonor Agatha geh. 28-12-55 — Bacabastraat 9
Kransen, Maria Atanasio en Almari, Lorenza geh. 28-12-55 — Maria Maai 20
Angela, Crispiniano en Janse, Maximina geh. 28-12-55 — Sabana Grandi 55
Quammie, Theodore Michael en Joseph, Elizabeth Meredith geh. 28-12-55 — van Walbeekstraat 1 A
Gumbs, Ezurol Agosto en Priest, Aateka Ohenio geh. 28-12-55 — Vullage Noord 106

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 4 Januari

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Born to be bad"
RIALTO 6.00 p.m.: „The homesteaders"
8.00 p.m.: „The first 7 chapters of Haunted Harbor"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Peggie"
AURORA 7.30 p.m.: „Pena Penita"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Lilli Marlene"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

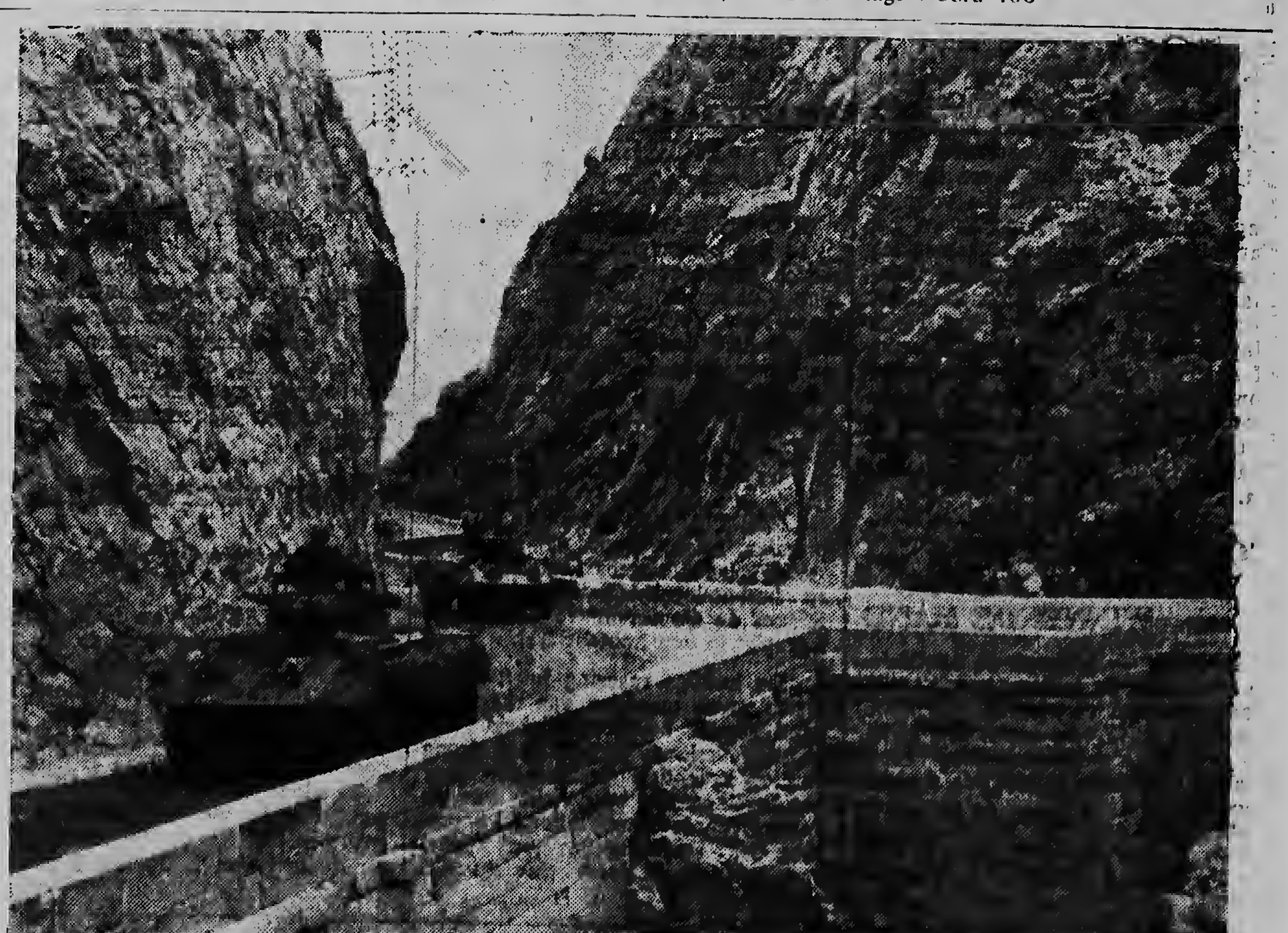
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30: Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.



De Franse autoriteiten trachten om door het inzetten van het leger, de veiligheid van de bewoners van Algerie, zoveel als in dit roerige gebied mogelijk is, te handhaven. Op deze foto ziet men hoe pantser wagens van het Negende Regiment Afrikaanse lichte Cavalarie van het Franse leger, tijdens een patrouille langs de bergweg naar Biskra in het Aures-Gebergte, voorzichtig oprukken, bedacht op aanvallen van de opstandige elementen, die zich in de vele ravijnen schuilhouden en op het ogenblik weer bijzonder actief zijn.



Elmer „Trugger" Burke (mira flecha) di 38 anja despues di a mata su amigo a worde sentencia pa morto. Aki e ta saliendo for di corte di justicia na New York pa bai sera na Sing Sing. Captain Frank Buono (mustrando cu dede) ta supervisa personalmente su transporte cu un auto yen di polis arma cu machinegun. Burke a mata su amigo „Poochy" Walsh.



PAGINA TRES

Prosperidad i su consecuencianan

Aunque cu indudablemente pa bista di mundo prosperidad ta e sintoma di mas visto di un felicidad duradero y material, sinembargo si nos tira un bista cu sinceridad den nos alrededor riba movecion y desarollonan cu e prosperidad aqui a trece, anto nos mester acepta cu economicamente nos adelanto ta sigura, pero moralmente nos a bai y ta bayendo atras cu pasonan gigantesco.

Pasobra prosperidad y adelanto ta exigi tempo pa nos mira nan probecho, como esaquinan mester ser reorganiza ainda, pasobra rapidez di un prosperidad su exigencianan no por ser hiba a cabo manera eseai ta exigi, pero mester di tempo pa esaqui ser haci.

Pa tuma un ehemplo di consecuencianan di un prosperidad rapido nos quier anota lo siguiente:

Antes ora cu dos persona a dicidi drenta estado matrimonial, anto tabatin mester di aprobacion di enter famia di ambos amantenan y sin e aprobacion aqui tabata imposible pa por a hiba e matrimonio aqui al cabo. Tin bez sa dura lunanan promé cu un tanta, un ruman of un major malcontento a duna su aprobacion y e pareja tabatin di spera cu pacenshi riba aprobacion general. Fuera di eseai tabata exigi antes un cierto edad promé cu bo por a tribi na puntra pa man di un mucha muhé.

I promé cu bo por hanja aprobacion pa casa, bo mester a traha bo cas tambe y e ehemplonan aqui tabata e sistema antigua, pricipalmente na cunuco, ehemplonan cu sin duda cada hende decente mester aplaudi.

Sinembargo den nos tempo actual, den nos tempo moderno cu su evolucion, tur cos a cambia. No ta importa e pareja aqui cu majornan por ta contento of larga y ora cu despues cu nan tin hopi tem caba ta namora y cu pa flauw excuus e caballero bai puntra na cas, anto lo no ta pa namora mas, pasobra e ora ai tur shimaruco ta hecho caba.

Awendia ningun hoben no tin mester di tin un bon trabao mas pa nan casa y pa bisa berdad, cu hasta trabao ta un estorbo pa nan por bai contra nan poyoyo atardi ora cu e sali pacus.

Asunto cu e caballero tin mester di un cas di su mes promé cu e casa tambe a bira cos di tempo di cauchi baulo, pasobra nan ta considera e sistema aqui como antigua.

Tur loque a bai dilanti den e asunto di matrimonio aqui ta e luho cu antes e hendenan di e tempo aya no tabatin, ni no por a permiti nan tampoco.

Na un matrimonio moderno di awendia bo ta mira alomenos 50 auto di luho cu tin riba plaza, 8 jaja di strooister (homber y muhé), 30 bruidmeisjes y bruidjongens (varios di nan namora na otro), etc etc., un luho cu hamas nos antepasadonan por a risca sonja.

Sinembargo ta tristo cu nos mester puntra: Ta pa cuanto tempo tur e luho y malgastamento di placa aqui? Lo no dura mas di tres luna cu tur e sublimidad aqui a disparce manera un soplo di biento contra un baraha di carta.

Mes rapido cu tur a tuma luga, asina rapido tambe tur cos a termina. Unbez e pareja aqui ta bin fada den otro, pasobra e evolucion no a duna ocasion pa nan sinja conoce otro su caracter manera esaqui ta en realidad. Awor numa despues dje mascara di amor, nan a bin convence cu ta imposible pa nan queda hunto cu otro, pasobra e muhé ta bin ripara cu e homber su cabei ta krin-krin y e homber ta bin ripara cu e muhé su nanishi ta plat y sin ningun sorto di consideracion ni berguenza, nan ta divorcia foi otro, mientras agencianan ta manda cohe nan muebles, radio, stoof, wasmachine, etc. etc. cu ainda no ta cancela.

Esaqui ta consecuencianan di e prosperidad cu a bruha tur sintimentonan di moral. Sinembargo nos ta spera cu foi loque ta pasa cu otro, lo sirbi pa nos como un ehemplo pa nos mes. Larga nos pensa seriamente riba tur loque nos ta bai haci, principalmente awor cu e berdadera prosperidad na Antillanan a yega na su colmo.

MIEMBRONAN DI STATEN DI SURNAM CU TA BINI ANTILLANAN

Segun cu nos ta informa foi fuente fidedigno e delegacion Surnam cu lo representa Staten di aya ta consisti di siguiente Sres:

President: J. J. Emanuelson (vice-president di Staten di Surnam), miembronan: S. W. Axwijk, G. R. Biswamitre, S. Soerardjo, J. S. Mungra, J. S. P. Kraag y un griffier, (probablemente Sr Brunings).

Representacion di Surnam lo yega Corsou riba mes dia 19 di Januari cu e miembronan Holandes di Camara. Nan baida ta estipula pa dia 30 di Januari.

E numero di representacion di pueblo cu riba suplica di Antillianan lo bin haci un bishita na nos islanan a aumenta di 22 na 24. Ta bini un miembro di Surnam y un miembro di Holanda mas.

A PRESENTA MENOS HUESPED NA RECEPCION NA PALACIO DI GOBERNADOR CU NAN A SPERA WILLEMSTAD

Contrario di otro anjanan anterior e anja aqui e recepcion di Gobernador tabata menos bishita, aunque cu ta calcula cu a bini 350 huesped. Hopi hende lo a hanja nan stroba di bini pa motibo di jobida, entierro y tambe pa motibo di verkoud. Por ehemplo Premier Jonckheer mes no por a bini pa motibo di enfermedad.

Pa motibo di jobida e recepcion mester a tuma luga p'aden di cas, pasobra otro anjanan sa ta custumber cu esaqui sa tuma luga afo den hardin.

Deputado Henriquez ta bai viaja hopi

ORANJESTAD.— Un programa di viaje grandi ta warda deputado O. S. Henriquez e lunanan cu ta bini. Majan e ta bai Caracas, na unda e lo keda te diasabra y lo tene conferencia tocante hotel.

Luego e lo bai dia 24 di e luna aki Brits Guyana como delegado di Antillas Hulandes pa asisti un conferencia, cu tin como motibo di cooperacion den agricultura, pesqueria y tereno di ganaderia, en cooperacion cu gobierno den islanan di Caribe. E conferencia aki ta bao di auspicio di F.A.O. y Caribbean Commission y lo dura te dia 31 di Januari. Principalmente e tema di pesqueria tin interes pa Aruba, mirando e experimento, cu nan kier cuminza aki y pa cual senjor Falconi lo bai Jamaica pronto.

Loke Februari lo trece no ta sigur ainda, pero na April senjor Henriquez lo bai Costa Rica pa asisti na Pan-Amerikaanse Touristen Conferentie. Algun luna pasa nos a scribi tocante di e conferencia aki caba, cual ta bin ser grandi na Costa Rica. No ta imposible cu un di dos representante di eilandgebied di Aruba lo bai asisti e conferencia aki.

No tin „kinderverlamming" ainda na Aruba

ORANJESTAD. — Segun dr. G. E. van Beek, jefe di Gezondheidsdienst a bisa nos ajera cu no tin caso di „kinderverlamming" ainda na Aruba. E dos muchanan, di cual nan tabata tin miedo cu nan tabata tin e malesa aki, parce cu nan tin otro malo.

Carlos L. Croes consul ad honorum di El Salvador

ORANJESTAD. — Dia 9 di December pasa senjor Carlos L. Croes a worde nombra consul ad honorum di El Salvador. Den e functie aki senjor Croes ta sigui su tata, cu, ora cu e a muri na November anja pasa, tabata consul pa cuatro anja.

E.R. Finck a bolbe for di Surname

ORANJESTAD. — Senjor E. R. Finck, Staten- y Eilandsraadlid a bolbe Aruba dialuna, despues di a pasa dos siman na Surnam. E no a tene ningun conferencia politico, segun senjor Finck, cu a declara cu e a bai su tera natal solamente pa su placer.

Auto a boks den Bernhardstraat

SAN NICOLAS. — Dialuna merdia pa 16.35 tabata tin un boks den Bernhardstraat entre auto A-4839, maneha pa P.F. y autobus A-1113, maneha pa G.W. Causa di e boksmento ta worde investiga. Danjo na A-4839 fl. 150.— y na A-1113 fl. 125.—.

CONFERENCIA NEERLANDES-INDONES

GENEVE. — Ayera nan a bolbe cuminza e conferencia na Geneve entre Indonesia y Holanda pa discuti asunto grupo di trabao financiero-economico.

VIAJE DI PRESIDENT DI BRAZIL

RIO DE JANEIRO. — Oficialmente nan a publica na Rio, cu e president eligi di Brazil, Juscelino Kubitschek, lo bai New York cu avion via Belem y Ciudad Trujillo. Tambe a ser publica oficialmente cu su viaje pa imperio uni a queda suspendi.

Proverbio

RECOMENDACION

Pa loque ta bon caba no tin mester di recomendacion.

Mucho recomendacion ta debilita confianza.

Un cos bon ta recomenda su mes.

Sabi bon quende bo ta recomenda, pa majan hechonan di esun cu bo a recomenda no bira un motibo di berguenza pa bo mes.

ATENCION

Atencion ta un dje mehor medidanan di seguridad.

Un persona atento nunca lo no ser perhudica.

Cada palabra pronuncia cu atencion ta trece amistad y duna aprecio personal.

Esun cu no ta paga mucho atencion na otronan, pronto lo convence su mes pa su mas grandi desengaño qui poco atencion otronan ta paga n'e.

Nada no ta hala mas atencion cu loque ta parce masha natural, pasobra pa cosnan particular cada hende lo ta na nan punto.

PARTIDARIO

Partidarionan di un gran homber ta trata di haci nan mes ciego pa dificultadnan di e homber aqui, pa asina nan por canta su gloria mehor.

ARROGANCIA

Arrogancia ta caricatura di orgullo.

Ora cu un persona ta hanja su mes continuamente denter di hendenan meritorio, anto e ta lubida riba arrogancia, pasobra un hende cu ta anda solitaria ta quere mas tanto di su mes cu eseai ta en realidad.

Arrogancia di merito ta mas facil, menos aturdiente y mas efectivo cu ora bo ta posee esaqui en realidad.

Solamente un persona arrogante ta sinti cu e ta tene atras. Esun cu procede un banda, lo no ser di promé ni di ultimo.

Loque arrogancia ta pa debilnan, elogio ta pa fuertenan, mescos cu locura ta forza di enfermonan y fortaleza ta sintoma di hendenan salud.

Cumpleanjos

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na senjora Bertha Almare, kende ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su esposo Alberto, su yiu Rudolfo, su ruman Agapita v.d. Linden, su mama, tata y tur su rumannan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Aru- Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanto
baanse Courant, dirigibo na:

AGENDA

Diarazon 4 Januari

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Born to be bad"
RIALTO 6.00 p.m.: „The homesteaders"
8.00 p.m.: „The first 7 chapters of Haunted Harbor"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Peggie"
AURORA 7.30 p.m.: „Pena Penita"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Lilli Marlene"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

UNION SOVIETICA A RECONOCE SOEDAN COMO ESTADO SOBERANO

MOSKOU. — Ayera Union Sovietica a reconoce Soedan como un estado soberano independiente y a ofrece di tene relacionnan comercial y diplomatica normalmente cun'e.

GOBIERNO HOLANDES A PIDI VISUM CERCA GOBIERNO INDONES

LA HAYA. — Gobierno Holandes a pidi un visum cerca gobierno Indones pa e abogado di Amsterdam A.C. v. Empel. Si tur cos bai bon sin dificultad e abogado aqui lo duna asistencia juridico na arestantnan Holandes na Indonesia.

RUBRICA HUMORISTICA

Na un cierto luga tabatin un profesor masha inteligente cu tabata conoce e habilidad di por a satisfacé pregunta di tur hende respecto nan situacion matrimonial.

I en realidad el a logra trece hopi paz den e bida di pacenshi aqui cu ta cuminza bunita y masha poco sa caba mes bunita.

Asina ta socede cu denter di e tantisimo cartanan cu e profesor aqui a ricibi tabatin uno asina:

Respetable Señor.

Dispensa mi cu mi mester molestia bo, pero mi ta hanja mi den un situacion asina fastioso den mi bida matrimonial, cu m'a dicidi di implora bo ayudo y tuma bo conseho. Ta socedé lo siguiente:

Tempo cu mi tabata recién casa, tur cos tabata bai bon y mi taoatin un bida di Rey. E muhé tabata mimá mi y malcria mi y caricia y mi n' sa quico mas e quier a haci cu mi. Pero awor tur cos a cambia y e muhé a cuminza saca su uña.

Antes ora cu mi yega cas laat mi cachó tabata salta di alegria, waya su rabo y tabata grita mi, mientras mi esposa tabata trece mi slofnan pa mi.

Pero awor ora cu mi yega cas laat, mi cachó ta trece mi slofnan y mi Senjora ta grita mi".

I e contesta riba e carta aqui tabata resona:

Mi mester felicita bo, pasobra bo ta un homber sueltario, como bo n' tin nada di qucha .... pasobra manera mi ta mira, nada no a cambia practicamente, como e servicio toch bo ta hanja mescos, solamente cu e diferencia aqui, cu loque antes bo Senjora tabata haci, e cachó a tuma pa su cuenta y vice versa.

Tabatin masha kestion entre dos hende casa, de la manera cu pa di tanto bez caba nan a dicidi di separa foi otro pa no bolbe nunca mas, pero ainda ningun di dos tabata meen e asunto aqui seriamente, pasobra cada un tabata spanta otro.

Un dia cu e kestion a bira formal di berde mes, e homber a sali bai foi cas foi mainta y cu intencion di no bolbe mas.

El a bai pidi pa logeer na un hotel y enter dia el a queda toch fastioso pasobra e tabata sinti masha falta dje muhé.

Banda di 12' or, ora cu segun su custumber e sa come na cas, e tabata sinti masha duele cu nan mester a separa asina foi otro y pa e convence su mes cu ainda su casa por tabata rabia cun'e, el a jama esaqui pa telefon diciendo:

„Qui tal Nena mahoso, bisa mi quico bo ta cushina pa nos come awe".

„Ta quen ta papia ai? Ta bo mes, sinberguenza, mi n' por quere esai, tur cara seco. Bo sa quico mi ta cushina awor? Veneno! Esai mi ta preparando pa bo", e muhé a bisa.

„Wel, m'a jama bo solamente pa mi bisa bo pa bo cushina pa un hende sol awe, pasobra mi ta queda come afó".



Madeleine Dorce di 17 anja kende a tuma parti na e candidatura pa Miss Haiti — e bunita contendor aki — a hasi ejeciclo y tene su curpa na trim durante algun anja. Ademas ela hasi hopi na athletiek.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 18

Un momento tur dos a cesa. Cerilio tabata preocupa cu su pensamentonan den porvenir. Pa motivo di su prome amor berdadera su bida a hanja enteramente un otro nificacion.

„Y ta bo intencion di conta tantan Martha tur cos awe nochi?" Cerilio a puntra mientras el a queda ta mira e mucha muhe seriamente.

Lelia a sagudi cabez afirmativamente.

„Paquico no? Paquico e tambe lo no por participa den nos felicidad? Nunca ainda mi n' tene nada scondi pa tantan Martha".

„Di esai mi ta convenci, amor", e hoben a responde cu ternura. Pero manera bo sa, mundo ta duro y cruel. Mi conoce mundo masha bon y mi sa cu tin mas mal hende cu bon hende y mi tin un presentimiento cu no quier bandona mi mente, cu tin un enemigo ta lur pa stroba nos felicidad. Bo ta quere enberdad cu bo tanta lo t'asina contento manera bo ta figura bo?

„Paquico no?" Lelia a puntra admira. Mi tanta ta alegr'e den tur loque ta mi felicidad". Y bisando asina e mucha muhe a tira un bista libe riba Morrow. „Pero ta riba quico bo ta pensando? Bo ta quere anto cu lo por bini algo entre nos dos ora cu nos bai Londen — na e abogado — algo cu lo por separa nos foi otro?"

Sin cu e por a yuda e mucha muhe a expresa net loque Cerilio tabata duda p'e y el a sagudi cabez.

Lelia a bira palido.

„Bo n' tin mester di spanta asina tanto pa esai, amorcita", el a tranquiliz'e. „Sinembargo toch mi tabata desea di por a sabi mas tanto respecto e entrevista ai. Bo mester comprende cu quizas no ta tur hende ta hanja mi asina atractivo y simpatico manera bo ta hanja mi. Ta existi quizas e posibilidad cu nan lo por conta cosnan di mi cu ta munstra cu mi ta antipatico envez di simpatico."

Vacilante el a expresa e ultimo palabranan aqui y el a sinti com e mucha muhe tabata tembla.

„Bo ta quere asina en realidad ... bo ta meen anto ...." el a continua, „cu nan lo por pretende cu bo no ta digno pa casa cu mi?"

„Pecisamente!" Cerilio a responde cu un acento particular. „Comprende mi bon, Lelia. Mi sabi di mundo, Lelia. Mas bien nan ta papia un hende su malo cu nan ta papia su bon". Y diripiente el a bin dispierta su mes foi su abatidez y a puntra e mucha muhe: „Scucha, Lelia. Priminti mi cu nada lo no por separa nos foi otro — ni tampoco ningun mala lenga di mundo".

„Mi ta pertenece na bo", e mucha muhe a responde cu calmo mientras el a queda mira Cerilio den esaqui su cara; „y nada na mundo por ta na estado di separa nos".

Cerilio a escapa un suspiro di alivio.

„Lelia, el a bisa despues di un rato, „mi ta masha agradecido na bo pa bo palabranan. Sinembargo ainda mi n' ta sinti mi completamente tranquil. Ainda mi n' tin basta confianza cu nos lo por combati tur dificultadnan venidera. Duna mi un anochi sol pa mi por pensa riba tur esaqui y permiti mi conta tur cos majan mainta na tantan Martha".

Lelia su amor hoben no tabata desea nada otro sino di por a cumpli cu boluntad di Morrow y sin pensa mas nada el a responde:

„Mi ta sigui bo boluntad. Pues, conta tantan Martha di nos felicidad majan mainta".

Entretanto nan a alcanza e valle y diripiente te den lejano Cerilio a ripara e combito intranquilo y ansia, cu impaciente tabata spera riba nan.

No tabata resta mucho tempo mas pa haci pregunta, pasobra e vapor cu tabata bai Luzern ya tabata para cla pa sigui su viaje. De la manera cu nan mester a bai abordo lihe. Solamente e dama Robinson cu tabata vigila nan, a observa:

„Qui un posicion desagradable pa bo, Srta Oston. Ta di comprende cu bo no por yuda loque a pasa bo. Pero n' ta sigur tur hende lo quere bo. Ta simplemente terrible ora bo pensa di mester queda enter atardi solitario den compania di un homber stranjero. Mi ta comprende mucho bon cu lo bo ta sinti bo masha sobresalta.

Abordo de bez en cuando e otro presentenan ai tabata tira un of otro palabra di punja, pero Lelia no tabata preocup'e cu nada di esaquinan pasobra su felicidad tabata mucho grandi n'e momento ai. El a bai den cercania di tantan Martha pa e evita di mester a contesta tur e observacionnan skerpi aqui.

Loque ta Cerilio, esaqui no a hanja necesario di mester a conta na ningun hende loque a pasa nan dos. Cu un gesto indiferente el a cende un cigaria y a bai sosega su curpa den un stul di sosiego na otro lado dje dek.

Ora cu nan a alcanza Luzern tur Morrow su esfuerzo pa bolbe forza un encuentro cu Lelia tabata enbano. Tabata como si fuera tantan Martha a comprende e responsabilidad cu e tabatin riba su skouder pa cuida e mucha aqui y di e manera ai Cerillo no a hanja ni di minimo chens pa e papia ni un pia di palabra cu Lelia. Siguiente anochi tambe a pasa masha queto y den soledad. Tantan Martha a ordena cu e thee mester a ser sirbi den su cuarto, asina cu no tabata existi un posibilidad di un posible encuentro entre Cerilio y Lelia. Y desespera el a bai den hardin, na unda el a queda ta vigila e balcon di Lelia su cuarto, e mes balcon riba cual el a yega di mira Lelia pa di prome bez e dia.

Nerviosidad a pone Cerilio ta huma un cigaria tras di otro sin cu e por hanja su namorada mira. Ora cu porfin el a fada y a dicidi di bai den su cuarto, el a tende portanan dje balcon abri y el a tende un boz suave ta resona foi ariba:

„Bo t'ai? M'a bin desea bo un bon anochi".

„Bonochi", Cerilio a contesta. „Bo n' ta baha mas anto?"

„No; awe nochi mas mi n' ta baha", el a responde cu un suspiro. „Tantan ta sinti masha cansa y e ta sinti un dolor di cabez terrible. Y mi n' por muf larg'e solitario, pasobra propiamente ta mas o menos pa mi falta cu e ta malo awor aqui. Mi ta supone cu lo ta masha dushi y fresco aifo awor ai, no?"

„Si", Cerilio a responde inmediatamente.

„Lo mi quier a marra.... pero no; mehor mi queda ariba numa. Queto; ata mi ta tende tantan ta jama mi trobe. Ayo..... bonochi". Su curpa bon forma a disparce manera un fantasma foi e balcon y un rato despues Cerilio a tende com e portanan dje balcon a cerra. Y awor e tabatin basta ocasion p'e por pensa. Pero pa e pensa riba su situacion cu tranquilidad, anto no t'aqui tabata e luga adecuado, pasobra diripiente ata e ta tende foi un dje bentananan un boz di bariton cu tabata tril fuertemente. Tabata stem di Sr. James, quende tabata haci su posible p'e imita un cantor foi den un opera. Cerilio a dicidi di bai mas leu den hardin y a cai ta pensa riba su mes asuntonan.

Qui un tarca grandi e tabatin awor su dilanti pa ser ehecuta su manece mainta. E no tabata sa sigur cu lo el a prefera n'e momento aqui mas tanto un combersacion cu un di su hendenan cu e debe of forza un combersacion cu su ruman Eduardo jalurs, mas tanto cu un entrevista cu tantan Martha.

Y e tabata pensa:

„Mi ta quere cu e mehor cos cu mi por haci ta di conta e dama anciana mi berdadero nomber. Ta claro cu lo e puntra ta paquico m'a sconde mi nomber berdadero. Esai t'e prome estorbo. Y ta claro cu e ora ai lo e ta na altura di un of otro locuranan cu lo mi a comete durante mi bida liviana. Poco poco mi ta cuminza hanja e idea cu tur hende lo mester ta na altura dje bida cu mi a yega na hiba y e ora ai sin duda lo e haci mi e suplica di bandona e cuarto mas pronto posible. Si acaso mester socede cu e mal fama cu mi tin no a penetra ainda den su oreanan, anto ta casi sigur cu lo e informa pa mi circunstancianan financiera. Esai lo t'e estorbo numero dos. Y si acaso mes mi salba pa un milagro foi estorbo numero un y numero dos, probablemente lo e bisa mi awor cu mi mester spera riba resultado di su encuentro cu Sr. Terdon riba dia 1 di September. Y e ora ai mi ta convenci cu tur cos lo ta irrevocablemente perdi pa mi. Mi sabi anto cu e contrariedadnan lo aparece manera parasol di zumbi ta sali foi bao di tera".

Riba e punto aqui Cerilio su pensamentonan a queda pega. E no tabata mira ningun recurso mas y tabata plega awor su liviandad, cu a ocasiona, cu net awor cu a bini un cambio asina grandi y significante den su bida, tur cos tabata contra dje, su reputacion, su situacion ... y tur tur cos sobra tabata contra dje.

N'e momento aqui Morrow su cara a bira masha serio. El a sigui haci su paseo y a hinka su mannan den su saco.

„Awor mi ta mira qui burico, qui animal mi tabata tur e anjanan. Si.... pero nunca mi por a biba pensa cu un muhe lo por a haci asina un gran impresion riba mi. Mi ta stime? Si; mi ta dispuesto na sacrifica tur cos na mundo p'e. Mi quier a marra cu nos por a casa unbez sin busca ningun sorto di solemnidad". Diripiente el a queda para. „L'e ta dispuesto anto na haci esai? Tan pronto cu e ta casa anto tur contrariedad y dificultadnan a ser venci ... suspendi. Y qui malo ta sconde aiden? E no ta un heredera rico cu mi ta bai casa cun'e pa su placa. Di esai ningun hende lo no por califica mi hamas. Un solucion asina lo ta mas mehor cu hacimento di tur sorto di declaracion y dunamento di aclaracionnan insatisfactorio. Oh Lelia, ohala cu na e momento aqui lo mi por a jama bo mi muhe".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Despues cu Pancho y Cisco a sinta conversa un cantidad e homber a cuminsa bini bei. Cisco a duné poco awa bebe di e boter cu e tabata tin y ora e homber a bini bei e a cohe e homber na su camisa y pone su moketa cla pa dal e homber si e bin haci cualquier cos.

„Awor bo ta bisami pakiko bo a tira ariba nos."

„Pa error. Mi a kere cu boso ta di e grupo cu a sacami for di Pocafé," e homber a contesté tur spanta.

„Ta e pueblo di mas pio cu mi a mira den mi bida. Mi no a haci nada mas cu jega e pueblo y algun bandido a cuminsa tira ariba mi. E ora ei mi a hui. No tabata bal la pena di larganan mata mi pa loke mi a bai haci na e pueblo."

„Pancho, ainda bo tin gana di bai Pocafé?" Cisco a puntra Pancho hari.



Secretario di tesoro di Merca George Humphrey a bisa despues di e encuentro aki cu President Eisenhower: „Mi ta kere cu nos lo bai pone begroting di Merca klop es biaha aki".

LA DEFENSA DE LA INFANCIA

Por P. Evrard

La movilidad social, las separaciones de la guerra, el aumento del numero de divorcios, la influencia de la radio, de la prensa y del cine sobre los entretenimientos, son otros tantos signos de una crisis de crecimientos de las sociedades. Esos fenómenos encuentran su mas profunda repercusión en el psiquismo inestable del niño. La neurosis de abandono, la pereza escolar, la degradación del sentido moral y una afectividad que no llega a exteriorizarse, seran los primeros sintomas de su inadaptación al medio escolar o familiar. Mas tarde, la delincuencia juvenil sera la forma mas aparente, pero no la mas dramatica, de su inadaptación a la vida social. El problema existe en numerosos paises, y en Francia la Unión Nacional de las Asociaciones Regionales de Salvaguardia de la Infancia y de la Adolescencia (UNAR), intenta prevenir el mal por la readaptación.

Plagas sociales . . . .

La UNAR sólo se propone curar a los inadaptados, sin ocuparse de los niños victimas de determinismos biológicos o hereditarios, pero el terreno es tanto mas vasto como es también importante y ciertamente mas fructuoso remediar las causas que tratar los efectos.

Las primeras lineas de fuerza de su acción se dirigiran, pues, hacia los poderes publicos: el alcoholismo, las condiciones de alojamiento, la influencia de la prensa y del cine son con mucha frecuencia el origen de trastornos, que van hasta la delincuencia juvenil.

En otro plano, las anomalias familiares, como el divorcio, el abandono o los hijos naturales, son otras tantas causas de inadaptación, sobre las cuales la UNAR tiene el deber de informar a la opinión publica.

. . . . y demonios familiares

Incluso una familia normal, una „familia conyugal", contiene peligros, por la receptividad especialmente sensible de los niños y por su aptitud de sacar partido o de sufrir por las menores debilidades de su educación. Y lo que es mas grave, los trastornos de ese orden no se revelaran con frecuencia mas que al salir de la adolescencia.

Padres demasiado autoritarios pueden ahogar la originalidad de sus hijos, pero una educación demasiado blanda los estropea. Las educaciones discordantes, debidas al desacuerdo de los padres, o mas frecuentemente a la presencia de los abuelos, y las educaciones impulsivas, que oscilan entre excesivos mimos y sevicias extremas, no dejan al niño mas escapatoria que la malicia y el disimulo.

La mejor voluntad puede producir daños en el terreno maleable del psiquismo del niño. Un filósofo francés, Emmanuel Mounier, denunciaba hace algunos años, bajo el titulo de „Demonios familiares", otros azotes y no de los menores, como por ejemplo la ternura acaparante, las rivalidades entre el padre y la madre por el amor de sus hijos, las incidencias furtivas de la sexualidad y la promiscuidad familiar. „Es una gran tentación — escribia Mounier — la de encadenar a los hijos a la linea del ideal paterno, o la de cargarlos con el peso de sus fracasos".

De hecho, puede con tanta frecuencia volverse hacia la familia para acusarla de los primeros tropezones del niño cuando hace su entrada en la vida, que la UNAR ha tenido que promover una „Escuela de Padres".

Primera aventura del niño: el medio escolar

La adaptación no es otra cosa sino el acuerdo de un individuo con su medio. En ciertos casos de inadaptación habra, pues, que actuar sobre el medio antes que sobre el individuo. Asi, por exceso de calificación, puede existir un abismo entre las posibilidades de un aprendiz o de un obrero y el campo de realización que se le ofrece.

Pero, de una manera general, la inadaptación es un fenómeno personal, que se manifiesta en el primer cambio de medio, al pasar del medio familiar al medio escolar. **La pereza** escolar, uno de los fenómenos mas conocidos, porque es muy aparente, es uno de los tipos de inadaptación infantil. Es, pues, a ese nivel cuando pueden tener lugar los primeros despistes. Los estados somaticos defectuosos, las deficiencias de la vista o del oido y las enfermedades crónicas pueden producir efectos sobre la actividad escolar, pero estos casos dependen de la terapéutica médica. Por el contrario, los trastornos del comportamiento, como la agresividad, la turbulencia o la lentitud, la ansiedad, el hacer novillos, los robos y las manifestaciones sexuales, exigen un estudio profundo de la psicologia del niño.

Un ejemplo: el Instituto Claparede

El funcionamiento del Instituto Claparede, en Paris, afiliado a la UNAR, puede ilustrar el mecanismo del tratamiento de un niño que, después de ser examinado, se ha visto que no dependia ni de la terapéutica médica ni de medidas pedagógicas particulares, como las clases de perfeccionamiento para retrasados mentales.

Los trastornos del caracter o los psicomotores pueden tratarse directamente por el Centro. En la mayor parte de los casos no esta indicado separar al niño de su medio familiar, tanto mas que con frecuencia es la carencia afectiva la que produce el desarreglo. El niño se beneficiara entonces con un tratamiento psicoterapico en libertad, aparte de la pensión o de la escuela. Este es también el método utilizado por las Clinicas para Guia de Niños en los Estados Unidos y en Gran Bretaña.

Previamente se efectua una encuesta médico-psicológica. La asistenta social tendra que recoger informaciones sobre las condiciones sociales, antecedentes familiares, el desarrollo del niño y su comportamiento.

El psicólogo tendra que explorar la inteligencia, la afectividad y los resortes psicomotores. El neuro psiquiatra podra entonces realizar el trabajo de sintesis y definir una psicoterapia.

En los casos mas simples, algunas entrevistas bastaran para desenredar las inter-reacciones entre padres e hijos, para analizar y desmontar los mecanismos psicológicos, con vistas a poner al dia las necesidades responsables de los trastornos y restablecer asi un equilibrio comprometido.

En los casos mas serios, habra que aplicar al niño un tratamiento individual durante varios meses, a razón de dos o tres sesiones por semana. Sus juegos, sus dibujos y sus propósitos permitiran sondearle y sacar a luz sus motivos.

Trabajo largo y delicado, que exige ante todo que el niño tome confianza. Paralelamente, una asistenta social estara en contacto con los padres, que podran de ese modo apreciar los progresos del hijo y solicitar los consejos necesarios.

Si es exacta la cifra de quinientos mil niños y adolescentes inadaptados en Francia, la tarea de la UNAR es gigantesca. Pero, pensando en los delincuentes que hay en potencia, y en los eternos inadaptados e incapaces de integrarse a su profesión o a su medio, el esfuerzo vale la pena.

La obra de la UNAR rebasa el sentido de la asistencia individual para tener un alcance social indiscutible.

(UNESCO)



Esaki ta prins Gustaaf di Zweden durante di tur e gran preparacion cu ultimamente a tuma lugar pa celebramentu di Pascu den palacio di famia real na Zweden. Prins Gustaaf a traha algun cositas den su workshop pa su abuelo, Rey di Zweden pa esaki por agreganan na su coleccion di aardewerk.



Cumulus ta un yiu di beer di polo Norte abandona door di su mama na Milwaukee, Wis., den jardin zoologico. Aki e ta worde pisa despues di a recupera di un ataque di pneumonia. Ela gana un liber y mei den cinco dia. E yiu di beer aki gusta bebe na botter y tambe pega su curpa cantu di botter cu awa caliente aden.

ESTUDIO DE LOS HURACANES

Un seminario para el estudio de los huracanes, promovido por la Organización Meteorológica Mundial, tendra lugar en febrero de 1956 en Ciudad Trujillo, capital de Santo Domingo, que resultó destruida el 3 de septiembre de 1930 a consecuencia de un huracan. Se calcula que unos veinte paises enviaran peritos a esa reunión, en la que participaran también expertos de la misión técnica de la OMM en Santo Domingo.

El seminario se dedicara al estudio general de esos fenómenos y analizara algunos ejemplos particularmente dramaticas, como el huracan „Hazel", que el año pasado causó graves estragos en Haiti, los Estados Unidos y Canada.

(UNESCO)

NOTICIANAN CONFIDENCIAL DI NEW YORK

NEW YORK. — Segun noticianan confidencial tin 7000 aeroplano — esta un tercera parte di e forza total di paisnan comunista — staciona na China comunista, Noord-Korea y Siheria. Asina nos ta tende di un avisor militar di „New York Times" jama Baldwin. E forzanan comunista cu continuamente ta aumentando den Lejano Oriente ta duna e lidernan americano cierto intranquilidad. Segun Baldwin, como 30 vapor nobo a ser traspasa anja pasa di oceano atlantico na oceano pacifico, na unda tin caha 90 submarino ta operando.

Gunstige perspectieven voor wereld-economie in 1956?

LONDEN. — Onvoorziene ontwikkelingen voorbehouden zal 1956 een jaar van grote economische welvaart worden, aldus Reuters financiele redacteur. De regeringen en financiele autoriteiten in de Verenigde Staten, West-Duitsland, Canada en vele andere landen hebben maatregelen getroffen om de welvaart op vastere basis te plaatsen. 1955 was een te goed boom-jaar. Dit leidde tot te grote vraag en te grote spanning, welke een nieuwe inflatie dreigde te veroorzaken. Aangezien door de monetaire maatregelen deze gevaren in bedwang gehouden werden, zal 1956 vermoedelijk dichter bij de gulden middenweg komen. Om zuiver physieke redenen schijnt de industriele productiviteit, vooral in de Verenigde Staten en West-Duitsland, te zullen afnemen. In tenminste twee industrieen, namelijk de autoindustrie en het bouwbedrijf, is het mogelijk, dat het nieuwe bij het oude jaar achterblijft. Het bedrijfsleven in de gehele wereld zal hierdoor eerder sterker dan zwakker worden. Een zekere vermindering van de druk op de vraag naar grondstoffen zou wenselijk zijn. Bij de jaarwisseling was de vraag naar staal, krantenpapier, koper, nikkel, aluminium en een groot aantal andere grondstoffen te groot, hetgeen kostbare knelpunten dreigt te veroorzaken. De dollar-ontwikkeling was zeer gunstig voor de niet-communistische wereld. Alles wijst erop, dat de boom in Amerika tenminste tot de presidentsverkiezingen in November voortduurt. Om politieke redenen zullen de Amerikanen in de verleiding komen de boom te overdrijven, maar ook dan zal een zeer voorspoedig 1956 nog niet noodzakelijk betekenen, dat na de verkiezingen een zondvloed zal komen. Vrijwel ongemerkt is het dollartekort iets uit het verleden geworden. De afgelopen vijf jaar verdiende de overige wereld bijna tien milliard dollar aan de Verenigde Staten en tenminste twee milliard aan pas gewonnen goud.

GUERILLASTRIJD IN MAROKKAANS RIF-GEBERGTE BEZORGT FRANSEN ZWARE VERLIEZEN

MAROKKO. — De rebellen, die in het Rif-gebergte in Marokko vechten, hebben een offensief ontketend dat hen 30 kilometer naar voren bracht en waarbij zij twee Franse voorposten onder de voet hebben gelopen. Dit blijkt uit mededelingen van het Franse leger commando. De twee posten zijn Trounate el Khour en Bar el Mareklo. Deze twee posten lagen dicht bij de Spaans Marokkaanse grens, ongeveer 64 kilometer ten Noorden van Fez.

De Franse autoriteiten noemen de situatie in de bergen „ernstig". Het gebied dat door de rebellen wordt gecontroleerd is in de afgelopen vijf dagen in oppervlakte verdubbeld. Het front is nu ongeveer 150 kilometer lang. Bovendien heerst er grote onrust in de gebieden die onder Franse controle zijn, waar verscheidene mobiele groepen rebellen voortdurend optreden en de Fransen handenvol werk geven.

Intussen hebben de Fransen een grote tegenaanval gedaan en daarbij tal van rebellen doen sneuvelen. Het resultaat van deze aanval was, dat de belangrijkste aanvoerweg, die ten dele in handen der rebellen was geraakt thans weer volledig in Franse handen is.

Heel Amerika steunt uitzending van sportploeg naar Olympische Spelen

NEW YORK. — Wat enkele maanden geleden nog slechts een droom leek, is thans bijna werkelijkheid. In ieder geval is de uitzending van flinke groepen Amerikaanse sportlieden naar de olympische spelen van 1956 verzekerd. Dit is te danken aan de nationale acties voor het olympische fonds, die nu al een doorslaand succes genoemd kunnen worden.

Men had berekend, dat ongeveer NAf. 1.9 millioen nodig zouden zijn om de Verenigde Staten op waardige wijze te doen vertegenwoordigen bij de winter- en zomerspelen en bij de olympische ruiterwedstrijden. Dit bedrag is al bijna binnen en het zal ongetwijfeld ver worden overschreden. Resultaat hiervan is, dat Amerika tijdens de winterspelen in Cortina D'Ampezzo alleen al vertegenwoordigd zal worden door een gezelschap van 91 personen, onder wie zich 33 skieers en een ijshockeyploeg zullen bevinden. Voor zover zij nog niet in Europa zijn, zullen deelnemers en officials met speciale vliegtuigen voor 16 Januari naar Italië worden gebracht.

De olympische „collecte" is voor de organisatoren geen korvee geworden. Er ontstond een ware competitie, doordat staten en steden gingen proberen, elkaar de loef af te steken. Zuid-Californië beloofde 75.000 dollar, Detroit voorspelde, dat het 100.000 dollar zou verzamelen (er zijn er al 90.000 en New York liet weten, dat men op 375.000 dollar kon rekenen.

Talrijke bekende Amerikanen hebben hun invloed (en popularitit) aangewend om de acties te steunen; de filmster-zanger Bing Crosby was een van de eersten en president Eisenhower, vice-president Nixon en New Yorks burgemeester Robert Wagner, hielpen met vele politici mee. Natuurlijk bleven ook de sportlieden zelf niet achter. De athleet Mal Whitfield was als collectant op een nachtfeest in zijn eentje goed voor NAf. 2000.

AMERIKAANSE MILITAIR SCHULDIG BEVONDEN

NEW YORK, 2 Jan. — De Amerikaanse luitenant-kolonel Paul Liles is schuldig bevonden aan samenwerking met de vijand door tijdens zijn krijgsgevangenschap in Noord-Korea op te treden als spreekbuis van de communistische propaganda. De krijgsraad hield rekening met bepaalde verzachtende omstandigheden en veroordeelde Liles tot twee jaar voorwaardelijk. In totaal hebben thans twaalf Amerikaanse militairen voor een dergelijk feit terechtgestaan. Negen van hen, onder wie drie officieren, werden schuldig bevonden, terwijl de overige drie, van wie twee officieren, werden vrijgesproken.

VOORAANSTAANDE POOL VEROORDEELD

WARSCHAU, 2 Jan. — Een gerechtshof in Warschau heeft een voormalige vooraanstaande medewerker van de Poolse veiligheidsdienst, een zekere Eozanski, veroordeeld tot vijf jaar gevangenisstraf wegens misbruik van bevoegdheden. In Januari vorig jaar was Rozanski ontslagen als directeur van de afdeling onderzoek naar misdaden van het Poolse ministerie van openbare veiligheid. Hij heeft bekend onwettige methoden bij verhoren te hebben gebruikt, aldus meldt radio-Warschau.

NEDERLANDSE IMMIGRANTE „MISS NEW AUSTRALIA"

's GRAVENHAGE. — Een 18-jarige Nederlandse immigrante, die de titel „Miss New Australia" en een bedrag van 250 Australische ponden heeft gewonnen, zal haar moeder in staat stellen haar zuster in Haarlem, de ernstig ziek is, te bezoeken.

AUDRY HEPBURN WEER VOOR DE CAMERA'S

HOLLYWOOD. — Audrey Hepburn zal een hoofdrol spelen in een film naar Edmond Rostands „l'Aiglon", aldus is door Paramount Studio's in Hollywood bekendgemaakt.

KERSTVUURWERK VERWONDDE 200 KINDEREN

COLOMBO. — In ziekenhuizen op Ceylon zijn op eerste Kerstdag 200 kinderen behandeld voor ernstige brandwonden die zij opgelopen hadden bij het afsteken van vuurwerk.

DE SOWJET-UNIE BOUWT

MOSKOU. — De Sowjet-Unie bouwt thans aan de grootste waterkrachtcentrale ter wereld, namelijk te Bratskaja aan de rivier de Angara in midden-Siberië, aldus Tass.

Deze centrale zal naar schatting een capaciteit hebben van ruim 3 millioen kilowatt.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta jenando su pipa ora cu jui Junior a camna jega cerca: „Papa, bo por hisa mi ainda manera bo tabata haci tempo mi tabata chiquito?" „Ma ta claro no."

Lorenzo a cohe Junior bao di su brasanan y kier hisé for di suela. E ta keha e ta supla, e ta forza. Te asta e cacho a bin judé, ta pushé pa e hanja hisa Junior, pero ke va ni maske kiko e haci e no por hisa Junior.

„Larga ami purba, papa," Junior ta bisé.

„Bon," Lorenzo di, „purba abo, pero ni ami no por hisabo, corda abo ami."

Junior a pone man hisa Lorenzo na laria. „Con e muchanan ta crese awe en dia," Lorenzo a bisa tur sorprendi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 5 JANUARI 1956 — No. 2423

Surinaamse bladen over Yrausquins uitlatingen tegenover „El Universal"

Klaarheid van bedoelingen vóór drielandenontmoeting

In verband met de vermelde uitlatingen van de heer Yrausquin tegenover een vertegenwoordiger van een Venezalaanse krant merkt het Surinaamse dagblad "Suriname" op: „Binnenkort vindt een drielandenantmoeting plaats ap parlementair niveau tussen de Kanink-rijksdelen. Zau het niet geraden wezen om van Curacao de kaarten op tafel te vragen, voardat men intieme besprekingen gaat vaeren? De gewraakte uitlatingen kan men niet schouderophalend vaarbijgaan nach naast zich neerleggen".

„Nieuw Suriname" meent, dat de Surinamers, die op de Antillen aan het politieke leven deelnemen, bloot staan aan het gevaar, dat zij kunnen worden gebruikt in zaken, die in flagrante tegenstelling zijn met hun belangen. Zij dienen niet uit het oog te verliezen, dat wij een Rijksstatuut hebben, dat voor het gehele Koninkrijk geldt. Het blad zegt, dat de gewraakte aspiraties ook in Suriname, zij het in het geniep, gepredikt worden door „De West". De heer Pengel had tijdens de RTC deze aspiraties gemerkt bij Antilliaanse politici en polste de Surinamers op de Antillen, hoe zij er tegenover stonden, aldus „Nieuw Suriname".

Budget-onderzoek begint 8 Januari

Het budget-onderzoek — het eerste publieke opinie onderzoek dat de overheid heeft georganiseerd — zal op 8 Januari in alle ernst beginnen. Er zijn 300 gezinnen bereid gevonden de uitgaven en inkomsten bij te houden, waarvoor dan een beloning in de vorm van gratis landsloterijbiljetten wordt verstrekt. Het budget onderzoek zal het gehele jaar duren.

Campagne tegen Eisenhowers plannen

WASHINGTON. — Protectionistische groepen in het Amerikaanse congres hebben hun strategie herzien en zijn een nieuwe campagne begonnen tegen de plannen van president Eisenhower om de hinderpalen voor internationale handel te verminderen. Een wet zal worden voorgesteld die beoogt de instelling van een uitgebreid stelsel voor kwantitatieve invoerbeperkingen en de nadruk legt op verhoging van de invoerrechten als middel van bescherming van de Amerikaanse industrie tegen buitenlandse concurrentie. Dit voorstel zal heden, onmiddellijk na de voorlezing van de boodschap van Eisenhower aan het congres, worden ingediend.

Nieuwe postkantoor komt naast de Veer Theater

ORANJESTAD. — Naar wij op de persconferentie met het Bestuurscollege gistermorgen vernamen zal het nieuwe postkantoor komen ten Westen van het De Veer Theater aan de Lloyd G. Smith Boulevard. Een van de daar staande douaneloodsen zal worden neergehaald voor dit doel. In totaal wordt de bouw van het nieuwe postkantoor op Fl. 400.000,— geschat. In het gebouw van het oude postkantoor aan de Zoutmanstraat zullen, zo vernamen wij voorts, eilandsdiensten gevestigd worden.

Audubon natuurvorser geeft 12e en 13e lezingen op Aruba

ORANJESTAD. — De twaalfde en dertiende Januari a.s. zal de ornitholoog Olin Sewall Pettingill jr. van de National Audubon Society op Aruba enkele lezingen geven o.m. de 13e in de Caribe Club onder auspicien van de Volksuniversiteit. De eerste Audubon natuurvorser, die hier voordrachten kwam houden, was Bert Harwell, die einde vorige jaar hier was. De derde lezing zal waarschijnlijk in Maart volgen.

Pater Erkamp gaat einde deze maand met verlof

SAN NICOLAS. — Op Zondag 29 Januari aanstaande zal pater Erkamp, kapelaan van de St. Theresia parochie te San Nicolas voor zes maanden met verlof naar Nederland gaan. Over de vervanging van de kapelaan, die tevens als aalmoezenier van de mariniers optreedt, zijn ons nog geen gegevens bekend.





Om de training voor de Olympische-winterspelen 1956 in Cortina D'Ampezzo, begonnen in het Cios te Overveen, op echt ijs voort te kunnen zetten, is de Kernploeg van de K.N.S.B. naar het Noorse Wintersportcentrum Hamar gegaan, waar inmiddels de eerste baantjes alweer zijn getrokken. Foto boven: Hoe het daar in het echt-winterse landschap van Hamar toegaat met de ploeg, toont deze opname van een training in de open lucht onder leiding van de heer B. Holleboom. Foto onder: Een ander beeld uit Hamar, waar het voedsel wel best is, maar toch kennelijk even gecontroleerd moest worden in verband met het stevige athleten-dieet. Zou de weg naar een olympische titel ook al door de maag gaan? V.l.n.r. Jaap Koeleman, de leider van de groep en trainer, B. Holleboom, Mevr. Marit Hansen, de keukenprinses van het Hamarse Hotel; en Henk van der Grift.

Antillen op de derde plaats achter Indonesie en Nederland

Uitslagen van het sporttournaai van de Foreign Student Service van gisteren luiden, Volleybal: Nederland en Indanesie eindigden hierin elk met 7 punten. Terwijl de Nederlanders meenden, dat zij door hun beter daelgemiddelde (111 tegen 38) tegen Indanesie (117 tegen 58) de eerste plaats hadden veroverd, betoogden de Indanesiers, dat hun de ereplaats taekwam, omdat er een regel zou bestaan, waarbij de eerste plaats bij gelijk eindigen aan het land met de minste studerenden, in dit geval dus Indonesie, zou toekomen.

Men kon het niet eens worden en daarom kwam het organisatiecomité, waarin van elk der deelnemende groepen een vertegenwoordiger zitting heeft, in vergadering bijeen. Hier werd besloten de in voorgaande jaren toegepaste regel, de zienswijze der Indonesiers, te handhaven, zodat Indonesie de eerste plaats werd toegewezen. Dit betekende een domper op de goede stemming, want van Nederlandse zijde redeneerde men: als we dat tevoren geweten hadden, zouden we de sterkste spelers opgesteld hebben. Nu kwam de tweede ploeg van de Amsterdamse universitaire sportvereniging in het tournooi uit en liet de Nederlandse non-playing captain twee eersteklasse-spelers aan de kant staan. Dat is trouwens Nederland in de wedstrijd tegen Indonesie bijna duur komen te staan, want de Indonesiers liepen in de eerste set snel uit tot 11—3. Toen begingen zij een fout door in de verdediging te gaan en kreeg Nederland fel aanvallend kans om de achterstand geheel te niet te doen en zelfs met 15—12 te winnen. In de tweede set bleven de Indonesiers aanvallen en wonnen met 15—6.

De puntenwaardering is nu: 1. Indonesie 7; 2. Nederland 7; 3. Antillen 3; 4. Verenigde Staten 2 en Suriname 1.

Schaken: Suriname-Antillen 2½—1½; Indonesie-Nederland 3½—1½.

Uitslagen volleybal: Indonesie-Antillen 2—0 (15—3 en 15—7); Nederland-Verenigde Staten 2—0 (15—1 en 15—3); Antillen-Suriname 2—0 (15—8 en 15—7); Nederland-Indonesie 1—1 (15—12 en 6—15); Verenigde Staten-Suriname 1—1 (15—12 en 12—15); Nederland-Antillen 2—0 (15—2 en 15—5); Indonesie-Verenigde Staten 2—0 (15—3 en 15—4); Nederland-Suriname 2—0 (15—0 en 15—0); Antillen-Verenigde Staten 1—1 (13—15 en 15—9); Indonesie-Suriname 2—0 (15—2 en 15—8).

„Vermoei de kinderen niet" heeft B.C. gezegd

ORANJESTAD.— Het tot nader order stopzetten van de gymnastiek en sportbeoefening op de scholen door het B.C. is een maatregel, die op advies van het Hoofd van de Gezondheidsdienst dr. G.E. van Beek genomen is, daar is komen vast te staan, dat lichamelijk vermoeide kinderen gemakkelijker kinderverlamming oplopen, dan hun onvermoelde makkers. Ook hebben de hoofden van scholen opdracht gekregen van het B.C. om die kinderen, die ziek of niet geheel in orde lijken onmiddellijk naar huis te sturen met een adviesbriefje aan de ouders het kind zo spoedig mogelijk door een dokter te laten onderzoeken.

Aruba is gelukkig — voor zover bekend — nog niet besmet met deze vreselijke ziekte en het stemt tot voldoening, dat ook het B.C. alles op alles zet om het zo te laten blijven.

Nogmaals laten wij op verzoek van dr. Van Beek de negen voorzorgsmaatregelen volgen, die door de Inspectie van de Volksgezondheid zijn opgesteld:

1. *geregeld de handen te laten wassen met zeep;*
2. *de toiletten met een desinfectant (b.v. lysol) te ontsmetten;*
3. *geen rauwe groenten en fruit te eten zonder vooraf goed te reinigen, liefst te koken;*
4. *alle algemene hygienische maatregelen meer dan ooit goed door te voeren;*
5. *insecten zo goed mogelijk te bestrijden, vooral de vliegen;*
6. *kinderen veel rust te geven en niet te laten meedoen aan vermoeiende lichamelijke oefeningen (sport, dans, enz.);*
7. *samenkomsten van kinderen te voorkomen (bioscoop, partijtjes enz.);*
8. *op het erf het onkruid zoveel mogelijk te vernietigen en zo mogelijk met D.D.T. te bespuiten;*
9. *etensresten in gesloten vuilnisbakken te deponeren.*

Dr. Van Beek voegde aan de negen bovenstaande leefregels nog een tiende toe:

10. *Stop uw kinderen zodra zij een beetje koortsig lijken in bed.*

Dentalcar heeft druk werk op de Noord

ORANJESTAD.— Doordat de belangstelling van de zijde van het publiek groter was dan verwacht, maar de toestand van de tanden ook slechter, heeft de onlangs in gebruik genomen dentalcar van het eilandgebied langer werk op de Noord gehad, dan men oorspronkelijk had gedacht.

Aldus deelde men ons tijdens de maandelijkse persconferentie met het Bestuurscollege mede. Aanvankelijk waren twee maanden voor de Noord uitgetrokken, doch dit zal nu met een maand verlengd moeten worden, waarna de wagen een andere school gaat bezoeken. Ook de kinderen van het Imelda Hof worden behandeld.

Wel uitstel, geen afstel van V.V.H. chartervlucht naar Feria

ORANJESTAD. — Tijdens een gesprek, dat wij gisteren met de heer C. H. Whitfield, voorzitter van de Vereniging van Handelaren hadden werd ons duidelijk, dat ons bericht van gisteren betreffende de chartervluchten naar de feria in Santo Domingo (een bericht, dat ons overigens niet door het bestuur van de V.V.H. verstrekt werd) niet geheel juist was. Bedoelde chartervluchten voor leden, die georganiseerd werden door de Arubaanse en Curacaose V.V.H. samen, zijn wèl uitgesteld, doch geenszins afgesteld.

Nog geen nieuwe chef voor de Gezondheidsdienst

ORANJESTAD. — Een opvolger voor dr. G. van Beek, hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst op Aruba, die de volgende maand de dienst zal verlaten om een functie bij de K.L.M. te aanvaarden, is nog niet aangesteld. Evenmin voor dr. P. Sutmöller, hoofd van de Veterinaire Dienst. Deze zal medio deze maand naar Europa vertrekken, aldus deelde de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, ons gistermorgen mede. Dr. Poelma uit Curacao zal hem voorlopig gaan vervangen.

Mr. S.W. van der Meer voerde op Aruba besprekingen

ORANJESTAD. — Gistermorgen arriveerde de minister van Sociale Zaken en Justitie a.i., mr. S. W. van der Meer, op Aruba. Op ons eiland voerde hij besprekingen met gedeputeerde P. Croes en onder meer de Commissaris van politie, mr. H. C. Willemsen.

Gistermiddag vertrok mr. Van der Meer weer naar Curacao.

Naar ons werd medegedeeld voerde mr. Van der Meer met gedeputeerde Croes besprekingen over partijaangelegenheden.

PAUS STUDEERDE RUSSISCH

VATICAANSTAD: Volgens het weekblad „Europeo" heeft de Paus tijdens zijn verblijf in Castel Gandolfo Russisch gestudeerd. Een prelaat zag 'n Russische grammatica op een werktafel, waarin losse bladen met aantekeningen lagen. Ook zou 'n geestelijke, die goed Russisch kent, deze zomer de Paus dikwijls hebben bezocht.

Het bericht wordt in kerkelijke kringen in Vaticaanstad niet bevestigd.

Voorlopig geen concierge woning bij de A.T.S.

ORANJESTAD. — De begrote conciergewoning aan de Arubaanse Technische School zal voorlopig niet gebouwd worden. Men is de mening toegedaan, dat voorrang verleend dient te worden aan de uitbreiding van enkele lokalen en werkplaatsen, die voor 1956 op het programma staan. Bovendien is de noodzaak van een conciergewoning ook niet zo groot, aldus vertelde gedeputeerde E. O. Petrona ons gistermorgen tijdens de persconferentie.

Bijeenkomst van Meteorologen

In Februari a.s. zal een bijeenkomst van Meteorologen worden gehouden.

De vergadering zou plaatsvinden in Santo Domingo. Het is waarschijnlijk dat ook de meteoroloog van de Antillen deze bijeenkomst zal bijwonen.

Desgevraagd deelde dr A. Bruinenberg, Hoofd van de Meteodienst alhier mede, dat hij de recente ontdekking van enkele Amerikanen om met behulp van scheikundige stoffen orkanen te neutraliseren en naar zee te doen afwijken, bizonder opmerkelijk vindt. Wellicht dat op de aanstaande besprekingen deze ontdekking ter sprake zal worden gebracht. De methode die de Amerikanen adviseren beziet dr Bruinenberg vooralsnog met een sceptische blik.

Programma bezoek Kamer - en Statenleden aan de N.A.

WILLEMSTAD.—

Op Donderdag 19 Januari a.s. 's middags om half drie zullen de delegaties van de Nederlandse Staten Generaal en de Surinaamse Staten op het dr Plesmanvld arriveren. Zij worden daar welkom geheten door de voorzitter van de Antilliaanse Staten, de fractievoorzitters, de griffier, vertegenwoordigers van de Gouverneur, de Raad van Ministers en het B.C. van Curacao. 's Avonds om acht uur zullen de gasten hun opwachting maken bij Z.E. de Gouverneur.

De volgende dag, Vrijdag, begint het eigenlijke programma. Wij laten de verschillende punten in chronologische volgorde hieronder volgen:

08.30 uur: Begroeting van het Eilandsbestuur van het Eilandsgebied Curacao.

10.30 uur: Openbare plechtige bijeenkomst der Staten, waarin de Voorzitter der Staten een welkomstwoord zal richten tot de Delegaties; beantwoording van deze toespraak door de voorzitters der respectieve Delegaties. Na afloop van de openbare bijeenkomst volgt een kennismaking met de Statenleden en bespreking van het programma en het nader verloop van het bezoek.

13.30 uur: Buffet-lunch in het Piscaderabaai-hotel, aangeboden door de Landsregering.

20.30 uur: Officiële receptie in het Landhuis „Brakkeput" (OPIM), aangeboden door de Staten.

Zaterdag, 21 Januari.

0.900 — 12.00 uur: Bezoek aan de OPIM, waarbij o.m. een bespreking met de Directie en bezichtiging van het bedrijf en de woonwijken der werknemers.

12.00 uur: Lunch in de „Sociëteit Asiento", aangeboden door de OPIM.

Maandag, 23 Januari.

07.30 uur: Vertrek van het Dr Plesman vliegveld naar Bonaire.

08.15 uur: Ontbijt in het Zeebad-hotel te Bonaire.

09.15 uur: Begroeting van het Eilandsbestuur van het Eilandgebied Bonaire.

09.35 — 12.00 uur: Rondrit over het eiland (Noordelijk gedeelte).

15.30 — 18.00 uur: Voortzetting rondrit over het eiland (Zuidelijk gedeelte, waarbij o.m. te zien de flamingo's, de zoutpannen en de slavenhutjes).

20.30 uur: Officiële receptie, aangeboden door de Staten.

Dinsdag, 24 Januari.

09.30 uur: Vertrek per charterplane uit Bonaire, direct door naar Aruba.

10.15 uur: Aankomst op het Prinses Beatrix vliegveld te Aruba.

11.00 uur: Begroeting van het Eilandsbestuur van het Eilandgebied Aruba.

14.00 uur: Rondrit over het eiland, bezichtiging van bedrijven, daarna gelegenheid tot zwemmen op de „Palmbeach".

18.00 uur: Koud buffet op de „Palmbeach", aangeboden door het Bestuurscollege Aruba.

Woensdag, 25 Januari.

09.30 — 12.00 uur: Bezoek aan de „Lago", waarbij o.m. een bespreking met de Directie en bezichtiging van het bedrijf.

12.00 uur: Lunch, aangeboden door de „Lago".

20.30 uur: Officiële receptie in de „Club Caribe", aangeboden door de Staten.

Donderdag, 26 Januari.

09.30 uur: Informele bespreking met het Bestuurscollege in het stationsgebouw op het Prinses Beatrix vliegveld.

11.00 uur: Vertrek uit Aruba.

11.30 uur: Aankomst op het Dr Plesman vliegveld te Curacao.

12.30 uur: Korte rondrit over het eiland, waarna een „barbeque" op een plantage in het 3de District, aangeboden door het Eilandgebied Curacao.

Vrijdag, 27 Januari.

09.00 — 12.00 uur: Bezichtiging van de Marine-instellingen op Curacao.

12.00 uur: Lunch op de Marinebasis Parera.

15.00 — 18.00 uur: Bezichtiging van bedrijven en instellingen, scholen en diverse woonwijken.

18.00 uur: Cocktails, aangeboden door de Directie van de KLM, West Indisch Bedrijf, ten huize van haar Directeur, de heer V. H. L. Dubourcq.

Zaterdag, 28 Januari.

08.00 uur: Vertrek van het Dr Plesman vliegveld naar Sint Maarten.

12.00 uur: Aankomst op het Julianavliegveld op St. Maarten.

12.15 — 12.45 uur: Ontvangst der Delegaties door het Eilandsbestuur ten huize van de Gezaghebber.

13.00 uur: Lunch in het „Little Bay" Hotel.

15.00 uur: Vertrek naar het Frans Gedeelte voor een rondrit en bezoek aan de Burgemeester.

's Avonds vrij.

Zondag, 29 Januari.

10.30 uur: Rondrit over het eiland (Nederlands Gedeelte).

13.00 uur: Lunch in het „Little Bay" Hotel.

17.00 uur: Vertrek naar Curacao.

21.00 uur: Aankomst op Curacao.

Maandag, 30 Januaria.

08.30 uur: Bespreking met de Delegaties in een vergadering der 3 Vaste Commissies.

18.00 uur: Vertrek der Delegaties van het Dr Plesman vliegveld, uitgeleide gedaan door de Voorzitter, de fractievoorzitters en de Griffier, alsmede vertegenwoordigers van de Gouverneur, de Ministerraad en het Eilandsbestuur.

Beste wielrenner van 1955



Vele bekenden uit de wielersportwereld waren in Den Bosch aanwezig bij een maaltijd, tijdens welke de „Schulte-trophee" uitgereikt is, aan de beste Nederlandse wielrenner van het jaar 1955. De foto toont hoe Gerrit Schulte de trofee overhandigt aan Arie van Vliet. Tussen hen de radiosportverslaggever Dick van Rijn.

Een goed gebaar in het nieuwe jaar een gift voor de Fatimakerk



President Eisenhower zal zich waarschijnlijk candidaat stellen voor de president-candidaatsverkiezingen die in Juli van dit jaar worden gehouden. In November worden dan de verkiezingen voor de president gehouden, de gekozene zal half Januari ht hoge ambt op zijn schouders nemen. Hierboven een zeer recente opname van Eisenhower, genomen in de bibliotheek van de Universiteit van Gettysburg.

Amerikaanse Bisschoppen waarschuwen tegen verwordingstendens van de film

De katholieke bisschoppen van Amerika hebben onlangs hun bezorgheid uitgesproken over wat zij noemen „de groeiende golf van zedelijke verwording" in de films. Het Amerikaanse episcopaot schijnt voornemens te zijn „een einde te maken aon de algemeen heersende apathie in dit opzicht en de katholieken aon te sporen tot krachtige protesten tegen het toenemende aantal films, die laakbaar zijn in zedelijk opzicht."

Onder de leidende figuren van de Hollywoodse f i l m maatschappijen heeft dit voornemen felle reacties gewekt. Dore Schary, een bekend regisseur en vice-president van Metro Goldwyn Mayer, heeft categorisch verklaard, dat hij niet geloofde aan een golf van inmoraliteit in de films. „Natuurlijk", voegde hij hieraan toe, „hebben de katholieke bisschoppen het recht iedere actie te beginnen, die zij wensen. Alleen hoop ik, dat ze ons dezelfde vrijheid laten, met andere woorden het recht om de films te maken, die wij willen".

Volgens Schary maakt Hollywood een groter aantal aanspraak makende films, omdat het publiek volwassen is geworden en minder simpele onderwerpen behandeld wil zien. „Wij moeten doorgaan met het maken van films, die het publiek wenst. Soms zullen we struikelen, soms zullen we ons vergissen, maar het publiek is thans veeleisender geworden en zijn smaak verbetert voortdurend".

Schary is van mening, dat de Amerikaanse filmindustrie zich moet verzetten tegen groepen, die druk op haar willen uitoefenen. „Voor critiek ben ik niet bang, maar wel voor censuur. Degenen, die in de filmindustrie werkzaam zijn, moeten zich verzetten, wanneer zij menen, dat een film onrechtmatig wordt becritiseerd".

Aangezien de heer Schary de laatste zal zijn om te ontkennen, dat bij een medium als de film, waarnaar jong en oud gaan kijken, ernstig dient te worden gewaakt tegen afwijkingen van fatsoen en goede smaak, begrijpen wij niet al te best, welke bezwaren hij kan hebben tegen het voornemen van de Amerikaanse bisschoppen om hun diocesanen te wijzen op hun plicht, zich actief teweer te stellen tegen een ondermijning van de goede zeden door de film.

Is het een inbreuk op de artistieke vrijheid als een religieus orgaan tot de conclusie komt, dat een film elementen bevat, die in zedelijk opzicht verwerpelijk zijn? Is het, evenzeer, een inbreuk op de vrijheid, als een politieke organisatie uitmaakt, dat bepaalde elementen in een film politiek verwerpelijk zijn? Als dit het geval mocht zijn, wat gebeurt er dan met het recht en de plicht van een regering om het welzijn van haar burgers te beschermen? En wat gebeurt er met het recht en de plicht van de Kerk om de vinger te leggen op datgene, wat schadelijk is voor het zedelijke welzijn van haar kinderen? Of moet zij er het zwijgen toe doen en het lijdzaam blijven aanzien, dat er voortdurend (vaak op uiterst subtiele en nauwelijks te onderscheiden wijze) pogingen worden gedaan om de eerbied voor de ethiek te ondermijnen?

De bisschoppen — en niet alleen de bisschoppen in Amerika — hebben het recht de gelovigen te waarschuwen tegen datgene, wat zij strijdig met of gevaarlijk voor geloof of zeden achten en de gelovigen van de hele wereld hebben de plicht met deze uitspraken terdege rekening te houden.

De „macht" in de Britse films draagt een rode anjer en zit gewoonlijk achter een groot maagdelijkblank bureau, waarop zelfs geen telefoon te bekennen valt. Die macht heet John Davis, een man, wiens naam men nooit op een filmaankondiging zal ontdekken. Officieel draagt mr Davis — zijn vrouw is Dinah Sheridan, die haar carrière er aan gaf, toen ze met hem in het huwelijk trad — de titel directeur-generaal van de J. Arthur Rank-organisatie. De naam Rank is bekend over de hele wereld. Maar mr Davis is de motor. Hij was oorspronkelijk accountant, een deskundige in het ontrafelen van ingewikkelde balansen en het beoordelen van verlies- en winstcijfers. Tegenwoordig maakt mr Davis uit, welke films er in de Engelse studio's zullen worden geproduceerd en beslist hij over de loopbaan van sterren als Jack Hawkins, Kay Kendall, Anthony Steel en dozijnen anderen, die contracten hebben met zijn maatschappij. Hij bemoeit zich zelfs met de manier, waarop ze zich kleden en in het openbaar gedragen.

„Macht", aldus bekende John Davis tijdens een interview met de Engelse journalist David Lewin, „is geen pretje. Maar m'n baantje wèl: alles doen, wat je maar kunt in het belang van de Britse film. Dat is altijd mijn ideaal geweest. Niet uitsluitend geld verdienen of een titel krijgen".

Op school was hij geen al te beste leerling. Daarna „scharrelde" hij eerst wat rond, studeerde voor accountant en kreeg in 1938 een betrekking bij de Odeon-theaters, die later door Rank werden overgenomen.

In de oorlog kreeg hij zijn tegenwoordige functie tijdens een autoritje met mr Rank, die hem midden in het gesprek toevoegde: „Tussen haakjes, de bank is het met me eens. Jij wordt directeur-generaal".

Zes jaar later, in 1948, brak de crisis uit. De Rank-organisatie had haar banksaldo met £ 16.000.000 (f 80.000.000) overschreden. Er moest iets gebeuren en daarvoor zorgde mr Davis, die toen 42 jaar was. Studio's gingen dicht, salarissen van sterren omlaag. Mr Davis kreeg het aan de stok met sommige chefs. Hij wilde ze weg hebben. Zij wilden blijven. Mr Davis kreeg zijn zin. Hele afdelingen van de Rank Organisatie werden opgeheven: de fabriek voor schoonheidsmiddelen, de meteorologische afdeling, de reclamebiljetten-afdeling.

Nu hij in zes jaar tijds £ 12.000.000 van het tekort heeft weggewerkt en voor dit jaar een handelswinst van £ 8.727.000 heeft aangekondigd, gaat mr Davis zijn aandacht van de cijfers overschakelen op de filmsterren. Zijn laatste orders luiden: ze moeten behoorlijk zijn gekleed en er verzorgd uitzien bij officiële gelegenheden.

Het is op het ogenblik dik aan tussen de Franse en Russische filmwereld. Moskou heeft zijn Franse Filmweek al gehad, waarop behalve „Les Grandes Manoeuvres" van René Clair werden vertoond „L'Amour d'une femme" van Jean Grémillon, „Les Evadés" van eJan-Paul le Chanois, „Julietta" van Marc Allégret, „Le Rouge et Noir" van Claude Autant-Lara, „Le Salaire de la Peur" van Henri Georges Clouzot en „Thérèse Raquin" van Marcel Carné.

Nu is Parijs aan de beurt met een Russische Filmweek, die werd geopend met de film .... „Romeo en Julia" naar Shakespeare en met muziek van Prokofieff. Tijdens de galapremière, die een bonte mengeling van smokingen en sportcostuums, avondtoiletten en jumpers te zien gaf, kwam de Russische ambassadeur in Parijs vertellen, dat het verhaal over een IJzeren Gordijn een sprookje was, „bedacht door lieden, die ons slecht gezind zijn".

Op een tevoren in Parijs gehouden persconferentie heeft de Sovjet-Russische onderminister van cultuur meegedeeld, dat Russische filmsterren thans in Franse films kunnen optreden en dat „onze beide landen thans de mogelijkheid bespreken van Frans-Russische co-producties, waarover in beginsel reeds overeenstemming is bereikt". Bovendien kondigde hij aan, dat ook in Oostenrijk, Italië en Engeland Russische Filmweken zouden worden gehouden.

Op een vraag, of er een Amerikaanse Filmweek in Moskou zou kunnen worden gehouden, antwoordde de Russische minister, dat daarover zou zijn te praten.

Rusland is kennelijk een land, waar de culturele hand liever niet weet, wat de politieke doet.

„JANSEN IS COMMUNIST" IS GEEN BELEDIGING EN DAAROM WERD EEN HOLLANDS JOURNALIST VRIJGESPROKEN

GRONINGEN.— Voor de Groninger politierechter heeft dezer dagen terechtgestaan, beschuldigd van smaadschrift, de 41-jarige journalist, chef-redacteur van een blad (Het Vrije Volk), te Groningen, G.H.P. (Peerbolte). In een artikel van 1 Juli j.l. getiteld „Finsterwolde een dorp als alle andere" hod hij over de aldaar heersende toestand geschreven, onder andere over de benoemingsmethoden. Ter illustrotie van zijn betoog had hij in het artikel gezet, dat aan een openbare school een van de vrouwelijke leerkrachten moest worden vervangen (nodig was dus een vrouwelijke kracht) maar dat niettemin een oproep was gedaan voor een onderwijzer.

„Finsterwolde weet wel waarom er een man moet worden benoemd en waarom zo lang gewacht is met het in zee sturen van de oproep. Arnold Jansen moet op die school, zeggen ze, en Arnold Jansen is communist en er moest even gewacht worden, omdat hij pas dit jaar eindexamen heeft gedaan", zo schreef de heer P.

De bedoelde heer A. Jansen voelde zich daardoor in zijn eer en goede naam aangetast, omdat hij geen communist was, maar partijloos. Hij voelde zich geschandvlekt als jong beginnend onderwijzer, zo verklaarde hij als getuige. Verdachte P. verklaarde echter niet de opzet te hebben gehad de heer Jansen te beledigen, maar hij meende toestanden in Finsterwolde openbaar te moeten maken. Overigens vroeg hij zich af, of het woord communist beledigend moet worden geacht. De heer Jansen is voorts nimmer bij hem geweest om over de situatie te praten en een rectificatie te vragen.

De officier van justitie vond, dat de gewraakte passage en de verspreiding van de nummers van de krant vast stonden. Nodig voor het bewijs is de opzet tot beledigen en de vraag of de passage werkelijk beledigend is. Opzet tot beledigen achtte de officier hier niet aanwezig en de passage vond hij evenmin beledigend. Hij vond het evenwel niet juist, dat de naam genoemd werd in een artikel, waarin toestanden gesignaleerd werden. Hij vroeg vrijspraak.

De verdediger, mr. G. Warburg, plaatste in zijn pleidooi het artikel in de periode, toen Finsterwolde in opspraak was door het wegblijven van de niet-communistische minderheid in de raad uit de raadsvergaderingen en toen hierover in de Tweede Kamer vragen waren gesteld. Het artikel was in een rustige toon en stijl geschreven. Het geval Jansen is genoemd als voorbeeld van benoemingsmethoden. Om deze methoden aan de kaak te stellen was het nodig man en paard te noemen. Overigens heeft het effect gehad, want later is een oproep gedaan voor een onderwijzeres die ook is benoemd. In een juridisch betoog concludeerde pleiter, dat hier van smaadschrift geen sprake was, omdat de zinsnede „Jansen is communist" geen tenlastelegging is van een bepaald feit. De term „hij is communist" achtte hij niet objectief beledigend en opzet tot belediging was niet aanwezig. Pleiter vroeg vrijspraak.

De politierechter sprak verdachte daarop vrij, omdat hij eveneens van oordeel was, dat de opzet ontbrak en de benaming „communist" geen tenlastelegging van een bepaald feit is. Hij betreurde het echter, dat de naam Jansen gebezigd was in dit artikel en spoorde aan tot voorzichtigheid.

Bijna twee honderdduizend leden van Roemeense communistische partij geroyeerd

WENEN.: — In een ropport oan het tweede congres von de Roemeense communistische partij, dot dezer dagen in Boekarest is begonnen, verkloart de eerste secretaris van de portij, Ghorghiou-Dej, dat Roemenië de collectivisotie von de landbouw met krocht zal voortzetten. Op het ogenblik was een derde von de gehele londbouwgrond gecollectiviseerd. De overheersing van het kleinbedrijf beperkte thans de productie en fnuikte ook de vooruitgang van de industrie.

Dej zeide verder onder meer, dat de partij en de regering zich ernstig bezig hielden met „de voortdurende verbetering van de militaire en politieke scholing van het leger en met de utrusting er van met al het nodige."

Het rapport van Dej bevat ook bijzonderheden van de zuivering sedert 1948 waarbij 192.000 leden van de partij werden geroyeerd. Dej sprak over een strijd van verscheidene jaren tegen „afdwalers". Deze strijd culmineerde in 1952 in het ontslag van de minister van buitenlandse zaken, Anna Pauker, en verscheidene andere vooraanstaande partijleden. De „naar rechts afgeweken" groep van Anna Pauker had het binnendringen in de partij van „alle mogelijke vijandige, opportunistische, oneerlijke en gedegenereerde elementen" in de hand gewerkt, aldus Dej.

FORD GAAT PRODUCTIE VAN MERCURY VERLAGEN

DETROIT. — Ford Motor Company heeft bekendgemaakt, dat haar afdeling Mercury de productie van automobielen zal verminderen „als een weerspiegeling van de huidige markttoestand". Mercury zal 2.450 arbeiders gedaan geven en haar mankracht terugbrengen tot 15.868. Volgens functionarissen van de maatschappij zal de hoge productiecurve van het vorige jaar „verlaagd worden om een geëigende maar niet overvloedige voorraad voor de agenten te verzekeren". Verschillende andere automobielfabrikanten hebben de laatste tijd productieverlagingen aangekondigd, goeddeels door besnoeiing van het overwerk.

VONDELING LIET TREIN STOPPEN

De Britse spoorwegen hebben dezer dagen de nationale expresstrein van Harwich naar Londen doen stoppen, omdat een Nederlandse baby van vijf maanden, Wendy van der Woning, onbeheerd in haar reismandje in Harwich was achtergebleven.

De 31-jarige Amsterdammer Bernard van der Woning was met zijn Engelse vrouw en vijf kinderen met de boot van Hoek van Holland gekomen. Hij zou zich in Wolverhampton gaan vestigen, waar hij een betrekking gekregen had als busconducteur bij het gemeentelijk vervoerbedrijf.

Zijn vrouw en vier van zijn kinderen, Margaret, Frances, Ronny en Bernard had hij na aankomst zorgzaam geïnstalleerd in een coupé van de sneltrein naar Liverpool Street Station. De kleine Wendy had hij zolang in haar reismandje achtergelaten, onder de hoede van douaneambtenaren. Juist wilde hij de coupé verlaten om haar te gaan halen, toen de trein zich in beweging zette. Zijn vrouw barstte in tranen uit en ontzet haastte Van der Woning zich naar de conducteur, om hem van het gebeurde op de hoogte stellen.

De conducteur krabbelde een boodschap op een briefje en wierp dat uit het raam, juist toen de trein met onverminderde snelheid door het station Mistley denderde. De stationschef van Mistley belde zijn collega op het volgende station Manningtree op, en deze deed het sein voor de express op onveilig zetten, zodat de trein tot stilstand kwam.

Van der Woning stapte uit en reisde naar Harwich terug, waar hij opgelucht begroet werd door de douaneambtenaren, die met de kleine vondeling geen raad wisten. Wendy was luid begonnen te huilen, blijkbaar omdat het tijd voor haar voeding was. En een vrouwelijke politieagent ontfermde zich over het arme wurm: zij gaf Wendy een fles en toen vader Bernard haar terugvond, was zij met het leven best tevreden.

Het was een gelukkig moment, toen Van der Woning (met Wendy veilig in haar reiswieg) zich bij vrouw en kinderen op Liverpoolstreetstation kon voegen.



Zo vrij als een vogeltje in de lucht: zo voelt zich kennelijk Miss Marion Clyde, het 19-jarige californische meisje dat tot Koningin van het Strand is gekozen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dondardag 5 Januari

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Born to be bad"
RIALTO 8.00 p.m.: „The last 8 chapters of Haunted Harbor"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Tembo"
AURORA 7.30 p.m.: „Island of desire"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Dangerous crossing"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 62 - telefoon 1355.

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 11.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecoador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatamala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amarika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

INDIA VOLGT EIGEN KOERS

COIMBATORE. — Premier Nehroe van India heeft op een grote bijeenkomst te Coimbatore in Zuidindia verklaard, dat India vriendschap met alle landen wil, ook als sommige landen geen vriendschap met India wensen. Het recente Sowjet-bezoek heeft in andere landen „grote meningsverschillen" verwekt en de vraag is gesteld, of India zichzelf met de communistische landen en de Sowjet-Unie verbinden zal. India heeft echter eigen „individualiteit en ziel" en zal zijn eigen onafhankelijke politiek volgen, aldus Nehroe.

TANKERS GEBROKEN, BEMANNING GERED

's GRAVENHAGE. — Blijkens te den Haag ontvangen berichten heeft het Nederlandse schip „Koratia" geseind dat het 26 schipbreukelingen aan boord heeft genomen. „De Koratia" bevond zich in de buurt van Maracaibo in Venezuela toen SOS-seinen, werden waargenomen die met een lamp werden gegeven. De „Koratia" naderde het toen nog onbekende wrak en nam alle bemanningsleden, die reeds in de sloepen waren gegaan, aan hoord. Zij bleken afkomstig te zijn van de Venezolaanse tanker „Pedro Avilla", die in tweeen gebroken was.

Rond middernacht werd Maracaibo bereikt, waar de schipbreukelingen aan land zijn gezet.

De „Koratia" was op weg van Curacao naar Maracaibo.

Aldus een onbevestigd bericht, waarover telegrammen den Haag hebben bereikt.

Mag rijke millionairsdochter toch huwen met arme Zweed?

KOPENHAGEN.: — De dochter van de Zweedse millionnair Jeansson, de negentien-jarige Dagmar, en de zoon van een arbeider uit de Rijks Spiritualiën Verkoopmaatschappij in Kalmar, Bjorn Magnusson, die even oud is, hebben van het Hof van Appél in Malmö toestemming gekregen te trouwen.

Hiermee krijgt een aanvankelijk tragische romance haar happy ending. De jonge mensen hebben zich met Kerstmis 1953 in stilte verloofd.

De zomer daarna bracht Dagmar een dochtertje ter wereld, dat Elizabeth werd gedoopt. Zij wilden hun verhouding graag gewettigd zien, maar kregen geen toestemming van Dagmar's ouders, daar de jongeman niet tot hun stand behoorde. Ook achtten ze de beide huwelijkscandidaten te jong. Daarop keerde Dagmar het ouderlijk huis de rug toe en nam haar intrek bij haar toekomstige schoonvader.

De jongelui hadden de rechtbank in Kalmar verzocht een huwelijksvergunning te verstrekken ondanks hun minderjarigheid. Dit verzoek werd afgewezen.

Thans is dit besluit door een hogere instantie vernietigd. De financiële omstandigheden achtten de rechters voldoende om een huwelijk aan te doen gaan. Bjorn verdient bij het wegenbouwbureau ongeveer f 300 per maand en Dagmar heeft een maandelijkse rente van f 150 uit haar aanzienlijke privé-vermogen. Zij wil lerares worden. Het huwelijk zal begin volgend jaar worden gesloten. „Ik hoop", zei de bruidegom, „dat twee paar grootouders daarbij aanwezig zullen zijn. En ik hoop ook dat mijn schoonouders niet boos op mij zullen zijn, dat zij door de rechtbank tot de proceskosten zijn veroordeeld, welke f 500 bedragen".

Doodgewaande zag na zestig jaar zijn moeder

MESSINA.: — Giuseppe Caldo, die in 1896 op 2-jarige leeftijd was gestorven en begraven, heeft dezer dagen voor het eerst sedert zestig jaar zijn moeder omhelsd.

De kleine Caldo werd te Messina, nadat zijn ouders hem een laatste groet hadden gebracht, begraven. De doodgravers hoorden toen zij het graf wilden sluiten, een geluid, waarop zij de kist openden. Zij zagen het kind zich oprichten en namen in allerijl de wijk. Toen zij na al hun moed bijeengegaard te hebben, naar het graf teruggingen, bleek het leeg te zijn. De doodgravers deden het deksel weer op de kist en spraken af het stilzwijgen over deze verdwijning te bewaren.

Inmiddels had echter een vrouw, die bij het graf van haar overleden kind was komen bidden, zich verwijderd met een in haar rouwsluiers gewikkeld pak. Deze vrouw liet het zijn naam, die zij op de begraafplaats had gelezen. Toen Guiseppe acht was, stierf de vrouw en de jongen kwam in huis bij de smid van het dorp waar de vrouw woonde.

Op 20-jarige leeftijd werd Giuseppe opgeroepen bij de mobilisatie voor de eerste wereldoorlog. Op zoek naar zijn papieren, ontdekte hij, dat zijn familie na de aardbeving van Messina in 1908 als vermist is opgegeven en nooit is terugevonden. Hij kwam er echter niet achter, waarom hij niet door zijn familie werd opgevoed.

Na als cafehouder een bescheiden fortuin te Tripolis te hebben verdiend, besloot hij zich korte tijd geleden te Milaan te vestigen. Aan de hand van officiële stukken, kwam hij nu achter zijn eigen „dood". Een onderzoek leidde tot de ontdekking, dat zijn moeder de aardbeving van 1908 heeft overleefd, en 92 jaar oud, nog leeft.

AEROTREIN START VANDAAG

NEW YORK: De „New York Central Railway" gaat heden, 5 Januari, een nieuwe trein in dienst stellen, bestaande uit 10 aluminiumwagons, die door een diesellocomotief van 1200 pk. met een snelheid van 160 km kunnen worden voortgetrokken. Deze trein, „aerotrein" genaamd, weegt een derde van wat een gewone trein weegt.

Engelse volksauto brengt totale omwenteling teweeg

Auto-deskundigen in Londen hebben getracht de geheimen te achterhalen van de nieuwe Engelse auto, die, zoals gemeld, door Harry Ferguson werd ontworpen. Zij kwamen tot de slotsom, dat deze auto een volledige omwenteling in de auto-industrie zal veroorzaken.

Hoewel Ferguson tot dusver heeft geweigerd veel bijzonderheden los te laten, zijn deskundigen, die over enige inside information beschikken, het over de volgende punten eens:

1) Het nieuwe autotype heeft geen versnellingshak, koppeling of traditionele drijfas.

2) De motor zet een pomp in beweging, welke speciale transmissievloeistof door huizen perst in kleine turbines aan voor- en achterzijde, die de wielen in beweging brengen.

3) De bestuurder kan uitmaken of hij de wagen door de voor- of door de achterwielen aangedreven wil hebben of, in moeilijk terrein, door alle vier wielen gelijk.

De wagen gaat langzamer rijden of stopt, doordat de bijzondere vloeistof in omgekeerde richting tegen de turbinebladen wordt gepompt. Dit betekent, dat de wagen niet zal slippen.

Volgens enkele berichten heeft het prototype van de nieuwe auto hij proefnemingen een snelheid van 135 km per uur bereikt. De auto is zuiniger in het gebruik van brandstof dan een gewone auto van overeenkomstige kracht.



De buschauffeur in Hempstead N.Y. zag even naar buiten, en dat was de oorzaak dat de eigenaar van een splinternieuwe wagen die juist een pak naar de stomerij bracht bij zijn terugkeer een hoop verwrongen ijzer en gebroken glas om een boom gedrapeerd zag. Hierboven een overzicht van de ravage.

Nombracionnan na Moskou

MOSKOU.— Conseho di nacionalistanan a aproba nombracionnan di Alexei Kostromin i Nikolai Grisjin como hueznan supremo. Nan ta bin reemplaza Andre Soeslin i Wladimir Syoeldin, quendenan ambos tin un periodo di servicio di 5 anja tras di lomba.

Algun tem pasa Soeslin a tuma parti den sentencia di Victor Abakoemof, un colega di Beria. Abakoemof a ricibi castigo di morto. Espectadornan ta considera cu e mutacionnan aqui ta casonan normal, segun un noticia di Reuter.

Wilis Lasis, president di conseho di nacionalistanan, ta expresa su desenganjo pa motibo cu algun nacion no a tuma e decision respecto e declaracion di Sovjet Suprema di Februari u.p., den cual esaqui a haci un suplica pa mas contacto interparlementair. Por ehemplo na 1947 27 miembro di congreso americano tabata aya, pero nan tur a bini como particular. Ni siquiera declaracion dje Sovjet Suprema a tuma parti den debatenan dje congreso.

Na anja 1955 14 delegadonan parlamentario a bai haci un bishita na Union Sovjetica. Pronto un delegacion sovjetica lo bai haci un bishita na Inglaterra, Belgia y tambe na Suecia.

Alomenos 6.000 turista estranhera a haci e anja aqui un bishita na Union Sovjetica. Y como 1.000 turista Ruso a sali Rusia pa bai bishita otro paisnan.

Tournooi di estudiantenan a cuminza

AMSTERDAM. — Presidente di e comite organizador, sr. J. Leefmans (di Surinam) a habri ayera tardi oficialmente e tournooi internacional di deporte di Foreign Students Service na Amsterdam. Despues a cuminza volleybal. E prome encuentro a worde gana door di Indonesia, gracias na Karamoy y Gouw Tan Hok, y esei tabata a costo di Antillas. Indonesia a gana cu 15—2. E di dos set Indonesia a gana cu 15 pa 7.

Pater Erkamp ta bai cu vacaciones fin di e luna aki

SAN NICOLAS. — Diadomingo dia 29 Januari pater Erkamp, kapelaan na parochia di Sta. Theresita na San Nicolas lo bai pa seis luna cu vacacion Hulanda. Tocante esun cu lo keda na su lugar nós no sa nada ainda. Pater Erkamp tabata aalmoczenier di e mariniernan tambe.

PAGINA TRES

Corantnan di Surnaam tocante declaracionnan di Sr. Juancho Yrausquin na Venezuela

PARAMARIBO.— En coneccion cu lo cual Sr. Yrausquin, Voorzitter di Staten di Antilla Holandes, a declara na representante di courant venezolano ultimamente, e diario di Suriname yama „Suriname" ta observa lo siguiente.

Denter di poco lo tuma lugar un encuentro riba un plano parlamentario entre e diferente partinan di Reinado Neerlandes. Lo no ta recomendable pa pidi Corsouw pone nan carta riba mesa prome cu conversacionnan intimo cuminza? E observacionnan referi ne no por worde pasa por alto sin mas ni pone un banda sin e debido atencion.

E corant „Nieuw Suriname" ta pensa cu e Surinaamnan cu ta tuma parti den bida politica riba Antilla Holandes, ta expuesto na e peliger cu nan lo por worde usa den asuntonan, cual ta completamente en contra di nan interes.

Nan no mester perde for di bista cu nos tin un Rijksstatuut cu ta valido pa enter e Reinado. E corant ta bisa cu e aspiracionnan referi ne na Surinaam tambe, aunke scondi, ta worde predica door di „De West". Sr. Pengel a ripara e aspiracionnan aki durante di Ronde Tafel Conferentie cerca e politiconan Antillano y el a pols e Surinaamnan riba Antillas con nan ta para dilanti di e asunto aki, asina „Nieuw Suriname" ta termina.

Ministro v.d. Meer tabata di bishita na Aruba

ORANJESTAD. — Ajera mainta a jega nos aeropuerto cu promer avion ministro di Asunto Social y Justicia mr. S.W. v.d. Meer. E a conferencia cu deputado P. Croes y tambe cu comisario di polis mr. H. C. Willemsen.

Ajera merdia v.d. Meer a regresa Corsow. Segun nos a worde informa mr. v.d. Meer y deputado Croes a conferencia tocante di asuntonan partidario.

Auto di dentista tin hopi trabao na Noord

ORANJESTAD. — Como e publico tabata hopi mas interesa cu nan a spera, pero e situacion di e dientenan tabata mas malo tambe, e auto di dentista di eilandgebied tin mas trabao na Noord, cu nan a pensa promer. Asina nan a bisa nos na e persconferencia cu Bestuurscollege cu tin tur luna. Na principio nan a pensa di por a bini cla den dos luna na Noord, pero awor nan lo mester keda un luna mas, despues e auto lo bai bishita un otro school. E muchanan di Imelda Hof tambe ta hanja tratamento.

Ainda no tin un jefe nobo pa Gezondheidsdienst

ORANJESTAD. — Nan no a nombra ainda un sucesor pa dr. G. van Beek, jefe di Geneeskundige- en Gezondheidsdienst na Aruba, cu lo kita for di trabao otro luna pa bai traha na K.L.M. Tampoco pa dr. P. Sutmoller, jefe di Veterinaire Dienst. Esaki lo bai Europa medio di e luna aki, segun Gezaghebber, mr. L. C. Wwartsz, a bisa nos ajera mainta Dr. Poelma di Corsow lo reemplace tur e tempo.

Por lo pronto lo no bini un cas pa concierge na A.T.S.

ORANJESTAD. — E cas pa concierge di Arubaanse Technische School cu ta den begroting lo no worde construi por lo pronto. Nan ta di opinion cu nan mester cuminza promer cu traha mas caminda pa traha loke cu ta ariba programa di 1956. Ademas e mester di un cas di concierge no ta asina grandi, segun deputado E.O. Petrona a bisa nos durante persconferencia ajera mainta.

Postkantoor nobo lo bini banda di de Veer Theater

ORANJESTAD. — Segun nos a tende na persconferencia ajera mainta cu Bestuurscollege e postkantoor nobo lo bini pabao di de Veer Theater na Lloyd G. Smith Boulevard. Un di e loodsnan di douane cu tin ey nan lo tumba. En total e edificio nobo di postkantoor ta worde calcula ariba un fl. 400.000.—. Den e edificio di postkantoor bieuw na Zoutmanstraat nan lo pone eilandsdiensten segun nos a tende.

Cabay di Venezuela a gana Race Internacional

NEW YORK.— Pa sorpresa di tur hende, cu excepcion di nan donjo, dos cabay di Venezuela a gana prome y segundo lugar den di cuarto carrera di Washington, D.C. Race internacional na Laurel, dia 11 di November.

E ganadornan, tur dos tin 4 anja di edad y nan yama El Chama, su donjonan ta Dr. Carlos Vogeler-Rincones y Dr. Edmundo Luongo Cabello, y e otro cabay ta Préndase, su donjo ta Sr. Jose Siccardi di Caracas. Dieztres cabay a curri di shete pais, mientras cu 32.450 espectadores a mira El Chama corre e carreda di milla y mei pa gana den 2:36 1-5.

Na October di anja pasa Préndase a gana Clasico Simón Bolivar na Caracas, despues el a perde di El Chama den e race ei masha importante na Laurel.

El Chama a gana $50.000.— y Préndase a gana $ 7.500.—.

MARYLIN MONROE A CERRA UN CONTRACTO DI SIETE ANJA

Marylin Monroe a cerra un contract di siete anja cu Twentieth Century Fox, den cual e artista aqui ta obliga na procede den cuater pelicula pa studio aqui. E contract cu a ser firma na New York ta pone un fin na e periodo largo di kestion entre e artista di pelicula y e compania di Hollywood.

Investigacion di Budget

WILLEMSTAD. — Segun nos a worde informa gobierno tin intencion di cuminza otro siman por lo pronto na Aruba y Corsouw cu investigacion di budget (begroting).

E bukinan di gastunan di cas parce ya ta worde parti of lo cuminza worde distribui pronto.

Banda di Februari Bonaire tambe lo bini na beurt.

E intencion ta, segun nos informante, di manda tur siman un buki na e famianan cu a duna op pa tuma parti den e investigacion, cual lo dura durante enter un anja.

Huntu cu e prome buki e famianan lo ricibi tambe un instruccion di ki forma e mester yena e buki.

Parce cu por lo pronto gobierno lo cuminza cu un 300 famia.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli e respetable edad di 81 anja Bart Bremo. Huntu cu su ruman, su 6 jiunan, su 32 nietonan, 12 bisanietonan, nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— x —

Nos ta feliciteer awe Lita Dabian, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata Calino, su mama Maxima, su rumannan, Elma, Dottie, Belin, Shonia, Lu, Rufo y Greta, di su tanta y omonan, su primo y primanan, di Familia Maduro y tur su amiganan di su klas.

— x —

Tambe nos ta feliciteer awe e jovencito Simeon Ras, cu ta cumpli awe 7 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, su cunja Maria y sobrina Liesje.

HISTORIA POR RIPITI

NEW YORK. — Si e pitcher di baseball holandes Jan Smidt join New York Giants e bati Cleveland den World Series game lo esei ta di dos biaha desde 1626 cu un holandes a bati Indiannan na Manhattan.

Auto a mata dos mujer y despues e chauffeur tambe a muri

NAARDEN. — Den e gemeente Naarden na Holanda tabatin un accidente di trafico basta tragico den e dianan aki den cual tres hende a perde nan bida. E victimanan ta dos mujer di 70 y 79 anja respectivamente y un homber di 36 anja, tata di tres jiu.

Di Amsterdam sr. B. tabata bini den su auto ora el a weita di golpi dos mujer dilanti di su auto ta cruzando na e cruce di caminda Rijksweg-Meerstraat. El a brake duru pero no por a evita cu e mujernan a worde cohe door di e bumper dje auto y a worde benta como 20 meter leeuw kedando morto instantaneamente.

Sr. B. a bula sali for di su auto pa e stop e trafico cu tabata bini su tras. E prome auto a bin para serca di caminda e accidente a tuma lugar. E chauffeur di e di dos auto, un ingles B. di Bussum, aviador di KLM, kende despues a declara cu e tabata bini cu un velocidad di 70 km., no a ripara un figura ta zwaai cu su man riba e caminda seur. Prome el a pasa cu su auto riba un di e mujernan na suela y despues el a bin dal sr. B. cu tabata para serca di su auto y el a lastra sr. B. te riba e caminda di bycicle na man robez. Parce cu e tambe a muri inmediamente.

LIMOSNERONAN RICACHO NA MOSKOU

Parce cu na Moskou limosneronan ta bibando den casnan luhoso y ta corre den auto, asina un corant di Moskou ta participa. Segun e corant un di e limosneronan ei ta biba den un edificio di tres kamber, ultimamente el a caba di cumpra un auto completamente nobo tambe, y tin un otro cu a larga traha un landhuis cual a coste mas o menos 75.000 roebel. E corant ruso ta yama atencion di e publico di no duna limosna mas pasobra den Rusia Sovietico no tin motibo pa cana pidi limosna.

PELICULA MERICANO LO WORDE TRAHA' NA HOLANDA

NEW YORK. — Ned Jaakobs a anuncia habrimento di Triofilms na Amsterdam. E compania nobo aki ta planea di traha e prome pelicula full length (na idioma ingles) na Holanda cu un director americano y cu un estrella americano; e escenario ta worde skirbi na Merca. E compania ta pensa di usa mas tanto artista holandes posible. Mr. Jaakobs ta na Holanda actualmente organizando su oficina.

Pa aviso y tur correspondencia, pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diahuebs 5 Januari

C I N E

DE VEER 8.30 p.m.: „Born to be bad"
RIALTO 8.00 p.m.: „The last 8 chapters of Haunted Harbor"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Tembo"
AURORA 7.30 p.m.: „Island of desire"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Dangerous crossing"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Proverbionan

MUNDO

Mundo ta queda semper na servicio di humanidad.

Dios a duna nos un mundo bello pa nos biba riba dje contento y satisfecho y pa nos haci di nos bida un paraiso terrenal.

Si tur hende por tabata quier a tende y comprende otro, mundo lo tabata un berdadera paraiso.

Mundo ta wel un paradijs, pero un di esnan particular, pasobra na cada paso salta bo ta topa cu un arbol prohibi.

Belleza di mundo no ta na venta; e ta pertenece na quen cu descubrié, comprendé y sabi com probecha di dje.

VACILACION

Hende cu ta duda no ta logra nunca den nan empeñonan.

Esnan cu ta hanja desgracia riba caja ta esnan cu ta vacila, asina un chauffeur a yega di bisa, pasobra nan ta para duda. I e tabatin razon. Semper ta un hendé dudoso den bida ta hanja e golpenan di mas duro y no e homber cu rapidamente ta tuma un decision.

Te ora cu nos quier para pensa com lo nos cuminza, ya ta laat caba.

SOSPECHO

Desconfianza ta ocasiona traicion. Manera bo mes ta, asina bo ta calcula otronan.

Esun cu no ta confia otro hende ta pasobra e sa mucho bon cu e mes tampoco no ta di confia.

Nos desconfianza ta hustifica mentira di otronan.

Papiadonan riba hende ta spanta hasta pa zonido di bladchinan di palo.

Desconfianza ta prudencia di hendenan cobarde.



Vice-president Richard Nixon ta presenta aki trofeonan Harmon International — condecoracionnan di mas alto di aviacion americano — na Washington na e ganadornan di 1955. Na man robez ta keda Luitenant Colonel James F. Coleman, ganador di e trofeo di „Aviador". Na man drechi Captain Marion H. Eppes di marina Americano, ganador di „aeronaut".

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 19

CAPITULO VIII.

Srta. Gloria Goedels ta papia.

„Lelia, lo bo casa cu mi?"

Tabata su manece mainta. Nan tabata para riba top di e cerro, na unda Cerilio a contra cun'e pa di segundo vez. E tabata sostene riba Morrow y tabata goza di su cercania mas tanto ainda cu di e bista asina brillante dje topnan di cerro cubri cu nieve.

Nan a combersa primeramente dje dushi dia cu nan a pasa hunto y awor Cerilio a haci Lelia e pregunta cu asina tanto el a sonja enter anochi cun'e.

Lelia a lamta para net riba su curpa y a queda ta mira Morrow admira.

„Cu lo mi quier casa cu bo?"

„Si, mi amor. Lo bo casa cu mi?" el a ripiti.

El a baha su wowo y un sonrisa feliz a aparece riba su cara.

„Quien sabe! Quizas lo por bini un dia riba cual esai lo socede". Lelia a responde.

„Mi n' ta meen riba un dia, pero mi ta meen awor. Mi ta meen otro seman mes asina".

„Otro seman?" Lelia a ripiti spanta awor di berde mes, mientras su cara a coloriza; „por ta wega bo ta haci cu mi?"

„Mi n' ta quere cu hamas den mi bida mi por a papia cu mas seriedad cu awor", Cerilio a responde. Y el a pasa su braza rond di su garganta.

„Paquico otro seman — paquico asina pronto?" Lelia a bisa na boz baho.

„Pasobra si esai no socede pronto.... otro seman por ehemplo, anto e no ta socedé mas, Lelia".

E seriedad profundo cu a resona fòl e palabranan aqui y e acento, cu cual e tabata papia, a pone e mucha muhe palidece, mientras el a queda ta mira e hoben ansioso.

Y Cerilio a continua:

„Scucha mi y comprende mi bon, Lelia! Awe lo mi a bai na Sra. Oston pa mi bai participe di nos compromiso, of alomenos suplica su aprobacion. Bo quier mi bisa bo di antemano com lo ta su contesta? Esaqui lo t'asina 'qui „NO"! Y masque quico cu mi bise, qui argumento cu lo mi por usa, nada lo no trece un cambio den su decision. Y tur loque lo socede ta lo siguiente: lo e prohibi mi di papia cu bo y lo e cohe bo bai Inglaterra cun'e camina segun mi ta supone lo bo ricibi un noticia cu lo trece un cambio masha favorable den bo bida y naturalmente e ora ai Morrow lo a disparce foi den bo bida y tur nos felicidad lo caba den ruina y huma.

Lelia a bira ainda mas palido y tabata tene e homber duro.

„Mi ta hura bo cu t'asina e asunto lo bai", Cerilio a bisa na tono serio. „Pa e hanja manera pa saca curpa pa mi lo e manda mi spera riba dje y e ora ai boso lo bai Londen y lo bo lubida cu un dia bo tabata stima un tal Morrow. Pero si nos ta casa caba, anto nada na mundo lo por stroba nos mas ni separa nos mes. Y e ora ai lo bo n' ta obliga na tende e declaracion misterioso riba 1 di September solitario, pero lo mi ta hunto cu bo pa sostene bo. Si, Lelia, bira mi muhe. Paquico lo bo no haci esai?"

„Paquico no?" Lelia a ripiti na boz tembloroso. „Ta com bo por puntra esai ainda? Toch mi n' por bandona tantan Martha"?

„Bo n' tin mester di bandon'e tampoco", Cerilio a bisa. „Bo ta quere anto cu ta un tal cos tabata den mi intencion? No! Riba cualquier mainta asina nos ta bai haci un paseo na Bazel. Aja tin un misa Ingles. Lo mi percura pa tur formalidadnan preparatorio. Ya m'a pensa riba tur cos caba. Nos ta queda solamente algun ora afo y ora cu nos a bolbe, tur cos a pasa. Nos ta tene tantan Martha cerca nos y nos ta pidie p'e companja nos unda cu nos bai. Si. Esaqui ta parce mas malo cu e ta en realidad. B'a bisa cu lo yega un dia cu lo bo casa cu mi; cu no tin nada cu lo por separa nos foi otro. Paquico lo nos no tuma tur siguridad na nos lado y tuma medidanan formal cu ta imposibilita un separacion. Si acaso bo por a adivina cuanto mi ta stima bo, com solamente bo cara amable a ocasiona un cambio profundo y significante den mi bida! Si bo tabata sa esai, Lelia, anto ni un momento lo bo no a vacila. Lelia, tur loque solamente mi ta puntra bo ta di bira mi muhe. Esai ta tur cos".

„Esai no ta hopi anto?" Lelia a puntra cu un sonrisa leve.

„Pa mi e ta nifica mas cu tur cos riba mundo", Cerilio a responde, mientras el a sunchi e mucha muhe. „Mi no ta nifica hopi, Lelia. Mi no por ofrece bo hopi, pero quizas esai lo bira mehor ora cu lo mi por tin bo continuamente na mi lado".

Lelia tabata queda ta mir'e. Su wowonan tabata papia di amor.

„Bo ta nifica tur cos pa mi", Lelia a bisa na boz baho. Bida no tabatin ningun sorto di nificacion pa mi. Ta ajera numa a penetra den mi qui desconsola y triste mi bida lo tabata si mi no tabatin bo. Oh, Sr. Lonc, mi ta stima bo asina tanto. Si bo mester bandona mi, anto mi ta quere cu mi no por biba mas. Lo mi mester dicidi na casa cu bo pa evita cu nan lo por quita bo foi mi".

„Lo bo quier casa cu mi.... awor unbez!" Cerilio a grita. Tabata manera su cabez tabata bira. Falta poco alegria y felicidad a pone bira loco.

El a hiza cara mira e hoben. Un sonrisa suave a aparece rond di su lipnan y su mirada tabata papia di confianza y dedicacion.

„Si, mi quier casa cu bo.... directamente".

— : —

Tabata un mainta soleado di verano y e sacerdote dje misa Ingles na Bazel, aunque naturalmente dispuesto tur momento na cumpli cu su deber, no por a oprimi su deseo na tira un bista afo p'e saborea e dushi aire di naturaleza, cordando riba e paseo premedita na orilla di Rijn e mainta ai. Sinembargo e mester a suspende e plan ai pasobra algun dia pasa un homber Ingles hoben a bini cerca dje cu e suplica di por a cas'e awe mainta. Wel el a puntra su mes paquico esaqui no por a tuma luga na Inglaterra mes.

Y awor e momento a yega cu e solemnidad mester a tuma luga. Tur cos tabata munstra cu e dos hobennan aqui quier a drenta matrimonio na un manera mas simple posible sin ningun sorto di formalidad y publicidad. E bruid tabatin un mantel leve bisti riba un traje di verano. E unico cos cu por a munstra riba un succeso particular tabata e rosa cu e tabatin hinka na su shimis y e palidez di su cara. E bruidegom tabata masha calmo y tampoco na esaqui su histir bo no por a ripara nada, pasobra e tabatin un uniform di deporte bisti. Paso paso nan a camna pasa door dje camina smal cu ta dirigi na e altar. Quizas por tabata pa medio dje circunstancianan, tambe por tabata pa motibo dje dushi weer afo, pero como que sea, e sacerdote a reza e oracionnan di matrimonio rapidamente y el a celebra su formalidadnan ceremonial asina lihe, cu prome cu e parcja por a realiza nan di nan hecho, ya nan tabata uni caba como homber y muhe, esposo y esposa. Luego a sigui e formalidad di firmamento di nomber den registro parroquial. Lelia tabata biba manera den un sonjo. Tabata como si fuera tur cos tabata pasa manera un pelicula dilanti su bista. Como e preguntanan dje religioso no tabata penetra te cerca e mucha muhe. Cerilio tabata responde p'e. Ora cu nan a yega afo, nan tabata casa. No a resta nan mucho ocasion pa nan realiza nan propiamente quico a pasa, como nan tabata obliga na cohe trein mas pronto posible pa nan regresa na Luzern trobe y nan mester a haci pura. Cerilio a haci tur posible y a logra tambe di reserva dos luga pa nan. Despues cu e trein a cuminza move y cu nan a bandona e ultimo casnan di Bazel, Cerilio a tuma Lelia den su brazanan y a bisa:

„Mi muhe!"

„Mi ta en realidad awor bo muhe?" Lelia a puntra ruborizando. „En realidad.... bo muhe?"

„Si.... pa semper. Bo ta scucha mi bon, Lelia.... pa semper. Nada no por separa nos mas. Bo n' tende esai anto?"

Lelia a sagudi cabez y a cai sinta net riba su curpa.

„No; mi n' tende nada. Mi n' tende ni bo nomber mes, ni nos nomber. Tur cos tabata pa mi manera zonidonan stranjo. De la manera cu awor mi ta bo muhe".

„Mi esposa legal!" Cerilio a confirma cu orgullo.

„Oh", Lelia a bisa. „Di otro banda ta stranjo cu m'a casa di e manera aqui, sin traje di bruid, sin velo. Ni comento tampoco nos no tabatin".

„Quico bo di? Nos no tin comemento? Warda un rato". Y bisando asina Cerilio a saca foi su maleta un macuto bunita jen di sandwich costoso, un botter di binja fini y tambe frutanan masha dushi. Lelia a bula lamta di sorpresa.

„Oh, qui amable bo ta! Mi tin hamber di berde mes".

„Famoso. Esai ta nifica cu lo nos haci bon uso di e banquete matrimonial. Y nos prome dia di matrimonio ta cuminza masha bon. Ata aqui mi tin un tayo — pero nos tin solamente un glas".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



„Mi ta kerebo, homber.... Podiser bo a tuma nos pa bandido.... pero mihor cos ta si bo larga cai." Cisco ta bisa e homber. „No tene cuidao. Mi ta bai.... y na careda."

„Bai anto, pero otro viaja mira kiko bo ta tira promer cu bo cuminsa usa bo revolver."

E homber a subi su cabai y a core bai.

Cisco cu Pancho tambe a subi nan cabai y a cuminsa busca caminda pa nan bai. „Cisco.... esey no kier meen cu e cuminda di Pocafé ta malo." „Wel, Pancho bo stoma si ta heroico."

Franse militaire autoriteiten verklaarden Rusland tot toekomstige vijand no. 1

Het is al een zeer oude militaire traditie in Frankrijk, dat de toekomstige beroepsofficieren tijdens hun opleiding worden onderwezen in de taal van hun toekomstige vijand.

Het Duits was voor 1914 de verplichte taal op de befaamde krijgsschool Saint-Cyr, waar de room van de Franse aristocratie en bourgeoisie zich in het wapengekletter bekwaamt. Vier jaar oorlog dunde de gelederen van de Franse officieren, doch slechts korte tijd na de vrede van Versailles werd het Duits in zijn waardigheid van vijandelijke taal nummer 1 weer hersteld. Vermakelijk was, dat de „Ecole Navale", de school voor Franse marineofficieren, tussen de twee wereldoorlogen nog het Engels als eerste taal op de lesroosters had staan. Heel verwonderlijk is dit laatste overigens niet, want door de eeuwen heen heeft er een sterke rivaliteit tussen de Engelse en Franse vloten bestaan.

Aan het einde van de tweede wereldoorlog werd de leiding van Saint-Cyr opnieuw voor de keuze gesteld, welke taal prioriteit moest worden verleend. Dat was een moeilijk probleem voor de generaals, want in 1945, toen de kruitdamp nog nauwelijks was opgetrokken, had zich nog geen nieuwe vijand aan de Franse horizon aangekondigd. Tien jaar heeft de Franse legerleiding nodig gehad om een nieuwe toekomstige vijand aan te wijzen. De keuze viel tenslotte unaniem op de Sowjet-Unie, en het Russisch zal dus in het vervolg voorrang hebben op de lesroosters van Saint-Cyr.

(Alg. Handelsblad)

NOG MEER GOUD IN Z-AFRIKA

PRETORIA.— In Oost-Transvaal zijn nabij Trichardt nieuwe goudvelden ontdekt. Een gebied van ruim 2000 vierkante kilometer is aangewezen als gecontroleerd gebied, waarin naar raming plaats is voor 5 mijnsteden met een bevolking van 16.000 zielen elk. Verwacht wordt, dat nog in 1956 een begin zal worden gemaakt met het boren van de eerste mijnschacht.

FAURE STELT VOOR

Regering van Nationale Unie

PARIJS. — De demissionnaire Franse premier, Edgar Faure, heeft zich voorstander verklaard van de vorming van een „regering van nationale unie", die alle groeperingen van de socialisten tot de Conservatieven toe, zou omvatten.

Hij zei dit op een lunch van de buitenlandse persvereniging. Op een vraag, wie naar zijn mening aan het hoofd van een dergelijke regering zou moeten staan, antwoordde Faure alleen maar: „Ik zeker niet".

Aan de nationale regering moet volgens Faure de uitvoering van een actieprogramma van twee punten worden belast: in de eerste plaats herziening van de grondwet, en ten tweede een oplossing van het Algerijnse vraagstuk. Een regering van nationale unie was onontbeerlijk, zelfs al had zij een tijdelijk karakter en al werd haar arbeid beperkt tot deze twee beleidspunten, aldus Faure.

AMERIKAAN SNELSTE OP DE SCHAATS IN HAMAR

HAMAR: Te Hamar is de traditionele schaatsenwedstrijd Hamar-Nederland begonnen. Er deden rijders mee buiten mededingang. De 500 meter werd gewonnen door Jhnne Werket (V.S.) in 44,1 sec.; tweede werd Bill Carrow (V.S.) in 44,2 sec.; derde Gerard Maarse (Ned.) in 44,3 sec.

De 5.000 meter gold niet voor de wedstrijd Hamar-Nederland. Er namen alleen Nederlandse en Amerikaanse rijders deel. Kees Broekman werd eerste in 8 min. 32,5 sec. Gerard Maarse werd tweede in 8 min. 33,3 sec.

Na beide afstanden leidt Gerard Maarse in het officieuze Nederlandse kampioenschap vóór Broekman.

Waardige residentie voor Gevolmachtigd Minister

's GRAVENHAGE. — „Het Antillenhuis" is de naam, die op een koperen bordje prijkt naast de hoofdingang van een pand op een der mooiste punten in Den Haag. Heden stelde minister Lampe een redacteur van het A.N.P. in de gelegenheid een kijkje te nemen in het thans vrijwel voor gebruik gereed zijnde nieuwe kantoor tevens woonhuis.

De algemene indruk na een bezoek is: dit is een waardige residentie voor de gevolmachtigde minister der Antillen in Nederland. Gelijkvloers bevinden zich een ruime hal en ineenlopend en gescheiden door gordijnen de woon- en werkvertrekken van de minister, stijlvol en tevens gezellig gestoffeerd en gemeubileerd. Deze ineenlopende ruimte is tevens geschikt voor ontvangsten in een milieu, dat voor dat van de grootste hotels in Den Haag niet behoeft onder te doen.

Op de eerste etage vindt men als logeergelegenheid o.a. een vertrek en badkamer voor gasten, bijvoorbeeld als Antilliaanse ministers of andere hoge gasten uit de Antillen naar Den Haag komen, en voorts de bureaux van mr Debrot en twee andere functionarissen. De derde etage herbergt het archief plus nog enige kantoorruimten.

De „inwendige dienst" van het Antillenhuis staat onder leiding van mevrouw S. O. Yrausquin, dochter van de heer Lampe, en voorzover de kamers reeds inrichtbaar zijn, heeft zij het met veel smaak gedaan.

Wanneer de „inwijding" zal geschieden, staat nog niet geheel vast.

De heer Lampe zet er alles op dit zo spoedig mogelijk na half Januari te doen. Hij heeft premier Jonckheer officieel uitgenodigd erbij aanwezig te zijn. De heer Lampe vertrekt binnenkort naar de Antillen om contact op te nemen met het Antilliaanse kabinet en de departement, zoals hij zich van den beginnen aan heeft voorgesteld dat een- of tweemaal jaarlijks te doen, en hoopt samen met de heer Jonckheer naar Nederland te kunnen terugkeren voor de opening.

INDIASE REGERING SCHREEF INTERNATIONALE PRIJSVRAAG UIT

NIEUW DELHI. — De Indische regering heeft een prijsvraag uitgeschreven, open voor kunstenaars van alle nationaliteiten, voor het ontwerpen van een in Nieuw Delhi op te richten monument hij gelegenheid van de 2.500ste verjaardag van het Boeddhisme, komend jaar. De prijzen, van NAF 6000 voor het bekroonde ontwerp, en van NAf 2.000 en NAf 800, zullen door een jury van drie Indische architecten worden toegekend.

GEBATIKT UNIFORM VOOR INDONESISCHE MILITAIREN?

DJAKARTA. — De staf van het Indonesische leger heeft aangekondigd, dat bij het Indonesische leger geleidelijk nieuwe uniformen in gebruik zullen worden genomen. Het uniform, dat de militairen thans dragen, is een erfenis van het Nederlandse expeditionnaire leger, dat vroeger uit een vreemd land kwam om zijn opdracht op vreemd grondgebied uit te voeren, aldus de chefstaf van de Indonesische landstrijdkrachten, Nasution. Daarom zullen wij dit uniform langzamerhand wijzigen overeenkomstig het karakter van de Indonsische gemeenschap. Hij zei dit hij de plechtige uitreiking van diploma's aan 25 geslaagden na de officiersopleiding te Bandung.

Bezitten Russen "geheim wapen"?

De Amerikaanse Democratische Senator Jackson heeft gisteravond gezegd, dat er reden is om aan te nemen, dat de Sovjet-Unie beschikt over een raket, sneller dan 't geluid, dat met een waterstofbom als lading een afstand van 2.400 km kan afleggen. Met zo'n wapen zou de Sovjet-Unie alle N.A.V.O.-landen en vrijwel alle Amerikaanse overzeese luchtbases kunnen aanvallen.

Tokio Rose op vrije voeten

WASHINGTON. — Het Amerikaanse departement van justitie heeft meegedeeld, dat de 39 jaar oude „Tokio Rose", die tijdens de tweede wereldoorlog anti-Amerikaanse propaganda-praatjes over de radio van Tokio verzorgde en in October 1949 wegens verraad tot 10 jaar gevangenisstraf werd veroordeeld, op 28 Januari op vrije voeten zal worden gesteld. „Tokio Rose" — haar ware naam is Iva Daquino Toguri — is een afgestudeerde van de universiteit van Californië. Een deel van haar straf werd haar kwijtgescholden wegens goed gedrag.

INTERNATIONALE BOKSPARADE

(door J. Kion)

Ewart Potgieter, de Zuid-Afrikaanse reus, die achter elkaar 12 wedstrijden won door knock-out en toen door promotor Jack Salomons naar Londen werd gehaald, heeft afscheid genomen von de bokssport. Althans, zo heeft de reus beweerd. Potgieter trok in bokskringen enkele maanden terug sterk de aandacht door de reuzenkracht waarover hij blijkbaar beschikte, wont in Zuid-Afrika hield geen enkele tegenstander het langer uit don 2 ronden, waarna zij naar dromenland verhuisden. Potgieter begon zich zelf ook reeds een beetje wijs te maken, dat hij toch eigenlijk wel een serieuze candidaat voor het wereldkampioenschap moest zijn.

In Londen bleek echter dat men in de ring niet alleen aan reuzekrachten genoeg heeft, doch dat men tevens wel een klein beetje moet kunnen boksen om tegen geroutineerde ringrotten stand te kunnen houden. Zijn tegenstanders waren geen van allen topboksers, maar wel allemaal vechters die reeds jaren in de ring meeliepen. Zij hadden niet veel moeite om de slagen van de reus te ontwijken en doordat hij hen niet kon raken sorteerde hij weinig effect. Men heeft hem de raad gegeven naar Amerika te gaan om daar te leren boksen, maar Potgieter beschikt blijkbaar, buiten zijn reuzekrachten, ook over een goed stel hersens, want hij liet bekend maken, dat hij maar liever terug ging naar de vlakte van Transvaal om het eerbare beroep van boer wederom uit te oefenen. Hij had nog een contract voor een wedstrijd tegen Robert Eugene, een Belgische bokser, welke wedstrijd in Antwerpen zou worden gehouden. In de Orient werd in Manila, een van de grote bokscentra in het verre Oosten, weer een excellent boksprogramma gegeven. De belangstelling daar voor boksen is enorm en een toeschouwers aantal van een 40 tot 50.000 personen is daar geen uitzondering. Daar zouden ze in Amerika hun handen voor dichtknijpen.

Danny Kidd, de vlieggewicht kampioen van het Oosten wist zijn titel te behouden in een wedstrijd tegen Vitichai Kunoi, de kampioen van Thailand en trainingsmaat van de oud-kampioen Songkirat. Het werd een spannend gevecht, waarbij de titelhouder in de laatste ronden door een groter uithoudingsvermogen de overwinning veilig wist te stellen. In het Rizal stadion te Manila werd eveneens de strijd om de kampioenstitel van het verre oosten gebokst tussen Hachiro Tatsumi, kampioen van Japan in de middengewichtklasse en Sema Klasuk van Thailand. De Japanner werd de kampioen. Shigeji Kaneko, vedergewicht kampioen van de Orient behield zijn titel door een puntenoverwinning op Emil Tinde van de Phillippijnen, die er niet in slaagde om voor eigen publiek het kampioenschap te veroveren. Kaneko was veruit de beste bokser, doch ging in de achtste ronde onverwachts neer op een rechtse van de uitdager. Hij wist zich met moeite te herstellen en de ronde uit te vechten. In de volgende 4 ronden was hij echter weer geheel fit en won overtuigend. De overwinning van de 20 jarige Floyd Patterson over een gerenommeerde bokser als Jimmy Slade, houd de gemoederen in Amerikaanse bokskringen nog steeds volop bezig. In het bijzonder door de gemakkelijke wijze waarop deze jeugdige bokser de overwinning behaalde. Patterson heeft hiermee wel overtuigend aangetoond, dat hij, zo gauw hij 21 jaar geworden is, een kans op een titelgevecht tegen Moore dient te hebben.

De gangbare mening van de meeste boksexperts is, dat Patterson de titel aan Moore zal ontnemen.

Zaterdagavond a.s. zal dan eindelijk het gevecht om het wereldkampioenschap in de vlieggewicht klasse tussen de titelhouder Pascual Perez van Argentinie en zijn uitdager Leo Espinosa van de Phillippijnen plaats vinden. De uitslag is moeilijk te voorspellen. Espinosa heeft zich in korte tijd een geduchte reputatie verworven. Zou, tussen haakjes, Perez dat huis wat president Peron hem na het behalen van het wereldkampioenschap cadeau heeft gegeven, nog in eigendom hebben of zou er al beslag op zijn gelegd? Hij zal, als hij nu mocht winnen, wel heel wat minder cadeau krijgen, want in die dingen zijn dictators nu eenmaal ruimer van opvatting dan democratische regeerders. Smallwood behaalde een uitstekende overwinning door technisch knock-out op Pete Adams.

In de tweede ronde kreeg Adams een harde linkse hoek op z'n oog te verwerken, waardoor het gevecht in feite werd beslist. In de vierde ronde was hij niet meer in staat verder te boksen en gaf op.

Hij had een grote bloedende wonde over zijn rechteroog. De Amerikaanse belasting autoriteiten hadden via de International Boxing Club, organisator van de wedstrijd tussen Robinson en Olson, beslag op zijn salaris laten leggen. Robinson, en de secretaris van de club hebben een hele morgen gesproken met een afgevaardigde van de belastingen. Robinson krijgt nu toch een klein beetje van zijn verdienste, waarbij hij moest beloven om in een volgende wedstrijd de rest te betalen. Die belastingen autoriteiten voelen zich nu wel safe nu Sugar Ray de titel weer heeft, want hij zal door middel hiervan die achterstallige belastingschuld heus wel bij elkaar slaan. Op 13 Maart a.s. wordt nu definitief de wedstrijd met de wereldtitel middengewicht als inzet tussen Archie Moore en Yolando Pompey in de Harringay arena te Londen gebokst. Peter Muller, waarover wij in deze kolommen al reeds meermalen hebben geschreven en die in beginsel bekendheid verwierf doordat hij enkele jaren terug in Duitsland een scheidsrechter, die hem niet welgevallig was, knock-out sloeg. Hij werd toen levenslang geschorst en ging z'n geluk in Amerika proberen. Toegegeven moet worden dat Petertje in Amerika niet met zich liet spelen en de juiste mentaliteit voor het harde ringleven aldaar bleek te bezitten. Hij vocht zich snel tot de categorie van topboksers. Een jaar geleden keerde hij naar Duitsland terug en niemand sprak meer in Duitsland over de stoute dingen die Peter had gedaan. Duitsland zat dringend verlegen om een bokser met capaciteiten en men zag in Muller een serieuze candidaat om de Europese titel te winnen. Natuurlijk rees er ook wel verzet tegen deze inconsequente houding van de officiele instanties, maar Muller ging z'n gang en bokste gauw een klein kapitaaltje marken voor z'n familie bij elkaar. De officials gnuifden en wisten bij voorbaat dat ook de oppositie zou zwijgen als Peter er in zou slagen Duitsland een bokstitel te verschaffen. Plotseling herinnerde Peter zich echter, dat hij toch in New York wel een lollige tijd had gehad en pakte, zonder iets te zeggen, z'n koffers en ging met de Il de France naar New York terug. En daar zaten nu die heren officials. En toen kregen ze er natuurlijk weer van langs van al die journalisten die dit al lang voorzien hadden. De heren maken nu, door hun laakbare handelingen, een beroerde tijd door. En gekke Peter doet nu net of zijn neus bloed en slaat weer dollars bijeen, want hij is een graag geziene bokser in de States. In de St. Nicholas Arena in New York vierde hij zijn terugkomst met een overwinning op Ray Drake. Hij gaf het publiek weer een gevecht waar het voor komt. Er werd hard en veel geslagen. Een opzienbare overwinning behaalde de tot nu toe onbekende Ludwig Lightburn van Brits Honduras, die in New York een overwinning bevocht op de gevaarlijke Hocine Khalfi van Algiers. Dit was de vierde achtereenvolgende overwinning in de States van de man uit Honduras. Het is goed als wij hem even in het oog blijven houden. In Sydney in Australie, waar de bokssport de laatste jaren steeds meer in de belangstelling is komen te staan en alle wedstrijden steeds een enorm groot publiek trekken, won Kevin James de bantamgewicht titel van Bobby Sinn. In Hollywood behaalde Bobby Woods een overwinning op Vince Bonomo. Woods is nu voor een maand de lieveling van de mooiste meisjes ter wereld. Bobby Gordon behaalde een verrassende overwinning door een knock-out op de favoriet Mo Ward. Laatstgenoemde werd aangeslagen op het rechteroog, dat zo dicht als een muur kwam te zitten. Hij zette niettemin de strijd voort. Een rechtse, die hij met zijn nog goede linkeroog niet zo goed zag, velde hem. We horen nog maar steeds niets van het titelgevecht tussen Wallace (Bud) Smith en de Europese kampioen Duilio Loi. Deze wedstrijd werd enkele maanden terug met zo veel tamtam aangekondigd, doch sindsdien is de stilte over dit titelgevecht volledig. Verschillende managers zijn door Boxing commission geschorst, omdat zij hun boksers te veel lieten boksen en er daardoor gevaar voor hun gezondheid zou kunnen ontstaan. Een andere bokser uit Brits Honduras, de vedergewicht kampioen van zijn land Emelio Sanchez kwam te Kingston op Jamaica in de ring tegen Simon Ricketts. In de vijfde ronde sloeg hij zijn tegenstander, die een geweldig pak slaag moest incasseren in de voorgaande ronden, knock-out. Toen Ricketts door Sanchez werd neergeslagen viel hij het zijn hoofd op het plankier van de ring.

Reckitts moest echter met spoed worden overgebracht naar het Hospitaal. Ralph Dupas, de nummer twee op de Amerikaanse boksranglijst, behaalde een verdiende puntenoverwinning op de sterke Mickey Northrup. Op het eind van het oude jaar 1955 deed zich wederom een geval met dodelijke afloop door een bokswedstrijd voor. In Mayenne (Frankrijk) vond de wedstrijd plaats tussen de Algerijnse bokser Hami Mekholbia en Jean Boledo. Met een geweldige slag sloeg de Algerijn zijn tegenstander knock-out, met zulk een kracht dat hij door de touwen buiten de ring vloog. Zonder bij bewustzijn te zijn gekomen, overleed Boledo de volgende dag in een hospitaal.

Pierre Poujade een splinter nieuwe politicus met veel succes

PARIJS. — Aan de duistere Franse politieke hemel is een nieuwe ster verrezen in de vorm der Poujadisten, die in hun eerste verkiezingsstrijd een opzienbarend succes hebben behaald. Hun leider is Pierre Poujade, een 34 jaar oude, onbekende gewezen handelaar in schrijfbehoeften, die zelf geen candidaat was in de verkiezingen.

Niettemin is het hem gelukt de kleine winkeliers en handwerklieden in Frankrijk achter zijn politieke wagen te spannen met leuzen, die hoofdzakelijk gericht waren tegen de belastingen en tegen de „oude kliek". Deskundigen dachten hem niet meer dan tien zetels in de nieuwe Nationale Vergadering toe, maar Poujade verviervoudigde ruimschoots dit getal, toen pas iets meer dan de helft der resultaten binnen waren. De Poujaeisten voerden een rumoerige verkiezingscampagne, specialiseerden zich in het verstoren van oppositie-vergaderingen en het toepassen van gewelddadige methoden, die meermalen aanleiding waren tot ordeverstoring.

Poujade zelf moest eens door de politie in bescherming worden genomen, toen zijn vergadering werd onderbroken door woedende aanhangers van de tegenpartij. Ongeveer twee jaar geleden vrkocht Poujade nog schrijfpapier en potloden in zijn geboortedorp Saint-Cère, in Midden-Frankrijk, en luisterde naar de klachten van klanten en collega's over de „onbillijkheden" van het ingewikkelde Franse belastingstelsel. In het afgelopen jaar nam zijn invloed zo'n grote vlucht, dat zijn aanhangers in Maart 1955 bijna de val der regering teweegbrachten naar aanleiding van haar voorstel tot belastinghervorming. Poujade zelf reisde geheel Frankrijk af en sprak dikwijls drie bijeenkomsten in één avond toe om steun voor zijn actie te zoeken.

CENTRALE TRAINING VAN HET BONDSTEAM

In het Olympisch Stadion is de centrale training van spelers van het Bondselftal begonnen. Aangewezen waren Wiersma (PSV); Kuys (NAC), Kerkuk (Feyenoord), Schaap (Gooi), Klaassens (VVV), Brooymans (Willem II), Clavan (Scheveningen/Holland Sport), Moulijn (Feyenoord), Bosselaar (Feyenoord), Timmermans (ADO), Lenstra (Enschedé), Koopal (VVV). Zonodig zullen nog andere spelers worden aangewezen. Schaap en Klaassens namen wegens blessure niet deel. Brooymans liet verstek gaan. De spelers van Fortuna zijn een maand niet beschikbaar in verband met het zware program van Fortuna. Indien gewenst zal Faas Wilkes in Spanje nog meedoen; hij komt eind April vrij van zijn verplichtingen. De KNVB nam contact met hem op.



Mas o menos 35.000 persona na Lancaster, Pa. a ricibi yamamentu pa hanja injeccion como qu e numero di victimanan di para-typhus den e teritorio ei a yega 113. Autoridadnan local ta quere, qu e origen di e epidemia ta den un fabrica di producto di lechi local, cual a stop cu su operacionnan boluntariamente. Aqui riba miembronan di familia Sydansj ta na fila pa ricibi nan injeccion cerca dr. James S. Martin. Departamento di Sanidad di Estado ta entrega e vacuna aqui na dokternan particular.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a dicidi di bai pone the pa e cu Pepita bebe. Ora e the ta cla cu e a bai busca sucu e a hanja e bleki bashi.

„PEPITA, na unda bo ta warda sucu?"

„Mi a pone e sucu den e bleki di harina y harina den e bleki di sucu", Pepita ta grita Lorenzo di paden.

„Y kiko ta e idea di bo di a cambiele asina?"

Pepita a lamta bai den cushina e ora pa bai cohe e sucu pa Lorenzo.

„E cos ta cu mi a mira vruminga den cushina y mi no kier pa nan sa na unda mi ta warda e sucu." Pepita a bisé.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | VRIJDAG 6 JANUARI 1956 | No. 2424

Slechts in 1950 viel er meer regen dan het vorige jaar

Twaalfeneenhalve meter water op San Nicolas in een kwart eeuw

ORANJESTAD.— Reeds in November van het vorige jaar wezen de door ons gepubliceerde regencijfers van 1955 er op, dat dat jaar naar alle waarschijnlijkheid ongewoon regenrijk zou worden en mogelijk het record van de laatste kwart eeuw, dat in 1950 viel (ruim 112 cm.) zou breken. Doch dit is volgens de cijfers van het Technical Service Department, waaraan wij ook de gepubliceerde cijfers van November '55 ontleenden, niet bewaarheid.

1955 is voorzover het de gegevens van de Lago betreft „runner up" geworden met ruim 98 cm. Het is het op een na het regenrijkste jaar geworden sedert het T.S.D. van de Lago in 1930 begon de regenval te registreren. De gemiddelde regenval in de laatste vijfentwintig jaar is nu door het resultaat van '55 van 46,25 cm. gebracht op 48,61 cm. Dat dit gemiddelde nog zo laag ligt is te wijten aan het feit, dat Aruba ook zeer droge jaren heeft gekend, zoals b.v. het jaar 1947, dat het schaarste record van '41, zoals het door de Lago werd berekend, brak, daar er in dat hele niet meer dan 21,30 cm. regen viel, d.w.z. gemiddeld ongeveer 0,6 mm. per dag!

Noord spant weer de kroon.

Dat de regenval op Aruba op verschillende plaatsen sterk verschilt moge blijken uit onderstaande cijfers, die de totale regenval uitgedrukt in cm. geven over de twaalf maanden van het vorige jaar. Van drie verschillende plaatsen hebben wij de cijfers verzameld; de Lago en Balashi en Noord, waar de regenval ten behoeve van de Metereologische Dienst wordt opgemeten. De bewering, dat er in Noord de meeste regen valt werd ook het vorige jaar weer waar gemaakt, getuige de onderstaande cijfers:

1955	LAGO	Balashi	Noord
Januari	5,35 cm.	3,40 cm.	3,60 cm.
Februari	2.20	3,88	4,75
Maart	1,63	——	1,63
April	3,45	6,50	3,50
Mei	0,25	——	0,06
Juni	1,80	2,12	1,93
Juli	4,62	——	10.70
Augustus	5,72	6,74	15,30
Sept.	14,33	13,72	18,25
October	15,32	4,96	22,25
Nov.	37,53	22,92	52,30
December	5,91	8,14	13,45
Totaal	98,36	72,38	147,72

Als bijzonderheden van het afgelopen natte jaar kunnen wij hier nog aan toevoegen volgens de gegevens van Noord; dat November de meeste regendagen had, n.l. 23 en Mei de minste, n.l. 1.

De vochtigste dag werd in Noord in September genoteerd, toen er in één dag 13,4 cm. regen viel, bijna even veel als in de gehele maand December.

Om de zes jaar

Van het T.S.D. van de Lago ontvingen wij ook nog de totaalcijfers van de jaarlijkse regenval sedert 1930. Deze cijfers zijn daarom interessant, omdat het er volgens deze cijfers op lijkt, dat er in ieder de cyclus van zes jaar een jaar met een opvallend hoge regenval voorkomt: 1932, 1938, 1944, 1950 en 1955. Het klopt weliswaar niet helemaal, maar het geeft te denken.

De jaartotalen bij de Lago waren:

1930	19.53 cm.	1943	29,39 cm.
1931	39.91	1944	79.85
1932	67,51	1945	28,95
1933	69,30	1946	57,98
1934	33,05	1947	21,30
1935	45,03	1948	25,52
1936	35,91	1949	53,02
1937	37.17	1950	112,17
1938	78.41	1951	58,09
1939	28,75	1952	41,06
1940	22,86	1953	37,61
1941	23,27	1954	67,61
1942	50,66	1955	98,36

Wanneer wij nu deze cijfers bij elkaar optellen komen wij tot de conclusie, dat er in de laatste kwart eeuw op San Nicolas meer dan 12,5 meter regen is gevallen. Dat is meer dan de watertoren hoog is!

Dit jaar geen carnaval?

ORANJESTAD. — Reeds is de eerste week van het jaar weer bijna voorbij en nadert Februari, de maand van het Carnaval met rasse schreden. Het Carnaval zal van de tiende tot en met de veertiende Februari gevierd worden en gezien het feit, dat er nog steeds zeer, zeer weinig aan de voorbereiding van dit feestelijk gebeuren op Aruba is gedaan, is de kans groot, dat de grootse viering van het vorige jaar met feesten en een carnavalsparade een historische bijzonderheid wordt in plaats van de inzet van een vrolijke traditie.

Tot de tiende Februari hebben wij nog ongeveer vijf weken. Nog is het niet te laat, maar dan moeten wij gauw opschieten. Ook het vorig jaar begon men niet vroeg en op het nippertje is men geslaagd.

Wat het vorige jaar kon moet nu weer kunnen. In 1955 was het Arubaanse carnaval beter dan op Curacao; dat kan dit jaar ook!

Met vriendelijke dank

ORANJESTAD. — Van de National Paper & Type Company in de Verenigde Staten, waarvan de firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. de vertegenwoordiging heeft, ontvingen wij een kalender, die tot de mooiste behoort, die wij ter gelegenheid van de jaarwisseling ontvingen. De kalender bevat vier kleuterfoto's op kalenderbladen, die elk van een ander soort papier gemaakt zijn en die alle een andere kleur hebben.

Een nieuw telefoonboek van de Lago

SAN NICOLAS. — Gisteren ontvingen wij in dank het nieuwe telefoonboek van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. De editie van 1956 is gebonden in een grijze kaft met blauwe letters, maar is overigens even dik als het exemplaar van het vorige jaar.

Grace Kelly de gelukkige

Prins Ranier is verloofd!

MONTE CARLO.: — Te Monte Carlo is gisteren de verloving bekendgemaakt van prins Rainier van Monaco en de Hollywoodse filmster Grace Kelly. Prins Rainier is 32 jaar oud. Voor zijn onderdanen in het kleine prinsdom aan de Middellandse Zee zijn de huwelijksplannen van prins Rainier zowel van practisch als romantisch belang. Mocht de prins zonder nakomeling komen te overlijden, dan komt Monaco onder Frans bestuur.

RADICALE SOCIALISTISCHE REGERING IN FRANKRIJK?

PARIJS: Pierre Mendès-France, de radicale leider, en Gauy Mollet, algemeen secretaris van de socialistische partij, die voor de verkiezingen samen een „republikeins front" tot stand brachten, hebben zich twee uur lang beraden over het door hen te volgen beleid. Na afloop van de bespreking stonden zij verslaggevers te woord. Zij verklaarden, dat de opdracht tot vorming van een nieuwe regering aan hun radicaal-socialistische groepering moest worden toegewezen.

Het „Republikeins front" bepleit hervormingen op binnenlands terrein en een oplossing voor de Franse moeilijkheden in Noord-Afrika. Het vormt een onderdeel van de politieke centrum-groepering, die er niet in slaagde bij de verkiezingen enige vooruitgang te maken.

ADENAUER VERJAARDE

BONN: Zoals bekend, is de Westduitse Bondskanselier Adenauer, gisteren 80 jaar geworden. Een 19-jarige wijnkoningin schonk hem namens de Westduitse wijnhandelaren een fles wijn voor elk jaar van zijn leven. In Bonn werd gevlagd. Juichende burgers stonden langs de straten, toen de Bondskanselier naar de kanselarij reed, waar hij de gelukwens van ambtenaren in ontvangst nam. Bij zijn aankomst speelde het 46 man sterke muziekcorps van het nieuwe Westduitse leger de koraal „De Here zij geprezen".



DANK U!

WILLEMSTAD.—

Een van de fraaiste kalenders die wij hebben ontvangen is die van de Drukkerij "De Curacaosche Courant" N.V. Zoals ieder jaar heeft deze drukkerij een specimen uit van een optima forma kunstkalender. Zoals in 1953 zijn de zes grote platen getekend door Paul Erkelens; drie ervan zijn in prachtige kleurendruk. Alle tekeningen beschrijven verschillende Curacaose tafreeltjes, een landhu's, een inzicht in een koenoekoe winkel, (ook de geit kijkt naar binnen), een kijkje over Westpunt, en vissers-scenes.

Paul Erkelens verstaat de kunst om een eigen sfeer te scheppen met zijn stift en perfecte afwerking door de drukkerij is een gelukkige omstandigheid waardoor werkelijk iets aantrekkelijks is geschapen.

De platen zullen zeker hun weg wel vinden in lijstjes en dat bewijst dat de vervaardigers meer hebben gemaakt dan alleen een kalender.

DRIE KLOOSTERSZUSTERS IN V.S. DOOR BRAND OMGEKOMEN

Tengevolge van kortsluiting is te North Guildford in de Amerikaanse staat Connecticutt een klooster afgebrand. Van de vijftig kloosterzusters kwamen er drie om het leven en een liep verwondingen op. (Rtr)

Dr. O. S. Pettingill Jr. een vooraanstand vogelkenner

Hij nam in zijn leven 40.000 km. film op

ORANJESTAD.— Naar wij gisteren reeds meldden zal binnenkort de Amerikaanse vogelkenner (ornitholoog) dr. Olin Sewall Pettingill Jr. naar ons eiland komen om hier enkele lezingen over vogels te houden. De 12e zal dr. Pettingill voor een groot aantal schoolkinderen optreden en 's avonds in de Esso Club. De volgende dag zal hij des avonds om kwart over acht een lezing houden in de Caribe Club onder auspiciën van de Volks Universiteit en op Zaterdag zal hij in de Lago Club spreken.

Dr. Pettingill, afkomstig uit Wayne in de staat Maine, heeft zich, nadat hij zijn graad in ornithologie behaalde aan de Cornell Universiteit op zijn gebied een uitstekende naam verworven, niet alleen als vogelkenner, maar ook als conservator van vogels. Zijn handleiding voor de vogelkunde wordt op meer dan honderd colleges in alle staten van Amerika gebruikt en zijn „gids voor het vinden van vogels" wordt als een standaardwerk beschouwd, zowel in Oost- als West-Amerika.

Van diverse grote clubs van vogelvrienden in de Verenigde Staten is dr. Pettingill bestuurslid geweest en aan meer dan een belangrijke expeditie was hij de leider of deelnemer. Wij noemen in dit verband de Carnegie Museum Expeditie in 1931 waar vandaan hij van verschillende vogels de eerste foto's mee terug nam. Menige natuurfilm van dr. Pettingill is door Walt Disney gebruikt bij het maken van zijn films en in '53 ging hij in opdracht van Walt Disney naar de Falkland Eilanden om daar voor hem een documentaire te maken over het leven van de pinguins.

Sedert de eerste keer dat dr. Pettingill een lezing hield hebben bijna een millioen mensen naar hem geluisterd in de Verenigde Staten en Canada en teneinde de films, die hij bij zijn toespraken vertoont te kunnen opnemen heeft hij 40.000 kilometer gereisd en bijna 60.000 meter film opgenomen.

Het onderwerp van de toespraken van dr. Pettingill is nog niet bekend.

Mistinguett: Nationale instelling

De Franse cabaret-ster Mistinguett die gisteren is overleden, was een der grootste sterren van de revue, de operette en de varieté die ooit leefde. Zij werd beschouwd als een Franse nationale instelling met een steilig grotere populariteit dan de nationale vergadering.

Zij is nimmer getrouwd ofschoon zij in haar glorie jaren tientallen aanbidders uit alle lagen der maatschappij had. Wijlen koning Edward VII van Engeland noemde haar „de geest van Parijs" waarin hij door millioenen werd bijgevallen. Haar energie was onuitputtelijk. Reeds voor het begin van de 20ste eeuw stond zij op de planken. Zij verwierf vooral in 2 verschijningen populariteit: in een tricot met een hoge hoed en in een zwart costuum met een split waarbij een rode sjaal.

De Fransen zeiden: „Zij zal altijd haar benen tonen doch nimmer haar leeftijd onthullen". „Miss", zoals zij algemeen genoemd werd, verzekerde eens haar benen voor 3 millioen dollar. Enkele harer bekendste liedjes zijn C'est mon homme, J'en ai marre, en Je suis une midinette.

OLIEPRODUCTIE IN DE V.S.

NEW YORK: Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week tot 13 December jl. 6.863.000 vaten tegen 6.235.000 vaten in de overeenkomstige periode in 1954.

COLOMBIAANSE KOFFIE VOORRAAD NEEMT AF

BOGOTA: De Colombiaanse koffie-federatie heeft meegedeeld, dat de koffie-voorraad in Colombia snel afneemt. De volgende oogst, die in Mei zou worden binnengehaald, zal vermoedelijk als gevolg van de regen een maand of meer op zich laten wachten.

Veel belangstelling voor „The Quiet One"

ORANJESTAD.— Voor de vertoning van de film „The Quiet One", die Woensdagavond in de Sociedad Bolivariana vertoond werd en waarin een facet van het Jeugdprobleem, dat in wezen over de gehele wereld hetzelfde is, belicht werd, bestond een grote belangstelling. Niet alleen waren talrijke onderwijzeressen, maar ook waren er vele particulieren uit andere lagen der bevolking. De film (kleinbeeld) behandelde de geschiedenis van een jongetje uit een achterbuurt van een Amerikaanse grote stad.

Het leven was voor dat jochie verre van vriendelijk geweest: de verhouding met zijn moeder was verre van ideaal, en warmte en genegenheid kende hij niet in het leven. Kortom de kleine Ronald, nog meer kleuter dan knaap, stond geheel in het leven en dreigde af te glijden naar de negatieve kant van de samenleving. Dank zij echter een tehuis, waar hij tenslotte in belandde, en waar hij weer een beetje warmte en liefde ondervond, herstelde hij zich en lag de toekomst weer voor hem open.

Het gevolg van liefdeloosheid

Dr. J. P. Braat zei in zijn inleiding, dat het er niet om ging nu eens een mooie film te gaan zien, maar om eens nader kennis te maken met het probleem van de gevaarlijke eenzamen onder de jeugd. De kinderen, die liefdeloos zijn opgegroeid, die zich van leerbanden van vertrouwen en regelmaat losmaken en die op hun eigen houtje hun weg gaan zoeken in de wereld, die zij niet de baas kunnen. Het gevaar is dan groot, dat deze kinderen aan lager wal geraken en in handen komen van verkeerde elementen. Daarom zijn opvoedingsgestichten e.d. zo nuttig. Daar kunnen dergelijke kinderen weer in het rechte spoor worden gebracht en aangepast worden aan de maatschappij, zoals de film duidelijk liet uitkomen.

De film, die vele goede momenten en diverse pakkende opnamen liet zien, maar aan de andere kant wel een enigszins sentimentele inslag had, werd gisteravond weer vertoond in de politiecantine te San Nicolas. Pater C.J. de Valk deelde na afloop van de voorstelling mede, dat er volgende week Woensdag om acht uur in de St. Fransiscus Club te Paradera een Reclasseringsfilm vertoond zal worden. De toegang tot die voorstelling zal voor een ieder vrij zijn.

Lago Employees kunnen deelnemen aan een groepsverzekering

Slechts mogelijk als driekwart meedoet.

SAN NICOLAS.— Een recente ondertekening van een document door de president-directeur van de Lago, de heer J.J. Horigan, betekende min of meer de start van een uitgebreid verzekeringsprogramma, dat de komende twee maanden uitgevoerd zal worden en dat bij voldoende belangstelling tot resultaat zal hebben, dat de stafemployees van de Lago en de werknemers in vaste dienst van een z.g. groepsverzekering zullen kunnen gaan profiteren. Voordat de handtekening van de heer Horigan werd geplaatst werden er evenwel ruim een jaar lang onderhandelingen gevoerd door vertegenwoordigers van de Lago, waaronder het Special Problems Advisory Committee, enerzijds en door de verzekeringsmaatschappij American Insurance, op Aruba door Bob Steele Insurance vertegenwoordigd, anderzijds.

De derde week van Januari zullen tien man van het S.P.A.C. met evenveel assistenten aan het werk tijgen om, in persoonlijke gesprekken, over de radio, in vergaderingen, via boekjes, kranten en pamfletten de betrokkenen op de hoogte te stellen van de voordelen en mogelijkheden van deze groepsverzekering. De employees zullen verzekerd worden voor een bedrag dat ongeveer gelijk zal zijn aan een normaal jaarsalaris. De maandelijkse premies zullen 50 cent zijn voor iedere f. 1.000,—, waarvoor de employees zich verzekerd hebben. Van de 16e Januari af zullen de werknemers voor deze verzekering kunnen intekenen. Wie zich in Januari aanmeldt, zal — althans indien alles doorgaat, wat slechts geschiedt, indien de vereiste 75% van de stafemployees en werknemers in vaste dienst meedoet — de gehele maand Februari gratis verzekerd zijn, terwijl zij die zich in Februari aanmelden voor het verdere gedeelte van de maand verzekerd zijn.



In Upton, Long Island N.Y. zal een enorme atome lisch centrum worden gebouwd, waarvaan bovenstaande maquette een voorbeeld is. Het complex zal pim 12 millioen gulden kosten. De modernste geneeswijzen met radio actieve stoffen zullen hier worden toegepast. In elk van de vier ronde gebouwen zullen patienten worden verzorgd, in het langwerpige gebouw links zullen de verschillende laboratoria en behandelingskamers komen.

REGERING OVERWEEGT GEEN BEMIDDELING

WILLEMSTAD.—

Naar wij vernemen heeft de regering het voorstel van een der gezagsdragers — nl. om een neutraal en zeer deskundig persoon te benoemen als tweede bemiddelaar in het geschil Nieuwpoort — na ampele overwegingen niet aangenomen. Het ligt ook niet in de bedoeling van de regering om thans handelend op te treden, voor wat betreft de arbeidssituatie.

Haar standpunt zal wederom in het antwoord op de vragen van het Statenlid J. A. O. Bikker tot uitdrukking komen.

Actie van twee jaar tegen besmettelijke ziekten in St. Vincent begonnen

ORANJESTAD.— Op St. Vincent is op 1 November van het vorige jaar een campagne begonnen, die, naar men berekend heeft, twee jaar zal duren en die tot doel heeft de besmetelijke ziekten framboesia en syphilis onder controle te krijgen en om tegelijkertijd de vele andere infecties, die op penicilline reageren te bestrijden. Het wapen dat men voor deze aanval gekozen heeft is Procaïne Penicilline B, internationaal omschreven als PAM. Iedere volwassene van het eiland zal een enkele dosis van 4 ML, d.i. 1.200.000 eenheden toegediend krijgen, terwijl kinderen een halve dosis ontvangen.

De kosten van dit project zullen grotendeels bestreden kunnen worden uit de bijdrage van £ 6.450 van de „Developement & Welfare Organization" en de $ 3.700,—, die de UNICEF, een organisatie van de Verenigde Naties, voor de aankoop van penicilline, sterilisatie-instrumenten en twee auto's beschikbaar stelde.

Voorts heeft de Wereld Gezondheids Organisatie, dr. Cordice, die de gehele campagne zal leiden, in staat gesteld om vóór de actie startte een training van drie weken in Haiti, waar reeds geruime tijd een bestrijdingsactie van framboesia aan de gang is, mee te maken.

Wanneer de massale injectie campagne beëindigd is, zal het gouvernement nog een nabehandelingscampagne voeren. O.m. zal medisch personeel gedurende zes weken een wakend oogje in het zeil houden en zullen gevallen van venerische ziekte eventueel in klinieken behandeld kunnen worden.

Van medische zijde op Aruba vernamen wij, dat een penicillineactie tegen framboesia ook op Suriname gevoerd is en dat de actie aldaar weliswaar vrij bevredigend doch niet voor 100% gelukt is. Dit zal o.m. te wijten zijn geweest aan de uitgestrektheid van Suriname waar vele plaatsen moeilijk te bereiken zijn. Uit dezelfde bron vernamen wij, dat de bestrijdingsmogelijkheden met het bovenomschreven „PAM" voor framboesia groot geacht moeten worden, doch voor syphillis beduidend kleiner. Op Aruba komt framboesia practisch niet voor.

BUDGETONDERZOEK BEGINT OP ARUBA EN CURACAO A.S. ZONDAG

ORANJESTAD.— Van het Departement Sociale & Economische Zaken ontvingen wij bericht, dat het budgetonderzoek op Aruba en Curacao a.s. Zondag beginnen zal en een jaar lang zal duren. Bonaire zal later volgen, daar het onderzoek dáár door tegenwerkende factoren niet gelijktijdig kon starten.

Naar men ons mededeelde zullen de gezinnen, die hun medewerking aan dit onderzoek toegezegd hebben een jaar lang wekelijks een boekje ontvangen, waarin zo uitgebreid mogelijk — een handleiding wordt erbij verstrekt — alle ontvangsten en uitgaven van het gezin hetzij in het Papiaments of in het Hollands vermeld moeten worden. Het budgetonderzoek zal met driehonderd gezinnen beginnen. In de handleiding wordt nog gezegd, dat men „gezinnen van zeer uiteenlopende kenmerken en samenstelling" heeft uitgekozen, opdat het resultaat, dat men na een jaar zal gaan berekenen zo veel mogelijk representatief geacht kan worden voor de gehele bevolking. Dat de deelnemende gezinnen echter ook voor de volle 100% zullen moeten meewerken en zo volledig en nauwkeurig mogelijk hun inkomstenbesteding moeten vastleggen om de te verkrijgen resultaten betrouwbaar en representatief te doen zijn, spreekt ook vanzelf.

Volstrekte geheimhouding van alle gegevens worden door het departement gegarandeerd en zijn naam en adres van de houders der huishoudboekjes slechts aan één ambtenaar bekend. De huishoudboekjes zelf worden slechts door een nummer gekenmerkt. De ambtenaren die in verband met het budgetonderzoek met de gezinnen in contact komen, kennen deze gezinnen ook slechts als een nummer en staan bovendien onder ede.

Naar wij in de handleiding lazen moet zelfs het zakgeld verantwoord worden!

HERSTEL OP DE PARIJSE EFFECTENBEURS

PARIJS: De effectenbeurs van Parijs kon zich gisteren herstellen, vooral voor de Franse fondsen. Ook de stemming op de goudmarkt was kalmer en de prijs van baar goud daalde.

Dit zeggen ze:

„In Amerika geven ze tienduizenden dollars zo maar weg...”

Maar de werkelijkheid is heel anders...

Tien jaar geleden bestond in de V.S. een radio-programma „Dubbel of quitte”, dat zijn enorme populariteit ontleende aan het feit, dat de kleine man baar geld kon winnen terwijl zijn vrienden en heel Amerika toeluisterden. De vragen — van déze orde: „in welke Amerikaanse stad staat het Vrijheidsstandbeeld?” — Verdubbelden telkens in waarde, 1—2—4—8 dollar enz. Wie er 7 goed had beantwoord kreeg 64 dollar.

DE $ 64.000 VRAAG

De invloed van het programma was groot. Het element van spanning — „haalt hij het of haalt hij het niet?” — gaf het jarenlang een enorm gehoor. Zelfs op de Amerikaanse taal legde het een blijvend stempel. Het begrip „a $ 64 question” (een 64-dollar-vraag) heeft thans de algemene betekenis van een vraag waar het op aan komt.

$ Werkgever $

De televisie heeft verleden jaar het aloude programma doen herleven. Het feit, dat de prijs van $ 64 is verhoogd tot $ 64.000 is tekenend voor vele dingen: voor de verhouding tussen televisie en radio als media van betekenis — voor inflatie, financieel en intellectueel — en ook voor het feit, dat de Amerikaan nog steeds het meest ontvankelijk is voor elk nieuw „doorstekertje” dat er op het kronkelig pad naar het millionnairschap kan worden gevonden.

De oplossing van deze laatste $ 64 vraag kwam van producent Jack Cowan: Amerikanen zijn geneigd hem de 1955-prijs toe te kennen voor de man die de grootste invloed op Amerika uitoefende — ondanks Eisenhower en Kroestsjev. Dank zij het feit, dat hij het aloude radioprogramma naar T.V. overhevelde en $ 64-met-drie-nullen-erachter van zijn sponsors wist los te krijgen, is Jack Cowan thans werkgever geworden van een grote staf assistenten, die grotendeels bedolven zijn onder een achterstand van 20.000 brieven, en met angst voor de volgende postbestelling in het hart door het leven gaan.

$ Brieven $

Om maar een kans te krijgen een paar vragen van de lange, moeilijke vragenlijst te mogen beantwoorden, sturen vrouwen Jack Cowan bloemen en schrijven hem liefdesbrieven met de onuitwisbare lipstiek van de maatschappij, die het programma financiert. Een candidaat zond een telegram van 750 woorden, waarin hij zijn candidatuur bezong. Anderen zenden hem een chronologische opsomming van de pech die hen achtervolgde. Deze laatsten verklaren er zich van overtuigd dat een voorzienigheid Cowan op hun pad zond.

Cowan is uiteraard niet in de positie philantropie te bedrijven met het geld van zijn adverteerder. Zijn taak is immers een steeds toenemend gehoor te vinden voor de advertenties van de lipstiekfirma. Waar hij naar zoekt: „een talent of een persoonlijkheid die dwars door alle electronica heen warm en menselijk blijft, op het publiek aanslaat en het tot kijken dwingt”.

$ Vertrouwen $

Zijn beste keuze was de schoenmaker Gino Prato, een Italiaanse immigrant. Prato's dochter, die in Amerika was geboren, schreef dit korte briefje over haar vader: „Ik heb een grenzeloos vertrouwen in vader. Hij is een knappe man — en ik ben dol op zijn Italiaans accent. Zijn liefde voor de opera is een van de grote dingen in zijn leven. Wat hij ook aanpakt, hij is nederig en oprecht; ik geloof dat het T.V.-publiek dol op hem zou zijn”.

> Wanneer 't $ 64.000-programma over enige tijd mocht gaan vervelen, staat er al een opvolger klaar.
>
> Dat programma — nog naamloos — laat het publiek thuis deelnemen aan een soort kienspel met namen in plaats van cijfers.
>
> Wie, al is het thuis, zijn naam op de kaart kan leggen, krijgt een kans in de studio deel te nemen aan een beslissingsronde met nog meer fabelachtige prijzen dan alleen maar $ 64.000.
>
> Het wachten is nu op een programma, dat de mensen tot millionnairs maakt. Geduld maar — het komt wel.

Dat bleek ook het geval te zijn. Prato, die zich slechts een paar maal per jaar een schellinkjes-plaats in de Metropolitan Opera kon veroorloven, kreeg in het programma tientallen vragen over de opera te beantwoorden. Moeilijke vragen, over componisten, zangers, dirigenten van heden en verleden. Hij bracht het tot en met de $ 32.000-vraag. Toen werd het risico voor de $ 64.000 hem te groot en hij nam zijn winst. Hij kreeg er een ereloge van de Metropolitan Opera bij toe, plus een baan van $ 10.000 per jaar als vertegenwoordiger van een groot bedrijf. Prato heeft zijn laatste schoen gelapt. Zijn grootste triomf was toen hij deze zomer naar Italië reisde en er Toscanini ontmoette.

$ Paradoxen $

Prato behoort tot de „paradoxen”. In Cowan's programma is er maar plaats voor twee categorieën deelnemers. Ofwel zijn het lieden als Prato, die een grote feitenkennis hebben op een gebied dat geheel met hun dagelijks arbeidsterrein contrasteert, — vandaar de definitie „paradox” — ofwel men kiest prototypen als een grootmoedertje, dat een fabelachtige bijbelkennis heeft verworven, of een pas getrouwd vrouwtje, dat alle grote namen van de wereldliteratuur kent.

Paradoxen zijn uiteraard voor het publiek het meest aantrekklijk. Een 74-jarige vrouw, die een fanatieke baseball-enthousiaste was en precies kon zeggen met hoeveel runs, honkslagen en fouten een bepaald team in 1938 een kampioenswedstrijd had gewonnen, bracht het tot $ 32.000. Een kapitein bij de mariniers, die buiten de dienst een amateur-kok bleek te zijn, was de eerste, die de volle mep van $ 64.000 won omdat hij tenslotte het Franse menu van een compleet diner met Franse en Luxemburgse wijnen correct kon identificeren. Onlangs kwam er een charmante, blonde, jonge vrouw op het huiskamerscherm, die alle categoriën kampioenboksen der afgelopen 15 jaar kende. De jongedame was zelf .... dokter. Een dominee die zó'n jazz-expert bleek te zijn, dat hij de jazz-groten paf zette, viel uiteraard eveneens in de categorie der paradoxen.

$ Proefvragen $

De kans om op het programma te komen is 1 op de 5.000. Van de 5.000 brieven, die Cowan ontvangt, zijn er een tien procent de moeite waard om op in te gaan, en 1 pct. brengt het tot een interview met een van zijn stafleden. Cowan's organisatie zorgt er voor dat het programma geen risico's loopt. Men gaat alles van de candidaat na; wat vrienden en kennissen, de melkboer en de kruidenier van zijn persoonlijkheid te zeggen hebben; bankreferenties worden nagegaan, zakenrelaties dienen als informanten. Overleeft de aspirant-candidaat deze inquisitie, dan moet hij proefvragen beantwoorden. Het doel hiervan is na te gaan of de hobby, of de specifieke kennis die hij opgaf te bezitten, diep genoeg gaat om aan de eisen van het programma te voldoen.

En in het bijzonder wil men voorkomen dat b.v. een leraar in de klassieke talen op het programma zijn vakkennis over Plato of Tacitus komt luchten. Zelfs het karakter en de dagelijkse omgang van de potentiële candidaat worden bestudeerd. Cowan's stafleden observeerden Prato een volle dag door de ruit van zijn zaak en gingen er binnen om hun schoenen te laten repareren terwijl zij zich als lastige klanten voordeden.

$ Goedkoop $

Voor de lipstickmensen is de $ 64.000-vraag niet alleen het meest effectieve programma aller tijden, maar tevens het goedkoopste! Het duurt gemiddeld vijf uitzendingen vóór een deelnemer aan de $ 64.000 vraag toe is; en gemiddeld brengt slechts één van de zeven het tot de vraag die $ 32.000 waard is. De kosten van een programma, waarbij beroeps-acteurs betrokken zijn, liggen véél hoger.

Ook de fiscus likt zich de lippen. Gemiddeld blijft er voor hem 30 pct. van de lagere prijzen aan de strijkstok hangen en — al naar gelang het jaar-inkomen van de betrokkene — 50 à 60 pct. van de $ 64.000 question.

$ Vijanden $

Onder de enorme belangstelling van het ogenblik heeft dit programma zich uiteraard ook een groot aantal vijanden verworven. Vooral in de gelederen der intellecteulen wordt het scherp gecritiseerd. „MacLean's”, een doorgaans licht en luchtig Canadees blad stelde zich zelfs in de schoenen van die sociologen, die somber voorspellen, dat dit soort programma's het einde van de Westerse beschaving inluiden. Net als een moeder, die, zoals het heet, „niet boos, alleen maar vreselijk verdrietig is”, omdat kleine Pietje haar lievelingsvaas met de voetbal heeft geteisterd, schrijft MacLean's. „Wij zijn door dit soort programma's niet geschokt, alleen maar bedroefd om de ziekte, waarvan het getuigt. Wij zijn bezorgd over de scherpe daling in het peil der goede smaak. Deze programma's kenmerken een eeuw, die slechts eerbied heeft voor wie, snel, grote materiële winst weet te boeken. Onze tijd verwart voortdurend de kennis van feiten met het bezit van wijsheid”.

Wij vinden dit maar een angstig betoog. De $ 64.000 question is, met de atoombom, de beroepssport, de staatsloterij, het Universiteitswezen, de toneelspeelkunst, en het uitvindersgenie per slot van rekening, maar één facet van onze tijd. Het brengt verstrooiing aan millioenen en het is een lot uit de loterij voor een paar gelukkigen.

$ Hé, sukkel $

De meeste verliezers verlaten het T.V.-platform toch met een prettige cheque in de binnenzak. Wie eenmaal de vraag van $ 4000 heeft beantwoord is zelfs zeker van een formidabele troostprijs, (een Cadillac cabriolet) indien hij de volgende vraag niet meer mocht halen. Zodoende is zelfs de troostprijs de verwezenlijking van de Amerikaanse droom, zich een Cadillac te kunnen veroorloven.

Het is al zover gekomen, dat, de helpers in de benzinestations onbekende automobolisten die in een Cadillac komen aanrijden hebben begroet met de schampere opmerking: „Hé sukkel, in welke vraag ben je blijven steken?” ....

DE "KIST" KWAM HEELHUIDS OP SCHIPHOL AAN

SCHIPHOL.: — Het museumstuk is geland. De Fokker FVII A, die een 30 jaar geleden nog de wijdse naam "Kist" droeg, begon een belangrijk deel te vormen van de in expositie gevatte geschiedenis van de Nederlandse nationale luchtvaart. Het toestel heeft dezer dagen voor het laatst door de wolken gezweefd. Het is na de landing met zware pikhaken aan de vleugel naar het platform van Schiphol getrokken en daar met veel muziek ingehaald.

De vele daarvoor naar de luchthaven gekomen autoriteiten haalden verlicht adem toen het nietige toestel onbeschadigd het bescheiden plaatsje op het grote platform had bereikt naast de nieuwste Fokker machine, de S 27, en temidden van de reusachtige constellations en superconstellations, die als dagelijks dat platform vulden.

Het oude toestel, dat in Denemarken is opgespoord en, begeleid door de S27 (Friendship) van Eelde naar zijn definitieve rustplaats is overgebracht door de in oude leren jassen gestoken vliegers A. van Ulsen en L. A. Brugman en de boordwerktuigkundige G. E. P. Alsem, zal een plaats krijgen in het op Schiphol in te richten luchtvaartmuseum tussen de oude Fokker „Spin”, een Mitchell bommenwerper, een Spitfire en al de andere curiosa op luchtvaartgebied, zoals het oudste type vliegtuigbom (uit de eerste wereldoorlog). Nadat het in de oude KLM kleuren — zwart en blauw — geschilderd vliegtuigje was bezichtigd en van onder tot boven was gefotografeerd hebben de heren I. A. Aler, president directeur van de KLM, en F. J. Diepen, commercieel directeur van de Fokkerfabrieken, het „museumstuk” overgedragen aan de heren H. Ch. E. van Ede van der Pals, voorzitter van de Stichting Nationaal Luchtvaartmuseum en oud-directeur generaal van de Rijksluchtvaartdienst, en U. F. M. Dellaert, directeur van de Amsterdam luchthaven. Talrijke autoriteiten woonden — zoals gezegd — de plechtigheid bij: vertegenwoordigers van de luchtmachtstad, de Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Luchtvaart, de Rijksluchtvaartdienst, de Marineluchtvaartdienst, het Instituut voor Scheepvaart en Luchtvaart te Rotterdam — alle instellingen die vertegenwoordigd zijn in het stichtingsbestuur van het museum.

OOSTDUITSE DELEGATIE BRACHT BEZOEK AAN AZIE

HONG KONG: De delegatie van Oostduitsland, die onder leiding van premier Grotewohl bezoeken heeft gebracht aan Peking-China, Noordkorea en de volksrepubliek Buiten-Mongolie”, is per vliegtuig uit Oelan Bato (Buiten-Mongolië) naar Oostduitsland vertrokken, aldus meldt het communistische persbureau „Nieuw China”.

Het Internationale Studenten Sporttournooi

Antillen klommen op naar de tweede plaats (bij zwemmen)

AMSTERDAM.: — Het internationale studentensportournooi te Amsterdam werd voortgezet met het onderdeel zwemmen. Nederland won dank zij zijn overwinningen op de rugslag, vrije slag (Joris Tjebbes) en estafette.

De uitslagen op de 50 meter schoolslag luiden: 1. Huub Vos (Antillen) in 40,4 sec.; 2. Lien Kian Tiong (Indonesie) 41,6 sec.; 3. Ceuleers (Ned.) 43,2 sec.;

50 meter rugslag: 1. Boxem (Ned.) 33 sec.; 2. Van der Zwan (Ant.) 36,5 sec.; 3. Visser (Suriname) 42,3 sec.; 4. Sutan Assin (Ind.) 46,2;

50 meter vrije slag: 1. Joris Tjebbes (Ned.) 26,7 sec.; 2. F. van der Zwan (Ant.) 28,4 sec.; 3. Wildeman (Sur.) 29,8 sec.; 4. Djamaludin (Ind.) 31,8 sec.;

3 x 50 meter estafette: 1. Nederland 1 min. 42,5 sec.; 2. Antillen 1 min. 51,8 sec.; 3. Suriname 2 min. 4,3 sec.; 4. Indonesie 2 min. 5 sec.

De Verenigde Staten lieten op alle nummers verstek gaan.

De eindstand zwemmen luidt: 1. Nederland; 2. Antillen; 3. Suriname; 4. Indonesie.

Bij basketball heeft Suriname de sterkste ploeg in het veld gebracht met spelers van Azimma (Amsterdam), U.S. (Amsterdam) en S.S.D. (Delft). Onder meer stonden opgesteld Sibillo en Guda en de middenvoor van de voetbalclub Haarlem, Kamperveen. De Antillen werden het eerste slachtoffer van Suriname, die met 100—10 zegevierden.

De overige uitslagen luiden: Indonesie-Antillen 79—11 (rust 25—6); Nederland-Verenigde Staten 41—35 (22—17); Suriname-Antillen 100—10 (62—4); Nederland-Indonesie 74—41: Suriname-V.S. 61—21; Nederland-Antillen 101-31; V.S.-Indonesie 50—42.

Schaken: De uitslagen van het schaaktournooi luiden: Indonesie-V.S. 4—0; Nederland-Suriname 4—0; Verenigde Staten-Suriname 2—2.

De beste wedstrijd basketball werd gespeeld tussen Indonesie en de Verenigde Staten. Nadat de Indonesiers aanvankelijk een kleine voorsprong genomen hadden (12—4), deden de Amerikanen hun achterstand reeds in de eerste helft teniet en sloten die af met gelijke stand (22—22). Ook in de tweede helft ging de score gelijk op. Het werd 40—40 met nog twee minuten spelen. Nu begon het grotere uithoudingsvermogen van de Amerikanen een woordje mee te spreken. Met 50—42 beslisten zij tenslotte de strijd in hun voordeel.

Grote belangstelling gaat echter uit naar de wedstrijd Nederland-Suriname, die hedenmiddag wordt gespeeld en waarin de beslissing inzake de eindstand in dit onderdeel moet vallen. Het is tenminste niet aan te nemen, dat de Surinamers van Indonesie zullen verliezen.

SPAANSE STUDENTEN TEGEN MADRILEENS BEWIND

NEW YORK: Volgens 'n stemming onder de Madrileense studenten is de grote meerderheid van hen gekant tegen het huidige Spaanse bewind, aldus meldt de „New York Times”. De stemming werd georganiseerd door het ministerie van voorlichting. Spaanse deskundigen zouden de conclusie getrokken hebben, dat de ontevredenheid over de sociale en economische toestand in het land en „gebrek aan politieke ervaring” de jongeren maken tot een gemakkelijke prooi van de communistische propaganda. De uitslag der stemming werd bekendgemaakt in ambtelijke en diplomatieke betrekkingen.

MISS WORLD WORDT FILMSTER

Susana Duijm Arreaza is Dinsdag naar St. Domingo gevlogen, en liet in Caracas haar Noord Amerikaanse verloofde achter. Howard Lewis (Swede) Rundquist werkt in San Tome bij de Mene Grande Oil Co.

Hoewel geruchten de ronde doen dat Miss Mundo niet van plan zou zijn met Swede te huwen, hebben de feiten deze geruchten weersproken. Swede snelt namelijk met de rode sportwagen, die Miss Mundo in Engeland heeft gewonnen door de Caracainse straten en Susana heeft de Kerstdagen en Nieuwjaarsdagen met hem doorgebracht.

Dinsdag heeft Susana de contracten getekend die haar voor drie Mexicaanse films opeisen. De eerste film zal zijn „Alma Llanera”.

Een goede vriendin van Susana heeft aan verslaggevers in Caracas verklapt dat Swede en Susana zouden huwen zodra ze terugkeert uit Mexico. In Sto. Domingo zal Miss Mundo de Internationale Fair bezoeken.

NIEUWE V.N.-POSTZEGELS

NEW YORK, (N.I.D.). — Ter gelegenheid van de Dag van de Rechten van de Mens op 10 December j.l. hebben de posterijen van de Verenigde Naties een nieuwe postzegel uitgegeven in de waarden 3 cent blauw en 8 cent groen naar een ontwerp van H. Woyty-Wimmer. De zegel toont een hand met een brandende toorts, waaromheen in een lichtkrans de woorden „Rechten van de Mens” staan vermeld in de vijf officiële talen van de V.N.: Engels, Frans, Russisch, Chinees en Spaans. In dezelfde talen staan in de rand van de zegel de woorden „Verenigde Naties” met de datum 10. XII. 1948-55.

Voorts zal op 17 Februari a.s. een zegel van de hand van dezelfde ontwerper worden uitgegeven ter ere van het werk van de Internationale Verreberichtgevings Unie. Deze zegel zal verschijnen in de waarden 3 cent blauw en 8 cent karmijn. De beeltenis vertoont het embleem van de Verenigde Naties tegen een achtergrond, gevormd door radiogolven, een telefoonschijf en een morsebandje. In de rechter benedenhoek staan de letters I.T.U. (Internationale Telecommunicatie Unie). In de rand staan weer de woorden „Verenigde Naties” in de vijf officiële talen der V.N.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 6 Januari

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Thunder on the hill”
RIALTO 8.00 p.m.: „Rodeo”
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Necesita un marido”
AURORA 7.30 p.m.: „Pobre corazon”
SAVANETA 7.30 p.m.: „The homesteaders”

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaira: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatamala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montsarrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Sport

OM HET KAMPIOENSCHAP KUNSTRIJDEN

's GRAVENHAGE: Nederland zal bij de Europese kampioenschappen kunstrijden schaatsen van 19 tot 21 Januari te Parijs worden vertegenwoordigd door de kunstrijdsters Joan Haanappel en Sjoukje Dijkstra en door het echtpaar Odink. Dijkstra en Haanappel zijn reeds enige weken in Davos, waar zij trainen onder leiding van Arnold Gerschweiler, die hen naar Parijs zal vergezellen. Indien de resultaten bij de Europese kampioenschappen bevredigend zijn, vertrekken zij na deze kampioenschappen naar Cortina d'Ampezzo voor de Olympische Winterspelen.

BEROEMDE MENSEN DIE IN 1955 ZIJN OVERLEDEN



Paul V. McNutt — Cardinal Innitzer — Gen. Brehon B. Somervell — Albert Einstein — Thomas Mann — Owen J. Roberts — Cordell Hull

Dale Carnegie — Bernarr MacFadden — Glenn L. Martin — John W. Davis — Mrs. Dwight Morrow — Frank A. Seiberling — Dan Tobin

James Dean — William Woodward — Carmen Miranda — Theda Bara — Suzan Ball — Walter Hampden — John Hodiak

E anja aki lo no tin carnaval?

ORANJESTAD. — E promer siman di anja ta pasando caba y Februari ta jegando. Februari e luna di e anja aki lo tin Carnaval. Carnaval lo ta for di dia nuebe te dia 14, como dia 15 di Februari ta Shinishi. Nan a haci mashar poco aki na Aruba pa e gran fiesta di Carnaval aki. Nos ta core cheus cu e gran celebracion y e carnavalparada di anja pasa ta bira un momento historico en vez di un tradition agradable.

Ainda nos tin cinco siman te dia 10 di Februari. Ainda no ta laat. Anja pasa tambe nan a cumiuza mashar laat cu e preparacionnan y ta di tjiripa nan a bini cla. Asina cu ainda nos por carga speranza cu nos por celebra un bon Carnaval, manera esun di anja pasa of mihor ainda. Na 1955 e Carnaval na Aruba tabata mas mihor cu esun di Corsow; e anja aki tambe por ta asina!

Larga nos tur haci nos posible pa nos tin un bon Carnaval 1956.

INVENTARIO AEREO DE CEILAN

Merced a un acuerdo entre Ceilan y Canada, en el marco del Plan de Colombo, una empresa canadiense especializada realizara durante dos años un incentario aéreo completo de las riquezas naturales de Ceilan. Técnicos cingaleses familiarizados con los métodos mas modernos analizaran los mapas aéreos asi obtenidos. Se llevaran a cabo también, por medio de un equipo espcial, ciertos estudios de geologia y de los bosques y se analizara por tierra y desde el aire una cuenca hidrografica para su explotación a fines de irrigación. Ese inventario aéreo permitira ademas establecer los planos para la reconstrucción de la ciudad de Kandy.

PAGINA TRES

Adenauer condecora como Ridder di Gouden Spoor

Un di e distincionnan mas alto di Papa

BONN, 5 Jan.— E nuncio Papal a entrega canciller Adenauer na ocacion di a cumpli 80 anja e condecoracionnan cu ta haciele Ridder di Gouden Spoor, un di e distincionnan mas alto di Papa.

For di New York nan ta participa cu Adenauer den un interview na ocasion di su cumpleanjos cu a worde publica den „Life", cu el a declara e lucha ideologico cu comunismo lo dura 10 a 20 anja mas. El a bisa cu su bishita recientemente na Moskou a confirma su opinion cu Occidente lo no mester lucha contra comunismo cu solamente politica y militarmente, sino tambe cu armanan espiritual y moral. E comunistanan ta sigur cu nan ensenjanza ta un sorto di religion cu lo converti henter mundo, asina Adenauer y el a sigui bisa cu e tin miedo cu e mundo libre den su exageracion di no ta hasi caso na un tal ideologia agresivo por comete e fout mescos cu a worde comete tocante Nacional Socialismo. Nos tur mester comprende y realiza esci bon — asina e canciller di Alemania Occidental a bisa.

Investigacion di budget lo cuminza diadomingo awor

ORANJESTAD.— Nos a worde informa di departamento di Asuntonan Social y Economico cu diadomingo awor lo cuminza cu investigacion di budget na Corsow y Aruba, cual lo dura un anja largo. Esey kier meen cu di varios familia nan lo calcula con nan entrada ta enfrente di nan gastonan. Bonaire lo sigi despues pa motibo cu actualmente tin posibilidadnan cu ta stroba esey.

Segun nos a worde informa cu e familianan cu lo duna nan cooperacion na e investigacion aki lo recibi durante un anja largo tur siman un boeki, den cual nan mester jena tur nan entrada y salidanan di e familia sea na Papiamento of na Holandes. E investigacion lo cuminza cu tres cien familia. E familianan escohi lo ta esnan cu despues di un anja e resultado lo ta representativo pa henter e pueblo. Cu e familianan aki mester duna nan cooperacion cien por ciento y jena tur e preguntanan mas mehor posibel pa logra completamente esey no ta cos pa bisa de antemano.

Ta garantiza cu nomber di e familianan lo ta solamente conoci na un ambtenaar y tur cifranan lo keda un secreto. E donjonan di e boeki lo ta reconoci pa un number cerca esnan cu mester traha cu ne asina di ningun manera es hendenan aki por hanja sabi nomber di esnan cu ta depende na e boekinan.

Segun nos a leza den e informacion hasta zakgeld mester worde punta.

BOM A EXPLOTA DEN PALEIS DI ARZOBISPO DI MILAAN

MILAAN. — Den oranan tempran ayera mainta un bom pisa a explota den paleis di arzobispo Gianbatista Montini na Milaan. Danjo material tabata basta grandi pero gracias a Dios no tabata tin ningun desgracia personal.

Montini tabata antes un di esnan mas acerca di Papa. Policia a cuminza inmediatamente un investigacion y a tuma medida den cayanan y tur rondo di e paleis pa trata na hanja e culpable.

GRECIA TA ARRESTA COMUNISTANAN

ATHENE. — Den e dianan aki mas cu diez comunista importante a worde arresta, asina e sub-secretario pa asuntonan interior Kalangjis a participa. E arrestonan aki tin di haber cu e arresto tambe di George Moratis kende lo a reconoce cu e tabatin pa su encargo di reorganisa un onderground comunista na Grecia caminda partido comunista ta prohibi. Moratis lo tabata para na contact via un emisora clandestino cu comunistanan griego y nan lidernan tras di cortina di herro.

ALGERIA TA EXIHI RECONOCIMIENTO

ALGERIA. — E politiconan mohamedano di Algeria a avisa Diarazon cu nan lo stop pronto nan cooperacion cu Francia a menos cu gobierno frances reconoce Algeria como un nacion libre. Nan ta exigi ademas pa duna tur presonan politico nan libertad. E aviso aki ta bini di un grupo di politicos di Algeria cu tin puesto den Asamblea cu Union Frances, den Asamblea Algerino of den otro organonan escohi. Te poco tempo pasa nan tabata di opinion cu Algeria ta forma parti di Francia y nan ta para continuamente bao di amenaza di morto debi na atentado contra di nan door di nacionalistanan extremista.

Empleadonan di Lago por tuma parti den un aseguro di grupo

Solamente posible si tres cuarto tuma parti

SAN NICOLAS.— Un firmacion ultimamente di un documento door di e presidente directeur di Lago, senjor J.J. Horigan, ta nifica mas o menos principio di un programa extenso di aseguro y cu si tin basta interesado lo tin como resultado, cu empleadonan di staf di Lago y e trahadornan den servicio di Lago por probecha di un tal aseguro di grupo. Promer cu senjor Horigan a pone su firma tabata tin negociaciones casi un anja largo entre representantenan di Lago, Special Problems Advisory Committe di un banda, y e compania di aseguro American Insurance na Aruba, representa pa Bob Steele otro banda.

Di tres siman di Januari dies homber di S.P.A.C. cu mes tanto ajudante lo cuminza traha, den conversacionnan personal, via radio, den reunionnan, via boeki, courantnan y pamfletas pa munstra e interesadonan e probechonan y posibilidadnan di un aseguro di grupo. E empleadonan lo worde sigura pa un suma lo cual ta mas o menos pareeuw cu lo nan ta sigura pe. For di dia 16 di Januari e empleadonan por inscribi pa e aseguro.

E premionan pa luna ta 50 cent pa cada fl. 1.000.— cu e empleado ke nan ta gana pa anja.

Esun cu sigura su mes na Januari — esta si tur cos sigui, lo cual lo socede si 75% di empleadonan di staf y trahadornan join — lo ta sigura gratis henter luna di Februari, mientras esnan cu inscribi na Februari, ta sigura gratis pa resto di e luna.



Dos dia largo polisnan y biscinjanan a keda ta busca Johnny Long cu ta biba na Prinehurst, Merca. E ta un mucha di cuater anja cu a perde dia cu el a hasi anja. Di tres dia nan a hanje. El a bai cu un amigulto di dje, cu a bisa Johnny su mama cu e ta bai pasa henter vacantie serca dje. Ora e noticia a circula cu nan ta buscando Johnny e grandinan di su amigo a busca contact cu polis pa hibe cas.

E lora no ta culpable

Lora ta un para masha interesante. Door di hasi uso di nan bon imitacion di voz di hende nan a pone hopi matrimonio na peliger y hasta nan a causa hopi trobbel internacional. E paranan aki tambe ta un obheto masha bon pa pintor humoristiconan, y en general por worde bisa cu e idea riba su mes ora un hende pensa riba un lora ya ta cla pa trece un sonrisa riba su cara.

Cerca di un lugar na Biarritz un chef di stacion sinembargo no tabatin chens di a hari pa motibo di un lora. Al contrario el a hanje pura mes. E homber aki tabatin motibo pakiko e tabata rabia riba conducta di un lora ya di basta edad, cu ta biba serca di e station. E para tabatin e costumber di ora cu un trein llega di imita fluit di e chef di station, asina cu e trein tin bez ta sali prome cu ta su tempo. E fluitmentonan aki prematura di e para hopi bez tabata causa di enorme chaos riba henter e linea di trein, y naturalmente por fin nos station chef a dicidi di pone un fin na e gracia aki ya pone un keha riba e para y su donjo.

Na raad naturalmente tur dos a declara nan mes inocente. E abogado mester a acepta cu su cliente ta saca un sonido di fluit ora cu un trein ta pasa. Pero tabatin hopi grunjamento den raadzaal ora cu e abogado a culpa e chef di station kende tabata bon bleek, di no ta tene cuenta cu e oranan oficial di salida di trein. En vez di supla riba un fluit e mester a duna e senjal pa trein sali cu un bandera corra.

Cu masha aplauso di e publico e lora y su donjo a worde declara cu nan no ta culpable. Pero e pober chef di station mester a para wanta un bon blaas pasobra parce cu e no tabata conoce su debernan bon.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli e respetable edad di 81 anja Ann Ruiz de Veer. Na kende nos ta dirigi nos mas sinceros deseos.

— • —

Tambe a cumpli e respetable edad di 78 anja senjora Reinita Semeleer. Huntu cu su jiunan, Catharina, Lucia, Rafaela, Emilia, Cornelia, Adelaida, Pedro, su nietonan y bisanietonan, su suegra y suegronan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— • —

Nos ta feliciteer awe Epifanio Rasmijn cu ta cumpli awe 33 anja. Felicitacion ta bini tambe di su 6 jiunan, di su esposa Petronilia y tambe di Jonco y Fela Ras.

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencita Jolanda Dijkhoff, kende ta haci awe 3 anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diabiernes 6 Januari
CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „Thunder on the hill"
RIALTO 8.00 p.m.: „Rodeo"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Necesita un marido"
AURORA 7.30 p.m.: „Pobre corazon"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The homesteaders"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

ARRESTONAN NA ARGENTINA ATROBE

BUENOS AIRES. — Ayera cuater homber a worde arresta na e capital di e provincia Buenos Aires, La Plata, kende tabata parti pamfleta contra di Gobierno. Polis a hanja den cas di un di nan algun caba cu municion, scopet y un gran cantidad di papel cu contenido contra di gobierno.

Posicion di campeonato hoofdklasse 1955

(D nos Sportreporter)

O'STAD.— Incluyendo e dos partidonan cu Los Leones de Hollandia mester mira anula despues cu e la gana nan, e posicion di e equiponan di hoofdklasse actualmente ta den e forma describi aki bao.

Despues cu Aruba Jrs a protesta, pasobra Hollandia a hunga cu e hungador T. Farro kende no taba ta ariba lista di miembronan di Hollandia, tocante e partido gana pa Hollandia cu score di 4—3, tambe e blanquinegronan di San Nicolas Jrs a protesta pa e partido cu nan a perde 2—0 y awor tur e 4 puntonan aki a worde kita for di Hollandia.

Esaki ta consecuencia di un regla di A.V.B. cu ta pa trata na tene bon organisacion y tanto den A.V.B. como den e clubnan Segun nos a worde informa esaki ta di dos biaha cu Hollandia ta sufri bao di e regla severo aki. Den un campeonato anterior despues di un partido unicamente un letter di un nomber di un di e hungadornan di Hollandia a worde scribi malo y a base di esaki Los Leones mester a hunga e partido ey di nobo. Loke tabata puramente un descuido, meskos cu den e anja aki aunke cu e biaba aki mucho mas serio, a resulta nan caro ya cu partidonan cu nan a gana mester worde hunga atrobe. Pero como bon deportista nos ta sigur cu e error aki di nan directiva lo no disminui e gran entusiasmo cu e futbolistanan aki ta usando den e campeonato actual. Nos ta sigur cu pa drecha e error aki nan lo continua participa cu mas animo y entusiasmo pa recupera e costoso puntonan cu nan a perde.

Club:	WH	WG	WP	WE	GF	GC	Pts
R. C. A.	7	6	0	1	16	6	13
Aruba Jrs	4	3	1	0	14	4	6
San Nicolas Jrs	5	2	2	1	13	6	5
Dakota	5	1	2	2	6	13	4
Hollandia	3	1	2	0	4	8	2
Trappers	6	0	6	0	9	24	0

MAXIMO GOLEADORNAN:

Hungador:	Equipo	Gol anota
Ros. Vrolijk	San Nicolas Jrs	8
K. Jacobs	R. C. A.	4
G. Kelly	R. C. A.	3
J. Briezen	Aruba Jrs	3
H. Malmberg	Aruba Jrs	3
R. Kemp	Aruba Jrs	3
L. Rodriguez	Aruba Jrs	3
E. Gonzalez	R. C. A.	3
H. Williams	Dakota	3

COM E KEEPERNAN A WORDE PASA:

Keeper:	Equipo	WH	GP
E. Tromp	Aruba Jrs	4	4
J. Robles	San Nicolas Jrs	4	4
E. de Kort	R. C. A.	5	5
H. Wiersma	Dakota	3	6
J. Rodriguez	Dakota	2	7
M. Croes	Trappers	1	7
D. Farro	Hollandia	3	8
O. Lolli	Trappers	2	8

CUARTEL GENERAL TRANSFORMADO EN CENTRO ARTISTICO

Todos los servicios del estado mayor general del ejército griego se evacuaran próximamente del barrio de Atenas que ocupan desde hace años y en su lugar se construira un gran centro artistico con una galeria nacional de arte, una sala de conciertos, un conservatorio de musica y, probablemente, un museo de las fuerzas armadas, en homenaje a los antiguos moradores de ese barrio.

Se derribaran multitud de casuchas y se construiran en su lugar edificios modernos. Los planos de la galeria de arte y del museo de las fuerzas armadas se seleccionaran por medio de un concurso abierto a arquitectos extranjeros. Concebidos en el mismo estilo puramente clasico de la Universidad de Atenas y de la Biblioteca Nacional, la sala de conciertos y el conservatorio, disfrutaran de las técnicas acusticas mas modernas.

(UNESCO)

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 20

Y den un apartamento di trein di Buzel pa Luzern e banquete a tuma luga na ocasion di matrimonio di Cerilio Morrow y Lelia Oston. Nan tabata mescos cu dos mucha chiquito cu no tabata consciente qui consecuencianan of dificultadnan nan hecho lo por tabatin. Principalmente Lelia tabata bibando den un inocencia di mas grandi; solamente e tabata hiza cara mira spanta de bez en cuando ora cu Cerilio tabata jam'e su muhe. Y masha contento Cerilio a lamta para ora cu nan tabata bai bebe e binja y el a bisa: „Y awor, damas y Caballeros, mi ta cumpli cu e deber agradable na dedica e brindis aqui na felicidad y bienestar di e pareja recien casa. Mi amigonan, tranquilamente lo mi por jama mi mes un amigo intimo di famia y den e relacion aqui mi ta sinti masha afilia na e bruid, Senjora Morrow..."

„Senjora quende?", Cerilio a murmurra. El a trata na sconde su aturdimiento, tumando un bon boca di binja y el a continua: „y.... Senjora Lone, mi ta tuma e libertad di felicita bo cu bo matrimonio feliz y mi ta expresa e deseo cu lo e bruid logra na stop su bruidegom di huma poco y lo obliga alavez su casa na entreg'e un suma considerable di placa p'e hinka den su cartera".

„Oh no", Lelia a interrumpie, „mi ta convenci cu e ultimo frase ai lo no sali expresa hamas pa mi".

„Por ta posible, pero toch lo e mester socede".

„Pero lo mi no quier pa bo stop tampoco di huma, ni tampoco mi no ta acepta placa na bo man", Lelia a bisa mientras el a pega mas cerca Morrow. „Mi no quier tuma ningun responsabilidad riba mi. Ora cu mi tin mester di placa lo mi mes bini cerca bo".

„Qui un muhe ideal mi tin!" Cerilio a bofona. „Mi muhe ta permiti mi huma y no quier tuma placa na mi man. Mi ta quere — alomenos mi ta yega mas y mas na e conclusion, cu den bo m'a gana algo manera un premio mayor. Bo t'asina complaciente den tur cos, cu lo bo no tin ningun contrariedad si mi duna bo un sunchi?" Y bisando asina Morrow a inclina pa e duna Lelia un sunchi, pero pa tent'e esaja a tapa su cara cu su mannan. Di mes a sigui awor un bringamento chiquito foi cual Cerilio naturalmente a sali como vencedor.

E viaje di Buzel pa Luzern tabata largo, pero pa un pareja recien casa cu no tabata conoce tamanjo di nan felicidad, nan no por a comprende esaqui, pasobra amor no conoce limite ni distancia. Y ta p'esai e viaje aqui tabata parce uno di algun minuto pa nan dos. Ora cu nan a pasa e prome casnan di Luzern, e ora ai Lelia a bin comprende cu e mester conta tantan Martha tur loque a pase. Yegando Luzern unbez Cerilio a pidi un auto na stacion, cu a hiba nan rapidamente n'e Hotel Petrica. Lelia tabata profundiza den pensamentonan. Com lo e encontra tantan Martha? E tambe lo a cambia mescos cu Lelia ta hanja awor tur cos manera cambia Net e auto a bira pasa e catedral cu Lelia a bin recorda cu el a lubida un velo masha bunita den e trein cu su tanta a regal'e dia cu el a haci anja.

Cerilio a comprende e situacion critica y tabata dispuesto na bolbe bai aya trobe p'e mira cu e por a hanja loque Lelia a lubida. Riba suplica di Lelia el a dicidi cu l'e queda kuier banda di catedral y spera aya su regreso. Y rapidamente el a bai stacion trobe cu e auto. Y tabata combini tambe cu ora cu e regresa lo nan bai pension hunto pa ningun hende no ripara nada particular.

„Mi ta bolbe inmediatamente", Cerilio a bis'e.

E sitio camina e misa tabata no tabata absolutamente un luga di masha trafico. Alcontrario. Muy rara vez un auto sa pasa aibanda, mucho menos ainda un paseante. Lelia a cai sinta riba e trapi dilanti dje misa. Sonjolente e tabata fiha su dilanti. E no por a figura su mes ni un momento cu awor aqui e tabata casa y tabata Sra. Lone legitimamente. Tambe e tabata recorda cu admiracion cu e no tabata Srta Oston mas. El a inclina su cabez y tabata goza silenciosamente dje felicidad cu asina pronto a bini p'e. E tabata tende pasonan ta acercando awor. El a hiza cara mira wel, pero e tabata asina entrega den su sonjo di felicidad, cu e no a reconoce e dama asina chic bisti su dilanti unbez. Ora cu el a queda ta mir'e, el a bin recorda cu el a yega di mira Cerilio ta papia cu e muhe aqui riba terrasa di Grandhotel.

Sin cu e mes por a bisa ta paquico, un temor incomprensible a podera di Lelia, un temor cu te ainda e mes no por a comprende. E dama a camna yega cerca dje y a queda ta mir'e pregunfativa.

„Bo n' por bisa mi qui ora orgel dje misa aqui ta toca?" e dama a puntre mientras el a queda ta mira Lelia cu di mas grandi interes. Of no ta riba esaqui bo ta warda".

„No", Lelia a responde sonriendo.

„No tuma mi na malo", e dama a continua. Y mientras el a tira un bista stranjo riba Lelia el a bisa.

„Ta parce mi cu m'a yega di mira bo mas bez".

„Esai ta muy probable", Lelia a responde cu ainda e mes sonrisa riba su cara. „Mi tambe ta di intencion cu m'a yega di mira bo un camina".

„Esai toch ta stranjo. Sinembargo dispensa mi curiosidad. Mi por puntra bo ta unda asina bo por a yega di mira mi?"

„Riba e terrasa di Grandhotel", Lelia a responde.

„Esai ta berdad. Ta na e mes camina ai mi tambe ta recorda di a mira bo cara. Mi tabata papiando cu un homber. N' t'asina?"

Lelia a sonrei, pero el a coleriza mes ora tambe.

E dama a bolbe hiza cara ta mira Lelia como si ta quier e quier a traspase cu su mirada.

„Y si mi no ta equivoca, bo ta sinta aqui ta spera riba e mes homber cu mi tabata combersa cun'e na Grandhotel".

Lelia a tira un bista di admiracion riba e muhe intruso aqui, pero sinembargo el a responde:

„Bo n' ta equivoca bo. En realidad ta riba dje mes mi ta sperando".

„Mi n' ta bisa? Mi por a rei e cos ai".

„Com bo por a sa esai anto? Y ta qui derecho bo tin di puntra mi tur esaqui?" Lelia a informa un poco indigna. „Bo conoce e homber ai anto"?

„Cu mi conoce? Ta com mi por larga di conoce. Mi ta supone cu mi conoce mas tanto cu bo ta quere. Y como cu mi no a equivoca mi cu enberdad bo ta sperando riba dje, lo mi quier a duna bo un bon conseho: percura pa bo bai mas pronto posible foi e luga aqui y trata pa bo n' mira e homber ai nunca mas, ni pa bo tin relacion hamas cun'e".

Awor Lelia a queda ta mira e muhe aqui cu mas tanto admiracion ainda.

„Paquico bo ta bisa asina"? Lelia a puntra indigna.

„Pasobra como un mucha muhe hoben, bo n' mester anda cu un sorto di homber asina manera dje. Quizas ta bobo di mi parti di preocupa mi cu asuntonan cu no ta interesa mi absolutamente. Pero ta duel mi toch despues ora cu mi corda cu mi por a salba bo y m'a larga bo cai den perdicion. Tende mi conseho y bai bo cas. Y ora cu e homber riba quende bo ta warda ai bolbe bin busca bo, cerra porta su dilanti y bisa libremente cu bo n' ta na cas".

Lelia a lamta para y a queda ta fiha den cara dje muhe anto masha admira.

„Por ta.... loco bo ta?"

„Loco absolutamente mi n' ta. Pero esai mi por a bisa di bo si, ora cu apesar di mi amonestacion, toch bo sigui maha cu e homber ai. Lo mi proba bo cu mi ta papia berdad. E homber riba quende bo ta spera aqui.... a bisa bo cu e ta stima bo"!

No a resona ningun contesta, solamente el a queda ta mira e muhe duro den su cara.

„El a priminti bo di casa cu bo"....

Tur loque cu Lelia a haci ta bira corra.

„M'a pensa esai berdad", e dama a continua. „T'e mes cantica bieu di semper. Awor larga mi splica bo cu mi tambe el a haci e mes promesa ai y tanto prome como despues di mi el a haci y lo sigui haci mescos. El a priminti mas cu un dozijn di mucha muhe cu lo e casa cu nan. Sinembargo el a larga tur desenganja.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Despues cu Pancho cu Cisco a core hopi nan a topa un borchi cu e palabranan aki ariba: „Aki bo a jega Pocafé".

„Mira, Cisco, e borchi aki ta bisa cu nos a jega Pocafé. Larga nos busca un caminda pa nos come liher."

„E pueblo ta malo, asina e cuminda lo ta." Cisco a contesté. „Ora hende tin hopi hamber no tin pan bieuw."

„Wel larga nos bai anto, pero tene cuidao pa bo no hinka bo mes den ningun trobel, Pancho. Den e pueblo aki ningun hende no ta aprecia ningun hende su bida."

Libros infantiles para bien y para mal

Por Jean Marabini

En mil novecientos cuarenta y ocho, en Paris, algunos dias antes de Navidad, un caballero de cierta edad entraba en mi libreria. Me pareció ver una cara familiar del barrio, y me quedé sorprendido al oir hablar ruso a ese personaje. Todavia me sorprendi mas cuando, después de alguna vacilación, reconoci al señor Vichinsky, delegado soviético en las Naciones Unidas, cuya Asamblea General se celebraba aquel invierno en el Palacio de Chaillot.

Bah!, diréis, se trata de uno de esos relatos de Noel, que cuentan los libreros o los escritores para vender mejor sus libros. Pues no, era el señor Vichinsky en carne y hueso, que venia a comprar libros franceses para los „chiquillos de su familia".

Los debates de la ONU podian ser duros, incluso tumultuosos en aquel tiempo; el austero delegado, antiguo Fiscal General de la Unión Soviética, no estuvo por eso menos de una hora en mi casa, charlando del caracter de los niños y del arte de ser abuelo. Un mes mas tarde recibia yo de parte suya una caja de bellos libros ilustrados, representando niñas con trenzas de oro, chiquillos con gorros de piel, y osos, muchos osos....

Algo mas tarde, cai a la nieve. Era un domingo y yo descansaba en la rebotica, cuando penetró en ella un desconocido; me habia olvidado de cerrar la puerta que daba a la calle, y aunque estaba en pijama, invité al visitante desconocido a sentarse. Hablamos de relatos navideños, de los libros para niños en el mundo entero, y evocamos a Perrault y a la Bella Durmiente del Bosque, Grimm y Blanca Nieves, Andersen y su Patito Revoltoso, Pinocho y el Hada de Collodi, e incluso el extraño Rip Van Winckle, de Washington Irving, que vivia en una América tan pastoral y tan llena de calma. Recordaba yo a mi interlocutor que Oscar Wilde en algunos de sus cuentos — la „Infantita", por ejemplo — evolucionaba con una facilidad sorprendente en el universo feérico de la infancia. Sentado junto a la lumbre, el desconocido se absorbió en el relato de Wilde antes de afirmar con entusiasmo que iba a sacar de él un ballet para un gran teatro de Nueva York. Al marcharse me dió su tarjeta, que llevaba el nombre del célebre coreógrafo Leónidas Massine.

La ficción, la realidad la Luna

„Toda nuestra vida proseguimos confusamente un ensueño de amistad, que nació en nuestras lecturas de niños", dijo Andrés Gide poco antes de morir. Tan cierto es esto que las primeras imagenes, las primeras ideas, golpean como balas la imaginación infantil. El amor que el hombre sigue teniendo a los animales, su comprensión poética de lo maravilloso, su gusto por las ciencias del porvenir, no son con frecuencia mas que la floración de sus primeras emociones, ligadas en gran parte a sus primeras lecturas.

Yo he conócido a un solterón que habia bautizado un perro, su unico compañero, con el nombre de Mikael, en recuerdo de una obra de Jack London. Una artista del cine frances, Cecile Aubry, acordandose de que habia jugado de pequeña con un caballo, decidió un dia abandonar el séptimo arte para contar la historia de aquel caballito.

Qué decir de todos esos sabios, que se interrogan gravemente sobre las posibilidades de la astronautica? Tuve una vez la ocasión de visitar, en la Universidad de Moscu, a uno de esos fisicos, que preparan con tóda seriedad el envio del primer cohete a la Luna. No se trataba de una utopia sino de un proyecto oficial, aprobado por la Academia de Ciencias, y cuya realización, relativamente próxima, se anunciaba con tanta precisión como publicidad. Ese fisico me confió que su vocación se habia determinado por la lectura, a los doce años de edad, de un libro de Julio Verne.

Jamas se dira bastante la influencia que el extraño novelista ha ejercido y ejerce todavia sobre los futuros sabios o los exploradores en ciernes. Richard Byrd, al partir para el Polo Sur, declaro: „El que me lleva alli es Julio Verne".

Los soldaditos y la guerra atómica

Y es en los libros también donde el niño se forma una imagen de las relaciones humanas, que influira frecuentemente en su comportamiento de adulto. Desgraciadamente, los prejuicios nacionalistas y raciales pueden también remontarse a la enseñanza de las primeras lecturas. Goebbels hacia representar para los niños alemanes al diablo con el aspecto de un viejo judio. Varios estudios de la Unesco han demostrado que el traidor o el criminal, en la literatura infantil mas o menos ilustrada, rara vez deja de ser extranjero, miembro de un grupo „enemigo" o menospreciado. En muchas de esas publicaciones, los personajes no desempeñan su papel mas que con arreglo a una jerarquia étnica, estrictamente establecida: tal nacionalidad conviene al gangster, tal origen al espia, tal color al imbécil alegre, etc. Puede pensarse que ese sistema no esta decididamente buscado por los editores ni se le aparece claramente al publico joven, pero no puede negarse que es muy eficaz.

En conclusión, jamas se concede bastante atención a la necesidad de eliminar de la literatura infantil todos los prejuicios de esta especie, que alimentaran mas tarde en el adulto un cierto racismo latente y un comportamiento antisocial. Esto es tanto mas importante cuanto que si muchos de los „fisicamente mayores" ignoran las verdaderas responsabilidades y la dignidad del hombre, no puede negarse, porque es evidente, que aquél que ha asimilado de una manera sana la infancia guardara toda su vida los principios que se le han inculcado en aquella tierna edad. Los jóvenes héroes de Stendhal — Fabricio o Julian Sorel — soñaban con ser un dia Mariscales de Francia o vencedores de las Potencias de entonces, porque habian oido los relatos de la leyenda napoleónica. Las lecciones de grandeza, de igualdad o de libertad, convienen a la edad en que el corazón y el espiritu estan abiertos. Pero no se trata ya de formar futuros soldados sino que son los méritos de la paz, su necesidad absoluta, la esperanza y la riqueza que esa paz suscita en nosotros, de lo que debemos impregnar a la infancia. Los libros para esto no faltan: algunas veces son libros muy viejos, cuentos que vienen de un pasado muy remoto, conocidos en todos los pueblos y que encierran mitos venerables. Los mitos nos ayudan con frecuencia a vivir. Qué serian sin allos los libros para niños?

(UNESCO)

PRINS RAINIER DI MONACO A COMPROMETE

MONTE CARLO. — Ayera a worde publica compromiso di prins Rainier di Monaco y e artista di Hollywood Grace Kelly. Prins Rainier tin 32 anja. Pa su subditonan di e principado chiquito na Middellandse Zee e plannan pa casa di e prins ta tanto practico como romantico. Si e prins muri sin larga un heredero anto Monaco ta worde goberna pa Francia.

ENSEÑANZA BILINGUE EN NUEVO MEXICO

La enseñanza bilingue se ha implantado en las escuelas publicas del Estado de Nuevo México, en los Estados Unidos, cuya población en gran parte es de habla española. Desde principios del presente año escolar, los alumnos del primer año de primaria, de habla inglesa, reciben clases de español, y los de habla española aprenden el inglés. Las autoridades escolares esperan que al terminar sus estudios primarios, todos conozcan suficientemente bien ambos idiomas para estar en condiciones de continuar juntos sus estudios secundarios, y superiores. (UNESCO)

TEATRO Y BALLET FRANCESES EN LA TELEVISION SOVIETICA

Los telespectadores de Leningrado han podido ver recientemente en sus pantallas obras maestras de la escena francesa. Durante los ultimos meses se representaron obras de Moliere, Victor Hugo y Rostand televisadas desde los teatros de Liningrado o desde los estudios. Artistas soviéticos de renombre han leido ante los micrófonos trozos de Zola y de Maupassant. La televisión de Leningrado prepara una emisión sobre la vida y las obras de Beranger.

Durante una reciente emisión se representó „La Precaución inutil", de Dauberval, que se estrenó en San Petersburgo en 1808. (UNESCO)

Proverbionan

SOSPECHO

Desconfia humanidad, pero no desconfia hende.

Un hende cu e mes no ta na estado di comete pifianan grandi hamas lo sospecha otronan tampoco di esaai.

Ora bo mes ta mal hende bo ta sinja desconfia pensamentonan di otro.

Desconfianza ta un arma pisa cu ta stroba mas tanto cu e ta protega.

Quen cu ta mira door di un bril di desconfianza, ta ripara hasta bichi den zuurkool.

Ora cu nos ta sospecha otronan na publico, quier meen cu nos ta setencia nos mes interiormente.

Desconfia bo desconfianza: e ta ganja bo mas tanto cu otronan por ganja bo.

Un curazon noble no por pensa malo di otro, pasobra e mes no tin mal pensamento.

Libra bo mes di un sospecho inhustifica e ta sea superfluo of enbano.

Desconfianza ta e ultimo cos cu almanan grandi ta sinja.

Ta facil pa bo ganja sospecho. Pero ora cu bo practica berdad sospecho ta ganja su mes.

Ora cu desconfianza no ta bini foi desgracia, anto generalmente e ta sella di infieldad.

Desconfianza ta mas un birtud cu un dificultad, tantem cu e ta haci manera un cachor waakdó, cu ta waak y no ta morde.

Desconfianza ta manera veneno den medicina; si bo tira un poco e ta haci efecto y si bo tira hopi e ta mata.

Hendenan sospechoso ta mira den otronan loque nan mes ta; den otronan nan ta teme nan mes persona.

No confia nunca den un hende cu no ta confia otronan, pasobra den otronan e ta busca loque e ta sinti den su mes. Mescos cu pa un hende limpi tur cos ta limpi, asina tambe pa un hende sushi, tur cos ta sushi.

APRECIO

Esun cu aprecia su prohimonan e tambe ta ser aprecia.

Ta dificil pa aprecia un hende asina tanto manera lo e quier ta aprecia.

Bo quier ta respeta pa otro hende, cuminza anto na respeta bo mes.

Hopi bez bo ta ser respeta hustamente pasobra bo tin respet pa bo mes.

Respet tin mas balor cu fama; aprecio tin mas balor cu un gran nomber y honor tin mas balor cu gloria.

Quen cu alza su mes lo ser humilia.

Un hende ta bal mes tanto cu e mes ta balot'é.

Lo nos lo a anhela elogio di hende cu menos ardor, si acaso nos tabatin siguranza cu nos ta digno dje elogio aqui.

Nos ta sinti nos menos ofendi ora cu nos ta menosprecia pa hende kens, cu ora cu nos no ta basta aprecia pa hende normal.

Aprecio pa tur hende ta igual cu aprecio pa ningun hende, pasobra esaqui mester tin preferencia.

Tan pronto un hende ta respeta su mes e ta respeta otro tambe.

Nos merito ta obliga nos na acepta aprecio di hende correcto y nos constelacion aprecio di publico.

Ora cu nos por a bira un homber respeta sin ta un homber aprecia, anto comunidad ta setencia.

Nada no ta 'sina simpel manera e intigrantenan cu ta bisa cu nan tabata honra tur camina sin cu nunca nan ta aprecia camina nan ta.

Ora cu fortuna quier haci un hende respetable anto e ta previlegié cu birtudnan; pero cu e quier hacié apreciable anto e ta dun'e exitonan.

Aprecio no ta causa amistad; pero amistad no por existi sin aprecio; esaqui ta un dje ventajenan riba amor.

Un hende ta haci su mes semper amable ora cu e ta haci manera e ta amable, pero no ta tur hende por haci su mes amable aunque cuan'o merito e tin.

Eisenhower las zelf „State of the Union" niet voor

Meer en betere voorlichting over de V.S. is noodzakelijk

WASHINGTON.: — Gisteren heeft president Eisenhower zijn "State of the Union" uitgesproken waarin hij onder meer zei dat de communisten hun tactiek gewijzigd hebben in zoverre, dat zij het nu proberen met het zaaien van verdeeldheid, met beloften en dubbelhartigheid in plaats van geweld en dreiging met geweld. De militaire kracht der Verenigde Staten is in vredestijd nooit eerder zo goed afgestemd geweest op de behoeften als nu. Door invoering van de nieuwste wapenen is haar doelmatigheid vergroot. Samen met Canada is het radarstelsel ter beveiliging van 't Amerikaanse vasteland aanzienlijk uitgebreid.

Wat het binnenland betreft, moet het Congres dringend aandacht wijden aan de programs ter verbetering van het onderwijs, de wegenbouw, de ontwikkeling van de waterkracht en uitbreiding der sociale verzekering.

Over enkele dagen zal de president een speciale boodschap over de landbouw aan het Congres zenden. De boeren waren de enige grote bevolkingsgroep, die in de afgelopen jaren een lager inkomen had.

Eisenhower vond het verontrustend, dat in sommige gebieden nog rassendiscriminatie bestaat. Het Congres moet een commissie instellen, die de beschuldigingen omtrent rassendiscriminatie moet onderzoeken, alsmede economische druk en het onthouden van het kiesrecht aan de kleurling

Voorts verzocht hij het Congres de toetreding der Verenigde Staten tot het voorgestelde internationale orgaan voor samenwerking op handelsgebied goed te keuren om bij te dragen tot de uitvoering van de algemene internationale overeenkomst voor tarieven en handel.

Hij drong aan op aanzienlijke vergroting van de uitgaven voor de Amerikaanse voorlichtingsdienst, omdat een goed begrip over de Verenigde Staten een van de belangrijkste machtsmiddelen voor de Amerikanen is.

De boodschap werd namens de president, die voor herstel in Florida is, door een ambtenaar van het Congres voorgelezen.

De Nederlands-Indonesische besprekingen

Zijn geschillen moeilijker te overbruggen dan eerst werd gedacht?

GENEVE.: — De Nederlands-Indonesische ministersconferentie werd Woensdag te Geneve hervat. Na de informele ministervergadering werd een gemeenschappelijk communiqué uitgegeven, waarin gezegd werd, dat de wederzijdse voorzitters der politieke en financieeleconomische werkgroepen verslag uitbrachten over de stand der werkzaamheden.

Hierop werd op ministersniveau diepgaand van gedachten gewisseld, waarbij geconstateerd werd, dat naast een aantal punten van overeenstemming verschilpunten bestaan, die nader overleg noodzakelijk maken. De volgende bijeenkomst werd bepaald op gisteren 11 uur, maar deze werd op verzoek van de Indonesische delegatie uitgesteld tot 3 uur. Dit uitstel wordt in conferentiekringen te Geneve opgevat als een aanwijzing, dat de tot dusver aan de dag getreden geschillen moeilijker te overbruggen zijn dan wel wordt verondersteld. De Indonesische delegatie vergaderde gistermorgen bijna drie uur afzonderlijk. Na afloop daarvan zeiden Indonesische delegatieleden, dat, hoewel er nog kans is op een oplossing van de problemen, men dit zeer moeilijk zal vinden. Van Indonesische zijde wordt vernomen, dat het de bedoeling is in ieder geval deze week tot een definitieve beslissing te komen.

MILLONES DE CENTAVOS PARA AYUDAR A LOS NIÑOS

Los trabajadores britanicos contribuyen a aliviar la miseria y a curar a niños necesitados de todos los paises por medio de un sistema de ahorro de un penique por semana, instituido en 1948 por el Fondo de Socorro a la Infancia (Save the Children Fund). El año pasado reunieron en esa forma mas de cien mil libras esterlinas, que se emplearon en obras sociales y de ayuda a los niños en Corea y otros paises. (UNESCO)

NIEUW LUCHTVAART-ALPHABET

MONTREAL, (N.I.D.). — Met ingang van 1 Maart a.s. zal in de internationale burgerluchtvaart een nieuwe code voor de radio-telefonie worden ingevoerd Na jarenlange proefnemingen met piloten en grondpersoneel van talrijke talen en nationaliteiten heeft de Raad van de Internationale Burgerluchtvaart Organisatie der Verenigde Naties (ICAO) thans een nieuwe alphabet-code opgesteld, welke voldoet aan alle vereisten van het internationale taalgebruikt.

Het nieuwe standaard-alphabet voor de luchtvaart, hetwelk thans aan alle 66 leden-landen van de ICAO ter goedkeuring is toegezonden, luidt als volgt: Alfa, Bravo, Charlie, Delta, Echo, Foxtrot, Golf, Hotel, India, Juliett, kilo, Lima, Mike November, Oscar, Papa, Quebec, Romeo, Sierra, Tango, Uniform, Victor, Whiskey, X-ray, Yankee, Zulu.

64 NATIONALITEITEN IN V.N.-SECRETARIAAT

NEW YORK, (N.I.D.). — Het secretariaat van de Verenigde Naties telt thans ambtenaren van 64 nationaliteiten, zo heeft de secretaris-generaal van de organisatie, dr Dag Hammarskjoeld, verklaard tijdens een bijeenkomst van de administratieve en budgetaire commissie van de Algemene Vergadering. Tussen 1 September 1954 en 31 October van dit jaar zijn 58 nieuwe ambtenaren aangesteld. 19 van hen kwamen uit West-Europa, 14 uit Azië, 8 uit Oost-Europa, 7 uit Noord-Amerika, 6 uit Latijns-Amerika en 3 uit het Midden-Oosten, terwijl één van hen statenloos was.

Bij de aanstelling van nieuwe secretariaatsambtenaren wordt steeds gestreefd naar een zo billijk mogelijke georgrafische verdeling, zo zei dr. Hammarskjoeld, doch hij voegde hieraan toe, dat echter in de eerste plaats gelet moet worden op de capaciteiten van de betrokkenen.

Honderd nieuwe vindingen op laatste „Super Connie"

's.GRAVENHAGE.— De eerste van de vier door de KLM bestelde Loekheed „Super-Constellations-L 1049 G" is op 25 December op Schiphol aangekomen. In deze nieuwe versie van de 12 reeds bij de KLM in gebruik zijnde „Super.Constellations" zijn meer dan 100 nieuwe vindingen toegepast.

Onder meer kunnen deze toestellen worden uitgerust met extra brandstoftanks, die aan het uiteinde van de vleugels worden bevestigd en met een radar-installatie die slecht weer op grote afstand kan laten onderkennen; een van de nieuwe Super Constellations zal bij wijze van proef van zulk een radar-installatie worden voorzien.

Het vlieghereik is dankzij de extrabrandstofcapaciteit met 1.350 km toegenomen, het bedraagt bij deze vliegtuigen 6.550 km. Hierdoor is het mogelijk het traject New York—Amsterdam zonder tussenlanding af te leggen.

De afmetingen van deze vliegtuigen wijken iets af van het eerdere type. Zo is de vleugellengte 37.62 meter (37.39) en de romplengte in verband met de radarinstallatie 34.62 meter (34.54 m.) en ook het maximum startgewicht is iets hoger en bedraagt 62.425 kg (61.400 kg).

De registratietekens en namen van de drie „Super Constellations" L 1049 G die in de eerstvolgende maanden zullen worden afgeleverd zijn: PH-LKF „Phoenix", PH-LKG „Griffioen", PH-LKH „Roc".

Yiu di Stevenson herida



Ultimamente e yiu di Adlai Stevenson, e prome candidaat cu a presenta pa verkiezing di president di Merca, a hanja un accidente di trafico. John Fell Stevenson di 19 anja tabata sinta den auto di su amigo-estudiante cu dos amigo mas. E dos ultimonan aki a keda morto al acto. Stevenson a worde hiba hospital na Goshen, Ind. cu un cachete kibra. Aki riba e desastre despues di e accidente y den skina mas ariba Adlai Stevenson kende a bula bai Goshen den un **aeroplano cu el a charter.**

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Mainta Lorenzo a jega trabao hinti minuut laat, merdia ora oficina tabata cerca di sera e jefe a bini cerca dje y a bisé: „Como bo a jega laat awe mainta bo ta keda binti minuut para den e hoeki aki, despues cu oficina a sera."

Lorenzo a cai na rodia dilanti di su jefe a cohe su brasa tene y ta supliqué: „Pa fabor, jefe, kita e minuutnan for di mi sueldo.... haci kiko otro cu bo kier pero no tenemi aki."

„Loke mi a bisa ta keda bisa," e jefe a bisé y a bira bai.

Dos di e coleganan di Lorenzo cu a tende ta suplica e jefe ta bisa otro: „Pakiko, Lorenzo ta lamenta tanto asina? E jefe no tabata asina severo."

E jefe cu a tende nan ta papia a bisa nan: „Boso ta lubida cu e ta casa. Su castigo ta cuminsa ora cu e jega cas laat y e mester splica su senjora na unda e tabata."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 7 JANUARI 1956 — No. 2425

Ook in „De Spiegel" nonsens over het Koninklijk Bezoek

De „burgemeester van San Nicolas" aanwezig bij de aankomst op Bonaire!

ORANJESTAD.— Een dezer dagen kregen wij een exemplaar van het Nederlandse weekblad „de Spiegel" in handen, dat de datum 12 November droeg en waarin de uitgebreide kring van lezers van dit blad een uitgebreide reportage vonden over het Koninklijk bezoek aan de Nederlandse Antillen. In de inleiding van zijn rapportage zegt de schrijver van het artikel Han Kamerling:

„Eigenlijk wreekte het zich nu, dat de Nederlandse bladen steeds zo weinig interesse toonden voor onze Westindische rijksdelen. Slechts één dagblad was in staat een redacteur mede te sturen, die geacht kan worden deskundig te zijn op Westindisch gebied. De vreemdsoortige berichtgeving, die bij alle goede bedoelingen de Nederlandse bladen vulde, was daar wel het gevolg van. Wij zagen een vooraanstaand dagblad, dat een Antilliaans nummer uitgaf en waarin één artikel aan het eiland Aruba gewijd was. Dat ene artikel ging over de drankbestrijding op Aruba — ongetwijfeld een nuttig onderwerp en een nobel streven, maar niet op zijn plaats als het erom gaat een eiland te introduceren waar op een na de grootste olieraffinaderij van de hele wereld staat".

Gezien de steek onder water die de heer Kamerling durft te geven aan het „vooraanstaande dagblad", dat er niets van begreep, is de verwachting gerechtvaardigd, dat de journalist van „De Spiegel" er wel voor zal hebben gezorgd niet als zijn collega's baarlijke nonsens te schrijven.

Wat wij echter vonden was b.v. een grote foto over vier kolommen boven het artikel, waarop wij de aankomst van het Koninklijk gezelschap zien op Bonaire. Onderschrift: „Na de aankomst van het Koninklijk Paar in San Nicolas (Aruba) ontving Koningin Juliana een feestelijk boeket bloemen van een Arubaans meisje. Achter het meisje staat de burgemeester van San Nicolas".

In het onderschrift van een andere foto wordt eveneens gesproken van de aankomst van de Koningin op het vliegveld van San Nicolas.

Proost!

Dit was dus de ouverture van onze vriend Han Kamerling: een verwisseling van Aruba met Bonaire, voorts een verwisseling van de Gezaghebber van Bonaire Weis De Haseth met 'n denkbeeldige burgemeester van San Nicolas en ten slotte een dooreenhalen van het miniatuurvliegveldje „De Vuyst" van San Nicolas met de tweede luchthaven van de Antillen, die bij Oranjestad gelegen is.

Het wordt echter nog grijzer. Even verder in het artikel lezen wij: „.... maar de Curacaoenaars verbazen zich niet gauw. Die zijn een cosmopolietisch volkje en als er morgen een rhinoceros door de Herenstraat tippelt, kijkt men er amper naar om".

Dat is inderdaad zo. Maar wij denken, dat het „volkje" van ons zustereiland zeer zeker om zal kijken wanneer onze vriend Han Kamerling eens door de Herenstraat zou lopen.

Kapotgeslagen olievaten

Even verder wordt het alweer fraai. Sprekend over de steelband van St. Eustatius zegt hij: „Inderdaad wordt hierbij getrommeld op kapotgeslagen olievaten, die een speciale behandeling ondergaan" en „Nú weten wij, dat een steelband veel zuiverder speelt dan een jazz-band". De man, die hier over kapotgeslagen drums spreekt weet kennelijk niet met hoeveel zorg de vaten doorgesneden worden en hoeveel tijd en zorg het kost en neemt om de bodem van de verschillende klankcentra te voorzien. Natuurlijk is het wel vriendelijk om de steelband op een lijn te stellen met een jazzband en te zeggen, dat de steelband zuiverder klinkt, maar wij vinden nu juist, dat de steelband daardoor aantrekkelijk is, omdat hij niets gemeen heeft met een jazzband en juist niet helemaal uitgewogen zuiver is!

Mr. Willemsen spreekt voor Protestantse Jeugd

ORANJESTAD. — Op Vrijdagavond acht uur zullen de jonge lidmaten van de Protestantse Gemeente op Aruba daartoe uitgenodigd door het Protestants jeugd-comité, bijeenkomen in de vergaderzaal bij de kerk. Tijdens deze bijeenkomst zal mr. H. C. Willemsen, Commissaris van politie te Oranjestad, het woord voeren en spreken over „De persoon van de misdadiger" Na afloop van de causerie zal er gelegenheid zijn tot discussie.

Gedeputeerde P. Croes naar Curacao

ORANJESTAD. — Hedenmorgen vertrok met het lijntoestel van de K.L.M. naar Curacao de gedeputeerde voor Sociale Zaken, de heer P. Croes. Hij zal daar deelnemen aan een vergadering van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg. Gezaghebber Kwartsz, die mede deel uitmaakt van deze federatie is verhinderd de reis mede te maken.

De toestand van de heer C.H.H. Jongbaw gaat vooruit

ORANJESTAD. — De toestand van de hr. C.H.H. Jongbaw, lid van de Surinaamse delegatie van de Caraibischce Commissie, die vlak voor het beëindigen van de 21e vergadering na een hartaanval in het San Pedro Hospitaal opgenomen moest worden, gaat goed vooruit. Deze mededeling werd ons verschaft door zijn geneesheer dr. J. B. van Nidek.

Reclasseringsfilm in Oranjestad

ORANJESTAD. — De Reclasseringfilm, die a.s. Woensdag vertoond zal worden, zal te zien zijn in de St. Franciscus Club te Oranjestad. De toegang is vrij terwijl uitsluitend personen boven de achttien jaar zullen worden toegelaten.

Huis door regen ingestort

ORANJESTAD. — Eergisteren is te Pos Chikito het huis van Luisa Jarzagaray te gevolge van de sterke regenval ingestort. Dak en muren van het huisje waren van leem gemaakt.

300.000 VLUCHTELINGEN NAAR WEST DUITSLAND

BONN: In 1955 zijn ruim 300.000 mensen, merendeels vluchtelingen uit Oost-Duitsland en Polen naar West-Duitsland gekomen, aldus heeft een woordvoerder van de Westduitse regering te Bonn meegedeeld. De anderen waren gerepatrieerde krijgsgevangenen, burgergeinterneerden en Volksduitsers. Van de ruim 250.000 vluchtelingen was ruim 52% beneden 25 jaar.

Tussen October II. en Maart a.s. 130 touristenschepen naar Curacao

ORANJESTAD. — In het Amerikaanse weekblad „Travel Courier" lazen wij, dat volgens gegevens van het Antilliaanse touristenbureau in New York ongeveer honderddertig touristenschepen de haven van Willemstad tussen October 1955 en Maart a.s. zullen binnenlopen.

In het cijfer zijn zowel de schepen van de geregelde diensten als de z.g. „cruise" schepen, die alleen in dit seizoen plezierreisjes maken in het Caraibische gebied, begrepen.

Volgens het blad is „winkelen" nog steeds de grootste attractie van Curacao.

41e Jaarverslag H.B.U. verschenen

ORANJESTAD. — Van de zijde van de Hollandse Bank Unie N.V. op Aruba werd ons het 41e jaarverslag van deze maatschappij, behandelende het boekjaar lopende over de periode 1 Juli 1954 — 30 Juni 1955, toegezonden.

Traditiegetrouw zag het lijvig boekwerk er wederom bijzonder goed verzorgd en interessant uit.

De kantoren van de H.B.U. hebben zich over de gehele wereld voorspoedig kunnen ontwikkelen, alhoewel de valuta-moeilijkheden van Turkije, Argentinië en Brazilië de bank parten gespeeld heeft, doch de sterke reservepositie van het bedrijf in die plaatsen ving een en ander op.

Over de Nederlandse Antillen wordt een schat van gegevens verstrekt, een overzicht samen vormend, dat wij niet veel over deze eilanden te zien krijgen.

Studentensporttournooi

DE ANTILLEN OP DE 4e PLAATS

Nederland heeft voor de derde maal in successie het internationale studentensporttournooi te Amsterdam gewonnen. Daardoor is de beker van de Foreign Student Service definitief in het bezit van Nederland gekomen. Indonesie bezette de tweede plaats, Suriname de derde en de Antillen de vierde.

Maandagmiddag Staten vergadering

BEGROTING OP AGENDA

Maandagmiddag om 14.45 uur zal een openbare vergadering van de Staten worden gehouden. Op de agenda staan tien punten vermeld.

Het belangrijkste punt is wel het laatste, no. 10, nl de Hoofdbegroting 1956.

Ook de andere punten bevatten belangrijke onderwerpen: nl. de beantwoording (die mondeling zal geschieden) van de vragen van het statenlid J. A.O. Bikker, die destijds zoveel tumult hebben veroorzaakt en die van het Statenlid P. van der Hoeven inzake de beslissing van de minister van justitie tot stopzetting van rechtszaak tegen Stewart en Blasse.

TENTOONSTELLING GESCHENKEN UIT DE WEST NAAR DEN HAAG

De geschenken, die aan het koninklijke paar werden aangeboden tijdens zijn reis naar de Antillen en Suriname, zullen ook in Den Haag worden tentoongesteld in het Paleis Noordeinde van 16 tot 23 Januari a.s. De bruto-opbrengst komt geheel ten goede aan sociale en culturele instellingen in Suriname en de Antillen.

De expositie te Amsterdam werd bezocht door 21.240 personen. De opbrengst was Nf 5.468,45.

Luchthaven Maiquetia in Venezuela gisteren door slechte weer „dicht"

Meer dan vijftien vliegtuigen weken naar Curacao uit

In verband met het slechte weer aan de noordkust van Venezuela heeft de luchthaven dr Plesman gisteren een uitzonderlijke drukke dag beleefd. Behalve de normale frequentie van lijnvliegtuigen, landden er op de grote baan 16 toestellen, waaronder vliegtuigen van Maatschappijen, die voor Curacao een exotische klank hebben. Braziliaanse, Colombiaanse en vooral Venezolaanse toestellen moesten verstek laten gaan op hun 1ste bestemming Maiquetia. Want Maiquetia zat sedert Donderdagavond "potdicht" zoals ze in luchtvaartkringen zeggen.

Om kwart voor twaalf Donderdagavond landde reeds het eerste uitgeweken toestel, in de loop van de nacht en vooral van de dag groeide het aantal uitgeweken vliegtuigen tot 16. Vijf machines van de P.A.A. op weg naar Venezuela vlogen een "deurtje" verder en vonden op Curacao een veilige haven. Dat gold ook voor 2 machines van de Ransa (ook een Venezolaanse maatschappij), 4 van de Avensa (Venezolaans) 1 superconstellation van de L.A.V., 1 machine van de Avianca (Colombia) en 2 K.L.M. machines, één ervan het vliegtuig uit Nederland, dat Maiquetia moest overslaan. De ander was een Convair die de route Miami, Aruba, Maiquetia, Curacao moest vliegen en op Curacao kwam wachten totdat het vliegveld in Maiquetia open zou gaan.

Want soms scheurde het wolkendek boven Maiquetia en was het weer dusdanig dat er machines uit en eventueel naar binnen zouden kunnen gaan. Meestal kwamen er wel machines uit, maar de meeste toestellen, die snel trachten in die ogenblikken naar Maiquetia te vliegen, kwamen weerom. Vlak voor de neus van de piloot ging de Venezolaanse luchthaven weer dicht.

Maar tegen de middag konden al vele toestellen naar Maiquetia vliegen en daar ook landen.

Een toestel van de Avensa, een tweemotorige Burnelli had dubbele pech, het moest niet alleen uitwijken naar Curacao, maar had daarbij nog te kampen met een motorstoring. Op Hato werd daarvoor klein alarm gegeven, maar de landing leverde geen moeilijkheden op.

De passagiers van vreemde vogels werden door de plaatselijke agenten onder hoede genomen. De P.A.A. zorgde voor de machines van de Avensa en Avianca en uiteraard de uitgeweken vliegtuigen van hun eigen maatschappij, terwijl de K.L.M. zorgde voor de passagiers van de toestellen der Ransa en de Braziliaanse Luchtvaart Mij.

De K.L.M. deelde ons gistermiddag mede, dat zij niet verwachtte dat er passagiers moesten blijven logeren; de meeste vliegtuigen waren gisteravond al weer vertrokken. Ook de stationsdienst van P.A.A. die wij gistermiddag opbelden, had het "vreselijk druk" gehad, maar ook zij verwachtte geen verdere vertraging voor de passagiers voor de komende nacht.

Een zeeman die met een PAA toestel uit Rio via Maiquetia naar Curacao zou vliegen, waar hij vandaag een schip moest halen, had zich ongerust gemaakt of hij de verbinding in Maiquetia naar Curacao wel zou halen. Hij was zeer verheugd toen de piloot de opdracht kreeg direct door te vliegen naar Curacao, zodat hij in iedere geval op tijd daar kwam waar hij moest zijn. Maar de meeste passagiers hebben natuurlijk vertraging, dus ongerief, ondervonden door het slechte weer boven Maiquetia.



Gisteren werd de dr Plesman luchthaven bezocht door talloze vogels van, voor Curacao, vreemd pluimage. De luchthaven Maiquetia in Venezuela was "dicht" door het slechte weer, en op Curacao vonden de machines een veilige uitwijkhaven.

Uit Nederland zal een nieuwe predikant beroepen worden in plaats van Ds. W. Kraayenhof

ORANJESTAD.— Wij lazen in de wijkberichten van de Protestantse Gemeente, die door ds. W. Baart geredigeerd worden, het volgende:

„In verband met de in onze Gemeente ontstane predikantsvacature besloot de Kerkeraad in zijn vergadering van 7 December j.l. om ter vergemakkelijking van het beroepingswerk in Holland een commissie in het leven te roepen, welke als contact-lichaam kan optreden.

In deze commissie werden benoemd:
Ds. G. J. Eybers, oud-predikant van Aruba, thans emeritus te Den Haag.
Rijksminister W. F. M. Lampe, te Den Haag.
Ds. J. H. Sillevis Smith, hoofdvlootpredikant, te Den Haag
Ds. O. Veening, vlootpredikant, te Den Helder.

In dezelfde kerkeraads-vergadering werd besloten om aan de kerkeraden van de Verenigde Protestantse Gemeente van Curacao, van de Protestantse Gemeente van Emmastad, van de Gereformeerde Kerk van Curacao, een verzoek te richten om assistentie bij het vervullen van de vacatureburten. Van de Kerkeraad van de Gereformeerde Kerk van Curacao werd reeds antwoord ontvangen, dat men bereid is om de gevraagde hulp te verlenen."

Naar ds. Baart ons mededeelde hebben alle genoemde personen erin toegestemd zitting te nemen in de commissie.

Ds. Veening gaat niet naar Willemstad

Oranjestad. — Uit doorgaans goed ingelichte zijde vernemen wij, dat de Kerkeraad van de Verenigde Protestantse Gemeente te Willemstad in Curacao indertijd de vlootpredikant, ds. O. Veening, gepolst heeft voor een beroep op de daar opengekomen predikanten plaats. Omstreeks eind Augustus is namelijk ds. C. Pijpers voorgoed naar Nederland vertrokken.

Ds. Veening heeft echter na rijp beraad, besloten de marine verder te blijven dienen als vlootpredikant. December verleden jaar vertrok hij naar Nederland.

Gedeputeerde Morkos op Aruba

ORANJESTAD. — Gisteren vertoefde de Gedeputeerde E. I. Morkos van Curacao op Aruba. Hij voerde met de Arubaanse Gedeputeerde E.O. Petrona besprekingen over onderwijszaken. Des middags is hij weer vertrokken.

De Franse verkiezingen

DEFINITIEVE ZETELVERDELING

PARIJS: De definitieve zetelverdeling in de nieuwe Franse Nationale Vergadering als gevolg van de Maandag gehouden verkiezingen is als volgt: communisten 150 zetels; socialisten 98; gematigde radicalen 9; orthodoxe radicalen 49; dissidente radicalen 21; volksrepublikeinen 72; conservatieven 96; sociaal-republikeinen 22; Poujadisten 52; uiterst rechts 3; anderen 22. Totaal 594.

PRINS RAINIER ZAL IN DE ZOMER HUWEN

PHILADELPHIA: Het huwelijk tussen de filmactrice Grace Kelly en prins Rainier III van Monaco zal vermoedelijk in Juni in Monaco worden voltrokken, aldus heeft de persoonlijke aalmoezenier van de prins, de eerwaarde J. Francis Tucker, gisteravond meegedeeld. Grace Kelly vertrekt heden naar Hollywood voor de film „High Society" met Bing Crosby. De prins begeeft zich naar Florida.

DE EERSTE RUSSISCHE WATERSTOFBOM ONTPLOFTE OP 12 AUGUSTUS 1953

LEVENSWERK VAN GEHEIMZINNIGE FIGUUR, PJOTR KAPITZA

12 Augustus 1953. Bij de Bolschoj-Wodopad, een grote waterval in het gebied van de rivier de Toengoeska in Noord-Siberië, zijn de controle-instrumenten in gereedheid gebracht. Malenkof, Moltof en Kroesjtsjef zijn per vliegtuig gearriveerd, direct na de eerste vergadering van de Opperste Sovjet sinds de val van Beria. Ook de Duitse Nobelprijs-winnaar Gustav Hertz is aanwezig met een landgenoot-collega. Afwezig staart één van de andere toeschouwers in de verte, wanneer om 9 uur precies een sein wordt gegeven. Een vurige hel breekt los. Onze zesde toeschouwer heeft spoedig zijn zelfbeheersing herwonnen en ziet met wetenschappelijke belangstelling de resultaten van zijn levenswerk aan: de waterstofbom. Zijn naam is Pjotr Kapitza, leider van het „superproject".

Geen kans zijn vaderland te vergeten

Wie is deze Kapitza? Onder de natuurkundigen van onze tijd heeft zijn naam een bekende klank. Hij was in 1921 na de schitterende start van zijn carrière als physicus het Bolsjewisme ontvlucht, samen met zijn moeder, die als weduwe van de Tsaristische generaal Kapitza overlast ondervond van de nieuwe heersers. Lord Rutherford, een vooraanstaand geleerde, die het zijne heeft bijgedragen aan de ontwikkeling der moderne physica, neemt hem onmiddellijk op als zijn assistent en vanaf 1930 doceert hij aan de universiteit te Cambridge en is geheel in het Britse wetenschappelijke leven ingeburgerd. Maar hij krijgt geen kans zijn vaderland te vergeten, want vertegenwoordigers van de Sovjet-Unie bezoeken hem, met het een of ander voorwendsel, geregeld en bieden hem tenslotte een eervolle terugkeer naar zijn vaderland. Als Kapitza in 1934 in Moskou een natuurkundig congres bijwoont — uit nieuwsgierigheid, naar hij voor zijn vertrek zegt — keert hij niet terug en wordt kort daarna directeur van het Instituut voor Physische Problemen te Moskou.

Wat Kapitza sindsdien als leidende figuur bij het atoomonderzoek tot stand gebracht heeft vond zijn bekroning in de constructie van de Russische H-bom.

Evenals Oppenheimer in Amerika heeft hij moeite zijn gewetenschapsbezwaren aan de kant te zetten en dit brengt hem herhaaldelijk in conflict met zijn opdrachtgevers, die zich echter wel driemaal bedenken voor zij deze eminente geleerde iets in de weg leggen.

Kapitza treedt ons als een ware held tegemoet uit de beschrijving, die een Russische vluchteling van hem geeft in het boek „Kapitza, de Atoom-Tsaar". Heel wat raadselachtige verschijnselen krijgen in dit boek een redelijke verklaring, zoals de in het kader van de geheimhoudingspolitiek passende demonstraties van naïviteit, die bedoeld waren het Westen een rad voor de ogen te draaien met betrekking tot de werkelijke vorderingen van de Russische atoomwetenschap.

Hoog Russisch peil

Nu zijn wij langzamerhand vertrouwd met de gedachte dat de kernphysica en wat daarmee samenhangt inderdaad in Rusland op een hoog peil staat en dit peil kan niet in enkele jaren bereikt zijn. De prestaties van Kapitza zijn overigens in de gehele wereld bekend, evenals die van zijn jongere collega, prof. Veksler, die onder meer naam maakte door de uitvinding van het synchro-cyclotron in 1945, ongeveer gelijktijdig met de Amerikaan MacMillan. Wladimir Veksler is over de gehele wereld bekend en zijn lezing over cyclotrons, die hij onlangs te Genève hield op het congres over het vreedzaam gebruik van atoomenergie, werd deskundigen uit vele landen met grote belangstelling gevolgd.

Ook deze episode uit het Russische atoomonderzoek — de uitvinding van het synchro-cyclotron — vormt een onderdeel van het verhaal over de otnwikkeling van de atoomenergie in de Sovjet-Unie. Kapitza had een dergelijk instrument nodig en Veksler zag kans het voor hem te construeren.

Een andere figuur van belang, die wij in het verhaal tegenkomen, is de Dultse Nobelprijswinnaar George Herz. Een Duits kolonel, krijgsgevangen gemaakt bij de slag om Stalingrad, wist te vertellen dat Herz zich altijd met waardering over de Sovjet-Unie had uitgelaten. Herz werd naar Rusland onthoden en kreeg zijn plaats in het „super-project". Wanneer Kapitza in 1946 poogt zijn geweten te sussen door zich met zijn buitenlandse callega's in verbinding te stellen om hen een algehele uitwisseling van gegevens te suggereren, valt hij in ongenade en Herz moet hem op zijn wetenschappelijke posten vervangen. Ook later, wanneer Kapitza in een hersteld is, blijft Herz een vooraanstaande rol spelen. Enige tijd geleden meldde het A.N.P. dat hij tot voorzitter benoemd is van de Oost-duitse Nationale Raad voor de Atoomenergie.

Boek van poltieke vluchteling

Wie is de politieke vluchteling, die ons dit alles vertelde in zijn hoek? Hij heet A. M. Biew en komt in het boek voor als de commandant van de wacht die Kapitza na de conferentie in 1934 arresteert en gedeeltelijk getuige is van diens gesprek met Stalin, dat na deze arrestatie volgt. De arrestatie heeft — althans volgens de auteur — niets om het lijf en Kapitza neemt zijn beslissing, in volledige vrijheid, terwijl zijn visa voor het vertrek al in orde zijn. Als Kapitza later met Malenkof de werkkampen bezoekt om uit de gevangenen — ingenieurs en natuurkundigen van vaak niet geringe betekenis — zijn medewerkers te recruteren, loopt hij de voormalige wachtcommandant tegen het lijf en voegt hem toe aan zijn staf. Later is Biew de piloot, die Kapitza vergezelt op zijn tochten door Rusland, op zoek naar een geschikte plaats voor de laboratoria van het „super-project". Tenslotte weet hij, die zichzelf noemt „een onbeduidende pion in het reusachtige spel van het Russische atoomonderzoek", te ontsnappen naar Duitsland.

Onwillekeurig doet deze ontsnapping onze gedachten teruggaan naar de vele belangwekkende spionnagegeschiedenissen, die in het boek voorkomen. Zo is er de natuurkundige Walilow, die op de pas van een bekend tenniskampioen Engeland bezoekt en daar Kapitza „toevallig" ontmoet. Zo waren er de Russische en Duitse geologen, die met een voortreffelijk verhaal over hun ontsnapping aan gene zijde van de Oost-Siberische grens geologische onderzoekingen verrichten op zoek naar uranium. En zo zijn er nog enkele voorbeelden van de wijze, waarop vanuit de Sovjet-Unie opdrachten buitenslands werden volbracht.

Is 't ons langzamerhand gewoon geworden wantrouwen te hebben tegen informaties van achter 't ijzeren gordijn, dat ons doet afvragen of ook Biew niet met 'n pasklaar gemaakt epos van het Russische atoomonderzoek in de zak, tot „emigrant" is gebomhardeerd? Ondanks de terreurgolven onder het regiem van tSalin, ondanks de dwangarbeid, die de snelle bouw van de atoominstalaties mogelijk moet maken, ondanks de verdwijning van hen die teveel weten — dan later weer opduiken, dan wel zich onder Kapitza aan hun taak mogen wijden — ondanks deze opmerkingen over de minder prettige zijden van het Sovjet-regiem, klinkt in dit verhaal toch ook weer duidelijk de trost De trots van 'n jong ingenieur, die getuige is geweest van een grote periode in de ontwikkeling van de natuurwetenschap in zijn Sovjet-Unie. Kapitza is zijn held, en het „super-project" zijn levensavontuur. Wat hij ons te zeggen, of hij ons de grootheid van de Russische wetenschap of de verdorvenheid van het systeem heeft willen schilderen, daarover zullen wij wel in het duister blijven tasten.

POGING TOT MOORD OP AARTSBISSCHOP

MILAAN. — In de zeer vroege morgen uren van eergisteren is in Milaan een zware zelfgemaakte bom door een raam van het paleis van aartsbisschop Gianbatista Montini geworpen. Er is veel materiele schade doch niemand werd gewond.

Montini was vroeger een van de naaste medewerkers van de Paus.

De politie zette onmiddellijk de straten om het paleis af en ondernam een grootscheepe poging de dader te vangen.

EERLIJKHEID DUURT HET LANGST

KOBLENZ. — Twee kleine jongens uit het Westduitse dorp Kuerrenberg in de Eifel hebben een grote heloning gekregen, omdat zij na de jongste autoraces op de Neurburgring een damestas hadden gevonden die zij bij de politie inleverden. In de tas bevond zich een groot bedrag aan Nederlands geld. De „Interpol" (internationale politie) is er in geslaagd de eigenares, een dame te Nijmegen, te vinden.

De Nederlandse heeft beide jongens, de 10-jarige Karl Ernst Neis en de elfjarige Helmut Goergen, uitgenodigd hun vacantie in Nederland door te brengen.

HET IS DRUK AAN DE ZUIDPOOL

KAAPSTAD. — De „Oh", het voornaamste schip van de geophysische Sowjetexpeditie naar het Zuidpoolgebied, heeft per radio meegedeeld, dat Kaapstad zal worden aangedaan om nieuwe voorraden in te slaan. De Ob, die 7400 ton meet en waarvan de bouw dit jaar in Nederland is voltooid, is speciaal vervaardigd voor langdurige expedities in het Zuidpoolgebied. 100 geleerden en technici bevinden zich aan boord, voorts hefschroefvliegtuigen, geprefabriceerde woningen, tractoren en honden.

De uitrusting aan boord is bestemd voor de inrichting van drie bases in Knoxland, die voortdurend met elkaar in verbinding blijven. Bovendien zal een zendstation van groot vermogen een permanente verbinding met de Sowjet-Unie onderhouden.

De Ob zal gevolgd worden door de „Lena" en een koelschip, dat de nodige leeftocht voor een jaar aanvoert voor 350 personen.

ZEEROVERS NOG STEEDS NIET UIT DE MODE

SINGAPORE. — Volgens het te Singapore verschijnende blad „Standard" hebben zeerovers onder leiding van een blanke ter hoogte van Penang drie van Sumatra afkomstige schepen aangehouden en zich van de lading — dertig ton rubber ter waarde van 100.000 Singapore-dollars — meester gemaakt. Tevoren hadden de piraten met hun motorboot reeds vijf sampans aangehouden, die leeg bleken te zijn.

GONZALES AANVOERDER MASERATIPLOEG IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES. — Froilan Gonzales zal de Maserati-ploeg aanvoeren in de wedstrijd om de Grote Prijs van Argentinië, die op 22 Januari a.s. verreden zal worden. Verder rijden voor Maserati: Stirling Moss (Eng.); Jean Behra uit Frankrijk en Menditegui uit Argentinië.

Juan Fangio is chef d'equipe van Ferrari. Met hem rijden in deze ploeg de Belg, Gendebien en de Italianen, Castellotti en Musso.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 7 Januari
DE VEER 8.30 p.m.: „The long gray line"
RIALTO 8.00 p.m.: „Flame of Calcutta"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Cavalary Scout".
AURORA 7.30 p.m.: „The man from the Alamo"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Si volvieras a mi"
Zondag 8 Januari
DE VEER 6.00 p.m.: „The long gray line"
8.30 p.m.: „The long gray line"
RIALTO 6.00 p.m.: „Rodeo"
8.00 p.m.: „Flame of Calcutta"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Well's fargo gun master"
8.00 p.m.: „Fairwind to Java"
AURORA 6.00 p.m.: „Grande parade"
7.30 p.m.: „La infame"
SAVANETA 6.00 p.m.: „Ichabod and Mr. Toad"
7.30 p.m.: „Fort Ti"

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota Oranjestad.
Zuster Braumüller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

KERKDIENSTEN
Kerkdiensten Ds. Kraayenhof
Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. Kraayenhof
San Nicolas: 5.30 p.m. Ds. Kraayenhof
Protestantse diensten
9.00 a.m. Ds. W.J.H. Baart, bediening H. Doop.

KATHOLIEKE KERKEN
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.29 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Adenauer door Paus onderscheiden

BONN. — De Pauselijke nuntius heeft Bondskanselier Adenauer ter gelegenheid van diens tachtigste verjaardag de versierselen overhandigd van het Ridderschap van de Gouden Spoor, een der hoogste Pauselijke onderscheidingen.

Uit New York wordt gemeld dat kanselier Adenauer in een vraaggesprek ter gelegenheid van zijn tachtigste verjaardag in „Life" gepubliceerd, verklaard te geloven dat de „ideologische strijd" met het communisme nog wel-tien tot twintig jaar zal duren. Zijn recente bezoek aan Moskou — zo zeide Adenauer tot de Life-redacteur, had hem gesterkt in zijn geloof dat het Westen het communisme niet alleen met politieke en militaire, doch ook met geestelijke wapens zal moeten bestrijden. De communisten zijn overtuigd dat hun leer een soort geloof is, dat de wereld zal veroveren — aldus Adenauer, die verder de vrees uitsprak dat de vrije wereld in haar overdreven onverschilligheid voor een dergelijke agressieve ideologie de fout zou kunnen maken, die zij ook ten aanzien van het Nationaal Socialisme heeft gemaakt. Wij dienen dat allen goed te heseffen — aldus de West Duitse kanselier.

Braziliaanse ambassadeur overleden

Ook minister Lampe bewees laatste eer

Tweeduizend man van land-, luchtmacht en mariniers drie militaire muziekcorpsen en talloze ministers en de hoogste autoriteiten vormden de stoet, waarmede dr Da Graca Aranha, de overleden Braziliaanse ambasadeur in Nederland, gisteren ten grave werd gedragen, nadat tevoren een plechtige requiemmis was gecelebreerd.

Het was de tweede maal in twee jaar, dat de chef van de Braziliaanse diplomatieke missie in Nederland kwam te overlijden; in 1953 werd J. R. de Macedo Suares met staatseer begraven.

Baron van Hardenbroek, grootmeester van het koninklijk huis, vertegenwoordigde de koningin en de prins. Slippendragers waren minister Beyen, de Australische ambasadeur en de gezanten van Portugal en Uruguay. In de kerk waren ook de heren Lampe en oPs aanwezig. Hun kantoren vlagden gisteren halfstok.

SCHIETPARTIJ NABIJ EL HUJA

JERUZALEM: In de gedemilitariseerde zone van El Huja is gisteren voor de tweede maal in één week tot een schietpartij gekomen tussen Egyptische stellingen en een Israelische patrouille.

Aan Israelische zijde vielen geen slachtoffers.

Eden stuit op grote moeilijkheden

LONDEN. — Het Britse kabinet is in Januari voor de tweede maal in 24 uur onder voorzitterschap van premier Eden bijeen geweest. Het bekende Engelse blad „Times" schrijft dat door het zonder machtiging verkopen van tanks aan Egypte, er iets is gebeurd dat in strijd is met de Britse regerings politiek.

De Britse regering — aldus het blad — zal dan ook de verantwoordelijkheid moeten dragen totdat het bewijs is geleverd dat in deze de verantwoordelijkheid elders ligt. De Belgische groothandelaar is thans even beroemd als Onassis en andere lieden, die door het vervolgen van hun eigen belangen in een internationale maalstroom zijn geraakt.

De kwestie van de doorverkoop der tanks heeft in Engeland grote beroering verwekt en het is uitermate moeilijk om de beschuldigingen, die tegen de regering kunnen worden uitgebracht te ontzenuwen — aldus de Times.

Inmiddels worden ook in andere Britse kranten de aanvallen op Eden voortgezet.

Antillen huis duurder dan verwacht

Gebleken is dat het oorspronkelijk aangevraagde crediet van Ant. Crt. f. 75.000.— bestemd voor de aankoop van een kantoor annex woning t.b.v. de Gevolmachtigde Minister in Nederland niet voldoende is. De kosten van aankoop en grondige reparatie van alsméde de bouw van een dubbele garage bij het perceel Badhuisweg No. 175 te 's-Gravenhage, het „Antillenhuis", hebben in totaal Ned. Crt. f. 169.100,— bedragen. De regering heeft de Staten verzocht alsnog een crediet ten bedrage van Ant. Crt. f 9.550,— voor het omschreven doel te voteren.

DODELIJK WAPEN NAAR EUROPA

Op het hoofdkwartier van de Amerikaanse troepen in Heidelberg verluidde het, dat de raad der NAVO besloten heeft de Europese luchtafweer te versterken door de Amerikaanse troepen in Europa binnenkort met supersonische geleide projectielen van het type Nike uit te rusten, dat in 95 van de honderd gevallen het doelwit, zelfs als dat een straalvliegtuig sneller dan het geluid is, kan treffen.

PROCES TEGEN AMERIKAANSE COMMUNISTEN

CLEVELAND. — De federale rechter te Cleveland heeft een van de elf vooranastaande Amerikaanse communisten, die te Cleveland terecht staan, beschuldigd van samenzwering om de regering gewelddadig omver te werpen, op vrije voeten laten stellen, omdat hij slechts „passief" deelnam aan het optreden der Amerikaanse communisten. Het proces tegen de tien andere, onder wie de echtgenote van de vrijgelatene David Katz, wordt voortgezet.

Nieuws uit Suriname

Vier procent naar boven

PARAMARIBO. — De Sur. Bauxiet Mij. heeft bekend gemaakt dat de sedert 1952 bestaande duurtetoeslag hij het loon zal worden getrokken, met dien verstande dat een afronding van 4% naar boven plaats zal hebben.

Jager spoorloos verdwenen

— Ruim 2 maanden geleden verdwaalde de jager Joeloepsing bij Boromofo in Saramacca zonder dat er tot dusver een spoor van hem gevonden is. Twee vrienden met wie hij op de jacht was geweest zijn nu door de politie aangehouden voor een nader onderzoek. Men heeft het bij nader inzien vreemd gevonden dat de man verdwaald is zonder een spoor achter te laten. De twee metgezellen zullen nu duchtig aan de tand worden gevoeld.

Nieuwe Gouverneur arriveert 11e

— De nieuwe gouverneur, Jan van Tilburg, komt op 11 Februari 's morgens 9 uur aan boord van de Willem van der Zaan in Paramaribo aan.

Alcoa kocht bezoekfilm

— De kleurenfilm over het koninklijk bezoek aan Suriname, heeft veel belangstelling gehad. Men vond over het algemeen de film mooi maar wat kort.

De regering heeft de vertoningsrechten voor de Verenigde Staten verkocht aan de Alcoa voor Sf. 6.000.

Het eerste Parbo bier geschonken

— Op 30 December is het Parbo Bier voor het eerst geschonken. Er kon reeds een beperkte hoeveelheid op de markt worden gebracht. In Januari zal dit inlandse bier, dat door een dochteronderneming van Amstel gebrouwen wordt, in onbeperkte hoeveelheden te krijgen zijn.

Surinaamse begroting 56 goedgekeurd.

— De Staten hebben Woensdagavond de 27ste December de begroting 1956 van Algemene Zaken goedgekeurd met 12-7 stemmen. De oppositie stemde tegen. Haar woordvoerder verklaarde dat de oppositie niet tegen de persoon van de minister (dr. J. Ferrier) is, maar tegen zijn beleid.

Bij de debatten had de minister verklaard, dat grote soberheid aanbevolen is, want er zullen veel offers en inspanning van allen worden gevraagd. De regering is zich bewust een zware taak op zich genomen te hebben met de uitvoering van het TJP. Op iedereen rust een taak en de bevolking dient ervan doordrongen te zijn.

KUBITSCHEK BEZOEKT EUROPA

PARIJS. — De gekozen president van Brazilië, Juscelino Kubitschek, zal van 12 tot 15 Januari de gast zijn van de Franse regering te Parijs en zal met militaire eerbewijzen, toekomende aan bezoekende staatshoofden, worden ontvangen. Tijdens zijn verblijf in Frankrijk zal Kubitschek de financiële betrekkingen tussen Brazilië en Frankrijk bespreken. Hij zal soortgelijke besprekingen in andere Westeuropese landen voeren.

PAGINA TRES

Con hopi conoci Antilia ta na Holanda

ORANJESTAD.— Den e semanal „De Spiegel" di dia 12 di November 1955 nos por a leza un articulo over di e bishita di Pareha Real na Antilia varia cu varios portret. Mashar bunita y mashar gracioso di parti di redaccion di „De Spiegel".

Pero den e mes un articulo aki nos por hanja un idea con poco conoci Antilia ta na Holanda. Tin varios cos cu no ta klop den e articulo y tambe hopi cu e escritor ta hanja stranjo cu pa nos di Antilia ta un cos masha normal. Pero loke a alarma nos mas tanto ta un portret grandi cu nan a habri e articulo cu jegada di Parcha Real na Bonaire cu parcce sin nan corazon move nan a pone abao como titulo di e portret „Llegada di Parcha Real na San Nicolas, Aruba, na unda Su Mahestad La Reina Juliana ta recibi un bouquet cerca un mucha Arubana. Patras di e mucha ta para burgemeester di San Nicolas".

Lectornan mester comprende cu e jegada ta na aeropuerto di Bonaire y cu e bouquet ta worde entrega door di un mucha muher Bonairiana y cu ta Gezaghebber W. de Haseth ta para tras di e mucha.

Nos ta spera cu pronto di un manera of otro lo Antilia lo merece mas atencion na Holanda y sorto di faltanan asina no ta worde haci siendo cu aki cu ta depende asina tanto na Holanda y na school ta dedica tanto tempo pa sinja tur loke ta holandes.

Mr. Willemsen ta papia pa juventud Protestant

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi och'or e miembronan joven di Protestantse Gemeente na Aruba invita pa e comité di juventud Protestant lo reuni den e sala di reunion na kerki. Durante e reunion aki mr. H. C. Willemsen, comisario di polis na Oranjestad lo papia tocante „E persona di e criminal". Despues di e discurso lo tin oportunidad pa discuticion.

Hulanda a gana atrobe studententournooi

AMSTERDAM.— Pa di tres biaha sigui Hulanda a gana e studententournooi international cu a tuma lugar na Amsterdam. Cu e victoria aki e beker di Foreign Student Service a bai definitivamente den poder di Hulanda. Indonesia a ocupa e di dos lugar, Suriname di tres, y Antillas e di cuater.

Awe nochi Dakota contra Hollandia

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E promer wega di Hoofdklasse hunga den e anja nobo aki lo ta e candeloso encuentro entre Los Amarillos de Dakota y Los Leones de Hollandia. E dos equiponan aki durante e ultimo campeonato di A klasse den cual tur dos a tuma parti semper tabata duna otro bon partido y no tabata duna venci na e otro promer cu e ultimo pitazo sona.

Tur biaha e partido aki tabata atrae hopi fanaticos, pero e anja aki den Hoofdklasse pa motibo di mal condicionnan di e tereno of pa cualkier otro motibo nan no por a enfrenta otro te ainda. Hollandia ta ocupa e tercer puesto den e tabla di posicion cu seis punto, cualnan ta producto di tres victoria den cinco wega. Nan tin mes tanto punto cu Los Azules de Socotoro. Aruba Jrs, pero como cu e equipo aki tin minor average di goal y menos wega hunga nan por worde considera como ocupando e segundo puesto. Dakota ta ocupa e quinto luga cu cuatro punto. Esakinan ta producto di un victoria y dos empate den cinco salidas. E joven futbolistanan di Dakota a sufri dos resonante derrota, contra di Aruba Jrs y San Nicolas Jrs, pero ta nan ta e unico equipo cu te ainda por a logra tene R.C.A., kende comodamente ta continua na cabez, na un empate di cero anotacion. Hollandia y Dakota ta dos equipo sumamente joven cu ta hungando cu un entusiasmo sin par den e actual campeonato. Los Leones a demostra esaki durante nan partido contra di Aruba Jrs cu nan a gana, pero pa motibo di un error ariba nan lista di miembros e partido aki a worde anula y mester worde hunga di nobo. Indudablemente e partido di awe nochi lo no ta menos entusiasma cu esunnan cu e dos equiponan aki a brinda ora cu nan a enfrenta otro anteriormente.

Aruba Basketball Bond lo tene reunion General

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den A.S.U. Centrum, dia 13 di Januari 1956, Aruba Basketball Bond lo tene un reunion general cu tur e clubnan miembro di e liga aki. E reunion aki tabata anuncia pa dia 6 di October 1955 pero no por a worde teni sino te awor. Entre otro lo worde escohi un directiva nobo y muy probablemente e campeonato di basketball cu anja pasa no a worde teni, lo worde trata. Nos ta spera cu tur e clubnan asocia na A.B.B. lo atende e reunion aki pa asina e un tempo tan popular deporte aki bolbe crece den nos bida deportiva na loke e tabata ta.

Coreccion den posicion campeonato hoofdklasse 1955

Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den e tabla di posicion di e campeonato di Hoofdklasse cu nos a publica ayera tabata tin un error, pa cual nos ta pidi nos lectornan mil excusas.

E equivocacion aki a surgi pa motibo cu nos tabata bao di impresion cu e protesta formula pa San Nicolas Jrs tocante nan partido contra di Hollandia a worde trata caba, pero esaki no ta asina y muy probablemente e decision lo mester cai na fabor di Hollandia ya cu den e partido ey no ta T. Farro a hunga como keeper. Tambe e muchanan di San Nicolas den e partido ey a bandona terreno promer cu wega a termina sin permiso di e referee, locual sen reglanan di A.V.B. ta worde considera como si un equipo no a presenta pa hunga. E posicion correcto ta lo siguiente:

Equipo:	WH	WG	WP	WE	GF	GC	Pts
R. C. A.	7	6	0	1	16	6	13
Aruba Jrs	4	3	1	0	14	4	6
Hollandia	5	3	2	0	8	9	6
San Nicolas Jrs	6	2	3	1	13	9	5
Dakota	5	1	2	2	6	13	4
Trappers	7	0	7	0	10	26	0

Pelicula di reclassering na Playa

ORANJESTAD. — E pelicula tocante di reclassering, cual lo worde demonstra dia Razon awor den club San Francisco na Playa ta solamente pa hendenan ariba di diez ocho anja. Entrada ta completamente gratis.

Cas a worde tumba door di awacero

ORANJESTAD. — Antiayera un cas na Pos Chikito a cai den otro pa motibo di e gran cantidad di awa cu a cai es dia ey. Den e cas tabata biba Luisa Yarzagaray.

Deputado Morkos na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera tabata di bishita na Aruba Deputado E. J. Morkos di Corsow. Deputado Morkos a tene conferencia cu Deputado E. O. Petrona di Aruba tocante di asuntonan di ensenjanza. Tras merdia el a bolbe pa Corsow.

Otro choque

ORANJESTAD. — Antiayera tabatin un choque mas den Steenweg na Playa entre auto A-4271 maneha door di O. v.d. P. y A-3335 cu H.V. na stuur E danjo a worde calcula door di poliznan pa un fl. 300.—. E falta ta bini probablemente door di chofer di A-3335 pero poliznan ta investiga e caso mehor.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 19 anja na Hulanda senjor John Reinaldo Leo. Huntu cu su mama, tata, 6 rumannan, cunja, sobrino, tanta, primo y primanan nos ta jamé mashar pabien y nos ta desee hopi anja mas di bida y salud y hopi suceso den su estudio.

— : —

Tambe a haci anja ajera e jovencita Glenda Maria Dijkhoff. E a cumpli 1 anja. Huntu cu su mama, tata y 8 rumannan nos ta jamé mashar pabien.

— : —

Mashar pabien nos ta jama awe senjora Stefanita Tromp cu ta cumpli awe 34 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Felis, su dos jiunan Judith y Romi, su 4 jiunan di crianza Chin, Mai, Juan y Faustina, tambe di su comader Seferina y su amiga Susita y di su hija Ingrid y demas familia.

Awe ta cumpli un anja Albertico Almary. Huntu cu su mama Bertha, su tata Humberto, su pepe Susana Angela y su padrino Roman Ras y familia nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— : —

Nos ta feliciteer awe Luciana Statie cu ta cumpli awe 7 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Petra, su tata Antonio, su wela Doro, su welo Calito, su tantanan Susana, Bertha, Agapita, Catharina y di Feliz v.d. Linden.

— : —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjorita Evelina Laclé cu ta cumpli awe 9 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, ruman, Rosa, Aura y Christina y tur familia.

— : —

Tambe nos ta feliciteer awe senjorita Maria Hortensia Maduro, cu ta cumpli awe 14 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, especial di Dolores Kelly, 2 prima, Dora Croes y Felecita Croes.

— : —

Nos kier feliciteer awe tambe senjorita Irma Rasmijn, cu ta cumpli 15 anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, su 4 rumannan, su madrina, padrino, bisinjanan, amiganan di school, especialmente di juffrouw de Lange. Hopi anja mas di bida y salud.

— : —

Hopi felicidad nos ta desea Ina Tromp cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, su rumannan, tambe di su primanan y di su amiganan di La Linda.

— : —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjor C. Hart, kende ta cumpli awe e respetable edad di 62 anja.

— : —

Masha pabien nos ta yama tambe Crispiano Thiel kende a cumpli awe 8 anja. Felicitacion ta bini ademas di su tata, mama, rumannan y di su amigonan di school.

— : —

Nos mas sinceros felicitaciones na Rita Boekhoudt cu a cumpli 5 anja awe. Su tata, mama, ruman Ina, Mona, Buchi, Dico, Chenta, Chomi, tanta, omonan y primanan ta desee tur clase di cos bon den su bida.

TIRAMENTU NA EL HUJA

JERUSALEM.— Den e zona desmilitariza di El Huja ayera mainta pa di dos biaha den un siman tabatin tiramento entre trupanan Egypto y un patrouli Israeli. Di banda di Israeli nan no tabatin morto.

WALLACE BUD SMITH CONTRA TONY DEMARCO 1 FEBRUARI

BOSTON. — E campion mundial di peso pluma Wallace Bud Smith lo enfrenta dia 1 di Februari na Boston Tony Demarco den un pelea di diez round. Tony Demarco tabata campion mundial welterweight.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

CINE

Diasabra 7 Januari
DE VEER 8.30 p.m.: „The long gray line"
RIALTO 8.00 p.m.: „Flame of Calcutta"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Cavalary Scout"
AURORA 7.30 p.m.: „The man from the Alamo"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Si volvieras a mi"

Diadomingo 8 Januari
DE VEER 6.00 p.m.: „The long gray line"
8.30 p.m.: „The long gray line"
RIALTO 6.00 p.m.: „Rodeo"
8.00 p.m.: „Flame of Calcutta"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Well's fargo gun master"
8.00 p.m.: „Fairwind to Java"
AURORA 6.00 p.m.: „Grande parade"
7.30 p.m.: „La Infame"
SAVANETA 6.00 p.m.: „Ichabod and Mr. Toad"
7.30 p.m.: „Fort Ti"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1557, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Servicionan di Ds. Kraayenhof
Piedra Plat: 0.00 a.m. Ds. Kraayenhof
San Nicolas: 5.30 p.m. Ds. Kraayenhof
Servicionan Protestante
9.00 a.m. Ds. W.J.H. Baart, bautismo.

MISANAN CATOLICO
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

EXPOSICION DI REGALONAN DI ANTILLAS NA PAREHA REAL NA DEN HAAG TAMBE

DEN HAAG. — E regalonan cu a worde hasi na e Pareha Real durante na bishita na Antillas y Surinam lo worde poni na exposicion na Den Haag tambe den Palacio Noordeinde di 16 te 23 di Januari. E produccion bruto lo bai pa institucionnan social y cultural na Surinam y Antillas. Na Amsterdam e exposicion a worde bishita pa 21.240 persona y el a produci Nf 5.468,45.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 21

Porfin Lelia a logra di por a expresa algun palabra.

„Com bo por risca expresa bo di tal manera?" el a grita e muhe. Bo ta papia hopi cos malo di un hende cu bo no conoce...."

„Cu mi no conoce!" Srta. Goedels a responde hubilante. „Y ta quico of quende esaqui ta anto"? Bisando asina el a abri su tas y saca un portret chiquito foi dje. „Mi n' conoce bo di? Mi quier sa anto ta quende esaqui".

Pa su mas grandi horror y berguenza Lelia mester a reconoce cu e portret aqui tabata di Morrow. El a dal un paso atras mientras su cara a bira bleek manera morto.

„Ai no, pero asina grave e asunto no ta tampoco", e muhe a consol'e corinjosamente. „Mi por figura mi cu esai ta zona desagradable, pero mi ta quere cu ta mehor mi avisa bo awor unhez, esta pa bo no cai den trampa despues. Mi sa tambe cu e ta nechi y ta p'esai hustamente e t'asina peligroso. Naturalmente lo el a sabi di ganja bo cu un of otro pretexto y como cu bo ta un mucha sin ningun esperiencia, lo tabata facil pa e nek bo. Y e' mehor cos cu bo por haci ta di lubide.... y sigui mi consebo...."

Lelia a extende su man y a bisa: „Bo por permiti mi mira e portret di dje un biaha mas?"

„Mir'e libremente. T'e mes sin ningun duda," e muhe a bisa mientras el a entrega Lelia e portret. „E t'e homber di mas nechi, pero alavez di mas liviano di enter Inglaterra — y a mi sa cu el a quibra masha hopi curazon caba. Mi ta spera cu esai lo no ta laat pa bo y cu mi aviso lo duna bo asina un bon resultado, lo bo n' cai tambe den e mes trampa cu ami a cai...."

Lelia a queda ta mira e muhe mientras e tabata hala roseanan grandi. Horror a cerra su garganta.

„Ta.... su muhe bo ta....?"

„Su muhe?" Srta. Goedels a ripiti cu un risa desagradable. „Gracias na Dios cu no. Si acaso mi tabata su muhe anto awe mi sufrimentonan no tabata conoce limite. Y di enter mi curazon ta spera cu tur mucha muhe cu e yega di tin amistad cun'e por queda salba di dje. Ami por proha bo cu mi conoc'e suficiente. Y ta p'esai tambe mi ta suplica bo.... tende mi consebo y hui p'e mas pronto cu ta posible. Si bo queda spera riba dje anto bo ta corre e peligro di bolbe cai den su trampa pa via di su palabranan dushi, pasobra t'esaquinan ta su arma cu ta pone tur muhe hanja confianza den dje. Y si acaso bo ta duda den mi palabranan, anto puntr'e cu e no conoce Srta Gloria Goedels di Teatro Real".

Cu saludo di cabez satisfecho e dama a tuma despedida y a sigui su paseo. Y riba trapi di e catedral su victima a queda 'tras, abatido y herida te den di mas profundo di su hoben curazon.

CAPITULO IX.

Den tristeza di mas profundo.

Sta. Goedels a sigui su camina. E tabata sinti su mes anima y den su mes e tabata pensa sinceramente cu pa di prome bez den su bida el a haci un bon obra. Den su intencion el a salba un mucha muhe hoben foi garra di un homber cu lo no hala 'tras pa haci e mucha aqui profundamente infeliz. Tambe e tabata contento cu e por a venga Morrow pa motibo di e manera stranjo, indiferente y despechado cu el a trat'e na nan ultimo encuentro na terrasa di Grandhotel. Sin duda jalurs tabata hunga un gran papel den e hecho aqui.

Y Lelia tabata queda ta fiha leu su dilanti sin por a realiza na qui un manera terrible su felicidad a ser ruina.

Quico tur esaqui tabata nifica? Paquico propiamente e tabatin mester di queda sinta aqui mes mas? Paquico e no a bai cas? Por ta posible cu foi e momento aqui lo e no conoce felicidad mas?

Mientras poco poco e minuutnan tabata pasa y cu e descubricion haci na dje tabata penetra mas y mas den su sintir, el a bin comprende cu e ideal cu el a mira den Morrow, tabata completamente un error y cu contrario di esai Morrow tabata un mentiroso, un persona indigno.

Si acaso Lelia por tabata sabi algo mas di mundo y si acaso e tabata mas custumbra cu hendenan manera hopi otro mucha muhe di su edad, anto lo el a huzga e participacion di Gloria Goedels aqui na un otro manera. Loque e mester a haci ta warda palabranan di e muhe ai y e mes investiga e asunto y mira cuanto dje palabranan aqui tabata berdad, sin cu e corre quere palabranan di un muhe cu absolutamente e no tabata conoce. Cu e no a haci esaqui, tabata simplemente pasobra e no tabata conoce nada absolutamente di mundo. Ya el a pone su namorado caba riba un pedestal alto den un firme conviccion cu t'ai tabata su luga merecido. El a entrega su mes cu tur su confianza na dje, el a deposita su porvenir den e homber aqui su mannan pa motibo cu el a duna su aprobacion pa un matrimonio cu a tuma luga den un manera di mas secreto posible. Asina no tin un ora cu e tabata sintie e muhe di mas feliz di mundo y e no tabatin miedo pa e desafia e dificultadnan di su tardanza dilanti su tanta, pasobra e tabatin e siguranza y e confianza cu semper Cerilio lo a queda na su lado como su amor y protector. Y awor.... tur cos a queda desbarata. El a ganj'e. E no tabata stim'e, pasobra ya e tabata stima un otro caba.... no, palabranan insignificante di amor el a papia cu otronan. El a sunchie, mescos cu el a sunchi hopi otro muhe....

Su emocion a surpasa tur descripcion posible. E tabata sinti su mes solitario — solitario pa enter su bida. E no por a jora lagrimanan. Cu bista brillante e tabata mira su dilanti. Su cara tabata bleek manera morto. Di e manera aqui e bruid tabata spera riba su bruidegom.

E oloshi grandi di toren a bati. Algun hende a subi e treednan dje catedral y a disparce den misa. El a comprende cu ya e no por a queda sinta aqui mas. A lo largo su presencia aqui lo jama atencion dje fielnan. Cu pasonan calmo el a bai na e cementerio silencioso trasdi misa y a cai sinta riba un kelder. Na ora di su regreso Morrow mester pasa aqui y lo e mir'e. Pero mucho e no tabatin mester di spera tampoco, pasobra pronto e auto a para dilanti misa y Cerilio a sali cu e sjal perdi riba su braza. Den su speranza pa e por ta pronto trobe cerca su bruid, el a larga e chauffeur corre masha duro. Despues cu el a paga e chauffeur, e tabata waak rond pa e mira cu su amorcita no tabata den cercania, pasobra e no tabata camina el a bai larg'e. Pronto su cara a aclara trobe ora el a mira Lelia den santana. Lihe el a corre bai contre diciendo:

„Lelia, homber, b'a spanta mi. M'a quere cu ta perde b'a perde. Bo ta hanja cu m'a tarda mucho? Pagando e chauffeur un bon propina m'a logra hanja e trein, pasobra el a surpasa e velocidad maxima. Y nos a hanja e sjal camina nan sa warda tur obhetonan cu perde of qu'a 'tras den trein. Mi...." Awor el a yega 'sina acerca cu e por a distingui e mucha muhe su cara. Babuca el a queda para.

„Lelia, ta qui falta? Bo n' ta sinti bo curpa bon?"

Cu un paar di paso e tabata cerca e mucha muhe. Pero e mucha muhe a bira cara p'e y a ranca su mannan cu ansiosamente e homber a cohe tene.

Y awor e mucha muhe a hala bai para mas leu cu e por foi Morrow. Cerilio a queda asina babuca cu e no a haci ningun esfuerzo mas, pero el a draai mira rond di dje como si fuera e tabata spera ayudo di un of otro lado. No sabiendo mas quico e haci el a bolbe extende su brazanan pa su esposa hoben, pero poco poco a resona foi lipnan dje mucha muhe:

„Haci mi un fabor grandi y no mishi cu mi".

„No mishi cu bo!" Morrow a ripiti mortalmente ansia. „Lelia ta loco b'a bira"?

Awor el a hiza su cara y a queda ta mira e homber.

„No mi n' ta loco", el a responde. Su stem a resona asina dof, asina sin forza, cu Morrow no por a quere su orcanan. Prome cu el a hanja tempo di bisa un cos e mucha muhe a sigui: „Paquico b'a casa cu mi?"

„Paquico.... ami.... mi a casa.... cu bo? Mi Dios.... por ta mi a bira loco anto?" Asusta e homber a draai ta mira su tras. Paquico m'a casa cu bo?.... Bo por risca puntra mi esai ainda? Wel, ta pasobra mi ta stima bo; pero.... pero.... mi amor.... paquico bo ta puntra mi tal cos? Ta quico a pasa anto? Ainda n' tin un cuarto di ora cu m'a larga bo aqui completamente feliz.... y ata mi a regresa y ta hanja bo den un situacion lamentable...."

„Bo ta bisa cu b'a casa cu mi pasobra bo tabata stima mi", Lelia a bisa trobe, sin pone tino riba e ultimo palabranan di Morrow. „Loque b'a caba di bisa ai ta un mentira. Bo no ta stima mi nada. Mil bez no. Mentira atroz!"

Cerilio a bula lamta para. Tabata como si fuera e tabata hanj'e den un mal sonjo.

„Te ainda mi n' por comprende nada di tur loque bo ta papiando ai, Lelia. Ta loco mi ta of ta sonja mi ta sonja"? El a pone un man na su frenta. „Conta mi ta di com bo a envolve den e situacion actual. Of... of..." un sonrisa debil a aparece riba cara di Morrow.... „of por ta un chanza bo ta haci"?

El a queda sinta cu cabez inclina, loque tabata un demonstracion di desesperacion y desgusto.

„Lelia", Cerilio a continua excita, „algo mester a pasa.... por ta cualquier hende por a conta bo un of otro cos"?

El a cesa y atrobe e mucha muhe a hiza cara mira Morrow.

„Si", Lelia a responde cu estremecion.

A aparece un expresion duro riba cara di Morrow.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



„Cisco, no tene miedo. Mi lo evita tur trobel mientras nii ta den e pueblo ey. Nos lo puntra e jefe na unda nos lo por come mihor." Pancho ta calma Cisco. Nan a core un cantidad despues cu nan a topa e borchi, nan a pasa meimei di barancanan grandi, na tereno. Nan ta cla ta warda un tiro, pero te awor tur cos a sigi bon.

„Lo bo mester busca un midium", Cisco a contesta Pancho.
„Pakiko......?"
„Tur e jefenan ta morto aki." Cisco a contesté cara serio.
Pancho a keda mira Cisco manera un hende cu a perde habla.

Pa medio di temor nos ta bai pasonan atras

Si nos pone bon tino riba e palabranan aqui riba menciona, anto lo nos convence nos cuanto berdad nan ta encerra den nan. Temor ta e enemigo di mas grandi di humanidad, pasobra e ta nifica demoralizacion di nos intentonan, e ta ruina di nos ideanan i ta destruccion di tur construccion sano cu nos a propone.

Un hende temoroso pa habil cu e por ta, nunca lo yega mucho leu den e mundo aqui, pasobra ningun hende no sa y no por sa quico e tin den su pensamento, pasobra e no ta expresa esaqui.

Bo ta sentencia un hende pa su accion y bo ta elogia un hende pa su balor y su inteligencia. Bo ta aprecia un hende pa su animo y balenteria. Pero bo ta menosprecia tambe un hende pa su temor. I un homber cu temor lo ta ruina pa enter un famia. Un homber cu no ta risca tuma un iniciativa, cu no ta risca procede y cu no ta risca demonstra loque e ta y loque e ta pensa, semper di su bida lo queda 'tras, tantem cu e ta existi.

Solamente esnan cu ta tribi vence tur obstaculonan dje bida aqui, esnan cu ta tribi provoca y desafia adversidadnan y temornan di e generacion aqui lo bira un gran homber aqui den nos comunidad.

Practicamente nos ta calafica un homber temoroso como un cobarde y cu tur razon.

I ta hustamente temor tin e generacion aqui den su garranan cruel. Ma e temor mundial aqui ta mas pres un sorto di miedo cu tur nacion tin pa otro. Awendia rond mundo ta den temor. I e temor aqui no ta e temor cu nos conoce como miedo y ansia, no, mil bez no. E temor cu nos quier meen aqui ta desconfianza. Nos ta teme inseguridad. Nos ta teme pa nos pam. Nos ta teme enfermedad. Nos ta teme hasta nos prohimo; nos ta teme gobierno, nos ta teme gera etc. etc. Pero tur e temor aqui no ta miedo, pero e ta un parti di desconfianza, pasobra tur loque nos ta desconfia, nos ta expresa esaqui bao di mascara di temor.

Nos ta teme nos enemigo, pero na scondi nos ta traha un arma mucho mas fuerte pa cu nos por caba pa semper cun'e. Nacionnan un ta teme otro pasobra ningun di nan no sabi ni no por hanja sabi cuanto forza otro tin, ni qui arma peligroso nan a inventa. De la manera anto cu ningun no ta confia otro y prueba di esaqui ta, cu na tur parti di mundo nos ta contra cu espianan, spionnan cu ta ser bon paga pa nan gobierno, pa nan investiga y trata na sa cuanto y qui sorto di arma un of otro pais ta traha pa nan gobierno por tene cuenta cu esaquinan.

I ta hustamente e desconfianza aqui ta e enemigo di mas grandi di humanidad. Hamas paz lo por reina na mundo tantem cu desconfianza no ser ranca foi curazon di hende, foi curazon di pais y nacionnan, pa e miedo di otro por quita pa semper.

Cada un ta braza otro pero cada un cu nan punja na man, pa si tin mester nan claba otro traicionadamente den lomba.

I esaqui ta e tragedia actual, e dal di lagrima den cual nos ta bibando.

Mundo a cambia por completo foi desde Gera Mundial I, pasobra prome cu e tempo ai ta bo forza tabata bo poder, pero luego cu desarollo di mundo poder a ser entrega na cientificonan cu ta rigi mundo awor.

Ora cu antes soldanan ta combati otro cu lanza skopet, bajonet etc., awendia tur esaquinan a bira antigua, como sabionan a pensa medidanan mucho mas peligroso pa caba cu humanidad.

Hamas mundo por a biba pensa riba un enemigo mas destructora cu bom atomica cu practicamente ta nifica ruina y destruccion di mundo of mehor dicho di enter universo.

Sinembargo e mes hendenan aqui cu a inventa armanan pa destrui mundo, nan mes tambe lo ser destrui cu e mes arma y esaqui t'e temor. Nan quier destrui, pero nan no quier ta destrui.

Larga nos cuminza anto foi chiquito na yuda mundo, cuminzando cu nos mes. Larga nos lubida temor y desconfianza y larga nos confia nos prohimo manera nos quier pa e confia nos y e ora ai paz y tranquilidad lo reina no solamente pa nos tur, pero pa tur generacion cu hiba esaqui na practica.

GENERAL FRANCES A MURI DI ACCIDENTE DI AUTO

ALGIERS. — Diahuebs e general frances Stagnar a muri a causa di un accidente di auto na Algeria. E general aki a dirigi accion pa liberta e militarnan frances cu Diadomingo pasa a worde cohe prisionero door di e rebeldenan. E adjudant di e general a worde gravemente herida. Den e departamento Constantine a muri Diahuebs 21 rebelde den un lucha cu trupanan frances den serronan.

Mal tempu ayera na Venezuela a pone hopi aeroplano desvia bai Corsouw

WILLEMSTAD. — Debi na e mal tempu cu tabatin na costa norte di Venezuela ayera tabata un dia masha druk na vliegveld Dr. Plesman na Corsow. Ademas di e aeroplanonan di costumber a baha ayera 16 aparato di diferente companianan entre otro di Brazil, Colombia y principalmente di Venezuela, pasobra nan no por a baha na Maiquetia na Venezuela.

For di Diahuebs anochi kwarto pa diezdos e prome aparato a baha y e cantidad di aeroplano cu mester a desvia bai Corsow a sigui aumenta den marduga y su di dia a para bira 16 na tur. Cinco aparato di Pan American cu tabata na caminda pa Venezuela a pasa bai Corsow y tambe 2 Ransa un compania Venezolano, 4 di Avensa (Venezolano), 1 superconstellation di LAV, 1 di Avianca (Colombia) y 2 di KLM, un di nan dos tabata un aeroplano di Hulanda cu mester a salta Maiquetia. E otro tabata un Convair cu routa Miami, Aruba, Maiquetia, Corsow.

Pa parti di atardi hopi di e aparatonan ya por a sigui pa Maiquetia. Un aeroplano di Avensa di dos motor Burnelli tabatin dos biaha mala suerte pasobra no solamente e mester a desvia bai Corsow pero tambe e tabatin trobbel cu motor.

E pasaheronan a worde entreteni door di e agentenan. Pan American a tuma na su encargo e machiennan di Avensa y Avianca, mientras cu KLM a zorge pa e pasaheronan di Ransa y e compania di Brazil. E pasaheronan no tabatin nodi di keda atras, tur por a sigui.

Un marinero cu mester a bula bai Corsow cu un avion di Pan American for di Rio via Maiquetia pa bin cohe un bapor na Corsow, tabata tur ansia pa e logra hanja coneccion for di Maiquetia pa Corsow. Naturalmente e tabata hopi contento ora e piloto a hanja orden pa bula bai corsow direct asina cu el a llega na tempu pa cohe su bapor.

RUSONAN TAMBE TA BAI STUDIA MARS

WENEN. — Segun publicacion den un diario Tjecko astronomonan ruso lo bai hasi un estudio especial di Mars ora e planeta aki na September pasa poco distancia for di mundo. Dia 11 di September Mars lo ta na un distancia di 56.32 miljon kilometer for di terra. Na Juli 1954 e planeta tabata na un distancia di 64.37 miljon kilometer for di mundo. E proximo bez cu Mars lo bini relativamente serca mundo lo ta na 1970.



E jefe di departamento di sanidad publica na Merca, Dr. Scheele, a declara ultimamente dilanti di un congreso di mediconan na Chicago cu victoria awor ta sigur riba kinderverlamming (paralisis infantil) y cu denter di poco anja mas e enfermedad terribel aki lo desaparece completamente. Na Merca ya nan a enter como diez miljon di mucha cu Salk vaccin y for di Mei 1955 nan no a contra cu dificultad mas. Ora mercado mericano caba di worde provee cu Salk vaccin lo e ta disponibel tambe pa estranherla. Aki riba nos por weita e diferente fasenan di produccion pa por yega na e vaccin maravilloso aki. Izquierda: arriba: e macacnan Rhesu cual ta worde usa pa hasi prueba, izquierda abao: aki nan ta he:vrles e serum. Derecho arriba: e substancia bevriesd cu ta bon pa enter cune; meimei derechi: despues cu e serum keda para basta tempu nan ta bolbe purbele atrobe y derechi abao: Asina e serum ta worde empaqueta y despacha pa e hospitaainan.

Minister Lampe tambe tabata na entierro di Embahador di Brazil

Como dos mil homber di trupanan di terra, aire y di marina, tres cuerpo di musica y un numero grandi di ministernan y e autoridadnan mas alto tabata forma e cortejo cual a escolta Dr. Da Graca Aranha, e embajador brazilenjo na Hulanda, ayera na su entierro, despues cu un misa di requiem a tuma lugar.

Tabata di dos biaha den dos anja cu un jefe di mision diplomatica di Brazil na Hulanda a muri; na anja 1953 J.R. de Macedo Suares tambe a worde derra cu honor di estado.

Baron van Hardenbroek, gran maestro di casa real, a representa S.M. La Reina y Prins Bernhard. Cordondragernan tabata Minister Beyen, e embajador di Australia y representantenan di Portugal y Uruguay.

Den misa tabata presente tambe senjores Lampe y Pos. Na nan kantoornan tabata bula bandera halfstok.

PRINS RAINIER LO CASA CU GRACE KELLY

MONACO. — Segun e hofkapelaan Francis Tucker e matrimonio di Prins Rainier di Monaco cu Grace Kelly lo tuma lugar despues di Pasen. E prins y Miss Kelly lo a desea pa e matrimonio worde efectua na Philadelphia. Sinembargo e Gobierno di e principado lo mester duna nan permiso pesei prome y decision di gobierno no ta conoci ainda.

E alegria general na Monte Carlo a worde expresa di e mihor manera door di un manager di un hotel kende a califica e noticia di compromiso como „e mehor noticia di anja cu hendenan di Monaco por a hanja". Otro hendenan a bisa: „Nos ta hanja un prinses bunita". Un hende sol ta lamenta cu e prins no a casa cu un muhe di nobleza, pero a decidi casa cu un artista. Un croupier di e salon di juego por ejemplo a bisa: e compromiso aki ta lamentable. Esaki ta di dos", y cu esei e ta nilica riba e hecho cu e abuelo di e prins tambe a yega di casa cu un actrice.

TRAHADORNAN INGLES TA EXIGI AUMENTO

LONDEN. — E union di obreronan den industrianan di construccion y di waafnan a duna di conoce na e organizacionnan di dunado di trabau cu e ta exigi un aumento di sueldo di 15% pa tur miembronan di e union cual ta mas o menos tres miljon hende. E discusionnan lo tuma lugar te 2 di Februari.



Parce cu continuamente mas tanto estreilanan di cine ta bai Las Vegas caminda e nightclubnan ta paga nan salarionan fantastico pa nan actua durante mas o menos un siman. Aki riba nos ta weita Debra Paget kende a ricibi pa su numero di cancion y baile durante cincuenta minuut pa anochi e fabuloso suma di $ 35.000.— pa siman.

COMPA NANZI, SJON AREY I CACHO BLANCU

Semper Sjon Arey y Nanzi ta den pleitu cu otro. Pero e biaha aki si no. Sjon Arey a larga Nanzi cumpra un cachó p'e masha bunita. Ningun Rey den sercania ci no tabatin un cachó asina bunita. Awor pa caba di corona obra Sjon Arey a pidi Nanzi cu si Nanzi por conoce un hende cu por sinja Bobby e cachó papia. Nanzi un cha tiger sin comparacion a decidi na bai cu Bobby pa e meneer sinjele papia. Nanzi a pensa su negocio ei caba. Promer luna el bini cu un cuenta di cien florin pa Sjon Arey. Sjon Arey di Nanzi mi amigu kiko Bobby ta papia caba? Ai Sjon Arey e ta bisa: „Danki mi majestad". Sjon Arey tabata hari so di alegria. Dos luna atrobe recibo a bolbe bini. Dos cien florin Nanzi a tuma e cens pa bai duna Bobby su maestro ma ki dia mi sjon el a gastele promer cu el hayele.

Awor asina e cuenta a sigi te cu porfin Sjon Arey a bin fada y el a pidi Nanzi di trece Bobby cas pasobra La Reina ta bai haci anja y lo tin un fiesta y lo tin hopi bishita, asina ta cu Sjon Arey lo kier pa Bobby bin papia dos palabra. Ai Nanzi su curazon di bram bram. Ya tin tres luna caba cu el a mata Bobby. Ta kiko lo e bai bisa Sjon Arey awor? Esta trobbel no? Ta con ta haci awor? Nanzi a bira verdriet. Ma toch e no a perde speranza ora el a jega cas conta su casa, e loque ta pasando. Su casa no tabata sa nada cu nan por nek Sjon Arey. I asina nan a keda te poco poco e dia di fiesta a camna jega. Ai tur bishita ta sinta ta warda Bobby bin papia pa nan tende ma nada. Sjon Arey a cuminza ta zundra Nanzi caba. Den esei a bin un solda bin jama Sjon Arey pura. Ora Sjon Arey a sali logar ta Nanzi ta jamele bin tende un cos tristu. Sjon Arey el a cuminza: Un cos tristu a caba di pasa? Ta kiko awor Nanzi ban weta contami. Sjon Arey mi ta serca di jega cas cu Bobby y mi a repiti tur su lesnan cunele ata awor Bobby di Sjon Arey ta un ladron di cabritu. Wel Sjon Arey mi a spanta mi a bolbe puntré y el a bisa mescos y hopi otro cos mahoso mas. Ta berguenza. Wel Nanzi mata e Bobby sin gevoel el tur mi placa a bai pornada. Està tristu no. Con Sjon Arey di matele? Si Nanzi matele pasobra e cos nan ei no ta netchi. Ai Sjon Arey mes ora cu el a ganja e cos ei di Sjon Arey mi a dal e un palu y el a haia su delaster rosea.

Wel Nanzi bo ta un bon homber. Mi ta duna bo mil florin y bo no tà conta ningun hende kiko Bobby di. Nanzi semper ta sali di bon.

COMPA GAI I COMPA SOCLE

Compa gai y compa Socle a huur un cunucu na compañia. Nan a drenta di acuerdo cu otro cu Compa gai lo cumpra tur e necesarionan y Compa Socle lo paga dos anja di huur di e cunucu. I asina a bin socede te dia cu Socle a cuminza ta mira cu tur patianan y su boonchinan ta bai poco poco, sin e sa ta cual manera. Un dia el a papia cu Compa gai riba e cos ci ma e no a haci ni caso mes riba e cos ci. Un anochi luna tabata cla manera di dia. Compa Socle a traha un las y el a sconde den palu ta wardando e ladron.

Den esci ata el a cohe un cos. Ora el a baha for di palu. Ata compa gai a pega den e las. Socle a grita awe si mi a coge e ladron y no ta ningun hende mas sino mi socio Compa Gai. Soldanan di Sjon Arey a bini, nan a coge Compa Gai y Compa Soele bai warda cune. Ora nan a parse dilanti di Shon Arey, nan dos den pleito cu otro, cu compai a gasta mas y compai a gasta menos, y hopi cos di loco mas. Den esei Sjon Arey a lanta diciendo: Wel, wel mi amigunan mi ta pone bosonan tur dos den un camber y cu un bari; esta bosonan cada uno ta hanja un bari pa boso yena cu awa di wowo. Esun cu yena e bari jen jen no ta culpabel. Compa Gai a hanja cu ta un bon idea y Compa Soele tambe.

Ai Compa Gai a cuminza yora el a sclama el a yora cu den un cuartu di ora ja e bari tabata mitar jen. Pober Compa Soele e tabata yora di su berdadero curazon pero ni un tiki di awa ni pa gracia.

El a cuminza ta yora papia; Ai tur mi amigunan, ai tur mi familianan bosonan tur sabi cu ta mi cunucu y cu Compa Gai no a pone ni un cens pa cumpra cos, aiaaiii ta con mi ta haci?

Tur e lamamentu nan ei y ningun tiki di awa di wowo. Pero Compa Gai si ta yora ketu ketu di dje y su bari a jena te boltu afor. Compa Socle ta forza, y ni un pinga di awa. Mainta tempran ata e soldanan a bini Compa Gai a sali jen di brio. Compa Soele si tabata fligido pasobra su bari no a yena. Ai awor segun Sjon Arey ta Compa Gai tin razon. Nan a coge Compa Socle y nan a dunele un bon sota. P'esei mi bon muchanan ora un Socle mira hende e ta corre duru busca caminda p'e drentà.

PRINS RAINIER LO CASA NA JUNI?

PHILADELPHIA.; — E matrimonio di e actriz di cine Grace Kelly y prins Rainier III di Monaco probablemente lo tuma lugar na Monaco na Juni, asina e aalmoezenier personal di e prins a bisa ayera nochi. Grace Kelly ta sali awe pa Hollywood pa filmacion di e pelicula „High Society" cu Bing Crosby. E prins mes ta bai Florida.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Diasabra anochi Pepita cu Lorenzo ta bai haci un bishita cerca mama di Paco. Bon tira nan dos a sali, y e Quiqui cu Junior a companjanan te na porta.

„Tene cuidao ora boso ta crusa caja. Warda te ora cu luz berde sende." Quiqui ta bisa nan.

„Y bini back trempan."

„Corda porta boso mes bon," Junior ta bisa.

Lorenzo ta te na caja ta bai caba, Quiqui ta grité: „No lubida di paga luz ora boso jega cas."

„Tene cuidao", Junior ta grita.

Porfin Quiqui cu Junior a decidi di drenta paden y Quiqui ta bisa Junior: „Esey ta loke nan ta bisa nos cada biaja cu nos sali." „Nos lo mira si nan lo gusta." Esta trobel cu e muchanan di awe en dia no?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 9 JANUARI 1956 — No. 2426

TIJDENS EERSTE ZITTING VAN GERECHT IN NIEUWE JAAR RECORD GEBROKEN

Twaalf verdachten in de parade der dronken (weg) piraatjes

ORANJESTAD.— De extra zitting van het Gerecht in Eerste Aanleg op Vrijdagmorgen j.l. was niet alleen bijzonder door het feit, dat het een „extra" zitting was en tevens de eerste zitting in 1956, maar vooral ook omdat reeds op deze eerste zitting in het zes dagen oude jaar het record van de dronken rijders gebroken werd. Elf was het vorige jaar het hoogste aantal, dat tijdens één zitting voor de rechter verscheen; Vrijdagmorgen waren het er echter twaalf!

1.— M. F. T. uit K.d.P. kreeg wegens dronken rijden wetende dat zijn rijbewijs was ingetrokken door de politie, 1 maand hechtenis voor het eerste vergrijp plus nog 1 maand voor het tweede met intrekking van het rijbewijs voor de tijd van 2 jaar.

2.— C.D. uit de Boliviastraat wegens dronken rijden Fl. 60,— subs. 20 dagen en intrekking rijbewijs gedurende 2 jaar.

3.— J. T. V. uit Paradera wegens dronken rijden 14 dagen hechtenis en intrekking r.b. 2 jaar.

4.— N. R. uit W.K.B. wegens dronken rijden Fl. 60,— subs. 1 maand hechtenis plus gebruikelijke intrekking rijbewijs.

5.— P.D. uit Tanki Leender wegens dronken rijden 2 weken hechtenis plus intrekking r.b. 2 jaar.

6.— A. R.M. uit de Boliviastraat op grond van dronken rijden Fl. 100,— subs. 1 maand hecht. plus intr. r.b. 2 jaar.

7.— L. A. T. uit Moko o.g.v. dronken rijden Fl. 100,— subs. 1 maand hecht, plus intr. r.b. 2 jaar.

8.— R. vd L. uit S.A. o.g.v, dronken rijden Fl. 50,— subs. 25 dagen plus intr. r.b. 4 maanden.

9. C.Q. uit Bubali o.g.v. dronken rijden Fl. 40,— subs. 20 dagen hecht. plus intr. r.b. 2 jaar.

10.— J. A. B. uit Noord Cura Cabai o.g.v. dronken rijden Fl. 75,— subs. 1 maand hecht. plus intr. r.b. 2 jaar.

11.— W.C.K uit Paradera wegens dronken rijden wetende dat zijn rijbewijs was ingetrokken wegens het eerste vergrijp 4 weken hechtenis en wegens het andere 3 maanden plus intr. r.b. 2 jaar.

12.— A.F. uit P.B. o.g.v, dronken rijden Fl. 100,— subs. 1 maand hecht. plus intr. r.b. 2 jaar.

Een zekere V.S.L. van de St. Vincentweg, die niet dronken was maar zich te verantwoorden had, omdat hij achter het stuur had gezeten, terwijl hij wist, dat zijn rijbewijs was ingetrokken door de politie werd veroordeeld tot 2 weken hechtenis en intrekking van zijn rijbewijs gedurende de gebruikelijke periode.

Negentienjarige moeder in Suriname kreeg vier kinderen in één jaar

ORANJESTAD. — In het Surinaamse dagblad „De Tijd" lazen wij hoe een achtentwintigjarige jongeman J. den Uil uit Ciesendam aangifte kwam doen van de geboorte van een drieling. De babies, drie meisjes, die een maand te vroeg geboren werden, maken het evenals trouwens hun negentienjarige moeder, uitstekend. De namen van de meiskes zijn Jenneke (2.330 gram), Cornelia (2.130 gr.) en Elisabeth (2.060 gr.). Daar de jonge moeder reeds aan het begin van 1955 een kindje gekregen had werd het gezin dus in één jaar tijds van twee tot zes personen uitgebreid!

Goede Venezolaanse deelname in N.V. Venaruba

ORANJESTAD. — Uit Caracas keerde gistermorgen op Aruba terug de gedeputeerde O. S. Henriquez, die in Venezuela's hoofdstad besprekingen gevoerd had. Hij kon ons direct na aankomst mededelen, dat de tentoonstelling van Venezuela, waarover wij begin verleden week reeds schreven, definitief naar Aruba zal komen. De juiste data zijn echter nog niet bekend.

Verder was de heer Henriquez zeer verheugd over de Venezolaanse deelname in de emissie van de N.V. Venaruba. Exacte cijfers verschafte hij liever op dit moment nog niet, doch de heer Henriquez verwachtte wel, dat het Bestuurscollege over ongeveer een maand bij de Eilandsraad met uitgewerkte plannen zou komen.

Ook is contact opgenomen met de heer Morris-Lapidus, een architect, die onder andere in Miami het Fontainebleau Hotel gebouwd heeft.

NIEUWJAAR IN SURINAME MET VEILIG VERKEERSACTIE INGEZET

ORANJESTAD. — Op Maandagmorgen, de 2e Januari werd des morgens in Paramaribo door de Minister van Onderwijs en Volkscontwikkeling een Veilig Verkeers-actie ingezet met een korte toespraak tot zijn gehoor op de „Spanhoek". De vijftienjarige Fons Mc.Donald hees daarop de V.V.-vlag. Dr. J. Ferrier, de minister-president bevond zich onder de belangstellenden.

CHILENEN WERKEN WEER IN KOPERMIJNEN

SANTIAGO. — De staking in de in Amerikaanse handen zijnde kopermijn te El Teniente is geëindigd. De Chileense Kamer van Afgevaardigden heeft na een bespreking met gesloten deuren het regeringsverzoek ingewilligd haar te machtigen de afgekondigde staat van beleg met dertig dagen te verlengen. Thans moet de Eerste Kamer hierover beslissen.

BESPREKINGEN TUSSEN EDEN EN EISENHOWER

LONDON. — Het ziet ernaar uit, dat op de besprekingen van Eden eind Januari te Washington met Eisenhower de toestand in het Midden-Oosten het voornaamste onderwerp van gesprek zal zijn. Britse en Amerikaanse diplomaten menen, dat, nu de Sovjet-Unie bezig is haar invloed in dit strategisch belangrijke gebied, waarin bovendien veel olie gelegen is, zo krachtig mogelijk uit te breiden, het eerste vereiste is een regeling te vinden voor het geschil tussen Israel en de Arabische buurstaten.



Dit „ding" wordt getest op het Wright-Paterson Vliegveld, Dayton, O., en dient als ruimtevaartpak, wanneer, en als de mens er toe over gaat om maanvluchtjes te maken. Het heeft zijn eigen atmosfeer en het merendeel van de bedieningsinstrumenten bevindt zich aan de binnenkant. De enkelvoudige arm dient om bedieningsinstrumenten buiten het pak te manipuleren en voor noodgevallen.

Begin Februari bezoek van U.S. opleidingsschip „State of Maine" verwacht

ORANJESTAD. — Naar ons door de Amerikaanse consul de heer W. D. Moreland werd medegedeeld wordt in de eerste helft van Februari een bezoek verwacht van het Amerikaanse opleidingsschip „State of Marine" met 40 officieren, 215 cadetten en een kleine vaste bemanning aan boord.

Bovendien wordt deze reis van het schip meegemaakt door de superintendant van de Maritieme Academie van Maine, de vice-admiraal b.d. W. W. Warlick.

De „State of Maine" is het eigendom van de federale regering van de Verenigde Staten, maar uitgeleend aan de staat Maine voor de opleiding van adspirant officieren van de koopvaardij en marine van dit land. Commandant van het schip is de kapitein George L. Roscoe. Het schip zal deze reis een bezoek brengen aan Matanzas op Cuba, Georgetown in B.G., Port-au-Prince op Haiti, Aruba en Bridgetown op Barbados.

„Cursus Succes" leverde wederom aantal geslaagden af

ORANJESTAD. — In een elders in deze editie opgenomen advertentie kan men zien dat wederom tien meisjes hun typediploma hebben behaald bij Cursus Succes. Tevens werden drie diploma's voor stenografie uitgereikt. Deze cursus, die onder leiding staat van de heer E. Goedhoop, „draait" nu al ongeveer twee jaar en heeft in die tijd tientallen cursisten af kunnen leveren aan het bedrijfs- en zakenleven op ons eiland. Het is nog maar een jong instituut, doch het heeft in die twee jaar zijn reden van bestaan al duidelijk bewezen.

Henny Eman terug in de Staten

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de heer J.H. (Henny) Eman gisteravond naar Curacao vertrokken om hedenmiddag de Statenvergadering bij te wonen. Dit zal de eerste keer zijn sinds de nieuwe Staten werd verkozen, dat de heer Eman een zitting bijwoont.

A.B.B.A. gaat een woonhuis verloten

ORANJESTAD. — Wij vernamen van bestuurszijde van de A.B.B.A., dat vergunning verleend werd door de overheid tot het houden van een grootse loterij. Deze loterij, die tot doel heeft de financiële positie van de baseballbond te verstevigen, heeft enkele bijzondere attracties.

De prijzen namelijk zijn groot. Als eerste prijs heeft men een woonhuis in Oranjestad uitgekozen, terwijl de tweede en derde prijs resp. een ijskast en een wasmachine (beiden Frigidaire) zijn.

Op 17 Mei aanstaande zal de trekking plaatsvinden. Binnenkort zal, zo vernamen wij voorts, met de verkoop van de loten begonnen worden.

Harddraverijen in het Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — Morgen zal er in Trocadero te Oranjestad een bijeenkomst zijn van de Aruba Paardensportvereniging. Tijdens deze vergadering, aldus werd ons van bestuurszijde medegedeeld, zal er gesproken worden over de mogelijkheid om in Februari a.s. harddraverijen te houden in het Wilhelmina Stadion te Oranjestad. De A.S.U. heeft n.l. reeds toestemming gegeven om in het stadion eens een proefwedstrijd te houden, echter op voorwaarde, dat het voetbalveld niet beschadigd zal worden

WIJ KUNNEN HEN HELPEN ER BOVENOP TE KOMEN
Niet het gebruik, maar het misbruik; niet de genieter, maar de habitué en slaaf

ORANJESTAD.— Hij is nog niet eens volwassen, maar hij heeft al heel wat meer beleefd dan U of ik ooit zullen beleven naar ik hoop. Toen hij in de tweede klas van de lagere school zat moest hij thuis blijven om voor zijn jongere broertje en zusje te zorgen, want moeder was ongeneeslijk ziek geworden en moest naar Curacao. Moeder is nu wel weer hier, doch zij is invalide en is niet thuis. Ook het zusje is ziek en zal wel niet meer beter worden. Ook zij is in Curacao. Vader werkt niet, maar drinkt wel. Ons vriendje is een aardige jongen, die goed bij zijn baas staat aangeschreven. Ook zonder veel schoolopleiding ziet hij kans om zich er door te slaan en hij wil best."

Maar op een gegeven dag bleef hij opeens, zonder bericht, van zijn werk weg. Drie dagen later kwam hij weer boven water. Doodziek van de alcohol. U heeft waarschijnlijk wel eens gehoord van delirium tremens. Ik had het wel eens gezien in oudere mannen, maar nog nooit in zo'n jonge jongen. Het was vreselijk. Door snel medisch ingrijpen is hij er deze keer weer bovenop gekomen, gelukkig. Een volgende keer zal het wellicht te laat zijn. Wat was er met hem gebeurd?

Op de een of andere wijze had hij 220 gulden tegelijk in handen gekregen. Zijn eigen geld, wel te verstaan. Wat hem er precies toe bewoog om te gaan drinken, zullen we wel nooit uit hem kunnen krijgen. Waarschijnlijk weet hij het zelf niet eens. Want zo zijn ze, de alcoholisten. Duizend excuses, maar geen enkele reden. Misschien was het wel Vader's illustere voorbeeld. Drie dagen later waren de 220 gulden op. Weg. Foetsjie. Wie heeft dat geld ontvangen? Wie, vraag ik U? Hij zelf weet het niet. Wel kan hij zich herinneren dat hij er eenmaal „liefde" van kocht. Doch dat kostte „maar" tien gulden. Wie heeft zijn geld nu? Wie is er dapper genoeg geweest om dit joch 220 gulden afhandig te maken?

Waar zijn deze helden en heldinnen?

Is het dan niet de jongen zijn eigen schuld?

Zeker; hij geeft volmondig toe dat de straf, die zijn baas hem — terecht — heeft opgelegd, volkomen verdiend is. En hij heeft gezworen dat dit nooit meer zal gebeuren. Maar, geachte lezer, deze jongen is een geboren alcoholist. Tien tegen een durf ik met U te wedden dat het nog eens gebeurt. En dan gaat hij eraan, tenzij...:

Tenzij U hem helpt.

Hoe U dat kunt doen?

Door mee te helpen ervoor te zorgen dat zo iets nooit meer KAN gebeuren. De voorzitter van de Amerikaanse federatie van drankhandelaren spreekt zich in de film: „Problem Drinkers" positief voor matigheid uit en tegen misbruik van alcohol. Hij zegt tegen zijn leden: schenkt niet aan minderjarigen; weigert Uw client als hij reeds te veel heeft gedronken; werkt niet mee aan de bevordering van drank MISBRUIK. En als er hier iemand is wien die 220 gulden in de zak branden of wiens geweten niet helemaal gemakkelijk „zit", dat kunnen wij hem daar wel mee helpen. Stuurt dat geld dan maar anoniem aan de Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba. Wij zullen iedere gift in de pers verantwoorden. Uw geld zal goed besteed worden, daar kunt U van op aan. Wij zijn niet tegen alcohol gebruik. Wij hebben daar niet eens een mening over. Al wat wij beogen is de bestrijding van het alcohol misbruik. En daarbij rekenen we op UW HULP. Van U en van alle andere weldenkende inwoners van Aruba.

Het kan; het moet.

(dit artikel is afkomstig van de Stichting tot Bestrijding van het Drankmisbruik op Aruba.)

VIA NOORDPOOL OOK NAAR JAPAN?

MONTREAL. — De Scandinavische luchtvaartorganisatie, SAS, heeft bekendgemaakt, dat met Canada, de Verenigde Staten, Noorwegen en Denemarken onderhandelingen worden gevoerd over de oprichting of het gebruik van een aantal radiostations in het Noordpoolgebied ten dienste van een luchtverbinding van Scandinavië met Japan over het Noordpoolgebied.

Zoals bekend, bestaat reeds een dergelijke verbinding van Scandinavië met Californië.

24 FEBRUARI REVANCHE OLSON ROBINSON?

SAN FRANCISCO. — Carl Bobo Olson, die op 9 December zijn wereldtitel middengewicht verloor aan Sugar Ray Robinson, heeft zijn training hervat en is naar Clear Lake vertrokken. De rvanchewedstrijd vindt waarschijnlijk 24 Februari plaats.

'S WERELDS GROOTSTE WANDTAPIJT VOOR CATHEDRAAL VAN COVENTRY

COVENTRY. — Een inwoner van Coventry, die onbekend wenst te blijven, heeft een schenking van 20.000 pond sterling gedaan voor het grote wandtapijt voor de nieuwe kathedraal van Coventry. Het wandtapijt, dat is ontworpen door de schilder Graham Sutherland, zal pas over enige jaren gereed zijn. Men neemt aan, dat het het grootste ter wereld zal worden. Het wordt ruim 22 meter hoog en 1.40 breed. Het onderwerp is „Christus de Verlosser gezeten in de glorie van God de Vader". De schenker heeft de autoriteiten van de kathedraal gezegd, dat hij zijn schenking opdraagt aan „alle in Coventry geboren burgrs, die, evenals hijzelf, dankbaar zijn omdat hun leven gelukkig is geweest en die hebben geprobeerd om van hun stad een betere woonplaats te maken".

Adenauer recipieerde zeven uur lang

BONN. — Bijna zeven uur lang heeft de jarige West Duitse bondskanselier gelukwensen in ontvangst genomen. Politici, Kerkelijke vertegenwoordigers, vakbondsleiders en diplomaten uit vele landen kwamen hem de hand drukken. De receptie van de 80 jarige bondskanselier was de grootste, die sedert Bonn zes jaar geleden hoofdstad van West-Duitsland was geworden, daar is gehouden.

Telegrafische gelukwensen kwamen binnen van president Eisenhower, Boelganin, Eden, Churchill, Nehroe en talrijke andere vooraanstaande staatslieden. De jarige, die op de langdurige receptie een actieve indruk maakte, was opgewekt en maakte heel wat grapjes mt zijn bezoekers. Behalve waardevolle kunstwerken en andere kostbare geschenken, kreeg de bondskanselier veel bloemen (waarvan hij bijzonder veel houdt) en ook een aantal levende dieren, zoals een leeuw van zes maanden, een schaap en een kanarie.

Reuters correspondent te Bonn, meldt dat een speciale groep politiemannen tot taak had ieder verjaarscadeau van kanselier Adenauer zorgvuldig te onderzoeken op explosieven. Zo als men zich zal herinneren is twee jaar geleden getracht de kanselier een tijdbom te zenden. Twee jongens, die door een onbekende gevraagd waren het pakket te posten, liepen er mee naar de politie. Een deskundige op het gebied van explosieven werd gedood toen het pakket werd geopend.

Intussen is de viering van de verjaardag van de kanselier nog niet afgelopen. Ook Zaterdag ontving hij nog bezoek van velen, die hem kwamen gelukwensen. Men heeft namelijk de viering van de verjaardag over enkele dagen uitgespreid omdat de kanselier juist hersteld is van een aanval van longontsteking.

SNEEUWLAAG ZO HOOG ALS BESTUURSKANTOOR IN IJSLAND

REYKJAVIK. — In geen 20 jaar is er op IJsland zovel sneeuw gevallen als dezer dagen. Op sommige plaatsen ligt de sneeuw ter hoogte van een huis van 2 etages. 2 personen zijn in de sneeuwstormen omgekomen. Alle wegen zijn door sneeuw versperd.

DURE CABARETARTIST

De Russ ische autoriteiten in Berlijn hebben Amerika om 12.576 Mark schadevergoeding gevraagd, te betalen aan een Oostberlijnse cabaretier, die enkele dagen geleden werd gewond bij een ruzie met twee Amerikaanse soldaten (Rtr).

NEALE FRASER VERSLOEG LEWIS HOAD

Neale Fraser, een 22 jarige Australische topspeler, die echter voordien nog nooit in een van de grote tennisfinales heeft gespeeld, zorgde voor een verrassing door in de finale van het kampioenschap van de staat Zuid-Australie, de favoriet Lewis Hoad in een spannende „best of five" te slaan.

Lewis Hoad was juist de laatste tijd in uitstekende vorm en heeft reeds twee zogenaamde provincie-kampioenschappen van Australie op zijn naam gebracht door overwinningen op Ken Rosewall. Fraser wist tot de finale door te dringen en tot verrassing van een ieder Hoad te slaan. De wedstrijd werd onder slechte weersomstandigheden gespeeld. Het regende het grootste gedeelte van de match. Fraser trok onder de wedstrijd spikes aan, waardoor hij zich beter kon verplaatsen.

Hoad speelde gewoon door op ketchschoenen.

Bep van Klaveren beledigde een Surinamer en hoorde zware straf tegen zich eisen

ROTTERDAM. — Vier maanden gevangenisstraf, waarvan twee voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaren, eiste de Officier van Justitie te Rotterdam tegen de bekende 48 jarige bokser B. van Klaveren wegens mishandeling van een Surinamer. De zaak was door de politierechter naar de rechtbank verwezen.

Van Klaveren, die zeide om persoonlijke redenen een aversie te hebben tegen „negers" zou op 1 Juni 1955, toen hij de Surinamer bij een consumptietent in het Kralingse bos zag staan, hebben gezegd: „Daar heb je alweer zo'n roetmop". De Surinamer wilde weten wat hij daarmede bedoelde, waarna van Klaveren hem twee keer tegen de grond sloeg. Volgens verklaringen van getuigen stond van Klaveren als een bokser in de ring te springen. De Surinamer bleek kneuzingen in kaak en ribben te hebben opgelopen en kon twee weken niet werken.

„U bent immers in Amerika geweest — aldus de president van de rechtbank — en zult dus wel weten dat daar een bokser die misbruik maakt van zijn kracht, zeer zwaar wordt gestraft.

Van Klaveren bleek reeds eerder wegens mishandeling te zijn gestraft. Pleiter wees er op dat van Klaveren zijn antipathie tegen kleurlingen weer heeft verloren, blijkens zijn gevecht tegen Dionne en dat van Klaveren de schade heeft vergoed.

De uitspraak is bepaald op 19 Januari.

DAPPERE MAJOOR COOMBE ONDERSCHEIDEN

LONDEN. — Majoor Brian Coombe, de Britse leger-officier die dezer dagen bij een actie van verzetslieden op Cyprus een neef van aartsbisschop Makarios heeft gedood, heeft de George-medaille gekregen, een onderscheiding voor moed op niet-militair gebied.

Majoor Coombe doodde Charalambos Moekos, een 23-jarige drukker op wiens hoofd een prijs van 5.000 Pond (ruim NAf. 25.000) was gesteld. Hij verwondde een andere verzetsman, nam een derde gevangen en dreef een vierde op de vlucht. Zoals bekend is aartsbisschop Makarios de leider van de beweging op Cyprus, die aansluiting bij Griekenland wenst.

BANKAUTO GERAMD EN BESTOLEN

Drie gemaskerde mannen hebben in de Londense voorstad Hackney een auto van een bank overvallen. Naar men aanneemt, zijn zij verdwenen met een buit van NAf 72.500. De mannen hadden de auto van de bank tot stilstand gebracht door het voertuig mt hun eigen auto te rammen

Overzicht beloodste schepen op Aruba

ORANJESTAD.— De navolgende tabel geeft een vergelijkend overzicht van het aantal schepen, dat gedurende de maanden December '54 en '55 door de loodsdienst binnengebracht werd.

	aantal '54	aantal '55	B.R.T. '54	B.R.T. '55
tankschepen	319	308	3.357.195	3.144.086
andere schepen (excl. zeilschepen)	56	77	229.107	264.546
TOTAAL	375	385	3.586.302	3.408.632

Het enigszins teruggelopen aantal tankschepen is evenals dat in de maand November het geval was, een verklaarbaar seizoensverschijnsel.

KRANTENPAPIER IN '56 NOG DUURDER?

NEW YORK. — Volgens een persoverzicht zal krantenpapier, dat in 1955 reeds schaars was, het volgend jaar nog schaarser zijn. De voorraden bij uitgevers zijn het kleinst sedert ruim twee jaar. De productie van krantenpapier in de Verenigde Staten en Canada wordt vergroot, waardoor de productie in 2 a 3 jaar met 20% zal toenemen.

VEILING MET INTERESSANTE PRIJZEN

PARIJS. — Op een veiling ten bate van Franse oud-acteurs, ging de paraplu van Charley Chaplin weg voor 100.000 fr. terwijl de strohoed van Maurice Chevalier evenens 100.000 fr. opbracht. Een jurk, die Martine Carol in een kort geleden gemaakte film droeg, bracht daarentegen slechts de helft op. De hoogste prijs kreeg de guitaar van Tino Rossi. Zij ging voor 150.000 fr. onder de hamer.

FRANSE GENERAAL EXIT.

ALGIERS. — Donderdag j.l. is bij een autoongeluk de Franse generaal Stagnar in Algerije om het leven gekomen. Hij leidde de actie tot bevrijding van de Franse militairen, die Zondag door opstandelingen gevangen zijn genomen. De adjudant van de generaal werd ernstig gewond.

In het departement Constantine zijn Donderdag 21 opstandelingen gesneuveld bij een gevecht met Franse valschermtroepen in de bergen.

AARTSBISSCHOP MAKARIOS WEKT CYPRIOTEN OP TOT HEVIGER WEERSTAND

Cyprus is thans een enorm concentratiekamp

Maar Britse gouverneur waarschuwt dat verzet uitgeroeid zal worden

NICOSIA.: — Aartsbisschop Makarios, de leider van de beweging op Cyprus voor aansluiting bij Griekenland, heeft in een kerk te Nicosia duizenden Cyprioten toegesproken. Het jaar 1956 zou nog meer offers en beproevingen kunnen brengen, "voordat de overwinning is behaald". De aartsbisschop onthulde, dat hij 21 November een onderhoud heeft gehad met de Britse gouverneur van het eiland, Sir John Harding, op diens verzoek. Sir John had echter geen aanvaardbaar voorstel gedaan. De Cyprioten, aldus aartsbisschop Makarios, zouden nooit een oplossing aanvaarden, als deze Cyprus niet het zelfbeschikkingsrecht zou verzekeren. Volgens de aartsbisschop werd Cyprus veranderd in een „reusachtig concentratiekamp".

Aartsbisschop Makarios deelde nog mede, dat gouverneur Harding bij die gelegenheid een voorstel had gedaan, waarin theoretisch het recht der Cyprioten op zelfbeschikking werd erkend. „De uitoefening ervan werd echter verbonden aan voorwaarden, die het onaanvaardbaar maakten", verklaarde hij, hieraan toevoegend: „Een loutere erkenning van ons recht tot zelfbeschikking is onvoldoende. Wij moeten waarborgen krijgen, dat wij het ook kunnen uitoefenen".

Toen aartsbisschop Makarios op het punt stond zich van zijn zetel te verheffen om zich naar het altaar te begeven, daalde plotseling een aantal pamfletten van de Eoka, de Cyprische verzetsbeweging, vanaf het balkon omlaag.

De pamfletten bevatten een nieuwjaarsboodschap van de geheimzinnige Eoka-leider Dikhenis. Er werd onder meer een overzicht gegeven van de Eoka-acties in 1955.

„Onze opofferingen in 1956 moeten nog groter zijn. Onbewapende patriotten hebben een groot aantal overwinningen behaald op bewapende Britse troepen. In de worsteling voor vrijheid is bloedvergieten onvermijdelijk. Wij herhalen de eed onzer organisatie, dat gestreden moet worden tot de dood. De strijd moet voortgaan. En wanneer wij in het gevecht vallen, moeten andere vaderlanders onze plaatsen innemen", aldus de boodschap van de Eoka-leider Dighenis.

De gouverneur van Cyprus, Sir John Harding, geeft in een radiorede de verzetsbeweging Eoka gewaarschuwd, dat haar dagen „geteld" zijn. Het net rond de beweging werd „langzaam maar zeker dichtgetrokken". De gouverneur gaf als zijn mening te kennen, dat 99% van de bevolking een einde gemaakt wenste te zien aan „de toestand van geweld, moord en vrees". Geweld zou het bereiken van een vreedzame regeling slechts bemoeilijken.

Omtrent de politieke toestand verklaarde gouverneur Harding: „Ik moet u waarschuwen, dat het vinden van een politieke oplossing van het Cyprische vraagstuk niet eenvoudig zal zijn. Het zou niet van werkelijkheidszin getuigen te denken, dat er plotseling op Cyprus en in Griekenland, Turkije, het Midden-Oosten en in de wereld in het algemeen gelukkiger en veiliger omstandigheden zouden worden geschapen, indien Engeland zonder meer afstand zou doen van zijn verantwoordelijkheid. Als militair moet ik denken aan de rampzalige toestand, welke dan zou ontstaan en die wij pogen te vermijden. Indien de vrije volken niet in staat zijn om der wille van de gemeenschappelijke zaal enkele opofferingen op nationaal gebied te brengen, zullen wij niet opgewassen zijn tegen de grootse taak, die ons wacht. Wij moeten streven naar een oplossing, welke aanvaardbaar is voor de nationale trots en in het belang van Cyprus, Griekenland, Turkije en Groot Britannië — een oplossing, die vooruitgang van Cyprus op politiek en economisch gebied waarborgt en die tevens ons gemeenschappelijke front intact laat", aldus de Britse gouverneur.

OUD INTERNATIONALS WONNEN VAN HFC

Op het HFC terrein aan de Spanjaardslaan te Haarlem vond op Nieuwjaarsdag weer de traditionele voetbalwedstrijd plaats tussen een elftal van oud-internationaals en HFC. Helaas verkeerde het veld in slechte staat door de regen en was het meer een modderpoel dan een voetbalveld geworden. Dit deed natuurlijk veel van de fijne truckjes van de oude meesters verloren gaan. De opstelling van de oud-internationaals was: Doel, Leo Halle; achter, Henk Pelikaan en Henk Schijvenaar; midden, Arie de Vroet, Bas Paauwe en Ko Stijgers; voor, Joep Brandes, Louk Biesbrouck, Wim Roozen, Kick Smit en Kees Mijnders. Namen, die bij vele voetballiefhebbers herinneringen aan voorbije gloriejaren zullen opwekken.

Alles wat in de Nederlandse voetbalwereld belangrijk is of was, was aanwezig, Hopner en Lotsy incluis. HFC nam in de eerste minuut reeds een 1—0 voorsprong om deze voorsprong na 20 minuten spelen tot 2—0 te vergroten. Doch daarna kwam de oude Oranje-garde los. Door 3 doelpunten, respectievelijk gescoord door Brandes, Biesbrouck en Roozen, verliet de „Oude Glorie" trots en met opgeheven hoofden het veld. Er was voor deze wedstrijd, zoals alle jaren, grote belangstelling.

IN APRIL WORDT MISS EUROPA GEKOZEN

STOCKHOLM. — Miss Europa 1956 zal worden gekozen op het achtste internationale festival van elegantie en schoonheid, dat in April te Stockholm wordt gehouden. Het internationale comité, dat zich hiermee bezig houdt, heeft te Parijs verder meegedeeld, dat Miss Universum in Juli te Long Beach (V.S.) zal worden gekozen en Miss Wereld in September te Londen.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

De uitslagen der gisteren in Nederland gespeelde voetbalwedstrijden luiden als volgt:

BETAALD VOETBAL

Hoofdklasse A:
Stormvogels-Ajax 2 — 2; ADO-Noad 2 — 0; Excelsior-HVC 4—1; Eindhoven-Rigtersbleek afgelast; Fortuna-EBOH 1 — 1; Roda/Sport-Vitesse 4 — 2; Limburgia-Sparta 5 — 3; DOS-NAC 0 — 2; Amsterdam-VVV afgelast.

Hoofdklasse B:
SVV-EDO 2 — 0; DFC-Elinkwijk 1 — 2; Feyenoord-GVAV 5 — 1; Graafschap-Rapid JC 1 — 1; Sportclub Enschedé-Sittardia 6 — 1; Alkmaar-PSV 3 — 2; Willem II-MVV afgelast; Emma-Scheveningen/Holland Sport afgelast; Volewijckers-BVV 1 — 2.

Eerste klas A:
RBC-DWS 0 — 1; Xerxes-Heerenveen 5 — 0; RCH-PEC 3 — 4; Enschedese Boys-VSV 1 — 2.

Eerste klas B:
Zwolse Boys-Helmond afgelast; Wageningen-Blauwwit afgelast; Baronie-ONA 2 — 1; Rheden-Heracles afgelast; Bequick-Longa afgelast; Leeuwarden-'t Gooi 7—2; Haarlem-Hermes/DVS 2—2.

Eerste klas C:
Wilhelmina-TOP afgelast; Hilversum-Zeist 2 — 2; UVS-Tubantia 2 — 3; Helmondia-Oldenzaal afgelast; KFC-DHC 5 — 1; Fortuna-Dosko 3 — 3; Volendam-Oosterparkers 3 — 2.

AMATEURS

Eerste klas A:
Gouda-CVV afgelast; Spartaan-West Frisia 3 — 1; HRC-RFC 4 — 5; UVV-DWV afgelast; Quick-Velox 1 — 2.

Eerste klas B:
Sneek-WAVV 1 — 2; Zwaagwesteinde-Hengelo 1 — 1; WVC-Quick afgelast; WVV-Muntendam afgelast; Arnhemse Boys-Achilles afgelast.

Eerste klas C:
Brabantia-Alliance afgelast; VSV-Kimbria afgelast; VVH-Sportclub Emma 2 — 4; Roermond-Vlissingen afgelast; Schijndel-Maurits afgelast.

KRIJGSHAFTIGE ZWEEDSE GRAAF VERMOORDDE ZIJN GEHELE GEZIN, ZICHZELF INCLUIS

STOCKHOLM. — De 61-jarige Graaf Gustav Frederik von Rosen, vice-voorzitter van de Zweedse Hippische Sportbond en president van het uitvoerend comite van de organisatie van Olympische ruiterwedstrijden, heeft met revolverschoten zijn vrouw, zijn 17-jarige dochter en zijn 11-jarige zoon gedood en daarna zichzelf het leven benomen. Men veronderstelt dat hij in een vlaag van verstandsverbijstering tot deze daad kwam. Hij was van 1930 tot 1948 Zweeds militair attache in Washington, Londen en Kopenhagen. De laatste tijd leek hij zeer overspannen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 9 Januari

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „The long gray line"
RIALTO 8.00 p.m.: „Pobre corazon"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Fairwind to Java"
AURORA 7.30 p.m.: „Tembo"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Son of paleface"

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 10.30.
Brazilië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00.
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curaçao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 10.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00.
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haïti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
P. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Vijfhonderd onhygiënische gasten niet gewenst in Rabat

RABAT, MAROKKO. — Een groep van 500 stamleden, die per kameel uit de randgebieden van de Spaanse Sahara is gekomen om een beleefdheidsbezoek te brengen aan sultan Sidi Mohammed Ben Joessef, is de toegang tot Rabat „om hygienische redenen" geweigerd.

De stamleden waren vijf weken geleden op weg gegaan naar Rabat, een reis van bijna 1.000 kilometer. Toen zij deze stad tot op 80 kilometer waren genaderd, werden zij aangehouden door een boodschapper van de sultan die mede deelde dat in het paleis van de sultan zo vele kamelen niet kunnen worden ondergebracht. Verder verklaarde de boodschapper aan de verontwaardigde stamleden dat een massale binnenkomst in de hoofdstad een ernstige bedreiging zou betekenen van de „openbare hygiene". Hij beloofde hen dat de sultan de stammen later in hun eigen gebied zal komen bezoeken. De kameel-karavaan is thans op weg terug.

MAN VERWEERDE ZICH MET TWEE GEWEREN TEGEN DE POLITIE.

KANSAS CITY. — Vier politieagenten te Kansas City zijn gewikkeld geweest in een vuurgevecht met een man, die bewapend was met twee geweren. De man werd uiteindelijk doodgeschoten, terwijl drie van de vier agenten lichte verwondingen opliepen.

Wat de reden tot dit dramatische vuurgevecht was, wordt in het bericht niet medegedeeld.

BISGUIER EN EVANS LEIDEN IN SCHAAKTOURNOOI

De Amerikaanse schaakkampioen Biguier heeft samen met Evans de leiding in het schaaktournooi om de „Lessing J. Rosenwald" trophy. Reshevsky, een andere bekende Amerikaanse grootmeester bezet de derde plaats, met een afgebroken partij waarin hij op winst staat. Mocht hij deze afgebroken partij tegen Lombardy winnen, dan heeft hij een gelijk aantal punten als Bisguier en Evans.

Een spannende race dus. De stand is na tien ronden: 1. Bisguier 6 punten; 2. Evans 6 punten; 3. Reshevsky, 5 punten plus 1 afgebroken partij; 4. Horowitz 4½ punt; 5. Shipman 4 punten en 6. Lombardy 3½ punt.

Eisenhower toonde opnieuw leiderschap

WASHINGTON. — De „State of the Union" boodschap van president Eisenhower, die in het Congres werd voorgelezen, is zowel door het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden, als door de Senaat zeer goed ontvangen.

De leider van de Republikeinse minderheid in het Huis zeide dat „president Eisenhower opnieuw zijn leiderschap in het belang van alle Amerikanen en in het belang van alle vrije mannen en vrouwen aan aan Amerikanen en in het belang van alle vrije mannen en vrouwen over de gehele wereld getoond heeft".

In Londen is de boodschap van Eisenhower eveneens met instemming ontvangen in het bijzonder de oproep aan het Congres inzake de economische hulpverlening.

De passages over het verlichten van de Amerikaanse immigratiebepalingen zijn met warm enthousiasme begroet.

De leder der Democraten in de Senaat, Senator Lyndon Johnson zeide later in een verklaring, die was goedgekeurd door de commissie, die de politiek van de Democratische Partij bepaalt, dat de „politieke boven tonen" van van de presidentiele boodschap „het onderwerp zijn van diepe teleurstelling en grote spijt". „De meeste Amrikanen weten dat de binnenlandse toestand er niet zo rooskleurig uitziet als hij is geschilderd en dat de internationale toestand reden geeft tot ernstige bezorgdheid".

In Parijs werd de boodschap in het bijzonder het plan voor economische hulpvarlening op lange termijn, met instemming begroet. Men ziet het voorgestelde economische plan als een mogelijk antwoord op de nieuwe „moeilijkheden der diplomatie" met Rusland.

TITO KEURT VERDRAG VAN BAGDAD AF

BELGRADO.: — President Tito van Joegoslavië heeft in Egypte het verdrag van Bagdad afgewezen. Hij zei, dat het de volken van het Midden-Oosten verdeelde en geen enkele verdediging vormde tegen wie dan ook.

VIX SEIXAS WON HET SUGAR BOWL TOURNAMENT

Vic Seixas, na het overgaan van Tony Trabert naar het professionalisme, weer Amerika's nummer 1 speler, won Het Sugar Bowl tournement, door in de finale de oud-Wimbledon kampioen Dick Savitt met de score 2—6: 4—6: 6—2: 6—1: 6—2 te slaan. Savitt speelt nog altijd schitterend tennis, doch het ontbreekt hem aan adem om een „best of five" te kunnen spelen, zoals uit de uitslag ook wel blijkt. Hij is enige tijd uit wedstrijdtennis geweest en is verleden jaar weer met wedstrijd tennis aangevangen. Hij kan echter alleen maar in de week-ends spelen. In de eerste twee sets speelde Savitt prachtig hard tennis met een uitstekende controle op zijn slagen. Seixas rende van hoek tot hoek om de uiterst scherp geplaatste drives van Savitt te kunnen retourneren. Geen moment liet Savitt hem het initiatief. In het derde set kreeg Savitt de verwachte inzinking en kwam de 33 jarige athleet Seixas steeds meer in het offensief. De laatste twee sets was de tegenstand van Savitt gebroken en ging hij nog slechts met moeite over de baan. Dit was de eerste overwinning van Seixas in de 19 jaar oude tournement. Savitt behaalde in de halve finale een mooie 6—3: 5—7: 6—4 overwinning op Tom Brown. De andere halve finale tussen Vic Seixas en Gardner Mulloy, die de laatste tijd weer regelmatig in wedstrijdtennis uitkomt, bracht heel wat narigheid teweeg. Dit kwam in hoofdzaak door de geirriteerdheid van Mulloy. De 43 jarige tenniscrack was het telkens oneens met de linesman en stak dat op de hem eigen sarcastische wijze niet onder stoelen of banken. Hierdoor de wedstrijd vanzelfsprekend in een zeer geprikkelde sfeer gespeeld. Wij kunnen ons deze praktijken van Gardner Mulloy hier ook nog wel op de Antillen herinneren. Het lag toen ook aan de linesman toen hen de eerste set aan Grant Golden verloor. Golden, die hier het internationale tournooi door een overwinning in vijf sets op Mulloy won, is kort daarna in dienst gegaan. Hij diende 2 jaar in Korea. Na zijn terugkeer heeft hij zijn vroegere klasse niet meer kunnen bereiken. In de strijd tussen Seixas en Mulloy kreeg Mulloy bij de score 2—3 een lineball tegen zich, waardoor hij zo gedeprimeerd (zeg liever kwaad) werd dat hij zonder veel tegenstand de set verloor. In de tweede set werd het een hard gevecht om de leiding. Tot 4—4 ging de stand gelijk op, waarna Seixas wist door te breken en met 6—4 te winnen.

HITTEGOLF IN BRAZILIE

RIO DE JANEIRO.: — Een hittegolf kenmerkt het begin van de Braziliaanse zomer. In Rio was het meer dan 37 graden en in Sao Paulo, dat 700 meter hoog ligt, 34 graden.

Ontploffing van krachtigste waterstofbom wordt voorbereid

WASHINGTON.: — Volgens Amerikaanse Congreskringen is de commissie voor kernenergie voornemens dit jaar een waterstofbom, die de krachtigste zal zijn, die tot nu toe door de Verenigde Staten is vervaardigd, in het gebied van de Stille Oceaan tot ontploffing te brengen.

Het experiment zou in het gebied van Eniwetok gehouden worden. Het zal de eerste ontploffing van een reeks zijn.

In wetenschappelijke kringen te Washington wordt gesproken over de ontwikkeling van een nieuw waterstofwapen, waarbij niet langer een atoombom als ontsteker gebruikt behoeft te worden. Dit zou betekenen, dat de omvang van het wapen aanmerkelijk kleiner kan zijn, aldus Reuter.

AMERIKAANSE BLOK ZAL IN VERRE OOSTEN POSITIE HANDHAVEN

SEOEL. — De Amerikaanse minister voor de luchtmacht, Donald Quarles, die te Seoel aankwam, heeft meegedeeld, dat de Verenigde Staten vastbesloten zijn hun eigen kracht en die van hun bondgenoten in het Verre Oosten op peil te houden door moderne vliegtuigen en geleide projectielen in te schakelen. Quarles maakt een inspectiereis langs Amerikaanse en Zuidkoreaaanse luchtmachtbases en zal een bezoek brengen aan president Syngman Rhee. Aan de Zuidkoreaanse luchtmacht, aldus de minister, zullen meer straaltoestellen worden overgedragen. „Te gelegener tijd" zouden ook geleide projectielen beschikbaar worden gesteld.

ONRUST IN JORDANIE

Algemene staking en relletjes veroorzaakten noodtoestand

AMMAN.: — De Jordaanse regering onder leiding van premier Ibrahim Hasjim heeft zijn ontslag bij koning Houssein ingediend na slechts achtten dagen in functie. Het was een zakenkabinet, dat hoofdzakelijk tot taak had toezicht uit te oefenen op de na het ontbinden van de volksvertegenwoordiging door koning Housseln te houden algemene verkiezingen.

De raad voor de grondwet verklaarde de ontbinding echter in strijd met de grondwet. Thans heerst een algemene staking. Betogers staken in Amman een Amerikaans kantoorgebouw en twee auto's in brand en wierpen stenen naar politie en militairen.

De Israelische radio meldde, dat duizenden Jordaniers deelnamen aan betogingen in heel Jordanië. De betogingen zijn gericht tegen de mogelijke toetreding van Jordanië tot het verdrag van Bagdad, aldus de Israelische radio.

Volgens radio Cairo is in Jordanië de noodtoestand afgekondigd. Betogers begaven zich naar de regeringsgebouwen, eisten de verwerping van de „imperialistische verdragen" en zuivering van het Arabische Legioen. Verder zouden dorpen en steden in Noord- en Zuid-Jordanië gedreigd hebben met afscheiding en aansluiting bij Syrië of Saoedi-Arabië, beide tegenstanders van het verdrag van Bagdad.

PAGINA TRES

„State of Maine" lo bishita Aruba principio di Februari

ORANJESTAD. — Segun Consul Americano, Sr. W.D. Moreland, a informa nos e buque di escuela americano „State of Maine" lo bishita Aruba den promer mitar di Februari cu 40 oficial, 215 cadet y un tripulacion permanente chiquito a bordo.

Ademas e biaha aki di e bapor lo tin a bordo e superintendente di Academia Maritima di Maine, e vice-admiraal b.d. W.W. Warlick.

„State of Maine" ta propiedad di gobierno federal di Estados Unidos, pero a worde fia na estado Maine pa prepara aspirantenan pa oficial di marina mercante y marina nacional. Commandant di e bapor ta capitan George L. Roscoe. Durante di su biaha e bapor lo bishita Matanzas na Cuba, Georgetown na British Guyana, Port-au-Prince na Haiti, Aruba y Bridgetown na Barbados.

Bon participacion di Venezuela den N.V. Venaruba

ORANJESTAD. — Ajeramainta a bolbe Aruba for di Caracas deputado C.S. Henriquez, kende a hiba discusion aya na capital di Venezuela. Direct na su llegada e por a participa nos cu e exhibicion na Venezuela tocante cual nos a skirbi siman pasa caba, lo bini Aruba definitivamente. E fechanan precies sinembargo ainda no ta conoci.

Por lo demas Sr. Henriquez tabata masha satisfecho tocante participacion di banda di Venezuela den emision di N.V. Venaruba. E ta prefera di no duna cifras exacto na e momento aki ainda, pero Sr. Henriquez ta spera cu Bestuurscollege lo presenta dilanti di Eilandsraad mas o menos denter di un luna cu plannan cla prepara.

Tambe a worde tuma contacto cu Sr. Morris-Lapidus, un architecto, kende entre otro a construi na Miami e Fontainebleu Hotel.

Pustamentu di cabai den Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — Manjan lo tin un reunion na Trocadero na Oranjestad di Aruba Paardensportvereniging. Durante e reunion aki, segun bestuur a participa nos, lo nan papia tocante posibilidadnan di tene un pustamentu di cabay na Februari den Wilhelmina Stadion na Oranjestad. Parce cu ya A.S.U. a duna permiso pa tene den Stadion un prueba di e pustamentu, sinembargo cu e condicion cu e Voetbalveld lo no worde danja.

Subimento di palo di luz

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi pa 22.00 un auto A-926 a core subi palo di luz den Kazernestraat. E chauffeur tabata G.D. Danjo na e auto ta fl. 350.—, e palo di luz no a hanja hopi danjo. Causa di dalmento ta probablemente un falta di fabrica den e wiel drechi padilanti.

Resultado di examen di type CURSUS SUCCES

Di e examennan cu a worde teni pa typemento y stenografie, pa via di Vereniging van Leraren a slaag pa Cursus Succes, banda di Refresqueria Ingrid na Oranjestad, e siguiente candidaatnan:

Type: Sora Sofia Dolzon
Oenagh Diaz
Nora Catharina Oduber
Mathilda Gomez
Gracieia Werleman
Rosalita Juanita Thomas
Viceli Laudid Garcia
Albert Leopold Henriquez
Pedro Adolfo van der Dijs
Yolanda Lampe

Stenografie na Ingles: 100 lettergreep pa minuut
Maria Albertina Strijland
Lilia Heronimo

Stenografie na Hulandes: 130 lettergreep pa minuut
Maria Albertina Strijland

DURANTE PROME SESION DI GERECHT RECORD A WORDE KIBRA

Diezdos sospechado den parada di piratanan (di caminda) burachi

ORANJESTAD.— E sesion extra di Gerecht in Eerste Aanleg Diabierne mainta na tabata solamente especial door di e hecho cu e tabata un sesion „extra" y ademas e prome sesion di 1956, pero principalmente tambe pasabra ya den e prome sesion den e anja aki cu tin solamente seis dia bieuw, e recard a worde kibra di e stuurdonan burachi.

Anja pasa diezun tabata e cantidad mas alto cu durante un sesion a parce dilanti di rechter; Diabierne mainta nan tabata diezdoz! Resultado di e sesion basta monotono aki tabata lo siguiente:

1. M.F.T. di K.d.P. a hanja pa stuurmentu burachi sabiendo cu su rijbewijs a worde kita door di polis 1 luna sera pa e prome delito mas un luna pa e di dos cu perdementu di rijbewijs pa un tempu di dos anja.

2. C.D. di Boliviastraat pa corremento burachi fl. 60.— of 20 dia cerra y e ta perde su rijbewijs durante dos anja.

3. J.T.V. di Paradera pa stuurmentu burachi 14 dia cerra y perdementu di su rijbewijs pa dos anja.

4. N.R. di W.K.B. pa corrementu burachi fl. 60.— of 1 luna cerra mas e acostumbra perdementu di su rijbewijs.

5. P.D. di Tanki Leendert pa corrementu burachi 2 siman cerra mas perdementu di su rijbewijs pa dos anja.

6. A.R.M. di Boliviastraat a base di stuurmentu burachi fl. 100.— of 1 luna cerra mas perdementu di su rijbewijs pa dos anja.

7. L.A.T. di Moko pa corremento burachi fl. 100.— of 1 luna cerra mas perdementu di su rijbewijs durante dos anja.

8. R.v.d.L. di S.A. pa corrementu burachi fl. 50.— of 25 dias cerra mas perdementu di su rijbewijs pa cuater luna.

9. C.Q. di Bubali pa stuurmentu burachi fl. 40. of 20 dia cerra mas perdementu di su rijbewijs pa dos anja.

10. J.A.B. di Noord Cura Cabai pa stuurmentu burachi fl. 75.— of un luna cerra mas perdementu di su rijbewijs durante di dos anja.

11. W.C.K. di Paradera pa stuurmentu burachi sabiendo cu su rijbewijs a worde hala aden pa e prome delito cuater siman cerra y pa e otro tes luna mas perdementu di su rijbewijs pa dos anja.

12. A.F. di P.R. pa stuurmentu burachi fl. 100.— of 1 luna cerra mas perdementu di su rijbewijs durante dos anja.

Un ta V.S.L. di St. Vincentweg, kende no tabata burachi, pero cu mester a responde pasobra e tabata tras di un stuurwiel mientras cu e tabata sabi cu su rijbewijs a worde hala aden door di polis, a worde castiga pa dos siman cerra y perdementu di su rijbewijs durante e tempu corriente pesel.

Henny Eman den Staten atrobe

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Sjon Henny Eman a bai Corsow ayera pa e ta presente na e reunion di Staten awe tardi. Esaki lo ta e prome biaha cu Sr. Eman lo asisti na un reunion for di dia cu e Staten nobo a worde elegi.

NOS POR YUDA NAN BINI ARIBA ATROBE

No e uso, pero e mal-uso; no e gozador, pero esun custumbra y e catibu

ORANJESTAD.— E no ta ni di es grandi ey ainda, pero el a pasé den asina tanto cos mas cu abo of ami lo por pasa den henter un bida largo. Tempo cu e tabata den di dos klas di school el mester a keda cas pa mira pa un ruman homber y ruman muher mas chikita, pasobra mama tabata malisima y mester a bai pa cura Corsow.

E ruman muher tambe ta malo y lo no mehora mas tampoco. Y e tambe ta na Corsow. Papa no ta traha, pero e ta bebe si. Nos amigo ta un mucha mashar gracioso, cu ta bon mira na wowo di su hefe. Aunque el no a bai mucho school el a haci tur loke ta posibel pa el bai dilanti.

Pero kico ta pasa riba un bon dia el a keda sin bai trabao sin manda ningun noticia. Tres dia despues el a bolbe aparece. Malisimo di alcohol. Lo bo a jega di tende di delirio di alcohol. Mi a mira esey pero na hombernan di mas edad, pero nunca ainda na un mucha tanto hoben asina. Tabata un cos teribel.

Gracias cu yudanza di dokter na tempo el a bira bon liher trobe. Un otro biaha casi sigur lo el no logra hanja cura pa motibo quizas lo ta mucho laat. Kico a pasa cu ne?

Riba un of otro manera el a logra hanja 220 florin hunto den su man. Su mes placa si. Kico a hibe den e direccion di bebemento lo nos lo no hanja sabi nunca. Probablemente e mes no sabi, pasobra asina nan ta. Hopi excusa, pero ningun motibo. Podiser ta papa su ehemplo. Tres dia despues e 220 florin a caba final. Ken a recibi e placa ey? Ken mi ta puntrabo? E mes no sabi. Si e por corda cu un biaha el a cumpra „amor". Esey a costa solamente diez florin. Ken tin su placa awor? Ken tabata di e wapo ey di kita for di un mucha asina 220 florin?

Unda e heroenan aki ta? No ta e mucha su mes falta?

Sigur; y el a comprende tambe cu e straaf cu su hefe a dunele el a merece. Y el a priminti di no haci un cos asina nunca mas. Pero, querido lector, e mucha homber aki ta un burache di nacemento. Diez contra un mi ta pusta cu bo cu esaki lo bolbe sosede. Y es ora ey el ta perdi.

Basta si bo yude el por scapa.

Con bo por duna bo yudanza?

Ta di trata na yuda pa un cos asina no pasa mas. President di federacion Americano di negociante di bebida ta papia den e pelicula „Problem Drinkers" contra minimo positivo y contra malgastamento di alcohol. El ta bisa na su miembronan: no basha bebida sterki pa menores di edad, ninga bo cliente si bo ta weta cu el a bebe hopi caba. no duna bo yudanza na esnan cu ta bringa pa distrui cu locual ta bebida di alcohol. Y si tin un hende aki cu tin e 220 florin cu nan consenshi no ta mucho limpi y cu e ta sinta nan dwars cu nan no sabi kico haci cu ne nos por yuda. Manda e placa sin menta nomber na Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba. Nos lo anuncia delaster un donanza den corantnan local. Bo placa lo worde usa bon esey bo no tin mester di duda. Nos no ta contra usamento di alcohol. Esey nos no a pensa ariba mes pero loke nos kier caba cu ne ta distruimento di alcohol. Y pa esey nos kier conta cu bo yudanza. Di bo y di tur habitantenan di Aruba cu ta pensa bon.

Por y mester.

(E articulo aki ta bini di Stichting tot Bestrijding van het Drankmisbruik (Sociedad pa combati mal uso di bibida) na Aruba)

E Dakotenjonan, den emocionante partido, a vence Hollandia cu score di 5-4

ORANJESTAD.— Un numeroso cantidad di publico a presencia e candeloso encuentro di dia Sabra anochi entre Los amarillos de Dakota y Los Leones de Hollandia. Despues cu Hollandia tabata domina den principio y te hasta a anota e promer goal, e muchanan di Dakota pa medio di nan linksbuiten R.Steba a empata e partido y a tuma ventaha cu e promer anotacion di e anochi aki di midvoor Frans Adonis y ningun momento mas a cede e ven- **pasobra mama tabata malisimo y mester a bai pa cura na Corsow.**

Den e promer mitad despues di mas o menos 30 minuut ora cu centerhal Doc Williams di Dakota a bai reclama cerca referee de Freitas pa un hugada brusco di A. Tromp di Hollandia esaki, pa motibo cu ningun hende no conoce te ainda, a dicidi di retira tur e dos futbolistanan aki for di e partido. Ora cu nan a sali for di e tereno tur dos a duna un demostracion pobre di deportividad y ey mes dilanti di publico nan a cuminza ta bringa. Ta birando tempo pa cada hungador cu tuma parti den un incidente similar worde castiga severamente pa asina e publico cu a paga pa bin mira futbol, mira e ramo di deporte aki y no boxeo. Tambe si un castigo fuerte worde imponi naturalmente tur e otro hungadornan lo percura di domina nan nervionan mihor. Menos malo ta cu despues di e incidente aki e wega por a continua sin ningun mas y den un manera sportief.

Midvoor Frans Adonis a aumenta e ventaha di su equipo den e segundo mitad, pero no a tarda mucho cu Los Leones de Hollandia ta reacciona y ta pone e score na 3—2. Di ambos banda ta surgi bon combinacion y tin momentonan realmente emocionante dilanti di ambos meta. E defensanan ta trahando duro pa evita anotacion, pero e anochi aki ta uno den cual hopi goal a worde anota. Un biaha mas Frans Adonis, den un feliz anochi y haciendo bon usó di e oportunidadnan cu su companjeronan tabata traha pe, ta anofavor di Dakota, linksback Jossy ta pa su equipo. Cu e score 4—2 na Giel ta comete un pifia y ta haci un pase pa su keeper Hans Wiersma, kende a sali for di den goal pa ricibi e cuero, pero e pase ta malo y ta bai net den goal. Esaki tabata e promer auto-goal di e anja aki den hoofdklasse. E joven defensa izquierda aki di Dakota si no tin un anochi mucho feliz y ademas di a anota den su propio goal, e la duna Hollandia un otro oportunidad di anota ora cu e la comete un penalty. Pero keeper Hans Wiersma ta luci ora cu e ta pomp e shot duro afor mandando e bala corner. Aparentemente e linea di atake di Dakota no ta gusta e ventaha di un goal so ariba nan adversarionan y un biaha mas nan ta anota. E biaha aki ta rechtsbuiten Oscar Steba ta pone e score na 5—3.

Hollandia formando varios atake ta continua amenaza y no kier duna nan mes pa venci. Aprovechando un bon oportunidad nan ta logra anota e ultimo goal di e partido. Nan ta continua amenaza cu e goal di empate, pero e defensa dakotenjo no ta permiti esaki. Cu e score 5—4 na favor di Dakota e emocionante partido aki a termina. Los Amarillos awor tin 6 punto den e tabla di posicion mescos cu Hollandia y Aruba Jrs. Nan tur tres ta esunnan di mas cerca tras di e equipo cabezante R.C.A. E apretado victoria aki di Dakota ta haci e campeonato mucho mas interesante awor.

Cumpleanjos

Awe nos kier feliciteer senjor G. A. Boekhoudt, kende ta cumpli awe 54 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

— x —

Ajera a cumpli 16 anja senjorita Carmen Koolman. Huntu cu su mama, tata, tur su rumannan, especial su prima Thomasa Carmen Geerman y Ricardo Geerman y su tanta Eugenia Geerman nos ta jamé mashar pabien.

— x —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta, awe pa Swinda Leon, cu ta haci awe 2 anja. Tur su familia ta larga feliciteer e.

Otro boksmento

ORANJESTAD. — 8.55 di diaviernes mainta tabata tin un boksmento na crusada di Weg Seroe Pretoe, Ceintuurbaan, Leliestraat, entre auto A-4678 y A-5265, maneha resp. pa E.L. y A.M. Danjo ta un fl. 250.—. Causa ta cu A-5265 no a duna voorrang na e auto ariba caminda grandi.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1118 y 2116. Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dialuna 9 Januari

CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „The long gray line"
RIALTO 8.00 p.m.: „Pobre corazon"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Fairwind to Java"
AURORA 7.30 p.m.: „Tembo"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Son of paleface"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1557, Nassaustraat 42, Oranjestad.

CALDERAS SOLARES EN AUSTRALIA

Los granjeros australianos pronto tendran instalaciones de agua caliente merced a la utilización de los rayos solares. Efectivamente, se realizan actualmente experimentos en dos granjas de Nueva Galia del Sur con calderas solares concebidas por la Organización Cientifica e Industrial del Commonwealth. Se instalan reflectores en el techo de la granja y los rayos solares calientan agua colocada en estanques. De dar buenos resultados esas calderas originales, seran adoptadas por muchos granjeros australianos.

A.B.B.A. ta organiza un rifa, cu como promer premio un cas

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.—For di Directiva di A.B.B.A. nos a worde informa cu nan a hanja permiso di Gobierno pa organisa un rifa. Obheto di e rifa aki ta pa forma un fondo pa participacionnan internacional, lo cual esun di promer muy probablemente lo ta e Serie Mundial Amateur.

Esaki ta un bunita iniciativa di A.B.B.A. cu merece tur respaldo posible di e pueblo arubiano. Asina pa e encuentronan grandi A.B.B.A. lo no tin necesidad di depende ni ariba Gobierno ni ariba A.S.U. Cu cooperacion di e pueblo e deportistanan arubiano lo por sigui defende nomber di nos isla den extranheria. Cada loteria lo tin cuatro number y lo tin un valor di seis florin. Promer premio lo ta un cas, cu lo worde construi den distrito di Oranjestad. Segundo premio lo ta un refrigerador marca Frigidaire y tercer premio lo ta un Wasmachine automatico tambe marca Frigidaire. Dia di sorteo lo ta 17 di Mei 1956. A.B.B.A. ta conta cu cooperacion di pueblo pa no tin necesidad di aplaza e sorteo y tambe pa forma un bon fondo pa un doel cu indudablemente ta di gran utilidad pa nos baseball.

PROTECCIÓN DE LOS NIÑOS

La organización sueca „Radda Barner", filial de la Unión Internacional de Protección de la Infancia, acaba de recomendar que, conforme al articulo 24 de la Convención de Ginebra de 12 de agosto de 1949, se tomen medidas encaminadas a identificar a los niños en caso de guerra; entre esas medidas figura una placa de identidad.

(UNESCO)

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 22

„Conta mi anto quico bo a tende cu a pone bo cambia bo proceder pa cu mi asina rapidamente". Y diripiente un ansia terrible a podera di dje. Suplicante el a extende su mannan pa e mucha muhe. „Lelia, mi amor, no queda sinta mira asina. Bo mirada asina tristo ta caba cu mi existencia. Bisa anto por Dios ta quico a pasa bo. Si acaso bo por a adivina com sinceramente mi tabata stima bo, anto lo bo a trata mi mas misericordioso".

Mas misericordioso!" Awor Lelia a lamta para. Su wowonan a corta candela. Y e tabata tembla di indignacion. „Bo ta papia como si fuera mi tambe no tabata stima bo. Com bo por risca expresa semehante palabranan ainda contra mi. Retira bo inmediatamente..... mi n' quier pa bo mishi cu mi mas.... Mi.... mi ta odia bo!"

Cu horror Cerilio a dal dos paso atras.

„Si.... bo.... tur mi amor a disparce! Com lo mi por di otro manera. Bo n' sa.... ni tampoco bo n' ta sinti loque b'a haci mi. Bo no por a trata mi mas peor. Oh, lo m'a prefera di a muri mil bez prome di a presencia e momento aquí. No papia, pasobra mi n' quier tende bo mas. M'a scucha mucho mes caba na bo palabranan".

Tabata reina awor un momento di silencio. Cerilio no por a expresa ni un pia di palabra".

„Bo mes lo por comprende cu lo mi a tende tur cos respecto bo actitudnan.... m'a tende tambe di bo falsedad y e manera cu bo sa ganja muhenan. Paquico bo quier a haci mi tambe un di bo victimanan? Paquico.... paquico? Mi no a pidi bo toch pa mi bira bo victima? Corda cu no t'ami a bin busca bo? Paquico bo a presenta bo manera un persona noble y correcto, mientras en realidad bo ta net contrario? Ami por a ganja bo anto? Paquico abo si, mester a ganja mi? Paquico bo mester a haci pa mi a sinja stima bo y duna bo mi curazon puro pa despues quita bo mascara y demonstra bo na mi manera bo ta en realidad? Ta quico mi por a haci bo, cu b'a haci mi un inhusticia asina grandi?"

Na boz tembloroso el a zundra Morrow. Queto el a queda ta tend'e. E no tabata sa com el a descubri su mentira, e no tabata sospecha cuanto e mucha muhe aqui tabata sa — quizas e tabata sa tur cos, pero e tabata comprende completamente cu su alma pura tabatin un aversion di dje. Y fuera di esai toch e tabata su muhe?

„Paquico bo n' ta responde? Quico bo por responde riba esai? De la manera cu ta berdad anto tur loque e muhe a conta mi?"

Directamente un cos a dal na su sintir.... e muhe.

„Lelia conta mi. Ta quen a papia riba mi cu bo? Ta cu quende b'a contra? Ta quende a conta bo tur e cosnan aqui"?

„Quende?" el a responde cu aversion. „Wel, t'e mes muhe cu bo tabata stima.... e muhe cu ta camna cu bo portret den su cartera.... e muhe cu b'a priminti di casa cun'e.... un dje hopinan cu b'a yega di enganja.... un di bo numerosa victimanan".

Poco poco y na un tono skerpi el a tira Morrow cu e palabranan aqui.

Cerilio a queda para cu cabez inclina y lipnan duro primi riba otro. Porfin el a murmura:

„Lelia.... no papia mas. Larga nos bam cas. Ya a bira laat caba".

E mucha muhe a sconde su cara den su mannan.

„De lo masiado tarde", el a grita.

Cerilio tabata tembla di cabez te pia. Tabata casi imposible p'e di sigui domina su tristeza mas tanto.

„E ta odia mi! E ta menosprecia mi!" tabata resona continuamente den su mente.

E ora ai el a dirigie di nobo na e mucha muhe y na un tono den cual tabatin firmeza el a bisa:

„Lelia, ainda no ta laat. Bo no tin mester di spanta hala 'tras pa mi. No obstante cu nan a conta bo tur mi faltanan, bo n' tin mester di tene miedo di mi, no obstante cu bo ta mi muhe y no obstante cu no por cambia nada mas na esaqui. Enberdad mi n' tin e derecho di bai cu bo awe nochi". Aqui su stem a tembla, pero toch el a logra domina su emocion. „Si mi exigi esai, anto bo mester sigui mi, pasobra bo ta mi esposa legitima. Sinembargo lo mi no haci esai. Queda bo tur tranquil. Inboluntariamente Lelia a dal dos paso atras. „No obstante tur loque b'a tende di mi, sinembargo ainda bo n' conoce mi suficiente, sino lo bo n' haci tur e escena aqui. Mi no quier forza bo queda cu mi. Un bez mas mi quier pone toch na bo conocemento cu bo ta mi muhe — na esai no tin nada mas di cambia — sinembargo nos lo por soluciona e asunto di tal manera, cu bo ta queda mi muhe solamente pa nomber. Nos por separa foi otro awor mes n'e momento aqui. Bo ta regresa cerca bo tanta den e mes un circunstancianan cu bo tabata prome cu b'a contra cu mi. Esai t'e unico cos cu lo mi por haci por si acaso mi por a ofende. bo. Esai t'e cos di mas bon y correcto cu mi por haci, aunque cu esai ta socede contra mi boluntad". Y awor su stem a resona tierno ora cu el a expresa siguiente palabranan:

„No lubida nunca, cu si acaso amor no por trece nos hunto cu otro, hamas lo mi stroba bo den cualquier deseo otro cu bo por tin. Cu otro palabra, bo ta queda completamente liber pa haci y deshaci manera bo curazon hoben ta desea. Lo mi no haci absolutamente ningun presion riba bo".

Un momento Cerilio a cesa. Y el a hala rosea profundo.

„Lelia", el a sigui awor trobe: „bai cas numa y trata na lubida mi. Y loque ta mi, ni un ora sol mas di mi bida bo presencia lo sali foi mi memoria".

Inmovil y cu cabez inclina e mucha muhe a queda ta tende e palabranan aqui.

„Quizas lo bo ta quere anto cu lo mi no cumpli cu mi promesa. Quere mi cu no ta existi ningun motibo pa esai. Hamas lo bo por bisa despues di awe nochi cu mi a cruza caminanan di bo bida. Foi e momento aqui lo bo por considera mi como morto, mescos cu mi ta pa mundo tambe, den cual un dia lo bo mester bin hanja bo. Despues di awe nochi hamas lo nos topa cu otro den e mundo aqui.... nunca mas".

Por ta surdo e tabata? E no tabata tende su palabranan anto? Pa ningun sorto di senjal e por a descubri cu e mucha muhe quier a dun'e un contesta.

— : —

Cu un poder sobrehumano Cerilio por a logra queda calmo. Y el a yega mas cerca dje.

„Adios, Lelia", el a bisa trobe. „Adios, pa ultimo bez".

E ora ai Morrow a bira su mes y a bandon'e. Na skina dje caja el a bira un bez mas mira e mucha muhe, den speranza cu toch alafin amor lo por a triunfa. Pero te ainda e mucha muhe a queda sinta imovil y no a hiza ni su wowonan.

Un momento despues e mucha muhe a bula lamta.

„Oh, ta quico m'a caba di haci? Oh, mi amor, bini trobe cerca mi!"

Pero ya tabata laat. Cerilio tabata hopi leu caba y su palabranan no tabata alcanze.

Tabata reina masha actividad riba e terrasa di Grandhotel pa via dje gran numeronan di turistanan rico cu tabata trata na distrai nan mes y mata nan tempo liber na e ora di dinner.

Cerilio tabata ciego pa tur esaquinan, pa tur cos. Fihando derechito su dilanti y jen di e pena grandi cu a podera awor di su bida, el a sigui su camina. E no a mira e dama chic cu tabata cumpra rosa cerca e muhe bendedo. Diripiente Cerilio a sinti un hende ta ranca su braza. Tabata como si fuera diripiente el a ser interrumpi den su pensamentonan. Pero ora cu el a mira ta quende a cohe su braza tene, el a ranca su mes brutalmente foi dje mientras su cara a bira corra manera candela. E quier a aleje lihe, ora cu un otro pensamento a drenta su mente. Sin mucho cortesia el a dirigie na e dama aqui y a bis'e:

„Mi tin algo di combersa cu bo. Camna cu mi un rato na un luga mas calmo".

Gloria Goedels a duda un rato, sinembargo el a cumpli cu su suplica, cual tabata mas un exigencia cu suplica".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Porfin! Nan a cansa di core y porfin nan a jega e pueblo. Promer cos cu Pancho a mira ta un borchi cu tabata tin cologa pafor di un cas. „Cuminda por nada", Pancho a grita.

„Esey lo ta pa hendenan di custumber. Pero nos por bai mira si nan kier bende nos algo." Cisco a contesté un tiki mas bedaar.

Nan a baha for di cabai y a mara nan na e palo cu tin ey dilanti. Ora cu nan a habri e porta di e „restaurant" nan a topa cu cantidad di homber para na toonbank ta bebe.

Un di nan a drei miranan y a bisa: „Bon bini! Mi ta invita boso bin tuma algo. Cisco a contesté: „Mashar danki, pero nos a bini pa come."

Ora e hombernan a tende e palabra „come" nan tur a drei mira cu un cara mashar stranja.

„Kikoooo...." un di nan a puntra.

Nunca placa no sa ta dimas

Masha hopi hende lo ta di acuerdo cu e titulo aqui riba menciona, como placa, riqueza i biennan material i terrenal a ciega mundo di awendia pa tur loque ta noble, bella i eleva, cu a pone nos lubida cu por ehemplo caracter, decencia, principio, cu no por ser cumpra cu placa.

Nos ta comprende mucho bon cu aqui na mundo tur cos ta placa y placa ta domina tur loque ta existi aqui na mundo, alomenos pa un un gran parti di hende.

Tambe ta comprendible cu hende ta sintié manera su man cu su pia ta marra ora cu e no tin placa, pasobra e no por haci nada, ni pensa nada, ni cuminza nada.

Ta claro cu ora bo ta bai plaza, bai marshe, bai tienda y pacus, bai cine y teatro, bai shap y restaurant, placa ta e prome necesidad.

Sinembargo lo ta un idea erroneo ora cu nos lubida riba nos persona y pone placa dilanti tur cos, pasobra no ta tur cos nos cumpra cu placa.

Sin ningun duda placa tin su ventahe, e tin su probecho y su utilidadnan material. Hasta mi ta risca pretende cu den major parti di casonan placa ta duna hasta preferencia y ta e jabi cu cual facilmente bo por abri portanan di mas complica.

Hasta mi ta tribi bisa trobe, cu placa ta un necesidad na ora di nacimiento y te na ora di bo morto ta bo famianan tin mester di placa pa dera bo.

Ta inutil di menciona tambe acerca cu durante bo adversidadnan, enfermedadnan, ta placa por salba bo.

Nos ta bai mas leu ainda. Ora cu bo quier diberti bo, haci un paseo na estranheria, montona propiedad, goza di un bon vacacion, etc. etc. tambe ta placa bo tin mester.

Ya nos a menciona un fila di tur loque placa por facilita un hende y ainda quizas nos a lubida hopi otro cos mas cu ta cu placa sol nos por haci. Tur esaqui nos ta acepta. I nos ta di acuerdo cun'e.

Sinembargo lo nos quier duna nos opinion respecto e titulo. Nos quier debati e diceres cu hopi di nos a tuma como norma y como un gran berdad, esta: „cu nunca placa no sa ta di mas".

E palabranan aqui su berdadera nificacion ta un sorto di sentencia pa loque nos ta jama placa of biennan material of terrenal.

Personanan cu a larga e palabranan aqui cria raiz den nan curazon ta bibando cu un sorto di ansia y no tin sosiego ni tranquilidad di nan bida, pasobra foi ora cu nan lamta mainta te ora cu nan bai drumi anochi nan hacirnan y tur nan empeño y pensamento tin solamente un direccion, un ideal, esta di montona y acumula placa, tesoro y biennan di mundo.

E anhelo na placa, e amor pa placa, e careda sin limte tras di placa a pone hopi di nos bira egoista y a pone nos bira un persona di mal aguero, pasobra e raiz venenoso di envidia a tira su raiznan contagiosa tur camina den nos curazon y biennan di otro a bira manera un sumpinja den nos bista. No solamente nos ta montona tur loque nos tin y loque nos ta lucha pa por hanja, ma tambe biennan di otro nos quier quita pa nos.

Ya loque nos tin no ta importa nos asina tanto mas, pasobra nos curazon a bira envidioso y nos ta trata na tur manera di liquida loque nos colega of nos bisinja of nos amigo tin, pasobra placa no conoce amigo mas. Bo placa ta bo dios y t'e ta bo unico amigo esta: ora cu b'a pega bo curazon na dje.

Acaso bo ta quere anto cu un hende cu tin hopi placa ta satisfecho cu su placa? Ai no mi lectornan papia e caso aqui nos proverbio papiamento ta den su plena derecho ora cu e ta bisa: MAS DIABEL TIN, MAS E QUIER TIN.

I hustamente e evolucion na placa aqui a contagia hopi di nos, pasobra nos curazon a cerra duro pa loque ta bon, pa loque ta noble, pa loque ta pura y eleva. Nos bida a cambia na un sistema di materialismo.

I mescos cu nos a bisa caba di acumulacion di placa, ta di comprende cu e miedo pa no perde e placa aqui ta pone nos bira avara, miskinja, pichiri, curazon duro. Nos tin miedo pa e placa no caba. I ta esaqui ta haci nos bira duro di curazon. Nos ta bira sin compasion, nos curazon ta bira cruel, pasobra nos no ta sinti compasion pa cu nos prohimo cu ta menos previlegia cu nos. Nos ta lubida den nos ansiedad di placa cu Dios a bisa como un di su principal mandatonan: STIMA BO PROHIMO MANERA BO MES.

Nos ta hari pa e palabranan aqui, pasobra ta imposible pa nos cumpli cun'e, pasobra nos a pega placa mucho na nos curazon. I pa contradici e ley di Dios nos a traha nos mes ley cu ta bisa: DIOS PA NOS TUR, CADA UN PA NAN MES!

I nos ta lubida tambe e proverbio otro cu ta bisa, cu placa no ta trece felicidad. I e proverbio aqui ta masha descuti, pasobra hopi hende no ta di acuerdo cun'e Principalmente hende menos previlegia y sin ningun fondo, ta di opinion cu esnan cu tin placa ta feliz

I respecto e punto aqui nos quier duna trobe nos opinion Loque placa ta ocasiona en realidad, no ta e berdadera felicidad, pasobra hende cu tin placa nunca no ta satisfecho, como aunque cu e ta milionario, nunca e no ta convenci cu e tin suficiente placa.

Manera nos a bisa caba, ta di comprende, cu sin placa nos no por haci nada, pero felicidad tampoco e no ta trece, pasobra tur loque placa ta trece ta facilidad. Placa ta facilita bo na por haci diferente cos y bini na diferente cos. Hasta nos ta tribi bisa cu e ta jabi di tur cos aqui na mundo, pero esaquinan ainda no ta nifica e berdadera felicidad di alma.

Un hende feliz ta un persona cu ta biba cu un curazon satisfecho, un hende cu ta contento cu su situacion y cu ta confia den Dios y den porvenir. E ta biba den nomber di Dios y ta spera cu tur cos foi Dios.

Un hende feliz ta esun cu por pone su cabez tranquil abao riba su cushinchi sin murmura su pobreza, sin lamanta contra Dios y sin envidia ni codicia biennan di su prohimo.

Sinembargo nos no por bisa esaqui di un hende cu ambicion na placa, pasobra un hende cu tin hopi placa y cu su curazon ta pega cu placa, ya no ta sirbi Dios mas, ma e ta sirbi placa. Ta su placa ta su Dios.

Su curazon a bira un deposito camina na un banda e tá acumula y empaqueta biennan material y na otro banda e ta conserva envidia, codicia, odio y avarismo. I pa Dios y su leynan no tin luga mas den un tal curazon.

Querido lectornan, aunque cu ta parce stranjo, sinembargo si nos huzga un poco mas profundo, anto nos ta bini na e conclusion cu en realidad ta un hende satisfecho ta un hende rico, pasobra sin tin nada e ta contento. I nos cu tin placa no tin sosiego, pasobra anochi nos no por drumi, como nos sintir tin di traha continuamente. Nos mester pensa di antemano ta quende nos ta mata majan. Quende su placa nos mester trata na quita y com nos mester traha e manja di majan pa gana e placa pa otro majan. I e pensamentonan aqui ta stroba nos tranquilidad y ta stroba nos di drumi tranquil anochi. N' ta nada stranjo cu nos n' ta bula lamta anochi pa cualquier zonido stranjo den cas, pasobra nos ta spanta y susta; nos tin miedo pa ladronnan no horta nos placa na cas, pa ladron ne horta nos propiedadnan na nos negoshi, etc. etc.

I si nos recorda cu tur e nerviosidad di placa aqui ta locura, si nos pensa un poco mas leu y nos pensa cu un dia nos ta muri bai larga tur loque asina tanto nos a lucha bringa y molestia p'e, larga tur esaqui quizas pa un yiu parandero, un suegro abuzador, un famia sin sintir, cu den algun luna lo malgasta tur loque nos a acumula enter nos bida largo di dia y anochi, cu lo e bin dispidi tur loque nos a montona hustamente y inhustamente, di buena fe y di mala fe, anto nos mester convence nos cu en realidad biennan di mundo ta pasahera y ta solamente felicidad di alma ta e unico factor cu en realidad por trece na mundo e unico y berdadera felicidad y satisfaccion.



Esaki ta un portret di e prome H-bom americano cu a explota den Stille Oceaan algun kilometer alto riba laman.

PROBLEMAS DE LA INMIGRACION
El ejemplo de Birmingham

Por Mordecai Richler

A comienzos de mayo de 1955, un navio procedente de Inglaterra devolvia a Kingston 50 jamaicanos, que volvian a su isla. Entre ellos se encontraba una mujer que declaró: „Jamas volveré a marcharme. Hemos dejado alli jamaicanos que lloraban porque no tenian con qué pagar el viaje de regreso". Pero al dia siguiente, otro barco llevaba hacia Inglaterra mas de 700 emigrantes antillanos.

Los habitantes de Jamaica y de otras islas de las Antillas britanicas emigran a Inglaterra en tan gran numero que las reservas de pasaportes se han agotado y las autoridades les expiden papeles de identidad provisionales. Como sus paises pertenecen al Commenwealth, los antillanos pueden entrar en Inglaterra sin restricción. Actualmente son alrededor de 35.000. Mas de cinco mil de entre ellos emigraron al Reino Unido en 1953; hubo diez mil en 1954, y se espera que esa cifra doble este año. Algunos piden prestado las 80 libras que cuesta el viaje; otros se embarcan clandestinamente. En todo caso, es raro que a su llegada dispongan de cantidades importantes y muchos de entre ellos no tienen la mas remota idea de a dónde iran cuando desembarquen.

Por qué emigran?

Las principales razones que incitan a los antillanos a emigrar son el paro forzoso la insuficiencia del nivel de vida y la mediocridad de las perspectivas de porvenir que se ofrecen a los trabajadores calificados. A comienzos de este año, cuando el Sr. Manley, recientemente elegido Primer Ministro, ha prometido que habria en Jamaica posibilidades de empleo mas numerosas, el movimiento de inmigración ha perdido velocidad Pero como este cambio no puede realizarse de un dia para otro, al cabo de poco tiempo los jamaicanos han vuelto a emigrar en masa a Inglaterra.

En su inmensa mayoria, esos emigrantes se reclutan entre los trabajadores peor pagados, los mejor preparados, los mas ambiciosos y los mas animosos. Pero, teniendo en cuenta que el grado de calificación se aprecia en función del desarrollo de las estructuras económicas, un hombre considerado con justicia como altamente calificado en las Antillas britanicas podra no ser aceptado en Inglaterra mas que en calidad de trabajador semicalificado. Por otra parte, es cierto que numerosos antillanos van también a Inglaterra con la esperanza de aprender un oficio y de adquirir la experiencia y los conocimientos necesarios para hacerse una situación a su regreso a la colonia. La emigración se debe también, a veces, a razones afectivas; los antillanos reciben una educación fundamentalmente britanica y hay muchos que consideran a Inglaterra como su patria. Es mas, desgraciadamente, algunos se imaginan que en la Gran Bretaña las calles estan empedradas con oro. Otros se animan por cartas de parientes o de amigos que han encontrado en la metrópoli una situación estable y un nivel de vida mas elevado; incluso algunos son atraidos por los multiples anuncios que aparecen en la prensa local: peticiones de agentes de policia, de cobradores de autobuses, mineros, bomberos, etc.

A su llegada a Gran Bretaña, los antillanos son acogidos por representantes del Servicio Social del Ministerio de Colonias, que les indican un albergue provisional y la oficina de colocaciones mas próxima. Gracias a la inexistencia de paro actual en Gran Bretaña, los trabajadores de las colonias, como los inmigrantes extranjeros, se encuentran colocados en condiciones bastante favorables.

Y en una época en la que, segun el discurso de Sir Antony Eden, del 27 de agosto, las exportaciones britanicas estan amenazadas de peligro, los trabajadores antillanos pueden contribuir de modo util a ganar „la batalla de la producción". Por lo demas, una reciente encuesta oficial ha demostrado que el paro estaba relativamente menos extendido entre los antillanos que en el conjunto de la población. Hay que recordar, sin embargo, que la mayoria de los inmigrantes estan en edad de trabajar, y que si se produjera una disminución de empleo correrian el riesgo de ser los primeros en sufrir por ello.

Eso no quiere decir que los trabajadores antillanos no sean apreciados en Gran Bretaña. Por el contrario, Mr. Sydney Hill, Presidente de la Oficina de Transportes Urbanos de Nottingham, ha declarado que „las gentes de color eran muy buenos cobradores de autobus"; en Birmingham, un documental realizado por el Servicio de Televisión de la B.B.C., a propósito de la cuestión racial, ha servido mucho para apaciguar los rumores y disipar prejuicios. El viaje de la Princesa Margarita a las Antillas ha contribuido igualmente a disponer bien a la opinión hacia los trabajadores de origen colonial. De hecho, ha habido muy pocos incidentes, y en conjunto los britanicos tienen una actitud amistosa con respecto a los jamaicanos. Incluso los matrimonios mixtos, tradicionalmente considerados como causa de dificultades, no provocan hostilidad. Claro esta que algunos antillanos tienen dificultad para adaptarse. Ha habido disputas entre inquilinos de color y propietarios llenos de prejuicios, y algunas riñas en los cafés. Pero, sobre todo, muchos antillanos se sorprenden desagradablemente por el rigor del invierno britanico y por el aspecto siniestro de los barrios bajos industriales, con casas ennegrecidas por los humos.

Condiciones de vida y de trabajo

Aparte de la cuestión del empleo, la principal dificultad para los recién llegados consiste en encontrar un alojamiento. La mayor parte sigue el ejemplo de sus predecesores y se instalan en Londres, en barrios obreros, ya superpoblados, como Brixton o Lambeth. A consecuencia de incidentes en Lambeth, el alcalde ha establecido una comisión mixta, compuesta de blancos y de gentes de color, que llegara sin duda a transformarse en un organismo permanente, encargado de vigilar para que los blancos y las gentes de color vivan en buena inteligencia y trabajen juntos para mejorar las condiciones locales.

Perspectivas de porvenir.

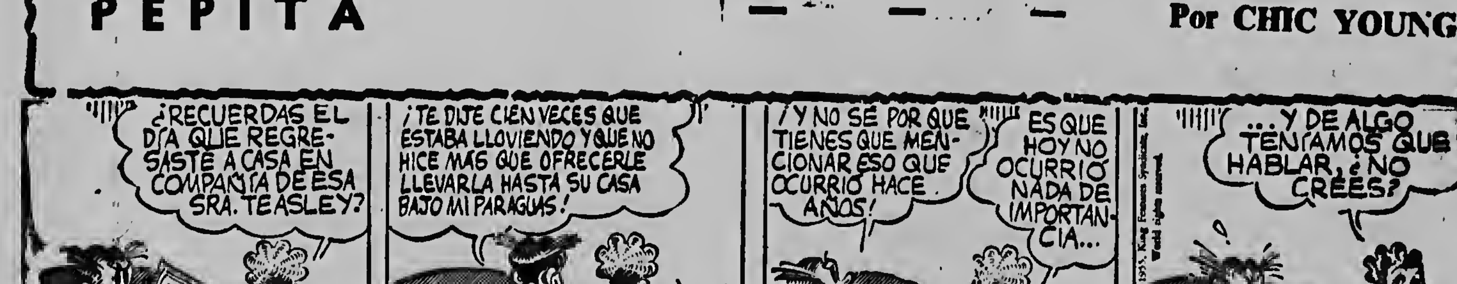
El aflujo de inmigrantes antillanos durante los ultimos meses ha agravado la amenaza de paro en diversas regiones industriales, y recientemente ha habido en el Parlamento y en algunos diarios ciertas reclamaciones, tendientes a limitar la inmigración procedente de las Antillas. Pero manteniendo el sistema actual, la Grán Bretaña puede jactarse de ofrecer iguales posibilidades a todos los subditos britanicos, cualquiera que sea su color, y los antillanos estan orgullosos de la madre patria que asegura a todos los ciudadanos los mismos derechos. Creen que el cuidado para resolver las dificultades incumbe a las autoridades locales. Se han realizado ya grandes progresos, por ejemplo en Birmingham, gracias a una cooperación inteligente entre el municipio, los sindicatos obreros, los que facilitan empleos, y con frecuencia el clero, y se ha contribuido a eliminar muchos obstaculos psicológicos. Por otra parte, el Ministero de Colonias ayuda mucho, dando consejos e informaciones practicas a los nuevos emigrantes.

Hay que esperar que gracias a los esfuerzos continuos desplegados por una y otra parte el proceso de asimilación pacifica podra continuar.

(UNESCO)

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pero ta semper ora Lorenzo ta sinta ta lesa su courant Pepita mester habri conversacion cu ne.

„Bo ta corda e dia cu bo a bini cas cu e senjora Teasley?" Pepita ta puntré. Parce cu un viaja Lorenzo a bini cas cu un senjora y Pepita cu ta mashar celoso a rabia mashar.

„Mi a bisabo mas cu cien biaja cu awa tabata jobe y mi no por a haci nada mas cu ofrecele pa hibé su cas bao di mi paraplu. Y mi no por comprende pakiko bo tin cu menciona un cos cu a pasa anja pasa awor aki."

„E cos ta cu awe nada di importancia a pasa.... y di algo nos mester papia bo no ta hanja?" Pepita ta bisé.

Ay pober Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 10 JANUARI 1956 — No. 2427

Openbare Vergadering Staten N.A.

Minimum inkomen voor vrijstelling van belasting verhoogd tot f 1999.—

WILLEMSTAD.—

Op de Statenvergadering van gistermiddag waren aanwezig wnd. voorzitter Isa en de leden Debrot, Werleman, Van der Hoeven, Gerharts, Braam, Mevr. Van de Linde - Helmeyr, Bikker, Erasmus, Beaujon, Hueck, Vinck, Anslijn, Lopez, Geerman, Abbad, Voges, Eman, Romer en Da Costa Gomez. Aan de ministertafel zat de voltallige raad van ministers, t.w. premier Jonckheer, Van der Meer, Booi, Beaujon en Van Romondt. De vele regeringsadviseurs (hoofden) waren eveneens aanwezig. Na behandeling van de ingekomen stukken kwamen de adviezen van commissies aan de orde.

Het eerste advies (Brieven van 8 Dec 1955 en 2 Januari 1956 van de min.-president met betrekking tot de overdracht van de N.V. „Zeebad" werd aangenomen na een kleine wijziging van v.d. Hoeven, die „het nakomen der voorwaarden voor wat betreft de initiatiefnemer" (kapitaalsinvesteringen), wilde vervangen door „het nakomen der beloften", enz. hetgeen werd aangenomen. (zie elders in dit blad het advies).

Het advies op het voorlopig verslag tevens eindverslag ontw.-landsver. wijziging Gouvernements-Werkliedenverordening 1944 werd aangenomen.

Het advies eindverslag op het ontw.-landsverord. tot wijziging van het wetboek van Strafrecht voor Curacao werd aangenomen.

Het advies op het voorlopig tevens eindverslag op het ontw.-landsver. tot wijziging van de verord. van de 21e Oct. 1921 tot regeling van het toezicht op krankzinnigen ging op voorstel van v.d. Hoeven terug naar de commissies.

Tussen Voges, de voorzitter, minister Booi en v.d. Hoeven ontspon zich nog een debat over de kwestie of het eiland voldoende en tijdig geraadpleegd was en wel omdat door het eiland Curacao wat laat een bezwaarschrift was ingediend tegen de opvatting van het land dat het eiland de verpleegkosten (plm. f. 480.000) voor zijn rekening moet nemen.

Het advies op het eindverslag ontwerp 1e aanvullende begroting 1955 werd aangenomen.

Hierop volgde de twee belangrijke agendapunten 3 en 4: de beantwoording door minister **v.d. Meer** van de vragen van Bikker en v.d. Hoeven. Over de zaal en de drukbezette tribune viel een merkbaar gespannen stilte en de minister antwoordde zeer kortaf. Hij las eerst de betrokken vraag vervolgens het antwoord, dat hij volledig op papier had staan (zie elders de beantwoording van deze vragen).

In doodse stilte werd toegehoord. Na afloop van de beantwoording van de vragen van V.d. Hoeven deed een enkele persoon op de publieke tribune een poging tot applaudisseren. Met een hamerklap van wnd. voorzitter Isa werd deze poging bij de eerste klap al reeds gesmoord.

Bikker dankte de minister voor zijn wijze van beantwoorden van de vragen, daar hierdoor ongetwijfeld de onjuiste berichtgeving die over deze kwestie bestond werd rechtgezet.

De vragen 14 en 15 had Bikker gaarne nog nader toegelicht willen hebben door een duidelijker uitleg.

Minister v.d. Meer verklaarde. dat het nu wel heel moeilijk was om over het systematisch en goed ineengebouwde antwoord uit te weiden. De antwoorden op vragen 14 en 15 werden reeds in het algemene antwoord verwerkt. De verdere kwalificatie van optreden van derden (verder dan hier aangegeven) kon de minister niet geven.

Met deze repliek en dupliek moest verder volstaan worden.

De antwoorden op de vragen van v.d. Hoeven waren uitvoerig (zie elders) en ook de heer v.d. Hoeven maakte gebruik van de mogelijkheid tot repliek.

Spreker was blij te constateren. dat de minister dieper was ingegaan op de gronden van de door hem gestelde daad. Spreker laat achterwege de juiste juridische bewoordingen. Hij legt zich gaarne neer bij de keuze van de minister, „per slot van rekening is hij jurist en ik wiskundige", aldus v.d. Hoeven.

Spreker merkt op dat de gemeenschap er niet bij is gebaat, dat een slechte indruk naar buiten wordt gemaakt. Die slechte indruk naar buiten, nu is blijkbaar niet gestaakt. want ondanks het ingrijpen van de minister is de boycot afgekondigd en meent de internationale arbeidsorganisatie zich nog met de zaak te kunnen bemoeien.

Dit, aldus v.d. Hoeven, is een zeer slecht punt en in verband hiermede zou ik 1). de regering willen vragen of zij bereid is er aan mee te werken aan de Curacaoënaars en Bonairianen en andere Antilliaanen, die bij de betrokken maatschappij werkzaam zijn ontslag te geven en in hun plaats de ontslagen buitenlanders weer aan te nemen?

Op dit punt onderbreekt wnd. voorzitter Isa de spreker en maakt hem op attent dat in de repliek slechts de mogelijkheid wordt gesteld om op korte wijze nog even in te gaan op de gestelde vragen maar dat men zich niet kan begeven in een debat buiten de materie waarop de vragen rechtstreeks betrekking hebben. Spreker moet zich dus beperken tot de intrekking van het hoger beroep.

Van der Hoeven antwoord op de van hem bekende felle toon, dat de minister in zijn antwoord de intrekking heeft laten varen en over is gegaan op internationaal terrein. Het hoofdantwoord van de minister is: de ingreep vond plaats terwille van het voorkomen van internationale repercussies.

De regering, aldus v.d. Hoeven, heeft daarmede A gezegd, mijn vra-

(Doorlezen naar pag. 2)

OPENING CARNAVAL IN CLUB ANTILLIANA

ORANJESTAD.— Zaterdag a.s. zal in de Club Antilliana te Oranjestad het Carnaval geopend worden met een groot feest, dat tot diep in de nacht zal duren. O.m. zal er om half tien een cocktail aangeboden worden door de firma A. M. Laclé, vertegenwoordiger van Ron Rey de Copas.

De muziek zal verzorgd worden door de conjunto „Estrellas del Caribe", een band, die speciaal uit Curacao zal overkomen.

Zaterdag zal in deze club het carnavalsfeest begonnen worden. Dat hierna nog vele carnavalsfeesten zullen volgen, zoals de verkiezing van de Carnavalskoningin van de club, spreekt vanzelf.

Vereniging Suriname zet haar activiteiten in het nieuwe jaar voort

ORANJESTAD.— Tijdens een gesprek, dat wij gisteren met de enthousiaste voorzitter van de Vrenlging Suriname de heer J. d' Agular hadden, werd het ons al gauw duidelijk, dat deze verenlging ln het nieuwe jaar het pad, dat met de vormlng van het nleuwe bestuur ln het vorige jaar werd ingeslagen, vastberaden zal blijven volgen en de activlteiten van de club eerder nog zal verhogen dan reduceren. Een en ander blijkt wel ult het programma voor de maand Januarl, waarvan de hoogtepunten zijn:

10 Januari: des avonds een cabaretopvoering van de ontspanningsgroep van de Mariniers uit Savaneta.

11 Januari: een filmavond voor padvinders in het clubgebouw.

12 Januari: een goochelvoorstelling in de club van de beroemde goochelaar Conde de Saa, die onlangs ook met veel succes elders op Aruba o.a. club Caribe is opgetreden.

13 Januari: een speciale ontvangstavond voor de beide Surinaamse paters, die onlangs ln Brazilië de priesterwijding ontvingen. Door hechte samenwerking van comité's van de Vereniging Suriname en de JPF op Curacao werd de overkomst van de paters Berenos en Lim Apo naar de Antillen mogelijk gemaakt.

Tesamen met vertegenwoordigers van de geestelijkheid op Aruba zal er een avond van declamatie, koor en zang worden gegeven.

14 Januari: bezoek van een delegatie van het J.P.F. bestuur aan de club. Er zal (des avonds) gedanst worden op te tonen van een eigen bandje.

15 Januari: Deze Zondag zal er 's morgens en 's middags een bingo drive worden gehouden ten bate van de Evengelische Broedergemeente in Suriname.

23 Januari: een filmvoorstelling mogelijk gemaakt door de Lago. Bij de film, waarvan de titel nog niet bekend is zal een explicatie worden gegeven.

24 Januari: des avonds zal er een receptie worden gehouden in het clubgebouw ter gelegenheid van het bezoek van de Surinaamse Statendelegatie.

29 Januari: „Surinamedag". Des morgens van elf uur af en des middags zal er op het terrein rondom de club een markt gehouden worden, zoals die in Suriname gebruikelijk zijn. Alle clubleden, die willen, mogen met hun koopwaar op de markt gaan staan om die te verkopen, echter op voorwaarde, dat zij de klederdracht dragen van het land of beroep, waarvan zij de producten verkopen. Tijdens de markt zal er in de club gedanst kunnen worden en zal vanzelfsprekend ook de bar geopend zijn.

Carnavals Comité, Clubs en Verenigingen vergaderen hedenavond in de Tivoli Club

ORANJESTAD.— Ter bespreking van het oficiële feestprogramma op Aruba ter gelegenheid van het a.s. Carnaval zal het Carnavals-comité 1955 hedenavond in de Tivoli Club bijeenkomen met vertegenwoordigers van alle verenigingen. clubs en gezelschappen op Aruba, die hiertoe via de radio en langs deze weg uitgenodigd zijn, resp. worden.

De samenkomst zal ten doel hebben besprekingen te voeren aangaande de carnavalsviering op Aruba ln Februari a.s. Naar alle waarschijnlijkheid zal de vorming van een carnavals-comité 1956 ter sprake komen en zullen de grote lijnen uitgestippeld worden van de carnavalsfeestelijkheden.

Het ls te hopen, dat ook dlt jaar weer het gehele eiland betrokken zal kunnen worden bij de feestelijkheden en dat de viering ln 1956 niet onder zal doen voor dle ln het vorige jaar. Het ls alleszins te hopen, dat er ook dlt jaar weer een verklezing van een carnavalskoningln van het eiland mogelijk zal zijn — alhoewel in een andere sfeer als dat het vorige jaar het geval was. Ook een carnavalsparade mag o.l. dit jaar niet op het programma ontbreken. De vergadering begint hedenavond om acht uur.

Drukke Carnavalsviering in de Tivoli Club

ORANJESTAD.— De Tivoli club, die jaren geleden op Aruba het initiatief nam tot de viering van het Carnaval heeft ook dit jaar — het jubileumjaar van de club — weer 'n uitgebreid programma opgesteld om het carnavalsfeest te gaan vieren.

Allereerst zal er a.s. Zondag in de Tivoli Club in de namiddag en 's avonds een cocktail-dansant gehouden worden. De verkiezing van de verschillende Carnavalsfiguren zal de 21e d.a.v. plaats vinden met daaraan verbonden een groot bal. De kroning van de Tivoli Koningin zal de 4e Februari gebeuren en een kindercarnaval de volgende dag, 's Zondags dus. Een mamaracho is op het programma gezet op de 9e Februari en het grote Gala-Bal op de 10e. Met een grootse carnavalsparade op de 12e zullen ten slotte de carnavalsfeestelijkheden van dit jaar in de Tivoli Club besloten worden.

Particuliere zandtruck-chauffeurs staakten gisteren bij D.O.W.

Willen loonsverhoging van fl. 1.– tot fl. 1.70

ORANJESTAD.— Gistermorgen stonden er op het terrein van de Eagle, waar dagelijks de zandautos, die voor de D O.W. rijden, beladen worden, een groot oantal wagens bijeen, terwijl de chauffeurs rustig bij het hokje van de z.g. checker een babbeltje zaten te maken. De oorzaak van dit alles was tweeërlei, naar wij van de chauffeurs vernamen.

Allereerst was de machine, die het zand op de wagens laadt, in ongerede geraakt en wachtte dat deel van de chauffeurs, dat geen zand moet rijden voor de nieuw geprojecteerde boulevard van de Eagle naar Malmok, (dit waren grotendeels de chauffeurs van de z.g. „D"-wagens) op de reparatie. Een ander deel van de wachtenden echter — en dit waren allen particuliere chauffeurs, ongeveer vijftien in getal — was onverschillig omtrent de reparatie van de laadmachine, daar zij niet van plan waren het werk te hervatten.

Te laag loon.

Het bleek ons bij navraag bij deze mensen, dat zij niet tevreden waren met het loon, dat hen voor het werk gegeven werd. Zij vertelden ons dat hun toen zij Donderdag j.l. begonnen te rijden voor het nieuwe project, een loon gegeven werd van ongeveer Fl. 0,80 per cubieke yard voor iedere wagenlading zand, die zij van het terrein bij de Eagle naar de plaats, waar de aanleg van de nieuwe boulevard ter hand genomen is, brachten. Gezien het feit, dat er ongeveer vier cub. yard zand op hun wagens geladen kan worden, betekende dit 'n loon van ongeveer Fl. 3,20 per rit heen en terug. De chauffeurs wilden echter meer verdienen en wel Fl. 1,70 per cub. yard. Donderdag reeds hebben de chauffeurs, naar zij vertelden bij de Gedeputeerde van Openbare Werken, de heer E.O. Petrona, geprotesteerd, die bij die gelegenheid hun loon verhoogde tot Fl. 1,— per cub. yard en die tevens toezegde hun eis van Fl. 1,70 direct — naar ons verteld werd — met het B.C. te zullen bespreken. Daar de chauffeurs gistermorgen echter nog steeds niets gehoord hadden, besloten zij het werk niet te hervatten. voordat zij uitsluitsel van de betreffende Gedeputeerde hadden gekregen.

In afwachting van de komst van de heer Petrona stelden zij zich gistermorgen derhalve met hun wagens op voor het Bestuurskantoor op de nieuwe parkeerplaats. Dit duurde echter niet lang, daar zij door de politie van die plaats verwijderd werden. Daarna verzamelden zij zich weer bij het Eagle terrein, waar de heer Petrona hen wat later kwam opzoeken en toezegde de zaak onmiddellijk met het B.C. te zullen bespreken. Hij verzocht de stakers kalm te blijven en te wachten. Dat er ondertussen nog een ambtenaar van de D.O.W. kwam, die dreigde de vrachtwagens van Beyerlite in te zullen zetten, als de stakers het werk niet zouden hervatten, verbeterde de stemming vanzelfsprekend niet.

Wij hopen in onze editie van morgen de uitslag van het conflict te kunnen mededelen, de heer Petrona naar wie het Hoofd va nde D.O.W. ons verwees, gistermiddag door ons niet bereikt kon worden.

MARIO S. ARENDS N.V. GAAT EEN PACKARD WEGGEVEN

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat de fa. Mario S. Arends N.V. op het ogenblik plannen ontwerpt voor een grootse prijsvraag, die als voornaamste aantrekkingskracht zal hebben een Packard model 1957.

Deze prijsvraag loopt over een periode van bijna een jaar en de deelnemers zullen moeten sparen. Wat en hoe het allemaal gaat worden willen wij nu nog niet verklappen. Binnenkort volgen wel meerdere mededelingen hierover.

VANUIT MILWAUKEE WERDEN HONDERDEN 'LANGE TELEGRAMMEN VERSTUURD MET DE MEDEDELING. DAT SCHLITZ 's WERELDS MEEST VERKOCHTE BIER WAS IN 1955

ORANJESTAD. — De agente van de Jos Schlitz Brewing Company uit de V.S., de fa. Aruba Trading Company, deelde ons gistermorgen mede een lang telegram van de hrouwerij ontvangen te hebben, waarin de president van de maatschappij, de heer Erwin C. Ushlein verheugd schreef. dat Schlitz met een productie en verkoop van niet minder dan 5.780.000 harrels bier in 1955 beschouwd kan worden als 's werelds grootste brouwerij.

Deze productie en verkoop werd behaald in en buiten de Staten en thans is het dus zover, dat Schlitz als nummer één geboekt staat over de gehele wereld. Voorwaar een niet geringe prestatie.

Interessant is voorts te weten, dat aan alle agenten over de gehele wereld dit telegram van niet minder dan 147 woorden verzonden werd. De mededeling zal dus wel in de duizenden dollars gaan lopen, doch een maatschappij als Schlitz ziet daar kennelijk niet tegenop als het erom gaat een verblijdend bericht aan zijn mensen te sturen.

Mevrouw E.A.H. Kuiperi gisteren ten grave gedragen

ORANJESTAD. — Gistermorgen vroeg is in de Willemstraat te Oranjestad mevrouw E. A. H. Kuiperi, beter bekend als „Donca", vrij plotseling overleden. Mevrouw Kuiperi, die de moeder is van de heer A. B. Kuipedi Sr. en de tante van de Gezaghebber, werd gistermiddag om vijf uur onder grote belangstelling ten grave gedragen.

Ds. W. Baart sprak voor het verlaten van het sterfhuis een kort gebed uit en deed vervolgens hetzelfde aan de groeve op de Protestantse begraafplaats.

Bij de begrafenis waren zeer vele belangstellenden aanwezig, waaronder vele prominenten uit de Arubaanse samenleving.

Mevrouw Kuiperi was vierenzeventig jaar, toen zij ontsliep.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

DRIE POLITIEJUBILEA TEGELIJK

ORANJESTAD. — Reeds eerder meldden wij, dat de heer H. Danker, hoofdagent van politie op de afdeling Speciale Diensten te Oranjestad, de 31e Deecmber j.l. zijn zilveren politiejubileum herdacht. Daar er evenwel nog twee jubilea in deze maand op het programma stonden werd besloten de drie jubilea de 16e a.s. tegelijk te vieren.

Naar wij thans vernamen zijn de beide andere jubilarissen de heren J. van Berg, die als brigadier ingedeeld is bij de Lago Brigade en G. Lugthart, die in gelijke rang van de Lago Brigade deel uitmaakt.

Een goed gebaar in het nieuwe jaar een gift voor de Fatimakerk

OPENBARE VERGADERING STATEN N.A.

(vervolg van pag. 1)

gen waren bedoeld om na te gaan of de regering nu ook B en C zou willen zeggen. Het antwoord van de regering zal bevredigend zijn voor de arbeiders, aan hun rechtsgevoel zal voldaan zijn, maar er zijn op de Nederlandse Antillen nog andere mensen dan arbeiders.

Van der Hoeven wenst de procedure overigens gaarne te onderwerpen aan de opvattingen van de wnd. voorzitter. De mogelijkheid bestaat voor spreker om bij de begroting op dit onderwerp terug te komen. Zo de voorzitter zulks prefereert zal spreker dat gaarne aldus doen.

Wnd. voorzitter Isa vindt dat de juiste gang van zaken.

De vragenbeantwoording is hiermede formeel beëindigd. De leden zullen echter in hun algemene beschouwingen over de begroting nog volop gelegenheid hebben om hun standpunt en meningen in deze aangelegenheid verder voor het publieke forum te brengen, en naar wij weten, zullen tal van andere leden buiten de heren Bikker en Van der Hoeven het onderwerp arbeidsverhoudingen aansnijden.

Agendapunt 5 was van groot belang. Diverse leden betuigden hun instemming met de wijzigingen van de Landsverordening op de inkomstenbelasting 1943, welke landsverordening „sociaal" en „technisch" dringend aanpassing behoefde.

Bij de algemene beraadslagingen zei Gerharts te betreuren dat er nog geen ontwerp intrekking gebruiksbelasting was.

Van der Hoeven merkt op dat deze wijziging op 14 November 1953 reeds werd ingediend, dat een commissie ad-hoc er uitvoerig werk van had gemaakt, dat grote wijzigingen tot stand kwamen en dat door alle betrokkenen hard is gewerkt aan het ontwerp. Spreker brengt dank aan de regering en haar adviseurs die op deze wijze tegemoet zijn gekomen aan de wensen der Staten.

Spreker wijst vervolgens op de verlengingstermijn van aftrek voor studerende kinderen. Voorheen kon dat tot en met de kinderen die 21 waren geworden, thans kan dat voor kinderen tot hun 25e jaar. De kinderaftrek geschiedt van het belastingbedrag i.p.v. het belastbare inkomen, naar gelang het aantal kinderen. Bij het tot stand komen van deze wijzigingen was geen enkele wanklank vernomen, hetgeen spreker een unicum noemde.

De heer **Voges** betreurde het dat de behandeling van het ontwerp dat „een grote verbetering op sociaal gebied" inhoudt, zolang op zich had laten wachten. Door de trage behandeling hebben duizenden minbedeelden over de jaren 1954 en 1955 inkomstenbelasting betaald (of zullen dat nog gaan doen) waarvan zij anders waren vrijgesteld.

De spreker splitste het ontwerp in twee delen: 1) de socialisering van de inkomstenbelasting en 2) de belastingtechnische wijzigingen, die een betere spreiding schepte van de belastingdruk, waardoor de landsverordening ook beter hanteerbaar werd gemaakt.

Hij somde nog even de voordelen op van de wijzigingen: het bedrag aan inkomen waarop geen belasting verschuldigd is gestegen tot ƒ. 1999.-- per jaar. De vrije grote verschillen bij de belastbare inkomens van f 5000, ƒ. 20.000 en ƒ. 21.000 zijn geëlimineerd. De kinderaftrek zal niet van het inkomen maar van de belastingdruk worden afgetrokken.

Met het laatste kon de spreker zich niet geheel verenigen. Hij had gaarne een verdere socialisering in deze richting gezien: de leeftijdgrens te verhogen tot 21 jaar. Wel was hij het eens met het artikel dat de leeftijdgrens van studerende kinderen in het buitenland van 21 jaar op 25 jaar bracht.

Hij vroeg zich af of de regering zich had afgevraagd of zich terzake andere redenen wan studie, kinderen in het buitenland bevinden waarvoor ook de aftrek zou kunnen gelden? Hij dacht aan verpleegde kinderen blinde, doofstomme, gebrekkige en geesteszieke kinderen in het buitenland waarvan de ouders hier woonachtig zijn. Waneer de ouders veel moeten betalen aan ziekte en verplegingskosten dient ook hier een belastingaftrek te gelden.

In verband met de steeds groter wordende problemen om de begroting sluitend te krijgen waarschuwde de heer Voges dat de regering voorzichtig moet zijn met de aanslagoplegging en de verordening als gewijzigd toepassen naar de geest, opdat „wij onze goede naam in het buitenland niet verliezen".

Ook verzocht de spreker de aandacht voor de landsaccountantdienst, die haar werkzaamheden zijns inziens ook moet uitspreken tot de Bovenwinden en Bonaire, om niet de indruk te vestigen dat belastingbetalers op bepaalde eilanden andere worden behandeld.

De heer **Braam** wees er in zijn beschouwingen op dat sedert 1943 het belastingvrije minimum van cf 900.— moest worden verhoogd. Sedertdien zijn de kosten van het levensonderhoud drastisch gestegen.

Hij somde de andere wijzigingen op, waarbij zijn gedachten terug ging naar de „goede oude tijd", toen de fracties van de DP en PPA hun wensen door middel van bepaalde moties kenbaar maakten. Het is voor deze fractie een genoegdoening om de wensen thans in vervulling te zien gaan.

Met een wijziging nam de heer Braam geen genoegen, nl. de wijze waarop men gemeend heeft bij de berekening van het tarief onderscheid te maken tussen gehuwd en ongehuwd. De belasting van de ongehuwden werd 10% van het tarief der gehuwden verhoogd: hij somde de volgende bezwaren op:

1) In de particuliere bedrijven wordt nog steeds geen onderscheid gemaakt tussen het loon van gehuwden en dat van ongehuwden.

2) Er zijn vele ongehuwden, die als kostwinner optreden ten behoeve van hun ouders of andere familieleden, en hiervoor is geen aftrek toegestaan. Ze hebben dus in feite ook een gezin om voor te ozrgen.

3) We moeten ons aan de realiteit houden wat betreft de toestanden op de Nederlandse Antillen, waar het leven in concubinaat (acompaña) niet iets ongewoons is, hoe men dat ook uit een christelijk-moraal standpunt wil bekijken. De natuurlijke kinderen tengevolge van deze samenleving krijgen geen kinderaftrek. Op deze wijze is er kans dat hun „gezin" benadeeld wordt en dat is uit Christelijk moreel oogpunt bekeken toch ook niet veroorloofd.

Tenslotte maakte de heer Braam melding van zijn amendement om dit onderscheid voorlopig te doen vervallen en als compensatie tegen de te derven inkomsten de grens van het aftrek tarief te spellen op de oorspronkelijke f 9000.—.

Werleman heeft nog enkele opmerkingen Hij ziet verbeteringen voor grote gezinnen, maar er is geen rekening gehouden met het kind boven de 18 jaar dat geestelijk of lichamelijk gebrekkig is en een financiële last blijft voor de ouders. Spreker zal bij de artikelsgewijze behandeling nader op deze materie terugkomen.

Debrot wil geen spelbreker zijn wat betreft de vele lofuitingen over het ontwerp-Plantz. Er zijn in het ontwerp echter bepaalde dingen, die geen lof waard zijn. De inkomensgroepen van f. 3.200/5.000; f. 5.800/9.000 en die van 13.900/20.300 ondergaan diverse rechttrekkingen gepaard gaande met verhogingen en ook zonder dat diverse verhogingen. En in de eerste twee groepen kan men toch tal van personen uit het winkelpersoneel, employé's en ambtenaren vinden. De statistiek (van 1952) geeft aan dat de huidige groep van personen zonder kinderen die belastingverhoging ondergaat uit 16.612 personen bestaat op een totaal aantal belastingbetalers van 30.650 (dus meer dan de helft).

Deze groep betaalt 104 millioen van een totaal van 140 millioen gulden aan belasting. Spreker verzoekt de regering meer rekening te willen houden met de belangen van deze belangrijke meerderheid.

Spreker protesteert vervolgens tegen de uitlatingen van de heer Braam, dat het concubinaat hier „gewoon" is. Debrot staat er op te verklaren, dat het concubinaat hier (veelvuldig) voorkomt maar dat de huwelijkse staat hier toch als de normale verbintenis wordt beschouwd.

Wnd. voorzitter Isa ontdekt opeens, dat de regering nog geen kans heeft gekregen om naar aanleiding van het eindverslag de Staten van antwoord te dienen. Hij geeft minister Beaujon fluks het woord.

Een punt aangaande vermogensoverheveling (art 1 sub VII) wordt door de minister nader belicht. De minister geeft aan tot hoever de regering kan gaan zonder daarbij aan inkomsten te derven.

De eerste inwerkingtreding van het ontwerp zal niet met terugwerkende kracht kunnen geschieden, dus pas vanaf 1 Januari 1956.

Min. Beaujon wijst Gerharts er op dat overleg is en wordt gepleegd met de bestuurscolleges aangaande intrekking van de gebruiksbelasting.



[illegible]

Werleman wijst de minister op het feit dat voor geesteszieke of lichaamsgebrekkige armlastige kinderen boven de 18 aftrek van belastinggelden kan plaatsvinden door de ouders krachtens art. 6 lid 1 A.

Premier Jonckheer merkt op dat vlak voor de openbare behandeling van de ontwerpen herhaaldelijk amendementen in grote getale worden ingediend die het vlotte verloop natuurlijk zullen storen; hij verzoekt de amendementen vroegtijdig te willen indienen.

Bij de artikelsgewijze behandelingen worden tal van amendementen voorgesteld. De minister, neemt op enkele technische na, geen enkele over daar hij de consequenties niet kan overzien of omdat de administratieve rompslomp te groot zal worden.

Voges wenst aftrek mogelijk te maken voor kosten gemaakt wegens ziekte. Een rijke persoon kan een receptie geven en de kosten in mindering brengen als representatiekosten. Giften kan hij ook in mindering brengen. Maar een arme sukkel kan zijn ziekenkosten niet op zijn belastingen in mindering brengen. Dat is onjuist.

Premier Jonckheer merkt op dat dit amendement niet kan worden overgenomen. Het gaat hier om belastinggelden die naar het eilandgebied gaan, dus moet het eilandgebied eerst geraadpleegd worden. De regering staat wel sympathiek tegenover het amendement.

Braam wil door het voorstellen van een schorsing de regering de gelegenheid geven toch nog even op haar gemak de consequenties van het amendement na te gaan en de voorzitter schorst dan ook de vergadering voor korte tijd.

Minister Beaujon neemt het na de hervatting niet over. Teveel administratieve rompslomp brengt het met zich mee.

Braam motiveert alvast zijn stem (tegen amendement) vanwege rompslomp, noodzakelijk overleg met het eilandgebied, verplichte ziekteregeling die bestaat, de ziekteregeling bij de oliemaatschappijen, die goed is en de kwestie dus niet zo urgent maakt).

Voges is verbaasd dat voor dit kleine bedrag overleg met de eilanden moet worden gepleegd terwijl voor de f. 480.000 geen overleg werd gepleegd.

v.d. Hoeven komt op voor de minister, met op te merken dat minister Booi zei wel overleg te hebben gepleegd met betrekking tot de f. 480.000, dat echter laat en daardoor zonder effect was. Spreker betreurt dat Voges in de drie jaar dat het ontwerp in behandeling is pas nu met dit sympathieke voorstel komt. Maar nu wil Voges, omdat volgens hem geen overleg is gepleegd over de f. 480.000, deze zaak zonder overleg te plegen er door drukken.

Bij stemming blijft Voges' amendement op de keien met 7 stemmen voor en 13 tegen.

Aangaande *Braams* bezwaar om ongehuwden 10% extra te belasten deelt *minister Beaujon* mede bereid te zijn dit percentage terug te brengen tot 5. *Braam* wil echter dat de regering deze zijde van de zaak nader bestudeert. *Premier Jonckheer* geeft te kennen dat met 5% kan worden volstaan.

Voges wenst vervolgens de aftrek voor kinderen tot 18 brengen op die van 21 jaar en de kinderaftrek verdubbelen.

Dit is een te grote inkomstenderving volgens *minister Beaujon*.

Lopez rekent snel uit dat de derving ongeveer f. 250.000 zal bedragen.

Voges wil dan de ongehuwden maar weer met 10% belasten.

Premier Jonckheer is van mening dat wij hen niet te zeer kunnen belasten.

Voges verklaart alleen arme mensen en kinderrijke gezinnen te willen helpen.

Bij stemming wordt Voges' amendement weer met 7—13 verworpen.

Voges wenst nog een amendement t.b.v. op reservefondsen in N.V.'s voordat deze landsverordening tot stand kwam en compensaties voor degenen die hun aandelen verkochten of in een holding co. onderbrachten.

Minister Beaujon neemt het niet over maar beloofd de bestudering ervan.

Na een debat over de mogelijkheid om eindstemming te houden nu of later waaraan Braam, Voges, V.d. Hoeven en Isa deelnemen, hakt Gerharts de knoop door haar nu te vragen en aldus geschiedt.

(vervolg morgen)



A. WERLEMAN
.... Kinderaftrek voor gebrekkigen boven 18 jaar.....

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 10 Januari

BIOSCOPEN
[illegible] 8.30 p.m.: „Sailer of the king"
RIALTO 8.00 p.m.: „La ausente"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Seven bride for seven brothers"
[illegible] 7.30 p.m.: „The living desert"
[illegible] 7.30 p.m. „The Chinese cat"

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg [illegible] Oranjestad.
[illegible] Braumuller, Nassaustraat 42 - Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Hora Infantil (Pap.)
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Melodias Americano
20.00 Noticia (Ingles)
20.15 Peticiones
21.00 Progr. Mario S. Arends
21.30 „Sterrenparade" (Hul.)
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 16.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 13.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00.
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curaçao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00.
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 16.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Gouverneur gisteren gearriveerd en tot de 13e op Aruba

ORANJESTAD.— Gistermiddag is Z.E. de Gouverneur, mr. A.A.M. Struycken, met Hr. Ms. „Willem van der Zaan" in gezelschap van zijn echtgenote, zoon en adjudant in Oranjestad gearriveerd voor een routinebezoek. Ter verwelkoming van de Gouvereur waren o.m. op de kade aanwezig de Gezaghebber van Aruba, mr. L.C. Kwartsz, het overige B.C. en de majoor der Mariniers G.B.J. Veenhuys Ook was er een erewacht van Mariniers op de kade opgesteld.

De hoge gasten, die tot de 13e a.s. op Aruba zullen verblijven hebben hun intrek genomen in de residentie van de Gouverneur aan de Maria Christinastraat. Met een KLM lijntoestel zal de Gouverneur met zijn gevolg weer naar Curacao terugkeren.

Naar wij verder vernemen zal de verzorging van de hoge bezoekers geschieden door Hotel Scala alhier.

DE „SOUTHERN CROSS" WAS GISTEREN WEER BINNEN

ORANJESTAD. — Gistermorgen om zes uur liep de „Southern Cross" van de P. & O. Steamship Co., waarvan S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd. de vertegenwoordiging heeft, de haven van Oranjestad weer binnen. Het schip, dat des avonds om elf uur weer vertrek had 64 toeristen aan boord. Over veertien dagen wordt de „Southern Cross" weer in Oranjestad verwacht.

PAGINA TRES

Entiero di Senjora A.E.H. Kuiperi

ORANJESTAD.— Awe mainta tremprau henter Playa a worde conmovi pa e noticia tristo di senjora A.E.H. Kuiperi, mihor conoci bao nomber di Donca. Senjora Kuiperi a muri na edad di 74 anja. Senjora Kuiperi ta mama di e tan conocido caballero den comunidad senjor Benny Kuiperi.

Tabata un momento mashar tristo ora cu e jiu, nieto y nietanan y demas familia a tuma despedida di nan inolvidable Donca. Entiero a sali for di Willemstraat pa santana. Protestant na Plaja. Presente tabata gezaghebber mr. L. C. Kwartsz y senjora, kende ta subrino di defunto. Tabata tin hopi representante di comercio y gobierno.

Ds. W. Baart a haci oracion tanto na cas como na santana. Nos mas sinceros condolencia nos ta dirigi na senjor Benny Kuiperi y familia y nos ta spera cu Dios lo consola nan den nan gran perdida.

TRES JUBILEA HUNTO

ORANJESTAD. — Nos a anuncia caba cu Sr. H. Danker, hoofdagent di poliz na departamento di Speciale Diensten na Playa, a celebra su jubileum di plata di su trabao, pero den es luna aki nos por conta cu dos mas. Pesey ta riba e programa di Januari pa celebra tur tres hunto dia 16 di es luna aki.

Segun nos a worde informa cu e dos otronan ta Senjor J. von Berg, brigadier cerca Lago Brigade y Senjor G. Lugthart cu tambe tin mes un puesto na e mes un departamento.

AUTO A CORE SUBI MURAJA

ORANJESTAD. — Diadomingo auto A-4054, maneha pa H.O. a core dal dos muraja esta di perceel 1 y 3 den Boliviastraat. Ora poliz a jega e no tabata ey, pero nan a hanjé na Madiki. Causa di e dalmento aki ta cu e brake di pia di e auto no tabata bon. Danjo na e auto ta fl. 80.— y na e murajanan fl. 200.—.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gradecimento en especial na dr. Gotlieb i na tur esnan cu di un of otro manera a munstra atencion durante enfermedad i morto di nos inolvidable esposo, tata, abuelo i suegro

CUPRIANO JUSTINO AMAYA
q.e.p.d.

Vda. Francequita Amaya
y familia
Fam. Dirk Zijlstra-Amaya
Fam. Ulpiano Amaya-Amaya
Fam. Ibrahim Martinez-Amaya

Ajera e chauffeurnan cu ta core santo a welga na D.O.W.

Nan kier aumento di fl. 1.– pa fl. 1.70

ORANJESTAD.— Ajera mainta tabata tin ariba tereno di Eagle, na unda tur dia e autonan di santo, cu ta core pa D.O.W. ta worde carga, un cantidad di auto para, mientras cu e chauffeurnan tabata conversa di nan den e casita di e „Checker". E motibonan di esaki tabata dos, segun nos a tende di e chauffeurnan. Na promer lugar e machien cu mester carga e santo ariba e trucnan a danja y e parti ey di e chauffeurnan cu mester cohe santo pa e boulevard nobo di Eagle pa Malmok tabata warda nan drecha e machien (esakinan ta principalmente e chauffeurnan di e D.-autonan) Un otro parti di esunnan cu tabata warda tabata e chauffeurnan particular — mas o menos un diescinco — cu no tabata warda nan drecha e machien como nan no tabata tin ningun idea di traha atrobe.

Sueldo muchu abao.

Ora nos a puntra e hendenan aki, nan a bisa cu nan no ta contento cu e sueldo, cu nan ta hanja pa e trabao. Nan a conta nos, cu, ora nan a cuminza core diajuebs pasa pa e projecto nobo, nan a duna nan un sueldo di mas o menos fl. 0.80 pa cubieke yard pa cada cargo di santo, cu nan ta hiba di e tereno na Eagle na e lugar, unda nan a cuminza cu e boulevard nobo. Como ta mas o menos un cuatro cub. yard santo ta bai den nan truck kier meen cu nan ta hanja un sueldo di fl. 3.20 pa e viaja di bai y bini. E chauffeurnan kier gana mas y wel fl. 1.70 pa cub. yard. Diajuebs caba e chauffeurnan a protesta cerca e deputado di Openbare Werken senjor E. O. Petronia, kende a halsa nan sueldo na fl. 1.— pa cub. yard y cu a priminti nan di papia un bes cu B.C. — segun nan a bisa nos — tocante e fl. 1.70 cu nan ta exigi. Como ajera mainta ainda e chauffeurnan no a tende nada nan a dicidi di no cuminza traha, promer cu nan a hanja contesta fijo di e Deputado. Sperando jegada di senjor Petrona nan a para nan auto na e parkeerplaats nobo dilanti di Bestuurkantoor.

Esaki no a dura muchu, como polisnan a kita nan for di ey. E ora nan a reuni ariba tereno di Eagle, na unda senjor Petrona a bini cerca nan y a bisa nan cu e lo papia tocante e asunto un bes cu B.C. E a pidi e hendenan cu a welga di keda tranquilo y di warda. Cu mientras tanto a bini un ambtenaar di D.O.W. bin menasanan cu nan lo buta e trucknan di Beyerlite, si nan no cuminza traha no a drecha naturalmente nan beis.

Nos ta spera di pone den nos courant di manjan e solucion di e conflicto aki, como nos no por a localiza Sr. Petrona.

Gobernador a jega Aruba ayera y lo keda te dia 13

ORANJESTAD. — Ayera merdia Su Excelencia Gobernador, mr. A. A. M. Sstruycken a jega Aruba a bordo di „Willem van der Zaan" den compania di su esposa, jioe y su adjudant. Pa duna Gobernador bon bini tabata presente Gezaghebber di Aruba, mr. L.C. Kwartsz, representantenan di Bestuurscollege, mayor di Marineronan, Señor G.B.J. Veenhuys. Tambe tabatin un warda di honor di Marineronan ariba waaf.

E bishitantenan halto cu lo keda Aruba te dia 13 lo posa den residencia di Gobernador na Maria Christinestraat.

Cu avion di KLM Gobernadornan y su acompanjantenan lo bolbe Corsow. Segun nos a worde informa cu cuido di e bishitantenan alto aki lo ta na encargo di Hotel Scala.

MARIO S. ARENDS N.V. TA BAI DUNA UN PACKARD DI REGALO

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa cu Mario S. Arends N.V. tin intencion di bai haci un concurso mashar grandi mas entusiasmo lo tin como e premio mas principal ta un auto marca Packard model 1957.

E concurso lo dura casi un anja y e participantenan mester spaar hopi, pero kico mester spaar y con e cos ta bai nos no kier reda ainda. Pronto mas aviso tocante di e concurso aki lo sigui den nos diario.

SERA BO PORTA BON!

ORANJESTAD. — — Diadomingo anochi pa 21.30 habitantenan di Indianenweg 2 a jama poliz na telefoon bisa cu tin un homber cu kier a drenta nan cas. Ora poliz a bai aja no tabata tin ningun hende. Ni un ora despues 22.30 S. di Newtonstraat a jama poliz pasobra un homber a drenta su cas. E homber a drenta door di un bentana chiquito y ora e senjora a grita e a core bai. Su signalamento nan cu S. a duna ta igual na esun cu nan a duna poliz na Indianenweg. Parce cu no ta e dos casnan ey so e a bai sino tambe e a bishita algun otro caminda. Asina ta tur hende sera nan porta bon anochi, pa bo no hanja bishita cu bo no ta spera.

RELATO DI REUNION DI STATEN

teni Dia Luna 9 di Januari

WILLEMSTAD. —

Porfin e Reunion di Staten asina anhela i asina importante su fecha a yega.

Den sala di reunion nos a mira ayera tramerdia president interino Isa i e miembronan Debrot, Werleman, Van der Hoeven, Gerharts, Braam, Mevr. Van de Linde-Helmeyr, Erasmus, Beaujon, Hueck, Vinck, Anslijn, Lopez, Geerman, Bikker, Eman, Romer i Da Costa Gomez.

Na mesa di ministro tabata sinta conseho completo di ministro, esta: premier Jonckheer, Van der Meer, Booi, Beaujon i Van Romondt.

E cantidad di avisorsnan di gobierno tambe tabata presente.

Despues di tratamiento di documentonan cu a drenta e adviesnan di comisionnan a bini na orden.

E prome asunto cu a ser trata tabata un entrega di N.V. Zeebad i modificacionnan chiquito di v.d. Hoeven. De la manera cu nos por acepta cu e asunto di Zeebad a bai masha bon. I tambe na tratamiento dje diferente puntonan tabatin un que otro kestion entre e miembronan pero nada di esaquinan no tabata nada di importancia.

Cambio den ordenanza di trahadornan di gobierno 1944 a ser acepta.

Asunto di arreglo riba vigilancia di loconan na Rustoord a ser manda na comissie riba proposicion di v.d. Hoeven.

Luego na un manera juridico ministro v.d. Meer a contesta preguntanan di Sr Bikker i v.d. Hoeven, quendenan na nan turno a gradici e ministro pa e manera cla cu e preguntanan aqui a ser contesta.

I te aqui nos termina pa sigui despues den un otro relato cu resto di e sucesonan.

Cientos di telegram demonstrando cu Schlitz ta e cerbez mas bendible

Oranjestad: Aruba Trading, agente di Jos. Schlitz Brewing Co. na Estados Unidos, a informa nos ayera mainta di a recibi un telegram mashar largo di president di e fabrica, Senjor Erwin C. Ushlein, cu Schlitz cu un produccion di 5.780.000 baril di cerbez den anja 1955 por worde considera como un di e fabricanan di cerbez di mas grandi di mundo.

E produccion y e venta a keda alcanza tanto na Estados Unidos como fuera di Merca y cu Schlitz ta para como numero uno over di henter mundo. Mas interesante ta cu tur agentenan den henter mundo a recibi un tal telegram cu tabata consisti di no menos di 147 palabras. E informacion lo ta costa e fabrica mas o menos un miles di dollar pero un compania manera di Schlitz no a ripara pa duna na tur hende e noticia tan alegre.

HABRIMENTO DI CARNAVAL DEN CLUB ANTILIANA

ORANJESTAD. — Diasabra awor Club Antiliana na Playa lo habri carnaval cu un gran baile cu lo dura te laat den anochi.

Tambe pa banda di nueb'or y mei un coktail lo worde ofreci door di firma A.M. Lacle, agente di Ron Rey de Copas. Muziek lo ta na encargo di „Estrellas del Caribe", un banda cu lo bini special di Corsow.

Diasabra awor e fiestanan di Carnaval lo habri den e club aki. Si varios fiesta lo sigui ta mas cu claro manera scohemento di La Reina di Carnaval di e club.

ESTUDIANTES GUIAS DE TURISTAS

Basta al turista que llega a Viena llamar al numero de telefonos B 21263 para obtener todas las informaciones y asistencia necesarias para visitar la capital austriaca.

Ese nuevo servicio emplea a unos ciento cincuenta estudiantes universitarios que conocen varios idiomas y se interesan especialmente en la historia del arte.

Uno de los primeros clientes del Servicio de guias universitarios para turistas fué un hombre de negocios indio, que queria consumir la mejor cerveza que se vendiera en Viena.

(UNESCO)

Cumpleanjos

Ajera a cumpli anja senjor Jose Antonio Bareño. Huntu cu su esposa Asi, su 4 jiunan, Theresita Cipriana, Martha Gomez y Roberto Noguera nos ta jamé mashar pabien.

— : —

Lang zal ze leven nos ta canta awe pa Guillermo Vrolijk, cu ta haci awe 2 anja. Felicitacion especial ta bini di su madrina Teresita Koolman, su mama Leoncita, su tata Minguel, su 4 rumannan y su omo Juan Ras.

— : —

Mashar pabien nos ta jama senjora Sebastiana Thijsen, cu a cumpli awe 23 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Leocardo, su jiunan Eddy, Rudolf, Dennis su tata Johan, su mama Petra, su 7 rumannan, su 7 sobrinanan y demas familia.

Awe a cumpli 6 anja e jovencita Nicolina G. Winterdaal. Huntu cu su mama, tata, y familia Lacé nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— : —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa Brenda Yvonne Nogera cu ta cumpli awe 2 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Johan, su mama Fabia, su rumannan, su tanta Reineta, su omo Nicasio, di Ohenia, Alesio, Carmen, Maga y demas amiguitanan.

— : —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na Pedro Gomez cu ta cumpli awe 23 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, ruman Hesus Maria y tambe di su prima y primonan, su wela, tanta y omonan y especialmente di su primo Rosindo Koolman.

Pa aviso y tur correspondencia na Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diamars 10 Januari

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Sailer of the king"
RIALTO 8.00 p.m.: „La ausente"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Seven bride for seven brothers"
AURORA 7.30 p.m.: „The living desert"
SAVANETA 7.30 p.m. „The Chinese cat"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1557, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Kinderuurtje (Pap.)
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten
21.00 Progr. Mario S. Arends
21.30 Sterrenparade
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

Gran celebramento di Carnaval den Tivoli Club

ORANJESTAD. — Tivoli Club, cu semper ta esun cu sa tuma iniciativo den celebramento di Carnaval lo bini es anja aki, cu un programma extenso pa celebra fiestanan di Carnaval. Den es anja aki tambe Tivoli ta celebra su jubileo.

Na prome lugar lo tin un cocktail-dansant Diadomingo awor atardi den Tivoli Club. Eleccion di e diferente figuranan carnavalistico lo tuma lugar dia 21 proximo cu un gran baile hunto. Coronacion di Reina di Tivoli lo sosode dia 4 di Februari y e dia siguiente, Diadomingo anto, lo tin un camaval pa muchanan. Riba e programa a worde pone un mamaracho pa dia 9 di Februari y e Baile di Gala pa dia 10. Cu un grandioso parada-carnavalistico dia 12 por fin lo worde pone un fin na e fiestanan di carnaval di es anja aki den Club Tivoli.

ESTUDIO DE LAS MAREAS EN EL GOLFO DE CARPENTARIA

Instrumentos de medir de una gran precisión, con un costo aproximado de 300 libras esterlinas, se instalaran en breve en una aldea al sureste del golfo de Carpentaria, al norte de Australia, para descubrir los secretos de las mareas, que en ese lugar obedecen a leyes desconocidas hasta ahora.

La revista „Eastern World", que fué la primera en dar esa noticia, indica que el Golfo de Carpentaria sólo tiene una marea al dia, y que incluso los habitantes mas antiguos de esa comarca son incapaces de predecir con exactitud las horas de marea alta o marea baja. Como los aparatos generalmente empleados para medir las mareas no dieran resultado, fué necesario traer de Inglaterra material de alta precisión. Durante un año se tomaran diariamente medidas de las marcas y se enviaran al Instituto de las Mareas, de Liverpool, en Inglaterra, donde los expertos se esforzaran por establecer una carta de las mareas del golfo de Carpentaria. En vista de que los vientos alisios afectan a menudo las mareas, se ha decidido también estudiar cuidadosamente esos vientos de aquel golfo.

(UNESCO)

UN INDUSTRIAL SUECO CREA UN CENTRO CIENTIFICO INTERNACIONAL

El industrial sueco Axel Wenner-Gren ha donado cinco millones de coronas suecas, o sea un millón de dólares, para la creación en Estocolmo de un centro para los visitantes cientificos extranjeros en Suecia. Ese centro se construira en las proximidades de la „Ciudad Cientifica", de Estocolmo. En el edificio, de diez y ocho pisos, que se pondra a la disposición del Centro, los sabios extranjeros y sus familias dispondran de alojamientos, bibliotecas, salas de conferencias, restaurant y oficinas.

Al anunciar su donativo, el Sr. Wenner-Gren declaró que esperaba que ese Centro contribuyera al desarrollo de la colaboración entre cientificos de todas las disciplinas.

(UNESCO)

LOS MEDICOS EN EL MUNDO

El doctor James Troupin, de la Organización Mundial de la Salud, acaba de realizar un interesante estudio sobre el numero y la repartición mundial de los médicos. Existen actualmente 1.200.000 médicos para una población total de dos billones 500 millones de habitantes. Entre 50.000 y 60.000 nuevos médicos se titulan en las 595 escuelas de medicina repartidas en 85 paises. El Dr. Tourpin muestra cómo 14 paises tienen la suerte de contar con un médico para cada 1.000 personas, pero 22 otros paises sólo tienen uno para 20.000 personas o mas. Ademas, tienen que sustraerse al total de los médicos los que no se dedican a curar pacientes, por ocuparse de investigaciones cientificas, enseñanza o labores administrativas.

(UNESCO)

ORQUESTA VIAJERA EN NUEVA ZELANDIA

Se calcula que para dar todos los conciertos que se le piden, la Orquesta Nacional de Nueva Zelandia cubre cada año unos 16.000 kilómetros, distancia superior a la que cualquiera otra formación musical de ese tipo recorre anualmente en el mundo. Creada en Wellington hace nueve años, esa orquesta desempeña un papel de primera importancia en la vida cultura del pais. Da conciertos tanto en las grandes ciudades como Wellington, Auckland, Christchurch y Dunedin, como en las pequeñas aldeas.

Otro excursion pa Sto. Domingo otro luna

ORANJESTAD. — No ta mucho dia pasa aunque e anjanan ta diferente cu tabatin un excursion pa Sto. Domingo y esey a dura di dia 18 di December 1955 te dia 4 di Januari 1956. Locual cu es hendenan cu a tuma parti na es excursion a goza durante di nan estadia na Sto. Domingo varios di nan cu nos a entrevista no tabatin e palabra cu nan por a expresa nan gozo y e buniteza di e feria de la Paz cu a habri dia 20 di luna pasa. Segun nan na Sto Domingo nan no a spaar ni tempo ni placa pa haci e feria un cos nunca visto. Fuera di esey e dianan tabata suficiente pa varios di nan bai keiro conoce varios otro parti di Sto. Domingo, manera Santiago de los Caballeros, etcetera.

No larga duda cu tur esnan cu tin vacacion pa otro luna lo no larga e oportunidad aki bai perdi di haci un biaha pa Sto. Domingo mas tanto ainda cu e excursion ta mashar conveniente. Fuera cu lo bo por goza di e feria tin oportunidad pa weita con Dominicano por celebra nan Carnaval. E excursion di dos aki ta dura 16 dia.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 23

Ora cu nan a bira den un anchi smal Cerilio a queda para diripiente y a bis'e na un tono indigna:

„B'a quibra bo promesa pa cu mi, manera mi mes por a spera tambe".

E manera menospreciante cu cual e palabranan aqui a ser pronuncia a pone e muhe bira furioso.

„Tende aqui, Cerilio. Bo n' mester quere cu lo mi larga bo insulta mi manera bo ta hanja bon", el a grita.. „Mi no a spera di bo sorto di inpertinencianan asina. Ta quico a pasa cu bo proceder a cambia asina tanto?"

„Esai no ta bo asunto", a resona altanero. „Mi ta suplica bo solamente di duna contesta riba mi palabranan. Paquico b'a quibra bo promesa? Ta dificil pa bo di ser correcto y sincero hasta den cosnan chiquito?"

E menosprecio cu a resona foi e palabranan aqui a pone e belleza bira palido manera morto.

„B'a bebe di mas", el a responde; „sino lo bo no tribi na expresa sorto di insultonan asina contra mi.... of lo bo mester a cambia por completo y no sa mas com lo bo mester comporta bo como hende decente. Ta quen a bisa cu m'a quibra mi promesa?"

„No saca mentira, Gloria. M'a caba di tende aqui foi un hende cu b'a conta...."

Unbez Gloria Goedels a bin comprende ta quico e homber tabata quier a meen y awor e no tabata sinti ningun motibo mas paquico e mester a sintie ofendi. Y goza e tabata hari.

„Ahan, t'e asunto ai bo ta meen? Sigur lo bo tabata desea pa mi a atene mi na mi mes asuntonan. Wel, querido Cerilio, larga mi bisa bo un cos. N' ta importa mi quico mas lo bo sigui bisa mi, ni tampoco com cu lo bo quier queda mira mi. Mi ta contento cu mi por a logra salba e mucha inocente ai foi bo garranan. E pobercita...."

„Cerra bo boca", el a grite. „No menciona su nomber den bo boca".

„Cu mi n' conoce ni su nomber mes", Gloria a continua. „Y mi n' ta sinti e necesidad di sa su nomber tampoco. Mi ta convenci cu m'a haci un obra — no hari asina menospreciante — y mi ta contento cu mi por a desbarata bo plannan astuto na tempo. Si bo mes por tabatin algo di sintimentonan caballerezco den bo, anto awor lo bo mester convence bo cu mi tabatin razon di a trata di tal manera. Cuanto sufrimento e pober lo no tabatin di a soporta!"

„Stop di papia soquetada", Cerilio a grita na boz sonoro. Bo n' sa quico bo ta papia. Sufrimento? B'a quere anto cu lo mi lo a large sufri?"

E mucha muhe a queda ta mir'e y a grita hari.

„Ta quico bo ta quere anto cu lo por tabata e resultado"?

E pregunta aqui dje muhe diestra aqui a aturdi e homber un poco y na un manera habil Gloria a probecha awor di e terreno cu el a gana.

„Ai, Cerilio ta qui utilidad bo tin di papia asina malo cu mi? Segun ami, m'a haci un bon obra — larga nos bisa, e obra di mas mehor den mi bida — y bo mester queda contento mes cu mi envez di queda rabia. Denter di un seman lo b'a lubide trobe y...." — e no a tuma nota di e plooinan cu a aparece riba frenta di e homber — „fuera di esai no ta existi ningun motibo cu mi a quibra mi promesa na bo, pasobra mi no a menciona bo nomber cun'e".

Cerilio a queda ta mira e muhe cu admiracion y na un manera increible. El a pasa man na su frenta.

„Bo n' bis'e ta quende mi tabata?" el a puntra.

„No", Gloria a responde.

„E n' sa anto cu...."

„Esta cu bo mes no a cont'e esai caba....".

„Y lo bo warda bo promesa? Oh, Gloria, mara cu mi por a confia bo!"

Algo den dje a denuncia su emocion grandi. Y masha lihe e muhe a draai mire.

„A lo largo ta pasa bo mescos cu ta pasa tur otro homber. Na un momento dado nan ta bira ciegamente enamora riba un mucha muhe. Enfin mi ta bolbe priminti bo cu lo mi cumpli cu mi promesa. Duna mi man riba mi palabra".

Cu un mezcla di gratitud y aversion el a primi e muhe aqui su man. N' t'e muhe aqui mes a destrui su speranza y felicidad pa semper?

„Sin duda lo bo bandona e luga aqui, no?" e muhe a puntra ainda, ora cu el a ripara cu e homber tabatin idea di bai.

„Si", el a responde. „Mi ta bai sin delata. Y unda mi ta bai, esai mi mes no sa ainda. Hamas lo nos bolbe contra cu otro. Mi ta deposita mi confianza den bo. No conta ningun hende quende mi ta. Y cu esai m'a pordona bo tur cos sobra. Adios".

„Bo por confia riba mi....adios", e muhe a bisa.

Pura y, cu cabez inclina Morrow a sigui su camina.

CAPITULO X.

Den centro di Londen na unda ta queda major parti di oficinanan, tabata para tambe e oficina di abogado Terdon. Parti interior dje oficina tabata proba cu e abogado tabata goza di un clientela numerosa.

Riba mainta di dia 1 di September e abogado aqui tabata den oficina priva di su socio Eduardo Morrow. Esaqui tambe a sabi di haci masha fama na Inglaterra, particularmente den capital di Inglaterra, pa via di su gran conocemento y babilidad den interpretacion di articulonan di ley. Como su asuntonan tabata mucho pa un hende sol, Ricardo Terdon a busca un socio mas hoben den persona di Sr. Eduardo Morrow.

Riba e mainta aqui cara dje socio di mas hoben dje firma tabatin un expresion stranjo di admiracion riba dje, cu solamente por a ser ocasiona pa motibo cu nan a particip'e awor aqui un noticia sorprendente. Aparentemente Sr. Terdon tabata spera riba comentario di parti di Morrow, ora cu sinembargo su admiracion esaqui no a haci ningun sorto di observacion, e mes a bisa:

„Si, e caso aqui ta poco misterioso".

„Masha misterioso mes", Sr. Morrow a responde. „Y te awe bo n' tabata sa nada di tur esaqui?"

Sr. Terdon no a haci ripara dje acento skerpi den e pregunta aqui y a responde:

„Ta mas cu claro cu como notario y condidente dje famia ai mi ta na altura di algo dje asunto, pero naturalmente te camina cu mi empleo y debernan ta alcanza. Pero e demas detallenan tabata fuera mi competencia. De la manera cu mi no a preocupa mi cu lo demas tampoco. Y manera bo ta mira, e participacionnan aqui ta mes sorprendente pa mi tambe awe. Awe despues di 9'or mi tabatin derecho di abri e testament.

Y t'awor numa mi tambe ta na altura di tur e particularidadnan aqui".

Riba un tono cu no tabata liber di sospecho Eduardo Morrow a puntra trobe:

„Y e testament aqui ta completamente na orden?"

„Indudablemente. Aqui no tin hera ni ganja. Mi tambe a hanja cu e prome fase dje testament ta masha stranjo berdad y mi tambe a pensa mescos cu abo tambe lo ta pensa awor ai, cu quizas cu tin algo den e testament cu no ta na orden. Y masque com stranjo nos por hanj'e, sinembargo a lo largo nos mester yega na e conclusion cu e testament ta perfectamente bon y traha segun ley ta exigi".

„Y mi respetable ruman", Eduardo Morrow a bisa cu menosprecio, „no ta absolutamente na altura ainda dje gran felicidad cu ta sper'e, un felicidad cu e no a merece. Tin otronan cu ta merece un tal felicidad mucho mas lihe cun'e".

„A lo largo bo no mester lubida cu ainda e felicidad no ta completamente den su man. Quizas cu e no ta di acuerdo cu e condicionnan y anto...."

„Ha, ha, ha," e ruman di Cerilio Morrow a grita hari.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu Cisco a bisa cu ta come e a bin come tur e hendenan a para miré cu boca habri.

„Boso a tende kiko e tipo a bisa e a bin haci aki? E ta bisa cu e a bin come .... Ha, ha, ha...."

E homber cu a hanja esaki asina pret a hala acerca cerca Cisco y a bisé: „Bon, basta broma.... kiko bo kier bebe?"

„Mi no ta broma. Mi a bini pa bin come." Cisco a contesté serio.

E barkeeper a hala acerca cerca Pancho y ta bisé: „ssst, bin tende". Pancho cu no sa ta kiko e homber lo tin di bisé, a drei miré cu un cara jen di pregunta.

MINISTER VAN DER MEER BEANTWOORDT GERUCHTMAKENDE VRAGEN VAN STATENLID BIKKER

WILLEMSTAD.—

Tijdens de openbare vergadering van de Staten der Nederlandse Antillen heeft de minister van justitie de vragen beantwoord die het Statenlid J.A.O. Bikker op 8 Nov. heeft gesteld ten aanzien van het geschil bij Nieuwpoort en de daaruit voortgevloeide arbeidsonrust.

Wij geven hieronder nogmaals de vragen van het lid Bikker en na iedere vraag het antwoord dat de minister 2 maanden later heeft gegeven.

Vraag 1) Heeft de Minister kennis genomen van het arbeidsconflict op Nieuwpoort?

Antwoord 1) Jawel.

Vraag 2) Kan de Minister mededelen welke bemiddelingspogingen zijn aangewend om dit conflict tot een vreedzame oplossing te brengen en tot welk resultaat dit heeft geleid?

Antwoord 2) a. De Landsbemiddelaar heeft op verzoek van de Mijnwerkersbond getracht te bemiddelen in het geschil, zonder dat een oplossing werd bereikt.

b. Nadat de besprekingen op een dood punt waren gekomen, ontsloeg de Mijnmaatschappij op staande voet 20 arbeiders waaronder enige bestuursleden van de Mijnwerkersbond.

Hierdoor brak er op Zaterdag 3 September 1955 een staking uit. Op dezelfde dag heeft de Regering een afkoelingsperiode van 30 dagen afgekondigd, met het resultaat, dat het werk is hervat op 5 September 1955.

c. Vervolgens heeft de Landsbemiddelaar opnieuw contact gehad met partijen. Hij heeft echter daarvan verder afgezien, wegens de te hoge eisen van de bond en de starre houding van de Mijnmaatschappij, die bovendien de vertrouwelijke onderhandelingen in een krant liet publiceren. De Landsbemiddelaar heeft tegen het laatste geprotesteerd als „an unforgivable breach of ethics".

d. De Regering heeft vervolgens aan beide partijen arbitrage voorgesteld. Dit werd door de Bond aanvaard, door de Maatschappij verworpen en wel op zodanige wijze, dat daardoor ieder verder contact tussen Regering en de vertegenwoordigers van de Maatschappij op Curacao werd afgesneden.

e. Vervolgens heeft de Regering de Directeur der Maatschappij te Amsterdam in overweging gegeven over te komen om dit contact te herstellen. Voor de directie is de gedelegeerd commissaris gekomen. Inmiddels brak de staking opnieuw uit en had ook deze overkomst geen resultaat.

Vraag 3) Is de Minister niet van oordeel dat van de zijde van de United Miners Union alle wettig geoorloofde middelen zijn aangewend om dit geschil tot een vreedzame oplossing te brengen?

Antwoord 3) De mijnwerkersbond heeft zich in het algemeen steeds bereid verklaard het conflict op vreedzame wijze op te lossen en heeft daartoe op verzoek van de Landsbemiddelaar en van de Regering verschillende malen concessies gedaan. In pamfletten aan de mijnwerkers heeft de bond dikwijls een agressieve toon aangeslagen, die doet denken aan de stijl van tientallen jaren geleden, doch niet tegenover de wederpartij.

Vraag 4) Zo ja, is de minister dan van mening, gelet op het stadium waarin het conflict thans is beland, dat de arbeidsvrede in de Nederlandse Antillen in ernstig gevaar is gebracht door het ontactisch, arbitrair en koppig optreden van de N.V. Mijnmaatschappij Curacao in dit geschil?

Antwoord 4) Het optreden van de Mijn Maatschappij is zeker niet bevorderlijk geweest voor de arbeidsvrede.

Vraag 5) Acht de Minister 't geen onverantwoordelijke daad, dat ter oplossing van het arbeidsconflict de N.V. Mijnmaatschappij Curacao stante pede 400 werknemers (waaronder plus minus 45% Antillianen) heeft ontslagen?

Antwoord 5) Ik betreur het, dat de maatschappij op een gegeven moment tot een massaal ontslag, neerkomende op uitsluiting, is overgegaan.

Vraag 6) Erkent de Minister het vakverenigingsrecht daaronder inbegrepen het stakingsrecht?

Antwoord 6) Het vakverenigingsrecht, alsmede de vrijheid om te staken, wordt erkend.

Vraag 7) Kan de minister mededelen op grond waarvan drie. Bestuursleden van de United Miners Union oorspronkelijk werden gearresteerd en vastgehouden?

Antwoord 7) De drie bestuursleden van de mijnwerkersbond zijn op 18 October 1955 gearresteerd op grond van het vermoeden, dat zij betrokken zouden zijn geweest bij het stichten van een brand, welke op die dag op het terrein van de Mijnmaatschappij is voorgevallen.

Van den beginne stond vast, dat deze bestuursleden niet in de buurt van het verbrande perceel konden zijn geweest. Evenwel had de bond daags tevoren een pamflet verspreid, dat als een ultimatum aan de maatschappij, aflopende te 12.00 uur des avonds op 17 October (enige uren voor de brand) kon worden gelezen.

Een en ander viel samen met het Koninklijk bezoek, hetgeen betekende dat de politie overbelast was en dat met verstoring van de openbare orde korte metten moest worden gemaakt.

Vraag 8) Is het de Minister bekend dat tijdens de staking te Nieuwpoort politieambtenaren rondreden die aan de arbeiders vragen stelden waarom deze niet gingen werken, terwijl de niet-werkwilligen werden aangezegd om op het Hoofdbureau van Politie te verschijnen?

Antwoord 8) Hiervan is mij niets bekend. Reeds vóór de staking is door het plaatselijk hoofd van politie opdracht gegeven dat de politie zich op een volkomen onpartijdig standpunt diende te stellen. Deze opdracht is zelfs publiek bekend gemaakt.

De mogelijkheid bestaat, dat in de nerveuze en opgewonden stemming van het ogenblik volkomen onschuldige woorden als partijdige uitingen zijn opgevat en opgeblazen. Ook bestaat de mogelijkheid dat na de brand aan enige stakers werd aangezegd op het politiebureau te verschijnen in verband met het onderzoek. De vraag wordt dus ontkennend beantwoord.

Vraag 9) Acht de Minister dit geen zijdelingse intimidatie door politieambtenaren ter belemmering van de uitoefening van het algemeen erkende stakingsrecht der arbeiders?

Antwoord 9) Indien de feiten zich hebben voorgedaan zoals de vragensteller het voorstelt, ja. Er is echter voor mij geen reden om te veronderstellen dat de feiten zich zo *hebben* voorgedaan.

Vraag 10) Is het de Minister verder bekend dat op 18 October des morgens om plus minus elf uur de Voorzitter van de Confederatie van Curacaose Vakverenigingen samen met het kantoor-personeel en verschillende leden van de Confederatie uit hun kantoor aan de Middenstraat door de politie werden gezet zonder enige opgave van reden, dat hun voorts de toegang tot hun kantoor werd ontzegd en de deur op last van de Procureur Generaal verzegeld?

Antwoord 10) Ja, met dien verstande, dat de verzegeling geschiedde op last van de Officier van Justitie.

Vraag 11) Is de Minister niet van oordeel dat door deze grove inbreuk is gepleegd op het recht van vereniging en vergadering?

Antwoord 11) Zie antwoord no. 21.

Vraag 12) Is het de Minister niet ter ore gekomen dat gedurende de nacht van 18 op 19 October jl. de stencil-machine toebehorende aan de Confederatie door de politie in beslag is genomen en tot heden toe niet is teruggegeven, waardoor de Confederatie ernstig wordt belemmerd in het geven van voorlichting aan hare leden? Acht de Minister dit geen onrechtmatige daad?

Antwoord 12) De eerste vraag wordt bevestigend beantwoord.

De tweede vraag wordt straks tegelijk met enige andere vragen beantwoord. (Zie antwoord no 21.)

Vraag 13) Is het de Minister voorts bekend dat op 24 October j.l. des namiddags om 7 uur door een der leden van de Confederatie werd bevonden dat de zegels op de deur van het kantoor van de Confederatie waren verbroken; dat hierop de politie ter informatie werd opgebeld, wier antwoord luidde: „Nu mogen jullie er weer in, orders Procureur Generaal", en dat een schriftelijke machtiging op verzoek van de Voorzitter der Confederatie om het kantoor te mogen betreden door de Politie werd geweigerd?

Antwoord 13) Deze vraag wordt bevestigend beantwoord.

Vraag 14) Vindt de Minister dit optreden van de Politie niet arbitrair, daar het vermoeden van brandstichting minstens even sterk in andere richting wijst en de kantoren van de N.V. Mijnmaatschappij Curacao ook niet op last van de Procureur Generaal werden verzegeld en de Directie ook niet de toegang tot haar kantoren werd ontzegd i.v.m. het vooronderzoek?

Vraag 15) Is de Minister niet van oordeel dat de vervolgings-ambtenaar i.c. de Procureur Generaal arbitrair is opgetreden door i.v.m. de brand op Nieuwpoort slechts de Bestuursleden en leden van de United Miners Union te vervolgen en in arrest te stellen, terwijl evenzo de Directie van de N.V. Mijnmaatschappij Curacao voor hetzelfde feit verdacht en vervolgd had kunnen worden?

Antwoord 14 en 15) Zie antwoord no. 21.

Vraag 16) Is het de Minister verder bekend dat nu, na het vooronderzoek, geen enkel bewijsmateriaal tegen de Bestuursleden van de United Miners Union i.v.m. de brand op Nieuwpoort is gevonden, men nu twee der Bestuursleden in detentie houdt wegens overtreding van art. 138 bis W.v.S.?

Antwoord 16) Nadat geen bewijs te vinden bleek te zijn van brandstichting of enige vorm van deelneming daarin door de drie gearresteerde bestuursleden van de mijnwerkersbond, werd hun voorarrest gebaseerd op art. 138 bis.

Vraag 17) Is de Minister i.v.m. deze daad niet van mening dat het hier eigenlijk coute que coute gaat om de vakbeweging de kop in te drukken, nu er van het oorspronkelijk vermoeden nl. brandstichting geen bewijs kan worden geleverd, de Bestuursleden van de United Miners Union ex art. 138 bis W.v.S. in arrest te houden en te vervolgen?

Antwoord 17) Deze vraag wordt straks beantwoord. (Zie no. 21.)

(slot volgt morgen)

DUUR BETAALDE WOORDEN

PARIJS. — Een gerechtshof in Parijs heeft het communistische weekblad „La voix de l'est" veroordeeld tot het betalen van 400.000 frank (NAf. 2.000) schadevergoeding aan de inspecteur van politie Jean Dides, die in 1954 geschorst werd in verband met het onderzoek naar het uitlekken van geheimen der Franse nationale defensie-commisie.

Het blad moet voorts 40.000 frank betalen, omdat het Dides een oorlogscollaborateur en een Amerikaanse spion genoemd had.

Dezer dagen werd het communistische partijorgaan, „L'Humanite", veroordeeld tot 500.000 franks schadevergoeding aan Dides.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Mainta trempan promer cu mitar di ocho e bisinja di Lorenzo a pasa man pa su slang di muha mata y a cohe caminda pa cas di Lorenzo. Su mujer cu a miré ta bai a jamé, puntré unda e ta bai: „Kiko bo ta bai haci cu e manguera, Henri?"

„Ssst, keda keto no grita asina. Tur mainta Lorenzo ta saca su man for di bentana pa mira si awa ta jobe...."

Y berdad apenas Henri a para cu su manguera cu un man ta sali for di bentana. Ta man di Lorenzo. Henri a habri e manguera y a larga awa spaat ariba man di Lorenzo.

Despues di un cinco minuut ata Lorenzo ta sali bon cu jas bisti y paraplu habri ta bai traha y solo ta kima cu ta tristo.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 11 JANUARI 1956 — No. 2428

Openbare Statenvergadering N.A.

Bouwcredietbank wordt spoedig werkelijkheid

Aanvullende begroting 1955 goedgekeurd

WILLEMSTAD.—

Als eerste werd het woord gevoerd bij de algemene beraadslagingen over het ontwerp-landsverordening tot instelling van een Bouwcredietbank door het Statenlid **P. van der Hoeven**, die op de nijpende woningtoestanden wees en derhalve de oprichting van een Bouwcredietbank toejuichte. Hij sprak de hoop uit dat er zo veel mogelijk mensen door geholpen zouden kunnen worden.

Het Statenlid **S. D. Abbad** herinnerde er aan, dat het ontwerp werd ingediend op 31 December 1953 en hij had, daar dit een zeer belangrijke maatregel ten dienste van de huisvesting van het volk betreft, een spoediger afhandeling verwacht. Spr. drong er op aan dat de regering na aanneming van de landsverordening er voor zal zorgen dat de Bouwcredietbank haar werkzaamheden zo spoedig mogelijk zal aanvangen.

Er is gedurende de jaren 1951, 1952 en 1953 jaarlijks een bedrag op de begroting gereserveerd om een kapitaal te vormen voor de instelling van de Bouwcredietbank en zo ligt er sedert 1953 een kapitaal van fl. 420.000 nutteloos te wachten. Er ligt dus niets meer in de weg om zo spoedig mogelijk te beginnen en spr. vraagt van de regering de toezegging, dat de inwerkingtreding niet later dan 1 Maart zal plaats hebben.

Spr. betreurde vervolgens de gebondenheid van de Bouwcredietbank aan de overname van erkende hypothecaire instellingen, zodat zij geen lagere rente kan geven dan deze instellingen, n.l. 5 à 6%. Hierdoor wordt de sociale inslag enigszins verzwakt, daar ook voor die credieten die niet voor overname in aanmerking komen dezelfde hoge rente zal moeten worden gevraagd. Spr. vertrouwt dat de regering bij de uitvoering der regeling hieraan aandacht zal besteden, daar juist de koenoekoebewoners, welker financiëring nooit voor overname in aanmerking zal komen, daar de plaatselijke hypothecaire instellingen geen crediet verlenen op kleine onderpanden en ver van de stad gelegen percelen, zich de hoge kosten van financiëring van eigen bouw niet kunnen permitteren. Spr. is bereid meer geld op de begroting te voteren, om het inbreng kapitaal van de overheid te verhogen, indien dit vereist zal zijn om de verleende financiële steun op het door hem bedoelde hogere niveau te verheffen.

Het Statenlid **Braam** juicht de oprichting van de Bouwcredietbank toe, mede daar hierdoor het euvel van de woeker zal worden bestreden. Geldleningen tegen een rente van 50% komen hier geregeld voor en zelfs is spr. een geval bekend van 100%.

In verband hiermede vraagt spr. of het juist is dat de regering bezig is een commissie ter bestudering en bestrijding van de woeker in het leven te roepen.

Spr. hoopt dat de maand Januari zal gemarkeerd worden door twee voor het volk belangrijke sociale wetgevingen: De herziening van de inkomstenbelasting en de oprichting van de Volkscredietbank.

Minister **Beaujon** zegt toe dat de regering zal trachten zo spoedig mogelijk met het werk van de Bouwcredietbank te beginnen. Wat de rentevoet betreft acht de minister het prematuur toezeggingen te doen, doch de opmerkingen van de heer Abbad zullen de volle aandacht van de regering hebben.

Minister **Van der Meer** deelt mede in antwoord op de vraag van het Statenlid Braam, dat er inderdaad een commissie is ingesteld, die het euvel van de woeker zal bezien en maatregelen zal nemen ter bestrijding.

Een amendement van de heer **Abbad** om de Administrateur van Financiën automatisch te benoemen tot Voorzitter van de Raad van bestuur van Bouwcredietbank wordt verworpen met 14 tegen 6 stemmen nadat de heer **Braam** had betoogd, dat ook in het geval van de Postspaarbank reeds van het principe van de benoeming van de A.v.F. is afgestapt. De heer Abbad had hier een voordeel in gezien voor de coordinatie van het financieel beleid.

Een voorstel van de heer **Voges** om niet het gehele bestuur om de twee jaar te doen aftreden, maar successievelijk 2 en 3 leden, wordt overgenomen. Dit amendement zal de continuïteit bevorderen. Tenslotte wordt een amendement van de heer **Abbad** overgenomen dat inhoud dat het crediet per woning niet meer dan fl. 10.000 zal bedragen.

Het gehele ontwerp wordt vervolgens aangenomen.

De vaststelling van het nadelig verschil Bonaire wordt daarop in stemming gebracht en wordt aangenomen met 15 tegen 5 stemmen.

Deze aanname betekent dus dat het uiteindelijk nadelig saldo zal zijn fl. 1.160.994.— (in plaats van het oorspronkelijk geraamde van fl. 1.143.194).

Nadat de heer Jonckheer op een vraag van de heer Voges had verklaard, dat de begroting 1955 sluitend is, **werd het ontwerp in zijn geheel aangenomen.**

Algemene beschouwingen over Begroting 1956

Na het afwerken van negen agendapunten, welke afwerking van kwart over twee 's middags tot half elf 's avonds duurde opende de wnd voorzitter Maandagavond de algemene beraadslagingen van de openbare behandeling der hoofdbegroting 1956. De regering kwam het eerst aan het woord. Zij moest nog het eindverslag beantwoorden van de legislatieve.

Premier Jonckheer verklaarde, dat de opmerking van de regering „dat zij de wenselijkheid van onderling contact tussen de parlementen en de regeringen der drie landen niet op één lijn wil stellen", niet zo bedoeld is, dat zij het contact niet wenselijk acht, maar dat uit de aard der onderwerpen het contact verschillend dient te zijn.

Onder de aan de arbeiders toekomende rechten verstaat de regering de privaatrechtelijke rechten, die aan de arbeiders toekomen en de staatsrechtelijke rechten.

De regering is niet bereid, aldus de premier, om bewijsmateriaal over te leggen met betrekking tot haar passage, dat „de verenigingen van arbeiders voorheen een min of meer geisoleerde en miskende status hadden", maar zij beschouwt dit niet als een koude bewering zoals de Staten. Spreker wees er verder op, dat de met de autonomie gepaard gaande veranderingen in de maatschappelijke sfeer, een toestand waarbij de arbeidersverenigingen gewantrouwd werden als potentiële samenzweringen, niet meer als gezond kan worden gezien. Wie vertrouwen durft te hebben in het gezond verstand van de bevolking zal geen bewijsmateriaal nodig hebben.

Op verdere vragen antwoordt de premier, dat het streven van de arbeiders naar vereniging zich pas in de laatste jaren openbaart en dat dit streven dient te worden gerespecteerd. Met ons rechtenstelsel bedoelt hij het complex van rechten, dat door de arbeiders wordt gehanteerd.

Het verslag van de landsbemiddelaar over het conflict bij de Mijnmaatschappij wil de regering pas overleggen wanneer dit historie zal zijn geworden. Het conflict is naar de opvatting van de regering nog niet geëindigd en door openbaarmaking van zijn verslag zou de taak van de landsbemiddelaar belemmerd kunnen worden.

Met betrekking tot de bescherming van de werkwilligen en de vraag of dit tevens de erkenning van de plicht inhoudt van de overheid om stakingsbrekers te beschermen, verwijst de premier naar art. 3 van de Staatsregeling.

In verband met de voorgenomen boycot van de internationale vakbonden van de lossing van schepen met fosfaat is de regering van mening dat deze maatregelen nadelig kunnen zijn voor een veel grotere groep personen dan bij het conflict is betrokken en daarom zal zij daartegen maatregelen nemen alhoewel het onmogelijk is van te voren te zeggen welke maatregelen.

Met betrekking tot de economisch-financiële positie kan pas een overzicht verkregen worden wanneer de wijziging van de Eilandenregeling haar beslag gekregen heeft. Het lag in de bedoeling deze op 1 Januari 1956 te doen ingaan, doch het overleg met de eilandgebieden heeft meer tijd gevergd dan verwacht werd.

Nog enkele losse punten:

Het ontwerp In-, Uit- en Doorvoer is inmiddels bij de Staten ingediend.

De bijdrage van Aruba in de landsbegroting is inmiddels vrijwillig geschied.

De Staten hadden opgemerkt dat enkele leden met enige bevreemding kennis genomen hadden van de stelling der Regering, dat de lezers van het dagblad Beurs- en Nieuwsberichten voornamelijk zouden bestaan uit een bepaalde bevolkingsgroep, n.l. in Nederland geborenen. Zij hadden de regering gevraagd te verklaren op welke inlichtingen en/of gegevens de regering deze stelling heeft gebaseerd.

De heer Jonckheer antwoordt hierop deze stelling is gebaseerd op het feit, dat het blad in de Nederlandse taal verschijnt (sic!), dat de oplaag bekend is en het blad bizondere faciliteiten geniet bij een grote maatschappij.

Minister Van Romondt verklaart naar aanleiding van de vragen over de TERNA, dat wanneer bepaalde vraagstukken niet aan de TERNA worden voorgelegd daaruit niet opgemaakt behoeft te worden, dat de regering er geen belangstelling voor heeft, want niet alle vraagstukken worden de TERNA voorgelegd

De FAO heeft hulp gegeven bij onderzoekingen op het gebied der visserij en er is een vragenlijst gemaakt over de visserij op Bonaire. Daarna komt Aruba aan de beurt en een leerling van Aruba zal door de deskundige van de FAO opgeleid worden, waarna de aandacht weer op Bonaire gericht zal worden.

Onderzoekingen worden verricht met het oog een goedkopere waterproductie en ook deze zaken zijn voor Bonaire van groot belang. Onderzoekingen naar het gebruik van de windkracht hebben het meeste belang voor Aruba. Ook wordt research verricht om door middel van het verschil in oppervlakte- en dieptetemperatuur tot electrolytische ontzouting van zeewater te komen. Daarvoor zijn Curacao en Bonaire weer het beste gesitueerd. De Bovenwinden zullen mutaties mutandis hieraan ook meedoen.

Minister **Bool** verklaarde de regering bereid om ook voor het Bizonder Onderwijs steun te geven voor het opstellen van de geschikte leerleesboeken.

De voorstellen voor de instelling van een Onderwijsraad zijn dezer dagen aan de Raad van Advies aangeboden.

Met betrekking tot de verhouding tussen de resultaten van het onderwijs en de kosten daarvan, verklaarde de minister, dat er ook een zekere mate van culturele overdracht en vorming der persoonlijkheid plaats heeft, welke moeilijk in cijfers zijn uit te drukken.

Minister **Beaujon** verklaarde, dat er in de welvaartspositie weinig verandering was gekomen, maar dat de doorvoering van de autonomie meer uitgaven eist, daar de voorzieningen zowel van het land als de behoeften van de eilanden toenemen. Naast de maatregelen tot vermeerdering van de inkomsten zal eveneens worden bezien of en in hoever versobering van uitgaven mogelijk is.

Van de loterijbriefjes is in 1955 1.7% niet verkocht, hetgeen toe te schrijven is aan de regen. Een hoog % van niet verkochte loten is afkomstig van Aruba en onderzocht zal worden of daar nog andere oorzaken voor bestaan.

De opbrengst van de zegelbelasting op de loterij, geraamd op fl. 750.000, bedroeg fl. 775.327.50, dus ruim fl. 25.000 meer.

Belegging en onderwijs-industrie

Bij de **Algemene Beschouwingen** over de begroting 1956 krijgt **Römer** als eerste het woord. Reeds bij de behandeling van de begroting 1955 heeft hij er op aangedrongen om de uitgaven van de begroting te zien als beleggingen. Hiermede trachtte spreker belangstelling bij de regering te wekken voor PLANNING. Zijn woorden werden echter aan dovemans oren gesproken. Spreker heeft geen nieuwe richting in het beleid kunnen vinden. Spreker hoopt die alsnog in de openbare behandeling te kunnen gewaar worden.

Als geen regeringsverantwoordelijkheid dragende fractie zou de NVP-fractie kunnen zwijgen en toe kunnen zien hoe er maar fouten worden gemaakt tot de kiezer zelf corrigerend optreedt. Dit zou een onverantwoordelijk opportunisme zijn en onverenigbaar met het wezen, ja zelfs met het bestaansrecht van een grote partij als de N.V.P. Spreker beperkt zich tot de saillante punten.

Wil de regering au serieux genomen worden, dan dient zij haar beloften na te komen, of, die beloften tijdig te corrigeren wanneer spoedig blijkt dat zij die niet kan nakomen. Zo is de benoeming van een inspecteur van onderwijs door de minister **binnen één week toegezegd,** medio Juli 1955 in de openbare statenvergadering. Nu is de bewindsman voorzichtiger geworden c.q. vager en spreekt van „binnenkort". Hoe lang is dat nu na die Griekse week van de Griekse kalender?

(Doorlezen naar pag. 2)

NIEUW HOOFD VAN TOURISTENBUREAU IN PUERTO RICO

ORANJESTAD. — Het „Visitors Bureau" in Puerto Rico heeft een nieuwe chef gekregen. De naam van de nieuwe functionaris is Rafael Benitez Carle, die vroeger verbonden was aan de industriële ontwikkeling van zijn land.

RECTIFICATIE

ORANJESTAD. — Het bestuur van de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming maakte ons attent op een kleine fout, die in ons verslag over de activiteiten van de stichting over de laatste jaren, zoals wij dat enkele weken geleden publiceerden, is geslopen. In ons verslag deden wij het namelijk voorkomen alsof de ambtenaar van de Reclassering in de uit het ons verstrekte verslag aangehaalde stukken voortdurend aan het woord was en alsof dus de daarin geuite klachten, wensen en omerkingen van hem waren. Dit is niet zo. Opsteller van het ons toegezonden verslag was het bestuur van de stichting en het bestuur alszodanig was derhalve in de gequoteerde gedeelten aan het woord.

Uitslagen Steno- en type examens

ORANJESTAD.—

Uitslag van de examens Machineschrijven en Stenografie (programma V.L.I.S.E.M.) gehouden op Aruba op 17 December 1955

Aruba:

Machineschrijven Nederlandse Taal (140 aanslagen per minuut). Geëxamineerd: 50 candidaten. Afgewezen: 19 candidaten. Herexamen 2 candidaten. Geslaagd: 29 candidaten, t.w.: A. C. Alvarez, E. J. Benita, H. P. E. Breinburg, F. C. Croes, L. F. Croes, M. T. Croes, R. S. Croes, O. Diaz, P. A. van der Dijs, S. S. Dolzon, H. M. A. Essed, V. L. Garcia, M. Gomez, A. L. Henriquez, L. B. Heronimo, E. A. Kock, S. J. Koolman, F. N. de Kort, Y. Lampe, J. R. A. Loopstok, N. C. Oduber, E. E. Rosina, E. B. Rozenberg, E. I. Schoop, V. S. Sivain, C. W. Sjaw-Akian, I. T. Swaen, R. J. Thomas en G. Werleman.

Stenografie Engelse Taal (100 lettergrepen per minuut) Geëxamineerd: 5 candidaten. Afgewezen: 3 candidaten. Geslaagd: 2 candidaten, t.w. L. B. Heronimo en M. A. G. Kouffeld.

Stenografie Nederlandse Taal (130 lettergrepen per minuut). Geëxamineerd: 2 candidaten, Geslaagd: 2 candidaten, t.w. A. T. Hoevertsz en M. A. G. Kouffeld.

OPLEIDINGSSCHOOL BIJ DE WERELDBANK

WASHINGTON. — Het instituut voor economische ontwikkeling, dat door de Wereldbank is opgezet als opleidingsschool, waar ambtenaren uit minder ontwikkelde landen economische vraagstukken kunnen bestuderen, heeft vandaag zijn deuren geopend. De opzet van het instituut werd verklaard door zijn directeur, prof. Alexander Cairncross van de universiteit van Glasgow. Hij oordeelde het dringend „een alternatief te vinden voor de geweldadige en dictatoriale methoden van economische vooruitgang en om betrekkelijk achterlijke volken begrip van beweging, doel en deelneming bij te brengen".

Elke cursus duurt een half jaar. De eerste leergang wordt gevolgd door veertien ambtenaren; later volgen er meer. De kosten van het instituut worden gezamenlijk gedragen door de bank, de betrokken regeringen, de Ford-Stichting en de Rockefeller-Stichting.

Het programma van het bezoek van de Gouverneur

Heden eerste grondverplaatsing voor nieuwe boulevard

ORANJESTAD.— De hoogtepunten van het programma van het bezoek van de Gouverneur aan Aruba zijn, naar het hoofd van het Voorlichtingsbureau N. Piña ons mededeelde, de volgende:

WOENSDAG

9.15 uur: bezoek aan het Basiroeti project van de heer Cr. Neme.

10.00 uur: bezichtiging van de tandheelkundige behandelingswagen in bedrijf bij Noord.

10.30 uur: bijwoning van de eerste grondverzetting voor de boulevard Eagle - Malmok. De eerste grondverzetting zal geschieden door een bulldozer, die door de Gedeputeerde van Openbare Werken E. O. Petrona bestuurd zal worden.

Waarschijnlijk zal de Gouverneur met zijn echtgenote, zoon en adjudant des middags een rondrit maken en wellicht gaan zwemmen bij Malmok.

DONDERDAG

9.00 uur: bijwoning van een vergadering van het Bestuurscollege.

VRIJDAG

9.15 uur: bezoek aan de Christus Koningschool en kerk te Brasil.

10.00 uur: bezoek aan de International Seamans Club te San Nicolas.

10.30 uur: bezoek aan de Protestants Christelijke School te San Nicolas.

14.00 uur: vertrek van de Gouverneur en zijn gezelschap naar Curacao.

Volgens Gedeputeerde Petrona geen staking bij zandtruckchauffeurs

ORANJESTAD.— Toen wij gisteren een gesprek konden hebben met de Gedeputeerde van Openbare Werken, de heer E.O. Petrona, over de staking bij de zandtruckchauffeurs van D.O.W., waarover wij in onze editie van gisteren schreven, deelde de heer Petrona ons mede, dat er in het geheel geen sprake was geweest van een staking.

Toen er Donderdag j.l. begonnen werd met het zandvervoer naar de plaats, waar de werkzaamheden aan de geprojecteerde boulevard Eagle-Malmok begonnen werd, waren er vijf van de particuliere chauffeurs bij hem gekomen, die hem om een hoger loon vroegen in verband met de grote afstand. Hoewel de beloning steeds pleegt te geschieden volgens een bepaalde schaal, die algemeen geaccepteerd werd, had de heer Petrona echter na overleg met de D.O.W. de vergoeding van Fl. 0,80 op Fl. 1,— per vervoerde cubieke yard gebracht.

Daarna had hij niets meer over de zaak gehoord tot Maandag, toen er één chauffeur bij hem is geweest om over het loon te spreken. Een ander, die hem op straat over loonkwesties wilde aanspreken, had hij verzocht naar zijn kantoor te komen, wat de man niet gedaan heeft. Wat de chauffeur, die wel Maandagmorgen bij hem kwam betreft, had de heer Petrona niet de indruk, dat deze als spreekbuis voor zijn collega's was opgetreden. Dat de chauffeurs bij het Eagleterrein niets zaten te doen vond uitsluitend zijn oorzaak in het feit, dat de graafmachine defect was. Toen de heer Petrona zich dan ook Maandagmorgen naar het terrein van de Eagle begaf, was dat, naar hij ons vertelde, slechts om zich op de hoogte te stellen van de reparatiewerkzaamheden aan de machine. Bij die gelegenheid was hij wel even boos geworden, maar dat was slechts op één man en zuiver een aangelegenheid, die niets met een weigering tot werken of iets van dien aard te maken had. Bij dezelfde gelegenheid is er nog wel even gesproken over de loonsverhoging, doch niets had volgens de heer Petronia gewezen op verzet of een uitgesproken ontevredenheid.

Aan het werk

Toen wij ons gisteren nog even ter plaatse op de hoogte stelden van de gang van zaken — en dat was vóór 't gesprek, dat wij met de de heer Petrona hadden — vertelden de chauffeurs ons, dat zij het werk weer hervat hadden, omdat sommigen onder hen met het oog op hun gezin niet verder durfden te staken. Zij vertelden voorts, dat zij na Maandagmorgen niets meer van de heer Petrona vernomen hadden.

Merkwaardig

Wij zouden hierbij echter wel willen aantekenen, dat, toen wij Maandagmorgen op het Eagleterrein waren ons door diverse particuliere chauffeurs met nadruk gezegd werd, dat zij het werk hadden neergelegd en niet eerder zouden gaan rijden, alvorens de betalingskwestie geregeld was. De kapotte graafmachine, die technisch het werken onmogelijk maakte op dat moment, moest h.i. daar los van gezien worden.

Hoe het ook zij, men dient blij te zijn, dat het werk weer hervat is en wij spreken de hoop uit, dat de gehele kwestie naar tevredenheid van beide partijen opgelost kan worden.

WERELDFEDERATIE TER BESCHERMING VAN DIEREN WENST ZETEL IN DE UNESCO

'S-GRAVENHAGE. — In de laatste council meeting van de „Wereld federatie ter bescherming van dieren", die te Scheveningen werd gehouden, is de wens naar voren gebracht pogingen in het werk te stellen een zetel te verkrijgen in de U.N.E.S.C.O., opdat in deze wereldomvattende organisatie ook de belangen van de dierenbescherming internationaal beter zullen kunnen worden behartigd.

BAARDSE TRADING SCHONK DE RECLASSERING FL. 104,—

ORANJESTAD. — Gisteren heeft de Baardse Trading Co. Inc. te Oranjestad aan de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming een gift doen toekomen van Fl. 104,—. Dit bedrag is de opbrengst van de Heinekens bridge drive, die Vrijdag j.l. in Trocadero gehouden werd.

DUIZENDEN EENDEN IN NOOD

'S-GRAVENHAGE: — Bij het secretariaat van de „Wereld-federatie ter bescherming van dieren" is bericht binnengekomen, dat in een natuurreservaat bij Mound City in Noord-Amerika duizenden eenden uit hongernood dreigen te sterven. Door de strenge koude is het water van vele vijvers geheel bevroren. Instinctmatig zijn de in nood verkerende dieren bij honderden tegelijk naar een vijver getrokken, die zij nu zelf open houden, door dicht bij elkaar te blijven zwemmen.

De Wereldfederatie ter bescherming van dieren heeft zich onmiddellijk in verbinding gesteld met een van haar leden, in New York, met het dringend verzoek de in doodsnood verkerende eenden te hulp te komen, bijvoorbeeld door het laten vallen van voedsel per helicopter.

Hedenavond receptie ten huize Majoor en Mevr. Veenhuys

ORANJESTAD. — Ter ere van het bezoek van Z.E. de Gouverneur aan Aruba en omdat repatriering voor de deur staat zullen de commandant van de Mariniers op Aruba, de majoor G. J. B. Veenhuys en echtgenote hedenavond van zes tot half acht in hun huis aan de Boulevard een ontvangst beleggen waarvoor een aantal mensen uit onze samenleving genodigd zijn.

Bij Aruba Motors kan men de Vauxhall 1956 bewonderen

Een volledige wagen met G.M. „backing"

ORANJESTAD.— Bij Aruba Motors Co., Inc. in de Steenweg te Oranjestad staan momenteel vier gloednieuwe Vauxhall-automobielen tentoongesteld. Het zijn de eersten van de tairijke 1956 modellen, die de heer J. Mansur, directeur van de firma, dit jaar naar Aruba hoopt te brengen. Hij heeft hier een gezond vertrouwen, dat voornamelijk gegrondvest is op twee pijlers; namelijk ten eerste de kwaliteit van deze Europese wagens van middenklasse en de in de afgelopen jaren steeds meer toenemende vraag op ons eiland naar dergelijke automobielen.

Tropenmotoren.

De kwaliteit van de zescylinder Vauxhall's mag er inderdaad zijn. Zij worden in Engeland gefabriceerd door een dochteronderneming van het reuzenconcern General Motors. Alle ervaring, kennis en kracht van dit concern staat dan ook achter de Vauxhall's, die nu in de showroom van Aruba Motors staan.

Er zijn betrekkelijk weinig verschillen met de modellen uit de voorgaande jaren te bespeuren. Het uiterlijk is nagenoeg ongewijzigd gebleven, alleen het achterruit is groter geworden en biedt meer gemakken voor bestuurder en inzittenden. Hier en daar voorts is wat meer chroomwerk aangebracht.

Onder de motorkap bevindt zich echter de grootste verandering. De motor is namelijk speciaal voor de tropen gebouwd (evenals die van Oldsmobile, ook een G.M.-product en vertegenwoordigd door Aruba Motors).

De Vauxhall is een aangename volledige wagen en liefhebbers van dit soort raden wij aan eens een kijkje bij Aruba Motors te nemen.

INSCHRIJVING VOOR RAFFINADERIJ IN SYRIE

DAMASCUS, 10 Jan. — Het Syrische kabinet heeft besloten een internationale inschrijving te houden voor de bouw van een olie-raffinaderij met een capaciteit van 750.000 ton. Andere landen en maatschappijen krijgen hierdoor een kans het jongste aanbod van de Sowjet-Unie te onderbieden, dat door officiële kringen „buitengewoon redelijk" werd genoemd.

HAVENWERKEN IN ZWEDEN DOOR NEDERLANDS BEDRIJF

Het Internationaal aannemingsbedrijf voor grond- en baggerwerken en wegenbouw N.V. R. Boltje en Zn. te Zwolle zal in anuari 1956 materiaal naar Zweden alwaar in de haven van Varberg zal worden begonnen met diverse werken ter verbetering van bedoelde haven. De werkzaamheden zullen circa 1 jaar in beslag nemen. (Ned. Handelscom.)

ALGEMENE BERAADSLAGINGEN STATEN

(vervolg van pag. 1)

„Onderwijs en Volksontwikkeling" mag niet langer onderbezet of onhezet blijven. Het is van groot belang. Onze onderwijs-industrie, die voor de productie van burgers in de eerste plaats bestaat, vertoont symptomen van wanheleid, met name gezien de resultaten, vide de cijfers van zittenblijvers. In 1954-55 bleven er 4.356 van de 17.063 leerlingen zitten. Gerekend à f. 185 per leerling per jaar is dat een bedrag van rond f. 800.000 dat de gemeenschap voor de zittenblijvers betaalt. Neemt men het vakonderwijs, MULO en ULO dan komt men aan een fantastisch cijfer daar de kosten per leerling per jaar daar nog hoger zijn. (van f. 305 tot f. 1065). Afgezien van de jeugd van de leerlingen in de eerste klas, onvoldoende aan het milieu aangepaste leerstof, de moeilijke voertaal, schiet de inspectie schromelijk tekort in haar taak. Inspecteert de schoolinspecteur wel? Controleert hij wel of de leerkrachten hun best doen?

Bonairianen vlagden niet

Gerharts wijst op de viering van Statuutdag op Bonaire: gevlagd werd door een aantal Hollanders en bij een huwelijk, maar niet bij de bevolking. Die nam de woorden van de wnd. gezaghebster blijkbaar ter harte en overpeinsde de Statuutviering en de betekenis van het Statuut. Zij dachten ook over het vullen van het toenemend aantal monden, en voor de arbeiders, die zonder betaling naar huis moesten die dag, was het geen feest. Particuliere werkgevers hebben er gelukkig anders over gedacht en uitbetaald. Op Bonaire is uit die bezuiniging de Kerstbonus betaald, maar geen kindertoeslag als op de andere eilanden.

De nieuwe rechtsorde bracht niet de vreugde die was verwacht. Wij constateren toenemende onrust onder de arbeiders, die de economie van de Antillen schaadt. Is de steun van de buitenlandse vakbonden solidariteit of een kwestie van kastanjes door anderen uit het vuur laten halen? De publiciteit, die dit alles kreeg zal de aantrekking van industrieën niet bevorderen.

De chemisch bereide fosfaat bedreigt onze mijnindustrie. Haar verlies valt niet goed te maken met een tiental kleine industrieën. Spreker hoopt, dat de regering de propaganda tegen de Antillen de kop in zal drukken.

Vervolgens valt spreker heftig het feit aan dat een pas afgestudeerde Bonairiaan door het Bonairiaanse BC niet bij de LRD gewenst werd, daar hij niet te vertrouwen was, aldus vernam de directeur LRD. Ik heb echter het volste vertrouwen in het LRD-personeel, aldus spreker.

De directeur en het personeel LRD verdienen een pluim voor het mooie bedrijfsresultaat, al wordt laagbezoldigd personeel gebruikt op posten waar het niet thuis hoort. Nog geen Fl. 300.— p.m. voor telegrafist met vrouw en kind. Dat is schandalig.

Baldadigheid en criminaliteit nemen op Bonaire toe, de politiemacht is te klein. Het technisch schoolpersoneel moet geschikt voor haar opleidende taak zijn, een onderzoek daarnaar is gewenst.

V.d. Hoeven recapituleert de verhoogde uitgaven: defensie 3 millioen, tekort raming noodouderdomsvoorziening 1.3 millioen, meerdere kosten ziekteregeling 0.2 millioen, hogere bijdragen Bonaire en Bovenwinden 0.5 millioen, tezamen 6(?) millioen.

Anderzijds rekent de regering op verhoogde inkomsten: bijdrage eilandgebieden 4 millioen, invoerrechten: 2.4 millioen, verpleegkosten: 0.4 millioen, samen 6.8 millioen. M.a.w. 7 millioen per jaar meer (om gestegen kosten te dekken).

Het is onmogelijk aan deze uitgaven te ontkomen. Nederland verwacht voor 1956 zelfs 4 millioen defensiebijdrage (1 millioen inlopen dat werd opgeschort), de noodouderdomsvoorziening kan goedkoper indien een definitieve regeling komt. De ziekteregeling moet aan particuliere verzekeraars worden gegeven. De Staten hebben zich in 1949 vergist toen zij meenden dat het risico wel met eigen middelen genomij kon worden. Of een centrale verzekeringsbank moet gesticht worden.

De zelfstandigheid van de Bovenwinden is een mislukking gebleken, de cijfers spreken een bittere taal. Er wordt van alles gedaan, niets brengt het op. Op Statius is er 42% achter-



P. v.d. HOEVEN
. . . moral rearmament . . .

stand in betaalde inkomstenbelasting over 1953 op 31 December 1954.

Spreker wijst nog op het tekort van 1 millioen. Slechts de grootste zuinigheid bij ieder departement kan de situatie keren.

Naast het structureel tekort zijn er nog de „stroppen"-posten 1956 wegens achteraf gebleken onjuiste ramingen.

Spreker stelt het tekort daaruit voortvloeiend op 1.2 millioen.

Noodouderdomsvoorziening: De raming 1956 houdt geen rekening met het feit dat de uitgaven over 7 maanden in 1955 al 12% hoger zijn dan verwacht was. In 1956 zal dus voor deze post f. 360.000 meer nodig zijn. Door slechte lotenverkoop in 1956 schat spreker de derving aan zegelinkomsten f. 60.000, de ziekteregeling zal 1 ton meer kosten. De verhoogde invoerrechten, mits aangenomen, kunnen pas 1 Maart van kracht worden, dit betekent een derving van 4 ton. De in uitzicht gestelde duurtetoeslag 1946 is door de regering nog niet geraamd, a 5% wordt dit f. 280.000. Samen met het structureel tekort wordt het totaal tekort rond 8 millioen.

Spreker haalt een artikel over de boycot van de fosfaat in de N.Y. Times aan en wijst op het feit dat wij thans op twee fronten ruzie hebben: de regering heeft, ondanks het feit, dat zij zich tijdens de staking geheel aan de wet heeft gehouden, ruzie met de internationale arbeidsorganisaties en tegelijkertijd schrikt zij daardoor het kapitaal af. Hoe is het vertrouwen te herstellen?

Zeker niet, als officials van een de regering steunende partij onder aanbieding van geldelijke steun proberen de staking weer nieuw leven in te blazen. Zeker niet als bepaalde lichtschuwe personen clandestiene berichten doorgeven naar internationale organisaties, waarvan de onwaarheid afdruipt.

Hoe dan wel?

Spreker meent door een groots concert, een soort „moral rearmament" op alle fronten met medewerking van politici, particuliere personen en de pers.

Herstel het vertrouwen in het buitenland door te laten zien, dat het ons ernst is met de handhaving van een onafhankelijke rechterlijke macht en een onafhankelijke justitie.

De arbeidsverhoudingen dienen gestabiliseerd te worden, onze slechte naam in deze dient gereinigd te worden. Zo hebben wij, willen wij een vlot lopende vrije-zone kunnen oprichten, een goede havenarbeidsorganisatie nodig om niet halfjaarlijks de fabrikanten voor de verrassing van looneisen te stellen. De indruk mag niet worden gevestigd dat arbeidsorganisaties om politieke redenen door de regering gesteund worden. Een havencentrale zou aan de ene kant de sociale eisen tegemoet kunnen komen en aan de andere kant arbeidsstabiliteit in de haven kunnen garanderen. Een arbeidsrechter is gewenst voor arbitragekwesties en de herziening van de arbeidswetgeving, die dringend noodzakelijk is.

Tegenover vreemdelingen moeten wij een tegemoetkomender houding aannemen. Hoe denkt U dat de Brits West-Indiers op de „double cross" van regeringspartij en regering in hun thuiseilanden zullen reageren? Eerst zijn zij voor een staking gebruikt en toen dientengevolge ontslagen. Laten wij niet vergeten: zonder het buitenland en buitenlanders komen wij er niet.

Spreker meent dat in de overwegingen van de minister om in te grijpen bij het O.M. een dualistisch standpunt is ingenomen. Eerst wordt gesproken van „een technische fout van het O.M.".

Spreker kan zich indenken, dat de minister van justitie ingreep terwille van de internationale consequenties, maar moet dan toch constateren, dat het resultaat van de ingreep nul comma nul was. Na de intrekking van het appèl volgde n.l. de boycott-afkondiging in de V.S.

Spreker zou willen dat de regering meer initiatief betoonde, energieker optrad om de stemming bij de buitenlandse arbeidsorganisaties te keren. Spreker stelt nogmaals voor om de Antillianen bij de Mijnmaatschappij te ontslaan en de B.W.I.'s weer in hun plaats aan te nemen, om aldus te tonen dat wij niet tegen de arbeiders zijn.

De internationale organisatie beroept zich op staking.

Is er, aldus v.d. Hoeven, thans nog volgens onze wetten een staking?

Is er volgens onze wetten sprake van fosfaatlading door „strike-breakers", van „hot cargo"?

Het is noodzakelijk dat de regering op deze vragen antwoord geeft, opdat de boycott kan ophouwen en de arbeid zeker wordt gesteld.

Vervolgens zet spreker zijn medelid Römer nog even op zijn nummer t.a.v. diens „school-industrie", volgens deze opvatting is spreker dus een „industrialist". Hij zou gaarne, desnoods fictieve voorbeelden, willen hebben van „kapitalisatie" en „rente-afwerping" van het onderwijs.

Wat is de oorzaak van het zittenblijven? Römer gaf de inspectie de schuld. Het zou dienstig zijn indien spreker naging wat de relatie is tussen zittenblijven en het aantal leerlingen per klas (van 10 tot 60) en mede in verband bracht het falen van de vorige regering in de voorziening van reserve onderwijspersoneel. Ook dient ingecalculeerd te worden het werken van onbevoegde krachten en van, weliswaar bevoegde krachten, maar die dan boven hun bevoegdheid moeten werken.

Beleidloze begroting

Voges: Spreker had gehoopt dat de begroting 1956 een geheel nieuw en fris beeld zou tonen. De financiële zelfstandigheid van de eilanden is nu een voldongen feit, de overgangsperiode hebben wij achter de rug, de overdrachten van diensten ook, het is nu toch wel de tijd van Regeringsbezinning op het te voeren financieel en economisch beleid.

Te meer lag dit in de verwachting daar de regering voorheen als oppositie fractie elke dag van de daken verkondigde dat van een behoorlijk gepland financieel en economisch beleid geen sprake was.

De begroting 1956 is echter geen sprekende beleidsbegroting geworden, maar slechts een herhaling en een opsomming van dorre gegevens aangepast aan de reeds jaren bestaande toestand.

Spreker dankt de premier voor diens uitvoeren van een verzoek van spreker, nl. een rondschrijven aan de hoofdambtenaren voor het opgeven van voordrachten van ambtenaren, die in aanmerking komen voor benoeming in vaste pensioengerechtigde dienst dan wel vaste dienst.

Spreker dankt de Regering voor de invoering van door hem voorgestelde verhoging van de kinderbijslag (f. 2.50 p.w.) voor de landsarbeiders.

Spreker wenst nadere inlichtingen over het verloop van een auto-ongeluk op St. Maarten, dat de goede Frans-Nederlandse verhoudingen aldaar dreigt te verstoren.

Nadat Voges zijn Algemene Beschouwingen heeft gehouden klopt de voorzitter om 23.40 uur af en kondigt de voortzetting van de vergadering aan op Dinsdag 9.00 uur.

Dr. Da Costa Gomez vraagt zich af wat er van de Antillen moet worden

Gistermorgen werden de algemene beschouwingen hervat door de heer S.D. Abbad, die van zijn bezorgheid te kennen gaf met betrekking tot de begrotingspositie van de Antilln. Men had de begroting sluitend gemaakt met problematieke bedragen zoals de meerinkomsten uit de invoerrechten die verhoogd moeten worden en de grote bijdrage van de eilandgebieden.

Wat de verhoging van de invoerrechten betreft, aldus vervolgde spreker, dit ontwerp is twee dagen geleden bij de Staten ingediend en het zal zeker geruime tijd duren alvorens de behandeling zal zijn voltooid.

De heer Abbad was niet optimistisch gestemd over de mogelijkheid van aanvaarding van de drastische verhoging der invoerrechten, evenmin over de hoge bijdrage van de eilandgebieden. Hij vroeg zich af of de bijdragen van de eilandgebieden Curacao en Aruba niet te zwaar zouden zijn.

Door deze problematische bijdragen, waarmede de begroting sluitend werd gemaakt, is de begrotingspositie precair geworden. Wellicht dat wanneer straks zal blijken, dat het bedrag van *f* 6.400.000,— niet ten volle zal binnenstromen, de begroting gewijzigd zal moeten worden. In dit opzicht moet alle aandacht besteed worden aan de verbreding van de welvaartsbasis en doorgevoerde bezuiniging in alle factoren, waar maar bezuinigd kan worden. Waar blijven de wetsontwerpen: vrije havenzone, octrooiholdingmaatschappijen e.d., die de welvaartsbasis kunnen verbreden?

De heer **Braam** ging aan de hand van het regeringsprogramma van 24 Januari 1955 na wat de regering heeft gepresteerd. Hij was vol lof over de verrichtingen van de executieve. Op staatkundig, op economisch, op sociaal gebied zijn grote vorderingen gemaakt. De pogingen van Statenvoorzitter Yrausquin om de goede verhouding tussen Venezuela en de Nederlandse Antillen te bevorderen, juicht hij toe.

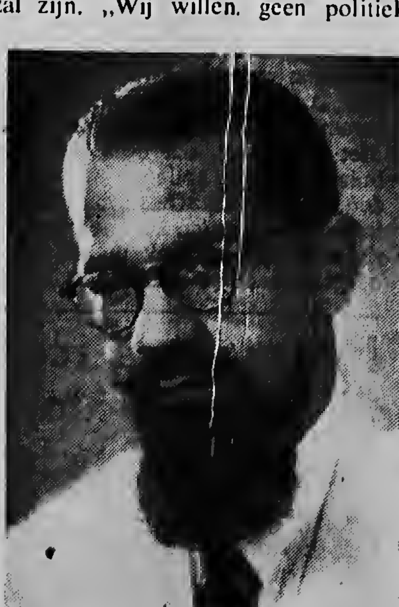
„De Beurs- en Nieuwsberichten heeft", aldus de heer Braam, zoals gewoonlijk getracht, de pogingen van de heer Yrausquin verkeerd te interpreteren. Ik ben helemaal niet tevreden over de wijze waarop dit blad de relaties tracht te vertroebelen. Overal ter wereld worden, met behoud van eigen souvereiniteit, verdragen gesloten". Spr. somde op: Benelux, Nato, Kolen- en Staalgemeenschap. Waarom kan ook geen hechtere samenwerking tot stand komen tussen de Nederlandse Antillen en Venezuela?"

Het bezoek van de parlementaire delegaties vond hij een sprekend voorbeeld van de praktijk van het Statuut.

De regering heeft zich gehouden aan het programma, voorzover de middelen dat toelieten.

De heer Van der Hoeven heeft gezegd, aldus vervolgde de heer Braam, dat onze internationale relaties in gevaar gebracht zijn. Dat is zo, maar niet door „double crossing" van de mensen, die bij de Mijnmij. werden ontslagen. Nu worden ze weggestuurd, nadat ze de kastanjes uit het vuur hebben gehaald. De Antillianen weigeren echter om in dienst te treden van de Mijnmaatschappij, zodat er nog een arbeidsconflict bestaat. De verwijten van de heer Van der Hoeven zullen straks wel door de regering ontzenuwd worden.

Mr dr M. F. da Costa Gomez zeide toe, dat de N.V.P.-fractie de medewerking zal geven waartoe zij in staat zal zijn. „Wij willen geen politieke



Mr dr M.F. da Costa Gomez
. . . Nieuw stelsel . . .

voordeeltjes behalen. Wij stellen ook geen prijs op de benaming van oppositie. Er behoeft niet altijd (en zeker niet op de Antillen) het Engelse standpunt te prevaleren — coalitie/oppositie — maar wij staan vóór een zakelijke behandeling van de begroting. Zo hebben wij onze stem niet gegeven aan de begroting van Bonaire omdat dat ons niet juist voorkwam uit een ethisch oogpunt na de beschuldigingen van de heer Gerharts.

Dr Da Costa Gomez introduceerde, zoals hij het noemde, een nieuw stelsel in de politieke situatie in de Antillen. Een stelsel dat medewerking verleent aan niet-opportunistische voorstellen en dat dus de behartiging van de Antilliaanse belangen voorstaat.

Daarom is er in dit College een zekere politieke rust ingetreden. In de stille werkkamers van de commissievergaderingen heeft de N.V.P. ook alle medewerking verleend: aan de ontwerpen wijziging winstbelasting, inkomstenbelasting en vele meer, die mede door de N.V.P. tot stand zijn gekomen.

Misschien is dit een nieuw geluid, een nieuwe lente is ingetreden, aldus vervolgde de meester-dokter, wij zullen ons niet terzijde houden, maar steeds eendrachtig samenwerken tot welzijn van de Nederlandse Antillen.

Over het beleid van de regering kon mr dr da Costa Gomez niet zo erg enthousiast zijn. Er zijn ook vele zwakke zijden aan de regering. Er is een Chinees spreekwoord, dat zegt: „Mooie woorden zijn niet waar en ware woorden zijn niet mooi". Laten de woordvoerders van de coalitie dat eens bedenken.

De fractieleider vindt het ongezond als hij in een regeringspartijblad leest, dat een minister beschuldigd wordt van verkrachting van de rechtszekerheid.

Wat komt er van het Statuut terecht?

Moeten wij op deze basis voortgaan? Hoe kunnen wij iets opbouwen? Als de ene minister de andere beschuldigt, wat moet er dan van de Antillen terecht komen? De ogen zijn op ons gevestigd. De oren staan wagenwijd open om te luisteren wat er in de Antillen gezegd wordt. Vandaag merken we de gevolgen nog niet, maar wellicht morgen wel. Deze handelwijze behoort niet te worden toegepast. Ook niet als zij juist is: waar blijft het gevoel van rechtszekerheid?

Ook had de spreker uit andere z.i. regeringsgezinde bladen vernomen, dat de minister van financien niet bekwaam was voor zijn taak. Twee ministers worden hier door de eigen regering op de korrel genomen.

Gaarne wilde spr. weten wat het overleg over de defensiebijdrage definitief had opgeleverd, omdat op de Nederlandse begroting een bedrag van Nfl. 8.000.000 is opgebracht.

De heer Van der Hoeven diende spr. van repliek over de „structurele tekorten". Als de regering toezegt, dat er een noodouderdomsverzekering komt vervalt de zegelbelasting ten bate van de noodouderdomsvoorziening.

De heer Van der Hoeven heeft vergeten Bonaire in zijn overzicht te betrekken. Als wij vernemen, dat de gelden van Bonaire niet juist worden gebruikt, ja zelfs worden misbruikt dan zien wij ook hier één structureel tekort.

Ook een politiek verschijnsel is dit. Het kleinste eiland moet medelen in het bestuur; het evenredigheidsstelsel wordt doorboord. Er is geen sprake van een evenredige vertegenwoordiging. Dat is jammer. Zó zijn die tegemoetkomingen aan de kleine partijen op de wip een „normaal" gevolg van dit fatale stelsel.

De heer Van der Hoeven zegt ook, aldus mr dr M. F. da Costa Gomez, dat het vertrouwen in het buitenland is geschokt. Het arbeidsklimaat is zeer ongezond, aldus heeft het C.O.P.-lid gezegd. Ik heb nog nooit zo'n scherpe aanval op de regering gehoord. „Is het waar dat de arbeiders werden aangespoord om te staken, dat hun van alles werd beloofd, dat zij later werden gedeporteerd?" Ik zie dit als een ernstige beschuldiging en hierop dient nader te worden ingegaan.

De bewering van heer Braam, dat er een arbeidsconflict is bij de Mijnmaatschappij, omdat er geen Antillianen bij de maatschappij willen werken, is niet juist. De logica zegt, dat als er iemand niet bij een maatschappij wil werken er nog geen arbeidsconflict behoeft te zijn.

De **wrnd Voorzitter, de heer Isa** onderbreekt hier de spreker en maakt hem attent op de technische moeilijkheden om zijn rede van het begin tot het einde zonder onderbreking vast te leggen.

„Ik hoop, dat dit zal leiden tot grotere aandacht van dit college", antwoordt mr dr Da Costa Gomez ad rem.

(Doorlezen naar pag. 4)

Bouwmij. „Aruba" N.V. gaat de Christelijke school op Mon Plaisir bouwen

ORANJESTAD.— Van de zijde van het Bestuur van de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs op Aruba vernamen wij, dat de bouw van de nieuwe school, die zal komen, te liggen op Mon Plaisir, aan het einde van de verlengde George Madurostraat en op de hoek van de Adriaan Laclé Boulevard en de J.H. Fergusonstraat, gegund is aan de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.

Het zal een achtklassige school worden, waar één klas voor het kleuteronderwijs ingericht zal worden. Bovendien ligt het in de bedoeling in September aanstaande ook een zevende klas aan de school te verbinden.

Met de bouw zal direct een aanvang gemaakt worden, zodat men hoopt voor de aanvang van het nieuwe cursusjaar met de bouw gereed te komen, zodat de leerlingen, die momenteel ondergebracht zijn in het complex van de Protestantse Kerk daar niet langer in behoeven te zijn.

In Augustus j.l. werd aanbesteding gehouden; de gunning liet wat lang op zich wachten, doordat enkele versoberingen eerst in het ontwerp aangebracht moesten worden.

GOUVERNEUR KLAASESZ VERTREKT VRIJDAG

Vrijdag vertrekt oud-gouverneur Klaasesz met het KLM vliegtuig naar Nederland. Hij zal daar de functie van commissaris van de Koningin in de provincie Zuid-Holland op zich nemen.

Een comité onder voorzitterschap van de heer A. L. Smit is bezig om Zijne Excellentie gouverneur Klaasesz in het Surinaamse stadion te huldigen in verband met zijn vertrek. De opzet is, dat de burgerij de huldiging zal brengen. Er zijn lijsten in omloop om een geldsbedrag bijeen te brengen, waarvan mr Klaasesz reeds te kennen heeft gegeven, dat het bestemd zal worden voor een Surinaams doel. Door de burgerij zal aan het echtpaar Klaasesz een geschenk worden aangeboden tijdens de huldiging.

Voor het eerst zal een vertrekkende gouverneur in de Staten afscheid nemen van de volksvertegenwoordiging als mr Klaasesz binnenkort heengaat. Aanstaande Vrijdag zal de gouverneur in een buitengewone bijeenkomst des morgens afscheid nemen van het college der Staten.

Carnavals Comité 1956 gisteravond gekozen

Zes clubs vertegenwoordigd op bijeenkomst in Tivoli Club

ORANJESTAD. — Onder voorzitterschap van de heer G. Oduber, die voorzitter was van het Carnaval's Comite 1955 en in tegenwoordigheid van de heer T. Quin, adviseur van het Carnaval's Comite 1955 en vertegenwoordigers van zes clubs, vond gisteravond een bijeenkomst plaats in de Tivoli Club teneinde het Comite voor de viering van het Carnaval 1956 te kiezen en plannen voor dit jaar te maken.

De aanwezige clubs waren: Caribe Club, Tivoli Club, Aruba Social Club, Rio Club, Antilliana en Commandeursbaai Club. Uit San Nicolas waren er geen vertegenwoordigers verschenen.

Als Voorzitter van het Carnaval's Comité 1956 werd gekozen de heer E. Arends. De andere leden die in het Comite werden gekozen zijn: Dominico Croes - vice-voorzitter en penningmeester, Milo Croes - secretaris, voorts tot leden van het comite de heren F. Geerman, Hubert Arends, H. van Ierland, Joy Croes, Casper Lacle en als adviseurs de heren Tom Quinn en V. Schultz.

Het nieuwe bestuur ging direct na de verkiezing over tot het uitstippelen van het programma voor het aanstaande Carnaval, daar de tijd dringt.

Het Comite zal in de komende dagen nog worden uitgebreid. De heer E. Arends is van plan zo mogelijk het daarheen te leiden, dat de viering van het Carnaval dit jaar beter zal geschieden dan dat van 1955.

Korte Flitsen uit het Buitenland

In verband met de toevloed van verslagen der openbare behandeling der begroting 1956 door de Staten der Nederlandse Antillen geven wij vandaag het buitenlandse nieuws in enkele korte flitsen weer.

Londen: Er zullen nieuwe troepenversterkingen naar Cyprus worden gezonden, waaronder luchtlandingstroepen.

Paraguay: De toestand in het land is gespannen. Er zijn militaire voorzorgsmaatregelen genomen om elke reactie op de ingrijpende zuivering van Stroessner onder hooggeplaatste politie- en regerings functionarissen de wind uit de zeilen te nemen.

Brazzaville: In Frans Aequatoriaal Afrika is een diamant van 149 karaat gevonden, een der grootste en helderste stenen ter wereld.

New York: De koersen van de Amerikaanse aandelen liepen gisteren terug in verband met de onzekerheid over de vraag of president Eisenhower zich voor een tweede ambtstermijn beschikbaar zal stellen.

Nederland: Sneeuwjachten, opgezweept door felle Z.O.wind hebben gisteren in Nederland het trein, auto en vooral het luchtverkeer op vele plaatsen lamgelegd.

Paramaribo: Ook de Surinaamse Staten zijn thans bezig de begroting 1956 (zei het in bepaalde stukken) te behandelen. De begroting van het departement van Onderwijs is aangenomen.

Drie ondernemingen op Aruba ontvingen uitnodigingen voor lidmaatschap van Caribbean Tourist Association

ORANJESTAD.— Zoals men weet is de Caribbean Tourist Association, waarvan het secretariaat gevestigd is in New York, een lichaam, dat zich ten doel heeft gesteld het tourisme in de meest uitgebreide zin des woords in het gehele Caraibische gebied met alle mogelijke middelen te propageren. Toen de vergadering van de C.T.A. in 1953 op Aruba in de Sociedad Bolivariana bijeenkwam heeft de heer E. Bartels voorgesteld schilden in te voeren, die zaken en ondernemingen, die veel met touristen te maken hebben op een opvallende plaats zouden kunnen bevestigen, teneinde de tourist daarmede te kennen te geven, dat de zaak door de C.T.A. als zijnde „bona fide" erkend was. Het ontwerp van het schild, zoals dat door de heer Bartels werd voorgesteld en waarin een tekeningetje van Jo Spier voorkomt werd goedgekeurd en in 1954 en '55 werden de „leden" van de C.T.A. van deze schilden voorzien.

Thans is het op Aruba zover gekomen, dat er op ons eiland ook z.g. associated members aangenomen kunnen worden. Deze „buitengewone leden" — zoals wij ze zouden kunnen noemen — hebben in de C.T.A. geen stemrecht, zoals het touristen-bureau van Aruba dat heeft, dat een volwaardig lidmaatschap bezit, maar genieten wel alle voordelen van het opgenomen zijn in de gelederen van de C.T.A. En zoals reeds gezegd is wel het grootste voordeel, dat het schild bij de ingang van een zaak of op een opvallende plaats daarin opgehangen voor de tourist niets meer of minder dan een brevet van betrouwbaarheid en kwaliteit betekent.

Naar wij van de heer Bartels vernamen hebben onlangs drie ondernemingen op Aruba van het secretariaat in New York een uitnodiging ontvangen om „associated member" van de C.T.A. te worden, terwijl nog vier uitnodigingen op korte termijn te verwachten zijn.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 11 Januari

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Sailor of the King"
RIALTO 6.00 p.m.: „Heidi"
8.00 p.m.: „La Ausente"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
AURORA 7.30 p.m.: „Kiss the blood off my hands"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Halt"

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg & Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42, telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Bordens-prijsvraag
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Engelse melodieën
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten
21.00 Mexicaanse muziek
21.30 Hora Azul
22.00 Gevarieerde muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europe: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatamela: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Lago Sport Park Board ta organisando boxeo amateur

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E activo directiva di Lago Sport Park ta organisando un contest entre e boxeadornan amateur ariba Aruba. Intencion di e directiva aki ta pa cuminza cu ne durante e luna aki, pero na dado caso cu no tabatin suficiente inscripcion, cu a cerra ayera, e fecha lo worde canccla y poni te otro luna.

Lo worde teni un contest den e diferente pesonan pa dicidi un campeon di cada peso. Indudablemente esaki lo ta un gran ayuda pa nos boxeo ya cu asina mas pugilista ta worde forma y e personanan cu por presencia e peleanan amateur gratis lo hanja interes den e noble arte di defensa propia y asina lo acudi na e peleanan profesional cu ta worde organiza den Swingster's Square Garden. E formularionan pa inscripcion pa e amateurnan cu ta desea di participa ta obtenible cerca e persona encarga cu cuidamento di Lago.

PAGINA TRES

No tabatin welga di chofer di truck segun Sr. Petrona

ORANJESTAD.— Ayera ora nos por a hanja un chens di papia cu deputado di Obras Publicas, Señor E.O. Petrona, tocante di welga di e chofer di truck di santo manera nos a scirbi den nos edicion di ayera y Señor Petrona a informa nos cu no a sosode nada totalmente di welgamento.

Diawebs siman pasa nan a cuminza cu transportamento di santo cu mester pa e boulevard Eagle-Malmok y riba es dia ey a bini cinco chofer cu ta core cu nan truck particulier cu a pidiele un aumento. Aunque cu e pago semper ta socede segun un base di antemano aregla cu mester ta acepta generalmente, Senjor Petrona despues di a tuma contacto cu Departamento di Obras Publicas a duna nan fl. 0.20 riba cada yarda cubico cu nan transporta. Despues el no a tende nada mas te dialuna cu un chofer a bolbe cerca dje pa papia tocante di sueldo. Un otro a topele na caya y a cuminza papia cu ne tocante di placa, cual el a bisa pa bini cerca dje na su oficina. Cu e chofer cu el a bisa pa bini na su oficina tabatin intencion di papia pa e otro crofernan tambe, Senjor Petrona no ta kere. Cu e chofernan cu tabata sin ta haci nada riba tereno di Eagle no ta pa nada mas sino cu e machin di coba tabata danja. Ora cu Senjor Petrona a bai na tereno di Eagle tabata solamente pa e tenele na altura di e trabaonan. Senjor Petrona a rabia wel un poco es ora ey pero esey tabata cu solamente un di es hendenan pero esey tabata simplemente pa un otro asunto cu no tin nada di haber cu ningun welga. Wel a worde papia tocante di sueldo na es momento ey pero nada a duna Senjor Petrona di comprende cu tabata existi malcontento.

Na trabao.

Ora nos a bai na e tereno di trabao ayera y esey ta promer cu nos por a papia cu Senjor Petrona e chofernan a bisa nos di a cuminza traha trobe pa motibo cu varios di nan pa motibo di nan familia no tabata por a sigui cu e welga. Nan a informa nos cu despues di dialuna nan no a tende nada mas di Senjor Petrona. Segun e animacion cu nan tabata trahando cu ne ta parce cu paz a regresa den campamento di chofernan.

CURIOSO

Nos kier a observa aki sinembargo cu ora nos tabata riba terreno di Eagle Dialunamainta diferente chauffeur particular a bisa nos cu siguranza, cu nan a pone trabao abao y cu nan lo no bai stuur prome cu e asunto di pagamento worde arregla. E machien kibra, cu tabata hasi trabao technicamente imposibel na e momento ei, segun nan mester worde weita sin conneccion cu e asunto.

Con que sea, ta di alegra cu trabao a worde reanuda atrobe y nos ta desea cu tur e asunto lo por worde arregla na satisfaccion di tur dos partido.

Candidatonan pa Aruba Basketball Bond

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E reunion general di Aruba Basketball Bond cu lo tuma luga diaviernes anochi pa 7.30 p.m. den A.S.U. Centrum tin como punto principal nombramento di varios miembro nobo den directiva. Mayoria di e clubnan afila na A.B.B. a postula nan candidatonan pa e puestonan cu lo bira vacante.

Pa presidente tin solamente dos candidato y esakinan ta Simon Geerman di Victoria y actual presidente y Clyde Harms di Caribe. kende anteriormente durante un anja tabata encarga cu e dificil trabao aki un biaha caba. Pa e otro puestonan den directiva tin e siguiente candidatonan postula: J.C. Oduber (Aruba Jrs. Caribe, Victoria), J. J. Maduro Jr (Aruba Jrs), H. Harms (Caribe), J. Abrahams (Caribe), K. W. Wong (Chinese Club, La Salle, Victoria, Am. Legion) A. Brokke (Chinese Club, La Salle) y Romulo Frank (Victoria). Tambe pa e diferente comisionnan candidato a worde postula. Manera nos a publica un biaha caba e reunion aki originalmente mester a worde teni dia 6 di October 1955, pero pa un motibo of otro esaki no a tuma luga. Loke nos ta desea di trece adilanti ta e pregunta cu si tur e candidatonan aki riba menciona ainda ta dispuesto na tuma un puesto den directiva. Como cu naturalmente tur e personanan aki a worde pidi y e tempo ey si tabata dispuesto, no ta imposibel cu awor algun di nan lo no por tuma e responsabilidad di ser miembro di directiva y cumpli debidamente cu ne. Segun nos a worde informa e diferente candidatonan no a worde acerca cu e pregunta aki y nos ta spera cu directiva di A.B.B. lo regla e asunto aki promer cu dia Vierna, pa despues no surgi problema cu un miembro a worde nombra y despues ta bin bisa cu ta asina hopi tempo pasa cu te hasta lubida nan a lubida cu nan ta postula como candidato.

Bo por admira e Vauxhall 1956 na Aruba Motors

ORANJESTAD. — Actualmente tin cuatro Vauxhall nobo nobo na exposicion na Aruba Motors Co., Inc. na Steenweg Oranjestad. Ta e promernan di e hopi modelonan di 1956, cu semper J. Mansur, director di e firma ta spera di trece Aruba e anja aki. E tin un bon speranza, cu ta funda principalmente ariba dos pilar; promer e calidad superior di e autonan Europeo di clase mediano y e pregunta insesante pa e autonan aki na nos isla den anja cu a pasa.

Motor pa tropico.

E calidad di Vauxhall di seis cylinder tin derecho di existi. Nan ta worde fabrica door di un fabrica ruman di e concern grandi di General Motors. Tin mashar poco diferencia cu e modelonan di anja nan pasa. E pafor a keda casi mescos, solamente e glas di patras a bira mas grandi y ta duna mas facilidad pa chauffeur y pasaheronan. Tambe nan a pone un tiki mas cromio. Bao di e capa di motor tin e cambionan grandi. E motor ta traha especial pa tropico (mescos cu Oldsmobile, cual tambe ta un producto di G.M. y ta worde representa door di Aruba Motors).

E Vauxhall ta un auto agradable y amantenan di e sortonan aki nos ta conseha di bai mira nan na Aruba Motors.

Recepcion na honor di Gobernador

ORANJESTAD. — Pa motibo di bishita di gobernador na nos isla comandant di marineronan na Aruba mayor G.J.B. Veenhuys y senjora a dicidi di tene un recepcion na nan residencia na Boulevard.

Dia 11 di Februari promer programa profesional di 1956

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Boxing Association ta tratando na organiza un programa profesional pa dia 11 di Februari. Esaki lo ta e promer di e anja aki. Ta practicamente sigur cu e chileno Eduardo Portinez y e curazolenjo Little Dynamite lo enfrenta otro den un pelea di ocho rounds, mientras cu e negociacionnan ta worde haci pa enfrenta e un tempo tan popular Young Carpentier cu e rapidisimo Young Quick Silver, kende ta conoci como e artista di bolo punch.

Tocante e pelea estelar no a cai un decision ainda. Tambe ta intencion di Arboas di trece e curazolenjo Reynaldo Perez, kende a duna un bon demostracion venciendo Jimmy Sanders pa punto, pa enfrenta e agilisimo Aruban Chocolate. Cu e retorno di Carpentier y un bon pelea estelar ariba e programa nos lo habri anja cu un bon programa cu ta masha atractivo. Tocante e rumornan di un pelea di revancha, e encuentro number cuatro, entre e campeon di Antillas Holandesas Sugar Boy Nando y e campeon welter venezolano Ismael España, nos a worde informa caba ARBOAS a manda un cable na Caracas pa España, pero no a ricibi contesta ainda. No ta imposibel cu esaki bira e pelea estelar di e promer programa di 1956.

BOUWMIJ „ARUBA" LO TRAHA SCHOOL NA MON PLAISIR

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di Vereniging pa Ensenjanza prostestant-cristiano na Aruba nos a worde informa cu e school nobo cual lo worde traha na Mon Plaisir a keda na encargo di Bouwmij „Aruba". E school lo tin ocho klas na unda un klas pa mucha chikito lo worde separa. Nan lo cuminza directamente cu fabricamento di e school asina cu nan ta spera di ta cla promer cu e anja di curso nobo.

For di na Augustus tabatin e aanbesteding pero nan a tarda pa cuminza pa algun cos cu mester a worde cambia den e mapa.

GRACE KELLY TA E PROMER ARTISTA CU LO OCUPA UN TRONO

E anuncio di matrimonio entre Grace Kelly cu e prins Rainier di Monaco a causa un sensacion mashar grandi na Hollywood aunque cu varios artista di Hollywood ya caba tabatin e honor di ser preferi door di aristocracia di continente bieuw.

Na promer lugar manera Rita Hayworth cu a casa cu Prins Ali Khan. Den temponan a pasa nombernan manera Gloria Swanson y

Constance Bennett a casa cu Marquez de la Falaise y Marquez di Coudray respectivamente. Ruman di Fred Astaire, Adela a casa cu Lord Cavendish y Virginia Cjerill a convertiele na Condesa di Yersey.

Mae Murray estrca den tempo di promer guera mundial a casa cu prins David Moivani, kende su ruman Sergio tabata durante algun anja esposo di Pola Negri.

Pero ningun di nan tabatin derecho di por ocupa un trono. Grace Kelly ta di promer.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 11 anja e jovencita Rosalinda Werleman. Huntu cu su mama, tata, tur su rumannan, especial Carmen y tambe Fabia Dirksz y Gillermo y Mario Jarzagary y Dania Yarzagary y su Juffr. Alma Bareño nos ta jamé mashar pabien.

— • —

Tambe a cumpli anja ajera Guillermo Yarzagary. E a cumpli 21 anja. Huntu cu su enamorada Fabia Dirksz y tambe Alfredo y Ortensia Rafini y Marina y Carmen Werleman y Mario Yarzagary nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— • —

Nos kier feliciteer awe e jovencito Virginio Martijn, cu ta cumpli awe 6 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, 10 rumannan, 7 sobrinanan, especial di Ramona, Carmen Martijn, omonan, pepe y tantanan.

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjor J. M. Laclé cu ta cumpli awe 33 anja.

— • —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencita Arcadia Statie cu ta cumpli awe 8 anja. Felicitacion ta bini di su mama Petra, su tata Antonio, su rumannan Luciana, Tejo, Luis, Jolanda, Melva y di su wela Dora y welo Calito y di su tantanan.

— • —

Awe a cumpli 24 anja senjor Benito A. Solognier. Huntu cu su tata, mama y rumannan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— • —

Mashar pabien nos ta jama juffr. Pienewolf. Felicitacion ta bini tambe di tur e juffrouwnan di bewaarschool.

— • —

Tambe nos ta feliciteer awe senjorita Ina Dijkhoff cu ta cumpli awe 20 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, tur su amiganan y amigonan di Casa Majestic.

— • —

Hopi felicidad nos ta desea e jovencita Maria de Cuba cu ta cumpli awe 14 anja. Felicitacion ta bini di su mama Francisca y su tata Hose, su rumannan Doja, Patricio, Juan, Fanny, Feja, Diana y su sobrina Frank Arends y su cunjanan Efrain y Nicomeda y tambe su amiganan di 7e klas H. Hartschool.

erl. .8BiaBuKydc mb mb mb mb

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diarazon 11 Januari

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Sailor of the King"
RIALTO 6.00 p.m.: „Heidi"
8.00 p.m.: „La Ausente"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
AURORA 7.30 p.m.: „Kiss the blood off my hands"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Bait"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1557, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Concuroso telefonico Ilordens
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Melodias Ingles
20.00 Noticia (Ingl.)
20.15 Peliciones
21.00 Musica popular di Mexico
21.30 Hora Azul
22.00 Variedad musica
22.30 Clausura



E programa di bishita di Gouverneur

ORANJESTAD. — E puntonan principal den e programa di bishita di Gouverneur na Aruba ta, segun e jefe di Voorlichtingsbureau N. Piña a bisa nos, lo siguiente:

DIARAZON

9.15 or Bishita na e projecto na Basiroeti di senjor Ch. Neme.

10.00 or Bishita na e auto di dentista trahando na Noord.

10.30 or Asisti na e promer trabao na e boulevard Eagle-Malmok. E promer trabao lo worde haci door di un bulldozer, cu lo worde maneha pa deputado di Openbare Werken E. O. Petrona.

Probablemente Gouverneur cu su senjora, jiu y adjudant lo haci un rondrit y despues bai landa na Malmok.

DIAWEBS

9.00 or Asisti na un reunion di Bestuurscollege.

DIAVIERNES

9.15 or Bishita na e Christus Koningschool y misa na Brasil.

10.00 or Bishita na e Internationals Seamans Club na San Nicolas.

10.30 or Bishita na e Protestanse Christelijke School na San Nicolas.

14.00 or Gouverneur y su compania lo sali pa Corsow.

ARTISTA DI CINE A WORDE HERIDA GRAVE DURANTE NAN TABATA TUMA PELICULA

Dia 5 di Januari e artista James Stewart a worde herida gravemente durante cu nan tabata tuma e pelicula „Spirit of Saint Luis", den cual pelicula e ta caracterisa e figura di Charles Lindbergh.

Den e escena den cual e ta hanja e desgracia, e ta bula for di un avion cu parachute y ta jega tera na e momento cu un horible horcan ta cuminza. Pa tuma esaki nan a pone un instalacion cu ta produci mashar hopi biento, pero como e biento tabata muchu duro den e parachute e artista a worde lastra un cincuenta metros cu e parachute. Como ora nan a bini judele el a keha di dolor den su lomba, nan a haci un examinacion radiografico cu ne pa determina e gravedad di su heridanan.





CHISTE DI AWE

„Bo dientenan mester worde jena", dentista a bisa Bop

„Koe kico bo kier nan jena, cu plata of oro?"

„Wel si no ta mucho trabao pa bo, mi ta hanja mehor bo jena nan cu carni." Bop a duna pa contesta.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 24

„Y ta claro cu e mester ta masha inhuicioso pa e rechaza un bunita ocasion asina", e abogado a continua. „Mi ta bisa asin a pasobra mi sa mucho bon cu Sr. Cerilio Morrow no tin ningun sorto di balor pa placa. Si acaso tabata abo ta na su luga, anto lo tabata enteramente un otro asunto".

„Loque ta mi", e ruman cudishi a responde, „bo por larga mi enteramente foi e asunto aqui. Si acaso bo ta quere cu ora cu e hanja lo e rehabilita honor di su famia, alomenos di su tata y bira un homber decente y sigui nos tradicion, anto bo ta completamente equivoca, pasobra mi ta sigura bo cu tan pronto cu e logra hanja e fortuna enorme ai, unbez lo e dispidi esaqui trobe mescos cu el a haci cu e fortuna inmensa cu e tabatin, largando enter famia desgraciado".

Sr. Terdon a sonrei y tabata drecha e testamentnan cu tabatin pone su dilanti.

„Sorto di cosnan asina nunca bo n' por bisa di antemano, pasobra quizas cu motibo di tanto fatiga cu el a pasa, lo e tin un experiencia amarga, pasobra bo sa cu ta un biaha sol baca sa bai poz. Ademas di esai bo mester sa cu e testament aqui tin cierto estipulacionnan cu e placa probablemente no ta di e sol. Mi ta supone cu practicamente ta contento bo mester ta cu un tal fortuna cu ta bin cai den famia. Y com cu ta. si boyo tin manteca, su casca ta lombra...."

„Sinembargo e fortuna ta bai den saco di un miembro di famia, cu lo trata pa mas pronto posible e malgasta e placanan aqui trobe", e ruman a responde cu menosprecio. „Mi n' sa paquico mi mester sinti mi asina contento. Mi conoce mi ruman mucho bon y mi n' tin ningun confianza den dje. Si, cu e placa...."

Diripiente el a queda queto. A bati un klok.

„Bo quier meen si ta na bo nomber e placa aqui tabata, anto lo tabata otro asunto", e abogado a tenta e ruman codicioso di Cerilio Morrow.

Un expresion di codicia y envidia a aparece riba cara di Eduardo Morrow, pero prome cu el a hanja tempo di contesta, un sirbiente a bati na porta y a entrega e abogado dos tarheta di representacion.

„Ora cu mi bati klok bo mester larga e damanan drenta, Leoncito", e abogado a bisa e sirbiente. Luego el a dirigie na Sr. Eduardo Morrow y a bis'e:

„E dama a yega".

E socio a hiza cara mira riba e oloshi na muraja.

„B'a yega di mira e mucha muhe ai mas bez? Bo por sa algo di dje quizas?"

E abogado a sagudi cabez negativamente.

„Mi n' sa absolutamente nada di dje. Durante e prome anjanan di su bida e tabata cerca su tata na Genua. Y despues di morto di su tata — quende tabata un gran literario — el a queda biba cerca su tanta".

„Di moda cu bo n' tin di minimo idea quico lo ta su decision den e asunto aqui"?

„Ta com mi por sa esai? Solamente lo mi no quere cu un dama huicioso lo larga un chens bon asina bai perdi. Bo ruman tampoco mi n' ta quere cu lo larga un bunita chens asina sin haci bon uso di dje".

„No, naturalmente cu no", Eduardo a responde. Sinembargo interiormente e tabata envidia Cerilio Morrow cu no solamente lo por a hanja un bunita mucha muhe, pero tambe un gran fortuna hunto cun'e. „T'awe e mucha muhe lo tende e decision ai"?

„Si", e abogado a responde, mientras el a tira un bista riba e testament. „Esaqui ta di prome cos cu e testament ta exigi, pasobra si e no dicidi unbez anto sobra formalidadnan den e acto aqui lo no por tuma luga. Lo tabata preferible cu mi por a hanja bo ruman tambe aqui. Bo n' sa unda e ta actualmente"?

„No", Eduardo a responde grunjando den diente i a bini un expresion di menosprecio riba su cara. „Nunca mi cu Cerilio no sa tin correspondencia cu otro. Mi n' tin di minimo interes den su asuntonan. Nos dos no sa parti un placa cu otro. Abo no tin...."

Sr. Tordon a sagudi cabez.

„Mi n' tin di minimo sospecho unda su paradera por ta awor aqui. Foi dia cu el a queda totalmente ruina, ta manera cu el a disparce tambe foi bista di publico, pasobra ningun hende no sa unda e ta. E a bai cu algun placa — alomenos asina tanto cu ainda por a facilite y poco tem pasa nan tabata bisa cu e tabata na Italia of na Suecia; pero despues nan a bisa tambe cu e tabata na Alemania. E pober homber".

„Pober homber!" Eduardo a ripiti admira. „Com por ta posible cu ainda bo por tin duele di dje? Tur loque cu a pas'é ta pa su mes falta. Tur loque el a haci tabata un gran escandalo, pasobra no solamente el a dispidi tur placa cu tabata pertenecec na dje, pero tambe el a descuida e terreno grandi cu ta propiedad di nos tata di tal manera cu e luga aqui a bira manera un ruina. I e cos di mas peor ta, cu e debe hopi placa na hypotheek riba e hacienda aqui. Mi no por imagina mi com un persona cu un huicio sano por papia di otro manera over di un homber asina, cu no ta cu menosprecio y aversion".

„Si, si, tur esai por ta berdad y lo mi ta di ultimo persona pa contradici bo pretencionnan", e abogado a responde; „sinembargo mi mester bisa bo cu toch Sr. Cerilio bo ruman tabatin su bon calidadnan tambe. Tur e malo cu el a haci tabata na su mes el a haci i no na ningun otro hende. Manera m'a bisa bo caba, cu e tin su bon calidadnan cu lo bo busca enbano cerca un otro hende. Pero nada di esaquinan no ta importa awor aqui.

Mi tabata desea pa e por tabata aqui awor aqui. Sinembargo continuamente mi a larga pone avisonan den corant pa busca su escondite. Di tur banda mi ta tende algo, pero ainda mi n' tin siguridad cu nan sa perfectamente na unda e ta. I mi tin sigur cu lo mi hanje, pasobra e ta un persona masha simpatica i e tin un personalidad amable, carinjoso i e ta dota cu un fortuna di naturaleza cu ta pone tur hende hanja confianza den dje".

„De la manera cu te ainda bo n' cansa di larga informa pa su paradera?" e ruman a responde cu indiferencia.

Sr. Terdon a sagudi cabez.

„Nos tin algo mas quizas di discuti prome cu mi larga e damanan drenta?" Terdon a puntra cu un man riba e klok.

Eduardo a sagudi cabez y Sr. Terdon a duna e senjal.

Un momento despues e criar a larga ambos damas drenta. Sr. Terdon a lamta para na nan entrada cu di mas grandi admiracion, aunque cu nan no por a ripara nada di esaqui riba su cara. El a pensa di a contra aqui cu un mucha muhé fastioso, bobo i spanta, cu quende lo e mester tabatin masha dificultad pa e splica ta com e asunto tabata den otro. Pero envez di esaqui el a hanja su dilanti un mucha muhe, cu no obstante su color palido, tabata un apariencia extraordinariamente bunita. Ademas di esai e tabata constata como un gran conocedo di hende, cu e no mester tabata un dje siguidornan exagera di tur sorto di ideanan moderna, pero e tabata pertenece na e tiponan huicioso. Tabata sigur un revelacion stranjo: alomenos ora cu bo pone bo pa hanja bo dilanti un mucha muhé bobo i timido y envez di esai aparece bo dilanti un apariencia amable, calmo, dominante, en todo palabra un dama halagadora y atractiva cu ta un berdadera tentacion.

(E ta sigui).



„Hey, esey ta bo amigo?" e barkeeper ta puntra Pancho, despues di a halé un banda.

„Si, Cisco ta mi mihor amigo."

„Wel bisé anto pa e cambia e disco. Pasobra si e nenga un heter for di Malpica ta un ofensa mashar grandi y Malpica no ta hende cu sa hunga." E homber ta bisa Pancho cu un ansja den su voz.

Pancho pober no sa kiko di haci, e a bira tur fastioso, pasobra e sa cu Cisco no ta gusta pa e entremete den asunto di Cisco. „Y e cos dj mas peor ta cu e ta tira pa mata," e barkeeper ta bisa.

Ganador di „Cinco y Seis" na Corsow ta recibi hopi atencion

WILLEMSTAD.— Juan de la Cruz Frederik por considera su mes un homber feliz te asina leuw cu placa por haci hende feliz. Cu solamente cuater florin di dje mes y cuater florin di su amigo Anthony el a jena un cuadro di „Cinco y seis" di careda di cabai di Venezuela, cual el a cumpra cerca Señor Harold Yrausquin y cual tambe a worde jena na e sistema corecto cu e cabainan a sali riba es diadomingo ey.

Como e cuadro ey tabata e unico cu tabatin precisamente e cabai cu a sali Senjor Frederik cu su amigo a bira e ganador di Bs. 917.594.35. Di e milion bolivar ey Frederik mester a paga algo afor promer cu el por a partiele cu su amigo.

El a invita Senjor Harold Yrausquin pa acompanjele bai Caracas bai cobra su ganancia. Na Caracas el a paga e abogado Senjor Jesus Diaz mas o menos un Bs. 9.000.— pa atende su asuntonan y tambe el a regala Senjor Yrausquin un paar mil bolivar.

Na Corsow tambe el a parti varios brindis, cual el a haci na un bon manera conociendo e trabao di barkeeper como cu e ta haciendo e trabao ey na Bargebad den dienst di CPIM hopi tempo caba.

Semper Juan a purba su suerte den careda di cabai. El tabatin como un seis luna cu el a tuma parti na e wega aki por nada sin saca nada. Semper el tabata dedica su tempo pa studia e combinacionnan di e cabainan y tambe yuda su amigonan pa forma cuadro pero nunca el a jega mas leuw cu saca mas cu cuater di e seis cabainan.

Como motibo di su suceso el a bisa lo siguiente: „Si ta interesa bo den un cos bo ta bai preocupando mas y mas cu ne te ora bo cuminza comprendele hon".

„Despues di a tende e solucion na radio ami cu Harold Yrausquin a bai Caracas tras merdia. Mi tabatin mester di un hende cu por a scapa mi for di e periodistanan. Pa telegram a worde avisa cu lo bini asina ta cu ora e avion a jega nan tabata para na boshi pa saca portret etcetera pero ta net locual mi no tabata kier. Harold a bai dilanti taoata sietor di anochi. Nan a invadi Harold pasobra nan tabata conoce y nan a informele mes ora unda mi ta pero el a bisa nan mi ta jega te su manjan asina cu mi por a scapa nan. Na Caracas mi mester a cohe un abogado pa motibo cu mi a jena e cuadro na nomber di mi tata defunto. Y mi ta kere cu ta esey tambe a juda mi gana e wega. Yrausquin tabata sabi cu mi a jenele na nomber di mi tata y cu mi tata no ta bibo mas y e abogado a regla tur cos mashar bon y liher pa mi y asina cu nos por a bolbe pa Corsow su diawebs.

Aki na Corsow mi a cumpra un cas".

Juan a saca algun portret di diferente cas den cercania di Van Engelen den cual el ta bisa di ta interesa.

Kico el ta bai haci cu e resto di placa?

El a tracteer su amigo, el a cumpra un cas e resto lo el bai hinca den negocio, cual sorto di negocio el no sabi ainda. Promer cos el ta bai tuma un luna di verlof y despues lo el bai weta kico el ta bai haci.

Juan a bai school di St. Vincentius y despues a bishita Ambachtschool na unda el a sinja machine bankwerker y tambe instrumentmaker. Actualmente e tin ya cuater anja ta traha den bar na Bargebad di CPIM. Su Senjora, un haitiana, ta actualmente na Haiti.

E milion di bolivar no a cambia Juan na nada, wel e ta jega de bez en cuando un poco laat na trabao pero esey ta di comprende pasobra un homber donjo di un mei milion lo no larga di tin hopi asunto di atende.



Aki Juan ta treat su jefe, Sr. Van Delden, un bcer den Bargebad

ANTWOORD OP DE VRAGEN VAN STATENLID BIKKER

(SLOT)

Vraag 18) Is het de Minister ook bekend dat gedurende het vooronderzoek verschillende leden van de United Miners Union werden mishandeld om hun zodoende een bekentenis af te dwingen?

Antwoord 18) Dat leden van de mijnwerkersbond gedurende het vooronderzoek werden mishandeld om hun zodoende een bekentenis af te dwingen is mij niet bekend en ik heb geen enkele reden om dat te geloven.

Vraag 19) Is de Minister, dit alles in overweging nemend, niet van oordeel dat de politionele maatregelen de schijn hebben gewekt dat de overheid tegen vakbeweging is gekant, met het gevolg dat voor de buitenwereld de indruk is gevestigd dat het vakverenigingsrecht in de Nederlandse Antillen niet vrijelijk kan worden uitgeoefend?

Antwoord 19) Zie antwoord no. 21.

Vraag 20) Kan de Minister voorts mededelen of het juist is, dat de vertegenwoordiger van de Directie der Mijnmaatschappij reeds enige weken voor de brand op Nieuwpoort, aan de Procureur Generaal verzocht heeft een willekeurige aanleiding te zoeken om de Bestuursleden van de United Miners Union op te sluiten en het werk van die Bond onmogelijk te maken?

Antwoord 20) De plaatselijke vertegenwoordiger van de directie der Mijnmaatschappij schijnt meermalen contact te hebben gehad met de Procureur Generaal. Wat daarhij is besproken of verzocht is mij niet bekend.

Vraag 21) Is de Minister bereid een diepgaand onderzoek in te stellen in verband met het vorenstaande en indien blijkt, dat het Openbaar Ministerie of de Politie onrechtmatig of arbitrair heeft gehandeld, betrokkenen overeenkomstig de ernst van het gebeurde te straffen en de garantie te verkrijgen dat herhaling daarvan zal worden voorkomen?

Antwoord 21) De opvattingen der Regering aangaande de vrijheid van vakvereniging — het recht van vereniging en vergadering — is algemeen bekend. De Regering voelt zich niet erg gelukkig met de huidige regeling der arbeidsgeschillen en de daarmede samenhangende bepalingen. Er is reeds een commissie benoemd om deze zaken aan een studie en eventuele herziening te onderwerpen.

Dit alles is voor de Regering echter geen reden om zich te gaan begeven op het terrein van de strafrechtelijke vervolging, zolang deze vervolging op normale wijze geschiedt.

Uitdrukkelijk zij hier opgemerkt, dat „op normale wijze" niet hetzelfde is als „op rechtmatige wijze".

Ik wil hier vooropstellen, dat naar mijn mening het Openbaar Ministerie geheel rechtmatig is opgetreden, dat wil zeggen binnen de grenzen van zijn wettelijke bevoegdheden is gebleven. Doch ook binnen de grenzen van de wettelijke bevoegdheden kan een handeling zijn hetzij een misbruik van die bevoegdheid, hetzij een verkeerd gebruik daarvan.

Misbruik van bevoegdheid, hetgeen in casu slechts denkbaar zou zijn in deze zin, dat men welbewust van de wettelijke bevoegdheid gebruik zou hebben gemaakt voor een ander doel dan waarvoor die bevoegdheid is gegeven, is mij in deze niet gebleken.

Dat wil niet zeggen, dat ik mij kan verenigen met al hetgeen er is gebeurd. Er is alleen een verschil van inzicht tussen het O.M. en mijzelf omtrent de vraag wat in de gegeven omstandigheden door de redelijkheid wordt voorgeschreven.

Dit hangt af van de „gegeven omstandigheden".

Enige van deze omstandigheden zijn:

a. het feit, dat de Regering metterdaad getoond heeft bona fide vakverenigingen te willen beschermen;

b. het feit, dat art. 138 bis reeds op de helling stond;

c. het feit, dat de arbeiders de vrijheid tot staking hebben, hoezeer de Regering het uitbreken van stakingen wil voorkomen;

d. het feit, dat de onderhavige zaak zowel plaatselijk als internationaal grote repercussies kan hebben;

e. het feit, dat om al deze redenen door mij bij het O.M. op de grootst mogelijke voorzichtigheid is aangedrongen.

Ondanks deze omstandigheden zou de verstoring van de openbare orde door brandstichting of op andere wijze — vooral gezien het moment, waarop dit zou gebeurd zijn — een krachtig optreden vereisen.

Dit neemt niet weg, dat het O.M. bij de uitvoering van de vervolgingshandelingen niet die prudentie heeft in achtgenomen, die naar mijn mening in deze bijzondere zaak — gezien de omstandigheden — in acht genomen had kunnen worden.

De feiten *moeten*, ik herhaal *moeten* de indruk naar buiten hebben gewekt alsof het er om ging coute que coute de vakbeweging de kop in te drukken. Hoewel het daar niet om ging herhaal ik: die indruk moest het wekken en die heeft het gewekt.

Zoals te verwachten was hebben deze dingen grote onaangename gevolgen gehad.

Behalve bitterheid bij de arbeiders en het ondermijnen van hun rechtsgevoel is het gevolg onder meer geweest internationale beschuldigingen en het annonceren van een internationale boycott van de producten der Mijnmaatschappij.

Met verwijzing naar de beantwoording van de vragen over deze materie van het Statenlid Van der Hoeven wordt medegedeeld, dat ondergetekende er op een gegoven moment toe over is gegaan opdracht te geven het door het O.M. aangetekende hoger beroep in de zaak tegen Stewart en Blasse in te trekken.

Vraag 22) Kan de Minister voorts mededelen of het juist is dat de Curacaose Mijnwet in de eerste plaats bedoeld was om het fosfaatbedrijf op de plantage „Santa Barbara" te regelen?

Antwoord 22) Aanvankelijk was het de bedoeling, dat de Curacaosche Mijnwet voornamelijk zou dienen om de eigenaars van de plantage Santa Barbara te dwingen het fosfaatbedrijf, dat wegens ruzie reeds jaren stil lag, te hervatten.

In de loop der jaren heeft men deze bedoeling laten vallen, omdat de Minister van Kolonien inmiddels het plan bad gevormd de plantage te onteigenen. Het had toen weinig belang door deze wet dit fosfaatbedrijf te regelen. Men heeft instede de onteigeningsverordening aangepast aan deze mogelijkheid van onteigening van het bedrijf.

Vraag 23) Is het de Minister bekend dat de N.V. Mijnmaatschappij Curacao haar bedrijf uitoefent zonder daartoe een concessie te hebben?

Antwoord 23) Dat is juist.

Vraag 24) Is het de Minister ook bekend dat deze bedrijfs-uitoefening in strijd met de Mijnwet geschiedt?

Antwoord 24) Dit is niet zo duidelijk. Toen, zoals gezegd, vijftig jaar geleden men van „bedrijfsdwang" naar onteigening wilde overstappen, was het de hedoeling *niet* dat de eigenaars van Santa Barbara onder de Mijnwet zouden vallen. Of deze bedoeling ook in de wet staat, is een tweede. Mijns inziens niet.

Artikel 10 van de wet zegt: „Deze wet is niet toepasselijk op de delfstof, ten aanzien waarvan de eigenaar van de grond voor 1 Juli 1906 enige daad van beschikking heeft verricht. Aan die eigenaar en zijn rechtsverkrijgenden wordt de beschikking over die delfstof gelaten, behoudens de bevoegdheid der Regering" .... tot onteigening.

De Minister van Kolonien meende dat hiermede de eigenaars van Sta. Barbara geen concessie behoefden, omdat zij vroeger aan de ontginning van fosfaat waren begonnen. De Tweede Kamer heeft er m.i. terecht op gewezen, dat de beschikking hebben of houden over een delfstof heel iets anders is als een daad van beschikking stellen ten aanzien van bepaalde delfstof. Dit geldt te meer nu de toepasselijkheid van de wet niet is uitgesloten t.a.v. personen (eigenaars), die iets gedaan hebben, maar van *de* delfstof ten aanzien waarvan de eigenaar enige daad van beschikking heeft verricht. Wij zullen echter rekening moeten houden met het feit, dat reeds tientallen jaren een bepaalde interpretatie wordt gevolgd, ook al achten wij deze interpretatie onverenigbaar met de letterlijke tekst. Merkwaardig genoeg hebben de Gouvernements-instanties jarenlang niet beter geweten, of de Mijnmaatschappij werkte met een concessie.

Vraag 25) Is de Minister niet van mening dat de wijze waarop de Mijnmaatschappij meent te kunnen voldoen aan de bepalingen van de Mijnwet met betrekking tot de nationaliteit van de Directie, geen uitvoering te goeder trouw van die Mijnwet betekent?

Vraag 26) Acht de Minister de tijd niet gekomen dat maatregelen worden genomen opdat de wettelijke bepalingen in dit opzicht worden nageleefd overeenkomstig hun strekking?

Antwoord 25 en 26) Er is in het geheel geen sprake van uitvoering van de Mijnwet door de Mijnmaatschappij, dus noch te goeder noch te kwader trouw.

Een geheel andere vraag is of verschillende bepalingen van de Mijnwet en Mijnverordening, gemaakt in het algemeen belang, toch niet op de Mijnmaatschappij van toepassing moeten worden verklaard.

Deze vraag staat geheel los van het huidige arbeidsconflict, al is thans speciaal de aandacht komen te vallen op een vreemde situatie, die sinds jaren bestaat.

De Regering zal dit punt dan ook los van het huidige conflict in studie nemen.

Dames in Bremen tegen „amusementsghetto"

AMSTERDAM: — In het „Algemeen Handelsblad" lazen wij onder de kop „Perfide Belangstelling" het navolgende:

De 80-jarige heer Hermann Apelt, lid van de Senaat van de staat Bremen, heeft enige tijd geleden voorgesteld om een amusements-centrum voor zeelieden in Bremen te bouwen. Het plan vond in brede kring weerklank. Er verschenen opgewekte hoofdartikelen in de pers, en de zeelieden betuigen hun adhaesie. In het ambitieuze plan was ook een flinke plaats ingeruimd voor het soort inrichtingen, welker interieur Toulouse-Lautrec verscheidene malen op het doek bracht, en die Guy de Maupassant tot een zijner best geslaagde verhalen hebben geinspireerd.

Een damescomité uit Bremen heeft thans echter zijn stem verheven tegen het koene plan. Op een persconferentie uitte de woordvoerdster de beschuldiging, dat het niet matrozen, doch veeleer zakenlieden waren, die aan zo'n „amusementsghetto" behoefte hadden. „Zeelieden koesteren", aldus de woordvoerdster „veel meer belangstelling voor culturele activiteiten en prettig gezelschap".

ALGEMENE BERAADSLAGINGEN STATEN

(vervolg van pag. 2)

Diep ging spreker in op het stakingsrecht van de werknemer en het ontslagrecht van de werkgever. Als het ontslag gegeven is kan er niet meer sprake zijn van staking volgens onze wetgeving.

„Er zullen wel middelen gevonden worden om de arbeidsvrede te herstellen, maar het is van de grootste importantie om deze zaak met achterlating van alle politieke gevoelens te benaderen. Het is van groot belang voor onze toekomst, voor de Nederlandse Antillen.

De zaak verdient onze volledige aandacht, dat heeft de heer Gerharts wel duidelijk gemaakt. Laten wij goede nota nemen van wat de heer Gerharts heeft gezegd.

Dr. Da Costa Gomez zag in deze begroting een zekere voortzetting van het beleid van vroeger dagen, een continuiteit van hetgeen vroegere regeringen gedaan hebben. Er is geen enkel nieuw aspect; men bouwt voort op hetgeen is gedaan, wat het onderwijs, wat de volkswelvaart en de ouderdomsvoorzieningen betreft.

Het is geen verwijt aan de regering: het kan ook goed zijn om een beleid te continueren! Maar ten aanzien van het beleid inzake het onderwijs en de volkswelvaart zijn wij zeer teleurgesteld.

Er is geen reden om critiek uit te oefenen, want er is niets om critiek op uit te oefenen. Er zijn weliswaar commissies ingesteld om de inwendige structuur van de Antillen op te stellen, maar wat is de leidraad die aan deze commissies is gegeven?

Nog steeds zijn die commissies bezig en het zou goed zijn als de regering zich nu zou uitspreken over deze leidraad. Spreker doet een beroep op de regering om de commissie tot de grootste werkzaamheid aan te sporen.

Kan er geen conferentie worden belegd door de diverse groeperingen om te komen tot een kader van de nieuwe bestuursinrichting. Dit is toch geen commissie zaak i.e. een ambtelijke aangelegenheid?

Laten wij zelf uitmaken wat de structuur van de Antillen zal zijn op de basis van de bevoegdheden, die de nieuwe rechtsorde ons geeft.

De Antillen zijn een combinatie van belangen die niet met elkaar stroken. Moeten wij nu eerst ons gaan richten, als de heer Braam zegt, op het buitenland? Is het niet beter om eerst ons zelf te bundelen?

Laten wij volksvertegenwoordigers in *samen*werking met de regering een nieuwe structuur bepalen, een conceptie van wat de Antillen zijn. Wij kunnen niet langer wachten op de commissies. De plicht rust op de volksvertegenwoordiging om zich te bezinnen op de nieuwe interne structuur.

Wij moeten komen tot een nieuwbouw van de structuur, van de welvaartsbasis. Dat laatste is immers een conditio sina qua non voor deze samenleving.

De spreker behandelde in dit licht de welvaartsvoorzieningen der Bovenwinden. „Is er alleen maar een sociale werkster opgenomen? Ik zie niets meer in deze begroting. Zijn we met die sociale werkster nu klaar? Al zouden we alle personen op de Bovenwinden tot sociale werkers en werksters maken, dan is er nog geen verbetering van de welvaart op de Bovenwinden. Daarvoor moeten fondsen komen. Laat de regering dus precies vertellen waartoe zij in staat is.

Als deze begroting straks met een vaart is behandeld dan zullen wij bij elkaar komen om te kijken wat gedaan moet worden om de Bovenwinden te verheffen. Dat hebben de politieke partijen al vroeger afgesproken.

Is het echter waar, dat het rapport Duclos niet bruikbaar is, zoals de minister heeft beweerd? (Zie Today van 24 November 1955 Red.)

Waarom niet?

Welk materiaal is nog dienstig dan?

Kan de minister mij hierover gegevens verstrekken?

Ik wil niet op de begroting ingaan, dit waren maar enkele beschouwingen in het algemeen.

Arbeidsverhoudingen

Spreker vroeg zich af wat de erkenning betekent van de aan de arbeiders toekomende rechten?

Maar (philosophisch) vroeg de doktoor zich ook af wat de regering verstaat onder deze erkenning. Ik ben het eens met de woorden — en wat ik er uit trek — maar ik wil gaarne weten wat de regering verstaat onder deze erkenning.

Dit gaf mr dr Da Costa Gomez aanleiding om dieper in te gaan op deze materie.

Hij was van mening dat de politieke vrijheidsrechten uitgaan van een geheel andere conceptie dan de verwezenlijking van de sociale rechten voor de arbeiders.

Spreker meende gehoord te hebben dat de minister heeft gesproken over het Statuut. Maar het Statuut garandeert de politieke vrijheidsrechten en laat het opstellen van de arbeidersrechten geheel aan de Antillen over.

Wij kunnen verschillende wegen bewandelen: uitgaande van de politieke vrijheidsrechten en op de basis van de arbeidsverhoudingen zelf, dus een nieuwe wetgeving ten aanzien van deze rechten.

Hij meende het laatste te kunnen bespeuren, en daarvoor moeten de koppen toch bij elkaar gestoken worden.

EL PREMIO NOBEL DE LA PAZ AYUDARA A REFUGIADOS

El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los refugiados ha decidido consagrar los 35.000 dólares correspondientes al Premio Nobel de la Paz, que viven penosamente desde hace años en Tinos, isla del archipiélago de las Ciclades, Crecia.

Cada familia recibira un nuevo alojamiento ,merced al Alto Comisionado y al Consejo Noruego pro-refugiados y de la Ayuda Suiza a Europa. En Tinos una familia tenia que vivir en una sola pieza, y a veces la compartia con otra. Para buscar trabajo en el continente, tenian que hacer una travesia de siete horas. Cada refugiado recibia una alocación diaria que debia permitirle cubrir los gastos de alumbrado, calefacción y alimentación. Esta consistia en la mayor parte de los casos de una sola comida, compuesta de sopa, pan y algunas aceitunas.

La Oficina de las Naciones Unidas para los Refugiados ha expresado la esperanza de que, merced a otros donativos, se podra realojar rapidamente a los refugiados y demostrar la posibilidad de resolver eficazmente los problemas de los mismos.

(UNESCO)



Cos mester ta mashar grandi awe, pasobra Pepita ta drumi barica abao ta jora y Lorenzo ta para cerca dje man na cabez.

„Bo no mester bira tristo asina, solamente pasobra Henri a combidamj bai un caminda cu ne. Mi no a bai. Mi a jamé danki pa e invitacion y mi a bini cas."

Lorenzo ta conta Pepita cu un cara desespera.

Ora Pepita a tende cu Lorenzo no a bai mes ora su lagrimanan a stop di core y e a bira sinta ariba cama.

„Bo no mester a jamé danki."

„NO? I kiko mi mester a hacj anto?"

„Bira bo lomba bai largé sin bisé un palabra."

„Loke mj no mester a haci ta bisa algo di e asunto ora cu mi a jega cas." Lorenzo ta grunja ora cu e a bira bai larga Pepita.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DONDERDAG 12 JANUARI 1956 | No. 2429

Gedeputeerde Petrona nam plaats op de bulldozer en verplaatste vervolgens de eerste kubieke meters grond voor de nieuwe Boulevard

Gedeputeerde Henriquez: Geen „glamour"-hotel aan deze „glamour"-boulevard

ORANJESTAD.— In de goede oude tijd sprak men van „de eerste spade zetten" voor een nieuw bouwwerk of project. In deze eeuw van technische vervolmaking echter is een spade langzamerhand een werktuig geworden dat nog slechts in musea gevonden kan worden. Pneumatische boren en bulldozers zijn het, die thans de plaats van het houweel en de spade hebben ingenomen. Dat bleek gistermorgen weer, toen achter het Basiroetiproject enkele tientallen personen bijeen waren gekomen om aanwezig te zijn bij de eerste grondverplaatsing, die de Gedeputeerde E.O. Petrona met een bulldozer zou verrichten voor de nieuwe boulevard, waar van het eerste gedeelte van de Eagle naar Malmok zal komen te lopen.

Behalve Z.E. de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, mr. A.A.M. Struycken met zijn zoon, en de Gezaghebber van Aruba mr. L.C. Kwartsz, zagen wij onder de aanwezigen de drie gedeputeerden, vertegenwoordigers van de Lago, waaronder de heren J.J. Horigan, O. Mingus en Ch. Smith, de heer W.F. Barbour van de Arend Petroleum Mij., de Commissaris van Politie mr. H.C. Willemsen, leden van het Corps consulaire, de majoor der Mariniers G.J.B. Veenhuys, Hoofden van Dienst, vertegenwoordigers van de Vereniging van Handelaren en de heer Ch. Neme, eigenaar van Basiroeti, waarvan de bouw nu sterk vordert.

Toen allen zich om het spreekgestoelte hadden geschaard nam het Hoofd van de Dienst Openbare Werken, ir. A. van den Berg, het woord. In zijn toespraak zei hij o.m. het volgende:

„Het is niet de gewoonte om stil te staan bij de aanvang of beeindiging van grote openbare werken doch de aanleg van de grote strandboulevard van Oranjestad naar Malmok maakt daarop terecht een uitzondering. Immers met het besluit tot aanleg van deze boulevard is niet alleen in letterlijke zin een weg gemaakt naar een toekomstig touristen-oord doch ook in figuurlijke zin de weg gebaand voor een doelbewuste welvaartspolitiek, namelijk de eerste stap op de weg naar een bredere welvaartsbasis".

Teneinde de aanwezigen een idee te geven van de hoeveelheid werk, die verzet moet worden, resp. de hoeveelheid materiaal, die noodzakelijk zal zijn voor de aanleg van de boulevard met twee banen van elk zeven meter breed en met een totale lengte van 10 kilometer gaf ir. Van den Berg de volgende cijfers over de noodzakelijke materialen en werken:

40.000 m. betonnen opsluitbanden
10.000 kubieke meter asfaltsteenslag voor het rijdek

120.000 kubieke meter witzand voor de fundering (dat is 48.000 trucks met zand!)
2.000 palmen

5 werken van diverse grootte om de watertoevoer van de achtergelegen salignas te kunnen verzekeren.

Openleggen van het strandgebied

De Gedeputeerde O. S. Henriquez voerde hierna het woord. Hij wees erop dat de eerste grondverplaatsing, die de Gedeputeerde Petrona zou gaan verrichten het begin betekende van de werkzaamheden aan het eerste deel van de boulevard, die van Oranjestad tot aan Malmok zal komen te lopen. De bedoeling is om van de boulevard een aantrekkelijk geheel te maken; aantrekkelijk niet alleen voor de bewoners van Aruba, maar ook voor hen, Antillianen en buitenlanders, die hier mogelijkheden zoeken op touristisch gebied. Overstappend van de boulevard, waarvan de totale kosten zijn geraamd op Fl. 1.800.000,—, op het plan om bij het strand langs de boulevard een touristenhotel te bouwen, zei de heer Henriquez, dat dit hotel, dat 125 kamers zal tellen, niet luxueus of „glamour"-achtig zal worden. Veeleer werd gedacht aan een geriefelijk „beach resort". De plannen voor dit hotel, waarin ook financiële deelname van Venezolaanse en Colombiaanse investeerders verwacht wordt, zullen binnenkort aan de raad worden voorgelegd.

Venezuela - Antillen.

Sprekende over Colombia en Venezuela en de toevloed van touristen, die eerder uit deze landen dan van Noord-amerikaanse zijde wordt verwacht, zei de heer Henriquez:

„Een economische toenadering tussen Venezuela en de Antillen wordt door een ieder van harte toegejuicht, net zoals dit door alle landen ter wereld wordt gezocht onderling. Dat in bepaalde kringen men meent om zo een belangrijke zaak, die op internationaal gebied ligt om, ja zelfs in de pers, te misbruiken ten behoeve van politieke meningsverschillen acht ik wel zeer te betreuren."

Na tenslotte gesproken te hebben over de samenwerking, die op elk gebied noodzakelijk zou zijn wilde men de welvaart van Aruba via tourisme en andere binnenkort voor te stellen projecten, omhoogbrengen, beklom de Gedeputeerde Petrona het spreekgestoelte om alvorens hij tot de mechanische grondverzetting over te gaan, nog enkele woorden tot de aanwezigen te richten.

Een belofte.

De heer Petrona bracht lof aan de mensen van de D.O.W., die ondanks de werken, die verricht moesten worden aan het herstel van de door „Hazel" toegebrachte schade, de aanleg van het Wilhelminapark en de voorbereidingen voor het Koninklijk bezoek, toch nog binnen de geraamde tijd gereed waren om aan de verwezenlijking van dit gigantische plan te beginnen. En gezien de prestatie, die de D.O.W. geleverd heeft bij de aanleg van de nieuwe startbaan van het vliegveld, vertrouwde de heer Petrona, dat het werk aan de boulevard in goede handen is.

Aanvullend op hetgeen door ir. Van den Berg gezegd was bracht spreker ook nog de hoeveelheid werk in herinnering, die bij de aanleg van de boulevard ook door de Watervoorzieningsdienst en door de ELMAR verzet moet worden.

„Noodgedwongen moeten wij ons straks gaan begeven op het terrein van het particulier initiatief", aldus vervolgde de heer Petrona zijn toespraak, die hij vervolgde met te beloven, dat het B.C. zich echter van dat gebied zal terugtrekken, zodra particulieren betonen zelf op dit terrein actief te kunnen zijn.

Op de bulldozer

Hierna beklom de heer Petrona de gereedstaande bulldozer, waarmee hij — welliswaar een beetje geholpen door twee machinisten — een strook grond binnen het afgebakende gebied, waar de boulevard zal komen te lopen, in één haal van struiken en stenen zuiverde en zo gelijk maakte als de rand van zijn hoed.

Nadat dit onder luid applaus van alle aanwezigen was geschied begaf het gehele gezelschap zich naar de bar van het P.O.V.A. ontspanningsoord waar men nog geruime tijd gezellig bijeenbleef.



Nadat de Gedeputeerde voor Openbare Werken E.O. Petrona gisteren met de bulldozer het eerste pad had schoon geveegd en daarmee het sein had gegeven tot de werkzaamheden aan de boulevard Oranjestad-Malmok, trok hij zich na gedane arbeid tevreden met zijn bulldozer terug.

Foto Bonke



Eergistermorgen bracht Z.E. de Gouverneur mr. A.A.M. Struycken met zijn echtgenote en zoon een bezoek aan de Openbare Leeszaal op Aruba. De bezoekers, die geëscorteerd werden door de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz en de Gedeputeerde E.O. Petrona werden rondgeleid door de bibliothecaris dr. Joh. Hartog.

Foto Bonke

Surinaamse priesters Lim A Po en Berenos komen hedenmiddag

ORANJESTAD.—

Hedenmiddag om vier uur zullen de beide nieuwe Surinaamse paters, de eerwaarde heren D. Lim A Po en A. Berenos op het Prinses Beatrix Vliegveld arriveren om hier enkele dagen op bezoek te blijven.

Zij zullen verwelkomd worden door een ontvangstcomité, gevormd uit leden van de Vereniging Suriname en waarin de volgende mensen zitting hebben: de dames E. Haverton, J. van Vliet en de heren V. Burgos, E. Goedhoop, H. M. Nassy, C. Berenos (neef van de priester) en O. Lim A po (broer van de priester). Ook vertegenwoordigers van de R.K. geestelijkheid op ons eiland zullen aanwezig zijn.

Al eerder schreven wij in deze kolommen over het programma, dat beide priesters in de Club Suriname te wachten staat. Nader vernemen wij nu nog, dat zij ook H. Missen op zullen dragen, waarvan een zeker in de St. Fransiscuskerk op de Playa. Bovendien zullen zij ook de Lago bezoeken.

Beide eerwaarde heren, die de volgende week Donderdag weer zullen vertrekken, hebben eerder functies in Suriname en Curacao vervuld. De hee Lim A Po was eerst hoofdonderwijzer te Paramaribo en de heer Berenos werknemer bij de CPIM.

EEN GEZONDHEIDSCENTRUM VOOR COROZAL

BRITS HONDURAS. — Het Baron Bliss Fonds, een fonds opgericht door wijlen Baron Bliss, weldoener van Brits Honduras, die een nalatenschap van $ 1.500.000.— heeft gelaten, heeft bekendgemaakt, dat het een schenking zal doen aan het volk van Corozal, de voornaamste stad in het Noordelijk district van Brits Honduras, welke voor 96 per cent verwoest werd door de jongste orkaan.

De schenking zal zijn een nieuwe Gezondheidscentrum (£ 7.500.—) gecombineerd met kliniek voor Zuigelingenzorg en een stadsambulance van $ 5000.—.

De bekendmaking van het Baron Bliss Fonds deelt mede dat met de bouw een aanvang gemaakt zal worden zodra een geschikt ontwerp goedgekeurd is en dat het gebouw opgetrokken zal worden op een terrein behorende bij het oude hospitaal perceel welke ernstig beschadigd werd door Janet.

De hoofdafdelingen van het Gezondheidscentrum zal zijn een prenatale kliniek, een afdeling externe patienten, en hoofdkantoor voor de afdeling Corozal van het departement van Volksgezondheid te Brits Honduras (Barbados Advocate).

WEDEROM EEN EXCURSIE van de E.R.

ORANJESTAD. — Van het Bestuurscollege ontvingen wij het bericht, dat de leden van de Eilandsraad a.s. Dinsdag, de 17e Januari ten tweeden male een excursie zullen gaan maken, deze keer naar het Bestuurskantoor en de Dienst Openbare Werken. Het Bestuurskantoor zal des morgens om tien uur bezocht worden, terwijl de D.O.W. des middags omstreeks twee uur de gasten zal ontvangen.

BEZOEK AMERIKAANSE OPLEIDINGSSCHIP „STATE OF MAINE"

ORANJESTAD. — Naar wij van het Amerikaanse consulaat alhier vernamen zal de „State of Maine" de 9e Februari in de haven van Oranjestad meren. Het schip zal de 12e daaraanvolgend pas weer vertrekken. Het programma van het bezoek zal later bekend gemaakt worden.

Prins Carnaval 1956 wordt 25 Januari gekozen en Carnavalskoningin op 11 Februari in Wilhelmina stadion

Nieuwgekozen carnavals comite onder voorzitterschap van E. Arends energiek aan het werk geslagen

ORANJESTAD.— Het heeft lang geduurd voordat het Carnavalscomité (C.C.) van 1955 ertoe kwam een vergadering te beleggen, teneinde tot de vorming van een C.C. 1956 te geraken. Welke de redenen of oorzaken hiervan geweest zijn, is ons niet bekend, doch dat door dit lange uitstel het gehele carnaval van dit jaar bijna in de war was gelopen staat vast. „Bijna" schreven wij, want tijdens de vergadering op Dinsdagavond in de Tivoli Club alhier is men gekomen tot de verkiezing van een nieuw bestuur, dat geenzins voornemens is het erbij te laten zitten: spijkers met koppen zullen zij gaan slaan in de komende weken, „om het dit jaar in weerwil van de achterstand door de late start dit jaar zo het kan nog prachtiger te maken dan het vorige jaar", zoals de nieuwe voorzitter van het C.C., de heer E. Arends, het uitdrukte in zijn korte toespraak na zijn verkiezing.

Dat er Dinsdagavond niet meer dan twaalf personen de tocht naar de Tivoli Club hadden ondernomen, was, zoals wij reeds even aanhaalden, stellig mede te danken aan het feit, dat de uitnodigingen Maandag j.l. via de beide radiostations op Arubo de aether in werden gestuurd. Zeer zeker is dit een zeer vooruitstrevende wijze van uitnodigen en het bewijst, dat men niet aarzelt de ontwikkeling van zijn tijd te volgen, doch stellig ware het beter geweest in deze zaak de klassieke methode van de uitnodiging per brief te volgen. Maar, dat de tijd als een schaduw heenvliedt heeft ook het C.C. 1955 Maandag j.l. met schrik geconstateerd.

In ieder geval was het weer vreemd en jammer dat onder de zes clubs, die aan de uitnodiging gehoor gegeven hebben, t.w. de Caribe Club, Commandeursbaai Club, de Aruba Social Club, de Tivoli Club, de Rio Club en de Club Antilliana, geen enkele was uit San Nicolas.

De verkiezing.

Het duurde tijdens de vergadering enige tijd alvorens men besloten had hoe het C.C. er dit jaar uit zou moeten zien, d.w.z. wie er zitting in zouden of behoorden te nemen. Sommigen onder de aanwezigen waren er voor, dat het oude C.C. dit jaar wer de organisatie in handen zou nemen, gezien de ervaring, die zij het vorige jaar opgedaan hebben en de korte tijd van voorbereiding, die men nog heeft. Daar echter de leden van het C.C. 1955 op twee na niet herkiesbaar bleken, werd besloten, daar de tijd kort is, uit de aanwezigen een voorzitter, secretaris en penningmeester te kiezen. Van de aanwezigen bleken de heren E. Arends, Dominico Croes en Milo Croes bereid eventueel de voorzittersfunctie te aanvaarden. Er werd een stemming gehouden, die als uitslag had, dat de ene helft van de tien stemgerechtigde personen (de heren Tom Quinn en Casper Laclé, waren niet stemgerechtigd, aangezien zij geen club vertegenwoordigden) vóór de heer Arends te zijn, terwijl de andere helft in de heer D. Croes de meest geschikte voorzitter zag. De heer Croes bleek echter gaarne bereid te zijn het voorzittersambt aan de heer Arends af te staan, zodat de situatie ten slotte zó werd, dat de heer Arends tot voorzitter gekozen is, de heer D. Croes tot vice-voorzitter en tevens penningmeester en de heer M. Croes tot secretaris. Van de andere clubs verklaarden na mondeling overleg de heren F. Geerman, Hubert Arends, H. van Ierland, Joy Croes, Casper Laclé zich bereid om als leden in het C.C. plaats te nemen; de heren Tom Quinn en Vic Schultz zullen weer evenals het vorige jaar als adviseurs van het C.C. optreden. De komende dagen zal naar verwacht wordt het C.C. nog met enkele leden van andere clubs uitgebreid worden. Zo zullen er naar alle waarschijnlijkheid nog vertegenwoordigers van de Club Caribe en de Rio Club binnenkort aan het C.C. toegevoegd worden.

De grote lijnen.

Nadat vervolgens de aanwezigen, die niet in het nieuwe C.C. zitting hadden, waren heengegaan, toog het nieuwe C.C. onmiddellijk aan 't vergaderen, teneinde het carnavalsprogramma voor de komende weken in grote lijnen vast te stellen. Allereerst werden er drie voorzitters gekozen voor de sub-comités en wel de heer Hubert Arends voor het parade-comité, F. Geerman voor het materialen- en versieringscomite en M. Croes voor de propaganda en publiciteit.

Prins Carnaval en zijn Pancho

Naar wij vernamen ligt het ook dit jaar in de bedoeling, dat het carnavalsfeest door en over het gehele eiland gevierd zal worden. Dezelfde hoogtepunten van het vorige jaar zullen ook dit jaar weer te beleven zijn. Zo zal er allereerst de 25e Januari a.s. een Carnavalsprins gekozen worden, waartoe alle clubs en verenigingen op het eiland (en wij hopen, dat dit C.C. tijdig uitnodigingen zal versturen en niemand per ongeluk zal overslaan) een uitnodiging zullen ontvangen om twee grappenmakers voor deze bijzondere positie candidaat te stellen. Uit alle candidaten zal dan door het volledige C.C. de Prins Carnaval 1956 gekozen worden, waarna de Prins zelve uit de niet-gekozenen zijn Pancho zal kiezen.

Vervolgens bestaat het plan de bestuursoverdracht van het eiland door de Gezaghebber aan Prins Carnaval de 5e Februari te doen plaats vinden, doch over deze datum zal natuurlijk eerst met de Gezaghebber overleg gepleegd worden.

Een koningin voor Aruba

Ook zal er dit jaar weer een Carnavalskoningin voor Aruba gekozen worden uit de koninginnen van de verschillende clubs, verenigingen, firma's e. d. In tegenstelling tot het vorige jaar zal de verkiezing dit jaar evenwel in het Wilhelmina Stadion gehouden worden. Daar er echter ook in dit geval nog over het een en ander overleg gepleegd dient te worden met de beheerders van het stadion is het nog niet zeker of deze verkiezing de 11e Februari in het Wilhelmina Stadion zal plaatsvinden, hoewel het wel hoogstwaarschijnlijk is.

Ten slotte de Parade.

Natuurlijk zal in 1956 de parade, die het vorige jaar zo ingeslagen is, evenmin op het programma ontbreken. Op Zondagmiddag 12 Februari des middags om drie uur zal de Carnavalsparade gehouden worden.

Gezien de heer Hubert Arends belast is met de organisatie van de carnavalsoptocht kunnen wij, geloven wij, reeds van te voren hieromtrent al zekere verwachtingen koesteren.

Het is waar: men is laat begonnen, maar toch is de toestand nog niet hopeloos en staat iedere vorm van pessimisme op het ogenblik op losse schroeven. Het kan nog best.

Wij hebben nu een C.C. hoofdzakelijk bestaande uit jonge mensen, die hard voor de carnavalsviering willen gaan werken en ook de voorzitter van het C.C. is iemand aan wiens enthousiasme niemand behoeft te twijfelen. Maar aangepakt moet er nu worden. Iedereen moet nu medewerken en samenwerken.

Als men in een comité zitting neemt moet men ook aanpakken en achter de zaken heen zitten.

Als men opgeroepen wordt voor een vergadering of tot het bewijzen van een dienst moet men gaan of dóen, en niet uitstellen. Als men hulp kan bieden ongevraagd, moet men zulks stellig niet nalaten.

Als men wrok koester tegen bepaalde personen of verenigingen, waarmee men nu zou moeten samenwerken, laat men nu daar dan, voor deze ene keer, eens overheenstappen.

Als men wrok koestert tegen bedoen aan de parade, kijk dan niet naar de moeite of het geld, maar doe mee in de blijde wetenschap, dat men zodoende aan honderden plezier verschaft.

EEN NIEUWE INDUSTRIE OP JAMAICA

JAMAICA. — Glazen apparaten voor wetenschappelijk medisch en industreel onderzoek, worden thans geproduceerd in de proef glas-blazerij van de Maatschappij voor Industriele Ontwikkeling. De eerste monsters van reageer-buisjes, retorten en ander laboratorium glaswerk van de blazerij waren bevredigend. De Jamaicanen tonen aanleg voor de nieuwe techniek, waarin zij opgeleid worden door de Hr. R.C. Buchanan, een glasblazer van de Universiteit van Jamaica, die in Engeland het glasblazen heeft geleerd.

Men ziet een toekomst voor de industrie als een werkgelegenheid en bovendien als leverancier voor plaatselijke behoeften van hospitalen, scholen en chenische laboratoria. (Trinidad Guardian).

DE STAND VAN HET KLEUTERONDERWIJS OP DE NEDERLANDSE ANTILLEN

ORANJESTAD.— In het 3e bulletin, dat wij een dezerdagen van de R.K. Onderwijsraad voor Curacao en Bonaire ontvingen en waarin een verslag wordt gegeven van de stand van het kleuteronderwijs over het jaar 1955 op de Nederlandse Antillen, vonden wij de volgende tabel, die een duidelijk overzicht geeft van het aantal kleuterklassen, leidsters en kleuters, die op de verschillende eilanden bij dit onderwijs betrokken zijn.

OVERZICHT

Naam van het eiland	Aantal scholen	Aantal klassen	AANTAL LEERLINGEN J.	M.	Totaal	AANTAL LEIDSTERS met akte	Kwekeling	Helpsters	Totaal.
Curacao	23	59	1497	1604	3101	13	72	2	87
Aruba	7	21	495	509	1004	3	34	1	38
Bonaire	2	4	104	98	202		4	2	6
St. Maarten	1	2	37	29	66		3		3
St. Eustatius	1	1	8	16	24		1		1
Saba	2	2	17	18	35		1	1	2
Totaal	**36**	**89**	**2158**	**2274**	**4432**	**16**	**115**	**6**	**137**

Ter verduidelijking moge dienen, dat met „scholen" bedoeld worden of zelfstandige scholen onder een eigen hoofd, óf een of meer kleuterklassen onder toezicht van het hoofd van een bijbehorende lagere school. Wat betreft de kwekelingen is er in deze tabel geen onderscheid gemaakt tussen kwekelingen in het bezit van een z.g. 1e en een 2e verklaring: helpsters worden zij genoemd, die geen onderwijsbevoegdheid hebben.

Geen enkele stap.

Wat betreft de verdere perspectieven voor het kleuteronderwijs, hierover verklaart de directeur van de onderwijsraad in het slot van het bulletin het volgende:

„De verdere ontwikkeling van ons kleuteronderwijs hangt in zeer belangrijke mate af van de uitvoering van het bepaalde in Art. 140, lid 7 van onze Staatsregeling als nader aangeduid in Art. 20 van de Onderwijs-verordening.

Art. 140, lid 7 van de Staatsregeling schrijft voor

„Openbaar en bijzonder onderwijs, het laatste voorzover het aan bij landsverordening te stellen voorwaarden voldoet, worden naar dezelfde maatstaf uit de openbare kas bekostigd."

Art. 20 van de Onderwijs-verordening 1935, P.B. 1954 No. 43, luidt

„1. Het voorbereidend onderwijs kan, behalve door het oprichten van openbare bewaarscholen of het instellen van voorbereidende klassen aan openbare scholen voor lager onderwijs, worden bevorderd door het verlenen van bijdragen uit de kas van het eilandgebied aan bijzondere bewaarscholen, of ten behoeve van voorbereidende klassen, aan bijzondere scholen voor lager onderwijs verbonden.

3. Bij landsverordening wordt geregeld de inrichting van het voorbereidend onderwijs en hetgeen verder tot uitvoering van het bepaalde in het eerste lid nodig is."

Voorzover ons bekend, werd tot nog toe geen enkele stap genomen, om te komen tot uitvoering van genoemd Art. 20, dat van wezenlijk belang is voor de ontwikkeling van ons volksonderwijs".

Rhoda Steenhuyzen-Frigerio gaat in Italie zangles nemen

ORANJESTAD.— Uit Nederland vernamen wij, dat de Arubaanse zangeres Rhoda Steenhuyzen-Frigerio, die verscheidene maanden geleden van Aruba vertrok om in Holland zanglessen te nemen, goede vorderingen maakt in haar zangstudie en de 31e van deze maand zelfs naar Milaan in Italië zal vertrekken om daar haar studie voort te zetten.

Op aanraden van experts van het Amsterdamse Conservatorium, die Rhoda Steenhuyzen helpen wilden, is zij bij de Nederlandse tenor Leo Larssen privé lessen gaan nemen, daar op deze wijze de studie aanmerkelijk sneller zou verlopen dan op het conservatorium. Volgens Rhoda's leermeester zou zij een mooi getimbreerde stem hebben en zou Rhoda over vele mogelijkheden beschikken om in de zangkunst veel succes te hebben.

Oud contact

Maandag geleden, toen Rhoda Steenhuyzen nog op de Antillen was, heeft zij op Curacao de Italiaanse tenor Valerio Marchioni ontmoet, die haar het adres verschafte van zijn landgenote Sarah Scuderi, een beroemd coloratuurzangeres. Correspondentie met deze zangeres leidde ertoe, dat Sarah en Rhoda overeenkwamen, dat laatsgenoemde naar Milaan zou komen om drie maal per week privélessen van Sarah Scuderi te krijgen.

Zondagmorgen om tien uur zal Rhoda Steenhuyzen over radio Kelkboom zingen (bandopname) en naar men zegt zijn in deze opname de vorderingen van de eerste drie maanden reeds duidelijk hoorbaar.

Bestuur A.O.B. sprak met Gedeputeerde over huishoudonderwijs op Aruba

Eerste Hh. school in September reeds open?

ORANJESTAD.

Vrijdagmiddag j.l. heeft het Bestuur van de Arubaanse Onderwijs Bond een onderhoud gehad met de Gedeputeerde van Onderwijszaken van het Eilandgebied Aruba.

Punt van bespreking was de wenselijkheid en mogelijkheid van eenvoudig huishoudonderwijs op Aruba in het algemeen en in San Nicolaas in het bijzonder.

Hierbij werd de Gedeputeerde een rapport overhandigd betreffende dit soort onderwijs.

De Gedeputeerde was volkomen doordrongen van het grote nut van huishoudonderwijs en zegde zijn volle steun toe terwijl hij beloofde het aangeboden rapport in het Bestuurscollege te zullen bespreken.

Uit het rapport, dat tijdens de bespreking door de bestuursleden van de A.O.B. aan de heer E. O. Petrona werd overhandigd halen wij de volgende stukken aan, die o.i. een goede indruk geven van de bedoelingen en strevingen van de A.O.B.

„Meisjes die de Lagere School hebben doorlopen, kunnen op Aruba alleen maar naar de MULO-klassen of H.B.S. gaan. Daar dit soort onderwijs zuiver intellectueel is ingesteld en voor vele meisjes op een te hoog niveau ligt, volgt een groot deel van hen geen vervolgonderwijs.

Ook verlaten vele meisjes in de loop van het 7e en 8e leerjaar alweer de MULO-school, omdat dan gebleken is dat zij dit onderwijs niet kunnen volgen.

Daarom is er grote behoefte aan een ander soort onderwijs: onderwijs dat aangepast is aan het meisje in de leeftijd van 12-15 jaar".

„Het hoofddoel (van de huishoudschool met twee-jarige cursus, de z.g. „primaire" opleiding) is de vorming tot een goede nadenkende huisvrouw. Op de Lagere School hebben de leerlingen kennis opgedaan, maar in de praktijk is gebleken dat ze maar weinig met deze kennis kunnen werken. Op de Huishoudschool nu, wordt geleerd deze verworven en meer uitgebreide kennis in de praktijk en op het dagelijks leven toe te passen".

„Het zou dienstig zijn reeds in September 1956 met een dergelijke school te beginnen. Hoofdzakelijk zal dan echter zijn met een eenvoudiger programma te beginnen. Men kan dit dan binnen 1 of 2 jaren laten uitgroeien tot het volledige programma, zoals dat hierna wordt uiteen gezet".

Ter illustratie wordt in het rapport vermeld, dat er alleen al op de Openbare Scholen in San Nicolas dit jaar 140 meisjes in de zesde en zevende klassen zitten, die mogelijk dit jaar de school zullen verlaten. Men voert in het rapport aan, dat dit aantal alleen al de stichting van een primaire huishoudschool rechtvaardigt.

MISSIONARISSEN IN HANDEN VAN WOESTE STAMMEN

GUAYAQUIL. — Militairen en zendelingen banen zich een weg door het dichte oerwoud van Ecuador op zoek naar overlevenden van een vijftal Amerikanen, die in handen zijn geraakt van woeste stammen. Een Amerikaans reddingsvliegtuig ontdekte het wrak van een toestel, dat door de Amerikanen, leden van Amerikaanse zendinggenootschappen, werd gebruikt. Nabij de wrakstukken werd het ontzielde lichaam van een geklede man waargenomen. Hij was geraakt door een Indianenpijl. De zendelingen hadden zich per vliegtuig naar de woeste oerwouden van Oost-Ecuador begeven om hun bekeringswerk te verrichten onder de stammen van de Auca-Indianen aan de oevers van de Curaray-rivier. Deze stammen leven in een volslagen isolement en vermoorden doorgaans alle binnendringers. De vijf vermisten zijn Nathaniel Saint, de piloot van het toestel, uit Philadelphia, James Elliott uit Portland, Oregon, Peter Fleming uit Seattle, Edward McCulley en Roger Youderain. De laatste behoort tot de Gospel Missionary Union en de overigen tot de Christian Mission.

WIJ ANANASSEN, JAMAICA MANGO'S

JAMAICA. — Ongeveer 60.000 jonge mango plantjes werden door het departement van Landbouw aangeplant in een speciale kwekerij op het landbouw proefstation Bodles te St. Catherine.

De plantjes zijn alle van gewone varieteiten — vlezige en zwarte mango's, draderige, No. 11, kidney — maar zodra zij een geschikte grootte hebben bereikt zullen zij geënt worden tot vier keur kwaliteiten Bombay, St. Julian, Oost Indische en Hayden.

Zegslieden van het departement hebben verklaard dat allerwege de vraag naar prima kwaliteiten mango's dermate groot is geworden dat het noodzakelijk geoordeeld werd nieuwe methoden voor massale voortplanting uit te werken.

De nieuwe kwekerij te Bodles zou volgens die zegslieden een experiment in massa voortplanting zijn. (Jamaica Gleaner).

Geen reden tot angst, doch voorzichtigheid geboden

Politieautoriteiten vertelden ons over de recente aanrandingen.

ORANJESTAD.— Gistermiddag werden de persmensen en radioverslaggevers van Aruba in de gelegenheid gesteld een openhartig gesprek te hebben met de beide hoogste politieautoriteiten op Aruba, n.l. de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz en de Commissaris van Politie mr. H.C. Willemsen. Onderwerp van gesprek waren de vier aanrandingen of pogingen daartoe, die sedert 1 Januari j.l. in Oranjestad hebben plaatsgevonden.

In het eerste geval op 1 Januari werd een zesjarig meisje, dat op straat speelde des morgens door een jongeman mee de koenoekoe ingelokt, waar hij niet nader te noemen handelingen met haar pleegde. Het tweede geval deed zich de Donderdag daarop voor, toen een onverlaat op de Playa een dienstbodenvertrek trachtte te benaderen kennelijk met minder fraaie bedoelingen. Op Zondag 8 Januari werden er weer twee gevallen gemeld. In het ene geval betrof het een werkende vrouw, die bij het zien van de vreemde man begon te gillen, waarop deze de vlucht nam, terwijl in het tweede geval des avonds een vrouw op leeftijd aangerand werd, nadat zij zich in haar kamer met licht aan en de gordijnen open, had verkleed.

Toen de vrouw aanhoudend om hulp bleef roepen, toen de man haar vastpakte, sloeg de indringer op de vlucht.

Alleen maar oppassen.

Het commentaar, dat ons van de zijde der politie hierop gegeven werd is dit, dat er geen enkele aanleiding tot angst of alarm bestaat. Er is geen reden, waarom het leven niet gewoon verder zou kunnen gaan. Slechts moet men een beetje oppassen en eventuele kwaadwilligen geen kans geven. Overigens iets, wat men gemakkelijk kan doen door jonge meisjes en vrouwen des avonds niet zonder geleide over straat te laten gaan, de ramen te sluiten bij het ontkleden en andere kleine gemakkelijk te nemen voorzorgen, waarbij ook de hond nog een belangrijke rol kan spelen.

Nogmaals, angstig behoeft men niet te zijn: alleen moet men een beetje oppassen.

Prettige ontvangst ter ere van bezoek Z.E. de Gouverneur ten huize van de familie Veenhuys

ORANJESTAD.— Ten huize van de familie Veenhuys vond, zoals wij in onze editie van gisteren bereids vermeldden, een ontvangst plaats ter ere van het bezoek van Z.E. de Gouverneur aan Aruba. Bovendien was dit voor de majoor G.J.B. Veenhuys, commandant van de alhier gelegerde mariniers, alsmede zijn echtgenote, aanleiding aan de Gouverneur een afscheidsreceptie aan te bieden. Zij immers zullen binnen enkele maanden naar Nederland terugkeren, als de termijn van de commandant verstreken is.

Mr. A. A. M. Struycken, zijn echtgenote en zoon waren aanwezig, alsmede leden van het Bestuurscollege, de commissaris van politie, marineofficieren, hoofden van dienst, vertegenwoordigers van het zakenleven, Lagodirectieleden en persoonlijke vrienden van de familie Veenhuys.

Door de kombuis van de kazerne was voor een voortreffelijke bar en buffet zorggedragen, waarvan uiteraard een gretig gebruik gemaakt werd. Z.E. de Gouverneur, alsmede zijn echtgenote, begaven zich op ongedwongen wijze temidden van de talrijke gasten en de gehele ontvangst door bestond er een aangename stemming.

Slechts node verlieten omstreeks zeven uur de gasten de woning.

EEN MILLIOEN DOLLAR VOOR PAKISTAN

KARATSJI — De Verenigde Staten zullen Pakistan dit jaar voor meer dan één millioen dollar technische hulp verlenen. Ongeveer 200 deskundigen der internationale organisatie zullen aan de reeds in Pakistan werkende experts worden toegevoegd. Voorts zal een aantal Pakistanen in de gelegenheid worden gesteld aan buitenlandse hogescholen te bestuderen.

CYPRISCHE POLITIE-AGENT NEERGESCHOTEN

NICOSIA. — Een gemaskerde bandietbandiet heeft gisteren vroeg een Turks-Cyprische politie-agent, sergeant Abdoellah Ali Riza, in Paphos doodgeschoten. Het is de eerste Turk, die het leven laat in de huidige terroristische campagne. Van de Turkse gemeenschap op het eiland heeft zich een onheilspellende woede meester gemaakt. Spoedig waren grote menigten Turken op de been, die om vergelding schreeuwden. Tegen het middaguur waren alle Turkse winkels in Nicosia uit protest gesloten. Enkele dagen geleden liet de Turkse ondergrondse organisatie Volkan de waarschuwing horen, dat zij vijf Griekse Cyprioten zou ombrengen voor iedere Turkse Cypriot, die door verzetsstrijders op het eiland wordt gedood. Militairen begaven zich gisteren naar de Turkse wijk van Nicosia, waar de menigten om wraak schreeuwden. Zij hoefden echter niet in te grijpen.

FILMFESTVAL IN CANNES

PARIJS. — Het negende internationale filmfestival te Cannes zal van 10 tot 24 April worden gehouden, aldus heeft het Franse nationale filmcentrum meegedeeld.

Nederlandse Reisbureaux organiseren „vacantietrips" naar de West

Wij vernemen uit betrouwbare Nederlandse bron dat sommige reisbureaux in dit rijksdeel een "Vacantiereis naar de West" hebben ontworpen, die Nederlandse toeristen naar de Nederlandse Antillen en Suriname zal brengen. Het Koninklijk Bezoek aan de rijksdelen in de Amerika's en de tengevolge hiervan gewekte belangstelling voor deze gebieden, hebben ondernemende directeuren van reiskantoren doen besluiten een trip naar de West te organiseren.

Ondernemend inderdaad! Want voor de gemiddelde Nederlander is er geen sprake van dat hij het bedrag kan opbrengen om, al was het maar alleen zonder gezin, een kijkje te komen nemen. De trip die voorlopig is geprojecteerd in Augustus en tot October zal duren kost per persoon een kleine 3000,— Nederlandse guldens. Daarvoor krijgt hij dan een bootreis aangeboden en een verblijf in een eerste klas hotel. In de West zullen hem gidsen wachten, die hem de karakteristieke zaken zullen tonen.

Het bezoek van de parlementaire delegatie uit Nederland, die a.s. Donderdag arriveert, zal ongetwijfeld de belangstelling in Nederland voor de Antillen nogmaals een injectie geven, maar wij twijfelen aan de mogelijkheid, van een levendig toeristen verkeer uit Nederland naar deze contreien.

GOUVERNEMENTS-MUTATIES WILLEMSTAD.

Bevordering:

I. Ramirez en L. G. Verdoodt, telegrafisten 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot telegrafist 1e klasse;

C. A. V. Fincio, monteur 1e klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot Chef monteur bij de Landsradio- en Telegraafdienst;

R. Cicilia, schrijver a. ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen tot klerk a.:

Mej. V. U. Broos, tijdelijk schrijver b. ter Administratie van Financiën tot tijdelijk klerk b.:

Mej. I. E. Booi, tijdelijk schrijver b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba tot tijdelijk klerk b.;

O. R. Jansen, schrijver b. op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, tot klerk b.:

N. J. Wortman, tijdelijk assistent-accountant tot tijdelijk adjunct-accountant.

Eervol ontslag aan:

Mej. M. Leon, tijdelijk klerk b., werkzaam ter Gouvernements-Secretarie, op haar verzoek, ingaande 1 Februari 1956;

Mej. S. V. Leito, tijdelijk schrijver b. ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, alhier, op haar verzoek;

Mej. I. O. Jensen, tijdelijk onderwijzeres bij het voorbereidend onderwijs verbonden aan de Prinses Irene school te St. Nicolaas op Aruba, op haar verzoek, ingaande 29 November 1955;

G. E. van Beek, Chef Geneeskundige Dienst tevens belast met de zuigelingenzorg op Aruba, ingaande 1 Juli 1956, op zijn verzoek;

A. E. Booi, als scheepsmeter op Bonaire, op zijn verzoek.

Overplaatsing:

E. B. Nicolaas, commies op Bonaire naar Curacao en werkzaam gesteld ter Gouvernements-Secretarie;

P. M. Fransen, tijdelijk gouvernements-geneeskundige op Bonaire naar Curacao en werkzaam gesteld bij 's lands Psychiatrische Inrichting en belast met de geneeskundige behandeling van de patienten van het Melaatsengesticht, alhier.

Waarneming:

Mr. A. W. Wouters, werkzaam ten Bestuurskantore op Bonaire, is bevoegd verklaard het Openbaar Ministerie bij het Gerecht in Eerste Aanleg op Bonaire waar te nemen:

H. M. Waszink, psychiater, alhier, is naast zijn eigen werkzaamheden belast met de tijdelijke waarneming van de betrekking van Inspecteur van de Volksgezondheid, alhier.

Vervanging:

R. Eibergen, tijdelijk patholoog-anatoom bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, is aangewezen om tijdens ziekte, verlof, afwezigheid of ontstentenis van de Inspecteur van de Volksgezondheid, deze te vervangen.

Eervol ontheffing:

P. M. Fransen, uit de functie van plaatsvervanger van de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Bonaire, onder dankzegging voor door hem als zodanig aan de Lande bewezen dienst.

Ontslag aan:

P.M. Maduro, schrijver a. ten Postkantore, alhier.

Benoeming:

H. W. A. Devid, tot plaatsvervanger van de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Bonaire;

Mej. R. B. Kopra, Mej. J. A. Argus, Mej. M. C. Piekeur en Mej. M. C. Anselmo tot tijdelijk schrijver b. en werkzaam gesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Mej. A. T. Kelie tot tijdelijk schrijver b. en werkzaam gesteld ter Administratie van Financiën;

H. R. Dovale, tot tijdelijk beambte bij de Landsradio- en Telegraafdienst;

D. E. Sille tot tijdelijk klerk b. en werkzaam gesteld op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Mej. G. A. Scharbaai en M. D. V. Hart tot tijdelijk schrijver b. en werkzaam gesteld op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

J. A. G. Schouten, adjunct-landmeter tot scheepsmeter op Bonaire;

Mej. A.M. Palm. tot tijdelijk schrijver b. en werkzaam gesteld ten Postkantore, alhier;

V. A. Maduro en R. F. Agatha tot tijdelijk bode en werkzaam gesteld op het Hoofdbureau van Politie, alhier;

Mej. W. Th. van den Beld tot tijdelijk schrijver b. en werkzaam gesteld bij de Curacaosche Bank;

Toelating:

W. Jansen, arts, tot de uitoefening van de geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgaafster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 12 Januari

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Behave yourself"

RIALTO 8.00 p.m.: „The Quiet man"

PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Killer ape"

AURORA 7.30 p.m.: „Son of paleface"

SAVANETA 7.30 p.m.: „Desperado"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Oduber

San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg - Dakota Oranjestad.

Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Kinderuurtje (Ned.)
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten
21.15 „Geestesversterking"
21.30 Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00.
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatamala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

PAGINA TRES



Duramte di bishita di Señor E. Bartels na Sto. Domingo pa yuda den areglamento di tent di Aruba pa e gran Feria de La Paz y Confraternidad cual a keda habri dia 20 di December 1955 na Cuidad Trujillo. Señor Bartels a tuma e bista aki cu ta un parti di e feria Nos ta mira diferente fontein y edificionan. Na e cantidad di hende cu nos por mira riba e portret nos por realiza con grandi e entusiasmo pa bishita e feria aki ta.

Deputado Petrona a duna promer cooperacion pa Boulevard nobo

ORANJESTAD.— Ajera mainta deputado E.O. Petrona en persana o subi bulldazer y a tuma initiativa pa cuminsa e baulevard naba cuol ta e pramer parti di Eagle te Malmak. Fuera di Gouverneur di Antillias mr. A.A.M. Struycken y su jui homber y Gezaghebber di Aruba mr. L.C. Kwartsz nos a mira entre presentenan tres deputado representantenan di Lago, di Arend Petraleum Mij. palis, y cuerpa consular, base marinera, comercio, jefenan di departamenta etc.

Igenieur A. v.d. Berg, jefe di departamento di Obra Publica a tuma palabra y a bisa entre tanto: „no ta costumber di para ketoe na cuminzamento ni na fin di trabaonan grandi, pero e boulevard grandi di Playa pa Malmok sigur a haci excepcion. Cu trahamento di e boulevard aki no solamente a habri un caminda pa toeristanan hinidero, pero tambe pa progreso di nos isla.

Pa duna e presentenan un idea di e cantidad di material cu ta necesario pa traha un boulevard cu dos via di cada un 7 meter di hantjura y 10 kilometer di largura ingenieur v.d. Berg a menciona e siguiente cifranan:

40.000 m. di bloki pa asera.
10.000 m. cubico di piedra chiquito y asfalt pa caminda.
120.000 m. cubico santo blanco pa fundeshi (esey ta 48.000 truck di santo).
2.000 palo di koko.

Deputado O.S. Henriquez a tuma palabra despues. E intencion ta pa haci e boulevard un cos atractivo no solamente pa habitantenan di Aruba, pero tambe pa esnan cu bishita Aruba.

Pronto e hotel cu lo no ta di e tanto luho ey, pero agradable y den cual nan ta spera cu lo tuma parti investigadornan Venezolano tanto como Colombiano lo sigui.

Tabata palabra di senjor Henriquez.

Despues di a papia tocante di cooperacion cu tabata necesario e a bisa cu nan kier base Aruba su progreso via turismo y pronto projectonan cu lo sigui.

Despues di palabranan di Sr. Henriquez, senjor Petrona a gradici hendenan di D.O.W. cu aunque tur nan trabao cu nan tabata tin pa drecha loke „Hazel" a danja trahamento di Wilhelmina Park, y preparacionnan pa ricibi bishita di Pareha Real, toch a realiza tan pronto e plan gigantesco.

Y mirando e experencia cu hendenan di D.O.W. a demonstra trahando e baan nobo di vliegveld senjor Petrona ta sigur cu e boulevard ta den bon man.

Despues di su discurso senjor Petrona a subi un bulldozer cu tabata para cla (aunque juda door di dos machinist) y a cuminza cu jena e tereno midi, cual ta cuminzamento di e boulevard.

Despues di un aplauso formidable e presentenan a bai na bar di P. O. V. A. y a keda un rato mashar agradable hunto.

Prins Carnaval 1956 ta na caminda

ORANJESTAD.— A tarda hopi promer cu comision carnavalista 1955 a dicidi di tene un reunion pa por a scohe un comision 1956. Pero mehor laat cu nunca. Kico ta e motibo di esey nos no sabi pero si nos sa cu e tardanza y e sistema stranjo cual nan a usa pa invita pa e reunion di diamars casi a pone nos keda cu gana di weita un carnaval es anja aki.

Casi nos a bisa pasobra danki Dios pa e directiva cu nan a scohe cu lo no spaar tempo pa haci tur loke nan por den e poco dianan cu nan tin. „Nos lo zorg pa es anja aki e carnaval bai mas mehor cu anja pasa" segun e president nobo di e comision, Senjor E. Arends, a bisa den su discurso cu el a tene despues di e eleccion.

Cu ta solamente diezdos hende a tuma caminda pa Tivoliclub diamars anochi por gradici e hecho cu e invitacion a worde manda te dialuna anochi anto solamente na tur e dos emisora di radio pa transmiti. Casi sigur cu e invitacion a bai normalmente pa carta lo tabata mas mehor. Pero cu tempo ta pasa liher comision 1955 tambe a canstata cu miedo.

En todo caso tabata mashar stranjo y jammer cu den e seis clubnan cu a haci uso di e invitacion cual nan ta Caribe Club, Commandeursbaaiclub, Aruba Social Club, Tivoli Club y Rio Club no tabatin ningun di San Nicolas.

Eleccion.

A dura basta ora durante di e reunion promer nan por a dicidi con e comision di es anja aki lo sali esta kier meen cu nan no por a bini cla kende y con nan mester pone den e directiva.

Algun di e presente tabata pro pa e comision bieuw mes tuma e organizacion trobe segun e experencia di anja pasa con tur cos a bai bon y den poco tempo. Como cu dos di e miembronan di comision 1955 no kier a keda candidato a keda dicidi cu for di esnan cu ta presente un president un secretario y un tesorero lo worde escohi. Di esnan cu tabata presente a duna nan mes como candidato pa president Senjor E. Arends, Dominico Croes y Milo Croes.

Despues di a vota Sr. E. Arends a keda nombra como president, Sr. Dominico Croes vice-president y Milo Croes tesorero. Di e otro clubnan a ofrece nan mes pa tuma parti den directiva, Senjores F. Geerman, Hu-

(Sigui leza riba pag. 4)

Cumpleanjos

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na V.D. Croes cu ta cumpli awe 61 anja.

— o —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe senjor Modestico Oduber cu ta cumpli awe 32 anja. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— o —

Nos ta feliciteer awe tambe Ada Croes cu ta cumpli awe 20 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, primanan y especial Fita Croes.

Nos mas sinceros deseos ta bai awe na e gentil hoben Arcadio Rafael Velasquez cu ta cumpli awe 20 anja. Felicitaciones ta bini tambe si su mama, tanta, rumannan, primonan y tambe di su zwager y subrino Kasei.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaansa Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diahuebs 12 Januari

CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „Behave yourself"
RIALTO 8.00 p.m.: „The Quiet man"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Killer ape"
AURORA 7.30 p.m.: „Son of paleface"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Desperado"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1557, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
10.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Hora Infantil (Hul.)
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Melodia Americano
20.00 Noticia (Ingl.)
20.15 Peticiones
21.15 Alimento pa pensamento
21.30 Estrellas Lucky Strike
22.30 Clausura.

Rhoda Steenhuysen Frigerio ta bai Italia

ORANJESTAD. — Segun nos a hanja informacion di Holanda e cantante arubana Senjora Rhoda Frigerio de Steenhuisen cu a bai algun luna pasa Holanda pa sigui su estudionan den canto lo bai Italia dia 31 di es luna aki pa sigui studia.

Riba conseho di expertonan di conservatorio di Amsterdam, kende kier a juda Rhoda el a bai tuma les priva cerca e tenor Leo Larsen y di es modo ey el por a bini cla mas liher cu na conservatorio.

Segun su maestro el por bira un exito. Algun tempo pasa cu Rhoda tabata na Antilia ainda el a topa cu e tenor italiano Valcrio Marchioni na Corsow, kende a dunele direccion di su paisana Sarah Scuderi. Via Correspondencia cu Sarah a conseha Rhoda pa bini Milaan pa sigui su estudio.

Diadomingo diezor di mainta Rhoda lo canta via radio Kelkboom y segun nos a worde informa cu bo por scucha e diferencia caba den su bos.

Otro excursion di Eilandsraad

ORANJESTAD. — Di Bestuurscollege nos a recibi informacion cu e miembronan di Eilandsraad pa di dos biaha lo bai un excursion. E biaha aki ta pa Bestuurskantoor y Departamento di Obras Publicas. E excursion lo tuma lugar diamars awor dia 17 di Januari. Pa diez or nan lo ta na Bestuurskantoor mientras banda di dos or di merdia nan lo haci un bishita na D.O.W.



Na Zwitserland riba seronan di Santis ta para e emisora di television di mas alto di Europa na un altura di mas o menos 2500 meter. E lombanan di e cerro ta hasi e emisionnan dificil y pesei tabata necesario di usa tussen-zenders. Riba e foto aki nos por weita con dos technico ta montando un di e tussen-zendernan riba e cerronan di Santis.

Los Azules de Socotoro a supera los Blanquinegros de San Nicolas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues cu nan encuentro mester a worde suspendi varios biaha pa motibo di mai estado di e tereno of pa otro motibo, por fin dia Mars anochi a enfrenta otro Aruba Jrs y San Nicolas Jrs. Un bon cantidad di publico a acudi pa presencia e partido aki cu a resulta menos di loke e expectacion tabata ta.

Superioridad di Aruba Jrs tabata evidente, mientras cu e jovennan di San Nicolas, hungando cu hopi animo si, no por a logra penetra e fuerte defensa di Los Azules y unicamente un biaha durante henter e partido tabata tin un atake di San Nicolas Jrs cu por a duna un anotacion. Referee Loefstok tabata tin un actuacion destacante y cu su modo di proceder correcto a mustra cu un referee ta esun cu mester pone orde ariba tereno y cu su decisionnan mester worde respeta. Si nos no ta equivoca esaki ta e promer partido den cual no tabata tin ningun reclamo di parti di e dos equiponan.

Pa 8.30 exacto Chas Loefstok a duna e pitazo pa inicia e partido. Promer atake ta di e jovennan di San Nicolas, pero e tremendo rechtshalf di Aruba Jrs Bibi Perez ta percura pa deshaci e promer ofensiva aki ora cu e ta kita e peligroso Rosindo Vrolijk e cuero. E muchanan di Playa poco poco ta cuminza domina tereno Rechtsback Joy La Rosa, kende ta hungando cu un pia malo y ta bao tratamento di dokter, ta haci un pase peligroso pa su keeper Franny Tromp cu na ultimo momento esaki por a manda corner evitando asina e segundo auto-goal di e campeonato actual. Defensa di San Nicolas Jrs cu Rey Nicolaas y Rey Franken na cabez ta trahando duro pa evita anotacion. Un canjonazo di midvoor Gochi Brion ta rebota contra lomba di un di e backnan. Linksbuiten Solognier ta ricibi un bunita pase di Mundo Kemp ya ta shot duro, pero e bala ta sali out. Despues di 23 minuut di wega, durante un scrimmage dilanti di e meta di Los Blanquinegros, rechtsback Martis ta comete hands den doelgebied y referee Loefstok mes ora ta sentencia penalty. Gochi Brion ta cobre y cu un shot suave den hoeki ariba ta anota e promer pepino di e partido. Linea delantera di San Nicolas jrs no ta combinando bon y como cu e defensa di Aruba Jrs no ta dunanan ni e minimo chens nan no por shot ariba goal di Franny Tromp. Joy La Rosa, Ruben Phillips y Bibi Perez ta esunnan cu den defensa di Aruba Jrs tabata percura pa kibra tur e atakenan for di tempran. E dos Reynan di San Nicolas Jrs tambe ta trahando masha duro, pero poco poco nan ta hala mas den defensa ya cu e presion di Aruba Jrs ta continua. E joven portero di San Nicolas Jrs Jose Robles ta demonstra durante e partido aki cu e ta un bon prospecto pa nos deporte rey. Tras di otro e ta pomp un peligroso shot di Bibi Perez y despues un similar di Mundo Kemp, manda nan corner. Robles ta un futbolista joven, kende ta hunga cu un calma di vetarano. Cu e score 1—0 na favor di Aruba Jrs ta yega e momento di sosega cinco minuut. E muchanan di Socotoro ta drenta tereno cu hopi animo y apenas dos minuut despues cu wega a worde reanuda ta aumenta nan ventaha ora cu rechtsbuiten Olando Jacquin ta haci un pase largo pa linksbuiten Solognier, kende despues di pasa un hungador contrario ta entrega e cuero na rechtsbinnen Angel Botta. Esaki ta den bon posicion y facilmente ta anota poniendo e score na 2—0.

San Nicolas Jrs ta trata di cambia tactica haciendo pase largo, pero esaki tampoco ta duna resultado. Gochi Brion ta bolbe anota, den di 7 minuut ora cu, despues di un bon combinacion entre Botta y Kemp, e ta ricibi e bala mas o menos 10 meter for di doelgebied y cu un potente shot ta pone keeper Robles saka e bala for di den net.

Awor e linea delantera di San Nicolas Jrs ta reacciona y ta forma varios atake consecutivo. Rechtsbuiten Goeloe ta hanja un bon oportunidad, pero ora cu e ta tarda un poco ta net basta pa La Rosa kitele e bala. Despues e mes un hungador ta bolbe hanja un chens pero su shot ta bai over di goal. Cu e peligroso Rosindo Vrolijk ta pasa meskos cu su companjero Goeloe den doelgebied di Aruba Jrs pero e biaha aki ta e inigualable Bibi Perez ta intercepta, evitando lo ke muy probable lo a bira un anotacion. Linksback Rasmijn ta cambia cu su linksbuiten Kook y ta pasa den delanteria, pero esaki ta bira su desgracia, pasobra durante un atake e ta bira su rodilla y carga mester bandona tereno. Rodulfo Vrolijk ta reemplaze. Tres minuut despues ta centerhelf Molina di Aruba Jrs kende ta sinti su pia ariba casi e mes un luga cu Rasmijn y tambe Molina ta bandona wega. E diminuto Fon Paula ta reemplaze y ta bai hunga rechtshalf, mientras cu Bibi Perez ta pasa pa centerhalf. Los Azules de Socotoro ta bolbe cuminza domina e partido y ta forma atake ariba e meta contrario. Keeper Robles ta luci un biaha mas ora cu for di corto distancia e ta atrapa un shot duro di rechtsbuiten Jacquin. Benancio Solognier ta haci un bon rush despues di ricibi un pase di Brion, pero su shot no ta zuiver y ta sali out na banda. Despues di 31 minuut Mundo Kemp combinando cu Brion y Botta ta pasa dos hungador di San Nicolas y pa di cuatro biaha ta pone keeper Robles saka e cuero for di den net. Cu e score 4—0 na favor di Aruba Jrs e partido a yega na su fin.

Aunke cu e caliber no tabata mucho halto ya cu Aruba Jrs tabata superior na e muchanan di San Nicolas toch den e sentido di deportividad e partido aki a laga e publico satisfecho. Cu e victoria aki e muchanan di Socotoro ta ocupa e segundo lugar den e tabla di posicion cu ocho punto tras di e lider R.C.A. y sigui pa Hollandia y Dakota, kendenan cada uno tin seis punto.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 25

Srta. Oston, mi ta masha contento di por cerra conoci cu bo. Com ta bai? Mi por presenta bo Sr. Eduardo Morrow, mi socio?" Y cu un senjal di cabez el a munstra e dama Sr. Morrow.

Durante demas ceramento di cunoci cu tantan Martha tabata dificil pa Sr. Terdon sconde su admiracion, pero ora cu vacilante el a haci algun observacion di cortesia y a ripara com Sr. Eduardo Morrow tabata queda ta mir'e un poco bofonante, el a sabi di domina su mes trobe. Despues di un momento di silencio, na cual momento Lelia a tira un bista curioso riba dje, e notario a cuminza:

„Sra. Oston, larga mi dirigi palabra primeramente na bo. Indudablemente lo bo mester ta na altura di e hecho cu awe bo ta jama na presenta na mi oficina pa asunto di un testament cu tio dje dama hobencita ai a muri larga".

Tantan Martha a hiza cara y a sagudi cabez nervioso,

„Si ami sa di esai, pero Lelia no". „Precisamente", Sr. Terdon a continua; „esai ta precisamente segun deseo di su tata y su tio. Mi ta tuma libertad di bisa di antemano acerca, cu no ta queda na nos na sentencia motibonan dje deseo aqui, pero cu nos tin di respeta nan den prome luga".

Tantan Martha a sagudi cabez afirmativamente y a cohe man di Lelia tene, como si fuera e quier a proteg'e contra e choque, cu quizas e proximo revelacion lo por ocasion'e.

„Propiamente lo mi mester a cuminza cu lezamento di e testament, pero como e estilo den cual semehante documentonan oficial ta forma, no ta comprendible semper, lo mi cuminza e relato aqui cu mi mes palabranan. Idioma di ley no t'asina facil manera nos mes cu ta hombernan di ley lo quièr desea...."

Awor a resona un risa skerpi y sarcastica di Eduardo Morrow y Lelia a queda ta mira admira. Absolutamente Sr. Terdon lo no a larga e risa sarcastica aqui pone perde animo.

Y sonriendo Terdon a bisa:

„Sr. Morrow ta pensa indudablemente cu ora cu ley no ta duna ningun esplicacion particular lo no tabatin mester di abogadonan mas tampoco. Mi mester acepta cu su opinion no ta completamente infunda.

S. Terdon a sinta awor mas comodo riba su stul y a cuminza:

„Alomenos 20 anja pasa, bo tio", el a bisa y a mira den direccion di Lelia, „John Oston, tabata un homber extraordinariamente rico. Ademas e tabata tambe manera nos ta bisa, un homber particular, manera aqui un rato bo mes lo por convence bo den contenido di e testament cu ta aqui mi dilanti. Pa un parti e tabatin di gradici su fortuna asina grandi pa motibo di su amor pa trabao, pa cual motibo el a sabi di a aumenta su fortuna considerablemente. E tabata pertenece na un dje banqueronan y su nomber tabata conoci den tur circulonan financiera riba enter mundo. E confianza cu e tabata goza generalmente, tabata confina na lo increible y fortunanan tabata pon'e na su disposicion. Bo ta mira, Srta Oston, cu te ainda mi a duna un idea masha favorable respecto bo tio. Sinembargo a bini un cambio den e asunto. Gera den diferente parti di mundo y rumornan di gera a ocasiona cu comercio a ricibi un golpe masha fuerte y e hendenan a cuminza perde confianza y pa bisa mehor e confianza a disparce mes. Firmanan masha grandi tanto industrial poco economico a bira failliet y ta inutil di bisa cu ni John Oston tampoco no a scapa di resultado dje calamidad general aqui. Casi tur hende cu te na e tempo ai tabata deposita tur nan confianza den dje, tanto gran capitalista — como propietarionan chiquito a apura nan pa bai na su oficinanan y exigi nan placa baek. Mi n' sa com leu bo ta na altura di transaccionnan financiera, pero ta un hecho, cu si bao di sorto di circunstancianan asina e hendenan aqui por a wanta poco cu pacenshi, y cu nan tur no a bin exigi nan placa p'areu, e banquero lo tabata sa y lo el a hanja e medidanan necesario pa e facilit'e e contantnan. De la manera cu naturalmente John Oston no tabata por a paga tur e hendenan aqui riba e mes dia nan placa — y mi por duna bo e siguranza cu e numero di hendenan cu a bin busca nan placa no tabata poco. Fuera di esai nan a tuma un posicion amenazante. Resultado di un y otro tabata, cu e milionario aqui, mescos cu tur otro tambe, tabata na rand di abismo y un failliet tabata para dilanti porta. Tabata un tempo ansioso. Mi por recorda esai masha bon ainda".

Durante e combersacion aqui e abogado mes tambe a bira un poco excita y a lamta para.

„El a larga jama mi n'e momento ai, aunque cu e tabata sa mucho bon, cu mi tampoco no por a jud'e cu nada den e circunstancia ai. Mi tabata n'e momento ai den su oficina priva y p'afor tabatin un gran multitud ta grita y zundra pa nan hanja nan placa. Solamente cu masha dificultad poliznan por a logra evita lo peor. „Ricardo", el a bisa mi, „Bo ta tende e hendenan aifo. Esainan ta stemnan di esnan cu a deposita nan placa bao di mi cuidao. Semper cu di mas grandi escrupulosidad m'a defende e hendenan aqui su interes, m'a cuida nan capital. Nan no ta comprende cu n'e momento aqui nan no tin mester di tin miedo pa nan placa — basta cu nan duna mi tempo pa mi busca e contantnan necesario. Nan por ricibi tur nan placa de vuelto — depositonan cu renta y tur otro cos mas cu ta pertenece na nan. Awor cu nan no por spera lo mi tin di mira e situacion un ora mas. E ora ai mi ta declara banco como failliet. Otro cos mi n' ta mira pa haci".

Lelia tabata goza di mas grandi interes na palabranan dje abogado-notario,

„Ora cu el a bisa esai", Sr. Terdon a continua, „el a waak riba su horloge a pone esaqui riba mesa su dilanti y a queda ta fiha su dilanti. P'afor tabata resona gritonan amenazante dje multitud. E ora estipula tabata cerca di pasa y jen di ansia nos tabata spera riba siguiente sucesonan, ora cu diripiente porta dje oficina priva a abri y un colega bieu di scool y amigo intimo di bo tio a camna drenta. Esaqui tabata Sir Charles Morrow".

Inboluntariamente Lelia a tira un bista den direccion di Eduardo Morrow, quende tabata sinta ta mira sombrio su dilanti.

„Te ainda ta parce mi cu mi ta tend'e ta papia, simplemente manera n' ta nada a socede. „Hallo, Jack", el a grita. „Ta quico ta pasa aqui cu bo, homber? Ta idea di caba cu bo e hendenan aifor tin? Huzgando loque mi ta tende aifor lo no tin mucho bon noticia ta spera bo. Awe mainta m'a bini Southampton y m'a tende quico ta pasa bo. Hopi idea di asuntonan di placa mi n' tin, pero pa mi suerte m'a sabi di gana y warda asina tanto placa, cu mi ta quere cu mi por salba bo foi e cataclisma aqui". Mi tin suficiente placa pa nos paga e multitud aifor".

„Hamas den mi bida mi por a mira bo tio asina conmovi manera riba e dia ai. Y na boz jen di emocion el a responde:

„Si, Charles. Banco tambe a quibra".

Sir Charles a harie den su cara. „Quico? Banco a quibra? Homber parce ta bo cabez n' ta bon. Sea mas huicioso, homber. Tantem cu bo amigo Charles Morrow ta na bida, n' tin cuenta cu bo banco por quibra. Sr. Terdon", el a dirigie awor na mi, „larga e dos criarnan ai di mi drenta un rato".

E ora ai Sir Charles a abri un maleta grandi cu e tabatin cerca dje y nos no tabata sa mas quico nos tabata mira. E maleta aqui tabata jenjen di papel di banco y placa larga. „Tende", el a bisa, „larga bo caheronan cuminza mas pronto posible cu pagamento dje hendenan aifo. Entretanto lo bo ricibi lo necesario mas foi Banco di Inglaterra y lo mi larga bini asina tanto placa, te ora cu bo a caba di plakia hamber dje hende hambriente aifo pa placa".

Bo n' por figura bo com bo tio a ricibi e ayudo aqui. El a zak p'atras den su stul y a tapa su cara cu su mannan.

Y Sir Charles tabata parce un homber di su palabra. Pasobra prome cu contenido dje maleta tabata paga, cu a bini un otro set di placa mas foi banco di Inglaterra y despues a bolbe bini mas, te ora cu tur hende su cabez a baha frio y cu nan a hanja e conviccion cu pa nada di mundo nan no tabatin mester di teme pa nan placa cerca banquero John Oston. Awor envez dje hendenan a sigui tuma nan placa, nan a cuminza ta elogia e banquero y inmediatamente e confianza general a bolbe trobe. E mes dia caba como un cuarta parte di e hendenan aqui a bolbe bin deposita nan placa trobe, de la manera cu John Oston a bolbe gana confianza di su clientenan un biaha mas".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Pancho a tende con peligroso Malpica ta, aunque e sa cu Cisco no ta gusta, e a bai interumpi e conversacion entre Cisco y Malpica.

„Cisco, e senjor ey ta mashar amable. Tuma un beter cerca dje."

Malpica contenlo cu un hende tin mes opinion cu ne a bisé: „Asina sa papia, gordito."

Pero Cisco terco manera su mes no tin tal idea di cambia idea, y cu un stem di un hende cu ja a cuminsa fada a bisa: „NO....". Cu esun palabra ey e a firma su testament.

Malpica a sara un tiki mas y a hisa e kelki cu bebida cu e ta tin den su mas y a tiré den Cisco su cara.

„WEL.... di tur manera, aki bo tin e beter." e a bisa Cisco.

Prison ta drecha un criminal?

Esaqui ta un pregunta cu masha hopi tempo caba tabatin nos molestiá, pero cu nos no por a hanja e contesta adecuado. Il ta p'esai nos a dicidi di formulá esaqui na sistema di un articulo pa nos cambia di opinion cu nos numeroso lectornan, di quendenan nos tambe ta spera semehante articulonan asina.

Primeramente nos mester observa cu trahamento di un prison mucho moderno ta un fiasco. I segun simple opinion, nos ta quere cu prison no ta un institucion pa mehoracion di moral. Mucho menos ainda prisonnan ta institucionnan cu ta encarga nan na re-educa e prisoneronan y camina cu nan tin pa obheto di evita criminalidad venidera. No senjores, ningun hende no ta bai cerra den prison pa nan mehora, pero pa nan pasa nan castigo manera ley ta prescribi.

E luganan aqui tabata, ta y ta queda prisonnan — luganan pa cerra y detene hende — por bisa cu nan ta te ainda e mes institucionnan cu nos tabata conoce foi siglonan pasa.

Naturalmente cu pa sigui cu circunstancianan dje momento ta di comprende cu segun curso di anjanan hopi erornan a ser quita foi camina, y tambe prisonnan a bira poco moderniza.

Sinembargo e castigamento spiritual y emocional te awor a queda mescos.

Den temponan pasa autoridadnan di prison no tabata preocupa nan cu choquenanan spiritual di presonan y nan conflicto di sintimento.

Nan tabata aplica antes un sorto di punicion. I e filosofia di antes tabata: „larga nos midi e castigo segun grandura di e crimen". Esaqui ta parce nos un sistema eficaz. Antes tabata pone presonan na cadena y cerra nan den celnan chiquito. Esaquinan tabata mucho bez carcelnan chiquito, scur y sushi, poznan of buraconan bandona. Den siglonan anterior presonan tabata ser masha severamente y cruel trata. Castigonan tabata peor cu nos por a imagina nos. Di diferente dje presonan nan tabata saca nan bista of manera bestianan di carga nan tabata obliga nan na haci trabaonan pisá. Den tempo di Babilonianan, Gregio- y Romanonan presonan tabata usa como catibonan cu tabatin masha poco speranza riba libertad.

De lo contrario den e prome siglonan di su existencia na Israel nan no tabata conoce prison, pasobra simplemente esaquinan no tabata existi. Violadornan di ley tabata ser entrega na ciudadanonan quende tabatin di queda responsable pa nan. E sentencia tabata saca rapido, correcto y imparcial. Ora un hende honrado comete un crimen, anto e ta hanja un castigo condicional (voorwaardelijk), pero si a caso e abusa di e confianza cu hueznan a pone den dje, anto e ta hanja e castigo anterior cu awor a bira incondicional.

Masha poco poco segun tempo tabata circula nan a cuminza traha aqui y aya un of otro prison. I nan tabata cera presonan den casnan particular.

Sinembargo no obstante e gran numeronan di institutonan di castigo y institutonan di mehoracion, cual nan tin pa obheto pa evita crimen, no obstante inventonan moderno, cajanan brillantemente ilumina, instalacion eléctrica di alarma y miles y un medidanan pa proteccion di propiedadnan di hende, no obtante uso di radio, radar, television, telefón y autonan cu cual den un frega di wowo ley por alcanza e luga di crimen y calamidad, sinembargo criminalidad a sigui ta aumenta dia pa dia mas y mas. I esaqui a tuma un numero asina alto mundialmente, cu sintir di hende no por comprende.

I manera nos ta mira, prisonnan ta bira un encargo grandi pa estado pasobra mas moderno nos bai traha un prison, mas mehor trato naturalmente ta hini como exigencia y esaqui ta bin costa e nacion un suma masha grandi pa mantene no solamente e institucion aqui cu enter su personal, pero tur presonan tambe den prison, pasobra ta tristo, pero ta berdad, cu hendenan di awendia no tin aversion pa prison ni pa esaqui su castigo.

I un sabio a yega di bisa cu prison absolutamente no ta mehora un preso, pasobra esaquinan ta manera scoolnan di crimen, pasobra ora cu e presonan aqui ta conta otro nan crimen, esun cu a comete un crimen chiquito ta tende y hanja experiencia foi e criminal grandi com esaqui a haci pa e comete su crimen. I e sabio a bisa cu nos ta haci nan mehor criminalnan, pasobra loque nan no tabata sa ora cu nan a drenta prison, nan a hanja sa ora cu nan a sali. I si antes promé di bai cerra un preso cu revolver no a tira riba bo, di dos bez ora cu e sali lo e haci esai sigur.

Larga nos spera cu contrario di otro luganan e loque ta menciona aqui riba no ta pa nos isla. Larga nos spera cu nos hendenan lo ser asina huicioso y trata na cambia nan bida y no tuma ehemplo malo riba otronan, pasobra nos ta convenci cu den un comunidad chiquito manera di nos, cu un mentalidad pacifico manera di nos, cu un doctrina cristina inculca foi chiquito den nos, ta queda nos solamente chens di mehora y no di peora.

Awe nochi Aruba Jrs II contra Hollandia II

(Di nos Sportreporter)

E ultimo partido di reserve hoofdklasse lo worde hunga awe nochi entre e ya campeon di e division aki Aruba Jrs II y Hollandia II. E muchanan di Socotoro ta invicto den e campeonato ainda y ta insisti cu nan lo termina asina, pero e Leonnan di Hollandia lo haci nan empenjo pa ta e uniconan cu por a derrota e muchanan di Aruba Jrs. II.

Otro auto kier subi palo di telefoon

ORANJESTAD. — Diamars merdia pa 14.40 tabata tin un choque den Boerhavestraat na haltura di Edisonstraat. Auto A-628, maneba pa S.E. a core subi palo di telefoon. Henter banda di robez di e auto a kibra. Danjo na e auto ta un fl 1.500.—. Causa....bebida.

Prins Carnaval 1956

(continuacion di pag. 3)

bert Arends, H. van Ierland, J. Croes y C. Lacle. Senjores Tom Quinn y Vic Schlutz lo keda mescos cu anja pasa avisador. Den dianan venidero e comision lo hanja algun miembro mas di otro clubnan. Asina tambe sin duda representantenan di Caribe Club y Rio Club lo worde agrega na e comision pronto.

Despues cu e presentenan cu no tin puesto mas den e comision nobo a aleha nan, comision nobo a cuminza cu nan reunion mes ora pa cuminza cu e programa y haciele mas grandi cu ta posibel.

Na promer lugar nan a cuminza cu scohe e presidentnan pa sub-comité y a resulta Sr. Hubert Arends pa comision di parada, F. Geerman pa comision di material y adorno y M. Croes pa propaganda y publicidad.

Prins di Carnaval y su Pancho

Segun nos a worde informa cu es anja aki tambe nan kier pa e fiesta di Carnaval worde celebra henter nos isla. Na promer lugar un prins di Carnaval lo worde escohi dia 25 di Januari y pa esey tur club riba nos isla lo banja un invitacion pa scohe dos hacido di pret como candidato.

Un reina pa Aruba.

Tambe lo tin es anja aki un reina di carnaval, cual lo worde escohi den e reinanan di tur es clubnan, pero es anja aki e coronacion lo worde teni den Wilhelmina stadion en vez di na Lago Heights pa no resulta manera anja pasa. Segun nos lectornan por corda cu anja pasa e reina a worde grita y chercha pa motibo cu un gran parti di e publico no tabata di acuerdo cu decision di e hueznan.

Como cu mester palabra cu e directiva di A.V.B. ainda no ta segur cu e coronacion por tuma parti dia 11 di Februari pero esey ta casi sigur.

Alo largo e parada.

Naturalmente cu e parada 1956 cu tabatin anja pasa lo no ta di falta riba e programa. Diadomingo dia 12 di Februari tras merdia pa tres or parada lo worde teni. Como cu ta Hubert Salas tin e organizacion di e optocht na su encargo nos no tin mester di duda pasobra lo ta un optocht di kita sombre.

Ta verdad cu a cuminza laat pero e tempo ta suficiente pa cu poco cooperacion e carnaval lo por resulta mashar grandioso.

Tur hende mester yuda y coopera pa logra de lo mehor.

Bishita di e vapor Americano „State of Maine"

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa pa Consulado Americano „State of Maine" lo jega Oranjestad dia 9 di Februari. E vapor lo keda Aruba te dia 12 di Februari. E programa di e bishita lo worde anuncia despues.

ENVIDIA

Tin bez hende ta camna cu su pasionnan criminal casi skirbi riba su frenta; pero envidia ta un pasion timido y cu berguenza, cu ningun hende no ta risca reconoce cu e ta.

Hasta tiranonan di Sicilia ta reconoce cu hamas mundo por a inventa tormento mas grandi cu esun di envidia.

Esun cu ningun hende no ta codicia mester ta lamentable.

Envidia pa via di hirtud, semper m'a considera como elogio y no como envidia.

Envidia ta sigui merito manera su sombra ta sigui e prueba di su realidad.

Envidia no ta alcanza te na hendenan di caracter eleva, e ta queda semper abao na suela manera bichi.

Envidia y temor ta e unico pasionnan di cual hende no tin placer.

Solamente esnan cu ta evita di lamanta envidia ta merece di ta envidia.

Mundo ta gusta masha di haci tur loque ta pura preto y lastra tur loque ta eleva den lodo.

Envidia ta mescos cu vlam. E ta haci tur cos cu ta mas ariba cun'e y tur loque e no por alcanza preto.

Wowo di envidia ta mira pa su mas grandi desenganjo tur grandeza di otronan y tur baheza di su mes.

Di naturaleza nos tur ta envidioso, pero dominando nos envidia nos ta hira mehor persona.

En realidad nos no ta odia un hende pa e felicidad cu e tin, ma pa un felicidad cu nos ta falta.

Esun cu bisa cu e no a nace cu felicidad, alomenos por bira feliz door di felicidad di un otro of di su famia. Pero envidia ta rob'e hasta di e ultimo medida aqui.

Mi no ta goza asina tanto di e hendenan cu ta elogia mi manera mi ta goza di esnan cu ta envidia mi.

Envidia no tin sosiego nunca. E ta sigui su victima te ora cu e mir'e den su graf, pa despues e sigui cu otronan.

RESTAURACION DE UNA ANTIGUA CIUDAD MAYA

Los arqueólogos del Museo de la Universidad de Pensylvania, en los Estados Unidos del Norte, emprenderan en breve la exploración y restauración de la antiquisima ciudad de Tical, al norte de Guatemala.

Esa importante aglomeración, donde abundan los templos rascacielos y los palacios lujosos, y donde se encuentran vetigios de calles y de depósitos de agua, fué habitada por los mayas durante dos o tres mil años, hasta el siglo X después de Jesucisto. Ese centro de cultura maya, probablemente uno de los mas antiguos que se conozcan, fué descubierto de nuevo hace unos cien años en la selva tropical de Petén. Hasta hace poco sólo podia llegarse alli a lomo de mula. La construcción de un terreno de aterrizaje ha puesto Tical a una hora de vuelo de la ciudad de Guatemala.

Ligado a sus suburbios por calles que se parecen a nuestras arterias modernas, el centro de la ciudad ostenta grandes templos, uno de los cuales tiene veinte pisos, y otros de menor tamaño. Los arqueólogos empezaran en breve sus trabajos de exploración y de selección de los edificios, que se esforzaran en restaurar. Las obras de arqueologia se iniciaran dentro de un año.

(UNESCO)

MUSEO DE ARQUITECTURA EN BAKU

Un Museo de Arquitectura de Zerbaidjan acaba de ser creado en Baku, en las orillas del Mar Caspio. El Museo se ha instalado en el palacio de los antiguos soberanos de Shirvan, vieja provincia de Zerbaidjan. Hasta abora sólo se pueden visitar las salas consagradas a la historia de la arquitectura de esa región del siglo XII al siglo XVIII.

(UNESCO)

COLECCIONES AMBULANTES DE AUXILIARES VISUALES

La Unesco ha preparado siete colecciones ambulantes de auxiliares visuales, que pone a la disposición de los Estados Miembro que se las piden. Se prestaran por periodos de seis semanas a diversos centros de educación fundamental en Africa, América Latina y Mar Caribe, Asia del Sureste, Medio Oriente y Pacifico del Sur. Los centros que las reciban deheran presentar a la Unesco informes detallados con comentarios y criticas respecto de la utilidad documental y practica de esas colecciones. Ademas, deberan dar indicaciones sobre las realizaciones o mejoras que esas colecciones habran hecho posibles por lo que respecta a la producción de auxiliares visuales y a su uso en la educación fundamental.

(UNESCO)

ANUARIO ESTADISTICO POLACO 1953-1954

La Oficina Central de Estadistica de Polonia publicara a principios del año un anuario estadistico sobre todos los aspectos de la vida polaca durante los año 1953 y 1954. Ademas de dar informaciones respecto de la industria, de la agricultura, del comercio y de los transportes, esa publicación contendra datos sobre la instrucción, la cultura y las artes, el seguro social y el progreso técnico.

(UNESCO)

EXPOSICION DE ARTE AFRICANO

Organizada bajo los auspicios del „African Music Society", una exposición de arte africano se ha inaugurado en la Biblioteca municipal de Johannesburgo, donde ha tenido gran éxito. Se compone de mas de setenta pinturas, obras de escultura y tejidos impresos, ejecutados en diversos centros de Africa Ecuatorial Francesa, del Congo Belga, de la Rodesia del Sur y de la Unión Sudafricana.

Entre las obras mas notables cabe señalar las pinturas de la Escuela Poto-Poto, de Brazzaville. Mas que cualquier otra, esa escuela se preocupa porque los indigenas pinten conforme a sus propias fuentes de inspiración y con sus técnicas propias. Se han notado en casi todas las obras diversas variantes de puntillismo, que parece convenir particularmente a los efectos de luz de las selvas africanas.

(UNESCO)

EL ARTE Y EL ESPERANTO

Considerando que el arte es un idioma internacional, el Club Esperantista de la Escuela Secundaria „Temple", de Rochester, en Gran Bretaña, acaba de montar una pequeña exposición de pinturas, realizadas por niños de diversos paises. El Club organiza el intercambio de pinturas entre las escuelas de Finlandia, Francia, Republica Democratica Alemana, Republica Federal Alemana, Italia, Hungria, Japón, España, Suecia, Suiza, Turquia, Estados Unidos y Yugoeslavia.

(UNESCO)

TRIPLICAN LAS ALTAS ESCOLARES EN BRASIL

En quince años el numero de las altas en las escuelas secundarias del Brasil ha triplicado. En tanto que en 1940 el total de los alumnos en esos planteles se eleva a 170.057, alcanzó 535.775 en 1954. Eso representa un aumento medio de 26.000 alumnos al año, o sea un desarrollo cinco veces mas rapido que el del conjunto de la población. Durante el mismo periodo de tiempo el numero de las escuelas secundarias pasó de 821 a 2.485.

(UNESCO)



Na Noord hendenan tin basta dificultad cu cambionan di tempu. Riba e foto aki cu a worde tuma den mondinan den cercania di Kopenhagen e binanan ta sali for di hoekinan cu nan tabata scondi aden pa bin come cuminda cu man di hende ta pone ei pa nan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo tin un mal moda di ora cu e ta tuma desayuno di sinta lesa su courant. Ni papia e no sa papia e ora cu Pepita.

E mainta aki ta mescos. Lorenzo sinta cu su courant dilanti su cara y ta lesa y bebe y come sin mira ningun hende ni tende nada. Pober Pepita ta sinta tristo di dje.

„Bo por pasami e manteca?" Un stem ta sali for di tras di e courant. Pepita contento cu porfin Lorenzo a bisa algo a core pasa Lorenzo e manteca. Lorenzo a tuma sin kita e courant for di dilanti di su cara.

Ora e a caba di come e a sali bai sin hisa nada.

Pober Pepita a keda atras tristo di dje, pero e ta consola su mes bisando: „Ainda Lorenzo ta stimami, pasobra e a dirigi palabra na mi durante desayuno."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | VRIJDAG 13 JANUARI 1956 | No. 2430

Venezolaanse regering gaat „open deur" politiek voeren wat betreft olie-concessies

Tijdens een buitengewone bijeenkomst in het Miraflores Paleis in Caracas, de presidentiele residentie van de Venezolaanse president Marcos Perez Jimenez, heeft generaal Jimenez namens de regering verklaard na een studie van één jaar, dat besloten is een "open deur politiek te voeren wat betreft het afgeven van olie-concessies." Op een latere datum zal beslist worden of deze concessies kunnen worden verstrekt."

Sedert 1945 zijn door de Venezolaanse regering geen olieconcessies meer verstrekt, en een groot aantal olie bedrijven uit Amerika en andere landen, alsmede de bedrijven die reeds in Venezuela werkzaam zijn, hebben naar deze nieuwe politiek uitgezien.

De minister voor het Mijnwezen, Edmundo Luongo Cabello, heeft later op de avond op een persconferentie de nieuwe richtlijnen van de regering toegelicht.

De reden van deze nieuwe politiek is gelegen in het feit, dat gezien de toekomstige vraag naar olieproducten, Venezuela zijn olie-industrie in de kortst mogelijke tijd wenst uit te breiden. Daar in andere olie — winnende landen ook naar de uitbreiding van de output wordt gestreefd, wenst Venezuela niet achter te blijven.

Indien het huidige rhythme waarmee de olie uit de Venezolaanse bodem wordt gepompt, voort zou duren, kan men spreken van een aangetoonde voorraad van veertien jaar. De reserves dienen, zoals in andere landen gedaan wordt, verder te worden ontwikkeld. Zo is in de richtlijnen waaraan de candidaten moeten voldoen, o.a. opgenomen de stipulatie dat maatschappijen die in de nog ontgonnen streken (o.a. bij de grens van Colombia) haar vleugels willen uitslaan, een zekere voorrang zullen genieten.

Bovendien zullen de mogelijkheden van snelle ontwikkeling der petrochemische industrie nauwkeurig moeten worden nagegaan, om de eenzijdige welvaartsbron van Venezuela te verbreden.

Practische resultaten

De practische resultaten van het tot nu toe gevoerde systeem van verlening der concessies, zo vernemen wij uit The Daily Journal, kan als volgt worden omschreven. In de periode 1948-1954 bedroeg het bedrag dat de Venezolaanse regering ontving uit de belastingbijdragen der olie-maatschappijen 12.300 millioen dollar. De netto winst van de maatschappijen bedroeg in die periode 9700 millioen dollar. In die tijd was de „fifty-fifty" basis als volgt: de regering ontving 56% van de opbrengst en de maatschappijen 44%. Van die 44% investeerden de maatschappijen 38% in Venezuela. Van de winst die gemaakt werd, bleef 17% in de reserve kas voor de uitbetaling van dividenden en 83% werd in Venezuela uitgegeven aan salarissen, werkkosten, belasting en her-investeringen.

Aan het einde van 1954 bedroeg de waarde van onroerende goederen (fixed assets, plants, eigendommen en materiaal) 5534 millioen bolivar. In totaal werd in de periode 1948-54 voor 10.211 millioen bolivar geinvesteerd.

Het bericht dat Venezuela de deuren opendoet voor olie-maatschappijen heeft op de New Yorkse effectenbeurs zijn weerslag gehad. Venezuela Petroleum noteerde Maandag nog 92, gisteravond 102.

Van de 17e tot de 23e Januari komt de musicoloog Jaap Kunst

ORANJESTAD. — Een der bestuursleden van de Volksuniversiteit deelde ons mede, dat de bekende musicoloog Jaap Kunst, die al eerder lezingen hield op Aruba, hier binnenkort weer zal komen, en wel van de 17e tot de 24e Januari a.s. In deze periode zal hij op de 17e en de 20e des avonds een lezing houden voor de Volksuniversiteit: Dinsdag zal hij spreken over het onderwerp „Volkskunst in Joegoslavië" en de Vrijdag daarop over „Soendanese en Balinese Muziek".

Het is op deze plaats onnodig nog veel over de persoon en wijze van voordragen van Jaap Kunst in te gaan. De velen, die bij vorige gelegenheden van zijn gezellige verteltrant en zijn prachtige muziekopnames hebben genomen, zullen dat voor ons doen.

Slechts willen wij nog even opmerken, dat Jaap Kunst geen boekengeleerde is. Wanneer hij over een land of streek spreekt kan men ervan op aan, dat hij die zelf bezocht heeft.

Over het verdere programma van het bezoek van Jaap Kunst vernamen wij nog, dat hij wellicht nog voordrachten zal houden voor de radio en voor scholen.

Bijna 26 jaar te laat

ORANJESTAD. — Dat een boek niet zo gauw zoek raakt als men dikwijls wel denkt bleek een dezer dagen weer, toen bij dr. Joh. Hartog van de Openbare Leeszaal en Boekerij te Oranjestad een Duitse roman van de schrijver Wassermann terugbezorgd werd. De juffrouw achter de toonbank bemerkte n.l. direct al, dat dit boek niet in de bibliotheek van dr. Hartog thuisbehoorde en een nader onderzoek bracht dan ook spoedig aan het licht, dat het boek uit de Openbare Leeszaal van Curacao afkomstig was en daar vóór Februari 1930 terugbezorgd had moeten zijn. Het boek werd dus lichtelijk over tijd terugbezorgd, bijna 26 jaar.

Dr. Hartog heeft het boek inmiddels teruggezonden aan zijn collega op ons nabuureiland.

De laatste officiele daad van Gouverneur Klaasesz?

ORANJESTAD. — Wij lazen in het Surinaamse dagblad „De Tijd", dat Gouverneur Klaasesz van Suriname vóór zijn vertrek naar Nederland nog de eerste spade in de grond zal steken voor de aanleg van het Volkszwambad. De Gouverneur had er echter voor bedankt zijn naam aan het zwembad verbonden te zien (Klaasesz-zwembad). Wel heeft hij gezegd mee te willen helpen met het bedenken van een naam, aldus „De Tijd".

Z.E. de Gouverneur vertrekt hedenmiddag om twee uur

O'STAD. — Na een bezoek van enkele dagen aan Aruba zal Z.E. de Gouverneur mr. A. A. M. Struycken zich hedenmiddag met zijn echtgenote en zoon weer aan boord van Hr. Ms. „Willem van der Zaan" begeven om de terugtocht naar Curacao te aanvaarden. Bij het vertrek zal geen erewacht aanwezig zijn slechts de normale commissie van uitgeleide zal het hoge gezelschap uitgeleide doen.

Gisteravond is de Gouverneur nog aanwezig geweest bij een samenzijn in de Mariniers kazerne te Savaneta, waar ook de officieren van Hr. Ms. „Willem van der Zaan", en de officieren van de Mariniers op Aruba en de op Aruba aanwezige leden van de Alg. Nederlandse Vereniging van Reserve-Officieren met hun dames, aanwezig waren. Het feest duurde van half zes tot zeven uur.

Audubonspreker vanavond in de Club Caribe

ORANJESTAD. - Hedenavond om kwart over acht zal dr. Olin S. Pettingill Jr. in de Caribe Club onder auspiciën van de Volksuniversiteit 'n causerie houden over vogels. Mogelijk zal hij over het leven van de pinguins gaan spreken, doch dit is nog niet zeker. De toegang hedenavond is vrij.

Venezolaanse consul-generaal naar Venezuela

ORANJESTAD. — Gisteren is de Venezolaanse consul-generaal de heer E. R. Calcaño naar Caracas vertrokken in verband met de gezondheidstoestand van zijn echtgenote.

Falconi vertrekt Zondag naar Jamaica

ORANJESTAD. — Zondag a.s. zal de heer Falconi van de Gezondheidsdienst voor een geruime tijd naar Jamaica vertrekken, waar hij in het kader van het F.A.O.-programma (Food & Agriculture Organization, een onderdeel van de U.N.O.) een opleiding zal krijgen in moderne visserijmethoden.

Paters Lim A Po en Berenos hedenavond in de Club Suriname

SAN NICOLAS. — Hedenavond zal er in de Club Suriname te San Nicolas een bijzondere samenkomst zijn, wanneer daar om acht uur de grootse receptie ter ere van de recent in Brazilië tot priester gewijde paters Lim A Po en Berenos zal beginnen. De avond zal een hoofdzakelijk cultureel karakter dragen.

Weer een tentoonstelling in Trocadero

ORANJESTAD. — Van 18 tot 22 Januari zal er in het Restaurant Trocadero te Oranjestad weer 'n tentoonstelling worden georganiseerd door de Tentoonstellingscommissie van het C.C.A. Onderwerp van de tentoonstelling is „60 Jaren Film".

Schilderijenuitwisseling tussen Curacao en Aruba enerzijds en Suriname

ORANJESTAD.— Het ligt in de bedoeling van het Cultureel Centrum Curacao en het Cultureel Centrum Suriname te komen tot een uitwisseling van Antilliaanse en Surinaamse schilderijen. Te dien einde is door het Cultureel Centrum Curacao een commissie in het leven geroepen, waarin zitting hebben Mevrouw May Henriquez en de Heren H. Beaujon en Ir. F.H. Janssen van Raay. Deze commissie die tevens als jury zal fungeren, zal uit de door Arubaanse en Curacaose artisten ingezonden schilderstukken een 30 à 50-tal kiezen die naar Suriname zullen worden verscheept. De schilderijen zullen 3 weken in Paramaribo worden tentoongesteld terwijl de mogelijkheid natuurlijk niet is uitgesloten.

De schilders en schilderessen, die aan deze uitwisseling willen meedoen, kunnen ten hoogste drie schilderijen inzenden. Inzamelaar van de doeken is de voorzitter van de Tentoonstellingscommissie de heer J. van Zijl, die de doeken, zoals ook in een advertentie elders in dit blad staat aangegeven de 20ste van deze maand in ontvangst zal nemen.

Deze schilderijenuitwisseling is een lofwaardig initiatief en een prachtig middel om de overzeese Rijkspartners nader tot elkaar te brengen.

Zal Gouverneur Basiroeti openen?

ORANJESTAD. — Voordat Z.E. de Gouverneur Woensdag de eerste grondverplaatsing t.b.v. de nieuwe boulevard bijwoonde, heeft hij even van de gelegenheid gebruik gemaakt om het in aanbouw zijnde hotel Basiroeti van de heer Ch. Neme te bezichtigen. Hij was vol lof over de indeling en ligging en zegde toe om, indien hij daartoe maar even de tijd zou hebben, zelf de opening van Basiroeti medio 1956 te verrichten.

Mariniers van Aruba begeleiden nieuwe Gouverneur van Suriname

ORANJESTAD. — Naar wij van betrouwbare zijde vernamen zal Hr. Ms. „Willem van der Zaan" van 3 tot 6 Februari a.s. een bezoek komen brengen aan Aruba. Vóórdat echter het schip de zesde het anker zal lichten om naar Curacao te gaan zal zich in Oranjestad een detachement van de Mariniers uit Savaneta inschepen om de reis naar Suriname mee te maken. Hr. Ms. „Willem van der Zaan" zal n.l. de volgende dag in Curacao de a.s Gouverneur van Suriname, de heer Van Tilburg, aan boord nemen en hem met zijn gezin naar zijn ambtsgebied overbrengen

Mevrouw O. Blanchard op St. Bartholomeus overleden

SAN NICOLAS. — Gistermiddag om zes uur ontving mevrouw Schouten uit Leliestraat in San Nicolas de droevige mare, dat haar moeder, mevrouw O. Blanchard op St. Bartholomeus in de ouderdom van 75 jaren overleden is. De echtgenoot van de overledene is nog in leven en ,t echtpaar had zeven dochters.

Zuster Marie Koska, die in een hospitaal op Curacao werkzaam is, en daar reeds meer dan vijfentwintig jaar in het klooster zit, is eveneens een dochter van mevrouw Blanchard.

Onze innige deelneming gaat uit naar de dierbaren van de overledene, die achterbleven.

Prot. Gemeenteleden van Piedra Plat besloten unaniem zelfstandig kerkgenootschap te worden

Tegen ds. Kraayenhof ondernomen actie thans krachteloos?

ORANJESTAD.— In het kerkelijk orgaan van de Protestantse kerk te Piedra Plat van 10 Januari j.l. lazen wij het volgende bericht, dat wij in zijn geheel overnemen:

Ter oplossing van de te Oranjestad in het leven geroepen kerkelijke moeilijkheden tegen de Protestantse Gemeente van Piedra Plat en haar predikant, hebben de gezamenlijke leden van deze plaatselijke kerkelijke gemeente unaniem besloten wederom een zelfstandig kerkgenootschap te worden. De stappen daartoe, begonnen op 155 December 1955, werden beëindigd op 6 Januari j.l. Voor de Protestantse Gemeente te Piedra Plat is dit bovendien van belang omdat het in 1947 verkregen recht op een bezoldigde predikantsplaats bij de voorgenomen scheiding van kerk en staat dan overgaat in een overeenkomstige eigen subsidie aan deze gemeente, terwijl het voor zijn predikant evenzeer van belang is, omdat de tegen hem ondernomen actie hierdoor geen enkel effect meer kan hebben en hij verder ongestoord en ongehinderd zijn ambtstaak hoopt te vervullen. Voorts heeft de Kerkeraad van de Protestantse Gemeente te Piedra Plat goedgevonden dat de predikant aldaar, zoals tot dusverre gebruikelijk, de plaatselijke gemeente van San Nicolaas ook ten volle blijft verzorgen, hetgeen door de getrouw medelevende gemeenteleden te San Nicolaas met vreugde is vernomen.

Politiejubilea worden de 16e niet gevierd

ORANJESTAD. — Aangezien de heer G. Lugthart, brigadier bij de Lago Brigade en een van de drie politiemensen, wier dienstjubileum a.s. Maandag gevierd zou worden, een dezer dagen met een beenblessure in het Lago Hospitaal werd opgenomen, hebben de beide andere jubilarissen „in spe" de heren H. Danker en J. von Berg eensgezind besloten de viering der jubilea uit te stellen, totdat de heer Lugthart weer beter is.



Het is al meer dan twee weken geleden dat Kerstmis werd gevierd, maar deze foto uit het verre Korea laat zien dat het Kerstmannetje ook daar is geweest. De Amerikaanse troepen die daar gelegerd zijn hebben wel een handje meegeholpen om de talloze kleine Koreanen de verrassing van het jaar te bezorgen. Deze Sint Nicolaas werd geboren in New York, maar voor de kinderen was hij de lieve oude baas, die overal ter wereld de mensen blij wil maken.

Eisenhower leidt nieuwe koers in landbouwpoletiek in

Vorming van reusachtige overschotten aan levensmiddelen moet voorkomen worden

WASHINGTON: Eisenhower heeft dezer dagen het Amerikaanse Congres een uitvoerig landbouwprogramma toegestuurd, waarin hij o.m. intrekking verzoekt van de wet, die de regering toestaat te beschikken over reusachtige overschotten levensmiddelen aan "uitsluitend bevriende landen". Het landbouwprogramma van de president beoogt een oplossing te vinden voor het overschotprobleem en tezelfdertijd het inkomen van de boeren te verhogen.

Eisenhower stelde voor de bestaande programs voor de uitvoer van Amerikaanse overschotten te handhaven, maar hij wees er met klem op, dat „uitvoer in genoegzaam grote hoeveelheden om de huidige moeilijkheden te overwinnen, de geldende prijzen en de wereldhandel zou verstoren, onze vrienden benadelen en evengoed de binnenlandse prijzen ondermijnen". De ervaring heeft ruimschoots geleerd, dat de binnen- noch de buitenlandse markt onder de huidige omstandigheden de reusachtige voorraden, die momenteel onze landbouw drukken, voetstoots kunnen verwerken", aldus Eisenhower.

Bodembehoud

Om de vorming van nieuwe overschotten te voorkomen, stelde Eisenhower een programma voor bodembehoud voor, waarbij land uit de cultuur genomen wordt tegen vergoeding aan de boeren. Ook stelde hij artikelgewijze programma's voor om de surplus-productie van mais, tarwe, katoen, rijst, grondnoten en suiker tegen te gaan.

Nieuwe koers

Het landbouwprogramma van Eisenhower, dat neerkomt op een „nieuwe koers" voor de Amerikaanse boeren, is van uitzonderlijk belang voor de Amerikaanse regering met het oog op de presidents- en Congresverkiezingen, die plaats vinden na het binnenhalen van de oogst; een verkeerde aanpak van het landbouwprobleem door de Republikeinen zal aanzienlijke weerslag hebben op de belangrijke stemmen van het landbouwpersoneel. Het fundamentele oogmerk van het programma is de opheffing van de surplusvoorraden, die een waarde vertegenwoordigen van 8.000 millioen dollar en op de prijzen drukken, de regering te bevrijden van de subsidielast en om de boeren in staat te stellen de algemene welvaart, die in andere sectoren van de gemeenschap heerst, deelachtig te doen worden.

Vorderingen

Eisenhower schetste de vorderingen, die reeds zijn gemaakt in 1954 en 1955 bij het verkopen van overtollige levensmiddelen ter waarde van duizenden millioenen dollars in binnen- en buitenland. De minister van landbouw, Ezra Taft Benson, zal een administrateur voor landbouwsurplus benoemen, die zich zal bezig houden met alle aspecten van het probleem.

In zijn verzoek aan het Congres om de wet, waarbij de verkoop van overschotten overzee wordt beperkt tot „bevriende landen", in te trekken, gewaagde Eisenhower niet van enig bijzonder terrein, waarop dit moet geschieden. Maar de laatste tijd zijn er stemmen opgegaan, dat de Verenigde Staten hun overschotten moeten trachten kwijt te raken door overeenkomsten met landen achter het IJzeren Gordijn.

Eisenhower schreef de ophoping van de reusachtige overschotten, die onmisbaar zijn in tijd van oorlog, maar in vredestijd niet kunnen worden verwerkt, toe aan het „blote feit, dat productienormen uit de oorlogstijd te lang na de oorlog werden gehandhaafd". In de afgelopen drie jaar, aldus Eisenhower, zijn afzetgebieden gevonden voor goederen tot een waarde van ruim 4.000 millioen dollar. Maar deze verkopen hebben geen gelijke tred kunnen houden met het vraagstuk, aangezien elk bushel-equivalent, dat verkocht werd, vervangen werd door anderhalf in de voorraadschuur.

Averechtse uitwerking

In het verleden hebben landbouwprogramma's, die het euvel moesten verhelpen, veelal een averechtse uitwerking gehad. Zowel binnen- als buitenlandse afzetgebieden zijn verloren gegaan. De buitenlandse landbouwproductie is toegenomen. De Amerikaanse uitvoer slonk. Buitenlandse producten werden aangetrokken. „Het is ondenkbaar — aldus Eisenhower. — levensmiddelen te vernietigen. In plaats daarvan moeten wij deze voorraden in het binnenlands verbruik opnemen of ze in het buitenland verkopen. Geen van beide middelen verschaft onder de huidige omstandigheden de resultaten, die veelal worden verwacht. Overschotten, die in het binnenland worden verwerkt, concurreren bijna altijd met de oogsten, die de boeren trachten te verkopen. Uitgevoerd naar het buitenland om genoegzaam grote hoeveelheden om de huidige moeilijkheden te overwinnen, zouden zij de wereldhandel en de prijzen verstoren, onze vrienden benadelen en evenzeer de binnenlandse prijzen ondermijnen".

„Wij moeten ermee ophouden de productie van overschotten aan te moedigen", aldus Eisenhower. „Er zijn hulpmiddelen nodig en het bestuur en het Congres moeten deze snel verschaffen".

Arabische liga landen snellen Jordanie te hulp

ENGELAND WIJST KOEL OP JORDAANS-BRITSE OVEREENKOMSTEN

LONDON. — Naar aanleiding van het aanbod van Egypte, Syrië en Saoedi-Arabië aan Jordanië om dit land financiële hulp te verlenen wees men er in Londense diplomatieke kringen op, dat de Britse hulpverlening aan Jordanië krachtens de Jordaans - Britse vriendschapsovereenkomst van 1948 onder meer bestaat uit de stellige militaire waarborg van de grenzen van Jordanië alsmede financiële en andere hulp.

De vorige maand werd na de Brits-Jordaanse onderhandelingen te Londen bekendgemaakt, dat Engeland voor een bedrag van 3.350.000 pond sterling aan economische hulp aan Jordanië zou verschaffen in 1956/57 en nog 9.200.000 pond voor het in stand houden van het Arabische Legioen. In diplomatieke kringen te Londen acht men het opvallend, dat Egypte, Syrië en Saoedi-Arabië tot dusver geen militaire waarborg aan Jordanië heben aangeboden, die ook maar enigszins te vergelijken zou zijn met de Britse waarborg van Jordanië's grenzen. Men wees er in genoemde kringen op, dat het juist de Britse verplichting is geweest om troepen naar Jordanië te zenden in geval van een aanval tegen de Jordaanse grenzen, die een van de belangrijkste stabiliserende invloeden in het Midden-Oosten is gebleken.

KAMPIOEN DER FRANSE KAMPIOENEN

PARIJS. — Bij een door het sportblad „l'Equipe" uitgeschreven stemming is de voetballer Raymond Kopa uitgeroepen tot „Kampioen der Franse kampioenen in 1955". Na hem verwierven Gilbert Bozon (zwemmen), Louison Bobet (wielrennen), Jean Prat (rugby) M. Macquet (athletiek) en Jacques Anquetil (wielrennen) in volgorde de meeste punten.

POUJADIST VERKLAART FRANSE VERKIEZINGINGEN ONGELDIG

PARIJS: De Poujadistische afgevaardigde Albert Privat heeft de rechtbank verzocht de verkiezingen van 2 Januari ongeldig te verklaren, omdat deze onrechtmatig waren, aangezien premier Faure een besluit had gepubliceerd over herziening van de kiezerslijsten na zijn nederlaag in de Nationale Vergadering.

In Limoges hebben de socialistische vakbonden meegedeeld, dat zij een lijst van „ongewenste" Poujadistische winkeliers opstellen. De huisvrouwen zal worden verzocht deze winkels te boycotten.

CHILENEN WONNEN VAN WEENSE VOETBALLERS

SANTIAGO DE CHILE. — Het Weense voetbalelftal Austria heeft gisteravond te Santiago met 4—2 verloren van de Chileense club Colocolo. Bij de rust leidde Colocolo met 2—1.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

Manager Casey Stengel, de beroemde manager van de Yankees, die kortgeleden met zijn ploeg een tour door Japan heeft gemaakt, welke buitengewoon succesvol is verlopen en daarna nog een bezoek bracht aan Europa en onlangs in de U.S.A. terugkeerde, ontving uit handen van de Japanse Consul-generaal Jun Tsuchiya een lederen album als present van de Japanse minister van buitenlandse zaken. Dit present was bedoeld als een tastbaar dankbetoon voor de goodwill tour welke de Yankees hebben gemaakt. Natuurlijk was Casey in z'n nopjes.

Sandor Iharos, wereld's beste sportsman 1955, heeft een blessure aan zijn Achillespees opgelopen. Bij onderzoek door Australische doktoren verklaarden dezen dat de crack voorlopig zeker in 5 maanden niet aan wedstrijden zal mogen deelnemen. De Hongaarse athletiek coach hoopt echter dat Hongaarse specialisten tot een andere uitspraak zullen komen, daar Iharos dan practisch voor de Olympische spelen zou zijn uitgeschakeld. Iharos, die met enkele andere Hongaarse cracks op uitnodiging van de Australische athletiek bond in het land der Kangeroes vertoeft, is in 3 races uitgekomen en slaagde er niet in om er ook maar een te winnen. Mogelijk dat dit aan zijn blessure heeft gelegen, doch mogelijk is dit tevens een vingerwijzing, dat de omstandigheden voor de Europese athleten op de komende Olympiade wel eens bijzonder ongunstig zouden kunnen zijn. Istvan Rozsavolgyi en Laslo Tabori deden een aanval op het wereldrecord op de mile, dat in handen is van de Australier John Landy. Istvan heeft een maal tijdens de athletiek ontmoeting Engeland-Hongarije in Londen de mile binnen de 4 minuten gelopen. Beiden athleten, die werden gadegeslagen door een 4000 athletiek-enthousiastelingen, bleven ver boven de recordtijd. Istvan won de race in 4 min. 07.8 sec. Het record staat op naam van Landy met 3 min. 58 sec.

— — —

De Zuid-Amerikaanse sterren in de Italiaanse competitie doen de laatste tijd behoorlijk van zich spreken en blijken hun dure geld wel waard te zijn. Eddie Firmani, die ook is uitgekomen in Engeland voor Charlton Athletic bracht zijn nieuwe club Sampdoria uit Genua tot een 7 — 0 overwinning op pro patria. Firmani scoorde zelf maar eventjes 4 doelpunten. Een andere ster op het veld was Umberto Rosa van Argentinie.

— — —

De Olympische spelen, welke dit jaar te Melbourne zullen worden gehouden, zullen geopend worden met een gigantisch vuurwerk dat boven de stad zal oplichten en dat de woorden zal vormen „Welcome 1956 — Olympic year". Het belooft iets spectaculairs te worden. Konden U en ik dat nu ook maar zien. Jammer he?

Mc-Arthur gaat in ieder geval wel. Maar dat is een schrale troost.

— — —

De Russische gewichtheffers zullen binnenkort een tegenbezoek aan Amerika brengen. Dit werd medegedeeld door de secretaris van de Amateur Athletic Union, Dan Ferris. De Russen zullen met een ploeg bestaande uit 6 man aantreden. Zij zullen in wedstrijden uitkomen tegen de Amerikaanse kampioenen van 1955 te Philadelphia, Detroit en New York. In Juni jl. brachten de Amerikanen een bezoek aan Moskou en kwamen uit in 2 ontmoetingen, namelijk te Leningrad en Moskou.

— — —

Juan Manuel Fangio, de Argentijnse wereldkampioen autorennen zal het komende race seizoen uitkomen voor Ferrari. Ferrari heeft de laatste 2 jaren heel wat slagen moeten incasseren en was bijna bankroet. Machtige figuren in de auto-industrie hebben er echter zorg voor gedragen dat Ferrari op de internationale races zal blijven uitkomen. Fangio reed het afgelopen seizoen voor Mercedes. Laatst genoemde fabriek zal dit jaar echter niet aan races deelnemen.

— — —

Amerika heeft een nieuwe ster ontdekt op het nummer kogelstoten. Het is de 17 jarige scholier, met het lieve gewicht van 220 pounds. De jongeman, Jacobs genaamd, wierp de ijzeren kogel maar liefst 57 voet.

— — —

Zuid Korea heeft om aansluiting verzocht bij de Oriental Boxing Federation. De andere aangesloten landen zijn Japan, Thailand en de Philippijnen. In Zuid-Korea is de belangstelling voor de bokssport sinds de komst van de Amerikanen bijzonder populair geworden.

— — —

Ken Norris, de Engelse lange afstandloper is er in geslaagd de beroemde Nieuwjaarsrace te Sao Paolo in Brazilie te winnen. Norris was geen favoriet. Hij verklaarde na afloop dat dit de zwaarste race was welke hij ooit gelopen heeft.
Zatopek was winnaar in 1953.

— — —

De vroeger zeer bekende tennisspeler Elsworth Vines, winnaar te Wimbledon in 1932 en later professional is overgegaan van het racket naar de golfstick. Vines is ook heel wat mans in golf. Hij is kortgeleden professional geworden en heeft z'n hoofdkwartier op de Tamarisk Country Club in Palm Springs, Californie.

— — —

Tijdens bokswedstrijden in de Rivierahal, stapte bokspromotor Theo Huizenaar in de ring en deelde mede, dat Beb van Klaveren niet meer in de ring zou verschijnen. Hij nodigde alle aanwezigen uit om aanwezig te zijn op een binnenkort te houden officiele afscheidsavond welke het bokswonder zal worden aangeboden. Dit feit zal waarschijnlijk nog deze maand plaatsvinden. Hij riep vervolgens Beb van Klaveren in de ring. Beb kreeg een geweldige ovatie. Plotseling greep hij de microphoon uit Huizenaars handen en als een smeekbede klonk het vier-tot-vijf maal door de zaal: „Nog eenmaal....!!! Huizenaar gaf echter niet toe en zei: „Nooit meer, Beb. Het kampioenschapsgevecht met Dionne is het allerlaatste geweest. We zullen proberen om samen verder ons brood te verdienen". Zou het waar zijn.... dat Beb echt niet meer in de ring komt? Afwachten.

— — —

De Professional Golfers Association heeft bekend gemaakt dat er voor de komende tournooien aan prijzengeld een bedrag van $ 295.000 beschikbaar is. Op 6 Januari jl. is het seizoen gestart en zal eindigen met het tournooi der kampioenen dat van 26 tot 29 April te Las Vegas zal worden gehouden. Er valt voor de heren golfers dus wel een graantje (dollartje) mee te pikken als ze hun best doen.

— — —

In Amerika staat de Politie wel iets tegenover de sportbeoefening als in de meeste andere landen. Alle Politiekorpsen beschikken over athletiekclubs en velerlei andere clubs, allen geleid door Politie sport-instructeurs. Zou wat voor de Antillen zijn. Ook heeft men nu verschillende Heilige dienders aangesteld om de baldadige jeugd in sport op te oefenen. Een job naar ons hart.

— — —

Col. Harry D. Henshel heeft de woorden van Avery Brundage, de president van het Internationaal Olympisch Comitee ook blijkbaar niet goed begrepen. Henshel hield een rede tijdens een diner met sportjournalisten, waarin hij verklaarde dat de Russen alles op alles zetten om ons in deze tak van sport te slaan. Hij achtte het daaromtrent nodig een ernstige waarschuwing te zenden aan de bonden en beoefenaars in de States. Rusland kon op de a.s. Olympische spelen wel eens onze grootste concurrent zijn, daar zij hun volledige aandacht aan deze tak van sport geven. De andere twee, die als concurrenten beschouwd kunnen worden zijn Argentinie en Brazilie. Is het angst voor de nederlaag, dat Henshel zo sprak?
Wij dachten dat „The best man wins in the game", verder niets.

— — —

Dave Stephens, een Australische, melkboer en daarom behept met de bijnaam „Flying Milkman" won een race over 3 mile van wereld's beste loper, de Hongaar Sandor Iharos. Stephens ging onder enorm enthousiasme van zijn landgenoten als eerste door de finish in de tijd van 13 min. 37.6 sec. Iharos werd tweede in 13 min. 42.3 sec.

— — —

Ray Greco uit Los Angelos kwam te Hollywood uit in het Legion stadium tegen Timmie Jefferson. Ray slaagde er in een uitstekende overwinning te behalen en een sterrenkus als beloning in ontvangst te nemen. Alles ten aanschouwe van duizenden liefhebbers.



De Uruguese president Luis Battle Berres en echtgenote hebben een bezoek gebracht aan de Verenigde Staten. Tijdens hun rondreis arriveerden zij in Chicago waar zij de burgemeester Richard Daley (links) ontmoetten. Kort nadien kreeg de hoge gast last van 'n maag zweer.

Prins van Monaco en toekomstige echtgenote gaven schitterend dansfeest

NEW YORK.— Grace Kelly en haar koninklijke verloofde, prins Rainier van Monaco, vermaakten zich en brachten heildronken op elkaar uit tot in de vroege uren van de nacht van Zondag tijdens een van de schitterendste dansfeesten van het seizoen te New York. Het feest werd bijgewoond door een opmerkelijk groot aantal koningstelgen, Europeanen van adel, militairen in gala-uniform, diplomaten, filmsterren uit Hollywood, Amerikaanse grootindustrielen en mensen uit het internationale gezelschapsleven.

Grace Kelly, die door haar Hollywoodse collega's sinds lang „Her Grace" (uwe hoogheid) wordt genoemd, was gekleed in een prachtig sneeuwwit costuum, dat om haar schouders neerhing, versierd met een boeketje witte orchideeën. De 32-jarige prins droeg een formeel avondcostuum met witte das en een rij medailles en onderscheidingen op de borst.

De duizend gasten op het feest stortten ieder 35 dollar ten behoeve van oud-militairen in hospitalen in Amerika en Engeland. Het feest had de toepasselijke naam van „De keizerlijke dans: een nacht in Monte Carlo".

ITALIE GAAT STAALFABRIEK BOUWEN IN VENEZUELA

ROME. — Italie heeft een contract verworven ter waarde van 500 millioen dollar voor de bouw van een staalfabriek aan de Orinoco in Venezuela. De bouw zal geschieden door een groep onder leiding van het Italiaanse concern Fiat. Op een onbewoond gebied langs de Orinoco zal een staalbedrijf met een capaciteit van 420.000 ton per jaar worden gebouwd. Het bedrijf zal over ongeveer drie jaar gereed zijn.

TWEE BRITTEN IN POLEN TER DOOD VEROORDEELD WEGENS „SPIONNAGE"

LONDEN. — Een militair tribunaal in Warschau heeft 2 „Britse spionnen" ter dood veroordeeld, zo meldt radio-Warschaw. Vijf andere Britten zijn veroordeeld tot straffen variërend van 8 jaar tot levenslang.

Zij zijn schuldig bevonden aan spionnage. Onder de 7 veroordeelden zijn drie vrouwen.

EXPLOSIEF GEBAK NAAR OOST-DUITSLAND

BERLIJN. — Oostduitse postkantoren hebben geweigerd vele paketten die Westberlijners naar Oostduitsland wilden zenden in ontvangst te nemen. Tot dusver mochten de Westberlijners paketten tot 7 kilogram verzenden, maar het maximum gewicht is nu vastgesteld op 500 gram.

Eerder had de Oostduitse pers berichten verspreid, waarin Westelijke organisaties ervan worden beschuldigd onder het mom van Kerst geschenken illegale voorwerpen, waaronder een in een koek gebakken revolver, naar Oostduitsland te zenden.

RUSSISCHE ONDERWIJZER ONTVLUCHTTE ZIJN LAND OP SKIES

OSLO. — Een Russische onderwijzer uit Moermansk is per ski's de grens met Noorwegen overgestoken, na enkele nachten buiten in de kou te hebben doorgebracht, en heeft om politiek asyl gevraagd; nog voordat de man was gevonden, was van Russische zijde reeds zijn vermissing gemeld en op zijn uitlevering verzocht.

De Noorse pers vraagt zich af, of het hier iemand met een sleutel positie betreft.

ZEER EIGENAARDIGE RECHTER

KALAMAZOO. — Rechter Clark Olmstead te Kalamazoo in de Amerikaanse staat Michigan gebood 35 verkeerszondaars het hoofd te buigen in gebed uit dankbaarheid, dat hun overtredingen niet tot de dood van anderen of henzelf hadden geleid. Zij moesten ook bidden ter nagedachtenis van de meer dan 60 mensen, die in het Kerstweekeinde in Amerika in het verkeer de dood hebben gevonden.

ZELFS BEDELAARS HEBBEN HET IN RUSLAND GOED

MOSKOU. — Moskouse bedelaars bewonen luxueuze huizen en rijden in auto's, aldus schrijft een Moskous avondblad. Het blad maakt melding van een bedelaar die een driekamerwoning bewoont en onlangs een auto heeft aangeschaft en van een ander, die een „datsja" (landhuis) heeft laten bouwen, dat op 75.000 roebel wordt geschat.

Het blad dringt er bij de bevolking op aan geen aalmoezen te geven, daar er in de Sowjet-Unie geen reden voor bedelarij is.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Carla Hortensia geb 29-1255 dr van Kelly, Fortunato Segundo en Pietersz, Maria Eduvilia Violet. Fahrenheitstraat 5
Shirley Rosalda geb 28-12-55 dr van Dirksen, Jan Christoffel en Vrolijk, Amelinda. Papilon 68
Suzette Maureen geb 22-12-555 dr van Quijada, Maria Concepcion. Leliestraat 31.
Silvano Leonardo geb 1-1-56 zn van Fernandes do Nascimento, Manuel en Croes, Ermita. Hooiberg 52A
Lucia Olivia geb 30-12-55 dr van Tromp, Anselmo en Solognier, Ofelia. Seroe Pita 24
Isidoro Marcelino geb 2-1-56 zn van Quandt, Bartolo en Alvarez, Nora Isabel. Socotorowijk 51.
Rudgarda Alexandra geb 27-12-55 dr van Aparicio, Rosendo Alciro en Tromp, Ricarda Francisca. Schelpstraat 39.
Robert Marcelino geb 2-1-56 zn van Tromp, Roque Jacinto en Lopez, Cerila. Madiki 54.
Martina Otilia geb 1-1-56 dr van Tromp(Anselmo en Falnegien, Petra Antonia. Palm Beach 50
Felipe Betrano zn van Ras, Erigino en Bareno, Clarita. NC 58
Doris Imelda geb 22-12-55 dr van Richards, Nicholas Ethelbert en Marchant, Ruth Agatha. Resedastraat 22
Ilse Marie Eugenie geb 28-12-55 dr van Mohamed, Jozef Philippus Alexander en Blatz, Adelaide Meta. Zeewijk 39B
Edwin Delfino geb 24-12-55 zn van Colina, Nencio en Henriquez, Rosalinda. Savaneta 378
Karel Roelof nocent geb 28-12-55 zn van Landsmark, Charles Ruford en Helmijr, Johanna Isabel. RC 1.
Petra Seferina del Carmen geb 30-12-55 dr van Herrera, Alfredo Jose en Biskik, Bertha Bernadina. Rozenstraat 7.
Conicia Rosa geb 21-12-55 dr van Alis, Santiago en Puente, Candeliara. Bernardstraat 36.
Alexander Ruben geb 31-21-55 zn van Wolff, Claudio Laurentino en Lopez, Fortunata. Koyari 20.
Enrique Tito Emanuel geb 4-1-56 zn van Flanegin, Andres Jose en Tromp, Juanita Felicia. Gasparito 17
Eugene Silvano Luis geb 30-12-55 zn van Giel, Luis Rey en Erasmus, Petra Maria. Ponton 72.
Alfred Nixon Enero geb 1-156 zn van Vrolijk, Pedro en Ras, Teresita. Rooi Afo 4.
Eddy Ellison geb 1-1-56 zn van Briezen, Anna. Golfweg 47.
Patricia Evond geb 28-12-55 dr van Heemstadt, Dora Johanna Viola. WF 2.
Marva Elfred geb 20-12-55 dr van Henson, Austin Calvin en Marshall, Denise Irene. Brasil 68
Mirian Elena geb 1-1-56 dr van Kock, Johannes en Chaljub, Isaura. WSB 10.
Josefina Maria Godaliva geb 25-12-55 5dr van Diaz, Jacinto Modesto en Kock, Rosa Maria. Cayenastraat 17
Brigida Catharina geb 3-1-56 dr van Cornes, Leonard en Solognier, Helena. S 249.
Jennifer Cheryl geb 23-12-55 dr van Pang, Chee Tong en Chin, Alexandrine Rosalind. Essoville 5.
Karl Ernest geb 30-12-55 zn van Rodrigues, Alvoro Joequin en E. Greene, Silvina Elsie. Prinsenstraat 9
Griselda Mercedes Maria geb 27-12-55 dr van Alders, Alejandro Placido Ramon en Marchena, Iris Hiacinta Pilar. Lago Ville 23.
Juanita Agela geb 27-12-55 dr van Loostok, Eustaquio en Rozenberg, Maria Imaculada. Paradera 67.
Jacinta Catharina geb 3-1-56 dr van Werleman, Cerilio en Geerman, Maria Elizabeth. Waas Ariba 23A
Karel Hendrik Johannes geb 5-1-56 zn van van Wijlen, Johannes Hendrik en Nobel, Elisabeth JH Fergusonstraat 55.
Pedro Luis geb 2-1-56 zn van Quandt, Coleto en Pichon, Maria Luisa. JG Emanstraat 9.
Ricardo Antonio geb 4-1-56 zan Maduro, Reynaldo Jose en Gonzalez, Ggrtruda. WRH 33
Marion Kathryn geb 22-12-55 dr van Hodge, Henly Austin en Connor, Lavinia Oneal WRH 57.
Isidro Narciso geb 2-1-56 zn van Solognier, Efigenio en Richardson, Augustin Theresa WF 72.
Florinda Mercedes geb 24-12-55 dr van de Weever, Armante Irene. Theaterstraat 11.
Calvin Frederick geb. 24-12-55 zn van Dinzey, James Frederick en Wilson, Leonora Gustina. WK 14.
Ronald Eduard geb 4-1-565 zn van Mimic, Celcius Eugene en Dorotaal, Maria Elisabeth. Hildebrandstraat 18.
Mercedes Emiliana geb 5-1-56 dr van Ramos, Marcelo en Maduro, Irma. Macuarina 137.
Virgilia Mercedes geb. 5-1-56 dr van Kemp, Gerardo en Gomez, Aminta. Madiki 98.
Bertha geb 4-1-56 dr van Winterdal, Estanislao en Erasmus, Saturnina P Ch 91.
Pedro Francisco Nemencio geb. 5-1-56 zn van Bockhoudt, Casimiro en Solognier, Adriana. Rondweg 44.
Wilfrido Aquilino geb 5-1-56 zn van Commenencia, Moises Erasmo en Lesire, Irma Bea trice. Schoolstraat 8
Emiliano Simeon geb 5-1-56 zn van Wolff, Seranio Alberto en Wolff, Juanita Maria. Noord 102.

HUWELIJKEN:

Koolman, Lorenzo en Danje, Francisca geb. dd. 4-1-56. Macurina 172.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 13 Januari

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Big leaguer"
RIALTO 8.00 p.m.: „Lawless code"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Dos tipos de cuidado"
AURORA 7.30 p.m.: „Operation disaster"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Pobre corazon"

[APO]THEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

[VR]OEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg [..] Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Gevar. platen
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten
21.00 American Legion
21.30 Speciaal Engels programma
22.00 Klassiek programma
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 - 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.[..] —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.[..]
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 9.[..] en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[..]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 [..] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterda[g] 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [..] Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.[..] en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [..] Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.[..] en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [..] Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.[..] en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderda[g] 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 [..] Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsda[g] 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderda[g] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterda[g] 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.3[0]
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderda[g] 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.0[0] Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensda[g] 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderda[g] 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.0[0]
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterda[g] 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.3[0] Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijda[g] 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensda[g] 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.0[0]
Montserrat: Maandag 15.00 en Woensda[g] 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderda[g] 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.3[0]
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.0[0]
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.0[0] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderda[g] 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 19.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterda[g] 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterda[g] 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00 Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00 Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

De plannen van Kubitchek,

WASHINGTON. — De nieuwe Braziliaanse president Kubitchek, die momenteel in Washington vertoeft heeft verklaard dat zijn programma voor de economische ontwikkeling van Brazilie gebaseerd is op de volgende drie beginselen:

1. Verbetering van het transportwezen ter vergemakkelijking van de industrialisatie; ontwikkeling van de energie bronnen en uitbreiding van de productie van voedingsmiddelen.

In dit verband heeft de toekomstige president het voornemen over te gaan to: een administratieve reorganisatie door oprichting van gemengde maatschappijen, gefinancierd door particulier en regeringskapitaal Modernisering van de bedrijfsinstallaties met gebruikmaking van de bestaande overeenkomsten met de Verenigde Staten, is eveneens een onderdeel van zijn programma. Tenslotte zal een meer realistische tarieven politiek worden toegepast.

De Braziliaanse regering zal aan de buitenlandse beleggers tonen dat Brazilie winstgevende mogelijkheden biedt voor de plaatsing van buitenlands kapitaal.

W-DUITSE MINISTER MOET UITSPRAAK HERROEPEN

BONN. — Een Westduitse bond van artsen en tandartsen heeft de minister van arbeid, Anton Storch, een ultimatum gesteld. Hij moet binnen 10 dagen een verklaring herroepen, die hij enkele weken geleden in Hamburg aflegde, namelijk dat „zestig procent van de door artsen gestelde diagnoses verkeerd zijn". Als de minister niet aan de eis voldoet, zal de bond „openbare maatregelen nemen".
De voorzitter van een andere Duitse artsenbond heeft telegrafisch bij kanselier Adenauer tegen de uitlating van minister Storch geprotesteerd. Hij noemde die „kwetsend en van objectiviteit ontbloot".

WESTDUITSE COMMUNISTEN ZEER ACTIEF

BONN.— De Westduitse communistische partij heeft 1.700 actieve cellen in ondernemingen in de Westduitse bondsrepubliek, aldus is van de zijde van het federale ministerie voor de hereniging vernomen.

Volgens het ministerie hebben ongeveer 600 bedrijfsbladen in West-Duitsland een gecamoufleerde communistische tendens. De propaganda-activiteit van de Westduitse communisten is volgens het ministerie geconcentreerd op de oud-militairen, de jeugd en culturele kringen onder de burgerij.

ROEPT PAUS 1956 TOT JUBILEUMJAAR UIT?

VATICAANSTAD. — De mogelijkheid bestaat dat zijne Heiligheid de Paus dit jaar van 2 Maart af, tot een jubileumjaar zal uitroepen. Op die dag viert Paus Pius XII zijn 80e verjaardag en de 17e verjaardag van zijn verkiezing tot Paus. Dit bericht is uit niet-officiele bron in Vaticaanstad vernomen.

Een jubileum houdt in dat een volle aflaat wordt gegeven door de Paus en dat speciale faciliteiten worden toegestaan aan de biechtvaders.

In 1929 werd een jubileum toegestaan ter gelegenheid van de vijftigste verjaardag van Paus Pius XI.

De Paus gaf zijn opinie over pijnloos bevallen

VATICAANSTAD.— Z.H. de Paus heeft verklaard, dat de R.K. Kerk geen morele of theologische bezwaren tegen psychiprofylactische methode van het pijnloos doen verlopen van bevallingen heeft, waarbij uitsluitend van de natuurlijke krachten van de moeder gebruik wordt gemaakt. Het feit, dat deze methode door „communistische — materialisten" is ontdekt doet aan haar bruikbaarheid en morele waarde niets af — aldus de Heilige Vader in een toespraak tot 700 gynaecologen en artsen uit geheel Europa.

De Paus gaf een uitvoerige beschrijving van de methode, die er van uitgaat dat de aanstaande moeder de reflexen, die door de spierwerking gedurende de bevalling worden opgewekt, kan leren beheersen. De Paus zeide, dat de bijbel deze nieuwe methode niet verbiedt.

Naar aanleiding van de gezegde in Genesis: „In pijn zult Gij kinderen baren", zeide de Paus dat God „toen hij onze eerste ouders en hun nakomelingen deze straf oplegde, de mensen niet verbood gebruik te maken van de rijkdommen van de schepping noch om het leven in deze wereld draaglijker te maken door de last van werk, vermoeidheid, pijn, ziekte en dood te verlichten; kortom de aarde te onderwerpen".

De Paus zeide dat de psychoprofylactische methode is ontwikkeld door volgelingen van de in 1936 overleden Russische Tysioloog en Nobelprijswinnar Pawlof.

NU OOK AL GIBRALTAR?

MADRID.— De Spaanse minister van buitenlandse zaken, Artajo, heeft te Madrid verklaard, dat steeds meer de tijd nadert voor de teruggave van Gibraltar aan Spanje. Hij zeide dit in een vraaggesprek over Spanje's buitenlandse politiek, dat werd gegeven aan een verslaggever van het rooms-katholieke blad „Ya".

HOROSCOPO DI ESNAN CU TA HACI ANJA ENTRE 11 Y 19 DI JANUARI

Den circulo social den cual nan ta ricibi hopi atencion pasobra nan ta construi nan nomber riba base di prestigio.

Un gran cualidad cu nan tin ta cu nan ta demonstra bo directamente con nan caracter ta sin sconde nada. Hopi biaha nan ta hanja bon chens sin nan haci esfuerzo pe, pero esey nan por gradici como hopi biaha nan ta yuda un hende sin interes y nan ta ricibi e gradicimento un ora cu nan no ta spera y cu ta cai net ora di nan mester. Si e personanan cu ta den nan ambiente deposita nan fe den nan, nan lo logra den nan plannen aunque cu dificil cu e plan ta. Nan no ta hala atras pa haci nada si ta trata di su bondad cu nan por haci na un otro. Nan bida por sirbi pa un ehemplo pa lo demas.

Gouverneur lo habri Basiroeti?

ORANJESTAD. — Promer cu S.E. Gobernador a bai na habrimento di e boulevard nobo diarazon e a provecha bai mira e hotel di Basiroeti di senjor Ch. Neme. E no tabata tin nada mas cu aprecio pa e compartimento y posicion di e hotel, y e a ofrece cu basta e tin un tiki tempo e mes lo bin pa habri e hotel mas o menos meimei di anja.

Despedida pa Gobernador Klaasesz

SURINAM.— Un comision presidencia pa Senjor A. L. Smit ta preparando pa haci gobernador Klaasesz su despedida for di Surnam algo inolvidable cual lo worde teni den stadion. Nan ta pasando cu lista pa colecta placa pa duna regalo na mr. Klaasesz, pero mr. Klaasesz a dicidi caba cu lo el usa e placa pa un obsequio na Surnam mes Diabiernes awor mr. Kaasesz lo tuma despedida di Staten den un sesion particular.

Mariniers di Aruba lo companja e Gouverneur nobo di Suriname

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di fuente sigur S.M. „Willem van der Zaan" lo haci un bishita na Aruba for di dia 3 te dia 6 di Febrauri. Promer cu e vapor sali dia seis pa bai Corsow un destacamento di Mariniers di Savaneta lo bai a bordo pa haci e viaja pa Surinam. S.M. „Willem van der Zaan" lo tuma e siguiente dia na Corsow na bordo, senjor van Tilburg, e Gouverneur nobo pa Surinam, cu su familia pa hibanan nan tera nobo.

S.E. Gouverneur lo sali awe merdia dos or

ORANJESTAD. — Despues di un bishita di algun dia na Aruba S.E. Gouverneur mr. A.A.M. Struycken y su esposa y jiu lo bai a bordo di S. M. „Willem van der Zaan" pa retorna Corsow. Lo no tin warda di honor presente; solamente e comision normal di despedida.

Ajera nochi Gouverneur tabata presente na un reunion den Marinierskazerne na Savaneta, na cual e Officiernan di S.M. „Willem van der Zaan" y officiernan di Mariniernan na Aruba y miembronan di Alg. Nederlandse Vereniging van Reserve-Officiernan cu ta na Aruba cu nan damasnan, tabata presente. E fiesta a dura di mitar di seis te siet'or.

JUBILEA DI POLIS LO NO WORDE CELEBRA DIA DIESSEIS

ORANJESTAD. — Como senjor G. Lugthart, brigadier di Lago Brigade un di e tres hendenan di polis, 2 di kendenan lo a celebra jubilea Dialuna awor, a drenta Lago hospital cu un pia malo, e dos otro jubilarionan a dicidi di suspende e celebracion te ora cu senjor Lugthart bira bon.

PAGINA TRES

Quico nos ta comprende bao di destino?

Respecto e palabra DESTINO tabata existi masha discusion entre personanan inteligente i e hendenan aqui no por a bini na un acuerdo respecto e berdadera nificacion dje palabra DESTINO cu ta ser asina tanto usa aqui na Corsou i si nos no ta hera, e ta usa bao di enteramente un otro sentido cu su berdadera nificacion.

Quico ta e berdadera nificacion di destino cu generalmente mundo mester acepta?

Sin ningun adorno mas acerca destino den su berdadera significacion ta nifica morto.

I hasta e hecho aqui ta ser discuti continuamente den circulonan di personanan cu quier duna e palabra destino nificacion di un ideal of un obheto.

Ta mas cu natural cu destino ta e obheto final. Por ehemplo nos destino aqui na mundo ta di muri un dia. Pero no mas leu.

Sinembargo tin hende ta bruha un cos den otro, pasobra supongamos un hende muri morto di bala, nan ta bisa ta su destino. Si e muri un morto tragico of pa consecuencia di un accidente tambe nan ta bisa ta su destino.

I ora cu e muri un morto natural di cama tambe ta e mes destino.

Tin otro hende ta pretende cu Dios sabi di antemano qui morto un hende lo bin muri. Otro hende ta pretende cu foi ora un hende a nace, e ta destina pa muri quima of horca of mata etc. etc. i e pretencionnan aqui ta dificil pa un hende proba nan.

Quen por bisa cu ta di tal of tal manera Dios a destina pa bo muri?

I siguiendo den e camina aqui nos a alcanza na un punto asina dificil y complica, cu ni sabionan no a bini ainda na acuerdo cu otro respecto esaqui.

Religiosonán ta pretende cu Dios cu sa tur cos y cu ta donjo di tur pensamento humano mester a destina fin di cada hende.

Nos tambe ta comprende esai, pero nos ta duda cu un hende ta destina foi dia cu el a nace pa muri tal y tal manera. Nos ta bai di e punto di bista aqui cu mucho bez ta depende di un hende mes com e muri.

Pero cu e mester muri esai ta un berdad cu ningun hende no por descuti.

Un hende cu ta bebe fuma tur momento, ta di comprende cu cualquier ora auto por dal'e mata riba caya. Por ehemplo un hende bringadó, tormadó di trobbel cu ta gusta corta of hinca. Casi bo por tin sigur cu un tal persona no ta muri di otro cos sino di arma.

Mescos cu un persona imprudente, ta muri door di su imprudencia, un hende caprichoso y soberbia ta muri puramente pa su capricho, su soberbia, pasobra el a nenga di tende consehc. !

I sin bai mucho leu, larga nos tuma pa ehemplo statistiek di un industria of empresa cu ta debati accidente y ta propaga seguridad.

Tin aqui na Corsou por ehemplo Veiligheidsdienst di CPIM, un industria camina den su plant e trabaonan de lo mas peligroso ta ser haci. Si nos tuma un ehemplo y haci un comparacion foi e desgracia y acidentenan di algun anja pasa y awor, anto nos lo bini na e conviccion, cu hopi accidentenan cu consecuencianan mortal tabata socede pa falta di tumanan di precausion. I e hendenan aqui cu a muri door di consecuencianan dje accidente nos quier pretende atrobe cu ta nan destino.

Pero si nan a tende e consehonan y spiertamento, fuera avisonan, si nan a bisti gordelnan contra caimento, helm di seguridad contra cosnan pisa cu ta cai of por cai foi laria, si nan a bisti zapato di seguridad y bril di seguridad, anto e accidentenan aqui lo no a tuma luga cu nan y lo nan no a sufri e consecuencia mortal tampoco.

Si nos tira un bista awor riba statistiek di CPIM y mira e diferencia grandisimo di antes cu awor, si nos ripara cu awor e precausion a evita hopi morto, anto nos ta bini na e conviccion cu mucho bez ta un hende mes ta causa di su destino.

Noticia di Kerki

PIDRA PLAT, 10 Jan. — Pa por soluciona e dificultadnan eclesiastico, cual a cuminza na Oranjestad, contra e Gemeente Protestant di Piedra Plat y su domi, miembronan di e comunidad eclesiastico aqui a resolve unanimemente di bolbe bira un comunidad eclesiastico independiente.

Pasonan pa logra esey a inicia dia 15 di December 1955 y a queda termina dia 6 di Januari, ultimo. Pa e Protestantse Gemeente na Piedra Plat esaqui ta ademas un cos di importancia, pasobra e derecho cu e la hanja na 1947 di un lugar pa un domi en caso cu bini separacion di iglesia y estado, lo bai over den un subsidio propio pa e gemeente ey, tambe pa e domi esey ta di importancia pa motivo cu e actividadnan contra dje haci. no por tin ningun storto di efecto mas y lo e por sigui haci su trabao sin estorbo y sin molester. Tambe Kerkeraad di e Protestantse Gemeente na Piedra Plat a hanja bon. cu e domi di e lugar ey lo sigui yuda e gemeente di San Nicolas completamente, esey natural en cuanto cu custumber te awor, loque miembronan fiel di e gemeente di San Nicolas a tende cu alegria.

(Kerkblad di Piedra Plat)

Sra. Blanchard a muri na St. Bartholomeus

SAN NICOLAS. — Ayera merdia pa seis or Sra. Schouten di Leliestraat, San Nicolas, a recibi e noticia triste cu su mama Sra. O. Blanchard a muri na St. Bartholomeus den e edad respetable di 75 anja. E esposo di e difunta ainda ta na bida y nan tabatin siete yiu muher.

Zuster Marie Koska, kende ta trahando na Corsow den un hospital, y tin mas di binticinco anja den klooster, tambe ta un yiu di Sra. Blanchard.

Nos mas sentido pesame ta bai na e sernan queri cu a keda atras di e difunto.

Falconi ta sali Diadomingo pa Jamaica

ORANJESTAD. — Diadomingo awor senjor Falconi di Gezondheidsdienst lo sali pa Jamaica pa un tempu basta largo, na unda lo e hanja un instruccion den metodonan moderno di pisqueria, den programma di Food & Agriculture Organization, un parti di U.N.O.

ABOGADONAN

Hende kens y capricho ta alimento pa abogadonan.

Nos mester conta semper nos casonan cla y na un manera franco na nos abogado y awor ta queda na dje na compone manera ta mehor p'e.

Si no tabatin mal hende anto lo no tabatin abogadonan tampoco.

Entre husticia y inhusticia ta crece e granó pa abogadonan.

Boso abogadonan ta conoce masha bon e arte di cambia palabra y nificacionnan.

Un abogado mester conoce e conviccion di papia contra su mes conviccion.

Un bon medida pa caba cu abogadonan ta: di paga nan solamente pa e casonan cu nan gana.

Abogadonan ta sirbi mas pa libra malbadonan cu pa salba inocentenan.

Dos abogado ta mescos cu e dos partinan di un sker, pasobra nan no ta haci otro nada, ma tur loque nan hanja meimei di nan ta ser corta.

Cumpleanjos

Aunque nos ta basta laat toch nos kier feliciteer ainda e tan simpatica senjorita Lilian Arends, cu a haci anja dia 9 di Januari. Felicitacion ta bini especial for di Hulanda.

— -:- —

Awe nos ta feliciteer e jovencita Veronica Kock cu ta cumpli awe 12 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Margaritha, su tata Hildo, su rumannan Ramona y Filomena, su amiga Ermelina Kock y tur conocirnan.

— -:- —

Tambe nos ta feliciteer awe senjorita Oncha v.d. Biezen cu ta haci awe 20 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan y di Buchito Maduro y Polito Tromp.

Mashar pabien nos ta jama awe tambe Vera Croeze, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan Edwin, Felecita, Roly, Maikie, Winie, Betty, su wela Jonca, tantanan y primanan y su amiganan.

— -:- —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na senjor Jan Jacob Wester, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa, su 12 jiunan y tambe di parti di familia Wester.

— -:- —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea senjor Hilario Britten cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa Anita Britten, su jiunan Maria, Ninita, Sixta, Betty, Wica, Calito y Clarita, su suegro Alegandro Geerman, su nietonan Glenda, Shirley, Tico y Esmay.

Consul General Venezolano a bai Venezuela

ORANJESTAD. — Ayera Consul General Venezolano, Sr. E. R. Calcaño, a sali pa Caracas en conecion cu estado di salud di su senjora esposa.



Si bo ta desea di bira reina di belleza, bo mester ta dispuesto na sacrifica algo tambe. Ami Lyons a comprende esei bon, kende mester a pasa dilanti di e jurado den su pustamento pa hanja e titulo di Reina di Invierno na New York. Temperatura tabata 15 grado.

Pa aviso y tur correspondancia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diablernes 13 Januari

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „Big leaguer"
RIALTO 8.00 p.m.: „Lawless code"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Dos tipos de cuidado"
AURORA 7.30 p.m.: „Operation disaster"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Pobre corazon"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1557, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Variedad musica
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Melodias Americano
20.00 Noticia (Ingl.)
20.15 Peticiones
21.00 Legion Americana
21.30 Prose, poesia y muse
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

EDUCACION ARTISTICA POR RADIO EN CANADA

Emisiones radiofónicas de educación artistica, destinadas a los alumnos de las escuelas superiores de la escuela primaria y a las inferiores de la enseñanza secundaria, se han radiado con mucho éxito en las provincias del Canada, y especialmente en las provincias occidentales. Esas emisiones se componen generalmente de un skech radiofónico seguido por una parte musical apropiada, durante la cual se pide a los alumnos reproduzcan sus impresiones por medio de un dibujo o de una pintura. Los programas radiofónicos dedicados al arte incluyen a menudo indicaciones y consejos respecto a la fabricación de mascaras, y titeres, de impresiones con patata u otros procedimientos de impresión.

(UNESCO)





No tin motibo pa miedo, pero tene cuidao

Autoridadnan di polis a conta nos di e atakenan di ultimo dianan

ORANJESTAD.— Diarason merdia e hendenan di courant y radio di Aruba tabata tin ocacion di tene un conversacion abierto cu e dos autoridadnan mas halto di polis esta, Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz, y comisario di polis mr. H.C. Willemsen. Tema di e conversacion tabata e cuatro atakenan of intencion pa hacié, cu for di promer di Januari ta tumando lugar pa Playa.

Na promer lugar dia promer di Januari un mucha mujer di seis anja cu tabata hunga ariba caja mainta a worde atrae door di un mucha homber pa bai den cunucu cu ne. Na unda e a worde trata di un moda cu no ta agradable pa duna nificacion.

E segundo caso a tuma lugar su diajuebs siguiente. Ora cu nan a drenta camber di un cria na playa, probablemente cu mal intencion. Diadomingo dia 8 dos di e casonan ay a ser raporta. Un tabata un mujer cu ta traha. Ora cu e a mira e homber stranjo e a core. Mientras cu mas anochi un mujer di edad avansa a worde ataca. Ora e mujer a keda grita e homber a core bai.

E comentario cu nan a duna nos di parti di polisnan tocante e casonan aki ta: cu nos no mester tene miedo. No tin motibo pa esey. cu nos no por sigui biba. Solamente nos mester tene cuidao y no duna ningun oportunidad na e hacido di malonan aki. Un cos cu por haci facil ta tene mucha mujernan y damanan sin companja for di caja. Sera bentananan bon, ora ta cambia panja. Tambe lo ta bon si bo tin un cacho den bo cura. Un biaha mas no tin nodi di fliji, solamente un poco mas cuidao.

El a morde back

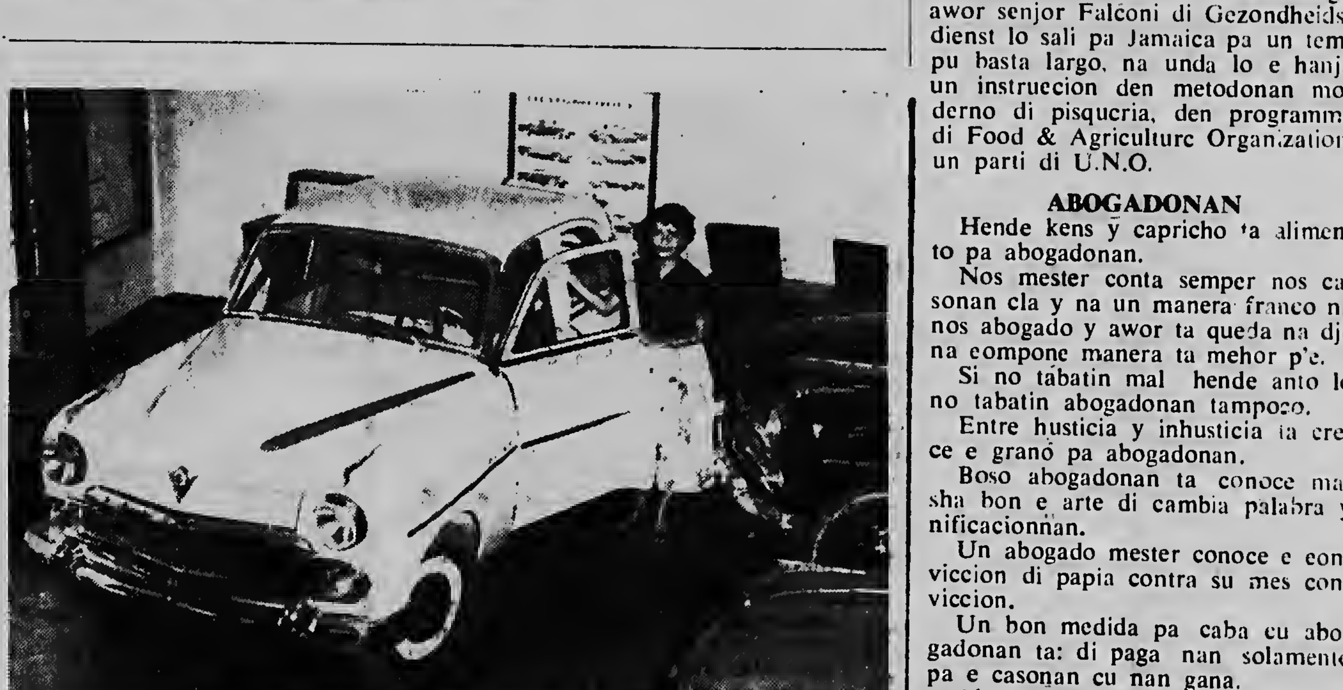
KAAPSTAD. — No Pete Grymphys di Gansbaai na Afrika a muri pasobra un colebra a mordele, pero e colebra mes Pete a chupa e veneno di e colebra for di su braza y despues a morde e colebra back. Asina cu e colebra a muri di su mes veneno.

CHISTE DI AWE

Kaptein ta bisa un solda cu no tabatin mucho bon bijs:

„Bo no mester grunja tanto asina pasobra bo a hanja un tiki tera den bo sopi, corda bon bo ta aki pa sirbi bo pais".

„Mi ta aki pa sirbi mi pais no pa mi come", e solda a contesta indigna.



Srta. Myrna Tromp, e ayudante simpatica di Sr. J. Mansur, tabatin hopi plezier den e Vauxhall-1956.

Foto Bonke

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 26

Sr. Terdon a hala un rosca profundo y a queda ta mira ambos damas, principalmente Lelia, cu a queda ta seuch'e cu wowonan brillante.

„M'a larga mi sintimento guia mi na un historia basta amplio, pasobra mi mes a presencia tur e acontecimientonan aqui", el a continua, „pero awor lo mi tin di limita mi. Y bo tambe mester comprende cu despues dje suceso caballerezco ai e amistad entre bo tio y Charles Morrow, a bira mucho mas intima y ora cu nan no tabata ocupa pa asuntonan di negoshi, casi continuamente bo tabata hanja nan hunto. Bo tio no tabata e homber cu por a lubida un sorto di servicio asina y e no tabata contento cu solamente pagamento back dje placanan fia y ta p'esai el a dicidi despues di larga enter su fortuna y su propiedadnan den man di Charles Morrow of su herederonan. Pero Charles no quier a tende nada di esaqui. Bo tio tabatin un ruman mas hoben, quende e tabata stima masha tanto y e ruman aqui tabatin un yiu muhe — Srta. Oston, e yiu muhe ai ta bo. Y bao di ningun concepto Sir Charles no tabata desea pa e mucha muhe ai — esta abo anto — queda completamente sin hanja un medio di existencia. John Oston a acepta — aunque partidariamente y su decision el a splica awor den e testament aqui!

Sr. Terdon a saca awor un expediente voluminoso.

Incambiable manera e defundo tabata e no quier a cambia enteramente di su opinion y a compila e asunto di tal manera, cu tanto abo, como herederonan di Sir Charles lo por participa den e propiedadnan. E heredero di Sir Charles tabata pa casualidad un — si, un favorito di bo tio. En todo caso e tabata parce su tata masha tanto y tabata posee — quizas un poco di mas — „y aqui e abogado a tira un bista riba su socio, „e tabata masha dunado y gastado mescos cu su tata. E heredero aqui ta awor Sir Cerilio Morrow...."

Tendiendo e nomber aqui Lelia a hiza cara ta mira e abogado admira y e mirada aqui no a escapa bistanan skerpi dje socionan Alomenos su mirada a pone Eduardo Morrow su atencion lamanta y el a bira un poco sospechoso. Ta di comprende cu Lelia tabata recorda su mes e nomber aqui foi participacion di Sr. James na pension y sin cu el a conoce e homber aqui el a sinti un compasion cun'e y el a yega mes na defende e homber aqui abiertamente den compania di Sr. Lone.

Y e abogado a continua: „Ta di comprende cu Sr. Cerilio Morrow tabata prome cu morto di bo tio un mucha ainda, mas bieu cu bo y mi ta corda cu diferente biaha mi a hanja Sr. Oston cu e mucha aqui ta hunga cun'e riba su rudia, mientras abo e tabatin riba otro rudia".

Lelia a baha su cabez awor y tabata puntra su mes ta paquico e abogado aqui tabata conte tur e historia asina detalladamente.

„Alafin bo tio a studia un plan, cual el a pensa di por favorece ambos famia. El a larga un cierto suma atras pa bo tata y un otro suma mas pa bo tanta" — bisando esaqui e notario a haci un inclinacion den direccion di e tanta, cu ta Sra. Oston — „y sobra dje fortuna el a confia na cuido di notarionan pa larga administra esaquinan y larga nan ser aumenta pa renta, te ora cu lo bo a alcanza edad di 21 anja. Si mi no ta exagera awe bo a cumpli net 21 anja, n' t'asina, Srta. Oston?"

Lelia, quende tabata bleek, pero calmo, a sagudi cabez afirmativamente.

„Precisamente", Sr. Burdori a bisa satisfecho. „E plenipotenciarionan — permiti mi bisa cu ta mi firma tabata esun previlegia — a cumpli cu nan tarea y ta pa mi un placer di por declara cu awor un fortuna enormemente grandi ta para na bo disposicion. Awor ta solamente mester estipula ta quende ta bira e heredero".

E notario a tosa masha prudente.... probablemente el a yega na descubrimiento dje testament.

„E fortunanan enorme aqui lo pertenece sea na bo of na Sir Cerilio — of na tur dos tambe. Den e ultimo caso aqui mester ser cumpli cu un condicion. E unico condicion aqui ta, cu boso mester bira homber y muhe di otro, cu otro palabra.... cu boso mester casa cu otro".

Lelia a queda ta fiha e notario manera hende cu a bira mudo inmediatamente. El a bira palido manera morto y larga su cabez cologa.

„Mi mester cerra un matrimonio!" el a murmura.

Sr. Terdon a sagudi cabez afirmativamente.

„Esaqui tabata e deseo di mas queri di bo tio y Sir Charles tambe tabata desea cu su yiu homber por a casa cu bo, pa tur dos e famianan aqui bira un cu otro".

Tabata reina largo rato un silencio profundo, te ora cu e abogado a responde:

„Mi mester agrega tambe aqui cerca cu bo tio tabata un homber mucho huicioso pa e no a tene cuenta cu tur circunstancianan. Ta p'esai cu final di su testament ta bisa cu Cerilio mester scohe prome. Si acaso e ta dispuesto na casa cu bo y bo ta di acuerdo cu esai, anto e fortuna ta pertenece na boso tur dos. De lo contrario si bo no ta dispuesto na casa cun'e, anto tur e fortunanan lo pertenece n'e sol — tanto efectivo como propiedadnan. Y si acaso e no ta dispuesto na casa cu bo, anto tur cos ta queda di bo. Esaqui t'e contenido dje testament, cu John Oston bo tio a muri larga y cu mester a ser leza riba dia 1 di September, e dia riba cual b'a cumpli 21 anja di edad".

Sr. Terdon a cesa y a queda ta mira Lelia cu admiracion. E mucha aqui tabata den un situacion excita y cada rato e tabata bira na turno corra y despues bleek. Te ainda continuamente tantan Martha tabatin su man tene, mientras Eduardo Morrow tabata sinta cu un cara malcontento ta fiha su dilanti. Ningun dje presentenan no a papia ni un palabra. Porfin tabata stem dje notario mes trobe cu a quibra e silencio:

„Practicamente bo tin tur cos den bo mano, Srta. Oston!"

Lelia a spanta bula lamta foi su pesadumbre.

„Si", e notario-abogado a continua. „Permiti mi na haci e observacion aqui cu ni un momento mi n' ta quere cu Sir Cerilio lo nenga na acepta e fortuna inmensa y lo e no nenga di acepta bo tampoco como su esposa. De la manera cu ta para na bo cu bo ta desea un nechi esposo, un caballero generalmente aprecia...."

Aqui Sr. Eduardo a grunja algo den diente cu basta nan por a tende.

Pero sin interrumpi su palabranan e notario a sigui: Sir Cerilio Morrow ta un caballero tur afo, manera mi ta bisa bo, Senjorita. Naturalmente cu mi no por sigura bo nada di antemano, pero asina leu cu mi conoce e noble aqui, e ta un caballero den tur sentido di palabra. Y mi sa tambe cu di su banda lo e no pone ningun estorbo den camina pa por hiba e asunto aqui na un bon fin".

Atrobe tabata reina un momento di silencio.

„Pa por trece e asunto aqui na un solucion rapido, m'a encarga un persona special pa busca Sir Morrow su escondite of su paradera, pasobra te awor ningun hende no sa unda e ta".

„Particularmente na duda di su existencia". Sr. Eduardo Morrow a agrega acerca na un manera sarcastica.

„Mi tin libertad di puntra bo cu bo por a contra mas bez cu Sir Cerilio Morrow, Senjorita?" e notario a informa.

Lelia a queda ta mira e anciano aqui turdi y a responde cu sagudimiento di cabez cu e no conoce.

„Pero alomenos anto lo be mester a tende nan ta papia di dje?"

„Sin duda!" e ruman di Sir Cerilio Morrow a grita trobe.

Lelia a queda ta mira awor di uno na otro y a responde alafin:

„Si. M'a yega si di tende di dje".

„Y ta claro cu loque bo a tende di dje lo no tabata mucho cos bon?" e ruman a grunja.

„Ai no. Asina malo tampoco e no tabata", e notario a drecha e asunto lihe. „Y manera m'a bisa bo caba, Sir Cerilio ta un persona cu ta goza di aprecio general y quizas t'e mes ta su enemigo di mas grandi cu tin."

„Pero esai mes ta suficiente pa ruin'e", e ruman di Cerilio a bisa na mal manera.

Admira Lelia a queda mira na e cara maliciosa dje homber den huki.

„Ai", e notario a bisa. „Semper ruman cu ruman sa bringa cu otro y nan ta lihe pa califica y papia malo di otro. Loque mi ta hanja ta lastima, cu Sir Cerilio mes no t'aqui presente. Mi ta quere e mehor cos cu nos por haci ta di suspende tur decisionnan cu eventualmente por ser tuma te ora cu e yega. Unda bo ta logeer, Srta. Oston?"

„Na hotel Boffal", tantan Martha a responde p'e.

Sr. Terdon a dirigi su mes na Sr. Eduardo Morrow.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



E tira cu Malpica a tira e rom den Cisco su cara e a blender su wowo. Pancho a hala acerca pa e juda Cisco, pero mes ora Cisco a limpia su wowo kita e rom cu su lenso cu e tabata tin mara rond di su garganta.

Ora cu Malpica a mira cu e a siega Cisco e a ponc man pa cohe su revolver pa e tira Cisco, pero danki Dios Cisco a miré na tempo y a bula ariba dje, promer cu Malpica a hanja chens di cohe e revolver. Malpica cu no a spera Cisco a perde su balansa.



E bowl-futboimatchnan na Merca ta worde mira pa masha hopi hende. E encuentronan anual entre teamnan di ehercito y marina tin biaha ta worde presencia pa como 120.000 hende. Pa e encuentro aki nan a scohe un reina y esaki ta Reina di Rose Bowl. Joan Culver, aki ta entrega na e mihor hungadó e biaha aki halfback Jou Arnett un trofeo di luho.

EL UNIVERSO DEL ESQUINAL CANADIENSE

Por Mordecai Richler

„Arrastrado por el mar inmenso
Brizna de hierba en el torrente
Voy derivando...."

(Primera estrofa de un canto tradicional de los esquimales canadienses).

El porvenir de los esquimales canadienses ya no depende por entero de los caprichos de la naturaleza. Su vida ha cambiado, cambia todos los dias. Hoy se encuentran en las escuelas del Artico jóvenes esquimales que aspiran a ser profesores y a ocupar empleos ténicos en las estaciones meteorológicas del circulo polar. Estos hechos resultan particularmente notables si se tiene en cuenta que la evolución del Artico canadiense es mas reciente que la de otras regiones en las mismas latitudes. Antes de la llegada de los primeros balleneros, a principios del siglo XIX, la mayoria de los esquimales canadienses no imaginaba siquiera la existencia de otros hombres. Se llamaban **Inuit,** es decir, El Pueblo, el unico pueblo.

En 1821, los primeros barcos britanicos penetraron por el estrecho de Davis, en el mar de Baffin. Durante los diez años siguientes, los balleneros americanos se aventuraron al oeste y entraron en contacto con los esquimales nómadas de los confines occidentales del Artico canadiense. En esa forma terminó la Edad de piedra de los esquimales. Los cazadores y los pescadores de esas costas inhóspitas abandonaron arcos y flechas.

Las mujeres consiguieron cuchillos, enseres de cocina, agujas y fósforos; los hombres obtuvieron fusiles, y entre todas las innovaciones, la que mas cambios provocó en la vida de los esquimales fué la de las armas de fuego. Algunos recibieron incluso balleneras. Durante un siglo tuvo lugar la matanza sistematica de ballenas, pero la demanda fué disminuyendo y se acabaron los dias gloriosos de la pesca de la ballena. Mejor armados que antes de la llegada de los balleneros, los esquimales iban a conocer nuevamente el espectro del hambre.

El establecimiento, en 1908, del primer puesto comercial de la Hudson Bay Company, en el Artico canadiense, fué el principio de una nueva etapa en la vida de los esquimales. Ya no se trataba de cazar ballenas sino de conseguir pieles. Pero no se puede transformar en un dia un cazador de ballenas y focas en un constructor de trampas.

Cazadores por instinto y tradición, los esquimales consideraban que buscar pieles era apenas bueno para las mujeres y los niños. A pesar de la existencia de una amplia red de puestos comerciales, que ya existian en todo el Artico canadiense en 1923, los esquimales sólo se deciden a colocar trampas cuando quieren adquirir un objeto importante, un rifle, por ejemplo, o cuando se les ha acabado el tabaco.

Habitación, vestido, alojamiento

La antigua canción canadiense, cuya primera estrofa reproducimos al principio de este articulo, se termina de la manera siguiente:

„Bajo la bóveda del cielo,
azotado por la tempestad
(desencadenada,
espero gozoso, y bebo".

Hijo de una tierra dura y avara, el esquimal se muestra resignado ante la muerte. Aunque la generación actual ya no tenga razón de temer al hambre, sigue siendo presa del espectro ancestral. Pero el esquimal no piensa en acumular alimentos: come hoy todo lo que ha conseguido, sin preocuparse de lo que comera mañana.

Excepto los cazadores de caribus, los esquimales comen carne de foca. Siguen viviendo en iglus durante el invierno, y bajo tiendas en el verano. Se calientan y alumbran con grasa de foca, aunque el uso de las estufillas „Primus" tiende a generalizarse. Las pieles de caribus y focas constituyen la materia prima de las tiendas y de las prendas de vestir, aunque hoy los esquimales importen prendas para el verano.

Se observa en las regiones mas pobladas que los esquimales tienden a abandonar la vida nómada. Puede decirse que el esquimal canadiense ya no puede bastarse a si mismo: armas de fuego, barcos, vestimenta, alimentos y equipo llegan del exterior; pero permanece fiel a su cultura primitiva.

El arte esquimal

El esquimal canadiense es ante todo un cazador. Pero también es un grabador, aunque ignora los instrumentos de la escultura moderna; ha grabado en las rocas formas que recuerdan mucho las obras de ciertos escultores contemporaneos. La escultura esquimal se caracteriza por la sencillez del dibujo y por las proporciones reducidas que imponen a la obra las idas y venidas de la vida nómada. El grabador esquimal conoce perfectamente sus modelos: formas humanas y escenas de caceria. A menudo atribuye a los animales emociones y expresiones humanas; se trata, a veces, de animales mitologicos, y en ciertos casos el trabajo del grabador es un rito: el esquimal cree que la imagen grabada atraera al animal que le ha servido de modelo. Pero el arte esquimal no se limita a la escultura y al grabado. Las mujeres ejecutan dibujos muy originales, que adornan tejidos y cestos. Con alesnas y tendones ejecutan en las tiendas y en los sacos de piel interesantes figuras. Durante mucho tiempo, el arte esquimal no tuvo valor comercial alguno, pero en 1950, la Canadian Guild Handicrafts recibió una primera subvención, destinada a favorecer su desarrollo. Esas obras constituyen hoy para los esquimales canadienses una nueva fuente de ingresos.

Un porvenir lleno de promesas

La lenta transición entre la vida primitiva que llevaban y su situación actual tomó un poco mas de un siglo. Las alocaciones del Seguro Social se empezaron a otorgar en 1948, y en 1952 el Gobierno del Canada creó un Comité Esquimal y un Subcomité para Instrucción Publica, que han emprendido una obra de largo alcance. Ya los esquimales se dan cuenta de que sus recursos, no siendo inagotables, deben explotarlos racionalmente. Han empezado diversos estudios sobre la protección de la naturaleza en el Artico canadiense.

Se estimula a los esquimales para que consoliden su independencia económica por medio de diversas industrias locales: pesca de la ballena, construcción de barcos, cria de renos y manufactura de prendas de vestir. El Gobierno creó un fondo especial, destinado a la creación de diversas explotaciones, que indudablemente se traduciran en una mejoria general del nivel de vida.

El Departamento canadiense de Asuntos Exteriores muestra confianza en el porvenir de los esquimales. „Todo parece indicar — escriben los autores de un reciente informe — que la ayuda gubernamental y la confianza que los esquimales tienen en sus propios medios les permitiran adaptarse a un mundo civilizado en constante desarrollo".

(UNESCO)

WEER ANDERE LEZING VAN HITLER'S DOOD

LID VAN LIJFWACHT ONTHULT NIEUWE BIJZONDERHEDEN

HERLESHAUSEN.: — Harry Mengershausen, die beweert een van de vier mannen te zijn, die het lijk van Hitler verbandden, heeft meegedeeld, dat de Nazi-dictator zich met vergif en niet door middel van een schietwapen van het leven beroofd heeft. Hij is hiermee in tegenspraak met het relaas van Hitlers kamerdienaar Heinz Linge, die het vorig jaar uit Rusland terugkeerde, en andere lezingen van de oorzaak van Hitlers dood.

Mengershausen, voormalig lid van Hitlers lijfwacht en een officier van de S.S., keerde uit Russische gevangenschap terug. Hij was een van de vier mannen, die opdracht kregen het lijk van Hitler te verbranden na de zelfmoord van de Fuehrer in het belegerde Berlijn in de laatste dagen van de oorlog. Er was echter niet genoeg benzine buiten de bunker om het werk goed te doen, vertelde Mengershausen. „Alleen zijn benen verbrandden en de rest verschroeide".

Daarom begroef men het lijk in de tuin van de Rijkskanselarij.

CAMPO ESCOLAR AMBULANTE

Los alumnos de una escuela secundaria de Estocolmo han participado el verano pasado en un campo escolar de tipo nuevo. Un tren especial, con camas, restaurante, salón con mesas de trabajo, vagón especial para equipajes y bicicletas, los llevó a 500 kms. al sur de Estocolmo. El tren se detenia temprano en una estación para que alumnos y maestros pudieran recorrer la región en grupos, visitar los sitios y monumentos históricos y observar la flora y fauna de la comarca. En la tarde se reunian en su casa sobre ruedas, escribian sus informes y, llegada la noche, seguian camino hacia otra región.

(UNESCO)

Nederlander in 2de "Kontiki" expeditie

LIMA (Peru). — De Rotterdamse zeeman Andries Rost — 27 jaar oud — is een van de vijf mensen, die zich op een groot vlot hebben toevertrouwd aan de Humboldtstroom in de hoop, dat de grillen van wind en water hen naar de Zuidzee-eilanden zullen voeren. De Humboldtstroom vloeit langs de kusten van Peru en het Noordelijk gedeelte van Chili.

Het vlot, „La Cantura", van deze vijf avonturiers — een van hen is een vrouw, de 29-jarige Natalia Mazuelos — is ruim tien meter lang, vijf meter breed en het heeft, volbeladen, een waterverplaatsing van drie-en-een-halve ton. Het is zorgvuldig opgebouwd uit palen van balsa en manglehout, verstevigd nog met stammen van mijnbomen. Op het vlot staat een huisje, dat vier meter lang is, ruim twee meter breed en anderhalve meter hoog. Het is — om eventuele moeilijkheden 't hoofd te bieden — toegerust met een motor, een grootzeil en een fok.

Dit is de derde expeditie die wel nagaan hoe de stromen in de Grote Oceaan zich bewegen en of het mogelijk is, dat de bevolking van de Zuidzee-eilanden wellicht — vele eeuwen geleden — van Zuid-Amerika, eveneens op vlotten, over de Oceaan is geëmigreerd. De eerste expeditie was die van Thor Heyerdahl met de „Kon Tiki", de tweede die van William Harris met zijn vlot „De Zeven Zusjes".

Behalve Andries Rost en Natalia Mazuelos zijn „aan boord": Eduardo Ingris, 45 jaar oud, leider van tocht (een tot Peruaan genaturaliseerde Tsjech), Mirko Guerecky, 29 jaar oud (een Tsjechische marconist) en Joaquin Guerrero, een Argentijnse sportman.

Het vlot is Zondag door een sleepboot buitengaats gebracht en overgegeven aan een vissersboot, die het 160 km verder naar een punt ongeveer 128 km. ten Z.O. van Puerto Pavta, een flink eind in de Humboldtstroom, heeft gebracht.

Behalve levensmiddelen en drinkwater hebben de avonturiers een draagbare radiozender, een bandopnemer, fotografische benodigdheden, een papegaai en verscheidene duiven bij zich.

Schilderij of aap?

De organisatoren van een tentoonstelling van amateurschilderkunst in Zweden hebben de bezoekers een eigenaardige prijsvraag voorgelegd.

Tussen de 1500 werken die 28 expositiezalen versieren hangen vier schilderijen die de bezoekers in de juiste volgorde moeten aanwijzen namelijk: 1. een reproductie van een schilderij van Picasso;

2. een door een aap geschilderd stuk; 3. een landschap dat ondersteboven is opgehangen; 4. een schilderij door een jongen van vijf jaar gemaakt.

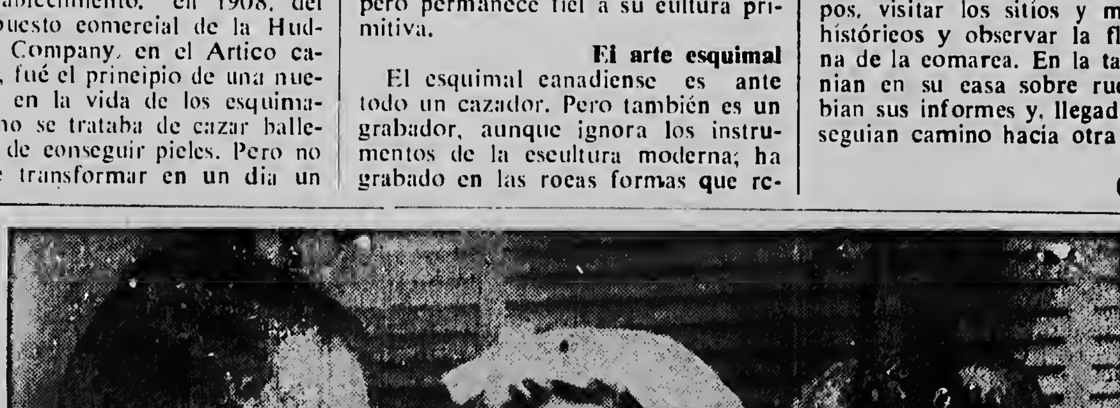
Om het werkstuk van de aap voltooid te krijgen hebben de organisatoren zich veel moeite getroost. Zij leenden een aap van de Stockholmse dierentuin en gaven het dier eerst 'n „schildersopleiding". Om de aap ertoe te brengen te gaan schilderen, moest men de verf aantrekkelijk maken. Men vermengde die daarom met eieren en suiker. Het doek kwam tensloitte klaar, maar de aap had toen ook alle resterende verf opgegeten zodat hij ziek werd.

De meeste bezoekers van de tentoonstelling bleken in staat de vier genoemde schilderijen te vinden. „Het is werkelijk niet moeilijk als men zich er de tijd voor gunt, zeggen de organisatoren. En dat is precies wat wij willen; wij willen de bezoekers ertoe brengen de expositie niet door te vliegen."

POLITIEK VAN MONETARIRE STABILITEIT IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES. — In een gepubliceerd rapport over de economische toestand van Argentinië legt dr Prebisch, de economisch adviseur van de Argentijnse regering, de nadruk op de noodzaak van monetaire stabiliteit. Hij meent, dat er bepaalde loosnverhogingen moeten komen, welke uit de ondernemingswinst bekostigd kunnen worden en door verhoging van de productiviteit worden gecomenpenseerd. De girale en chartale geldhoeveelheid wordt per einde 1955 geraamd op 60 milliard pesos.

Dr Prebisch is van oordeel, dat de staat, afgezien van de lopende uitgaven in 1956, bijna 23 milliard pesos moet besteden aan uitgaven voor openbare werken, verhoging der salarissen van ambtenaren, dekking van tekorten van verkeersdiensten enz., waardoor de geldhoeveelheid met 9 milliard zal stijgen. Het fundamentele doel van de politiek der regering moet zijn het beheersen van de inflatie, hetgeen kan worden bereikt door de stijging der geldhoeveelheid gelijke tred te doen houden met de stijging van productie van goederen en diensten.



Estes Kefauver (links) de senator uit Tenessee die zijn hoed in de ring heeft gegooid en zal meedingen naar het candidaatschap voor de presidentsverkiezingen in November, heeft zijn propaganda acties reeds besproken met de democratische "campaign" chef, Joseph Donahue en Clara Shirpser die in Californie voorzitster is van de Democratische vrouwen clubs.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ta unda nos ta bai? Junior ta bon tira cu su flus nobo, sombre, dashi, ja sa. E cu Pepita ta camna ta busca Lorenzo, porfin nan a bin hanjé den sala ta jena su pipa.

„Duna, Junior placa, Lorenzo. E a palabra cu un hende awe nochi."

„Tuma, ata un florin", Lorenzo ta bisa dunando Junior un biljetji di un florin. „Mi mester di mas placa, papa."

„Si, e a envita un mucha mujer pa sali awe nochi."

Lorenzo a bolbe habri su potmonie y ta bisa: „Mi tin solamente tres florin."

„Dunele nan, abo no mester di placa," Pepita ta bisé.

„Abo ta casa y bo no ta bai sali ningun caminda."

Junior contento di dje a sali tur na harimento.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 14 JANUARI 1956 — No. 2431

Vijf man, die in April '55 te Paradera de politie bekogelden, stonden gisteren voor hun rechter

ORANJESTAD.— Wie gisteren gedacht had, dat de belangstelling voor de zaak tegen de vijf jongemannen, die zich op de 30e April van het vorige jaar tegen de politie hadden verzet, groot zou zijn kwam bedrogen uit. De publieke tribune was nauwelijks half gevuld, toen het verzet van het vijftal door rechter J. Schuufsma met groot geduld gereconstrueerd werd: vijf maal hetzelfde verhaald, vijfmaal dezelfde drie getuigen.

De verdachten, de 23-jarige N.R.E. uit Boegoeroei, die aan het stuur zat, en de broers P.P. (23), J.P. (25), uit Paradera, alsmede S.T. (22) uit dezelfde plaats en A.E.G. (19) uit Alto Vista, waren in de nacht van de bewuste dag in April aan het rijden in hun stationcar A-3561 en zonder uitzondering waren zij dronken.

Toen zij na een poos door Oranjestad rondgereden te hebben de weg naar Paradera insloegen volgde hen reeds een politieauto met de agenten J.L. en G.B., beiden gisteren ter zitting aanwezig. Toen de politiemannen op een gegeven ogenblik de chauffeur van de stationcar tot stoppen wist te bewegen en de agent B. uitstapte om eens met de chauffeur E. te gaan praten, reed laatstgenoemde plotseling weg, zodat B. viel en naar hij gisteren verklaarde bijna onder de wielen van de wagen terecht kwam. Nadat de achtervolging weer enige tijd had geduurd kreeg de politie de inzittenden van de stationwagen weer in Paradera in het vizier. Toen er echter pogingen werden gedaan om de chauffeur E. uit zijn wagen te halen en mee te nemen sprongen zijn vrienden hem bij en hadden de politiemannen zich even later te verdedigen tegen een regen van stenen, die op hen af vlogen. De agent L. werd door een van de projectielen aan het hoofd getroffen en lelijk verwond. Na verloop van enige tijd konden de vijf jongemannen, die gisteren voor het verdachtenbankje stonden, echter meegenomen en ingesloten worden; de zesde inzittende A.P. van Calabas, die in de wagen gebleven was en wie dus niets telaste kon worden gelegd, kon zijns weegs gaan, en was gisteren slechts als getuige aanwezig.

Geschorst tot 27e

Voor de rechter ontkenden alle vijf de verdachten met stenen gegooid te hebben. Wat de verklaringen betreft, die zij voor de politie hadden afgelegd, zeiden zij, dat hun die afgeperst waren, soms zelfs met geweld. Daar er in deze verklaringen echter verschillende onwaarschijnlijkheden voorkomen, zal het wel gemakkelijk zijn dit te weerleggen. Daar toch echter alles uitgezocht dient te worden, besloot de rechter het onderzoek te schorsen, tot de 27e Januari a.s., wanneer ook de politieautoriteit, die de verhoren afnam, aanwezig zal zijn om gehoord te worden.

Daar de heer E. Bentley Fowler, de tolk van het Gerecht in Eerste Aanleg, wegens het aanvaarden van een gouvernementsbetrekking zijn tolkdiensten zal moeten beëindigen, zodra er een plaatsvervanger voor hem gevonden is, waren gisteren bij wijze van proef mevrouw Van Gompel en de heer K. van Meeteren om beurten tolk tijdens de zitting, terwijl de heer Fowler achter hen zat om zo nu en dan even bij te springen.

Dr. Sutmoller verlaat de 17e Aruba

ORANJESTAD. — Dr P. Sutmöller, die in November '56 door het eilandsbestuur ontslagen werd als Hoofd van de Veterinaire Dienst, zal Dinsdagmorgen a.s. om acht uur voor goed ons eiland verlaten. Met het lijntoestel van de K.L.M. zal hij zich met zijn gezin naar Curacao begeven, waar hij zich zal inschepen naar Portugal. Van Lissabon uit zal de familie Sutmöller vervolgens naar de Rivièra reizen, waar zij van een vacantie zullen gaan genieten, alvorens de reis naar Holland te aanvaarden.

Werkgroep gaat er Zondagmorgen met Dr. Pettingill op uit

ORANJESTAD. — Zondagmorgen zal er wederom een excursie van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep op Aruba plaats vinden. Aan deze tocht zullen ook de heer en mevrouw Olin S. Pettingill jr. deelnemen.

Vanzelfsprekend zal vooral de bestudering van verschillende inheemse vogels op het programma staan.

REVOLUTIONNAIR PLAN VAN SOUSTELLE

INTEGRATIE VAN ALGERIJE MET FRANKRIJK

PARIJS, 14 Jan.: — In de Franse pers zijn gedetailleerde berichten verschenen over het revolutionaire plan van Soustelle voor de integratie van Algerije met Frankrijk. De acht millioen Moslems in Algerije zouden hetzelfde stemrecht krijgen als de millioen Europeanen, zodat Algerije in de Franse Nationale Vergadering zou worden vertegenwoordigd in de verhouding van het inwonertal.

Hierdoor zouden, volgens de persberichten, honderd afgevaardigden uit Algerije naar Parijs komen in plaats van de huidige 30. Soustelle. die gouverneur-generaal in Algerije is, deelde geen bijzonderheden over zijn plan mede. In een gisteren te Algiers uitgesproken rede zeide hij wel, dat de afscheiding van Algerije een economische ramp voor dat land zou zijn. In Frankrijk en Algerije, zei hij, moeten gelijke rechten en plichten bestaan, gelijke voordelen en offers.

erg stotterde. Wel spreekt hij thans nog erg vlug, maar hij is er van overtuigd van zijn kwaal af te zijn. Hij zou dit te danken hebben aan zijn „spraaklestoestel", dat — evenals in Engeland — bestaat uit een koptelefoon met accessoires. Zijn vinding is een klein apparaatje, dat niet meer dan honderd gulden zal kosten. Het kan op de radio worden aangesloten en zodoende kan men regelmatig oefenen om duidelijk te spreken.

VAN 100.000 TOT 31

BONN, 14 JAN. — Na een Russische verklaring, dat er honderdduizend Russen in West-Duitsland zouden zijn, die gerepatrieerd willen worden, vroeg de Westduitse regering aan de Sovjet-Unie om namen. De Russen hebben nu de namen van 31 Russen gegeven. Bij een onderzoek bleken deze allen in de gevangenis te zitten. Het Rode Kruis begon deze mannen naar hun wensen te vragen. De eerste twee, die veroordeeld werden wegens respectievelijk roof en moord, verklaarden inderdaad naar hun vaderland terug te willen.

ALMELOER KONSTRUEERDE SPRAAKLESTOESTEL

ALMELO: Een spraaklestoestel, dat het mogelijk maakt uit stotteraars vlotte sprekers te vormen werd door een ingezetene van Almelo, de 31-jarige wever F. Kottier geconstrueerd. Het apparaat is gebaseerd op het versterken van het menselijke geluid. Tot tweemaal toe berichtte een grote Nederlandse industrie hem, dat hij voor zijn uitvinding geen belangstelling heeft, de heer Kottier heeft, nu sprake is van een dergelijke Engelse vinding, Octrooi aangevraagd voor Nederland en Duitsland.

Vijfentwintig stotteraars in een Londens ziekenhuis kregen een koptelefoon op waaruit een luide, zware toon weerklonk, die de eigen woorden overstemde. Met de nodige stemverheffing konden vrijwel alle patienten de hun voorgelegde tekst vlot oplezen.

Onderzoekers ontdekten, dat het stotteren niet met lichamelijke of geestelijke stoornissen bij het spreekproces te maken heeft, maar dat het gebrek gevolg is van een foutief horen van de eigen woorden. Het stotteren zou dus beginnen, wanneer de spreker zijn eigen stem hoort.

De heer Kottier is naar zijn zeggen reeds in 1951 tot die ontdekking gekomen, omdat hij zelf vroeger ook

DEEL VAN PARLEMENTAIRE DELEGATIE REIST VIA LISSABON EN CARACAS

's GRAVENHAGE, 14 Jan.: Van de parlementaire delegatie zullen de Tweede-Kamerleden Van Sleen, Van de Wetering, Nederhorst, mevrouw Fortanier-De Wit en griffier mr Schepel reeds Zaterdag vertrekken. Zij blijven een dag in Lissabon, waar zij op diens uitnodiging een bezoek zullen brengen aan de Nederlandse gezant aldaar, mr Van Kleffens. Het gezelschap zal voorts nog een particulier bezoek van enige dagen brengen aan Venezuela, alvorens zich bij het overige deel van de missie te voegen, dat 18 Januari uit Nederland vertrekt.

AANLEG VAN BLINDENTUIN

'S-GRAVENHAGE. — Met groot enthousiasme hebben alle fracties in de Haagse raad ingestemd met een voorstel van B. en W. om een bedrag van Nf. 31.670 beschikbaar te stellen voor de aanleg van een blindentuin in het Zuiderpark. Deze tuin zal borders langs de paden bevatten met welriekende bloemen, terwijl deze borders zodanig gelegen zullen zijn, dat men met de voet zal kunnen voelen, waar zij beginnen. Het is het plan om bij deze welriekende bloemen en planten naambordjes in Brailleschrift te zetten. Het midden van de blindentuin zal bestaan uit een gazon dat vrij betreden zal mogen worden. Ook daarin zijn weer oplopende bloemvakken geprojecteerd. Tenslotte zal in deze tuin een gebouwtje worden gezet, waarin een toilet wordt ondergebracht en waar verder de bezoekers van de tuin voorlichting en inlichtingen over de in de tuin aanwezige planten en bloemen zullen kunnen krijgen.

T. Schwengle gisteren getrouwd en 18 Januari naar Holland

ORANJESTAD. — Donderdag j.l. is de heer T. Schwengle van de afdeling Onderwijs van het Bestuurskantoor in het huwelijk getreden met mej. Maria Croeze. De heer Schwengle, die van het eilandsbestuur een studieopdracht in Nederland heeft verkregen zal de 18e a.s. daarheen vertrekken.

Hoofdprijs R.C.A. loterij viel op lot No. 5293

ORANJESTAD. — Naar wij nog vernamen is de hoofdprijs van de R.C.A. loterij, waarvan de trekking de vijftiende December j.l. plaats vond gevallen op het lot. no 5293. dat in het bezit was van de heer Gerard Simon van de Rondweg. Voor het luttel bedrag van Fl. 2,50 is de heer Simon nu in het bezit gekomen van een prachtige groene Chevrolet.

Winnaar gefeliciteerd!

"MISS AUSTRALIE" NAAR NEDERLAND

's GRAVENHAGE: Mejuffrouw Maureen Kistle, die de titel „Miss Australie 1955" heeft behaald op een schoonheidswedstrijd, georganiseerd door een Australische firma, brengt deze week een kort bezoek aan Nederland. Bij haar verkizing is niet alleen op uiterlijke hoedanigheden gelet, maar ook op ontwikkeling, houding en persoonlijkheid. De firma die jaarlijks de verkiezing van een „Miss Australie" organiseert, besteedt de baten daarvan voor de verpleging van spastische kinderen. In 1955 was dit een bedrag van 52.000 Australische ponden.

Mej. Kistle, die 19 jaar oud is, wordt vergezeld door de 28-jarige Mej. Judy [illegible]enberg, perschef van de firma. Zij kwam 11 Januari op Schiphol aan. Vrijdag vertrokken zij naar Oslo.

KONINKLIJKE NEDERLANDSE JAARBEURS 40 JAAR

UTRECHT: De Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs. zal dit jaar haar 40 jarig bestaan vieren. Tijdens de van 13 tot 22 Maart te houden Voorjaarsbeurs, die geheel in het teken van dit jubileum zal staan en een netto-expositie oppervlakte krijgt van 63.000 M2. Er zal een derde expositiecomplex aan het terrein Croeselaan in gebruik worden genomen. Men hoopt aan deze op palen gebouwde hal wederom de naam van een lid van het Koninklijk Gezin te mogen verbinden.

De expositieoppervlakte, die tijdens de aanstaande jubileumbeurs zal worden gecreëerd, betekent een record in de historie van de Jaarbeurs en tevens de bekroning van het in 1916 genomen Utrechts initiatief dat van nationaal belang is geweest.

TWEEDE K.L.M. SUPER CONSTELLATION IN GEBRUIK GENOMEN

Op lijn Amsterdam-New-York

's GRAVENHAGE, 14 Jan.: De tweede der vier door de KLM bestelde Super-Constellations, de PH-LKF „Phoenix", is dezer dagen uit de Verenigde Staten op Schiphol aangekomen. De eerste, de PH-LKE „Pegasus", die eind December aan de KLM werd afgeleverd, zal heden op de lijn Amsterdam-New York in gebruik worden genomen. De laatste twee Super-Constellations van dit type, die met vleugeltiptanks zijn uitgerust, zullen in de loop van Januari in Nederland aankomen.

DE NEDERLANDS-INDONESISCHE CONFERENTIE

DJAKARTA, 14 JAN. — De Indonesische minister van voorlichting, Makmur, heeft gisteren na een kabinetsvergadering verklaard, dat de Nederlands - Indonesische conferentie in feite reeds beëindigd is, doch dat de Indonesische delegatie de besprekingen nog officieel moet besluiten. Hij voegde eraan toe, dat verdere besprekingen te Genève niet nodig zijn.

Heden werden politieke besprekingen op hoog niveau in Djakarta voortgezet. De Masjumi riep haar parlementsfractie bijeen, na afloop waarvan voorzitter Natsir verklaarde, dat de toestand „niet zo somber" was als beweerd. Hij was niet bereid te zeggen, of de resultaten van de Geneefse conferentie al dan niet door de Indonesische delegatie zouden worden getekend.

BEWONDERENSWAARDIGE MANNEN

BONN, 14 Jan.: Volgens een opinieonderzoek zou kanselier Adenauer door 45% van de Westduitsers de „meest bewonderenswaardige man in leven" geacht worden. Albert Schweitzer neemt bij dit onderzoek de tweede plaats in.

EEN INTERVIEW MET DE HEER J.E. YRAUSQUIN TE WILLEMSTAD

De verhouding Venezuela-Nederlandse Antillen zou nog nooit zo goed geweest zijn als tegenwoordig

Willemstad. — Wij ontlenen het volgende aan het ochtendblad „TODAY":

Toen vlak voor de Kerstmis de geruchtmakende woorden — „Willemstad, de derde stad van Venezuela" — de heer J. E. Yrausquin door de Venezolaanse kranten in de mond gelegd werden, hebben wij, zoals wij schreven, onze ogen wel even uitgewreven. Het is goed, dat wij eerst even gewreven hebben en niet direct geschreven, want er ontstond nogal wat verontwaardiging over deze de heer Yrausquin toegedichte woorden.

Wij schreven, dat wij ons commentaar zouden opschorten, totdat wij de heer Yrausquin zelf gesproken hadden. Deze gelegenheid heeft zich gisteren voorgedaan toen wij een langdurig onderhoud met de heer Yrausquin hadden in Americano.

Nadat wij de heer Yrausquin gevraagd hadden om ons precies te willen vertellen, hoe het nu toch met deze zaak stond, begon hij met ons mede te delen, dat hij bij zijn vertrek uit Malquetia een hoge Venezolaanse ambtenaar had gesproken, die hem had gezegd, dat de verhouding tussen Venezuela en de Nederlandse Antillen nog nooit zo goed was geweest als tegenwoordig.

„Daarom betreur ik het", vervolgde de heer Yrausquin, „dat sommige Antilliaanse bladen letterlijk hebben aangenomen, dat ik de woorden gesproken heb, die in „El Universal" zijn gepubliceerd. Dat ook andere Venezolaanse bladen deze woorden zó hebben weergegeven komt, omdat zij ze uit „El Universal" hebben overgenomen. Ik heb alleen met de redacteur van „El Universal" gesproken".

Nu is het jammer, dat de redacteur van „El Universal" mijn woorden niet juist heeft weergegeven, althans mijn bedoeling niet blijkt te hebben begrepen. Ik heb niet gezegd, dat ik hoopte dat Willemstad op een goede dag de derde stad van Venezuela zou worden, maar dat 't de derde handelsstad zou zijn voor Venezuela, zoals men van Rotterdam zou kunnen zeggen, dat het bijv. de tweede importstad is van Duitsland, hetgeen geheel iets anders is dan de tweede stad van Duitsland. Ik bedoel dus dat Rotterdam als invoerhaven van goederen bestemd voor Duitsland de tweede haven zou zijn, maar niet dat deze stad Duits zou zijn. In dezelfde geest heb ik van Willemstad gesproken. Ik heb de hoop uitgesproken, dat zij in het koor van steden dat meedoet aan de handel met Venezuela eens de derde zou kunnen worden.

U weet dat Venezolanen, nog meer dan de Fransen, enthousiast kunnen zijn voor een gedachte en dit enthousiasme nu heeft de redacteur van „El Universal" er toe geleid om mijn gedachten uit te drukken in termen, zoals ik ze niet gebruikt, zeer zeker niet bedoeld heb. De Latijnse aard is gauw geneigd zich in overtreffende trap uit te drukken.

Toen ik het verslag van het interview in dit blad las, en ook een paar andere dingen die ik had gezegd niet zo precies vond weergegeven, ben ik niet aan het protesteren gegaan, om vooral de goede stemming, die daar gekweekt is en die daar op het ogenblik ten opzichte van de Nederlandse Antillen heerst, niet te bederven, in het minst niet vermoedende, dat deze goed bedoelde, maar onjuiste publicatie, in de Antillen zulk een reactie zou verwekken.

Ik ben geheel afgegaan op het vertrouwen, dat men in eigen land mijn bedoelingen in de juiste geest zou begrijpen, al waren ze wat ongelukkig weergegeven. Had ik niet kort geleden H.M. de Koningin toegesproken in de Staten, had ik niet zo pas mijn uiterste best gedaan om de zaak van het Koninkrijk in de Verenigde Naties te behartigen? Men kende mijn bedoelingen in eigen land toch te goed, om mijn woorden verkeerd te begrijpen, althans om zich niet even te bezinnen op wat ik nu precies zou kunnen hebben bedoeld.

Ik ben niet als Statenvoorzitter, niet als officieel vertegenwoordiger van mijn land of regering, maar als particulier zakenman naar Venezuela gegaan, alleen en uitsluitend om de economische betrekkingen tussen onze beide landen te versterken en ik heb zeer groot vertrouwen in de mogelijkheden, die in dit opzicht geboden worden. Wanneer wij Venezolaans kapitaal kunnen interesseren in de op de Antillen te vestigen industrieën dan zullen de economische banden van nauwer aard worden en dat zal ook onze verhoudingen op ander terrein met Venezuela ten goede komen. Niet alleen Venezolaanse beleggers moeten in die industrievorming betrokken worden te zamen met Antilliaanse, maar ook Nederlands kapitaal moet worden aangetrokken. Ik ga dan ook eerdaags naar Nederland om deze zaken daar grondig te bespreken en belangstelling voor deze gedachte op te wekken. Via een modus vivendi tussen Venezuela, Nederland en ons zullen wij veel sterker staan dan andere concurrende exportlanden voor de handel naar Venezuela. Nederland kan als exportland ook zijn deel daarvan krijgen. Ik heb verschillende plannen in het hoofd, waardoor wij met behulp van de industriebegunstigingswet in de Antillen en door andere maatregelen, die wij kunnen nemen, op welke ik nu niet kan ingaan, de bemiddelaar tussen Venezuela en Nederland kunnen worden.

Ik denk bijv. aan de vestiging van een assemblage plant voor landbouwwerktuigen op de Nederlandse Antillen, die wij dan naar Venezuela kunnen exporteren. Denkt U eens in wat het zeggen wil als men hier voorraad van zulke werktuigen heeft, dus direct uit voorraad kan leveren. Aan de andere kant denk ik aan een suikerraffinaderij alhier, die haar grondstoffen uit Venezuela betrekt en de afzet van haar product in Nederland vindt. Zullen wij kunnen concurreren? Het moet natuurlijk uitgerekend worden, maar vergeet niet dat Venezuela de export van sommige producten stimuleert door het verlenen van gunstige Dollarkoersen. De steun zit dan in de hoge Dollarkoers, welke de bank voor de Dollars geeft die tegen deze exporten worden betaald, zodat de exportprijs voor het buitenland laag gesteld kan worden. Ik heb ook gedacht aan de uitbreiding en vernieuwing van het spoorwegmaterieel in Venezuela. Nederland is uitstekend geplaatst en heeft in Venezuela een goede naam voor deze leveranties en wij zouden daarvoor onze bemiddeling kunnen verlenen. En zo zijn er nog talrijke objecten.

Voor het hotelplan op Aruba heb een maatschappij opgericht, de Vene-Aruba, welke de Venezolaanse belangen in dit hotel zal vertegenwoordigen. In de eerste plaats zijn alle reisbureaux in Venezuela geïnteresseerd, want wij zien in dat wij het voorlopig van Venezolaanse en niet van Amerikaanse toeristen op Aruba zullen moeten hebben, en vervolgens is een beroep gedaan op de kapitaalkrachtigen en ook de personen met klein vermogen. Er zijn reeds vele aandelen geplaatst.

Op een vraag onzerzijds deelde de heer Yrausquin mede, dat hij verwachtte, dat het hotel-plan in Febr./Maart in de eilandsraad zal kunnen worden gebracht.

Hoe denkt men over de economische vooruitzichten in de eerstkomende jaren voor de Nederlandse Antillen, vroegen wij de heer Yrausquin. „Wij staan op het punt onze economische basis te verbreden", antwoordde hy, „en onze economie veilig te stellen. Ik geloof dat er in de eerstkomende 4 jaar zeer veel gedaan zal worden aan de economische opbouw van onze eilanden".

Wij zijn verheugd een persoonlijk onderhoud met de heer Yrausquin te hebben gehad, waarin, zoals onze Surinaamse rijksgenoten gevraagd hebben, „de kaarten op tafel zijn gelegd".

Wij spreken de hoop uit, dat hiermede een betreurenswaardig misverstand, gebaseerd op, laat ons aannemen ongewilde, onjuiste weergave in het Venezolaanse blad „El Universal", voor goed uit de wereld is geholpen en zijn schaduw niet zal laten vallen over de goede verstandhouding tussen de rijksdelen, wanneer straks de parlementaire commissies ons komen bezoeken.

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Y e cai cu e a cai e a bai cu Cisco tambe, y despues cu nan a keda ta lucha cu otro ariba suela. Cisco a hanja chens y asina a logra saca e revolver for di den Malpica su man. Ora cu Cisco a pone revolver na su corocoro e a cuminsa spanta y pidi auxilio. Cisco a bisele: „Aunque bo a nubia mi bista, mi moketanan si bo no a scapa." Bisando asina Cisco a lamta y Malpica cu a keda ainda na suela a worde ordena door di Cisco pa e lamta. Aunque jen di miedo Malpica a lamta poco poco weitando cu loke ta Cisco no ta hende cu bo por hunga cu ne.

Awe nochi Aruba Jrs contra Dakota

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Pa di dos biaha den e campeonato actual lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion Los Azules de Socotoro y Los Amarillos de Dakota. Nan promer encuentro a termina den un aplastante victoria pa Aruba Jrs cu score di 7-0. Pero e jovennan di Dakota despues di nan empate cu R.C.A. y nan victoria ariba Hollandia, y tambe cu e retorno di Aquiles Wester den nan alineacion, lo subi tereno cu mucho mas confianza cu den e partido anterior.

E muchanan di Socotoro ta ocupa actualmente e segundo puesto den e tabla di posicion cu 8 puntos, cualnan ta producto di 4 victoria contra 1 derrota den 5 salidas. Den average di goal nan ta mihor cu 18 goal na nan favor y 4 contra. R.C.A. cu 13 puntos tin 16 goal na su favor y 6 contra. Dakota a hunga seis wega caba, di cual nan a gana dos, perde dos y empata dos, pa un total di 6 puntos. Na nan favor nan tin 11 goal y contra 17. Aruba Jrs lo no por haci uso di su back estelar Joy La Rosa, ni di Gachi Molina ni di Juan Briezen. Tur e tres hungadornan aki ta lesiona y ta practicamente sigur cu nan lo no por forma parti di e alineacion di awe. Cu e fallonan aki Aruba Jrs lo alinea muy probablemente den siguiente forma: Der Goal Franny Tromp, backs Supriano y Phillips, halfs Fon Paula, Bibi Perez y Romero: linea delantera Jacquin, Botta, Gochi Brion, Kemp y Solognier.

Si Los Azules de Socotoro kier continua den e carrera pa e campeonato nan no por permiti un derrota awe nochi, ya cu si esaki sosede esaki lo pone nan den un posicion hopi dificil pa nan drecha. Dakota muy probablemente lo presenta e siguiente alineacion: Keeper Wiersma, backs Orman y Wester, halfs Tromp, Maduro y Corea, linea delantera O. Steba, Fr. Adonis, Franken, Williams y R. Steba. Los Amarillos ta e equipo cu segun nos por trece un cambio den e situacion actual den lo ke ta e posicion di equiponan cu ta na cabez. Cu excepcion di e partido di awe nochi nan contrarionan de e otro tres partido cu nan falta ta clubnan contra kende nan a duna masha bon actuacion. Cu R.C.A. nan a empata 0—0, Trappers nan a gana 4—0 y Hollandia 5—4. Asina ta cu, aspirando fuertemente na e campeonato maximo den nos futbol, indudablemente Dakota lo hunga cu alma y cuerpo awe nochi pa busca un victoria y trata di sigui cu un racha te na fin.

Aruba Jrs II invicto den reserve hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E muchanan di Aruba Jrs II a termina como invicto den e campeonato di reserve Hoofdklasse despues cu e partido entre nan y Hollandia II, anuncia pa Diahuebs anochi no a tuma luga pa motibo cu Hollandia II no kier a hunga cu e nueve hungadornan di su equipo cu a presenta na tereno. Esaki a haci cu Hollandia a perde dos punto ariba e tabla di posicion di e equiponan.

Indudablemente e estrella den e equipo campeon di reserve hoofdklasse ta e back Ruben Phillips. Hunto cu Supriano nan tabata forma un defensa cu durante henter e campeonato varios biaha tabata salba nan di sufri derrota. Tambe e centerhalf, e diminuto Fon Paula henter e campeonato a hunga bon futbol. E posicion final ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	WE	GF	GC	Pts.
Aruba Jrs II	5	5	0	0	17	5	10
R.C.A. II	6	1	3	2	11	16	4
Dakota II	6	0	2	4	13	17	1
Hollandia II	5	1	2	2	9	13	2

Den B-klasse e equipo Tropical tambe ta campeon caba, mientras cu den C-klasse e tercer equipo di Los Azules de Socotoro a obtene e titulo di campeon.

E equipo Esperanza di A-klasse a retira for di ayera for di e campeonato.

Auto a baha for di caminda

SANTA CRUZ. — Diawebs merdia 15.10 auto A-912 a core baja for di caminda, pasa cura sera cu waja na crusada di Mondi Vieno. E chauffeur tabata I.K. E auto a keda total loss, e danjo na e'cura no ta hopi. Causa di e desgracia aki ta cu K. a cohe e birada cu muchu velosidad.

Ata mi bicicleta

ORANJESTAD. — Diawebs pa 16.45 un mucha F. Th. a bin duna op na polis cu nan a horta su bicicleta dilanti Boekhandel Aruba. Mientras e mucha aki tabata na warda e drei mira pator y ata su bicicleta ta pasa. Un mucha di 9 anja M.I.R. a cohe. Ora polisnan a puntré pakiko e a cohe e bicicleta e di cu e a cohé pa bai core un tiki.

E GRAN CARNAVAL 1956
Un jamada di cooperacion na pueblo di Aruba

ORANJESTAD. — Comicion di Carnaval 1956 a informa nos lo siguiente:

„Ta acercando e gran dianan di fiesta di Carnaval. Mescos cu anja pasa, Aruba ta preparando pa celebra es Carnaval e anja aki, cu mes entusiasmo y alegria. Pueblo di Aruba a duna su apoyo grandi pa organiza anja pasa un Carnaval pa henter Aruba, es anja aki tambe nos ta conta cu apoyo di henter pueblo di Aruba. Es Carnaval di anja pasa tabata asina un excito grandi, cu pafor di nos isla tabatin bon comentario ariba nos Carnaval, y ta sigur ca es anja aki nos por spera hopi hende bin pasa e dianan di Carnaval aki na Aruba.

Nos ta conta cu cooperacion di tur e Clubnan ariba Aruba, organiza fiestanan grandi den e Clubnan, elegi boso reinanan y larga nan tuma parti den e gran eleccion pa e honor di mas grandi esta .... SER ELEGI COMO REINA DI CARNAVAL ARUBA 1956....

Forma un bunita grupo di autonan dorna pa tuma parti den e gran parada dia 12 di Febrero. Nos ta conta cu tur donjonan di auto pa companja nos PRINS den un parada pa tuma mando di nos isla dia 5 di Februari pa 11'or di mainta. Nos a pidi e dos radionan pa prepara un programa di Carnaval pa e ocasion aki, y autonan sintonisando riba e programanan aki lo brinda un lluvia di musica.

Na nos comerciantenan nos ta pidi pa di awor caba nan cuminza dorna nan show-windows den un atmosfera di Carnaval, nos ta conta cu masha hopi autos of truck den e gran parada, vehiculos presentando propagandas di e gran productos cu nan ta bendiendo ariba plaza.

Carnaval na Aruba ta en marcha y Carnaval na Aruba lo bira cada anja mas grandi y mas bunita, pueblo di Aruba ta tras di e gran fiesta aki".

NO TA TUR PISCADO TA BOBO

BARI: Un piscado di Bari di 30 anja di edad, Nicola Pascazio, a pidi e productornan di e ultimo pelicula di Sophia Loren di saca su nomber for di e pelicula pasobra ey den e nomber ta un piscado cu ta mashar bobo, bromado y floho" y Nicola no kier pa nan bruha e cu ne. Si nan no haci manera el a pidi lo el hiba e caso dilanti di huez.

35 PORCENTAHE DI HENDE MALO TA CURA SIN REMEDI

NEW YORK. — Dr. Henry K. Beecher di „Harvard Medical School" a haci un prueba cerca mas di 1.000 pacient cu remedi cu no ta consisti di ningun eficencia y no por haci ningun efecto riba nan. Den tur e casonan tanto e enfermeranan como e pacientnan tabatin idea cu remedi di verdad nan tabata trata cu ne y segun dr. Beecher ta scirbi den „Journal of the American Medical Association" cu 35 porcentahe di e hendenan aki a bira bon cu un remedi cu no por a haci ningun efecto riba locual nan tabata pretende di sinti.

CANDELA A BORDO DI PONCHI

SEOEL: Durante di un kimamento cu tabatin na bordo di un ponchi na Sur di Korea 64 hende a muri entre nan 20 muher y siete mucha. Na bordo tabatin 147 pasahero. E causa di e candela ta boltermento di un stoof di parafine. E cantidad di heridanan no ta conoci ainda.

Schadevergoeding aan Syrie zou getuigen van staatsmanschap

Veroordelende houding tegen Israel

NEW YORK, 14 Jan. — Nationalistisch China en de twee Latijns-Amerikaanse leden van de Veiligheidsraad hebben er gisteren bij Israel op aangedrongen schadevergoeding aan Syrie aan te bieden voor het verlies van levens en de aangerichte schade bij het incident aan het Meer van Galilea de vorige maand. „Een dergelijke stap zou getuigen van „Staatsmanschap" en de spanning in het Midden-Oosten helpen verminderen".

De Sovjet-Unie heeft aan de raad een resolutie voorgelegd, welke voorziet in schadevergoeding. De drie grote Westelijke mogendheden hebben evenens een resolutie ingediend, welke echter aan deze bepaling voorbij gaat op grond van de overweging, dat op haar nakoming moeilijk kan worden toegezien. In beginsel zijn de Westelijke mogendheden het met het denkbeeld van schadevergoeding eens. Zowel de Russische als de Westelijke resoluties veroordelen Israel voor de aanval op de Syrische stellingen, die aan 56 Syriërs en 6 Israliërs het leven heeft gekost.

De raad ging tot Dinsdag uiteen; de behandeling van het Syrisch-Israelisch geschil duurde twee uur. In de tussentijd zullen de Westelijke mogendheden en Rusland vermoedelijk overleg plegen om te komen tot een compromis, dat de eenstemmigheid van de raad zal kunnen wegdragen.

JORDANIERS KEERDEN TERUG

DAMASCUS: Alle tijden de jongste ongeregeldheden naar Syrie uitgeweken Jordaniers zijn uit eigen beweging naar hun land teruggekeerd. Het zes dagen geleden naar aanleiding van ongeregeldheden bij betogingen tegen de voorgestelde Jordaanse aansluiting bij het verdrag van Bagdad afgekondigde uitgaansverbod in het Jordaanse deel van Jeruzalem en de steden Ramallah en Beirah is verzacht.

JUSCELINO KUBITSCHEK TE PARIJS AANGEKOMEN

BELGISCHE EN LUXEMBURGSE ONDERSCHEIDINGEN

PARIJS, 14 Jan.: — Dr Juscelino Kubitschek is gisteren per vliegtuig uit Brussel te Parijs aangekomen. Hij werd verwelkomd door Antoine Pinay, de Franse minister van buitenlandse zaken. Een militaire kapel speelde het Franse en het Braziliaanse volkslied. Vervolgens inspecteerden beide staatslieden een erewacht. Hij zal de gast zijn aan een lunch, aangeboden door president René Coty.

Gisteren ontving dr Kubitschek het Grootkruis van de orde van Leopold, de hoogste onderscheiding, die de koning der Belgen kan verlenen. Tijdens zijn kort verblijf in Luxemburg ontving hij uit handen van de groothertogin van Luxemburg de Orde van de Leeuw van het Huis van Nassau.

Aanstaande Zondag komt Kubitschek in West-Duitsland aan voor een bezoek van twee dagen. Op de Verenigde Staten na is West-Duitsland het voornaamste land, dat investaties en kapitaalgoederen aan Brazilië levert. Het afgelopen jaar importeerde Brazilië voor ongeveer 72 millioen dollar aan goederen uit Duitsland. De uitvoer naar West-Duitsland beliep een bedrag van ongeveer 110 millioen dollar, merendeels koffie. Verschillende grote Duitse firma's hebben filialen of dochterondernemingen in Brazilië gevestigd of zijn van plan zulks te doen.

BEELDHOUWER JOHN RAEDECKER OVERLEDEN

AMSTERDAM, 14 Jan.: In de leeftijd van 70 jaar is overleden de beeldhouwer John Raedecker, de ontwerper van het nationaal monument op De Dam. Hij leed al geruime tijd aan een ziekte, die zijn gestel ernstig ondermijnde. Tot zijn bekendste werken behoren o.a. het Toorop-monument te Den Haag, het Verheu-monument te Rotterdam en het oorlogsmonument te Waalrijk. Gisteren was juist zijn groot beeld van de vrede tegen de pyloon van het nationaal

MAANDAG GESCHENK-TENTOONSTELLING IN DEN HAAG

's GRAVENHAGE, 14 Jan.: De Haagse burgemeester, mr Schokking, zal 16 Januari des morgens de geschenkententoonstelling uit de West in het voormalige koninklijke paleis openen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Sportflitsen

LIVERPOOL: Te Liverpool is de Britse oud-kampioen vedergewicht Nel Tarleton overleden. De oud-kampioen, die lange tijd ziek is geweest, zou Zaterdag zijn vijftigste verjaardag vieren. Hij heeft tot zijn 41ste jaar gebokst.

KOPENHAGEN: Het Belgisch wielerkoppel Acou-Van Daele heeft een drieuurswedstrijd in Kopenhagen gewonnen met 25 punten vóór de Nederlanders Schulte en Peters, die 17 punten verzamelden.

SAPRSBORG: De Nederlander Maarse won de internationale schaatswedstrijden te Saprsborg met 153,080 punten. Door de slechte weersomstandigheden kon op de tweede dag slechts de 1.500 meter worden afgewerkt. Het nummer werd gewonnen door de Amerikaan Pat McNamara in 2 min. 39,9 seconden; tweede werd Maarse in 2 min. 40,5 sec. Daarna volgden de Australier Colin Hockey in 2 min. 41,3 sec. De Amerikaan Gene Sandvig in 2 min. 41,9 sec. en vijfde de Nederlander Egbert van 't Oever in 2 min. 44,8 sec.

In het algemeen klassement eindigde Hockey op de tweede plaats met 153,987 punten. De Amerikanen McNamara en Sandvig werden respectievelijk derde en vierde vóór Van 't Oever.

CORTINA D'AMPEZZO: De nominatieve inschrijvingen voor hardrijden op de schaats sloten uiterlijk 10 Januari, maar het organisatiecomité van de winterspelen te Cortina heeft meegedeeld, dat men nog niet de namen ontving van de hardrijders uit Noorwegen, de Verenigde Staten, Zweden en Nederland en nog twee andere landen. De oorzaak moet gezocht worden in het feit, dat het verkeer last ondervond van de slechte weersomstandigheden in Europa. De leider van de Nederlandse ploeg heeft 3 Januari uit Hamar de formulieren naar het Nederlands Olympisch Comité in Den Haag verzonden, omdat volgens het Internationale Olympisch Comité de papieren getekend moesten zijn alvorens deze naar Cortina worden verzonden. De formulieren zijn thans naar Italie verzonden en zullen vermoedelijk heden in het bezit van de organisatoren zijn.

EGYPTENAREN OPENDEN VUUR

JERUZALEM, 14 JAN. — Een Israelische militaire woordvoerder heeft meegedeeld, dat vanochtend in de sector van Kissoefim in het gebied van Gaza door Egyptische stellingen is gevuurd op een Israelische patrouille. De Isareliërs, die het vuur niet beantwoordden, leden geen verliezen.

DALING VAN TANKVRACHTEN

LONDEN, 14 Jan.: — In de loop van het laatste kwartaal 1955 zijn de tankvrachten met bijna 1/3 gestegen. Omstreeks midden-November bereikten zij het hoogste niveau sinds drie jaar, dat is sinds de tijd, dat de oorlog in Korea nog een belangrijke invloed op de markt oefende en een maand later waren zij zelfs nog hoger. Sindsdien trad echter een reactie in en werden vrachten gefixeerd beneden het peil van midden December. Op de markt voor directe verscheping komen thans weinig zaken tot stand en het valt moeilijk te zeggen, hoever de daling is voortgezet.

Er zijn hiervoor echter een of twee aanduidingen. Op de route tussen de Caraibische en continentale Britse havens werd onlangs door reders scheepruimte aangeboden volgens de schaal van het Britse ministerie van verkeer plus 100% tegen de vrachtprijs volgens deze schaal plus 165% in midden-December. De tankvrachten van de Perzische Golf naar Europa zijn nog aanzienlijk sterker gedaald. Ook de New Yorkse handel is erin geslaagd de vrachttarieven omlaag te brengen. De bijslag, die boven de schaal van de U.S. Maritieme Commission wordt gevraagd, is gedaald van 135% tot 60% voor verschepingen van Caraibische naar Amerikaanse havens.

Er is op het ogenblik meer tonnage voor onmiddellijke chartering beschikbaar dan dat er emplooi voor is en de makelaars zijn van mening, dat de vrachten nog verder zullen dalen teneinde de thans ongebruikt liggende tonnage weer in de vaart te krijgen.

SCHIPHOL BLIJFT ENIGE NATIONALE LUCHTHAVEN

Zestienhoven voor ,klein verkeer'

Schiphol blijft Nederlands nationale luchthaven. Rotterdam wordt aandeelhouder in de N.V. en krijgt zelf geen primaire luchthaven.

Het Vliegveld Zestienhoven bij Rotterdam zal een verharde startbaan krijgen voor het ongeregelde commerciële verkeer van kleine chartermaatschappijen.

Deze mededelingen deed minister mr J. Algera in de Tweede Kamer bij de verdediging van zijn beleid en van zijn begroting van Verkeer en Waterstaat.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a jega cas for di trabao morto cansa. Tabata haci mashar calor henter dia. Su camisa ta manera un cos cu nan a saca for di awa. Asina e a jega cas e a kita su camisa bisando: „Esta bon ta ora bo jega cas y kita bo camisa despues di un dia di tanto calor asina."

E a bai den cushina y a traha un canika di stropi cu ijs aden, cohe un boeki y a cohe un ventilador y a pone traha ariba e divan. Ey e a cai ariba e divan y cu su boeki den un man un glas cu stropi cu awa frieuw y ventilador ta traha.

Apenas e a drumi un rato cu e ta tende e bel di porta ta bati. E a lamta y a bai ariba den banjo, den cual Pepita tabata sinta den e baki jen di awa ta fresca.

„Bai mira kende ta na porta, Pepita. Ami no por salí, mi no ta bisti." Sigur e a kere cu Pepita si ta bisti.

PAGINA TRES

Ta mucho mas mehor bo sconde bo man

ORANJESTAD.— Es cu a pensa cu lo tabatin hopi interes den e caso di e cinco mucha hombernan cu dia 30 di April di anja pasá a jobe poliz cu piedra a keda ekivoca pasobra tribuna publico tabata casi bashi.

Esunnan cu ta worde sospecha ta N. R. E. di 23 anja di Boegoeroei, cu tabata stuur y e rumannan P. P. di 23 anja y J. P. di 25 anja di Paradera. Tambe S.T. di 22 anja di Paradera y A.E.G. di 19 anja di Alto Vista Nan tabata core es dia ariba menciona den nan auto A-3561 y sin duda nan tabata burachi.

Despues cu nan a dal un dos tres rond den Playa y a sigui pa e camina di Paradera auto di poliz a sigi nan cu poliznan J.L. y G.B. aden. Ora poliz a bisa nan stop y nan a stop cu poliz B. a camna jega cerca nan a saca e auto di ripiente asina ta B a cai y segun e ta bisa e wielnan di e auto a hera di pasa riba dje. Ora cu poliznan a bolbe hanja nan na Paradera y ora cu nan tabata sacando e chofer for di auto su amigonan a dicidi di yudele cu jobe e poliznan cu piedra. L. a hanja un di e piedranan na su cabez cu a causele un herida basta formal.

Asina ta cu tur cinco mester a parce dilanti di huez ayera solamente A.P. di Calabas cu a keda sinta den auto cu no a haci nada tabata presente pero solamente como testigo.

Dilanti di huez tur a ninga di a tira piedra. Locual nan a declara dilanti di poliz nan a duna huez di comprende cu e poliznan a obliga nan bisa asina anto di mal moda tambe. Como nan tin di averigua algun cos bon ainda huez a dicidi di schors raad te dia 27 di Januari.

Como cu Señor E. Bentley Fowler, cu tabata tolk no por sigi haci e trabao ey mas como cu el a tuma empleo den gobierno tabata presente señora van Gompel y senjor K. van Meeteren como prueba mientras Senjor Fowler ta duna su yudanza de bez en cuando.

Dr. Sutmoller lo bai dia diezsiete

ORANJESTAD: Dr. P. Sutmoller cu a hanja su retiro como hefe di departamento veterinario na Aruba for di Eilandsbestuur, lo bai diamars mainta pa ochor. Cu KLM el cu su senjora y jioe lo sali pa Corsow di unda lo e subi bapor pa Portugal. Di Lissabon nan lo sigi pa Riviera na unda nan lo goza di nan vacacion promer cu sigi pa Holanda.

Boxeo amateur na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E activo directiva di Lago Sport Park a organiza un programa di boxeo amateur cu lo cuminza dia 18 di Januari pa 7.30 na Lago Sport Park. E programa di e dia ey lo consisti di 7 pelea, mientras cu como den peso ligero tin tres pelea, pa e ganadornan di esaki e programa lo continua dia 25 di Januari y dia 1 di Februari ariba cual fecha tambe lo tin presentacion di premio na e ganadornan.

Esunnan cu lo enfrenta otro dia 18 ta A. Gumbs vs. J. Knapen (welter), C.L. Brown vs. Maduro (middles), S. Wolter vs. D. Webster (bantams), A Dijk vs. Roughouse Kid (feathers) y e peso ligeronan L. Richardson vs. D. Kelly, J.L. Gumbs vs. P. Maduro y A. Thomas vs. Kid Rooi Hundo. Tur pelea lo ta di tres round di dos minuut cada uno cu 1 minuut di sosiego entre cada round. Manera nos a publica caba e iniciativa aki di Lago Sport Park indudablemente lo yuda na engrandece nos deporte di boxeo, ya cu ta imposibel pa ningun deporte por progresa si no tin amateur.

Grupo miembronan di naturaleza cientifico ta sali cu dr. Pettingill

ORANJESTAD. — Diadomigo mainta lo tin atrobe un excursion di e grupo miembro di naturaleza cientifico na Aruba. Na e biaha aki lo tuma parti tambe senjor y senjora Olin S. Pettingill. Ta di comprende cu lo nan haci hopi estudio interesante di varios para nacional.

Cumpleanjos

Mashar pabien nos ta jama awe senjorita Catharina Croes cu ta cumpli awe 18 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Porfirio, su mama Abelina, su 5 rumannan, su wela, tanta y omonan, di su prima y primonan, di tur su amiganan y amigonan.

— -:- —

Nos kier feliciteer awe senjor Ambrosio Vos cu ta cumpli awe 27 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Aura, tata, mama, rumannan, suegra Petra, suegro John Martijn, sobrinanan, amigonan y conocinan.

— -:- —

Tambe nos kier feliciteer awe senjora Candelaria Winterdaal cu ta cumpli awe 28 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Geronimo su jiu Sjon Mai, Vito, Lydia. Mercedes. Juan. Luis y di su mama Fabiana Ras.

Awe ta haci anja tambe senjor Felis v.d. Linden. E ta cumpli 22 anja. Su esposa Everona, su jiu Lidia, mama, tata, suegra Chana y tur su rumannan. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— -:- —

Lang zal hij leven, nos ta canta awe pa e jovencito Hose Ras cu ta cumpli awe 8 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, wela, primo y primanan, su padrino Mario Croes.

— -:- —

Ajera a cumpli anja Hilda Rasmijn. Huntu cu su mama, tata, Lucita Werleman, Annie Geerman, Bertha Geerman, Benito Werleman y Vicente Werleman nos ta jamé mashar pabien.

— -:- —

Majan ta cumpli 22 anja Francisco Geerman. Huntu cu su mama, tata, 6 sobrinanan, 6 rumannan, Cathrien, Paulina, Margaritha, Nini, Chichi y Calista y tambe su tanta Constancia Werleman nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— -:- —

Tambe ta haci anja majan Miriam Maduro. Huntu cu su mama, tata, wela, welo, tantanan, primanan Leny, Jeny, Rosario, Franklin, su rumannan Cila, Wini, If, Walter y su amiga Stella Gomez nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— -:- —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Francisco Alejandro Croes cu ta cumpli awe 1 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Alejandro, su mama Catharina, su 5 rumannan, su welonan y welanan, su tanta y omonan, su padrino Juan Hoevertsz, su madrina Theresita de Cuba.

— -:- —

Awe ta cumpli 18 anja e simpatica senjorita Helenita Henriquez. Huntu cu su tata, mama, rumannan, amiganan y amigonan nos ta jamé mashar pabien.

Boda di koper

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi awe na senjor y senjora Albertico Arends, kendenan ta celebra awe nan boda di koper (12 1/2 anja casa). Senjor Albertico Arends ta director di Voz di Aruba. Nos ta desea nan hopi anja mas di bida y salud den compania di nan digna familia.

Un felicitacion especial

nos ta dirigi na e simpatica y gentil senjorita Suzana Gutierrez, kende a cumpli anja antiayera. Es mes anochi Suzana a ricibi su amigo y amiganan na residencia di su tio Sr. Belin Maduro y senjora, na unda tabata existi un alegria enorme debido na e cantidad grandi di amigos y amigas cu tabata presente pa felicita Suzanna. E fiesta tabata asina anima cu te despues di diezdos or ainda nan tabata baila. Nos ta desea Senjorita Gutierrez hopi anja di bida mas den union di su amistades.

Pa aviso y tur correspondencia pa Aruba Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante baanse Courant, dirigibo na:

AGENDA

CINE

Diasabra 14 Januari
DE VEER 8.30 p.m.: „Battle cry"
RIALTO 8.00 p.m.: „The mad magician"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „My forbidden past"
AURORA 7.30 p.m.: „Cavalry scout"
SAVANETA 7.30 p.m.: „La Gitana blanca"

Diadomingo 15 Januari
DE VEER 6.00 p.m.: „Mad Wednesday"
8.30 p.m.: „Battle cry"
RIALTO 6.00 p.m.: „Texas Lawman"
8.00 p.m.: „The mad magician"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Haunted harbor"
8.00 p.m.: „Flame of Calcutta"
AURORA 6.00 p.m.: „Killer Leopard"
7.30 p.m.: „Si volvieras a mi"
SAVANETA 6.30 p.m.: „Robinson Crusoe"
7.30 p.m.: „Rear window"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1557, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO

Servicjo Protestante:
Comunidad Protestante na Oranjestad: 7.00 p.m. Ds. W. J. H. Baart.
Servicio den Marinierskazerne: 9.15 p.m. Ds. W. J. H. Baart.
Comunidad Protestante na Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
Comunidad Protestante na San Nicolas: (Kerki Methodista) 5.30 p.m. Ds W. Kraayenhof.

MISANAN CATOLICO
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
PARADERA: 6.00 en 8.30 uur.

VOZ DI ARUBA

Djasabra 14 Januari:
18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Peticiones
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Estrellas Viceroy cu Tally Lopez
20.00 Noticia (Ingl.)
20.16 Programa di Alteza
20.45 Caribbean Waves
21.15 Programa especial
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura

Diadomingo 15 Januari:
06.00 Apertura
06.05 Musica religioso
06.30 Seleccion di diadomingo mainta
08.00 Programa clasica
10.00 Programa especial di Rey de Copas
17.00 Musica popular
18.00 Trio Oriental
18.30 Musica Antillana
19.00 Melodia dominical (Hul.)
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Melodia Ingles y Americano
20.00 Resumen di Caribe (Ingl.)
20.15 Peticiones
21.00 Seleccion di musica popular
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura

Enlace matimonial

Diawebs pasa a casa senjor T. Schwengle, di departamento di Educacion di Bestuurskantoor, cu senjorita Maria Croeze. Nos ta dirigi na e pareja aki y na nan familia nos mas sinceros felicitaciones.

Senjor Schwengle, cu a hanja un beurs na eilandsbestuur lo bai Hulanda dia 18 di e luna aki. Nos ta deseanan un feliz viaje.

Boda di plata

Diadomingo ta celebra nan boda di plata (25 anja casa) senjor Bacilio (Djidji) Martinus y senjora Paulina Martinus. Felicitacion ta bini di nan tres jiunan Edilio, y Annie Martinus, y di Wim Martinus kende ta studia na Hulanda y di fam. Goeloe, Martinus. Nos tambe ta feliciteer e pareja aki y nan familia y ta desea nan hopi anja mas di bida y salud den compania di nan digna familia.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 27

„Bo por tin un of otro observacion?"

„No, nada. Solamente mi ta spera cu e honorable ruman di mi ai lo aparece pronto, pa cu Srta Oston lo no tin mester di queda mucho den inseguridad".

Lelia a vacila un rato y a bisa despues:

„Si tabata pa mi sol, anto e asunto ai lo por tabata regla awor unbez mes y...." Sr. Terdon a interrumpi Lelia su participacion diciendo:

„Apreciable Srta. Oston, larga nos bam cu calmo. Mi no por permiti pa bo bisa — loque mi ta supone cu lo mi tende di bo. Bo no mester lubida cu den prome instancia e decision ta queda na Sir Cerilio. No haci nada pura. Enberdad. Acepta di mi cu e asunto aqui ta hopi serio y di masha importancia. Mehor bo tende di mi y bai pens'e masha bon".

Apenas el a caba di papia cu nan a bati porta y un criar a drenta, entregando e notario un tarheta. Tan pronto cu el a mira e tarheta un sonrisa di admiracion a aparece riba cara di e notario.

„Ta manera cu awe ta suerte mes ta cu nos. Sir Cerilio t'aqui".

„Quico?" Eduardo Morrow a grita, mientras el a bula lamta para. „Basta bo n' quier meen cu e ta den e oficina aqui?"

„Si", Sr. Terdon a responde, „y e ta desea di papia cu mi sol".

Lelia a bira bleek manera morto y tabata tembla di su cabez te na su pia.

„Larga nos bam, tantan", Lelia a bisa na boz baho.

„Mi ta suplica boso di queda toch un rato", Sr. Terdon a bisa pura. „No lubida cu e asunto aqui ta mes comercial cu di sintimento. Mi por figura mi quico bo ta sinti tambe awor ai, pero pa tur precio nos mester quita tur exageracionnan y mal entendimientonan foi camina. Permiti mi cinco.... pa mas tarda 10 minuut".

Lelia a cai atras trobe den su stul y e notario a bandona e cuarto pura.

CAPITULO XI

Sir Cerilio ta scohe.

„Ahan, Sir Cerilio!" Sr. Terdon a grita ora cu el a drenta e sala di recibo camina Cerilio tabata. „Esaqui ta un feliz coincidencia di circunstancianan".

Y cu un sonrisa di satisfaccion el a camna yega cerca Cerilio. Pero diripiente su cara a bira serio ora cu el a mira su cliente. „Mi n' ta quere cu ta algo serio a pasa", el a bisa intranquilo. „Mi n' ta spera cu por ta malo bo ta sinti".

„No, nada serio no a pasa, ni mi n' ta sinti mi malo. Gracias", Cerilio a responde casi impaciente.

„Danki Dios", e notario a bisa mientras el a sigui ta ripara su cliente di pia te cabez.

Y e notario a pensa den su mes: „Quizas lo ta verdriet e ta pa motibo di su adversidadnan di bida".

El a hala un stul pa Cerilio y a bisa trobe:

„Mi ta papia asina, pasobra bo cara ta parce mi manera cu bo ta malo".

„Ta com mi por ta di otro manera ora cu tres dia tras di otro bo ta ser molestia di dia y anochi pa bo regresa London inmediatamente y cu bo mester larga tur cos para corre bini manera hende cu a comete un pifia. Ta quico bo ta desea mas di mi anto? M'a quere cu despues di nos ultimo encuentro cu nos a regla tur asunto y cu nos lo no tabatin nada mas di atende cu otro. Y cu b'a queda encarga cu tur cos sobra".

„Esai enberdad t'asina tambe", e notario tambe a bisa mes serio. „Pero segun cu mi ta observa, nos tur dos a exagera nos gravemente".

„Tende aqui, Terdon," Cerilio a bisa awor poco mas calmo; „bo sa mucho bon cu no ta mi intencion di haci bo ningun amonestacion. E sistema cu b'a atende tur cos pa mi te awor ta merece tur mi aprecio y elogio. Pero bo sa tambe cu m'a traha mi plan fiho di no bolbe Inglaterra hamas. Na ocasion di nos ultimo encuentro b'a munstra cu bo ta acepta e motibonan pa cualnan m'a tuma e paso ai y b'a aproba mi decision y awor bo ta larga busca mi, jama mi, suplica mi y roga mi di bolbe Londen pa un asunto di masha importancia, anto mas pronto posible. Ta quico ta pasando?"

„Si", e notario a responde, „bo mester comprende cu ta solamente den casonan masha particular mi por falta cu deseonan cu mi clientenan a duna mi y den e caso aqui mi tabatin tur razon di a procede como tal. Lo ta hasta locura pa mi disculpa mi pa e llamada, pasobra m'a larga jama bo pa un asunto di sumo interes pa bo".

Cerilio cu nunca no por a demonstra cu e tabata di mal humor, a sonrei na su manera di antes, y mientras el a bati Terdon carinjosamente riba esaqui su skouder el a bisa:

„Bam mira bien. Papia loque bo tin na bo curazon".

Terdon a sonrei di satisfaccion. E tabata gusta e hoben simpatico aqui.

„Mi llamada lo no duel bo hamas. Mi tin bon noticia aqui pa bo. Scucha".

Na e palabra bon noticia Cerilio no por a detene un sonrisa di desconfianza.

„Cerilio", e notario a cuminza trobe, „quico lo b'a bisa cu lo b'a hanja ocasion di bini trobe den posesion di un gran fortuna?"

Cerilio a queda ta mir'e sin munstra ni di minimo interes.

„T'esai t'e asunto?" el a responde. „Homber, ta paquico bo n' skirbi mi anto envez di a larga mi haci e viaje largo foi fin di mundo camina mi tabata te na Inglaterra?"

E notario no por a oprimi un grito di admiracion.

„Pero mi querido Cerilio? Ta com mi por a adivina cu diripiente asina bo por a bira asina indiferente den asunto di placa? Fuera di esai tin condicionnan cu mester ser cumpli cun'e, cu ta exigi un entrevista personal".

„Sinembargo lo bo por a haci mehor di skirbi mi, Terdon. Bo sa quico bo ta haci? Bo ta handle e asunto ai pa mi manera bo mes ta hanja cu ta mas mehor y lo mi tende despues di bo. Mi ta bai trobe inmediatamente. Lo mi manda bo mi direccion".

El a lamta para y a extende su man pa e notario.

„Un momento", e notario a grita. Absolutamente bo n' por bai asina, sin cu mi splica bo e asunto. Ademas Srta. Oston ta sinta ta spera den mi oficina y...."

„Srta Oston", Cerilio a grita. „Basta bo n' ta meen cu e tambe tin algo di haber den e asunto aqui?"

Y awor el a queda ta mira ansioso den cara dje abogado.

„Si; pero bo conoce anto?" el a puntra.

„Contesta mi pregunta prome", Cerilio a bisa serio. „Mi no a hanja bo contesta ainda".

El a cai sinta trobe den un nerviosidad di mas grandi.

„Papia homber.... paquico bo n' ta papia nada awor?"

Cu un suspiro profundo e abogado a cai sinta trobe y a conta den poco palabra enter e historia manera nos tambe sa caba.

Ora cu e abogado-notario a yega na e momento cu e mester a haci e condicionnan, el a queda ta mira su cliente duro den esaqui su cara diciendo:

„Ta existi solamente un condicion cu cual e inmensa fortuna di John Oston por bira di bo y esai ta.... cu bo mester casa cu su sobrina, Srta. Lelia Oston".

Manera un hende loco Cerilio a bula lamta foi su stul y a grita:

„Quico? Ami casa cu.... Lelia Oston?"

„Si, t'esai t'e condicion y si mi por duna mi opinion, mi quier bisa acerca cu e condicion ai no ta duro.

Y lo bo ta di acuerdo tambe cu mi ora cu mi presenta bo na e Senjorita aqui. Permiti mi bisa acerca di mi mes parti tambe, cu hamas den mi bida mi a yega di mira un mucha muhe asina bunita y e ta un belleza, cu sin placa mes masha hopi homber lo bringa pa hanj'e como nan muhe. Sir Cerilio mi ta di opinion, cu di antemano lo mi por felicita bo".

Aparentemente Cerilio lo no a tende e ultimo palabranan aqui. E tabata profundamente hundi den pensamentonan. Y su cabez tabata sosega den su mannan. Pronto el a cuminza ta camna bai bini masha nervioso den e cuarto te cu diripiente el a queda para dilanti dje notario.

„Terdon", el a puntra na un tono stranjo; „Srta. Oston por a yega di mira mi antes caba?"

„Cu el a mira bo caba? Ta com por ta esai? Of no. Mehor mi no reda. Mi a hacie e mes pregunta aqui. No; nunca di su bida e n' mira bo. Ma ta quico ta importa esai? Ta di bo tur cos ta depende. Ta bo tin di tuma e decision. Ora cu bo puntr'e pa bira bo esposa y e acepta, e placa ta queda di bo — y si e no acepta, tambe e placa ta queda di bo toch. Sinembargo si bo nenga di tum'e como bo esposa, anto tur cos ta queda di dje. Subi bam ariba un rato na mi oficina priva y lo mi cerra bo conoci cun'e — y anto mi ta convenci cu bo decision lo ta tuma unbez".

Sinembargo Cerilio a queda para ta leun contra un pilar.

„Terdon", el a bisa; „mi decision ta tuma foi awor caba".

„Sir Cerilio, mi no por bisa bo otro cos, sino cu esaqui ta alegra mi masha", e notario a bisa cu un suspiro di alivio. M'a bisa bo ruman caba cu...."

„Eduardo mi ruman tambe t'aqui?"

Sr. Terdon a sagudi cabez.

(E ta sigui)

Esaki ta e gran concurso

VICEROY



1. DAMIANA BOUQUET
San Nicolas



2. ANGELICA ERASMUS
Tanki Leendert



3. TRINA ARENDS
Savaneta



4. RUFINA BISLIP
Santa Cruz.







5. MYRNA DOES
Oranjestad

VICEROY, e cigaria mas gusta na Aruba, ta duna publico en general oportunidad pa scohe e señorita di mas bonita na Aruba como

MISS VICEROY 1956

Locual bo tin di haci ta jena solamente e bon aki bao cu nomber di un di e candidatanan aki riba y mandele na:

MARIO S. ARENDS N. V.

Oranjestad.



6. NICOMEDA ALMARI
Savaneta





(Tambe bo por copia e bon riba un otro papel si bo no tin corant).

E mucha muher cu hanja mas tanto voto riba su nomber lo bira

MISS VICEROY 1956



Miss Viceroy 1956, fuera di un cantidad di regalo cu lo e hanja, lo worde corona durante di un fiesta cu lo worde haci na

CLUB WATAPANA

NA PLAYA.

Comprende bon, bo no tin nada mas di haci si no solamente jena nomber di e mucha muher cu bo ta simpatiza mas, corta e bon for di e corant y mande

promer cu dia 26 di Januari 1956 na

RECORTA Y

MANDA NA MARIO S. ARENDS N.V.

Mescos cu mi a scohe
VICEROY
COMO REY DI CIGARIA
mi ta scohe
MISS: . . . .
COMO REINA DI E REY
VICEROY

Agente di Viceroy na Aruba

MARIO S. ARENDS N. V.

ORANJESTAD

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 16 JANUARI 1956 — No. 2432

Door de vereniging Suriname werd beide Surinaamse priesters Berenos en Lim-a-Po een overweldigende ontvangst bereid

„Twee grote zonen van Suriname"

SAN NICOLAS.— In een eivol clubgebouw van de Vereniging Suriname werd Vrijdagavond een speciale feestavond gehouden ter ere van het bezoek van de twee Surinaamse priesters A. Berenos en D. Lim A Po. Niet alleen van de zijde van de leden van deze club, maar ook van de zijde van de geestelijkheid van Aruba was een enorme belangstelling.

Door het ontvangst-comité van de vereniging, onder leiding van de heer V. Burgos, was een interessant programma opgesteld, dat een aantal sprekers bevatte, alsmede zang en declamatie door diverse leden van de Vereniging Suriname. Toen dan ook omstreeks half negen beide paters het gebouw betraden, begeleid door de voorzitter van de vereniging, de heer J. d'Aguiar en de heer Burgos, brak een overweldigende ovatie los voor deze twee grote zonen van Suriname.

De heer E. F. Lo, eeremoniemeester van de avond, leidde vervolgens de diverse sprekers in na eerst zelf een kort welkomswoord gesproken te hebben. De heer D'Aguiar, als eerste spreker, merkte onder meer op, dat een land niet alleen eigen leiders op economisch en sociaal terrein moet hebben, maar ook en vooral op geestelijk gebied. Daarom moet het iedere Surinamer verheugd stemmen thans twee priesters, geestelijke leiders van eigen bodem, te bezitten.

Het Surinaamse zangkoor, onder leiding van de heer R. Kolader, zorgde tussen de diverse toespraken in voor de afwisseling. Na de voorzitter van de Vereniging Suriname spraken nog de heren Burgos en A. Wijngaarde. Deze laatste droeg een gedicht voor waarin door hem als oudere landgenoot aan de twee jonge priesters tal van goede raadgevingen verstrekt werden. Ook pastoor De Haas schetste in enkele gloedvolle bewoordingen het belang van het bezoek van deze twee priesters aan de Surinaamse gemeenschap op Aruba.

Nadat de eerwaarde heren Barenos en Lim A Po tot slot enkele woorden van dank gesproken hadden, bleef men nog geruime tijd gezellig bijeen.

Gistermorgen (Zondag) droeg de eerwaarde pater Barenos in de St. Theresia Kerk te San Nicolas een Plechtige H. Mis op geassisteerd door de paters Erkamp en Annink. Ook bij deze Miss waren tal van leden van de Vereniging Suriname aanwezig.

Aruba Basketball Bond koos een nieuwe voorzitter

ORANJESTAD. — Vrijdagavond werd door de Aruba Basketball Bond een algemene ledenvergadering gehouden, waarbij o.m. een nieuwe voorzitter, alsmede enkele bestuursleden gekozen werd.

Acht van de tien leden waren op de vergadering aanwezig. Na tweemaal staking van de stemmen werd tenslotte de heer C. Harms tot voorzitter door het lot aangewezen. Verdere gekozen bestuursleden zijn de heren J. C. Oduber (herkozen), A. Brokke en R. Frank.

Het bestuur ziet er thans als volgt uit:
Voorzitter C. Harms, secretaris Frère Theodorus en leden de heren J. C. Oduber, A. Brokke, R. Frank, M. Fingal en L. Kuiperi.

Bestuurscollege onderkent belang van koel- en vrieshuizen en wil eigenaars lagere canon verstrekken

ORANJESTAD.— Door het Bestuurscollege werd aan de Eilandsraad twee voorstellen aangeboden betreffende de betaling van een lagere canon op erfpachtsgrond, waarop twee koel-en vrieshuizen staan of komen te staan.

In het eerste geval betreft het het koelhuis van de heer J. M. G. Eman, die eerder, in 1947, een overeenkomst met het gouvernement gesloten had betreffende de betaling van een canon van Fl. 1.000.— per jaar voor de duur van twee jaar en daarna Fl. 4.000.—. Verleden jaar echter verlaagde het Bestuurscollege op verzoek van de heer Eman dit bedrag tot Fl. 1.000.—, omdat zijn koel- en vrieshuis als zijnde van groot belang voor de visserij en opslag van voorraden beschouwd mag worden.

Verzuimd werd toen de Eilandsraad hiervan in kennis te stellen, zoals de voorschriften gebieden en daarom voldoet het B.C. alsnog aan deze vereiste.

Door de N.V. Jan Bodegom & Co. Aruba N.V. werd werd eveneens verzocht een stuk erfpachtsgrond in de buurt van de haven uit te geven tegen 'n verminderde canon voor 'n nieuw te bouwen koelbedrijf. Het B.C. schrijft nu aan de Raad dat, aangezien 't hier een particulier bedrijf betreft, dat van belang is voor het eiland en er nog immer behoefte wordt gevoeld aan meer koelruimte, men wil voorstellen een canon van 3% per jaar te vragen.

Jaarverslag over 1955 van de Openbare Leeszaal en Boekerij

ORANJESTAD. — Het aantal uitleningen van de Openbare Leeszaal en Boekerij is, ondanks het feit dat de bibliotheek wegens verhuizing en inventarisatie ruim drie weken gesloten was, in 1955 toch weer ruim 3500 hoger dan in 1954. In totaal werden niet minder dan 38.983 boeken uitgeleend, waarvan 15.363 aan kinderen. De opening van een kinderbibliotheek te Oranjestad op 20 Juni 1955 is een enorm succes gebleken. Alleen aan kinderboeken werden vorig jaar 4169 boeken meer uitgeleend dan in 1954.

Betere opstelling in het nieuwe gebouw voerde het aantal uitleningen in het Papiament op van 47 tot 122.

Onze Openbare Leeszaal en Boekerij bezit thans ongeveer 17.000 boeken, waarvan 3600. Nederlandse romans, 2600 Engelse romans en ongegeveer 800 romans in andere talen (Duits, Frans, Papiament Fries enz.); voorts ongeveer 2900 kinderboeken en 7000 boeken op allerlei gebied (reisverhalen, gedichten, auto- en andere techniek enz.).

Per maand maken niet minder dan gemiddeld 120 personen gebruik van de leeszaal.

Ver. Suriname en J.P.F. gaan steeds nauwer samenwerken

SAN NICOLAS. — Door enkele bestuursleden van de club J.P.F. uit Curacao, onder leiding van de voorzitter van deze vereniging, de heer Th. Simmoons, werd dit weekend een bezoek gebracht aan de Arubaanse tegenvoeter, de Vereniging Suriname. Met het bestuur van deze laatste club werden diverse punten van gezamenlijk belang besproken. Vooral de laatste maanden is van een nauwer contact tussen beide Surinaamse vereniging sprake, iets dat de Surinamers op de Antillen stellig ten goede zal komen.

Geboeid luisterde men naar de lezing van Dr. Pettingill

ORANJESTAD. — Vrijdagavond j.l. werd onder auspiciën van de Volksuniversiteit afd. Aruba door dr. O. S. Pettingill, een vogelexpert van de National Audubon Society in de Verenigde Staten, in de Caribe Club te Oranjestad, een boeiende lezing gehouden over het leven van de piguins en enkele andere zeevogels. Eigenlijk was het niet helemaal een lezing, veeleer zou men waarschijnlijk kunnen spreken van een filmvertoning met een mondelinge explicatie. Want terwijl op het projectiescherm ons het leven van de talrijke watervogels op de Falkland-eilanden in zomer en winter uitvoering werd getoond tegen de achtergrond van het wisselvallige klimaat, dat aan deze eilanden eigen is, vlocht dr. Pettingill op een dikwijls buitengewoon geestige manier de beelden aaneen tot een belevenis, die de toeschouwers zich ten slotte verbeelde zelf aanschouwd en meegemaakt te hebben. Wij zagen luchtopnamen van de vele eilanden en eilandengroepen, die tesamen de Falklandeilanden genoemd worden, wij zagen pitorreske haventjes, paardenrennen volksspelen en als hoofdschotel de pinguins, albatrossen, zeeleeuwen ,meeuwen en nog vele andere soorten dieren meer. Wij waren er getuige van hoe de pinguins ondanks de zee, die fel tegen de scherpe rotsen opslaat, uit het water wisten te komen en de steile rotsen beklommen om op toppen daarvan hun nesten te gaan bouwen. Wij zagen de jongen uit het ei kruipen en hun eerste contact met de vreemde wereld krijgen. Het donzig jong van de albatros behoefde, naar dr. Pettingill vertelde, geen angst te hebben voor de zeearend, die meedogenloos op gezette tijden in de pinguinkolonie dook om een jong, dat even aan het toezicht van zijn ouders ontsnapt was, weg te roven. In het laatste gedeelte van de film zagen wij nog hoe een aantal pinguins — waarvan er overigens alleen al op Falkland eiland vele soorten bestaan — verbaasd aan de scheerspiegel van dr. Pettingill zaten te pikken.

Het was zeer zeker een buitengewone avond en jammer was het daarom, dat ook niet de andere helft van de zaal met belangstellenden gevuld was, die konden genieten van de prachtige film, die dr. Pettingill tesamen met zijn actieve echtgenote met veel geduld en liefde hebben opgenomen op die eilanden in het verre Noorden, waar de arbeid niet zoals hier beloond wordt met zweetdruppeltjes, maar met halfbevroren handen en voeten.

Eerste gele koortsbestrijdingsactie bijna voltooid

ORANJESTAD. — De bestrijding van de gele koorts muskiet in de huizen met het zg. dieldrin is thans bijna afgelopen. Op nog een kleine aantal huizen in de Lago Colony en een aantal gesloten huizen na, zijn thans alle woningen op het eiland behandeld.

Hiermede is de eerste bestrijdingsactie dus bijna voltooid. De volgende stap zal nu zijn de bestrijding van de broedplaatsen van de mug: d.w.z. dat alle plaatsen, waar zich stilstaand water bevindt, met D.D.T. behandeld (waterreservoirs) of opgeruimd zullen worden (oude autobanden). Ook moeten de winkelpanden nog aan de beurt komen, doch om hiermede te kunnen beginnen moeten eerst de z.g. „bazooka's", die thans nog op Curacao gebruikt worden, gearriveerd zijn. Met de bazooka wordt in korte tijd een grote hoeveelheid D.D.T. in oplossing in een ruimte gespoten.

Beroemd zoöloog Prof. Dr. William Beebe op doorreis

SAN NICOLAS. — Met de „Pagasos" van de Alcoa Steamship Co. arriveerde het einde van de vorige week de wereldberoemde zoöloog prof. dr. William Beebe, directeur van de Zoölogische Vereniging in New York.

De geleerde reist in gezelschap van zijn assistente mej. Craine, die hem in de Zoölogische Vereniging zal opvolgen. De professor (in ruste) was op Aruba op doorreis van Malakka naar Trinidad. Hij verricht thans onderzoekingen op vogelgebied, waarbij hij overeenkomsten poogt te vinden tussen vogels op Malakka en in Trinidad, gebieden, die ongeveer op gelijke breedtegraag liggen. Namens het Public Relations Department van de Lago heeft de heer H. M. Nassy de professor en zijn assistente Zaterdagmorgen enkele mooie plekjes van het eiland laten zien, o.m. de Franse Pas.

Een erebegraafplaats om de doden van de Verenigde Naties te eren

NEW YORK. — Tijdens de laatste Algemene Vergadering van de Verenigde Naties werd besloten, dat er in Korea een ere-begraafplaats zou worden aangelegd door de V.N. om zodoende de doden van negen verschillende landen te eren, die in dat land onder de vlag van de V.N. gevallen zijn.

De begraafplaats bij Tanggok bij pusan zal in dit verband in een ereveld herschapen worden. Daar zijn n.l. reeds 2.000 soldaten uit Nederland, Frankrijk, het Verenigde Koninkrijk, Australië, Canada, Noorwegen, Nieuw-Zeeland, Zuid-Afrika en de Koreaanse Republiek begraven.

Op de wereld zijn thans 1.200.000 doktoren

GENEVE. — Volgens gegevens van de Wereld Gezondheidsorganisatie zijn er thans op deze aarde 1.200.000 doktoren en 595 medische scholen in 85 landen, terwijl jaarlijks nog eens 50 tot 60.000 doktoren de universiteiten verlaten.

Toch zijn deze doktoren zeer ongelijk verdeeld over de totale wereldbevolking van 2.652 millioen zielen. Veertien landen verkeren b.v. in de gelukkige omstandigheid, dat er één dokter is op iedere 1.000 inwoners, 22 landen daarentegen hebben niet meer dan één dokter op de 30.000 mensen.

In de 124 overige landen is de situatie tussen de beide bovengenoemde cijfers gelegen, zoals uit onderstaande tabel blijkt. De navolgende cijfers geven een interessant beeld van de situatie:

gebied	*aantal inwoners*	*aantal doktoren*
Noord- en Centr. Amerika	234 millioen	247.000
Europa	615 mill.	643.000
Zuid-Amerika	121 mill.	48.500
Azië	1.371 mill.	201.500
Afrika	212 mill.	23.250
Oostelijk Middellandsezeegebied	83 mill.	17.000
Oceanië	14 mill.	12.000

Club Caribe ontving dankbetuiging van Z.E. de Gouverneur voor medewerking aan Koninklijk Bezoek

ORANJESTAD.— Door Z.E. Gouverneur, mr. A.A.M. Struycken, werd aan het bestuur van de Club Caribe een brief geschreven, waarin hij zijn dank aan de club betuigt voor de grote medewerking tijdens het Koninklijk Bezoek ondervonden en de club tevens een legpenning aanbiedt ter herinnering hieraan. De tekst van de brief luidt a.v.:

„Het is mij een genoegen U hierbij als herinnering aan het Koninklijk bezoek aan de Nederlandse Antillen een legpenning aan te bieden, welke door de Koninklijke Fabrieken Begeer speciaal voor deze gelegenheid is vervaardigd.

Daarmede moge ik tevens mijn bijzondere dank tot uitdrukking brengen voor de waardevolle bijstand, welke Uwerzijds ten behoeve van de organisatie van dit bezoek is verleend.

Uw spontane medewerking heb ik op hoge prijs gesteld.

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen,
w.g. Struycken".

76 Naties voor 2.245.5 millioen mensen

NEW YORK. — Door de recente toelating van 16 nieuw leden tot de gelederen van de Verenigde Naties is het aantal ledenlanden gestegen tot 76 en is het aantal aardbewoners, dat in de V.N. is vertegenwoordigd thans gestegen tot 2.245,5 millioen. Buiten het gebouw van de Verenigde Naties zijn nu ook de vlaggen van de zestien nieuwe leden bij die van de zestig oudere leden geplaatst. Door de toelating van de nieuwe leden zijn de kosten van de V.N. organisatie zelf gestegen met $ 83.000,—.

NEDERLANDSE VOETBAL UITSLAGEN HOOFDKLASSE

AMSTERDAM. — De uitslagen van de Ned. voetbalcompetitie luiden: Beroepsclubs - Hoofdklasse

Afdeling A

Wedstrijd	Uitslag
Stormvogels — Amsterdam	0—1
DOS — VVV	1—0
Limburgia — NAC	1—2
Rodasport — Sparta	3—2
Fortuna — Vitesse	1—0
Eindhoven — EBOH	1—1
Excelsior — Rigtersbleek	1—1
ADO — H.V.C.	1—1
Ajax — Noad	0—0

Afdeling B

Wedstrijd	Uitslag
SVV — Volewijckers	3—1
Emma — BVV	1—3
Willem II — Schev. Holl. Sport	4—1
Alkmaar — MVV	3—1
Enschede — PSV	4—3
Graafschap — Sittardia	3—3
Feyenoord — Rapid	2—0
DFC — GVAV	2—1
EDO — Elinkwijk	0—0

In ruim 24 uur tijds twee inbraken

ORANJESTAD.— Er schijnt een kleine inbraakgolf over ons eiland te gaan. Eerst werd er in de nacht van Vrijdag op Zaterdag, waarschijnlijk tussen één en twee uur, ingebroken in het filiaal van Wimco in de B. van der Veen Zeppenfeldstraat te San Nicolas en vervolgens werd in de nacht van Zaterdag op Zondag de Refresquerla Santa Martha te Santa Cruz met een bezoek vereerd.

In het eerste geval wisten de inbreker(s?) een glazen deur aan de zijkant van het gebouw te forceren en naar binnen te komen. Zij namen — kennelijk was het openbreken teveel werk — maar liefst het complete kasregister mede. In de kassa bevond zich gelukkig niet veel geld, ongeveer Fl. 100.—, maar het apparaat zelf vertegenwoordigd altijd nog een aanzienlijke waarde.

Hoeveel bij de Refresqueria Santa Martha is weggehaald is ons niet bekend.

A.M. Lacle & Sons verlootte gisteren een retour Havana voor twee personen

ORANJESTAD. — Ongeveer een jaar geleden is de actie van de firma A. M. Laclé & Sons, verkopers van Ron Rey de Copas op Aruba begonnen, waarbij men bij inlevering van 150 capsules van rumflessen van dit merk een lot kon verkrijgen waardoor men kon doen in de loterij om twee gratis retourbiljetten naar Havana.

Hoe groot het enthousiasme is geweest voor deze actie bleek gisteren, toen in de danszaal van de Golden Rock Club te San Nicolas des morgens en 'smiddags een groot feest werd gegeven ter gelegenheid van de trekking, die des middags omstreeks vijf uur in aanwezigheid van de heer S. H. Tjon Ayong van het kantoor van notaris F. E. J. Thijssen, is geschied. In totaal werden er 283 loten uitgereikt aan 95 gegadigden De kroon spande de heer George Rombley uit San Nicolas, die in totaal 31 loten bijeen heeft weten te sparen.

Hoe groot de menigte was, die zich gisteren in de Golden Rock Club verzamelde en zich daar aan een stuk door heeft vermaakt en heeft gedanst op de rhythmische muziek van de bands „Estrellas del Caribe" en de „Conjunto Lucky Strike", weten wij niet, maar we hebben geconstateerd, dat de zaal maar nauwelijks groot genoeg was voor de vele danslustigen. Doordat radio Voz di Aruba de uitzending verzorgde van hetgeen in de club plaats vond hebben ook zij, die thuis gebleven zijn, alles wat zich in de club afspeelde kunnen volgen.

De winnaar

Nadat de heer Tjong Ayong gearriveerd was en alle loten had gecontroleerd werd in gespannen aandacht de trekking van het winnende lot gevolgd en groot was de vreugde van de heer Jimmy Dunlock, bezitter van lot no. 2284, toen bleek dat hij de gelukkig winnaar was van de twee retourbiljetten. De heer Dunlock heeft een bar in San Nicolas. Wien hij mee zou nemen naar Havana bleek gisteren echter nog een moeilijke beslissing voor de gelukkige.

De volgende week zal nog een dergelijke trekking in Curacao plaats vinden, zodat op een nog niet vastgestelde datum in Februari vier gelukkige mensen begeleid door de heer E. M. Laclé, general manager van de firma in Oranjestad, de reis naar Havana zullen gaan ondernemen. De heer Lacle wist ons gisteren reeds te vertellen, dat behalve de reis ook de hotelkosten op de plaats van bestemming vrij zullen zijn, evenals trouwens de diverse uitstapjes naar nachtclubs, de rumfabriek, waar Ron Rey de Copas gemaakt wordt en vele mooie plekjes op het eiland. Het verblijf op Havana zal tien dagen duren.

Gouverneur Klaasesz in zijn afscheidsrede:

„Suriname verdient een goede toekomst"

PARAMARIBO. — Z. Exc. Gouverneur Klaasesz is Vrijdag — naar Nederland vertrokken, nadat hij in de Staten afscheid had genomen. Hij drong er in zijn afscheidsredevoering op aan, dat Suriname zijn eigen aard zal bewaren en niet moet trachten de West-Europese of Amerikaanse levensgewoonten na te volgen. Hij zeide te wensen dat alle plannen vruchten zullen dragen, maar — zo voegde hij hieraan toe — de verwachtingen moeten niet te hoog gespannen zijn.

De aftredende gouverneur drong voorts aan op verdraagzaamheid en wederzijds begrip voor elkaars mening zonder uitsluitend felle kritiek, die ontaardt in een volledig verguizen van de tegenstander. „Wij hebben elkaar hard nodig en moeten zorgen dat degenen, die hier dienen hier blijven. De politieke partijen behoren het kader te vormen, zodat men niet uitsluitend leeft naar het sentiment maar met verstand".

De gouverneur besloot met te zeggen dat Suriname een prachtig land is dat een goede toekomst verdient.

De voorzitter der Staten, dr. van Ommeren merkte op dat gouverneur Klaasesz bekend zal staan als de „charmante gouverneur".

De Staten zijn er van overtuigd dat hij de ontwikkeling van Suriname met warme belangstelling zal volgen. Hij wenste Z. Exc. toe dat de vreugden van het nieuwe ambt de zorgen ervan zullen overtreffen.

BRITSE VERSTERKINGEN NAAR CYPRUS

LONDEN. — Het Britse ministerie van oorlog heeft Vrijdag j.l. bekendgemaakt, dat het eerste bataljon van de Highland Light Infantery naar Cyprus wordt gezonden ter versterking van de luchtlandingstroepen, die in het afgelopen etmaal reeds naar die Britse kolonie zijn overgebracht. Het transport van twee bataljons valschermspringers werd vanmorgen voltooid. Met het nieuwe transport zal Engeland circa 2.350 man troepen meer ter versterking van het Britse garnizoen in het Midden Oosten hebben aangevoerd. Volgens berichten uit Nicosia zijn reeds ongeveer 15.000 Britse militairen op Cyprus gelegerd.

De voortgaande versterking van het garnizoen weerspiegelt de bezorgdheid in officiele Britse kringen over de toestand in het Midden-Oosten en het schrikbewind op Cyprus zelf. Het neerschieten van een Turks-Cyprische politie-agent te Paphos deze week heeft in regeringskringen te Londen ernstige bezorgdheid gewekt. Tot nu tot was er weinig blijk geweest van vijandschap tussen de bijna 100.000 Turkse Cyprioten en hun 400.000 Grieks-Cyprische landgenoten.

HEDEN START MONTE CARLO RALLY

MONTE CARLO. — Meer dan 300 automobilisten uit 22 verschillende landen zullen Maandagmorgen in alle vroegde starten voor de jaarlijkse Rally de Monte Carlo, de 26e die gehouden wordt. Door mist over besneeuwde en beijzelde wegen, langs diepe afgronden, kampende met pech en vermoeidheid zullen de deelnemers zich in een zo hoog mogelijk tempo spoeden naar het blauwe water van de Middellandse Zee. De gemiddelde snelheid is over de 60 kilometer per uur, het oponthoud onderweg meegerekend. De start plaatsen zijn Parijs, Rome, Stockholm, glasgow, Athene, Lisabon en Munchen.

WARE LIEFDE KENT GEEN AFSTANDEN

Nelly zoekt haar Juan.

BUENOS AIRES. — Nelly Rives, de jeugdige vriendin van ex-president Peron, die een zekere bekendheid verwierf door de publikatie van de brieven die het voormalige staatshoofd van Argentinle haar heeft geschreven, is in een grensplaats van Paraguay gearresteerd.

Naar men vermoedt wilde het meisje, dat pas zeventien jaar oud is geworden, in Paraguay contact zoeken met vertrouwelingen van Peron, die zoals bekend, zelf in Panama verblijf houdt.

MAROKKAANSE UITWIJKELINGEN GEARRESTEERD

TANGER, 16 Jan. — Volgens berichten uit Tetoean in Spaans Marokko, is het merendeel van de Marokkaanse politieke vluchtelingen uit de Franse zone, die sinds de gebeurtenissen in Augustus 1953 in Frans Marokko naar de Spaanse zone waren uitgeweken, Zaterdag door de Spaanse politie gearresteerd. Zij zijn naar onbekende bestemming gevoerd.

GILBERT GRAHAM IS GEESTELIJK VOLKOMEN VERANTWOORDELIJK

DENVER. — Twee psychiaters hebben voor het gerechtshof van Denver, in de Amerikaanse staat Colorado, verklaard dat Gilbert Graham — de man, die een vliegtuig, waarin zijn moeder zich bevond, door een tijdbom liet verongelukken, om het geld van een verzekering op te strijken, die hij op haar leven had afgesloten — volkomen wist, wat hij deed, toen hij zijn misdaad bedreef.

Ook toen hij zijn — later weer ingetrokken — bekentenis aflegde, was Graham geheel bij zijn positieven.

Nederland bouwt aan een sterk hockeyteam voor Melbourne

Nu op Curacao ook de hockeysport een steeds grotere plaats voor zich gaat opeisen, lijkt het ons juist om hier eens bijzondere aandacht te wijden aande hockeysport in Nederland, welke de laatste tijd in het brandpunt der belangstelling staat, in het bijzonder nu bij mensenheugenis onverslaanbare hockeyploeg van India een nederlaag moest lijden tegen een Nederlands streekelftal. Een prestatie, die feitelijk het aureool der India-spelers, dat zij voor altijd onverslaanbaar zouden zijn, heeft weggenomen.

Is dit het teken aan de wand voor 's'wereld beste hockeyspelrs, dat hun absolute suprematie heeft opgehouden te bestaan? Wij geloven dit vooreerst nog niet. Toch moet het prestige van India door deze eerste nederlaag een deuk hebben gekregen. Dat deze deuk werd toegebracht door een Nederlands hockeyteam is in feite een beloning voor de prestaties der Nederlandse hockeyspelers, die reeds jaar en dag een van de sterkste teams van Europa zijn. In Helsinki wist dit team, door de 1—0 overwinning op die andere matador Pakistan de zilveren medaille te winnen, welk doelpunt werd gescoord door de op Curacao gestationeerde K.L.M. vlieger Dick Essert. Men heeft in Nederland echter na Helsinki ingezien, dat men de ploeg moest gaan verjongen wilde men op international niveau blijven.

Men heeft resoluut ingegrepen en oude spelers met een jarenlang gevestigde reputatie moesten wijken voor jongeren, die op dat ogenblik weliswaar minder goed waren, doch waarvan men mocht aannemen dat zij spoedig waardige plaatsvervangers zouden zijn. Tot nu schijnt dit experiment wel geslaagd te zijn, in hoofdzaak ook door dat men de Bekende India oud-internationaal Reg Harris als coach van ons nationale team wist te engageren. Hoe het er nu mee staat laten wij hieronder volgen, hetgeen wij hebben overgenomen van de bekende Hollandse hockeyjournalist en oudspeler J. Hoven. Niemand kan voorspellen wat de Nederlandse sportlieden in het komende jaar zullen bereiken. De eis die men echter de sportlieden kan stellen, die in aanmerking menen te moeten komen voor een afvaardiging naar de Olympische spelen te Melbourne, is dat zij hun afvaardiging kunnen rechtvaardigen door op bijzondere prestaties te wijzen. De hockeyers zullen rustig onder de beproefde leiding voortbouwen op het succes dat de nieuwe ploeg na Helsinki aan kracht begon in te boeten. De balans in het oude jaar was:

Schotland — Nederland		0—4
Nederland — Belgie		2—0
Nederland — India		1—1
Nederland — India		1—1
Engeland — Nederland		1—2
Nederland — Engeland		3—0
Nederland — India		0—3
Oostenrijk — Nederland		1—0

In totaal dus acht wedstrijden, waarvan er vijf werden gewonnen, twee gelijk gespeeld en een werd verloren. Alleen van India werd verloren, doch tweemaal werd tegen de grootmeesters een gelijkspel bereikt, hetgeen nog nimmer in de geschiedenis van de hockeysport was geschied. De dames leden slechts 1 nederlaag in het afgelopen seizoen en dat nog wel tegen de officieuze wereldkampioenen Engeland. Hier dus ook slechts een nederlaag tegen de wereldkampioenen en dat terwijl de ploeg zich in een overgangsperiode bevond, een reorganisatie plaats vond, ook in de trainingsmethoden (die geheel op dezelfde leest geschoied werden als van de heren) en waarbij de verjonging tot een aanmerkelijke versterking leidde. De ploeg die onlangs het sterke Duitse team kansloos sloeg, demonstreerde het beste dames hockey dat na de oorlog (vergelijkingen met veel oudere generaties gaan niet op) vertoond is. In deze vorm is Nederland in de grote strijd tegen Engeland, welke op 10 Maart in het Wimbleystadion in Londen wordt gestreden, niet kansloos. Na Nieuwjaar begint onder de eminente leiding van van Norris en Chris Berger, de vroegere Nederlandse sprintkampioen en onder de supervisie van de heer Quarles van Ufford, de speciale training die er op gericht is Engeland — zo mogelijk — te slaan. De heren komen voor het eerst weer op 18 Maart te Brussel in de Vivier d'Oi tegen Belgie uit, altijd een "kwade" partij! Verder volgen in het voorjaar nog op 24 Maart te Dublin Ierland — Nederland, op 21 April te Amstelveen Nederland — Wales en op 13 Mei te Amstelveen Nederland-Duitsland, terwijl ten slotte op 3 Juni Nederland-Polen wordt gespeeld, welke eveneens te Amstelveen in het Wagner stadion zal worden gehouden. In 7 weken dus vijf wedstrijden, een dito krachttoer als in de lente van dit jaar, toen er in vijf weken vier interlands gespeeld en glansrijk gewonnen werden. Wij geloven dat er nauwelijks wijziging in de ploegen zal komen, met dien verstande dat aangenomen mag worden dat Freddy Hooghiemstra, die eind Januari uit Amerika terugkeert, veel kans heeft zijn rechtsbuitenplaats te heroveren. Feitelijk is zowel bij de dames als bij de heren de afwerking der aanvallen nog het voornaamste speldetail dat verbeterd moet worden. Het is een algemeen probleem (ook India kwam in een slotbeschouwing over de wedstrijden in 1955 tot die conclusie): de kunst om te scoren is bij hockey wel zeer moeilijk.

Het is inderdaad een KUNST. Het is niet op de eerste plaats een kwestie van schotvaardigheid, want Bouwman, Van Erven Dorens en van Grimbergen vormen een schotvaardig binnen trio, doch het moet gevonden worden in een nog efficientere opbouw der aanvallen. Rein de Waal en Reg Norris moeten er al hun kennis en zorgen aan wijden en als dan Chris Berger opnieuw voor de physieke conditie zorgt, de souplesse en de juiste looptechniek, dan is er reden om vertrouwen in deze gave ploeg te hebben.

EN MELBOURNE? Och, dat is nog zo ver. Natuurlijk hopen alle hockeyers daar straks in topvorm van de partij te zijn. En DAT is nu juist de kunst, de training goed in te delen, op te passen voor overdrijving en in het najaar de stijgende lijn te bereiken. Met volle medewerking van de Bestuurderen van de K.N.H.B. en in eendrachtige samenwerking van coach, trainers en spelers, zal getracht worden het voor Melbourne geldende ideaal te verwezenlijken.

Adlai Stevenson:

CONGRES ZAL VERKLARINGEN VAN DULLES ONDERZOEKEN

CHICAGO, 16 Jan. — De Amerikaanse Democratische leider Adlai Stevenson heeft commentaar gegeven op het interview dat Foster Dulles toestand aan „Life". Hij zeide: „Ik ben er zeker van dat 't Congres zeer zorgvuldig de feiten en omstandigheden van deze buitengewone verklaringen zal willen onderzoeken. Het gehele lot en de goede naam van de Verenigde Staten en het vertrouwen van onze bondgenoten zijn hiermede gemoeid". — aldus Stevenson.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag, 16 Januari

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Battle cry"
RIALTO 8.00 p.m.: „Desperado"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Flame of Calcutta"
AURORA 7.30 p.m.: „Pride of the Bleu Grass"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Big leaguer"

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Boneira: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 11.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curaceo: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

In de toekomst geen olie meer op het Nederlandse strand

SCHEPEN KRIJGEN VOOR LOZING OP ZEE ZONES TOEGEWEZEN

Sinds in 1859 in Noord-Amerika de eerste petroleumbron werd aangeboord, is de olie in steeds dikkere stromen over de wereld gekomen. Aardolie wil niet alleen meer zeggen een handelsartikel van wereldformaat, maar ook: een heersende factor in de politiek, een grillige macht. Schepen kwamen er in steeds grotere getale om die aardolie te vervoeren; schepen, die thans bijna alle diezelfde olie ook gebruiken om te kunnen varen. En daardoor is men onvermijdelijk olie op de golven gaan gooien, in dit geval echter niet bedoeld als beeldspraak, want kalmerend heeft deze handeling nu niet bepaald gewerkt, aldus „Het Vaderland".

Integendeel, men zou kunnen zeggen, dat met de olie ook de vervuiling en het verderf over de wereld zijn gekomen: de strandgast die met donkerkleurige, vettige, kleverige lichaamsdelen naar huis moest, de vogel, die zijn vleugels niet meer kon uitslaan en stierf, de haring of de garnaal die een bedorven smaak had, de steiger in de haven die vreemdsoortige palen kreeg en de brand die daar „zomaar" ineens woedend oplaaide.

Het kwam en het komt ook nog allemaal, doordat de schepen overal op zee olie of oliehoudend water buiten boord pompen en deze vloeistof zich aaneenklontend en allerlei vuil aantrekkend als een steeds groter wordende bal naar kusten en havens toerolt. Daar kan het product aankomen als een kiezelsteen, dat met vele broertjes van dezelfde makelij een aaneengesloten en ondoordringbaar front aan het strand kan vormen; in de ergste gevallen, zoals bijv. in Engeland, kan het ook de vorm van een grote keisteen aannemen. Men moet alleen niet proberen de steen ook als zodanig te hanteren, want dan kan héél Leiden in last komen, omdat olie bijzonder „ovcrerfelijk" is. En daarom houdt men zich al geruime tijd in bijna alle zeevarende landen ter wereld in meer of mindere mate bezig met de vraag hoe men aan dit lastige résidu, dat de laatste tientallen jaren angstwekkende vormen heeft aangenomen, paal en perk kan stellen.

Engeland voorop

Engeland was het eerste land, dat dit vraagstuk na de eerste wereldoorlog aan de orde stelde, omdat de strandvervuiling daar zo ernstig werd, dat er iets moest gebeuren. Het gevolg was, dat in 1923 de „Oil in navigable waters Act 1923" tot stand kwam, waarbij het schepen werd verboden in de territoriale wateren van Groot-Brittannië olie te lozen. Drie jaar later volgde de eerste internationale conferentie over zeeverontreiniging in Washington, Waarbij ook ons land was vertegenwoordigd. Omdat toen alleen de Ver. Staten en Groot-Brittannië en Ierland last van dit euvel hadden en dit voor vrijwel alle andere landen een nog onbekend vraagstuk vormde, waren de vertegenwoordigers niet geneigd zich veel beperkingen voor het lozen van olie op te leggen. Hoewel reders van een aantal landen toezegden vrijwillig te zullen meewerken aan een beperking van het kwaad, kwam men niet verder dan de conclusie, dat verboden zones „zouden moeten worden" ingesteld en seperatoren (olie-afscheiders die het lenswater zuiveren van de olie) op oliestokende schepen verplicht „zouden moeten worden".

„Verdwijnen" van de olie

Een winstpunt van de conferentie was de opmerking, dat olie op zee kan „verdwijnen". En inderdaad, proeven aan de Oost- en Westkust van Amerika wezen daarna uit, dat een in zee uitgepompt olieveld ongeveer honderd uur nodig heeft hem voor het oog onzichtbaar te doen worden, hetgeen nog niet altijd wil zeggen dat de olie ontbonden is. Loost men de olie nu op een plaats in zee, die minstens honderd uur „oliedrijvens" van de kust is verwijderd, dan zal men dus kunnen verwachten dat er als regel geen vuiltje meer op het strand is te bekennen.

Het klinkt simpel, maar er moest nog heel wat olie over de zee stromen vóór de gedachte om het honderd mijl uit de kust lozen van olie langzamerhand opgang ging doen: 100 Mijl, omdat wat N.W. Europa betreft, de olie — mede gelet op de getijstromen en de invloed van de variabele winden — een snelheid van een mijl per uur in de richting van de kust wel nooit zal halen. Waar het klimaat milder is, zoals bijv. in de Middellandse zee, zal de olie eerder tot ontbinding komen en dus dichter bij de wal geloosd kunnen worden.

OPSTANDELINGEN DOODDEN TIEN MOHAMMEDANEN

ALGIERS. — Opstandelingen hebben Zaterdag in Algerije tien Mohammedaanse inwoners van het land ontvoerd en later gedood. In het gebied van Kabile werd een school met dynamiet opgeblazen en werden twee andere scholen in brand gestoken. Ordetroepen hebben bij gevechten vier vogelvrijen gedood en 26 gevangen genomen.

GRADICIMENTO

Por medio di esaki nos kier gradici tur esnan cu di un of otro manera a demonstra nan atencion na entierro di nos estimada y inolvidable

„DONCA"

Un gradicimento especial na ds. W. Baart, dr. P. Groenhart y zuster Williams.

Na nomber di familia
BENNY KUIPERI





PAGINA TRES

Ganador di concurso Ron Rey de Copas

SAN NICOLAS — Ayera agente di Ron Rey de Copas na Aruba, firma A. M. Lacle, a organiza un grandioso baile na Golden Rock Club na San Nicolas. Motibo di e gran baile aki ta pa nan anuncia e ganador di e biaha di diez dias pa Havana, capital di Cuba, cual ta worde regala door di Ron Rey de Copas. Di alrededor di 11 or te mainta e numeroso cantidad di hende cu tabata presente na Golden Rock por a goza bailando cu Estrellas del Caribe di Corsow y Estrellas Lucky Strike, campeon di Aruba te pasa di cine'or di atardi. Henter e programa a worde transmiti vía control remoto pa Voz di Aruba.

Diadomingo awor e ganador di Corsow lo worde anuncia cu un baile tambe respalda pa Estrellas del Caribe, y lo worde transmiti via Radio Hoyer.

Fuera di esun cu tabatin e suerte di gana e biaha pa Cuba tur es otronan lo worde agracia cu un regalo di Ron Rey de Copas.

Numero 2284 a sali como numero ganador di e sorteo Ron Rey de Copas. Donjo di e numero ariba ta Sr. Jimmy Dullock cu tabatin na tur nuebe ticket.

Nos ta felicita Senjor Dullock cu su suerte y deseele un feliz biahe den compania di Ron Rey de Copas.

Lago lo traha Pelicula di Color di Aruba, Lago

Isla di Aruba, su stad y pueblonan, su sitionan pintoresco y canto di lamar, su hendenan y su vida terrestre lo hunga den e rol major hunto cu refinería di Lago y su empleadonan den un pelicula cu lo worde muntra aki y tambe den tur parti di mundo.

E pelicula ta worde traha como un retratacion grafico di bida y historia di un isla cu ta hospeda e refineria mas grandi na operacion den mundo awendia. E tabata projecta pa munstra e hendenan cu ta biba aki — y otro cu ta biba den henter mundo — loke bida na Aruba ta en berdad.

Institute of Film Techniques, parti di City College di New York, a worde comisiona door di Lago pa scirbi e storia, saca e pelicula y produci e pelicula completa. E trabao lo worde haci door di instructornan y studionan den e instituto.

Na cabamento di December Yael Woll, un instructor y Ivan Lyons-Pleskow, un studiante, tabata na Aruba cuatro dia colectando material pa e storia y escenanan cu lo aparece den e pelicula. Manjan Sr. Woll ta bolbe cu un grupo di cinco studiante di camera y zonido pa cuminza saca e pelicula.

Hopi di e hendenan cu ta biba na Aruba, tanto empleado como no-empleado, lo hunga rol no-parlante den e pelicula cual lo tin narracion na Ingles, Papiamento, Holandes y Spanjó. E pelicula cu ta bini tur di color lo tin un duracion di enter 20 y 30 minuut.

E pelicula, cual den promer lugar ta worde traha como un revista di viaje, tambe lo munstra contribucion di Aruba na e refineria y contribucion di e refineria na e isla.

„Aruba Esso News"

Pastoor a pasa su midi

PASSAU. Un pastor y su vicario di Passau a hanja cada uno cien mark di boet pa motibo cu e pastoor a casa un pareha cu no tabata casa na raad y su vicario pasobra el a duna su aprobacion.

Un ley aleman for di tempo di Hitler ta exigi cu un matrimonio mester ta aproba na raad promer cu na misa. E caso aki ta di un pareha di edad avanza cu tabatin basta tempo ta biba cu otro. Segun e abogado e pareha no a casa na raad pasobra es ora ey e muher ta perde e pension di su promer casa. E pareha tabata hende mashar pober. E proceso a keda mira como un prucba pa esnan cu kier casa di es systema aki tambe esnan cu ta casa pa nomber y presenta nan companjero na nan jioenan como tio.

Boxeador Langford a muri

MASSACHUSTTS. — Den un sanatorio na Cambridge, Massachustts, a muri na edad di 72 anja un figura legendario den historia di boxeo A. Langford. E tabata hunto cu Jack Johnson, Joe Jeanette, Sam McVey y Harry Wills e boxeadornan neger cu basta tempo largo a domina e clase pisa. Na 1924 Langford a boks su ultimo pelea. El a knockout Trimbly den di cuater round, pero el no por a weta unda Trimbly a cai pasobra el a box hopi anja largo cu un maleza di wowo cu a hacicle completamente ciego. Gracias na yudanza di algun di su simpatizadornan Langford cu no tabatin ningun cent chikito mas a worde tuma den un asilo, na unda el a worde lidia te na su morto.

Secretario priva di Peron a keda aresta

BUENOS AIRES. — Segun e corant Argentino „La Critica" a worde arresta cerca frontera di Paraguay Vittorio Radeglia, secretario priva di Peron. El a worde hiba na ciudad di Buenos Aires. Segun e corant Radeglia a keda arresta ora el kier a bolbe pa Paraguay despues di un reunion di simpatizadornan di Peron riba terreno di Argentina.

Asilo pa bandidonan

ROMA. — Un frater Napolitano, Claudio della Croce, tin intencion di traha un asilo pa e bandidonan cu nan saca for di Merca. Frater Claudino a hanja aprobacion di gobierno Italiano pa traha e asilo den cual mas o menos un 30 hende por biba.

„Lucky Luciano" e bandido nombra di New York cu a worde saca for di Merca na anja 1946 a bisa journalistanan cu lo e judá Frater Croce te na unda cu e por pa alcanza su plannan.

Cuater di nan a worde hanja morto

GUAYAQUIL. — Un helicopter americàno a hanja na e lugar cu e avion cu tabatin a bordo cinco misionero americano a baha den mondi di Ecuador. Cuater di nan su cadaver a worde hanja esun di cinco nan no por hanja te ainda. E cadavernan tabata mashar maltrata. E misioneronan a worde mata door di e Indiannan salvahe cu ta biba den e becindario ey cu ta acostumbra di mata delaster un estranhero cu drenta nan teritorio. E misioneronan a bai pa trata haci nan cristian.

Albert Schweitzer a bolbe na Lambarene

LAMBARENE. — Dr. Albert Schweitzer, ganador di premio Nobel pa paz, a bolbe na Lambarene. Te na Port Gentil el a biaha cu hapor y di cu un boto un distancia di mas o menos 300 km. cruzando e mundo.

Na su jegada dr. Schweitzer a declara cu su biahe pa Europa a fatigue y el a desea na e calmo di Lambarene. Dr. Schweitzer tin 83 anja di edad. Pa sosega el no a hanja tempo pasobra riba mes un dia cu el a jega a jega tambe un avion di Air France cu 24 turista mayoria parti doctornan, cu ta haciendo un biaha door di Afrika pa bin keda cuater dia na Lambarene.



Un sincera felicitacion nos ta dirigi na e pareha Dominico Geerman y Agnes Kelly, kende a drenta estado matrimonial siman pasa diawebs. Aki riba lectornan por weita e pareha algun ora despues di a tuma e sacramento den iglesia na Noord.

Foto Bonke

Cumpleanjos

Awe ta di fiesta Senjor Arturo M. Arends pa motibo cu awe e tan conocido comerciante aki ta celebra dia di su natalicio. Hunto cu tur es felicitacion cu lo el recibi nos ta agrega di nos sinceramente.

— • —

Awe tambe ta cumpli anja e simpatica senjorita Sita Martinus. Felicitacion ta bini di tur muchanan di klas 1 B y tur e juffrouwnan di Bewaarschool na Playa, kendenan ta desea Sita hopi anja di bida mas. Tambe felicitacion ta bini di su tata y mama. Su dos rumannan Thomas Y Intji y tambe di tur su amiganan. Mashar pabien nos ta desea tambe Senjorita Martinus.

— • —

Nos ta felicita awe e hobencita Yolanda Dubero kende ta cumpli 16 anja awe. Tambe felicitacion ta bini di su tata y su mama, su rumannan Maria, Augusto, Ansermo, Lindo, Esteban y Hana. Un felicitacion especial ta bini tambe di Casilda Croes y Nicomeda Dirks, di tur su amigo y amiganan.

Un feliz dia nos ta desea Senjor Pedro cu a cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa y jioenan, di su tata y mama, tur su rumannan y especialmente di su sobrina Maria Magdalena Koolman y tambe di Agripino Rafini.

— • —

Familia Julio Quijada y familia Nuboer ta felicita Senjor y Senjora Nuboer-Gomez cu nan boda di plata. Karel John Nuboer y Eufrosina Gomez de Nuboer a recorda ayera cu 25 anja pasa nan a drenta estado material. Nos ta agrega nos sincera felicitacion deseando familia Nuboer hopi anja di bida mas den union di nan familia y amistades.

Ford t agusta probablemente te ainda

NEW YORK. — E compania di Ford na Merca a jega un volumen di benta di 5.6 milliard dollar den anja 1955 y un ganancia despues di a paga belasting di 430 million dollar. E volumen di venta na 1954 tabata cuater milliard y e ganancia 228 million dollar.

Fractura na pia causa pa auto

SAN NICOLAS, 13 Jan. — Pa mas o menos cuat'or y mei di atardi auto No. A-2258 maneha pa Su M. a dal L.A. banda di Helfrichastraat. L.A. mester a worde transporta cu ambulanza pa Hospital di Lago. Nan ta averiguando e causa.

Na Indonesia ainda no ta calmo

DJAKARTA. — Na Oeste di Java bandidonan a ataca varios aldea. Hunto cu esey mas di 200 cas a worde kima. Un di e grupo di bandidonan tabata consisti di un cien homber. Trupanan cu a sigui e bandidonan na varios lugar a mata un poco di e bandidonan.

Bo mester paga bo banki

NEW ORLEANS.— Políz di New Orleans, Merca, a arresta setenta y dos neger mayoria parti mucha homber jong, pa motibo cu nan no a tene nan na e determinacion cu hendenan di color mester sinta den busnan na bankinan especial pa nan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakafistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Dialuna 16 Januari

CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „Battle cry"
RIALTO 8.00 p.m.: „Desperado"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Flame of Calcutta"
AURORA 7.30 p.m.: „Pride of the Bleu Grass"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Big leaguer"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

No ta na Aruba sol ta haci frio

CIUDAD DI MEXICO. — Na Mexico ta haciendo na es momento aki mashar frio. E temperatura a baha te 11 grado bao di cero, locual no ta cos cu a sosode nunca ainda na Mexico. Te awor un cantidad di mas o menos binti hende a muri pa consecuencia di e frialdad.

PROBERVIONAN:
NOBLEZA

Nobleza ta bini cu su obligacionnan.

Nacimiento ta duna menos honor cu obligacion na honor.

Pa bira noble ta mucho mas tanto cu pa nace noble.

Mehor di prome cu di ultimo generacion di nobleza.

¿Qico ta un noble? E ta un homber cu a duna su mes e molester di a ser nace.

Un Rey por alza un hende den nobleza, pero e no por pone ningun hende bira un homber.

ENVIDIA

Mehor rabia cu duele.

Hende jalurs ta caba cu su mes existencia.

Envidia ta baha dignidad di un persona.

Envidia ta coba su mes graf.

Envidia ta amor propio ofendi.

Envidia ta un sorto di elogio.

Envidia ta desarolla mas tanto descubricion di bo birtudnan.

Mucho bez envidia ta aprecio bao di mascara di menosprecio.

Mucho bez envidia ta mas lihe limitacion di elogio, cu exageracion di mal nomber.

Envidia ta sustituto di aprecio.

Envidia ta caricatura di aprecio.

Nos mester huzga torennan na nan sombra y hombernan grandi na esnan cu ta envidia nan.

Hendenan ta generalmente mas jalurs riba loque otronan tin cu riba loque nan ta.

Insectonan no ta come na frutanan cu ta malo.

Envidia ta mas inreconciliable cu odio.

Un amistad berdadera ta caba cu envidia, mescos cu un berdadero amor ta mata egoismo.

Envidia ta castiga su mes.

Envidia ta un sorto di senjal di un mal caracter.

Envidia no ta larga hende bibo cu sosiego: e ta molestié te na su morto.

Te ora cu bo hanja felicidad e ora ei bo ta convence bo di bo envidia.

Envidia ta e forma di mas sincero di trastoria.

Envidia ta chiquito y ta traha solamente na distancianan chiquito.

Den hendenan cu a nace cu bon calidadnan no tin luga pa envidia.

Envidia no ta mishi cu un hende mediano.

Calificacion envidioso ta masha dushi pa orea.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 28

„M'a bis'e caba cu sin ningun duda lo bo probecha dje bunita ocasion aqui. Bam un rato cu mi, Sir Cerilio?"

„Mi ta quere cu lo b'a comprende mi robez, Terdon", e hoben a bisa indiferente. M„i ta nenga di drenta estado matrimonial cu Srta. Oston".

E notario a cai p'atras den su stul di asombro. Te despues di un bon rato e por a expresa un palabra trobe.

„Cielo misericordioso", el a murmura. „Anto sigur lo bo n' comprende e asunto mucho bon".

„M'a comprende e asunto perfectamente", Cerilio a bisa corto. „Pa proba bo esai lo mi bolbe ripiti bo. Si mi drenta na casa cu Srta. Oston antó e placa lo pertenece na mi sea cu e acepta mi suplica of no. Y si mi nengá tur e fortunanan inmensa ta queda di dje".

Senjor Terdon a quedá ta mira e hoben su lastima y pena.

„Oh, Sir Cerilio. Pensa bo bon un rato. Corda riba e fortunanan inmensa cu bo ta perde quizas pa un sapricho soquete y consecuencianan di e momento aqui lo sinti bo pa semper di bo bida. Fuera diesai lo bo hanja e muhe di mas cu ta existi pa bira bo esposa. No tuma un decision mucho pura. Tuma siquiera e espacio di seis luna cu e testament ta permiti bo pa bo por tuma un decision".

„Mi n' ta desea di pensa mas riba e asunto aqui, pasobra ya mi decision ta tuma caba. Y e ta irrevocable. Mi ta nenga di cumpli cu e condicion".

Sinembargo e notario no tabata e homber cu asina facil ta entrega spada y el a conta enter e motibonan di nobo, el a munstra Cerilio tur cos detalladamente, pero pa nada di mundo e no por logra cambia Cerilio su decision.

„Mi no ta desea di tende nada mas respecto e asunto aqui", Cerilio a bisa a lo largo impaciente. Quizas lo bo quier fia mi papel cu inkt un rato?"

Te na ultimo momento e notario ta avis'e ainda:

„Sir Cerilio, pa di ultimo bez mi ta avisa bo di tuma un decision mucho pura".

Cerilio a sonrei y a skirbi algun linea riba papel y el a hinka esaki den un envelop, riba cual el a skirbi: „Na Srta. Oston".

Y el a bisa e notario: „E unico cos cu lo bo por haci pa mi ainda den e asunto aqui ta, di entrega e carta aqui na Srta. Oston".

Y mirando com tristo su consehero y di su famia a bira, el a consol'e: „Pa motibonan cu mi no por conta bo awor, lo mi tuma un tal paso. Y si bo no tin e brio di entrega Srta. Oston e carta aqui, lo mi mes mand'e anto pa post p'e".

„No", e notario a grita desespera. „Esai tampoco no ta necesario. Pero bo n' tin di warda riba contesta?"

„E contenido ta di tal manera cu no tin mester di contesta. Ademas di esai mi tin masha pura".

„Mi ta hanja e apuro ai di bo masha stranjo q peor ainda ora cu bo ta hui pa un fortuna inmensa asina", e notario a biba mirando cu tur su esfuerzo tabata enbano. „Si acaso bo n' quier sigui ni tende mi conseho, adíos anto. Bo por bisa mi anto bo direccion siquiera?"

„Lo mi larga bo sa esai tan pronto cu mi mes sa na unda mi ta bai".

El a apura su mes p'e bai n'e porta, ma ora cu el a yega te ai el a puntra:

„Srta. Oston t'aqui ainda?"

„Si", e notario a responde cu un poco speranza. „Lo bo quier a papia cun'e?"

„No", el a responde corto y un rato despues Cerilio Morrow a disparce. Un minuut despues porta di un auto a dal cerra aifor y a zona un pito. Terdon a comprende awor cu Cerilio a despedi definitivamente. Abatido y cu un expresion menos anima riba su cara e notario a regresa trobe den su oficina priva.

„?" Sr. Eduardo a puntra curioso; „Unda e ta?".

„El a bai", tabata e contesta.

„El a bai"? Morrow a ripiti. „Paquico? Y na unda?"

„El a nenga di bisa mi na unda e ta bai", Terdon a responde. Luego el a dirigi su mes na Lelia:

„Si, Srta. Oston, el a bai y el a nenga ademas entrevista. E motibonan ainda ta desconoci pa mi".

„Ta quico bo tin aí den bo man?" Eduardo a puntra.

„Un carta", e notario a responde vacilante. „Pa Srta. Oston". Y bisando asina el a entrega e envelop na Lelia.

Cu dedenan tembloroso Lelia a skeer e envelop abri y segun e tabata leza contenido dje carta su cara tabata bira un ora bleek y otro ora corra. Tres paar di wowo tabata dirigi cu masha curiosidad riba dje. El a queda mas cu un minuut cu e carta den su man ta fiha su dilanti. Luego el a entrega esaqui na Sr. Terdon.

„Bo ta permiti mi lez'e?" e notario a puntra.

„Si", el a duna pa contesta. „Y haci mi un fabor di lez'e duro tambe".

Y e notario a cumpli cu su suplica. Y a cuminza ta leza:

Apreciable Srta. Oston,

Sr. Terdon a pone mi na altura di e testament stranjo di bo tio y en relacion cu esai, mi mester participa bo, cu ta pa mi absolutamente irrevocablemente imposible na drenta cu e condicion cu ta para skirbi den e testament. Cu motibo di esaqui mi ta declara cu mi ta desisti di tur derecho cu por tabatin di mi banda y cu eventualmente por bin tin ainda. Absolutamente mi no quier ta para meimei dje fortuna di cual nos ta atendiendo awor y e heredero universal cu ta bo mes.

Cerilio Morrow".

Eduardo Morrow a bula lamta foi su stul y tabata busca rosca.

„Quico?" el a grita. „E homber loco stapel ai a renuncia dje fortunanan? Anto automaticamente tur cos ta di Srta. Oston."

„Si y e carta aqui sol caba ta un testigo, Sr. Terdon a bisa solemnemente.

„Srta. Oston, permiti mi duna bo mi cordial felicitacion".

CAPITULO XII.
Lelia ta rico.

Por tabata berdad? E tabata zona asina stranjo asina inreal, cu e mucha muhe mes no tabata di acuerdo cu su mes, pasobra e n' tabata sa cu ta lamta of ta sonja e tabata sonjando. Aunque cu e boz tranquilo y calmo di e notario tabata splike tur e berdad y e cara desgusta di Sr. Eduardo Morrow a convence di e realidad aqui. De la manera anto cu lo mester tabata berdad. Quicre decir, anto, cu e, Lelia, quende a drenta aqui como un mucha basta pober e insignificante, ta posee awor un un fortuna inmensa.

El a queda ta mira e tanta, quende tabatin awa den su wowonan na e notario anciano, cu ainda tabatin e carta den su man tene. E expresion casi miedoso riba cara di Srta. Oston a traha luga pa mira fihante. E no tabata parce e momento ai directamente un hobencita cu un rato prome a caba di ricibi participacion di a bira ricacho. Eduardo Morrow a queda ta mir'e babuca. Ora cu Srta. Oston a hiza su wowonan y a suspira profundamente. Morrow a lamta para y a bisa:

„Sin duda esai ta un noticia repentino pa bo. Srta. Oston. Mi por figura mi com babuca lo b'a sinti bo. Mi tambe a queda babuca. Y.... y.... mi ta quere cu un rato pasa m'a tende bo bisa cu bo ta logeer den hotel „Moffat". Bo n' ta hanja cu lo ta mas agradable cu lo b'a bin biba na cas cerca mi te ora cu bo establece bo mes aqui? Lo ta pa mi muhe un gran placer di por ricibi bo. Propiamente bisa e tabata spera bo toch, pero cu un poco duda. Y mi n' ta quere cu mi senjira nunca tabatin e honor di a cerra conoci cu bo. Nos ta biba pega aqui na Londen — na Richmond — y bo por considera nos cas como di bo. Senjora Oston" — el a bisa cu un inclinacion di cabez. Lo ta pa nos un honor cu bo tambe por a bin logeer hunto cu bo apreciable sobrina na cas cerca nos, te ora cu tur asuntonan di habitacion y cosnan por estilo ta regla".

Lelia a vacila. Alafin e deseo di por tabata solitario hunto cu su tata a domin'e y el a bisa na un tono carinjoso:

„Mi ta gradici bo masha tanto pa bo oferta. Pero al momento mi ta duna e preferencia na por pasa algun rato hunto cu mi tanta na hotell".

Eduardo su frenta a plooi, pero pa mantene delicadeza el a haci manera e tabata contento.

„Si, ta masha comprensible cu bao dje circunstancianan aqui un hende mester reflexiona su mes bon, tranquilo y cu calmo. Foi awe mes mi muhe quier a bini p'e cerra conoci cu bo, ma dolor di nervio a impidie di haci esai. Si bo n' tin nada contra lo mi bise p'e bin haci bo un bishita. Si bo n' tin nada contra, lo mi companje bini cun'e pa mi present'e na bo".

Lelia a dun'e man y despues di a papia un y otro cos mas cu su socio, Morrow a bandona e cuarto aqui. Entretanto Sr. Terdon a bai skirbi y ora cu Morrow a disparce, el a hiza cara mira na laria.

„Lo mi tambe por sirbi bo na un of otro manera? Mi ta di opinion cu sin duda lo bo tabatin mester di algo di distraccion despues dje emocionnan cu b'a pasa den ultimo oranan. Unavez cu ainda tur cos ta regla, sinembargo bo por tuma algun placa. Mi por entrega bo un cheque di 50 dollar?" Y bisando asina el a duna Lelia un paquete di placa di papel".

Lelia a queda ta mir'e y a sonrei, pero ora cu el a mira Terdon su cara serio, el a comprende cu ta seriedad. Y el a tuma e paquete di billete.

Tanta Martha a queda boca abri di admiracion.

„Cinco cien pond", el a grita. „Pero Lelia, ta quico nos mester haci cu asina tanto placa?"

(E ta sigui)

De „Triple A" op reis naar Oostenrijk...... (I)

Twintig Arubaanse studenten brachten Kerstmis 1955 door in Saalfeld; temidden van de sneeuw

Pater Brenninkmeyer hield als een kloek zijn kuikens bij elkaar

door Donald Laclé

Donderdag 22 December 1955:

„De doorzetter wint". „Triple A" heeft doorgezet en alle obstakels, die de reis in de weg stonden, glansrijk overwonnen. Al ging men maar met twintig man, men ging toch. Zaten wij enige dagen terug wanhopig met de handen in het haar, thans was het zover dat de deelnemers naar Nijmegen waren gekomen, waar Pater Brenninkmeyer voor overnachting had gezorgd en wel op het Dominicus College. Ook de Chauffeur was met zijn bus gekomen, opdat men de volgende dag zo vroeg mogelijk zou kunnen vertrekken. Met een gerust hart konden de organisatoren naar bed gaan om enige uren later aan de afwerking te beginnen, nu de organisatie achter de rug was.

De heer Donald Laclé, secretaris van de Arubaanse Studenten-vereniging in Nederland, populair de „Triple „A" genaamd, was zo vriendelijk ons een volledig verslag te sturen van de reis, die de Arubaanse studenten in de wintervaantie naar Oostenrijk gemaakt hebben.

Het is een uitvoerig relaas geworden, waarin tal van wederwaardigheden vermeld staan. Wij prijzen ons gelukkig deze bijdrage van de heer Laclé in drie gedeelten te kunnen opnemen. Wij zijn ervan overtuigd, dat het „thuisfront" in de Caraïbische Zee met veel genoegen de verhalen zal lezen.

Vrijdag 23 December 1955:

Voordat de haan de morgenstond met luid gekraai had ingeluid, was iedereen al uit de veren. Na een korte H. Mis en ontbijt stapten allen in, althans zij, die op het Dominicus College overnacht hadden, want enige studenten en de Canisianen moesten nog afgehaald worden.

Dit gebeurd zijnde ging het linea recta onder een stralende zon Duitsland binnen. We passeerden vervolgens: Kleef - Duisburg met de grootste Rijnhaven van Europa - en Dusseldorf. De stemming in de bus was opperbest, hetgeen wel gelegen zal hebben aan de moppen van de chauffeur en aan enige zangtalenten, die tot onze grote verbazing en vreugde in de bus aanwezig waren. Aan de bouwstijl en aan het landschap kon men zien dat Beieren naderde. En langzamerhand begonnen de uitlopers van het Sebengebirge en van het vermaarde Schwarzwald op te doemen. Al gierend over de Autobahn kwamen we langs Dachau, waar de bekende Nederlander Titus Brandsma in het grote concentratiekamp tijdens de oorlog overleed. Even later zagen we uit de verte de hoogste Kerktoren ter wereld, n.l. die van de Dom te Ulm.

Na enige malen gepauzeerd te hebben om de benen te strekken en de maag met een drankje te verfrissen, bereikten we Heidelberg, de stad van Maarten Luther. Hier zouden wij overnachten.

Wegens de zeer vroege aankomst konden wij, na het uitstekend verzorgd diner, nog enige uren gaan passagieren in de stad.

Om 10 uur begaf ieder zich ter ruste, daar de volgende dag zeer vroeg réveil geblazen zou worden.

Zaterdag 24 December 1955:

Inderdaad, reeds vroeg werd réveil geblazen, althans voor onze begrippen zeer vroeg. Kwam men anders met tegenzin zijn bed uit, nu zat men te springen om zijn bed uit te komen. Het gevolg van dit grote plichtsbesef was, dat iedereen op tijd aan het ontbijt zat en de vertrektijd geen minuut uitgesteld hoefde te worden.

Onmiddellijk buiten Heidelberg gingen we de autobahn op om met snelle vaart koers te zetten naar Munchen, met zijn Walhalla, zijn grote bierbrouwerijen en de stad bij uitstek van Adolf Hitler.

Er bestaat een spreekwoord: „Gezelligheid kent geen tijd". Vandaag kwam dit gezegde duidelijker dan ooit tot uitting, want wegens de gezelligheid in de bus, die geen grenzen kende, vlogen de uren om. Zonder er erg in te hebben waren we al bijna door Munchen heen gereden.

Eenmaal op de autobahn buiten Munchen keken we onze ogen uit op het enorme Amerikaanse vliegveld met de rijen bommenwerpers en straaljagers, die daar gevechtsklaar stonden om een eventuele aanval onmiddellijk af te slaan. Na dit machtige schouwspel ging het weer op volle toeren in de richting Salzburg.

Toen enige tijd later de Donau in zicht kwam, werd de passende walz stemming te komen.

Dank zij het goede doorrijden van de chauffeur vorderden we gestadig naar de Oostenrijkse grens. Reeds begonnen enige mensen hun Duitse kennis op te halen, al was het dan met „danke schön" en „bitte schön". Maar ja, alle begin is moeilijk. Het ging echter vooruit, want even later hoorden we „auf Wiedersehen" en zelfs „Du bist mein Herzen". Men was dus nogal wat van plan. Eindelijk bereikten we de Oostenrijkse grens en hierna was Saalfelden, het eindpunt van de reis, in een minimum van tijd aan de beurt. Terwijl het Bestuur alles in orde ging maken met de Hoteldirectie, bleven de andere busgenoten luisteren van Strauss. „An een schönen blauen Donau", met luide stem in de bus aangeheven om nu vast in Oostenrijkse naar een trompetconcert, dat gegeven werd vanuit de Kerktoren.

Om 7.30 uur zat iedereen zich op zijn heerlijk verwarmde kamer te verfrissen om schoon en wel te 8 uur op het diner te verschijnen. Het diner was buitengewoon. Later vernamen wij dat de keuken van Gasthof zur Post (zo was de naam van ons hotel) in en buiten Saalfelden grote bekendheid genoot.

Na het diner hield Pater Brenninkmeyer een korte, stemmige Kerstrede zoals Hij dat alleen maar kan en die ons van de rumoerige busstemming in de rustige Kerstfeer bracht.

Om 11 uur gingen we naar het Parochiehuis, waar we kennis zouden maken met enige vertegenwoordigers van de Saalfelder jeugd en waar we tot onze grote vreugde een deel van de Indonesische groep tegenkwamen. Iedere groep moest een eigen lied zingen en wij hieven natuurlijk het Triple A-lied uit volle borst aan.

Na dit gezellige contact, dat geleid werd door Pater Brenninkmeyer, togen we onder grandioos klokkenspel naar de Kerk om de Nachtmis bij te wonen. In de sprookjesachtig verlichte en versierde Kerk zagen wij een schouwspel, dat wij nooit zullen vergeten. Allereerst het feit dat dit de Kerstnacht was en vervolgens kregen wij een concert opgediend, dat regelrecht uit de beste muziekkeuken kwam. Ik zit, als muziekliefhebber, nog steeds te genieten als ik er aan denk. Het hoogtepunt van deze dag was echter de gezamenlijke Communie en toen de Deken de Antillen in zijn preek herdacht. Hij wees erop dat men pas tot een wereldvrede kan komen, wanneer de mensen elkaar beter leren kennen, dat dit de grote waarde was van ons bezoek aan Saalfelden en dat Saalfelden trots was op deze wijze zijn bijdrage aan de wereldvrede te kunnen leveren.

Na de Mis kwam iedereen op ons af om ons Zalig Kerstmis te wensen.

Wij konden onze ontroering niet meester blijven dat mensen, die wij totaal niet kenden, ons zo spontaan en vriendelijk behandelden. Voldaan en nog steeds onder de indruk van dit grootse Kerstgebeuren ging ieder naar bed, want de lange bustocht had veel van ons weerstandsvermogen gevergd. Allen zullen met dankbaarheid aan deze dag denken en zich hem herinneren als was het de dag van gisteren.

Zondag 25 December 1955:

Eindelijk weer eens een gewone dag. Geen vroeg opstaan, maar uitslapen, zolang men wilde. Veel gebruik is echter niet van deze gelegenheid gemaakt, want om 11 uur had iedereen ontbeten en waren wij allen in een verwoed sneeuwgevecht gewikkeld. Het ging er zo hard aan toe dat de Saalfelders zorgvuldig onze buurt vermeden. Slachtoffer van deze kamp werd Tonny, de aanstaande vrouw van onze Voorzitter, daar zij onnoemelijk veel harde kogels te incasseren kreeg.

Toen wij weer tot bezinning gekomen waren, ging het Bestuur op bezoek bij Baron von Baarfeisen, exminister van Binnenlandse Zaken en Ambassadeur in Rome en Budapest, terwijl de overigen onder de kundige leiding van Pater Brenninkmeyer een tocht gingen maken in de bergen om een kluizenaar te bezoeken.

Ons bezoek aan Baron von Baarfeisen was zeer interessant. Hij gaf eerst zijn visie op de wereldtoestand en de wereldpolitiek, zeer voorzichtig uiteraard. Voorzover wij erover konden oordelen, moesten wij het volledig met hem eens zijn. Hierna verhaalden wij op ons beurt over Aruba en hij sommeerde de gevaren en voordelen van zo'n kleine autonome staat.

Tot slot wilde hij gaarne enige foto's en platen van Aruba zien, waarop wij hem uitnodigden 27 December naar Gasthof Hindenburg te komen, aangezien wij dan enige lichtbeelden over Aruba zouden vertonen.

Over de bergtocht kan ik U niets vertellen, maar iedereen was van mening dat men deze tocht weer moest herhale, en dan zult U het nodige hierover horen.

Na dit alles gingen wij ons nog even opfrissen en verkleden, alvorens te gaan dineren.

Tot aller vreugde was er een leuke Kerstavond georganiseerd. Hierbij hadden we een jong Oostenrijks echtpaar te gast, die enige typisch Tiroolse liederen voor ons zouden zingen.

De avond begon met een goed georganiseerde Hersengymnastiek, waarvan onze gasten de eerste prijs uit de bus sleepten en de groep van Pater Brenninkmeyer de tweede prijs. Hierop volgden enige Tiroolse liederen, gezongen door genoemd echtpaar. Deze liederen gaven overduidelijk de aard van het Oostenrijkse volk weer. Enerzijds melancholisch, omdat de Oostenrijker zijn kleinheid ten opzichte van de grote bergen, die hem omringen, ten volle beseft. Anderzijds het vriendelijke lichte en snelle rhytme van de Oostenrijkse walz. We hebben van het begin tot het einde genoten van deze eenvoudige, doch niet minder prachtige muziek, die op lieflijke wijze vertolkt werd.

Het volgende nummer was een loterij, die gewonnen werd door de Secretaris van „Triple A".

Nu was het ogenblik aangebroken voor een glaasje wijn en een zoutje.

Onmiddellijk na de pauze werden de diverse geschenken die aan de Kerstboom hingen uitgedeeld, hetgeen gevolgd werd door de laatste serie liederen. Tot slot zongen allen het „Stille Nacht, Heilige Nacht", waarna ieder naar bed ging behalve enige ouderen die nog even bleven nakaarten. Zo eindigde deze prachtige dag, waarop de banden tussen het Oostenrijkse en Arubaanse volk nogmaals aangehaald werden.

(wordt vervolgd)

KAN IKE ZICH WEER CANDIDAAT STELLEN

Oordeel van 275 artsen

WASHINGTON. — Het Amerikaanse tijdschrift „U.S. News and World Report" heeft 444 Amerikaanse hartspecialisten de vraag gesteld, of naar hun mening de gezondheidstoestand van president Eisenhower het toestaat, dat hij zich in November aanstaande kandidaat stelt voor een tweede ambtstermijn als president der Verenigde Staten.

Van 444 ondervraagden hebben er 275 geantwoord. 141 hunner, dat is ongeveer 60 procent, meende dat de president voldoende hersteld was om zich kandidaat te kunnen stellen, terwijl de overige 40 procent der medici — 93 — van mening waren, dat de president dit niet moest doen.

Aan de dokters was ook de vraag gesteld, of naar hun mening iemand die een hartkwaal had geleden, in staat was de vermoeienissen van het ambt van president der Verenigde Staten te dragen. Deze vraag werd door 152 geneesheren bevestigend en door 84 ontkennend beantwoord.

Het Amerikaanse medische genootschap heeft zich tegen deze enquete uitgesproken en het heeft zijn aangesloten leden-dokters verzocht er niet aan mede te werken.

RUSSISCHE TROEPEN IN OOST-DUITSLAND

BERLIJN, 16 Jan. — De Sowjet Unie en Oost Duitsland hebben een accoord bereikt over het legeren van Sowjet-Russische troepen op Oost Duits grondgebied — aldus „Neue Justiz" het orgaan van het Oost Duitse ministerie van Justitie.

Het accoord is reeds 1 December j.l. van kracht geworden.

LA CHARLA SEMANAL

Por Gulliver

A propósito del cáncer

„No tenemos que temer más que el mismo temor". F.D. Roosevelt.

Hace una semana, biólogos eminentes de diversos paises se reunieron en Paris para elaborar las recomendaciones relativas a la participación futura de la Unesco en las investigaciones sobre el cáncer. Gulliver les ha hecho algunas preguntas, como las que suele hacerse cualquier comun mortal a propósito de esta enfermedad, tanto mas temible cuanto mal conocida.

— — — —

He pasado varias horas con seis o siete de los mas grandes canceróiogos del mundo. Confieo que el primer contacto na ha sido muy fácil. No porque esos eminentes especialistas convencidos de su importancia se negasen a charlar con un simple periodista. Por el contrario, su cordialidad, su buen humor y su alegria de vivir me desconcertaron. Voy a explicarme: oyéndoles heir chancearse y contar historias como todo el mundo, no podia por menos de tachar de inconscientes, crueles y cinicos a quienes como ellos estan en contacto diario con esa enfermedad, que, lo confieso, me habia producido siempre el mayor miedo.

A decir verdad, en mi era un poco una obsesión. Veia pasar a las gentes en la calle, o hacinados en un outobus, y no podia dejar de preguntarme: cuantos tendran ya el tumor maligno que ha de acabar con ellos? No es, pues, raro que, rodeado de esos grandes especialistas que os detectan el cancer de una simple mirada, temiese yo que de repente uno de ellos me señalase bajo una mirada profesional y dijera en un tono significativo: „Ah! muy interesante". Afortunadamente, los carcerólogos empezaron muy pronto a interrogar al periodista sobre su profesion, sin preocuparse lo mas minimo de su estado de salud. Respire, y muy pronto la conversación adquirió el matiz conveniente para mi misión de reporter.

Ha podido creerse, y quiza se cree todavia, que el cancer es casi inexistente en algunos paises, mientras tiene un terrible desarrollo en otros. En realidad, no existe el cancer sino los conceres. Su incidencia es, aproximadamente, la misma en todos los continentes. Por el contrario, en tal pais es el cancer de estómago el mas extendido, y en tal otro es el cancer de tiroides; tal región de Africa se envanece de estar al abrigo del cancer. Se crea un pequeño hospital y en él se instala un médico. En un mes descubre cinco casos de cancer.

Lo que varia enormemente de una región a otra son las localizaciones, muy diversas, del cancer. Clima? Régimen de aguas? Régimen alimenticio? Cual es la causa esencial de esas diferencias?

En la medida en que pueda responderse a esta ultima pregunta, la ciencia y la salud de los hombres habran dado un inmenso paso hacia adelante. En efecto, la existencia de esas diferencias puede ayudar a descubrir el origen del cancer. Cuando se sepa determinar a qué obedece se estara muy cerca de conocer cual es la causa del cancer, y entonces, la profilaxia y la terapéutica del cancer haran rapidamente grandes progresos. Sólo que para obtener ese resultado hay que darse prisa. Hay que darse prisa para llenar las lagunas que existen en nuestros conocimientos, porque las condiciones de vida en los diversos paises cambian rapidamente, y si no nos apresuramos algunos indices decisivos pueden desaparecer para siempre. „Si no redoblamos el esfuerzo, decia uno de mis amigos, llegaremos demasiado tarde para recoger los frutos de una experiencia milenaria".

Pero para ello hacen falta investigadores y médicos. Se sabe que en numerosos paises la cantidad de médicos es tragicamente insuficiente, y que en la mayor parte de otros el médico esta abrumado por su tarea cotidiana. Sin riesgo de exagerar, puede decirse que cuando haya en todas partes suficientes investigadores y médicos la mortalidad por cancer disminuira.

Hay todavia otro factor de mortalidad debido al cancer. Ese factor es el miedo; el miedo al cancer y el miedo al médico, que os revelara acaso que esa mancha un poco seca que llevais desde hace algun tiempo en el dorso de la mano es un cancer. Ahora bien, esta mil veces probado cientificamente q determinados canceres principalmen en la piel son totalmente curables. Basta para ello llegar a tiempo, someterse regularmente a un examen médico completo, aun cuando no se sufra ninguna enfermedad. Hemos tomado la costumbre de ir una vez al año a ver al dentista, por precaución. Por qué no proceder del mismo modo para el conjunto del cuerpo? Por lo menos que quienes tienen el privilegio de tener un médico al alcance de la mano no vacilen en aprovecharse de él.

Este es el mensaje que se desprende de mi entrevista con los eminentes cancerólogos que encontré la semana pasada. Ya no tengo miedo al cancer e iré a ver al médico una vez por año. Me hicieron comprender que la frase inmortal del Presidente Roosevelt „No tenemos que temer mas que el mismo temor" se aplica lo mismo a la lucha cotidiana por la salud que a las grandes cruzadas para la libertad del hombre.

(UNESCO)

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 17 JANUARI 1956 — No. 2433

Wil Suriname van de luchtvaartovereenkomst af en zoekt Curacao aansluiting bij Venezuela?

Tweede Kamerlid beantwoord vragen van Venezolaanse reporters

ARUBA DIENT NU EENS TOT ACTIE OVER TE GAAN

ORANJESTAD.— In „La Esfera" van gisteren lazen wij met enige verbazing een interview, dat een reporter had op Maiquetia met het Nederlandse Tweede Kamerlid J.P. Cammelbeck, die op doorreis van Nederland naar de Nederlandse Antillen, in Venezuela in transito verbleef.

Het intervieuw ging vaornamelijk aver de nieuwe palitieke verhaudingen, die sinds de afkondiging van het Statuut, tussen Nederland, de Nederlandse Antillen en Suriname bestaan. Niet dat er nu zaveel aver de Antillen gesproken werd (meer over Curacaa en als de Antillen vermeld werden zette men er ter verduidelijking achter tussen haakjes „Curacao en Banaire" — Aruba viel in geen velden of wegen te bekennen), maar bedaeld werden alle zes de eilanden wèl.

Mogen wij het intervieuw geloven, dan zullen de drie parlementaire delegaties, die, zoals men weet aanstaande Donderdag op Curacao zullen arriveren, praten over politieke en economische problemen.

Suriname: economisch probleem

Met Suriname, zo heet het, zou er een economisch probleem zijn, namelijk een pact van tien jaar (pacto de 10 años) — wat het inhoudt wordt niet vermeld — met Nederland bestaan. Wij vermoeden, dat hier gereleveerd wordt aan de luchtvaartovereenkomst, die in het Statuut is opgenomen. De bepaling houdt n.l. in, dat gedurende tien jaar het afgeven van luchtvaartconcessies Koninkrijksaangelegenheid is en dat daarover niet door de Rijksdelen alleen mag worden beslist. Als de Surinaamse delegatie hierover wil gaan spreken is dit beslist nieuws, dat, zover wij weten, nog niet tot de Antillen doorgedrongen is.

Met Curacao bestaat er (gelukkig) geen economisch probleem. Mogelijk wel met Aruba, maar dit eiland behoort toch niet — volgens „La Esfera" — tot de Antillen en staat hier verder geheel buiten. Aruba mag daar overigens blij om zijn, want het heeft dan toch eindelijk de afscheiding gekregen, waar het al zo lang naar uitziet.

Wil en mag men deel uitmaken van Venezuela?

Vervolgens wordt er een politiek probleem aangesneden. Het Tweede Kamerlid moet antwoorden op de volgende vraag: "Que es su opinion sobre el deseo expresado por algunos miembros del gobierno actual de Curazao, de querer pertenecer a "Venezuela". De heer Cammelbeck antwoord heel diplomatiek, dat een ieder vrij is Venezolaan te worden als hij dat wenst doch direct wordt hiermede aangetoond, dat er op verschrikkelijke wijze langs elkaar heen gepraat werd. De reporter en het Kamerlid praten over geheel andere zaken De eerste refereerde kennelijk aan de opschudding in de Antilliaanse pers over de uitlatingen van Statenvoorzitter Yrausquin, terwijl de ander meer de rechten van de (particuliere) mens in gedachten had. Het gevog is dan ook een antwoord, dat in feite niets om het lijf heeft, maar dat er wel toe zal bijdragen in Venezuela de verwarring nog groter te maken, doordat allicht de indruk wordt gewekt van: "zie je wel, het maakt Nederland niet uit als Curacao (de Antillen) Venezolaans gaan worden.

Wij vinden het jammer, dat het Tweede Kamerlid zo slecht begrepen is (of wellicht begreep de heer Cammelbeck de reporter ook niet steeds). 't Resultaat is, dat er wederom wat aan de bestaande verwarring toegevoegd werd en dat hij het een en ander kan gaan proberen recht te zitten. Nog erger echter vinden wij het feit, dat bij een van de grooste Venezolaanse bladen zo weinig kennis schijnt te bestaan van Aruba. Dat er enormiteiten begaan worden als zouden de Antillen bestaan uit Curacao en Bonaire loopt toch wel een beetje de spuigaten en dat er maar steeds over Curacao gescheven wordt als de Antillen bedoeld worden ook. Wat moet men daar in Venezuela gaan denken als op een gegeven moment de regering en het B.C. van Curacao naar Venezuela gaan. Dat er twee besturen van de Antillen bestaan of dat er twee kapiteins op een Curacaose brug zijn?

Stuur een Arubaanse delegatie.

Wij zouden daarom het Bestuurscollege van Aruba het volgende in overweging willen geven:

Stel een delegatie samen, waarin de representatieve politieke figuren, alsmede enkele „public-relationsmensen" en persmensen zitting hebben. Laat hen een bezoek brengen van enkele dagen aan Venezuela. Laat iedere groep zijn eigen werk doen; de politieke mensen bij de overheid, de public-relationsmensen bij de diverse bedrijven en grote instellingen en de persmensen bij de kranten om door een gezamenlijk optreden duidelijk te maken, dat dertig mijl uit de Venezolaans kust een eilandje bestaat, genaamd Aruba, dat deel uitmaakt van de Nederlandse Antillen en dat graag die erkenning wil krijgen, waar het recht op heeft.

DUITSE KUNSTPROFESSOR J. STEIB BRACHT ENKELE UREN OP ARUBA DOOR

ORANJESTAD.— Aan boord van de „Hornfels", een schip behorende aan de Horn Linien uit Hamburg (Duitsland) en waarvan de Aruba Trading Company optreedt als agente, bevond zich de Duitse professor Joseph Steib. Prof. Steib, die in het Rijnland woont, na aan de Kunstacademie te Berlijn gedoceerd te hebben, en 'n bekende naam heeft in de West-Europese kunstwereld, maakt met de „Hornfels", een vrachtschip met passagiersaccomodatie een reis naar Venezuela, Colombia en enkele Caraibische eilanden.

Hij had bij zich een groot aantal schilderijen en etsen. Vooral deze laatste trokken, zoals wij vernamen, in La Guaira grote belangstelling en diverse zijn dan ook van eigenaar veranderd.

Zelfs enkele Amerikaanse werknemers van de Lago zijn speciaal naar Oranjestad gegaan Zondag, toen het schip in de haven lag, om de etsen te bewonderen.

AGENT S. VAN SPRANG ZAL IN MEI WEER OP ARUBA TERUGKEREN

ORANJESTAD.— Naar wij uit goede bron vernemen zal de agent van politie, de heer S. Van Sprang, die verleden voorjaar tijdens zijn Europees verlof in Nederland een ernstig autoongeluk overkwam en daardoor zeer lange tijd in het ziekenhuis opgenomen moest worden, binnenkort de dienst weer gaan hervatten.

Hij is voor de dienst in de tropen weer goedgekeurd en zal in Mei aanstaande naar Aruba terugkeren.



Ceylon heeft om te beginnen 276.000 nieuwe huizen nodig en voorts jaarlijks nog een 40.000 huizen om zijn bevolking, die snel aanwast, onderdak te kunnen verlenen. Met behulp van een bouwspecialist van de Verenigde Naties, de heer G.F. Middelton, heeft het gouvernement van Ceylon een methode ontworpen om op een goedkope wijze sterke en duurzame huizen te bouwen van aangestampte aarde. Hier zien wij een werkman in Gongitota bezig met de fabricatie van zo'n huis; De heer Middelton (rechts) kijkt toe met de heer J.R. Seymonds van het Bureau voor Technische Hulpverlening van de V.N.

Carnavalsprogramma van de Club Watapana

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen luidt het carnavalsprogramma van de Club Watapana uit Oranjestad als volgt:

Zondag wend 22 Januari: einde ballotage Reina di Carnaval Vrijdagavond 3 Februari: Gala Kroningsavond van Miss Viceroy 1956 (zie A.C. Zaterdag) Zondagavond 5 Feb.: Gala Kroningsavond Reina di Carnaval Club Watapana De muziek bij al deze avonden worden verzorgd door de Santo-Domingo Serenaders. Zaterdagavond 11 Februari: Gala gecostumeerd bal met tal van attracties en fraaie prijzen. Zondagmiddag 12 Februari: De Reina Watapana nodigt alle leden uit haar als escorte te dienen bij de parade,na afloop dansen Bij deze gelegenheden zal de muziek worden door een Curacaose conjunto.

IN VER. SURINAME ZIT EEN SNELLE GROEI

SAN NICOLAS.— Dat in de Vereniging Suriname momenteel veel leven en enthousiasme zit is iets, wat de aandachtige lezer van ons blad de afgelopen maanden duidelijk heeft kunnen constateren uit de onafgebroken reeks van activiteiten, die wij ervan publiceerden. Dat echter de groei van het ledental van de club echter zo enorm zou zijn als de voorzitter, de heer J. d'Aguiar, ons gisteren kon vertellen, hadden wij niet vermoed. Niet minder namelijk dan vierhonderd leden werden sinds het nieuwe bestuur in Augustus van het verleden jaar zijn werkzaamheden begon, ingeschreven. Voorwaar een let geringe prestatie.

NIEUW BESTUUR VAN DE ARUBA GOLF CLUB GEKOZEN

SAN NICOLAS.— Verleden week vond een ledenvergadering van de Aruba Golf Club plaats, waarbij onder meer een nieuw bestuur gekozen werd. Voorzitter werd de heer J. Smith, vice-voorzitter de heer S. Deweese, secretaris de heer W. Tucker, de penningmeester werd nog niet gekozen, daar beide keren de stemmen staakten en commissaris werd de heer Skippy Culver.

CLUB SURINAME „BINGODE" AANZIENLIJK BEDRAG VOOR EVANG. BROEDERGEM. BIJ ELKAAR

SAN NICOLAS.— De bingodrive, die Zondag in de Club Suriname gehouden werd ten bate van de Evangelische Broedergemeente in Suriname, werd een doorslaand succes. Niet minder dan Fl. 250.— was de nettoopbrengst voor deze mooie instelling, door de Surinaamse landgenoten op Aruba bijeengebracht. Wij vernamen, dat het bestuur van de vereniging uit eigener beweging nog een bedrag bij deze opbrengst heeft gevoegd, zodat de Evangelische Broedergemeente een welkome financiële aanvulling heeft ontvangen.

ELECTRONISCHE TIJDMETING BIJ OLYMPISCHE SPELEN

CORTINA. — Gezien het geringe krachtsverschil, dat vooral in de finales bij de Olympische Spelen te verwachten is, zal zowel te Cortina d'Ampezzo bij de winterspelen als te Melbourne, bij de zomerspelen overgegaan worden op elektronische tijdmeting.

Bij de orthodoxe chronometers was het kleinst meetbare tijdsverschil 1/10 seconde, bij het nieuwe systeem, dat door de Zwitserse horlogeindustrie voor de olympische spelen is samengesteld, kunnen zelfs verschillen tot 1/1000 seconde worden geregisteerd.

De stopwatches hebben in dat geval geen onrustje meer, dat bij de nu in gebruikzijde modellen 300 maal per seconde van richting verandert, doch een kwartskristal waarin langs electronische weg een trilling van 100.000 hertz (100.000 trillingen per seconde) wordt opgewekt. Aangezien deze frequentie vastligt is een precieze tijdmeting gewaarborgd. Het trillingsgetal wordt door frequentieverdelers teruggebracht tot 1000 of 100 trillingen per seconde. Door middel van tellers worden de uren, de minuten, de seconden, de tienden van seconden, de honderdsten van seconden en eventueel de duizendsten van seconden aangegeven.

Het ogenblik van starten wordt langs elektronische weg opgenomen en automatisch op een filmband vastgelegd. Waarnemingsfouten worden hierdoor vermeden. Meestal wordt voor het bepalen van moment van start en finish gebruik gemaakt van een foto-elektrische cel. Met de gecompliceerdste meetinstrumenten is het mogelijk de tijden van 18 deelnemers, zelf wanneer bij passeren van de eindstreep het verschil tussen de eerste en de laatste slechts 1 seconde is, tot 1/100 sec. resp. 1/1000 sec. nauwkeurig op de band vast te leggen.

Aan deze tijdmeter is een apparaat gekoppeld dat er voor zorgt, dat de band, die fotogevoelig is, reeds 4 seconden later is ontwikkeld.

Een derde toestel geeft een film van de laatste meters, waarbij het tijdsverschil tussen twee opeenvolgende beelden 1/100 resp. 1/1000 sec. is.

ELF NEDERLANDSE EQUIPES IN DE RALLYE VAN MONTE CARLO

AMSTERDAM, 16 Jan.: Aan de Rallye de Monte Carlo, welke vandaag is gestart, doen 11 Nederlandse equipes mee. Acht van deze ploegen starten in Stockholm; twee in München en 1 — het equipe Gatsonides, die samen met de Fransman Becquart rijdt, — in Lissabon.

Men verwacht een zware tocht omdat de Rallye formule dit jaar hoge eisen stelt en de weersomstandigheden over het algemeen niet bijster gunstig zijn.

Statenleden Beaujon en Finck vragen Min. van Justitie naar mening over optreden Justitie inzake recente zedendelicten

ORANJESTAD.— Door twee Statenleden, beiden van de P.P.A.-fractie nameliljke ed heren J.R.L. Beaujon en E.R. Finck werden aan de Minister van de Justitie de volgende vragen gesteld:

Met gebruikmaking van de bepalingen van artikel 50a van het Reglement van Orde der Staten van de Nederlandse Antillen wensen de ondergetekenden de navolgende vragen aan de Heer Minister van Justitie a. i. te stellen:

1. Is het de Minister bekend dat er in de afgelopen weken meerdere zedenmisdrijven op Aruba worden geconstateerd, gepleegd met minderjarige meisjes?
2. Is het de Minister bekend dat een meerderjarige manspersoon van vreemde nationaliteit i.v.m. een dezer zedenmisdrijven op Donderdag 12 Januari 1956 door de politie werd aangehouden en op Zaterdag d.a.v. naar het San Pedro Hospitaal werd overgebracht en aldaar opgesloten?
3. Is het de Minister verder bekend dat deze verdachte wegens zedenmisdrijf op last van de Rechter Commissaris, naar aanleiding van een rapport opgemaakt door een psychiater op Aruba, werd vrijgelaten?
4. Is het de Minister tevens bekend dat de vervolging van deze persoon werd afgelast omdat hij, volgens de psychiater op Aruba, niet toerekenbaar zou zijn en dat hij op Zondag, 15 Januari 1956, toegestaan werd het Staatsdeel te verlaten?
5. Acht de Minister het juist dat alvorens de rechter in de gelegenheid werd gesteld de schuld in deze zaak te beoordelen en zich daarover uit te spreken, verdachte vrijgelaten werd en in de gelegenheid gesteld het Staatsdeel te verlaten?
6. Indien het antwoord van de Minister op vraag 5 negatief is, zou de Minister dan willen mededelen welke functionaris verantwoordelijk gesteld moet worden voor deze, naar onze mening, afkeurenswaardige gang van zaken?
7. Tevens wordt gaarne van de Minister vernomen of het e.e.a. niet de indruk wekt van een klassen justitie en of de Minister niet met ons de mening deelt dat hiermede het rechtsgevoel op de Antillen in gevaar wordt gebracht?

W.D. CASEY NIEUWE VOORZITTER VAN ESSO CLUB

SAN NICOLAS.— In het Bestuur de Aruba Esso Club in de Lago Colony zijn een tweetal wijzigingen gekomen. De heer W.D. Casey is namelijk op een laatstelijk gehouden ledenvergadering tot voorzitter gekozen en de heer V. Schultz (Carnavalsadviseur) tot vice-voorzitter.

ARUBA CAMERA CLUB GAAT DIT JAAR OOK KLEURENSLIDES ENTAMEREN

ORANJESTAD. — Vrijdagavond aanstaande zal de Aruba Camera Club in Trocadero bijeenkomen, ter bespreking van de foto van de maand, die dit keer 'n vrij onderwerp had Verder zal er een nieuw bestuur gekozen dienen te worden. Daar er echter geen candidaten zijn gesteld en het oude bestuur zich in zijn geheel herkiesbaar stelt, is de kans groot, dat er geen wijziging in de leiding zal komen.

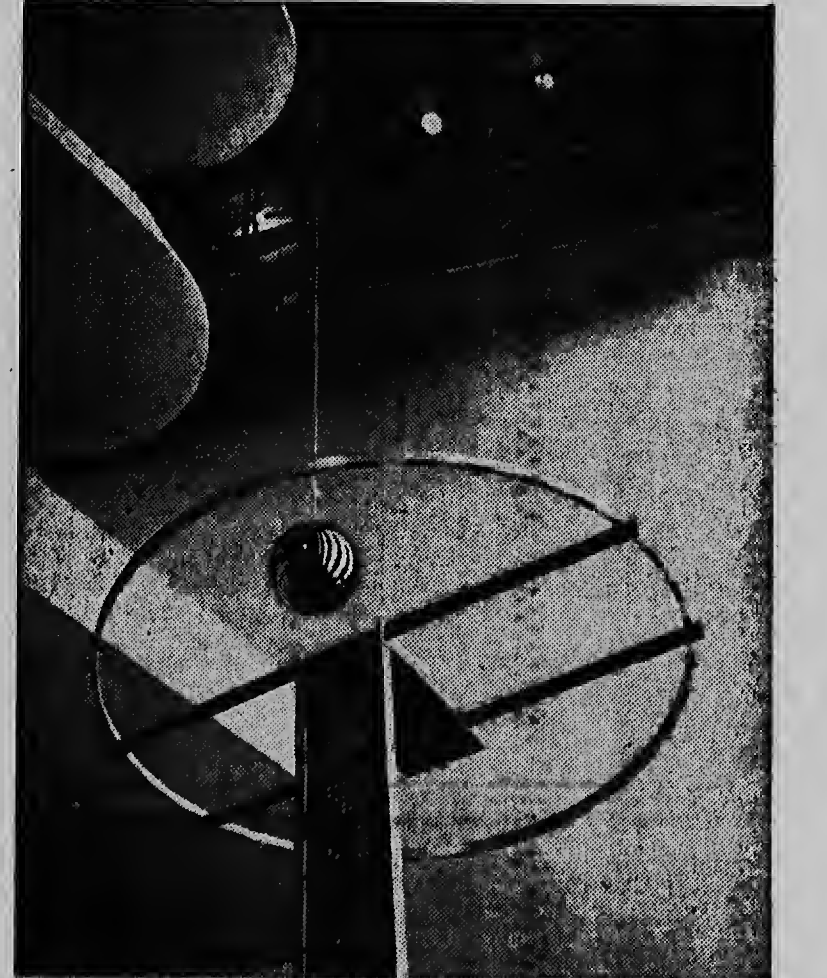
Wel zal er een wijziging voorgesteld worden in de tot nu toe gebruikelijke wijze van foto 's behandelen. Steeds is namelijk alleen de zwart—wit foto behandeld; hier gaat nu verandering in komen, inzoverre dat er het komend jaar ook kleurenslides aan nauwkeurige onderzoekingen onderworpen zullen worden. Het Bestuur zal, zo wij vernamen, voorstellen in 1956 in totaal acht maal zwart-wit foto's te behandelen en driemaal kleurenslides.

Amerikaans studententeam gaat thans film van Lago en Aruba opnemen

SAN NICOLAS.— Hedenmiddag arriveerden uit Miami met het lijntoestel van de K.L.M. op het Prinses Beatrix Vliegveld prof. Yeal Woll en vijf studenten, alsmede een cameraman, van het New York City College. Zij komen hier om een film op te nemen van de Lago en Aruba.

Eind December bracht de professor, in gezelschap van een assistent van hem, alreeds een kort bezoek aan Lago ter voorbereiding van de tweede tocht, die dus u een aanvang heeft genomen.

Het gezelschap verwacht ongeveer twee weken op Aruba te blijven en zal die tijd de gast zijn van de Lago, waar speciaal het Public Relations Departement zich over hen ontfermen zal.



Dat de aarde draait wordt bewezen door de Foucault pendule, die onlangs door de Nederlandse regering aan de Verenigde Naties ten geschenke werd gegeven en die nu is geïnstalleerd bij de ingang van de vergaderzaal van de V.N. De pendule bestaat uit een gedeeltelijk gouden bol van bijna 100 kg., die aan een lang draad van roestvrij staal is opgehangen. Door de draaiende beweging van de aarde zwaait de bol heen en terug over een magneet, terwijl de „zwaairichting" met het verstrijken van de tijd langzaam in de richting van de wijzers van de klok verandert en in 36 uur en 45 minuten een complete cirkel maakt. In 1851 reeds stond een dergelijke pendule, die naar zijn ontwerper is genoemd, in het Pantheon te Parijs.

F. STEENMEIJER TIEN JAAR OP ARUBA

ORANJESTAD.— Voor de heer F. Steenmeijer, apotheker bij de Botica Aruba, was het gisteren een bijzondere dag. Het was toen namelijk precies tien jaar geleden, dat hij voet op Arubaanse bodem zette en zijn werkzaamheden bij de botica begon.

In deze tien jaar tijds heeft hij zich op velerlei terrein met succes bewogen (wij denken in dit verband aan de talrijke culturele activiteiten). Daarom zal het voor ons eiland een verlies zijn als hij in Juni aanstaande voorgoed vertrekt om een functie bij het bedrijfsleven in Nederland te aanvaarden.

ROMEINSE ADEL DOOR PAUS ONTVANGEN

VATICAANSTAD, 16 Jan. — Paus Pius XII ontving Zaterdag leden van de Romeinse adel in een speciale nieuwjaarsaudientie. Dit was voor het eerst na vier jaar dat Z.H. dit oude gebruik weer in ere herstelde. Ongeveer 200 prinsen, hertogen en leden van lagere adel waren aanwezig. De lijst van de Romeinse adel omvat 364 families.

De Paus gaf zijn adellijke bezoekers de zegen, doch sprak hen niet toe.

Tijdens de laatste audientie van deze aard vier jaar geleden, hield de H. Vader wel een toespraak, waarin hij critiek oefende op het treuren over verloren gegane privileges en waarin hij de prinsen en hertogen, graven en markiezen aanbeval hun plaatsen als normale burgers van de Italiaanse republiek in te nemen.

De audientie van vandaag duurde 50 minuten.

Achttiende verjaardag van prinses Beatrix wordt op eenvoudige wijze gevierd

DAARNA EERSTE OFFICIELE VERPLICHTINGEN

's GRAVENHAGE, 17 aJn.: — H.K.H. prinses Beatrix heeft het voornemen om in verband met het naderend eindexamen haar achttiende verjaardag te vieren op een wijze, die weinig afwijkt van hetgeen de laatste jaren gebruikelijk is. De prinses zal 31 Januari gewoon naar school gaan. In de namiddag zal zij enkele deputaties ontvangen, terwijl 's avonds de verjaardagviering in de familiekring geschiedt.

Op 4 Februari zal de prinses aanzitten aan een diner, dat te harer ere door H.M. de koningin en Z.K.H. de prins der Nederlanden in het koninklijke paleis te Amsterdam aan de leden der regering en andere hoge autoriteiten wordt aangeboden. H.K.H. prinses Beatrix zal 7 Februari om 15.30 uur een buitengewone vergadering van de Raad van State bijwonen, in welk college zij krachtens de Grondwet na het vervullen van haar achttiende jaar van rechtswege zitting heft. H.M. de koningin zal deze vergadering voorzitten. Ook Z.K.H. de prins der Nederlanden, die eveneens zitting heeft in de Raad van State, zal deze plechtigheid bijwonen. Op 7 Februari zal prinses Beatrix zich met de koningin en de prins van het paleis op de Lange Voorhout per gesloten auto rechtstreeks naar het gebouw van de Raad van State begeven. Na afloop van deze plechtigheid zullen de koningin, de prins en de prinses per auto naar het paleis op de Lange Voorhout terugkeren, alwaar aan de prinses enkele geschenken zullen worden aangeboden.



PRINSES BEATRIX
Deze maand meerderjarig

Suriname's nieuwe Gouverneur is uit het beste hout gesneden

Tijdens de oorlog speelde hij een belangrijke rol in de „ondergrondse"

(Van onze correspondent)

In aansluiting op ons verslag en onze korte beschouwing naar aanleiding van het heengaan van de heer Van Tilburg, die, wethouder van Rotterdam, thans Gouverneur van Suriname werd, geven we thans een aan het Rotterdamse Parool ontleende „persoonsbeschrijving" van deze nieuwe Gouverneur. „Tijdens de oorlog", aldus het blad, „verwonderde het ons wel eens, waar al de „olie" vandaan kwam, waarmede de verzetsmachine zo goed „gesmeerd" werd, dat zij hoe langer hoe beter begon te „lopen". Het fijne kwam je echter nooit te weten: daar was het oorlogstijd voor.

Geen onderscheid

Merkwaardig en verwarmend vond je het wel, dat er geen onderscheid gemaakt werd tussen protestants-christelijk, rooms-katholiek, joods, vrijzinning en buitenkerkelijk; de enige norm, die gold was: „Ben je een betrouwbaar verzets-Nederlander of niet?" Je voelde direct, dat de man die achter alles zat, ruim moest zijn van opvattingen en sterk van wil en dat niemand, ook hijzelf niet, zich naderhand op de borst zou moeten kunnen slaan met het gebaar van „wij zijn het geweest en de onzen alleen, die Nederland mede bevrijd hebben."

En ook voelde je, dat deze zelfde topfiguur een kenner van de nationaal-socialistische stompzinnigheden moest zijn, want hij liet de vijand zich menigmaal doodrennen als een stier op een rode arena-lap.

De hardnekkige

Je merkt al gauw dat collaborateurs- en zwarthandelaars-gewetensgeld werd geweerd bij de geheime fondsen, die het Nationaal Steunfonds vormden en dat er geen kraken gepleegd werden als ze niet verantwoord waren. Het was voor een zekere „Van Lent" die naast een „Tanja", 'n „Huib", naast de Amsterdammer Walrave van Hal („Van Tuyl") de grote, zoeven geschetste rol speelde. Walrave ging helaas voor de bijl, Tanja moest onderduiken en landelijk verder werken, Huib zwoegde gewestelijk verder in Tanja's Rotterdamse taak, maar die Van Lent, die hardnekkig bleef waar hij was, in Rotterdam....?

Soms was hij ergens korte tijd binnen en dan kreeg hij een enorm bedrag mee. Hij vergaderde met groepjes reders, industriëlen, bankiers en zakenlieden en hij zette uiteen hoe alles tot op de laatste cent verantwoord zou worden onder rijksaccountantscontrole. Op wel 50.000 gulden per maand kon hij rekenen, die Van Lent. Hij maakte van het geld de gevoeligste „nervus-rerum", niemand anders had het zo gekund.

Het Rijk goed ermede gediend

Vervolgens vertelt het blad verder, dat tenslotte bleek, dat Van Lent, Zwart en Wiebes een en dezelfde man waren. Deze ene man zag kans miljoenen te verzamelen voor het verzet. En deze ene man, die dit vertrouwen genoot, was niemand anders dan de huidige gouverneur van Suriname. Hij was de voorzitter van de organisatie en deelde dit na de oorlog aan de burgemeester van Rotterdam, Prof. Oud mede. Met deze vormde hij samen de „raad van advies" en trad in de openbaarheid, klaar voor iedere rekenschap en verantwoording.

Tot op de laatste cent is alles verantwoord en goed besteed gebleken. Eervoller décharge is er in Nederland, in een even politiek-bewogen als economisch-ramzalige tijd, wel nooit geweest.

Dan is er nog een kant. Zo'n twintig, dertig mensen herinneren zich nog de vele bijeenkomsten bij Van Lent thuis; die bijeenkomsten van 1940 tot diep in 1945, kenmerkten zich door een puntigheid en hartelijkheid waaruit de goede kameraadschap in moeilijke tijden ontstaat.

Men weet nog hoe hij in de hongerwinter families voorthielp en hoe hij eveneens persoonlijk, onderduikers verzorgde, vooral de jonge. De herinnering daaraan dwingt achteraf, groot respect af. Toen was men alleen maar blij en erkentelijk.

Het blad eindigt met de woorden: „Zijn oude vrienden van voor 1940 van de oorlogsjaren en van daarna zien hem node gaan. Maar zij staan hem volgaarne af, want zij weten dat het Rijk Nieuwe Stijl er goed mede gediend zal zijn."

Voorbereidingen tot besprekingen over een luchtvaartverdrag Nederland – V.S.

Prins Bernhard en President-directeur Aler leggen eerste grondslagen

's GRAVENHAGE, 17 Jan.: — Dezer dagen vertrokken prins Bernhard en enige dagen later de president-directeur van de K.L.M. naar de Verenigde Staten om o.m. vliegtuigfabrieken, Texas en mogelijk Washington te bezoeken. Het doel van het bezoek van de heer Aler is o.m. zich in Los Angeles aan de Westkust en in Houston, in Texas, te orienteren over mogelijke rechtstreekse verbindingen tussen Los Angeles, Montreal, Amsterdam en Mexico City, Houston, Montreal en Amsterdam.

De bedoeling van de prins is enkele bijeenkomsten in Los Angeles en Houston bij te wonen. Zoals bekend, streeft de KLM er al jaren naar landingsrechten buiten New York in de Verenigde Staten te krijgen, o.a. aan de Westkust. Tot dusver bestaat nog geen luchtvaartverdrag tussen de Verenigde Staten en Nederland en alle KLM-vluchten moeten thans op vergunning naar de Verenigde Staten worden gemaakt. Het is de bedoeling te komen tot een luchtvaartverdrag, waarvoor besprekingen op regeringsniveau te Washington tussen beide landen, naar wordt gehoopt, binnen de volgende maanden kunnen beginnen.

DE WEDIJVER OM HET ZUID-POOLGEBIED

NEW YORK, 17 JAN. — De correspondent van de „New York Times", die bij de Amerikaanse Zuidpoolexpeditie in het gebied van de McMurdo Sound is, heeft zijn blad geschreven, dat de Amerikanen in snel tempo en met groot risico een luchtverkening van het gebied rondom de Zuidpool hebben gemaakt. Er werden vier grote vliegtuigen gebruikt, die op negen vluchten meer dan 32.000 km aflegden. De correspondent meende, dat de voorrang, die aan deze luchtverkenning gegeven wordt, een aanwijzing zou kunnen zijn van het Amerikaans voornemen om eventuele aanspraken op het Zuidpoolgebied mogelijk te maken. Zij zouden de Russen voor willen blijven, die in Knoxland in het Zuidpoolgebied zijn geland en daar luchtverkenningen verrichten. Intussen is een vooruitgeschoven groep van de expeditie van het Britse gemenebest nog bezig met man en macht een weg open te maken voor hun schip de „Theron" door een pak ijs van de Weddellzee. De „Theron" is nog honderden kilometers van zijn doel, de Vahselbaai, verwijderd.

RUSSISCHE GELEERDEN ZULLEN SALK-VACCIN ONDERZOEKEN

WASHINGTON, 16 Jan.: — Vier Russische geleerden gaan de volgende week naar de Verenigde Staten om een maand lang een studie te maken van het vaccin van Salk en de Amerikaanse methoden voor de behandeling van kinderverlamming — aldus de dienst van de Volksgezondheid te Washington.

Deze dienst heeft de Russen uitgenodigd op verzoek van het State Department, zo werd aan de mededeling toegevoegd.

INVESTERINGEN VAN AMERIKAANSE OLIE-INDUSTRIE

NEW YORK, 16 JAN. — In kringen van de olieindustrie in New York wordt geraamd dat de Amerikaanse olie-industrie dit jaar bijna $ 7 milliard in het binnen- en buitenland zal investeren.

Hiervan zal $ 4,25 milliard voor de productie van ruwe olie; $ 1,2 milliard voor raffinage en $ 500 millioen voor vervoer worden gebruikt.

Verwacht wordt dat het hiervoor benodigde kapitaal grotendeels verkregen zal kunnen worden uit afschrijvingen en winst.

IN DE VAL GELOPEN

ALGIERS, 17 JAN. — De Franse politie wist een gevangen genomen Algerijnse rebel te bewegen aan zijn familie te schrijven, dat hij had weten te ontkomen. Daarop kwamen andere verzetslieden op een bepaalde plaats samen om hem te ontmoeten. Zij werden — vijftien man sterk — door de Fransen gearresteerd.

In gevechten met verzetslieden, die met bovenstaande actie niets te maken hadden, werden elf rebellen gevangen genomen en zes gedood.

In Noord Marokko zijn Zaterdag drie rebellen in een gevecht met Franse militairen gedood. De opstandelingen doodden vier Mohammedaanse Algerijnen en ontvoerden er zes.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

RADIO KELKBOOM

Dinsdag 17 Januari:

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. „Hoffmanns Vertellingen", opera van Jacques Offenbach. Tweede deel.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dinsdag 17 Januari:

18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Kinderuurtje in het Papiaments
19.20 Nederlands Nieuws
19.30 Hoorspel
19.45 Engelse en Amerikaanse muziek
20.00 Engels Nieuws
20.15 Verzoekplaten en gelukwensen
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 Nederlandse artisten op Nederlandse platen
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

GESCHENKTENTOONSTELLING IN DEN HAAG GEOPEND

'sGRAVENHAGE, 17 Jan. — Burgemeester Schokking heeft in het paleis Noordeinde de tentoonstelling van geschenken tijdens het koninklijke bezoek aan de West geopend. De burgemeester deelde mede, dat de opbrengst ten goede zal komen aan een sociaal doel in de West. Dr Pos en de heer Lampe legden in een kort woord de nadruk erop, dat de koninklijke reis een grote gebeurtenis voor de West is geweest en dat men de tentoongestelde geschenken niet zo zeer moet beoordelen op hun materiële waarde, maar veeleer naar hun symbolische betekenis. Uit de geschenken, die een uiting zijn van spontane gevoelens, spreekt de liefde voor het koninklijk huis, terwijl ze tevens een symbool zijn van de hechte band tussen Nederland en de West en van de aanhankelijkheid der bevolking aldaar aan het Huis van Oranje.

Bij de opening waren tevens aanwezig de oud-gouverneur van Suriname, thans commissaris der Koningin in Zuid-Holland, mr J. Klaasesz, en zijn opvolger in Suriname, de heer J. van Tilburg.

DE EXPEDITIES NAAR DE ZUID-POOL

LONDEN, — De Sowjet-Zuidpoolexpeditie heeft een vooruitgezonden groep op de kust van het eiland Knox aan land gezet. Vliegtuigen hebben de omgeving verkend, aldus een bericht van het Sowjet-persbureau Tass.

De Sowjet-expeditie zal 3 bases in de Zuidpool inrichten. De hoofdgroep van de expeditie bestaat uit 216 man en staat onder leiding van de Poolonderzoeker N. M. Somof. De Sowjet-expeditie zal samenwerken met andere expedities, waaronder de Amerikaanse. Deze laatste, die al weken in het Zuidpoolgebied is, heeft melding gemaakt van het eerste ernstige ongeluk, een tractorbestuurder is met zijn voertuig van een brug over een scheur in het ijs gestort en om het leven gekomen.

Verder zijn er een Britse en een Nieuwzeelandse expeditie. Een Franse expeditie heeft op 2 Januari op Adelie Land voet aan wal gezet.

PAGINA TRES

Statuto nobo a laga Curacao independiente di Holanda

Señor Cammelbeck a declara na coresponsal di La Esfera

MAIQUETIA: —Den La Esfera di ayera nos por a leza e siguiente relato y como e ta sumamente interesante pa Antilia nos a dicidi di traduciele pa nos lectornan:

„Corsow ta completamente independiente ahora cu e statuto nobo, doctor Joseph Poul Cammelbeck, funcionario di Parlamento na Den Haag, kende a realizando un biaha di 10 dia na Surinam y Antilia, pa trata cu gobiernonan tocante di problema politico y economico cu mester worde soluciona actualmente. E politico importante aki a jega owe tardi y a sigi pa Corsow anochi y el a papia di periodistanan ora el a jega di e biaha Den Haag-Amsterdam-Maiquetia. Gobiernonan di Surnam y Antilia (Corsow y Bonaire) a pidi Parlamento pa manda un comision di Holanda pa trata riba algun problema economico y politico. Gobierno holandes y Parlamento a dicidi na manda un comision consistiendo di seis miembro, di cual uno ta doctor Cammelbeck.

Segun e diplomatico e problema principal cu Surnam tin actualmente ta un pacto di diez anja cu Holanda cu parce Surnam kier cambia awor. (Probablemente esaki doctor Cammelbeck kier meen y cu La Esfera no a comprende bon cu e pacto di diez anja ta tocante di aviacion, como cu den e statuto ta para cu durante diez anja largo ni Surnam ni Antilia no por dicidi nan mes pa duna ningun concessie pa otro compania por ateriza. redecion)

Cu Corsow no ta existi ningun problema economico y Holanda ta mashar interesa den economia di Antilia cu ta depende di e petroleo.

El a worde puntra kico ta su opinion tocante di e deseo cu miembro di gobierno actual di Corsow tin di kier pertenece na Venezuela. (Nos ta ancioso pa sabi ta cual di e miembronan di Staten a expresa tal deseo den Staten, redaccion). „Cada uno di esnan cu kier bira Venezolano ta completamente liber pa esey, si nan ta desea. Nos no tin ningun incumbenencia".

Y hariendo pa motibo di e pregunta cu a worde haci ne el a continua bisando:

Mi bishita lo dura diez dia y ta mas cu claro cu diferente problema lo worde discuti y despues biba nan Holanda pa sigui e discuticion.

Corsow ta liber of e mester manda informacion continuamente pa Holanda? Wel independiente completamente den e sentido aki: E statuto nobo ta duna nan tur clase di garantia ciudadana na e habitantenan di e colonia holandes di te awe.

Y poco hora despues doctor Cammelbeck a tuma avion P.A.A. pa sigui pa Puerto España, Paramaribo y Corsow".

Te asina leuw e lerato den Esfera.

Aruba Basketball Bond a nombra directiva nobo

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Diaviernа anochi den A.S.U. Centrum tabata tin un reunion general di Aruba Basketball Bond. Segun nos a worde informa 8 di o 10 clubnan cu ta miembro di ABB a asisti na e reunion. Esnan cu a asisti tabata Aruba Jrs, R.C.A., Caribe, Mariniers, American Legion, Tivoli, Chinese Club y Victoria. Secretario di e directiva Frere Theodorus a paticipa e clubnan presente cu durante dianan di fiesta na December tabata presente Frater Andreas di Corsow na Aruba kende tabata tini un reunion cu directiva di A.B.B. Durante e reunion aki a worde conveni pa laga e competitie di Aruba corre hunto cu esun di Corsow y pa ora cu tur dos termina, discuti e campeonato di Antillas holandesas.

Cuanto wega lo worde hunga entre e dos compeonnan no a worde dicidi ainda. Tambe clubnan a worde participa cu promer cu dia 23 di Januari nan mester entrega lista di hungador y den ki klasse nan teamnan lo hunga cerca Secretario di A. B. B. E terrenonan di Caribe, Tivoli y R.C.A. lo worde usa. Intencion ta di cuminza e campeonato durante luna di Februari tan pronto cu campeonato di futbol termina. Diarazon y Diaviernа a worde stipula como e dianan pa hunga. Directiva ta considera cu no por tene wega na San Nicolas ya cu no tin un cancha na San Nicolas, ariba cual por worde cobra entrada pa asina A.B.B. cumpli cu su debernan. Segun nos informante durante di votacion pa presidente a tuma luga algo masha curioso. Como cu statuten di A.B.B. ta bisa cu cada club tin derecho ariba tres voto y miembronan di directiva uno, aparentemente un representante cu no a comprende e asunto aki mucho bon a pone nomber di uno di e candidatonan (Clyde Harms) tres biaha ariba un papel, mientras cu ariba e otro dosnan e la pone un biaha. Cu e voto aki pa Clyde Harms, loke ta logicamente, e candidato aki lo a sali nombra cu 15 voto na su nomber y 13 na nomber di e otro candidato Simon Geerman.

Di parti di e miembronan di directiva presente (S. Geerman, Fr. Theodorus, Dr. G. A. Oduber y J.C. Oduber) a surgi masha protesta y un votamento nobo a worde teni cu como resultado S. Geerman 16 voto y C. Harms 12 voto. Despues di a controla den statuten si e procedimiento di e directiva tabata correcto, e representantenan di R.C.A. y Caribe a a insisti cu directiva no por huzga si e voto cu tres biaha e mes un nomber no ta valido. Mayoria di e clubnan e ora ey tabata di acuerdo cu e proposicion di e directiva pa tene votamento di nobo. Dos biaha e votonan a tabla na 14 pa cada candidato. Segun statuten despues cu votamento pa persona tabla dos biaha lot mester worde tira, esaki a tuma luga y suerte a favorece Clyde Harms, kende asina a bira e presidente nobo di A.B.B. E otro tres miembronan cu a worde nombra ta J.C. Oduber, A. Brokke y R. Frank.

Asina ta cu e directiva nobo ta worde forma pa e siguiente senjornan: C. Harms, presidente, Frere Theodorus, L. Kuiperi, M. Fingal, J.C. Oduber, A. Brokke y R. Frank.

Na final Frere Theodorus a gradici unicamente e presidente destitui S. Geerman. pa su trabao durante e temporada cu e tabata na cabez di A.B.B. Nos ta spera cu e directiva nobo aki di A.B.B. lo percura pa hiza e nivel di basketball ariba nos isla organizando encuentronan interesante.

AWE NOCHI ARBOAS TA REUNI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Aruba Boxing Association lo reuni awe nochi pa cambiamento di e puestonan den directiva. Actualmente esaki ta worde forma pa e siguiente senjornan: M. Boekhoudt, presidente G. Kip, vicepresidente, S. Smith, secretario, J.E. Croes, tesorero, L. de Palm, 2e secretario, J. Steffanie, matchmaker, J Wilson, assistant-matchmaker, A. Matilde, comisario.

PELEA NANDO - ESPAÑA CANCELA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Matchmaker J. Steffanie a informa nos cu e pelea entre Sugar Boy Nando, campeon peso medio di Antillas Holandesas y Ismael España, campeon welter di Venezuela. Despues cu ya e bolsa a worde conveni cu España a surgi dificultad cu Nando, kende tabata exigi 30% di entrada of fl. 3.500.—. Naturalmente matchmaker Steffanie a considera esaki demasiado halto y despues di ofrece Nando 29% y esaki no kier a acepta, e pelea a worde cancela. Esaki ta nifica cu muy probablemente tambe e programa di dia 10 di Februari a caba na nada, pero pa dia 23 di Februari muy probablemente un programa worde organiza cu como pelea estelar e prometedor venezolano Isturiz contra di Kid Zorr. Tambe lo tin dos pelea di 8 rounds cada uno entre Aruban Chocolate y Reynaldo Perez di Corsow y Colorado Kid y Young Carpentier.

Cumpleanjos feliz

Awe a cumpli anja Senjor de Cuba. Fuera di felicitacion di su esposa. Theresita y di su jiunan Aislinn, mayornan, rumannan y tur su amiganan nos ta inclui di nos sinceramente.

— • —

Dia 15 di Januari a celebra su fiesta di natalicio Senjorita Alma Bereños. Felicitacion ta bini di Rosalinda, Martina y Carmen Werleman y tambe di nan jiunan Martha, Leo, Frans, Judith y Agnes. Nos ta desea Senjorita Bereños hopi anja di bida mas den union di su amistadnan.

— • —

Un sincera felicitacion nos ta dirigi awe na e hobencito Roy Winklaar na nos hermana isla Curacao. Especial nos ta deseele tur cos pa su madrina Maria Chow, kende ta manda un saludo especial pa Roy su mama y tata alavez.

Mashar pabien nos ta jama e hobencita Marcelina Hoevertsz, kende a cumpli diez anja ayera. Tambe Marcelina ta recibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, wela, omo, pepe, tanta, primo Buchi, primonan Margo, Luci, Sira, Vera, Chovi, Pedro, Aura, Dela y Eddie.

— • —

Awe ta cumpli 14 anja Elocito Croes. Felicitacion ta bini di su tata Hendrik, su mama Eufracia y di su rumannan Arturo, Dora, Aida y Elsa. Tambe ta jamele mashar pabien su swa Frans y su sobrina Ivonne y tur demas familia. Un felicitacion especial ta bini di tur su amigonan di 8ste klas di su school. Hunto cu tur e felicitacionnan nos ta deseele tur loke ta bon den su futuro bida.

— • —

Senjor F. Steenmeyer, boticario na Botica Aruba, a celebra ayera precisamente diez anja cu el a pone pia riba suela arubana pa cuminza su trabao na Botica. Den e diez anja el a cosecha hopi exito riba diferente tereno (nos por corda riba e gran entusiasmo di dje riba actividad cultural).

Pa aviso y tur correspondencia pa Aru... Awakatiestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanto ...bagnse Courant, dirigibo nai

RADIO KELKBOOM

Diamars 17 Januari:

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. „Hoffmanns Vertellingen", opera van Jacques Offenbach. Tweede deel.
10.00 Sluiting

PRESIDENT NOBO DI ESSO CLUB

SAN NICOLAS. — Directiva di Aruba Esso Club den Colony a cambia dos miembro. Senjor W. D. Casey a keda escohi den e ultimo reunion general como president mientras Senjor V. Schultz (advisor di Carnaval) como vice-president.

Preguntanan na Husticia

ORANJESTAD: — Algun pregunta duna den un carta na Husticia firma pa Señores J.R.L. Beaujon en E.R. Finck nos kier reproduci aki bao pa nos lectornan como e ta di importancia pa nos comunidad.

E preguntanan ta lo siguiente:

1. Ministro di Husticia ta di saber cu den e ultimo simannan mas cu un delito a worde constata cu mucha muhernan menos di edad aki na Aruba?

2. Ministro di Husticia sabi cu un homber di otro nacionalidad pa motibo di e casonan aki a worde deteno diawebs dia 12 di Januari door di poliznan y a worde manda diasabra Hospital y cu nan a sere na Hospital?

3. Ministro di Husticia por sabi tambe cu e homber sospecha pa e delitonan aki riba menciona riba cuenta di Comisario di huez riba conseho di un rapport di dokter psychiater di Aruba a keda liber?

4. Ministro por sabi tambe cu persigimento di e homber aki a keda di stop pasobra psychiater di Aruba a considera cu su cabez no ta mucho bon y cu el a hanja su libertad diadomingo dia 15 di Januari y a hanja permit pa sali for di Aruba.

5. Ministro ta hanja ta husto pa promer cu huez a hanja un chens di investiga e caso y duna su opinion tocante di e caso e sospechado a keda liber y manera esey no ta basta dunele chens pa bai for di Aruba tambe?

6. Si contesta di Ministro riba pregunta 5 ta negativo Ministro por a informa ta kende ta esun e ta responsable pa, segun nos opinion, e manera di soluciona e caso tanto delicado aki.

7. Tambe nos kier sabi di Ministro cu Ministro no ta hanja cu e caso soluciona di es manera aki ta duna mal impresion cu gevoel juridico di Antilia ta den peligro.

A.B.B.A. A MANDA CABLE PA INDUSTRIAS PAMPERO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Directiva di A. B. B. A. a manda un cable pa Industrias Pampero na Caracas ofreciendo e posibilidad di trece e dos equiponan profesional di Venezuela, Caracas y Pampero, pa bin hunga un partido ariba nos isla. E dos equiponan aki lo bai hunga e weeekend aki un partido cu ta valido pa e campeonato na Venezuela na isla di Corsow. Tur e gastonan di e evento aki ta worde cubri pa e compania Pampero como un propaganda pa nan productonan. A.B.B.A. aprovechando e oportunidad aki di por trece dos equipo profesional a busca contacto telefonico cu e persona encarga di regla e estadio na Corsow, pero no a logra esaki Diasabra. Den e cable envia pa Caracas ta worde ofreci e posibilidad di hunga di dia of di anochi. Nos ta spera cu A.B.B.A. lo logra yega na un convenio cu Industrias Pampero pa asina e fanaticonan di baseball di nos isla hanja oportunidad di mira e pelotcronan profesional den accion.

CHISTE DI AWE

Un pareha cu kier a divorcia a topa cu un huez cu kier a haci tur loke ta posible pa stop e divorcio. Y el a cuminza papia cu e senjora: „Bam mira, senjora, bosonan tin diez anja casa y tur cos tabata bai bon, ta pa cual idea bo kier divorcia awor".

„Senjor Huez ta mira, durante tur e diez anja tur diasabra mi mester a laba lomba di mi esposo".

„Anto bo kier bisami cu ta pa e cos di loco ey bo kier divorcia".

„Ay no, ta pasobra diasabra pasa su lomba tabata limpi limpi".

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 29

„Partie, apreciable Senjora. Haci obra. Duna hende pober", Sr. Terdon a bisa, mientras e tabata frega satisfecho den su mannan. Y cu acento el a agrega acerca:

„Si acaso bo tabatin un sospecho numa qui inmensamente grandi e fortuna di Srta. Oston ta anto lo bo queda stem. Si acaso bo ta desea lo mi pone mas placa na bo disposicion".

„Mi n' sa quico lo mi mester haci cu asina tanto placa", el a responde.

Sr. Terdon a haci un moveccion cu su mano.

„Sinembargo lo mi quier a conseha bo di cerra un cuenta cu banco. Si bo n' tin nada contra, lo mi quier a companja bo bai aya y lo mi depone 2000 pond na bo cuenta. E ora ai ora cu bo tin mester di un suma, lo bo traha solamente un cheque y lo bo hanje e placa".

Lelia a queda ta mir'e tur turdi.

„Toch mi ta hanja esai un poco stranjo", Lelia a responde. „N' ta mehor nos warda cu e tumamento di placa ai te ora cu...."

Sr. Terdan a sonrei.

„Basta cu bo ta desea, mi ta dispuesto na duna bo diez ves mas tanto cu e suma ai mes. Pero mi ta quere cu lo ta mehor cu mi bai banco cu bo un rato".

I asina a socede. Den un cuarto di recibo di un banco grandi y conoci e formalidadnan a tuma luga pa abrimento di un cuenta corriente. Sr. Terdon a deposita 2000 pond riba cuenta di Lelia y a dun'e tur idea y consehonan. El a munstr'e un buki grandi di clientenan, den cual e tambe mester a firma su nomber, pa su firma por a queda conoci pa empleadonan di banco. El a skirbi „LELIA OSTON".

Diripiente un sintimento stranjo a podera di dje ora cu e tabata bai firma su nomber y el a larga e pen cai trobe, mientras esaqui a ocasiona un vlek den e buki. Su cara a bira palido manera morto.

Unbez Sr. Terdon a corre yud'e cu un pida carto secante.

„Esai no ta nada. Cualquier empleado di banco ta quita e vlek aqui trobe".

Nos mes lo ta comprende ta quico a pone Lelia su man tembla ora cu el a bai firma su nomber. E tabata sa mucho bon cu estando legitimamente casa, e mester a carga nomber di su esposo, pero den e caso aqui, como e matrimonio tabata na secreto y e esposo a bandon'e pa no bolbe hamas. Sinembargo e notario, queriendo cu ta malo e dama tabata, a apur'e na pidi un auto y a companja nan te na nan hotel.

„Pa awe lo mi no molestia bo mas cu nada dje asuntonan aqui. Pero nos tin diferente asunto mas di atende cu otro, cosnan cu bo mester ta na altura di dje y cu en lo sucesivo ta queda na bo encargo como donjo y maestro di masha hopi propiedad y fincanan. Permiti mi di bin haci bo un bishita majan mainta".

Lelia a sagudi cabez. Nan a despedi di e notario y un cuarto di ora despues e tabata trobe den su cuarto, den un hotel antiguo. Tur sorto di pensamento tabata pasa den su cabez.

Ta qui sorto di nomber el a skirbi trobe den e buki? Y ta cu qui apellido tabata su obligacion di a firma su nomber? Temblando el a larga su curpa cai den un stul di sosiego y a sconde su cara den su mannan. Qui derecho e tabatin ainda riba e apellido di Oston? Solamente e por a mantene su mes na e recuerdo dje terrible minuutnan den cementerio tras dje catedral di Luzern, na unda el a debolb'e su apellido trobe, ora cu el a bandon'e pa semper. Unda lo e ta awor? Y awor e mes tabata rico, ricacho, mientras su casa tabata zwerf solitario rond den su pobreza.

„No", el a calma su mes; „no". solitario tampoco l'e no ta. Lo e tin suficiente amigo pa yud'e lubida e mucha muhe cu el a enganja".

Na e manera aqui e tabata trata na saca Cerilio foi su pensamentonan, pero tabata enbano, pasobra cada bez di nobo e tabata mira e homber den su presencia, te ora cu un otro pensamento a drenta su mente, un pensamento cu e pon'e estremece y bula di indignacion.

„Quizas na e momento aqui e ta ganjando un otro mucha muhe. No. Den e caso aqui m'a haci bon. Mi no ta su mehe; e.... e no ta mi esposo. Mi ta Lelia Oston y...."

Un gran tristeza a podera di dje y e tabata jora amargamente.

Ora cu un rato despues tantan Martha a bati na su porta y a drenta, el a bin hanja su sobrina masha tristo y desenganja. Ni su palabranan maternal di animacion y consuelo no por a yud'e cu nada y porfin el a hiba e mucha muhe na su cama, como semper sosiego tin su efecto milagroso riba hende.

Y despues cu el a pone Lelia cu suavedad riba esaqui su cama, el a sali pensativa y tabata murmurra na boz baho den su mes:

„Mi pober sobrina. Sin duda e tabatin un dia pisà tra'i lomba. N'e manera aqui lo mi mester quere loque sabionan a yega di skirbi, esta: cu hende por muri mes pa motibo di alegria mucho grandi".

Su manece na mesa di desayuno Lelia tabata sinti su mes un poco mas calmo. Wel ta berdad cu el a pasa un mal anochi, sinembargo e sosiego a haci su influencia saludable. Tan pronto nan a caba di desayuna, cu Sr. Terdon a bati na porta. Y ora cu el a drenta el a pidi su excuus pa motibo cu el a bini asina tempran.

„Como mi a calcula cu awe lo ta un dia riba cual lo bo ta masha preocupa, m'a dicidi na bini aqui tempran, pasobra talvez lo bo tin un of otro cos di puntra mi".

Mientras Lelia a basha un koppi di koffie p'e el a queda ta mira Lelia admira. E tabata hanja cu awe e mucha muhe aqui tabata ainda mas amable cu ajera y den su mes e tabata consumi pa e capricho mal fundа di Cerilio Morrow.

Y despues di a caba di bebe su koffie el a bisa:

„Awor larga nos cuminza".

El a saca su cartera grandi di documentonan y a cuminza ta duna Lelia un splicacion cla. Despues di alomenos mei ora e heredera hoben a bin hanja un idea di su posesionnan of mehor dicho su propiedadnan. El a queda sinta manera mudo ta fiha su dilanti, cu wowonan dirigi na suela, mientras Sr. Terdon tabata goza di su grandi admiracion.

„Bo ta mira cu ta imposible pa bisa bo precisamente com inmensa e herencia ta", el a bisa mientras e tabata pone tur e papelitonan hunto trobe.

„Y bo di cu tur esaquinan ta di mi?" Lelia a puntra.

Sr. Terdon a sagudi cabez.

„Y nan tur lo por a pertenece tambe na Sr. Morrow, si.... si....". El a coloriza.

„Si acaso el a bai di acuerdo cu e condicionnan....si".

„Tambe cu di mi banda tabatin un nengamento?" Lelia a puntra mientras el a queda ta mira e notario.

Esaqui a sagudi cabez. E no tabata mira e utilidad di bolbe cuminza cu e historia aqui di nobo, despues di tanto splicacion cu el a duna tur dos ajera caba.

Tabata reina un momento di silencio. Luego Lelia a bisa cu un expresion decisivo riba su cara y den su wowonan:

Sr. Terdon, mi no ta spera cu bo ta quere cu mi tin contrariedad den deseonan di mi tio.... pero como e asunto a cohe un curso poco stranjo, bo mester comprende pa mi cu mi no por saca e pensamento foi mi cabez cu mi a roba algo di un interesado, un hende cu tambe tabatin e mes derecho...."

Pero mi querida Senjorita Oston", e notario a cuminza. Pero Lelia no a dun'e ni tem di sigui papia. Pura el a continua:

„Bo conoce Sr. Morrow. Quizas lo bo ta un amigo hieu di dje.... no, mi ta desea pa bo ofrece mitar di mi herencia y na un manera cu l'e acepta esaqui". Den su excitacion el a lamta para y a saca un man pa Sr. Terdon.

„Srta Oston, bo calculo cu mi conoce Sr. Morrow ta precisamente. Mi conoce masha bon mes. Bo.... quizas bo n' tende mucho cos bon papia riba su persona. Quizas e palabranan expresa pa Sr. Eduardo Morrow contra su ruman por a haci mal impresion contra Sr. Cerilio Morrow. Naturalmente mi no tin derecho di mezcla mi den asuntonan particular di ningun hende, pero permiti mi haci bo siguiente observacion, cu — Sr. Eduardo no ta directamente un amigo grandi di su ruman.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu Cisco a hanja Malpica su dilanti el a hinca su revolver den su stoma y ordenele di hinza su mannan na laria. Malpica cu tabata desarma a dicidi na obedece Cisco pa el no muri morto di cacho. Cu su mannan den laria Cisco a ponele camna su dilanti pa sakele pafor di e restaurant. Aunque di tur e cosnan Malpica ta carga su nomber cu razon, pasobra el a keda bofona Cisco continuamente, jamando Cisco Señor Bromista etcetera. Y el a hura Cisco tambe cu ta den e restaurant Cisco por haci cos di chombon cu ne, pero ora nan sali pafor ta otro gay lo canta cocoyoco. Pero acustumbra cu tur e clase di bandido nan di e tipo di Malpica Cisco no a lamta su palabra mes for di tera.

Aruba Jrs tres Dakota cero den otro partido cu no a dura 90 minuut

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den Wilhelminastadion na presencia di un numeroso publico a tuma luga diasabra anochi 87 minuut di emocionante futbol entre Los Amarillos de Dakota y Los Azules de Socotoro. Direccion di e partido aki tabata den man di referee Senobio Dirksz, kende a worde designa pa e dificil trabao aki door de A.V.B. Esaki tabata e promer biaha cu referee Dirksz ta dirigi un partido di hoofdklasse y segun nos a worde in forma e klasse di mas halto cu tabata na su encargo un biaha tabata B-klasse. Nos no ta comprende com pa un wega di asina importancia y asina rapido un referee sin experiencia den wega di tanto calibre por worde designa pa dirigie.

Ademas referee Dirksz a proba di no tin e capacidad pa fluit hoofdklasse ni di por controla e calor di e partido. Na momentonan cu a hanja critica di parti di e hungadornan y di parti di e dirigentenan di e oncena di Aruba Jrs e no a actua debidamente. Ora cu na halftime e tabata saliendo di tereno algun miembro di elftalcommissie di Aruba Jrs a cuminza ta protesta contra di un decision. E la comete e error di contesta e senjoresnan aki y segun nos a worde informa a sali bai den su auto pa bai cas. Pero como competitieleider Croes a bai busca, despues di casi diez minuut, e la bolbe bin sigui fluit.

Tambe na final di e partido ora cu a surgi un protesta di banda di e dakotenjonan e la comete e error di baha for di tereno y no termina e partido. E protesta a surgi ora cu meimei di tereno un incidente chikito entre Wester di Dakota y Botta di Aruba Jrs a haci cu hopi di e hungadornan a bai na e luga ey pa evita un bringamento y como cu referee no a fluit linksbuiten Solognier a sigui cu e bala y hanjando e so cu keeper Wiersma a anota e goal number tres di su equipo. Referee Dirksz a sentencia goal loke a provoca e protesta. E error di e referee tabata cu e no a fluit ora cu Wester y Botta a para dilanti di otro na posicion di boxcador y provechando e bruinamento aki Solognier a anota. Ta p'esey nos no ta hanja e protesta di Dakota husto ya cu tur es tempo cu referee no fluit wega mester sigui normalmente.

E dirigentenan di e oncena dakotenjo aparentemente si a nota esaki ya cu nos por a constata com nan tabata manda algun di nan hungadornan cu kier a sali for di tereno back. Nos no por culpa referee Dirksz enteramente pa su falta di imponemento di orde ya cu e no tin experencia di cuanto cos por pasa den un partido di hoofdklasse. E mayoria di e falta mester worde busca cerca A.V.B. cu a designa un referee sin experiencia. Si no tabata tin otro anto mester a cancela e partido te ora un di esunnan cu si tin capacidad y experiencia pa dirigi un semejante partido por pa esaki tuma luga. Tambe nos ta desaproba masha hopi e actuacion di un di e hungadornan di Dakota cu a duna e referee un banjo di terra ora cu esaki no kier a sigui fluit.

E PARTIDO

Aruba Jrs a cuminza cu e siguiente alineacion: Keeper Tromp, backs La Rosa y Phillips, halfs Perez, Molina y Romero, linea delantera Jacquin, Botta, Kemp, Brion y Solognier. Dakota a usa e siguiente hungadornan: Keeper Hans Wiersma, backs Wester y Giel, halfs Correa, Orman y C. Wiersma, linea delantera O. Steba, Arrindell, E. Adonis, Williams y R. Steba. E promer atake tabata di Los Amarillos cu a resulta den corner. Keeper Hans Wiersma ta intercepta bon pa kibra e promer atake di e muchanan di Socotoro. Di ambos banda ta worde forma atakenan rapido cu ta pone tur dos meta na peligro.

Arriendell ta pruba cu un shot duro di for di doelgebied, pero keeper Tromp ta atrapa bon. Despues ta linkshalf Wiersma di Dakota ta shot peligroso di hopi leew ariba goal, pero na ultimo momento Tromp ta garra e cuero. Den di 12 minuut linksbuiten Nulfo Steba ta haci un bon rush pasa Bibi Perez y ta pone un bon voorzet pa Doc Williams, pero esaki ta pifia y facilmente Tromp ta posesiona di e bala. Un contraatake di e muchanan di Socotoro ta pone rechtsbuiten Jacquin den bon posicion, pero keeper Wiersma ta pomp e shot afor. Ta surgi un otro momento emocionante dilanti di e meta di Aruba Jrs ora cu linksbuiten Nulfo Steba ta ricibi e bala den bon posicion. E ta shot den hoeki ariba, pero na ultimo momento Franny Tromp ta pomp e bala cu ta rebota contra di lata y sali. Durante un otro atake ta Bibi Perez, kende no ta den mes bon forma cu durante e wega di Diamars contra di San Nicolas Jrs, ta kita e bala for di Doc Williams oportunamente kibrando un peligroso rush. Aruba Jrs ta cuminza controla e bala mihor awor y linea delantera ta forma poco atake peligroso. Linkshalf Romero adelantando pa yuda e ofensiva ta shot un bala halto cu ta bounce peligroso dilanti territorio di Hans Wiesma y sali net over di goal.

Den di 26 minuut Gochi Brion ta shot duro den goal. Keeper Wiersma no ta garra bon y e bala ta rebota bai back den tereno. Linksbuiten Solognier provechando e oportunidad aki ta shot aden anotando facilmente e promer pepino d ie wega. Di ambos banda e atakenan ta continua. Durante uno di Dakota rechtsback Joy La Rosa ta comete hands den doelgebied y referee Dirks ta sentencia penalty. E fanaticonan di Dakota confiando cu esaki lo ta e goal di empate ta keda desapunta ora cu nada menos cu Doc Williams ta shot contra di lata, y ta perde asina e mihor chens di anota. Solognier ta hanja su segundo bon chens pa anota den di 37 minuut ora cu rechtsback Wester ta pifia un pase di Kemp, pero su shot ta sali out na banda. Un bon combinacion di e linea delantera di Aruba Jrs ta pasa e defensa di Dakota, pero e shot di Kemp ta bai net ariba curpa di keeper Wiersma. Botta ta pruba di un distancia pero su shot ta pasa over di goal. Los Amarillos ta contraataka pronto y un biaha mas Nulfo Steba ta hanje so cu keeper Tromp, pero su shot ta dal contra lata. Faltando 1 minuut pa half keeper Wiersma ta haci un bon atrapada ariba un peligroso shot di Botta. E promer 7 minuutnan despues di half ta Aruba Jrs ta den atake, pero sin por logra un anotacion mas. Ora cu e muchanan di Dakota ta forma nan atake Doc Williams ta shot sorpresivamente ariba e meta contrario, pero Franny Tromp ta garra bon. Joy La Rosa, kende no tabata tin intencion di hunga pa motibo di un pia lesiona, cojeando ta hungando cu alma y cuerpo y hunto cu Ruben Phillips ta kibrando e atakenan di Los Amarillos. E diminuto Fon Paula ta reemplaza Chico Romero den di 9 minuut ora cu esaki ta sufri un lesion na su pia. Dos minuut despues rechtsbuiten Olando Jacquin ta haci un bon pase pa Botta y esaki despues pasa un back di Dakota ta shot duro aden poniendo e score na 2—0.

Rechtsbinnen Arrindell ta bolbe trata di sorprende di distancia largo cu un shot pero e bala ta sali out. Di otro banda Solognier un biaha mas ta hanje so cu keeper, pero atrobe e ta shot na banda. Rechtsbuiten Oscar Steba ta esun cu e ta hanje e proximo chens di anota pa Dakota, pero su shot ta sali na banda. Dakota ta continua pone presion ariba e meta di nan contrario, pero e defensa di Aruba Jrs no ta cede tereno. Centerhalf Molina ta evita un anotacion ora cu na ultimo momento e ta kita e bala for di Adonis, despues cu Ruben Phillips a falla. Nulfi Steba haciendo un rush ta shot duro contra di curpa di keeper Franny Tromp, kende a sali pa intercepta e pase. Eddy Adonis ta bolbe hanja un chens pero ta shot over. Pa diez minuut Aruba Jrs tabata defendiendo. Oscar Steba ta ricibi un bon pase di Doc Williams, pero Steba ta bolbe falla. Aruba Jrs ta reacciona, pero pronto e dakotenjonan ta den atake atrobe buscando e goal di salba honor. Den di 42 minuut corriendo tras di un pase largo Botta y Wester ta para enfrenta otro den estilo di boxeador, despues cu Botta a cai, pero gracias na e rapido intervencion di otro hungador e incidente chikito aki no a bira peor. Na momento aki a pasa loke nos a describi na cuminzamento di nos raportahe. Solognier, despues di a chansa poco cu e bala, a pone e score na 3—0. Segun nos a worde informa Dakota lo protesta e partido, pero bao di ki base nos no sabi. Cu e victoria aki e muchanan di Socotoro a acerca e ainda number uno R.C.A. haciendo e diferencia den puntos menos. R.C.A. tin 13 puntos, mientras cu Aruba Jrs tin awor 10 puntos. E partido ariba su mes tabata masha emocionante cu bon y peligroso atake di ambos banda.

HOPI TRABAO PA POCO PLACA

ORANJESTAD. — Diabierna anochi pa mancce Diasabra pa banda di 2'or y 30 poliznan a ripara cu e glas di edificio di Wimco banda di Oeste ta kibra. Despues di a avisa manager di Wimco nan a realiza cu e cahero a disparece cu 115 florin aden. Investigacion ta den man di recherche.

E TABATIN HOPI FORZA

ORANJESTAD. — Poliznan a constata cu glas di negocio di Ramoediet den B. van der Veen Zeppenfeldstraat tabatin un buraco den dje. Investigacion a trece na cla cu e trali di hero dilanti di e glas a worde corta y e glas kibra. Nan tin fayo di por lo menos un cinco horleshi.

SED TABATA MATELE

ORANJESTAD. — L.P. senjora di W.W., cu ta donjo de Refresqueria na Sta. Martha na Sta. Cruz, a ripara cu e portanan di e edificio ta ranca. P. a avisa W.W. y el a constata cu un di e portanan a worde forza y cu un grendel ta di los. Ora el a drente el a hanja falta di varios botter di binja y paki di cigaria. Recherche ta investigando e caso.



Aki riba e portret nos por mira un aspecto di e grandioso balle ofreci door di agente di Ron Rey de Copas, firma A.M. Lacle, diadomingo dia 15 di Januari den Golden Cock Club. E balle tabata pa saca e numero di sorteo Ron Rey de Copas, cual ta duna un persona oportunidad pa pasa diez dia na Cuba completamente gratis.

Foto Bonke

HOLLANDIA A RETIRA FOR DI HOOFDKLASSE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Leones di Hollandia, segun nos a worde informa, a envia un carta na directiva di A.V.B. participando cu nan lo no continua participa den e competitie di hoofdklasse 1955. Motivo di esaki ta e decision cu directiva di A. V. B. a tuma den coneccion cu e partido entre Hollandia y Aruba Jrs. Manera nos querido lectornan por recorda cu nos a yega di informa caba com A.V.B. a yega na tuma e decision aki. Tabata pa motibo cu durante e partido di Aruba Jrs-Hollandia a hunga den fila di Los Leones nan keeper Th. Farro, mientras cu ariba e lista oficial di miembros activos di Hollandia entrega na A.V.B. no ta aparece ningun hungador bao nomber di Farro. Despues cu directiva di Aruba Jrs a controla e ruilformulier di e wega ey hunto cu e lista di miembros di Hollandia e error aki a bini na claridad y Aruba Jrs a manda un carta na A.V.B. pidiendo anulacion di e partido. Cumpliendo cu e regla cu tin pa semejante caso A.V.B. a anula e partido aki cu Hollandia a gana cu score di 4—3.

CANDIDATONAN PA A.V.B.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diavierna tabata e ultimo dia cu candidatonan por a worde nomina pa e eleccion di 6 miembro nobo den directiva di A. V. B. Di parti di e actual directiva tin I. A. Franka y S. J. „Tommy" Croes. R.C.A. Bubali y Arsenal a nomina L.L. Kuiperi, J.M. Lacle, y CS. Gonzalez. San Nicolas Jrs, Flamingo y Trupiaal a nomina Andries Geerman. Aruba Jrs, Dakota y Botafogo tin como candidato E. Tromp y U. Amaya. Trappers, Hollandia y Union a nomina J.A. Croes. Estrella, San Nicolas Jrs, Dakota y Aruba Jrs a nomina J. Gpedhoop y S. de Castro, mientras cu E. de Lange a worde nomina pa Hollandia R.C.A. y Trappers. Na tur a worde nomina 12 candidato, for di cual 6 mester worde nombra. E cantidad aki di candidatos ta demostra cu tin hopi interes pa e reunion general aki di A.V.B cu lo worde teni dia 27 di Januari pa 7.30 p.m. Muy probablemente e biaha aki lo no tin necesidad di aplaza e reunion pa motibo di falta di quorum.

PROFESOR DI ARTE ALEMAN A PASA ALGUN DIA NA ARUBA

ORANJESTAD. — A bordo di „Hornfels" un bapor di Horn Line Hamburg (Alemania) y di cual Aruba Trading ta agente tabatin profesor aleman, Joseph Steib, cu ta biba na Rijnland despues di a caba di educa na academia di arte y ta mashar popular na Europa.

E ta haciendo un biaha pa Venezuela, Colombia y algun isla den Caribe.

Hunto cu ne e tabatin un gran cantidad di cuadro cual a cosecha hopi atencion na Venezuela, segun nos a worde informa. Algun trahador di Lago a baha bini Playa diadomingo especial pa bin admira e cuadronan ora cu e bapor tabata den haf.

MEHOR BO KEDA CU SED CU PERDE BO AUTO

ORANJESTAD. — Diadomingo pa 6 or di atardi tabatin un choke na caminda di Playa pa San Nicolas banda di Savaneta. E choke tabata entre auto A-951 maneha pa M.T. y A-5764 door di M.R.

Ora poliz a jega nan a weta cu T. tabata burachi y no tabata na estado pa por a maneha un auto.

Danjo na e autonan ta worde calcula pa mas o menos 1.500 florin. Pa e motibo nan ta investigando e caso.

POLIZ VAN SPRANG TA BOLBE ATROBE

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa for di bon fuente poliz, Senjor S. van Sprang, cu anja pasa a hanja un despracia cu auto durante su vacacion na Europa y pa cual motibo e mester a keda hopi tempo den hospital pronto lo bolbe cuminza su trabao. El ta bon awor pa sigui traha den tropico y lo bolbe pa Aruba na Mei.

SOCIEDAD SURNAM TA BAI CRECIENDO ENORMEMENTE

SAN NICOLAS. — Cu sociedad Surinamenjo tin hopi entusiasmo actualmente ta algo cu un lector cu atencion lo a ripara den nos columnanan ultimamente. Cu e cantidadnan di miembronan ta bai subiendo enormemente, mancra e president Sr. J. d'Aguiar a bisa nos ayera, nos no por a sospecha. No menos cu cuatercien persona a bira miembro cuminzando anja pasa na Augustus cu e directiva nobo a sinta. No larga duda cu ta un presentacion basta grandi.

ESTUDIANTENAN AMERICANO TA BAI TUMA PELICULA DI LAGO NA ARUBA

SAN NICOLAS. — Awetardi a jega di Miami cu avion di K.L.M. na Prinses Beatrix vliegveld profesor Yeal. Woll y cinco estudiante y tambe un fotografista di New York City College. Nan a bini aki pa tuma algun pelicula di Lago. Fin di December e profesor a bini Aruba caba acompanja di un asistente pa haci tur preparacion pa e segundo biaha.

Nan tin intencion di keda mas o menos dos siman na Aruba y nan lo ta huesped di Lago y especial Departamento di Relaciones Publico lo ocupa nan cu nan.

Aunque cu gera a caba, esai no quier meen cu ainda nos tin paz!

Aunque cu pa bista di mundo, pa enter universo, pa tur nacionnan nos por confirma i demonstra cu documentonan oficialmente firma cu gera a caba, aunque cu sin ningun duda nacionnan a firma condicionnan estipula den e documentonan di armisticio, aunque cu ehercitonan a pone arma abao, sinembargo nada di esaquinan no ta nifica cu ainda tin paz.

Nos ta convenci cu gera a caba, convencl cu enemigonan a braza otro como amigo y a priminti otro seriamente na mantene amistad y na sigui biba na amistad cu otro.

Tambe nos sabi cu tur esfuerzonan ta haci pa nacionnan bandona tur irregularidad y tur loque por trece enemistad, pasobra e experiencia di gera tabata terrible pa tur banda.

Nos sa cu despues di un gera asina titanica lo dura hopi promé cu atmósfera queda completamente purifica di olor di zwavel y polvo di cayon.

Di tur banda nos ta tende cu nacionnan cu a sufri e fatal consecuencia dje gera quier organiza comisionnan di seguridad mundial, comisionnan pa por termina armamento di nacionnan, nan quier haci tur esfuerzo pa evita un proximo dal di lagrima y rond mundo sin excepcion ta desea un tranquilidad duradero.

I e origen di e catastrofe cu a azota mundo enter, nos no tin mester di bai busca su falta cerca otro. Nos no tin paquico di bai califica ningun nacion, pero nos mester duna falta na e fatal planchi di egoismo cu ta contagia enter un famia, enter un nacion.

I t'esaqui t'e origen di tur calamidad. I e gera a cuminza na cada nacion, den cada ciudad, den cada cas. Hamas mundo a conoce asina tanto astucia den comercio, asina tanto orgullo y venganza den curazonnan, asina tanto inmoralidad, asina tanto inhusticia, asina tanto perversidad y crueldad di concenshi.

Mundo a bira di tal manera cu no tin respet mas ni pa ley humano, ni dibino. Muchanan no tin respet absolutamente mas pa nan majornan. I mundo a tuma asina un vuelo, asina un evolucion, cu a hui bai larga tur loque ta moralidad. Sin duda a bini un cambio den desarollo di nos paisnan, pero tur cambio ainda no ta mehoracion.

I pa cruel cu mundo por ta, nunca humanidad a sufri mas derrote cu e catastrofe cu inmoralidad a ocasiona. I t'esai tabata e berdadera destruccion mundial, pasobra no solamente inmoralidad a mata loque ta material, pero tambe el a perhudica tur loque ta spiritual.

Inmoralidad a mata curazonnan, el a ranca e ultimo pida raiz di sinceridad, di decencia, amor y respet cu a resta den nos curazon.

Gera tabatin semper foi principio di mundo. Pero den temponan antiguo esaqui tabata un berdadera demonstracion di balenteria y forza, un lucha di forza contra forza, foi cual nos por a reconoce heroënan.

Pero nos por papia awendia mas di heroë. E palabra aqui ta desconoci pa hendenan di nos siglo. I como cu humanidad a bira asina cruel cu nan a inventa bomnan atomica cu ta obhetonan pa caba cu enter universo y larga mundo den un destruccion completo, tur nacion ta teme otro como ningun di nan no sabi cual tin mas tanto. I esaqui, e temor aqui ta mantene e tranquilidad actual bao di mascara di paz, pero esaqui no ta e paz berdadera y sincera.

Ora cu nos quier sigura nos e paz duradero, ora cu en realidad nos quier sigura mundo di un periodo largo di esfera pacifico y calmo, anto nos mester cuminza cu nos mes.

Nos mester barri foi nos curazon tur sospechonan malo contra otro, nos mester lubida tur faltanan di otro, y yuda otro sin ningun clase di interes particular.

I en una palabra, ora cu cada famia, den cada cas, di cada nacion, conserva e berdadera paz di alma, anto mundo lo drecha y sinceridad lo haci su entrada triunfal pa tur nacion y e ora ai pueblonan di mundo lo respira e esfera saludable cu semper mester reina den tur sociedad social.

PROVERBIONAN INTERES GENERAL

Cu e palabranan interes general como pretexto un hende por bai unda cu e ta desea.

Ora cu un hende bisa cu el a haci algo na interes general, nos no mester lubida cu e quier bisa cu el a haci algo pa su mes.

Un cos haci na propio interes ta bin cai indirectamente na bienestar general.

ALTRUISMO

Ora cu nos duna na otronan nos no ta perde, pero nos ta gana.

Esun cu larga di usa un cos pa e duna na un otro, ta goza dobbel.

Solamente ora cu bo no ta biba pa bo sol, e ora ai numa bo ta biba en realidad.

Si bo quier biba pa bo mes, bo mester biba pa bo prohimo.

Cuida bo hardin y piki fruta den dje pa otronan.

Un bida hiba na beneficio di otronan semper ta un bida feliz.

Mi ta quere cu ta lo siguiente ta loque ta tene osn fuerte den bida, esta: di tin e sintimento y e convicion cu nos no ta pertenece na nos mes, pero na otronan.

Pa nos no ta mucho infeliz den e mundo aqui, nos mester haci tur cos pa otronan, no spera nada foi nan y cerra wowo pa loque nan no ta haci pa nos.

OFISHI

Diez-dos ofishi, diez-tres desgracia.

Hende ta biba den su ofishi; no muri.

Un tata di famia cu conoce su ofishi bon, ta hanja wel bishita di hamber, pero e no ta queda largo ai.

Sea ofishi alto of abao tur tin nan aprecio y nan responsabilidad.

Ofishi tin di busca e homber y no t'e homber mester busca ofishi.

Quen cu cumpra un ofishi, mester cumpra husticia.

Mi tin aqui solamente un ofishi y no un opinion.

Quen cu Dios a duna un ofishi, el a duna tambe un sintir.

Mi sabi di distingui un hombre di su ofishi.

No ta tur semper ta bon di ocupa un empleo alto.

No menosprecia bo ofishi, pasobra ta door di dje y den dje bo mester traha, sufri y vence.

Nunca un hende cu a conquista poder pa medio di crimen, a practica esaqui cu birtud.

Si bo ta ocupa un empleo chiquito, trata na eleva esaqui door di altura di bo personalidad: y si bo ta posee un empleo alto, haci di tal manera pa bo alza bo personalidad na altura di e empleo.

Qui ora cu bo ta di opinion cu un ehemplo ta mas alto cu bo, anto bo no por hacié bon, pasobra bo ta demonstra un sorto di debilidad personal.

ENVIDIA

Un hende envidioso ta bira flaco ora cu e mira un otro su abundancia.

Jalurs ta un dje enfermedadnan di mas malo y alavez esun cu ta lamanta menos compasion cerca esnan cu ta ocasion'é.

Lombanan net ta ser mal ricibi cerca hendenan cu lomba di baul.

E berdadero grandeza tin hasta compasion cu envidia.

Un hende envidioso ta consola su mes cu e speranza di goza di desgracia di otronan.

Envidia ta un meditacion silencioso di minoria.

Nos ta mas jalurs riba un hecho insignificante cu un exito brillante, cu nos ta jalurs riba calidadnan di mas elogiante sin exito.

Apenas un hende a logra algo den su bida, cu envidia ta para cla pa haci critica.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Lorenzo bo ta stima mi ainda?" „Sigur no, pasikico bo ta puntrami y tambe casi tur muher ta puntra nan casa cada bez e mesun ey?"

„Ay, ma Lorenzo bo no sabi cu tur loke ta hende muher, ta seres mashar delicado cu ta gusta tende cosnan agradable manera por ehemplo cu nan casa ta stima nan." „Awor por ehemplo cu un di e hombernan ey bisa nan cu no, nan no ta stima nan mas anto ta kico ta e cos cu ta pasa?"

„Nan no ta tribi", y bisando asina Pepita a lamta bini cu vert riba Lorenzo y Lorenzo a dicidi di basha na careda pa e scapa su cuero, pasobra e expresion riba Pepita su cara no tabata nifica ningun bon.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 18 JANUARI 1956 — No. 2434

Eilandsraadleden bezochten gisteren het Bestuurskantoor en de Dienst Openbare Werken

Leerzame dag temidden van de afdelingen doorgebracht

ORANJESTAD.— Door het grootste gedeelte van de Eilandsraad en het Bestuurscollege (de A.V.P. en de U.N.A.-fracties, alsmede de gedeputeerde O.S. Henriquez waren afwezig) werd in de loop van gisteren een bezoek gebracht aan het Bestuurskantoor en aan de Dienst Openbare Openbare Werken. Dit bezoek vond plaats in het kader van het streven van het B.C. de leden van de Raad nader kennis te laten maken met de verschillende overheidsdiensten, de chefs en het personeel, dat daar werkzaam is. In dit verband werd enkele weken geleden bijvoorbeeld reeds een bezoek aan de Telefoondienst aan de Waterleiding gebracht.

GOED INITIATIEF

Het is een gezond streven de bestuurderen van het eiland en de legislatieve nader tot de diensten te brengen. Immers veel wordt in de E.R. besproken, dat betrekking heeft tot deze diensten en dan kan het nimmer kwaad, als men weet hoe de situatie ter plaatse is.

Ook de pers was genodigd hierbij aanwezig te zijn. Veel werk door de diensten ervan gemaakt.

Door de verschillende afdelingen was uitersts zorg aan het bezoek besteed. Men had uitvoerige beschrijvingen op laten stellen, waarin op een duidelijke wijze de organisatie en de werkwijze van de diensten naar voren kwamen. Aan de leden van de Raad werden de schema's uitgereikt, zodat zij later aan de hand hiervan de opgedane ervaringen rustig kunnen laten bezinken en zich oriënteren

Des morgens:
Bestuurskantoor

Om tien uur des morgens werd in het Bestuurskantoor bij de afdeling Personeelszaken gestart. De heer L. C. M. Kerstens, eilands-secretaris, stelde allereerst de heer A. W. N. Goetze, de chef, voor, waarna deze een uiteenzetting van de werkwijze van zijn afdeling gaf. Vervolgens ging men naar de afdeling Financiën, waar de heer R. van Hoorn, voor de explicaties zorgdroeg en daarna werden achtereenvolgens bezocht de Eilandsontvanger de heer J. N. J. Rojer, de afdeling Algemene Zaken (de heer A. A. M. Carpay), afdeling Registratuur en Archief (mej. O. Henriquez) en de afdeling Domeinbeheer (de heer J. Pauw). Speciaal deze laatste dienst met zijn indrukwekkende fotokaart van het eiland, dat een oppervlakte van vele vierkante meters heeft, was spectaculair.

Tussen de bedrijven door was de koffie (verzorgd door Trocdero) en het koekje gebruikt en na het Domeinbeheer ging men naar het Strarnd Hotel, waar de heer G. Vergeer zorggedragen had voor een uitstekende lunch. Men kon hier wat op verhaal komen en zorgen voor de inwendige mens.

Na de rust:
Openbare Werken.

Om twee uur was het de Dienst Openbare Werken, die bezichtigd werd. Op deze dienst had men zich bijzonder ingespannen het de eilandsraadleden zo duidelijk mogelijk te maken. Dit mocht dan ook wel, want de dienst is niet alleen groot, maar ook bijzonder ingewikkeld met al zijn technische onderafdelingen. De in ruime mate aanwezigen grafieken en organisatieschema's verhelderden echter veel, vooral toen het hoofd van de dienst, ir. A. van den Berg, aan de hand van een z.g.n. hand-out het een en ander begon te vertellen. Vervolgens gaf de chef van de binnendienst, de heer J. Hille een uiteenzetting, die gevolgd werd door de heer N. Schuit, de hoofdtechnisch ambtenaar belast met de leiding van de buitendienst.

Het spreekt vanzelf, dat vooral de nieuwe Boulevard van de Eagle naar Malmok bijzonder in de belangstelling stond. Het zou ons op het ogenblik te ver voeren om dieper op al het gesprokene in te gaan. Daarvoor is de materie te ingewikkeld en te omvangrijk. Wij hopen echter in de toekomst in de gelegenheid te zullen zijn er nader op terug te komen.

Erkentelijk.

Wel bleek het ons, dat na afloop de leden van de Raad, erkentelijk waren over de gelegenheid hen door het B.C. geboden. Zij zijn stellig veel ervaringen wijzer geworden en ontegenzeggelijk zal dit de arbeid van de Raad ten goede komen.



Na het bezoek aan het Bestuurskantoor was het goed rusten op het terras van het Strand Hotel, waar de lunch gebruikt werd. V.l.n.r. de heren O. Croes, P. Croes (gedeputeerde), A.I. Wijngaarde, mr L.C. Kwartsz (Gezaghebber), staande J. Lake, V. Laclé en N. Piña (voorlichtingsambtenaar)

Foto Bonke.

Alreeds meer dan 4.500 stemmen uitgebracht op de zes candidaten voor Miss Viceroy 1956

ORANJESTAD.— Bij stromen tegelijk komen op het ogenblik de stemmen binnen voor de zes candidaten voor Miss Viceroy 1956, de wedstrijd, die wij Zaterdag j.l. in onze advertentiekolommen aankondigde. Er zijn nog slechts drie dagen verlopen en reeds heeft men meer dan 4.500 stemmen binnengekregen. Uit de stand, die de fa. Mario S. Arends N.V. ons gistermiddag om half vijf opgaf blijkt duidelijk, dat mj. Does de leiding heeft. Of zij deze zal behouden is nu nog niet te zeggen. Mn heeft nog tot 26 Januari a.s. de tijd zijn stem uit te brengen.

De stand is momenteel als volgt:
1. Myrna Does - 2248 stemmen
2. Rufina Bislip - 800 stemmen
3. Nicomeda-Almari - 592 stemmen
4. Trina Arends - 444 stemmen
5. Agelica Erasmus - 346 stemmen
6. Damiana Bouquet - 172 stemmen

Totaal *4.602* stemmen.

MEVR. TULA PABLO DERDE NUTRICIA-WINNARES

ORANJESTAD. — De derde prijswinnares in de Nutricia Prijsvraag („Opgelet, Nutricia gaat geld weggeven") is geworden mevr. Tula Pablo uit de Schelpstraat nr. 17 te Oranjestad. Zij had het meeste aantal deksel van Nutricia verzameld en ontving dientengevolge Fl. 25.—.

GEZAGHEBBER KWARTSZ ONDERSCHEIDEN IN DE „ORDEN A LA MERITO" VAN PERU

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is gisteren door de Peruaanse consul op Aruba, de heer L. A. C. Laclé mededeling gedaan aan de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, dat deze door de Peruaanse regering onderscheiden is geworden. Mr. Kwartsz heeft gekregen de „Orden 'A la Merito, por servicios distinguidos en el grado de Comendador".

Binnenkort zullen de versierselen behorende bij deze onderscheiding aan de Gezaghebber overreikt worden.

Het spreekt vanzelf, dat dit eerbewijs door Peru aan Aruba verricht op hoge prijs gesteld wordt.

CLUB CARIBE VIERT VOLGENDE WEEK 17 JARIG BESTAAN

ORANJESTAD. — Op Dinsdag 24 Januari aanstaande zal het 17 jaar geleden zijn, dat de Club Caribe opgericht werd. Ter gelegenheid hiervan zijn nu enkele feestelijkheden geprojesteerd, die culmineren in een galabal op Zaterdagavond 21 Januari a.s. met muziek van „Ritmos Azules" en op de avond van de 24e zelf zal er een diner aangericht worden.

Vanaf deze plaats wensen wij Caribe van harte proficiat en nog vele, vele jaren.

VOLGENDE WEEK WOENSDAG CHARTER-NIGHT LIONS IN TROCADERO

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de Lions Club Aruba op Woensdagavond 25 Januari zijn traditionele charternight organiseren. Op deze avond, waarvan het diner in het restaurant-Trocadero de hoofdschotel vormt, zullen ook de damesleden van de Lions aanzitten.

Export-manager van fa. Vettewinkel op Aruba

ORANJESTAD.— Op Aruba arriveerde de heer K.C. Luyben, export-manager van de N.V. Vernis en Lakfabrieken v/h H. Vettewinkel & Zonen uit Amsterdam in Holland. De heer Luyben komt hier, zoals hij dat noemde, op routinebezoek bij de agente van zijn fabriek, de fa. Contal Agencies. Hij bezocht reeds Curacao en Santo Domingo en gaat van ons eiland naar Suriname.

„De fa. Vettewinkel, zo zeide de heer Luyben ons, exporteert voornamelijk naar Europese, Afrikaanse en Aziatische landen en dan naar de rijksdelen in de West. Pas op deze reis heeft hij een ander land in de omtrek bezocht en wel het bovengenoemde Santo Domingo, waar de fa. Vettewinkel, een bedrijf dat in Holland een uitstekende en bekende naam heeft, langzamerhand zijn zaken hoopt uit te breiden.

Aruba is voor het bedrijf een niet te versmaden markt, hetgeen ook wel blijkt uit de duur van zijn bezoek — enkele dagen — en o.m., uit het vertonen van een film, die de heer Luyben heeft meegebracht en hedenavond in de St. Franciscusclub aan de Kloosterweg voor een aantal geinteresseerde mensen gedraaid zal worden. De titel van de film is „Magie der kleuren" en behandelt het onderwerp hoe de kleuren bij de omgeving te kiezen.

Prinses Margriet 13 jaar geworden



Heden heeft Prinses Margriet de dertienjarige leeftijd bereikt. Een verjaardagsviering op Soestdijk, die zeker de prinses een prettige dag zal bezorgen. Wij bieden Prinses Margriet, Haar Koninklijke Ouders en Zusters onze eerbiedige gelukwensen aan.

TH. SCHWENGLE NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Hedenmorgen is met het KLM-toestel via Curacao naar Nederland vertrokken de heer Th. Schwengle, met zijn jonge bruid Maria Croeze. De heer Schwengle zal in opdracht van het Bestuurscollege voor acht maanden in Roozendaal practische ervaring in de gemeenteadministratie op gaan doen. Wij wensen het paar een goede reis.

MR. JAAP KUNST SPRAK VOOR GEBOEID PUBLIEK

ORANJESTAD. — Gistermorgen om half twaalf kwam mr. Jaap Kunst met de lijndienst uit Curacao op Aruba aan. Hij werd verwelkomd door enkele vertegenwoordigers van het C.C.A. en ging direct door naar de stad.

Gisteravond hield hij voor een aandachtig gehoor een lezing over „Volkskunst in Yugoslavië", een lezing, die verlucht werd met tal van lichtbeelden en muziek. Vrijdagavond zal mr. Kunst wederom een voordracht geven onder auspiciën van de Volksuniversiteit; dan zal hij spreken over „Balinese en Soedanese Muziek".

TENTOONSTELLING „DE FILM" GEEFT INTERESSANT OVERZICHT VAN HISTORIE DER ROLPRENT

ORANJESTAD.— Vanmiddag om vier uur wordt — zonder enige plechtigheid — de tentoonstelling „De Film" in Trocadero geopend. Deze tentoonstelling, die georganiseerd werd door de Filmliga Aruba, in samenwerking met het Nederlands Filmmuseum heeft getracht een overzicht te geven van het ontstaan van de film, gemakshalve op 1895 te stellen, tot aan nu, zestig jaar later. Heel kort wordt nog even op de periode van voor 1895 ingegaan, doch het grootste gedeelte valt wel daarna.

De zoötope in natura aanwezig.

Op 20 ruime horden, verlucht met foto's en duidelijk leesbare teksten maakt men alzo een wandeling door de filmhistorie. Een handig teksthoekje geeft extra verduidelijking bij de borden. Men ziet de gebroeders Lumière, de pioniers van de film, aan het werk en met enkele opnames uit hun eerste film; men ziet de oude schuren, waarin de eerste rolprenten vervaardigd werden en men ziet zelfs in natura en waarlijk de echte, een z.g.n. zoötope, een trommel, die als men draaide, bewegende beeldjes tevoorschijn toverde.

Behalve filmstudio's krijgt men ook een indruk van de vroegere bioscopen, de aanplakbiljetten en sterren. Verderop wordt voor elk land of landengroep afzonderlijk in het kort het verloop van de ontwikkeling aangegeven.

Tot en met Zondag open.

Groot van omvang is de tentoonstelling niet, maar interessant des te meer.. Wij geloven dan ook, dat een ieder, die van tijd tot tijd de bioscoop bezoekt niet mag nalaten deze tentoonstelling die tot en met Zondag geopend is, te bezoeken.

PROGRAMMA VAN HET BEZOEK DER PARLEMENTAIRE DELEGATIES AAN ARUBA OP 24, 25 EN 26 JANUARI A.S.

Tweeentwintig staatslieden komen kennismaken met Aruba

ORANJESTAD.— De negentiende zal het de dag zijn, dat de Parlementaire delegaties uit Nederland en Suriname voor een twaalfdaagsbezoek aan de Nederlandse Antillen in Willemstad zullen arriveren. De bezoekers zijn vierentwintig in getal, n.l. vijf afgevaardigden van de Eerste Kamer der Staten Generaal van Nederland, elf leden uit de Tweede Kamer der Staten Generaal van Nederland, zes afgezanten van de Staten van Suriname, alsmede de secretaris en secretaresse van de Nederlandse, resp. Surinaamse delegatie.

Het programma, dat tijdens het bezoek aan Aruba op de 24e, 25e en 26e a.s. afgewerkt zal worden is:

Dinsdag 24 Januari:

09.30 uur:
Vertrek met een chartervliegtuig uit Bonaire, direct door naar Aruba

10.15 uur:
Aankomst op het Prinses Beatrix-Vliegveld

11.00 uur:
Begroeting van het Eilandsbestuur.

14.00 uur:
Rondrit over het eiland, bezichtiging van bedrijven, daarna gelegenheid tot zwemmen op de „Palmbeach".

18.00 uur:
Koud buffet op de „Palmbeach", aangeboden door het B.C. van Aruba.

Woensdag 25 Januari:

09.30 - 12.00 uur:
Bezoek aan de Lago, waarbij o.m. een bespreking met de directie en bezichtiging van het bedrijf.

12.00 uur:
Lunch, aangeboden door de Lago.

20.30 uur:
Officiële receptie in de Club Caribe, aangeboden door de Staten.

Donderdag 26 Januari:

09.30 uur:
Informele bespreking met het Bestuurscollege in het Stationsgebouw op het Prises Beatrix-Vliegveld.

11.00 uur:
Vertrek van Aruba.

De namen va nde bezoekers zijn de volgende:

Van de Tweede Kamer:
H. van Eijsden
J. J. Fens
Mevr. A. Fortanier - de Wit
M. M. A. A. Janssen
Dr. W. L. P. M. de Kort
Mr. H. F. van Leeuwen
Prof. Mr. W. J. G. Lemaire
G. M. Nederhorst
H. van Sleen
G. Wagenaar
F. H. van Wetering

Van de le Kamer en secretaris
Uit Suriname:
S. H. Axwijk
C. R. Biswamitre
J. J. Emanuelson
J. S. P. Kraag
J. S. Mungra
S. Soedardjo

Secretaresse:
Mej. I. Samuels.

Van de Eerste Kamer:
H. Algra
Mr. G. J. P. Cammelbeeck
H. J. de Dreu
Ir. E. H. A. Kraaijvanger
J. Reijers

Secretaris:
Mr. A. F. Schepel, griffier van de Tweede Kamer

De hoge bezoekers worden gedurende hun verblijf op Aruba gehuisvest in de hotels Strand en Scala.

C.C.A. SCHONK FL. 631.— (opbrengst foto's Kon. Fam.) AAN „HUBENTUD ACTIVO"

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat het Cultureel Centrum Aruba niet minder dan Fl. 631.— ontvangen heeft van de verkoop van foto's van de Koninklijke Familie, die verleden jaar omstreeks October in circulatie gebracht werden. Overeenkomstig het plan werd dit bedrag bestemd voor een sociale instelling op Aruba en zodoende kreeg de Stichting „Hubentud Activo" het geld. De opbrengst van de boekjes „Zo is Nederland" werd aan de Sticusa afgedragen.

ESTRELLAS LUCKY STRIKE SPELEN 3 FEBR. IN CLUB WATAPANA

ORANJESTAD. — In het carnavalsprogramma van de Club Watapana is een kleine wijziging gekomen. De Santo Domingo Serenaders zullen namelijk niet op Vrijdagavond 3 Februari a.s. spelen, doch de Estrellas Lucky Strike.

TROCADERO NODIGT CARNAVALSCOMITE EN PRINS TEN ETEN

ORANJESTAD. — Van de zijde van het Carnavals Comité Aruba vernamen wij, dat zij een sympathiek gebaar van Trocadero moehten ontvangen. De eigenaar van dit restaurant, de heer J. M. Hoen, namelijk heeft het comité verzocht op 11 Februari a.s. zijn gast te willen zijn, evenals de Prins Carnaval en diens Pancho.

Het comité heeft volgaarne deze uitnodiging geaccepteerd. Ook door andere zaken wordt, zo vernamen wij voorts, ruim gesteund en het comité verzocht ons langs deze weg een beroep te doen op allen, die het wél menen met het carnaval op ons eiland, het streven op alle mogelijke wijze te steunen.

HET CARNAVALSPROGRAMMA VAN DE ARUBA SOCIAL CLUB

POS CHIQUITO. — Ons werd het Carnavals programma van de Aruba Social Club medegedeeld. Het luidt a.v.:

Vrijdagavond a.s. komen de meisjes-candidaten voor de titel Reina di Aruba Social Club bijeen. Vanaf die dag zullen zij proberen door middel van het verkopen van hun loten zoveel mogelijk stemmen op zich te verenigen. Diegenen, die op Zaterdag 4 Febr. a.s. de meeste stemmen heeft zal gekozen worden tot Reina.

Een week later, op 11 Februari, volgt de feestelijke kroning, gevolgd door een bal. Waarschijnlijk zal een Curacaose orkest dit feest komen opluisteren. De avond van de 4e Februari speelt het orkest Estrellas Lucky Strike.

C.C.A. en onderafdelingen stelde begroting van werkzaamheden voor 1956 op

ORANJESTAD.— Maandagavond werd de jaarlijkse bijeenkomst gehouden van het bestuur van het Cultureel Centrum Aruba en de besturen van de onderafdelingen. Voornaamste onderwerp van gesprek was wel de begroting 1956, die men op moest stellen. Het C.C.A. krijgt n.l. zijn voornaamste inkomsten uit Nederland van de (voormalige) Sticusa, naast nog enkele subsidies van het eiland.

Daar echter de Sticusa inmiddels door de Nederlandse regering opgeheven werd en vervangen door een andere instelling, is het dus niet zeker over welke middelen men in dit jaar zal kunnen beschikken. Weliswaar werd bereids een bedrag van Fl. 5.000.— uit Nederland ontvangen, ten einde het werk niet op te houden, doch hoeveel het totaalbedrag zal worden staat nog lang niet vast. (Verleden jaar ontving het C.C.A. van de Sticusa Fl. 20.000.— Red.).

In ieder geval is men er op deze vergadering in geslaagd een begroting samen te stellen, waarvan het totaalbedrag ligt in de buurt van de verleden jaar ontvangen bijdrage. Rekening moest echter nog gehouden worden met de twee nieuwe onderafdelingen, die er inmiddels bij zijn gekomen, te weten het Arubaans Symphonie Orkest en de Tentoonstellingscommissie. Deze afdelingen hebben (uiteraard) ook geld nodig.

Verder is besloten nog meer de aandacht te brengen op het maandblad „Cultura" en de radiouitzendingen. Het blijkt namelijk, dat voor beide aanzienlijke belangstelling bestaat en aangezien op deze wijze een groter publiek bereikt kan worden, beseft men het belang ervan.

De concept-begroting zal thans door het bestuur geheel uitgewerkt worden en naar Nederland opgestuurd. Het C.C.A. telt thans niet minder dan 12 onderafdelingen.

Poliomat in ziekenhuis te Rotterdam in gebruik genomen

BEHANDELING VAN PATIENTEN MET ADEMHALINGS-VERLAMMING

Een van de meest gevreesde complicaties in het verloop van de kinderverlamming is wel de levensbedreigende toestand van ademhalingsverlamming. Het enige lichtpunt bij dit overigens tragische gebeuren is, dat meestal na verloop van enkele weken tot maanden de verloren gegane ademhaling zich voor het grootste deel, dan wel geheel hersteld. Hoe men in die weken de patient kunstmatig ventileert konden journalisten dezer dagen in het Zuiderziekenhuis te Rotterdam zien.

Gebeurde dit vroeger steeds door middel van de ijzeren long, professor Lassen te Kopenhagen is destijds noodgedwongen overgegaan tot het inblazen van lucht in de longen van de patient door middel van het knijpen in een rubber ballon, die met zuurstof was gevuld. Uit de aard der zaak had men voor deze methode vele helpers nodig, want dagen, weken, soms maanden achtereen moest onafgebroken met de regelmaat van een klok in deze bal geknepen worden, dag en nacht door.

Toen in de herfst van dit jaar onverwachts in het Zuiderziekenhuis enige patienten met ademhalingsverlamming moesten worden opgenomen, heeft men aanvankelijk ook gebruik gemaakt van deze methode van prof. Lassen, het z.g. handventilatiesysteem. Vervolgens werd echter omgezien naar bruikbare apparaten, die dit systeem zouden kunnen overnemen. Het enige toestel, dat hiervoor in aanmerking kwam was de z.g. „poliomat" (kunststudent). Dit toestel is onafhankelijk van electrische stroom, want het krijgt zijn energie van een cylinder samengeperste lucht. Vochtigheidsgraad der lucht, ademtempo en ademdiepte zijn naar keuze regelbaar. Ondanks het zo juist mogelijk instellen van de ademhaling op geleide van het koolzuurpercentage van de uitademingslucht treden toch nog moeilijkheden op bij langdurig kunstmatig ventileren. Het is dus zaak op alles verdacht te zijn. De patienten zijn dan ook nooit alleen. Bovendien moeten zij om de anderhalf uur op een andere zijde worden gelegd. De behandeling van patienten met ademhalingsverlamming is bij uitstek teamwork. Hier wordt een toewijding vereist, die weken, ja soms maanden niet mag verslappen, wil men een stapje vooruit komen.

WELISWAAR GEEN NASHUA, MAAR TOCH EEN PAARD!

GREENWICH. — Een 12-jarig Amerikaans meisjes, Karen Ann Mc Guire, die een bod van 23 dollar en 3 cent had gedaan op 's werelds duurste renpaard, Nashua, heeft toch een paard gekregen en wel voor niets.

Dit paard werd haargeschonken door een bank te New York, die Nashua en andere paarden van de stal van wijlen William Woodward junior had geveild. Nashua bracht 1.251.000 dollar op.

De bank was echter getroffen door Karens bod van 23 dollar en 3 cent. — haar hele kapitaal — en de begeleidende brief, waarin zij over haar liefde voor paarden schreef.

DUS TOCH GEEN BIER VOOR DE ARBEIDERS

Een commissie van onderzoek beweert, dat de verkoop van de Bemberg-bierbrouwerijen aan de Argentijnse arbeiders tijdens het bewind van Perón een grote zwendel was en dat slechts een handvolvakbondsleiders er voordeel bij hadden. De commissie beveelt gerechtelijke stappen tegen de betrokken vakbondsleiders aan (Rtr).

JAMES STEWAD'S PARACHUTE GERAAKTE IN EEN WINDMACHINE

HOLLYWOOD. — James Stewart is bij opnamen voor de film „Spirit of St. Louis" ernstig gewond, doordat een parachute, waaraan hij hing, in de trek van windmachines geraakte en hem een aanzienlijk eind over de grond sleepte. De film handelt over Charles Lindhergh.

GOED NIEUWS VOOR NEDERLANDSE PILOOT

DORDRECHT. — Aan de Nederlandse vlieger Gerhard Lozie, die zoals bekend is, verleden jaar betrokken is geweest bij een vliegtuigongeval in Canada, waarna hij enige dagen in het ijskoude water heeft rondgedreven, is thans door de artsen medegedeeld, dat hij zijn beide knieën zal kunnen behouden. Eerst was men bevreesd geweest, dat hij beide benen tot boven de knie zou moeten missen. Nu zal het echter mogelijk zijn, dat hij blijft vliegen.

ZWARE REGENS VEROORZAAKTEN MILLIOENSCHADE IN CARACAS

CARACAS. — Zware regens hebben grote overstromingen veroorzaakt in de omgeving van Caracas. Het regent hier reeds twee weken onafgebroken. De schade wordt geraamd op millioenen bolivars.

WELKE MOGELIJKHEDEN LIGGEN ER VOOR DE INDUSTRIE IN VENEZUELA?

Ven. regering groot voorstander van industrialisatie

Onder de kop: Mogelijkheden tot industrievestiging in Venezuela lazen wij in het blad van de Nederlandse-Venezolaanse Kamer van Koophandel het volgende: Zoals reeds eerder aangestipt, is men in Venezuela al gauw geneigd tot een defaitische houding t.a.v. de export van eindproducten en halffabrikaten. Hoewel het ongetwijfeld waar is, dat voor een grote groep producten door de hoge zelfkosten geen buitenlandse markt gevonden kan worden, moet het toch niet onmogelijk geacht worden dat tekorten aan bepaalde grondstoffen in het buitenland een winstgevende exploitatie mogelijk maken zoals, afgezien van de petroleum, thans reeds het geval is met het ijzererts.

De gunstige ligging van verschillende grondstoffen, waarvan speciaal de mineralen melding verdienen, plaatst een industrie die zich hierop baseert wel degelijk in een positie waarbij concurrerend kan worden aangeboden in vergelijking met landen waar deze ligging minder gunstig is, ook al zijn daar de lonen lager.

Er zijn een aantal belangrijke voordelen aan te wijzen die bij de vestiging van een nieuwe industrie een rol spelen. Deze zijn:

a) De progressieve houding van de Venezolaanse Regering.

Het Ministerie van Economische Ontwikkeling bestaat uit een actieve groep personen die in de loop der jaren een duidelijke richtlijn heeft opgesteld, op korte- zowel als op lange termijn, teneinde de industrialisatie op te voeren. Zonodig neemt de regering zelf deel met kapitaal in die gevallen waar van particuliere zijde geen voldoende belangstelling wordt getoond. Zodra evenwel een dergelijk industrie op gang is gekomen en de financiele basis voldoende sterk is, worden deze firma's aan particulieren overgedragen, aangezien het niet in de bedoeling van de regering ligt actief in deze industrieën te blijven deelnemen.

Het ministerie van mijnbouw is reeds lang doende een uitgebreid onderzoek in te stellen naar het voorkomen van de verschillende mineralen waaraan Venezuela zeer rijk is.

b) Beschikbaarheid van kapitaal.

Hoewel de laatste tijd een zekere schaarste aan kapitaal voor investeringsdoeleinden geconstateerd kan worden, is het tot nu toe gebleken dat voor projecten die de belangstelling kunnen opwekken van potentiele investeerders, het kapitaal meestal wel gevonden kan worden. Waar vele industrieën opgericht worden door buitenlandse firma's met deelname van Venezolaans kapitaal, is deze schaarste niet zo acuut als men mogelijk zou kunnen denken. Aangezien de kleine industrieën voor Venezuela het meest geschikt lijken en het hiervoor vereiste kapitaal betrekkelijk klein is, ziet het er voorlopig niet naar uit dat gebrek aan kapitaal een hinderpaal zou zijn bij de vestiging van nieuwe industrieën.

c) Beschermende rechten.

Hoewel beschermende douanerechten in vele gevallen nadelig zijn voor de activiteit van bepaalde firma's en de kwaliteit van de door hen geproduceerde artikelen, kan niet ontkend worden dat deze voor het oprichten of uitbreiden van bepaalde industrieën nuttig en nodig kunnen zijn. Deze rechten betekenden een hogere rentabiliteit en een snellere aflossing en derhalve een grote aantrekkingskracht voor de investeerders.

d) Bevolkingstoename.

De gestadige toename der bevolking die thans op ongeveer 5.600.000 zielen wordt geschat, is vanzelfsprekend een belangrijke factor bij de bepaling van de omvang van een te vestigen industrie. Vooral de toename der bevolking in de verschillende steden is voor de producent uiteraard van belang omdat het hier een groep consumenten betreft die gemakkelijk zijn te bereiken in tegenstelling tot de landbouwbevolking die over grotere gebieden is verspreid.

ALWEER ZO'N RARE RECHTER

YAMMOND. — De Amerikaan Leon Peach, die schuldig was bevonden aan het overhevelen van benzine uit de tank van een hem niet toebehoren auto naar de zijne, waar door de rechter van Yammond, in de Amerikaanse staat Indiana, veroordeeld om in het rechtbankgebouw duizendmaal de zin „Ik zal niet stelen" te schrijven.

RODE HAAN KRAAIT VROLIJK IN CANADA

OTTAWA. — De opeenvolging van branden in Canada in de afgelopen weken, in het bijzinder in het gebied van de hoofdstad, waaronder de brand in de Sowjetrussische ambassade, wekt toenemende bezorgdheid. De meeste branden betroffen oude houten huizen en in veel gevallen meent men de oorzaak te moeten zoeken in ondeugdelijke electrische leidingen, aldus de correspondent van de „Times". Volgens het hoofd van de brandweer in Ottawa zijn honderden huizen overal in Canada „brandrijp" doordat de in veel gevallen zelf aangelegde leidingen overbelast worden. De in zwang zijnde aansporing „doe het zelf" schijnt deze toestand in deze toestand in de hand te werken.

MR. J. KLAASESZ AAN HET WERK

's GRAVENHAGE. — De nieuwe commissaris der koningin in de provincie Zuid-Holland, mr J. Klaasesz, heeft na zijn beediging ten paleize Soestdijk zijn werkzaamheden aangevangen.

RUSTHUIS VOOR BOEVEN

ROME. — De Napolitaanse frater Claudino della Croce is voornemens in een Romeinse voorstand een „rusthuis" te bouwen voor Amerikaanse bendelenden van Italiaanse afkomst, die uit de Verenigde Staten zijn gewezen.

De frater zou toestemming van de Italiaanse regering gekregen hebben een dergelijk tehuis, waarin 30 voormalige bendeleden zouden kunnen wonen, te bouwen.

„Lucky Luciano", voormalig grootmisdadiger uit New York, die in 1946 uit de Verenigde Staten werd gewezen, heeft tegenoververslaggevers verklaard dat hij frater Croce naar zijn beste vermogen bij de uitvoering van zijn plannen zal steunnen.

Franse film „Casque d'Or" zal niet in het openbaar vertoond mogen worden

ORANJESTAD.— Zoals men in de elders in dit blad opgenomen annonce kan lezen zal de oorspronkelijk aangekondigde voorstelling van de Filmliga Aruba geen doorgang kunnen vinden. De reden hiervan moet, zoals ons van de zijde van de Liga medegedeeld werd, gezocht worden in het feit, dat de Filmkeuringscommissie de film „Casque d'Or, (Zondares van Parijs) af heeft gekeurd.

Dit kon de keuringscommissie doen, daar het hier geen strikt gesloten voorstelling betrof. Ook niet-leden hebben namelijk toegang tot de Ligaavonden, als deze in het De Veer Theater gegeven worden.

Men heeft er nu deze oplossing voor gevonden, dat de Filmliga aanstaande Maandagavond de film in besloten kring, d.w.z. alleen voor leden, gaat draaien. Hier bestaat namelijk geen bezwaar tegen.

Toen wij de Filmkeuringscommissie om de reden van de afkeuring verzochten werd ons medegedeeld, dat het niet gebruikelijk is deze aan anderen dan aan het Plaatselijk Hoofd van Politie te verstrekken.

RODE OPIUM NAAR DE V.S.

WASHINGTON. — „Communistisch China smokkelt opium en heroine naar de Verenigde Staten met een tweeledig doel: het verkrijgen van dollars en het demoraliseren dergenen, die zich deze verdovende middelen verschaffen", aldus heeft senator Daniel Price, voorzitter van een ondercommissie van de Amerikaanse Senaat, die een uitgebreid onderzoek instelt naar het in de Verenigde Staten binnensmokkelen van verdovende middelen, verklaard.

Hij voegde hieraan toe dat de ondercommissie in het bezit is van veel en onwederlegbaar bewijsmateriaal ter staving van zijn verklaring.

LICHT TEGEN WELTER

BOSTON. — De wereldkampioen in het luchtgewicht, de Amerikaan Wallace „Bud" Smith zal op 8 Februari te Boston uitkomen tegen zijn landgenoot Tony Demarco, oud-wereldkampioen weltergewicht. Het gevecht zal gaan over 10 ronden.

WEKELIJKS GEZINSJOURNAAL

Januari vind ik altijd zo'n enerverende maand. Dat begint al als mijn man zo losjesweg opmerkt: „Er ligt weer een nieuw aangifte-biljet voor de belasting op de piano." „O" zeg je zo zorgeloos mogelijk. Je probeert de gedachte daaraan zo goed als het kan te verdringen. Maar onvermijdelijk komt het moment dat 's middags aan tafel — tussen twee happen dooreen: „Ik moest vanavond dat aangifte-biljet maar eens invullen", opklinkt.

Gelukkig is dat maar één avond per jaar. De stemming na zo'n avond blijft nog wel een paar dagen hangen, maar dan is het allemaal weer over en leven we opgewekt naar het volgend belasting-biljet toe. Want het schijnt nooit helemaal te kloppen. „Hebben we dat allemaal verdiend?" vraag je. Zo'n getal per jaar lijkt direct zo respectabel, of om in de nieuwe spelling te blijven: direkt zo respektabel.

Vindt U ook niet? Per maand heb ik daar nooit zo'n erg in, een maandbedrag is nu niet zo'n imponerend bedrag. Natuurlijk moet er van gespaard kunnen worden. De kinderen worden groot, moeten na verloop van tijd naar Holland voor verdere studie. Er moet winterkleding komen voor het hele gezin omdat het groot verlof in de winter valt, er moet.....

Dat klinkt anders altijd zo ver weg. Maar in Januari wordt het menens. „Waar hebben we dat dan allemaal aan uitgegeven?" denk je berouwvol. We hebben natuurlijk wel het een en ander aangeschaft. Misschien had ik toch beter die cocktailjurk niet kunnen kopen. Nou ja wat is nou één jurk op dat bedrag. Misschien zijn de kosten voor levensonderhoud te hoog.

De hele avond gaat voorbij met piekeren over eventuele bezuinigingen. Met vele en vele goede voornemens voor het pas begonnen jaar. Nee, dit jaar gaat alles anders. Nu zul je eens wat zien. Nu gaan we toch sparen dat de stukken er van afvliegen.

„Zei je wat?" vroeg mijn man.

Eens kijken, in Januari hebben we de auto-belasting, dat is nou vervelend. Februari dan. O hemel, die tandarts-rekening is nog nooit betaald! Maart..... Om zo te zien kunnen we tot Juni al vooruit met van die betalingen, waar je nooit te voren bij stilstaat. De jongste in huis is degene die nog het beste spaart bij ons. Trouw gaat z'n Zaterdags dubbeltje en al wat hem daar tussendoor aan lossecenten en plakken wordt toegeschoven, in zijn spaarpot.



Hij heeft een zuiver omlijnd doel voor ogen. Een nieuwe fiets.

Ik geloof dat ik ook zo'n spaarpotje ga aanschaffen. Ik heb ook een zuiver omlijnd doel voor ogen: een nieuwe auto. Daar wil ik dan alle losse guldens instoppen.

„Moet je eens zien wat een fijn spaarpotje ik dan heb na een half-jaar" zeg ik.

Geen commentaar.

We moeten de tuin onkruidvrij maken stond er in de krant.

Nu heeft onze tuin meer weg van een hacienda dan van een gewone huis-tuin-of keukentuin. In het normale droge weer (men zegt tenminste dat dat normaal is voor Curacao), is zo'n lap tuin een waar lustoord voor de kinderen om in te spelen. Nu heeft het geheel meer weg van een oerwoud in aanleg.

Mijn man gevoelt niet de minste behoefte tot tuinieren. Dies heeft ons kroost een middag in de tuin gewerkt. Na een hele middag zwoegen waren er ongeveer 2 meter in het vierkant schoon.

„Er moet een tuinman komen" zeg ik. „Anders groeit het onkruid die man boven het hoofd."

Dat ik nu allemaal goed en wel, maar met dat aangifte-biljet in huis ga je weer eens even nadenken. Zo'n tuinman heeft minstens vier week-enden nodig om uit de tuin te krijgen wat de natuur met een flinke week regen in de tuin krijgt. Het is natuurlijk wel zo, dat als het eenmaal goed schoon is, het alleen nog maar een kwestie van bijhouden is. Alleen is er altijd zo veel dat bijgehouden moet worden!!

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Sieertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag, 18 Januari
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30 „Indiscretion of an American wife"
RIALTO 18.00 „Lawless code"
20.00 „Lo que no se puede perdonar"
PRINCIPAL 20.00 „Big leaguer"
AURORA 19.30 „The upturned glass"
SAVANETA 19.30 „Killer Leopald"

VOZ DI ARUBA

Woensdag 18 Januari:
06.00 Opening
06.05 Populair programma
06.15 Voor de Lago-arbeiders
06.45 Hits of the day
07.00 Voor het buitenland
07.30 Romantische melodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Ned.)
12.30 Lichte muziek
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Pap.)
13.15 Populaire muziek
13.30 Voor de huismoeders
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Bordens prijsvraag
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Eng. en Amerika muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten en felicit.
21.00 Het Spaanse lied
21.30 Hora Azul
22.00 Gevarieerde muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Woensdag 18 Januari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pacado de ayer
8.30 Muziek
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.20
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europe: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama. Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

PAGINA TRES

Mas cu 4.500 voto pa candidatanan di Miss Viceroy

ORANJESTAD.— Pa e concurso pa eligi Miss Viceroy 1956 cual a worde anuncia den un aviso den nos diario diasabra siman pasa ya a drenta cerca firma Marios S. Arends N.V. mas 4.500 voto. Ayera pa 4 or y mei ora nos a hanja informacion di firma Mario S. Arends N.V. e votonan tabata repartí como lo siguiente:

1.	Myrna Does	2248 voto
2.	Rufina Bislip	800 voto
3.	Nicomeda Almari	592 voto
4.	Trina Arends	444 voto
5.	Angelica Erasmus	346 voto
6.	Damiana Bouquet	172 voto
	Total	4602 voto

Si lo e keda asina nos no por bisa ainda pasobra ainda tin tempo pa bini cambia, como e concurso ta sera te dia 26 di Januari.

PROGRAMA DI CARNAVAL DI ARUBA SOCIAL CLUB

POS CHIKITO. — E programa di Carnaval di Aruba Social Club nos a worde informa ta lo siguiente:

Diabiernes anochi proximo e candidatonan pa e titulo Reina di Aruba Social Club lo conferencia y for di es dia cy nan lo purba cu bendemento di voto pa hanja mas tanto voto cu ta posible. Esun cu diasabra dia 4 di Februari tin mas tanto voto lo keda eligi como reina.

Un siman despues esta dia 11 di Februari lo tin coronacion di e reina cual lo sigui cu un baile. Probablemente muziek lo ta na encargo di un orkesta Curazolenjo. Dia 4 di Februari orkestta Estrella Lucky Strike lo toca.

PELICULA FRANCES „CASQUE D'OR" LO NO WORDE PRESENA PA PUBLICO

ORANJESTAD. — Manera nos por mira den un aviso den e diario aki e pelicula anuncia pa dia 19 di Januari den De Veer Theater di Filmliga lo no por sigui. E motibo di esaki, segun nos a worde informa door di Liga, mester worde busca riba base cu Comision cu ta keur pelicula ta contra pa hunga e pelicula „Casque d'Or" (Pecadora di Paris) pa publico, como cu e pelicula no ta reserva y otro hende tambe por bai De Veer Theater fuera di miembronan di Liga.

Pero pa tur maleza tin un remedi asina cu Filmliga a dicidi di hunga e pelicula pa solamente su miembronan, pa esaki comision no tin contrariedad.

Ora nos a informa Comision pa e motibo cu nan no a acepta e pelicula nos a hanja pa contesta cu no ta costumber pa bisa ningun hende e motibo si no solamente na Hefe di poliz.

Eilandsraad y Bestuurscollege ta bishitando oficinanan di Gobierno

ORANJESTAD:— Mayoria parti di e miembronan di Eilandsraad y di Bestuurscollege (Fraccion di A.V.P. y Una y tambe deputado O.S. Henriquez) a haci un bishita ayera pa Bestuurskantoor y na Departamento Openbare Werken. E bishita aki ta pa Bestuurscollege y miembronan di Raad haci mehor conocir na tur e departamentonan di gabierno cu hefe y personalia cu ta trahando na e departamento. Asina tambe siman pasa Telefoondienst y Waterleiding a hanja nan bishita caba.

Mashar hopi ta worde papia den reunionnan di Eilandsraad tocante di tur e departamentonan asina ta cu no ta malo cu miembronan ta mas na altura di situacion di e oficinanan aki. Na varios departamentonan a dedica hopi atencion pa recibi e bishita aki. Rapportnan largo a worde traha den cual na un manera facil ta demonstra e sistema y organizacion di trabao. Schema a worde duna na e miembronan di Raad cu despues nan por orienta nan.

Pa diez or di mainta nan a cuminza cu Bestuurskantoor. Senjor L. C. M. Kerstens, secretario di Eiland, a introduci Senjor A.W.N. Goetze, hefe kende despues a duna un splicacion di manera di trabao di e departamento Despues nan a sigui pa Financien na unda Senjor R. van Hoorn a duna esplicacion despues bischita a sigui pa Ontvanger di Eiland, Senjor J. N. J. Royer, di departamento Algemene Zaken (Senjor A. A. M. Carpay), departamento Registratuur y Archief (Mej. O. Henriquez) di departamento Domeinbeheer (Senjor J. Pauw).

Koffie cu Koekie haci door di Trocadero tabata worde presenta na e miembronan y despues di Domeinbeheer e biaha a sigui pa Strandhotel, na unda Senjor C. Verger tabata warda nan cu un comida excelente.

Pa dos or nan a sigui pa departamento di Openbare Werken. Na e departamento ta ir. A. van de Berg a zorg pa splica e miembronan kico ta e trabao cu ta worde haci door di e departamento aki. Despues palabra a pasa pa e hefe di interior Senjor J. Hille y despues a sigui Senjor J. Schuit, hefe di departamento technico cu tin e departamento exterior na su encargo.

Nos por a ripara despues di a paga e bishitanan aki miembronan di Eilandsraad tabata mashar agradecido na Bestuurscollege pa e oportunidad na nan duna. Ta sigur ta cu nan a sinja un monton cu lo haci e trabao di Raad mucho mas facil.

Interesante demostracion na U.N.I.A.-School

SAN NICOLAS:— Ayeranochi un gran cantidad di interesadonan a bishita U.N.I.A. Commercial School den Jan Steenstraat numero 11 na San Nicolas. E motibo di e bishita tabata pasobra U.N.I.A. Commercial School a tuma e initiativo pa duna un demonstracion di e systema nobo di sinja „Shorthand". E systema aki e competi henter America den mashar poco tempo. E demonstracion tabata na encargo di Señor Francisco Maduro cu ya varios tempo caba tin su diploma di Speedwritting. Señor C. Browne a demonstra Speedtyping.

Entre e interesadonan cu tabata presente nos por a ripara un miembro di Staten, Senjor H. I. Lopes, kende a munstra hopi interes pa e systema. E systema aki ta basa henteramente riba letternan di alphabet y no manera e otro systema di mecanografia. Segun Senjor Maduro a expresa den su demonstracion cu e systema di Speedwriting aki bo no tin mester di scirbi un biaha diki y un biaha fini sino solamente scirbi tur e letternan manera bo ta tende nan. E curso di e „Speedwriting y speedtyping" aki no ta kita bo mas tempo pa bo sinjele cu 14 siman na tur, cual ta 6 siman pa „writing" y 8 siman pa „typing". Awor esaki nos mester bisa acerca cu e temporada menciona ta depende na abilidad di e persona cu ta tuma e curso. Senjor Maduro toch ta pensa cu con poco poco un discipulo ta toch lo no dura mucho mas ainda como cu na Merca tin hende cu ta bini cla cu e curso den 22 dia.

Tambe tabatin un prijs disponibel pa esun cu scirbi mas tanto palabra den un minuut despues di e demonstracion. Tabata un smaak pa hende weta con entusiasma e presentenan tabata. Y ken por bisa, locual ta casi increible, cu atendiendo solamente un demonstracion tabatin hende cu tabata capaz caba pa scribi cien palabra pa minuut. E ganador di e premio tabata Senjor Jozef Koeiman cu a presta di scirbi 120 palabra den un minuut.

U.N.I.A. Commercial School no ta duna solamente curso di „Speedwriting y Speedtyping" pero tambe cursonan manera di educacion general, educacion commercial curso especial pa secretaria y varios otro mas.

Pa esnan cu no tabatin oportunidad pa bai antiayera nos kier participa cu tur dialuna tin un demonstracion di Speedwriting y Speedtyping den e edificio di UNIA Commercial den Jan Steenstraat numero 11. Nos ta desea na representantenan di U.N.I.A. Commercial mes tanto of mas exito di loke nan a cosecha antiayera nochi.

FELIZ BIAHA

Ayera mainta a sali di Aruba e simpatica senjorita Carolina (Sjon Calin) Arends pa un biaha pa Panama acompánja pa su querida mama Sra. Nelly de Arends. Senjorita Arends tabatin na su encargo como tres luna e columnanan papiamento di nos diario. Nos ta deseele un feliz biaha y hopi gozo na Panama den union di sus familiares y amistades.

EXPOSICION DEN TROCADERO DI „DE FILM"

ORANJESTAD. — Awe merdia pa cuat'or a keda habri sin mucho luho e exhibicion di „De Film" den Trocadero. E exhibicion aki ta organiza door di Filmliga Aruba en combinacion cu Museum di Holanda.

E exhibicion ta bai over di peliculanan cuminzando cu anja 1895 te awor. Fuera estudionan di pelicula bo por hanja un impresion tambe con teatronan di antes, propaganda y artistanan di antes tabata worde haci.

E exhibicion lo keda habri te dia domingo.

Nos ta kere cu tur esnan cu de bez en cuando ta bisbita un teatro lo no larga di bai weta e exhibicion aki.

INVITACION DI TROCADERO PA PRINS Y COMISION DI CARNAVAL

ORANJESTAD. — Di banda di comision Carnaval Aruba nos a worde informa cu nan a recibi un invitacion mashar simpatico di Trocadero. Donjo di e restaurant, Senjor J. M. Hoen, a invita e comision pa bin come cerca dje dia 11 di Februari.

Tambe a recibi e mes un invitacion Prins Carnaval y Pancho.

Comision a acepta e invitacion cu gusto. Tambe otro comerciante segun nos a worde informa ta yuda e comision y nan a pidi nos pidi tur esnan cu kier mira un bon carnaval riba nos isla di coopera tanto cu nan por.

NUTRICIA A BOLBE DUNA FL. 25.—

ORANJESTAD. — E tercer ganadora di e concurso Nutricia ta Senjora Tula Pablo di Schelpstraat numero 17 na Playa. E tabatin mas tapadera di Nutricio y el a recibi fl. 25.—.

CLUB CARIBE DI FIESTA

ORANJESTAD. — Diamars dia 24 di Januari proximo ta haci 17 anja cu Club Caribe a worde establecí. Pa e motibo aki directiva ta projectando algun fiesta cual lo culmina den un baile di gala dia 21 di Januari cu tononan di Ritmos Azules y dia 24 di Januari lo tin un comemento.

Di awor nos ta desea Club Caribe mashar pabien y hopi hopi anja mas di existencia.

LUCKY STRIKE LO TOCA DEN CLUB WATAPANA

ORANJESTAD. — Den e programa di Carnaval di Club Watapana a bini un cambio chikito. Santo Domingo Serenaders lo no toca Diabierne dia 3 di Februari si no Estrellas Lucky Strike.

Th. SCHWENGLE A SALI PA HOLANDA

ORANJESTAD. — Awemainta a sali via Corsow pa Holanda Senjor Th. Schwengle en compania di su esposa Maria Croeze de Schwengle. Senjor Schwengle a bai pa ocho luna Roosendaal cu orden di Bestuurscollege pa tuma mas practica den administracion di gobierno. Nos ta desea e pareha aki un bon biaha.

Cumpleanjos feliz

Nos ta habri lista di felicitacion awe cu Senjora Agnes Winterdaal, kende ta celebra awe 64 anja di edad. Hunto cu felicitacion di su esposo y jiunan nos ta agrega di nos sinceramente.

— • —

Tambe nos kier felicita awe Leonardo Dijkhoff pa motibo cu awe e ta cumpli 14 anja. Felicitacion ta bini di su ruman Denicia, Shon Pe, Jossy, Marjorie y tambe di su amigito Ronny Tromp. Nos ta desea Leonardo hopi anja di bida mas.

— • —

Awe ta cumpli 8 anja e hobencita Olga M. Hernandez. Su tata, mama, rumannan, sobrina Silvio y tambe tur su amiganan di 2de klas di St. Maria Correttischool ta felicitele y nos tambe ta desea tur cos bon en lo futuro.

Awe ta un gran dia pa Senjorita Olga Arends cu ta celebra su 20 primaveras. Felicitacion lo ta na monton pero especialmente felicitacion ta bini di su tanta Maria Rasmijn, di su prima Olga Schwengle, di su tata, su tres rumannan, di su amiganan Francisca Hernandes, Carmen Geerman, di su amigonan Ricardo y Dominico Geerman y tambe di su wela. Aunque di nos ta por ultimo pero e ta sincera. Hopi anja di bida mas y hopi exito den bo bida.

— • —

Binti cuater anja ta haci awe Senjorita Nenita Thiel. Felicitacion ta bini di su tata Simon, mama Maria y di su rumannan Laureto, Vicente, Cecilia, Poli, Juan, Novita, Clemente, Bebe y tambe di su cuña Bertrando y Ida, Anita, di su sobrinanan Jacobo, Nanachi, Rita, Lucia; Esi y Eve, Gloria y especial di Adelberto y di su primo Cornes y tur su amiganan.

— • —

Hopi exito den su trabao Sylberta Dirksz ta desea su ruman Senjorita Dora de Luck, kende ta cuminza traha awe na Oranjestad Laundry.



E grupo di muchanan mericano aki a descubri un clase di slee nobo. Algo sorprendente, tin ora cu nan por alcanza un velocidad di 45 te 50 km. cune. Den e mes slipmento e ta bira rond, y den caso di un awacero pura of sneeuw nan ta usé como cos di tapa riba nan cabez.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1136 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diajuebs, 18 Januari

CINE

DE VEER THEATER 20.30 „Indiscretion of an American wife"
RIALTO 18.00 „Lawless code"
20.00 „Lo que no se puede perdonar"
PRINCIPAL 20.00 „Big leaguer"
AURORA 19.30 „The upturned glass"
SAVANETA 19.30 „Killer Leopald"

VOZ DI ARUBA

Diajuebs 18 Januari:
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Dedica na trahadornan di Lago
06.45 Hits of the day
07.00 Pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias romanticas
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Light music
12.45 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica popular
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Concurso telefonico di Bordens
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Melodias ingles y americano
20.00 Noticia (Ingl.)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Cantares di Espanja
21.30 Hora Azul
22.00 Variedad musical
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diajuebs 18 Januari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pacado de ayer
8.30 Muziek
9.00 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmission

Proverbionan:

Trabao ta alimento di espiritonan noble.

Tin un bendicion scondi den cada tarea correcto.

Trabao ta e ley sagrado di mundo.

Traha mientras bo ta biba y biba mientras bo ta traha.

Despues di trabao acaba, sosieg ta masha dushi.

Trabao ta libertad.

Si un hende no quier traha, lo e quier traha, lo e no quier come tampoco.

Ta un hende mes mester traha den su hardin.

Ni un dia no sa ta largo ni fastioso pa un hende cu ta traha.

Nos angel wardador jama trabao.

Trabao mes ta un placer.

Trabao persevera ta vence tur cos.

Door di trabao un hende ta sinja traha.

Ohala cu tur hende por stima su preocupacionnan.

Trabao ta obliga nos na stima bida.

E mehor manera pa conserva nos almá salud, ta di ser semper na trabao.

Traabo ta e unico salbacion di mundo.

Trabao correcto tin un semblante amable.

Mucho bez trabao ta tata di placernan.

Trabao su raiznan ta amarga, pero su frutanan ta dushi.

Semper un trabao serio ta reconcilia su mes cu bida.

Si nos quier traha cu amor, anto nos mester considera semper cual trabao cu nos ta haci como interesante.

Fruta di trabao ta e gozo di mas dushi di mundo.

Traha! Pasobra ta solamente den trabao un hende ta sinti cu e ta algo.

Coba hundo, mientras e flohonan ta drumi.

Alma di hende no ta crece di e recompensa, pero di e trabao cu e ta gana recompensa.

Trabao ta e revelacion di mas grandi di amor.

Dianan di trabao ta e dianan di mas grandi di mi bida.

E berdadera recompensa ta di biba na paz.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 30

Mi por dunabo e siguranza, cu Cerilio ta prefera di muri mil bez cu di acepta bo oferta. Asina bon mi conoce Sir Cerilio Morrow.

Lelia su stem tabata tembla.

„T'asina orgulloso e ta?"

„Orgullosol" Sr. Terdon a ripiti. „Si. Esai ta un calidad di caracter cu tur famia Morrow tin. Pero Sir Cerilio Morrow no tin balor di placa y e no ta reconoce ni balua esaqui su balor. Mi n' ta risca pretende cu esai t'asina te awor; mi n' por huzga esai cu siguridad. Pero si, mi ta sigur, cu hamas lo e ta dispuesto na e oferta n'e manera ai cu bo quier dun'e. Bo ta alafin e heredera legal y universal y na esaqui no tin nada mas di cambia, masque com pisa esaqui lo cai pa bo", e notario a bisa sonriendo.

Lelia a queda ta mir'e na un manera reprochante.

Y na boz baho el a bisa e notario:

„Bo ta haci net manera bo tambe ta hanjá mi oferta un soquetada. Sinembargo toch mi quier haci bo un otro pregunta. Supongamos awor cu tabatin circunstancianan cu a stroba mi?"

N'e momento aqui tantan Martha a bandona e cuarto y Lelia a queda solitario cu e abogado. E anciano tabata move su mes intranquilo. Lo ta un declaracion e mucha aqui lo ta pensa na hacie?

„Si, Supongamos si tabatin algun contrariedad cu tabata impidi bo na acepta e condicion, anto tur cos lo a queda di dje envez cu di bo. Pero den e caso ai e cos no t'asina. Pasobra e ta esun di prome cu a rechaza e condicion, automaticamente tur cos a queda di dje. No tin nada mas di haci contra esai. Bo ta e unico heredera. Permiti mi ripiti bo esai un bez mas".

„No obstante tur loque b'a conta mi di dje, mi no ta spera cu lo bo nenga di hacie mi oferta", el a continua. „Mi mes tambe lo quier a hacie. Pero ta parce mi cu un tal cos lo bo por haci mehor cu mi. Cont'e pa mi.... cont'e tur cos y trata na forz'e na acepta mi oferta".

Sr. Terdon a sonrei.

„Bueno. Lo mi acepta y considera esaqui como e prome encargo cu cual bo ta confia mi. Indudablemente e ta wel masha stranjo. Durante tur mi anjanan como notario mi tabata mas tanto encarga cu quitamento di placa foi hende y no forza hende pa tuma placa. Awor mi ta para dilanti e hecho stranjo, cu mi tin di trata na forza y obliga un hende pa e acepta un gran fortuna, sin cu mi tin mucho chens di logra mi encargo. Ahan, falta poco m'a lubida berdad.... Mi tabata desea di por a combersa algo mas cu bo tambe. Probablemente lo bo quier a bai pasa algun dia den aire fresco na cunuco y den esai bo tin un numero di luga y casnan pa bo scohe. Ta di comprende cu nos a huur tur e haciendanan durante tur e anjanan cu bo tabata menor di edad, pero pa bo fortuna net awor un dje propiedadnan di mas bunita di bo ta bashi un paar di luna pasa y mi no a huur esaqui mas, pasobra m'a pensa cu quizas lo bo quier a bai biba den e palacio aqui, esta cu bo no tin otro plannan caba. Corda esaqui ta para enteramente na bo mes decision".

El a abri un schets riba mesa. Lelia tabata mira awor jen di interes y e tabatin y e no tabata dispuesto mas na mantene e luga aqui".

Un rato Lelia a queda ta mira pensativo su dilanti.

„De la manera anto cu e ta pober y orgulloso y sinembargo bo tin asina sigur cu l'e no acepta mi ofertes.

„Ta quico tur e strepinan corra ai „Loque ta marca corta, bo por considera como bo propiedadnan", Sr. Terdon a responde cu un sonrisa. „John Oston tabata sa masha bon quico el a haci. Y qui ora cu el a cumpra, el a cumpra un cos bon. Su posesionnan numeroso ta pertenece na e edificionan di mas grandi y di mas bunita di enter inglaterra".

Pa di tanto bez trobe durante su corto estadia na Londen Lelia tabata sinti su mes tur turdi trobe. Awor esaqui a ser ocasiona pa e tantisimo strepinan corra cu mester a nifica su propiedadnan y e tabatin e sintimento, como si fuera ni La Reina no por tabata mas rico cun'e.

„Ta tur esaquinan ta di mi sol?" el e bolbe puntra trobe.

„Si. Y mi ta spera cu pronto lo mi tin e ocasion di bai munstra bo personalmente tur bo propiedadnan. Esaqui awor — Rosedene — ta bashi y bo por bai biba aja inmediatamente".

Lelia a queda ta ripara e schets.

„Ta quico e marca berde ai ta?" Lelia a puntra.

„Esai ta parque Morrow. T'e hacienda di Sir Cerilio Morrow. John Oston a cumpra e luga net pega cun'e, pa asina e por ta mas cerca su amigo".

„Y ta aya Sir Cerilio Morrow ta biba?" Lelia a puntra.

„Actualmente no", e notario a responde vacilante.

„E ta alquila?" Lelia a puntra trobe aparente cu hopi interes pa e hacienda aqui di su bicinja. Y e tabata munstra mucho mas interes pa e cas di su bicinja cu pa su mes cas.

„Ta lastima cu no. Sir Cerilio no quier pa huur'e".

„Y e tampoco no quier bai biba aden? E cas no ta bon anto?"

„E ta un dje haciendanan di mas bunita di Inglaterra", Sr. Terdon a duna pa contesta. „Larga mi bisa bo esai numa, sino toch lo bo tende esaqui di otronan. Sir Cerilio tabata poco indiferente y sin cuenta den asuntonan di placa. El a gasta tur loque ta".

E notario a bolbe confirma su pretencion y luego el a sigui conta com bunita e cas nobo di Lelia ta y com bunita hardin e tin rond di dje étc etc.

Lelia a consulta esaqui cu su tanta quende entretanto a camna drenta y hunto nan a dicidi di bai biba n'e hacienda. Riba e pregunta cu e cas aqui no ta mucho grandi pa nan dos e notario a munstra nan un lista di personal cu sorto dje casnan aqui sa tin. Aunque cu den su calidad Lelia no tabata gusta manda riba un numero di criarnan, sinembargo el a drenta cu idea dje notario, quende a munstr'e cu lo e bin custumbra.

N'e momento ai „Senjor y Senjora Morrow a ser introduci. Inmediatamente e notario a lamta para y cu un sonrisa el a bisa:

„Mi ta quere cu lo mi por larga e asuntonan aqui — mi ta meen e asuntonan di cas — na boso conocirnan nobo, asina len cu boso tin mester di conseho cerca nan", ta?" el a puntra e notario.

CAPITULO XIII

Experiencianan nobo.

Mientras e notario tabata papiando ainda, ya a drenta un dama esbelto cu un cara bunita pero no simpatica den e cuarto. E tabata bisti segun e ultimo moda di Paris y tabata bisti na e exigencia di mas eleva sin falta nada na su etiqueta. No tabatin nodi di bisa cu su personalidad no tabata haci un impresion principal y distingui, pero e tabata duna mas lihe aspecto di un esclava di moda.

Cu mannan extendi e senjora aqui a camna bin contra Lelia y prome cu esaqui por a realiza ta quico tabata pasando e muhe aqui a cobe ta braza diciendo den un rosca sin hala ni sikiera rosca:

„Oh, mi querida Srta Oston, qui alegria ta pa mi di por cerra conoci cu bo. Ta duel mi terrible cu ayera pa motibo di dolor di cabez tremendo tabata imposible mi por a bin saluda bo. Pero awor.... awor mi por drecha loque m'a danja. Y esaqui ta Senjora Oston, bo querida tanta", el a bisa y a camna lihe bai braza tantan Martha, quende tambe a queda mes babuca cu su sobrina. „Qui un felicidad pa mi di por a contra cu boso tur dos aqui. Awe mainta mi n' tabatin sosiego di mi curpa. Mi di cu Eduardo — unda bo ta awor, Eduardo? — tan pronto cu ta posible nos ta bam bishita e damanan Oston. Caramba lo nan ta sinti nan solitario den un Londen cu t'asina stranjo pa nan!"

Tabata como si fuera Senjora Morrow tabata bai perde rosca, pasobra morto cansa el a larga curpa cai riba un stul, mientras cu un lenso chiquito di kanchi e tabata seca sodor foi su cara. Lelia tabata contento cu el a hanja un rato ocasion di bini na su mes foi su admiracion. Y di e manera el a hanja tempo di cuminda Sr. Eduardo Morrow.

Pero diripiente ata e Senjora Morrow a cuminza trobe cu animo nobo:

„Y awor m'a bini pa pone mi completamente na bo disposicion — completamente. Mi por comprende tambe qui terrible lo ta pa bo.... oh, no bisa mi nada. Mi mes ta comprende tur cos. Mi n' ta desea nada otro, sino di por queda aqui na bo lado pa mi por sirbi bo den tur cos cu bo por tin mester. Awe mainta m'a bisa: Mi mester bai mas pronto posible cerca Srta Oston, pasobra l'e tin mester urgentemente di mi. N' ta berdad, Eduardo?"

Su casa a grunja un cos den diente, cu tabata parce un afirmacion di palabranan di su esposa.

„Y e ora ai nos a larga auto bini dilanti unbez", e incansable Senjora a continua. „Bo n' ta contento cu nos a bini?"

Un rato Lelia a coloriza y a grunja un cos den diente cu tabata quier a meen cu e ta contento cu binida dje muhe papiado aqui.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Y asina a sosode tambe, pasobra ora cu Cisco a saca Malpica pafor cu comando di su revolver el a bisa e otro amigonan di Malpica alavez „Señornan, nos ta bai come tin algun hende cu ta contra?" Pero enbez di yuda Malpica su amigonan a bisa spanta cla pa pone na careda eu nan no tin nada contra alcontrario ta desea cu el cuminda lo aprovechc. tambe."

Despues Cisco cu Pancho a drenta y a haci un come di kiat sombre. Cisco cu a caba mas promer a bai cerca e waiter y a page e cuminda, pero e waiter a spanta pasobra Cisco a dune mucho placa y el a jama Cisco pa duna Cisco su cens. buelta, pero Cisco conociendo su amigo Pancho a bisele „Mehor bo tenele pasobra mi compañero ta capaz di come e tayo

"PRAWDA" NOEMT VERKLARINGEN VAN DULLES ONJUIST

PARIJS, 18 Jan. — Het orgaan van de Russische communistische partij „Prawda" verwijt in een commentaar over het vraaggesprek van Dulles met „Life" de Amerikaanse bewindsman, dat hij een buitenlandse politiek verdedigde, die de internationale spanning tot aan de rand v n oorlog wil houden. „Prawda" noemde de verklaring van Dulles, volgens welke de Amerikaanse waarschuwingen ten aanzien van Korea, Indochina en Formosa tot het behoud van de vrede hebben bijgedragen, onjuist. Volgens „Prawda" is de vrede in werkelijkheid bewaard door het „eenparig verzet, dat de volken van die gebieden evenals overal elders in de wereld tegenover de Amerikaanse dreigementen stelden".

De „Triple A" op reis naar Oostenrijk..... (II)

Een van de mooiste dagen van de tocht werd in Salzburg doorgebracht

Eeuwen van cultuur maakten op de jongelui overweldigende indruk

Door Donald Laclé

Maandag 26 December 1955: Tweede Kerstdag.

Iedereen had zich verslapen, waarschijnlijk omdat er niet gewekt was. Maar dit euveltje deed geen afbreuk aan de prettige stemming, die tot nu toe geheerst had. Het is zeer moeilijk een verslag te geven van deze dag. Bijna iedereen had een uitnodiging van een of andere Saalfelder ontvangen om te gaan skiën, bobsleeën of iets dergelijks. De Tweede Kerstdag hebben we dus doorgebracht met wintersporten in de ruimste zin. Dat allen erg enthousiast waren bleek wel aan tafel, toen niemand op tijd aanwezig was.

In de middag ging een klein deel door met het beoefenen van de Wintersport, sommigen gingen met Pater Brenninkmeyer een Kerstkribbententoonstelling bezoeken en anderen weer verkozen in het dorp te wandelen. Op deze tentoonstelling kwam het gevoel voor kunst van de Oostenrijkers duidelijk aan het licht. Ik wil niet zeggen dat deze kribben allemaal uniek zijn, maar ze waren het bewijs van een intieme, eenvondige en mooie volkskunst. De makers zullen nooit grote kunstenaars genoemd worden: hun bedoeling was slechts een bijdrage te leveren om deze tentoonstelling te doen slagen. In deze zin beschouwd, ziet men dat de Oostenrijker zeer wel kunstzinnig is.

Zo heeft deze middag veel bijgedragen om ons een steeds beter beeld te geven van de Oostenrijker.

's Avonds hadden we gedacht naar de film te gaan, maar slechts enkelen slaagden erin een kaartje te bemachtigen. Het is duidelijk dat wij toen gingen proberen goede vrienden met de directie te worden, hetgeen ons vrijwel dadelijk lukte, zodat we voor onze verdere vacantie verzekerd waren van goede plaatsen.

En hiermee eindigde deze Tweede Kerstdag.....

Dinsdag 27 December 1955:

Met een blijde boodschap werden allen gewekt De Burgemeester van Saalfelden had ons uitgenodigd een tocht te maken met de Berglift. De Penningmeester was een en al glimlach, want dit spaarde ons bijna 400 schilling uit. Wij waren namelijk van plan deze tocht te maken en nu kregen we zomaar een uitnodiging. Ieder vloog zijn bed uit en het ontbijt werd, ondanks zijn uitstekende qualiteit, maar half gebruikt.

Om goed 10 uur zaten wij in de bus op weg naar de plaats, waar de berglift zich bevond. Eenmaal daar aangekomen, kromp ons hart ineen van schrik. Deze berglift bestond uit losse stoelen, waar je nota bene in moest springen, daar ze voortdurend in beweging waren. Deze stoelen zouden ons gedurende 17 minuten naar een hoogte van 1700 meter voeren. Deze 17 minuten leken ons op het eerste gezicht niet alleen 17 minuten tussen hemel en aarde, maar ook tussen leven en dood. Enfin, men was volkomen vrij, deze tocht was niet verplicht. Om onze schrik enigszins te camoufleren, gingen wij maar sneeuwballen gooien. Toen echter de Saalfelders met een lach in de bewuste stoelen sprongen en de Indonesiërs (ook zij waren uitgenodigd) hen vlot volgden, restte ons niets anders te doen dan ook te springen. We sprongen, en het viel mee. Zelfs konden we omkijken naar het schitterende panorama dat beneden ons lag.

Wat betreurde ik tijdens deze tocht geen filmcamera bij me te hebben. Dit was werkelijk een sprookje. Saalfelden werd steeds kleiner, even later zaten we in de wolken en weer even later boven de wolken. Op de top van deze berg, de Biberg geheten, bevond zich een klein café, waar we een kop warme thee met rum dronken. Het meest aantrekkelijke voor ons daar was echter de sneeuw, die meer dan een meter dik lag. Wij sprongen in de sneeuw, die tot deze halzen reikte, en lieten ons in deze toestand zoveel mogelijk fotograferen. Jammer genoeg konden we hier niet lang blijven, zodat we spoedig weer weg moesten.

Beneden maakten we zoveel mogelijk haast, daar de honger een hartig woordje begon mee te spreken. Als we voortmaakten stond misschien de rest van het ontbijt nog op ons te wachten. Helaas, alles was opgeruimd, maar ondertussen was weer gedekt voor de lunch.

Na korte tijd zaten we dan ook grote hoeveelheden voedsel te verwerken. Onder de lunch werden enige mensen uitgekozen, die 's avonds in Gasthof Hindenburg een lied zouden zingen als omlijsting van de lichtbeelden, die we zouden vertonen.

Terwijl de zangers oefenden, fungeerden de overigen als zeer strenge critici. Maar tegen de avond was alles in orde.

Deze Gemeinschaftabend werd voor een stampvolle zaal geopend met enige Oostenrijkse liederen.

Hierna waren wij aan de beurt. Nu zou onze representatieve taak haar hoogtepunt bereiken. Het lied dat vooruit gezongen werd oogstte alvast veel bijval, zodat het tevens een aanmoediging voor het volgende was. Het succes van de lichtbeelden overtrof alle verwachtingen zozeer, dat meteen het verzoek werd ingediend deze lichtbeelden te herhalen. Een verzoek dat gaarne werd aangenomen.

De Indonesische groep, die veel ouder en gemengd was, kon natuurlijk meer presteren. De oude rituele dansen van het oude Bali, die zij opvoerden waren geweldig. Het grote applaus was dan ook ten volle verdiend. Na deze Gemeinschaftsabend, was tevens 27 December tot een mooi einde gekomen.

Woensdag 28 December 1955:

Wat zou vandaag gedaan worden? In ieder geval moesten de zangers voor meer liederen zorgen, omdat wij vanavond alleen zouden optreden. Met algemene stemmen werd „Bula waja" aangenomen. Het aantal lichtbeelden dat de vorige avond 60 bedroeg, zou nu 120 zijn. Uitleg bij de lichtbeelden zou weer door Pater Brenninkmeyer gegeven worden. Aldus verliep dan de hele morgen.

In de middag gingen zij, die de vorige keer verhinderd waren, met Pater Brenninkmeyer naar de kluizenaar. Deze keer was het veel gevaarlijker, omdat het geregend had en de sneeuw dan erg glad is. Maar vertrouwend op God gingen we op weg.

De sneeuw had de bergen en bomen zo'n lieflijke aanblik, die tegelijkertijd ook grillig en geheimzinnig aandeed, gegeven, dat men bij het zien hiervan, even een boom of berg had willen zijn. Zelfs Zwitserland heeft me nooit in die mate kunnen bekoren, zoals dit landschap nu deed. Na een klimpartij van ongeveer een uur, waren we bij de kluizenaar aangekomen. Het is onbegrijpelijk hoe iemand 23 jaar lang een totaal afgezonderd leven kan leiden. Deze man moet door een of andere reden genoeg van de wereld hebben. Hij voelde zich in ieder geval gelukkig in zijn eenzaamheid. Na aldus een tijdlang met deze heremiet gepraat te hebben, begonnen wij aan de terugtocht, die in heel wat sneller tempo verliep dan de heenweg. Binnen niet al te lange tijd zaten wij dan ook onze voeten te warmen bij de kachel in het hotel. Veel tijd hadden we niet, want het diner was erg vroeg in verband met de lichtbeelden, die vanavond voor de tweede maal op verzoek vertoond zouden worden.

In groten getale was Saalfelden getogen naar Gasthof Hindenburg om van de Antillen te genieten. En dat zij genoten hebben kon men horen aan de vele uitroepen van verbazing in de zaal. Cactussen, Quibra hachas, Dividivibomen en Aloëplanten tegenover de grote weelde van Oranjestad en San Nicolaas, maakten grote indruk op hen. En vooral niet te vergeten het lied „Bula waja", dat zeer in de smaak viel bij de Oostenrijkers, die bekend staan als grote muziekliefhebbers, zo niet de grootste. Tot slot zongen allen gezamenlijk „Auf Wiedersehen", hetgeen ons minder goed afging.

Met het idee dat wij Saalfelden zo goed en zoveel mogelijk van de Antillen hadden bijgebracht, zochten wij ons bed op om na enige uren een van de mooiste dagen tegemoet te gaan.

Donderdag 29 December 1955:

Inderdaad, een van de mooiste dagen.

Immers, vandaag stond een reis naar Salzburg op het programma. Het klonk ons als muziek in de oren, hetgeen wel past bij zo'n grote muziekstad. Na een haastig ontbijt vertrokken we heel vroeg in de morgen. Om te beginnen zou de busrit lang duren, wegens de minder goede maar des te mooiere weg, en bovendien waren wij niet op de hoogte van de weersgesteldheid. Al konden wij dit gerust overlaten aan onze Chauffeur, ook hij is niet bij machte wonderen te verrichten. Halverwege stopten wij even om de sneeuw kettingen te verwijderen, daar deze niet meer nodig waren, en welke gelegenheid met beide handen aangegrepen werd om foto's te maken.

En verder reed de bus door het prachtige dal van de Salzach, hoewel we nog veel steile hellingen te verwerken kregen. Zo bereikten we Salzburg, de stad van Oostenrijk's grootste Componist, Wolfgang Amadeus Mozart.

Hadden we even voor Salzburg nog stralend weer, nu regende het pijpestelen. Zelfs dit echter kon niet de minste verandering aanbrengen in onze uitzonderlijk goede stemming.

Allereerst bezochten we onder leiding van Pater Brenninkmeyer, die hier zeer goed bekend is, de Dom, de Paterskerk en de Franciscaner Kerk. Van de prachtige Dom konden we slechts het schip bezichtigen, daar het Priesterkoor helemaal afgeschot was, wegens de Restauratie van de koepel, die in de oorlog verwoest is.

Italië is het land van de Romaanse stijl, Frankrijk het land van de Gothiek; Oostenrijk zou men in dit verband het land van de Romaans-Gothische stijl kunnen noemen. Het is opvallend hoe in elk dezer Kerken Gothiek en Romaanse stijl gecombineerd zijn tot een harmonisch geheel, hetgeen hen des te mooier maakt. Bovendien kon men hier en daar versierselen in Bijzantijnse stijl bespeuren, zodat dit bezoek onze kennis van deze drie zeer uiteenlopende bouwstijlen aanzienlijk verhoogde. Wat zullen de Kunstgeschiedenisleraren, maar vooral ook de Duitse leraren opkijken, als we terug zijn in Nederland.

Na al dit schoons zou een glaasje wijn wel op zijn plaats staan en dat deden we ook prompt. Een glas wijn is maar gauw opgedronken en dus gingen we maar nog meer schoons opzoeken. Al wandelend kwamen we langs het gebouw van de Festspiele en niet lang daarna stonden we voor het „Mozart Geburtshaus".

Het is zeer interessant te zien hoe Mozart zelf zijn werken op papier zette. Men speelt altijd Mozart uit muziekboeken, uitgegeven door Carl Fischer, Peters of Winlhelm Hansen, maar men wil ook wel eens zien hoe Mozart dat zelf allemaal schreef. Welnu, hier kon men alles zien, dat maar iets te maken heeft met Mozart, een deel van zijn werken, zijn viool, zijn vleugel, zijn clavecimbel etc. Dit alles maakte het bezoek tot een geheel, dat niet alleen voor de muziekkenner of muziekliefhebber interessant was, maar ook voor de leek.

Hierna restte nog een beetje tijd om de Mönchberg op te gaan. Dat is een berg, die door heel Salzberg loopt en vanwaar men op elk punt een prachtig uitzicht over de stad heeft. Maar nu moesten we hard lopen om tijdig bij de bus te zijn en dat deden we ook.

Met een gevoel van voldoening reden we weg uit Salzburg om een tijd later in Saalfelden aan het diner te zitten.

Vanavond ging iedereen vroeg naar bed, want was deze dag vermoeiend geweest, de volgende zou nog vermoeiender zijn.

(wordt vervolgd)

INTERNATIONALE SPORTPARADE

Er is voor sterke lieden op het ogenblik in Spanje geld te verdienen en wij geven hierbij gelijk het recept. De Spaanse krachtmens Aguerra, die zichzelf gedoopt heeft met de naam „de Baskische Hercules", heeft 100 gulden beschikbaar gesteld voor iedereen die in staat is om hem te overtreffen in het tillen van stenen. Het is dus wel een fiere, open strijd, indien men een duel met hem wil aangaan. Geen unfaire streken of iets dergelijks, maar gewoon een zwaarder steentje boven het hoofd tillen dan waartoe Aguerra in staat is. Moechten er onder onze lezers bij zijn die tijdens hun Europees verlof van dit buitenkansje gebruik willen maken, dan geven we toch even het gewicht van het steentje dat Aguerra rustig boven z'n kruin tilt, dat is namelijk een brokkie van 200 kilo. U kunt zich dan alvast hier voorbereiden.

— x —

De Hongaarse athleten, die enkele weken in Australië hebben vertoefd, zijn enkele dagen geleden per vliegtuig in Boedapest teruggekeerd. Zoals men weet uit vorige sportparades, hebben de Hongaren in het land van de Kangeroes niet veel successen kunnen behalen en werd werelds beste athleet, Sandor Iharos, tot 3 maal toe geslagen. Record pogingen der anderen mislukten. De volle aandacht van de Hongaarse sportliefhebbers gaat natuurlijk uit naar het feit of de enkel blessure van Iharos inderdaad zo erg is als de Australische doktoren hebben gezegd. Hij heeft zich onmiddellijk onder behandeling gesteld en is in een kliniek opgenomen.

— x —

Op de jaarvergadering van de Nederlandse Boksbond, werd promotor Theo Huizenaar, o.a. promotor van Beb van Klaveren en de man die het gevecht tussen van Klaveren en de Europese kampioen Dionne, wist te organiseren, tot lid van verdienste van de Bond benoemd, voor het enorm vele dat hij in de loop der jaren voor de bokssport in Nederland heeft gedaan.

— x —

Bij de Olympische athletiekwedstrijden welke dit jaar in Melbourne zullen worden gehouden zal men voor het eerst in de geschiedenis van deze spelen een vrouwelijke kamprechter in actie kunnen zien. Het is mevr. Doris Magee uit Sydney, secretaresse van de Australische Dames Athletiek Bond. Succes mevrouw.

— x —

In Parijs werd een rugby wedstrijd gespeeld tussen een team van de Nieuw-Zeelandse clubs en een Frans legerteam. De Nieuw-Zeelanders wonnen met 10—7.

De tour van het Nieuw-Zeelandse cricketteam, hetwelk in vijf wedstrijden uitkwam tegen India, is niet in een succes geëindigd. In Madras werd de laatste van de vijf wedstrijden gespeeld, welke door India werd gewonnen. Door deze overwinning hebben de spelers van India de serie gewonnen met 3—2.

— x —

Voor de spelers van Hermes-DVS is het behalen van het kampioenschap van de eerste klasse-B heel wat waard. Het Bestuur heeft de spelers namelijk beloofd dat zij elk een bedrag van fl. 1500,—. zullen ontvangen, indien dit resultaat wordt bereikt. Indien op de tweede plaats beslag wordt gelegd krijgt elke speler een premie van fl. 700,—. hetgeen ook nog de moeite waard is. Nou als die spelers dat toch krijgen en die andere zwoegers krijgen niets, laat Hermes-DVS dan maar het kampioenschap grijpen en de spelers de duiten.

— x —

Armando Vieira, de Braziliaanse kampioen die in Caracas en op Curacao van Iyo Pimentel verloor, vertoeft momenteel met zijn broeder in Amerika. Hij heeft daar in zijn wedstrijden meer succes en won o.a. het bekende Dixie tennis-tournooi, met een sterke deelname o.a. Edward Moylan. Ook de gebroeders Carrido vertoeven momenteel in Amerika. Op Curacao is zeker 1 persoon die met aandacht de resultaten van de Carrido's zal volgen.

— x —

Het schaatsenrijden staat momenteel in Europa in het brandpunt van de belangstelling. Het treffen tussen werelds sterkste rijders belooft dit jaar bijzonder interessant te worden. De Russen hebben de hegemony in de schaatswereld veroverd. Zij hebben op de baan van Alma Ata fantastische tijden doen noteren. De omstandigheden waaronder op deze meest ideale ijsbaan ter wereld wordt gereden, zijn dermate ideaal, dat het geen zuivere weergave is van het kunnen der rijders. Verleden jaar versloeg wereldkampioen Errikson de Russen op hun eigen baan. Toch richten alle ogen zich op Cortina, wie zich de sterkste zal tonen.

— x —

Over Beb van Klaveren hebben wij in bewonderende zin de laatste tijd genoeg geschreven. Moet U nu eens lezen hoe Cees de Lange, de radio-artist, over hem spreekt. De Lange begon eerst met geweldig uit te wijden over de prestaties van Beb, waarna hij tot slot droogweg liet volgen: „U moet daar niet te licht over denken. Stel je maar eens voor dat het je eigen grootvader was".

— x —

In Calcutta werd de wedstrijd tussen de Russische voetbalploeg Locomotief uit Moskou en het India's Bondselftal gespeeld. De wedstrijd werd door de Russen zonder veel inspanning met 2—0 gewonnen.

— x —

Een Russisch hockeyteam versloeg te Lausanne in Zwitserland het Zwitserse nationale team met de score 6—4. Er wordt een serie van 3 wedstrijden gespeeld.

— x —

Voor de tafeltennissers een verrassend bericht. Men weet nu wel dat de Jappen in deze tak van sport heel wat mans zijn en dat de wereldkampioen een Japanner is. Nu blijkt echter dat ook de meisjes van Formosa heel wat in mars (bat) hebben. Tijdens een bezoek van een sterk Japans dames-team, waarin enkele topspeelsters uitkwamen, wisten de meisjes van Formosa een zekere overwinning te behalen.

— x —

De grote prijs van Pau waarmee het autoren seizoen steeds in Frankrijk wordt geopend, is dit jaar afgelast. De wedstrijd was vastgesteld op 2 April a.s. De organisatoren willen eerst zuivere regels waaronder dergelijke wedstrijden kunnen worden gehouden. Dit naar aanleiding van het grote ongeluk tijdens de race van Le Mans, het vorig jaar.

— x —

In California had verleden week een ernstig ongeval plaats tijdens een paardenrace. De 18 jarige jockey Leroy Nelson kwam juist naar voren sprinten, toen het voor hem lopende paard een been brak en neerstortte. Nelson kon het vallende dier met het door hem hereden paard niet ontwijken, waardoor zij eveneens ten val kwamen. Hij kwam met zijn hoofd zo ongelukkig terecht dat hij zonder bij kennis te zijn gekomen, overleed. Ondanks zijn 18 jaren was de in Mexico geboren jockey een van de meest belovende jongeren. Hij had reeds meer dan 200 overwinningen op zijn naam staan. Twee weken voor het ongeval was hij getrouwd met de eveneens 18 jarige Sherry Nelson. Deze zag het ongeluk vanaf de tribune gebeuren. Zij bleef tot Leroy's dood aan zijn bed.

— x —

Rusland gaat open. Tegen de verwachting in, werd in Moskou bekend gemaakt, dat elke Rus vrijelijk naar het buitenland kan vertrekken om de Russische athleten en sportlieden die op de Olympiade te Cortina D' Ampezzo in Italië uitkomen aan te moedigen. Naar werd bericht bestaat er grote belangstelling voor. Het zal ons benieuwen hoeveel er tussen uitknijpen. In ieder geval een kans voor sommigen.

— x —

Ampon, de Phillippijnse tenniskampioen, waarvan wij de laatste tijd niet meer zo veel hoorden, won het 3 landen-tournooi dat te Saigon werd gehouden. Hij sloeg in de finale zijn landgenoot en Davis-cup maat, Raymundo Deryo met 6—4; 6—3.

— x —

In Vigo in Spanje begon de victorie van het Spaanse voetbal op het Argentijnse. Voor de tweede maal in vier jaar brengt de beroemde Argentijnse voetbalclub San Lorenzo de Almargo een bezoek aan Spanje. En voor de tweede maal bleek geen enkele Spaanse club tegen deze meesters bestand. De Spanjaarden zijn wild enthousiast van deze Argenntijnse club. Laten ze nu in Virgo (en dat is geen Madrid) verliezen van een selectie-elftal van Real Madrid en Celta of Vigo. Met 2—1 wonnen de Spaanse selectie. Spanje stond op z'n kop door deze overwinning.

— x —

De Russische schaatsrijder Yuri Ivashkln, verbeterde op de baan te Alma Ata het wereldrecord op de 300 meter, welk record op naam stond van de Hollander Antoon Huiskes. De Rus deed over de afstand van 4 min. 37.8 sec. Het record van Huiskes was 4 min. 40,2 sec.

— x —

Patricia Jane Berg, werd door de Amerikaanse sportpers uitgeroepen tot de beste Amerikaanse sportvrouw van 1955. Zij was het afgelopen jaar de meest succesvolle dames golfspeelster van de States. Verleden jaar ging deze eer naar mevr. Zaharias, eveneens een golfspeelster. Deze was nu tweede. Mevr. Zaharias lijdt aan kanker en moet telkens worden opgenomen. Niettemin blijft deze dappere vrouw, die door de Amerikaanse sportwereld op de handen wordt gedragen voor haar moed, rustig doorspelen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Bin, bin mira pa un smaak cu con cariño Henri ta sunchi su muher ora el jega cas for di trabao!" Pepita ta lastra Lorenzo na un braza ta bai himba pafor pa e weita con su bisinjanan ta caricia otro.

Pero con goza Lorenzo a sinticle ora cu Henri a caba di sunchi su muher su muher a reclamele cu e tin pintura na su cara. Kico cu Henri ta bisele ta su mes pintura pasobra te ta e muher cu el a caba di sunchi, su muher no kier convencele manera nan por a saca afor di su palabra ora el a bisa Henri

„Bo kier sabi cu tur ora bo mester tin ultimo palabra". Asina segun Lorenzo Pepita ta hanja sabi ki clase raro muhernan ta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DONDERDAG 19 JANUARI 1956 | No. 2435

Rest van Parlementaire Missie, op een na, ook vertrokken

Reunion van hele missie in Caracas

SCHIPHOL, 19 Jan.: — Nadat Zaterdag de eerste groep de reis naar de Nederlandse Antillen begon, zijn vanmiddag van Schiphol zeven andere leden van de Nederlandse parlementaire missie op uitnodiging van de Staten van de Nederlandse Antillen per K.L.M. naar Curacao vertrokken.

Het zijn de Eerste-Kamerleden H. Algra (A.R.), H. J. de Dreu (P.v.d. A.) en Rijers (C.H.U) alsmede de Tweede-Kamerleden M. M. A. A. Janssen (KV.P.), H. van Eysden (AR.), J. J. Fens (KVP), prof dr W. L. G. Lemaire (voorheen KNP) en Gerben Wagenaar (CPN). Van de uit 16 volksvertegenwoordigers bestaande delegatie, waaraan bovendien een griffier is toegevoegd, is thans alleen het Eerste-Kamerlid ir E. H. A. Kraayvanger nog in Nederland. Hij zal dezer dagen vertrekken. De groep, die thans op weg is naar de West, zal morgen de reeds eerder vertrokken leden der delegatie in Caracas ontmoeten. De hele delegatie, op de heer Kraayvanger na, zal dan gezamenlijk naar Willemstad reizen.

DR. BIJL ZAL VOORLOPIG FUNCTIE DOKTER VAN BEEK WAARNEMEN

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal in afwachting van de aanstelling van een opvolger van de scheidende hoofd van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst, dokter G. E. van Beek, dokter A. O. Bijl diens functie zolang waarnemen. Dokter Bijl is namelijk arts in algemene dienst van het eilandgebied en heeft eerst dr. W. Brands in Savaneta vervangen.

Nu echter dokter H. R. Dennert naar Savaneta gaat kan dokter Bijl voor dokter Van Beek invallen.

Dokter Dennert zal, zo vernamen wij voorts, morgenochtend op Schiphol in het vliegtuig stappen, dat hem en zijn echtgenote naar de Antillen gaat brengen. Zaterdagmorgen wordt het paar op Aruba verwacht.

VRIJDAGAVOND ZAL BESTUUR MUZIEKSCHOOL NIEUWE DIRECTEUR BENOEMEN

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal er Vrijdagavond aanstaande in Trocadero een vergadering gehouden worden van de bestuurderen van de Arubaanse Muziekschool. Het voornaamste onderwerp van gesprek op deze vergadering zal zijn de benoeming van een nieuwe directeur.

Verleden jaar is namelijk de voormalige directeur, de heer A. L. Born, naar de Verenigde Staten vertrokken en sindsdien heeft de heer F. Steenmeyer deze functie waargenomen.

Er werd gehoopt op korte termijn een directeur vanuit Nederland aan te kunnen trekken, eventueel wederom met steun van de Stieusa, doch daar dit niet mogelijk bleek te zijn, is men besloten uit de plaatselijk aanwezige krachten een directeur te kiezen.

Zevende Dags Adventisten gaan op Lago Heights een school bouwen

SAN NICOLAS.— Rustigweg, zonder veel ophef, gaat de gemeente van Zevende Dags Adventisten zijn gang. Een voorbeeld hiervan kregen wij wel gisteren, toen wij de voorganger van de kerk in San Nicolas, pastor R. Hamm, spraken. Deze man, bruisend van enthousiasme en energie, vertelde ons, dat de plannen voor de bouw van een vijfklassige school van zijn kerk in een vergevorderd stadium zijn.

De tekeningen liggen al klaar, de grond is er, tegenover de kerk in de EssoVille, op de hoogte van de Lago Heights, en de nodige financiële middelen zijn eveneens beschikbaar. Bovendien hebben de Zevende Dags Adventisten in Nederland de toezegging gedaan, dat er in de loop van dit jaar een hoofdonderwijzer uit Holland beschikbaar zal komen om de leiding van de school op zich te nemen. Wij menen voorts te weten, dat de vergunning tot bouwen bereids werd aangevraagd.

Mochten al de vijf klassen niet op tijd gereed komen, dan zal men het eerst met bijvoorbeeld drie klassen doen, waarna de overige zullen volgen.

Bij Brasil verrees hulpkerkje van Zevende Dags Adventisten

SAN NICOLAS.— Behalve de school willen de Zevende Dags Adventisten ook een nieuwe kerk gaan bouwen en wel in de buurt van Brasil. Op het ogenblik staat er al op de weg van Oranjestad naar San Nicolas, vlakbij Brasil een klein houten gebouwtje, waarin bereids godsdienstoefeningen plaats vinden.

Dit heeft men gedaan, omdat gebleken is dat er in die buurt vrij veel aanhangers van de kerk wonen, doch de afstand tot aan de kerk in de Esso Ville wel erg groot is. Men heeft er nu de oplossing voor gevonden een tabernakel te bouwen, dat in een tijd van een week afgebroken, verplaatst en ergens anders opgezet kan worden.

Voorlopig blijft het gebouwtje zes maanden in Brasil. Daarna hoopt men het te kunnen vervangen door een kleine, moderne kerk, waarna het tabernakel weer kan verhuizen.

Een andere noviteit bij dit kerkgenootschap is, dat men binnenkort wil beginnen aan diverse mensen op het eiland een uitnodiging te sturen een van de diensten als „eregast" bij te wonen. Dit wil men hierom doen, omdat gebleken is dat velen niet op de hoogte zijn van wat de Zevende Dags Adventisten eigenlijk willen.

ANTILLIANSE REGERING OP BEZOEK BIJ VENEZOLAANSE?

ORANJESTAD. — In het dagblad „Beurs en Nieuwsberichten" lazen wij, dat de regering van de Nederlandse Antillen een officiële uitnodiging zou hebben ontvangen van die van Venezuela om niet lang na het vertrek van de Hollandse en Surinaamse Parlementaire delegaties een bezoek aan Venezuela te komen brengen.

Van deze berichten, die thans hardnekkig de rond doen in bepaalde kringen in Willemstad, kon van gouvernementszijde geen bevestiging gegeven worden.

BAARDSE TRADING SCHONK RECLASSERING IN KORTE TIJD FL. 204.—

ORANJESTAD. — Door de Baardse Trading Co., Ind. werd aan de Stichting voor Reclasering en Kinderbescherming in korte tijd twee schenkingen gedaan in totaal belopende een bedrag van Fl. 204.—.

Een bedrag van Fl. 104.— was de opbrengst van de op 7 Januari l.l. gehouden Heinekens bridgedrive. Uiteraard werden beide schenkingen in warme dank ontvangen.

J.A.F. SPIT TRAD AF ALS VOORZITTER RECLASSERING EN ONDER-VOORZITTER ST. VINCENTIUSSTICHTING

ORANJESTAD. — Van de zijde van het Bestuur van de Stichting Reclassering en Kinderbescherming bereikte ons het bericht, dat de heer J. A. F. Spit in verband met zijn vertrek naar Curacao heeft moeten bedanken als voorzitter van de Stichting en tevens de functie van vice-voorzitter van de St. Vincentius Stichting heeft moeten neerleggen. Het Bestuur voegde eraan toe, dat de heer Spit sinds de oprichting van de Stichting een werkzaam aandeel had in de organisatie van het jeugdwerk en dat hij in dit verband ook deel uitmaakte van de door het gouvernement ingestelde Commissie Jeugdzorg. Zij ziet het heengaan van de heer Spit dan ook als een verlies.

AMERIKAANSE STATEN VERZETTEN ZICH TEGEN OPPERSTE GERECHTSHOF

ATLANTA. — De Senaten van de Amerikaanse staten Georgia en Alabama hebben gisteren wetsontwerpen aanvaard, die bedoeld zijn de rassenscheiding op scholen te handhaven ondanks het besluit van het federale opperste gerechtshof om deze te verbieden. In Alabama is bovendien een resolutie aangenomen, waarin het besluit van het opperste gerechtshof aangaande de rassenscheiding niet van toepassing in deze staat wordt verklaard.

Negers in Zuidelijke Staten vragen troepenbescherming

NEW YORK, 19 Jan. — Philip Randolph, de Neger-voorzitter van de vereniging van slaapwagenpersoneel in Amerika, heeft president Eisenhower verzocht troepen te sturen voor de bescherming van de rechten van de Neger in sommige Zuidelijke staten. „Wanneer wij ons leger naar Korea kunnen zenden voor de bescherming van de Koreanen 6.000 mijl ver weg, is ook de tijd gekomen troepen te zenden voor de bescherming van Amerikaanse burgers in het Zuiden", zei hij in een rede te New York.

Michael Quill, de blanke voorzitter van de vereniging van transportarbeiders, verklaarde zich hiermee eens.

„VERSCHRIKKELIJKE" SNEEUWMAN" GESCHOTEN

CALCUTTA, 19 Jan. — Een groep journalisten, die een reis door Assam maakt, heeft uit een dorp dicht bij de Chinees-Indische grens bericht, dat inheemse jagers op een besneeuwde bergtop een „verschrikkelijke sneeuwman" schoten. Hij was 1.80 meter lang, onbehaard en sneeuwblank.

"UNITED STATES LINE" LAAT ATOOMSCHIP BOUWEN

MEXICO, 19 Jan. — De vice-president van de „United States Lines" heeft megedeeld, dat over 2½ jaar een passagiersschip met atoomvoortstuwing in dienst zal worden gesteld. Het zal 2.000 personen kunnen vervoeren en in noodgeval snel kunnen worden verbouwd tot troepenschip met een capaciteit van 14.000 militairen met uitrusting.



Evenals de Beurs en Nieuwsberichten, de Amigoe di Curacao en het Curacao ochtendblad To-Day waren ook wij gisteren in de war en hebben wij de felicitatie aan Prinses Margriet („Piet", zoals zij thuis genoemd wordt), een dag te vroeg geplaatst. Wat de Arubaanse Courant betreft is de reden hierin gelegen, dat door de vacantie van de nachtredacteur de gehele organisatie enigszins overbelast is geworden en wij soms niet de tijd kunnen vinden de correcties in de krant nauwgezet uit te voeren. Hier is dus nogmaals het jarige koningskind, Prinses Margriet, die vandaag ècht jarig is en die wij van harte feliciteren.

Uitslag van de Kerstprijsvraag van Verkade

Prijzen van heden af ter beschikking.

ORANJESTAD. — Overweldigend groot was het aantal inzendingen, dat op Aruba en Curacao is binnengekomen op de Kerst-prijsvraag van Verkade. Vele dagen lang hebben de brievenbussen van de Arubaanse en Curacaose vertegenwoordigers van Verkade uitgepuild van de brieven met inzendingen. Koortsachtig is er onmiddelijk na het verlopen van de sluitingsdatum door vele nijvere handen gesorteerd en het laatste woord is gesproken door Vrouwe Fortuna, die uit de vele goede inzenders de winnars moest aanwijzen. De geluksvogels zijn:

Mevr. Haimé - Zuiderzeestr. 39 - Curacao - Eerste prijs 250 gld.

Mabel Marugg - Windstraat Nr. 3C - Oranjestad - Aruba Tweede prijs 100 gld.

Mevr. Kraaier-Boss - Laufferstraat 12 - Curacao - Derde prijs 50 gld.

De 25 troostprijzen gaan naar:

Mevr. C. Dennert - Beatrixplein 2 - Emmastad - Curacao; E. J. Compiet, Joh. de Laetstraat 17 - Curacao; Victor Baerecke - Lamoenchiweg 3 - Curacao; T. Palm, Celsiusstraat 15 - Oranjestad - Aruba; Errol Brons - Moffiweg 22 - Curacao; Mevr. T.G.J. Sloots-Steeman - San Nicolaas - Aruba; Mevr. E. Corsen - Pietermaaiweg 177 - Curacao; J. Eikelenboom - Beatrixstraat 27 - Oranjestad - Aruba; Marguérite Lauffer - Riouwsteeg 7 - Curacao; Mevr. F. de Winter - Donzel - Seroe Loraweg 33 - Curacao; Mosa Beekers, Sittardstraat 3 - Curacao; Clotilda Lopez - c/o Aruba Trading Co. - Aruba; Mevr. T.H. Heidsieck - Awakatiweg 4 - Curacao; Mevr. C. W. Easton - Penstraat 138a - Curacao; Stanley L. Henry - Passage afd. Hato - Curacao; M. W. Roggeveen - Julianastraat 7 - Oranjestad - Aruba; L. van Lierop - Penstraat 46 - Curacao; Lucia Tromp - Companasha, Nr. 14 de la Sallestr. - Aruba; A. Tamminga - Generaalsweg 25 - Curacao; J. H. Hoffman - Kraayenhofstr. 37 - Curacao; R. van Eps-Höfer - Mgr. Kieckensweg 36 - Curacao; I. Dania - Pietermaai 62 - Curacao; Mrs. E. O. Connor - Breedestraat 119 Otr. - Curacao; A. E. Naar - Cas Coraweg 97 - Curacao; Helga Dankmeyer - Landh. Rooi Catootje - Curacao.

De prijzen kunnen vanaf heden 19 Januari 1956 worden afgehaald op Curacao: Kantoor Blok & Diaz Handel Mij. N.V. - Helfrichplein 7.

Op Aruba: Kantoor Aruba Agencies Ltd., Nassaustr. 114, Oranjestad.

AMERIKAANSE LEGER EEN DER GROOTSTE ONDERNEMINGEN TER WERELD

MIAMI. — Het Amerikaanse leger is een van de grootste ondernemingen in de gehele wereld, met een kapitaal van meer dan 44 miljard dollar. Het beschikt over installaties in 73 landen en over meer dan een miljoen militairen en 440.000 burgers, aldus heeft generaal Maxwell D. Taylor, de stafchef van het Amerikaanse leger, op een bijeenkomst in Miami (Florida) verklaard.

Met de Verenigde Staten zijn 44 landen verbonden, die door Amerika geholpen worden „met het op de been brengen van 200 divisies". Het Amerikaanse zevende leger, dat in Duitsland gelegerd is, noemde generaal Taylor „de beste strijdkracht van Europa op het stuk van uitrusting en opleiding". Eenheden van het zevende leger patrouilleren dag en nacht langs het „ijzeren gordijn", zo zei hij.

VOLGENDE WEEK WOENSDAG WORDT PRINS CARNAVAL GEKOZEN

Op 5 Februari gaat de Gezaghebber een paar dagen rusten

ORANJESTAD.— Door het propaganda comité van de Carnavals Commissie 1956 werd ons het volgende communiqué verstrekt, dat wij hieronder in zijn geheel laten volgen:

Dat er flink aan de Carnavalsviering wordt gewerkt kan eenieder zien. Het Propaganda-comite van het Carnavals Comite 1956, bestaande uit de Heren Milo Croes, Casper Lacle, Henk van Ierland en Jan Bonke, is reeds bij diverse handelaren langs geweest om dit jaar daadwerkelijke steun te krijgen voor de carnavalsviering. Verscheidene handelaren hebben al bij voorbaat hun medewerking toegezegd. Eerstdaags zullen we de lijst van de deelnemers bekend maken.

Gisteravond werd er wederom een bestuursvergadering van het Carnavalscomite gehouden, waarbij diverse detailpunten werden afgehandeld. We kunnen alvast mededelen, dat ook het Bestuur van het Carnavalscomite uitgebreid werd met de Heren Adolfo Valbuena, John Prince en A. Tjie A Loi.

Verder staat ook vast dat de Bestuursoverdracht op 5 Februari 1956 te 11 uur v.m. zal plaats vinden ten Gezaghebbershuize, waarbij de HoogEdelGestrenge Heer Gezaghebber gedurende de Carnavalsfeesten rust zal moeten nemen en zijn macht en de simbolische sleutel van Aruba aan Zijne Doorluchtige Hoogheid Prins Carnaval 1956 zal moeten overgeven. Na deze ceremonie zal er een optocht door het hele eiland beginnen. Het Carnavalscomite doet hierbij een beroep aan alle clubs en verenigingen enz. om ook aan deze optocht deel te nemen. De route van deze optocht zal eerstdaags worden bekendgemaakt.

Voorts zal er wederom een optocht van de Prins plaats vinden op 11 Februari te 3.30 n.m. waarna Prins Carnaval met gevolg zich naar de Lago Sport Park zal begeven ter bijwoning van een Groots kindercarnaval, georganiseerd door de Prinses Marijke Band. Hierna zal de Prins met zijn gevolg de gast zijn van Trocadero, alwaar de Heer J. M. Hoen een diner zal aanbieden aan Zijn Doorluchtige Hoogheid en gevolg.

Thans is ook vastgesteld, dat de Verkiezing van de Prins op 25 Januari 1956 te 6 uur n.m. zal plaats vinden in de Club Watapana. In dit verband mogen wij alle Clubs en verenigingen er nogmaals aan herinneren, dat zij het recht hebben een of twee candidaten voor te stellen als Prins Carnaval, doch dat deze candidaten aan het Bestuur van het Carnavalscomite bekend moeten zijn uitterlijk 25 Januari a.s. te 6 uur n.m. Tevens zij er nog aan herinnerd, dat op 31 Januari 1956 het Carnavalscomite moet weten hoeveel candidaten er zijn om aan de Verkiezing van de Aruba Koningin 1956 deel te nemen.

Het is vanzelfsprekend, dat eenieder op Aruba aan de carnavalsviering van dit jaar zal moeten medewerken in het belang van Aruba. Op de medewerking van alle conjuntos op Aruba wordt bij deze een beroep gedaan, om de carnavalsoptocht luister bij te zetten met hun muziek.

Het moet dit jaar een grootse Optocht worden, waarbij wij heel veel mooi versierde wagens moeten zien. U hebt nog de tijd, denkt er nog eens aan, waarmee U zult komen en doet het dan, want deze Carnavalsviering is voor heel Aruba.

Het Carnaval Comite Aruba
Milo J. Croes, Secr.

Zafra en Kiko Mendivo komen het eind van de maand met zang en dans naar Aruba



ORANJESTAD.— Van de Curacaose impressario de heer Angel Job, die reeds verscheiden malen buitenlandse artisten en orkesten een contract in Curacao en op Aruba heeft bezorgd, vernamen wij, dat het bekende artistenpaar Zafra en Kiko Mendivo, die Zaterdag in Willemstad zullen arriveren, de 30e van deze maand naar Aruba zullen komen om hier gedurende een week in theaters en clubs op te treden. Zafra is een mooie Mexicaanse danseres en Kiko Mendivo een Cubaan, die zowel danst als zingt. Reeds is Kiko in 32 films opgetreden, soms in solorollen, doch meestal in gezelschap van de ster Maria Pons, die vooral uitblinkt in het dansen van rhumba's. Het paar zal bij zijn optreden op Aruba door de „Estrellas Lucky Strike" begeleid worden.

AL RUIM ELFDUIZEND STEMMEN OP ZES CANDIDATEN VOOR MISS VICEROY UITGEBRACHT

ORANJESTAD.— Schreven wij gisteren over een stroom van stemmen in de Miss Viceroy 1956 contest, in de eerste twee dagen, de stroom van Dinsdag was waarlijk nog veel groter. In deze ene dag kwamen niet minder dan 7.000 stemmen bij het kantoor van de fa. Mario S. Arends, organisatrice van de wedstrijd, binnen. Met nog zeven dagen de tijd voor het inleveren van de bonnen kan men gevoeglijk op een nog grotere vloed rekenen. De stand luidt nu als volgt: —tussen haakjes plaatsen wij de cijfer van gisteren:

1. Myrna Does 4.183 stemmen (2.248) toename 1.935 stemmen;
2. Rufina Bislip 2.576 stemmen (800) toename 1.776 stemmen;
3. Nicomeda Almari 2.566 stemmen (592) toename 1.974 stemmen;
4. Angelica Erasmus 1.132 stemmen (346) toename 786 stemmen;
5. Damiana Bouquet 600 stemmen (172) toename 428 stemmen;
6. Trina Arends 474 stemmen (346) toename 128 stemmen.

Totaal 11.531 stemmen, 4.602 toename, 6.929 stemmen.

Nicomeda Almari heeft dus de grootste toename mogen boeken, alhoewel de koploopster, Myrna Does, stevig vooraan blijft.

INDIA AANVAARDT GAARNE AMERIKAANSE TARWE EN RIJST

NEW DELHI. — In officiële kringen te New Delhi is tegengesproken, dat India een Amerikaans voedselaanbod had verworpen, omdat dit toezicht op de verdeling in zou houden. Volgens het tegengesproken bericht hadden de Verenigde Staten 100.000 ton tarwe voor slachtoffers van de overstromingen in de provincië Orissa aangeboden en was dit aanbod door India verworpen.

In genoemde kringen wordt gezegd, dat aanbiedingen van 10.000 ton tarwe en een gelijke hoeveelheid rijst integendeel dankbaar werden aanvaard.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling.

STUDEREN IN PUERTO-RICO

De Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling brengt hiermede ter kennis, dat in het jaar 1956 een beperkt aantal beurzen door de I.C.A. en het Gouvernement van het Gemenebest van Puerto-Rico beschikbaar zullen worden gesteld, teneinde deel te nemen aan het „Caribbean Training Program".

Deze beurzen zijn bestemd voor:

a. **Jongens én meisjes van 17 tot 22 jaar, die belangstellen in landbouw en technisch onderwijs, maatschappelijk werk, verloskunde, volksopvoeding e.d. Het bedrag der beurs bedraagt $ 150,— per maand.**

b. **Volwassenen, teneinde verder te worden opgeleid voor leraar, opzichter, instructeur e.d. op het gebied van landbouw, handel en industrie, overheids-administratie, arbeidsverhoudingen e.d. Het bedrag der beurs bedraagt $ 240,— per maand.**

Zowel voor de heen- als de terugreis naar Puerto-Rico worden voor de groepen a en b de reiskosten door de Regering van de Nederlandse Antillen vergoed.

Aanmelding voor deze beurzen met vermelding van geboortedatum, schoolopleiding en huidige werkkring dient schriftelijk te geschieden vóór **31 Januari 1956** bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Cultuurcentrum, Curacao, alwaar ook nadere inlichtingen inzake bedoelde beurzen zijn te verkrijgen.

Openbare Aanbesteding

De Administrateur van Financien zal op Woensdag, 15 Februari 1956 om 2 uur n.m., te zijnen kantore, Pietermaaiweg No. 4, in het openbaar aanbesteden:

„De levering van 150.000 enveloppen Correspondances-Avion" en 25.000 enveloppen Objets Recomandés"

Lijst van inschrijvings- en leveringsvoorwaarden is vanaf heden verkrijgbaar ter Administratie van Financien, Pietermaaiweg no. 4. De aandacht wordt er op gevestigd, dat de offerten uiterlijk op dag en uur van aanbesteding in handen van de Administrateur van Financien moeten zijn.

Willemstad, 17 Januari 1956.
De Administrateur van Financien,
SCHOLTEN
(wnd.)

De Rallye van Monte Carlo

MINDER DRUK TE AMSTERDAM

AMSTERDAM, 19 Jan.: — Om vijf over half vier gistermorgen waren alle rijders van de Rallye van Monte Carlo van de groep Stockholm Hengelo gepasseerd. Tussen Hamburg en Hengelo is alleen de equipe van Lammeren-Van Voorde uitgevallen. De equipe Dassen-Hertszdahl, die al vroeg in Hengelo binnenkwam, zocht vergeefs een hotelkamer in de omgeving van de controlepost. Een aanbod om in de dichtsbijzijnde politiepost te slapen, werd door de rijders gretig aanvaard; beiden brachten enkele uren in één cel door.

Te Salzburg werden aan zeven equipes van de groepen Athene, Rome en Parijs strafpunten toebedeeld, omdat ze te laat de controle bereikten. De Grieken Magaritis en Chroniedes waren in de straten van Salzburg verdwaald; hun achterstand bedroeg 61 minuten. De Spanjaarden Humet en Sala reden in een bocht van de weg, maar hun Alfa liep zo hard, dat de achterstand tot 12 minuten kon worden teruggebracht. De Fransen Lucas en Mayeras beleefden een ander avontuur. Hun nieuwe Citroen, die overal de aandacht trekt, kwam op de autobaan in botsing met een auto; het duurde 24 minuten voordat de schade hersteld was en kon worden door gereden.

Amsterdam merkte aanmerkelijk minder van de rallye dan in vorige jaren. Toen kwamen de deelnemers uit diverse stratplaatsen naar Amsterdam en het was de gehele nacht een komen en gaan van equipes. Nu echter verwachtte men alleen de groep Stockholm. Omstreeks 4 uur werden de eerste deelnemers in Amsterdam gesignaleerd. Het was de Finse equipe Paavolainen-Kanerva, die bijna een uur te vroeg op veilige afstand van de controlepost stopte. Bestuurder Paavolainen maakte van de gelegenheid gebruik om een uiltje te knappen. Zijn co-equiper Kanerva vertelde, dat de wegen in Nederland prachtig zijn; nergens was een druppel regen gevallen en er was bijna geen verkeer, zodat in hoog tempo naar Amsterdam gereden kon worden. Aan de rand van de stad werden de deelnemers opgevangen door de Amsterdamse politie, die hen naar de omgeving van het Apollo-paviljoen loodste. Na de Finnen volgden spoedig meer deelnemers, onder meer de Nederlanders Tak, Van der Vlugt, Koks en Gorris. De laatsten hadden hier ruim de tijd om hun volkswagen grondig te laten inspecteren.

VIER PERSONEN TE BOMBAY GEDOOD

BOMBAY, 19 JAN. — Bij schietpartijen door de politie op demonstrerende betogers zijn gisteren tenminste vier personen in Bombay gedood. De politie maakte ongeveer 20 maal gebruik van haar schietwapens. Volgens een officiële bekendmaking zijn boven 38 mensen geraakt. Dit cijfer ligt vermoedelijk aanzienlijk hoger, aangezien de betogers vele gewonden verwijderen. De politie voerde circa 50 charges uit met gummiknuppels, waarbij boven het door vuurwapens gewonde aantal nog 100 mensen werden gewond. De politie hield ruim 400 mensen aan, onder wie — zoals bekend — de communistische partijleider in Bombay, S. A. Gange.

De afgekondigde algemene staking maakte ongeveer een kwart millioen arbeiders werkeloos. De 62 textielfabrieken in de stad zijn gesloten. Het werk in de haven, waar ruim 50 schepen op lossen of laden wachten, is lamgelegd. Alle scholen zijn gesloten evenals het merendeels der winkels en andere bedrijven.

REMBRANDTTENTOONSTELLING TE BONN

BONN. — Ter gelegenheid van de 350ste jaardag van de geboorte van Rembrandt, 15 Juli aanstaande, is in Bonn een tentoonstelling geopend van tekeningen van Rembrandt en zijn tijdgenoten.

Rembrandts 350ste geboortedag in Stockholm gevierd

SCHILDERIJEN DOOR NEDERLAND IN BRUIKLEEN AFGESTAAN

STOCKHOLM.: — Koning Gustaf Adolf en koningin Louise van Zweden hebben de opening bijgewoond van de tentoonstelling ter herdenking van Rembrandts 350ste geboortedag in het Zweedse Rijksmuseum te Stockholm. oDor de grote bekendheid, die aan deze gebeurtenis is gegeven, heeft de tentoonstelling op de eerste dag ongeveer 3.500 bezoekers getrokken.

Bijna 400 werken, waaronder tekeningen en etsen, zijn tentoongesteld. Het voornaamste werk is het schilderij „Claudius Civilis", dat voor het eerst als centraal stuk is geplaatst in een reconstructie van het oorspronkelijke reusachtige doek, waaruit het door de kunstenaar zelf werd gesneden.

De meeste schilderijen zijn door Nederland in bruikleen afgestaan.

De directeur van het Rijksmuseum, Otte Skoeld, heeft in een rede verklaard, dat de tentoonstelling mogelijk is gemaakt door een vruchtbare samenwerking met buitenlandse deskundigen. Premier Tage Erlander noemde de tentoonstelling een uitermate belangrijke gebeurtenis in Zwedens culturele leven. De kunst van Rembrandt was in haar massieve grootheid toegankelijk voor iedereen en was het geestelijke bezit geworden van een ieder.

KLINKT INDERDAAD VREEMD!

NEW YORK. — Hoe vreemd het ook moge klinken: de Amerikaanse Zuidpool expeditie heeft grote hinder van een „hittegolf" met temperaturen tot 7 graden Fahrenheit boven O. De correspondent van de N.Y. Times meldt dat het ijs in de baai zacht wordt en dat een tractor met zijn bestuurder door het ijs zakte, waarbij de bestuurder omkwam.

Sinds Vrijdag j.l. zijn geen voorraden van de vijf marineschepen meer over het ijs aangevoerd. De twee Skymasters, die de expeditie bij zich heeft, moeten wellicht terugvliegen als het ijs in de baai zwak dreigt te worden, om te voorkomen dat zij verloren gaan — aldus de correspondent van de New York Times.

WEDDENSCHAP VERLOREN

Een 43-jarige boer uit Campformido (Italie) heeft, om een weddenschap te winnen, een liter cognac opgedronken. Hij stierf korte tijd later (Rtr).

Prins bracht bezoek aan Lockheed-vliegtuigfabrieken

STREVEN NAAR VERENIGING MET VREEDZAME MIDDELEN

LOS ANGELES, 19 Jan.: — Z.K.H. prins Bernhard bracht Dinsdag een groot deel van de dag door in de Loekheed-vliegtuigfabrieken, waar hij onder meer de F-104 bezichtigde, de nieuwe Amerikaanse straaljager, die, naar verwacht wordt, tweemaal de snelheid van het geluid zal kunnen halen. Ook bezichtigde de prins een voor de K.L.M. bestemde Super-Constellation, die bijna klaar is voor aflevering.

Heden zal prins Bernhard het jaarlijkse internationale concert bijwonen van het Philharmonisch Orkest van Los Angeles, dat ditmaal gedirigeerd wordt door Eduard van Beinum. De prins zal vergezeld worden door de Nederlandse consul in Los Angeles, dr A. Hartog, en diens echtgenote. Na het concert zal hij een receptie bijwonen, die gegeven wordt ter ere van Eduard van Beinum en de Italiaanse soliste Maria Tipo.

TULPENRALLYE BEGINT ZONDAG

's GRAVENHAGE, 19 Jan. — De Tulenrallye-1956 duurt van Zondag 6 t/m 12 Mei. In grote trekken is deze gelijk aan die van verleden jaar. Het handicap-systeem is gehandhaafd. Een nieuw element in de achtste Tulpenrallye is de plaatsing in twee klassen, een rallyeklasse, waarin hoofdzakelijk gereden wordt door bekende coureurs, en een kampioensklasse. De resultaten tellen mee voor het Europees rallyekampioenschap van de internationale automobielsportfederatie. Gestart wordt in Noordwijk, Brussel, Parijs, Londen, Muenchen en Hamburg. Men overweegt Milaan en Barcelona ook aan de lijst toe te voegen.

WESTDUITSLAND KOOPT URANIUM

MUENCHEN. — Westduitsland zal in Maart zes kilogram uranium 235 van de Verenigde Staten kopen. Dit is de eerste hoeveelheid splijtbaar materiaal, dat in Westduitsland zal worden ingevoerd.

De minister voor atoomzaken, Strauss, die dit meedeelde, zei verder dat hij van plan is de wet op de atoomenergie in Februari bij het parlement in te dienen. Zonder dat deze wet is aangenomen, kan geen begin worden gemaakt met de werkzaamheden op het gebied van de atoomkracht.

EEN REMBRAND GEVONDEN?

TOURS. — Het ziet er naar uit, dat het kleine schilderij „De vlucht naar Egypte", dat kortelings door een zekere mevrouw Chaussemiche aan het museum van Tours werd geschonken, een schilderij van Rembrandt is. Men vond zijn initailen onder verscheidene lagen vernis met het jaartal, dat 1625 zou kunnen zijn. Mocht een en ander werkelijk zo blijken te zijn, dan zou dit schilderij tot de vroegste gesigneerde werken van Rembrandt behoren. De organisatoren van herdenkingstentoonstellingen van Stockholm en Leiden hebben het schilderij reeds ter leen gevraagd.

VELEN IN RIO AAN DE HITTE BEZWEKEN

RIO DE JANEIRO. — Brazilië maakt de laatste dagen een ongekende hittegolf door. In Rio was het gisteren in de schaduw 105 graden Fahrenheit. Vele inwoners brengen de nacht in parken door vanwege de ondragelijke hitte thuis. Velen zijn aan de hitte bezweken en anderen vielen flauw aan de warme, drukke stranden.

De romance tussen een Prins en een Filmster



Op het bal in Waldorf Astoria hotel dronken Prins Rainier en Grace Kelly elkander toe.



Na de verloving van Prins Rainier en Grace Kelly, de Hollywoodse filmkoningin, kreeg Her Grace, zoals zij thans genoemd wordt, een voorproefje van haar plichten als prinses op het "Imperial Bal: — A night at Monte Carlo", dat door haar verloofde te harer er gegeven werd in het Waldorf-Astoria Hotel in New York. De opbrengst van het bal was bestemd voor het Noodfonds voor Musici. De actrice en de prins kijken met genoegen naar de balactiviteiten.



Prins Rainier draaide de cylinder, waarna Grace Klly een biljet uit de trommel nam, dat een van winnende prijzen was van de loterij voor het Noodfonds voor Musici.

BRITSE ATOOMPROEVEN BIJ BONTEBELLO-EILANDEN

CANBERRA. — In verband met de derde reeks Britse atoomproeven, die in April in het gebied van de Montebello-eilanden worden verricht, zal een groep van meer dan 20 vliegtuigen van de Britse en Australische luchtmacht worden gevormd. Straalbommenwerpers van de groep zullen monsters van wolken verzamelen en fotografische opdrachten vervullen. Andere toestellen en helschroefvliegtuigen zullen op geringe hoogte de uitstralingsintensiteit bepalen, fotograferen boven het ontploffingsgebied en de verbinding onderhouden tussen het vasteland en de Montebello-eilanden. De overige toestellen zullen er voor waken, dat geen schepen of vliegtuigen zich op het ogenblik van de proeven in de gevaarlijke zone bevinden.

Een dergelijke vlootgroep, bestaande uit Britse en Australische schepen, is reeds voor de proeven gevormd.

Later in het jaar zal nog een reeks proefnemingen te Maralinga, in Centraal Australië, plaats vinden.

ARUBA ONTBREEKT OP INTERNATIONALE FOTO-TENTOONSTELLING IN RIO

RIO DE JANEIRO. — Blijkens een bericht van de Nederlandse gouvernementsinformatiedienst te Rio de Janeiro werd, ter gelegenheid van de tiende verjaardag van de Verenigde Naties, aldaar een internationale foto tentoonstelling gehouden waarop ook inzendingen uit Nederland en de Nederlandse Antillen te zien waren. De laatste de inzending van de Nederlandse Antillen werd verzorgd door de heer Casilimas, een Colombiaan die enige tijd bij de N.V. C.P.I.M. op Curacao heeft gewerkt. De informatiedienst te Rio de Janeiro had alleen maar de beschikking over foto's van Curacao en niet van de andere eilanden, hetgeen zeer betreurd werd.

De opening van de Curacaose stand evenals van de Nederlandse stand geschiedde door Hare Majesteits ambassadeur, en ondervond grote belangstelling.

In Nederlandse kring was men zeer blij dat na de inzending van schilderijen van het echtpaar Engels op de biennale te Sao Paulo de naam van de Nederlandse Antillen thans op deze fototentoonstelling wederom onder de aandacht van het Braziliaanse publiek kon worden gebracht.

WEST-DUITSLAND GAAT LUCHTSCHEPEN BOUWEN

BONN, 19 Jan. — West-Duitsland gaat weer luchtschepen bouwen. Ir Albert Simon, gewezen bedrijfsleider van de Zeppelinwerf in Friedrichshaven, heeft een flexibel luchtschip ontwikkeld, dat veel lijkt op de vroegere Zeppelin. Het kan in het intercontinentaal verkeer 432 personen vervoeren. Een model zal binnenkort proefvliegen. Vooral Westduitse scheepvaartmaatschappijen zijn in de uitvinding geinteresseerd. Het luchtschip, dat een snelheid van 300 km per uur zal kunnen bereiken, zal met het onbrandbare helium worden gevuld. Ter bescherming tegen weersinvloeden zal een elastische metalen mantel worden aangebracht.

VLIEGENDE TON IN DE MAAK

— De Amerikaanse vloot heeft met de „Kaman Helicopter Corporation" een contract afgesloten voor de bouw van een tonvormig vliegtuig zonder vleugels, een z.g. „vliegende ton". Het toestel zou loodrecht moeten stijgen om daarna in een horizonale vlucht over te gaan. Hierbij zou een snelheid van tussen de 500 en 700 km. per uur worden bereikt. Om veiligheidsredenen kunnen geen nadere bijzonderheden over dit te bouwen vliegtuig worden verstrekt. In Frankrijk is men reeds verscheidene jaren doende met de vervaardiging van een dergelijk vliegtuig Rtr)

BABY IN DE KASERNE

—Een 22-jarige Italiaanse soldaat heeft zich bij zijn kazerne te Carrara gemeld met een baby van twee maanden in zijn broodzak. De soldaat zei, dat de trein was weggereden toen hij zijn baby een afscheidskus gaf. Er was geen tijd meer geweest het kind terug te geven aan de moeder op het perron. De moeder kwam met de volgende trein om de baby te halen (Rtr).

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stoertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag, 19 Januari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30 ???
RIALTO 20.00 „Invisible stripes"
PRINCIPAL 20.00 „Treasure of Lost Canyon"
AURORA 19.30 „Seat Tiger"
SAVANETA 19.30 „Men of the fighting Lady"

VOZ DI ARUBA

Dondardag, 19 Januari:

06.00 Opening
06.05 Populair programma
06.15 Voor de Lago-arbeiders
06.45 Hits of the day
07.00 Voor het buitenland
07.30 Romantische melodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Ned.)
12.30 Lichte muziek
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Pap.)
13.15 Populaire muziek
13.30 Voor de huismoeders
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Vaderlandse muziek i.v.m. verjaardag H.K.H. Prinses Margriet
18.45 Kinderuurtje (Ned.)
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
10.45 Engl. en Amerika muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten en felicit.
21.15 „Geestesversterking"
21.30 Gevarieerde muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Donderdag, 19 Januari:

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Graag gehoorde Muziek. (En nog wel Klassiek.)
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.



Diadomingo pasa a celebra nan boda di plata Señor Bacilio (Djidji) Martinus y Sra. Paulina Goeloe de Martinus. Aki riba nos por weita e pareha den companja di su dos jioenan Edilio y Anie, mientras nos por mira e di tres jioe tambe esta Wim cu actualmente ta studia na Holanda riba e portret den man di su mama. Un biaha mas hopi felicidad y hopi anja di bida.
(Foto Bonke.)

PAGINA TRES

Otro siman Diarazon nos por conta cu un Principe na Aruba

ORANJESTAD.— Di comision di Carnaval 1956 nos a hanja e siguiente communicacion. „Cu ta trahando duro na celebramento di Carnaval tur hende por mira. Comision di Propaganda consistiendo di Milo Croes, Casper Lacle, Henk van Ierland y Jan Bonke, ya a pasa cerca diferente comerciante pa nan yudanza den celebracion di Carnaval. Varios Comerciante tambe a priminti cu nan lo coopera. Aki poco dia mas y nos lo por publica e lista di cooperadornan.

Ayera nochi tabatin un reunion di directiva den cual diferente puntonan a worde trata. Nos por bisa tambe cu na e comision di Carnaval a keda agrega Senjores Adolfo Valbuena, John Prince y A. Tjie-A-Loi.

Tambe nos por kaweta cu e mando di gobierno ta worde duna dia 5 di Februari pa diezún or di mainta na cas di Gezaghebber. Senjor Gezaghebber por tuma sosiego es dianan ey y duna mando y e jabi symbolico na su Alteza Prins di Carnaval 1956. Despues di e ceremonia ey lo tin un optocht riba henter nos isla. E ruta nos lo publica despues.

Dia 11 di Februari pa 3.30 or Prins lo bai Lago Sport Park cu su companjadornan pa asisti na un grandioso carnaval di mucha, organiza door di Prinses Marijke Band. Di ey Prins lo sigui pa Trocadero na unda Senjor J.M. Hoen a invita e huesped di honor aki pa bai come. Tambe ta sigur cu eleccion pa prins lo tuma lugar dia 25 di Januari pa 6 or di atardi den Club Watapana. Nos kier avisa tur club y sociedadnan, corda cu cada un por pone un of dos candidato. Comision di Carnaval mester ta na altura kende ta e candidatonan promer cu dia 25 di Januari pa seis or di atardi. Tambe comision mester sabi cuanto candidata tin pa tuma parti na e concurso pa scohe Reina di Aruba 1956.

ADVENTISTANAN TA BAI TRAHA SCHOOL NA LAGO HEIGHTS

SAN NICOLAS. — Cu calmo sin mucho boroto e Adventistanan ta haciendo nan trabao. Un ehemplo nos a hanja ayera ora nos a papia cu pastor R. Hamm di e misa na San Nicolas. E homber aki jen di entusiasmo y energia a conta nos cu plannan pa traha un school di cinco klas di su misa ya ta hopi adelanta.

Mapanan ta cla, tereno ta dilanti di e misa di nan na Esso Ville banda di Lago Heights y locual nan tin mester loke ta depende di financiero tambe nan por hanja. Nan a hanja tambe tende di Holanda cu den curso di es anja aki tin un Hoofdonderwijzer lo bini pa nan y lo tuma mando di e school na su encargo.

Loke nan ta spera ta riba e permit pa cuminza traha. Si e cinco klasnan bini toch lo nan cuminza cu tres klas sol pa despues sigui cu e dos otronan.

TELEFOON INUTIL SIN BOCINA

CURA CABAY, 15 Januari. — Tin di e mucha of hendenan cu ta haci malo keriendo cu pasobra pa nan ta un cos di pret e no por perhudica otro hende. Pero den e caso aki un mucha di dos anja mes por comprende cu si un hende tin mester di usa un telefoon urgentemente, si e telefoon ey ta sin bocina ta tanto ta bal cu no tin telefoon. Nos ta suplica mayornan pa trata na pone nan jiunan comprende cu clase di baldadinan asina no ta pas y por trece otro hende den hopi ansia y trobel. Hala nan atencion cu tal cos como lo siguiente no ta cos cu mester pasa caminda tin hende civiliza. Na Cura Cabay nan a kita e bocina di e telefoon publico banda di Miramar Rum Shop completamente bai cu ne.

SI BO NO BUSCA BO NO TA HANJA

SAN NICOLAS. — F.C. di San Nicolas a bai duna keho na poliznan cu dos cachor a atakele te tumbe for di su bicicleta. Ora poliznan a bai investiga e caso nan a hanja dos cacho cu nan banchi ora nan a bai cerca e donjo A.J. esaki a bisa e poliznan cu e homber a mishi cu su auto cu ta para riba Openbare Weg ta pesey e cachonan a atakele. Poliznan a avisa e donjo pa pasa e cachonan den coral y ponenan na cadena.

TA KEN LO TA AUTOR?

ORANJESTAD, 15 Januari.— Dr. J.A. na de la Sallestraat a raporta na poliznan cu pa 1 or di madruga qu su auto A-85 a worde di dal. Danjo na e auto ta mas o menos fl. 400.—. Recherche ta investigando e caso.

KERKI CHIQUITO NA BRASIL

Fuera di e school nan kier bai traha un misa tambe den becindario di Brasil. Actualmente tin caba riba caminda di Playa pa San Nicolas un edificio di tabla, den cual nan ta haciendo sacrificio di Misa tur es tempo. Esey a worde hoci pasobra den e becindario aki tin hopi adventista ta biba y e distancia te Essoville ta poco leeuw pa nan. Nan a hanja un systema un poco facil trahando un tabbernakel cu den un siman nan por torne y transporte facil. Por lo pronto lo keda asina na Brasil y despues nan lo cuminza cu traha un misa chikito pero moderno.

Un nobedad mas di Adventistanan ta cu pronto nan ta bai manda invitacion pa diferente hende pa nan asisti na un di nan sacrificionan como „huesped de honor" pa es motibo cu tin hopi hende cu no ta na altura kico Adventistanan kier.

NO TABATIN BASTA TEMPO

M.G., manager di No. 1 Store a pidi asistencia na warda di poliz pasobra nan a trata na horta den No. 1 Store. Despues cu poliz a yega y cu e manager a weta cu no ta falta nada. El a bisa poliznan larga e caso para numa no pasele ainda pa recherche pasobra toch nan no a perde nada.

DR. VAN BIJL NA LUGAR DI DR. VAN BEEK

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa dr. A. O. Bijl lo tuma praktijk di dr. G. E. van Beek, hefe di Gezondheidsdienst te ora bini un otro worde nombra. Dr. Bijl ta medico y ta den servicio di eiland. Awor como dr. H. R. Dennert ta bai traha na Savaneta dr. Bijl tin tempo cu el por tuma encargo di dr. van Beek. Dr. Dennert cu senjora ta subi aeroplano mayan mainta na Holanda pa destinacion Antilia. Diasabra mainta e pareha ta worde spera na Aruba.

DIRECTIVA NOBO DI ARBOAS
(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante un reunion teni Diamars anochi e actual directiva di Aruba Boxing Association a cambia e puestonan di e miembronan pa anja 1956. Como presidente a worde nombra Johan Stefannie, vice-presidente S. Smith, secretario M. Boekhoudt, 2o secretario L. de Palm, tesorero J.E. Croes, 2o. tesorero A. Matilde, matchmaker J. Wilson y comisario G. Kip. Nos ta spera cu e activo directiva aki lo continua cu brinda nos cu bon programa di Boxeo durante e anja aki. Muy probablemente e promer programa lo worde monta dia 22 di Februari 1956.

REUNION GENERAL DI ARUBA SPORT UNIE
(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di A.S.U. a reuni Diamars anochi den A.S.U. Centrum pa trata entre otro e fecha ariba cual e reunion general di e anja aki lo worde teni E fecha a worde stipula pa 21 di Februari 1956. Cinco miembro nobo pa directiva mester worde nombra durante e reunion general. Esunnan cu mester baha ta di A.B.B.A. J.J.P Oduber, di A.S.B. M. de R. Arends y E.O.J. de Cuba, di A.T.T. A.M. Kuiperi (kende a retira caba) y como representante di e miembronan extraordinario Pastoor Burgemeester. Pa e cinco senjornan aki lo worde nombra un representente di nan respectivo liganan. Tambe durante reunion general directiva di A.S.U. lo pidi aprobacion di tur e liganan pa trahamento di e Sportcentrale na Noord.

YA TA DI MAS CABA, SU SENJORA A PENSA

I.C.H. a yega na warda cu un herida na su pecho bisando poliznan cu su esposa a dal e cu un botter kibra. Despues cu nan a hiba hospital pa verband e herida nan a pasele pa recherche. E botter kibra tambe ta den man di recherche.

NI BURICU NO TA SCAPA

B.W. di N.C.C. a duna keho na poliz cu nan a horta su buricu trobe y cu el a hanja su cura tambe kibra. Despues cu el a busca el a hanja e burico mara te den Zeewijk. Despues di investigacion a resulta cu A.M. y R.M. a changa e burico y bai marele den Zeewijk. Investigacion ta sigui pa sabi ta cu cual intencion esey a worde haci.

Progreso di Concurso Viceroy 1956

ORANJESTAD.— Aki bao nos ta duna e cantidad di votonan cu cada candidata tin na su fbor te ayera tardi cincor.

Nomber	voto 18/1	voto 17/1
Myrna Does	4.183	1.935
Rufina Bislip	2.576	800
Nicomeda Almari	2.566	592
Angelica Erasmus	1.132	346
Damiana Bouquet	600	172
Trina Arends	474	346
	11.531	4.602

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli cuater anja e hobencito Fernando Alfredo Henriquez. Felicitacion ta bini di su wela Theolinda, di su mama Beti, di su tata Geronimo, di su rumannan Chita, Chimena, Boeboe, Jorge, Maikel, di su tanta Linda, Maria y Neta, di su amigo Toni Schwengle y tambe di Olga Schwengle, di su prima Marlin y especialmente di redaccion di Arubaanse Courant.

— • —

Un sincera felicitacion nos ta dirigi awe na e hobencito Dennis Almary, kende ta cumpli awe dos anja. Tambe Dennis ta recibi felicitacion via nos diario di su tata Damasco, su mama Aura, su rumannan Ro, Frenki, Glenda, Tina y tambe di su wela, tantanan, omonan y di su madrina y su padrina.

— • —

„Lang zal zij leven,, nos ta canta awe pa Enriqueta Margriet Croes pa motibo cu e ta celebra awe su dia di natalicio. Hunto cu felicitacion cu ta bini di su mama, tata y seis rumannan y tambe di Familia Maduro y Croes y especialmente di Nicolina Maduro, nos ta desea e encantadora hobencita aki hopi anja di bida mas.

Nos kier felicita awe Senjor Bicente Carlos Hill, cu ta cumpli awe 42 anja di edad. Felicitacion ta bini di su esposa Sofia, di su jiunan Ida, Boy y Sita, tambe di su amigo Bicente Erasmus. Su dos nietonan Mirto y Marlyn ta deseele tambe hopi anja di bida y salud.

— - —

Awe ta di fiesta e simpatica senjorito Alicia Farro cu a cumpli 23 anja di edad. Felicitacion ta bini di su mama y tata y di su ocho rumannan. Tambe di Senjora Crescencia Giel y di su amigonan. Nos ta desea Senjorita Giel hopi anja di bida mas den union di su amistadnan.

VIAHE DI PAMPERO Y CARACAS APLAZA
(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E dos equiponan profesional di baseball Pampero y Caracas di Venezuela cu lo a bai hunga weekend venidero na Corsow a aplaza nan viahe te dia 28. Directiva di A.B.B.A. ta haciendo gestiones pa trece e dos equiponan aki Aruba tambe. Segun nos a worde informa e dificultad ta sinta den e prijs sumamente halto cu Industrias Pampero ta exigi pa un wega extra na Aruba tambe. Sin embargo for di bon fuente nos sabi cu e chens pa mira e dos equiponan den accion ariba Aruba ta hopi grandi. Indudablemente esaki lo ta un atraccion enorme.

FRANS WEVER A PIDI RETIRO DI A.S.U.
(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Sr. Frans Wever, vice-presidente di A.S.U. a pidi su retiro como tal. Motibo di esaki ta cu como cu e no ta den directiva di AVB lo ta mihor pa uno cu si ta den e directiva di A.V.B. pa representa e liga aki den A.S.U Sr. wever ta un figura hopi conoci den nos mundo deportivo y ta den directiva di A. S. U. for di tempo cu esaki ta funciona den su forma nobo. Indudablemente ta un perdida pa A.S.U. cu Sr. Wever a dicidi di tuma e paso aki.

E PELEA TABATA BASTA DURO

SAN NICOLAS, 15 Januari. — Segun noticia cu poliznan a recibi patrulla a sali pa banda di Jackson Church na unda tabatin un pelea. Ora poliz a jega nan a hanja C.S., J.R. y C.H.D. herida. Despues di a duna Eerst Hulp y atende nan heridanan nan a worde pasa pa recherche pa investigacion

Pa aviso y tur correspondencia na Arubaanse Courant, dirigibo nai Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1110 ... Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diahuebs, 19 Januari
CINE
DE VEER THEATER 20.30 ???
RIALTO 20.00 „Invisible stripes"
PRINCIPAL 20.00 „Treasure of Lost Canyon"
AURORA 19.30 „Seat Tiger"
SAVANETA 19.30 „Men of the fighting Lady"

VOZ DI ARUBA

Diahuebs, 19 Januari
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Dedica na trahadornan di Lago
06.45 Hits of the day
07.00 Pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias romanticas
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Light music
12.45 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica popular
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
18.30 Apertura
18.35 Vaderlandse muziek i.v.m. verjaardag H.K.H. Prinses Margriet
18.45 Hora Infantil (Hul.)
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Melodia ingl. y americano
20.00 Noticia (Ingl.)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.15 Alimento pa pensamento
21.30 Variedad musical
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diahuebs, 19 Januari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Graag gehoorde Muziek. (En nog wel Klassiek.)
10.00 Sluiting

....y MESKER ta drecha mi MEUBELNAN.

Mashar pabien nos ta jama awe Senjora Carmen Maria de Noguera cu a haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata y rumannan, di su jiunan Eva, Diana y especialmente di Elie Koolman.

— • —

Happy Brithday nos ta canta awe pa Senjorita Concordia Webb cu a cumpli awe 17 anja. Felicitacion ta bini pa Concordia di su tata y mama y su cuater rumannan. Especialmente di Jossy Franken y di Chibi Croes. Nos ta spera cu lo e tin hopi exito den su futuro bida.

JOBIDA A CAUSA DANJO GRANDI NA VENEZUELA

Jobida torrencial a causa inundacion alrededor di Caracas. Ya tin dos seman caba cu awa ta jobe aja sin stop. Ta calcula e danjonan aqui pa milliones di bolivar.

MR. KLAASESZ A HURA PA SU PUESTO NOBO

Despues di a haci su huramentu dilanti di La Reina na Soestdijk, e comisario nobo di La Reina, mr. J. Klaasesz a cuminza su actividadnan.

BISHITA DI ORIENTACION DI MINISTRO V.D. KIEFT

Tabata intencion di estipula e bishita di e ministro Neerlandes na Surnam riba Diadomingo, pero awor e fecha a queda cambia y ministro v.d. Kieft lo yega Surnam riba Dia Huebes.

CHISTE DI AWE

Un homber bieuw a bai na dokter a caba di consulte dokter a puntrele „Bo sa bebe whiskey?" „Sigur no dokter, mi ta gusta bebe whiskey".

„Awel si bo stop di bebe whiskey lo bo biba te cu bo ochenta anja".

„Wel dokter sabi ta duel mi mashar pero ta laat caba pasobra awor mi tin ochenta y cinco anja".

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 31

„Ta mas cu claro, querida Lelia — lo mi tin premiso toch di jama bo Lelia? — cu bo ta bin logeer cerca nos hunto cu bo tanta?" E observacion aqui a larga masha poco chens pa rechaz'e. Y Lelia no tabata risca nenga.

„Y b'a dicidi caba ta na unda boso ta bai biba?"

„Si. M'a scohe Rosedene", Lelia a responde carinjosamente.

„Mi dushi yiu, esai ta precisamente e mes hacienda cu mi tambe quier a conseha bo. T'ayera nochi nos tabata papia riba esai. N' t'asina, Eduardo? Y bo n' ta corda cu lo ta pa mi un gran placer si boso por a bin biba banda di Morrow Park?"

„M'a quere", Lelia a responde, „alomenos m'a comprende cu Sr. Terdon a bisa mi cu no tin ningun hende ta biba aya".

Un momento tabata como si fuera cu Sra. Edward tabata saca foi su equilibrio. Ma esaqui tabata solamente pa un momento.

„No, t'asina e asunto ta tambe — mi quier meen anto banda dje hacienda, Cerilio", — y el a expresa e nomber aqui vacilante — „quizas lo por bolbe ainda — of sino".... Tabata como si fuera cu Sr. Morrow tabata masha malcontento pa motibo dje falta cu su Senjora a comete pa motibo cu e ta papia mucho. Esaqui tabata haci tambe tur su posible pa e quita e mal impresion cu palabranan di su muhe a ocasiona.

„Wel si. Bo mes lo ta comprende mi naturalmente, cu lo ta masha dushi di sabi cu bo ta biha banda di e hacienda, cu t'asina queri pa nos tur. Pues h'a dicidi di bai biba na Rosedene. Sr. Terdon — bo n' ta hanja e homber aqui un anciano hopi agradable — e ta percura naturalmente pa hopi cos. Pero ademas di esai ainda tin hopi cos mas di haci. Tumamento di personal di servicio, mobilario, cumpramento di autonan, enfin. Nan ta mucho pa por menciona tur p'areu. Oh si, ta berdad, amable amiga. Eduardo a larga nos auto para na porta dilanti. Nos tabatin un impresion cu nos por a sirbi bo cu algo, por ehemplo haci diferente respondi cu nos auto pa bo. Si acaso bo sol tuma tur cos na bo encargo, e ta bira mucho pa bo sol y bo ta cansa bo curpa hopi y perde hopi tempo".

N'e manera aqui Sra. Morrow a queda ta klets basta rato tra'i otro. E muhe a papia asina tanto, te cu Lelia a sinti manera e tabata bai hanja biramento di cabez. Y fin dje asunto tabata cu alafin e cu su tanta tabata sinta den auto di famia Morrow. E careda den cajanan di Londen a cuminza. Mester bisa berdad cu Sra. Morrow tabata sa precisamente na cual y cual pacus y empresa nan por a bai y te cu a bira atardi, ya Lelia a importa autonan, prendanan y tur sorto di adorno y shimisnan pa cada ora di dia, y pa cada ocasion anochi. El a cumpra un auto grandi masha de luho y un otro chiquito di dos persona pa e mes stuur. Mas pronto posible lo e mester a sinja stuur. Esaqui su amiga nobo a consehe. Y e 500 pond cu Sr. Terdon a dun'e e dia anterior a dirti manera nieve. Y ya e chequeboek a cerra conoci cu un suma basta serio pa di prome bez. Porfin a yega un fin na e dia ai. Como cu Sra. Morrow a insisti pa Lelia y su tanta bin hishita e mes anochi ai, nan a bai hotel trobe lihe pa bai cohe nan bagage. Ora cu e auto a para dilanti hotel Lelia a puntra su tanta:

„Tantan, ta com bo ta hanja no? Ta posible pa algo mas por admira bo?"

„Wel, e loque cu m'a pasa aqui den e dos dianan sol cu mi tin na Londen, hamas den mi bida mi a presencia. Awor aqui ni masque cu Sra. Morrow mester bisa mi cu nos tin di bai Richmond cu aeroplano ainda lo mi no queda asombra.

Lelia a baha foi e auto hariendo y a sigui pa hotel. Net n'e momento aqui un homber a cruza caja. Inboluntariamente el a dirigi su bista na e auto de luho foi cual e dos damanan a sali. Esaqui tabata na e momento cu Lelia a baha foi e auto y cu el a drenta e hotel hariendo den companja di su tanta.

„Tur cos ta lubida caba! Pa motibo dje placa? No, Lelia, nunca bo n' stima mi cu sinceridad. Ni tur placa di mundo no ta na estado di pone mi hari asina contento y satisfecho manera abo ta haci awor ai".

E homber a sigui camna y a disparce na un skina di caja. Y ningun hende no por a bisa Lelia cu Sir Cerilio Morrow tabata asina pega cun'e, den su cercania inmediata.

Ora cu e damanan tabata riba camina pa Richmond trobe, Sra. Morrow a papia nan foi ora cu nan a drenta e auto te ora cu nan a yega Rosedene.

„Naturalmente cu camina nos ta bai aqui ta e duquesa tin prome palabra y sin duda lo bo por anda masha bon cun'e mescos cu mi".

Pero tambe tabata berdad, cu e duquesa di cual e tabata papia aqui no tabata gusta Sra. Morrow.

Y el a continua:

„E hacienda di e duque Arleigh Castle ta queda na un cuarto di ora di distancia foi Rosedene. Y nos tin tambe lord y lady Portfield — lord Mersey ta nan yiu homber mayor. Ainda e ta soltero y lo e no casa tampoco sino cu te ora su majornan oblig'e na haci esai. Y tambe bo no mester lubida familia Bromleys — Sir George, su muhe y su dos yiu muhenan. Mi ta quere cu lo bo hanja Sir Bromley un poco seco y sin gracia. Sincmbargo Eduardo ta pretende cu e ta un dje mehor botaniconan di Inglaterra. Quizas cualquier dia lo bo tin mester di su conseho pa un of otro cos".

Lelia a expresa un suspiro di alivio ora cu porfin e auto a stop dilanti entrada dje villa grandi cu corto despues un criar a bai munstre su cuarto.

El a cai den un stul y cansa el a cerra su wowonan. E dia aqui tabata un berdadera cansancio p'e y en realidad awor el a comprende e proverbio cu placa no ta haci hende feliz. Practicamente e no tabata por mas. Ora cu el a sosega bastante, el a bai histi panja pa prepar'e pa dinner. El a bisti un shimis preto simple. Como el a pensa cu e por a queda mucho den su cuarto, el a dicidi di bai abao. El a drenta un porta, queriendo cu t'ai tabata e porta di salon, pero ora cu el a comprende cu e tabata robez e quier a bolbe sali, pero net n'e momento ai el a ripara un mucha bomber chiquito tabata sinta riba e tapijt dilanti di fogon cu un buki grandi riba su rudia y e mucha aqui a queda ta mir'e asombra. Foi prome bista cu el a tira riba e mucha aqui e tambe a queda masha admira. Esaqui no tabata bini foi e manera atractivo di e mucha, ni di e cara rondo y bunita cu e bandanan di cara roos y e wowonan helder. No, nada di tur esaqui. Pero loque a larga Lelia asina tanto admira tabata: cu e mucha aqui tabata parce Cerilio Morrow manera dos gota di awa, Cerilio quende Lelia conoce bao di nomber di Sr. Lone.

Pronto Lelia a domina su admiracion trobe y mientras el a camna bai cerca e mucha el a puntr'e:

„Qui tal, mi amigo, qui jama bo?"

E mucha a queda ta mir'e pensativo, como si fuera e quier a reflexiona den su mes cu e tabata gusta e dama aqui si of no. Y porfin el a responde:

„Mi nomber ta Bertoe Morrow. Y qui jama bo?"

Hasta stem di e mucha aqui tabata parce stem dje homber cu quende Lelia a casa.

„Mi jama Lelia Oston", el a responde, mientras el a bai cai sinta riba un stul banda dje mucha.

„Lelia Oston", e mucha a ripiti, mientras el a queda ta mir'e cu curiosidad. „Ta bo ta anto e mucha muhe cu diripiente a bira asina tanto rico?"

Lelia a sonrei.

„Si", el a responde trobe, „mi ta quere cu t'ami".

Inboluntariamente Lelia a suspira. Paquico e mes no tabata sa.

„Paquico bo ta suspira? No ta dushi anto di ta rico? Mama a bisa e caso di bo ai ta un casualidad extraordinario".

„Mi ta quere cu toch mama tin un poco razon".

E mucha a sagudi cabez.

„Pero esai lo no a tuma luga si om Cerilio no tabata asina bobo di rechaza e herencia. Mama mes di cu om Cerilio a haci masha co'i estupido. Bo tambe n' ta quere?"

Lelia a coloriza.

„Ami.... mi n' sa. Nunca mi a mir'e".

„Nunca bo n' mir'e?" e mucha a ripiti asombra. Y cu un suspiro el a continua:

„Mi tampoco n' mir'e hopi tempo. E no ta bini aqui mas y More Park ta cerra. B'a yega di bai aya?"

„No", Lelia a duna pa contesta.

„Ami si", e mucha a responde cu cierto orgullo. „E parque ai ta preciosidad. E ta un luga masha bunita. Semper mi tabata bai aya cerca om Cerilio tempo cu e tabata biba aya. Mi ta stim'e masha tanto. Pero mama no quier tende esai. Pero mi n' por yuda cu mi ta stim'e. Nan ta bisa cu e ta haci cosnan cu no ta bon. Pero mi tambe ta hanja cu ta duele cu e ta comporte asina malo, pasobra quen cu conoce, mester stime pa motibo di su bon caracter y su manera asina simpatico. Bo n' ta quere?"

„Si". Lelia a bisa na boz baho, enteramente bao di encanto di e mucha stranjo ai.

„Mi ta quere sigur cu bo tambe lo a stim'e si bo tabata conoc'e. Quizas mescos cu mi, bo tambe lo no por a yuda cu bo tabata stim'e. E ta gusta deporte y e por subi palonan di mas alto cu masha felicidad sin broma".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras cu Cisco a holbé na mesa cerca Pancho ta spera su amigo y compañero cu no ta gusta come mucho poco caba e otro clientenan cu tabata den e restaurant y cu a weita e suceso entre Cisco y Malpica a sigi comentando.

E comentario tabata lo siguiente. Con bo ta hanja e homber ey el a vence Malpica, ken por a pensa un cos asina, e homber ey ta wapo, pero el a comete un error si, pasobra el a larga Malpica hai y probablemente e no sabi con falso Malpica ta. Awor cu el a dunele chens di hui dios sabi kico el ta bai haci cu Cisco ora el hanje. Ora asina ya el tin su plan traha caba. Ami ta hanja stranjo cu un homber cu por a presta na haci Malpica un pantomina por a large bai asina asina.

Asina hende ta hunga cu candela tin biaha ora nan ta enocente.

De „Triple A" op reis naar Oostenrijk..... (III en slot)

Op oudejaarsdag zegende Pater Brenninkmeyer het huwelijk van Maiky Boekhoudt en zijn jonge vrouw in

Salzburg was getuige van een Arubaans huwelijk

Door Donald Laclé

Vrijdag 30 December 1955:

Allen stapten het bed uit met één doel voor ogen. De Bruidloft moest morgen zo goed en zo mooi mogelijk verlopen. Ieder nam een deel der voorbereidingen voor zijn rekening, waarna 'savonds een algehele revisie gehouden zou worden door P. Brenninkmeyer en de rest van het Bestuur. Nu bleek de grote liefde, die allen koesterden voor het bruidspaar, want onverpoosd werd er gewerkt. Uit het brein van enigen ontsproten gedichten, die men nooit van deze mensen had verwacht. Men werkte boven zijn normale vorm. Wanneer iets klaar was, ging het naar P. Brenninkmeyer of het Bestuur en indien goed bevonden, werd het doorgegeven om er enige exemplaren van te laten maken. Het was 'n complete machine met Pater Brenninkmeyer als de motor, die de vereiste energie leverde.

In de middag ging een achttal, dat zijn taak beëindigd had, met de skileraar mee om waarschijnlijk voor de laatste maal deze mooie sport te beoefenen. Na een gevaarlijke rit in twee wagens arriveerden we bij de ski-lift, die ons, terwijl wij op de ski's stonden, naar boven zou slepen. Dat was echt iets voor ons. Geen minuut is het bij een onzer opgekomen aan deze skilift te beginnen, dan maar liever naar boven klimmen met de ski's achter op de rug.

De ene helft begon aan de zeer moeilijke klim, die gepaard ging met vele slippartijen, terwijl de andere helft op zoek ging naar een gemakkelijker helling, die snel gevonden werd. Zo brachten we de hele middag zoet. Na afloop konden enkelen zich erop beroemen zonder vallen een helling te kunnen afdalen, al had het veel blauwe plekken gekost. Maar we zijn nu eenmaal geen Oostenrijkers, die met de ski's geboren worden.

's Avonds gingen de Universiteitsstudenten van het gezelschap en de broer van de Bruidegom enige Saalfelder meisjes uitnodigen om morgen de bruidsstoet te vormen. Dit stel slaagde volkomen in het uitzoeken van een aantal leuke meisjes, zodat de volgende dag de stoet niet alleen zou bestaan uit Bruid en Bruidegom. Bruidegom.

Voor het naar bed gaan, namen de meesten een bad om zo schoon en fris mogelijk op de bruiloft te verschijnen.

Zaterdag 31 December 1955:

Dag van Sint Sylvester, trouwdag van Maiky en Tonny, verjaardag van Sylo Vrolijk. Dit alles zou vandaag gevierd worden. Hiervoor kwam men wel zijn bed uit. De dag begon echter niet zo mooi, want de sneeuwvlokken dwarrelden zonder ophouden neer. Gelukkig worden bovengenoemde feesten meestal binnen gevierd, zodat dit geenszins onze plannen ten nadele zou komen.

Om 10 uur haalden we de meisjes af, die uitgenodigd waren, en brachten hen naar de kerk in afwachting van het Bruidspaar. Gewoontegetrouw verscheen een kwartier voor tijd de bruidegom, keurig in zijn rok gestoken. Even later verscheen de Bruid in glanzend wit en de vele uitroepen van verbazing waren zeer wel op hun plaats, want zij deed heus niet onder voor Sneeuwwitje op haar best. Zij werd geflankeerd door de Hoteldirecteur, Heer Dözelmüller, en diens zoon, die arts is. Dezen zouden tevens als getuigen fungeren. Tot aller verrassing kwamen ook twee Saalfelderinnen, in prachtige nationale klederdracht gekleed, hetgeen zeker een mooiere kleur aan het geheel zou geven.

Toen zette de stoet zich onder de bewonderende blikken van de aanwezigen in beweging. Daar gingen nu zij, die over enige ogenblikken de grootste beslissing van hun leven zouden nemen. Maar ieder, die 't Bruidspaar beter kende, wist dat deze beslissing voor beiden [illegible] geluk zou brengen.

Onder grote stilte en spanning zegende Pater Brenninkmeer het huwelijk in, welk feit onmiddellijk gevolgd werd door een krachtige inzet van het orgel en het koor ter plaatse. Laten we de fotograaf niet vergeten, die nagenoeg elke beweging van Bruid of Bruidegom, beter man en vrouw, vereeuwigde. Tijdens de H. Mis, die na de inzegening door onze Moderator werd opgedragen, waren dan ook alle gebeden bestemd voor deze twee jonge mensen, die in hun hopelijk nog lange leven vele moeilijkheden te overwinnen zouden hebben. Hierna maakte het getrouwde paar per taxi een rontrit door het dorp, luide toegejuicht door de inwoners, terwijl de overigen zich in erehaag voor het hotel opstelden en, zodra het jonge paar in zicht kwam, een vrolijk welkomstlied aanhieven.

Met een kort gebed begon het heerlijke feestontbijt in een zaal, die op waarlijk kunstzinnige wijze door het Hotelpersoneel was versierd. Ook aan hen onze hartelijke dank voor deze vriendelijke geste.

Na dit ontbijt was er Receptie, die vanwege het grote aantal gasten, totaan het diner duurde.

De grootste eer voor het diner komt ongetwijfeld toe aan „Gasthof zur Post", die dit onderdeel zo goed verzorgde, dat velen zich aan onmaat te buiten gingen. Maar ja, es gibt nicht jeden Tag Hochzeit.

Het voornaamste is dat ieder genoten heeft, zowel van spijs en drank als van de vele voordrachten, gedichten en liederen.

Het gezellig samenzijn, dat hierna volgde in afwachting van de Jaarwisseling, diende voornamelijk om bij te komen van hetgeen even tevoren verwerkt en verteerd was.

Klokslag twaalf ontvingen alle aanwezigen uit handen van Pater Brenninkmeyer de zegen voor het nieuwe jaar, en na elkaar alle goeds voor 1956 gewenst te hebben, toog men tot diep in de nacht aan het dansen.

Zo werd deze grote dag met één der heerlijkste geneugten des levens besloten.

Zondag 1 Januari 1956:

Daar ook gelegenheid was tot het bijwonen van een Avondmis, verkoos een groot deel het bed boven vroeg opstaan. Degenen, die naar de Ochtendmis waren gegaan, stelden zich tevreden met het doorbrengen van de hele morgen op een stoel.

Na de lunch echter, toen ieder min of meer wakker was, ging men koffers pakken, want de volgende dag zou het aftocht blazen zijn.

Ideaal om iedereen de hele dag zo rustig in een stoel te zien zitten, welk zitten steeds meer naar de lighouding begon te neigen.

Geen beter sluitstuk voor ons verblijf in Saalfelden konden wij vinden dan de film „Heimatland", die handelt over het Oostenrijkse natuurschoon en welke film wij dan ook „en masse" bezochten.

Maandag 2 Januari 19556:

Reeds heel vroeg in de morgen vertrokken wij uit Saalfelden, door vele vrienden en bekenden uitgeleide gedaan.

Even later lag het mooie en vriendelijke Saalfelden achter ons en stevenden wij op de Oostenrijks-Duitse grens af, die wij zonder moeilijkhdeden passeerden.

Na een gezellige bustocht, waarbij flink werd doorgereden, bereikten we in de avond voor de tweede maal Heidelberg.

Het eerste wat wij hier vroegen was een lekker diner, want de magen rammelden om het hardst.

Ook nu moesten wij vroeg het bed opzoeken, daar we de volgende dag zo vroeg mogelijk wilden vertrekken om ieder de gelegenheid te geven, wanneer we in Nederland terug waren, op tijd de trein te nemen naar zijn bestemming.

Dinsdag 3 Januari 1956:

Om 7 uur waren wij al op weg. Daar de beschrijving van deze dag eender zou zijn aan die van de heentocht, zal ik het maar achterwege laten. Tegen half zes in de avond zaten allen in de Restauratie van het station te Nijmegen om even een afscheidskoffie te gebruiken.

Met spijt gingen allen verder hun eigen weg, want deze reis had een verloop gehad, dat we nooit hadden verwacht en ieder was van mening dat dit nog vele malen herhaald moest worden, hetgeen aan duidelijkheid niets te wensen overlaat.

Rest mij nog namens het Bestuur allen te bedanken, die het hunne ertoe bijgedragen hebben om deze reis tot een zo groot mogelijk succes te maken. Op de eerste plaats komt zonder enige twijfel onze Moderator, Pater Aeg. Brenninkmeyer. Hij was het, die in de wanhopige dagen ,voorafgaande aan de reis, ons aanspoorde dit plan door te zetten ten koste van alles.

Hij was het, die door zijn prettige en aangename manier van optreden tijdens de reis steeds de juiste stemming erin wist te brengen. En tot slot, Hij was het, die de Huwelijksdag van onze Voorzitter tot een grandioos geslaagde dag maakte. Pater Brenninkmeyer, onze welgemeende dank voor alles en wij hopen dat U de volgende keer wederom meegaat en wij twijfelen geen minuut aan deze volgende keer, nu het dit keer buiten verwachting goed verlopen is.

Dan komt Pater Hans, die de technische kanten van de reis zoveel mogelijk vereenvoudigd heeft en ons op het idee bracht deze reis te ondernemen. Ook U, Pater Haas, onze hartelijke dank.

Kapelaan Haager uit Saalfelden, die alles voor ons te Saalfelden in orde gemaakt heeft en ons een geweldige ontvangst voorbereidde.

Alle deelnemers, die op buitengewoon prettige wijze met het Bestuur hebben samengewerkt en overal, waar wij kwamen, een zeer goede indruk van Aruba achterlieten.

Last but not least Mevrouw Van Bergen, die tijdens mijn afwezigheid steeds de organisatie op zich nam en dit voortreffelijk deed, die altijd bereid was goede raad, die wij zo nodig hadden, te verschaffen en die steeds voor alle Arubanen, die aan de deur kwamen, de grootste vriendelijkheid gesseld hebben, zo goed mogelijk na toonde. Ik eindig dan met de woorden „Steeds zult U op ons kunnen rekenen en wij zullen ons tot 't uiterste inspannen om het doel, dat wij ons te komen".

(Slot).

Qui diferencia tin den educacion i civilisacion?

Di antemano nos sa cu hopi hende cu leza nos articulo di awe lo responde cu absolutamente no tin diferencia den e dos factornan aqui, pasobra ta hunto nan tin di traha na desarollo i adelante di cada ciudad, cada nacion i pueblonan.

Esai ta un berdad indiscutible. Nos ta completamente di acuerdo cu e contesta di algun hende cu ta pretendé y confirma com esaqui mester ta.

Pero qui lastima tambe cu nos mester bisa door di experiencia cu mucho bez ta mira mas leu cu sabiduria, cu den praktijk esai ta enteramente contrario.

I pa nos sigui un poco mas leu ainda, nos ta proba na diferente manera cu hustamente esnan foi quende nos a spera mas civilizacion, net ai nos no a contra absolutamente cun'é.

Nos ta cuminza cu tuma un ehemplo.

Por ehemplo den un empresa grandi camina un of otro persona educa ta na cabez, un persona cu a regresa di universidad manera e ta pretendé, ta trata su subalternonan di tal manera cu nos ta hura cu e hendenan aqui ni de capotero no por a pasa ni camina tabatin civilizacion.

Nos no ta duda ningun momento cu nan tin educacion, pasobra sin educacion of e papelnan necesario nan no por ocupa e puesto cu awor nan tin, pero educacion nan tin, pero nan no ta aplik'é.

Practicamente un hende cu a ricibi educacion mester ta un ehemplo pa uno cu no a bishita scool of cu no a hanja basta educacion.

Un educacion completo mester ta manera flandor di luz cu tin di penetra hasta den sintir di hendenan di mas bobo.

Pero net di e hendenan sabir aqui foi quendenan bo ta spera algo ehemplar, algo instructivo of educativo, major parti di bez bo ta hanja net contrario.

Obligatoriamente un trahadó mester soporta un palabra bruto foi un hende cu nunca e no por a pensa esai di dje.

Cuanto bez un hende n' ta queda teriblemente desenganja ora cu e mester ricibi un palabra bruto di su hefe, un palabra cu e mes no ta papia cu coleganan di trabao.

Nos ta bai ainda mas leu cu nos ta risca bisa cu hopi hoben cu a caba di bandona scool cu diploma alto, hohennan cu tin educacion primaria, educacion di HBS por ehemplo no ta demonstra nan mes como un persona ehemplar pa nos comunidad.

Si nos no ta exagera, nos ta comprende bao di e palabra EDUCACION: crianza, instruccion y decencia.

I awor nos a yega na e punto cu nos quier a menciona.

Den nos idea di educacion, nos a quere semper cu decencia mester ta e promé paso cu ta conduci un persona na educacion.

Foi decencia nos a quere di a comprende cu un persona ta educa, pasobra que vale la pena bo sinja esai na scool y e no ser aplica den bida?

Un persona cu ta menosprecia un otro, cu ta papia palabranan pa ofende su aubalterno, un hende cu ta trata bruto of indecente cu otro, hamas nos por acepta esaqui como un persona cu a ricibi un educacion completo, pasobra decencia tambe ta nifica educacion.

Quizas cu e por bisa cu e ta civiliza, pasobra nos ningun no ta biba mas manera den temponan primitivo, como ta enter mundo mes a civiliza. Pero absolutamente hopi di e hendenan aqui no ta demonstra e berdadera civilizacion manera esnan menos educa quier mir'é.

Na cierto empresanan tin hasta ocasion pa personanan cu tin di haber cu trahadornan, ser instrui com nan mester trata cu nan subalternonan.

Esaqui ta un prueba evidente di nos pretencionnan, un prueba cu nos opinion no ta basa riba schroefnan los, pasobra hefenan mas grandi a comprende cu solamente ora tin un bon comprension y un bon entendimiento entre hefenan di trabao y trahador, e ora ai numa e berdadera desarollo lo ta confirma na bienestar y adelanto dje empresa.

Hunto cu educacion si decencia tambe ser aplica anto tur trabao lo bira un placer y lo reina un berdadera armonia continuo entre patrón y trahador, loque sin duda lo ta na interes di e empresa en particular y na interes dje trahadornan tambe en general.

Grace Line sluit een enorm contract

NEW YORK.— De Grace Line Inc. heeft met de Amerikaanse Maritime Board een overeenkomst aangegaan, op grond waarvan de Grace Line met regeringssubsidie twee grote passagiersschepen en 24 andere schepen voor een bedrag van 286 millioen dollar zal laten bouwen.

Ingevolge de overeenkomst zal onverwijld worden begonnen met de bouw van twee passagiersschepen van 20.000 ton elk ter vervanging van de „Santa Rosa" en de „Santa Paula". Bovendien zullen over een tijdvak van 20 jaar negen passagiersvrachtschepen en 15 vrachtvaarders worden gebouwd. De bouw van de twee passagiersschepen is gegund aan de Newport Mews Schipbuilding and Drydock Company. De Maritime Board berekende, dat de twee schepen elk 13.055.000 dollar zouden hebben gekost, indien zij in het buitenland werden gebouwd. Om de Amerikaanse scheepsbouwindustrie te helpen zal de regering alle bouwkosten boven dit bedrag betalen. Op Aruba wordt de Grace Line Inc. vertegenwoordigd door de firma Eman Trading Co.

DUITSE POLITIEAGENT WERD BANG

Een 22-jarige Westduitse grenswacht is naar Oost-Duitsland uitgeweken, omdat hij op oudejaarsavond zonder toestemming een politie auto geleend had en daarmee een ongeluk had veroorzaakt. Hij vreesde bestraffing. Voor hij op de fiets van zijn verloofde over de grens reed bezocht hij een kerk, waar hij op het altaar zijn pistool en politiefluitje achterliet (Rtr)

Aki riba nos ta mira e conhunto Estrellas Lucky Strike, cual lo sali diasabra awor dia 21 di Januari pa Corsow. E campeon di conjunto na Aruba aki lo toca diasabra anochi na Piscaderabaai Club y diadomingo na Radio Hoyer den e concurso di Ron Rey de Copas. Feliz biahe y hopi exito.



DE TIEN TOPSTERREN VAN HET WITTE DOEK



1. James Stewart 2. Grace Kelly 3. John Wayne 4. William Holden 5. Gary Cooper



6. Marlon Brando 7. Martin and Lewis 8. Humphrey Bogart 9. June Allyson 10. Clark Gable

Hierboven ziet men de portretten van de tien topsterren van de Amerikaanse film gedurende 1955, volgens het jaarlijkse opinie onderzoek van de Motion Picture Herald onder de theatereigenaren. John Wayne die thans de derde is, was eerste een jaar geleden en in 1950 en 1951. Grace Kelly, die filmland nu gaat verlaten wegens haar a.s. huwelijk met Prins Ranier is tweede.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Cuqui ta para na straf cu su cara den muraya, pero ya el a cuminzá hanjele fastioso y el no sabi kico e haci pa Pepita corda riba dje kitele for di straf pasobra ya e tin hopi ora para. El a pensele bon el a cuminza grita su mama cu tabata para den cushina ta trahando bolo. „Mama, bo ta dunami un pida bolo?" Pepita cu tabata sara riba Cuqui pasobra el a haci cos di mala mucha y fada pasobra no tin fin pa e caba cu su trabaonan a contesta su jioe rabia „Bo ta na straf bo no tin ningun bolo ta hanja. Mehor bo keda keto den huki ey promé mi duna bo mas straf. Anto mi no kier tende ningun grito mas". Pero que va despues di un rato Pepita kier tende „MAMA". „Cuqui sera bo boca promer mi dunabo un bon sota". Pepita a pone man na cabez ora el a tende Cuqui bolbe bisa „Mama ora mama ta pasa aki banda, mama no por trece pida bolo pa mi?". Y Pepita a pensa, caramba cu muchanan di awendia ta maleria.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | VRIJDAG 20 JANUARI 1956 | No. 2436

Parlementaire Missies hartelijk in de Nederlandse Antillen verwelkomd

Bezoek zal het versterking van wederzijdse vriendschapsbanden leiden

Het was een hartelijke begroeting op het dr Albert Plesmanvliegveld gistermiddag toen de leden van de Nederlandse en Surinaamse Parlementaire missie uit het K.L.M.-vliegtuig stapten, dat hen van Maiquetia naar Willemstad had gebracht. De leden van de missie werden begroet door de waarnemend Voorzitter van de Staten,(de heer R.J. Isa, alsmede de fractieleden en andere Statenleden, terwijl namens de Gouverneur aanwezig was zijn adjudant, luitenant G.G.J.W. Frohn, de ministerraad werd vertegenwoordigd door de secretaris de heer mr F.P. de Vries en de Voorzitter van het bestuurscollege gezaghebber M.P. Gorsira in eigeen persoon aanwezig was. Namens de K.L.M. werden de parlementaire rijksgenoten welkom geheten doro de directeur van het West-Indisch Bedrijf de heer V.H.L. Dubourcq.

Er staat de delegatie een druk programma te wachten, zodat de leden zich in alle richtingen zullen kunnen orienteren met betrekking tot de situatie in de Nederlandse Antillen. Behalve aan Curacao, staan bezoeken aan Aruba, Bonaire en Sint Maarten op het programma. De leden die reeds vroeger hier waren zullen de gelegenheid hebben oude kennismakingen te hernieuwen, degenen die voor het eerst ons met een bezoek vereren zullen vele nieuwe kennismakingen kunnen aanknopen.

Het is een buitengewoon goede gedachte van onze Staten geweest om parlementsleden uit de andere rijksdelen uit te nodigen. Kwamen de vroegere delegaties uit Nederland meestal met het doel om zich op de hoogte te stellen van de ontwikkeling in dit rijksdeel met het oog op de totstandkoming van de nieuwe rechtsorde, waaraan toen nog gewerkt werd, thans nu de nieuwe rechtsorde sinds kort in werking getreden is, kan men zich er van overtuigen of deze in alle opzichten aan de verwachtingen voldoet. Er zijn ongetwijfeld nog punten die de nauwkeurige aandacht zullen eisen zowel van interne als van rijksaard en daarom is een persoonlijk contact zo zeer toe te juichen. In enkele dagen van rondzien en gesprekken kan men ontzaggelijk veel meer van de achtergronden beseffen dan door het lezen van verslagen en artikelen, hoe nuttig dit ook moge zijn.

Waar het er, nu de nieuwe rechtsorde in de rijksdelen in werking getreden is onder het Statuut, om gaat om ook de wederzijdse bijstand zoveel mogelijk te realiseren kan dit bezoek rijke vruchten dragen. Mogen wij er al van overtuigd zijn, dat de bijstand voorshands nog voor een groot deel uit Nederland zal moeten komen, er zijn toch een aantal punten waarin de bijstand ook door de Antillen zal kunnen worden geleverd. Denken wij in dit verband bijv. aan de introductie van de Nederlandse export in Zuid-Amerika en dergelijke plannen. Wat Suriname betreft betreuren wij het altijd nog, dat niet veel meer Surinaamse producten naar de Nederlandse Antillen uitgevoerd worden en ook in dit opzicht kunnen wellicht vruchtdragende initiatieven genomen worden.

Wij heten de missies uit Nederland en Suriname van harte welkom in de Nederlandse Antillen en spreken de hoop dat zij alhier prettige dagen zullen doorbrengen, die tot het versterken van de wederzijdse vriendschapsbanden zullen leiden.

PROT. GEMEENTE OP ARUBA GAAT OUDERLING EN DIAKEN IN SAN NICOLAS KIEZEN

ORANJESTAD. — In het kerk orgaan van de Protestantse Gemeente op Aruba lazen wij het volgende:

Op Woensdag 8 Feb. zal de verkiezing van 'n ouderling en 'n diaken plaats vinden in de consistorie van de Methodistenkerk te San Nicolas. Op Maandag 23, Dinsdag 24, Woensdag 25, Donderdag 26 en Vrijdag 27 Januari zal er voor stemgerechtigde leden gelegenheid zijn om ten overstaan van een kerkeraads commissie candidaten te stellen, in de consistorie van de Methodistenkerk. Het Reglement schrijft hierbij voor: „Elke candidaat moet, ten einde als zodanig gesteld te worden, worden voorgedragen en ondersteund door tenminste vijf stemgerechtigde leden, wier namen voorkomen op de kiezerslijsten".

Op Maandag 30, Dinsdag 31 Januari, en Woensdag 1 Februari zal de candidatenlijst ter inzage liggen voor stemgerechtigde leden in de consistorie van de Methodisten kerk.

EXCELSIOR BRASS BAND CONCERTEERT T.G.V. PRINSES BEATRIX's VERJAARDAG

SAN NICOLAS. — De Excelsior Brass Band zal op 31 Januari a.s., ter gelegenheid van de verjaardag van H.K.H. Prinses Beatrix, onze kroonprinses, een concert geven. De uitvoering van Zondag 5 Februari komt hierdoor te vervallen.

PRINS BERNHARD SCHONK 150 ZWEMBROEKEN AAN VOLKSZWEMBAD IN SURINAME

ORANJESTAD. — In het Surinaamse ochtendblad „De Tijd" lazen wij, dat Z.K.H. Prins Bernhard aan de Stichting Algemeen Zwembad Suriname een schenking heeft gedaan van 150 zwembroeken. Tijdens het Koninklijk Bezoek aan Suriname in October van verleden jaar werd aan Z.K.H. onder meer ook het plan voor de bouw van een volkszwembad voorgelegd. Thans werd dus medegedeeld op welke wijze de Phins zijn steun tot het welslagen verleende.

GISTEREN OVERLEED EEN VAN ARUBA'S OUDSTE INWOONSTERS

SANTA CRUZ. — Gistermorgen, in vroege ochtenduren overleed Felecita Maduro, weduwe van Isidorus Croeze in de ouderdom van 88 jaar. Mevr. Croeze, een van de oudste inwoners van Aruba, woonde op Papilon 47. Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden.



Gistermiddag zijn op het dr Albert Plesman vliegveld de parlementaire missies van Nederland en Suriname aangekomen en werden begroet door de waarnemend Voorzitter van de Staten, de heer R.J. Isa en fractieleiders en statenleden, namens de Gouverneur door zijn adjudant luitenant G.G.J.W. Frohn, namens de ministerraad door de secretaris mr F.P. de Vries en namens het bestuurscollege door de gezaghebber de heer M.P. Gorsira. Ook was ter begroeting aanwezig de directeur van het West-Indisch bedrijf van de K.L.M. de heer V.H.L. Dubourcq.

„Magie der Kleuren" interessante en leerzame film over functie van kleuren in ons dagelijks bestaan

ORANJESTAD.— In de zaal van de St. Fransiscus Club aan de Kloosterweg in Oranjestad waren Woensdagavond op uitnodiging van de fa. N.V. H. Vettewinkel & Zonen en Contal Agencies Ltd., de agente van dit bedrijf op Aruba, een aantal mensen uit de bouwwereld-voornamelijk aannemers en schilders, en mensen van D.O.W. bijeengekomen om de belangwekkende film „Magie der kleuren" te zien en naar enkele woorden van de heer K.C. Luyben, export-manager van de fa. Vettewinkel te luisteren.

Na een korte inleiding van de heer Th. Maessen sprak de heer Luyben enkele woorden over zijn firma en verf in het algemeen, waarna een film gedraaid werd, waarin op suggestieve wijze het verband tussen kleuren en muziek naar voren kwam.

De film „Magie der kleuren", de tweede rolprent, liet zien welke betekenis kleuren — goede zowel als slechte — op ons dagelijks leven hebben. Deze film werd speciaal voor Vettewinkel door Multifilm in Haarlem vervaardigd en men mag de vervaardigers een verdiende pluim op de hoed steken, evenals de opdrachtgever, die zoveel inzicht had de film niet vol te stoppen met reclame.

Duidelijk wordt aangetoond hoeveel goede kleuren te betekenen hebben in ons leven en wat voor consequenties het kan hebben, wanneer de goede kleuren niet in de goede omgeving aangebracht zijn.

Tot slot gaf de heer Luyben nog een korte uiteenzetting over de producten, die zijn firma in de handel brengt.

NATIONAAL-GESCHENK-ACTIE BRACHT OP ARUBA FL. 21.735,20 OP
Geld zal in „Koningin Juliana-stichting Aruba" komen

ORANJESTAD. — Van de zijde van het Prins Bernhard Fonds N.A., afdeling Aruba ontvingen wij bericht, dat de actie voor het Nationaal Geschenk, dat in Ooctober van het verleden jaar aan H.M. de Koningin overhandigd werd, in totaal op Aruba opgebracht heeft Fl. 21.735,20.

Dit geld zal, zoals bekend verondersteld mag worden, besteed worden voor de bouw van een of meer jeugdtehuizen op ons eiland. Tot dit doel werd een stichting opgericht, waarvan de acte een dezer dagen is verleden. Tegelijk werd het verzoek aan H.M. de Koningin gericht toestemming te verlenen deze stichting te noemen: „Koningin Juliana Stichting Aruba".

Namens de secretaresse van het actiecomité, mevr. E. Veenhuys-Spier, brengen wij langs deze weg de dank over van het comité aan allen die op de een of andere wijze hebben bijgedragen tot de actie.

BIJ DE P.O.V.A. WERD PRETTIG GEKLAVERJASD

ORANJESTAD. — In de politiecantine te Oranjestad werd Woensdagavond door de P.O.V.A. een klaverjasavond gehouden. Er bestond vrij veel belangstelling voor deze avond — negen tafels waren bezet — en de stemming zat er al ras stevig in.

Toen aan het einde van de avond de stand opgenomen werd bleek het volgende resultaat:
eerste prijs: Tuinenburg-Jongewaard
tweede prijs: Th. van Dijk-Molenbrugge
derde prijs: Schouten-Wegberg

SURINAAMSE NEOMISTEN A. BERENOS EN D. LIM A PO WEER VAN ARUBA VERTROKKEN

SAN NICOLAS. — De Surinaamse neomisten A. Barenos en D. Lim A Po, die een week geleden op ons eiland aankwamen en vooral in de Surinaamse kringen hun invloed hebben doen gelden, zijn weer naar Curacao vertrokken, vanwaar zij naar hun vaderland terug zullen keren. Zij hebben een bijzonder drukke week achter de rug. Was er eerst de grootse huldiging in de Club Suriname, verleden week Vrijdag, daarna volgden de H. Missen in de St. Theresiakerk, het bezoek aan de Lago, bezoeken aan familieleden en kenissen, geestelijken op ons eiland, etc. Zelfs werd er Woensdagavond op Parkietenbos bij de familie L. Marquez een receptie ter hunner ere gegeven.

Thans zijn zij weer van Aruba vertrokken en even voor het vertrek lieten zij ons nog duidelijk merken, dat zij het bezoek bijzonder op prijs gesteld hadden en verheugd waren over de warme ontvangst.

R.K. OND. BOND „ST. THOMAS" HOUDT IN FEBRUARI JAARVERGADERING

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de R.K. Onderwijzersbond „St. Thomas" op 21 Februari aanstaande in algemene jaarvergadering bijeenkomen in de gymnastiekzaal van het Maria College. Op deze vergadering die voor het laatst onder leiding zal staan van de heer E. E. Th. Vernooij — deze stelt zich namelijk niet meer herkiesbaar — zal behalve de gebruikelijke behandeling van de jaarverslagen en de begroting voor 1956 ook een nieuwe voorzitters (Bestuurscandidaat de heer L. P. Vermeulen,) alsmede een bestuurslid gekozen dienen te worden.

Op 14 April a.s. zal commando overdracht in Marinierskazerne plaatsvinden

Vrijwel gehele officierskorps wordt afgelost.

SAVANETA.— Nagenoeg het gehele officierskorps van de Marinierskazerne te Savaneta wordt deze tijd veranderd. Diverse officieren repatriëren of zijn reeds naar Nederland teuggekeerd, terwijl andere naar Curacao gaan.

Zoals de plannen op het ogenblik luiden zal de majoor der mariniers V. J. L. Blom op 1 April a.s. op Aruba aankomen. Op 14 April zal hij van de majoor G. J. B. Veenhuys het commando van de kazerne overnemen, tijdens het gebruikelijk ceremonieel. Majoor Veenhuys, die in December van 1953 op ons eiland arriveerde, nam op 7 Januari 1954 het commando van de kapitein der mariniers J. Dourlein over. De majoor Veenhuys zal eerst ruim twee maanden in Nederland van zijn verlof gaan genieten, waarna hem zeer waarschijnlijk een functie in Europa wacht. Wat precies is nog niet bekend.

Verder zal op 15 Februari a.s. de nieuwe oudste officier arriveren. Het is de kapitein A. C. Lamers, die als zodanig de majoor Th. A. J. Keijzer opvolgt. Deze laatste vertrekt op 3 Maart naar Curacao om daar „officier operatiën" te worden.

Gisteren vertrok voorts dokter W. Snethlage naar Nederland, hij werd afgelost door dokter A. Bram.

De luitenant P. Schaafsma, P. W. Bergkamp en T. M. Langerak zijn bereids naar Nederland vertrokken en hun plaatsen werden ingenomen door de eerste luitenant F. P. J. Wolterbeek-Muller en de luitenants A. I. Slothouwer en P. B. G. Peters.

Aan de vertrekkenden: „Goede reis"; aan de nieuw-gekomenen: „Van harte welkom".

PRINSES MARGRIET GING GISTEREN GEWOON NAAR SCHOOL

SOESTDIJK 20 JAN. — De jarige prinses Margriet was gistermorgen al vroeg uit de veren om felicitaties en cadeautjes van ouders en zusters in ontvangst te nemen. Verder ontving zij honderden brieven uit binnen en buitenland. Een vrije dag was deze dertiende verjaardag voor de prinses echter niet. Gistermorgen zat ze zoals elke dag in de eerste klas van de dépendance van het Baarns lyceum, waar de leerlingen voor een hartelijk welkom zorgden. Als petekind van de koopvaardij ontving prinses Margriet twee delegaties uit koopvaardijkringen.

DOKTER DIEMONT TIJDELIJK HOOFD VETERINAIRE DIENST

ORANJESTAD. — Ter vervanging van de functie van Hoofd van de Veterinaire Dienst op Aruba, is op ons eiland gearriveerd de veearts J. W. M. Diemont van de dienst op Curacao. Dokter Diemont, die op het ogenblik in Hotel Scala logeert, neemt dus waar voor dokter P. Sutmöller, die van de week met zijn gezin naar Europa is vertrokken, tot aan het moment dat door het Bestuurscollege een permanente opvolger benoemd is.

Eerder werd ons medegedeeld, dat dokter F. Poelma zou waarnemen, doch hierin schijnt dus verandering gekomen te zijn.

DE BEURS DEED NIET MEE

ORANJESTAD. — Toen wij in onze editie van gisteren schreven, dat ook het dagblad Beurs en Nieuwsberichten de verjaardagsfoto van prinses Margriet een dag te vroeg geplaatst had, maakten wij een vergissing. De Burs deed aan dat misverstand niet mee en wij bieden dan ook onze verontschuldigingen aan voor de onjuistheid.

DE WOENSDAG BRACHT RUIM TIENDUIZEND STEMMEN BIJ MARIO S. ARENDS N.V. BINNEN VOOR DE MISS VICEROY CONTEST

Trina Arends leidt met 4.456 stemmen

ORANJESTAD.— Gisteren werd het record van het aantal inzendingen per dag voor de Miss Viceroy contest alweer gebroken. Het verbazingwekkende aantal van tienduizend stemmen werd namelijk binnengebracht, tegen eergisteren zevenduizend en de dag daarvoor vierduizend. Gisteravond om half vijf waren er in totaal bij de fa. Mario S. Arends N.V. in Oranjestad, de sponsor van deze actie, dan ook 21.663 stemmen binnen.

De actie is zo overweldigend ingeslagen en zoveel stemmen moesten er geteld worden, dat — in overleg met de zes candidaten — besloten is de inzendingstermijn van de stemmen te vervroegen en van 26 Januari op 21 Januari te stellen. De elders in dit blad opgenomen advertentie vermeld meerdere bijzonderheden hierover. Op deze plaats zullen wij thans volstaan met het opgeven van de stand, zoals die was gistermiddag om half vijf:

1. Trina Arends 4.456 stemmen (474) toename 3.982 stemmen
2. Nicomeda Almari 4.347 stemmen (2.566) toename 1.781 stemmen
3. Myrna Does 4.281 stemmen (4.183) toename 98 stemmen
4. Rufina Bislip 3.284 stemmen (2.567) toename 717 stemmen
5. Angelica Erasmus 2.808 stemmen (1132) toename 1.676 stemmen
6. Damiana Bouquet 2.487 stemmen (600) toename 1.887 stemmen.

Totaal: 21.663 stemmen (11.532) toename 10.132 stemmen.

BEGIN FEBRUARI ALGEMENE LEDENVERGADERING A.N.V.

ORANJESTAD. — Op Donderdagavond 9 Februari aanstaande zal in Trocadero een algemene ledenvergadering van het Algemeen Nederlands Verbond plaatsvinden. Het bestuur hoopt met verschillende voorstellen voor het jaar 1956 te komen; deze voorstellen zullen wij t.z.t. in deze kolommen publiceren.

BEROEP OP TWEE REEDS OVERLEDEN STAATSLIEDEN

KAMP FRIEDLAND. — Aron Cicewicz Feingold, gewezen president-directeur van de Roemeense nationale bank, die door een Sowjetrussisch gerechtshof wegens „contact met burgerlijke elementen en sabotage" tot 25 jaar dwangarbeid, in Siberië te verrichten, werd veroordeeld, slaagde er in een wanhopig beroep om hulp te zenden aan Sir Stafford Cripps, voormalig Brits minister van financien en lord Norman, gewezen gouverneur van de „Bank of England", niet wetend dat beiden reeds jaren geleden zijn overleden.

Duitsers, die uit Sowjetrussische gevangenschap in het Westduitse doorgangskamp te Friedland terugkeerden, verklaarden dat Feingold, die zich in het kamp van Workoeta, in Siberië, bevindt, de twee overleden Britten goed heeft gekend. Hij werd gearresteerd, toen Roemenië in de tweede wereldoorlog door Sowjetrussische troepen werd bezet.

ISRAEL IN VEILIGHEIDSRAAD VEROORDEELD

NEW YORK 20 JAN. — De Veiligheidsraad der Verenigde Naties heeft gisteren met algemene stemmen een Westelijke resolutie aanvaard, waarin Israël veroordeeld wordt wegens de aanval op 11 December vorig jaar op Syrische stellingen nabij het Meer van Galilea.

Britse Bovenwinden werden afzonderlijke kolonien

VOORBEREIDING TOT TOETREDING TOT BRITSE WEST-INDISCHE FEDERATIE

ANTIGUA. 20 Jan.: — Sir Kenneth Blackburne, de gouverneur van de Britse Bovenwindse eilanden, heeft over radio-Antigua een wetsontwerp toegelicht, dat een nieuwe bestuursregeling schept, waarbij Antigua een afzonderlijke kolonie wordt.

Het ontwerp, dat in November vorig jaar door het Britse parlement werd goedgekeurd, heft het federale bestuur over de kolonie Bovenwindse eilanden als geheel op en maakt de vier eilandgebieden afzonderlijke koloniën. De eilandgebieden zijn Antigua, St. Kitts (dat Nevis en Anguilla omvat), Montserrat en de Virgin Islands. Deze wijziging komt tot stand op verzoek van de eilandgebieden zelf en beoogt hun toetreding tot de voorgenomen federatie van Brits West-Indië, welke circa drie millioenen zielen op een eilandenketen van Trinidad tot Jamaica omvat, te vergemakkelijken.

NOG EEN VACCIN TEGEN KINDERVERLAMMING

LONDEN 20 JAN. — Robin Turton, de Britse minister van openbare gezondheid, heeft te Londen verklaard, dat een Brits vaccin is vervaardigd, dat bescherming biedt tegen kinderverlamming. Beperkte hoeveelheden zouden in Mei en Juni beschikbaar zijn voor inenting. Men hoopt, dat het mogelijk zal zijn een kwart tot een half millioen Engelse kinderen van 2 tot 9 jaar in te enten. Het nieuwe vaccin is een vereenvoudiging van het Salk-vaccin.

Eisenhower wil voorlopig deel nemen aan voorverkiezingen in New Hampshire

Hij stelt volledig vertrouwen in Foster Dulles

WASHINGTON, 20 Jan.: — "Het zou zinloos zijn voor te wenden, dat mijn gezondheid helemaal herstellen zou tot haar aanvankelijke uitstekene staat voor de hartaanval in September vorig jaar," aldus sprak Eisenhower gisteren op zijn eerste persconferentie in het Witte Huis in de afgelopen vijf maanden.

Hij noemde de internationale toestand thans beter en zonniger dan drie jaar geleden, maar legde er de nadruk op, dat er geen reden was voor zelfvoldaanheid.

Eisenhower verklaarde geen bezwaar te hebben tegen de inschrijving van zijn naam voor de vóórverkiezingen in New Hampshire voor zijn benoeming tot candidaat in de presidentsverkiezingen in November a.s.

Wat de voorverkiezingen in New Hamphsire betreft, merkte Eisenhower nadrukkelijk op, dat de inschrijving van zijn naam niet moet worden opgevat als „enigerlei definitief besluit" ten aanzien van de vraag, of hij zich voor een tweede ambtstermijn als president beschikbaar zal stellen.

De president sprak zijn volledig vertrouwen uit in zijn minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles, die in brede kring aan critiek heeft bloot gestaan vanwege een recent artikel in „Life" over zijn riskante buitenlandse diplomatie. Eisenhower noemde Dulles de beste minister van buitenlandse zaken, die hij ooit gekend heeft.

EX-KONING LEOPOLD ZAL VENEZUELA EN COLOMBIA BEZOEKEN

BRUSSEL 20 JAN. — Ex-Koning Leopold van België vertrekt Zondag naar Venezuela en Colombia om daar kele weken onder meer geschiedkundige studies, die hij tijdens een vorige reis in 1954 begon, voort te zetten.

SOVJETS HEBBEN GROOTSTE DEFENSIEMACHT VAN JAGERS

NEW YORK 20 JAN. — Het hoofd van de Amerikaanse dienst voor wetenschappelijk onderzoek en ontwikkeling van de luchtmacht, luitenant-generaal Power, heeft verklaard, dat de Sovjets thans de grootste defensiemacht van jagers ter wereld bezitten, die geheel uit straalvliegtuigen bestaat. De Sovjet-middelzware straalbommenwerpers kunnen volgens hem vergeleken worden met de meest ontwikkelde Amerikaanse toestellen. De generaal was er echter van overtuigd, dat de Verenigde Staten nog steeds op de meeste gebieden der militaire technologie een kwalitatief overwicht

In Bombay is het nog steeds zeer onrustig

Tijdens relletjes met de politie werden velen gedood.

BOMBAY, 19 Jan. — Bij onlusten in Bombay naar aanleiding van de mededeling dat de stad rechtstreeks onder het centrale bestuur zal komen te staan en geen deel zal uitmaken van een centrale Maharasjtra-staat, zijn Woensdag ongeveer 21 demonstranten door de politie, die herhaaldelijk het vuur moest openen, gedood. Tenminste 75 mensen zijn door de politie verwond en een ongeteld aantal heeft blessures opgelopen bij knuppelcharges. Meer dan 250 personen hebben verwondingen opgelopen door stenen, die door de demonstranten werden gegooid.

Laat in de avond nam het aantal gewelddaden toe. In de industriebuurt ten Noorden van de stad kwamen enige wijken in het donker te liggen, doordat de demonstranten de electrische leidingen vernielden. Ook de telefoonverbindingen tussen het Noorden en het Zuiden van de stad werden verbroken. In het donker ontstonden gevechten tussen de oproerkraaiers en de politie, die bekogeld werd met stenen en met zuur gevulde electrische lampen. Vele kiosken en ook winkels werden in brand gestoken.

De politie arresteerde ongeveer 500 mensen, zodat thans bijna 1500 mensen naar aanleiding van deze onlusten worden vastgehouden.

Volgens latere onofficiële berichten zijn tot dusverre bij de ongeregeldheden 25 mensen door de politie gedood.

Na middernacht moest de politie opnieuw handelend optreden.

Voor de industriegedeelten van de stad Bombay is een uitgaansverbod voor 24 uur afgekondigd. De politie is in gevechten gewikkeld geweest, waarbij zij van haar vuurwapenen gebruik maakte, met demonstranten die winkels aanvielen en andere persoonlijk eigendommen trachtten te vernielen. Bij deze gevechten werden 2 mensen gedood en 14 gewond.

ONWIJS

WASHINGTON. — Een rechter in Washington heeft een 54-jarige man die bedreigingen tegen president Eisenhower had geuit, vrijgesproken, omdat de man ontoerekenbaar wordt geacht. Hij had zich op 5 Maart 1955 bij het Witte Huis vervoegd en tegen een bewaker gezegd, dat hij de president kwam vermoorden. Na arrestatie bleek, dat hij ongewapend was.

VOORTZETTING ATOOMPROEVEN OP ENIWETOK WEKT BEROERING IN JAPAN

TOKIO. — Het Amerikaanse besluit, dit jaar de atoomproeven op Eniwetok voort te zetten, heeft een levendig dispuut in de boezem van het Japanse kabinet ontlokt, aldus is van officiële zijde vernomen.

Na afloop van een ministerraad hebben de ministers van buitenlandse zaken en justitie tegenover de pers verklaard, dat Japan de Verenigde Staten zal verzoeken, alle nodige maatregelen te treffen om herhaling te voorkomen van incidenten waarmee de ontploffing van 1954 gepaard ging en die de dood tengevolge hadden van de radiotelegrafist van de vissersboot „Foejoerioe", besmetting van de overige 22 leden van de bemanning en het verlies van grote hoeveelheden vis.

De Japanse minister van buitenlandse zaken voegde er aan toe, dat Japan „uiteraard" vergoeding zou eisen voor alle schade, die Japan zou kunnen lijden door ontploffingen. Hij legde er evenwel de nadruk op, dat de internationale situatie het thans onmogelijk maakte, staking te eisen van atoomproeven, die niet konden worden beschouwd als een schending van het internationale recht.

FORD MAAKTE IN '55 MEER WINST DAN IN '54

NEW YORK.— Ford Motor Company heeft in 1955 een omzet geboekt van 5,6 milliard dollar en een winst na de belastingen van 430 millioen dollar. De omzet in 1954 bedroeg 4 milliard en de winst 228 millioen dollar.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stearijn
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag, 20 Januari:

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Vendetta"
RIALTO 20.00: „Tembo"
PRINCIPAL 20.00: „El rapto"
AURORA 19.30: „Kon Tiki"
SAVANETA 19.30: „Pride of the blue grass"

VOZ DI ARUBA

Vrijdag, 20 Januari:

06.00 Opening
06.05 Populair programma
06.15 Voor de Lago-arbeiders
06.45 Hits of the day
07.00 Voor het buitenland
07.30 Romantische melodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Ned.)
12.30 Lichte muziek
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Pap.)
13.15 Populaire Muziek
13.30 Voor de huismoeders
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Gevarieerde muziek
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekpl. en felicitaties
21.00 American Legion
21.30 Speciaal Eng. Programma
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Vrijdag, 20 Januari:

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
.30 SELECCIONES di siman:
1. En la Estacion - Vals Fernando Rosas
2. Quiereme Mucho - Bolero - Libertad Lamarque y Pedro Vargas
3. Olele - Guaracha - Rene del Mar y su Conjunto
4. La Maneca - Merengue Alberto Beltran con Conjunto Casino
5. Por Ningun Motivo - Cancion Ranchera - Los dos Reales
6. Estas Bonita, Amor - Valse - Edgar Palm y Ritmo
7. April in Paris - Slow Foxtrot - Victor Silvertre

10.00 Fin di transmission

Cambio na Marinierkazerne lo tuma lugar dia 14 di April

SAVANETA:— Casi henter cuerpo di oficial di Marinierskazerne na Savaneta lo bai cambia pa dia 14 di April. Varios oficial ta bai of a bai Holanda, mientras e restonan ta bia Corsow.

Segun plannan actual major V.J.L. Bolm lo jega Aruba dia promer di April. Dia 14 di April lo e tuma commando over di Majoor G. J. B. Veenhuys. Majoor Veenhuys cu a jega nos isla na December 1953 a tuma comando den Marinierskamp dia 7 di Januari 1954 di kapitein Dourlein.

Major Veenhuys despues di pasa comando pa majoor Blom lo bai promer Holanda cu dos luna di verlof despues pa probablemente e cuminza traha aya mes. Kico ta e chens cu nan ta bai duncle no ta conoci ainda.

Tambe lo jega dia 15 di Februari un oficial, kapitein A.C. Lamers, kende lo bini na lugar di majoor Th. A. J. Keyzer, cu lo bai Corsow dia 3 di Maart.

Ayera a sali pa Holanda dr. W. Snethlage y a keda na su lugar dr. A. Bram. Luitenantnan P. Schaafsma, P.W. Bergkamp y T.M. Langerak a bai Holanda caba y nan lugar a keda ocupa door di promer luitenant F.B.J. Wolterbeek-Muller y e luitenantnan A. J. Slothouwer en P.B.G. Peters

Na esnan cu ta bai: „Un feliz biahe" y na esnan cu ta bini nos ta desea „Bonbini".

E TABATIN GANA DI BOLBE

Di Nassaustraat warda di poliz a worde alarma cu a pasa un auto den Nassaustraat cu su patras na candela. Brandspuit a sali y a hanja un auto A-752 para ta kima. Brandspuit a paga e candela. Pero e cos mas pret of mehor dicho mas tristo ta cu e chofer J.M. di e auto tabata completamente bao di influencia di alcohol, mientras cu su rijbewijs ta na warda di poliz kier meen cu el no tin mag di core auto. Parce cu e tabata gusta caminda e tabata, es cu ta algun dia pasa el a sali for di prison.

CHISTE DI AWE

Un pareha a bai cine pero tabata imposible pa nan tende algo di e pelicula pa motibo di un conversacion cu tabata tuma lugar nan tras entre un mucha homber y un mucha muher. Ora cu e esposo no por a wanta mas el a bira su cara patras bisando nan „Dispensami, pero mi no por tende ningun palabra".

„Ahan si bo no ta tende ni un palabra, awor bo kier bisa mi ta ki interes bo tin den loke mi ta conta mi enamorada??"

PAGINA TRES

Venciendo e Filipino Elorda pa k.o.t. Sandy Saddler a retene su corona

(Di nos Sportreporter)

SAN FRANCISCO. — Den Cow Palace na San Francisco a tuma luga Diarazon anochi e pelea pa e corona peso pluma entre e actual campeon Sandy Saddler y e retador Gabriel „Flash" Elorda. Saddler a demostra un biaha mas cu den e categoria aki no tin cu kitele su corona.

Despues di a habri un herida na cara di e filipino e campeon a cuminza ta ataka furiosamente den e ultimo dos asaltonan di e pelea. Loke tabata un herida chikito a cuminza ta brota tanto sanger den di 12 round cu e referee mester stop e pelea declarando Saddler ganador y aun campeon. Sandy no a laga pustadornan profesional decepciona ya cu e tabata favorito 3 contra 1. Conoci como un di e pugilistanan di mas recia pegada Saddler a conquista e titulo pa promer biaha na October di 1948 contra di Willie Pep, kende e la gana pa k.o. Na Februari di e anja siguiente Willie Pep den magnifica forma y aunke cu su cara na final di e pelea a keda tur hincha y corta, a duna Saddler un les di boxeo y a recupera su titulo despues di 15 round yen di emocion. Pero na September di 1950 Saddler, den nan tercer encuentro, a hanja un bon chens di usa su tremenda pegada y a bolbe gana e faha contra di Pep ganando e pa k.o. Exactamente un anja despues e la bolbe enfrenta Pep y pa di tres biaha a pone e corajudo Pep drumi pa e diez segundonan reglamentario. For di anja 1952 te 1954 Saddler tabata den servicio militar y no por a defende su titulo. Pero na anja 1955 e la obtene su promer victoria despues cu e la sali for di ejercito venciendo Teddy Davis pa punto. Consecutivamente e la obtene victoria ariba Kenny Davis, e japones Shigeru Kancko y Dave Gallardo, pero contra di Joey Lopes y Flash Elorde e la perde pa punto. Esaki tabata victoria number 143 di Saddler, di cual 102 ta pa k.o., mientras cu e tin 15 derrota y dos empate. Florde tin actualmente un record di 27 triunfo, 9 derrota y dos empate. Despues di a gana Saddler pa punto na Felipinas, den un pelea cu no tabata pa titulo, Elorde a merece un oportunidad di bringa pa e faha. Promer cu e ultimo derrota aki e tabata den puesto number 8 di ranking mundial di The Ring Magazine. E pugilista americano, kende tin 32 anja, a tene su palabra di no perde dos biaha contra di e mes un homber.

E CASO NO POR A WORDE REGLA SIN PERDIDA

Senjora di E.B. a trece keho na warda di poliz cu su esposo stima ta di remata y ta kibrando tur cos den cas. Ora poliznan a jega na e cas ya E.B. no tabatei mas. Despues cu nan a informele pakico el a causa su mes tanto perdida asina el a declara cu el tabata rabia cu su casa pa motibo di crianza di su jiunan. Poliz a haci tur loke e tabata por pa trece union entre nan dos.

REUNION DI ANJA DI BOND „ST. THOMAS"

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Bond di Maestronan catolico „St. Thomas" lo tene su reunion di anja dia 21 di Februari den gymnastiekzaal di Maria College. E reunion aki cu pa ultimo biaha ta worde presidencia door di Senjor E. E. Th. Vernooy cu no ta pone su mes como candidato mas, lo trata fuera di notulonan y begroting 1956 tambe pa scohe president nobo.

MAS VALE TARDE QUE NUNCA

I.C. casa cu C.P. a duna keho na poliznan cu entre dia 2 y dia 7 di Januari un hende mester a drenta su cas na Brazil ora no tabatin ningun hende na cas pa motibo cu el a hanja algun shimis, blusa y diferente otro di su panjanan distrui. E danjo ta balota pa mas o menos cien florin. Tambe e ta falta for di den su maleta den su kamber un renchi di dede cu tin un balor di 85 florin y dos armband di dos florin. E caso a worde pasa pa recherche pa investigacion.

PRINS BERNHARD A REGALA 150 TRAHE DI BANJO

ORANJESTAD. — Den e diario di Surnam „De Tijd" nos a leza cu Prins Bernhard a regala Stichting Algemeen Zwembad Suriname 150 carson di banjo. Durante di su bishita na Surnam anja pasa e plan pa traha un zwembad pa pueblo a worde propone na Prins Bernhard. Cu e regalo aki Prins a demonstra su yudanza den esaki.

AYERA A MURI UN DI ES HENDENAN DI MAS BIEUW DI ARUBA

SANTA CRUZ. — Ayeramainta tempran a muri Senjora Felicita Maduro, viuda di Isidorus Croeze cu edad di 88 anja. Sra. Croeze, un di e hendenan di mas bieuw di Aruba tabata biba na Pailon 47. Nos sincera condolencia na su familia.

DR. DIEMONT HEFE DI DEPARTAMENTO VETIRINARIO

ORANJESTAD. — Pa ocupa e vacio mientras tanto na departamento veterinario a jega na nos isla dr. J.W.M. Diemont di Corsow. Dr. Diemont cu ta posa actualmente den Hotel Scala lo ocupa e puesto di dr. P. Sutmoller, kende a bai cu su familia es siman aki Europa te ora eu Bestuurscollege nombra un hende permanente.

DEN UN DIA HOPI COS POR CAMBIA PA MISS VICEROY 1956

ORANJESTAD. — Ayera nos por a laga nos lectornan weta cu e candidata Myrna Does casi sigur ta elegi caba pa motibo cu e tabatin casi dos mil voto mas tanto cu e candidata cu ta siguiele. Awe nos por bisa cu cos a cambia completamente pa e candidata di Viceroy 1956. E votonan conta te ayeratardi cuat'or y mei ta lo siguiente, lectornan mes por weta pa nan mes:

1. Trina Arends cu 4.456 voto; 2. Nicomeda Aimari cu 4.347 voto; 3. Myrna Does cu 4.281 voto; 4. Rufina Bislip cu 3.284 voto; 5. Angelica Erasmus cu 2.808 voto y 5. Damiana Bouquet cu 2.487 voto. Bam weta con ta mayan como cu e fecha di ceramento di e concurso a cambia envez di dia 26 Januari nan lo e sera e concurso DIA SABRA DIA 21 DI JANUARI 12 OR di merdia en punto.

Cumpleanjos feliz

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e hobencita Agnes Ras, cu ta cumpli diez anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Petra, su tata Simon, su rumannan Celia, Aida, Hose, Eduardo, Jimmy, Dora, di su primonan Thomasa y Manuel, di su tanta Francisca y su omo Cornis y di su wela Marselina y di su pepenan.

— • —

Tata, mama y rumannan di Maria Magdalena van der Linden ta larga felicitele pa motibo di su cumpleanjo awe. Nos ta agrega di nos hunto cu di Everona van der Linden, Curiel Angela, Humberto Almari, Antonio Tati y tambe di su pepe Nicomeda Almari.

— • —

Un anja ta cumpli awe Nelly Koolman. Anacia, mama di Nelly y su wela Bartholomea, Carmen Koolman, Carmen, Ricardo y Dominico Geerman ta desecle hopi anja mas di bida den nan union. Hopi felicidad nos ta desea Nelly riba es dia di awe y den futuro.

Un felicitacion especial Joban Noguera ta dirigi awe na su estimada esposa Fabia Sebastiana, kende a cumpli anja awe. Hunto cu felicitacion di su jiunan, Emerencia, Rosa, Irena, Lilian, Walter, Raymond y Brenda y tambe di su cunja Reineta y swa Nicasio, y di Ofenia. Alecio y su jiunan nos ta agrega di nos sinceramente.

— • —

Dia 18 a haci anja Senjor Marcelo Rasmijn a cumpli 22 anja di edad. Aunque un poco laat toch nos kier duna Senjor Rasmijn nos mas sincera felicitacion.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diavierna, 20 Januari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Vendetta"
RIALTO 20.00: „Tembo"
PRINCIPAL 20.00: „El rapto"
AURORA 19.30: „Kon Tiki"
SAVANETA 19.30: „Pride of the blue grass"

VOZ DI ARUBA

Diavierna, 20 Januari

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Dedica na trahadornan di Lago
06.45 Hits of the day
07.00 Pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias romanticas
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Light music
12.45 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica popular
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Variedad Musical
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Ingl. y amer. melodias
20.00 Noticia (Ingl.)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Legion Americana
21.30 Progr. especial (Ingl.)
22.30 Musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diavierna, 20 Januari

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.15 Prot. uitzending
.30 SELECCIONES di siman:
1. En la Estacion - Vals Fernando Rosas
2. Quiereme Mucho - Bolero - Libertad Lamarque y Pedro Vargas
3. Olele - Guaracha - Rene del Mar y
4. La Maneca - Merengue Alberto Beltran con Conjunto Casino
5. Por Ningun Motivo - Cancion Ranchera - Los dos Reales
6. Estas Bonita, Amor - Valse - Edgar Palm y Ritmo
7. April in Paris - Slow Foxtrot - Victor Silvertre

10.00 Fin di transmission

....y MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Catryn Henriquez y Jacinta Paesch ta manda un sincera felicitacion pa Ligia Faber kende a cumpli awe su 15 abriles. Hunto cu tur felicitacion cu Senjorita Ligia lo recibi riba es dia di awe nos ta rogele acepta di nos sinceramente.

— • —

Awe a cumpli 19 anja e simpatica senjorita Fabia Wernet. Felicitacion ta bini di parti di su mama, su rumannan, su sobrinanan y di su iha Frida y muy en especial di su comprometido Alfonso Croes. Mashar pabien di nos banda tambe.

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Pero si e hombernan a kere cu Cisco ta sinta come cu su orea sera a keda bon equivoca, pasobra Cisco ta na su punto cual ora cu bo kier. Mientras menos e hombernan a spera Cisco a lamta for di caminda e tabata sinta y camna jega cerca nan „Bosonan ta bisa cu mi a cometi un error di no mata Malpica, awor bosonan kier bisami un cos, si bosonan tabata na mi lugar lo boso lo a mata e homber ey pasobra el a ofrece bosonan un beter y pasobra boso ningele e tira e beter den bosonan cara?" „No", nan a contesta Cisco. „Awel pa kico bosonan ta comenta cos di loco anto". Un di nan cu no kier a keda keto aunque e mes tin un poco respet di Cisco a pensele bon y a contesta Cisco „Ami lo a matele pa defende mi mes".

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 32

Tabata reina awor un momento di silencio. Inboluntariamente Lelia a hanje tambe sinta riba e tapijt banda dje mucha ta mira den e buki.

„Ta un buki asina bunita bo tin ai?"

„Ta un buki di historia", el a responde. „Ta Sr. Bell mi maestro a duna mi e buki aqui y el a bisa mi acerca cu mi mester leza e buki aqui pasobra den dje bo ta hanja tambe historia di familia Morrow, mi antepasadonan. Antes nan a bringa balente. Mi tambe ta un Morrow". Y cu un bista pensativo el a agrega acerca! „Si om Cerilio no casa, anto mi ta bira Sir Bertie Morrow di Morrow Park".

Poco poco Lelia tabata sinti cu e combersacion aqui tabata birando penoso. Ta sinja mes e mucha aqui ta pa bis'e e cosnan aqui of por ta puro inocencia infantil? Un bista riba e mucha a convence tur cos.

„Bo tin asina tanto deseo di bira Sir Bertie Morrow?" Lelia a puntre.

El a queda mira Lelia y a queda ta pensa un rato.

„Mi ta quere cu lo mi no por bira Sir Bertie tantem cu om Cerilio ta na bida ainda?"

„No", Lelia a responde.

„No? Anto lo mi n' quier bira Sir Bertie Morrow", el a observa inmediatamente. „Lo mi prefera pa om Cerilio queda na bida. Abo esai no ta importa, no? Toch abo no a mir'e nunca".

„Como no. Mi tambe ta desea cu e por queda na bida, aunque cu nunca mi no a contra cun'e".

„M'a quere cu esai no tabata importa bo awor eu toch b'a hanja su placa".

Lelia a baha su bistanan y a cuminza ta tembla.

E mucha a ripara unbez cu su palabranan a sinti e dama aqui y lihe el a cohe Lelia su man tene.

„Paquico bo ta bai jora? Mi ta hanja joramento semper un cos masha desagradable, aunque cu toch bo n' ta haci lawaai ora eu bo ta jora. Ora cu Marie, e camarera di mi mama ta jora, bo por tende su boz millanan leu. Pero.... bo n' ta sinti bo contento?"

Y el a queda ta mira Lelia cu curiosidad.

„No asina tanto", Lelia a responde, mientras el a trata na sonrei door di su lagrimanan.

„Esai mi no por comprende di bo. Y sinembargo bo ta rico. Y mama mes a bisa tambe cu ainda tin mas felicidad ta spera bo, pasobra quizas lo por tin e habilidad di horta lord Mersey su curazon".

Lelia a bira corra manera candela. Un sentimento desagradable a podera di dje n'e momento ai.

„Queto", Lelia a bisa lihe. „Mi ta quere cu ta mehor bo n' bisa mi tur loque mama a bisa".

„No? Paquico? Y mi tabata gusta asina tanto di por a sigui papia cu bo".

„Wel, conta mi anto di bo mes y bo amigonan".

Net ora cu nan dos tabata den smaak di nan combersacion y cu e mucha tabata conta Lelia di tur su weganan cu masha entusiasmo, e porta a abri y Sra. Morrow a camna drenta.

„Pero mi querida Lelia, ta unda bo ta anto? Y ta quico mi ta mira. Bo ta ocupa cu Bertie? Bertie, m'a bisa bo diferente bez caba cu bo no mester molestia hende. Mi mester larga Martha pone mas tino en lo sucesivo riba bo. Mi n' ordena bo di queda den bo cuarto y no camna rond cas?"

„Ai. Senjora, no scual'e pasobra ta nos dos tabata combersa masha dibertido y nos a bira masha amigo di otro. N' ta berdad, Bertie? Sigui leza numa di bo, mientras mi ta bai un rato cu bo mama. Majan mi ta bini pa nos sinta combersa un poco trobe".

Asombra pa e palabranan aqui Sra. Morrow a bandona e cuarto sigui pa su huesped, mientras den porta Lelia a bira cara trobe pa Bertie diciendo. Mi ta hanja bo un mucha dibertido. Y foi awor caba mi ta stima bo hopi".

CAPITULO XIV

Kaptein Morton.

E lunanan cu a sigui sin duda por a ser jama pa Lelia y su tanta un probacion. Pero di otro banda nos no por a califica e dificultadnan aqui mucho, pasobra nan tabata consecuencia y formalidadnan cu tabata ser exigi na personanan cu tabata asina tanto rico.

E atractivo dje asunto aqui tabata cu Lelia tabatin di aplica su mes awor na tur e costumber nobonan aqui di su ambiente nobo, pasobra no t'e sol, pero ta tur e otro hendenan cu tambe tabata rico, mester a sigui e mes lema. Y e proceder como hospitalario den un hacienda cu no tabata hala 'tras pa nada foi un castillo, a lo largo tabata facil pa vence. Cu e ayudo sincero y consehonan di Sr. Terdon, muy pronto nan a modernisa e hacienda Rosedene aqui di tal manera cu e tabata un preciosidad y naturalmente e sobrina y tanta tabata spera cu ansia e dia cu nan por a bai biba den palacio propio.

Ta mas cu claro cu noticia di yegada dje heredera ricacho den su castillo a plama manera un soplo di biento contra un baraha di carta. E personalidadnan prominente den e beeindario ai a tuma na principio un posicion conservativa y e speramento tabata awor riba duquesa di Arleigh, quende manera Sra. Morrow a bisa Lelia caba, mester a bin cuminde prome. Y si e bin honra Rosedene cu un bishita, anto e otro bishitanan lo sigui di mes. Y ta di comprende cu Lelia y su tanta tabata spera cu ansia un bishita dje noble foi circulonan aristocratico. Fuera di esai Sra. Morrow a bisa Lelia cu e duquesa no tabata un hende cu sa gusta chanza ni haci carinjo masha, posobra tur loque e tabata haci ta eosnan oficial cu masha tradicion y dibujo. Y di e manera ai Lelia tabata tabata pensa cu enter su manera di biba den e ambiente nobo tabata depende di Sra. Duquesa Morton.

Y e resultado di esaqui tabata, cu aparentemente no tabata existi un hende mas carinjoso na mundo cu duquesa Arleigh. Unbez el a bin munstra masha simpatia pa Lelia, el a elogia e gran calidadnan di su tio John Oston quende cu si e tabata quier lo tabata facil pa el a conquista un titulo oficialmente digobierno. Pero el a bisa tambe cu como John Oston no tabata gusta cosnan di mundo, el a larga e chens aqui pasa.

Pronto tantan Martha tambe a bin hanja masha bon sanger pa e duquesa y e tanta tabata gusta masha di tende com e muhe aqui tabata elogia Lelia pa su bon calidadnan.

Entrada di e duquesa na castillo di Lelia por a ser compara cu e proverbio cu ta bisa cu ora un carne pasa dam e otronan tambe ta siguie. Foi dje dia ai continuamente personalidadnan grandi y propiamente figuranan di den cercania tabata bini y bai y tur tabata contento di por a cerra conoci cu e heredera ricacho. Asina a socede tambe cu hasta e duque a companja e duquesa bini cerca Lelia na un otro ocasion di bishita. No a dura mucho cu lord y lady Portfield tambe a bini duna prueba di nan presencia. Bao di e gran cantidad dje bishitantenan dje hacienda tabatin tambe Sir George Bromley, e conocido y afamado botanico, acompanja cu su esposa. Ainda Lelia tabata corda quico Sra. Morrow a bisa di e homber aqui y com secu e tabata y sin gracia.

No a dura mucho cu e duquesa a haci un fiesta grandi na cual ocasion Lelia tabata den interes di tur hende. Tur hende tabata admire. Na e fiesta aqui el a cerra conoci cu lord Mersey, yiu di lord portfield.

Vagamente Lelia a recorda cu t'esaqui tabata e lord di quende Sra. Morrow a bisa y a indica como e persona cu pronto e mester bini na relacion amoroso cun'e. Lord Mersey tabata un hende masha stranjo. Mescos cu George Bromley, naturaleza a jama e hendenan aqui su atencion, pero su estudionan a limita nan te na planchinan. No obstante su edad hoben di 30 anja, el a conquista fama internacional caba riba ciencia botanica. Den su hacirnan e tabata demonstra e mes calidadnan, cu asina tanto bez sabionan sa tin. Por ebemplo un hende no tin mester di queda admira ora cu e homber aqui bai un fiesta y cu diripiente e queda para dilanti di un vaas cu flor y lubida tur cos sobra rond di dje, pa despues sin saluda, e duna algun observacion respecto un of otro flor.

Ta mas cu claro, cu lord Mersey, como un hoben soltero y rico, cu tabatin fuera di esaquinan ainda un titulo tambe, tabata desea un hoben asina cu man abri pa casa cu nan yiu muhe. Pero te awor no a logra ningun mucha muhe di a haci impresion riba dje, cu excepcion di uno. Tabata existi un sorto di acercamiento entre e cu Grace Bromley, e yiu muhe di mas grandi di sir George, cu tabata un mucha muhe masha bunita, un berdadera belleza.

(E ta sigui)

Luisito Aparicio no a firma contrat cu Chicago a ofrecele

(Di nos Sportreporter)

MARACAIBO. — E shortstop venezolano Luis Aparicio, kende actualmente ta defendiendo e colornan di Gavilanes, a manda e contrat cu Chicago White Sox a ofrecele back sin forma pa motibo cu e no ta di acuerdo cu e condicionnan stipula. Aparicio, kende despues di e cambio cu Cleveland Indians den cual Alfonso Carrasquel a pasa pa forma e conjunto di doble play cu Beto Avila, hunto cu dos otro candidato lo rivaliza pa e puesto regular di paracortos pa e equlpo di e ciudad di viento. Hunto cu e contrat e la pone su condicionnan bao di cual e lo ta interesa di hunga sino e ta prefera sigui hunga cu e equipo AA Memphis di e liga Southern Association. Varios dia pasa caba e prometedor y joven pelotero aki a recibi su yamada pa bai campo di entrenamiento di White Sox. Segun e actual manager di Chicago Marty Marion e venezolano ta e mihor candidato pa e puesto cu Carrasquelito a laga bashi. Teniendo esaki na cuenta muy probablemente e gerencia di Chicago lo complace Aparicio, kende ta conoci pa nos fanaticada di baseball, cu su condicionnan cu e ta desea.

HOPI REFERI SIN WEGA

Antiayera pa banda di siet'or y mei poliznan a ripara un grupo basta formal di hende para, ora nan a alcanza pa weta ta kiko nan ta pasando nan a ripara dos muher cu tabata bringa cu otro cu piedra. Nan a jobe piedra asina tanto riba otro cu hasta a worde herida e dos muhernan P.S. y N.D. a probecha di regla es asunto ora cu estimado esposonan ta sosega di nan na nan trabao. Poliznan a hiba nan warda na unda nan mester a tende e historia di comportacion.

Proverbionan:

ARISTOCRACIA

Ai di e aristocracia cu ta considera su titulonan antiquo como un derecho riba sosiego.

Aristocracia tin tres treed. Tempo di influencia personal, tempo di previlegionan y tempo di orgullosidadnan. Esun di prome ta pasa bai na e segundo y ta caba di muri na esun di tres.

E berdadera aristocracia ta existi di esaqui. E ta hiba fuente di honor di esnan viviente na esnan cu a muri.

Aristocracianan a tuma hopi forma awor. Nacimiento, talento of fortuna. I di esaquinan te ainda mundo no a salba.

DOKTER

Dokter cura bo mes.

Dokter ta trata y naturaleza ta cura.

E remedi cu ta duna mas efecto ta esun di confianza den e dokter.

Un dokter ta un homber cu tin mas balor cu hopi otro.

Un dokter no tin mester di leza novela, pasobra e ta experimenta nan.

Arte di hopi dokter ta scondi den confianza di su patientnan.

Dokternan tin e felicidad aqui, cu solo ta ilumina nan exito y mundo ta tapa nan faltanan.

Nos mester trata nos mes manera Reil a bisa cu e ta trata su patientnan. Esnan incurable ta perde nan bida, ma nan no ta perde speranza.

Ora cu enfermedad y naturaleza ta lucha den un hende su curpa: ta bini un dokter ciego ta dal na tur banda. Si acaso e dal e enfermo, esaqui ta cura, pero si e dal na e naturaleza, anto e patient ta muri.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Pepita a lamta awe mainta di remata. Henter mainta el a lamta ta kick di tur loke nos ta kere a pasa den su cabez, pero Lorenzo mientras el ta banjando y bistiendo pa e bai su trabao no ta haci causa pasobra el conoce Pepita ora e tin su bijsnan. Pero mientras Lorenzo ta sinta na mesa ta gasta su desayuno Pepita no ta dunele ni un chens pa e leza su corant. El ta pariba pabao ta papia „E tubo di banjo no ta funciona bon y no ta duro mucho cu awa ta jena henter e cas aki, Cuqui no ta sinti su curpa mucho bon, dios laga no ta sarampi el ta bai hanja. Si prijsnan sigi subi asina aki poco dia nos mester pidi limosna". Lorenzo tambe a cuminza sara y el a stop di leza su corant puntrando „Pepita, ta pasikico bo ta contami tanto di e cos penosonan ey mainta?" „Larga mi bisa bo esey ta pa mi desahogami ya pa mi sintimi contento pa ora bo bolbe cas atardi".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 21 JANUARI 1956 — No. 2437

P.B.F.-Bestuur Afd. Aruba vormt ook bestuur "Koningin Juliana Stichting Aruba"

B.C. om subsidie en domeingronden verzocht

ORANJESTAD.— In aansluiting op ons bericht over de opgerichte „Koningin Juliana Stichting Aruba" van gisteren, vernamen wij verder, dat in het bestuur de volgende personen zitting genomen hebben. Voorzitter, de heer J.H. Beaujon, vice-voorzitter de heer J.E.M. Arends, Sr., secretaris, mevr. E. Veenhuys-Spier, penningmeester, de heer F. Eman en leden mr. L.C. Kwartsz, mevr. A. Lampe-Lampe en de heer J.J.P. Oduber.

Het ligt in de bedoeling, dat dit bestuur binnenkort nog uitgebreid zal worden met enkele mensen, die mede nauw verbonden zullen zijn met het doel, dat deze stichting zich gesteld heeft, namelijk uit de binnengekomen giften voor het Nationaal Geschenk en eventuele latere bijdragen, te komen tot de bouw van enkele jeugtehuizen op Aruba. De Gezaghebber, mr. Kwartsz, zal dan ere-voorzitter worden.

Uit bovenstaande blijkt, dat de bestuursleden van de Stichting ook de bestuursleden van het Prins Bernhard Fonds N.A., afdeling Aruba zijn. Dit fonds heeft trouwens het acteicomité gevormd voor het bijeengaren van de gelden van het Nationaal Geschenk.

Het bedrag van ruim twintigduizend gulden, dat op Aruba bijeengebracht werd, berust thans bij de regering der Nederlandse Antillen. Door de Stichting is nu verzocht dit geld in de Stichtingskas te storten, opdat een aanvang met de werkzaamheden gemaakt kan worden. Tevens werd tot het Bestuurscollege van het eilandgebied het verzoek gericht in de eerste plaats een jaarlijkse subsidie aan de Stichting toe te kennen en in de tweede plaats domeingronden ter beschikking te stellen. Op deze gronden zullen dan de jeugdtehuizen komen te staan.

Er werden reeds onderhandelingen gevoerd met eigenaren van percelen en/of gronden, doch, zo vernamen wij, deze onderhandelingen hebben tot nu toe geen resultaat afgeworpen.

5643 jeugdige verkoopsters.

Van de zijde van het secretariaat vernamen wij nog, dat er niet minder dan 5643 kinderen hebben medegeholpen aan de anjer-actie. Door deze kinderen werden duizenden anjers aan de man gebracht.

Op Curacao werd Prinses Beatrixfonds voor t.b.-patiënten opgericht

ORANJESTAD.— In het St. Elisabeth-Hospitaal op Curacao worden een veertigtal t.b.c.-patiënten verpleegd waarvan twaalf uit Aruba — allen onbemiddeld —, die helaas geen rust vinden voor de genezing, omdat hun familie in behoeftige omstandigheden verkeert en er geen instantie is, die de nazorg financieel steunt en de terugkeer tot het normale leven vergemakkelijkt.

Om in deze nood te voorzien is in overleg met enkele doktoren besloten tot de vorming van een fonds. Als voorzitster van het Bestuur heeft Mevrouw Struycken zich tot H.K.H. Prinses Beatrix gewend om Haar toestemming te vragen dit fonds het *„Prinses Beatrix-Fonds"* te noemen. Om een begin te maken met de vorming hiervan zal op de verjaardag van H.K.H. Prinses Beatrix, op Dinsdag 31 Januari a.s., de dag, waarop Zij meerderjarig wordt, een *Garden-party* worden georganiseerd in de Forttuin van het Gouvernementshuis. Deze zal aanvangen des avonds te acht uur. De organisatie hiervan is toevertrouwd aan de Heer Anton van Meeteren en een staf deskundige medewerkers, onder wier bezielende leiding deze avond tot een succes zal worden. Er zullen verschillende attracties en loterijen zijn, ook zal er gedanst worden, zo dat er goede hoop aanwezig is dat er een flink bedrag wordt ingezameld.

Ook hier.

Ofschoon op Aruba de zorg voor de t.b.c.-patiënten door zuster Lampe op even uitstekende als onnavolgbare wijze wordt waargenomen, verstouten wij ons toch het idee aan de hand te doen het voorbeeld van Curacao na te volgen en ook op ons eiland tot een dergelijke stichting of organisatie te komen. Immers de nazorg van deze patiënten is bijzonder belangrijk. Al het sanatorium werk kan teniet gedaan worden als het leven daarna niet goed geleefd wordt. Bovendien zou het een grote steun zijn voor het werk van zuster Lampe.

Wij zijn ervan overtuigd, dat in onze samenleving mensen te vinden zijn, die dit doel willen steunen. Wie neemt het initiatief?

FL. 50.— BOETE VOOR MESSENTREKKER

ORANJESTAD. — Voor het Gerecht in Eerste Aanleg verscheen gistermorgen P.B.L. uit Cura Cabai. L. had op 18 September van verleden jaar te Savaneta tijdens een danspartij zijn medefeestganger M.K. licht met een mes gestoken. Dit keurde de rechter niet goed en L. werd, conform de eis, veroordeeld tot een geldboete van Fl. 50.—, subsidiair 25 dagen hechtenis.

VIER MAN, DIE VERLEDEN JAAR MET GELEEND ZEILBOOTJE NAAR COLOMBIA GINGEN, ONTVINGEN AANZIENLIJKE GELDBOETES

Zeilbootje thans weer verdwenen

ORANJESTAD. — Het geval van de vijf mensen, die verleden jaar Januari er plotseling met een zeilboot van een ander vandoor gingen en na enige tijd in Colombia aankwamen, kwam gisteren voor de rechter.

Voor het Strand Hotel in het lagoen lag op de 31e Januari 1955 een klein roeibootje, genaamd „Caraña", en met dit bootje gingen vijf mensen, resp. L. B. W. van de Lago Heights, W. T. van San Nicolas en J. C.R. en J. C. R. uit Oranjestad, alsmede G. B. C., naar een verderop gelegen zeilboot, NA 153, toebehorende aan de heer K. Met deze zeilboot gingen toen de vier eerstgenoemden—C. was inmiddels bang geworden en verkoos naar de vaste wal terug te zwemmen — de kant van Colombia op. Zij kwamen daar veilig aan, alhoewel de giek van de boot verspeeld werd. Na enkele dagen echter begon het hen daar klaarblijkelijk te vervelen en besloten werd weer naar Aruba terug te keren, hetgeen geschiedde, doch met achterlating van de zeilboot.

Thans hadden zij zich voor de rechter te verantwoorden, want men mag nu eenmaal niet met iemand anders zijn boot naar Colombia gaan.

De zaak werd in twee delen gesplitst. Ten eerste de lening van het roeibootje door de vijf mensen en ten tweede het lenen van de zeilbootje voor de vier overgeblevenen.

Door de officier werd in het eerste geval voor allen een boete geëist.

Voor het gebruik van de zeilboot allen, behalve C., die immers niet meegeweest was, Fl. 100.—, subs. een maand, plus veertien dagen voorwaardelijke hechtenis met een proeftijd van drie jaar.

Verlichtende getuigenverklaring.

De eigenaar van de „Caraña", die als getuige optrad, verklaarde dat L.B.W. hem tijdens de bouw van het roeibootje geholpen had en dat deze als tegenprestatie er mee mocht varen, wanneer hij dat wilde. Hiermede werden de vijf verdachten dus vrijgesteld van de vervolging en de rechter sprak ze dan ook allen vrij. Met de zeilboot was het een ander geval. De getuige K. verklaarde, behalve de kapotte giek nog een schade van ruim Fl. 200.— geleden te hebben door het terughalen van zijn boot.

L.B.W. hoorde daarom een vonnis van Fl. 200.— subs. een maand (acht jaar geleden had hij namelijk hetzelfde ook aleens uitgehaald) en de anderen, behalve C., kregen Fl. 100.— boete of een maand. Overigens is het zeilbootje inmiddels wederom verdwenen.

REEDS DRIE CLUBS DIENDEN CANDIDATEN VOOR PRINS CARNAVAL EN PANCHO IN

ORANJESTAD. — Bereids drie clubs hebben, zo kwam ons ter ore, hun candidaten voor Prins Carnaval en Pancho ingediend hij het centrale comité voor de Carnavalsviering op ons eiland. Het zijn de Tivoli Club, Club Watapana en Club Antilliana.

De candidaten die zij hebben voorgesteld zijn resp. Mai Arends, A. in 't Veld Jr., Janny Brokke en Carlos Marquez en Janny Brokke en Manuel Salazar.

Men heeft echter nog de tijd tot aanstaande Woensdag voor het indienen van andere candidaten (verschillende clubs zijn er in feite ook nog mee bezig). Die dag — de 25e Jan. — zal in de Club Watapana de feestelijke verkiezing van Prins Carnaval en zijn Pancho plaatsvinden. Het belooft een groot feest te worden.

Thans reeds meer dan dertigduizend stemmen voor de zes Miss Viceroy 1956 candidaten

Myrna Does leidt opnieuw

ORANJESTAD.— Alhoewel de stemmen toevloed gisteren niet zo groot was als de dag daarvoor in de Miss Viceroy 1956 contest, werd er toch nog een aanzienlijke hoeveelheid stemmen binnengebracht. Tenminste wij vinden 8.658 stemmen in een dag tijds in het geheel geen gering aantal. Hierdoor is het totaal aantal stemmen opgelopen van 21.663 tot 30.231 en Myrna Does heeft wederom de leiding genomen. De stand is thans als volgt:

1. Myrna Does 7002 stemmen (4.281) toename 2.721 stemmen.
2. Nicomeda Almari 6.678 stemmen (4.347) toename 2.331 stemmen.
3. Trina Arends 5.311 stemmen (4.456) toename 855 stemmen.
4. Rufina Bislip 4.380 stemmen (3.284) toename 1.096 stemmen.
5. Damiana Bouquet 3.755 stemmen (2.487) toename 1.268 stemmen.
6. Angelica Erasmus 3.195 stemmen (2.808) toename 387 stemmen.

Totaal 30.231 stemmen (21.663) toename 8.658.

Nog slechts enkele uren resten er alvorens de inzendingstermijn voor de stemmen gesloten wordt. Er kan dus nog het een en ander gebeuren als bijvoorbeeld een van de candidaten een aantal stemmen opgespaard heeft en die op het allerlaatste moment in de strijd werpt. Wij zullen echter maar rustig afwachten tot twaalf uur.

„LE MATIN" VAN HAITI VERMELD OVERLIJDEN BETRAM CROES

ORANJESTAD. — Het heengaan van ons geacht en bemind stadsgenoot, de heer Bertram Croes, heeft niet alleen in Aruba en El Salvador, het land waarvoor hij lange jaren consul was, de aandacht getrokken. Ook in Haiti is zijn verscheiden niet zonder meer voorbijgegaan. Dit merkten wij uit een artikel, dat wij in het blad „Le Matin" van 16 December j.l. lazen en waarin melding van het overlijden gemaakt werd. Het blad, dat tevens schrijft welk een steun de heer Croes voor de Haitianen op Aruba steeds is geweest biedt dan ook zijn welgemeende condoleances aan de familie aan.

CARNAVALSPROGRAMMA VAN DE CLUB ANTILLIANA

ORANJESTAD. — De Club Antilliana blijft niet achter bij de carnavalsviering anno 1956. Gisteren ontvingen wij van de actieve voorzitter, de heer M. J. Croes, het programma, dat onder meer het volgende bevat:

Zondagmiddag 5 Februari a.s. Carnavalsdansant met muziek van de Estrellas Lucky Strike.

Die dag daarvoor, Zaterdag, zal om twaalf uur des nachts de verkiezing van de Reina Antilliana en Miss Antilliana plaatsvinden. De koningin zal de Vrijdagavond daaropvolgend tijdens een groots bal gekroond worden.

Op Zondagavond 12 Februari tenslotte vindt het slot- en hoogtepunt plaats tijdens het carnaval bal-masqué in de club.

GEDEPUTEERDE HENRIQUEZ ZAL DE VOLGENDE WEEK IN HET HUWELIJK TREDEN

ORANJESTAD. — Zoals men elders in dit blad kan lezen zal de heer O. S. Henriquez, gedeputeerde voor o.m. Economische Zaken van het Eilandgebied Aruba, op Zaterdag 28 Januari in het huwelijk treden. De jonge bruid is mej. Vera Croes.

Vanaf deze plaats wensen wij het jonge paar van harte geluk en niets dan goeds op hun verdere levensweg.

's WERELDS BESTGEKLEDE VROUW



Dit zijn de beide bestgeklede vrouwen ter wereld, althans volgens het New York Dress Institute: Links de filmster Grace Kelly en rechts mrs. William Paley uit New York. Het instituut, dat tot deze conclusie kwam, had daarvoor eerst 1.000 Amerikaanse modeskundigen naar hun mening gevraagd. Op de tweede plaats kwamen prinses Margareth van Engeland en haar tante de Hertogin van Windsor.

Prof. Woll en zijn zes assistenten waren gisteren op de Boulevard visscenes aan het filmen

S. Luydens de contactman

ORANJESTAD.— Reeds drie dagen lang trekken prof. L. Woll en zijn zes assistenten van het New York City College over Aruba om in opdracht van de Lago een film over het eiland te maken, daarbij trouw bijgestaan door de heer S. Luydens van Lago's Public Relations Department, die als contactman optreedt. Dit is wel nodig gebleken de dagen dat men al op pad is, want in vele filmstukken neemt de eenvoudige Arubaan een grote plaats in en de vertalingen voor prof. Woll zijn vaak nodig.



De Amerikaanse prof. Woll en zijn zes assistenten, die in opdracht van de Lago een film aan het maken zijn over Aruba, waren gisteren bezig met een opname op de boulevard, waar zij Atanasio Tromp uit Bubali filmden, terwijl hij op zijn ezeltje voor het Bestuurskantoor over de boulevard reed: oud en nieuw in één beeld vereeuwigd.

foto Bonke.

Gisteren bijvoorbeeld was het team aan het werk op de Boulevard tegenover het Bestuurskantoor. Eerst werden enkele scènes opgenomen van de heer Atanasio Tromp van Bubali, die met zijn ezeltje een karakteristiek beeld van het oude Aruba. Verder traden twee jonge vissersmensen op, die met een enorme zeeschildpad jongleerden.

Van drie kanten, met drie camera's, werd dit tafereel gefilmd, verschillende keren moest het overgedaan worden, maar toch was de regisseur na tientallen voet film verschoten te hebben tevreden. Men kon weer naar een ander plekje gaan om daar weer andere opnamens te maken voor de film over Aruba en de Lago.

Men verwacht ongeveer drie weken bezig te zullen zijn. Ongetwijfeld zal men in die tijd het camerateam op diverse plaatsen op het eiland tegen kunnen komen.

GEHEIME EILANDSRAADVERGADERING A.S. DONDERDAG

ORANJESTAD. — Aanstaande Donderdagmiddag 26 Januari zal er door de afdelingen van de Eilandsraad een bijeenkomst belegd worden in de zaal van de Raad. Diezelfde avond wordt dan een openbare vergadering belegd, waarbij beslist zal worden over het besprokenen van de middag. Het onderwerp zal zijn, behalve enkele ingekomen stukken, de uitbreidingsplannen voor de Watervoorzieningsdienst. Door het B.C. is geheimhouding opgelegd aan de Raad met betrekking tot de plannen zelf, zodat wij zeer tot onze spijt geen verdere mededelingen over het een en ander kunnen doen.

PROTEST TEGEN SCHOOLGELD-VERHOGING

BENEVENTO, 21 Jan. — Leerlingen van de middelbare scholen in Benevento, Zuid-Italië zijn vandaag voor de derde dag thuisgebleven als protest tegen een voorstel om het schoolgeld te verhogen.

OFFICIELE BEZOEKEN VAN DE PARLEMENTAIRE DELEGATIES

Donderdagavond hebben de delegaties hun opwachting gemaakt bij de Gouverneur en de Ministerraad ten Gouvernementshuize. Na de kennismaking hebben de gasten en gastheren ongeveer ander half uur lang doorgebracht in ongedwongen samenzijn. De wnd. voorzitter van de Staten was eveneens aanwezig.

Gisterochtend werden de delegaties begroet door het Eilandsbestuur. Gezaghebber M. P. Gorsira gaf een exposé van de economisch-financiële situatie van het Eilandsgebied en vervolgens onderhielden de aanwezigen zich in informele gesprekken, tot het tijdstip was aangebroken om zich naar de plechtige Statenvergadering te begeven.

OOK VERMINDERDE PRODUCTIE BIJ CHRYSLER EN PLYMOUTH

DETROIT. — De Chrysler Corporation zal de productie van personenauto's van haar beide fabrieken te Detroit met 10 procent beperken. Dezer dagen zijn er 1.000 arbeiders ontslagen.

Bij de Plymouth-fabriek in Detroit werden 1.400 arbeiders ontslagen. De maatschappij maakte bekend, dat zij de productie van personenauto's beperkt teneinde haar in overeenstemming te houden met de vraag.

Naar men zich zal herinneren begon Mercury enkele weken geleden met een productieverlaging.

BEP VAN KLAVEREN KREEG TWEE WEKEN GEVANGENISSTRAF

ROTTERDAM. — De 48-jarige bokser Bep van Klaveren is vanmorgen door de Rotterdamse rechtbank veroordeeld tot twee weken gevangenisstraf. De rechtbank achtte bewezen, dat hij een Surinamer had mishandeld. Van mishandeling van een jongetje, dat hij dit gevecht ook een klap had opgelopen, werd hij vrijgesproken. De eis was vier weken, waarvan twee weken voorwaardelijk met twee jajar als proeftijd.

G.M. GAAT UITBREIDEN

NEW YORK. — General Motors heeft voor dit jaar een expansieprogramma aangekondigd van één milliard dollar, het grootste programma in de geschiedenis der maatschappij en het grootste ooit door enige maatschappij ondernomen.

De president van de American Iron and Steel Institute kondigde een uitbreidingsplan voor de staalindustrie aan, verdeeld over drie jaar met uitgaven van één milliard dollar per jaar.

ALWEER EEN RUSSISCHE RECORD

MOSKOU. — Een inwoner van het dorpje Ermani in de berg envan Georgie (Sovjet-Unie) is op 1 Januari jl. 155 jaar geworden, aldus meldt een Russisch blad. Zijn vrouw, Tamara, is 115 jaar.

Aanhankelijkheidsbetuiging aan H.M. de Koningin

Na afloop van de plechtige Statenbijeenkomst van gistermorgen kwamen de delegaties met de Staten in commissie bijeen en werd besloten het volgende telegram aan H.M. de Koningin te zenden:

Aan Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
Den Haag.

Delegatie uit Staten Generaal en Delegatie uit Staten van Suriname, brengen tesamen met Staten Nederlandse Antillen, met wie zij in vergadering bijeen zijn, Uwe Majesteit in nauwe verbondenheid binnen het Koninkrijk eerbiedig hulde onder betuiging van aanhankelijkheid en trouw aan Uwe Majesteit.

Van Sleen
Biswamitre
Isa.

Geest van wederzijds begrip kenmerkte de ontvangst der Parlementaire-delegaties in de Staten

HET STATUUT

Een omwenteling, die een unicum is.

ORANJESTAD.—

Gistermorgen had een plechtige openbare bijeenkomst plaats in de Staten van de Nederlandse Antillen ter verwelkoming van de beide bezoekende parlementaire delegaties, welke werd bijgewoond door Z.E. de Gouverneur, de voltallige Ministerraad, het Bestuurscollege en tal van hoogwaardigheidsbekleders en vertegenwoordigers van handel, nijverheid, scheepvaart en luchtvaart, alsmede de marine-autoriteiten. De Statenvoorzitter, de heer R.J. Isa heette de beide delegaties welkom, welke rede werd beantwoord door de Voorzitters van de Nederlandse en Suriname delegaties, onderscheidenlijk de heer H. van Sleen en de heer C.R. Biswamitre.

De voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen, die als eerste van de drie sprekers het woord voerde zag als voornaamste element in de nieuwe rechtsorde de samenwerking. N.a.v. hiervan zei de heer Isa o.m. „Ik bedoel samenwerking in de ruimste zin van het woord en derhalve in de eerste plaats tussen de volksvertegenwoordigingen der drie landen. De samenwerking is immers het allesbeheersende element, dat de door ons gekozen nieuwe rechtsorde het meest typeert. Uw aanwezigheid hier zie ik in dit licht dan ook als het in practijk brengen van onze nog jonge rechtsorde. Op papier hebben wij een basis ontworpen om vrijwillig samen te gaan in één koninkrijk. Voor ons ligt nog een braak terrein open, want de nieuwe rechtsorde moet nog door ons in haar volle omvang worden geëffectueerd. De moeilijkheden, welke hiermee gepaard gaan, manifesteren zich dagelijks, maar wij zijn ervan overtuigd, dat met uw hulp en bijstand wij ook deze moeilijkheden zullen overwinnen".

Unicum.

De heer H. van Sleen, voorzitter van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, sprak zijn enthousiasme uit over de uitnodiging om twaalf dagen op de Antillen te verblijven en zei voorts: „Als een gelukkige gedachte is door de Staten-Generaal en in het bijzonder door ons, beschouwd, dat gelijktijdig met ons ook 'n Surinaamse delegatie is uitgenodigd. Wij prijzen dat besluit zeer zeker ook om persoonlijke redenen; daardoor is ons immers het geluk beschoren, nog meerdere vriendschapsbanden aan te knopen". Sprekend over de nieuwe rechtsorde ging hij voort: „Gerust kunnen wij spreken van een omwenteling, uniek in geheel West-Indië, zo niet, tot op zekere hoogte, uniek in de gehele wereld".

Broederschap.

De vorzitter van de Surinaamse delegatie had als hoofdthema van zijn broederschapsbegrip gekozen. Broederschap en samenwerking tussen de volken zag spreker als het ideaal van deze eeuw vol gevaren. De recente beslissing van de Verenigde Naties aangaande de rapportagekwestie nogmaals voor het voetlicht halend sprak de heer Biswamitre: „Door deze beslissing erkenden de Verenigde Naties, dat in de nieuwe rechtsorde de koloniale verhouding is verdwenen". En hij ging voort:

„Ook op ander gebied valt reeds samenwerking te bespeuren, zo b.v. de bijdrage van Nederland in de financiering van het ontwikkelingsplan voor Suriname en in de stichting tot culturele samenwerking tussen de drie landen.

Artikel 36 is het kortste artikel van het Rijksstatuut, maar daarin is in elf woorden de belangrijkste gedachte van het document vastgelegd, luidende:

„Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen verlenen elkander hulp en bijstand".

Er zijn geen grenzen gesteld aan die hulp en bijstand. Ze zijn niet beperkt tot het regeringsniveau, niet tot het politieke vlak; ze omvatten ook economische, sociale en culturele aangelegenheden, bestrijken alle gebieden van gemeenschappelijk of wederzijds belang.

Binnenkort Concours d'Elegance en behendigheidswedstrijden voor auto's op Aruba te verwachten?

Italiaanse dr. Ortisi doet het thans op Curacao.

ORANJESTAD.— Wij vernamn, dat in Curacao de volgende week Dinsdag in het Rif-Stadion een z.g.n. „Concours d' Elegance" georganiseerd zal worden door de Italiaan dr. Alfredo F. Ortisi; een man, die met dergelijke gebeurtenissen o.a. in Venezuela ruime bekendheid heeft gekregen. Het idee van een dergelijk iets is, dat men in dat stadion een aantal luxe-automobielen voor de verzamelde massa zal laten voorrijden. De auto's zullen de diverse merken vertegenwoordigen en een man en een dame zullen in de wagen plaatsnemen. Die wagen, die naar het oordeel van een te vormen jury het aantrekkelijkst eruit ziet, qua lijn, compositie en inhoud zal de eerste prijs in de wacht slepen.

Aansluitend op dit concours zal er een behendigheidswedstrijd gehouden worden, waarbij niet zozeer op de uiterlijke verschijning van de wagen gelet worden, dan wel op de behendigheid van de rijder, achter het stuur en buiten de wagen. Vooral de stunts, die buiten de wagen uitgevoerd moeten worden, zullen zeer aantrekkelijk voor het publiek zijn. In Curacao bijvoorbeeld zal de bestuurder op een gegeven moment in een hoge mast moeten klimmen om daar een tuiltje bloemen voor zijn dame — die zich dan nog in de wagen bevindt — te plukken. En zo zijn er nog tal van andere komische effecten te bedenken.



Door de autodealers op Curacao werd ruime medewerking toegezegd. Het schijnt nu ook de bedoeling te zijn dat dr. Ortisi voor Aruba een dergelijk plan heeft. Wanneer dit zal plaatsvinden kon ons nog niet gezegd worden. Met de diverse autoimporteurs was nog geen contact opgenomen. Wij hopen echter, dat Aruba niet van dit evenement verstoken zal blijven.

ITALIANEN EMIGREREN GRAAG

NEDERLANDERS HEBBEN EEN VOORKEUR VOOR AUSTRALIË

GENEVE. — Het vorige jaar zijn meer Italianen geëmigreerd dan inwoners van welk ander Europees land ook. Dit blijkt uit een door de intergouvernementele commissie voor Europese landverhuizing gepubliceerde statistiek.

Van de 120.000 Europeanen, die door bemiddeling van de commissie zijn geëmigreerd, waren 40 pct. uit Italië afkomstig, 20 pct uit Duitsland en 10 pct. uit elk der drie volgende landen: Griekenland, Oostenrijk en Nederland.

De commissie, die vierjaar geleden werd samengesteld uit vertegenwoordigers van 26 landen met het doel de emigratie van Europeanen naar overzeese landen te bevorderen, rapporteert, dat ongeveer 15.000 van de 45.650 Italianen Argentinië als hun nieuwe vaderland hebben gekozen. 10.641 Italianen werden door Australië opgenomen. Voorts gingen 7.324 Italianen naar Brazilië, 4.834 naar Venezuela, 2.723 naar Uruguay en 2.176 naar de Verenigde Staten. Bijna alle 21.893 geëmigreerde Duitsers zijn naar de Verenigde Staten, Australië of Canada gegaan. Meer dan drie kwart van de 14.057 Grieken hebben zich in Australië gevestigd. De 12.314 geëmigreerde Oostenrijkers hebben evenals de Duitsers hun weg gevonden naar de Verenigde Staten, Australië en Canada.

Van de 12.704 Nederlandse emigranten verkozen ongeveer 11.000 Australië.

Vergeleken met 1954 is de emigratie uit Duitsland in 1955 teruggelopen met 13.000, die uit Italië met 8.500. De emigratie van Nederlanders, Oostenrijkers en Grieken daarentegen is aanmerkelijk toegenomen.

Volgens de commissie heeft in 1955 Australië meer Europese emigranten opgenomen dan enig ander land, gevolgd door de Verenigde Staten en Argentinië.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stegerhoek. Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 21 Januari:
DE VEER THEATER 20.00: „Gone with the wind"
RIALTO 20.00: „Robinson Crusoe"
PRINCIPAL 20.00: „Miss Sadie Thompson"
AURORA 19.30: „All the brothers were valiant"
SAVANETA 19.30: „La ladrona"

Zondag 22 Januari:
DE VEER THEATER 18.00: „Robinson Crusoe"
20.00: „Gone with the wind"
RIALTO 18.00: „Haunted harbor"
20.00: „Robinson Crusoe"
PRINCIPAL 18.00: „Haunted harbor"
20.00: „The long gray line"
AURORA 18.00: „Zombies of the Stratosphere"
19.30: „Escuela de vagabundos"
SAVANETA 18.30: „Arizona territory"
19.30: „Betrayed"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst van 21 t/m 27 Januari 1956
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1557, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente te Oranjestad: 22 Jan. om 9.00 uur v.m. Ds. W.J.H. Baart.
Protestantse Gemeente te San Nicolas: 22 Jan. om 10.30 u. v.m. Ds. W.J.H. Baart Bediening H. Doop in de Methodistenkerk.
Protestantse Gemeente te Piedra Plat: 22 Januari 9.00 u. v.m. Ds. Kraayenhof.
Protestantse Gemeente te San Nicolas: 22 Januari 17.30 u. v.m. Ds. W. Kraayenhof.

KATHOLIEKEN KERKDIENSTEN

Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00 7.00 en 8.[illegible] uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.00 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 21 Januari:
06.00 Opening
06.05 Populair programma
06.15 Voor de Lago-arbeiders
06.45 Hits of the day
07.00 Voor het buitenland
07.30 Romantische melodieën
08.00 Clausura
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Ned.)
12.30 Lichte muziek
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Pap.)
13.15 Populaire muziek
13.30 Voor de huismoeders
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Verzoekpl. en felicit.
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Estrellas Viceroy
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Alteza-programma
20.45 Caribbean Waves
21.15 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 22 Januari:
06.00 Opening
06.05 Religieuze muziek
06.30 Zondagmorgen-selectie
08.00 Klassieke muziek
10.00 Speciaal programma van Rey de Copas (via Radio Hoyer, Curacao)
17.00 „Publicidad Croes"
19.00 Zondagavondmelodie
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Caraibisch overzicht (Eng.)
20.15 Progr. Arturo M. Arends
20.45 Verzoekpl. en felicitaties
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 21 Januari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 22 Januari:
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00.
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00.
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haïti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

PAGINA TRES

A salinan mas na boet cu e costo di bapor casi

ORANJESTAD:— E caso di e cinco hende, cu anja pasa Januari a horta un boto bai nabega y despues di algun dia a resulta na Colombia, a parce ayera mainta dilanti di huez. E boto „Caraña" cu dia 31 di Januari tabata mara dilanti di Hotel Strand a worde himba door di L.B.W. di Lago Heights, W.T. di San Nicolas, J.C.R. y J.S.M. di Playa y tambe G.B.C. pa asina nan por alcanza e barco N.A. 153 cu ta propiedad di Señor K.

E cuatronan, pasobra C. a hanja poco miedo y a prefera di landa bini tera, a bai cu e barco den direccion pa Colombia. Nan a jega sano aya aunque cu e giek di e barco a kibra. Probablemente nan a cuminza fada aya despues di algun dia y nan a dicidi di bolbe Aruba, locual a sosode pero largando e barco atras. Actualmente nan mester duna huez satisfaccion di locual nan a haci pasobra ta cierto cu bo no por bai cu hende su barco Colombia sin paga y sin pidi. Official di Husticia a parti e caso den den dos. Promer e boto cu nan a cohe pa bai na e barco y dos e barco mes cu nan a bai cu ne.

Pa esun di promer nan a exigi 50 florin di boet pero a resulta cu nan mester paga cien florin. Pa e barco, cada uno a hanja cien florin di boet menos di C. cu no a tuma parti den e biaha largo ey, of un luna sera y mas diezcuater dia di straf si nan mester comete cualkier delito den termino di tres anja.

Donjo di „Caraña", a parce como testigo y a bisa cu durante cu e tabata traha e boto asina ta cu e tin mag di core aden ora e kier. Asina ta pa motibo di esey tur a keda liber. Cu e barco si ta un otro caso. Donjo di e barco a bisa cu fuera di e giek cu a kibra e mester a haci un gasto di dos cien florin pa trece en barco Aruba back. L.B.W. a hanja un boet di doscien florin (ocho luna promer el a bolbe haci mescos) y e otronan fuera C. a hanja cien florin.

PROGRAMA DI ANTILLIANA

ORANJESTAD. — Club Antilliana no ta keda atras den celebramento di Carnaval. Ayera nos a recibi di e president activo, Senjor M.J. Croes, e programa, cual ta consisti lo siguiente:

Diadomingo 5 Februari; Baile di Carnaval cu Conjunto Estrellas Lucky Strike. Un dia promer esta Diasabra pa diezdos or di anochi Reina Antilliana y Mis Antilliana lo worde escohi. La Reina lo worde corona su Diabierne siguiente durante di un grandioso baile.

Diadomingo anochi dia 12 di Februari final di Carnaval lo tuma lugar cu un baile di difraz.

MITAR DI ARUBA A TUMA PARTI NA CONCURSO VICEROY 1956

ORANJESTAD. — Aunque cu ayera no a bini tanto voto acerca manera antiayera nos por bisa cu e cantidad ta hopi halto. Ya tin un 30 mil voto aden, kier meen cu mitar Aruba a vota pa Miss Viceroy 1956.

Promer ta atrobe Myrna Does cu 7002 voto, sigui pa Nicomeda Almari cu 6678 voto number tres ta Trina Arends cu 5311 voto, cuater Rufina Bislip cu 4380 voto, di cinco Damiana Bouquet cu 3755 y last but not least Angelica Erasmus 3195.

Ta poco ora sol ta falta pa e concurso sera. Mashar cambio por bin ainda, pero nos no ta bisa nada sino warda ancioso riba diezdos or.

DANKI DIOS TIN ALGUN HENDE HONRADO AINDA DEN MUNDO

R.B. a hanja banda di pomp di gasoline di V. Henriquez na Smith Boulevard 35 florin, cual el a entrega na warda di poliz. Poliznan ya a notifica e donjo te cu e placa a yega su destino.

CU MALO BO NO TA GANA NADA

G.P. cu L.S. tabatin trobbel cu otro den Trompstraat pa kestion di pagamento di debe. Pero en bez di caba tur cos na bon nan a dicidi di hala otro na konopi. Pero cu esey debe cu a keda paga alcontrario a costa nan mas, pa motibo cada uno mester a cohe caminda di dokter pa cura nan heridanan. Poliznan a avisa nan di laga malo para y regla e asunto di un otro modo.

CINCUENTA FLORIN DI BOET SI BO SACA CUCHUI

ORANJESTAD. — Ayera mainta a parce dilanti di huez P.B.L. di Cura Cabai, kende anja pasa dia 18 di September durante di un baile na Savaneta a hinca M.K. cu cuchui. Huez no a considera esaki pa bon y a senteneiele 25 dia sera of 50 florin di boet.

ARGUMENTO

Mi conoce argumentonan cu t'sina irristinstible, cu solamente nan ta amarga envez di convence.

E manera di mas astuto pa perhudica un caso ta diferente esaqui pa malo cu argumentonan falso.

Tin hende cu bo por convence cu gesticulacionnan alza, pero cu hende ta haci desconfia cu argumentonan.

E argumento di mas fuerte ta semper esun di mehor.

Bon argumentonan mester hala 'tras pa mehor argumentonan.

Testimonio di naturaleza ta mas fuerte cu argumento di sabiduria.

Un bon argumento, pa e ser comprendi, no tin mester di mas cu un palabra.

Un argumento nulo ta stroba nos di acepta un berdad eleva: e ta e pipita di zantu den nos wowo cu ta stroba nos di mira.

Nos por engrandeza nos bida y jena esaqui cu luz y amor, solamente ora cu nos ta traha. liber di envidia, pa nos pam di cada dia.

Si bo quier ta liber y fuerte? Traha! Bo quier ta honra, traha! Bo quier conserva orgullo, alegria y salud, traha!

No ta existi ningun bendicion mas grandi pa humanidad cu e maldicion di Paradijs : Cu sodor di bo frenta lo bo gana bo pam.

Si nos quier goza di bida, anto nos mester traha. anto traha cu un boluntad, cu un deseo insaciable, cu pasión pa trabao.

No por ta berdad cu Dios a larga trabao como un castigo pa hende; alcontrario: trabao ta un honor, un nobleza. e bien di mas costoso, alegria, salud, forza, alma di mundo mes, cu semper ta crea y sigura porvenir di mundo.

Cumpleanjos feliz



Wetando e cara bari di Senjorita Rita Winterdaal, nos por imagina nos con contento Rita ta sintiele awe cu el ta celebra su cumpleanjo. Nos ta spera cu tur su futuro bida lo el tu dichosa asina. Felicitacion ta bini tambe di su mama, su tata y su rumannan, Especialmente di Nita, Chico y tur su sobrinanan.

— : —

Felicitacion di Dora y Mario Gomez y nan otro yiunan ta bai especialmente pa nan chikito Sonia Jacintha. Tambe ta large felicitele su welanan Julia y Juana, su welo Juan, su tio Pedro y Porfilio y tambe su padrino y su madrina.

— : —

„Lang zal hij leven" nos ta canta awe pa Erwin Doran, kende ta cumpli awe tres anja. Parce cu Wim ta un poco mal mucha na cas pasobra fuera di felicitacion cu su mama, Marcial Milvan Tien ta manda pe nan ta desea tambe cu pronto lo e bai school.

Awe ta cumpli anja Jolanda Maria Geerman. Felicitacion ta bini di su ruman Eddy Geronimo. Tur cos bon nos ta desea Jolanda riba es dia di awe y en lo futuro.

Pa aviso y tur correspondencia pa Aru... Awakafistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelante ...baanse Courant, dirigibo na:

TA KENDE LO SALI PRINS?

ORANJESTAD. — Ya caba tres club a entrega na Comision di Carnaval, 1956 nan lista cu nombernan di nan candidatonan pa Prins Carnaval y su Pancho. E clubnan activo aki ta Tivoli Watapana y Antilliana.

Nombernan di e candidatonan ta lo siguiente: Mai Arends, A. in 't Veld Jr., Janny Brokke, Carlos Marquez, Janny Brokke y Manuel Salazar.

Ainda tin tempo pa entrega nomber di otro candidatonan te diarazon awor. Dia 25 di Januari Prins Carnaval y su Pancho lo worde escohi cu masha tanto fiesta en Club Watapana.

TA BO MES MESTER CUIDA BO CURPA

D.W. di ocho anja a worde hiba hospital pa motibo di herida cu el a hanja ora cu Antiayera pa banda di nuebor di mainta el tabata core riba su bicicleta riba caminda di Palmbeach a dal cu un carioca A-4380 mancha pa F.R. Carioca a kita tur pa bicicleta baha for di caminda y a bai dal den un palo. Bumper di carioca a kibra y e stuurwiel a schiet. Gasto na e bicicleta fl. 15.— y na e carioca fl. 40.—. Probablemente e desgracia a sosode pa motibo cu W. no a pone atencion riba trafico.

....y *MESKER ta drecha mi MEUBELNAN*

Ocho anja ta cumpli awe e hobencito Ignacio Luydens. Mashar pabien Ignacio y haci cos di bon mucha. Felicitacion ta bai pe tambe di Agnes Lampe, Jolanda, Geronimo, Denisia y Sofia Luydens.

— : —

„Hiep, hiep, hoera" nos a tende awe na cas di Vicenta Theofilo Tromp. Ora nos a bai weta cu ta fiesta tin lugar ta e simpatico hobencito Vicente a cumpli siete anja. Vincente nos ta desea bo hopi anja di bida mas den union di bo familia.

Lo tin „Concours d'Elegance" na Aruba tambe?

ORANJESTAD:— Segun nos a worde informa cu diamars awor tin un „Concours d'Elegance" den Stadion di Corsow na Rif, cual ta organisa door di un italiano, dr. Alfredo F. Ortisi. Ortisi cu ta acostumbra di haci e clase di concursonan aki a cosecha masha hopi exito na Venezuela.

E intencion ta di larga poco auto de luxe core pasa dilanti di e publico cu lo ta presente. E autonan lo ta di diferente marca. Den e auto lo tuma lugar tras di stuur un homber of un muher. E auto, segun opinion di e juez tin mas bunita linea, mas bonita modelo y mas bonita chofer lo gana e promer premio. Tambe lo tin chens pa demonstra con bon chofer bo ta. Pa esey lo no pone mucho tino riba modelo di e auto of nada cu ta depende na e auto pero si riba e lihereza di e chofer. hao di stuurwiel y pafor di e auto. Principalmente e bueltanan cu mester worde haci pafor di e auto lo ta mashar pret pa publico por mira. Na Corsow por ebemplo e chofer mester subi un palo y cohe un bouquet di flor pa e regala e dama cu lo ta sinta den su auto. Asina tambe di mas di e accionnan comico aki.

Agentenan di auto na Corsow a ofrece nan yudanza completo. Ta parce cu dr. Ortisi tin intencion tambe di bini Aruba. Cual dia precics nos no por a hanja sabi ainda. Nos ta spera cu Aruba tambe lo hanja un chens pa mira esey.

SE PROYECTA CREAR UNA NUEVA NACION

GEORGETOWN, enero 19. — Sesenta delegados. consejeros y observadores, saldran entre el dia de hoy y el tres de febrero para la capital inglesa. a fin de asistir en Londres a la Conferencia destinada a crear una nueva nación llamada Indias Occidentales.

La Conferencia dara comienzo el siete de febrero y durara de cuatro a cinco semanas.

Salvo los delegados de la Guayana y Honduras britanica, todas las delegaciones tendran poderes plenipotenciarios.

CHISTE DI AWE

E bandido ta caminando pa e bai horta den un joyeria. Mas o menos un binti pia for di e joyeria el a weita un poliz para. Pero el no a worry sino benta un piedra den e glas di e pacus kibra e glas cohe tur e prendanan hinca den su saco y a camna yega cerca e poliz y el a bisele „Awor bo por bai bisa bo hefe".

„Kèn ami no, mi no ta gusta haci redo", e poliz a contestele cu wowo asina grandi habri.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 33

Sinembargo e acercamiento aqui tabata di un caracter masha stranjo. Y esaqui a ser ocasiona principalmente pasobra Grace tabata sa toca piano extraordinariamente bunita. Y como cu e lord hoben aqui mes no tabata practica muziek. e tabata sinembargo loco cu muziek y semper e tabata para na lado di Grace ora cu esaqui tabata sinta na piano. Lelia a ripara esaqui diferente bez. Tan pronto cu e tende e prome tononan di muziek den cual cuarto cu e por ta, diripiente el a disparee y ta para na lado di Grace, quende hib'e te den cielo cu e bunita muziek. E oranan ai su bista tabata fina Grace y jeu di admiracion. Hasta tin bez sa socede cu te ora cu e muziek a termina, ainda e sa queda como 5 minuut of mas para. profundiza den pensamentonan di mas eleva.

Y Grace mes. seur di color y impetuoso di naturaleza a deposita tur su speranza riba lord Mersey y mester bisa berdad cu e tabatin enberdad un gran amor pa e lord. Su amor tabata hasta asina grandi, cu lo e no a permiti e lord conquista ningun otro curazon..

Aunque cu lord Mersey su sintimentonan pa cu Lelia tabata di pura amistad, nan tabata trata cordialmente, loque tabata un prueba cu e lord aqui tabata hanja Lelia masha simpatica. Y e permiso cu el a hanja di Lelia pa por camna y pasea cuanto cu e tabata desea na hacienda Rosedena a yuda aumenta nan amistad ainda mas tanto. A yega asina leu cu diferente bez lord Mersey ta bini castillo bin poco thee sin pidi bishita di antemano. Asica di cas el a bira aja. Cu sintimento na su curazon Grace tabata mira e cosnan aqui cu tabata pasa. Y el a pensa enteramente robez di Lelia. Sinembargo su sintimento di muhe tabata bis'e cu Lelia no tabata caricia di minimo sintimento amoroso pa lord Mersey, pero e tabata bao dje impresion cu e maestra di Rosedene lo quier a casa cu e lord pa motibo di e titulo, cual a duna lord entrada liber na corte. Ta di comprende cu tan pronto e pensamentonan di jalurs aqui drenta cabez di hende bibo, un dia of otro e postema aqui ta bin rementa.

Na e manera aqui lunanan tabata pasa. Lelia a bira un figura masha stima y aprecia den e ambiente ai, aunque cu pa e hobennan den alredor e tabata un misterio. Ta di comprende cu nan lo tabata sobrecarga Lelia cu tur sorto di atencionnan y hopi atencion tabata bini di hobennan hopi nechi, bon tipo cu placa y titulo, masha hopi tabata desea e muhe hoben aqui como nan esposa. Sinembargo Lelia a queda semper mes simpatica. mes carinjosa y tabata cumpli cu su tarea como maestra di Rosedene na un manera admirable. Pero ningun dje hobbennan aqui nunca por a bai pone nan cabez nunca cu e pensamento cu nan por a haci algun impresion riba curazon di Lelia!

Y esaqui a causa admiracion di enter e becindario y den hopi circulonan familiar esaqui tabata obneto di tur combersacion. Sinembargo ningun hende por a bisa paquico Lelia su proceder tabata asina. Interiormente e felicidad di Lelia tabata leu di ta perfecto. E amor cu a dispierta na Luzern e no por a lubida. Meimei di momentonan di mas dibertido e tabata mira Cerilio inmediatamente su dilanti y n'e momentonan ai e tabata fiha pensativo su dilanti. Generalmente den oranan di anochi e tabata corda masha tanto riba dje. E ora ai e tabata lucha cu su orgullo, cu tabata pon'e mira e homber como un calumniador y cu su amor. cu a trece na su mameria e oranan di mas deliciosa, cu el a conoce na Luzern. Y e penamentonan aqui cu tabata igual na tormentonan, tabata termina den e recuerdo benauwd di e matrimonio, e poco oranan di felicidad y e desenlace — su desmascaramiento pa Gloria y su despedida pa semper.

Tabata meimei di anja, e periodo cu major parti di hendenan di Londen ta unda pa nan casnan na capital y bao dje hendenan aqui a bai duquesa y duque Arlegh tambe y asina diferente di su conocirnan a bandona nan hacienda. Y te ainda Lelia no quier a pensa mes na bandona su dushi Rosedene y cambie pa un otro bibar na Londen. Invierno a caus'e hopi cansancio. El a haci asina tanto bishita te cu el a cansa y awor e quier a sosegu poco. Y ta p'esai e no quier a bai Londen, na unda trobe sin duda lo mester a presenta den circulonan di sociedad. Pero Lelia tabata gusta soledad di su patrulinan di den su hardin. E tabata gusta e silencio di e mondinan cu tabata pertenece na su propiedad. Pero famia Bromleys tabata e unico famia cu no a bai capital. Nan no a haci esai pasobra net den e temponan aqui Sir George tabata haci su estudionan di mas interesante y ta claro cu su muhe no quier a bai larg'e solitario.

Mescos cu otro inviernonan, e biaha aqui tambe tabata masha queto y Lelia cu su tanta tabata goza esaqui masha tanto. Aunque cu absolutamente Lelia no tabata mucho alegre cu motibo di nan bishita. pero cortesia tabata exigi cu cada tempo asina e tabata invita Sr. y Sra. Morrow pa bin logeer aja. Y no ta conoci cu e familia aqui a rechaza e invitacion aqui ni un solo vez. Alcontrario nan tabata goza mas tanto cu ta posible den hospitalidad aqui. Danki Dios nan tabata bini cu Bertie chiquito y Lelia tabata goza e mucha aqui mas tanto cu e majornan mes. Y Lelia tabata corre hunga y bringa cu Bertie meseos cu mucha chiquito. Morrow tabata traha hopi den biblioteca y otro ora e tabata pasea masha tanto principalmente den direccion di Morrow Park. Cu bista sombrio e tabata fiha e ora ai na e cas grandi y masna hopi pensamento tabata pasa den su cabez den e oranan aqui. Sra. Morrow tabata pasa tempo manteniendo combersacionnan confidencial cu Lelia of cu su tanta. Otro ora e tabata mata su oranan cu lezamento di novelanan chiquito of e tabata pleita cu su camarera over di su trajenan.

Den e epoca cu tin hende ta logeer na Rosedene Lelia tabata probecha di ocasion di ofrece un dinner. Y generalmente e numero di buespednan cu tabata ser combida tabata masha limita. Solamente Bromley. e burgemaestro di Arleigh-Hill y lord Mersey tabata den e partida aqui. E ultimo aqui no por a resisti e tentacion mas y mester a bini un paar dia foi Londen na su cas na cunuco trobe.

Ora cu tur huespednan a yega y cu e sirbiente quier a proclama na tono solemne cu e dinner tabata cla. cu un ciar a drenta diripiente y a trece un tarheta pa Eduardo Morrow.

„E homber aqui ta spera bo den biblioteca".

Como cu no tabata mucho cla den e sala, Eduardo a pidi Lelia di leza e nomber dje bishita. Lelia a tuma e tarheta y a grita na boz alto: Kaptein Morton".

„Morton". e homber a ripiti. mientras el a plooi su frenta y tirando un bista rapido riba su muhe el a bisa:

„Ta quico esai ta haci te aqui? Dispensa mi un momento. Lelia".

Como e asunto lo tabata un tardanza di solamente 2 minuut. e combito a queda ta spera riba dje na mesa te ora cu e bolbe. Y el a bolbe lihe berdad. Pero e cara cu el a bolbe cun'e tabata manera di un hende cu a caba di tene un proceso exeita den un of otro tribunal.

„Ta un masha bon conoci di mi a bini pa combersa cu mi riba negoshi. Ta duel'e masha cu e mester a stroba y el a dicidi di bolbe despues"....

„Pero b'a bis'e toch cu lo e por queda?" Lelia a informa.

Resultado di esaqui tabata cu un rato despues ora cu e huespednan a bai mesa. kaptein Morton mester a ser hiba na un cuarto di logeer pa e bai cambia su panja pa e tambe bin sinta na mesa. Ta di comprende cu tur presentenan tabata spera di a mira presenta un homber balente y un militar fuerte, pero envez di esaqui a presenta un homber delega. cu no tabatin ni imitacion di militar te pa e por ta kaptein. E tabata hopi joug alomenos trinta anja di edad y tabatin un stem suave, casi musical. Exteriormente e tabata hopi nechi cu un bon cara. Despues cu Eduard Morrow a present'e na Lelia. el a haci un inclinacion pa tur e hendenan presente y a murmurra un disculpa den diente. Na principio estando un stranjero e no a ser a hinka den e combersacion. te ora cu Eduardo Morrow a hacie e observacion cu el a troca panja lihe.

„Un solda mester ta dispuesto di por bisti su uniform — sea pa dienst of pa salon den menos cu 10 minuut". el a responde sonriendo. „Ademas di esai pa mi ta completamente acaba di e viaje largo y hamber a pone mi wowo bira scur y e oferta di por a tuma parti na e dinner aqui a pone cu mi a bisti mi uniform cu un rapidez sobrehumano. Mi n' ta quere cu e actor cu mester a cambia su panja 14 bez den 4 minuut por a cambia su panja mas lihe cu mi".

E palabranan aqui a causa algo di alegria na e mesa di comemento y cu esaqui el a haci su mes bonbini aya. Y awor automaticamente e tabata tuma parti den tur combersacion y hende por a ripara cu e tabata hopi na altura di varios puntonan. Masna poco hende por a conta un of otro pasashi asina entusiasma manera dje. E tabata al corriente di tur cos. No tabata importa cu lord Mersey tabata combersa over di asuntonan botanica, of cu Sra. Morrow tabata combersa riba asuntonan di figurin of cu sir Bromley tabata pidi atencion pa un punto politico. Den tur cos e por a combersa. E tabata sa na un manera escrupuloso di conta lord Mersey di un planchi cu a ser cultiva den hardin botanica na Paris, e tabata splica Sra. Morrow riba e trajenan di mas moderna cu tabata bisti na ocasion dje pustamentonan di cabai na capital frances. mientras e por a pone sir George na altura di situacion di politica Europeo. Sinembargo e no tabata hiba prome tono durante e combersacionnan. Alcontrario; e tabata sabi di haci su observacionnan cu asina tanto discrecion. cu e tabata obliga tur hende di scucha sin bisa nada.

Den salon di huma ta kaptein Morton tabatin trobe tur atencion dje hombernan presente. Y ora cu nan quier a bai trobe cerca e damanan. nan a mira un grupo chiquito ta para papia cu masha actividad. Aparentemente Bertie Morrow a spierta foi su sonjo y cu un curiosidad infantil e quier a mira ta quen tur e hendenan cu tabata combersa aita.

Segun e tabata pretende — e kaptein tabata loco u mucha. El a cohe Bertie na man y a puntr'e pa su nomber. El a baci esai na su manera di mas amable. pero un momento e mucha aqui a mir'e y a ranca corre bai foi dje. el a back atras y a nenga di contest'e. Ta di comprende com indigna Sra. Morrow tabata riba su yiu quende el a zundra y a munstra qui un caracter stranjo e yiu aqui tabatin y el a agrega acerca: Srta. Oston ta malcrie ainda mas tanto".

Riba esaqui kaptein Morton a dirigi su mes na Lelia y a start un combersacion cun'e. Lelia lo no mester tabata muhe si e no a queda encanta pa e observacionnan interesante cu e homher aqui tabata naci y e manera casi respetuoso cu cual e tabata trat'e.

E anochi a pasa cu hungamento di carta, interrumpi de bez en cuando pa musica y canto. Atrobe e gran influencia cu Grace Bromley su musica tabatin riba lord Mersey a hala Lelia su atencion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Un di e hombernan cu no kier pa nada di mundo di bai na malo cu Cisco a bisele „Mira aki amigo larga mi confia bo un cos, bo mester sabi cu e homber Malpica ta asina tanto salvahe cu bo no ta stap bo pia ei for cu e si ta matabo, esey ta un homber cu no sa pena pa mata y tampoco el a lubida nada, ami cu ta mi ta bo mi ta cuida mi curpa bon, pasobra aki poco rato lo bo ta defunto marca mi palabra. Si bo sali aki for si no tin un bala ta spera bo lo mi no carga mi nomber mas, pasobra ami por bisa bo ta ki clase di mal diablo Malpica tal". Cisco a cruza su mannan manera mucha sinta den banki di school pa e tende e homber su predicashi. Cisco ta goza e homber' aki mashar cu ta trata na protega otro anto nan mes ta core peligro sin sabi. Si no ta un otro persona cu a camna yega kibra e combersacion lo te awe Cisco ta para ta scucha ainda, pasobra el no ta parce hende cu tabatin gana di stop di papia.

E diabel cu a bin puntra pa casa

Juan tabatin tres yiu. Esun di mas chikito yama **Pega Saya.** E tabata un mucha masha sabi y na su punto sin fin. E ruman muher mas grandi yama Finchi.

Awor un dia tardi manera ta nan custumber nan a sali ta camna keiru na pia riba trottoir. Den esei **Pega Saya** a drei mira su tras y el a mira cu for di basta ora caba un joncuman desconoci pa nan, tabata camnando nan tras. Finchi a draai waak y e joncuman a kinipi wowo cun'é.

Pega Saya di: „Finchi mi ruman, lamta pia larga nos bam camna, sino e tercio ai ta pega nos tras". Pero Pega Saya tabata un mucha hopi straño, pasobra e tin 25 anja ma toch e no ta crece; e tabata mes grandi cu mucha di dos anja pesei su madrina a bisa su mama y tata larga nos yamele Pega Saya. Alafin e joncuman a camna te cohe nan na camina. „Bon tardi mi bon mosa, com ta bai cu boso bida? Chikitin com ta?" Ma Pega Saya ni responde e no a responde. El a cuminza camna duru bai larga Finchi y e joncuman. E dos otronan aya a cuminza un combersacion cu masha pep. Ma ya dia dia bieu Pega Saya a yega cas te el a conta su mama y su tata e loque a pasa nan dos. Despues di un rato di ora ata Finchi a yega cas. Esaki cu alegria el a cuminza conta, su tata y mama di un joncuman cual el a topa riba caya. I e joncuman a dicidi di bini mayan atardi cerca Papa bin pidi pa Finchi su man. Finchi tabata hari sol di alegria. Ma Pega Saya si no a gusta e asunto ai y el a keda keto. Su siguiente atardi mama a traha pastechi, kuki, bolo di pan. Papa a cumpra botter di champagne, yen di pantomina, nan a bisti sport pa warda e joncuman di Finchi bin los lenga. Ata joncuman ta bati na porta. Papa a corre bai habri porta cu postin. Asina e joncuman a drenta cas un olor di swafel a drenta pareu cun'é. Pega Saya a keda sinta keto na su mes lugar y Thida e otro ruman muher tambe. Ma Finchi mama, y Papa, ai nan tabata den nan gloria. Ni e olor di zwafel ai nan no a sinti. E joncuman a cuminza combersa e no tabata duna nan ni un di tres ni dos placa di boca, te sol tabata papia. Ya Papa no a gusta e cos ai. I mama a sinta manera marca a dal'e. Te porfin el a bin jama ayó p'e larga tumba pa cas. Ora el a bai, e mama di: E joncuman di Finchi ei ta un bon mucha homber cu tin hopi educacion. E ta un homber sabio. Henter e anochi ei no tabatin otro combersacion, sino esun di e joncuman ei so. Pega Saya si (y tur e otronan) a ripara cu e homber tur su dientenan tabata di oro y ora e ta papia nan ta spat candela. Ma e mama, e tata, y Finchi a bisa no ta nada. Pega Saya si no tabata confia e cos ei. El a dicidi na bai vigila e tipo ei poco mas bon. Riba un Dia Domingo atardi nan tabata sinta na mesa ta come, y ata Lucio, asina e joncuman yama, a bini. Ora el a weta cu nan tabata comiendo, el a cuminza blof cuanto e sa come. I mama a ofrecele di come huntu cu nan.

Joncuman a come sin igual. E ora ei si, tur a keda babuca si hende bibo por sa come asina tantu. Ata awor dia di casamentu ta acercando. Un dia Lucio a bini ta hole zwavel. Mes ora ei Pega Saya a pensa un cos; el a bai p'aden cohe un crucificado. Mes ora ei Lucio a spanta te bai flau grandi asina Pega Saya a corre bai den kamber; pa e otronan no sali bin hanja Lucio flau; awor si e tabatin sigur cu e homber ei tabata un diabel na figura di hende; ma com e ta haci convence su ruman y mama e puntto ai. El a sinta pensé bon. Te porfin el a bin hanja e salida. Ora Lucio a caba di yama bonochi Pega Saya a sali for di kamber. Ai, su rumanan ta blo papia cuenta di casamento. Ora nan a caba, Pega Saya di: Larga mi bisa bosonan kiko ta mi idea tocante e joncuman di Finchi ei. E homber ei ta un diabel na figura di hende. Bo no ta sinti ora e bini aki un olor di zwafel ta drenta pareu cun'e? Si, ami si ta sintiéle". Thida a responde. „Ami no, ami tampoco", asina e otronan a responde.

„Bon, bam mira nos cual tin razon. Mayan atardi ora e bini bosonan ta cuminza suta mi cu un barra y bosonan, ta buta un botter pa mi drenta aden. I despues bosonan lo mira kiko lo socede. Ai, su mayan atardi nan tabata para cla. Asina Lucio a lora skina di hanchi nan a cuminza ta zweep Pega Saya cu e barra. Esaki a cuminza ta grita sin kier stop. Ai Lucio a cuminza ta lanta pia. Ora el a vega hanja nan ta suta Pega Saya el a keda para ta weta nan. I el a puntra su tata: Pakiko Papa ta suta e mucha ei?"

„Ai Lucio, pasobra e no kier drenta den e botter ei".

„Ai mi yiu, largami drenta pa bo". Tur a keda para mira stom. Den esei Lucio a desparce, un diabel chikito a bini na su luga, lanta bula den e botter. Mes ora ei Papa a cohe un korki tapa e botter y e diablito a keda aden. Nan a drenta nan auto wabi y nan a bai tiré na lamar gancho. Ora nan a bini cas, nan tabata masha contento, pasobra Finchi a scapa di diabel na figura di hende.

COMPA NANZI SU SONJO

COMPA NANZI SU SONJO

Cu e mil florin cu el caba di haya serca Shon Arey den su saco el a bai Punda y el a gastele tur. Bon fuma e ta ziya ta bai cas. Ora el a drenta, Shi Maria n' dunele ni tempo. Pelea a cuminza. Nanzi a dal un dos tres palabra y a subi su cama y tira un bon cabez te atardi seis 'or. El a lamta come y a bolbe drumi trobe. E di dos biaha aki cu el a bai sonjo, mi muchanan el a sonja un sonjo hopi pret. Den su sonjo el a mira un homber yen di placa para su dilanti. E homber ta biséle Nanzi bo kier 99 florin? No ta cien florin mi kier. Ai mi bon amigo ta 99 so mi tin. Nanzi a cuminza ta zundra y asina el lamta for di sonjo. Ai caramba, el a grita: no ta mihor mi a tuma e 99 florin? Awor mi ta plan barí.

COBITO A MANDA SU MAMA UN RECIBO

Cobito tabata un bon mucha y masha contento e tabata haci tur respondi cu su mama exigi di dje. Pero riba un dia a drenta su cabez cu tur e respondinan no por a ser haci pornada y el a dicidi di manda su mama siguiente recibo:

Pa cumpramento di carbón tres bez	15 cent
Pa cargamento di awa seis bez	6 cent
Pa baimento di pacus	14 cent
Pa cumpramento di hariña na tienda	10 cent
Pa cumpramento di remedi na botica	20 cent
Pa hibamento di paña sushi Chinés bai laba	5 cent
Pa diferente otro respondinan mas cu no ta menciona aqui	30 cent
Hunto:	100 cent

Cobi a hinca e recibo aqui den un envelop y a mand'é pa su mama, despues di a firma su nomber bao dje carta.

E mama a queda masha straño ora cu el a hanja e carta di Cobi, pero mas straño ainda el a queda ora cu el a leza e contenido y el a sinti su mes un poco entristeza pa motibo cu e no a spera un tal cos di su yiu. Sinembargo e no a tum'é na malo, pero el a cohe un papel y a scirbi siguiente contestacion:

Pa nuebe luna cu mi a warda pa ooievaar trecé bo	nada
Pa tur sufrimentonan, pena y dolor cu mi a pasa pa bo	nada
Pa molesternan cu mi a pasa y perdemento di soño dia bo tabata un baby	nada
Pa 10 anja largo cu mi a laba foi bruki, te japón y flusnan, y strika y guma nan enter e temponan aqui	nada
Pa 10 anja largo cu m'a duna bo cuminda y mantenecion	nada
Pa 10 anja largo cu m'a cuida bo ora cu bo tabata malo	nada
Pa tantisimo otro cos mas cu m'a haci pa bo cu quizas, ta mucho pa mi por haci mencion di tur	nada
Hunto	nada.

I ora cu e mama a termina su carta, el a pone e f. 1.— cu e yiu a manda cobr'é den e envelop hunto cu e carta y a mand'é pa Cobi.

Ora cu Cobi a ricibi e carta aqui di su mama, el a sinti masha berguenza, comprendiendo tanto ingratitud di su banda.

El a corre bai cerca su mama y a cohe su garganta ta braza y mientras lagrimanan tabata corre na su cara, el a bisa:

„Mama pordona mi pa tanto ingratitud. Mi a sinti masha berguenza pa tanto prueba di ingratitud cu mi a comete pa via dje recibo cu m'a manda pa bo. Mi ta suplica y implora bo pordon y mi ta priminti bo cu lo mi queda manera semper un bon mucha y hamas lo mi tribi na haci semehante cosnan mas".

E mama mirando e yiu su contricion, no por a haci nada mas cu cohe su yiu braza y pordon'é di enter su curazon.

PRINS BERNHARD DOET GEEN K.L.M.-ZAKEN

BEZOEKT DE V.S. ALLEEN VOOR HET BEZIEN VAN LEGERVLIEGTUIGEN

LOS ANGELES, 21 Jan.: — Dr De Graaff, de particuliere secretaris van Z.K.H. prins Bernhard, heeft aan afvaardigingen van Los Angeles en San Francisco meegedeeld, dat de prins in de Verenigde Staten slechts vliegtuigondernemingen en vrienden bezoeken zal en zich niet zal bezig houden met voorstellen voor wijziging van de K.L.M.-route. Tussen beide steden bestaat een dispuut over de vraag, wie het eindpunt zal worden van de voorgesteld K.L.M.-dienst Amsterdam-Californie.

De president-directeur der K.L.M., de heer Aler, die eveneens in de Verenigde Staten is, verklaarde, dat in het desbetreffend verzoek van de K.L.M. aan de Amerikaanse raad voor de burgerluchtvaart om een verkunning voor landingsrechten in de Verenigde Staten, de stad Los Angeles als eindpunt werd opgegeven. Het zou niet mogelijk zijn dit nog te wijzigen.

Z.K.H. de prins bezocht gisteren een oude vriend in San Francisco en was later de eregast op een internationale philharmonische soirée, waarbij Van Beinum dirigent was.

De prins zei op een persconferentie in Frisco, dat hij nieuwe vliegtuigmodellen bij enige fabrieken (Douglas, Lockheed, North American) had bezichtigd om zich als inspecteur-generaal van de Nederlandse luchtmacht op de hoogte te houden van de jongste technische ontwikkelingen.

KUBITSCHEK WERD DOOR DE PAUS ONTVANGEN

VATICAANSTAD. — Zijne Heiligheid Paus Pius XII heeft dezer dagen de gekozen president van Brazilie, dr Juscelino Kubitschek, in plechtige audientie ontvangen. Het onderhoud duurde een halfuur. Kubitschek was vergezeld door de Braziliaanse abassadeur bij de Heilige Stoel en leden van zijn gevolg. Hij bood de Paus een kostbare kelk, het werkstuk van een Spaanse edelsmid uit de vijftiende eeuwe aan. De Paus gaf de bezoeker een boekwerk met afbeeldingen van schilderingen van Rafael in het Vaticaan ten geschenke en de gouden medaille van zijn pontificaat. De paus gaf de bezoekers zijn zegen, nadat hij in een korte toespraak aan zijn genegenheid voor het Braziliaanse volk had uiting gegeven. Kubitschek werd met het grootkruis in de orde van Pius IX onderscheiden.

DOOR HET OOG VAN DE NAALD

NICOSIA. — Zestien Britse militairen zijn aan de dood ontsnapt toen het vliegtuig waarmede zij zouden reizen, twee minuten nadat het gestart was een noodlanding moest maken. Het vliegtuig was een twee motorige Viking machine en was op weg naar de Suez Kanaal zone. Het maakte een geslaagde buiklanding vier mijl ten Zuiden van Nicosia.

PORGY EN BESS MAKEN VIJANDEN TOT VRIENDEN

MOSKOU.— De operette „Porgy and Bess" van de Amerikaanse componist George Gershwin is door het Amerikaanse operagezelschap „Everyman Opera" met veel succes in Moskou opgevoerd."

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Leen Thomasita geb 29-12-55 dr van Statia, Juan Moises en Trott, Josephine Abelle Cecile, Braziliestraat 10.
Jesus Rafael geb 1-1-56 zn van Croes, Joaquin en Cova, Nelly Yolanda, WRH 94A.
Lucia Alicia geb 7-1-56 dr van Bernabela, Colestine en Rogers, Eunice Octavio. Manzanillastraat 3
Mirna Sabina geb 30-12-55 dr van Ruiz, Johannes en Hill, Johanna, Alto Vista 57
Hose Bernardo Theodoor geb 8-1-56 zn van Figaroa, Theodoor Justino en Ruiz, Carmen, Noord 53
Antonio Guadalupe geb 9-1-56 zn van Paesch, Ceferino en Croes, Clara, Paradera 51.
Ava Agnes geb 2-1-56 dr van Gomes, Fernando Eliesboa en Correia, Adora, Ceintuurbaan 70
Raphael geb 8-1-56 zn van Antoine, Giraud en John Baptiste, Josephine, Sabana Blanco 5.
Eric Luciano geb 7-1-56 zn van Tromp, Pablo en Tromp, Teresita, Bubali 13

Olivia Agnes geb 4-1-56 dr van Sussenbach, Eugene Henri en van Wilgen, Tcchiana Angelica, Parkietenbos 18.
Lorenzo Jovito geb 8-1-56 zn van Flores, Sixto Lorenzo en Maduro, Wilfrida Ramona, Ranchostraat 9
Marilyn Patricia geb 19-12-55 dr van Caroliny, Elise Adamise, Ceintuurbaan 7.
Luciano Raymundo geb 7-1-56 zn van der Biezen, Gregorio Profilio, Sabana Basora 17.

Jacklin Dolores geb 31-12-55 dr van Webster, Charles en St. John, Euneal Elwaldo, Hildebrandstraat 15.
Mercedes Altagracia geb 1-1-56 dr van Wescott, Leah Eliza. RH 56.
Rudolph Reuben geb 30-12-55 zn van Nisbett, Victor en Pemberton, Princess Victoria, RC5.
Leroy Loraine geb 31-12-55 zn van Harry, Percy Loraine en Da Silva, Theodora Louise. Brasil 55A.
Thomas Nicolaas geb 29-12-55 zn van Rasmijn, Felis en Quant, Arsilda, WRH 25.
Josanne Mirella geb 6-1-56 dr van Ponson, Federico Inocente en Henriquez, Gerarda Palmira

Rubia Yolanda geb 31-12-55 dr van Maduro, Bernardina, Zeewijk 97A.
Margaret Yukin geb 3-1-56 dr van Chin, Wo en Tjin A Tam, Lilian Rebecca, Bernardstraat 199
Judith Patricia geb 2-1-56 dr van Cox, Headly Ozias en Joseph, Helenly Theresa, St. Maartenstraat 35.
Seferino Paulus geb 8-1-56 zn van Martijn, Ireno Felis en Noguera, Carmen Maria NC 50.

Hilda Elisabeth geb 3-1-56 dr van Peters, Wallace Wentworth en Stamper, Angelica Basilica, Zeewijk 1B
Jaime Benjamin geb 4-1-56 zn van Luydens, Efigenio en Erasmus, Anna Virginia, Hooiberg 56

Patricia geb 26-12-55 dr van Hartwell, George Earl en Kapitula, Martha, Bungalow 717.
Judith Sandra geb 2-1-56 dr van Roberts, Joseph Alfred en Matthews, Idena, Bernardstraat 63.
Reimundo Efren geb 7-1-56 zn van Geerman, Ruperto en Ridderstap, Justina, WRH 29
Filomena Maria geb 8-1-56 dr van Maduro, Juan en Kock, Rosa Juliana, Watapana Gezaag 11.

Lourdes Guillermina geb 10-1-56 dr van Luciana, Reinard Martin en Maduro, Apolonia Supriana RC 10A
Swinda Marieta geb 7-1-56 dr van Boekhouwer, Simplicio en Weller, Cecilia, PP 121.
Guillermo Nicandor geb 10-1-56 zn van Angela, Crispiniano en Jansen, Maximina, Sabana Grandi 55.
Emelia geb 6-1-56 dr van Lugay, Henry en Charles, Eutina Maria, Zuidstraat 9.
Antonio geb 11-1-56 zn van Feliciana, Pedro Armengo en Boekhoudt, Barbara. Mativídiri 25

Joyce Madeline geb 29-12-55 dr van Anetia, George Lionel en Comet, Annie Madeline, Mauritsstraat 6.
Glenda Elena geb 2-1-56 dr van Thomas, Margaret, Mauritsstraat 6
Andy Albertico geb 1-1-56 zn van Ruiz, Nelson en van der Linden, Albertina. WK 9
Edwin Rolando geb 7-1-56 zn van Kock, Casper Nicomedus en Biezen, Juanita, PP 51.
Arcadio Benito geb 12-1-56 zn van Angela, Filippus en Gomes, Maria, San Fuego 67.

Beatrix Filomena geb 7-1-56 dr van Giel, Bruno en Farro, Pascualita Maria. Alto Vista 148
Thomas Rolando geb 10-1-56 zn van van der Biezen, Eugenio en Donata, Estelita, San Barbola 52.
Rosita Patricia geb 5-1-56 dr van Hodge, Amalia Albota, Bernardstraat 30B
Ruth Presilla geb 3-1-56 dr van Lloyd, Victor Ethelbert en Emanuel, Hildred Aurora JM 1.

Bert Gerald Keith geb 5-1-56 zn van Paterson, Patrich en Hall, Charlotte Louise de Colignystraat 1.
Esterita Teresa geb 12-1-56 dr van Lopez, Jan en Calatayud, Lucia Helena, JG Emanstraat 5.

Erica Elvira geb 12-1-56 dr van Falconi, Pablo en Thiel, Carmen. Tank Leendert 114.
Greta Maria geb 11-1-56 dr van Diaz Hendrik en Limonier, Adelicia, Pieter Boerstraat 9.
Arwin Enrique geb 2-1-56 zn van Giel, Enrique en Gomez, Aida, Milonstraat 1

Juan Robertico Valentino geb 27-12-55 zn van Martis, Maria Antonia W 10.
Lupina Mercedes geb 12-1-56 dr van Koolman, Felipe Benicio en Rafini Petronilia, S 56.
Antonio Jozef geb 8-1-56 zn van Thode, Julio Remigio en Dirksz, Melania, WRH 5.
Cynthia Cleopatria geb 3-1-56 dr van Richardson, Leontine Agatha, SP 128
George Alfred geb 8-1-56 zn van Richardson, Arthur Ivan en Trenidad, Julia Margarita van den Bosschestraat 1.

HUWELIJKEN

Croes, Adelberto Juan en Donata, Calixta geh. dd. 7-1-56, Seroe Patrishi 45
Geerman, Dominico en Kelly, Agnes geb dd. 11-1-56, Kaas Ariba 10.
Schwengle, Thomas Gabriel en Croeze, Maria geh dd. 12-1-56, Roosendaal, Nederland.
Croes, Cirilio en Boekhoudt, Margot geh. dd. 12-1-56, Ayo 14
Van der Biezen, Simon en Harms, Luisa Maria geh dd. 12-1-56, Mabon 14.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Pepita cu Lorenzo a sali pa haci compras, cual ta un di e cosnan cu Lorenzo no ta gusta mucho como Pepita ta hanja smaak di pidi tur cos cu e mira y esey ta causa su cartera hopi dolor di cabez. Mientras nan ta caminando Lorenzo a bisa Pepita larga nos bai na e baratillo di flus pa homber bam weita kico nos por hanja di bon. Pero ora nan a jega na e pacus, ni hende mes no tabatin den e pacus asina ta cu si no ta pa e palabra „Baratillo" cu tabatin lo bo no tabata por a imaginabo cu tin baratillo. „Esaki bo ta jama baratillo, cu ni hende mes no tin, bam anto mi ta bai munstra bo un baratillo", bisando asina Pepita a ranca Lorenzo na su braza sake pafor y nan a sigi pa e pacus caminda tin baratillo di panja pa hende muher. Lorenzo no por a kere su wowo. Hende te den porta cu ta cu mashar pushamento bo ta hanja chens di drenta. Muhernan ta grita, nan ta pusha nan ta tumba otro abao. Pepita a para duna Lorenzo chens di weita despues el a bisele „Esaki ta un baratillo".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 23 JANUARI 1956 — No. 2458

Myrna Does won met ruim twintig duizend stemmen titel Miss Viceroy 1956

In totaal 77.000 stemmen uitgebracht

ORANJESTAD.— Er zijn, zo weer de laatste telling van Zaterdagmiddag uit, meer stemmen op de zes candidaten voor Miss Viceroy uitgebracht, dan Aruba aan inwoners rijk is. Niet minder namelijk dan 77.447 stemmen werden gesteld door een groep van vijf man sterk, die Zaterdag vrijwel de gehele dag aan het tellen is geweest om de die ochtnd binnengekomen ruim dertigduizend stemmen nog te sorteren en te tellen.

Het bleek, dat vanuit Curacao, Bonaire, Suriname en Nederland stemmen binnen zijn gekomen. Zelfs hebben de gehele bemanning van de „Santa Sofia" en de touristen meegestemd, evenals de bemanning van twee in de haven liggende tankers. Ten slotte zullen, zo vermoeden wij, er wel ettelijke mensen zijn geweest die meerdere briefjes ingevuld hebben. Doch dit alles mag niet verhinderen de conclusie te trekken, dat het resultaat bepaaldelijk groot is geweest. Wij geloven zelfs, dat het een van de acties is geweest die men zich nog lang zal heugen.

Trina Arends „runner-up"

Uiteindelijk bleek Myrna Does de overwinning behaald te hebben. Zij heeft trouwens vrijwel de gehele strijd in de bovenste regionen verkeerd en zijn wist niet minder dan 22.084 stemmen op zich te behalen. Trina Arends volgde met 14.084 stemmen, Nicomeda Almari met 12.379 stemmen, Damiana Bouquet met 11.763 stemmen, Angelica Erasmus met 8.586 stemmen en Rufina Bislip met 8.551 stemmen.

Mej. Does is dus de Viceroy Koningin voor 1956 geworden.



1. MYRNA DOES 22.084 stemmen.

TWEE GEWONDEN BIJ AUTOONGELUK OP BOULEVARD

ORANJESTAD. — In de nacht van Zaterdag op Zondag, omstreeks drie uur, vond er een ongeval plaats op de Lloyd G. Smithboulevard, niet ver van het Gezaghebbershuis, dat een zwaar en een licht gewonde opeiste, alsmede een nagenoeg volkomen verwoeste Pontiac 1953, genummerd A-777.

De wagen, bestuurd door M.Y. uit Santa Cruz, kwam uit de richting San Nicolas, slipte, draide om en kwam met zijn flank tegen een lantaarnpaal, die tot halverwege de wagen indrong. Daardoor werd de auto als het ware gevouwen. De persoon A.C., naast de bestuurder zittend, had dus direct de consequenties te aanvaarden en liep zware verwondingen op. Beiden werden naar het San Pedro Hospitaal overgebracht en de toestand is thans redelijk. Naar de oorzaak stelt de politie een onderzoek in; drank schijnt er echter niet bij te zijn geweest.

NOG GEEN BESLISSING OMTRENT NIEUWE DIRECTEUR MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD.. — Vrijdagavond kwam in Trocadero het bestuur van de Arubaanse Muziekschool bijeen om te beslissen over de persoon van de nieuwe directeur voor deze school. Wij berichtten reeds, dat de heer A. L. Born, de oude directeur, verleden jaar voorgoed Aruba verliet en dat sindsdien de heer F. Steenmeyer de leiding waar had genomen. Er moest echter een definitieve voorziening getroffen worden. Helaas raakte het bestuur die avond nog niet tot een beslissing. De twee candidaten voor de functie kregen evenveel aanhang bij de aanwezige bestuursleden. Besloten werd daarom de vergadering nogmaals te houden en wel op Donderdagavond 26 Januari a.s. Alsdan zal getracht worden wel tot een benoeming te geraken.

Tweede lezing van Mr. Jaap Kunst werd druk bezocht

Druk programma voor de V.U. de komende maanden

ORANJESTAD.— De lezing van mr. Jaap Kunst over „Balinese en Soedanese Muziek" Vrijdagavond voor de Volksuniversiteit gehouden, is veel beter bezocht dan de eerste op Dinsdagavond. Naar schatting ongeveer honderd mensen waren aanwezig en luisterden enkele uren lang naar de boeiende voordracht. Deze werd verlucht met slides en gramofoonplaten. Ook dit keer had de fa. Neme bereidwillig een pick-up ter beschikking gesteld.

Zaterdagmorgen vertrok mr. Kunst naar de V.S. waar hij vier maanden lang voor 14 universiteiten zal spreken en tevens in New York een aantal gramofoonplaten zal maken.

Aanstaande Donderdagavond zal de heer T. Versteeg een voordracht houden, onder auspiciën van de V.U., over de Vlaamse dichter Guido Gezelle. Deze dichter uit de vorige eeuw, die met zijn frisse ideeën een opleving verwekte na de dorre 19e eeuwse poëzie, is nu nog steeds populair. Een voorbeeld hiervan vinden wij bijvoorbeeld uit de wens van minister-president W. Drees bij zijn j.l. jubileum de complete werken van deze dichter te ontvangen. Verder vermeld het programma van de V.U. voor Februari een uitvoering van het Arubaans Symphonie Orkest, in Maart een lezing van de Audubon Society, een voordracht van dr. J. P. Braat en een van prof. J. J. Fahrenfort over grote oude negerculturen en de oude Incabeschaving

De heer H. Been, secretaris van de V.U., zal, in verband met zijn aanstaand verlof, zijn functie neerleggen en worden opgevolgd door de heer L. P. Vermeulen. Verder heeft het bestuur uitbreiding ondergaan met mej. A. Lopez Henriquez en de heren R. Marugg en J. Booi.

WEINIG SUCCES BIJ EXAMEN MODERNE BEDRIJFSADMINISTRATIE

ORANJESTAD. — Voor het exaen moderne Bedrijfsadministratie, georganiseerd door de Nederlandse Associatie voor Praktijkexamen, die op 17 December j.l., zowel op Aruba als op Curacao gehouden werden, gingen drie candidaten op. Geen van deze candidaten haalden de eindstreep, zodat allen moesten worden afgewezen.

DOKTER DENNERT EN ECHTGENTE ARRIVEERDEN ZATERDAGMORGEN OP ARUBA



ORANJESTAD. — Begroet door in de eerste plaats vader en moeder en vervolgens door een grote schare familieleden, vrienden en kenissen en door het Hoofd van de Geneeskundige en Gezondheidsdienst, dokter G. E. van Beek, zetten Zaterdagmorgen omstreeks half twaalf de heer en mevrouw H. R. Dennert voet op Arubaanse bodem. Voor mevr. Dennert was dit de eerste keer, voor de heer Dennert was het een terugkomst op een vertrouwd plekje gronds.

Donderdag waren zij, zoals wij reeds schreven, uit Nederland vertrokken en via de Nordelijke route kwamen zij op de Antillen aan. Zaterdagavond werd ten huize van de familie Dennert op de Eagle een ontvangstparty gehouden, die door velen bezocht werd. Dokter Dennert zal zich in Savaneta gaan vestigen.

Siciliaanse Baron ontvoerd

AGRIGENTO(Sicilië) — Een legertje Carabinieri — leden van de Italiaanse rijkspolitie — is er in geslaagd de 24-jarige baron Francesco Agnelli te bevrijden uit een donkere grot, waar hij 51 dagen gevangen was gehouden door Siciliaanse bandieten, die een losgeld van 35 millioen lires (110.000 gld.) eisten.

De jeugdige baron, die lid is van een schatrijke familie van grootgrondbezitters, werd door de bandieten gegrepen en op een muilezel naar de schuilplaats in het woeste binnenland ontvoerd. Toen de Agnelli's niet reageerden op de geëiste losprijs, lieten de ontvoerders hun prijs zakken tot 5 millioen lires (15.000 gld).

Dit losgeld moest meegegeven worden aan een chauffeur met een rode shawl, aan wiens wagen een rood lint bevestigd was.

De politie was de bandieten echter reeds op het spoor.

De familie ging dus niet op de aanwijzingen in. Twee dagen geleden vond de politie de schuilplaats. Het was een diepe, donkere grot op de rotsachtige oever van een wilde bergstroom. De ingang was zo nauw, dat slechts één man tegelijk naar binnen kon kruipen, terwijl er dag en nacht een gewapende bandiet op wacht stond.

In grot vond men de baron en voorts de 46-jarige bandiet Salvatore Capodieci en zijn helper Giuseppe de Maria. Ook werden politieuniformen gevonden.

Agnelli, die lang haar en een baard had, was bleek en zwak, maar was ongedeerd.

Geen officiele uitnodiging van Venezuela

Naar aanleiding van berichten dat de Venezolaanse regering de Antilliaanse regering heeft uitgenodigd een bezoek te brengen aan Venezuela, vernemen wij uit regeringskringen dat een dergelijke uitnodiging niet van de laatste weken dateert. De Venezolaanse regering heeft ongeveer een half jaar geleden een onofficiële uitnodiging gezonden en de Antilliaanse regering heeft de regering in Caracas laten weten dat hoewel deze zeer op prijs werd gesteld, in de onmiddellijke toekomst gegeven in verband met het Koninklijke Bezoek, en de rapportagekwestie in de V.N. Het ligt wel in de bedoeling van de Antilliaanse regering om in de nabije toekomst over de nog steeds hangende uitnodiging een beslissing te nemen.

REEDS ACHT JAAR LANG ZORGT T.B.C. VERENIGING „ARUBA" VOOR ZORG T.B. PATIENTEN

Maandelijks voor Fl. 475.- aan voedselpakketten

ORANJESTAD.— In ons blad van Zaterdag j.l. schreven wij een artikeltje over de oprichting van het Prinses Beatrixfonds op Curacao, dat zich ten doel heeft gesteld de nazorg van de t.b.c.-patiënten op zich te nemen. Tevens spraken wij in een naschrift de opwekking ook iets dergelijks op Aruba op touw te zetten. Helaas kwam geen moment bij op, dat er al sinds jaren op ons eiland een vereniging bestaat, die dit werk met succes uitvoert. mogelijk dat het kwam, doordat deze vereniging zo achter de schermen werkt, maar in ieder geval was het een betreurenswaardig misverstand.

Informatie ter bevoegder plaatse leverde ons nu op, dat ongeveer acht jaar geleden opgericht is op ons eiland de T.B.C.-Vereniging „Aruba" en dat op het ogenblik het bestuur gevormd wordt door de volgende personen:

Ere-voorzitser mevr. C. Kwartsz-Spruyt, voorzitter de heer F. J. C. Beaujon, vice-voorzitter de heer H. Oduber, penningmeesteres mevr. G. Kramer-Jansen en adviseurs zuster Lampe en de doktoren Schendstok, Van Nidek en Robles.

Elke maand voedselpaketten.

Het werk, dat de vereniging zich ten doel gesteld heeft is in de eerste plaats de gezinnen te helpen, van wie een familielid in een hospitaal hier of elders moest worden opgenomen, omdat hij of zij aan t.b. lijdt. In de tweede plaats zorgt de vereniging ervoor, dat zodra de patiënt terugkomt er steeds weer naar hem wordt gekeken, opdat de kans op een maximaal herstel mogelijk is. Zelfs wordt — dit ter illustratie — niet weinig keren aan de familie het reisgeld verstrekt om hen in staat te stellen het zieke lid op te zoeken.

Zo wordt er thans reeds lange tijd elke maand voor ongeveer Fl. 475.— aan voedelpakketten besteed. Ieder jaar gaat er voor ruim Fl. 1.500.— aan kleren naar behoeftige gezinnen.

Geen overheidssubsidie en toch altijd geld.

Dit werk heeft men kunnen verzetten, zonder hulp van de zijde van de overheid. Alle middelen zijn bijeengebracht door de eigen mensen met eigen kracht. De vereniging telt ongeveer 200 leden (nieuwen zijn van harte welkom), die jaarlijks hun contributie voldoen. Verder komen er giften binnen — de Lago steunt royaal — houdt men bridgedrives, koffieochtenden en bazaars. In Mei van dit jaar bijvoorbeeld zal er een grootse bazaar georganiseerd worden. Alhoewel de kwestie van de financiering van dit goede werk weleens zijn moeilijkheden oplevert is men er toch steeds weer in geslaagd de stroom van voedselpaketten onverminderd door te laten gaan.

Een geluk voor het eiland.

Uit bovenstaande blijkt duidelijk ,dat Aruba zich gelukkig mag prijzen een dergelijke vereniging te bezitten. Het bestuur werkt hard en enthousiast voor de zorg van de patiënten en hun families. Wij prijzen ons gelukkig deze explicatie te hebben mogen gegen.

MIN. VAN DER KIEFT VANDAAG OP ARUBA

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de Nederlandse minister van Financiën, Z.E. J. van der Kieft hedenmorgen op Aruba aankomen. Verleden week arriveerde hij op Curacao en hij zal vanuit de Antillen naar Suriname doorreizen.

Minister Van der Kieft zal in de ochtenduren besprekingen met het Bestuurscollege voeren en des middags op de Lago doorbrengen. Des middags zal hem door het B.C. een lunch in het Strand Hotel aangeboden worden.

Voorzitter Carnavalcomité Aruba werd tot Tivoli Joker 1956 gekozen

ORANJESTAD.— Er heerste in de Aruba Tivoliclub Zaterdagavond een gezellige stemming, hoemeer echter het middernachtelijk uur verstreek, des te groter werd de spanning, want om half twee zou de stembus voor de laatste maal opengaan en de Tivoli Candidaten voor het 13de Tivoli Carnaval bekend worden.

Als Miss Tivoli werd gekozen Mejuffrouw Edna de Cuba, dochter van de Heer en Mevrouw Jean de Cuba, welke 55 stemmen behaalde. In tegenstelling tot andere jaren zal Miss Tivoli dit jaar niet tijdens de Carnaval gekroond worden, doch in Juni a.s. wanneer de Tivoli haar 35-jarige bestaan viert.

De strijd om Yoita bracht grote spanning en hier werden, van de 8038 stemmen, die op alle candidaten werden uitgebracht en 6684 op de candidaten voor Yoita uitgebracht, hetgeen natuurlijk een financiële steun voor de Carnaval Commissie van Tivoli was. Uiteindelijk behaalde Mejuffrouw Irene Arends, dochter van de heer en Mevrouw Albertico (Voz di Aruba) Arends met 4560 stemmen de overwinning, gevolgd door de tweelingen Laclé, welke 2124 stemmen behaalde.

Bij de Carnavalskoningin stond Mevrouw Juli Oduber tot kort voor het einde bovenaan, doch bij de laatste stemming behaalde Mejuffrouw Lilian Arends, dochter van de Heer en Mevrouw Jacobo Arends, een daverende overwinning, met niet minder dan 1125 stemmen.

Bij de Joker werd niet zoveel gestemd als anders, alleen werden de candidaten op stang gejaagd, van de drie candidaten met de meeste stemmn te weten de Heren Tuschi Arends, Jos van der Schoot en Aart in 't Veld Sr. kwam uit eindelijk Tuschi Arends, oud voorzitter van Tivoli en voorzitter van het Carnavalcomite Aruba uit de bus met 58 stemmen.

Tot vroeg in de morgen bleven de leden in Tivoli bijeen en daarna ging men huiswaarts om plannen te maken voor de volgende feesten, welke op Zaterdag 4 Februari a.s. zal beginnen met de traditionele gala kroningsavond. Ja, de Tivoli Carnaval traditie, welke terug gaat tot 1944 is geen holle leuze, het was ook Zaterdagavond weer werkelijkheid.

BESTUUR VAN DE ARUBA CAMERA CLUB IN ZIJN GEHEEL HERKOZEN

Tjon Sien Fat behaalde eerste prijs

ORANJESTAD. — Vrijdagavond vond in Trocadero de jaarlijkse algemene ledenvergadering van de Aruba Camera Club plaats. Onder meer moest een nieuwe bestuur gekozen worden en werden enkele plannen met betrekking tot dit jaar besproken. Verleden week schreven wij al welke onderwerpen dit precies waren. Het bestuur werd in zijn geheel herkozen, hetgeen als een appreciatie opgevat mag worden voor het werk door de leden hiervan verzet.

Verder werden de ingediende foto's — over een vrij onderwerp — behandeld. De eerste prijs ging naar de heer Tjon Sien Fat, die een Surinaams riviergezicht tot onderwerp had genomen, tweede prijs was voor de heer Tieleman met zijn „poortje en de derde prijs voor de heer A. A. M. Carpay met „spelend jongetje".

Op 21 Februari a.s. zal de volgende bijeenkomst gehouden worden. Onderwerp voor die avond is de kust.

WEG MET DE BAYRUM....

NOORD. — Op de politiewacht op de Noord verscheen in de loop van de Donderdag de 65-vrouw J.K. gehuwd met A.S. Zij kwam klagen over haar man, die des morgens naar zijn koenoekoe was gegaan en de hele dag niets meer van zich had laten horen. Toen zij eens een kijkje ging nemen vond zij hem stomdronken liggen temidden van lege en halfvolle flessen bayrum. Als bewijs had zij zelfs een fles meegenomen. De politie werd gevraagd haar man eens flink over zijn gedrag te onderhouden en te bewerkstelligen de verkoop van bayrum stop te zetten. Aan het eerste kon gemakkelijker voldaan worden dan aan het laatste....

Haags gerechtshof wees arrest inzake de eis van de Erven Eman

Beslissing van Rotterdamse rechtbank vernietigd

VORDERING VAN ERVEN EMAN AFGEWEZEN

Bij arrest van 18 Januari jl. heeft het gerechtshof te s' Gravenhage in de zaak van de erven Eman tegen de O.G.E.M. en Elmar het vonnis van de arrondissementsrechtbank te Rotterdam d.d. 25 Mei 1954 vernietigd en de vordering van de erven Eman tegen deze beide maatschappijen alsnog ontzegd.

Het hof was van oordeel, dat, indien de onteigening van het electriciteitsbedrijf nietig zou zijn en bezitneming daarvan door Elmar dus onrechtmatig, toch Elmar en de moedermaatschappij OGEM hiervoor niet aansprakelijk kunnen worden gesteld, aangezien deze ondernemingen ervan moeten uitgaan, dat de verordening van de Antilliaanse overheid, krachtens welke in 1950 het electriciteitsbedrijf werd onteigend, een rechtsgeldige verordening was en te haren opzichte dus niet kan worden gesproken van schuld in juridische zin.

De vraag, of de onteigening van het electrische bedrijf al dan niet rechtsgeldig is geweest, heeft het gerechtshof in deze procedure in het midden gelaten. Deze vraag blijft aan de orde in de zaak van de erven Eman tegen de Nederlandse Antillen, de vroegere gouverneur ir Peters en de Nederlandse staat, welke zaak nog bij het gerechtshof te 's Gravenhage aanhangig is.

(In deze zaak zal over zes weken geconcludeerd worden).

In deze zaak trad voor de erven Eman op mr Barends en voor de OGEM mr F. A. M. Cavadino en mr Nysingh.

DR. GAIKHORST BACTERIOLOOG VOOR AUBA

ORANJESTAD. — Naar wij vernamen zal medio Mei naar Aruba komen dr. Gaikhorst, bacterioloog. Dr. Gaikhorst zal in Landsdienst komen en werkzaam zijn in het tegen die tijd gereed zijnde Medisch Centrum tegenover het San Pedro Hospitaal in Oranjestad. Het wachten op de overkomst gaat parallel met het wachten op het gereedkomen van het woonhuis bij dit centrum.

PRINS BERNHARD FONDS N.A. EN NIET DE REGERING

ORANJESTAD. — Voor het geval uit ons hoofdartikel van Zaterdag jj.l. de indruk mocht worden gewekt al zou de regering van de Nederlandse Antillen het bedrag voor het Nationaal Geschenk van Aruba, ten bedrage van ruim twintigduizend gulden, onder beheer hebben zouden wij dit gaarne even willen rechtzetten.

De situatie is namelijk zo, dat het Prins Bernhard Fonds N.A. dit geld onder zijn beheer heeft en dat de nieuwgevormde stichting aan dit lichaam gevraagd heeft het bedrag te mogen krijgen.

MET DE „ATLAS" GAAT HET VLUGGER

WASHINGTON. — Volgens het Amerikaanse tijdschrift „U.S. News and World Report" zullen de Verenigde Staten begin volgend jaar het eerste toestel hebben, dat binnen een half uur de Atlantische Oceaan kan oversteken. Het is de „Atlas", die is ontwikkeld uit de Duitse V-2. Dit projectiel, dat 30 meter lang is, bestaat uit verscheidene raketten, die aan elkaar gekoppeld zijn. Het kan een snelheid van 13.000 km per uur bereiken. De reikwijdte is 8.000 km, bijna precies de afstand Washington-Moskou. De „Atlas" wordt in de richting van het doel gelanceerd; de trefzekerheid is voldoende om een gebied van 16 km rondom een doel te raken, aldus het blad. De „Atlas" is beproefd in een zeegebied, dat zich van Florida tot het eiland Ascensión in het Zuidelijk deel van de Atlantische Oceaan uitstrekt.

SPIONNAGEDIENST OVER GEDRAGEN

BONN. — Het geheimzinnige anti-communistische spionnagenet in West-Duitsland, dat door de voormalige generaal van de Wehrmacht Reinhard Gehlen wordt geleid en door de Verenigde Staten wordt gefinancierd, is volgens welingelichte kringen aan de Westduitse regering overgedragen.

Gehlen heeft zijn hoofdkwartier te Pullach bij Muenchen. Hij beschikt over 3.000 agenten, die in de Oost-Duitsland en verder Oostelijk werken.

De Aruba Social Club heeft vijf lieftallige meisjes candidaat voor de titel „Reina"

Op 10 Februari de kroning

POS CHIQUITO.— Vrijdagavond kwamen de vijf candidaten voor de titel „Reina di Aruba Social Club" in hun club bijeikaar en begon vanaf dat moment de verkiezingscampagne voor de Reina. Op bovenstaande foto ziet men de meisjes. Het zijn v.l.n.r. Marvel Cardoze, Maria Pena, Linda Marchena, Olga Tromp en Felecita Croes.



Zij zullen hun uiterste best doen zoveel mogelijk stembriefjes aan de man te brengen en op 4 Februari a.s. zal de uitslag bekend gemaakt worden. Daarvoor, aanstaande Zaterdagavond, is er al een carnavalsbal in de club met muziek van de Estrella Lucky Strike.

Op 10 Februari volgt de kroning van de Reina, terwijl op de 11e het balmasqué gehouden wordt. Op Zondag 12 Februari zal de Reina meedoen in de parade, terwijl de acrobatische groep de Reina zal vergezellen op de parade over het eiland. De jonge club zal zich dus de komende weken beslist niet onbetuigd laten.

ARUBAANSE COURANT

Uitgever: Arubaanse Drukkerij ... Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Directeur-Hoofdredacteur: ... Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 23 Januari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.00: „Gone with the wind"
RIALTO 20.00: „Jungle headhunters"
PRINCIPAL 20.00: „The long gray line"
AURORA 19.30: „Violence"
SAVANETA 19.30: „Steel town"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst van 21 t/m ... Januari 1956
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

Maandag 23 Januari
06.00 Opening
06.05 Populair programma
06.15 Voor de Lago-arbeiders
06.45 Hits of the day
07.00 Voor het buitenland
07.30 Romantische Melodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Ned.)
12.30 Lichte muziek
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Pap.)
13.15 Populaire muziek
13.30 Voor de huismoeders
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Argentijnse muziek
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Sportoverzicht (Pap.)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekpl. en felicitaties
21.15 Antilliaans weekoverzicht
21.30 Gevarieerde muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Maandag 23 Januari
11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticia (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 15.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haïti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 10.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Curacao krijgt groots voetbaltournooi

HURACAN EN LOS TIGRES NAAR CURACAO

Op 1 Februari a.s. zullen de Curacaose voetballiefhebbers kunnen genieten van een serie van 3 wedstrijden, waarvan wij met zekerheid durven voorspellen dat dit een serie wedstrijden wordt waaraan men nog lang daarna herinneringen zal bewaren, zoals wij die momenteel bewaren aan teams als Botafogo, Engelse selectie, Wacker, Nacional etc. Het is namelijk zo goed als zeker dat de beide Argentijnse topclubs Los Tigres (waarvan wij reeds melding maakten) en Huracan een bezoek aan ons eiland zullen brengen.

Beide clubs kan men gerust tot de sterkste clubelftallen ter wereld rekenen. Argentinie is als voetballand bekend en gevreesd. Met Brazilie, Uruguay behoren zij tot de 3 landen, waarvan wordt gezegd dat de spelers individueel de beste voetballers ter wereld zijn. Men kan er daarom van overtuigd zijn dat er in het Rifstadion in de komende weken een stuk voetbalwerk zal worden weggeven dat klinkt als een klok.

Beide clubs zullen aantreden tegen een Curacaose combinatie, waarbij men er van verzekerd kan zijn dat dit het sterkste elftal zal zijn wat Curacao momenteel op de been kan brengen. Buitendien spelen Huracan en Los Tigres een wedstrijd tegen elkaar. Deze wedstrijd belooft zeer interessant te worden en het zou helemaal niet onmogelijk, doch eerder zeer waarschijnlijk zijn, dat wij in deze wedstrijd het beste clubvoetbal zouden kunnen zien wat wij ooit op Curacao hebben gezien. Argentijns club-topvoetbal op Curacao zal een sensatie zijn welke het voetbalminnende publiek zeker niet zal willen missen

1 Februari 1956:
Los Tigres - Combinatie Curacao.

3 Februari 1956:
Huracan - Los Tigres.

5 Februari 1956:
Combinatie Curacao - Huracan.



17 jaar oud en gekozen tot "Theme Girl" van San Francisco. Wat dat precies inhoudt weten we niet, maar Arlyta Grove (boven) verdient wel even de aandacht.

PAUSELIJKE LIJFWACHT BESTOND ZONDAG 450 JAAR

VATICAANSTAD. — Tachtig stoere kerels, die gezworen hebben zo nodig hun leven te geven voor de verdediging van de Paus, hebben gisteren het 450-jarig bestaan gevierd van de Pauselijke lijfwacht. Paus Julius II nam in 1506 de eerste 150 Zwitserse huurlingen in dienst voor 970 ducaten. Hun beroemdste daad geschiedde op 6 Mei 1527 tijdens de plundering van Rome, toen 195 mannen op het plein van de Sint Pieter stand hielden tegen duizend Duitse huurlingen van keizer Karel V.

Slechts 42 wachten overleefden de strijd. Men verwacht dit jaar 500 oudgedienden uit Zwitserland terug om de viering van het jubileum op 6 Mei bij te wonen. Op het ogenblik is de Zwitserse lijfwacht, waarvan de kleurrijke uniform uit de tijd der Renaissance vermoedelijk ontwerpen werd door Raphael, ongeveer 40 man onder de normale sterkte. Recruten worden met grote plechtigheid tijdens de jaarlijkse Mei-viering toegelaten. Morgen zullen de leden van de wacht met hun commandant, kolonel Heinrich de Pfyffer Daltishofen, aan het hoofd een plechtige dankdienst bijwonen.

NATIONALISTISCH CHINA WEIGERT UITLEVERING VAN VERDACHTE

TAIPEH. — Nationalistisch China heeft geweigerd de man uit te leveren, die ervan verdacht wordt een tijdbom te hebben geplaats aan boord van het Indisch vliegtuig „Kasjmir Princess", dat verleden jaar April met een Chinese communistische delegatie naar de conferentie van Bandoeng ten Noorden van Borneo verongelukte, waardoor de meeste der zestien inzittenden het leven verloren, aldus wordt meegedeeld in een officieel te Hongkong uitgegeven verklaring. Hierin werd verder gezegd, dat er bewijzen zijn, dat een Chinese arbeider uit Hongkong een tijdbom in het vliegtuig smokkelde, waarvoor hem 60.000 Hongkong-dollar beloning zou zijn toegezegd. De verdachte week uit naar Formosa. Er is een arrestatiebevel tegen hem uitgevaardigd, doch de Chinese nationalistische autoriteiten weigeren hem „op wettelijke gronden" uit te leveren, aldus de verklaring.

FRANSE POLITIE LOSTE EEN OUD RAADSEL OP

AMIENS. — De Franse politie heeft te Amiens bekendgemaakt, dat zij de moord op de Engelse onderwijzeres Janet Marshall — het slachtoffer was op 28 Augustus 1955 in de omgeving van de weg Amiens-Abbeville gevonden — tot oplossing heeft gebracht. Een 43-jarige zwerver, Robert Avril, bekende de moord te hebben gepleegd.

Eerder had hij toegegeven bepaalde dingen van de onderwijzeres te hebben gestolen, zoals een camera en reparatiemateriaal voor fietsen. Avril was op beschuldiging van het stelen van een fiets in hechtenis genomen.

MARCONI WAS EEN SLAG ACHTER

Het Russische nieuwsagentschap Tass meldde, dat uit documenten, die in marine-archieven te Leningrad zijn gevonden, onomstotelijk blijkt, dat een Russische geleerde de radio heeft uitgevonden. Uit de documenten zou blijken, dat de Russische geleerde Alexander Popof de Italiaanse uitvinder Marconi ontmoette, toen de laatste in 1902 de Russische marinebasis te Kroonstad bezocht en hem toen de eerste radio ter wereld toonde.

PAGINA TRES

Aplastante victoria di seis dos pa Dakota contra Trappers

Doc Williams a anota cuatro di e seis goalnan

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Poco publico a presencia diaSabra anochi den Wilhelminastadion e choque entre Los Amarillos de Dakota y e jovennan di Sta. Cruz, Trappers. Promer cu e partido a cuminza nos a descubri algo cu nos por a imagina nos. Esaki ta cu A.V.B. no tin un stopwatch. Casi increible, pero ta asina ta. Generalmente ta e referee mes ta trece un horloge cu e ta usa. Y como referee Figaroa no tabata tin esun di dje diaSabra anochi ta boso sportreporter mester a facilita su Eternamatic pa e partido por a cuminza. E horloge grandi a funciona bon den e promer mitad pero den e segundo a para y ademas esaki nunca ta considera como ora oficial.

Algo tan indispensable manera stopwatch ta loke A.V.B. mester tini no uno sino varias. Trappers presentando cu exactamente 11 hungador a haci sake. Den nan fila nos a hanja falta di e regularnan Beto Penja y Rosario Werleman. Tambe den fila di Los Amarillos tabata falta algun di e caranan regular. Oscar Steba, ni Jossy Giel ni Edgar Maduro tabata den alineacian. Promer atake ta worde lanza door e jovennan di Sta. Cruz, pero sin resultado. Rechtsbuiten Arrindell di Dakota ta hanja e pramer oportunidad pa anota pa su equipo ora cu despues di pasa un defensa di Trappers ta hanje so cu keeper Maiky Croes y ta shot duro. Pero keeper Croes ta salba e situacion mandando e bala corner. Las Amarillos ta cuminza gana tereno poco poco.

Delanteria di Trappers no por forma ningun combinacion y asina no ta haci uso di e pasenan di nan defensa. Facilmente linea media di Dakota ta kibra e combinacionnan contrario. Arrindell, luciendo un potente pero poco descontrola shot ta bolbe hanja un chens, pero no ta usele bon. E prometedor Doc Williams ta haci un bon rush y ta shot duro ariba e meta di Trappers, pero keeper Croes ta pomp bon afor. E presion di e dakotenjonan ta continua.

Linksbuiten Nulfo Steba ta ricibi un bon pase di Arrindell pero ta wop net den man di e portero Croes. Den di 14 minuut ta nace e promer pepino di e partido. Un scrimmage dilanti meta di Sta. Cruz ta haci e erratico rechtshalf Hessels pifia y Doc Williams ta provecha mes ora pa shot duro oden sin duna portero Croes ni un chens. Cu e sake Trappers ta forma un atake basta peligroso, pero falta di comprendemento den e linea di atake ta pone e cuero den poder di e dakotenjonan atrobe. Midvoor Yendi Croes di Trappers ta haciendo tur su esfuerzo, hunto cu centerhalf Osvaldo Lolli, pero e cooperacion di e otro hungadornan ta minimo. No ta tarda mucho cu Dakota ta bolbe pone henter e equipo di Trappers den defensa atrobe. Portero Croes ta trahando duro y cu bunita uitval ta evita anotacion ora cu sorpresivamente Eddy Adonis a shot ariba goal. Dakota a keda ta domina pa mas o menos diez minuut sin por anota. E promer contratake di e jovennan di Sta. Cruz, despues di e larga defensa, tabata hopi peligroso, pero linkshalf Williams a salba e situacion, despues cu keeper Juan Rodriguez sali pa intercepta, pero a falla. Di otro banda Nulfi Steba ta purba cu un shot duro di basta distancia, pero e cuero ta sali out. Eddy Adonis tambe ta busca e meta, cu identico resultado. Den di 27 minuut Trappers ta cobra un corner for di pia di Yendo Croes. E shot ta magnifico, pero un biaha mas e otro delanteronan ta falla. Despues cu Arrindell ta bolbe hanje den bon posicion, pero ta tarda y ta permiti portero Croes kitele e bala, referee Figaroa ta fluit pa halftime. Den e promer mitad aki Dakota a domina mayoria di tempo, pero no por a anota mas cu un biaha. E defensa di Trappers a traha duro, aunke no tabata tin tanto bon coordinacion manera ora cu Werleman y Leon tambe ta den alineacion. Juan Maduro, meskos cu den henter e partido, ta defende cu alma y euerpo y si no tabata pe, indudablemente lo tabata tin mas anotacion den e promer mitad.

Aunke cu Dakota ta haci sake den e segundo mitad pronto Trappers ta posesiona e cuero y ta forma un rapido atake ariba e meta amarilla. Apenas mitad minuut despues su partido a worde reanuda, linksbinnen Croes ta empata e partido cu un shot duro y abao eu a sorprende keeper Rodriguez. E muchanan di Sta. Cruz ta hungando mas inspira y den di tres minuut ta bolbe forma un atake peligroso eu ta resulta na corner, ora cu back Wester ta trata di intercepta un potente shot di Yendi Croes. Esaki mes ta cobra e corner y un biaha mas ta pone e bala bon dilanti di goal. Ta surgi un scrimmage durante cual e bala ta yega na pia di reehtsbuiten Werleman, kende eu un certero shot ta pasa e keeper dakotenjo pa di dos biaha, poniendo su equipo adilanti. Un poco sorprendi e dakotenjonan ta euminza reaeciona lentamente. Doc Williams ta haci un bon pase pa Arrindell, despues di pasa Lolli y Geerman, kende ta empata e partido. Frans Adonis ta busca di pone su equipo adilanti, pero su shot ta sali out. Trappers ta contraataka y keeper Juan Rodriguez, kende no tabata comprende su companjeronan di defensa mucho bon, ta pifia, despues di sali y ta C. Wiersma ta evita un anotaeion parando e shot di Croes. Los Amarillos ta forma un otro atake cu ta causa un scrimmage largo dilanti e meta di Trappers.

Doc Williams haciendo bon uso di un oportunidad ta pone su equipo ariba cu un shot den hoeki abao. Pronto e joven futbolista aki ta bolbe anota ta bolbe anota despues di un combinacion cu Frans Adonis cu a penetra e defensa contrario. Durante un atake di Trappers keeper Rodriguez ta bolbe sali for di su meta sin posesiona e bala y e biaha aki ta linkshalf Williams ta scapa un seguro anotacion, ora cu Hessels a shot duro den goal. Arrindell ta anota su segundo goal poniendo e score na 5-2, mientras cu Doc Williams ta anota e ultimo pa e score final di 6-2, despues di ricibi un bon pase di Nulfo Steba. Esaki ta e segundo victoria cu Los Amarillos a obtene den e campeonato actual contra di Trappers. E promer tabata cu score di 4-0.

Cu e victoria aki Dakota tin un total di 8 puntos ocupando asina e tercer puesto. Trappers a sufri su derrota number ocho den mes tanto salida.

Cumpleanjos feliz

Ayera a cumpli un anja e graciosa hobencita Edwina Geerman. Su tata, su mama y su ocho rumannan y claro cu nos tambe ta descele hopi anja di bida mas. Felicitacion ta bai pa Edwina tambe di familia Geerman y Ras.

Padrusa, mama y ocho ruman di Raymundo Croes ta felicitele awe pa motibo di su cumpleanjo. Mashar pabien ta laga jamele tambe su primo B. Webb y F. Ras. Hopi felicidad nos ta desea Senjor Croes.

Ta cumpli un anja awe tambe Imelda Theresita Semeleer. Aunque nos no a reeibi peticion di su familia pa felicitele, nos ta haciele como cu nos sabi cu tur lo ta desea tur locual ta con pe. Imelda hopi felicidad den bo futuro bida.

Nos ta hiza bandera awe pasobra awe ta di fiesta Roy Dirksz. Roy a cumpli awe cuater anja y ta casi segur cu ningun hende ta scapa Roy awe pa eanta lang zal hij leven. Felicitacion ta bini di su mama y su rumannan, su tantanan y su omonan. Muy en especial tambe di su madrina Eufemia Wernet.

Cuater anja a haci ayera e simpatica hobencita Iris Tromp, yiu di e conocido futbolista di Aruba Jrs, Doentji Tromp, y esposa. Un felicitacion especial ta bai pa Iris di su amiguitonan Junior y Boby. Labad Iris mashar pabien y hopi anja di bida mas.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awekelistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, paga adelanta

AGENDA

Dialuna 23 Januari:

CINE

DE VEER THEATER 20.00: „Gone with the wind"
RIALTO 20.00: „Jungle headhunters"
PRINCIPAL 20.00: „The long gray line"
AURORA 19.30: „Violence"
SAVANETA 19.30: „Steel town"

VOZ DI ARUBA

Dialuna 23 Januari:

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Dedica na trahadornan di Lago
06.45 Hits of the day
07.00 Pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias romanticas
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Light music
12.45 Musica popular
13.00 Noticias na Papiament
13.15 Musica popular
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Ecos di Argentina
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia (Ingl.)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.15 Siman Antilliano (Hul.)
21.30 Variedad musical
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

Dialuna 23 Januari:

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticia (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

PRESIDENTE DI COMISION DI CARNAVAL 1956 FAVORITO DI ES ANJA AK

ORANJESTAD. — Nos por jama Senjor Eric Arends (Tuchi) favorito di anja 1956 pa motibo cu poco dia pasa nos por a anuncia cu el a keda escohi como president di Comision di Carnaval, awe nos por participa nos lectornan cu el a keda tambe escohi Joker 1956 na Club Tivoli.

Durante di un baile Diasabra anochi a worde escohi pa di dieztres biaha, como ya ta dieztres anja caba cu Tivoli ta celebra Carnaval, Reina di Carnaval di Tivoli.

Tambe tabata riba programa eleccion di Miss Tivoli, di Joyita, y di Joker.

Fuera di costumber Miss Tivoli lo no worde corona durante di fiesta di Carnaval manera tur anja si no te na Juni Tivoli lo celebra su trinta y cinco anja di existencia.

Como Reina di Carnaval di Tivoli a keda nombra Senjorita Lilian Arends, yiu di Senjor Jacobo Arends, como Miss Tivoli Senjorita Edna de Cuba y como Joyita e simpatica hobencita, jiu di Senjor Albertico (Voz di Aruba) Arends y como Joker manera nos a avisa caba Senjor Eric Arends.

Nos ta felicita tur e damas y caballero hopi felicidad cu nan promocion.

Durante henter e fiesta tabata existi un entusiasmo mashar grandi cual a duna te den oranan di mainta.

Agenda di reunion di Eilandsraad

ORANJESTAD:— E reunion di Eilandsraad, cual lo worde teni diawebs awor dia 26 di Januari pa ochor di anochi tin un programa bastante bastante regular mirando e agenda, cual nos ta reproduci aki bao.

1. Ingekomen stukken:
   a. Besluit van het Bestuurscollege d.d. 24 November 1955 no. 8576, tot instelling en taakomschrijving van de Dienst voor Arbeidszaken en Maatschappelijke Zerg.
   b. Nieuwjaarswensen van The New First Netherlands Verzekeringsmaatschappij.
   c. Brief van het Bestuurscollege d.d. 5 Januari 1956, betreffende verlaging erfpachtscanon J.M.G. Eman (Bijlage no. 1; ag. no. 4293/1955.).
   d. Brief van het Bestuurscollege d.d. 5 Januari 1956, betreffende erfpachtsaanvrage van de N.V. Jan Bodegom & Co. Aruba N.V. met verminderde canon (Bijlage no. 2; ag. no. 4512/1955.).
   e. Ontwerp - eilandsverordening tot vaststelling van het slot van de rekening over het dienstjaar 1953 (Bijlage no. 3; ag. no. 10649/1955.).

2. Voorstel van het Bestuurscollege d.d. 19 Januari 1956 no. 502, Geheim, betreffende uitbreidingsplannen Watervoorzieningsdienst (Bijlage no. 4).

NB. Omtrent de inhoud van dit voorstel legt het Bestuurscollege ingevolge art. 39, tweede lid, van de Eilandenregeling voorlopige geheimhouding op.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 34

Y awor e tabata sintie mas tranquil cu na e momentonan cu Lord Mersey tabata combersa cun'e pasobra e tabata ripara masha cu qui mal wowo Grace tabata mir'e. Y pa Lelia su mas grandi admiracion, hasta den cantamento kaptein Morton tabata jama atencion general.

Porfin e klok di obediencia a bati. Autonan dje huespednan a bini dilanti dje cas y tur e huespednan a bandona Rosedene expresando elogio y gratitud na e hospitalaria pa e ratonan dibertido cu nan a pasa cerca dje.

Ora cu nan tur a retira, un criar tabata spera riba e kaptein pa hib'e na su cuarto. El a primi Lelia y su tanta su man y sin cu e otro presentenan por a tende el a bisa Eduardo den su orea:

„Bini awor den mi cuarto. Mi ta spera bo".

CAPITULO XV.

Plannan di kaptein Morton

Realmente bisa, e bunita e interesante kaptein Morrow tabata algo mas cu un amigo bieu sol di Sr. Eduardo Morrow. Anjanan pasa, un dje Morrownan aqui — un primo di Cerilio y Eduardo su tata — a desvia foi e camina recto di su famia y a sigui su mes pasonan sin preocup'e cu e familia noble na cual e tabata pertenece. Na Paris el a bin casa cu un artista tercera rango y resultado di esaqui tabata, cu e familia a quibra cun'e totalmente. E homber aqui tabata George Morrow, quende tampoco no a maha su cabez mas cu su famia y a casa cu e artista Morten. Foi e matrimonio aqui a nace un yiu homber y esaqui a scohe Eduardo Morrow como su victima. Y esaqui tabata pasobra Eduardo tabata masha orgulloso y e no tabata desea pa mundo hanja sa e historia di George Morrow pasobra esaqui tabata un escandalo pa e famia aristocratico. P'esai qui ora cu e hoben aqui cu ta yiu dje artista y George Morrow a bini cerca dje el a dun'e un suma di placa pa esaqui disparce, pero enbano. Y e hoben aqui tabata kaptein Morton. Ta di comprende anto cu Eduardo no tabata sintie nada agradable di mira e hoben aqui su aparicion na Rosedene.

Tur e pensamentonan aqui tabata rodea su cabez ora cu Eduardo tabata dirigie na cuarto camina e kaptein tabata logeer. Aunque cu e mes no por a declara ta paquico, sinembargo interiormente e tabata sinti un sorto di temor pa su famia di aleu. Y e cos di mas malo di enter e asunto aqui tabata, cu e kaptein tambe tabata sa cu Eduardo tabatin miedo di dje.

Ira cu Edaurdo a drenta e cuarto el a hanja e kaptein sinta dilanti dje fogon den su pijama di color. E tabata leun p'atras na su comodidad humando un cigaria.

„Bonbini, Eduardo, bonbini", el a salud'e. „Cai sinta, homber. Tuma un stul".

„Masha danki pa bo oferta. Ta quen ta bai sinta dilanti di candela te den e luna di anja aqui ainda? Ta frio bo ta sinti?"

„Homber bo mester comprende cu boso raza por wanta frio mucho mas cu nos. B'a lubida anto cu ta un frances mi ta? B'a lubida cu e divisa di mi tata tabata: calor, binja y alegria?" Wel m'a sali mescos cun'e"!

Pero ora cu el a ripara un risa di bofon riba cara dje kaptein, anto el a bise na un tono poco skerpi:

„Ta quico b'a bin haci aqui"?

„Wel ta un vehiculo cu ta ser movi pa bateria y cu nan ta jama auto a trece mi te aqui. Si mi tabata sa di antemano, anto lo m'a larga pidi bo di manda bo auto bin busca mi".

Eduardo tabata morde su lipnan pero el a domina su mes y a bisa:

„Esai no ta contesta riba mi pregunta. Mi quier meen cu ta cu qui intencion bo a bini aqui? Major parti di bez ta den dificultad bo ta hanja bo ora cu mi mira bo aparece".

„Anto e biaha aqui bo ta gravemente equivocal" e kaptein a responde na su tono di mas amable. „M'a ser guia door di un deseo — larga nos bisa di mira bo cara simpatica un bez mas. Mi ta hura bo cu ta pa mi un placer di por combersa cu un bien hechor di mi".

Eduardo Morrow a grunja algo incomprendible y a puntra trobe:

„Unda bo tabata e ultimo temponan?"

Ta mehor bo puntra mi unda mi no tabata", kaptein a responde mientras e tabata hap. „M'a swerf mitar mundo rond y mi n' ta quere cu lo bo tin algo contra cu si mi tira algo di carbon mas den fogon?.... Y m'a recohe mi ofishi bieu trobe".

„Bo quier cu hungamento di dauw y carta sigur", Eduardo a bisa cu menosprecio.

„Ta unda b'a hanja e idea ai"? e kaptein a bisa hariendo. „Qui otro ofishi un solda lo por practica cu n' ta bringamento? M'a hanja mi den camponan di batalla. Manera bo tende aqui".

„Qui tem esai?"

„Eduardo, mi por figura mi cu bo tin tur bon calidadnan y bon fama di un abogado y ta ofishi di gusta interroga hende. Pero enfin, lo mi ser bo victima boluntario. Na spanja m'a bringa na lado di monarquestanan, Don Carlos. Hasta m'a goza dje honor di su confianza".

„Ta paquico b'a bandona e luga ai anto?" Eduardo a interrumpie.

„Mi ta quere cu lo bo n' haci mucho cos bon aya".

„Alcontrario. Mi a hanja e ocasion di distingui mi na manera particular y hasta mi por a hanja e rango di kolonel of general. Lastima, cu ta un asunto menos agradable a pone un fin prome cu mi a spera na mi carrera. E hoben aqui, un mucha Spanjo loco, tabata imagina su mes cu entre ami cu su namorada — un mucha muhe mes bunita cu Srta. Grace asina — tabata existi un amista mucho sincero. Y mester bisa bo francamente cu di mi banda mi n' duna ningun motibo pa esaqui. Pero enfin, di acaso un mucha muhe bunita ta persigui un hoben continuamente cu su atencionnan, anto un momento dado e asunto ai mester bini na claridad. Esai mester socede masque ta un anja riba un dia. Enfin; resultado di esai tabata, cu m'a ricibi un invitacion di mi amigo Spanjo pa un desafio. Y foi den prome minuut m'a herid'e mortalmente.

Y como pronto despues m'a bin hanja tende cu e hoben aqui tabata un famia yega di Don Carlos y como mi tabatin un terrible aversion pa prisonnan di Spanja, mi mester a hui anto de prisa. Bo n' ta comprende cu den e momentonan ai n' ta na mi Inglaterra stima mi pensamentonan a ser dirigi"?

„Bueno. Pero ta paquico ta net aqui b'a bini?" Eduardo a puntra impaciente.

E kaptein a sonrei.

„Esai tambe bo tin di sa?" el a puntra. „Wel, larga mi conta bo. Wel, ora cu m'a yega Londen, m'a tende cu un dama hoben y desconoci a bira ricacho na un manera sensacional. E ta posee un fortuna cu ta imposible pa calcula y e cos di mas interesante pa mi tabata di a tende cu bo tambe ta un dje intercesadonan de e caso aqui. Bo tin di comprende cu p'e motibo ai mi mester a haci mi best pa mi hanja bo y mas contento m'a bira trobe tendiendo cu bo tabata na bishita net cerca e milionaria cu mi tabata busca".

A aparece un expresion sombrio riba cara di Eduardo.

„Nan ta pretende cu e ta bella", e kaptein a continua; „y m'a imagina mi di a contra aqui cu un mucha muhe simple cu ainda ta posee tur atractividadnan di hubentud. Pero mi mester reconoce bo dilanti cu m'a queda admira. E ta posee un amabilidad admirable".

„Mi ta supone cu ta respecto Srta. Lelia Oston bo ta papiando ai", Eduardo a grunja den diente.

„Ta riba quen otro anto Londen ta papia ultimamente?" e kaptein a observa. „Enter Londen ta papia di e mucha muhe cu ta posee awor milliones y riba e homber cu simplemente a rechaza tur e fortuna aqui".

Sonriendo el a queda ta mira Morrow.

'Francamente mi mester bisa bo cu mi ta duda naturalmente na e milionnan ai. Bo mes sa cuanto nan sa exagera e noticianan aqui na Londen. Y ta di comprende cu mi a nenga di acepta cu por tabatin un homber ta existi cu lo por a nenga un semehante fortuna y tambe nenga di tuma un tal mucha muhe como su esposa. Y ta p'esai m'a bini aqui pa informa dje asunto cerca bo".

'Y ami no por conta bo mas tanto dje asunto aqui cu bo mes sa caba", Eduardo a responde irrita.

„De la manera cu ta berdad cu e ta posee milliones anto?" e kaptein a puntra trobe.

„Si", Eduardo a responde corto.

„Milliones", e kaptein a murmura, aparentemente bao di impresion. „Y e n' tin ningun otro hende cu excepcion di su tanta bieu y abo? Mi ta meen cu lo bo mester ta goza masha di su confianza".

„Srta. Oston ta biba hunto cu su tanta. Pero ta quico ta importa bo tur esai?"

„Calma bo un rato, amigo. Mi n' tin derecho di preocupa mi cu asuntonan den cual mi famia tin relacion. Y ta berdad cu Sir Cerilio a nenga di drenta cu condicionnan den e testament?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco cu lo a kere cu jegada di e estranhero pe lo ta final di e predicashi cu e ta tendiendo a keda disapunta, pasobra esaki tambe a dicidi di start e combersacion di nobo. Cisco a pensa awor si mi a jega ta kende e hendenan aki ta pensa cu mi ta mes cobarde manera nan, ata un no ta basta pa otro tambe ta bini mi cu e mes un storia „E homber aki ta bisando bo berdad, Malpica no ta hende di confia ora cu e ta rabia, pero bo no tin mester di tene miedo cu lo e mata bo, mi por scapa bo, mi ta dunabo chens di hui pa porta di patras".

Awor si Cisco a cuminza sara, di promer a papia un cantidad di cos di loco cu el no ta interesa den dje, pero como el no ta gusta desapunta ningun hende el a larga nan duna nan conseho, pero awor si nan ta cuminza cu cos di mas di manda un homber dje hui. „Mi no ta hui". Cisco a contesta cu un cara serio pa e sabi cu el no a keda contento cu su oferta.

TA EXISTI CASTIGO PA DIVORCIO?

Ohala cu por tabata existi un tal ley, anto esai lo por a salba masha hopi hende, masha hopi famia, si, hasta nacionnan mes di gran catastrofenan cu consecuencianan di mas lamentable, pasobra divorcio sin duda ta e enfermedad contagioso di mas perhudicante pa enter humanidad.

Manera aparicion di un animal silvestre, un pester contagioso, un enfermedad temi, asina tur hende cu ta jama nan mes decente y honrado, tur parejanan di bon intencion y cu tin pensamentonan serio y formal di matrimonio, ta considera DIVORCIO.

Nunca antes mundo a conoce un lobo mas peligroso, un castigo mas grandi cu e catastrofe di divorcio.

I e tai divorcio aqui cu asina tanto ta temi den circulonan honrado ta manera un nubia tempestuoso cu a'. itra tur consecuencianan di mas perhudicante manera necesidad, pobreza, tristeza, desgusto, verdriet, desesperacion y corrupcion hunto cun'e.

No obstante cada luga tin nan propio ley di divorcio. I algun dje leynan aqui ta asina tanto diferente di otro, cu realmente e ta un berguenza pa un hende cu a scohe matrimonio como un acto eleva. A lo largo e ta perde respet pa matrimonio, si divorcio no ta ser drasticamente sentencia.

Pero pa cristiannan divorcio ta maldiciona. Pa un bon cristian ta solamente morto por parti un pareja casa foi otro.

P'esai ley cristian t'asina simple den su splicacion cu un mucha mes por comprende. Aqui no tin luga pa mal entendimiento y cosnan di dobbel sentido manera den leynan di divorcio di otro religionnan den tempo antigua.

E no ta permiti divorcio boluntario, ni tampoco pa ningun otro motibo. Aqui bo ta casa pa semper.

De lo contrario na otro luganan un hende ta casa pa placer y e ta divorcio pa capricho. Hasta tin caminan nan ta haci negoshi di divorcio, como esun cu divorcio ta exigi un cierto suma y su abogado ta yud'é tambe na hanja esaqui.

Por ehemplo na un cierto luga un muhe a exigi divorcio, pasobra cada bez cu e niester, su casa tabata zundr'é. Un surdo-mudo a pidi divorcio pasobra su casa ta indigné masha tanto pasobra e ta papia continuamente na senja cun'e. Un muhe hoben a pidi divorcio pasobra su esposo a neng'e $ 30 p'e cumpra un mantel, pero a gasta mes dia $ 35 na piezanan pa su auto. Un otro muhe a pidi divorcio, pasobra den rabia su casa a banj'e cu un emmer di awa. Un artista a hanja divorcio den termino di 15 minuut, pasobra el a declara cu su casa ta trat'e masha indiferente y ta tene su mes manera na un distancia.

I manera nos ta mira, cu 95% di tur e motibonan di divorcio aqui ta cosnan di spektakel, cosnan di bon bida. E licencianan aqui pa motibonan leve di divorcio ta perhudica e bida matrimonial, ta haci cu e parejanan no ta tuma e bida aqui como un acto serio.

I un prueba di esaqui ta lo siguiente:

Na un cierto luga un anciano di 111 anja a bin casa cu un mucha muhe di 22 anja. Ta di comprende cu e empleado cu a casa nan a queda un poco babuca, aunque cu e no a papia nada. Sinembargo e bruid a ripara esaqui y a bis'e:

„Meneer, bo n' tin mester di haci bofon di mi, pasobra mi mes ta comprende tur cos. Si mi cu mi muhe no por biba bon cu otro, pronto lo bo mira mi aqui trobe pa nos pidi divorcio".

I asina hopi otro hende hunto cu e anciano aqui ta haci.

Sinembargo cristiannan tin un otro mira riba matrimonio. Nan ta considera esaqui como un institucion sagrado, un acto santo. Tin un cierto di religion cristian cu ta permiti divorcio solamente riba base cu ora e muhe tin relacion cu mas hende. De lo contrario cu e homber cu divorcia foi su muhe sin cu tin nada di esaqui, e ora ai t'e ta comete adulterio ora cu e casa cu un otro muhe.

De lo contrario catoliconan no ta permiti divorcio ni ora cu tin asunto di adulterio. Un sabio a sentencia e manera facil di divorcio, pasobra el a bisa cu esaqui ta ocasiona adulterio.

Tin un otro sabio cu ta suplica gobierno na haci divorcio ilegal y e ta califica e sistema actual pa facilita divorcionan como un amenaza pa comunidad.

Ta di comprende cu qui momento cu un persona ta camna cu pensamentonan di divorcio den su cabez, por considera cu practicamente e ta divorcia caba y tur loque e ta spera confirmacion pa ley.

Un otro medida ta trobe pa trata na haci matrimonio hopi mas dificil ainda, pasobra t'e unico manera cu por duna humanidad mas respet y aprecio pa matrimonio.

I tantem cu mundo no respeta e bida di matrimonio, tantem cu parejanan casa no convence nan mes di seriedad dje acto aqui, anto matrimonio lo no corresponde na e intento pa cual en realidad e ta institui.

E votonan di e candidatonan di Viceroy a worde reparti di es manera aki



2. TRINA ARENDS 14.084 voto



3. NICOMEDA ALMARI 12.379 voto



4. DAMIANA BOUQUET 11.763 voto



5. ANGELICA ERASMUS 8.586 voto



6. RUFINA BISLIP 8.551 voto

Social Club ta preparando pa ricibi Carnaval

POOS CHIKITO:— Mescos cu varios otro Clubnan riba nos isla Aruba Social Club tambe ta preparando pa celebra e fiesta comico cu ta mas conoci bao di Carnaval. Diabierne anochi e candidatanan nombra pa Reina di Carnaval di Aruba Social Club a reuni den e Club na Poos Chikito pa tende tur e detalienan cerca Directiva. For di diabierne anochi e candidatanan a hanja orden pa cuminza bende nan voto pa competi otro pa e puesto di Reina di Carnaval. Na e mes un momento e programma tambe a keda acepta como lo siguiente:

Coronacion di La Reina lo cai riba dia **10 di Februari.**

Dia **11 di Februari** lo tin baile di disfraz. Dia **12 di Februari** Social Club lo tuma parti den Parada. Grupo acrobatico lo acompanja Social Club den parada.

Nos ta desea miembronan di Social Club hopi exito y gozo den es dianan di Carnaval.

Dia **28 di Januari** lo tin un grandioso baile respalda pa conjunto Lucky Strike. Tin oportunidad tambe pa cumpra voto pa bo candidata preferi-
Dia **4 di Februari** Seramento di venta di voto. Baile cu Lucky Strike.

CENTRO CULTURAL ARUBANO A REUNI

ORANJESTAD. — Diabierne anochi tabatin un reunion general tambe di Centro cultural Arubano, cual a worde jama especialmente pa scohe directiva nobo. Tambe e tres mehor protretnan di e luna di December a worde nombra. Numero uno a sali portret di Senjor Tjon Sie Fat cu un bista di un rio na Surnam, di dos a sali un portal di Senjor Tielman y di tres un mucha hungando di Senjor A.A.M. Carpay.

PROVERBIONAN

DESTIERRO

Un desterrado no tin amigo mas y e desgracia aqui ta mas peor cu e destierro mes.

Cual desterrado por a yega na hui su mes nunca?

Un desterrado ta esun cu nenga servicio na su patria.

Na unda di mundo cu un desterrado bai, lo e contra cu su patria den su curazon.

LAZO

Masha poco hende por t'asina cerra cu otro, cu nan por sinti unbez ora cu e amistad bira mas flauw of ora e lazo bira mas los.

Nada ta haci un lazo mas intima cu ora dos hende a comete inhusticia hunto.

ENGANJO

Den e laken di mas fini ta scondi e enganjo di mas grandi.

Enganjo ta haci danjo mas grandi na e ganjadó cu na esun cu a ser ganja.

Solamente enganjo ta deshonra, error nunca.

Mehor bo ta miles bez enganja, cu den confianza infame un biaha bo mes ganja bo curpa.

Un bueita astuto ta yuda solamente un biaha, pasobra e otro biaha e mes porta triunfal ta inverti na porta di prison.

Mucho bez nos ta ser enganja pa apariencia di berdad.

Mundo quier ta enganja y ta p'esai e ta ser tambe enganja.

Semper tin un punto riba cual ganjadónan ta cai den trampa.

Ganja bo mes sin cu bo ripara, ta mes facil cu ganja otronan sin cu nan ripara.

Ta dificil pa bo confia hendenan cu nunca no a ser ganja.

E unico sistema di ganja, cu tin ora ainda por tin exito, — ta di ser franco.

Tin mester di menos habilidad pa bo ganja, cu pa no larga ganja bo.

E medida berdadera pa ser ganja ta di haci bo mas sabi cu otronan.

Mucho bez nos ta bisa cu un hende a ganja nos, ora cu nos mes a ganja nos curpa depositando confianza den e persona ei.

Ta mas facil pa ganja hende cu pa pone hende bari.

Tin bez ta suficiente di ta bobo pa nos ser enganja pa un falsario.

Nunca hende no ta ser asina facil ganja, cu ora e mes sali pa ganja hende.

Contra un ganjadó bo mester ta 1½ mas ganjadó cun'e.

Quen cu ganja un ganjadó tin dobbel gozo.

Esun cu ta den gran necesidad mester biba foi su astucia; esaqui ta loque mundo ta jama mentira.

Esun cu a ganja mi pa di prome bez a haci inhusticia na mi. Pero esun cu a ganja mi pa di prome bez a haci inhusticia na mi. Pero esun cu a ganja mi pa di dos bez a haci drechi.

Mehor bo larga nan ganja bo mil bez cu di perde confianza un biaha den hende.

Ta berdad: quen cu ta confia, ta ser ganja. Pero mas malo ta esun cu no ta confia ningun hende.

Bo por ganja algun hende semper, bo por ganja tambe tur hende pa algun tempo, pero bo no por ganja tur hende tur semper.

MISS VICEROY 1956 A KEDA ESCOHI DIA SABRA ATARDI

ORANJESTAD:— „Bo no a tende nada ainda?" bo tabata tende dia Sabra atardi unda cu bo bira. Asina tanto grandi e emocion y entusiasmo tabata den publico di Aruba pa sabi ta cuai di e seis candidatanan nombra den e concurso pa Miss Viceroy 1956, organisa pa agente di Cigaria Viceroy, M.S. Arends N.V.

E concurso cu tabata di sera dia 26 di Januari a worde cambia pa dia 21 pa motibo di e gran cantidad di voto cu tabata drenta cu a duna e binti hende cu M.S. Arends N.V. a pone pa yuda conta voto hopi dolor di cabez.

Tabatin voto di Corsow, di Bonaire, di Venezuela y hasta di Surnam. Ni e turista, cu a jega cu bapor di Grace-Line. „Santa Sofia" y dos tanker su tabata den haf di San Nicolas no a scapa e candidatanan.

Senjorita Trina Arends cu a duna Senjorita Myrna Does, kende for di principio tabata na cabez, un sorpresa tres dia promer cu final di e concurso no por a logra mantene su lugar.

Diasabra anochi pa banda di cuarto pa ocho ora Sr. Tali Lopez via Voz di Aruba a duna e resultado di e concurso durante di programa di Viceroy aunque tur hende tabata sospecha cu ta Senjorita Does lo gana e victoria, pero e mayoria di voto a sorprende tur e oyente. Pasobra aunque tabata visto cada uno lo kier a weta nan candidata preferida sali.

Nos ta felicita Senjorita Myrna Does sinceramente cu su victoria y nos ta deseele hopi gozo durante e anja di su reina.

Aqui bao nos ta duna e resultado di e concurso Miss Viceroy 1956 pa nos lectornan cu no tabatin oportunidad na scucha na radio: Numero uno „Miss Viceroy 1956" Senjorita Myrna Does 22084 voto. Despues ta sigui respectivamente Senjorita Trina Arends cu 14084 voto; na di tres lugar ta sigui Senjorita Nicomeda Almari cu 12379 voto; Damiana Bousquet ta sigui na di cuater lugar cu 11763 voto voto; Senjorita Angelica Erasmus cu 8586 voto sigui pa Senjorita Rufina Bislip cu 8551 voto. Na ultra monta 77.447 voto.

Nos ta felicita tur e candidata cu a ayuda cu nan trabao di haci e concurso Miss Viceroy 1956 un exito.

ARUBA A BIRA UN DOKTER MAS RICO

ORANJESTAD. — Diasabra pa banda di 11 or di merdia a yega na Prinses Beatrix vliegveld e dokter hoben, H.R. Dennert, acompanja pa su esposa. Pa dunele bonbini tabata na aeropuerto dr. G. E. van Beek, hefe di Gezondheidsdienst y tambe su mayornan y amigonan. Mes anochi di dr. Dennert su yegada tabatin un recepcion na cual tur su amigo y conocirnan tabatatin oportunidad di cuminda nan amigo y sera conocir cu su esposa. E recepcion tabata mashar anima y e presentenan a keda hopi ora hunto gozando e amabilidad di e donjonan di cas.

DIAWEBS AWOR OTRO PRUEBA

ORANJESTAD. — Diabierne pasa tabatin un reunion den Trocadero di Arubaanse Muziekschool. E punto mas importante riba e agenda tabata eleccion pa un director na lugar di Senjor L.A. Born, kende a bai Merca anja pasa. Tabatin dos candidatonan pa e puesto ey, pero como tur dos a hanja mes cantidad di voto, directiva a dicidi di tene un otro reunion diawebs awor pa bolbe scohe un director.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a jega lempran y ta parce di buen humor tambe, pasobra e no a drenta porta cu el a grita su casa cu un nomber di carinjo avisele cu el a jega. Mientras el ta kitando su bachi Pepita a pasa banda di dje y como cu semper Lorenzo su cos di loco nan no sa ta leuw el a drei Pepita cu la pura pa su cuminda bini cla y no tin mucho tempo pa perde „Bo ta hole dushi awe, ta ki sorto di perfume bo a usa?" „Mira aki Lorenzo bo cabez no ta bon ta kiko ta pasabo awe ki sorto di perfume kico, mi no usa ningun clase di perfume awe" „Awel mi no sabi ta kico, pero ta hole un cos mashar dushi".

Pepita pa el no consumi su curpa el a dicidi di bai larga Lorenzo pa su cuenta pasobra su cu cuminda mester bini cla. Mientras e ta den cushina el ta pensa „Basta e homber loco ey no ta higra cu cibojo el ta sinti cu el a ta kere ta perfume".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 24 JANUARI 1956 — No. 2439

De nieuwe "open deur" polotiek van Venezuela

Veel belangstelling voor de verlening van olie-concessies

Atoom-energie wordt reeds een jaar bij de Creole Corp. gebruikt

Zondagmorgen is de directeur van de Creole Petroleum Corporation in Venezuela, Harold C. Haight, naar de Verenigde Staten vertrokken om met de hoofddirectie van de Creole in Amerika van gedachten te wisselen omtrent nieuwe investeringen in het olie-bedrijf te Venezuela. Niet alleen de Creole Petroleum Corp. ook andere oliemaatschappijen die reeds vaste voet in Venezuela hebben gekregen zijn druk bezig ruggespraak te houden met hoofddirecties in Amerika, Engeland en Nederland om te zien wat de nieuwe "open deur" politiek van de Venezolaanse regering voor de betrokken bedrijven biedt.

Uit de Venezolaanse bladen blijkt, dat er reeds talloze verzoeken om concessies zijn binnengekomen, niet alleen van maatschappijen die in Venezuela reeds aan het werk zijn, maar ook van concerns, welke in de afgelopen tien jaar getracht hebben hun vleugels uit te slaan boven de olie-rijke velden van de Venezolaanse bodem.

De Venezolaanse regering heeft echter verschillende bepalingen gemaakt, die wij al eerder hebben opgesomd.

Bij het toekennen van concessies zal nl. gelet worden op de feiten of de concessie-aanvrager bereid is in het binnenland te gaan boren en raffinaderijen te bouwen. Het is kennelijk de bedoeling van de Venezolaanse regering om de olie-reserves, die op het ogenblik zijn geconstateerd en voor veertien jaar nog voorraad zullen leveren (indien in de quantiteiten olie, die nu worden gewonnen geen verandering komt) uit te breiden.

De directeur van Creole heeft bij zijn vertrek naar New York aan een verslaggever van La Esfera verteld dat zijn bedrijf sinds een jaar atoomenergie gebruikt bij de oliewinning. Een z.g. atoomsnuiger-apparaat wordt o.a. aangewend om de verschillende gassen te registreren, die bij het boren vrij komen. Hij verklaarde tevens dat zijn bezoek aan Amerika mede in verband staat met een mogelijk gebruik van grotere en moderne atoominstallaties in Venezuela te installeren om de winning van olie te intensiveren.

FILMTENTOONSTELLING VERLENGD

ORANJESTAD. — Van de heer H. Timmer van de Filmliga vernamen wij, dat de expositie „De Film", die thans in Trocadero te bezichtigen is, verlengd is tot en met Woensdag a.s.

De belangstelling, die tot op heden door het publiek voor deze belangwekkende en goed verzorgde tentoonstelling aan de dag werd gelegd is groot en daarom is het des te meer verheugend, dat zij, die nog niet in de gelegenheid zijn geweest naar Trocadero te gaan nu nog twee dagen de gelegenheid hebben om alsnog koers te zetten naar Trocadero.

De tentoonstelling, die door het Nederlands Filmmuseum werd samengesteld in opdracht van de Nesticu (de stichting, die na de liquidatie van de Sticusa het culturele werk heeft overgenomen,) en die door bestuursleden van de Filmliga alhier werd geinstalleerd, is o.i. mede door zijn logische opbouw en overvloed van illustratief materiaal in elk opzicht leerzaam en boeiend.

PARLEMENAIRE DELEGATIES HEDENMORGEN GEARRIVEERD

ORANJESTAD. — Hedenmorgen om kwart over tien zijn de parlementaire delegaties uit de Eerste en Tweede Kamer der Staten-Generaal in Nederland en uit de Staten van Suriname na een bezoek aan Bonaire op het Prinses Beatrix-Vliegveld van Aruba aangekomen. Later op de morgen zijn de pas aangekomenen aan vertegenwoordigers van het eilandbestuur voorgesteld.

Heden en morgen staat de bezoekers een interessant programma, dat behalve het traditionele bezoek aan de Lago en de rondrit over het eiland, die al evenzeer vast pandoer is, ook zwemmen op de „Palmbeach" vermeldt.

Op het een en ander hopen wij evenwel bij een latere gelegenheid terug te komen.

Het gezelschap zal Donderdagmorgen om elf uur weer vertrekken.

THANS ACHT CANDIDATEN VOOR PRINS CARNAVAL

ORANJESTAD. — In ons laatste bericht over de verkiezing van een Prins Carnaval wisten wij te melden; dat er reeds door drie clubs twee candidaten waren gesteld, en wel als volgt:

Club Antilliana: de heren Jannie Brokke en Manuel Salazar.

Tivoli Club: de heren A. in 't Veld jr. en Arlo F. Arends.

Club Watapana: de heren Carlos Marquez en Jannie Brokke.

Volgens de laatste berichten zijn er weer twee candidaten bijgekomen, n.l. van de Club Caribe: de heer Machito Ponson en van de Aruba Social Club: de heer Walter Wong (nog onofficieel). De verkiezing van de Prins zal de 25e des middags om zes uur plaatsvinden. Prins mag dan zelf zijn Pancho uitzoeken.

EX-KONING LEOPOLD NAAR CARACAS

Met het KLM vliegtuig uit Nederland dat gistermiddag in Caracas moest arriveren, maar dat door vertraging eerst hedenmorgen in La Guaira zal landen reist de oud-koning van België, Leopold.

Ex-koning Leopold, die twee jaar geleden Curacao passeerde nadat hij in de wouden van Panama enkele dagen vermist was geweest zal gedurende enige tijd in Zuid Amerika verblijven. Waarschijnlijk zal hij zich bezig houden met zijn hobby, het doen van geschiedkundige vorsingen. Wat zijn bestemming is na Caracas, konden wij gisteravond nog niet te weten komen.

OPZIENBAREND VERKLARING VAN RUSISCHE RUIMTEVAARTEXPERT

LONDEN. — Professor Prokrofski, een vooraanstaand Sowjet-expert op het gebied van ruimtevaart, schrijft in het blad „Troed" dat de Sowjet-Unie in staat is om nog dit jaar (1956) een kunstmatige satelliet om de aarde te doen draaien.

Hij zegt, dat de proeven zo ver gevorderd zijn, dat men in de praktische faze is gekomen.

Er zijn 2 methoden, aldus Prokofski, de een bestaat in het afschieten van een drievoudige raket, waarvan het laatste stuk, de „neus", zich op een hoogte van enkele honderden kilometers zou losmaken om met een snelheid van 8 kilometer per seconde verder te stijgen. Dit stuk zou in 103 minuten om de aarde cirkelen.

Volgens de andere, goedkopere en eenvoudiger, methode zou een raket afgevuurd worden die op haar beurt na het bereiken van de gewenste hoogte een hoeveelheid metaal met behulp van explosieven zou afschieten. Deze hoeveelheid metaal zou als kunstsatelliet kunnen fungeren. Als dit metalen voorwerp een grootte van een tennisbal zou hebben zou men bijzonder sterke telescopen nodig hebben. Zou het echter de omvang van een voetbal hebben, dan zou men met gewone telescopen kunnen volstaan.

De professor schrijft verder, dat honden en apen honderden kilometers omhoog geschoten zijn zonder dat zij daarvan schade bleken te hebben ondervonden. Deze proeven waren gedaan, om de uitwerking van ruimtevaart op het biologische leven te bestuderen.

Vertegenwoordiger van Max Factor morgen op Aruba



ORANJESTAD.— De heer E. Derek Politi, vertegenwoordiger van Max Factor's Export Organisatie, de bekende Hollywoodse fabrikant van schoonheidspreparaten, komt morgen op Aruba aan, teneinde hier besprekingen te voeren met de agente, de fa. Wimco. De heer Portili staat op bovenstaande foto met het aantrekkelijke model Nola Haines en de heer Max Factor Jr.

Zes dames dingen naar de titel „Carnavalskoningin Douane Sport Vereniging"

ORANJESTAD.— Het begint er op te lijken, dat de viering van het Carnaval dit jaar nog intensiever zal worden dan dat het vorige jaar het geval was. Nog meer clubs dan in 1955 organiseren dit jaar carnavalsfestiviteiten en nemen zich voor aan de grote carnavalsparade van de 12 Februari mee te doen.

Na reeds van verschillende clubs op Aruba het carnavalsprogramma gepubliceerd te hebben, vernamen wij gisteren, dat ook de Douane Sport Vereniging niet achter zal blijven en van plan is er iets heel bijzonders van te maken dit jaar. Zo zal er b.v. de 28e een groot dansfeest worden gehouden in verband met de verkiezing van een carnavalskoningin, die op diezelfde avond zal plaats vinden. Niet minder dan zes dames zullen om deze felbegeerde titel gaan strijden, n.l. Rosa de Windt, Sonja Westenburger, Carmencita Pietersz, Sofia Monart, Aura Leonardo en Bertha Janga.

Met deze verkiezing zijn de festiviteiten echter nog lang niet afgelopen; ja eigenlijk vormen zij pas het begin, want de 5e Februari zal er een nog groter feest zijn in het clubgebouw op Barcelona, want dan zal de koningin, die de 28e gekozen werd, gekroond worden. Deze avond zal er een bal-masqué gehouden worden, dat op zijn vroegst om twee uur 's nachts zal eindigen. De middag van deze dag zal het overigens ook gezellig zijn in de club, wanneer er van drie tot vijf uur een kindercarnaval gehouden wordt.

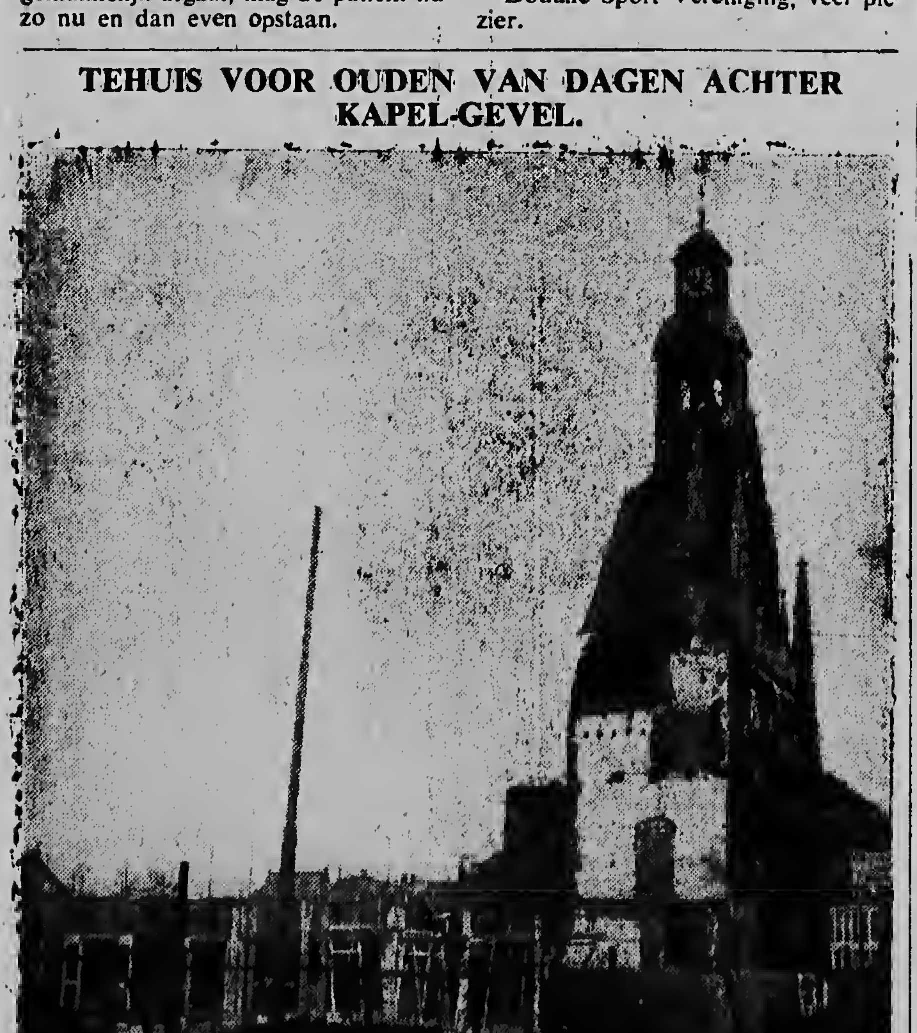
Nadat vervolgens de koningin van de Douane Sport Vereniging ook aan de competitie om het eilandkoningschap heeft meegedaan, zal de deelname aan de carnavalsparade op de 12e Februari het sluitstuk zijn der festiviteiten.

Douane Sport Vereniging, veel plezier.

DE HEER JONGBAW KNAPT LANGZAAM OP

ORANJESTAD. — De toestand van de heer C. H. H. Jongbaw, de Surinaamse gedelegeerde bij de 21e vergadering van de Caraibische Commissie, die op de laatste dag van de vergadering, de 12e December j.l. een hartaanval kreeg en in het San Pedro Hospitaal opgenomen moest worden gaat langzaam vooruit, aldus deelde men ons van de zijde van het hospitaal mede. Hoewel het hem nog niet gemakkelijk afgaat, mag de patient nu zo nu en dan even opstaan.

TEHUIS VOOR OUDEN VAN DAGEN ACHTER KAPEL-GEVEL.



In de Hinthammerstraat te 's Hertogenbosch staat een oude Kapel-gevel. Achter deze gevel wordt een tehuis voor oude van dagen gebouwd. De foto toont de werkzaamheden achter de gevel.

Wanneer gaat Aruba nu zijn eigen touristenfilm krijgen?

Curacao is ons alweer een slag voor.....

ORANJESTAD.— Wij vernamen, dat in opdracht van de K.L.M. door de Nederlandse Carillon Film Maatschappij een film momenteel wordt vervaardigd, die de titel zal krijgen „Carribean Dream Flight". De film heeft ten doel duidelijk de activiteiten van de K.L.M. in het Caraibisch gebied te laten zien. Tot dat doel is verleden week op Curacao gearriveerd de Nederlandse cineast, de heer T. de Wit. De heer De Wit zal op Curacao een aantal opnamen voor de K.L.M. film maken. Of ook Aruba een deel in de rolprent zal krijgen is ons niet bekend. Verder schijnt het dat de Touristencommissie van Curacao deze filmmaatschappij opdracht gegeven heeft een propagandafilm over Curacao te maken.

Toen wij van het bovenstaande nieuws kennis namen hebben wij contact opgenomen met het Arubaanse Touristenkantoor en gevraagd hoe het stond met de film, die hier enkele jaren geleden opgenomen is door mensen van het eiland. Indertijd werd een gedeelte van deze film voor enkele genodigden vertoond, doch sindsdien hebben wij er njets meer van vernomen.

Ons werd nu medegedeeld, dat de film inderdaad nog niet af is. Diverse oorzaken zijn hiervoor aan te wijzen, als o.m. buitenlands verlof van het huidig hoofd van het kantoor, personeelswisselingen e.d. Er bestaan echter wel plannen met de vervaardiging van de film door te gaan.

Niet dralen

Wij geloven, dat het bezit van een film, waarin op aantrekkelijke wijze de touristische waarde van ons eiland naar voren komt, van onschatbaar belang is. Vooral nu er zoveel ernst gemaakt wordt met de hotelplannen en men al met de eerste werkzaamheden voor de nieuwe boulevard begonnen is. Het is thans meer zaak dan ooit, dat de naam Aruba in het buitenland steeds meer bekendheid gaat krijgen. Daarom dringen wij erop aan, dat er spoedig over dit probleem een beslissing valt. Of wel men gaat door met hetgeen er nu reeds is en dit zonder dralen, of wel men gooit de bestaande plannen overboord en begint geheel van voren af aan. Hier, waar het hotelproject op ongeveer drie millioen gulden komt te staan, zonder rekening te houden met de aanlegkosten van de boulevard, mag men toch niet aarzelen een som van naar schatting een halve ton uit te geven aan een stukje propaganda van grote waarde.

JAARDAG Z.H.DE PAUS

VATICAANSTAD. — Mogelijk wordt de zeventiende jaardag van de kroning van Paus Pius XII (12 Maart) in de Sint Pieter gevierd op Zondag 11 Maart. De vorige jaren vond de plechtigheid plaats in de Sixtijnse kapel van het Vaticaan.

Men verwacht voorts, dat de paus op zijn 80ste verjaardag (2 Maart) een grote openluchtaudientie op het Pietersplein zal verlenen.

TOESTAND GEWONDE VAN AUTOONGELUK NOG STEEDS ERNSTIG

ORANJESTAD. — De toestand van de heer A.C. uit Santa Cruz, die in de nacht van Zaterdag op Zondag j.l. bij een autoongeluk op de Lloyd G. Smithboulevard zodanig gewond werd dat hij in het San Pedro Hospitaal opgenomen moest worden, is naar wij gistermiddag vernamen nog steeds ernstig. Nadat de gewonde kort na de aankomst in het San Pedro Hospitaal bediend was, werd hij Zondagmorgen op verzoek van zijn familie overgebracht naar het Lago hospitaal. Bij informatie aldaar bleek, dat er gisteren nog nauwelijks verbetering in de toestand van de patient was ongetreden.

OOK EEN METHODE

NICOSIA. — In de afgelopen nacht zijn in verschillende delen van Cyprus gemaskerde en gewapende verzetslieden rondgegaan, die aan huisdeuren klopten en wapens en munitie opeisten. Nadat de eerste berichten binnenkwamen, dat Cyprische verzetslieden zodoende wapens inzamelden, trad het gouvernement snel op. Het gouvernement van Cyprus heeft alle inwoners opdracht gegeven alle schietwapenen uiterlijk morgenmiddag in te leveren bij de autoriteiten in het belang der openbare orde. In sommige gevallen meldden de verzetslieden bij het opvorderen van wapens zich aan als ambtenaren. In sommige gevallen dreigden zij de bewoners met pistolen. De omroep van Cyprus waarschuwde de bevolking zich voor deze lieden te hoeden.

Schilderijenuitwisseling Ned. Antillen - Suriname

ORANJESTAD.— Enige tijd geleden maakten wij in deze kolommen melding van een prijzenswaardige uitwisseling van cultuurproducten, waartoe het cultureel Centrum Curacao en het Cultureel Centrum Suriname waren gekomen. Men was overeengekomen, dat men met een zekere regelmaat producten van kunst, al dan niet met een „K", kunstnijverheid e.d. uit zou gaan wisselen.

Een van de eerste te organiseren dingen was een tentoonstelling van schilderijen van Antilliaanse schilders en schilderessen, die in Suriname geexposeerd zou worden. Daar Curacao Aruba graag in de gelegenheid wilde stellen om ook van deze gelegenheid te profiteren, verscheen er een advertentie in de kranten, waardoor alle schilders en schilderessen werden uitgenodigd Vrijdag de 20e Januari een of meer van hun werken bij de heer J. van Zijl, voorzitter van de Tentoonstellings commissie op Aruba, in te leveren.

Toen wij gisteren de heer Van Zijl spraken en hem vroegen of hij het Vrijdagavond druk gehad had — wij verwachtten n.l. een grote belangstelling hiervoor, vooral gezien de resultaten van de Alcoa prijsvraag en de beide schilderijenexposities door twee schilderessen met liefde ingericht —, toen kregen wij ten antwoord, dat de heer Van Zijl een uitermate rustige Vrijdagavond heeft gehad, daar mevrouw E. van Alphen — Giesel uit Cura Cabai met drie schilderijen, twee portretstudies en een bloemenstukje, de enige belangstellende is geweest!!!

VERKEERD BEGREPEN

ORANJESTAD. — Heden werden wij opgebeld door een lid van de Club Antilliana te Oranjestad, dat ons er op attent maakte, dat het bal-masqué van de Club Antilliana niet de 12e Februari, doch de 11e gevierd zal worden.

RHEE ONTKENT VRIJLATING VAN GEVANGENEN

SEOEL: „Uit het kortgeleden in „Life" gepubliceerde artikel over een onderhoud met Foster Dulles schijnt te volgen, dat ik Koreaanse krijgsgevangenen op vrije voeten heb doen stellen om de strijd opnieuw te doen uitbreken. Dat nu is volstrekt onjuist" aldus president Syngmann Rhee van Zuid-Korea te Seoel. „Ik was altijd van mening, dat het mijn heilige plicht was de krijgsgevangenen bij de eerste gelegenheid op vrije voeten te laten. De meeste vrijgelatenen waren Zuidkoreanen, die, omdat zij niet genoeg wapens bezaten, in de eerste dagen van de Koreaanse oorlog door de communisten waren gevangen genomen".

Misbruik van het Olympisch Symbool niet op prijs gesteld

Taartjes, schoenen en vaatdoeken met de Olympische ringen

De 5 dooreengestrengelde ringen, die nu al zo lang het symbool van de Olympische Spelen zijn, beheersen uiteraard Cortina d'Ampezzo. Doch de organisatoren van de Winterspelen hebben het gevoel, dat men ook teveel van het goede kan krijgen.

Met welwillendheid heeft men gadegeslagen, dat geleidelijk aan speldjes, knopen, insignes, broches, shawls, souvenirs en soortgelijke zaken, versierd met de 5 ringen, in de etalages van de stad verschenen. Maar nu is het al zover gekomen, dat er schoenen, pijpen, postpapier, sigarettenkokers, dassen en sokken mee worden versierd. Ook dat liet men nog maar op zijn beloop. De druppel, die de emmer der Olympische vertoorndheid deed overlopen, was echter een zending... vaatdoeken getooid met de 5-kleurige ringen. Ze komen overigens uit Zweden.

Die vaatdoeken zijn nog niet het laatste woord in Olympische vindingrijkheid. Er is een firma, die „Olympische spaghetti" verkoopt en daarbij adverteert, dat men met een schotel daarvan een betere kans op de gouden medaille heeft. Er is in Cortina een koekenbakker, die taartjes verkoopt, versierd met de 5 ringen...

Het Olympisch Comite heeft nu een circulaire rondgestuurd, waarin erop wordt gewezen, dat zowel, de Italjaanse wet als de Olympische voorschriften het onwettig gebruik van het 5-ringensymbool verbiedt. Een boze woordvoerder van het comite wees erop, dat art. 31 van het handvest der Olympische Spelen vaststelt dat deze ringen, samen met het motto Citius, Altius, Fortius het Olympische embleem voorstellen, dat het uitsluitend eigendom is van het internationaal Olympische Comite en niet door winstondernemingen mag worden gebruikt als handelsmerk of voor soortgelijke doeleinden.

Doch men is geneigd, deze reactie enigszins als mosterd na de maaltijd te beschouwen. Strikt gesproken kan het comite een Italiaanse rechtbank verzoeken, de politie opdracht te geven alle goederen, voorzien van de 5 gekleurde ringen, in beslag te nemen. Doch, zo merkt men op, dat bereikt men alleen maar, dat heel Cortina in een soort concentratiekamp wordt veranderd.

Het schijnt dan ook zo te zijn, dat het comite voorshands nog niets wil doen, maar de waarschuwing alvast heeft uitgegeven, om tegen nog andere uitwassen te kunnen optreden.

(Alg. Handelsblad).

BEKEND FILMREGISSEUR KORDA OVERLEDEN

LONDEN. — Sir Alexander Korda is in zijn woning in Londen overleden. Hij werd 62 jaar oud.

Hij heeft bijzonder veel bijgedragen tot het verwerven van de goede naam die de Britse sprekende film in de wereld heeft gekregen. Films als „The Private Life of Henry VIII"; „The Scarlet Pimpernel"; Lady Hamilton"; „The Third Man" etc. gaven hem een grote naam.

Hij is van oorsprong Hongaar, en was aanvankelijk onderwijzer, later journalist. Zijn entree in de wereld der film —in Hongarije — was feitelijk een toeval. Als bijbaantje in de journalistiek vertaalde hij de onderschriften van buitenlandse films. Groot succes behaalde hij in Duitsland; daarna ging hij naar Hollywood en tenslotte belandde hij in Engeland. Daar richtte hij zijn eigen film maatschappij op.

Nederlandse regering wil luchtvaartverdrag met Amerika

HOUSTON ZOU WORDEN OPGENOMEN IN DE LIJN NAAR MEXICO

DEN HAAG.: — Een Nederlandse regeringsdelegatie zal binnen afzienbare tijd te Washington besprekingen voeren met de Amerikaanse regering ten einde te trachten een luchtvaartverdrag tussen Nederland en de VS tot stand te brengen. Aan deze poging ligt ten grondslag de wens van de KLM landingsrechten te verkrijgen in Los Angeles en in Houston (Texas).

In de loop van verleden week heeft de president-directeur van de KLM, de heer I. A. Aler, vergezeld door de directeur van de directie buitenlandse betrekkingen van de KLM, mr. L. H. Slotemaker, besprekingen gevoerd met leidende figuren in Californië en Texas ten einde steun te verkrijgen voor de aandrang om landingsrechten te verkrijgen voor de KLM. Nederland is een van de grootste buitenlandse klanten van Houston. Californië heeft blijk gegeven van grote belangstelling voor directe verbindingen met Europa.

Hoewel het altijd mogelijk is, dat Nederland in deze twee plaatsen landingsrechten voor de KLM te New York en Miami op basis van „permits" zijn verleend, streeft Nederland ernaar, deze landingsrechten te verkrijgen in het kader van een algemeen luchtvaartverdrag met de VS. Het ontbreken van dit verdrag wordt hier te lande als een emstig gemis beschouwd, omdat daardoor enige rechtszekerheden ontbreken, die men in het luchtverkeer slechts node kan missen.

De Verenigde Staten zijn echter niet bijzonder gretig in het aanvaarden van de verplichtingen van een luchtvaartverdrag, hetgeen voortvloeit uit de afwijzende houding van de machtige Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen tegen het verschijnen van niet-Amerikaanse maatschappijen in de V.S. De KLM verkeert bij het verkrijgen van landingsrechten in de bijzonder moeilijke positie dat Nederland aan de Verenigde Staten geen tegenprestaties kan bieden. De Amerikanen hebben landingsrechten op Schiphol, en meer hebben zij niet te wensen in Nederland. De wensen komen eenzijdig van Nederlandse kant. Een maatschappij als de Scandinavian Airlines System, die faciliteiten in Noorwegen, Denemarken en Zweden te bieden heeft aan de Amerikanen, heeft meer dan een pijl op haar boog als het om bieden van tegenprestaties tegenover faciliteiten in de V.S. gaat. De SAS heeft reeds een landingsvergunning in Californië.

Van de zijde van de KLM werd vernomen, dat de bedoeling van de KLM slechts is, passagiers van buiten de V.S. naar Los Angeles en Houston te kunnen vervoeren en omgekeerd passagiers van deze beide plaatsen naar buiten de V.S. Intern vervoer in de V.S. beoogt zij niet. Houston zou worden opgenomen in een luchtlijn naar Mexico, Los Angeles zou vooralsnog worden beschouwt als eindpunt van een lijn naar Europa over Canada.

BOELGANIN GAAT UITRUSTEN

MOSKOU — Officieel is bekendgemaakt, dat premier Boelganin van Rusland op het platteland vacantie doorbrengt om „uit te rusten". De premier is sinds 3 Januari niet in het openbaar gezien. Algemeen werd aangenomen, dat hij ziek zou zijn. Tweemaal deze week ontweek een woordvoerder van het Russische ministerie van buitenlandse zaken een antwoord op vragen naar de gezondheidstoestand van de premier.

WIJ WETEN NIET........

wie onderstaande lieftallige, jongedame is....



maar zij lachte ons zo vriendelijk toe, dat wij besloten haar in de krant te zetten, zodat zij onze lezers op deze Dinsdagmorgen ook even kan toelachen.

OUD GEZANT IN VENEZUELA DR RIEMENS ZIEK

MET SPECIAAL REGERINGSVLIEGTUIG NAAR SCHIPHOL

AMSTERDAM.: — Zondagnacht landde een Dakota van het leger op Schiphol, die met een speciale opdracht naar Monrovia, de hoofdstad van Liberia, was gevlogen: de bemanning moest vandaar dr H. Riemens, de Nederlandse gezant in Liberia, naar Nederland vervoeren, daar diens gezondheid door het verblijf in de tropen is aangetast en de juiste verpleging door de medici in Liberia onmogelijk werd geacht.

Een directe verbinding tussen Liberia en Nederland bestaat er niet, weshalve op verzoek van de Nederlandse regering een militaire Dakota de lange reis ondernam met aan boord dr K. F. Bes, chef binnendienst van de Rijks geneeskundige dienst, en een verpleegster, die de zieke Nederlandse gezant op de terugreis onder hun hoede namen. Dr Riemens is thans in het stads academisch ziekenhuis te Utrecht ter verpleging opgenomen. Op Schiphol was de chef van de luchtmachtstaf, generaal A. Baretta, ter verwelkoming aanwezig.

14-JARIG MEISJE OVERLEED NA VERMAGERINGSKUUR

ROYTON. — Doreen Butterworth, een 14-jarig Engels meisje is overleden aan de gevolgen van een dieet, dat ze hield omdat ze bang was te dik te worden. Drie maanden lang wilde Doreen niets anders dan eieren en appels eten, waardoor ze bijna 2 pond per week afviel.

Doreen's moeder, die haar niet aan het eten kon krijgen, waarschuwde de dokter, die haar liet doorlichten. Er werd echter niets gevonden.

Desondanks werd ze in het ziekenhuis opgenomen. Na drie weken liet men haar weer gaan. Maar toen ze weer thuis was, begon ze over pijn in de rug te klagen. Twee dagen later overleed ze aan longontsteking.

CHAPLINS PARAPLU: CF 500.—....

PARIJS. — Op een veiling ten bate van Franse oud-acteurs, ging de paraplu van Charley Chaplin Donderdagavond weg voor 500 gulden. De strohoed van Maurice Chevalier bracht hetzelfde bedrag op. Een jurk, die Martine Carol in een kort geleden gemaakte film droeg, bracht het maar tot 250 gulden. De hoogste prijs kreeg de guitaar van Tino Rossi. Zij ging voor 750 gulden van de hand.

PASHA EL GLAW! OVERLEDEN

MARRAKESJ: Si Thami El Glawi, de pasja van Marrakesj, is gisteren overleden. El Glawi werd ongeveer 84 jaar oud. In leven combineerde hij in z'n persoon de rollen van een feodale grootgrondbezitter, de Amerikaanse zakenman, de rijkaard, de onversaagde krijgsman, de hartstochtelijke politicus en de beschermer van de kunst. Hij was een vriend van Churchill, die meermalen als gast in zijn paleis te Marrakesj doorbracht. El Glawi werd wel als de rijkste man ter wereld beschouwd. Hij leidde in 1953 de afzetting van de sultan van Marokko, Ben Joessef. Verleden jaar veranderde hij zijn politieke mening en pleitte voor het herstel van de sultan en reisde naar Frankrijk om de vorst om vergiffenis te vragen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Dinsdag 24 Januari:
DE VEER THEATER 20.00: „Gone with the wind"
RIALTO 20.00: „Carnaval en Brazil"
PRINCIPAL 20.00: „Tennessee champ"
AURORA 19.30: „My forbidden past"
SAVANETA 19.30: „Badmen of Thombstone"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst van 21 t/m 27 Januari 1956
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1357, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

Dinsdag 24 Januari:
06.00 Opening
06.05 Populair programma
06.15 Voor de Lago-arbeiders
06.45 Hits of the day
07.00 Voor het buitenland
07.30 Romantische melodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse liedjes
12.15 Nieuws (Ned.)
12.30 Lichte muziek
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Pap.)
13.15 Populaire muziek
13.30 Voor de huismoeders
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Kinderuurtje (Pap.)
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekpl. en felicitaties
21.00 Progr. Mario S. Arends
21.30 Sterrenparade
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Diamars 24 Januari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musico (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Muziek
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 15.30.
Brazilië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

WILTON BOUWDE VLAGGESCHIP VOOR PACIFIC TANKVAART MIJ

SCHIEDAM — Gistermorgen is van de werf van Wilton tewatergelaten het 32.000 tons tankschip „Caltex Rotterdam", gebouwd voor rekening van de Nederlandse Pacific Tankvaartmaatschappij. De tewaterlating werd verricht door mevrouw MacIver, de echtgenote van de vice-president en directeur van California Texas Oil Company te New York. Tegenwoordig waren talrijke Amerikanen, die zich later in de nieuwe aan duizend personen plaats biedende cantine van de werf aan de koffiemaaltijd verenigden, welke mede door de bediening, die in Nederlandse nationale kledij was gestoken, zeer in de smaak der Amerikaanse gasten viel. Mr Hugo Smit, directeur van de Nederlandse Pacific Tankvaartmaatschappij, deelde mede, dat het schip het vlaggeschip van de vloot der Pacificmaatschappij wordt en naar Rotterdam is genoemd, omdat zich daar een groot deel van de activiteit van de Caltex afspeelt. Burgemeester Van Walsum dankte voor het feit, dat het nieuwe schip naar zijn stad is genoemd.

Candidatanan pa titulo „Reina di Douane Sport Vereniging"

ORANJESTAD.— Ta cuminza parce cu Carnaval di es anja aki ta mas anima cu e ultimo anjanan cu Carnaval ta worde celebra riba nos isla. Dia pa dia mas y mas club ta organisando fiestanan di Carnaval y tambe ta preparando nan pa tuma parti na e parada di dia 12 di Februari.

Despues di a publica programa di Carnaval di diferente Club nos a worde informa ayera cu Club di Douane tampoco no tin intencion di keda atras y tin intencion di haci algo mashar special.

Dia 28 di Januari tin un grandioso baile cu oportunidad di tira voto pa un di seis candidatanan pa titulo di „Reina di Douane Sport Vereniging". Nombernan di e candidatanan segun nos a entende ta: Rosa de Windt, Sonja Westerburger, Carmencita Pietersz, Sofia Monart, Aura Leonardo y Bertha Janga.

Cu escohemento di Reina fiestanan di Douane S.V. no a caba al contrario te ora ey fiestanan a cuminza, pasobra dia 5 di Februari lo tin un baile mas grandi ainda pasobra e dia ey e candidata mas preferi lo worde corona y e baile lo dura te dos or di madruga. Tambe lo tin mes dia di tres te cinc'or di atardi un baile disfraz pa muchanan.

Despues cu e Reina di Douane Sport Vereniging caba di competi pa Reina di Aruba 1956 nan lo tuma parti na e parada pa sera e festividadnan di Carñaval. Nos ta desea tur e miembronan di Douane Sport Vereniging hopi gozo riba es dianan di fiesta aki.

MUCHO HANCHO PA TA INVISIBLE

ORANJESTAD. — Senjora O. a trece keho na warda di poliz cu el a perde un pulsera di oro di un hanchura di mas o menos cuater centimeter, cual tin un balor di 350.— florin. O. ta pensa probablemente cu el a perde den un di e pacusnan na Playa. E caso ta worde investiga.

MAS TRABAO PA POLIZNAN Y GARASHINAN

ORANJESTAD. — Na Msgr. Nieuwindstraat auto No. A-2412 maneha pa J.G. a drenta koraal den cual e barak di e padvindernan ta. Resultado muralla klbra y auto machica. Poliznan ta investigando causa di e desgracia. Danjo ta balota pa mas o menos 600 florin.

NADA DI MAS NO TA BON

ORANJESTAD. — Den e bocht na Lago Heights banda cu cas No. 652 tabatin un choke entre autonan A-4736 y A-4877. Gracias a Dios es biahe aki no tabatin desgracia personal. Chofer di A-4736 cu tabata J.B. a tuma un bocht mucho grandi causando J.W. cu tabata maneha A-4877 un susto grandi. Danjo na e autonan ta balota pa un 500 florin.

SR. JONGBAW TA MEHORANDO

ORANJESTAD. — Situacion di senjor C.H.H. Jongbaw, delegado di Surnam na e reunion numero 21 di Comision Caribenjo, kende a hanja un atake di corazon riba e ultimo dia di reunion y cu mester a bai Hospital San Pedro ta mehorando dia pa dia, segun nos a worde informa di Hospital.

PAGINA TRES

Awe nochi Aruba Jrs contra San Nicolas Jrs

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Los Azules de Socotoro ta enfrenta den Wilhelminastadion Los Blanquinegros de San Nicolas den un partido mas di e campeonato Hoofdklasse 1955. E muchanan di Socotoro ta ocupando e segundo lugar cu 8 punto, cualnan ta producto di 4 victoria y un derrota den 5 salida. Diezocho biaha nan a logra pasa e porteronan contrario, mientras cu Franny Tromp a permiti 4 goal. R.C.A. cu for di principio ta encabeza e lista di posicion tin actualmente 11 punto y 12 goal na su favor cu 4 contra.

E futbolistanan di San Nicolas a pasa ocupa e cuarto puesto despues cu Dakota a logra un victoria di 6—2 ariba Trappers Diasabra pasa, poniendo asina nan total di puntos na 6. San Nicolas Jrs tin actualmente 5 punto. Nan tin seis wega hunga, dos gana 3 perdi y un empata, mientras cu 13 biaha nan a anota y permiti 11 contra.

Den fila di San Nicolas Jrs tin e lider di goleadornan, kende ta e linksbinnen Rosindo Vrolijk. E joven aki durante henter e campeonato a demostra un potente y certero shot cu mayoria di biaha ta sorprende e portero contrario. Iose Robles tambe ta un hungador di San Nicolas Jrs ta un hungador cu merece hopi atencion pa su magnifico actuacion den e partidonan anterior. Aunke di poco edad e ta demonstra un calma y colocacion di un veterano.

E muchanan di Socotoro ta posee te ainda e mihor defensa den e campeonato actual, aunke cu falta di nan centerhalf estelar Chia Brion. E pareha forma pa Joy La Rosa y Ruben Phillips ta uno di esunnan di mas dificil pa penetra. Ademas e ayudo cu nan ta hanja di Bibi Perez, kende segun nos ta e hungador cu mas ta destacando hasta la fecha, ta facilita nan trabao hopi.

E partido anterior entre San Nicolaas Jrs. y Aruba Jrs ta uno den cual Bibi Perez a brilla mas. Den un partido masha sportief e muchanan di Socotoro a logra un victoria di 4—0 ariba nan contrarionan di awe nochi. Nos ta spera cu e referee designa pa A.V.B. awe nochi lo tin un trabao mes facil cu Chas Loefstok tabata un durante e promer partido di Aruba Jrs. y San Nicolas Jrs.

VIAHE DI PAMPERO Y CARACAS PRACTICAMENTE SIGUR

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E dos equipo nan venezolano profesional di baseball Pampero y Caracas practicamente sigur lo brinda nos fanaticada di baseball cu un partido, muy probablemente Diasabra anochi. Na ultimo momento a surgi e problema den e gestionnan, cu ta andando ainda, ya cu varios victoria consecutivo a pone Pampero den un posicion hopi favorable pa e campeonato di Distrito Federal. Esaqui naturalmente ta haci cu direccion di Pampero lo prefera di no cansa nan hungadornan cu wega extra of un viahe sin cu ta sumamente necesario. Pero como cu e campeonato lo worde dicidi e siman aki, cualkier dia awor e toquenan final lo worde buta na e negociacionnan. E probabilidadnan di trece e dos equiponan aki Aruba ta hopi grandi y si esaki cristaliza lo ta Diasabra anochi nan lo hunga aki y sigui pa Corsow despues di wega pa hunga Diadomingo den dia na nos isla hermana. Pero manera nos a bisa e ultima palabra no a worde bisa ainda, ya cu mas den siman e noticia aki lo worde confirma.

BALE DI DISFRAZ DI ANTILIA TA DIA 11 DI FEBRUARI

ORANJESTAD. — Den publicacion den nos diario di ayera tocante di programa di Antilia nos a anuncia cu e baile di disfraz lo ta dia 12 di Februari. Pero nos a hanja un jamada di parti di directiva di Antilia cu e fecha ey mester ta 11 di Februari.

Dos hende herida den desgracia di auto

ORANJESTAD.— Den nochi di dia Sabra pa manecer dia domingo e bicinjanan di Lloyd Smith Boulevard a worde alarma pa un sonido mashar duro. Ora Señor S. a lamta mira ta kico ta pasando e dicidi di busca comunicacion telefonico cu warda di poliz, pa motibo cu tabata un auto a dal y parce un dalmento serio mes.

Ora Poliznan a jega nan a constata cu tabata un auto Pontiac 1953 numero A-777 cual tabata bini den direccion di San Nicolas pa Playa probablemente door cu e auto a slip a kentel bai dal di banda den un palo di luz y door di e sla a dobla net meimei.

E auto tabata maneha pa M.Y. di Santa Cruz. A.C. cu tabata sinta banda di e chofer a sinti consecuencia di e sla mes ora y a recibi hopi herida. E chofer tambe ta herida. Tur dos a worde hiba na San Pedro Hospital. A.C. a worde transporta riba peticion di su famia despues pa Lago Hospital y segun nos a worde informa awe cu ainda no a bini ningun mehoranza.

Poliznan ta investigando pa sabi cual ta e motibo di e desgracia. Bebida alcohol ta parce cu no tabata e causa.

JANCHI I E CACHO MISTERIOSO

1

Janchi cu su tata a bai quier (Dia Sabra
I ta Janchi sol awe tabatin palabra.
Tur loque e mira, sea tá of no tá,
Unbez esaqui tabata ser contá.

2

Nos amigo tabata papia cu un (formalidad
I e tata sin haci ningun mencion
Tabata tende Janchi cu admiracion.

3

Aunque awor nan a cohe un otro (curso
Toch esai no a stroba Jan su discurso
I e tabata haci un simple cacaláca
Bira mucho mas grandi cu un baca.

4

E quier a hala e tata su atencion
Riba cada un di su pretencion
I a bisa: „Tata, n' ta co'i grita (socórro?
M'a mira un cachó mas grandi cu (un tórro".

5

I e tata a waak tur e camina awor
Ma n' por a mira tal cos den su (alrededor
Pasobra un cachó di tal estatura
Mester ta visible pa tur criatura.

6

Pero Janchi a pretendé cu papa (su bista
No por alcanzá te banda di (Buenabista
I sin tuma e cos na curazon
E tata a duna Janchi tur razon.

7

Pero e tata tambe bao di man
A dicidi di traha su plan
Masha simpel y sin mucho trabao
P'e cohe Janchi cabez abao

8

Janchi a queda ta papia maar raak
I tabata gaña cu ta un smaak
Dje grandura enorme dje cachó
Manera un cu el a mira na Chinchó.

9

Ora cu el papia su barica jen
E tata a dicidi di coh'é aden
Pa siña e mucha di no mas eu siete
Cu e n' por tuma su tata haci (soquete.

10

E di: „Jan, e brug aya ta masha (peligroso
I su historia ta trágico y desastroso
E awa bao di dje ta scur y profundo
I quen cu a gaña ta hoga den e (awa hundo".

11

Tendiendo asina Jan a spanta di (berde mes
I tabata tembla di pia te cabez
Bisando su tata cu rosca cortico
Cu e cachó a bira manera un burico.

12

Jegando mas acerca nos Janchi (chiquito
A bisa cu e cachó a bira manera (un cabrito.
I subiendo e brug mes, Janchi (a bisa awó,
Cu e cachó ta manera tur otro cachó.

Tuyuchi.

Cumpleanjos feliz

Un sincera felicitacion Fabia Noguera ta dirigi na Emerencio Thijssen, kende ayera a cumpli 15 anja. Felicitacion ta bini tambe di su rumannan y di Johan Noguera. Emerencio nos ta desea tur locual ta bondad den bo futura bida

Awe nos ta cuminza cu felicita e simpatica senjorita Angela Somerel sinceramente. Tambe felicitacion ta bini di su tata y mama, su rumannan, kende nan ta desea Angela hopi anja mas yen di felicidad, alegria y amor. Mashar pabien Angela y goza hopi awe.

Nos ta suplica tur nos lectornan cu ta manda peticiones pa felicita nan familia cu nan cumpleanjos, di pone acerca e fecha cu e cumpleanjo ta tuma lugar. Esey ta pa invita pa e felicitacionnan no worde pone robez. Hopi bez ta para awe pero nos no sabi ta cual dia e papel a worde scribi cu nos por calcula e fecha di aniversario. Asina querido lectornan sea asina bon di pone e fecha acerca. Mashar danki.

Ocho anja a cumpli awe e simpatica hobencita Paulina Martijn. Paulina nos ta spera cu lo bo pasa un bo pasa un bon dia awe y lo bo goza hopi. Felicitacion ta bai pe tambe di su tata y mama, di tres sobrina y cuater sobrino. Tambe Carmen Martijn y en especial di su madrina Ramona Martijn.

Hiep, hiep, hoera nos ta grita awe pa Ingrid Dubero cu ta cumpli awe tres anja. Eddy, Robby, Frankie, Isabel, Eta, Luisito, Mena, Julieta y Rosita tur ta larga felicitele riba es dia di awe. Ingrid mashar pabien y hopi suerte.

OOIEVAAR A DUNA NOS UN BISHITA

Ayera nos lectornan por a mira ooievaar ta haci buelta riba Aruba. Es biaha aki no ta pa nos felicita otro hende si no uno di nos mes. Senjora di e distribuidor di nos diario Arubaanse Courant y Beurs & Nieuwsberichten na Santa Cruz, San Nicolas y Savaneta Senjor Alejandro Leyba a duna ayera na un balenic yiu homber cu a pisa nada menos cu ocho liber y un ons, cual a duna nomber di Gilbert. Nos ta desea tanto Alejandro como su senjora Francisca hopi felicidad den union di nan seis yiunan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

CINE

Diamars 24 Januari:

DE VEER THEATER 20.00: „Gone with the wind"
RIALTO 20.00: „Carnaval en Brazil"
PRINCIPAL 20.00: „Tennessee champ"
AURORA 19.30: „My forbidden past"
SAVANETA 19.30: „Badmen of Thombstone"

VOZ DI ARUBA

Diamars 24 Januari:

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Dedica na trabadornan di Lago
06.45 Hits of the day
07.00 Pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias romanticas
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Light music
12.45 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica popular
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Hora Infantil (Pap.)
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Melodias ingl. y americana
20.00 Noticia (ingl.)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Progr. Mario S. Arends
21.30 „Sterrenparade" (Hul.)
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

Dinsdag 24 Januari:

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Muziek
10.00 Sluiting



Cuqui a bini cu su amigo, pensando cu dilanti su amigo lo e logra, pa su tata dunele locual el tin mester. Lorenzo ta para cu mashar bon bijs ta jenando su pipa pa el bai sinta sosega saboriele tras di su corant ora Cuqui a parce su tras „Papa, nos por hanja un florin?" Lorenzo di promer a spanta pasobra e tin gana di papia cu un hende cu tin un florin.

„Un florin, parce cu bosonan no tin balor di un florin no., pasobra bosonan no a sinja con ta ganele ainda".

Y el a sigi jena su pipa „Papa, cu siguranza nos no ta hanja un florin?" „Taduel mi pero mi no tin". Mientras Cuqui a lastra su amigo bon sara ta bai pafor cu ne Lorenzo a tende e mucha homber ta bisa Cuqui „Parce cu e tampoco no a sinja ganele, pasobra el no tin".

CHISTE DI AWE

Den un tram e conductor a tuma carchi cerca un senjora. „Ta duel mi senjora pero e lugar no unda bo a cumpra karchi pa bai a kima flet flet ayera nochi", e conductor a avisa e senjora".

„Ay esey no ta nada, pasobra te ora cu e tram aki kier jega aya, a nan a traha un ciudad nobo caba".

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 35

„Pero ta paquico anto?"

„Esainan no ta mi asunto", Eduardo a responde

„Esai mi ta comprende. Solamente anto lo tabatin interes den loque Cerilio lo a haci: acepta of nenga. Si el a acepta, anto lo el a casa cu e hobencita ai anto lo b'a perde tur bo chensnan di por a bira sir un dia, esta e titulo di Sir Eduardo Morrow di Morrow Park".

Morrow a tira un bista menos agradable riba su famia, pero e no a bisa nada.

E kaptein a queda ta mira sonriendo su dilanti.

„De la manera cu nos querido Cerilio no a mira e dama aqui nunca?"

„Asina leu cu mi sa, no," tabata e contesta di Eduardo.

E kaptein a sagudi cabez pensativo.

„Mi ta quere cu ta sconde mas cos tras dje asunto ai cu ta parce asina simple. Supongamos awor cu Cerilio bo ruman tabata casa caba, anto quico"?

Eduardo a bula lamta y a escapa un maldicion.

„No", el a bisa porfin, mientras el a bolbe cai sinta; „m'a quere prome cu bo tabata sa mas dje asunto aqui. Pero awor mi ta mira cu bo n' sa mamasha".

„Pero mi n' bisa tampoco cu e tabata casa. M'a haci un calculo, un imaginacion solamente. Aproposito awor sin chanza. Bo n' sa unda e ta"?

Eduardo a sagudi cabez negativamente.

El a disparce sin larga ningun razgo. Mi cu Terdon a haci tur sorto di esfuerzo pa nos hanja su escondite, pero enbano, pasobra parce Srta. Oston tambe algun contrariedad. . . ."

„Sigui. Tur loque ta tocante e mucha muhe ai ta interesa mi".

„Bo ta mira, sin mas nada e ta ofrece mitar di su fortuna".

Riba cara dje kaptein a aparce un sonrisa cu a haci su exterior abominable.

„Qui un mucha muhe noble", el a bisa na boz suave. „Mi tambe lo ta comprende cu lo ta haci tur bo posible pa bo por hanja paradera di bo ruman. Lo mi tin masha deseo di quier yuda bo".

Eduardo a queda ta mir'e sospechoso.

„Qui un generosidad desconoci di bo banda" e kaptein a murmura. „Un homber ta nenga di bende su mes pa un million e mucha muhe cu el a rechaza ta ofrece como recompensa, mitar di su fortuna. Y ainda tin hende ta pretende cu mundo ta malo y egoista".

E sonrisa cu awor a aparece riba cara dje kaptein cu e plabranan aqui a pone Eduardo Morrow perde paccnshi.

„Tende. Ta qui ora bo ta termina cu e murmuracion ai? Mi n' ta sinti nada pa sinta perde mi sonjo enter anochi tendiendo e historia aqui di bo. Quico bo quier a sa. Bo tin mester di placa? Bisa mi inmediatamente. Esai lo no ta di prome bez".

„Ni di ultimo bez tampoco", e kaptein a observa carinjosamente.

„Cuanto placa bo tin mester Bisa mi unbez. Lo mi mira quico mi por haci. Francamente bisa, Morton. Mi ta prefera di no mira bo, aqui."

E kaptein a rek su pianan awor y a tuma un posicion como si fuera e n' tabatin idea di bai hamas foi ai.

„Mi ta aprecia masha tanto bo franqueza. Eduardo. Si, mi amigo bon. Bo catibo ta den necesidad di placa trobe y no poco. M'a caba di conta bo un rato pasa di mi aventura na Spanja. Bo mester sa cu mi huimento mester socede cu asina rapidez, cu no a resta mi ni tempo di cohe mi equipajenan. Y e cos di mas tristo ta, cu m'a larga tras aja un cartera jen di billete di mil pond Ingles".

El a hari pa su mes palabranan y a bisa despues: „Si, Eduardo. Cinco cien pond ta suficiente. Mas tanto no ta necesario. Actualmente mi n' tin mester di mas".

Eduardo a queda ta mir'e furioso.

„Tende aqui, Morton, bo n' quere bo ni un momento cu bo tin mi den bo poder. Leu di esai. Mi ta bisa bo di antemano, cu no ta tur ora lo bo logra na pers mi saca cada suma cu bo ta desea foi mi".

„Mi n' tin custumber di pers bo quita nada foi bo", e kaptein a responde. „N' ta bo mes a ofrece mi esai foi bo generosidad?"

„Lo mi duna bo 250 pond bao di condicion cu manjan mainta bo ta bandona e cas aqui inmediatamente y no regresa mas aqui".

E kaptein a queda ta mire'e y tabata sonrei carinjosamente.

„Mi querido Eduardo, lo mi no tabata dispuenta na bandona e cas aqui ni masque ta 250.000 pond bo quier a ofrece mi".

Eduardo a bula lamta y a queda ta mira Morton maliciosamente.

„Bo ta meen cu esai cu ta bo mes lo haci bo manera un intruso aqui?"

„Oh no, alcontrario. Lo ta asunto di un invitacion masha carinjoso cu e maestra hoben dje luga aqui lo haci na mi manjan pa mi queda".

„Esai lo no socede", Eduardo a responde foi su mes di indignacion. „Mi ta bisa bo cu lo bo no queda".

„Quizas cu esai por tabata un exageracion di mi parti, pero semper mi tabata di opinion cu ta Srta. Oston tabata donjo dje luga aqui y no abo".

„Di quende cu e ta, n'e momento aqui no ta haci diferencia. Si bo n' bai manjan, anto lo mi desmascara bo".

„Si t'esai t'e ultimo fase di triunfo cu a resta bo, Eduardo, anto mi ta bisa bo di antemano, Eduardo, cu bo tin pelea perdi. Mi ta supone tambe cu lo mi ta dispuesto unbez na resisti bo. Mi ta quere cu foi dje tempo ya mester a conoce mi a lo largo". Y cu un gesto nonchalant e kaptein a cende un cigaria. „Pero awor bo tin di scucha mi loque mi ta bai bisa bo y no contradeci mi cada bez. Esai a lo largo ta bira asina desagradable pa nos tur dos, bo mes n' ta hanja? Mira, bo ta duna mi 500 pond — mi ta permiti bo na spera cu esai te manjan — riba condicion cu lo mi queda. Luego lo mi acepta e invitacion di Srta Oston pa por queda aqui alomenos un paar di seman. Despues di esai probablemente lo e bai Londen y lo nos companje manera amigonan fiel, ta claro. Despues cu e prome orcannan di bida di sociedad y combito a pasa over di nos cabez, mi ta spera cu lo mi a desarrolla mi asuntonan di tal manera, cu nos matrimonio lo por tuma luga prome cu fin dje periodo aqui ainda".

„E matrimonio? Nos matrimonio? Cual matrimonio? „Eduardo a grita ta fiha Morton.

„Cual matrimonio? — Esai ta stranja bo asina tanto. Enfin, lo mi no tuma bo na malo, pasobra probablemente lo bo ta poco cansa ainda. Bo ta puntra cual matrimonio, wel e matrimonio entre mi cu Lelia, e heredera milionaria".

Eduardo a queda ta mira e kaptein cu boca abri manera hende cu a per de habla.

„Esai. . . . ya bo ta bai un poco leu di mas", el a grita a lo largo. „Bo ta dispuesto na haci tur cos — pero esai! Bo ta quere — enfin, naturalmente tabata bo intencion di tene mofa di mi!"

„Qui contrario bo ta huzga mi", e kaptein a bisa na un boz reprochante. „Tan pronto cu tin un dama den nos combersacion, ya no tin asunto di chanza mas y pa mi bisa bo berdad, ta den seriedad mi ta bai awor".

„Bo no quier bisa mi cu en realidad lo bo quier enganja e mucha muhe aqui pa e cai den bo redanan?"

E kaptein a lamta para y a queda ta mira cu su lomba pa e fogon, mientras su wowonan tabata dirigi riba Eduardo cu calamidad,

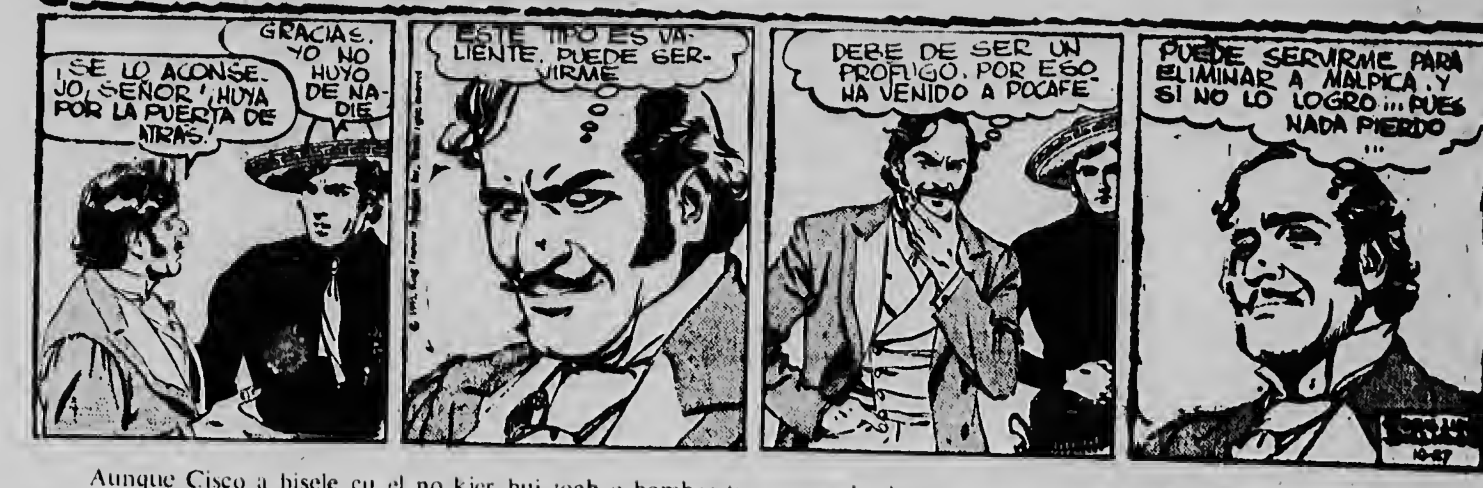
„Scucha, Eduardo. Mi ta quere cu lo bo tin bastante inspiracion pa bo comprende cu loque m'a hinka den mi cabez lo mester socede a todo precio. Mi quier podera dje placa dje anciano Oston. Y pa mi logra esaqui ta solamente cu un matrimonio cu e heredera esai por ta posible. Primeramente m'a quere cu tur e combersacion respecto su belleza lo tabata soquetada. Esaqui sol caba lo tabata un dificultad pa mi, pero awor cu m'a ripara cu en realidad e ta un belleza, mi decision ta irrevocablemente".

Morrow a sinti manera su cabez tabata bira, tendiendo e palabranan aqui. Unbez un otro pensamento a pasa den su cabez. E no tabata ciego pa e impresion terrible fuerte cu su famia di aleu lo por a haci riba e mucha muhe aqui. Ta posible cu Lelia lo por resistie?

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Aunque Cisco a bisele cu el no kier hui toch e homber ta sigi aconsehele pa pasa pa porta di patras. Pero Cisco a keda riba su palabra jamando e homber mashar danki pa su amabilidad pero el no ta desea di hui ni pa Malnica ni pa ningun hende. Ora cu e homber a weita cu Cisco ta keda para riba su palabra y parce cu nada di mundo lo el tende su consebo el a pensa ,,Caramba e homber aki ta munstra un tipo balente, el no ta back pa nada, ken sabi e por sirbimi.

Casi sigur el a comete cualkier error den su barrio cu el a bini pa Pocafe. Manera e ta parce tanto guapo asina el por yudami deshace di Malpica, como cu Malpica ultimamente a cuminza ta exigi di mas. Si el no logra elimina Malpica toch mi no ta perde nada".

Milagronan di Naturaleza

E corona señorial di reino vegetal ta un arbol.

Masha poco hende ta aprecia e milagro aqui di naturaleza bao di planchinan. Masha hopi hende at gusta masha di pasea den mondi, bosque i parquenan, pero masha poco di nan ta paga atencion na e planchi gigantesco cu ta un arbol, un palo grandi.

I si socede mes cu ora un hende para bao di un palo grandi, e ta haci esaqui mas tanto pa e busca proteccion pa solo skerpi y pa e goza dje dushi sombra y e brisa fresco cu ta sali foi ramanan dje palo.

Sinembargo casi ningun hende no ta considera esaqui como cosnan bibo en realidad.

No obstante esaqui toch un arbol ta un creacion bibo. E ta hala rosea. E tin un digestion di alimento y e ta conserva cuminda.

E ta duna productonan di despojo. E tin un berdadera circulacion di yugo. E ta cria un famia, mescos y n'e mes manera cu tur otro cosnan bibo na mundo y cu resultadonan mes brillante.

E ta posee e posibilidad di aplica su mes na un manera misterioso den su ambiente. Aunque cu e no tin inteligencia y no por cambia di su luga, un palo ta haci e mes trabao cu un curpa di hende tin di haci pa e por queda existi. Si, e palo bibo ta un milagro.

Botaniconan a haci estudionan grandi di arbolnan, hustamente pasobra tur hende ta paga mas atencion na matanan y planchinan di flor cu ta atraë hende mas tanto pa motibo di nan olor y nan color, nan forma chiquito y nan buniteza. Pero tin historianan relaciona na palonan grandi.

Botaniconan ta pretende cu tin como 60.000 a 70.000 sorto di arbol. Esaquinan ta diferencia otro den color, forma, tamanjo, etc. tambe nos mester bisa acerca cu tin un diferencia masha notable den tamanjo dje arbolnan aqui. Por ehemplo, bo ta hanja arbolnan di solamente tres meter di altura, cu tin un troncon di no mas cu 15 centimeter di anchura.

Sinembargo si acaso bo ta gusta arbolnan grandi, bo ta hanja tambe arbolnan di 107 meter di altura y otronan cu un troncon di 30 meter ancho.

Na Australia tin un palo cu a crece bira 105 meter di altura. Pero esun cu a bati record ta e palo na California cu a yega na un altura di 111 meter.

Facultad di acomodacion y corriente di yugo

Crecemento di un arbol en realidad ta algo misterioso, pasobra un palo ta aplica su mes asina misterioso na su ambiente manera un hende por aplica su mes den diferente circunstancianan. Si tin un palo planta camina tin poco awa, anto aya e raiznan ta bai mas hundo. Si e palo tin poco alimento, anto e raiznan ta extende nan mes mas leu, tanto dilanti como p'atras, ariba of abao, door di estorbonan, tantem cu nan contra cu loque ta bon pa e palo. Mientras un arbol ta creciendo, e raiznan ta haci un presion, un actividad continuo, di cual e efecto total ta demonstra un efecto sorprendiente.

Como un dje milagronan di naturaleza nos por menciona tambe aqui, cu un arbol di abedul, cual ainda no ta considera como e arbolnan di mas fuerte, su raiznan ta rijs un baranca di piedra di sababa di binti ton.

Ora cu tin hopi palo planta pega cu otro, nan ta busca moda di bai alto continuamente; y nan takinan no ta crece di banda pero ta bai net ariba pa nan alcanza luz di solo.

Ora cu e ta para na un luga camina tin hopi biento, anto e palo ta planta su raiznan mas fuerte den tera. I aunque cu un palo por inclina pa biento, masha poco bez sa socede cu biento por quibr'é. Nieve y frialdad e ta tene leu foi dje. Mucho bez e por resisti animal y pajaranan; y den lucha titanica cu su mes famia — manera ora cu un planchi fuerte cu ta rama tira su brazanan fuerte rond di dje, casi pa choqué y mat'e, sinembargo e ta lucha y mayor parti di bez e ta sali vencedor.

Un palo bibo tin un circulacion di yugo mescos cu un hende por tin un circulacion di sanger. Aunque cu e circulacion aqui no ta circula cu asina tanto rapidez manera ta socede cu un hende y no ta circula tampoco pa medio dje pompmento di un curazon, sinembargo e sistema di circulacion di yugo di un palo ta un cos misterioso, un cos milagroso y admirable, pasobra esaqui ta traha foi e raiz di mas debil, e raiz casi di más invisible te na e bladchi di mas leu separa dje palo y vice-versa. I si bo figura bo un circulacion di yugo foi un palo di 105 of mas meter di altura cu trinta meter di anchura, cuanto leu e circulacion aqui tin di bai, anto en realidad bo ta hanja un idea di grandeza di Dios cu ta donjo di naturaleza. Figura bo cu e corriente cu ta bai ariba ta pasa di foi abao, di cel pa cel, di e raiz chiquito pa e raiz mas grandi, e ta sigui pa e troncon y ta sigui pa e taki y bladchinan. I di e bladchinan e ta circula trobe bai abao, door dje celnan di parti p'aden dje casca di palo y sigui pa e raiznan di mas chiquito, mientras continuamente capanan di celnan nobo ta ser reconstrui. I di e manera aqui mayor parti di palonan ta queda crece tantem cu nan ta existi.

Mescos cu un hende su funcionamento, asina un palo tambe ta. Cada arbol den mondi ta funciona di otro manera, cada un tin su sistema mescos cu cada hende tin su caracter. I mescos cu cada hende tin un vingerafdruk diferente, asina tambe ta casi imposible pa bo hanja dos tabla completamente igual.

Pereció tapiado niño al derrumbarse cerro

La Guiara.— Al producirse un derrumbe en la parte posterior de una vivienda, en las alturas de la barriada Pueblo Nuevo, pereció tapiado bajo toneladas de tierra, un menor que fué identificado como Marco Tulio Rada, de once años, nativo de la parroquia Caruao. Otros tres menores y la madre de los mismos salvaron casualmente la vida mientras realizaban esfuerzos para rescatar al sepultado.

El suceso se registró a las dos y cuarto de la tarde. En ese instante, el menor Marco Tulio Rada se hallaba en el corral de la casa, recogiendo unas gallinas, mientras su madre, Leocadia Rada, y los hermanos Julio Rada, Luisa Rada y Andrea Rada estaban dentro de la casa. De pronto hubo un deslizamiento de tierra en el cerro cercano y el nombrado Marco Tulio Rada quedó tapiado.

El caso fué notificado a las autoridades y varios vecinos se unieron a los parientes del niño para remover la tierra con el objeto de rescatarlo. Pero todas esas labores resultaron infructuosas y sólo al caba de dos horas, tras renovados esfuerzos hechos por una dotación de bomberos al mando del Sargento Müller, asi como grupos de voluntarios formados por vecinos, agentes policiales y parientes del niño, cuando lograron extraer el cuerpo sin vida. Estas labores se prolongaron por mas de dos horas, debido a la gran cantidad de tierra desplomada.

El cadaver del infortunado menor, estudiante de uno de los colegios del Departamento Vargas, fué trasladado a la morgue del Hospital José Maria Vargas para la necropsia de ley. La tragedia causó honda impresión en el vecindario de Pueblo Nuevo.

(La Esfera)

EMPEZO PODUCCION DE CEMENTO PARA POZOS PETROLEROS

Maiquetia. — Cemento para reforzar los pozos petroleros comenzara a producir la C. A. Venezolana de Cementos, anunció el Sr. doctor Clemente Ortega, Gerente General de la compañia.

Los ensayos dieron pruebas satisfactorias, y se tienen ya pedidos de las diferentes compañias petroleras que operan en el pais, para esta clase de cemento, que es utilizado para consolidar la base de las perforaciones petroleras.

(La Esfera)

ROBARON JOYERIA DEL AEROPUETO

Maiquetia. — En medio de una concurrencia que pasaba de las dos mil personas en el aeropuerto, fué robada en la mañana de hoy la venta de joyas que funciona en este terminal, por una persona tan habil que abrió el candado y luego lo volvió a cerrar, sin dejar huellas de su acción.

El administrador de la joyeria se dió cuenta del hurto, apenas unos minutos después de haberse consumado, porque no hacia cinco minutos que habia subido a tomar un café cuando al bajar notó con asombro que su vidriera habia sido violentada.

Las autoridades de Seguridad Nacional inmediatamente fueron notificadas del asunto y se hacen las averiguaciones necesarias, pues es la quinta vez que roban a este departamento.

(La Esfera)

ABIERTO EL PASO POR LA AUTOPISTA

Maiquetia. — Se dió paso esta noche par la autopista Caracas-La Guaira en el lugar que habia sido obstruido por el derrumbe de hace pocas semanas, a consecuencia de las lluvias caidas en el litoral.

Trabajando dia y noche, las cuadrillas de hombres y maquinas lograron, al fin, en la noche de hoy, abrir un paso para los vehiculos que bajan de Caracas a La Guaira. Se espera que el trafico se normalice totalmente dentro de cuatro dias.

(La Esfera)



E grandinan di e futuro Prinsesa di Monaco, „Her Grace" Kelly, ta leza algun articulo scirbi riba e romance di Prins Rainjer cu Grace Kelly. Señora Kelly tambe ta escritora.... riba peticion di un diario di Philadelphja e la scirbi un articulo riba bida di su jiu muhe Grace....

TERRY MOORE SALE DE VENEZUELA

MAIQUETIA.— Para iniciar el rodaje de su próximo pelicula, una de las tres de este año, viajó hoy la estrella Terry Moore, acompaña del Sr. Alberto Arias y del Sr. McGrath.. La señorita Moore, habló con el periodista antes de tomar el avión, y expresó su admiración por Caracas.

—Precisamente he regresado porque me gusta. Y espero estar aqui el 26 de febrero, para ver el mano a mano entre los diestros tros César Girón y Luis Miguel Dominguin.

Hablando ahora en buen español, la estrella cinematografica explicó que va primeramente a La Habana, en donde estara tres dias.

—Luego ira a Nueva York, y después a Texas, en donde comenzaremos a rodar el primero de febrero ,,The Last Wagon".

En ,,El Ultimo Vagón", Terry hace papel estelar junto a Robert Taylor.

Con la Twenthy Century Fox, de quien depende, Terry filmara otras dos peliculas, todas en Cinemascope.

Sobre matrimonio, Terry dijo que no habia nada. Que estaba joven todavia.

—Quizas sea una de las artistas que no tengo una ,,racha" de matrimonios.

Eso si. Le gustan los latinoamericanos.

—Son, mas alegres, mas sanos, que mis paisanos.

Y el llamado del altavoz de la Linea Teropostal Venezolana anunciando el vuelo, terminó la entrevista. El hermano del Presidente de Panama le acompaño hasta La Habana. Son buenos amigos. Nada mas.

(La Esfera)

Bishita na Lab. di Beroepschool di C.P.I.M.



na C.P.I.M. (Corsow) den laboratorium di Bedrijfs-school. I aki Sr. Gerben Wagenaar (Comunista) ta haci hopi pregunta n'e discipulonan. Izquierda Sr.H.I. Lopez, miembro di Staten.

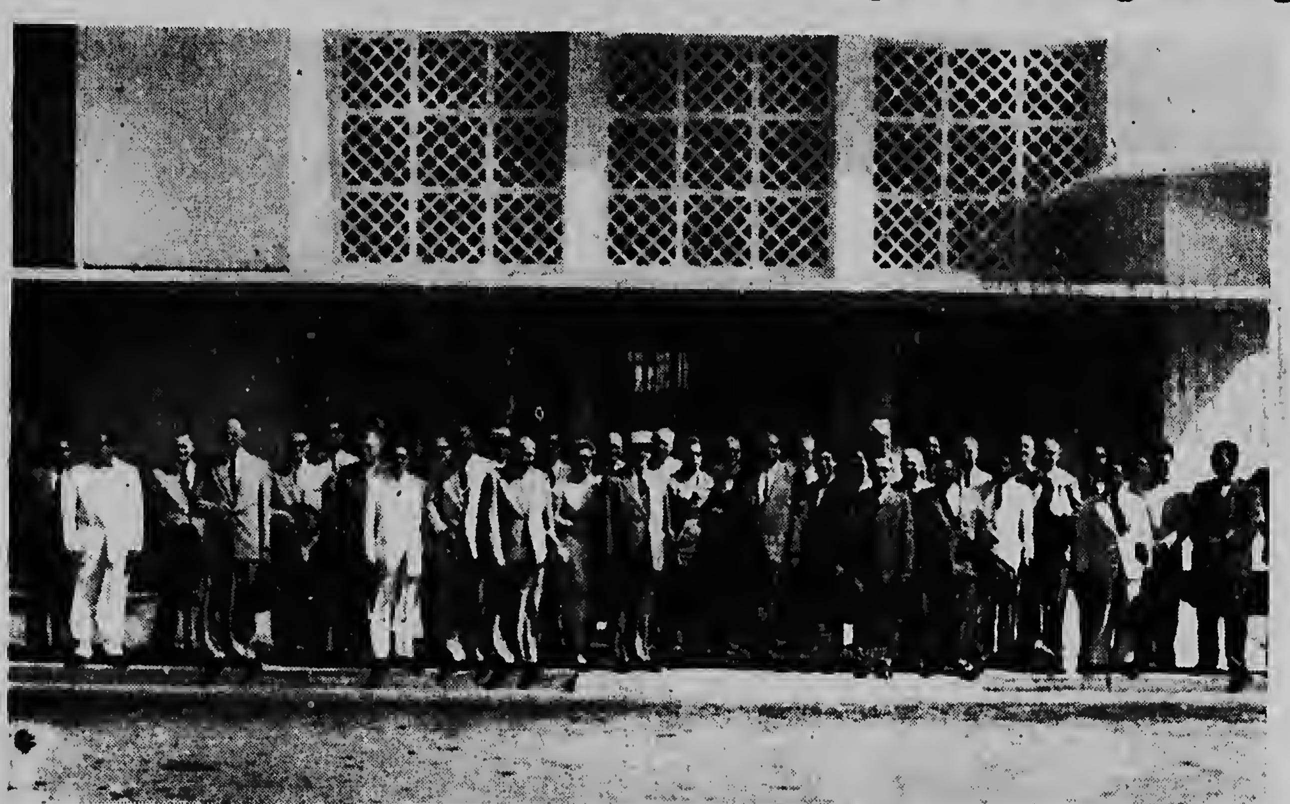
ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 25 JANUARI 1956 — No. 2439

Eerste kennismaking van de parlementaire delegaties was voor beide partijen een uitermate aangename

Vooral voor Aruba's economie scheen er grote belangstelling te bestaan



ORANJESTAD.— Gistermorgen om vijf minuten voor half elf zijn de parlementaire delegaties uit de Eerste en Tweede Kamer van de Staten-Generaal van Nederland en uit de Staten van Suriname voor een tweedaags bezoek aan Aruba op het Prinses Beatrix-Vliegveld gearriveerd. Toen gisteren de K.L.M. Convair na een perfecte landing op Aruba's nieuwe startbaan voor het stationsgebouw tot stilstand kwam, was dan ook voor Aruba het langverwachte ogenblik aangebroken, waarop vierentwintig vertegenwoordigers van de regeringen van Nederland en Suriname op Aruba "voet aan wal" zetten, teneinde eens nader kennis te maken met het kleine eiland met 's werelds grootste olieraffinaderij en met de bestuurderen van dat eiland.

Een groot gezelschap was ter verwelkoming op het vliegveld aanwezig en o.m. merkten wij op de Statenleden P. van der Hoeven, J. Geerman, H.I. Lopez, J. Erasmus, E.R. Finck, A. Werleman, W.C. Anslijn, J.R.L. Beaujon, alsmede de Eilandssecretaris de heer L.C.M. Kerstens, de heer E. Wong namens de Club Suriname en dr. W.H.J. Bosman en zijn echtgenote, die een zuster is van het eerste kamerlid mr. G.J.P. Cammelbeeck.

Naar wij opmerkten werden de bezoekers op hun reis vergezeld door de onder-voorzitter der Staten R.J. Isa en het statenlid mr. I.C. Debrot. Men is niet lang op het vliegveld gebleven en na een korte begroeting is men onmiddellijk in de taxi's gestapt, die de bezoekers naar hun hotels Scala en Strand brachten.

Grote belangstelling

Om half twaalf was het gehele gezelschap evenwel alweer present in de woning van de Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz, waar een korte receptie werd gehouden teneinde de bezoekers nader te doen kennismaken met de verschillende eilandsautoriteiten.

Het was een bijzonder aangename receptie. Terwijl men overal in groepjes stond en zat te praten ging mevrouw Kwartsz regelmatig rond om toe te zien, dat het haar gasten aan niets zou ontbreken, wat dan ook geen moment het geval is geweest.

Prettig was het tijdens gesprekken met de bezoekers te bemerken, dat zij grote belangstelling bleken te koesteren voor diverse aspecten van de Arubaanse samenleving, waarvan het economische evenwel het meest op de voorgrond trad. Sterk bleek men geïnteresseerd in de positie van de Lago, in deze betrekkelijk kleine maatschappij. Ook echter naar de handel en de arbeidsmarkt werd met belangstelling geïnformeerd. En hieruit was het al direct zonneklaar, dat het een goede gedachte is geweest van de landsregering om deze mensen hierheen uit te nodigen, want na terugkeer van onze leergierige bezoekers in hun vaderland weten zij veel en veel meer af van de verre Nederlandse Antillen, dan zulks voorheen het geval was, en is dit niet in de eerste plaats nodig voor een goede verstandhouding en samenwerking tussen de Rijksgenoten? Een lid van de Tweede Kamer, dat wij gisteren spraken gaf dan ook volmondig toee, dat de Antillen een „volkomen openbaring" voor hem waren. Laat men zich geen illusies maken, wat de gemiddelde Nederlanders over de Antillen (en Suriname) weten kan in doorsnee op de achterkant van een lucifersdoosje geschreven worden.

Gistermiddag hebben de bezoekers een rondrit over het eiland gemaakt waarna men in de Palm Beach Club als eindpunt van de tocht heerlijk heeft verpoosd en gezwommen. Voor heden staat op de rol een bezoek aan de Lago, waarbij o.m. een bespreking met de directie zal gehouden worden, en voorts hedenavond een receptie in de Club Caribe, die door de Staten der Nederlandse Antillen wordt aangeboden.

NU AL TIEN CANDIDATEN VOOR PRINS CARNAVAL

ORANJESTAD. — Het totale aantal candidaten, voor Prins Carnaval, dat gisteren nog acht bedroeg, is inmiddels al weer opgelopen tot tien, aangezien nu ook de Commandeursbaai Club twee candidaten, n.l. de heren Mariano Arends en Paul Diaz heeft gesteld. Hiermede is dus het aantal clubs, dat candidaten heeft voorgesteld opgelopen tot zes, t.w. Club Antilliana, de Tivoli club, de Watapana Club, de Aruba Social Club, Club Caribe en de Commandeursbaai Club.

Jammer is het, dat er uit San Nicolas nog steeds weinig of geen tekenen van geestdrift voor de carnavalsviering binnenkomen. Misschien echter — en dat is te hopen — dat er h.v. vandaag nog candidaten voor Prins Carnaval van clubs of verenigingen in San Nicolas zullen binnenkomen. Tot zes uur kunnen er nog candidaten bij het Carnavalscomité ingediend worden.

De verkiezing van Prins Carnaval en zijn Pancho zal hedenavond in de Club Watapana plaats vinden.

RIJSTPROEVEN IN SURINAME VERLOPEN UITSTEKEND

SURINAME. — Volgens betrouwbare bron werd bevredigende vooruitgang gemaakt met de pogingen om meer land in agrarische productie te brengen te Wageningen, een belangrijk productie-centrum voor op mechanische wijze verbouwde rijst. Gedurende de droge periode slaagden de planters er in ongeveer 1.500 hectare in cultuur te brengen. Naar verwachting zal dit jaar ongeveer 4.000 h.a. rijst te velde staan. Verleden jaar was er 2.000 h.a.

Het beplante areaal van 4000 h.a. maakt Wageningen de grootste landbouw onderneming in Suriname. Daarvoor was Mariënburg, met een in cultuur gebracht areaal van 2.000 h.a. de grootste.

Binnen afzienbare tijd zullen waarschijnlijk Noorwegen en Zwitserland aan de lijst van landen die rijst van Suriname kopen worden toegevoegd.

Voz di Aruba gaat schooluitzendingen verzorgen

ORANJESTAD.— De programmaleiding van VOZ DI ARUBA is thans bezig met het treffen van voorbereidingen voor het organiseren van schooluitzendingen, zoals deze ook regelmatig in andere landen (o.a. Nederland) worden verzorgd. De heer G. Kok, Schoolopziener op ons eiland, bleek voor de gedachte — mits uiteraard een en ander behoorlijk wordt voorbereid — zeer veel te voelen en toonde zich reeds bereid mede te werken aan een proef schooluitzending, welke zal plaats vinden op Maandag, 30 Januari a.s., des middag van half twee tot twee uur.

Voz di Aruba is voornemens om als begin een bijzonder programma samen te stellen in verband met de verjaardag op 31 Januari van H.K.H. Prinses Beatrix, die dan meerderjarig zal worden. De heer Kok heeft meegedeeld voor deze gelegenheid de hoofden der scholen toestemming te verlenen van het rooster af te wijken.

In verband met de eerste uitzending heeft de programmaleiding van Voz di Aruba aan alle hoofden der scholen een circulaire gezonden, waarin het plan uiteen wordt gezet en waarin de hoofden voorts worden verzocht aan deze proefneming mede te willen werken en later eventuele suggesties aangaande de techniek van het uitzenden of met betrekking tot de gewenste onderwerpen voor uitzending hun suggesties zo spoedig mogelijk aan de studio toe te zenden. Het schijnt in de bedoeling te liggen om in de nabije toekomst voor deze schooluitzendingen een adviesraad in het leven te roepen.

VANDAAG VOOR HET LAATST

ORANJESTAD. — Vandaag voor het laatst zal men de tentoonstelling „De Film", in Trocadero kunnen zien. Onherroepelijk is het vandaag de sluitingsdatum en zij, die de tentoonstelling nog niet hebben kunnen bezoeken, maar toch graag iets meer zouden willen afweten van de groei van de film in de afgelopen zestig jaar en van de karakters, die eigen zijn aan de films uit Frankrijk, Duitsland, Engeland, de V.S. Rusland Italië en Nederland (dat vooral na de oorlog opmerkelijke resultaten heeft geboekt op het gebied van de „documentaire" en reclamefilms) zij kunnen vandaag nog in Trocadero terecht.

VENEZUELA's NIEUWE OLIEPOLITIEK DOET GUNSTIGE STEMMING IN CARACAS ONTSTAAN

GISTERMORGEN schreven wij, dat in het industriële leven van Venezuela grote beroering is gekomen, door de nieuwe „open deur" politiek van ons nabuurland. In Carakeinse bladen werd deze beroering gepeild en allerwegen heeft men ervaren dat de bekendmaking van de minister van het Mijnwezen dr Edmundo Luengo Cabello een nog uitbundiger optimisme heeft wakker geroepen voor wat betreft de economische en monetaire positie van het land.

In Caracas arriveren bijna dagelijks belangrijke figuren uit de internationale olie-wereld.

Naar wij vernemen is als sluitingsdatum voor de indiening van wijzigingen ten aanzien van de oude concessies 31 Januari a.s. genoemd. Na deze datum zullen uitsluitend aanvragen voor nieuwe concessies in overweging worden genomen.

De manipulatie van de regering, die de deuren voor olie-investeerders, na tien jaar weer heeft opengesteld, heeft op de Carakeinse effectenbeurs een diepe indruk gemaakt: de verkoop van aandelen bereikte Maandag een ongekend hoogtepunt.

Door de voortvarendheid, die de Venezolaanse regering van generaal Marcos Perez Jiménez in de afgelopen jaren heeft getoond, mag verwacht worden dat ons buurland, dat zijn industrieën op grote schaal zal uitbreiden, een gouden toekomst tegemoet gaat.

Dat verheugt ons, temeer omdat het volk van Venezuela door het sociaal karakter van het regeringsbeleid de vruchten van de te werven rijkdommen t.z.t. zal kunnen plukken.

Het nieuwe besluit is een hartelijke gelukwens waard, zowel aan de gezagsdragers van Venezuela, als aan de bevolking.

KUBITSCHEK OFFICIEEL PRESIDENT

RIO DE JANEIRO.: — Het opperste verkiezingstribunaal van Brazilie heeft formeel Juscelino Kubitschek en Joao Goulart gekozen verklaard als respectievelijk president en vice-president van het land. Zij zullen op 31 Januari in hun functies worden geinstalleerd.

Kubitschek kwam gisteren in Rio van zijn Europese tournee terug.

Tijdens een gezellige party ten huize van Dr. Schlachter werd afscheid genomen van dr. Van Beek

ORANJESTAD.— Maandagavond werd er ten huize van dr. A.A. Schlachter in Oranjestad een afscheidsfeest gegeven voor dr. G.E. van Beek, die binnenkort de gouvernementsdienst zal verlaten en na een kort verlof in Nederland in dienst zal treden bij de K.L.M. Het behoeft geen betoog, dat zeer vele vrienden en collega's van dr. Van Beek naar de Beatrixstraat waren getogen om de scheidende arts wellicht voor het laatst nog eens de hand te schudden. Onder de vele tientallen aanwezigen zagen wij de heer J.J. Horigan van de Lago, de Gedeputeerde O.S. Henriquez en practisch alle doktoren van het eiland, waaronder de nieuwe chirurg dr. Harteveld, die na ongeveer zes jaren assistent geweest te zijn van prof. Michels in Den Haag ongeveer een week geleden naar Aruba gekomen is. De tafels waren gevuld met een keur van spijzen en dranken en daar de stemming uitermate genoeglijk was heeft het feestje, dat om tien uur afgelopen behoorde te zijn tot na twaalven geduurd.

Een goed vakman.

De enige, die eergisteravond het woord gevoerd heeft was dr Schlachter die 't, naar hij zei, jammer vond dat dr. Van Beek van Aruba wegging. Want behalve een goed ambtenaar, die de afgelopen jaren veel heeft gedaan voor de dienst met de leiding waarvan hij belast was, en een goed chef en collega voor hen met wien hij samenwerkte, was dr. Van Beek als arts ook een kundig vakman. Dr. Schlachter vond, dat de K.L.M. zich gelukkig mocht prijzen een dergelijke kracht in dienst te hebben kunnen nemen.

Dr. Van Beek, die de 3e Februari des morgens om acht uur met het lijn toestel van de K.L.M. via Curacao naar Holland zal vertrekken, zal aldaar na een kort verlof op de 17e Februari in Nederland in dienst van de K.L.M. treden. In April van dit jaar wordt dr. Van Beek op Curacao verwacht, waar hij als chef van de Geneeskundige afdeling van de K.L.M. dr. K. Vaandrager zal vervangen.

INTERESSANTE PROEF IN HET FORT GEORGE HOTEL IN HONDURAS

BRITS HONDURAS. — Het bestuur van Brits Honduras heeft onlangs voorstellen goedbevonden met betrekking tot de oprichting van een entrepot te Fort George Hotel. Luxe artikelen die aan hoge invoerrechten onderworpen zijn zullen in het plan opgenomen worden. Voorheen zouden op alle uitgestalde goederen invoerrechten verschuldigd zijn geweest; maar de prijs-etiketten zullen thans de prijzen zonder de invoerrechten vermelden.

Een bezoeker kan een artikel uitkiezen, de prijs zonder invoerrecht betalen en het aan boord van vliegtuig of schip waarmede hij wil vertrekken laten bezorgen.

Er zijn maatregelen om te verzekeren dat het artikel niet terplaatse wordt verkocht door de bezoeker. Er zijn bepalingen waardoor de firma die het artikel verkoopt teruggave van betaalde invoerrechten kan krijgen van de Douane.

Een en ander zal voor een jaar op proef geschieden en zal beperkt blijven tot goederen die minder dan een jaar in Brits Honduras zijn geweest (de huidige reglementaire periode om teruggave te verlangen).

GISTEREN BESTOND DE CLUB CARIBE ZEVENTIEN JAAR

Na een voortreffelijk diner werd Geraldine Oduber tot Carnavalskoningin gekroond

ORANJESTAD.— Gisteren de 24e Januari was het voor alle leden van de Club Caribe in Oranjestad een feestdag, daar hun club toen zeventien jaar bestond. En Club Caribe zou Club Caribe niet zijn als dit gebeuren niet op een bijzondere wijze gevierd zou worden. Eigenlijk was het feest Zondag j.l. al begonnen, toen er in de club een kleine (binnen) sportdag gehouden werd. Er werd met enthousiasme o.m. domino en canasta gespeeld en naar ons ter ore kwam werden de heren Carlos en Frederico Ponson winnaars in de afdeling domino en won mej. Lydia Wever de hoofdprijs van het canastaspel. Behalve dit werd er ook nog gedanst op de tonen van een band.

Diner en kroning.

Toch werd gisteravond eigenlijk pas het echte feest gevierd. Twee hoogtepunten waren er: ten eerste het voortreffelijke diner, dat door het restaurant Trocadero verzorgd werd en waaraan het grootste deel van de clubleden aanzaten en ten tweede de kroning van de „Caribe Queen", die tevens de Carnavalskoningin van de club is. Dit jaar werd mej. Geraldine Oduber tot deze hoge post geroepen en de verwachting is gerechtvaardigd, dat haar heerschappij het voor ons liggende jaar niet zal onderdoen voor di van de aftredende koningin Yolanda Croes.

Cacique del Caribe

Daar de Caribe Indianen echter aan een koningin alleen niet genoeg hebben, moet er ook nog een „Cacique del Caribe" gekozen worden. De verkiezing van deze figuur is Zondag j.l. begonnen, terwijl de uitslag de 4e Februari a.s. bekend gemaakt wordt. Naar wij vernemen is de heer Roy Harms momenteel de meest gewilde candidaat voor deze post, op de voet gevolgd door de heren Niek Eman en Edwin de Cuba. Wie van hen in 1956 Indianenopperhoofd zal zijn, valt nog niet te voorspellen, daar bij verkiezingen de stemmenverhoudingen dikwijls onverwacht omslaan. De 4e Februari zal dus 's avonds bekend gemaakt worden wie dit jaar de huidige Cacique del Caribe, de heer Poipy Lacle, zal opvolgen.

Wat de (verdere) carnavalsviering betreft staat er bij de Club Caribe nog op het programma een bal masqué op de 11e Februari en een deel aan de grote parade op de daaropvolgende dag. Wat ons betreft Club Caribe: hartelijk gefeliciteerd en nog vele jaren meer!

Grootste olieveld ter wereld ontdekt?

NEW YORK.: — De Kuweit Oil Company heeft te Raudhatain, in de nabijheid van de grens van Irak een olieveld ontdekt, dat wellicht zal blijken een der grootste ter wereld te zijn, aldus de "New York Times". Volgens door het blad ontvangen berichten is op een diepte van meer dan 3.000 meter een olielaag aangeboord met een dikte van 450 meter. Dit is driemaal zo dik als het producerende gedeelte van het rijke olieveld te Burgan in Koeweit. "New York Times" verneemt, dat de Kuweit Oil Company, een gemeenschappelijke dochtermaatschappij van de Gulf Oil Corporation en de British Petroleum Company., van plan is te Ahmadi in Koeweit een grote raffinaderij te bouwen.

De Commandeursbaai Club stelde een enorm Carnavalsprogramma op

Zaterdag 4 Februari wordt de Carnavalskoningin gekozen.

SAVANETA.— In de kring der clubs, die van plan zijn dit jaar de carnavalsviering tot een groots gebeuren te maken ontbreekt ook de Commandeursbaai Club niet. Deze oude club uit Savaneta heeft, teneinde de leden zoveel mogelijk te laten genieten van het klassieke carnavalsgebeuren, een programma opgesteld, dat van te voren reeds een 100% plezier garandeert.

A.s. Zaterdag begint het eigenlijk, wanneer tijdens een groot bal, waaraan de Curacaose conjunto „Jovenes del Caribe" zijn medewerking verlenen zal, de verkiezingen voor de Carnavalskoningin, de „Reina di Simpatia" en de „Miss Commandeursbaai Club" worden ingezet.

Een week later, Zaterdag de 4e Februari wordt het feest voortgezet, wanneer n.l. de uitslag van de verkiezingen bekend gemaakt zal worden en met een, zo het kan nog groter, bal gevierd wordt. Deze avond zullen de „Saratoga Boys" voor de muzikale omlijsting zorgen. Voor zover ons nu bekend is hebben zich vijf meisjes voor de titel van Carnavalskoningin candidaat gesteld, n.l. Ada Garcia, Jacoba de Kort, Sita de Mey, Reina de Cuba en Mary Wouters.

Kroning de tiende Februari.

De 10e Februari zal vervolgens de plechtige kroning van de gekozen koningin plaatsvinden. Ook dan zal er weer gedanst worden. De dag daarop wederom dansen: nu echter een bal-masqué met medewerking van de „Jovenes del Caribe". De deelname aan de grote Carnavalsparade van Zondag de 12e zal ten slotte het einde van alle feestelijkheden betekenen.

IN 1955 ONGEKEND HOGE RIJSTPRODUCTIE IN B.G.

BRITS GUYANA. — De wnd. Directeur van Landbouw, de Heer Gavin Kennard, verklaarde dat de rijst productie van Brits Guyana in 1955 de grootste en van de tot nog toe beste kwaliteit, zal zijn. De productie wordt geschat op 83 ton.

Deze enorme opbrengst van rijst van prima kwaliteit wordt toegeschreven aan het mooie weer dat er was tijdens de oogst, terwijl dit jaar een groter areaal vlakland dicht bij de kust onder rijst cultuur werd gebracht en ook meer planters gemechaniseerde methoden hebben gebruikt. (Trinidad Guardian).

Shell investeert enorm bedrag in Canadese exploratie

De Shell Oil is voornemens in 1956 meer dan 13 millioen dollar te investeren voor exploratie en productie in West-Canada. Dit heeft een der vice-presidenten volgens de "Financial Times" meegedeeld. Plannen voor de bouw van een raffinaderij in Alberta bestaan er niet.

SAN MARINO WENST MONACO GELUK

SAN MARINO.: — San Marino, Europa's kleinste republiek, heeft een gelukwensboodschap gezonden aan Monaco, het kleinste vorstendom in verband met het aanstaande huwelijk van prins Rainier met Grace Kelly.

Dulles is niet bevreesd voor communistische infiltratie in Latijns Amerika

Leer van Caracas vormt ernstige hinderpaal voor de communisten

John Foster Dulles heeft te Washington op een persconferentie gezegd van mening te zijn, dat de dreiging van communitsische infiltratie in Latijns Amerika beter in bedwang wordt gehouden dan in bijna elk ander gebied ter wereld. Hij zei dit op een vraag naar aanleiding van een aanbod van premier Boelganin van Rusland om de economische en diplomatieke banden tussen de Sovjet-Unie en de Latijns Amerikaanse landen te verstevigen.

Dulles merkte op, dat de Verenigde Staten niets als vaststaand aannemen en dat er allicht altijd een element van gevaar op het Westelijk Halfrond bestaat. Nochtans wordt dit gevaar in Latijns Amerika meer bedwongen, dank zij goeddeels de republieken van de "leer van Caracas", dat de beheersing van politieke instellingen door het internationale communisme beschouwd zou worden als een bedreiging van de vrede en veiligheid van het gehele halfrond. Deze leer, aldus Dulles, had in zeer grote mate geleid tot de omverwerping van de communistische regering in Guatemala en zij vormt een zeer ernstige hinderpaal voor het streven der communisten op het Westelijke halfrond.

Dulles deelde op de persconferentie verder mee, dat op de besprekingen tussen Eden en Eisenhower de volgende week vermoedelijk gesproken zal worden over de door de drie grote Westelijke mogendheden te volgen gedragslijn in geval van agressie door een der partijen betrokken in het Arabisch-Israelisch geschil.

De Verenigde Staten zouden blijven onderhandelen voor vreedzame regelingen met de Chinese communisten ondanks de verscherpte communistische bombardementen van Quemoy en Matsoe tegenover Formosa. De Verenigde Staten zouden geduld en volharding beoefenen in hun streven om communistisch China ertoe te krijgen Formosa te betrekken in een verklaring om af te zien van gewapend geweld.

Wat de besprekingen met Eden betreft, zeide Dulles ook te verwachten, dat gesproken zal worden over een internationale overeenkomst inzake het toezicht op maar niet verbod van proefnemingen met de waterstofbom.

PAUS MOET EEN DAG PER WEEK RUSTEN

VATICAANSTAD.: — De geneesheren van de paus hebben hem ertoe overgehaald één dag in de week zoveel mogelijk rust te nemen. De 79 jaar oude prelaat heeft hiervoor de Zaterdag gekozen. Hij zal belangrijke kerkzaken blijven behartigen, maar over het algemeen op deze dag geen audienties verlenen. Volgens de artsen is de toestand van de H. Vader bevredigend, maar vertoont hij zo nu en dan tekenen van vermoeidheid in verband met de lange reeks audienties.

Eisenhower toch candidaat?

Ike's verkiezing wordt in vele kringen zeker geacht

Zwaardere eisen van presidentschap vormen handicap

NEW YORK.: — Wanneer men de meningen in de Verenigde Staten tracht te peilen, blijkt de overtuiging vrijwel algemeen, dat de verkiezing van Eisenhower verzekerd is, wanneer hij zich opnieuw candidaat stelt. Zijn populariteit is onverzwakt in alle kringen van de bevolking en onder de aanhangers beider politieke partijen. In de eerste plaats vanwege zijn innemende persoonlijkheid. Vervolgens vanwege een aantal eigenschappen zoals zijn eenvoud, zijn rechtschapenheid, zijn leiderschap, waarvan de roem hem niet naar het hoofd steeg noch hem aanleiding gaf tot de ontwikkeling van enige autocratische neigingen of kastegeest. Daarenboven door een geloof in zijn groeiende statuur als staatsman. Maar bovenal omdat men in hem een man des vredes ziet.

De Republikeinen beschikken over geen enkele figuur met wie zij als „lijstaanvoerder" de verkiezingen in hetzelfde vertrouwen tegemoet gaan. De president heeft hen bij herhaling voor ogen gehouden, dat het partijprogram en niet de candidaat doorslag moet geven, maar de innerlijke verdeeldheid in de partij blijkt zó groot te zijn, dat alleen zijn gezag en



De Democraten hebben veel critiek geleverd op de lust tot golf van Eisenhower, die daardoor de staatszaken zou verwaarlozen.

populariteit in staat waren de eenheid naar buiten te bewaren.

De Democraten hebben de verliezen die zij in 1952 leden sindsdien bij de tussentijdse verkiezingen voor een groot deel ingehaald. Even algemeen als Eisenhower onoverwinnelijk geacht wordt, worden de kansen der Democraten tegenover elke andere candidaat als verzekerd beschouwd.

Vandaar een toenemende neiging bij de Republikeinen om te pogen Eisenhower te bewegen zich herkiesbaar te stellen. Na de jongste vorderingen door de Democraten bij de locale verkiezingen van 8 November in twaalf staten behaald — vorderingen waarbij zij in een aantal traditioneel Republikeinse steden de burgemeestersplaatsen bezetten — spreekt men de wens daartoe openlijk uit. De bezwaren, die men eerst had om de president, voordat hij geheel hersteld is voor zulk een moeilijke beslissing te stellen, schijnen op de achtergrond te worden geschoven. Men komt reeds met voorstellen die er op gericht zijn, zijn taak zo veel mogelijk te verlichten. De overweging, dat niemand kan voorzien welke bijzondere verantwoordelijkheden de president der Verenigde Staten gedurende de volgende periode van vier jaar te wachten staan en dat deze zo zwaar kunnen zijn dat men ze een man van 65, die zo juist van een zware hartziekte genezen is, niet met goed geweten op de schouders kan leggen, schijnt niet meer te gelden. De vraag rijst: waaróm deze drang, welke in tegenstelling schijnt met de liefde, die men Eisenhower toch blijkbaar toedraagt?

Er zijn verschillende uiteenlopende beweegredenen, sommige ingegeven door louter egoïsme, andere door partijbelang en weer andere door overwegingen van landsbelang. Vele duizenden lieden zijn voor hun baantje of positie afhankelijk van de presidentsverkiezingen. Twintig jaar Democratische regering heeft de Republikeinen al die tijd uit de baantjes gehouden. Hun eerste daad in 1952 is geweest posten nieuw te bezetten, van hoog tot laag, van belangrijke regerings- en vertrouwensfuncties tot in de laagste regionen van de ambtenaarswereld. Met de overtuiging, dat de Democraten opnieuw aan het bewind zullen komen indien Eisenhower zich definitief terugtrekt, is voor die duizenden een fnuikende periode aangebroken van bestaansonzekerheid. Zij die 't partijbelang op het oog hebben vrezen, dat het ogenblik waarop Eisenhower zou mededelen niet meer beschikbaar te zijn voor een nieuwe presidentsperiode het sein zal wezen voor het oplaaien van een felle strijd tussen de Liberale en Conservatieve vleugel van de Republikeinse partij. Dat zou de partij uitermate verzwakken in een tijd dat eenheid van alle krachten noodzakelijk is om bij de verkiezingen te redden wat men kan. En wat het landsbelang betreft zijn zeer velen in de Verenigde Staten overtuigd, dat alleen Eisenhower zelf in staat is de juiste onderhandelingssfeer te scheppen welke vreedzame samenleving met de Russen tot een feit kan maken. De „geest van Genève" is in hun ogen de geest van Eisenhower.

De daarop gevolgde ministersconferentie zou anders gelopen zijn indien de president zich er actief mee had kunnen bemoeien. Bovendien is gebleken, dat de Russen hem persoonlijk vertrouwen en het niemand anders gemakkelijk zal vallen dat vertrouwen bij hen te winnen. Men mag wel aannemen, dat het Eisenhowers persoonlijke wens is aan het einde van deze ambtsperiode terug te treden uit het openbare leven. Het was allang de wens zijner naaste familieleden en is dat zeker nu. Maar hij is een man van groot plichtsgevoel en zijn besluit kan hem daarom niet gemakkelijk vallen. De eenheid van de partij gaat hem ongetwijfeld ter harte, maar het lijkt mij twijfelachtig dat die voor hem de doorslag zal geven. Veel zwaarder zal het vredesargument voor hem wegen. Hij heeft zich voorgesteld, toen hij zijn ambt aanvaardde, de wereld vrede te brengen en zal zijn taak niet voltooid achten op een moment dat de spanningen bezig zijn zich te verhevigen. Zijn plichtsgevoel brengt echter ook mede, dat hij niet gauw een nieuwe ambtsperiode zal ingaan wanneer de vrees overheerst, dat hij die niet zal kunnen voltooien. Geen enkele president der Verenigde Staten op de leeftijd van Eisenhower ingezworen, heeft nog het einde dier periode overleefd.

En de eisen die het ambt stelt zijn er waarlijk niet lichter op geworden.



Bij de verkiezingspropaganda in 1952 was de slagzin van de Republikeinen: "I like Ike". Generaal Eisenhower liet zich niet onbetuigd en liet zich fotograferen met een "I like everybody" speldje.

DE BOUW VAN ONS GLAMOUR-HOTEL

Morgen wordt het bouwcontract met de N.V. Bouwmij Aruba-Vanderkwast Construction getekend

ELGA LEVERT ELECTRISCHE INSTALLATIE, C.T.C. DE YORK AIRCONDITIONING

(Van onze correspondent in Willemstad)

Donderdag om 10.30 uur worden de contracten voor de bouw en installatie van "El Curacao" getekend: een voor de bouw zelf, die gegund is aan de combinatie N.V. Bouwmij. Aruba-Vanderkwast Construction Co, een voor de electrische installatie aan de Elgo en een voor de airconditioning aan de C.T.C., die York vertegenwoordigt.

Nog deze week zal met het slopen van de kazerne Willem III en andere gebouwen in het Waterfort worden begonnen.

De inschrijvingen zijn alle grondig bestudeerd, de bovengenoemde gunningen staan vast, de tijden voor de uitvoering staan vast, de financiering staat vast.

Direct dient er bij te worden vermeld, dat het aantal kamers verhoogd is. In plaats van de 68 die oorspronkelijk werden geprojecteerd komen er 15. Dat is een van de redenen dat de totale kapitalisatie, dus bouw, inrichting, werkkapitaal, reserve verhoogd is tot een totaal bedrag van f. 3.8 millioen.

De uitbreiding van het aantal kamers kwam tot stand na het bezoek van de hotelraad en diverse bestuursleden van het eiland aan Venezolaanse hotels. De aldaar belangrijkste opgedane ervaring was die van de groei boven iedere verwachting die de hotels doormaken.

In Maracaibo werd het bestaande nieuwe hotel uitgebreid van 138 tot 238 kamers. Het Tequendama Hotel te Bogota moet bij de 400 bestaande kamers 200 nieuwe laten bijbouwen wegens de grote toeloop, en zal dit uit de eigen winst kunnen doen.

Twee jaar geleden stonden twee étages van het Tamanaco Hotel nog leeg, nu moesten zelfs gasten worden ondergebracht in het kantoor van de manager en worden eerstdaags 200 kamers aan het hotel toegevoegd.

Deze hotels, door de Intercontinental Hotel Corporation gedreven, worden touristencentra, zij trekken belangstelling, brengen verkeer, en de reeds bestaande hotels profiteren mee, zoals o.a. te Caracas ervaren werd. Het bestaande grote hotel zou het wel afleggen tegen Tamanaco, zo was de algemene verwachting, maar nee, integendeel, Tamanaco deed goede zaken en zo ook de reeds gevestigde concurrent, als men nog van concurrentie kan spreken.

Het beeld van de exploitatie van hotels door de I.H.C. was zo meegevallen dat van bestuurszijde alhier geen bezwaar werd gezien in verhoging van de garantiesom voor „El Curacao" en als blijk van appreciatie, interesse en overtuigd van het succes dat het hotel zal hebben heeft het eiland ook een rechtstreeks aandeel in de financiering genomen. Het nog verder benodigde kapitaal zal dan locaal gevonden moeten worden.

En daar heeft de heer Norman M. Chumaceiro geen zwaar hoofd in. De handel toont zich zeer gewillig om het aanvullende bedrag bijeen te brengen. De 1.8 millioen aan privé bij te dragen kapitaal is nagenoeg geheel volgestort door over de 200 aandeelhouders, de andere 2 millioen worden als lening verstrekt met overheidsgarantie. Het hotelbeeld is dat van een „sure bet".

Over de casinorechten (voor een duur van 25 jaar) kon de heer Chumaceiro nog geen details geven. Zoals bekend, komt er een casino. Wie het zal drijven; hoe de toegang geregeld zal worden, dat zijn nog punten van bespreking bij de I.H.C. en de Staten.

Ook is reeds bekend dat het hotel zal profiteren van de industriebegunstigingswet en 10 jaar lang zal genieten van belastingvrijstelling. De huur voor de grond waar het hotel op komt te staan is zeer redelijk.

In 16 maanden en zelfs binnen die termijn als het de bouwers mogelijk is, zal het propect kant en klaar moeten zijn. Er is een premiestelsel, dat het bekorten van de officieel vastgestelde bouwtijd aanmoedigt.

In deze tijd, zo verklaarde de vicepresident van de I.H.C. eens, moeten wij „beds for bodies" kunnen leveren. Voorheen reisden de mensen voornamelijk per boot, nu gaat het per vliegtuig en als zij ergens aankomen dan moeten zij onderdak hebben. Deze nieuwe formule in het hotelwezen komt aan oude en nieuwe hotels ten goede, mits zij met hun tijd meegaan. En dat meegaan met de tijd houdt zeer veel in.

De heer Chumaceiro noemde bijv. hoe in Tamanaco te Caracas, de service aanmerkelijk verbeterd is omdat de I.H.C. naast een grote ervaring op het gebied van „hotelmanagement" er ook voortdurend achterheen zit om het overzicht en inzicht in de individuele hotelsituatie te behouden.

Moderne leergangen voor personeel, moderne administratie die dagelijks in staat stelt de „productie" te controleren, te wijzigen en aan te passen, kostencontrole tot op de dag bijgewerkt, het zijn vele factoren die het succes van een hotel bepalen:

De I.H.C. weet dat het grote diligentie aan de dag moet leggen om de eigen hotels gezond te houden en past dan ook niet zelden een soort intern „spionnage"-systeem toe. Een expert wordt zonder kennisgeving naar een hotel gezonden om de situatie te bestuderen door zelf als gast intrek te nemen en het oor te luisteren te leggen. Uit eigen ervaring en die van de medegasten trekt hij dan zijn conclusies om verbeteringen aan te brengen.

Zo is het voorgekomen dat door een dergelijke „stille studie" het „El Nacional" hotel van Cuba, dat geen goede zaken deed, de prijs van zijn kamers te laag en dat van zijn voedsel en dranken te hoog had liggen. Wijzigingen hierin deden het bedrijfsresultaat op opzienbarende wijze verbeteren.

De I.H.C., zo vervolgde de heer Chumaceiro, had ook blijk gegeven van grote belangstelling en medeleven voor het hotel door de aanvankelijke deelname in het kapitaal te verhogen van f. 65.000 tot f 150.000.

Over de aanbestedingen en de daarmee gemoeide bedragen wilde de heer Chumaceiro nog niet uitweiden, dat zou Donderdag komen.

Wel merkte hij op, dat de waterval bij het zwembassin gebruik maakte van het koelwater van de airconditioning, zodat een combinatie van het nuttige en het aangename hier mooi gedemonstreerd werd.

Inmiddels is het Bestuurscollege benaderd met het verzoek om gelden te willen reserveren voor een personeelsopleiding van locale krachten. Drie maanden voor de opening zal de I.H.C. met de eigen deskundigen op personeelgebied hier komen en de nodige voorbereidingen treffen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN
Woensdag 25 Januari:
DE VEER THEATER 20.30: „Si volvieras a mi"
RIALTO 20.00: „Si volvieras a mi"
18.00: „Grande parade"
PRINCIPAL 20.00: „Mad Wednesday"
AURORA 19.30: „China venture"
SAVANETA 19.30: „Tembo"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst van 21 t/m 28 Januari 1956
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota. Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
Woensdag 25 Januari:
06.00 Opening
06.05 Populair programma
06.15 Voor de Lago-arbeiders
06.45 Hits of the day
07.00 Voor het buitenland
07.30 Romantische melodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Ned.)
12.30 Lichte muziek
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Pap.)
13.15 Populaire muziek
13.30 Voor de huismoeders
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Bordens prijsvraag
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekpl. en felicitaties
21.00 Het Spaanse lied
21.30 Hora Azul
22.00 Gevarieerde muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
Woensdag 25 Januari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivie: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 14.00.

Bataten uit Puerto Rico naar V.S. en Thailand

Een belangrijk voedingsmiddel met vele voordelen

PUERTO RICO.— Voor het eerst in de geschiedenis van de Puerto Ricaanse uitvoerhandel, wordt grote zorg besteed aan bataten die naar de Verenigde Staten worden verscheept. Na zorgvuldige selectie worden zij met een laag was bedekt en hun temperatuur wordt dagelijks opgenomen.

Dit is een experiment waarvan men verwacht dat het de uitvoerhandel van bataten, waarnaar grote vraag in de Verenigde Staten bestaat, zal bevorderen. Het departement van Handel en Landbouw eist nu niet langer het uitgassen van de bataten alvorens ze tot de Verenigde Staten toe te laten en de planters in Puerto Rico kunnen hen zonder verwerken verschepen. Er zullen nog meer proefzendingen gedaan moeten worden zodat dit product niet zal falen een hoge kwaliteit te bereiken.

Mamaya bataten van Puerto Rico werden in Thailand ingevoerd als onderdeel van een hulp-programma voor het buitenland van de Verenigde Staten en het werd een groot succes.

In Thailand vormt bataten de voornaamste voedingsmiddelen wanneer de rijstoogst mislukt. Experimenten hebben aangetoond dat de bataten van Puerto Rico verscheidene kwaliteiten bezit die andere varieteiten niet hebben, b.v. meer op de markt verhandelbare knollen, een kortere groei periode, weinig vezeldraden, meer suiker, gretiger veevoer en aantrekkelijker voor afzet, wegens de goudgele kleur, de zachte schil en de goede vorm.

Eisenhower vertrouwt op voortzetting van voorspoed

WASHINGTON.: — In zijn jaarlijkse economische boodschap aan het Congres dringt president Eisenhower aan op intensieve steun aan zijn internationale handelspolitiek ter voortzetting van de gunstige toestand in het Amerikaanse bedrijfsleven, waarvan de jaarwaarde thans een record bereikt heeft van 400 milliard dollar.

Volgens de president hebben de Verenigde Staten niet voldoende gedaan voor een liberalisatie van de internationale handel, en verdere besluiten op dit gebied waren door het Congres dringend nodig. Hij vertrouwt, dat het land zijn voorspoed zonder inflatie kan handhaven, maar wijst erop, dat de welvaart grotendeels afhankelijk is van internationale economische en politieke ontwikkelingen. Hoewel de belastingen zeer hoog zijn, wenst hij voor dit jaar geen belastingverlaging, doch in de eerste plaats een verlaging van de enorme nationale schuld. In de boodschap wordt gewezen op de toenemende productie en handel in de vrije wereld, vooral in West-Europa. Wat betreft de liberalisatie van de internationale handel stelt de president een vereenvoudiging voor van de Amerikaanse invoerrechten en douanevoorschriften, het lidmaatschap der Verenigde Staten van de organisatie voor samenwerking op handelsgebied, welke de G.A.T.T. moet vervangen, een neuwe campagne ter uitbreiding van de stroom van Amerikaans kapitaal voor de ontwikkeling der hulpbronnen van bevriende landen en voortzetting van krachtige buitenlandse militaire en economische hulpprogramma's. De president maant tot voorzichtigheid bij de afzet door het buitenland van de enorme landbouwoverschotten van de Verenigde Staten ter voorkoming van een verstoring van de wereldmarkten en schade aan de betrekkingen met het buitenland.

SCHILDERIJEN VAN ALCOA-PRIJSVRAAG BINNENKORT IN TRINIDAD

TRINIDAD. — Alle schilderijen waaruit de Tentoonstelling van Caraibische Kunst van de Alcoa scheepvaart maatschappij bestaat zal op of omstreeks 15 Februari 1956 te Port of Spain aankomen.

Na lossen en inklaren zullen zij in het openbaar tentoongesteld worden op het Royal Victoria Instituut gedurende omstreeks twee weken. (Trinidad Guardian).

PAGINA TRES

Programa di Commandeursbaai Club

ORANJESTAD.— Mescos cu tur e otro clubnan cu ta preparando pa Carnaval nos a recibi programa tambe di Commandeursbaai, cual ta lo siguiente: Dia 28 di Januari: Balle cu e famoso conhunto Jovenes del Caribe di Corsow y tambe eleccion di Reina di Carnaval, di Reina di Simpatia y Miss Commandeursbaai. Dia Sabra dia 4 di Februari: Gran balle cu Conhunto „Saratoga Boys" pa 11 or di anochi ta stop cu bendemento di voto.

Diabierne dia 10 di Februari: 10.00 or di anochi Coronacion di Reina di Carnaval. Despues di coronacion bailamento.

Diasabra dia 11 di Februari: Gran baile di disfraz respalda pa Conhunto „Jovenes del Caribe" di Corsow. Premio pa bistirnan di disfraz.

Diadomingo 12 di Februari:: Parada y despues fiesta lo sigui den club. Nombernan di e candidatanan ta lo siguiente: Senjoritas Ada Garcia, Jacoba de Kort, Sita de Mey, Reina de Cuba y Mary Wouters.

. Nos ta spera cu tur miembronan di Commandeusbaai Club lo goza hopi den es dianan di fiesta.

RESPETA HENDE BIEUW Y MANCARON

NOORD. — Soeurnan di „Imelda Hof" na Noord a pidi asistencia di poliznan na warda di poliz na Playa pa motibo cu un homber burachi ta fastidia nan. Ora poliznan a jega nan a hanja e conocida F.C. y poliznan a hibele warda te ora e por hanja caminda di su cas.

E KIER A WEITA CUAL COLOR E CAS TIN PADEN

SANTA CRUZ. — M.G. di Santa Cruz a pidi na warda di poliz di Santa Cruz pa tira un bista banda di su cas de bez en cuando pa motibo cu dia 23 di Januari el a hanja su cas na Santa Cruz 264 habri. El no a perde nada ni tampoco nada a cambia lugar. Probablemente esun cu a habri e cas kier a mira solamente cual color e cas tin parti paden. Poliznan a bisa di cumpli cu su gusto.



Esaqui t'e artista tan afama den su traje di mas moderna

Delegadonan parlamentario a yega Aruba awe mainta

ORANJESTAD:— Awe mainta pa mas o menos diezor y cuarto a jega Aruba e delegadonan parlamentario cu a yega Corsow for di siman pasa diawebs. Tambe ta biahando hunto cu nan miembronan di Staten di Surnam y di Antilia. Pa duna nan bonbini tabata presente na Prinses Beatrix vliegveld diferente miembro di Staten. Tambe tabata presente Señor E. Wong di Club Surnam y dr Bosman y su señora. Sra. Bosman ta ruman di mr. van Cammelbeeck.

Despues di a saluda e bishitantenan nan a worde himba cu taxi na Strand y Scala. Pa diez un y mei te despues di diezdos or di merdia tabatin un recepcian na cas di Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, na unda e bishitantenan tabatin aportunidad di cera conocir cu diferente hefe di departamentonan y resta di mienbronan di Eilandsraad.

Despues di a combersa cu varias di e bishitante nos a conclui far di nan combersacion cu nan ta sinti nan mashar contento di por a canoce e islanan aki y e clima a impresionanan mashar tanta nan a demonstra tambe di tin hopi interes den e parti ecanomico di nos islanan manera industria un problema di scarsedad di trabaa y tambe nan a ripara cu tin mucho poca school di ofishi aki banda.

E recepcion tabata mashar anima. Sra. Kwartsz a demonstra di ta un hospitalaria di primera y e ambiente tabata mashar alegre.

CLUB CARIBE A CELEBRA DIEZSIETE ANJA DI EXISTENCIA

ORANJESTAD. — Ayera a cumpli diezsiete anja di existencia Club Caribe. Despues di cu e miembronan por a goza un comida deliciosa Reina di Carnaval Senjorita Geraldine Oduber a worde corona.

Por bisa cu e celebracion di e aniversario a cuminza for di Diadomingo pasa cu un dia di deporte. Un entusiasmo formidable tabata existi y diferente weganan manera domino. canasta a worde hunga y segun nos a worde informa Senjores Carlos y Federico Ponson a bai cas cu e premio di domino y Senjorita Lidia Wever a gana premio di canasta.

Como cu indianan di Caribe no por cu un reina sol nan tin intencion di scohe un „Cacique" cual lo keda escohi dia cuater di Februari. Segun nos a worde informa cu Senjor Roy Harms actualmente ta mas preferi.

E NO POR A HANJA CAMINDA DI PASA NA BANDA

SAN NICOLAS. — Riba caminda di San Nicolas pa Playa mas o menos na altura di Cura Cabay tabatin un choke entre auto No. A-5951 y A-4505. Manehadora di A-4505 M.C. a declara cu e tabata patras di un rei di auto y cu el no por a pasa pa motibo cu tabatin un otro auto ta bini den otro direccion, mientras F.R., chofer di A-5951 a declara cu M.C. a stop diripiente su dilanti. Gasto na e auto 4505 ta mas o menos fl. 600.— y na 5951 tambe un fl. 600.—. Poliznan ta investigando e caso.

AWE TA ULTIMO DIA

ORANJESTAD. — Awe ta e ultimo dia cu e exhibicion di „De Film" den Trocadero ta keda habri. Sin falta e exhibicion lo sera awe, asina ta esnan cu te ainda no tabatin chens ainda pa bai y esnan cu ta interesa di weta e cambio den sesenta anja di diferente modo manera artistanan, decoracion etc. den peliculanan Frances, Aleman, Ingles, Americano y Rusiano, Italiano y Holanda (cu mas tanto den tempo di gera a duna bon resultadonan den pelicula documentario y propaganda) por haci un bishita ainda awe na Trocadero.

NA CAS NAN TA FUERA DI PELIGER

SAN NICOLAS. — Na warda di poliz asistencia a worde pidi pa un bringamento cu tabatin den Grensweg banda di Comisario di Lago.

Ora poliznan a jega ya bringamento a stop. E bringamento tabata entre marineronan Norwega y Aleman. Poliznan a manda nan bordo di nan bapor. Un di e bringadonan sol a hanja un herida riba su wowo banda drechi.

UN POCO MAS RESPET

SAN NICOLAS. — Den Leliestraat un homber I.N. a bringa cu un muher V.H. Poliznan a traha un procesverbal pasobra nan a bringa riba caya publico.

Noticianan estranhera

MOSKOU

Den cuadro di e plan di cinco anja Union Sovjetica lo larga traha den diferente parti di Rusia rafinaderianan grandi. Na buscamento y exploracion di petroleo lo nan haci uso di metodonan di mas moderno cu ta capaz pa quibra capanan hidraulico facilitando di tal manera e corriente di petroleo na e fuente.

NEW YORK

Segun un noticia cu nos a ricibi di „Wall Street Journal" awe na firma Chrysler lo nan retira den 10 fabrica di auto 10.000 trabador.

Segun e corant menciona esai ta debi na e record-cantidad di autonan cu no a ser bendi na Estados Unidos. Y ta p'esai ta spera pronto un reduccion nobo di produccion di autonan americano. Den un revision dje situacion den industria di auto e corant ta skirbi cu actualmente e produccion ta alomenos 10% mas poco cu anja pasa. Un experto riba venta di auto na New York ta pretende cu ainda e produccion lo tin di aumenta cu por lo menos 10% mas.

MINISTRO DI ITALIA

Antonio Segui, prome ministro di Italia, lo yega Bonn dia 6 di Februari pa un bishita oficial di cuater dia na Alemania Occidental.

CANDIDATONAN PA PRINS DI CARNAVAL 1956

ORANJESTAD. — Pa scohe un prins di Carnaval 1956 tur e club y sociedadnan por duna nomber di dos candidato. Un pa Prins y e otro pa Prins su Pancho.

Como awe tarde seis or e prins lo worde escohi no ta publica nombernan di candidatonan y nomber di e clubnan respectivamente:

Aart in 't Veld Jr. y Mario F. Arends di Tivoli; Janny Brokke y Carlos Marquez di Watapana Club; Janny Brokke y Manuel Salazar di Antilliana; Manchito Ponson di Caribe; Walter Wong di Aruba Social Club; Mariano Arends y Paul Diaz di Commandeursbaai Club.

Nos ta desea tur e candidatonan hopi suerte awe tardi.

Cumpleanjos feliz

Paulita Quandus ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bai pe di su mama, tata, rumannan, su familianan nan na Corsow, tambe di Robby cu Ingrid. Especialmente di su madrina Lelia de Jongh na Corsow. Paulita mashar pabien y hopi anja mes di bida.

— — —

Tambe a haci anja awe Jan Hoen. Jan ta worde felicita door di su tata, mama y rumannan. Tambe di tur su famianan na Holanda. Nos ta desea Jan un feliz dia awe y hopi felicidad en futuro.

Un sincera felicitacion ta bai awe pa Pablo Lacle kende ta celebra manjan su fecha natal, di su tata, su mama, su rumannan Rosa, Aura y Christina y tambe di su tanta y su wela y muy en especial di Elsa Lacle. Pablo nos ta spera cu lo hanja hunto cu bo diezcinco anja cu bo a cumpli bastante huicio pa bo por di[...] bo bida den un bon caminda. Mashar pabien.

Campeonato di basketball lo cuminza otro luna

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Directiva di Aruba Basketball Bond a reuni diaLuna anochi y ademas di a parti e puestonan den directiva, atrata e inscripcionnan pa e campeonato y tambe a stipula fecha cu e campeonato lo cuminza. Presidente electo tabata Clyde Harms, como vice-presidente a worde nombra R. Frank. secretario Frere Theodorus, tesorero A. Brokke y comisarios L. Kuiperi, Dr. J. Arends y J. Oduber.

Pa e campeonato di A-klasse a inscribi 5 equipo, cualnan ta R.C.A., Caribe, Watapana, Chinese y Aruba Jrs. Debutante den e clase aki lo ta Watapana kende segun nos tin entendi ta consisti di e ex-hungadornan di La Salle, St. Thomas Boys y Tivoli. Actualmente ta campeon di clase aki e muchanan di Solito R. C. A., mientras cu den e segundo puesto a keda Caribe. Pa e campeonato clase B. tambe a inscribi 5 club. Esakinan ta Watapana, Mariniers, Aruba Jrs, Caribe y R.C.A. Lo worde hunga ariba Diarazon y Diavierna anochi. Fecha di inauguracion ta 15 di Februari. E canchanan di Caribe y R.C.A. lo worde usa, mientras cu un comision di tres personas di directiva di A.B.B. lo bai inspecciona e cancha di Tivoli especialmente locante e iluminacion. Pa cubri e gastonan cu e campeonato ta trece entrada lo worde cobra di fl. 0.50 pa hende grandi y fl. 0.25 pa mucha. Ta hopi lastima cu no a inscribi ningun equipo pa por forma un campeonato di damas, ya cu e entusiasmo cu tabata reina anteriormente pa e encuentronan entre R.C.A., Sparta, Victoria, Caribe, Chesterfield etc., tabata hopi grandi. E diferente clubnan aki mester percura forma un equipo atrobe pa por tene un campeonato despues cu esunnan masculino termina.

Basketball ta un deporte cu anteriormente tabata atrae hopi publico y cu ultimamente a decae poco, pero ta contento di constata cu directiva di A.B.B., a pesar di a pasa varios contratiempo, no a perde speranza y awor a pone man na obra pa forma e campeonato di nos isla. Tambe nos ta spera cu tur club lo sigui coopera cu A.B.B. pa asina e campeonato aki por bira un exito den tur sentido. Tambe di parti di publico nos ta spera cu e apoyo na e bunita deporte aki lo ta grandi, pasobra sin publico no tin deporte cu por sosfene.

Proverbionan:

DESEO

Quen cu ta biba den deseo, ta mira solamente e parti di áfó di mundo.

Esun cu quier jaag dos konenchi p'areu, generalmente no ta hanja ningun.

Quen cu quier hanja loque ta mas abao den canica ta hanja e peso riba su nanishi.

Nunca un hende ta desea ardientemente loque solamente e ta desea cu su sintir.

No cohe nunca mas tanto cu bo man por carga.

Esun cu ta desea tur cos, ta perde tur cos.

Esnan cu ta desea hopi, tin mester di hopi.

Esun cu ta mas rico ta esun cu ta mas pober den su deseonan.

Mescos cu yerba shimaron ta perhudica cunuco, asina tambe hende ta ser danja pa via di su deseonan.

Mas tanto un hende tin, mas tanto e quier tin.

Considera mundo como un tempel di diosnan y domina bo deseonan manera riba un luga santo.

Loque cu un hende no conoce e no ta desea tampoco.

Esun cu ta desea cos di otro hende ta capaz di perde esun di dje.

Paz no ta sinta den cumplimiento cu deseo, pero den moderacion di deseo.

Un deseo oprimi nunca no ta un combito huicioso.

Un sangura no ta quita foi bo cuero sino te ora cu el a yena su barica.

Algun deseo ta necesario pa tene bida activo.

Ta mas facil pa domina e prome deseo cu pa satisface tur otronan.

Un hende ta desea hopi cos, pero en realidad e tin mester di masha poco.

Un deseo cu ta surpasa limite natural, ta perde den eternidad.

Casi tur loque nos ta desea masha tanto, un dia ta yega nos turno di hanjé. Pero ta paquico esaqui mester socede net ora cu nos a stop di desee?

Nos ta desea loque nos no tin y loque nos tin nos ta perde smaak den dje.

Asina mi ta cai di deseo den gozo y den gozo mi ta anhela na deseo.

Tantem cu nos sabi di hiba nos deseonan corporal y pasionnan den armonia cu boz di nos alma, e formanan mas eleva di felicidad y paz lo haci nan entrada den nos bida.

Deseo di hende no conoce otro limite sino esun cu boluntad a estipula.

Esun cu desea hopi tin falta di hopi.

Sombranan di nos deseonan ta para entre nos y nos angel wardador.

Un hende ta sufri mas tanto di no tin loque e ta desea, cu e ta goza di loque e tin.

Camina deseo disparce, pober tambe ta rico y camina deseo ta reina, un soberano tambe a bira catibo.

Prome cu desea un cos fuertemente, nos mester puntra quico ta felicidad di esun cu tin'e.

Lo nos a desea masha poco cos asina ardiente, si acaso nos tabata conoce perfectamente quico nos tabata desea.

Quen cu quier satisface su deseo cu posesion di loque el a desea, ta mescos cu un hende cu quier paga candela cu yerba seco.

Deseonan prohibi ta ser castiga cu nan cumplimiento y deseonan no cumpli ta ser castiga pa e deseo mes.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ. 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diarazon 25 Januari:

CINE

Diarazon 25 Januari:

DE VEER THEATER 20.30: „Si volvieras a mi"
RIALTO 20.00: „Si volvieras a mi"
18.00: „Grande parade"
PRINCIPAL 20.00: „Mad Wednesday"
AURORA 19.30: „China venture"
SAVANETA 19.30: „Tembo"

VOZ DI ARUBA

Diarazon 25 Januari:

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Dedica na trabadornan di Lago
06.45 Hits of the day
07.00 Pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias romanticas
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Light music
12.45 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica popular
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Concurso telefonico di Bordens
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Melodias ingles y americano
20.00 Noticia (ingl.)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Cantares di Espanja
21.30 Hora Azul
22.00 Variedad Musical
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diarazon 25 Januari:

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

HOROSCOPO

Hendenan cu ta nace di dia 20 te dia 31 di Januari.

Pa nan no ta dificil haci nan amistadnan mas hopi cu locual ta rondonanan. Idependiente di nan naturaleza nan ta busca na promer lugar semper acitividadnan segun nan manera di pensa. No obstante nan ta bringa seriamente pa por ocupa lugar de un mehor grupo social cu nan ta den ta pesey nan ta gusta tin di bisa net contrario y tambe nan ta gusta discuti mashar hopi.

Pa esnan cu ta trata nan cu frankeza por hanja tur nan yudansa y simpatia sinembargo nan ta mashar contra di hendenan cu ta trata cu falsedad.

Ora nan tin intencion di proyecta algo nan ta concentra nan mes completamente riba e punto ey di tal forma cu nan ta lubida tur lo demas. Esey ta un cualidad mashar grandi di nan personalidad pero nan mester tene cuidao di larga cosnan asina podera mucho di nan mente, pasobra por sosode cu nan no logra y si nan sufri desenganjo nan por perhudica nan futuro.

CHISTE DI AWE

Enamorado di Miriam a bai pa promer bez na cas pa bai pidi Miriam su man. E tata di Miriam kier a duna e joncuman ora cu e mester bai a laga e sabi lo siguiente:

„Hoben, mi ta avisa bo cu diez or nos ta paga luz".

„O, esey no ta importa", e mucha homber a contesta „Nos no ta bai sinta leza".

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 36

„Bueno", e kaptein a bolbe puntra awor. „Bo ta quere cu lo mi por tin chens banda di Srta. Oston"?

„Esai ta cos cu mi no por bisa bo. Si acaso ta bo tabata di prome cu ta bringa pa un ocasion asina lo ta otro. Pero ainda tin mas pretendentenan".

„Esai mi tambe sa mucho bon. Hasta mi conoce un di nan mes. Esai ta lord Mersey".

„Si. Y manera mi ta mira aqui ya e por a gana su simpatia caba".

„Si. Y e ta un adversario masha fuerte pa mi, pero ainda mi n' ta perde speranza, pasobra mi tin un aliado cu sin duda lo para fiel na mi lado. . . . mi amiga Srta. Bromley".

Eduardo a morde su lipnan.

„Nada no ta hera bo", el a bisa cu furia oprimi.

„Acaso b'a quere anto cu un oficial ta bai opera sin vigila bon su terreno prome? Asina por ehemplo mi ta convenci di un yudanza masha grandi y valeroso cu ta di bo".

„Morton. Tende mi conseho. Principalmente lo mi quier avisa bo di no bai mucho leu. Bo mes por comprende com mi ta pensa. . . ."

„Esai mi tambe sa cu tur siguranza", e kaptein a interrumpie. „Quere mi Eduardo, awe nochi bo escrupulosidad a bandona bo por completo. Bo n' ta mira e asuntonan den nan proporcion exacto. Quico bo ta gana ora Lelia Oston no casa? Nada! Quico bo ta gana ora cu e casa cu lord Mersey? Nada! Quico bo ta gana si e casa cu bo querido ruman Cerilio?"

„Esai a rechaz'e".

„Si. Pero bo no mester lubida cu e no a mir'e mes tampoco. Si acaso pa coincidencianan di circunstancia — loque nunca por ta imposible — e por cambia di opinion. Asina leu cu mi sa, sir Cerilio nunca tabata indiferente pa loque ta belleza y pa ser mas corto, por socede den e posibilidad aqui cu hamas bo por jama More Park di bo".

Eduardo a queda ta mira den e cara calmo di e kaptein.

„Bo ta mira pues, cuanto cos bo tin di perde solamente", e kaptein a continua trobe. „Y quico bo ta gana cu tur esai? Ora cu mi no ricibi contrarresto di bo banda, pero alcontrario cooperacion, anto lo bo ricibi un cheque di 25.000 pond cerca mi, paga dos luna despues di mi matrimonio cu Lelia".

Eduardo Morrow a queda ta fiha su dilanti, ma e no a bisa nada.

„Quico bo ta vacila?" e kaptein a puntr'e, mientras e tabata sonrei carinjosamente. „Acaso bo ta quere anto cu mi n' ta na estado di influencia un muhe?" El a camna yega cerca Eduardo y a queda ta mir'e den su cara, mientras el a bati man riba su skouder diciendo:

„Bo n' ta sinti nada anto pa podera di Morrow Park, e titulo y ademas di esai ainda 25.000 pond mas? Mi ta quere cu un hende cu sano huicio lo no contrarresta esai".

Eduardo Morrow a duna e kaptein man y a bis'e pura:

„Mi ta spera cu lo bo queda, Morton. Bonochi".

„Bonochi", e kaptein a responde, primiendo su man. „Homber, ta com bo ta tembla asina. Bo no mester bebe mucho thee mas. Bo nervionan no por contra e bebida ai mas. Drumi bon".

Cu un sonrisa amable e kaptein a sigui ta mir'e bai, te ora cu el a cerra e porta su tras.

Cu yudanza di Eduardo Morrow y su casa; tur cos a bai precisamente manera kaptein Morton a spera. Na un manera masha prudente y carinjoso Sra. Morrow a duna Lelia un tip y e hobencita cu a hanja un impresion favorable di Morton a duna unbez su aprobacion pa e kaptein por queda dos seman ai.

E mainta aqui pensamentonan penoso a bolbe den mente di Lelia. Pa medio di un manera masha stranjo di fluit, kaptein Morton tabata sabi di pone pajaranan bini cerca dje y tur hende a queda masha admira.

„Esai ta admirable", Lelia a bisa. „Masha hopi bez m'a tira wiri-wiri di pam, pero nan a bin come nan te ora cu m'a bai".

„Ta masha simple", e kaptein a responde. „Mi tabata conoce un anciano conocedor di pajaranan na Basel".

Tendiendo e nomber aqui Lelia a spanta. Nan tabata sinta den hardin y luz tabata basha na abundancia riba cara di Lelia, de la manera cu su spanto repentino no a scapa Morton su bista skerpi. Pero e no a larga e mucha muhe comprende esaqui. Y el a sigui. „Si. E anciano ai ta biba na Basel: B'a yega di bai aya"?

„Si. . . . un sola vez", Lelia a responde cu wowonan claba na sucla.

„Na Basel", tantan Martha a observa. „Basta cu bo no ta equivoca bo. Nos a pasa e luga ai, ma nos no a baha aya. Pero Sr. Jone a traha un plan pa nos a bai despues aya, pero e plan aqui a bin para na nada. No, Lelia, bo n' bai Basel".

Tantan Martha a sonrei y a queda ta mira Lelia.

„Pero dispensa pa mi observacion. E Sr. Lone, di quende bo ta papia ai n' tabata un cierto admirador di antiquidadnan?"

„No. Mi n' ripara esai di dje. E tabata un hoben masha carinjoso y simpatico y masha decente den su maneranan", tantan Martha a bisa trobe. „E tabata loco cu muchanan y casualmente tabatin un scool pega cu e pension camina nos tabata logeer. Qui jama e scool trobe, Lelia?"

„Mi n' ta recorda e nomber dje scool aqui mas", Lelia a responde na un tono asina stranjo cu e presentenan a queda asombra.

„Enfin, esai no ta importa. Pero e scool aqui tabatin un cura di scool grandi y ora cu e muchanan tabata hunga semper e cu Lelia tabata den e cura di scool aqui ta hunga cu e muchanan. Dia cu Lelia a cerra conoci pa di prome bez cun'e, e tabata sinta riba muraja dje cura ta mira e muchanan hunga".

„Qui un hende stranjo", Sra. Morrow a observa hariendo. „Nunca bo n' conta nos algo dje conoci ai di bo, Lelia".

„No?" Lelia a responde cu un leve esfuerzo pa sonrei.

„Ta parce como si fuera Lelia a lubida caba riba dje", e tanta a responde, no sabiendo cu e tabata martiriza curazon di su sobrina cu su palabranan. „Mi ta hanja esai toch un poco ingrato di bo parti, mi yiu, mas tanto ainda ora cu bo recorda com carinjoso y complaciente e hoben aqui tabata pa cu nos".

„Y ta unda el bai?" Sra Morrow a informa.

„Si, larga mi pensa un rato. Ahan si. E homber aqui a bin disparce manera ora hende tira salo den awa. El a disparce sin tuma ni despedida di nos siquiera. M'a queda masha stranjo, pasobra su hecho ta completamente distinto cu su maneranan civiliza. Ademas. . . ."

„Mi ta sinti calor aqui", Lelia a interrumpi e tanta. Su color tabata bleek.

„Mi ta completamente di acuerdo cu Srta. Oston. N'e tempo di anja aqui solo ta masha skerpi", e kaptein a observa.

El a lamta para y a pone un stul bao di palo den sombra y a bisa Lelia:

„M'a scohe un luga masha fresco pa bo camina solo lo no molestia bo".

Lelia a queda ta mir'e y a queda masha agradecido.

„Gracias", el a bisa na boz suave. „Aqui ta hopi mas mehor".

Kaptein Morton a regresa trobe cerca e otro hendenan y pa via di su maneranan diestra el a sabi di quita atencion di Lelia. Pero entretanto e tabata haci su mes e pregunta ta quico por ta e motibo cu Lelia por a sintie asina aturdi na recuerdo di Basel y e tal Senjor Lone.

Y el a decidi di no sosega prome cu el a hanja sa motibo di esaqui.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Tur es ora cu e desconocido ta papiando cu Cisco el no a introduci su mes y Cisco tampoco no a weita nunca promer cu el a jega cerca dje pero Cisco no kier puntrele aunque cu e ta loco pa hanja sabi ta kende e ta, pa e no kere cu Cisco tin mucho interes den dje. Ora cu el a weita cu Cisco no ta interesa den dje cu ni su nomber e kier a sabi el a dicidi di presenta su mes. „Ami ta donjo di e lugar aki y nan ta jama mi Tiburon" „Mi ta mashar contento, ami ta Cisco y esey ta mi compancro Pancho", Cisco a bisele y Tiburon a sigi buscando interes di Cisco.

„Akí na nos lugar Pocafé nos no ta maha nos cabez mucho cu bida di ningun hende, kende cu kier busca trobbel y perde nan bida den debate ta nan mes cuenta".

Esey ta mas mehor ainda, Cisco a pensa.

„Pero mester bini cambio den e cos ey si no aki poco dia nos no ta resta ningun homber aki, y manera mi ta weita bo ta maneha pistola di un manera formidable y homberman manera bo nos mester aki banda".

Cisco a comprende mes ora kico nos chubato di gengu kier meen y el a largele sabi tambe cu el a comprendele anto bon „Pa combati Malpica sigur no?"

Asesinado a machetazos el Senador Colombiano Joaquin Tiberio Gálvis

En terrenos de la hacienda Guarapiche, fundo de su propiedad situado en jurisdicción del Distrito Brión, Estado Miranda, fué asesinado a machetazos el doctor Joaquin Tiberio Galvis, de 45 años, Senador de la republica de Colombia, quién llevaba varios años de residencia en el pais. Lo ultimó, en feroz y sorpresivo ataque un lugareño identificado como Ricardo Ramón Guaraco, de 30 años, sobrino de Jesus Guaraco, el dueno de una finca cercana que estaba litigando por ante los tribunales con el doctor Galvis, bajo alegato de derechos de propiedad. Fué un crimen espantoso, ya que el homicida se ensañó contra la victima indefensa causandole primero horribles mutilaciones en los brazos y luego lo degolló a golpes de machete.

El asesinato tuvo lugar en „Los Pozones", a escasa distancia de la población de Tacarigua de Mamporal. a tempranas horas del pasado domingo. El doctor Joaquin Tiberio Galvis habia viajado en la madrugada a la posesión Guarapiche. en virtud de un llamado telefónico que el hiciera uno de los empleados suyos para notificarle que personas extrañas estaban invadiendo las siembras de cacao y recogian la abundante cosecha del fruto con el pretexto de que las matas estaban dentro de su propiedad. Y cuando iniciaba una recorrida por la zona, el doctor Galvis fué interceptado por Ricardo Ramón Guaraco, quien empuñaba un machete afilado hasta la empuñadura y llevaba al hombró un chinchorro de pesqueria. Guaraco, sobrino de Jesus Buaraco, un vecino de la finca que habia entablado pleito contra el doctor Galvis. actuaba sin duda dominado por un sordo rencor, en vista de que el juicio estaba próximo a sentencia definitiva en Casación. Por ello le dirigió frases airadas:

—Yo queria verlo, doctor, para arreglar de una vez el asunto que tiene pendiente con nosotros — dijo Guaraco.

Y, segun las mismas versiones, el doctor Galvis. hombre culto, sereno, repuso:

—Como nó. amigo, podemos conversar sobre el caso. Pero si tiene la bondad. deje ese machete a un lado.

Pero Guaraco, tal vez por haber premeditado el crimen, vociferó insultos y dijo al doctor que llevaba consigo el machete para darle muerte.

En ese instante asestó el primer golpe al brazo derecho de la victima, abriendo impresionante herida desde el codo hasta el biceps. Otro tajo del machete inutilizó el brazo izquierdo al doctor Galvis, quien dió gritos tratando de calmar la furia del criminal. En ese momento, los unicos testigos oculares, dos mozalbetes que hacian compañia al doctor, emprendieron la fuga aterrorizados y se dirigieron a la casa de la hacienda, distante a doscientos metros para procurar auxilio de otros peones.

Entre tanto, el asesino ultimó al doctor Galvis, quien recorrió uno 30 metros con los brazos casi mutilados. Al darle alcance. el feroz criminal le degolló con un tajo a la altura de la nuca, cercenandole parcialmente la cabeza. Ya en el suelo le asestó hasta el quiento machetazo que dejó a la victima con el rostro completamente desfigurado. La muerte fue instantanea.

El asesino, segun se supo posteriormente, limpió el machete en las ropas del muerto y se marchó a la vivienda, en terrenos que limitan con Guarapiche. Alli se cambió el pantalón ensangrentado y mas tarde se presentó ante las autoridades de Seguridad Nacional, en Higuerote. Alli explicó:

—Maté a un hombre que me queria quitar el machete.

Y con igual cinismo, friamente, dijo a los funcionarios que se apresuraran para llevarlos al lugar donde estaba el mutilado cuerpo del doctor Joaquin Tiberio Galvis. Los condujo al matorral de „Los Pozones" y el cadaver fue trasladado a Tacarigua de Mamporal, donde un médico practicó el examen post morten. En la misma tarde le dieron sepultura en dicha población.

El autor del crimen horrendo, Ricardo Ramón Guaraco, tiene antecedente delictivos y estuvo encarcelado por haber mutilado el brazo a uno de sus vecinos, durante una riña en un caserio de Guarapiche. Poco después de su detención se encerro en total mutismo, negandose a declarar otros detalles del asesinato cometido. Pero habia sospechas de que lo hizo por instigaciones y otras tres personas, cuyos nombres no han sido revelados, estan detenidas desde el momento de iniciarse las investigaciones.

La noticia del asesinato del doctor Galvis fue traída a Caracas por el conductor de una camioneta propiedad del comerciante Jacobo Bencecry, en cuyo almacén Champion-Televisión, el personaje colombiano era Jefe de Relaciones Publicas. En ese vehiculo habia viajado a Guarapiche y fue el conductor una de las primeras personas que se enteró del crimen, al llegar a la hacienda, jadeantes y horrorizados, los dos mozos que iban en compañia del doctor Galvis cuando éste se encontró con Guaraco. Y hubo verdadera consternación entre sus numerosas amistades. El señor Jacobo Bencecry hizo un viaje urgente a Tacarigua de Mamporal para inquirir detalles sobre la muerte del amigo. El señor David Gómez Diaz. Cónsul General de Colombia, visitó el hufete del doctor Arturo Bravo Amado, apoderado del doctor Galvis, para obtener información fidedigna sobre lo ocurrido.

El doctor Joaquin Tiberio Galvis era nativo de Cartagena y contaba 45 años; en su pais contrajo matrimonio y se divorció luego sin que hubiesen hijos. Era hombre de sólido prestigio y fue Presidente de la Camara del Senado en Colombia. Tenia el grado de doctor en Agronomia y era periodista y escritor con amplia labor literaria en Colombia y en nuestro pais, donde fue redactor de dos diarios locales. Desde hace ocho años estaba residenciado en Caracas y habitaba en el edificio Arichuna calle El Recreo, en Sabana Grande, donde también reside el doctor Bravo Amado, apoderado que designara para el litigio que entablara contra él, hace mas de dos años, el pisatario Jesus Guaraco, vecino de Guarapiche.

Segun informó el doctor Bravo Amado a los reporteros que acudieron a su bufete en el edificio El Profeta, esquina Sociedad, el doctor Galvis habia adquirido el mencionado fundo Guarapiche, con extención de 500 hectareas en jurisdicción del Distrito Brión, desde cuando fue factor principal en la compañia Inversiones Agropecuarias, en negociación con el señor Otto Wollweber Cottón, y habia ahanado, hasta la fecha, cerca de Bs. 30.000 sobre el valor total de la propiedad. Pero surgió un litigio que entahló Jesus Guaracao, quien reclamaha como suya una parte del fundo donde existen unas treinta mil o mas matas de cacao que actualmente estan cosechables. Ese juicio hahia sido sentenciado en primera instancia y en fallo posterior fue ordenada la reposición de la causa. ya que el juzgador consideró que habia vicio en la evacuación de una prueba. Pero el doctor Galvis. por medio de su apoderado, hizo una apelación, anunciando recurso de Casación. Cuando la sentencia definitiva iba a ser dictada, posiblemente en este mes, un familiar del demandante. le asesinó.

Agregó el doctor Arturo Bravo Amado, al hablar con los reporteros, que habia alertado a su cliente, el doctor Galvis, sobre los inconvenientes inevitables en la adquisición de un fundo con muchos pisatarios. Y que igualmente le recomendó, como su amigo personal, que se abstuviera de acudir a Guarapiche, ya que por revelación que le hiciera un italiano llamado Lorenzo Decarolis, existia una amenaza de muerte hecha por los querellantes vecinos de Guarapiche.

El homicida Ricardo Ramón Guaraco, de 30 años, nativo de San José de Rio Chico, sera pasado a la orden de los tribunales penales tan pronto concluyan las averiguaciones sumarias y se efectue la reconstrucción del crimen. Es hijo de Hermógenes Liendo y de Maria Guaraco. Su tio Jesus Guaraco tiene cerca de veinte años cultivando cacao en la región.

(La Esfera)

Rubrica humoristica Varia
Un cochero bofona

Un auto tabata bai bira un skina di anchi y diripiente e chauffeur a mira su dilanti un homber cu un skopet riba su lomba cu un cachó. Pero e tabata asina den curpa dje bestia aqui, cu e no por a saca curpa p'e mas y obligatoriamente e mester a trapa e cachó. E homber por a bula un banda ainda na tempo.

E chauffeur a para e auto mes ora. bula baha y a puntra:

„Ta bo cachó esai?"

„Wel. dispensa mi cu mi a trap'e. Pero tuma f 15.— aqui pa danjo perhuicio. Bo ta contento cu e suma ai?"

„Como no", e homber a responde.

E chauffeur a caba di drenta den su auto y a puntra e homber:

„Ta duel mi cu pa un accidente mi mester a stroba bo di bai jaag awe".

„Mi no tabata bai jaag awe", e homber a contesta.

„Ta quico bo tabata hai haci anto cu e skopet ai y e cachó?"

„Wel. ta pasobra e bestia ai ta malo, mi tabata bai tir'é mata den mondi".

QUITA TUR COS DI BALOR FOI CAMINA

Un abogado a sali stadhuis y a bisa su muhe:

„Greta. haci lihé ho quita tur cos di balor bo sconde mas pronto posible".

„Ta quico ta pasando anto?" e muhe a contesta asombra.

„Particular nada. Solamente nos lo hanja bishita dje ladron cu awe mainta m'a pleita liber. El a dicidi di bin gradici mi aworó. Pues, ya bo sa".

FALTA DI PLACA DEN CAHA DI POSTWISSEL Y UN ENCENDIO CHIQUITO

Segun cu nos ta informa Dia Sabra tabatin candela den Postkantoor na Bonaire, na cual ocasion un numero di postwissel y otro documentonan a quima Ainda no ta sigur cu ta e empleado di postkantoor cu ta administra e postwisselnan mes a ocasiona e candela aqui, pero loque si ta sigur cu e caha no ta klop y esai si ta riha su responsahilidad. Danki Dios cu pa motibo di control continuo e falta aqui a bini pronto na claridad. E encendio aqui probablemente tin haber cu demas irregularidadnan.

Ainda examinacion policial no a termina y eximinacion na servicio di postwissel na Willemstad tampoco.

E ROBO NA BONAIRE

E empleado W. di postkantoor na Bonaire, cu a ser deteni en relacion dje irregularidadnan di postkantoor aqui. lo aparece na principio di Maart dilanti huez. Su abogado ta Sr. Alex Rojer.

Seran Declarados desiertos Juegos Bolivarianos de 1957
Ninguno de los paises solitara la sede

Como ninguno de los paises integrantes del bloque bolivariano puede hacerse cargo de la sede para los IV Juegos Deportivos Bolivarianos de 1957, es seguro que la Asamblea Extraordinaria instalada anoche declarara desierta la justa y dispondra una reunión similar para dentro de 18 meses con el propósito de ver si es posible darle continuación a los Juegos.

En diciembre de 1951, Bolivia obtuvo la sede para varios meses mas tarde presentó renuncia de la mismo quedando Ecuador en posesión de tal derecho por ser la segunda sede. En Quito, hace mas o menos un año, se reunió la Asamblea Extraordinaria la cual dispuso que los IV Juegos se efectuasen en dos ciudades: Quito y Guayaquil, pero después de las promesas gubernamentoles de apoyar la celebración del magno evento deportivo, vino la nota del Comité Olimpico Ecuatoriano declinando la sede. Panama, a su vez, como tercer pais suplente manifestóse privado de afrontar tal compromiso.

Correspondió, entonces, a Venezuela darle la cara al problema y con gestiones del doctor Julio Bustamante, miembro del CIO, y de Alberto Nariño Cheyne, secretario permanente de los Juegos, consiguió que la reunión del Comité Internacional Olimpico en Paris cambiara el ciclo de los Juegos y asi, en lugar de ser en 1956 fueron autorizados para 1957.

La actual Asamblea Extraordinaria reune a delegados expresos de Colombia, Peru, Ecuador y Venezuela, mientras Bolivia y Panama, se han hecho representar por sus respectivos diplomaticos principales residentes en Caracas.

Colombia da como razón a su imposibilidad de presentar los Juegos que el gobierno se encuentra ahora abocado a la construcción de canchas y stadiums en casi todas las ciudades. Por su parte el delegado peruano expresa que otras grandes necesidades preocupan al Comité Olimpico del Peru y Asociaciones Deportivas. En cuanto a Venezuela, el señor José Baracasa, presidente del COV, declaró en forma oficial que el pais tiene un gran compromiso con la celebración en Caracas de los Juegos Centroamericanos y del Caribe en 1958.

(La Esfera)

Colombia no hara los IV Juegos porque tiene otros compromisos

Colombia ofrecera total colaboración a los paises bolivarianos a objeto de que no desaparezcan los Juegos Deportivos que, precisamente, tuvieron origen en suelo colombiano en 1938. La delegación formada por los señores profesores Alberto Gómez Moreno, Vice-presidente del COC; Herbert Liebich. Vice-presidente del COC; y Cayetano Cañizares, también miembro del Comité Olimpico, llegó ayer a Caracas y desde tempranas horas del dia estuvo conferenciando con Alberto Nariño Cheyne, secretario permanente de los Juegos.

Aunque hace algun tiempo se dijo en informaciones de prensa que Colombia pediria la sede de los Bolivarianos para las ciudades de Cali, Bogota o Barranquilla, el profesor Gómez Moreno hizo ver que se habia modificado este proyecto pues se le ha pedido al gobierno que apoye otras importantes realizaciones deportivas como la construcción de canchas, gimnasios y stadiums y piscinas en diversas ciudades importantes.

—Tenemos en Colombia — dijo el profesor Gómez Moreno — el compromiso de hacer los Juegos Atléticos Nacionales en la ciudad de Cartagena en 1958. Este evento obliga a la construcción de Villa Olimpica e instalaciones deportivas que resultan muy costosas.

De seguidas, el delegado colombiano manifestó que en su pais se vienen inaugurando desde hace algun tiempo varias obras importantes para el deporte.

—En Medellin, se esta terminando un coliseo cubierto para catorce mil espectadores. Y en Bogota sera construido uno igual. Barranquilla tendra en breve su velódromo — agregó.

Los coliseos cubiertos tienen por objeto resolver el programa de canchas deportivas para distintas especialidades como basket, volibol, tennis, boxeo, lucha olimpica y billar.

Reforma a la Carta Fundamental

En cuanto a las modificaciones que propondra Colombia a la Carta Fundamental de los Juegos Bolivarianos, los delegados Gómez, Liebich y Cañizares, se abocaran a un estudio amplio a objeto de que los próximos Juegos se realicen teniendo en cuenta la ciudad que los va a escenificar.

—Aqui observaremos nuestro tesis de que los Juegos no deben desaparecer porque constituyen la patriótica expresión de gratitud de los pueblos bolivarianos hacia su Libertador, terminó diciendo.

(La Esfera)

Internationale Sportparade

SACRAMENTO. — De gouverneur van Californie Goodwin Knight, heeft aan het Internationaal Olympisch Comité meegedeeld, dat zijn staat Squaw Valley financieel zal steunen bij de organisatie van de Olympische winterspelen in 1960. Men heeft een millioen dollar en wil komen tot 4 millioen.

—o—

LE MANS. — Een comité van onderzoek onder leiding van een ingenieur van openbare werken heeft verklaard, dat het circuit van Le Mans thans veilig is voor auto-wedstrijden.

—o—

PARIJS. — De Oostenrijkse Ingrid Wendl won het Europese kampioenschap kunstrijden dames. Tweede werd de Engelse Yvonne Sugden, derde de Engelse Erica Batchelor, zevende de Nederlandse Sjoukje Dijkstra, achtste de Nederlandse Johan Haanappel.

Het bestuur van het Nederlands Olympisch Comité heeft besloten Sjoukje Dijkstra en John Haanappel uit te zenden naar de Olympische winterspelen in verband met haar goede prestaties in de Europese kampioenschappen te Parijs.

—o—

LUXEMBURG. — In de kwartfinale van een internationale competitie voor halfzwaargewichten won de Nederlandse bokser Klijssen op punten in acht ronden van de Fransman Bro. Klijssen komt in de halve finales tegen de Fransman Boulgroune uit.

—o—

DORDRECHT. — Tijdens nationale zwemwedstrijden te Dordrecht werden twee Nederlandse records verbeterd. De 100 meter vlinderslag werd gewonnen door Gerrit Korteweg van A.Z.C. (Apeldoorn in 1 min. 7.8 sec.) Het verbeterde Nederlandse record stond sinds 5 Juni 1954 op naam van Daan Buyze met 1 min. 8 seconden.

De heren estafetteploeg van A.Z.C. (Apeldoorn) liet op de 4x50 meter wisselslag 2 min. 4,3 sec. afdrukken, eveneens een Nederlandse record. Het oude stond op naam van Het IJ met 2 min, 4,4 sec. DDe zwemmers van de ploeg waren Ernst, H. Zwerus, Gerrit Korteweg en A. Zwerus.

—o—

GENT. — In Gent is de 57-jarige Piet van Kempen, in de jaren dertig bekend als de „koning der zesdaagsen", is in een wedstrijd uitgekomen tegen de Belgische renners. Van Kempen had weinig succes in deze wedstrijd; hij werd vierde en laatste.

—o—

DORTMUND. — In een partij van tien ronden won de Duitse zwaargewicht Heinz Neyhaus, ex kampioen van Europa, op punten van de Amerikaan Rex Layne. De Nederlander Bergstroem leidde het gevecht.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Ilario Jacobito geb 14-1-56 zn van Krozendijk, Antonio en Maduro, Petra Seferina, Mahoema 64.
Waldilus Yvonne geb 13-1-56 dr van Godoy, Sigfrido Petrus en Sanchez Marta Beatriz, San Barbola 5
Juliarita Eduwiga geb 6-1-56 dr van Colastica, Ourito Evangelista en Hellburg, Gloria Maria W 21
Jacienth Elaine geb 14-1-56 dr van Lejuez, Stanley Antonio en Hodge Ann Louisa, Rooi Hundo 4
Clive Vivian geb 26-12-55 zn van Markiet, Norine Louise, Bernhardstraat 231

Farao Gumersindo geb 13-1-56 zn van Vrolijk, Leoncio en Croes, Maria Balashi 17
Royci James geb 14-1-56 zn van Solognier, Rudolfo Albino en Yrausquin, Felcpina, Hooiberg 21
Lourdes Macaria geb 15-1-56 dr van Tromp, Mauricio en Hoek, Cleansia Johan den Witstraat 14
Bernadette Marcela geb 16-1-56 dr van Figaroa, Heronimo Juliano en Flanegien, Magdalena, Palm Beach 3
Jacinto geb 13-1-56 zn van Kelly Pedro Alexandrino en Boekhoudt, Hilaria, Rooi Prikichi 2.
Ludwig Theodoro geb 12-1156 zn van Dirksz, Gertruida Sofia, Mons Nieuwindtstraat 15

Henita Helen geb 15-1-56 dr van Werleman, Antonio en Geerman, Maria Anna, Sta. Cruz 310
Jan Peter geb 11-1-56 zn van Braat, Johannes Petrus en Post, Geertje, Beatrixstraat 46
Brenda Imalia geb 10-1-56 dr van Selix, John Anthony en Cornet, Emily Lucy Agatha, Ad. van Nassaustraat 41
Robert Anthony geb 5-1-56 zn van Smits, Antonius Jacobus Marie en Stierli, Alice Elizabeth, Bungalow 602
Regina Arcadia geb 12-1-56 dr van Kock, Marcelo en Webb, Nicolina, van Lennepstraat 6
Everalda Francisca geb 16-1-56 dr van Nicolaas, Nemesio Evaristo (overl) en Bernabela, Petra Alexandrina, Nieuwe Weg 49.

Oslin Hubert Marcelo geb 16-1-56 zn van Dijkhoff, Guillermo Feliciano en Petrotchi, Agnes, Tanki Leendert 231
Edwin Miguel geb 11-1-56 zn van Croes, Edwin Miguel en Hernandez, Ana Emma, Beatrixstraat 13
Linda Norena geb 15-1-56 dr van Rafine, Alfredo Carlino en Berg, Hortensia Maria. Savaneta 349A
Alice Margareth geb 13-1-56 dr van Trinler, Hans Willy en Raven, Judith Alice, Panamastraat 1

Augustina Oleda geb 18-1-56 dr van Lake, Ernestine Adamiso, Zeewijk 43
Rocky Glenn geb 12-1-56 zn van Caprino, Desire George en Wolf, Hermina Johanna, Korteweg 1
Luis Gustavo geb 14-1-56 zn van Zambrano, Rafael Antonio en Escudero, Visitacion del Carmen
Sonia Dianee geb 15-1-56 dr van Moses, Isaac en Joseph, Margaret V.N. 110.
Macario Genero geb 15-1-56 zn van Wouters, Jacobo en Schwengle, Demetra, R.K. 61.
Benito Betrano geb 20-1-56 zn van Wernet Dominico en Lopez, Francisca W.S.B. 8

Nelie Elinor geb 10-1-56 dr van Delamore, Osborne Conrad en Browne, Maria Adelta, Leliestraat 16
Herlia Elisabeth geb 20-1-56 dr van Vis, Jan Dirk en Evertsz, Flora Dominga, Savaneta 247
Rene Peter Johan geb 19-1-56 zn van La Vos, Hendrik Adolf en La Vos, Johanna Wilhelmina, Balashi 18 (W.V.D.)
Charles Hendrik geb 18-1-56 zn van Ras, Lucila, Nune 3
Margot Claverina geb 18-1-56 dr v. de Windt, Gilberto en Quant, Maria Reineta, Braziliestraat 5.

HUWELIJKEN:

Croes, Silverio Leonardo en Loefstop, Maria Magdalena gehuwd dd. 14-1-56, Seroe Lopes 18
Mills, David en Browne, Marion gehuwd dd. 14-1-56, Juana Morto 47
Wilson, Claudius Cornelis en Thomas, Bernadine Graceta gehuwd dd. 14-1-56 V N 65
Ras, Minguelito en Jansen, Helena Maria gehuwd dd. 19-1-56, Savaneta 59.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a drenta bon pura den cushina cohe delantar bisti pasobra el tabata sinta den su stoel di sosiego ta leza y humando su pipa el a tende con Pepita ta consumiendo cu labamento di tayo den cushina, y el a hanja duele y a dicidi bai yudele laba. Pero kico net el ta pasando banda di ventana di cushina el a weita su bicinja den nan cura y el a grita nan puntra nan cu nan a hanja e wega di baseball di ayera nochi. Y ey nan a keda comentando di wega sin fin. Pepita a sigi laba su tayo numa pasobra el a bira contento ora cu el a weita intencion di Lorenzo pero asina el a waak e ta comentando wegà el a pensa cu lo Lorenzo lo yudele un otro dia no awe mas. No laga duda cu e cos a consumiele basta y pa nek Lorenzo su pasenchi, ora el a caba di laba cos di kibra cu el a bira hanja Lorenzo den bentana ainda el a bisele „Bo por bien kita e delantar numo pasobra ya tur cos ta laba y seca caba".

Es ora ey Lorenzo a bini na tino ta kico e tabata bai haci, combersacion a para mes ora pero e duele di Pepita cu Lorenzo tabatin a bira mas hopi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DONDERDAG 26 JANUARI 1956 | No. 2439

Surinaamse Statendelegatie Werd In Stampvolle Club Suriname Feestelijk Ontvangen

Beantwoording van de vragen stelde niet iedereen tevreden

SAN NICOLAS.— Zelden is het in de Club Suriname zo druk geweest als Dinsdagavond j.l., toen de Surinamers uit alle hoeken van het eiland in de club waren samengestroomd om daar de delegatie uit de Surinaamse Staten een grootse ontvangst te bereiden. Zo groot was het aantal mensen, dat gekomen was, dat in weerwil van het feit, dat alle beschikbare stoelen aangesleept waren, er toch nog velen met een staanplaats genoegen moesten nemen. Maar men had het er graag voor over, daar deze avond ongetwijfeld het laatste nieuws over Suriname zou brengen.

De heer E.R. Finck, die deze avand als cantactman optrad was degene, die de avand apende en na een kart waard de vaarzitter van de club, de heer J. d'Aguiar, in de gelegenheid stelde achter het spreekgestaelte plaats te nemen.

Nieuws uit het vaderland

De heer D'Aguiar hield een hartelijke toespraak. Na de bezoekers, de heer C. R. Biswamitre, voorzitter van de Staten van Suriname en zijn delegatiegenoten S. H. Axwijk, J. J. Emanuelson, J. S. P. Kraag, J. S. Mungra, S. Soedardjo en mej. J. Samuels, die secretaresse van de delegatie is, welkom geheten te hebben, zei hij, dat de Vereniging Suriname zich gelukkig prees zo kort na het bezoek van de neomisten weer een aantal bijzondere gasten in zijn midden te hebben. Bezoeken als deze waren bovendien des te meer welkom voor de Surinamers op Aruba, daar zij op deze manier het laatste nieuws over het vaderland te weten kwamen. De heer D'Aguiar sprak vervolgens over het Statuut, de nieuwe zelfstandigheid van de Rijkspartners en hij sprak de hoop uit, dat de nieuwe geest van samenwerking en onderling hulpbetoon ook de Surinaamse economie ten goede zou komen. De grote gastvrijheid, die de Surinamers op Aruba genoten, werd eveneens door de voorzitter van de club ter berde gebracht en hierover sprekend kwam hij op een probleem, dat zich over niet al te lange tijd in de Surinaamse kolonie op Aruba zal gaan voordoen. Door de snelle bevolkingsaanwas, die jaarlijks de arbeidsmarkt krapper maakt zal het n.l. binnen afzienbare tijd zover zijn, dat de Surinaamse jeugd, die op Aruba van de scholen komt, hier voor een groot deel niet meer aan het werk zal kunnen komen en dus naar het vaderland zal trekken. De heer D'Aguiar verzocht de aanwezige Statenleden in Suriname daar vast de aandacht op te vestigen, zodat men daar rekening mee zal gaan houden en de jonge Surinamers van Aruba t.z.t. in hun vaderland de deur niet gesloten vinden.

Ten slotte bedankte spreker de Landsregering, die door de uitnodiging van de Surinaamse delegatie het mogelijk had gemaakt, dat de Vereniging Suriname ook van dit bezoek kon mede-profiteren.

Beetje vaag.

Hierna kreeg de heer Biswamitre het woord. Hij sprak over vele zaken, die de Surinamers hier na aan het hart liggen, doch omdat hij over vele zaken niet diep in kon gaan werden niet alle aanwezigen geheel tevreden gesteld.

Na de toespraak van de heer Biswamitre werd er door de club een heildronk geheven op het welzijn van de bezoekers en van Suriname. Het was eigenlijk een dubbele dronk, daar ook de heer A. Abrahams van Papa's Cake Shop in San Nicolas zich niet onbetuigd had gelaten en eveneens voor drank een lekkernijen voor de hoge bezoekers had gezorgd.

Het tweede gedeelte van de avond werd gevuld met de beantwoording door de delegatieleden van de tientallen vragen, die door de aanwezigen gesteld waren en ook hierbij bleven velen onvoldaan of omdat hun vraag door de veelheid van vragen niet mondeling beantwoord kon worden, of ook doordat zij geen positief antwoord konden krijgen.

Evenwel nam dit niet weg, dat de gehele avond in een bijzonder prettige sfeer is verlopen en dat de laatste delegatieleden pas lang na twaalven naar hun hotel in Oranjestad terugkeerden.

SPOEDIG EEN REGELING BETREFFENDE RECHTSKUNDIGE BIJSTAND AAN ON- EN MINVERMOGENDEN

ORANJESTAD. — Het komt herhaaldelijk voor dat onvermogenden praktizijnshulp behoeven en niet in staat zijn de hieraan verbonden kosten te dragen.

Teneinde betrokkenen in dit opzicht tegemoet te komen is het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba voornemens om op korte termijn, door tussenkomst van de Eilandsraad, een regeling in te voeren inzake kosteloze Rechtskundige Bijstand voor On- en Minvermogenden, aldus bericht de eilandelijke voorlichtingsdienst.

NEDERLANDS CONSUL IN NEW YORK KOMT NAAR DE ANTILLEN

ORANJESTAD. — Aan het eind van deze maand, dus over enkele dagen wordt prof dr. L. P. F. Einaar, consul van het Nederlandse Consulaat-Generaal te New York, op de Antillen verwacht. Prof. Einaar zal, naar wij vernemen, alle eilanden van de Nederlandse Antillen een bezoek gaan brengen, teneinde zich op de hoogte te stellen van de economische sociale en politieke situatie, zoals die na de verwezenlijking van het Statuut gegroeid is.

Prof. Einaar is in New York de persoon bij wie in eerste instantie alle correspondentie betreffende tourisme en kapitaalinvesteringen op de Antillen terecht komen.

Staten gaven een receptie in de Club Caribe

ORANJESTAD.— Ter gelegenheid van het feit, dat thans de parlementaire delegaties uit Nederland en Suriname op Aruba vertoeven, hebben de Staten der Nederlandse Antillen gisteravond in de Club Caribe een gala-receptie gegeven, waartoe vele prominenten uit de Arubaanse gemeenschap waren uitgenodigd.

Hedenmorgen om elf uur zullen de gedelegeerden Aruba weer verlaten en naar Curacao vertrekken. Zaterdag zullen zij vervolgens des morgens vroeg weer naar St. Maarten vertrekken, waar zij tot Zondagavond zullen verblijven en behalve „Little Bay" ook het Franse gedeelte van het eiland zullen bezoeken. Maandag 30 Januari keren de bezoekers weer naar Nederland en Suriname terug.

PAUL DIAZ VAN COMMANDEURSBAAI CLUB ZAL ALS PRINS PUPPY I DE KOMENDE CARNAVALSTIJD OVER ARUBA GAAN REGEREN

Zijn Pancho is Marciano Arends

ORANJESTAD.— Het ging er gistermiddag omstreeks zes uur gezellig toe in de Club Watapana in de Wilhelminastraat te Oranjestad. Uit de elf candidaten voor Prins Carnaval 1956 moest namelijk op dat moment de Prins gekozen worden. Zoals men weet werden door de Club Watapana, Tivoli Club, Club Antilliana, de Aruba Social Club, Commandeursbaai Club, Caribe Club en de Rio Club candidaten naar voren gebracht. Voor de verkiezing van Prins Carnaval bestond veel belangstelling.

Een minuut spreken temidden van ontploffende balonnetjes en veel lawaai.

Het Carnavals Comité Aruba 1956, onder leiding van de heer Eric Arends, had achter een grote tafel plaats genomen en voor deze critische jury moesten de candidaten tonen wat zij waard waren. Op de tafel, aan het plafond en op diverse andere plaatsen bevonden zich gekleurde ballonetjes, die, terwijl de candidaten moeizaam zaten te vorsen op hun speech, met afwisselende regelmaat, al naar gelang de stemming, ontploften en immer weer schrik op schrik aanjoegen. Om beurten moesten de candidaten één minuut spreken over een of ander onderwerp en het Carnavals Comité zat naarstig punten voor de prestaties uit te geven.

Behalve het ontploffen van de balonnetjes zaten ook nog enkele grollenmakers op een soort kermisinstrument lawaai te schoppen, zodat men enigszins kan nagaan wat een spektakel het gewcest moet zijn.

Op 5 Febr. gezagswisseling.

Nadat alle candidaten voor de balie gestaan hadden, trok de jury zich terug om te kijken wie zich het beste als Prins Carnaval dit seizoen zou voordoen. Na eerst een stemmenstaking te hebben gekregen, werd uiteindelijk de heer Paul Diaz van de Commandeursbaai Club tot Prins Carnaval uitgeroepen. Hij nam direct daarna de titel aan van Prins Puppy I en koos tot zijn direct paladijn en pancho de heer Marciano Arends, ook van de Commandeursbaai Club.

Prins Puppy I zal zich nu gaan voorbereiden op zijn proclamatie en op Zaterdag 5 Februari a.s. het eiland Aruba van de Gezaghebber overnemen. Het belooft dus een kostelijke tijd te worden. De gehele verkiezing werd door de Voz di Aruba op de band opgenomen en gisteravond direct uitgezonden.

STAND KONINGINNE-VERKIEZING ARUBA SOCIAL CLUB

POS CHIKITO. — Van het bestuur van de Aruba Social Club vernamen wij, dat de stand in de verkiezing van de Carnavalskoningin van de club gisteren als volgt was:

Felecita Croes 1.000 stemmen.
Linda Marchena 1.000 stemmen
Marvel Cardoze 500 stemmen.

Van de andere candidaten waren er nog geen stembriefjes ingeleverd.

CIRO HERONIMO CANDIDAAT PRINS CARNAVAL VAN DE RIO CLUB

ORANJESTAD. — Op de laatste dag is bij het Carnavalscomité nog een candidaat voor Prins Carnaval binnengekomen. Het was de heer Ciro Heronimo van de Rio Club te Oranjestad.

LOPEZ EN ANSLIJN NAAR DE BOVENWINDEN VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Gisteravond zijn de twee Statenleden, de heer H. I. Lopez en C. Anslijn met het KLM vliegtuig naar Curacao vertrokken. Vandaar uit zullen zij doorreizen naar St. Maarten. Het doel van hun bezoek — wij konden hier echter nog geen bevestiging van krijgen — is waarschijnlijk het treffen van de nodige voorbereidingen voor het aanstaande bezoek van de parlementaire delegaties aan St. Maarten, waarover men elders in dit blad meerdere gegevens kan vinden.

FELLE UITSLAANDE BRAND IN WILLEMSTAD HEDENNACHT OM DRIE UUR

(Van onze correspondent in Willemstad)

WILLEMSTAD.— Hedennacht omstreeks kwart over drie werd er bij de politie te Willemstad brand gemeld in het gebouw van de heer B.J. de Castro op de Ruyterkade, vlakbij het nieuwe Postkantoor. Felle uitslaande vlammen zetten in een ogenblik tijd de omgeving in een helle verlichting.

Het waren vooral de winkelzaken van de heer De Castro en van de heer F. de Lannoy, alsmede de daarboven gelegen woonhuizen, die het moesten ontgelden. De bewoners moesten ijlings hun huis verlaten. Gelukkig vielen er geen persoonlijke ongevallen te betreuren.

Een van de bewoners zeide ons, dat het hem verbaasde dat de brand eigenlijk pas zo laat ontdekt werd. Toen hij tenminste gewaarschuwd werd woedde de brand al in volle omvang. De brandweer was zeer snel na de melding ter plaatse.

De materiele schade schijnt aanzienlijk te zijn.

Op het ogenblik van het ter perse gaan woedde de brand nog steeds.

De Caribe Koningin



Dit is Geraldina Oduber, de nieuwe „Caribe Queen", die tijdens het Jubileumsdiner van de Club Caribe op Dinsdagavond j.l. door de voorzitter Jan H. Beanjon gekroond werd. Zij volgt als zodanig Yolanda Croes op.

OPENBARE BOEKERIJ EN LEESZAAL GEPREPAREERD OP MOZARTJAAR

ORANJESTAD. —

In verband met het Mozartjaar, dat Vrijdag 27 Januari aanstaande begint — geboortedag van Mozart — vestigt de bibliothecaris er de aandacht op, dat in de Openbare Leeszaal en Boekerij van Aruba verschillende boeken over deze toondichter aanwezig zijn, alsook muziekwerken. Dr. Hartog noemt o.a.

Loeser, Mozart
Einstein, Mozart sein Charakter sein Werk.
Hutschenruyter, Mozart.

Röttger, De levensroman van Mozart.

Bovendien bezit de Muziek afdeling van de Openbare Leeszaal en Boekerij de volgende partituren van Mozart:

Figaro's Hochzeit, Die Zauberflöte, Sonates, Entführung aus dem Serail, Original-Kompositionen.

OVERNAME ZANDERIJ

— Minister J. Kuiperbak van Openbare Werken en Verkeer en de heer A. Tjin Adjie, stationmanager van de Pan American World Airways vertrokken naar Miami voor besprekingen over het overnemen van het vliegveld Zanderij door de Surinaamse regering. Het veld is in handen van de Pan American.

Naar verluidt zijn de Amerikanen bereid het voor $1 over te doen aan Suriname, mits de Pan American voor 20 jaren vrij zal zijn van landingsrechten.

De regering besloot eind verleden jaar het vliegveld te verbeteren nadat een Amerikaanse deskundige, die op kosten van de Technische Samenwerking van advies diende, een rapport had uitgebracht waarin gesteld werd dat het goedkoper was het veld te verbeteren dan een nieuw veld aan te leggen.

BINNENKORT NIEUWE OLIE-CONCESSIES IN VENEZUELA

(Speciale correspondentie)

CARACAS.— Sinds jaren reeds hebben de oliemaatschappijen die in Venezuela opereren bij de regering erop aangedrongen om nieuwe olieconcessies te verlenen. Dit mag, vooral omdat het Venezuela betreft, wat paradox lijken omdat men al sinds 2 jaar „vrijwillig" de productie op een lager peil houdt dan technische mogelijk zou zijn. Zoals men zal weten is dit een gevolg van de dreiging van eventuele restricties op de olie-invoer naar de V.S.

Valgens deskundigen is het de hoogste tijd dat de olie-cancessies las kamen. Men moet er namelijk mee rekenen, dat het 5 a 10 jaar zal duren, voardat de olie van de nieuwe concessies op grate schaal verhandeld kan worden. Het is nu meer dan 10 jaar geleden sinds de laatste concessies door de Venezolaanse regering werden uitgegeven (1943). Slechts 15% van de huidige oliepraductie komt van terreinen wier concessie in 1943 werden verworven. Niettegenstaande de enarme technische verbeteringen in de alie-industrie, waardaar een veel hager percentage olie uit de grond gehaald kan worden, zal de cansumptie en dus de vraag naar olie zó stijgen, dat er in Venezuela nieuwe cancessies las móéten komen, wil het land gelijke tred houden met de andere alie-exporterende landen. De nu valgende getallen tonen dit duidelijk aan:

Men schat de consumptie van de vrije (Westelijke) wereld op 14 millioen barrels per dag (meer dan helft wordt in de V.S. verbruikt, namelijk ongeveer 8.2 millioen; in west-europa 2.2 millioen en in Latijns-amerika 1.2 millioen). Over 10 jaar zal de olieconsumptie der westelijke wereld de 21 millioen overschreden hebben. (Bovenstaande cijfers hebben dus alleen betrekking op het gebied waar Venezolaanse olie op de markt gebracht wordt.)

Hoewel Venezuela's productie in het afgelopen jaar dus lager lag dan technisch mogelijk zou zijn geweest, ligt deze in het jaar 1955 13,5% hoger dan de productie van 1954 (het dagelijkse gemiddelde voor 1955 bedraagt 2.147.216 barr.)

Voor 1956 zal het daggemiddelde vermoedelijk 2.330.000 barrels bedragen. Men schat de productie van 1965 op een gemiddelde van 3,5 millioen barrels. Deze getallen zijn natuurlijk gebaseerd op de vraag naar olie en niet op Venezuela's oliereserve. Deze wordt namelijk geschat op weinig meer dan 10.000 millioen barrels. Dat wil dus zeggen dat de olievoorraad over een jaar of 12 nagenoeg uitgeput zal zijn: tenzij men dan al van nieuwe olieconcessies kan putten. (De atoomkracht zal in de komende 20 jaar nog een totaal onbelangrijke factor zijn).

Het toekennen van de nieuwe olieconcessies op dit ogenblik is overigens een mes dat aan beide kanten snijdt: Het is niet alleen een versterking van de olieindustrie, zodat de productie over een jaar of 10 gelijke tred zal kunnen houden met de vraag; een heel belangrijk punt is ook, dat zo ineens een 1000 Millioen Bolivares de nationale schatkist toevloeien want de betalingen voor het verkrijgen van de nieuwe olie-concessies dient onmiddellijk te geschieden. De nationale schatkist krijgt min of meer als betaling — ineens, een bedrag dat ongéveer even groot is als de jaarlijkse winst van de olie. (d.w.z. de winst voor de Venezolaanse staat). En vooral op dit ogenblik, waar behalve de enorme openbare werken in Caracas en enkele andere plaatsen in Venezuela, er ook een begin wordt gemaakt met de electrificatie van de Caronirivier, de ophouw van de ijzer- en staalindustrie en de petro-chemische industrie, zal er veel geld nodig zijn. Het gouvernement zal vele sinds maanden — of langer — uitstaande bedragen kunnen betalen, hetgeen terug zal werken op het gehele betalingsverkeer in het land. Als de concessies inderdaad loskomen, zullen de effectenkoersen stijgen, voorafgegaan door die der oliemaatschappijen) en het gehele economische stelsel zal een soort facelifting ondergaan.

Het is dus van het hoogste belang dat de nieuwe olie-concessies zo vlug mogelijk los komen.

In de afgelopen week werd hij monde van de Venezolaanse president, de generaal Marcos Perez Jimenez de belangrijke mededeling gedaan, dat de regering al sinds meer dan een jaar de

(doorlezen op pag. 2)

Later een touristenfilm over Aruba

ORANJESTAD.— Naar aanleiding van een recente publicatie in onze courant deelde het Bestuurscollege ons het volgende mede: Het B.C. ziet alleszins de noodzaak in van een film over Aruba, teneinde de schoonheid van onze baaien en de touristische waarde van ons eiland te propageren.

Daar de verschillende accomodatie-faciliteiten en andere attracties voor touristen er echter nog niet zijn, heeft het Bestuurscollege het raadzaam geacht de plannen voor deze film pas aan het einde van dit jaar in uitvoer te brengen, zodat wanneer de rolprent klaar is om in het buitenland te worden vertoond, het niet lang meer zal duren voordat de genoemde faciliteiten, of althans enkele daarvan, een feit zullen zijn, aldus de eilandelijke voorlichtingsdienst.

Ook van andere zijden hebben ons reacties bereikt naar aanleiding van voornoemde publicatie.

Aangezien er aan de gehele filmkwestie meer vast schijnt te zitten, dan op het eerste gezicht blijkt, hopen wij binnenkort in staat te zijn meerdere gegevens hierover te verschaffen. Wij zijn echter verheugd te zien, dat het Bestuurscollege ook de noodzaak van een eigen touristenfilm beseft en dit de aandacht van het College heeft.

ST. THARCISIUS COLLEGE WORDT A.S. DINSDAG INGEWIJD

ORANJESTAD. — A.s. Dinsdag zal het een grote dag zijn voor de leerlingen en het onderwijzerskorps van het nieuwe St. Tharcisius College aan de verlengde Wilhelminastraat te Oranjestad. Dan zal n.l. deze school die in de eerste week van September 55 in gebruik werd genomen ingewijd worden. Des morgens zal de school plechtig door een geestelijke worden ingewijd in aanwezigheid van alle leerlingen. Des middags zal er een receptie zijn, waartoe het hoofd der school, frère Anselmus, o.m. de Gedeputeerde van Onderwijs E. O. Petronia, de schoolopziener G. Kok, en de frères-directeur van Huize de la Salle en „Maris Stella" te Savaneta zal uitnodigen.

I.E. FANEYTE VERRICHT DE KRONING

ORANJESTAD. — Naar het bestuur van de Club Watapana ons mededeelde zal de 5e Februari a.s. de kroning van de Carnavalskoningin van deze club plaats vinden. De kroon zal die dag tijdens een feestelijke bijeenkomst door de heer I. E. Faneyte, bestuurslid van de club, plechtig op het hoofd van de dan gekozen koningin gedrukt worden.

Ike krijgt persoonlijke brief van Boelganin

De Russische ambassadeur te Washington, Zaroebin, heeft gisteren Eisenhower bezocht om hem een persoonlijke boodschap van de Russische premier, Boelganin, te overhandigen. Het Witte Huis deelde mede, dat de "persoonlijke boodschap" een "vriendschappelijke brief" is met bepaalde denkbeelden, die Boelganin aan Eisenhower voorlegt met het verzoek deze te bestuderen "in het belang van de bevordering van de vrede".

Nederland spant alle krachten in om Amerikaanse vliegfaciliteiten te krijgen

Bezoek van Prins Bernhard gelukkige omstandigheid

De correspondent van de "Nieuwe Rotterdamse Courant" in de Verenigde Staten schreef gisteren over het bezoek van Z. K.H. prins Bernhard aan de Verenigde Staten o a., dat, hoewel het bezoek wordt gekenschetst als van volkomen particuliere aard (angstvallig wordt vermeden het uit te leggen als een officiele of officieuze stap om het streven van de K.L.M. te ondersteunen), nochtans moeilijk vermeden kan worden, dat hiertussen verband wordt gelegd, omdat de prins lid is van de raad van commissarissen van de K.L.M.

De KLM meent aanspraak te kunnen maken op een gelijkwaardige behandeling met buitenlandse maatschappijen als de Lufthansa, de Scandinavische Luchtvaartmaatschappij en de BOAC, die reeds faciliteiten hebben voor een verbinding met de Westkust of Zuid-Amerika, terwijl Nederland nog geen luchtvaartverdrag met de Verenigde Staten heeft en landingsfaciliteiten aan de KLM worden verleend op grond van speciale vergunningen. Leidende plaatselijke kringen zijn uitermate gunstig gestemd voor de KLM-plannen voor een directe verbinding van deze plaatsen met Europa via Montreal en een directe verbinding van Houston met Mexico.

Het sterkste punt voor Nederland is, dat er alle aanleiding bestaat om een directe verbinding van de Westkust en het Zuiden met Europa te bevorderen. Voorts heeft president-directeur Aler van de KLM er de nadruk op gelegd, dat de KLM de grootste buitenlandse afnemer is van de Amerikaanse vliegtuigindustrie.

Hoewel niet gebleken is, dat belanghebbende Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen tegen de plannen een actie zullen voeren, is een dergelijke tegenkanting niet uitgesloten. Men vreest een precedent, dat voor Amerikaanse maatschappijen een even ongunstige uitwerking zou kunnen hebben als de concurrentie van buitenlandse rederijen voor de Amerikaanse koopvaardij. Of een spoedige uitvoering van de KLM-plannen mogelijk zal blijken, zal dus moeten worden afgewacht. De zaak is thans echter in een actief stadium getreden, waarin Nederland ongetwijfeld alle krachten zal inspannen om het doel te bereiken.

De meningen kunnen uiteenlopen, of in dit verband het gebruik maken van de blijkbaar niet geheel toevallige aanwezigheid van prins Bernhard te Los Angeles en Houston, samenvallend met die van KLM-leiders, wel politiek opportuun kan worden geacht. Zeker is intussen, dat het bezoek van de prins er veel toe heeft bijgedragen om in handelskringen in deze plaatsen voor de KLM-plannen een aanmerkelijke geestdrift te verwekken.

Aldus de Amerikaanse correspondent van de N.R.C.



VENEZUELA......

(vervolg pag. 1)

mogelijkheid van nieuwe concessies bestudeerd heeft en dat de offertes nu ingediend konden worden. In zijn uiteenzetting wees de president erop, dat de staat zélf niet de exploitatie van de olie ter hand nam, aangezien de staat andere grote projecten onder handen heeft (de stuwdammen van de Caroni-rivier, ijzer- en staalindustrie, petro-chemische industrie die eens belangrijke bronnen van inkomsten voor het land kunnen zijn. Hij doelde dus op het heel belangrijke streven van de regering om de economische basis van het land te verbreden. Deze is weliswaar stevig genoeg, maar op den duur is het toch te gevaarlijk wanneer de economische structuur slechts op een enkel product — de olie — rust.

Wie zullen de nieuwe concessies nu krijgen? Er gingen geruchten dat het deze keer vooral de kleinere oliemaatschappijen zouden zijn. Zeker zullen ook de kleinere concessies krijgen (Franse en Belgische maatschappijen o.a. hadden al lang aanvragen ingediend). Het staat echter als een paal boven water, dat de grote kapitaalkrachtige oliemaatschappijen, die reeds lang in Venezuela opereren, een heel groot deel zullen krijgen. De politieke rust en de stabiliteit der regering zijn minstens even belangrijk als de enorme rijkdom in de grond.

Er zullen dan ook veel aanbiedingen uit het buitenland komen. In Venezuela zelf bestaat er geen onderneming die de ervaring ervoor heeft. Het tegenwoordige bestuur is verstandig genoeg om dit te erkennen. Men wijst erop, dat elke Venezolaan deel kan hebben aan de winst, aangezien de effecten der oliemaatschappijen op de beurs verhandeld worden. De rijkste vruchten van de olieindustrie heeft overigens steeds de Venezolaanse staat geplukt en niet het minst zal dit in de toekomst het geval zijn. In de jaren 1943-1954 vloeide alleen door de olieindustrie 12.300 millioen Bolivares in de nationale schatkist.

De netto winst der gezamelijke oliemaatschappijen bedroeg 9.700 millioen Bs. In beginsel is de exploitatie gebaseerd op het principe 50—50. De 50% (Royalty) voor de staat bestaat uit verschillende soorten belastingen, waarvan de zg. exploitatiebelasting de basis vormt. Deze is één zesde van de bruto-winst. Mocht ten slotte het de staat toekomende deel kleiner zijn dan de netto-winst van de oliemaatschappijen, dan wordt het verschil gedeeld. Als de gezamelijke belastingen méér zijn dan de netto-winst, dan wordt er niet gedeeld. Dit laatste is dus meestal het geval (en zal in de toekomst zijn) geweest. In de periode 1943-1954 komt de verhouding dus neer op 56% voor de staat en 44% voor de oliemaatschappijen. Een 38% van het de oliemaatschappijen toekomende deel hebben deze weer in het land geinvesteerd (uitbreiding raffinaderijen, pijpleidingen, nieuwe gebouwen etc. etc.) Het komt er dus op neer dat drie kwart van de winst uit de aardolie rechtstreeks het land ten goede komt.

Dit is het gevolg van een wijze olie politiek, gevoerd door de Venezolaanse regering en de in Venezuela opererende oliemaatschappijen. Een goed voorbeeld vor andere landen, die slechts met vreemd kapitaal (en vooral: buitenlandse ervaring) de olierijkdom van hun land kunnen exploiteren.

LUCHTMACHT V.S. STEEDS PARAAT

WASHINGTON. — Dag en nacht zijn honderden Amerikaanse intercontinentale bommenwerpers in de lucht, die altijd gereed zijn voor vergeldingsaanvallen met atoombommen, als een onverwachte aanval op de Verenigde Staten gedaan zou worden. De strategische luchtmacht houdt vliegtuigen en bemanningen in een staat van directe gevechtsparaatheid op oefenvluchten boven de Verenigde Staten en naar bases in het buitenland.

Dit is in Washington bekendgemaakt door een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van defensie. De oefenvluchten wijken slechts in zoverre van werkelijke oorlogsvluchten af, dat de vliegtuigen nooit atoombommen vervoeren. In plaats daarvan nemen ze namaakbommen mee, die even groot en even zwaar zijn als atoombommen. De namaakbommen worden op de oefenvluchten niet uitgeworpen.

De bommenrichter „simuleert" het uitwerpen met electronische apparaten. De plaats waar de bom zou zijn neergekomen wordt geregistreerd.

De vliegtuigen boven de Verenigde Staten bevinden zich altijd op uiterlijk een uur vliegen van opslagplaatsen voor atoombommen van de strategische luchtmacht, die onder nauwgezette controle van burgerleden van de commissie voor atoomenergie staan. De Amerikaanse wet schrijft voor, dat de militaire autoriteiten van de president toestemming moeten hebben voor het gebruik van atoomwapens.

De woordvoerder zei nog, dat door de methode van de strategische luchtmacht de oefening van de bemanningen verbonden is met de mogelijkheid van onmiddellijke vergelding en dat tevens doordat altijd honderden vliegtuigen in de lucht zijn, verzekerd is, dat een machtig luchtwapen een eventuele vernietiging van bases zal overleven.

WIE WORDT DE VOLGENDE PRESIDENT VAN DE US?

EISENHOWER NAM NOG GEEN BESLISSING

DEFINITIEF MEDISCH ONDERZOEK VOOR EIND FEBRUARI

WASHINGTON.: — Op zijn wekelijkse persconferentie zei president Eisenhower, dat de enige oplossing voor het Israelisch-Arabische geschil is, dat de Verenigde Staten met beide partijen bevriend blijven en hun goede diensten aanbieden.

Hij zei over zijn gezondheidstoestand vóór eind Februari een definitief medisch ondrzoek te verwachten. Hij voegde hieraan toe, dat hij geen tijd zou verbeuzelen met mede te delen, of hij zich al dan niet herkiesbaar zal stellen.

De president pleitte opnieuw voor zijn programma voor Amerikaanse steunverlening op lange termijn aan de vrije staten.

Hij maakte gewag van zijn luchtverkenningsvoorstel inzake de ontwapening, hetwelk hij beschreef als een inleidend gebaar om vertrouwen te helpen scheppen en het gevaar voor een verrassingsaanval uit te schakelen.

OLIEMAGNAAT VOORSPELT GROTER OLIEVERBRUIK IN CANADA

TORONTO: Volgens de president van de Imperial Oil zullen in de eerstkomende 25 jaar ongeveer 20 milliard dollar moeten worden geinvesteerd ter voorziening van de behoeften der Canadese olie-industrie. Hij raamde het Canadees olieverbruik tegen 1980 verdrievoudigd tot 1.753.000 vaten per dag. De productie der ruwe olie in Canada zou toenemen van thans 352,000 vaten per dag tot 2 a 3 millioen vaten. De aangetoonde oliereserves in West-Canada kunnen volgens de president toenemen van thans 3,6 milliard vaten tot 23 a 30 milliard vaten.

ZUID-AFRIKA SCHAFT „UNION-JACK" AF

KAAPSTAD. — In het nieuwe Zuid-Afrikaanse parlement, dat dezer dagen voor het eerst bijeen is gekomen, is een motie ingediend, waarin wordt voorgesteld het „God save the queen" als volkslied en de „Union Jack" als nationale vlag af te schaffen. Tot dusver neemt „God save the queen", het Britse volkslied, een zelfde plaats in als „Die stem van Suid-Afrika", terwijl de Britse vlag wordt gebruikt naast de Zuidafrikaanse vlag.

Vrouwenorganisaties hebben aangekondigd, dat zij gedurende de zes maanden van de zitting van het parlement bij het parlementsgebouw door rouwdragende vrouwen zullen laten demonstreren tegen de uitbreiding van de Senaat door de nationale partij ter verkrijging van de absolute meerderheid. Deze manoeuvre van de regeringspartij wordt beschouwd als „moord op de grondwet".

WIE KOMEN ER PER K.N.S.M. NAAR ARUBA?

ORANJESTAD. — Met het m.s. „Willemstad" van de K.N.S.M., dat op 19 Januari van Amsterdam vertrok en omstreeks 8 Februari op Aruba verwacht wordt, komen de volgende passagiers voor ons eiland:

Kapt. A. C. Lamers-Veth en dochtertje, Hr. en Mevr. A. Gotlieb-Hijman, Hr. en Mevr. L. E. Willems-Burne en zoontje, Mevr. E. H. Sarens-v.d. Velde en 3 kinderen, Mevr. A. G. B. van Hamersveld-Den Hartog en 2 kinderen, Mevr. A. Versluis-Lenstra, Hr. en Mevr. J. A. van Ninwegen-Donkers.

NEDERLAND VIERDE ONDER SCHEEPSBOUWENDE LANDEN

LONDEN. — Blijkens gegevens van Lloyd's Register was de in Nederland in aanbouw zijnde scheepsruimte eind 1955 70.000 ton kleiner dan eind September. Met een totaal van 509.000 ton scheepsruimte in aanbouw handhaafde Nederland zich echter op de vierde plaats onder de scheepsbouwende landen.

Verreweg de grootste producent bleef Engeland, waar eind 1955 2.226.000 ton in aanbouw was of 79.000 ton meer dan eind September. Op de tweede plaats kwam Japan met 832.000 ton. De op twee na grootste producent was Duitsland, dat door Japan van de tweede plaats werd verdrongen. De in Duitsland in aanbouw zijnde scheepsruimte steeg met 35.000 tot 749.000 ton.

Eind 1955 waren in de wereld uitgezonderd Rusland, Polen en China, waarover geen gegevens beschikbaar zijn, in aanbouw 1.452 schepen met 6.612.000 ton. Hiervan was 673.000 ton voor Liberia bestemd, 350.000 ton voor Panama, 560.000 ton voor Noorwegen, 166.000 ton voor Rusland en 132.000 ton voor de Verenigde Staten.

Er stonden eind 1955 in totaal 212 tankschepen met 2.628.000 ton op stapel of 155.000 ton minder dan eind September 1955.

MISS NEGLIGEE 1956



Het schijnt dat de rage overal en nergens voor een „Miss jaar nr. X" te kiezen steeds meer in hevigheid toeneemt. Zo hebben wij al tientallen „Misses" gezien, van het Univers af tot Sinaasappelen, Miss. Vandaag hebben wij de eer U voor te stellen Jayne Mansfield, die door de „Underwear and Negligee Association" in New-York uitgekozen werd tot „Miss Negligee". In Time Magazine van verleden week stond deze zelfde jongedame helemaal (in negligee) afgebeeld. Ons blad is wat kleiner en wij volstaan daarom met de bovenste helft.

MARILYN MONROE IN FILM MET LAURENCE OLIVIER

Algemeen wordt aangenomen, dat Marilyn Monroe naar Engeland komt. De bekende filmregisseur John Huston (bekend door zijn „Moulin Rouge") is van plan om een filmversie te maken van het toneelstuk „The sleeping Prince", waarin Marilyn een der hoofdrollen zal spelen.

Om het geheel interessanter te maken probeert hij een tweede hoofdrolspeler te engageren, die in zijn genre een even groot kassucces is als Marilyn: Sir Laurence Olivier, Shakespeare-vertolker no. 1.

„Beiden stemden onmiddellijk toe", deelde Huston onlangs mee, „als andere verplichtingen het mogelijk maken, zullen zij spoedig gaan spelen".

„Marilyn en Sir Laurence hebben elkaar nooit ontmoet, ik zou er wat voor geven, om hun eerste kennismaking te beleven", zo ging Huston verder, „en of Sir Olivier een Monroe-fan is? Te oordelen naar de bereidheid, waarmee hij toestemde, zou ik zeggen van wel".

„The sleeping Prince" startte in 1953 in Londen met Sir Laurence als een prins uit een denkbeeldig land en zijn echtgenote Vivien Leigh als een Amerikaanse actrice.

Laurence Olivier (met vacantie in Italië) gaf als zijn mening te kennen, dat Marilyn uitstekend zou zijn in haar nieuwe rol.

GINA EN SOPHIA MOETEN BETALEN

ROME: De Italiaanse fiscus heeft zijn slag geslagen. De filmsterren, die dank zij hun enorme inkomens en het weinige aan belasting tot dusverre op een voet leven, die herinnert aan de Hollywoodse twintiger jaren, moeten het gelag gaan betalen. Tot dusverre had de belastinggaarder genoegen genomen met de bedragen, die op het aangifteformulier werden ingevuld. En de heldinnen van het witte doek voelden zich bij die leugens allerminst angstig, omdat men in Italië wegens foutieve belastingaangifte niet de gevangenis ingaat. Vandaar dat de beroemde Gina Lollobrigida, die steeds beweerd heeft, dat zij 18.000 gulden per jaar verdiende, zich 's ochtends letterlijk en figuurlijk in een badkamer van albast baadt.

Haar rivale, Sophia Loren, die Gina in alles wil overtreffen, wilde ook bij de aangifte niet onderdoen en gaf ferm een bedrag van 50 mille op.

Maar de fiscus heeft Sophia nu aangeslagen voor 160.000 gulden en Gina voor het dubbele. Of ze beiden het erg vinden? Het is een grote vraag, want fluisterende ingewijden beweren, dat Gina wel 2 millioen per jaar „haalt" en Sophia meer dan 2½. Het is het goed recht van de Italiaanse burger te marchanderen, ook met de belastingen. Dus zonden Gina en Sophia afgezanten uit. Maar de loodsmannetjes kregen nul op het request „Geen compromis", zei de ambtenaar achter het loketje. „Ze moeten betalen". En het luikje klapte dicht.

N.P.S. STOND ZETEL AF

— Ingaande 18 Januari heeft de heer H. Karakjitsing, Statenlid voor de VHP, aan de gouverneur zijn ontslag als zodanig aangeboden. Dit ontslag is ingevolge het aanbod dat de VHP direct na de stembusuitslag verleden jaar deed aan de NPS om haar een zetel af te staan. Uit vroegere berichten blijkt dat het de bedoeling is de heer J. Pengel candidaat te stellen voor de NPS.

De verkiezing zal moeten plaats vinden in Saramacca waar de VHP rekent op haar suprematie in dit district en op de discipline van haar kiezerscorps aldaar, eventueel versterkt met creoolse stemmen die op de creool Pengel zullen stemmen. De politieke tegenstanders zijn reeds aan het werk om de Hindostanen ervan te weerhouden op een creool te stemmen. Naar verluidt zou het Eenheids Front er een candidaat willen stellen die het dan zal moeten hebben van de Indonesische plus creoolse kiezers, eventueel versterkt met Hindostanen die men ertoe heeft kunnen krijgen niet op Pengel te stemmen omdat de VHP een eigen zoon zou hebben opgeofferd ten gunste van Pengel.

ARUBAANSE COURANT
Uitgevers & Publiciteit Mij. N
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staart
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Donderdag 26 Januari:
DE VEER THEATER 20.30: „The bounty hunter"
RIALTO 20.00: „Si volvieras a mi"
PRINCIPAL 20.00: „Bad for each other"
AURORA 19.30: „Angel face"
SAVANETA 19.30: „Born to be bad"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst van 21 t/m Januari 1956
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Hondw. 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustra. 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

Donderdag 26 Januari:
06.00 Opening
06.05 Populair programma
06.15 Voor de Lago-arbeiders
06.45 Hits of the day
07.00 Voor het buitenland
07.30 Romantische melodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Ned.)
12.30 Lichte muziek
12.45 Populaire muziek
13.30 Voor di huismoeders
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Kinderuurtje (Ned.)
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekpl. en felicitaties
21.15 „Geestesversterking"
21.30 Gevarieerde muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Donderdag 26 Januari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Letterkundige Rubriek o.l.v. de heer T. J. M. Versteeg.
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

POSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama. Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 13.30 en Zaterdag 13.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 14.00.

VIER MAAL PER DAG OP HET NIPPERTJE

WASHINGTON. — Per dag doen zich in de Verenigde Staten gemiddeld vier gevallen voor waarbij passagiersvliegtuigen slechts op het laatste ogenblik een botsing kunnen voorkomen. In een van elke vier gevallen kruisen de vliegtuigen elkaar dan op minder dan 35 meter afstand.

Dit is verklaard in een verslag van een speciale Amerikaanse regeringscommissie over de drukte van het luchtverkeer in de Verenigde Staten. De commissie is tot de slotsom gekomen, dat een critiek punt bereikt is en dat een deskundige moet worden aangewezen om een diepgaande studie te maken van het vraagstuk dat het steeds drukker wordende luchtverkeer vormt.



VIAHE DI EQUIPONAN PROFESIONAL DI BASEBALL MUY PROBABLEMENTE TE OTRO SIMAN

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motibo cu na Carupano un stadion lo worde inaugura cu un encuentro di baseball profesional entre Caracas y Magallanes dia 29 di e luna aki, e viahe di Pampero y Caracas pa Aruba y Corsow muy probablemente lo worde cancela te otro siman. Den e caso aki lo worde hunga na Aruba dia 5 di Februari pa 10.30 di mainta den Wilhelminastadion, mientras cu mes ora despues di e partido e dos equiponan lo biaha pa nos isla hermana Corsow caminda nan lo hunga merdia. Rumbo pa Corsow a sali awe mainta Sr. Tiko Kuiperi den viahe di negocios, durante cual e lo provecha pa bolbe haci contacto cu e magnatenan di baseball di nos isla hermana tocante e presentacion di Pampero y Caracas na Antillas Holandesas.

PUPPY PRIMERO, PRINS DI CARNAVAL 1956

ORANJESTAD. — Ayera nochi pa mas o menos seis or di atardi comision di carnaval 1956 a conferencia pa nombra e prins di Carnaval 1956 for di e candidatonan cual nos a publica nan nomber caba. A costa trabao pasobra te sie'or y mei comision por a bini y por a participa nos cu Senjor Paul Diaz, candidato di Commandeursbaai Club a keda nombra como Prins. Su nomber lo ta durante di e fiestanan carnavalistica PUPY PRIMERO.

ARUBA TAMBE TA HANJA UN PELICULA

ORANJESTAD. — Pa motibo di un publicacion ultimamente den nos diario Bestuurscollege a participa nos lo siguiente:

Bestuurscollege ta hanja ta necesario pa traha un pelicula di Aruba pa demonstra buniteza di su playanan cual lo tin un balor turistica pa nos isla.

Como no tin mucho acomodacion y atraccion ainda pa turistanan Bestuurscollege a dicidi ta mehor warda un poco cu e plannan di e pelicula ta mas na fin di anja asina cu ora e ta cla por worde pasa na exterior di biaha e tempo ya no lo dura mucho pa e facilidadnan menciona of maske ta algun di nan pa ta cla.

TA CUAL LO ZWAAI CU BANDERA DI SOCIAL CLUB?

POOS CHIKITO. — Como ya nos a presenta na nos lectornan e candidatanan di Social Club pa e titulo di Reina di Carnaval 1956 varios biaha caba nos ta pone nos lectornan na altura di e cantidad di votonan cu a worde entrega caba cerca directiva como bendi. Senjorita F. Croes a logra un mil voto riba su nomber, mientras cu Linda Marchena tambe tin e mes un cantidad. Despues ta sigui Srta. Marvel Cardoze cu 550 voto. Esey ta tur te ayera tardi. Nos ta desea e candidatanan hopi exito.

CONSUL HOLANDES NA NEW YORK LO BINI ANTILIA

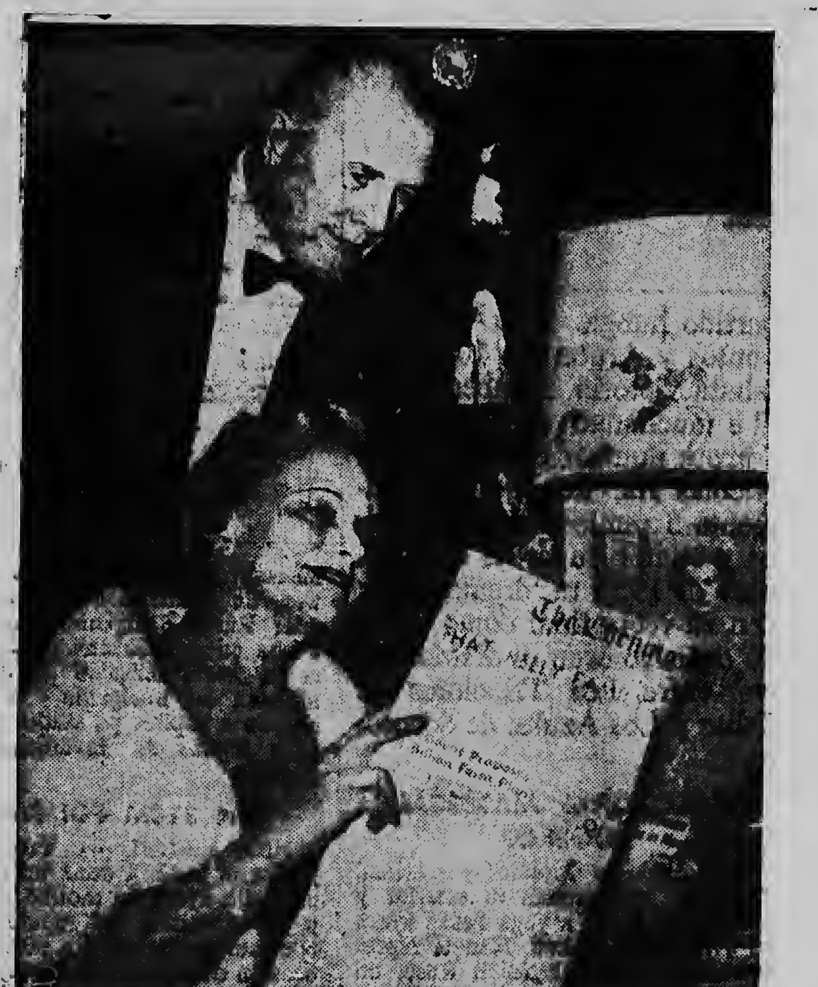
ORANJESTAD. — Na fin di es luna aki kier meen aki poco dia dr. L. P. F. Einaar, consul Holandes na New York ta worde spera na Antilia. Dr. Einaar segun nos a worde informa lo bini pa pone su mes na altura di situacion economico y politico di Antilia a bira despues di firmamento di Statuto.

Dr. Einaar ta e persona cu tin di recibi na promer lugar tur correspondencia tocante di turismo y investigamento di kapital di Antilia y pa Antilia.

PAGINA TRES

Artista ta bai bira Princesa

Diawebs dia 5 di Januari pueblo di Monaco a recibi e regalo mas desea cu nan por a sonja di hanja. Un telegram cu a bini di Merca dirigi na nomber di president di Kabinet di Monaco, Señor Paul Noghes, ta consisti di e seguiente palabranan: „Su Alteza, Prins Rainier, tin honor di anuncia su compromiso matrimonial cu Señorita Grace Kelly, jioe di Sr. y Sra. John J. Kelly di Philadelfia". Poco ora despues e diarionan principal di tur paisnan a anuncia e noticia oficial di compromiso di e ultimo miembro di e familia bieuw di Grimaldinan cu e artista di Hollywood, jioe muher di homber cu tabata traha antes como metsla y a hiza su mes den constructor di edificionan grandi na Philadelfia.



Mayornan di Grace Kelly lesando cu masha antencion e noticia di casamento di nan jioe muhe den courant.

E noticia tabata un sorpresa berdadera y e managernan di Metro Goldwyn Mayer cu tin contracto cu e artista a larganan paraliza. Sinembargo no tabatin mester di tanto asombro como den ultimo lunanan a worde papia hopi tocante di e matrimonio di Prins Rainier y nomber di Grace Kelly tabata un di nan menta den e romance di Prins Rainier.

Anja pasa Prins Rainer a dicidi di bishita Estados Unidos pa e conoce e nacion grandi aki y tambe examina e Hospital di John Hopkins den cual el a tende tin algun di e representantenan di ciencia americana mas ilustre. Pero esey tabata e motibo mas principal di su biaha prensa mundial y mas tanto ainda diario di Francia y di Estados Unidos a cuminza sugeri cu e motibo ey probablemente tabata nada mas cu un pretexto y si corazon di Rainier ta padece di algun sufrimento e hospital tan celebre no ta e tratamento adecuado pa curele. Den un entrevista cu e semanario americano „Collier's" e prins a trata di bula pipa pa e rumornan y a declara.

„Mi ta considera como un deber na mi puehlo di casa pero tin debernan mas alto cu politiek y esey ta deber di un homber di ta leal cu su mes di realiza plenamente como humano di casa cu e muher cu e ta stima. Lo mi no casa nunca si no ta cu un hende cu mi ta stima y lo mi no conbini mi cu un matrimonio pa conveniencia. Mi ta pidi Dios cu Dios lo duna mi e dicha pa mi stima y pa mi amor worde corresponde. Pero mi biaha pa Merca ta solamente pa mi trata na comprende y conoce e pais maravilloso. Mi no ta bai pa bai busca un esposa. Un hende no por bisa di adelante ni ki dia ni di ken lo e enamora manera un dicho di Pascal „El corazon tiene razones que la razon no conoce".

Asina ta cu Rainier no a haci cu biahe cu proposito matrimonial pero si el a declara cu bon disposicion di animo di bandona bida soltero den cual e ta bibando ya basta anja. Tal palabranan tabata suficiente pa e cantidad grandi di mucha muhernan americana cuminza sonja cu un Prins encantador, especialmente esun cu ta heredera di e multimillonarionan kier meen e mucha muher cu tin tur cos menos cu un corona. Algun revista frances un poco jalurs a consola nan cu Rainier ta bai Merca en busca di un esposa insinuando cu e hoben tin un apellido mashar de gala. Hasta nombernan manera Dupont de Nemours a worde nombra cual ta un familia di origen frances qu ta controla un gran parti di industria americana y cu ta fabrica mea di nylon pa mitar poblacion di mundo. Pero tabatin e periodistanan cu no a laga nada ganja nan for di dia cu Grace Kelly a asisti na un fiesta cinematografico na Cannes y cu el a bishita Castillo di e Prins di Monaco en compania di Jean Pierre Aumont, e artista frances cu tabata casa cu difunto Maria Montes.

Monaco ta goza di un tradicion largo di independencia. For di siglo XII e poderosa familia Grimaldi a establece un puesto comercial y cien y cincuenta anja atras e cabez di familia a asumi su mes e titulo di Prins. For di es dia ey bandera di Grimaldinan a keda bula sin interupcion riba e teritorio di Monaco. Te na anja 1793 Revolucion Frances a anexele como republica. Cu derrota di Napoleon Grimaldi nan a hanja trono back y Monaco a bira independiente. Anja 1861 Carlos III a aboli tur tributonan directo y for di es fecha ey e publico di Monaco ta goza di dos ventaha cu ta pone otro paisnan mas poderoso jaloers, cual ta lo siguiente nan no ta paga belasting y tambe nan ta hanja chens di no tin mester di drenta servicio militar.

Un cantidad chikito di carabinero y un paar di canjon bieuw ta tur cos cu fuerza armada di Monaco ta consisti y toch protega pa e chikito cu e ta a scapa tur e dos gueranan mundial sin derama ni un lek di sanger y sin tende ni un tiro. E unico dramanan cu ta tuma lugar riba Monaco ta den casino di Montecarlo, pero esey no ta afecta e hendenan di Monaco como cu nan ta prohibi pa drenta e sala di wega si no ta como „croupiers".

Un punto mas fastioso pa e hendenan di Monaco ta e riesgo di perde nan independencia pa falta di heredero, pero Francia a garantiza nan di larga Monaco cu su independencia aunque cu e lugar riba trono keda bashi, door di morto di uno di nan sin larga un heredero directa y Monaco lo keda bao di proteccion di Francia. E Monaconan cu sabi kico esey kier meen no kier worde protegi. Nan tin mashar hopi simpatia pa francesnan nan ta admira nan escritornan, nan artistanan, nan cientificonan pero si nan no tin ningun interes di conoce di acerca nan agente Fiscal ni nan sargentonan instructor y si algun dia nan hanja nan obliga di vota seguramente nan lo vota pa poujadistanan of comunistanan.

Y esey ta tur nan inquietud pasobra nan soberano no kier casa pa caba. Y pesey no tin nada stranjo e entusiasmo cu cual e hendenan di Monaco a recibi e noticia di Prins Rainer su proximo matrimonio.

Pa ningun hende tabata secreto cu durante varios anja Prins tabata pasa e oranan mas feliz di su bida na un villa no mucho leuw for di su dominionan den cual tabata biba e artista di cine frances Giselle Pascal. Tur dos tabata profundamente enamora di otro. Dia cu Rainier a cuminza su relacionnan cu Pascal el no tabata heredero di trono ainda y segun nan ta bisa cu su welo Louis II tabata contra. Quizas ei a iubida esey cu poco anja atras e mes a casa cu un artista na anja 1942.

Rainier a subi trono na anja 1949 y su sentimentonan amoroso a keda mescos. Kico a pasa cu nan a kibra cu otro ningun hende no sabi cu siguranza. Tin hende cu ta pretende di sabi di bon fuente cu e artista no por a yudele cu e problema di tin un heredero y cu esey ta causa cu nan a a laga otro. Pero no por tabata esey pasobra despues Giselle Pascal a casa cu Raymond Pellegrin y no ta mucho dia cu el a hanja un jiu homber. Esey lo keda un misterio pa semper.

Despues di esey Rainier tabatin basta otro mucha muher cu e tabata bishita pero tur parce tabata amiga pasobra nada no a bini afor.

Familia Kelly ta awendia miembro di alta sociedad di Philadelphia, aunque cu tata di Grace a cuminza su carera den bida como trahador di bloki pa traha cas. Awendia e edificionan di mas importante di Philadelphia ta worde traha door di blokinan di Kelly su negocio. Tempo cu Sr. Kelly tabata hoben el tabata campeon di remo y nunca mas el ta lubida e ofensa di e comision organizadora pa regata di Henley na Inglaterra cu nan no a dunele chens di tuma parti pasobra tempo pasa el tabata traha ganando trabaonan barata asina ta cu e no ta un gentleman.

Mama di Grace ta descendiente di Alemania y e ta e promer instructora di educacion fisica na Universidad di Pennsylvania.

John B. Kelly ta e unico jiu homber cu nan tin, kende ta tuma parti den equipo di remo di Universidad di Pennsylvania y tabatin na anja 1947 un impresionante victoria den e regatanan di Henley, di cual nan a ninga su mes antes anjanan atras di por tuma parti.

Grace cu ta naci na November 1929 ta e di dos jioe muher. Margaret ta mayor y Elizabeth Ann mas chikito. Tur dos ta casa caba. Tempo cu tabatin e rumornan cu Ray Milland un di e esposonan mas ehemplar di Hollywood ta bai divorcia di su esposa pa causa di Grace Kelly, su mama a bula bai California pa pone e cosnan ey na nan punto. Milland a bisa cu ta un biaha sol el a invitele pa bai come. Grace no a bisa nada como e no ta gusta papia nada tocante di su bida priva. Despues tabatin otro menta pero Grace mes nunca a bisa nada pasobra el ta pensa cu mas nan ta papiando menos liher nan ta hanja sabi di loke ta sigur te ora jega ora cu e mester worde descrubri.

Ta unico hende cu tabata sabi tocante di Prins Rainier ta Gary Grant kende a hurele di tene secreto.

Tur resto ta casi segur cu nos lectornan ta na altura caba como cu ya a worde publica hopi tocante di e romance aki di Prins Rainier di Monaco y e artista Grace Kelly.

Cumpleanjos feliz

Aunque ta poco laat toch nos no kier larga di felicita e simpatica Editha Croes, kende a cumpli anja ayera. Un extra felicitacion ta bai pe tambe di su querida mayornan y rumannan, tambe di su prima Catharina Croes.

— — —

Awe ta haci anja e hobencita Margriet Croes cu ta cumpli ocho anja. Felicitacion ta bini di su mama, su cinco rumannan, di Cobi Wernet, di su madrina Catharina Croes, di Juffrouw Crispina y di tur su amiguitanan di tweede klas di Maria Coretischool. Margriet mashar pabien y goza hopi awe.

— — —

Ayera a cumpli anja Senjor Rafini. Como e proverbio ta bisa „Mehor tarde cu nunca" nos ta felicita Senjor Rafini sinceramente. Nos ta spera cu Senjor Rafini lo no tuma nos na malo cu e felicitacion ta jega poco laat, toch no ta di nos sol pasobra aki ta sigui felicitacionnan di bo esposo, jiunan, mayornan y rumannan.

Angelica Dirksz ta haci su promer anja awe. Su tata Jacinto y su mama Luisa y su rumannan Tida, Porfirio, Margriet, Vicente, Juan y Rudolf ta larga felicitele. Tambe Petra y Margarita y especial di Senjorita Catharina y Senjor Chibi Croes.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe Don Policarpo Thiel kende a cumpli awe binti dos anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama y tata, su rumannan, su cunjanan, su sobrinanan y especialmente di Maria Kock, Adelberto, Cornes, Candi y tur su amigonan.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal Senjor Natalicio Albertus. Felicitacion ta bai pe di su amiganan Corina Webb y Leoncia Lopez. Senjor Albertus mashar pabien y hopi anja di bida mas.

— — —

Ayera tabata di fiesta Senjor Pablo Koolman pa motibo cu celebracion di su cumpleanjo. Un extra felicitacion di su mama, su tata, su rumannan y di familia Maduro muy en especial di Srta. Carolina. Hopi anja di bida mas Senjor Koolman.

— — —

Nos kier felicita awe Mariano Policarpo Harms cu ta cumpli awe siete anja. Felicitacion ta bini di su tata Jacobo, su mama Juljana, su rumannan Linda, Victoria, Hipolito, Jacinto, Theresita, Agustina, Bernadeta, Porfilio, Francisco, Maria, tambe di Juffrouw Pascuala Maduro, Luisa van der Biezen, Simon van der Biezen y di su madrina y padrino.

— — —

Felicitacion di su tata, mama, su cuater rumannan y tambe di su wela ta bai awe pa Policarpo Larez, kende ta cumpli awe diezsiete anja. Muy en especial Jacinto Harms y Juan Thijssen ta larga felicitele. Hopi pabien y tur cos bon en lo futuro.

Pa avise y tur correspondencia pa Aruba: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta baanse Courant, dirigibo na:

AGENDA

CINE

Diahuebes 26 Januari:

DE VEER THEATER 20.30: „The bounty hunter"
RIALTO 20.00: „Si volvieras a mi"
PRINCIPAL 20.00: „Bad for each other"
AURORA 19.30: „ Angel face"
SAVANETA 19.30: „Born to be bad"

VOZ DI ARUBA

Diahuebes 26 Januari:

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Dedica na trahadornan di Lago
06.45 Hits of the day
07.00 Pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias romanticas
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Light music
12.45 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica popular
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Hora Infantil (Hul.)
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Melodias ingles y americanu
20.00 Noticia (ingl.)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.15 Alimento pa pensamento
22.00 Variedad Musical
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diahuebes 26 Januari:

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Letterkundige Rubriek o.l.v. de heer T. J. M. Versteeg.
10.00 Sluiting

CORIENDO RECHT TA DUNA MEHOR RESULTADO

SANTA CRUZ. — Antiayera pa 3'or di atardi mas o menos a worde reporta na warda di poliz di Santa Cruz cu un auto a bolter. Ora poliznan a jega a resulta cu ta A.K. ken tabata maneha auto No. A-4716 a pasa den su drechi tumba un bordji di trafico y bolbe bai den su robez saca un palu di luz completamente for di su luga. Tur dos esta e chofer y A.K. cu tabata sinta den auto tabata por for di nan tino. E desgracia a tuma lugar net banda di cas di dokter na Macuarima. Dr. Tromp a atende e heridonan y a manda un hospital di San Pedro y otro na Hospital di Lago. Motibo di e desgracia ta probablemente alcohol y mandamento di auto duro.

TA MASHAR MAHOS

SAN NICOLAS. — Poliz a duna asistencia den Victoria Bar caminda mama S.C. tabatin bringamento cu su jiu muher. Jiu P. cu tabata bao di influencia di alcohol a worde sera pa kitele for di peligro cu ya e tabatin algun herida caba.

CHISTE DI AWE

Un joncuman a bai den joyeria pa bai cumpra un renchi di dede pa e regala su enamorada. Un di e belleza mucha muhernan cu tei pa atende hende a munstrele varios renchi mashar preciosa. E joncuman a scohe uno y el a puntra su prijs.

„Esey ta costabo 500 dollar". E mucha homber a dal un fluit y a pone e renchi bek den su estuche, despues el a scohe un otro.

„Mes ora e mucha muher cu ta spachele a bise „Esey ta bal dos fluit".

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 37

CAPITULO XVI

E manera cu cual kaptein Morton a salba Delia di demas preguntanan a haci cu el a hanja un impresion favorable dje homber aqui, aunque cu e tabata sa mucho hon cu e kaptein aqui tambe a comprende su aturdimiento. Y esai a pone cu inboluntariamente e kaptein aqui tabata goza di su confianza.

E mes mainta aqui kaptein Morton a sinta skirbi un carta den biblioteca. Esaqui tabata dirigi na un waiter den Hotel d'Europe na Luzern. E homber aqui no tabata solamente waiter, pero tambe un spion frances. Y e carta tabata skirbi asina:

„Querido Alphonso. — Un dama hoben ingles, acompanja pa un dama anciana, tabata logeer durante e lunanan Juli y Augustus di anja pasu na pension Petrica. Nan apellido ta Oston. Mi ta desea informacion respecto e dos damanan aqui y un tal Sr. Harry Lone cu continuamente tabata den e damanan aqui su compania. E noticia aqui lo por ta di sumo interes pa un amigo bieu di bo cu a salba ho un dia foi braza di poliz frances. Contesta mi na escritura secreta".

Cuidadosamente e kaptein a hinka e carta aqui den un envelop y luego masha contento el a bandona e biblioteca.

Edna quende a queda sinta te ainda ta leza den un buki bao dje palo na fresco a mira kaptein ta acerka. Sonriendo el a yega cerca dje y a bis'e:

„Mi ta buscando Sr. Morrow, pero mi n' por hanje. Awe ta un dia masha bunita. Mi por puntra bo quico ho ta lezando ai?"

Un bundel di poesia", Lelia a duna pa contesta. „Quiere decir, cu mi ta trata na leza nan, pero ta manera cu awe mainta mi cabez no ta pareu pa lezamento mes".

„Larga mi mira nan un rato".

Lelia a entrega e kaptein e buki di poesia. Y cu masha interes e kaptein a queda ta mira den dje. Y porfin el a bisa:

„Esaqui ta obranan maestro. M'a contra cu un verso masha bunita tambe aqui. Bo ta desca pa mi lcz'e pa bo tende:"

Riba Lelia su aprobacion e kaptein a recita un poesia na un tono suave y musical cu tabata trata riba un mucha muhe quende a ser enganja pa e hoben cu e tabata stima. Na secreto e tabatin di a carga awor su verdriet hunto cun'e sin cu esnan cu tabata rondon'e por a adivina esaqui.

Si ta Lelia mes a leza e poesia aqui sin duna esai lo a haci e mes impresion riba dje, pero awor cu e kaptein a leza e poesia aqui cu un declaracion asina perfecto, e tabata asina bao di impresion, cu e no por a domina su lagrimanan.

Diripiente a resona un pito di auto y e otro momento a yega un two-seater cu lord Mersey y Grace Bromley. Apenas Lelia a hanja ocasion di seca su lagrimanan. Tan pronto cu lord Mersey a mir'e, el a stop e auto y a yuda Grace sali. Y hunto nan a bini cerca dje.

E kaptein quende cu posicion poetico nan lo mester a ripara, a sabi di domina su mes masha bon pa evita demas combersacion.

„Bo ta gozando awor dje dushi weer?" lord Mersey a informa Lelia y e kaptein.

„Bao di lezamento di poesianan", e kaptein a responde. „Bo quier meen quizas cu lo nos por a usa nos temponan mehor".

„Esai ta depende quico bo ta lezando", e lord hoben a responde.

E kaptein a hari.

„Wel larga Srta. Bromley hunga papel di huez den e caso aqui", el a bisa y a entrega Srta. Bromley e buki di poesia, despues di a cerr'e.

Grace a bai sinta banda di Lelia. Lord Mersey a cuminza un combersacion cu Lelia, mientras kaptein Morton a tira un bista skerpi riba e lord, pa luego e haci manera e tabata munstra masha interes den e auto di e lord.

„Lo nos bam camna kuier un poco?" Lelia a puntra. „Weer ta mucho bunita pa queda sinta un camina".

„Mi tabata na camina caba pa bini aqui, ta lord Mersey a pasa mi na camina", Grace a bisa. „Pero ta qui dia bo ta bai Londen porfin?"

„Awe nochi". Lord Mersey a responde.

„Qui lastima", Lelia a bisa inboluntariamente y Grace a tira un bista libera riba dje. „Y bo mes no ta pensa di bai ainda?" Grace a puntra Lelia.

„Ai no", Lelia a bisa pensativo. „Net awor cu naturaleza ta den su perfeccion aqui lo ta duele pa bai. Y tambe mi quier hui poco dje cansancio di mester bai fiesta, balia, teatro y cosnan por estilo. Mi quier goza dje tranquilidad di aqui banda".

„Sinembargo lord Mersey a bisa mi awe mainta cu lord Mersey ta spera ho aya na Londen cu impaciencia".

Lelia a suspira. E n' tabata hanja e invitacion aqui nada atractiva.

„Ta quen ta hini aya?" Grace a puntra diripiente ora cu el a mira tantan Martha ta bini acompanja di un Senjor.

„He, esai ta un sorpresa", Lelia a grita anima. „Esai ta Sr. Terdon".

„Ta quen ta Sr. Terdon?" Grace a puntra trobe. „Un conoci bieu di bo?"

„E ta abogado — un abogado conoci di Londen. E ta di prome hende cu a participa mi dje fortuna cu tabata spera mi".

Y cu mannan extendi el a camna bai contra e notario.

„Sr. Terdon a caba di yega awor aqui", tantan Martha a bisa, „y ta claro mi no tabata quier pa el a queda sinta manera spoki e sol den biblioteca y ta p'esai m'a bini aqui cun'e".

„Ta claro cu ami tampoco lo no tabata desea pa Sr. Terdon a queda sinta solitario ta spera riba mi den biblioteca", Lelia a bisa cu franqueza.

„Caramba, bo ta parce mi masha balente, Srta. Lelia", e notario a bisa carinjoso.

Lelia a hari.

„No por ta di otro manera, pasobra na e luga saludable aqui hastamortonan mester lamanta. Sin duda lo bo queda lunch hunto cu nos?"

Entretanto lord Mersey y kaptein Morton tambe a camna yega cerca. Lord Mersey tabata un conoci bieu di e abogado, mientras kaptein Morton cu a ser introduci, a sabi masha lihe di a cerra un combersacion cu e homber di confianza aqui. Net ora e combito tabata bai trobe den direccion dje cas, Eduardo Morrow a aparece foi tras dje sumpinjanan cu dos cachor banda di dje, cu a corre bini ta hunga cu Lelia.

Morrow no tabata mucho contento cu yegada di su socio y su desenganjo a bira ainda mas grandi ora cu el a tende ta lord Mersey ta puntra Terdon cu ainda e no a tende nada di sir Cerilio Morrow. E pregunta aqui a ocasiona un momento di dolor y pena pa kaptein Morrow y su complice Eduardo.

E abogado a vacila cu su contesta, pero el a bisa alafin:

„No. Ainda mi n' tende nada di dje y sinembargo m'a haci tur mi posible".

„Ta stranjo", lord Mersey a continua riba e obheto. „Y conociendo Sir Cerilio, mi sa cu e no ta e homber cu lo hunga sconde".

„En realidad su desaparicion ta pa mi tambe un cos masha stranjo", Sr. Terdon a responde. „Fuera di esai mi mester papia seriamente cun'e tocante su hacienda. Nos mester trata na haci algo n'e. E n' por queda 'sina".

„Semper Cerilio t'asina. . . ." Pero aqui Sr. Terdon a interrumpi Eduardo diciendo:

„Excentrico, bo quier bisa. Enfin te ainda nos no por haci nada den e asunto aqui. Ta di spera numa. Net bon tambe cu bo t'aqui awor, pasobra mi quier a papia cu bo respecto Morrow Park".

„E hacienda aqui ta enteramente cerra — mi ta ricen cu no tin ningun hende ta tira bista p'e?" lord Mersey a informa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



„Bueno esey tambe, pero Cisco no lubida cu aki bon pistolero ta worde paga bon tambe, con bo ta hanja e cos ey?" Tiburon ta propone Cisco mientras el ta purba weita den Cisco su cara con e noticia a cayele.

Pero Cisco no ta di awe no, el a contestele sin ningun impresion negativo den su cara „Bi bosonan ta pagami ta mashar husto".

Tiburon a bira contento pasobra cu e contesta aki e ta weita su plannan ta bai realizando y el a invita Cisco pasa pa su oficina, pa nan combersa e tema cy mas detallada y Cisco a acepta mes ora aunque e no ta confia Tiburon mucho, pasobra el a comprende cu mester tin un cos fuera di e bon pistolero cu Tiburon ta pretende di hanjele cu el ta invitele pa su oficina, mehor mi pone mi tino pa mi no bira victima di e homber aki cu ta parce un poco misterioso.

ARUBA JRS A LOGRA VICTORIA DI DOS UNO CONTRA SAN NICOLAS JRS DEN RAPIDISIMO PARTIDO

Rey Nicolaas y Franny Tromp estrellanan di e encuentro aki

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Bao di pesimo direccion di referee Chrino a tuma luga diaMars anochi den Wilhelminastadion e segundo encuentro di e actual campeonato entre San Nicolas Jrs y Aruba Jrs. Poco publico a presencia e partido aki cu a resulta mihor cu esun di promer entre e dos equiponan. E muchanan di San Nicolas, despues di a sufri un derrota di 4-0, a subi tereno cu hopi entusiasmo y no a perde speranza di gana e partido ningun momento. Tanto nan defensa como nan linea di atake tabata funciona hopi mihor cu den e promer encuentro contra e muchanan di Socotoro. E delanteronan a falla algun biaha pa mal shooting ora cu nan a hanja bon oportunidad, pero tambe ta debido na e magnifico actuacion di keeper Franny Tromp cu nan no a logra anota mas. Den fila di Aruba Jrs a parce nos manera cu e hungadornan tabata tin dimas confianza cu nan lo gana facilmente. Pero a resulta net contrario ya cu ta di chiripa nan a logra e victoria.

E goal di gana. segun nos opinion a worde anota den posicion offside cu a scapa referee Chirino mescos cu varios otro jugada cu mester a worde castiga. E promer pepino a worde anota pa midvoor Gochi Brion, despues cu Mundo Kemp a haci un sorpresivo pase pe. Keeper Jose Robles a trata di evita e goal saliendo pa ataka Brion, pero esaki su shot tabata certero y asina a pone su equipo adilanti. San Nicolas Jrs tabata ataka cu hopi frecuencia den e promer mitad. Linksbuiten Goeloe ta hanja un bon chens cu un pase largo di centerhalf Rey Nicolaas, kende a hunga un bon partido, pero su shot ta pasa over. Ta sigi un scrimmage peligroso dilanti di e meta di e meta di Aruba Jrs, pero na ultimo momento linksback Ruben Philips ta salba e situacion mandando e bala corner.

E muchanan di Socotoro tambe ta forma un contraatake peligroso y despues di un largo corring rechtsbuiten O. Jacquin ta hanje den bon posicion. pero keeper Robles ta demostra un biaha mas di tin hopi bon calidad di keeper. atrapando e potente shot di e rechtsbuiten di Socotoro. Di otro banda ta midvoor Arrindell ta shot peligrosisimo den goal di Aruba Jrs.. for di un distancia basta grandi. Franny Tromp ta haci alarde di bon timing y mandando e bala corner ta evita un sigur anotacion. Rey Nicolaas ta masha bon posiciona y facilmente ta kibra e atakenan di su contrarionan. Tambe e ta parti su wega masha bon loke ta pone su delanteronan traha cu frecuencia. Un biaha mas e la demostra di ta un centerhalf cu merece un oportunidad den nos oncena nacional. Faltando apenas dos minuut pa e promer mitad termina. durante un otro peligroso atake di San Nicolas Jrs rechtshalf Bibi Perez ta comete foul den doelgebied y referee Chirino ta sentencia penalty mes ora. E maximo goleador Rosindo Vrolijk ta pone su cantidad na nueve anotando cu un potente tiro den e skina robes ariba. Cu e score empata na un goal pa cada banda a yega e momento di descansa.

Despues di ta hopi den defensiva den e promer mitad e muchanan di Socotoro ta reacciona hopi den e segunda mitad. Pero defensa di San Nicolas Jrs ta trahando masha bon y no ta permiti anotacion. E minimo equivocacion den e delanteria di Aruba Jrs ta worde provecha pa nan kibra e atakenan. Rechtsbuiten Jacquin ta hanja un bon chens ora cu Brion ta haci un pase rapido pe. pero un biaha mas keeper Robles ta atrapa e cuero. Den di 12 minuut durante un atake di e muchanan di San Nicolas ta surgi un di e incidentenan cu ta caracterizando nos futbol. Linksbuiten Goeloe ta haci un pase cu keeper Tromp ta sali y ta intercepta. Na momento di garra e bala Tromp a worde ataka pa rechtsbinnen Rodulfo Vrolijk. kende di un manera of otro a pone e keeper di Los Azules de Socotoro den momento di agonia. E capitan di Aruba Jrs Joy La Rosa a bai reclama e hungador Vrolijk e sorto di wega aki y despues a stoot e den su pecho. Rapida intervencion di e hungadornan mas calma a pone un fin na e incidente aki. Deber di referee Chirino tabata di retira e hungadornan aki ora for di tereno. pero e no ta haci esaki, loke a causa cu despues di esun incidente aki a surgi dos mas, di cualnan tur dos e argentino Botta a bira victima. Siendo ex-profesional y conociendo asina tur e trikinan di futbol nos no ta duna ningun momento cu e argentino no a provoca e incidentenan aki. Di ambos banda e bala ta bira di segunda importancia ora cu e hungadornan ta busca di scop otro promer cu e bala.

Durante un otro atake di e jovennan di San Nicolas Bibi Perez ta haci un mal pase pa su keeper Tromp. Linksbuiten Goeloe ta provecha e chens aki rapidamente ta yega e cuero promer cu keeper Tromp. Sin embargo esaki ta tira un uitval den pia di Goeloe y asina ta atrapa e cuero net na momento cu e linksbuiten di San Nicolas tabata bai shot. Bunita y corajudo atrapada di Franny Tromp. Un contraatake di Aruba Jrs. ta pone linksbuiten Solognier despues di hopi corring den bon posicion, pero na e momento di shot ta worde strobe di e mes un manera cu rechtshalf Bibi Perez di Aruba Jrs a stroba den e promer mitad y asina a causa un penalty. Referee Chirino no ta fluit locual ta provoca un protesta di banda di Aruba Jrs. Los Blanquinegros di San Nicolas Jrs ta forma un otro atake y un pase pa rechtsbuiten Geerman ta worde provecha di esaki pa shot Junro aden. Pero correctamente referee Chirino ta fluit pa offside. Den fila di Aruba Jrs awor ta parce cu a drenta un poco mas animo. Jacquin ta pone un bunita voorzet y Mundo Kemp ta adelanta bon pero su shot ta pasa net over di e lata. Despues ta e argentino Botta ta shot dos biaha duro over. Den di 39 minuut sinembargo Botta. den posicion offside un pase largo di Jacquin y despues di bon dribbling ta shot aden pasando keeper Robles y poniendo asina su equipo ariba. Esaqui tambe a scapa referee Chirino. E entusiasmo ta crece den e muchanan di San Nicolas y nan ta cuminza forma mas atake.

Defensa di Aruba Jrs ta trahando duro pa kibra e atakenan. Bibi Perez ta haci su mihor jugada di e anochi kitando e bala na ultimo momento di e peligrosisimo Rosindo Vrolijk. Tambe Los Azules ta forma atake y Botta ta bolbe hanja chens for di un bon combinacion entre Jacquin y Kemp. Den ultimo minuut di wega San Nicolas Jrs ta hanja un bon oportunidad di empata despues di cobra un corner, pero keeper Tromp ta atrapa e potente shot di Rosindo Vrolijk.

E victoria aki di e muchanan di Socotoro a situa nan apenas un punto tras di e lider R.C.A. Cada uno tin awor seis partido hunga. R.C.A. tin 11 puntos y Aruba Jrs 10. Esaki tabata victoria number cinco di e muchanan di Socotoro y derrota number cuater pa San Nicolas Jrs, kende tin actualmente 5 puntos ocupando asina e cuater lugar. E campeonato di 1955 ta drenta awor den su recta final como partido decisivo esun di diaMars awor entre Los Tricolores de Solito y Los Azules de Socotoro.

NAN A PREPARA NAN BOCA PERO TEMPO TABATA POCO

SAN NICOLAS. — Antiayera nochi pa 1.50 or poliznan a constata cu porta banda di Oeste di e tienda La Macorisana ta habria. Ora nan a drenta nan a hanja S.F. tras di toonbank. E tabatin den su poder dos paki sera di Camel y tres di Chesterfield. tambe dos paki habri di Chesterfield. Banda di dje tabatin un slot y un schroefdraai. Poliznan a hibele bai sera te ora e asunto keda aclara. Despues e donjo di La Macorisana a declara na poliz cu su caha di placa no ta den su tiendo. Esey a worde hanja dilanti di Markstraat. Tambe el a avisa poliznan cu un saco di comestibles a worde drecha probablemente pa nan bai cu ne, pero parce cu tempo tabata poco. Nan ta sigui investigando e caso.

SEÑOR FANEYTE LO CORONA REINA DI WATAPANA

ORANJESTAD. — Segun directiva di Club Watapana a avisa nos cu coronacion di Reina lo worde corona dia 5 di Februari. E corona lo worde poni riba cabez di e reina door di miembro di directiva di e Club. Senjor I. E. Faneyte.

AWE NOCHI R.C.A. II VERSUS DAKOTA II

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa e subcampeonato di Reserve Hoofdklasse lo enfrenta otro awe nochi pa 8'or den Wilhelminastadion R.C.A. II y Dakota II. Cada uno di e equiponan aki tin actualmente 4 punto den e campeonato actual. Aruba Jrs II a obtene e titulo den e clase aki cu 5 victoria den 5 salida pa 10 puntos.

NAN TABATIN NE DI WAAK

ORANJESTAD. — C. di Guayabastraat a duna keho na warda di poliz cu mientras e cu su senjora tabata na eine su porta a worde kibra y tambe un rampi di glas.

Fuera di esey el no a perde nada mas. C. ta supone cu ta A.M. cu tin hopi dia caba ta vervela nan Poliznan a hanja A.M. cu tabata un poco canja y su mannan sangra y a serele te ora e hanja su sano huicio.

OTRO CANDIDATO PA PRINS CARNAVAL

ORANJESTAD. — Aunque ta e ultimo dia pa entrega nomber pa titulo di Prins Carnaval 1956 a yega cerca Comision di Carnaval un nomber mas pa e titulo ey.

Como Rio Club tambe ta tuma parti na Carnaval e no kier a keda afor y a duna nomber di Ciro Heronimo como candidato.

COLEGIO SAN TARCISIO LO WORDE BINDICIONA DIA MARS AWOR

ORANJESTAD. — Diamars awor. ta un gran dia pa e discipulonan di Colegio San Tarcisio y tambe pa e maestronan. cual ta situa na Wilhelminastraat na Playa.

E school cual a worde usa for di e promer siman di September anja pasa lo worde bendiciona. Parti mainta pastor lo bendiciona e school den presencia di tur discipulonan. Parti merdia tin un recepcion pa cual Cabezante di school frere Anselmus, deputado di enseñanza, Senjor E.O. Petrona, Senjor G. Kok y frere directornan di Huize La Salle y Maris Stella a worde invita.

RECEPCION NA HONOR DI DELEGADONAN

ORANJESTAD. — Pa motibo cu delegadonan di Holanda y Surnam ta di bishita na Aruba Staten di Antilia a pone un receptie di gala ayera nochi den Club Caribe pa cual hopi figuranan prominente di Aruba ta invita.

Awe mainta pa diezun or e delegadonan lo bolbe pa Corsow. Dia Sabra nan lo sigui mainta tempran pa Sint Maarten, na unda nan lo keda te diadomingo anochi. Dialuna dia 30 di Januari e bishitantenan aki lo bolbe pa Holanda y Surnam respectivamente.

MOLOTOF I MARISCAL ZJOEKOF

PRAGA. — Molotof y mariscal Zjoekof, ministronan di exterior y defensa di Rusia a yega Praag ayera cu avion foi Moskou. Nan ta representante di un delegacion Ruso, cu lo bai asisti na un reunion di comision consultivo politico dje pacto di Warschau. Observadornan ta di opinion, cu un dje puntonan dje reunion aqui lo ta e tumamento di e ehercito nobo di Alemania Oriental den comando unido. Un orador di departamento Ruso di asuntonan exterior a participa seman pasa cu e reunion ai a ser teni en relacion cu e pacto di Warschau di Mei ahja pasa, na cual ocasion e luganan comunista a conveni hunto pa erigi un comando unido di defensa y pa forma tambe un pacto di amistad y asistencia mutua.

EMBAHADOR RUSO NA WASHINGTON

WASHINGTON. — Embahador Ruso na Washington, Zaroebin, a bishita Eisenhower ayera pa e hiba un mensahe personalmente pa Eisenhower, un mensahe cu a bini di premier Ruso, Boelganin. Casa Blanca a bisa cu e „mensahe personal" aqui ta un „carta amistoso" cu cierto opinionnan cu Boelganin ta propone nan cu e suplica pa studia esaquinan „den interes di favorecimiento di paz".

UN STEM FOI INDIA

NEW DELHI. — President Rajendra di India a duna un trasmision na radio ayera cu motibo di seis anja di existencia dje republica India. N'e mes momento el a probecha di e ocasion di suplica na Portugal pa entrega nan e territorio di Goa. Awe e republica aqui ta haci seis anja di existencia.

NAN A SALBA MILAGROSAMENTE

Dos aparato militar Frances a dal contra otro ayera na Algeria riba Mouzaiaville. Seis persona a perde nan bida y cuater por a salba pa medio di paracaida.

UN BISHITA ALTO NA VATICANO

ESTADO VATICANO. — Prins Rainier di Monaco y Grace Kelly, segun ta corre rumores, ta pensa despues di nan matrimonio, cu lo tuma luga den catedral di Monte Carlo. lo ser ricibi na audiencia cerca Papa.

Un articulo di el „El Universal"

Sr. Jose Gonzalez Gonzalez a contnua su opinionnan

„MALBARATAR LA AUTONOMIA DE CURAZAO"

CARACAS, enero de 1956. — Con el título de „Se está malbaratando la autonomía", el diario holandés „Beurs en Nieuwsberichten", de Curazao, trata de arrojar sombras sobre el buen nombre del señor Irausquin, distinguido ciudadano antillano, con vinculaciones amplísimas en Venezuela, simplemente porque él se permitió aludir a la posibilidad de que, en el futuro, **„Curazao sea la tercera ciudad de Venezuela".**

Por tal motivo — dice el periódico holandés — es difícil para nosotros comprender que el Presidente del Congreso antillano se exprese solamente frente a la prensa venezolana en numerosos cumplimientos para con Venezuela: actuando así en **rebaja** de su puesto de Presidente".

No vemos los motivos para una baja de dignidad del señor Irausquin. El habla, siente y obra como antillano, no como holandés. Son dos cosas muy diferentes: el holandés habla en su lenguaje metropolitano, con la vista puesta en el interés de Holanda, que es su país. El antillano habla con la voz de su tierra, que es prolongación telúrica y racial de Venezuela. Sentir deseos lenguaje, si tal fuese el caso.

por ser algo integrante de Venezuela, no puede rebajar a nadie, mucho menos cuando un curazoleño por raza, por condición humana, por sentimientos y por imperativo geográfico; se sabe que es venezolano en cualquier parte de Venezuela a la que llegue, aún con dificultades de

„En primer lugar — agrega el periódico holandés — dudamos altamente de que a Venezuela le encante tal afirmación". Aquí podemos agregar, no sólo que nos encanta, sino que sentimos sincero halago por ello. Para nosotros, Curazao y Aruba son parte de Venezuela. Su progreso o su ruina, su atraso o su explotación inhumana aquí repercuten. Así, pues, si la población de esas Antillas crece y, dentro de nuestra unión nacional, puede ocupar ese sitio, para nosotros sería motivo de justificado orgullo y satisfacción. Complacidos esparàmos el día en que ello pueda decirse libremente.

Y al hablar de que así „la autonomia cantando llega y cantando se va", el diario holandés se da con las espuelas, como podrá leerse: „Y con esto no implicamos solamente la autonomia política, sino también la económica, la financiera, la social, en pocas palabras todo lo que hace de las Antillas „holandesas" una parte del Reino con su propio carácter...." Ya por ahi se le ven las patas al caballo. „Una parte del reino", esto es, una colonia. El mismo musiú con diferente cachimbo. Es la misma fórmulo inventada por los ingleses para las colonias del Caribe y la Guayana: „federación de pueblos", con su patroncito arriba, chupando, chupando, según se célebre sistema.

Y luego, con ironia, el tieso periódico holandés comienza a preguntarse.

„?Es que están gorjeando como Romeo bajo un balcón vacío?"

„?Es esa Julieta realmente tan encantadora y deseable?"

„?No se está desarrollando aqui un desesperado drama de amor por interés?"

„?No nos estamos poniendo en ridículo?"

Estas preguntas no pueden quedar sin oportuna respuesta. En primer lugar, los curazoleños y arubenses no tienen nada qué pedir en Venezuela como extranjeros, pues ya se ha manifestado, a lo largo de los siglos, que aqui se les considera nacionales. Lo de si Julieta — nuestra Venezuela — es realmente encantadora y deseable, merece decir al periódico holandés lo siguiente:

Al antillano le resulta de mayor ventaja humana, ser ciudadano venezolano que súbdito colonial, en todos los sentidos. En primer lugar, aqui no tenemos diferencias raciales. Para empezar, todos somos iguales, sin mirarnos mucho el pellejo, porque muchas veces detrás de un catire hay una vasta generación con el **pedigree ahumado.** Y nadie se preocupa por esto.

En segundo lugar, ser ciudadano de un Estado no es lo mismo que ser súbdito de una Colonia. En el camino de su perfeccionamiento humano y espiritual, el venezolano tiene mucho que ofrecer al antillano. Su sentido de la igualdad, hace que en Venezuela no haya castas, mucho menos una aristocracia. Salvo contadisimas excepciones de presumidos, aqui toda la sangre es plebeya. No creemos en dinastias ni en pureza de sangre. El sentido de la igualdad hace que todos piensen como les venga en ganas y que todo el mundo tenga opinión a escalar las más altas posiciones, sea cual fuere su extracción social. Por regla general, han llegado a mandar los más pobres; aun cuando las oligarquias hagan siempre su agosto. Pero no tenemos oligarquias consagradas por la sangre. Incluso, hay en desarrollo una poderosa burguesia y una clase media audaz, que buscan ponerse al timón de todas las actividades nacionales. Eso es difícil conseguirlo en Holanda; y muchisimo menos en Curazao y Aruba.

Luego, las condiciones sociales. Podemos comparar ventajosisimamente nuestro sistemas de trabajo y de legislación social con la situación económica infra-humana en que se desarrolla la vida en las Antillas, sometidas a coloniaje, y en las Guayanas bajo el mismo sistema. A pesar de la vecindad, hay una diferencia enorme en el trato dado a los trabajadores en las Antillas y el que se recibe en Venezuela. La explicación es muy fácil: al capital colonial no le interesa le suerte de la mano de obra antillana, porque busca rendimiento. El capital venezolano entiende — y lo está entendiendo cada día mejor — que la primera riqueza del pais, es su población; que el primer deber del capital es no arruinar fisiológica y espiritualmente a la población, sino darle su rango humano superior que le corresponde.

Comparemos, por vía de simple ejemplo, el sistema de utilidades venezolanas con el de las empresas antillanas. Allá no suelen dar sino una semana de utilidades a fin de año. Aquí se llega hasta tres meses. Veamos lo relacionado con la vivienda; y apreciaremos cómo es muy fácil hablar de autonomia política y mantener en funcionamiento las pocilgas que, bajo un sol inclemente, se han dado como viviendas a las familias antillanas.

Es muy fácil halagar la mentalidad del antillano con la sujeción a la monarquía, la ventaja de las libertades coloniales y otras pamplinadas. En el fondo, hay un régimen poco moderno, que no tiene ni siquiera noción de las más elementales normas de Derecho del Trabajo. La legislación social de las Antillas no soporta un análisis severo y su aplicación deja tanto que desear que posiblemente no se consigan otras zonas humanas en donde se trate peor al trabajador. Por algo Venezuela ha enviado misiones, en varias oportunidades, a investigar el tratamiento que allí recibian sus obreros, nacidos aqui en tierra firme.

Los curazoleños y arubenses no necesitan rebajarse en sus relaciones con Venezuela. Aqui se les quiere y se les respeta. Y, sobre todo, se les espera con los brazos abiertos. La Nación venezolana tiene a honra contar con ellos, no como súbditos, no por „matrimonio de interés" o a „boca de fusil", sino como hermano. Y será nosotros un día de júbilo aquel en que podamos decir que Curazao o Aruba son no la tercera, sino la primera porción nacional en el afecto de sus compatriotas venezolanos.

José GONZALEZ GONZALEZ

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta preparando pa bai sosega su curpa como mayan ta otro dia di trabao. Pepita cu a cai riba cama hopi ora caba ta spierta Lorenzo pa e dobla su carson pone netji riba lomba di stoel si no mayan mainta trobe manera casi tur dia el mester lamta pasa carson cu hero. Pero que va Lorenzo a sinta riba su cama mik e carson riba e stoel cu ta para te den otro hoeki di kamber anto ainda e ta goza con bon tiro e tin, mientras e carson a cai un pia riba lomba di stoel y e otro pia na suela. Pepita cu a weita e cos di flohera cy a sara y a puntra Lorenzo „Ta asina bo ta jama un carson netji dobla colga na lomba di stoel."

„Pero mi shon dushi con bo ta kere cu mi por haciele mehor for di caminda mi ta sinta aki", Lorenzo a contesta sin su corazon haci dolor.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 27 JANUARI 1956 — No. 2440

Twintig millioen gulden kostende nieuwe waterproject gisteravond door Eilandsraad aangenomen

A.V.P. en U.N.A. deden niet mee aan de stemming en verlieten uit protest de zaal

WATERPRIJS ZAL MET ONGEVEER DE HELFT VERLAAGD KUNNEN WORDEN

ORANJESTAD.— Gisteravond om acht uur kwam de Eilandsraad van Aruba in zijn vergaderzaal in de John G. Emanstraat bijeen teneinde behalve een aantal ingekomen stukken te behandelen, het voorstel van het Bestuurscollege de watervoorziening voor het eiland te veranderen en uit te breiden. Behalve het B.C. was dan ook als speciale adviseur aanwezig de heer F.A. van Drimmelen, hoofd van de Watervoorzieningsdienst. De publieke tribune was slechts half gevuld.

FLS. 20.000.000

De ingekomen stukken: taakkomschrijving dienst Arbeidszaken en verlening van een lagere erfpachtscanon aan de fa. Bodegom & Co. en de heer G. Eman namen veel tijd. Het eerste werd voor kennisgeving aangenomen, de twee laatste stukken gingen op verzoek van de heer C.A. Eman (A.V.P.) naar de afdelingen. De hoofdschotel van deze vergadering werd gevormd door het bestuursvoorstel met betrekking tot Aruba's watervoorziening Een uiteenzetting van dit plan zullen wij onderstaand geven en ons nu slechts bepalen tot een beknopt overzicht van de debatten en de mérites van het plan Dit plan houdt namelijk o.m. in, dat de huidige productiecapaciteit van 2.300 kubieke meter water per dag opgevoerd wordt tot 13.000 en dat Aruba daarmede verreweg de grootste zoutwaterdestillatie-inrichting op de gehele wereld krijgt.

Hiervoor zal dan een nieuwe plant gebouwd moeten worden, een plant, die tevens electriciteit zal kunnen produceren. Het gehele project wordt geschat op twintig millioen gulden en zal er in resulteren, dat men straks slechts ongeveer de helft van de huidige water prijs zal behoeven te betalen.

Het Bestuurscollege was slechts een paar weken geleden gereed gekomen met de plannen en kon dus de Raad niet ver van te voren inlichten. Overwegingen van andere aard noodzaakten het College geheimhouding op de plannen te leggen tot aan gisteravond.

Goedkoop water en electriciteit alléén niet voldoende

Als eerste spreker vroeg en kreeg de heer *A. Werleman* (U.N.A.) het woord. De heer Werleman bracht diverse bezwaren naar voren Allereerst haalde hij aan dat het oude plan (van 1954(ook een goedkopere waterwinning inhield, alsmede een electriciteitlevering, doch veel goedkoper was.

Bovendien was hij de mening toegedaan, dat men geen industrie kan aantrekken, alleen door het feit dat het water en de electriciteit goedkoop zijn, daarvoor zijn andere factoren net zo goed of nog niet meer noodzakelijk. Hij vroeg zich voorts af of de Lago werkelijk het water gaat afnemen en tegen welke prijs. Zij was de verhoging tot 13.000 ton wel erg groot en hij betwijfelde dan ook de mogelijkheid van een afzet voor deze enorme productie. Wat de financiering betreft (voorstel B.C. Fl. 20.000.000.— als obligatieafdeling over 20 jaar tegen 3%) was de heer Werleman ook niet geheel tevreden. Het hing hem allemaal teveel in de lucht. Hij vroeg waarom wel de Lago om geld verzocht is en niet om technici. De laatste plant is geheel door locale krachten opgesteld, waarom heeft men nu dan opeens Singmster en Breyer nodig? Tot slot protesteerde de heer Werleman nog tegen de korte voorbereiding, die de Raad gegund was. De leden hadden geen experts kunnen raadplegen.

Verplicht de tweede generatie niet.

De heer *C. A. Eman* (AVP), na uiteengezet te hebben, dat het plan z.i. grotendeels gelijk is aan dat van het vorige B.C. merkte op, dat het onverantwoord was zeven en twintigduizend dollar uit te geven aan Singmaster zonder van tevoren de Raad hierover te raadplegen. Hij vond bovendien, dat voor de bouw van de fabriek en de levering van de plant er een openbare aanbesteding gehouden dient te worden, terwijl hij tevens de mening toegedaan was, dat men nu wel rekening heeft gehouden met de bouw van hotels en komst van nieuwe industrieën, alsmede een grote aanwas van de bevolking, doch dat dit nog niet inhoudt, dat men nu zomaar het nageslacht tot in de tweede generatie kan verplichten deze last op zich te nemen. Daar mocht de huidige Raad

(doorlezen naar pag. 2)

Proclamatie

Wij:

Carnavalcomité Aruba. . . . bij de gratie van u, Groot Volk van Aruba;

Gelet op het feit, dat Aruba in verband met de tweede algemene Carnavalsviering op ons eiland meer dan in de afgelopen jaren op vele lieftallige Koninginnen rekent, welke Koninginnen bescherming behoeven;

Overwegende voorts:

dat die bescherming moet worden opgedragen aan Prins carnaval:

dat die Prins moet zijn burger van Aruba;

dat die Prins moet zijn vrijgezel;

dat die Prins moet houden van feest vieren en pret maken;

HEBBEN GOEDGEVONDEN EN BESLOTEN

*met ingang van heden de heer **PAUL DIAZ** te benoemen tot **PRINS CARNAVAL** met de volgende naam en titels:*

POEPIE DE EERSTE
BURGER VAN ARUBA
GROOTGRONDBEZITTER VAN CURA CABAI
HERTOG VAN ROOI COCHI
PRINS VAN BITTERE WATEREN

EN DECRETEREN:

dat de benoeming zal ingaan de 25e Januari 1956, door welk decreet Poepie de Eerste alle macht zal bezitten, die hem krachtens zijn titels toekomt.

Geproclameerd op Aruba, het Carnavalseiland, Parel van de Cairibische Zee, op de 25e Januari 1956.

Het Carnavalscomité Aruba.



Hier zien wij Prins Carnaval Poepie de Eerste vlak na zijn verkiezing Woensdagavond in de Club Watapana. Naast hem de heer Milo Croes, secretaris van het Carnavalscomite, Aruba. foto Bonke.

Investering van twintig millioen gulden kan leiden tot verlaging van bestaande waterprijs met de helft over twee jaar

De lezers zullen zich afvragen wat het voorstel van het Bestuurscollege met betrekking tot de uitbreidingsplannen van de Watervoorzieningsdienst nu eigenlijk wel inhouden. Wij hebben elders in dit blad een korte beschrijving gegeven en zullen er nu wat uitgebreider op terugkomen. Het mag algemeen bekend verondersteld worden, dat sinds 1954 plannen bestaan zowel op Aruba als op Curacao de waterdestillatieinrichtingen te gaan veranderen en wel zodanig, dat men niet alleen een grotere productie en levering van electriciteit kon krijgen, doch tegelijk een vermindering in de kostprijs van het water, hetgeen zijn invloed zou hebben op de economie van onze eilanden.

Deze organisatie kon mede uitgevoerd worden, doordat bij de leverancier van de bestaande plants, de fa. G. J. Weir Ltd. uit Schotland, een procédé was ontwikkeld, dat het aanzetten van ketelsteen in de tanks en buizen verhinderde en daardoor een aanzienlijke kostenbesparing opleverde. De plannen werden toen uitgewerkt en bij de Raad kwam het toenmalige B.C. om grote credieten vragen, teneinde een en ander uit te kunnen voeren.

Inmiddels werd een rapport opgesteld en dit vond het nieuwe B.C. klaar toen het in Juli van verleden jaar het bewind overnam. Na ampele bestudering kwam men tot de slotsom, aldus de stukken aan de Raad, zich in principe met de bestaande plannen te kunnen verenigen, doch dat het toch wel wenselijk zou zijn als men de mogelijkheden ging onderzoeken tot een nog grotere verlaging van de waterprijs te geraken, een grotere productie te hebben, om aan de behoeften van verwacht meer watergebruik tegemoet te komen. Men was namelijk in de mening dat goedkoop water de bevolking aan zou zetten meer water te gebruiken, dat er meer nodig zou zijn voor de hotels en eventuele levering aan de Lago, terwijl men ook het idee van de z.g.n. hydroponics (d.i. tuinbouw met chemische middelen en veel water, een proces dat in Puerto Rico met succes wordt toegepast en naar welk land het B.C. enkele Arubaanse jongelieden wil gaan sturen om dit te leren kennen) daarbij wilde men een grotere voorraad hebben voor geval van nood of een ramp.

Voorts vroeg het College zich af of er geen andere fabrikanten dan Weir waren, die de inrichting kon leveren.

Behoefte werd dus gevoeld aan een deskundig onderzoek en daarom werd het New-Yorkse ingenieursbureau Singmaster & Breyer in de arm genomen. Dit bureau kreeg voor $ 27.500.- de opdracht na te gaan wat op het terrein van de zoutwaterdestillatie annex stroomlevering gedaan zou kunnen worden.

Totale kosten $ 10.121.900.—

Op 30 December 1955 bracht het bureau, waarvan leden diverse malen op Aruba waren geweest, rapport uit en kwam men tot o.m. de volgende conclusies:

Productiecapaciteit verhogen tot 13.000 ton per dag. Dit kan door be-

(doorlezen naar pag. 4)

Lions Club Aruba vierde Woensdagavond hun Charternight

N. Piña in de Lions-gelederen opgenomen

ORANJESTAD.— Tijdens de traditionele Charternight, dit jaar eergisteravond in het restaurant Trocadero gehouden, hebben de leden van de Lions Club op Aruba weer de verjaardag van hun club gevierd. En zoals gebruikelijk waren ook de dames van de Lions bij de viering van de achtste verjaardag aanwezig, zodat het aan goede stemming niet ontbrak. Als eregasten waren Woensdagavond aanwezig de zône-voorzitter van de Lions de heer Ch. Debrot uit Curacao en de heren F. Delvalle en B. Leon. beiden ook van de Lions club op ons nabuureiland, verder mevrouw Veneranda Arends, de Lions-Moeder van het Jaar en de Lions Queen Erika Arends.

In het welkomstwoord, dat de voorzitter van de plaatselijke club, de heer W. Scholl uitsprak, bracht hij in herinnering hoe de Arubaanse club acht jaar geleden mede dank zij de hulp van de Lions van Curacao in het leven geroepen kon worden. Voorts memoreerde hij, dat Januari voor de Lions een belangrijke maand is, daar het deze maand 28 jaar geleden zal zijn, dat de Lions Internationals werd opgericht door enkele enthousiaste lieden en hoe dit initiatief in de loop der jaren is uitgegroeid tot een wereldomvattende organisatie, die thans 525.000 leden telt. Aan het slot van zijn toespraak verzocht de heer Scholl om gedurende één minuut van stilte de heer Luis Posner en notaris De Beste te willen herdenken, die tot de oprichters van de Lions club op Aruba behoren doch thans niet meer in leven zijn.

Kleine club - grote daden.

Verschillende sprekers waren er nog na de voorzitter. Zo hield de heer A. Mirep een gloedvolle toespraak in het Spaans en de heer A. in 't Veld Sr. deed hetzelfde in het Engels. Ook spraken twee van de vertegenwoordigers uit Curacao, de heren Debrot en Delvraille. Na de beste wensen van de Lions op Curacao overgebracht te hebben prezen zij de activiteit van de clubgenoten op Aruba, die bewezen hebben dat de prestaties van een club niet afhankelijk zijn van het aantal leden, want in weerwil van het feit, dat de club op Aruba niet bijzonder groot is van omvang, heeft hij zich een uitstekende naam weten te verwerven door de vele goede daden der leden. Voorts werden alle leden van de plaatselijke Lions Club door de Curacaoenaars uitgenodigd om de 26e Februari naar Curacao te komen om daar het tienjarig bestaan van de Curacaose Lions Club mee te komen vieren. De festiviteiten, die ter gelegenheid van dat heuglijk feit georganiseerd worden, zullen groots zijn en de oud-gouverneur van district E. van de Lions International, de heer Frederico Hans, zal in persoon de feestelijkheden meemaken.

Walfenzao niet vergeten

Zo ging de avond in een uitstekende stemming voorbij. De heer J. M. Hoen eigenaar van het restaurant had zoals gewoonlijk voor een uitstekende maaltijd gezorgd en dat het aantal aanwezigen door de receptie in de Caribe Club wat minder was dan gewoonlijk kon de vreugde niet bederven. Twee hoogtepunten van de avond waren nog de installatie van de heer N. Piña als nieuw lid van de club en voorts het verzenden van een telegram aan de heer J. Walfenzao, die ook een van de oprichter van de club is en die thans in Curacao verblijft.

20 FEBRUARI ALGEMENE LEDENVERGADERING ARUBAANSE KUNSTKRING

ORANJESTAD. — Naar wij van bestuurszijde vernamen zal er op de 20e Februari een Algemene ledenvergadering worden gehouden van de Arubaanse Kunstkring. Periodiek zullen dan aftreden de heren H. Steenhuisen (secretaris), J. O. Arends (penningmeester) en H. A. Kemmink (commissaris). Of de aftredende heren zich herkiesbaar zullen stellen is nog twijfelachtig.

GEWONDE A.C. VAN AUTOONGELUK ZONDAG J.L. KNAPT WAT OP

SAN NICOLAS. — A.C., die gewond werd bij het ernstige autoongeluk, dat in de nacht van Zaterdag op Zondag j.l. op de Boulevard in Oranjestad plaats vond en die na aanvankelijk in het San Pedro Hospitaal te zijn opgenomen, Zondagmorgen op verzoek van zijn familieleden in het Lago Hospitaal werd opgenomen, is naar ons gisteren door bevoegden werd medegedeeld, aan de beterende hand. Wij hopen, dat de patient gauw geheel hersteld zal zijn.

Technische Touristencommissies komen in Costa Rica bijeen

ORANJESTAD.— Gedurende de maand April van dit jaar zal in San Jose, Costa Rica, 't 6e Interamerikaanse Touristencongres worden gehouden. Een onderdeel van het uitgebreide programma, dat men zal moeten afwerken, vormt de bestudering van de gegevens, die door de Technische Touristencommissie werden verzameld op verzoek van de Interamerikaanse economische en Sociale Raad, die in Washington zetelt. De verschillende werkcommissies, die door deze raad op advies van het permanente adviserende lichaam van het Interamerikaanse Touristencongres zijn ingesteld, zijn:

de Commissie van Onderzoek en Organisatie, met als leden Peru, Argentinië, Bolivia, Haiti, Panama en Uruguay.

de Commissie voor Speciale Touristenproblemen, met als leden Argentinië, Brazilië, de Verenigde Staten, Paraguay. Nicaragua, Venezuela en de Dominicaanse Republiek.

de Commissie voor Touristenbagage, met als leden de Verenigde Staten, Argentinië, Colombia, Cuba, Guatemala, Honduras en Mexico.

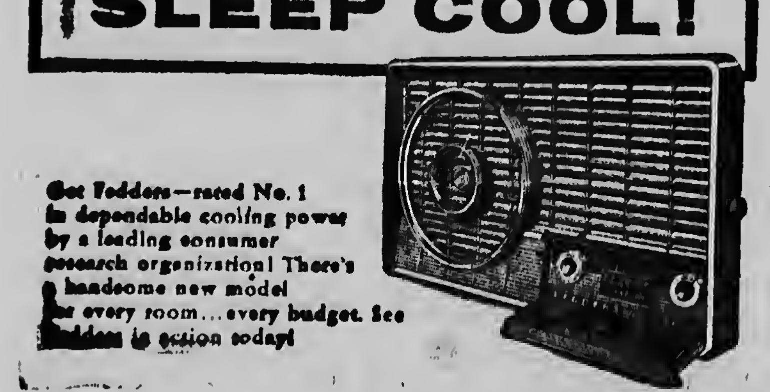
de Commissie ter Bevordering van het Tourisme, met als leden Mexico, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, de Verenigde Staten en Mexico.

Aruba, dat mogelijk aan dit congres zal deelnemen, zal aldaar de allerbeste informatie verkrijgen voor de toekomstige ontwikkeling van zijn touristenindustrie.









Wat is T.B.C. en hoe kunnen wij deze gevreesde ziekte bestrijden

Een uiteenzetting van dr. Van Nidek

ORANJESTAD.— „In 1949 werd de Arubaanse Vereniging tot bestrijding der TBC opgericht. Omtrent doel en wezen van deze Vereniging wil dit artikel U inlichten. Zo-als bekend mag worden verondersteld is de tuberculose één, door een bacil veroorzaakte, besmettelijke ziekte. Er bestaat een bovine vorm, voorkomend bij het vee, doch deze vorm is hier niet van belang. De humane bacil is bij de mens meestal de ziekteverwekker, en die te bestrijden, is ons doel. Laat ons kort iets over de ziekte zelf zeggen.

Van de hand van dr. J. Brouerius van Nidek ontvingen wij het volgende artikel, waarin uiteengezet wordt hoe de bekende t.b. ontstaat, hoe de medici die ziekte bestrijden en trachten te voorkomen en op welke wijze een ieder het werk van de doktoren kan steunen en het lijden van de patienten kan helpen verzachten.

De bacil nu is zeer resistent tegen warmte, koude en zelfs sommige desinfectantiae. De meest voorkomende besmetting is die door inademing van de bacillen, wat meestal geschiedt bij aanhoesten door een lijder aan open TBC, of door het in-ademen van opgewaaid stof bij het uitkloppen van bedgerei of kleden, in de kamer van **een lijder.**

Wat gebeurt er nu wanneer men een groot aantal bacillen heeft ingeademd? Deze bacillen nestelen zich willekeurig ergens in het longweefsel en geven een reactive ontsteking, waarbij de klieren op enige afstand, centraal, gaan zwellen. Het lichaam verdedigt zich door anti of immuunstoffen te vormen. Tegelijkertijd echter ontstaat er ook een overgevoeligheid van de bacil en het hangt er nu vanaf, welke kant de weegschaal uitslaat. Overheerscht de immuniteit, dan geneest de patient en de allergie uit zich alleen in een positieve huidreactie (Pirquetreactie).

In het andere geval grijpt het proceswel verder. Gelukkig verlopen de meeste gevallen met een overwinning van de immuunstoffen. Een positieve huidreactie wil dus alleen zeggen, dat iemand een infectie heeft gehad en verder onderzoek moet uitmaken of er enige activiteit bestaat.

De Symptonen

Wat bemerkt men nu van de strijd van het lichaam tegen de bacil? Wat zijn de symptonen? Deze kunnen geheel ontbreken. Bij kinderen, die hun eerste besmetting doormaken, kunnen we vinden: koorts — niet groeien — gebrek aan eetlust — obstipatiegebrek aan energie — kortademigheid — hoesten en heesheid in erge gevallen. Bij volwassenen, die meestal het beeld van de herinjectie tonen, doordat zij, of van buiten af besmet zijn, of wel dat een latent proces opvlamt door verminderde weerstand van het lichaam; als kenmerkende symptonen: koorts, nachtzweet, gebrek aan eetlust, moeheid, gewichtsverlies, hoesten, pijn in de borst, soms bloed opgeven.

Al deze verschijnselen behoeven niet door de TBC bacil veroorzaakt te zijn en het is de taak van de medicus, bij verdenking, de patient grondig te dien onderzoeken en naar het Consultatie bureau te verwijzen.

Gelukkig beschikken we tegenwoordig over meer en doeltreffender therapeutische maatregelen dan vroeger; allereerst in de vorm van chemotherapeutica en ten tweede door de grote vlucht, die de longchirurgie heeft genomen. Waar vroeger alleen werd volstaan met het laten samenvallen van de zieke long door lucht tussen de borstvliezen te blazen (pneumothorax) of door mutilerende operaties als de Thoracoplastiek, waarbij een aantal ribben werden verwijderd, kan men nu longdelen, of zelfs de gehele long verwijderen, waardoor de genezingskansen enorm vergroot en de ziekteduur sterk bekort kunnen worden. Zo-als voor vrijwel alle ziekten geld: hoe eerder ontdekt, hoe beter de genezingskansen. Het vroegtijdig herkennen en behandelen van de tuberculose-patient is van vitaal belang.

Twee soorten bestrijding

Men kan de bestrijding van de tuberculose in twee, op elkaar aangewezen, onderdelen verdelen.

De eerste is de medische, bestaande uit opsporing en behandeling, de tweede is de sociale. De opsporing kan passief zijn, d.w.z., men wacht tot een patient bij de dokter komt vanwege klachten; beter is de actieve wijze, waarbij door middel van massa onderzoek, zo-als op Aruba geschiedt, patienten worden opgespoord, die nog niets van de gevaarlijke ziekte hebben bemerkt en mede waardoor het mogelijk kan zijn een eventueele infectie bron onder de contacten waarmee patient verkeerde, eveneens op te sporen. Het tweede onderdeel is de sociale zijde en daarvoor speciaal wil dit artikel Uw aandacht en hulp vragen. Meestal toch is de patient, indien volwassen, tevens kostwinner. En waar de behandeling een kwestie van maanden, veelal jaren kan worden, betekent dit een ernstige financieele nood voor het gezin. Deze zorg drukt mede op de lijder en beinvloedt zijn genezing ongunstig. Slechte sociale omstandigheden verzwakken de weerstand en kunnen de gezinsleden op hun beurt slachtoffer doen worden. Dat hierdoor uiteindelijk de gemeenschap op steeds hogere lasten komt, zal duidelijk zijn. Door de sociale nood te leningen en dus indirect preventief te werken, is het doel van de TBC Vereniging.

Een ere-saluut voor de helpers

In 1948 waren aan onze zorg 17 patienten toevertrouwd, in January 1956 was dit aantal ongeveer 100! Het aantal gezinnen onder controle was 84 en is gestegen tot 203. Maandelijks werden door Mevr. Zuster Lampe 28 voedsel pakketten aan gezinnen waar de kostwinner door ziekte niet werken mag of overleden is, uitgedeeld. Door middel van collecten, Fairs en donaties kan de Vereniging haar zegenrijk werk voortzetten. Dat in zeven jaar het aantal, op de hulp van de Vereniging aangewezen patienten, hijna verzesvoudigd is, mag wel als bewijs van haar activiteit gelden. Het zij mij vergund, hier een eersaluut te brengen aan hen, die zich schier dagelijks inzetten voor het mooie werk en onvermoeid nood en leed trachten te verzachten.

Vanzelfsprekend staan wij nog aan het begin van ons programma. Onze wens, een opname-mogelijkheid, hangt nauw samen met de mogelijkheden van het San Pedro Hospitaal. Zo-dra men in staat is met de uitbreiding van het Hospitaal te beginnen, komt er opname mogelijkheid voor TBC patienten. Helaas zijn door de jongste politieke arbeidsconflicten, de geldelijke toezeggingen ingetrokken en kunnen wij dus ook niet verder. Moge deze inpasse van tijdelijken aard zijn.

Wie helpt mee?

De Vereniging kan haar werk echter voortzetten, dank zij de grote giften van de Lago en Lions, en donaties van particulieren en zij **zullen ook op** de ingeslagen weg, die vanaf de oprichting in 1949, zo succesvol is gebleken, blijven voortgaan. **Dit kan, doch niet zonder Uw hulp. Een kleine geregelde bijdrage nu, voorkomt grote lasten later en is een zegen voor hen, die buiten hun schuld, aan het arbeidsproces zijn onttrokken.**

Helaas is er in de pers en elders op betreurenswaardige wijze gesuggereerd, als zou er op Aruba niets van de TBC bestrijding geschieden. Dit artikel wil mede de blaam, die hierdoor is geworden op hen, die hun energie en liefde geven en zullen blijven geven, aan het mooie werk, uitwissen.

Gaarne wil ik U verzoeken onze komende acties te steunen."

J. Brouerius van Nidek



Eilandsraad

(vervolg van pag. 1)

het z.i., niet aan hinden. Zijn partij bewondert uiteraard het streven de armen goedkoper water te gaan leveren.

Kijk in de toekomst.

De heer *Matthews* (PPA) merkt op, dat men in de toekomst moet durven te zien en de heer *J. R. L. Beaujon* (PPA) belicht de voedselzijde. Thans moet er veel voedsel geimporteerd worden, straks — met goedkoper water en electriciteit — hoeft dit niet meer. Bovendien kost de huidige plant ons jaarlijks vier ton, zonder de afschrijvingen, terwijl de nieuwe plant zich zelf gaat bedruipen, en nog gaat afschrijven.

Oude plan niet voldoende.

De gedeputeerde voor de Watervoorzieningsdienst, de heer *O. S. Henriquez*, beantwoordde de vragen in eerste instantie. Hij zeide, dat het vorige plan niet voldoende rekening gehouden had met de uitbreiding voor hotels en landbouwdoeleinden. Men heeft voorts het ingenieursbureau in de arm genomen, omdat het B.C. de hele zaak nogmaals wilde bestuderen en deskundig advies van node had. De oude waterfabriek is nooit openbaar aanbesteed en de betaling geschiedt rechtstreeks aan de leveranciers. Singmaster houdt slechts in totaal twee procent en men doet het liever niet in eigen beheer omdat het eiland de nodige technici mist om de bouw en aanleg te kunnen controleren. De heer Henriquez besluit met een beroep te doen op de idee Aruba op te willen bouwen.

A.V.P. en U.N.A. verlaten de zaal.

Nogmaals brengen de AVP de UNA hun bezwaren tegen dit groots opgezet plan naar voren. Men propageert een bescheidener opzet met latere uitbreiding naar behoeften. De **voorzitter** wijst er nog op, dat de Raad niet bevreesd behoeft te zijn voor de bekende strijkstok, waaraan het een en ander zal blijven hangen, daar de betalingen rechtstreeks geschieden en niet via tussenpersonen.

Het voorstel van het B.C. de bestelling van vier destillatieeenheden bij G. & J. Weir Ltd. Glasgow voor 1.481.000 pond sterling, het afsluiten van een contract met Singmaster & Breyer, waarin deze firma wordt opgedragen het gehele plan uit te werken en de gevoerde besprekingen over de levering van electriciteit aan de N.V. Elmar met de directie van de N.V. Overzeese Gas en Electriciteit Mij. te Rotterdam voort te zetten, wordt dan in stemming gebracht.

De AVP en de UNA wensen hier echter niet aan mee te doen en verlaten nog voor de stemming de zaal. De overige leden, twaalf in getal en allen PPA, vormen echter nog quorum en verklaren allen voor te zijn.

De bestelling kan dus geplaatst worden en het project uitgevoerd.





NIET AL TE BEST... Dit is mej. Donna May Schurr, die verleden jaar Juli als Miss Californie meedeed aan de Miss Universe wedstrijd, doch toen de eindstreep niet haalde. De 25-jarige James Jack Walker van Californië, getrouwd en vader, werd kennelijk zo aangetrokken door haar aantrekkelijkheden en maakte zijn avances. Dit luste Miss Californië echter niet en pas geleden nu maakte de man het zo bont, dat zij de politie er maar bijhaalde, die zich over de man ontfermde.

Een onder-onsje

Onder-onsjes zijn altijd heel bijzondere samenkomsten. Erg genoegelijk meestaal door hun exclusiviteit; pottenkijkers zijn er niet bij, want met zorg werden de genode gasten uitgezocht — wie niet welkom is vond doodgewoon geen invitatie in de bus. Zo krijgen de onder-onsjes hun karakter van intimiteit.

Dat de bestuurderen van ons eiland er soms wel eens genoeg van hebben bij iedere gebeurtenis, die van het dagelijks rooster afwijkt een serie van personen te moeten uitnodigen, omdat zulks nu eenmaal gebruik is of omdat men daar niet onderuit kan, — wij zullen de laatste zijn om dat niet te begrijpen. Want vooral als er hooggeplaatste zeer befaamde of andere graag geziene bezoekers naar ons eiland komen moet het voor hen onplezierig, om niet te zeggen „zeer onaangenaam" zijn slechts bij hoge uitzondering de kans te krijgen tot een vrij gesprek onder vier ogen. Ontvangt men zijn gasten op kantoor, dan zijn daar de voortdurende onderbrekingen van lieden, die op de deur kloppen en van de opdringerige telefoon — en bovendien biedt de kantoorsfeer nu niet bepaald het toppunt van gezelligheid. Doet men het evenwel elders — wij spreken nog steeds over „heel bijzondere gasten" — dan valt er meestal niet aan een receptie of iets van dien aard te ontkomen met alle narigheid vandien. Immers hoe dikwijls gebeurt het niet, dat een vertrouwelijk gesprek onder vier ogen tijdens een receptie gevoerd, plotseling wordt onderbroken door gasten, die een dergelijke situatie niet kunnen of willen begrijpen en die met een „u heeft er toch geen bezwaar tegen" en een klap op de schouder de vertrouwelijkheid de deur uitjagen en het gesprek neerhalen toch een beleefde uitwisseling van algemeenheden.

Heus wij begrijpen dat best, maar toch mogen naar onze mening de gezagdragers van ons eiland het verlangen naar een onder-onsje niet laten prevaleren boven het algemeen belang. Toch is dit, helaas, nog kort geleden voorgekomen. Wij doelen hier op de ontvangst van de parlementaire delegaties uit Nederland en Suriname. Dit bezoek was van groot belang voor het Bestuurscollege en de Eilandsraad. Maar het was ook van niet minder groot belang voor het Arubaanse publiek, dat graag via de pers en radio ook kennis zou willen maken met deze politieke prominenten en medebouwers aan het Statuut.

Voor de persmensen op Aruba was het daarom niet minder dan een teleurstelling te moeten ervaren, dat het Bestuurscollege bij het opmaken van het bezoekprogramma van de „parlementariërs" geen rekening had gehouden met de wensen van de eilandelijke pers- en radioorganen. Een protest tegen deze gang van zaken van de voorzitter van de Persvereniging bij het B.C. resulteerde tenslotte daarin, dat de journalisten en radioverslaggevers te elfder ure werden uitgenodigd tot het bijwonen van de begroeting ten huize van de Gezaghebber op Dinsdagmorgen j.l.

Echter was dat niet de meest uitgelezen gelegenheid tot het voeren van een meer diepgaand gesprek, al was het alleen maar om reden dat deze receptie daarvoor te kort van duur was (drie kwartier). Nee, dè gelegenheid tot een open gesprek in een rustige sfeer was het verblijf van de gedelegeerden en eilandsautoriteiten op Palm Beach op Dinsdagmiddag na de rondrit over het eiland. Daar zou het voor de journalisten en radiomensen pas goed mogelijk zijn geweest een of meer gedelegeerden rustig te interviewen, hen te vragen over hun gedachten over en bevindingen op Aruba, hun opinie te horen over de mogelijkheden, die het Statuut' huns inziens te bieden heeft, en hun vragen met betrekking tot Aruba en zijn bevolking te beantwoorden. De verwachting van de radio- en persmensen, dat het B.C. zou inzien, dat het in het belang was van de Arubaanse bevolking, dat de vertegenwoordigers van radio en kranten voor de receptie op Palm Beach werden uitgenodigd, werd echter ondanks verzoeken en protesten van twee bestuursleden van de Arubaanse Pers-vereniging kort en bondig ontzenuwd door een mededeling middels de gouvernementsvoorlichter de heer N. Piña, dat pers en radio op Palm Beach niet welkom waren.

Kennelijk was het op Palm Beach dus een onder-onsje, dat echter gezien het feit, dat pers en radio voor- en nadien niet meer door het B.C. in de gelegenheid werden gesteld de gedelegeerden in een gunstige sfeer te ontmoeten, een misplaatst onder-onsje is geweest. Jammer, dat het B.C. niet begrepen heeft, dat ook de bevolking van Aruba grote belangstelling had voor dit bezoek en graag daarover voorgelicht wilde worden.

Woensdagavond j.l. was er nog een gala-receptie in de Club Caribe, waartoe vertegenwoordigers van de verschillende publiciteitslichamen wèl waren geïnviteerd. Doch een dergelijke druk bezochte receptie biedt — zoals een ieder kan begrijpen — niet de gelegenheid tot een rustig gesprek en bovendien ging deze receptie niet uit van het B.C. doch van de Staten der Nederlandse Antillen.

Al met al een „jammer"lijke zaak.

ARUBAANSE COURANT
Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN
Vrijdag 27 Januari:
DE VEER THEATER 20.30: „Pobre Corazon"
RIALTO 20.00: „Secrets of Monte Carlo"
PRINCIPAL 20.00: „Carnaval en Brazil"
AURORA 19.30: „Courtin trouble"
SAVANETA 19.30: „Riders of the seven seas"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst van 21 t/m 27 Januari 1956
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1537, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
Vrijdag 27 Januari:
06.00 Opening
06.05 Populair programma
06.15 Voor de Lago-arbeiders
06.45 Hits of the day
07.00 Voor het buitenland
07.30 Romantische melodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Ned.)
12.30 Lichte muziek
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Pap.)
13.15 Populaire muziek
13.30 Voor de huismoeders
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Gevarieerde muziek
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekpl. en felicitaties
21.00 American Legion
21.30 Speciaal Eng. programma
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
Vrijdag 27 Januari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del Bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente el Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.30 SELECCIONES di siman:
1. Climbing the Mountain Calypso - The Calypso Troubadours
2. Brasil - Samba - Xavier Cugat y su Orquesta
3. El Chachacha de los Inocentes - Chachacha Orquesta America
4. Mi no Por Lubida Tumba - Conjunto Musika
5. Mi Ilusion - Danza Quinteto Micho
6. Donkerrode Rozen Wals - Jan Verbraeken
7. No Other Love - Perry Como
10.00 Fin di transmission

PAGINA TRES

Comisionnan Tecnico di Turista lo reuni na Costa Rica

ORANJESTAD.— Durante luna di April di es anja aki e di sels congreso Turistico Interamericano lo worde teni na San Jose, Costa Rica. Un parti di e programa largo riba cual lo worde trata ta estudio di informacionnan cual a worde rendi riba encargo di Conseho Economico y Social interamericano, cual ta situa na Washington. E deferente comisionnan di trabao cu riba recomendacion di conseho ehecutivo di congreso turistico interamericano a worde forma ta lo siguiente:

Comision pa Investigacion y Organizacion forma door di Peru, Argentina, Bolivia, Haiti, Panama y Uruguay;

Comision pa eliminacion di obstaculonan den Turismo forma door di Argentina, Brasil, Estados Unidos, Paraguay, Nicaragua, Republica Dominicana y Venezuela;

Comision pa equipamiento Turistico forma door di Estados Unidos, Argentina, Colombia, Cuba, Guatemala, Honduras y Mexico;

Comision pa Fomento di Turismo forma door di Mexico, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Salvador, Estados Unidos y Mexico.

Aruba cu probablemente lo tuma parti na e congreso aki por hanja en lo futuro e mehor informacionnan pa progreso di industria di turismo.

SCHLITZ'S SU PROME CERBEZ MUNDIAL

Schlitz a bende na anja 1955 5.780.000 barril di cerbez mas tanto cu cualquier otro marca di cerbez por a fabrica. Na ocasion dje hecho alegre aqui e agentenen di Schlitz, cu ta firma Morris E. Curiel & Sons, Inc., a manda un carton di cerbez pa nos, cu en realidad tabata un berdadero alivio den nos oranan di calor y trabou duro. P'esai nos ta expresa na e agentenan simpatica nos mas sincera gratitud.





Leones di Aruba a celebra nan „Charternight"

ORANJESTAD:— Durante di e „Charternight" tradicional, cual e leonnan di Aruba a celebra diarazon anochi den Trocadero, miembronan di e Club aki a celebra tambe un anja mas na Aruba. Y manera costumber e damasnan tabata presente pa yuda celebra e di ocho anja di e sociedad, asina ta cu falta di alegria no tabatin. Tur e huespednan di honor tabata presente manera president di e zona di Leonan Señor Charles B. Debrot di Corsow y tambe Senjores F. Delvalle y B. Leon, tur dos ta miembro di club di Leones di nos hermana isla. Tambe tabata presente Sra. Veneranda Arends, Mama di Leonnan di es anja aki y Reina di Leonnan Señorita Erika Arends.

Den palabranan di bienvenida di e president di e club di Aruba, cual Senjor W. Scholl a tuma na su encargo el a recorda con ocho anja pasa gracias na yudanza di e club di Corsow esun di Aruba por a worde estableci. Tambe el a memora cu Januari pa Leonnan ta un luna mashar importante, como cu es luna aki ta 28 anja pasa cu nan a establece Leons Internacional door y algun personan cu bastante entusiasmo y con e iniciativo aki a crece te un organisacion mundial, cu actualmente ta conta cu 525.000 miembro. Na fin di Senjor Scholl su discurso el a pidi e miembronan atencion pa tene un minuto di silencio pa defunto Luis Posner y notario di Beste cu por worde conta como fundadornan di Club di leonnan na Aruba y awor ta den un otro mundo. Tabatin varios hende cu a tuma palabra despues di e president.

Asina Senjor Mirep a tene un formidable discurso na Castellano y Senjor A. in 't Veld na Ingles. Tambe a papia dos di representantenan di Corsow, Senjores Debrot y Delvalle, despues di a duna e mehor deseo di Club di Corsow nan a goza mashar tanto e actividadnan cu e miembronan di Aruba a presta.

Tambe tur miembro di Aruba a worde invita pa celebra hunto cu esun di Corsow na Corsow dia 26 e diez anja di existencia di Leones di Corsow.

E festividadnan pa motibo di e celebracion aki ta organiza debidamente y e exgobernador di districto E di Leones internacional, Senjor Federico Hans, lo ta personalmente presente.

Asina e anochi a pasa mashar agradabel. Señor J. Hoen, donjo di e restaurant a zorg pa un comida deliciosa manera costumber y cu e presente na recepcion den Club Caribe tabata poco no por a danja e intimidad humoristico.

Dos punto interesante di e anochi tabata tambe instalacion di Sr. Nicolas Piña como miembro nobo y mandamento di un telegram na Sr. J.J. Walfenzao, kende actualmente ta na Corsow. Sr. Walfenzao ta un di e fundadornan di e club di Aruba.

A.C. TA MEHORANDO

ORANJESTAD. — A.C. cu a hanja desgracia cu auto den anochi di Diasabra pa manece Diadomingo na Smith Boulevard na Playa y cu despues di a worde transporta di Hospital San Pedro pa Hospital di Lago cu peticion di su familia ta mehorando segun nos a worde informa ayera di bon fuente. Nos ta spera cu pronto lo e por bolbe cas gozando di un perfecto salud.



CHISTE DI AWE

Un escoses cu su cas a caba di kima a recibi un carta di su compania di seguro cual ta consisti di e siguiente palabranan: „Muy Señor nuestro: Bo a firma ayera na nos oficina un aseguro di kimamento pa 8.36 or. Bo cas a kima pa 12.45 or'. Bo por ta asina bon di splica nos a causa di e retraso?"

R.C.A. ta sigui na cabez den Hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den e actual campeonato di hoofdklasse Los Tricolores de Solito ta continua na cabez cu un punto di diferencia ariba nan eterno rival Aruba Jrs. Cada uno cu 6 wega hunga R.C.A. tin 11 punto y Aruba Jrs 10. Den tercer luga nos ta hanja e pimentoso muchanan di Dakota. Despues di a obtene campeonato den tur clase cu nan a competi den dje for di den junior, e joven futbolistanan di Dakota pa di promer biaha anja pasa no a logra termina cu e titulo den A klasse. Los Leones de Hollandia a gana e campeonato y asina a hanja oportunidad pa competi den e campeonato como den torneonan eliminatorio cu a worde organiza, cu muy correctamente directiva di A.V.B. a realiza com tanto atractivo e hoofdklasse lo bira si Dakota tambe participa.

Cu seis punto nan ta ocupa e tercer puesto. Den 7 salidas nan a logra dos victoria, dos empate y tres derrota. Te ainda nan ta e unico equipo cu a logra mantene e lider R.C.A. sin anotacion. Contra Aruba Jrs. R.C.A. a anota un biaha loke tabata basta pa duna nan e victoria. Den cuatro luga nos ta hanja e muchanan di San Nicolas Jrs. Aunke cu unicamente 5 punto te ainda, nan a logra desplega un rapidez cu ta sorprende nan contrarionan. Den 7 salida nan a logra 2 victoria, 1 empate y cuatro derrota, cualnan tabata dos contra R.C.A. y dos contra Aruba Jrs. Contra Dakota nan a empata den e promer encuentro, mientras cu den e segundo nan a logra un sorprendente victoria di 5—1. Den ultimo puesto nos ta hanja Trappers cu cero punto. E jovennan di Santa Cruz den 6 salida no a logra ningun victoria ni empate te ainda. Segun rumores algun miembro di directiva di e club aki ta desconseha e hungador di continua den e campeonato. Naturalmente esaki ta refleha e animo y moral di e hungadornan. Den nan ultimo encuentro nos por a nota falta di varios di nan estelarnan. Pero nos ta admira cu toch tin hungador cu si ta comprende cu ta bon provecho so nan por saka door di continua participando.

TABLA DI POSICION:

EQUIPO:	Wh.	Wg.	Wp.	We.	Gf.	Gc.	Pts.
R. C. A.	6	5	0	1	12	4	11
Aruba Jrs	6	5	1	0	20	5	10
Dakota	7	2	3	2	12	10	6
S. Nicolas Jrs	7	2	4	1	14	13	5
Trappers	6	0	6	0	10	28	0

Den e departamento di maximo goleadornan linksbinnen Rosindo Vrolijk di San Nicolas Jrs ta continua na cabez cu 9 goal anota. Doc. Williams di Dakota ta siguie cu 7. Teniendo na cuenta e partido cu e dos equiponan aki falta pa hunga, nos por bisa cu ta casi cu e joven Williams lo no por pasa Vrolijk mas. San Nicolas Jrs falta un wega ainda cual ta contra Trappers, e club contra cual Rosindo Vrolijk a anota exactamente cuatro biaha. Dakota su ultimo wega lo ta contra R.C.A. Pa e motibo aki, conociendo e defensa di e muchanan di Solito, nos ta kere cu ta practicamente imposibel pa Williams tuma liderato den e departamento aki. Mundo Kemp ta e tercer cu 4 goal anota.

MAXIMO GOLEADORNAN:

Hungador:	Equipo:	Gol anota:
Ros. Vrolijk	(San Nic. Jrs)	9
H. Williams	(Dakota)	7
R. Kemp	(Aruba Jrs)	4
L. Rodriguez	(Aruba Jrs)	3
E. Gonzalez	(R. C. A.)	3
J. Brion	(Aruba Jrs)	3
K. Jacobs	(R. C. A.)	3

E portretnan cu a permiti menos anotacion den mas tanto wega ta Efraim de Kort y su tocayo Efraim Tromp di Aruba Jrs. Cada uno a defende arco di nan equipo den seis partido y a permiti 5 anotacion. Hans Wiersma di Dakota a permiti seis anotacion den 3 partido, mientras cu J. Robles di San Nicolas Jrs a worde pasa diez biaha den seis partido.

E campeonato 1955 ta drentando den recta final awor faltando unicamente 4 wega pa worde hunga. R.C.A. falta dos wega ainda, contra di Aruba Jrs y Dakota, mientras cu Trappers falta dos, contra di San Nicolas Jrs y Aruba Jrs. E weganan di R.C.A. y di Aruba Jrs ta di masha hopi importancia pa nan, si nan kier sigui den carreda di campeonato. Contra Dakota e muchanan di Solito no por a anota, terminando e partido den empate, mientras cu contra di Aruba Jrs nan a gana cu un solo goal. Aruba Jrs a gana Trappers den e promer vuelta, pero cu e diferencia minimo di un solo goal. E score final tabata 4—3, mientras cu contra R.C.A. nan a sufri nan unico derrota. Indudablemente e proximo encuentro di hoofdklasse cu lo ta Diamars anochi entre R.C.A. y Aruba Jrs ta factor decisivo den e carreda pa e titulo tan codicia.

Cumpleanjos feliz



Un felicitacion dobbel awe ta bai na cas di familia Haseth. Na promer lugar nos ta desea Srta. Angela Haseth a cumpli awe 16 anja. Despues nos ta felicita Srta. Haseth su ruman e hobencito Juan Haseth cu ta celebra riba e mes un fecha esta awe su di tres aniversario. Felicitacion ta bai pa nan tambe di mama Crecencia, papa Herman, nan rumannan, nan welo Francisco, Kock, su tantanan y omonan, di Siro Dirksz, nan primanan, nan primonan. Pa Juan especialmente di su madrina Maria Maduro y su padrino Rafael Maduro y pa Angela muy en especial di su amigonan Sira, Annie y Ortencia Ras tambe di Rosa, Cristoffel y Pedro Dirksz.

Aki riba nos lectornan por weita e dos hobennan cu ta di fiesta awe.

— — —

Awe ta cumpli 24 anja Senjora Brigida Peña. Felicitacion ta bai pe di su mama, su ruman Bibichi, su sobrina Mery, su cuña Egripania, su prima Theresita, Carlos, Jacinto y su iha Regina, Mario Rasmijn, su tanta Juana y tur su amigo y amiganan.

Nos ta desea Senjora Brigida Peña hopi anja di bida y salud den union di su esposo.

Binti seis anja ta cumpli awe e simpatica senjorita Juanita Maduro. Un sincera felicitacion nos ta dirigi na Senjorita Maduro sperando tur cos bon pe en lo futuro. Mashar pabien ta jamele tambe su tata Rafael, su mama Maria, su rumannan Marco, Chido, Maita, Jachi, Marcolina, Neta, Shita y Ada, su cunja, su tanta, su omo, su primo, su prima, su wela y su madrinanan, su amigo y amiganan Isla, Riba, Shon Nia, Elma, Fichi, Belin, Dottie, Lu, Dabian, mai Gomez y tambe familia Maduro, familia Gomez y familia Dabian.

— — —

Hiep, hiep, hoera, nos ta canta awe pa Swinda Angela, kende a cumpli awe dos anja. Swinda hopi felicitacion ta bini pa bo di bo tata, bo mama, bo wela y welo y di bo tanta y omonan.

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 8810
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

CINE

Diavierna 27 Januari:

DE VEER THEATER 20.30: „Pobre Corazon"
RIALTO 20.00: „Secrets of Monte Carlo"
PRINCIPAL 20.00: „Carnaval en Brazil"
AURORA 19.30: „Courtin trouble"
SAVANETA 19.30: „Riders of the seven seas"

VOZ DI ARUBA

Diavierna 27 Januari:

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Dedica na trahadornan di Lago
06.45 Hits of the day
07.00 Pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias romanticas
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Holandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Light music
12.45 Musica popular
13.00 Noticia na Papiament
13.15 Musica popular
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Variedad musical
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Ingl. y amer. melodias
20.00 Noticia (ingl.)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Legion Americana
21.30 Progr. especial (ingl.)
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diavierna 27 Januari:

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del Bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente el Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.30 SELECCIONES di siman:
1. Climbing the Mountain Calypso - The Calypso Troubadours
2. Brasil - Samba - Xavier Cugat y su Orquesta
3. El Chachacha de los Inocentes - Chachacha Orquesta America
4. Mi no Por Lubida Tumba - Conjunto Musika
5. Mi Ilusion - Danza Quinteto Micho
6. Donkerrode Rozen Wals - Jan Verbraeken
7. No Other Love - Perry Como
10.00 Fin di transmission

Un anja cu nan a drenta estado matrimonial ta celebra awe e gentil hoben Dominico Bermudez y su simpatica senjora Dora de Bermudez. Hunto cu nan jiu Ruben, nan tata, mama y rumannan nos ta dirigi nos mas sincera felicitacion deseando nan hopi anja mas di felicidad.

— — —

Un felicitacion especial nos ta dirigi na Senjorita Ligia Roga y Senjor George Brion, un figura mashar conoci den mundo di deporte como e ta hunga midvoor den equipo di Aruba Jrs., kendenan ayera a drenta estado matrimonial. Nos ta spera cu mes bon cu Senjor Brion ta dirigi e bala riba terreno di futball mes bon lo e dirigi su bida matrimonial y asina cu nan por cosecha hopi anjanan di felicidad den union di otro.

— — —

Mama Carmen, Papa Ireno, Rumannan Cornelia, Jacinta, Emilio, Filomena, Seferindo, wela, y welo, tanta y omonan y especialmente madrina Fabia van der Linden ta laga felicita e hobencito Juan Martijn, kende ta cumpli awe 7 anja. Hunto cu tur felicitacion cu Juan lo recibi riba es dia di awe nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Nos ta dirigi nos mas sincera felicitacion awe na Senjor Juan Quant kende a cumpli awe trinti un anja. Nos ta spera cu Juan lo pasa un bon dia awe y hopi felicidad en lo futuro.

— — —

Nos ta sigui cu felicita Juan, pero es biaba aki ta Senjor Juan Tromp, kende ta cumpli awe e respetable edad di 71 anja. Mas ainda cu e edad ta poco avanza nos ta desea Senjor Tromp hopi anja di bida mas den union di su familianan.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Senjor J. C. Hermans. Nos ta spera cu Senjor Hermans lo pasa un dia contentisimo awe y hopi felicidad en lo futuro.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 38

„Ningun hende", Terdon a responde.

„Qui lastima", tantan Martha a interrumpi den e combersacion. „Si un luga no tin vigilancia e ta bai atras masha lihe. Mi tin gana di bai mir'e".

„Sra", Terdon a responde, esai ta masha facil. Sir Cerilio a duna mi jabi di diferente entradanan dje cas ai y mi ta quere cu lo e queda masha contento cu bo ta interesa pa bai haci un paseo aya".

„Wel, lo mi tin tambe masha deseo di bai haci un bishita aya. M'a pasa asina tanto ratonan goza handa di e terreno cu ta pega cu e hacienda, cu mi ta masha curioso pa sa com parti p'aden dje cas lo ta".

„Lo ta un gran honor di por guia abo tambe aya lord Mersey. Bo tambe ta munstra interes, Srta. Oston?"

„Naturalmente Lelia mester hai", Sr. Morrow a responde, quende tabata sara pasobra Terdon a haci e suplica aqui cu e hendenan sin consult'e di antemano. Despues di lunch e comhito a dirigie den un auto grandi di Lelia, sigui pa twoscater di lord Mersey pa Morrow Park; tambe Bertie Morrow a hanja ocasion di tuma parti na e paseo.

Yegando n'e cas, Sr. Terdan a bai nan dilanti, siguiendo e stup', alto di alabaster, cu tabata sushi y descuida. El a abri e porta di entrada aneno y queto nan a drenta den e hall grandi.

„Qui un bunita hall", lord Mersey a bisa inboluntariamente. „Pero qui mal cuida y abandona e luga ai ta parce".

„E edificio ta decayendo", Eduardo a grunja. E ta birando un escandalo. Tende Terdon, no ta existi un manera di haci cu e luga asina?"

„Com por larga di tin manera di haci cun'e, basta Sir Cerilio duna su aprobacion prome. Di otro manera no".

„Y si ta su intencion di larga e hacienda decai pa semper, Eduardo Broos a continua indigna. „Anto cu tristeza su famianan mester para di mira e luga bai atras.

„Bo mester busca un manera di combersa cun'e tocante e asunto ai, „Terdon a bisa pa malo y el a cuminza ta busca e jabinan.

Lord a cuminza ta camna mira e escudonan na muraja y e tabatin Grace na su lado. Sr. y Sra. Terdon tabata sigui Terdon den salon, kaptein Morton tabata waak aja y aja den cercania di Martha y Lelia tabata camna cu Bertie su man tene. Y nan a para dilanti di un bentana.

„Aya nos tabata hunga hunto", e mucha a bisa Lelia, mientras el a munstra na un grupo di arboles den e capo extendi di yerba. Y cu masha animacion e mucha a cuminza ta conta Lelia tur particularidadnan y cosnan misterioso cu su tio tabata haci p'e mira.

Y porfin e mucha a puntra:

„Bo ta quere cu lo e regresa trobe?"

„Esai mi no por bisa bo, ni ningun hende otro tampoco lo no por bisa bo".

Y net na e momento ai a resona stem di Morrow, cu a combida e presentenan pa nan bai mira ariba.

„Bam, tantan Lelia." Bertie a bisa. „anto nos ta bam mira e galeria di cuadro ariba. Of ta mehor nos warda un rato te ora kaptein Morton bai ariba, sino e ta bolbe bini cerca nos y mi n''ta hanja e homber ai nada simpatico".

Lelia a bari pero el a scual'e na un manera fini. Pero como e mucha a queda insisti nan dos a queda 'tras te ora cu tur e otro huespednan a bai ariba. Y papiando contento, Bertie cu tabata conoce e luga aqui bon, tabata munstra Lelia tur camina, te ora cu nan a yega na un hadrij masha bancho di prome piso.

„Aqui ta e galeria di cuadronan. Bam mi munstra bo. Y despues nos lo por bai na e otronan den e kapel di cas".

Boluntariamente Lelia tabata sigui su amigo chiquito. Su amor pa e mucha aqui a pon'e ta obedece su ordennan automaticamente cu e mes no por a yuda.

„Antes semper mi tabata sinti un temor ora cu mi yega aqui", el a bisa Lelia. „Mi tabata hanja e antepasadonan antigua ai mucho severo y nan cara tabata parce mi tambe masha peligroso. Pero om Cerilio a bisa mi cu absolutamente mi n' tin nodi di queda asusta y awor en realidad nan ningun no ta importa mi mas tampoco. Mira aqui bo ta mira Sir Wilred Morrow den su uniform. Su spada ta cologa aja bao den hadrij. Y e otro portret un banda di dje ai ta su muhe. Bo n' ta hanj'e bunita? Y awor lo mi munstra bo portret di om Cerilio mes".

No obstante su apuro Lelia tabata camna poco poco ta mira e portretnan, como si fuera cada un di nan tabata haci un impresion masha stranjo riba dje. E tabata sinti como si fuera ta un famia dje cas aqui e tabata of ta manera cu e tin of lo e bin tene relacion familiar cu e cas aqui. Cu gran curiosidad e tabata mira e parti dje galeria camina tabatin e portretnan di mas interesante.

„Esaqui ta mi gran abuelo, esaqui ta mi gran ahuela y e ultimo portret aqui ta.... om Cerilio...."

Cu gran curiosidad Lelia a tira un bista riba e cuadro — y mes ora el a escapa grito penetrante, mientras el a bek atras. Den un frega di wowo tur presentenan tabata rond di dje.

„Ta quico a pasa bo? Ta quico a socede? „tabata preguntanan di tur banda. Ya tantan Martha tabatin su braza caba rond di Lelia su cintura. Mientras Lelia mes tabata tapa su cara cu su mannan.

„Ta quico"? lord Mersey a puntra ansioso. „Ta quico a spanta bo asina tanto?"

Lelia tabata estremece. E tabata palido manera morto. El a hiza cabez y a munstra riba portret di Cerilio.

„Mira!" el a murmura.

„Cada un dje presentenan a dirigi nan bista awor riba e portret y sin excepcion tur a escapa un grito di admiracion.

„Cielo santo", Eduardo Morrow a murmura. „Un hende mester a corta e cara foi e portret".

Y esai tabata enverdad asina. Ta quen a haci esai y pa qui motibo? Ningun hende por a bisa esai, ni sospecha mes tampoco. Tur loque e presentenan por a haci ta queda para ta mira e portret sin cabez manera un spoki.

— — —

Porfin Lelia no por a resisti mas contra tur e consehonan y invitacionnan di e numeroso amigonan di dje y di e manera ai el a dicidi di bai biba den un cas grandi na Londen. E simbolizacionnan di Sra. Arlegh a sali precisamente manera el a bisa. Lelia Oston a bira na Londen e celebre heredera milionaria y e tabata e estrella dje temporada. Tur hende tabata desea di por a cerra conoci cun'e, e personanan di major influencia tabata desea di por a ricibi un invitacion di dje pa tuma parti na un di su partynan — en una palabra, su aparicion na Londen a bira un berdadera sensacion. Ta di comprende cu algun tempo despues di su yegada poco poco e noticia a cuminza circula respecto porvenir dje heredera ricacho y hobencita cu ainda tabata soltera. Pronto corantnan a menciona algun pretendente cu tabata lucha pa hanja acohida cerca dje y como e candidato di mas serio nan a menciona nomber di lord Mersey naturalmente. Lelia quende den tur e elogionan aqui a sabi toch di reserva su simpleza y cu pa motibo di su tristeza interior no tabata conoce e felicidad manera su ambiente tabata sospecha, a queda inconsciente pa tur observacionnan cu a ser haci cu motibo di su porvenir.

E ora di bebe thee di tantan Martha a bira un dje momentonan di mas queri pa su amiganan di mas intima. Riba un mainta e tabatin bishita trobe di Sra. Morrow — quende desea of no desea tabata bini aya cada momento — y Grace Bromley.

E anochi anterior tabatin un fiesta di gala na cas di duquesa Arleigh, na unda Lelia por a content'e den interes general. Te awe ainda e damanan tabata papia continuamente com bon e fiesta a bai y tantan Martha a observa:

„Na principio mi tabata un poco intranquilo pa Lelia no cansa su curpa di mas bailando asina tanto cu tur e caballeronan, pero kaptein Morton tabata asina carinjoso di avise tambe contra tanto baliamento".

„Quico bo di?" Lelia no ta fuerte? Mi ta quere cu nos tur lo por envidia su sistema saludable", Sra. Morrow a observa. „Mira, ata lord Mersey ta bini".

E hoben lord Mersey a haci su entrada y despues di a saluda e damamanan presente el a bisa:

„Tantan Martha, permiti mi di bin bebe un koppi di thee cerca bo. Pero ta quico? Ta unda Srta Oston ta?" El a waak rond como si fuera e tabata spera cu Srta. Oston lo a sconde su mes tras di cortinanan.

„Ainda Lelia no a handona su cuarto awe". tantan Martha a responde. „E ta sinti su mes masha cansa".

Lord Mersey a sagudi cabez y a bai sinta den bentana. Grace Bromley a ripara su bista pensativo y algo cu te awor tabata solamente un sospecho p'e, a bira diripiente realidad. P'e tambe e temporada aqui tabata un triunfo. Su belleza tambe a ser masha encanta. Sinembargo nada di esaqui no por a trece ningun cambio den su amor pa e persona stranjo di lord Mersey, quende di manera raro tabatin bez cu Grace mes no por a comprende.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco a sigui Tiburon te den un cuarto aislada den e edificio caminda el a caba di come. Ora nan a hanja nan aden. Cisco a mira cu e cuarto ta acomoda manera tur oficina chikito mester ta pero un movimiento di Tiburon el no a gusta totalmente, pasobra mientras Tiburon a ofreeele un stoel na unda e por sinta el a haci manera el a pone algo den e lachi mas ariba di e lessenaar cu ta para meimei di e cuarto. Y como Cisco no sa larga baca hoga na poz, promer cu e actua el a gradiei Tiburon pa su amabilidad pero a bisele tambe di kier mira promer locual el a warda den e lachi. Tiburon a bira manera un tiki gagu pero el no a ninga. Probablemente el a pensa si e bisa Cisco cu e por mira libremente Cisco lo no persigi. Pero no ta cu ningun otro hende e tin di haber cu ne sino Cisco cu conoce tur e clase di trampanan ey. Cisco a habri e lachi y ora cu el a mira un revolver calibre 38 ta lombra den e lachi el a bisa Tiburon pero mashar decente di pone e arma back caminda el a cohe. Locual Tiburon a haci mes ora aunque contra su gusto.

CONTRACTNAN DI HOTEL A SER FIRMA

(Di nos Corresponsal en Willemstad)

Ayera mainta na oficina di Curacaose Toeristencommissie e contractnan a ser firma cu contratistanan di Hotel Curacao, N.V., Aruba Bouwmaatschappij/Van der Kwast Construction Co., cu instalador di York airconditioning NV Curacaose Handelmaatschappij y instalador di instalacion electrico NV Elga, Sr. Norman Chumaceiro a firma pa Hotel Maatschappij, Sres. A. van der Kwast, J. Nagel y F. Loonstra a firma pa contrastistanan, Sr. Ir. Vivian C. Henriquez pa Elga, Sres. H. Sweers y A. Linnartz pa CHM.

Probablemente e plan tabata pa firma declaracionnan proviso io, como cu pa motibo dje encendio den edificio di De Castro, documento, y contractnan di Hotel a quima. Sinembargo Bestuurscollege tin copionan dje contractnan aqui cu a ser entrega pa Sr. C. Kroon.

No obstante e adversidad ocasiona cu motibo dje candela den e edificio di De Castro, cu oficina di Sr. Ben Smit, arquitecto tambe a sufri danjo, nan no a perde animo, manera Sr. Chumaceiro a bisa.

De la manera cu porfin e asunto di hotel aqui a bira un hecho y despues lo nos bini mas detalladamente riba e asunto aqui.

E ENCENDIO DESASTROSO DI DEN PUNDA

Origen dje gran encendio den De Castro Building na de Ruyterkade te ayera nochi no a ser descubri ainda. Segun hoofdinspecteur De Jager a bisa nos, poliznan a investiga enter anochi den e ravage. Algun dia pasa tabatin un kortsluiting den un dje mashinnan di National Trading, pero ainda n' sa cu ta den e direccion aqui lo mester hanja origen dje candela. E ravage ta enorme i e investigacion dje caso aqui ta exigi hopi tempo di molester.

(Di nos Corresponsal en Willemstad)

Pa 3.13 di marduga nan a anuncia candela, ya e ora ai e vlamnan a sali afor caba foi pacus di Sr. Th. F. de Lannoy. I e candela a cuminza su furia cu asina rapidez cu practicamente e habitantenan dje flatnan ariba dje pacusnan aqui no por a salba nada otro sino loque nan tabatin na nan curpa e ora ai. Furor dje humanan tabata masha grandi.

Un minuut despues pa 3.14 un brandspuit di Hoofdwacht a sali pa e luga di calamidad, sigui pa spuitnan di Mundo Nobo, Rio Canario y Parera.

Seis dje slangnan aqui a queda 4 ora largo ta manda 2000 gallon di awa pa minuut den e lamar di candela. Cu tur slangnan cu na e momento ai tabatin disponible poliznan tabata lucha fuertemente contra e encendio serio aqui tanto parti dilanti como p'atras dje deposito di verf di Sr. B. J. de Castro & Sons y aqui den e candela a penetra y contrando cu zeta tabata un cos terrible pa mira. No a dura mucho cu e candela a cuminza bishita e oficina di arquitecto Ben Smit y e segundo piso camina algun maestra y damanan di oficina ta biba, tampoco no a queda sin hanja su bishita. Cada bleki di verf cu tabata rementa door dje candela, tabata forma riba su mes trobe mas candela. E shuttersnan di glas tabata forma un estorbo pa paga candela na e pisonan mas ariba. Sinembargo calor dje candela a pone e shutternan aqui rementa. E candela su furia tabata asina grandi cu e no quier a tende pa nada y a penetra bai tur p'aden dje tiendanan y pacus di National Trading y Tony's Grocery Store, y tur loque tabata parti p'aden dje luganan aqui a quima den vlamnan.

Tanto e danjo dje candela, como danjo cu e awa a ocasiona, ta enorme. Te ayera ainda no tabata posible pa hanja un idea exacto dje danjo aqui. E danjo tabata asina grandi cu ni un calculo bo no por haci ni di acerca. Pero sin duda e total lo ta algun cien mil. En total e brandspuitnan aqui a basha 50.000 gallon di awa den e lamar di vlamnan.

Alomenos 60 poliz a para traha masha duro mas cu 4 ora largo.

E candela a ser combati bao di direccion di comisario G. J. Botterweg y Brandmeester Doornbos, quende a cansa su curpa asina tanto cu el a cai malo y foi su mes e mester a ser transporta pa cas bao di conseho di Dr. P. J. Allaart. Sr. Ankone a tuma su trabao over.

Tabata un cos casi imposible pa por a para traha den tantisimo huma asina, cu tabata stroba halamento di rosca. Fuera di esai na hopi camina e awa tabata un mitar pia alto y na algun camina e awa tabata terrible cayente tambe.

Indudablemente mester dirigi foi aqui un palabra di elogio na e balente brandweer.

Masha hopi autoridadnan tabata presente pa pone nan na altura di e suceso. Nos a mira entre otro Gobernador, Procureur Generaal, Gezaghebber, Oficial di Husticia, Deputado Evertsz y Kroon. Nos a mira cu Gezaghebber Gorsira a duna e poliznan un man cu pagamentu dje candela.

Na oficina di Sr. Smit a quima hopi documentonan masha interesante dje hotel nobo. Hopi schetsnan y plannan a bai perdi den vlamnan. I trabaonan duro di hopi luna a bira alimento di e encendio.

Entre nuebe y diez 'or e brandspuit cu ainda a queda 'tras ayera mainta pa tur siguridad, un biaha ainda a hanja algo di haci ora cu candela quier a lamta trobe. Pero pa 10 'or tur vlamnan a disparce. Secretario di C.C.C., Henk Dennert, un dje solteronan cu mester a hui bandona su flat, a bolbe hanja su propiedad trobe. I mescos cu tur otro habitantenan nan a sufri hopi danjo dje awa cu a paga e candela.

„Arubaanse Courant" cu net n'e momento ai mester a ser imprimi por a publica un relato dje suceso ai. De la manera cu e biahe aqui na Aruba nan tabata na altura dje encendio prome cu nos mes aqui na Corsou.



Esaki ta e parti di adilanti dje edificio di De Castro. E parti meimei y e dos pacusnan na banda robes a quima.

WATERPLAN

(vervolg van pag. 1)

stelling van vijf „Weir-plants" met een totale capaciteit van 10.000 ton en modernisering van de bestaande installatie, waardoor de productie van 2.600 tot 3.000 ton opgevoerd kan worden.

Het bleek, dat Weir de beste, goedkoopste en meest ervaren leverancier was van de 37 over de gehele verspreide fabrikanten van destillatieinrichtingen. Weir werd dan ook door Singmaster warm aanbevolen. Bovendien heeft deze fabriek ook de installatie in Kuweit geplaatst. Deze produceert dagelijks 5.000 ton en is de grootste ter wereld. De vijr plants komen in totaal op £ 1.481.000 (Fl. 7.795.984.—) en zijn over twee jaar in gebruik.

Door het nieuwe procede van ketelwering, een verlaging van het olietarief door het gebruik van barges i.p.v. automobielen (nu wordt de olie van de Lago per truck betrokken) en door de levering van electrische stroom zal men er volgens de plannen slagen de kostprijs van het water met de helft te verminderen, terwijl de fabriek afgeschreven kan worden. Op het ogenblik kost de plant op Balashi het eiland jaarlijks Fl. 400.000.—, waar er dan nog niet eens afgeschreven wordt.

Daarbij zal er nog een stoomfabriek komen, die stoom zal kunnen leveren aan eventueel nieuw te vestigen industrieëen.

Singmaster stelde de volgende begroting op:

Installatie van de waterplant	$ 4.894.300.—
installatie stoomplant	$ 873.900.—
Electriciteitsfabriek	$ 1.169.400.—
modernisatie bestaande plant	$ 470.000.—
bouw, installatie e.d.	$ 2.714.300.—
	$10.121.900.—

oftewel bijna twintig millioen gulden.

De nieuwe fabriek(en) zullen komen te liggen ten Westen van de bestaande plant te Balashi aan het water.

De financiering.

Het Bestuurscollege wil de kosten ad. Fl. 20.000.000.— bestrijden uit een uit te schrijven obligatielening. Uitgerekend is, dat jaarlijks een bedrag van Fl. 1.000.000.— afgeschreven kan worden en in twintig jaar zal men dus de lening af kunnen lassen, zander dat dit op de jaarlijkse eilandelijke begratingen behoeft te rusten.

In de Raadstukken werd echter opgemerkt, dat men een volledig financieringsplan binnenkort aan zal bieden, daar er nu nog aan gewerkt wordt. Bereids is reeds contact opgenomen met enkele instellingen en geinteresseerden. De plaatsing van de order bij Weir was echter zo urgent (op 31 Januari loopt namelijk de offerte af), dat men eerst de toestemming van de Raad wilde voor de bestelling en dus alvast vooruit liep op de definitieve financiële regeling. Overigens vernamen wij uit Bestuurskringen, dat men optimistisch gestemd is over het slagen van de lening.

UN FAMIA GRANDI DI TRES GENERACION

Tin medida contra tur cos, tin remedi contra tur enfermedad, tin solucion contra tur problema i tin consuelo contra tur verdriet. Asina alomenos nos ta trata na juda humanidad den adversidadnan di bida, den dificultadnan i den contrariedadnan cu e por contra cun'e.

Sinembargo tin enfermedadnan tambe cu ningun dokter no por cura, cu ningun consuelo no por alivia, ni ningun remedi no por pacigua.

E enfermedad aqui ta esun di mas peor cu mundo a conoce cu ta enfermedad di envidia.

Envidia tin dos famia masha yega di dje cu ta **odio** y **codicia.**

Envidia ta igual manera un planchi tierna cu ta crece aparte den un hardin den un huki camina e por mira tur e otro planchinan. Sinembargo e no ta ripara esnan mas chiquito cun'e, ni pareu cun'e, pero e ta mira esnan mas grandi, mas bunita y mas floreciente cun'e.

E mes ehemplo aqui nos por haci pa cu un hende envidioso. E ta lamta foi chiquito cu sintimentonan egoista, e ta poco sinberguenza, golos, e ta desea tur cos mas tanto p'e sol, e ta misquiña y ta queda malcontento ora cu otronan hanja mas tanto cun'e. Segun e ta crece e ta bira un persona egoista, cu ta waak cos di tur hende, e ta gusta papia malo di tur hende y ta menosprecia tur hende.

E ta sigui crece cu e sintimento aqui cu ta converti den odio contra un of otro persona, pasobra esaqui ta mas bunita cun'e, pasobra esaqui ta bisti mas mehor cun'e y pasobra esaqui ta mas elogia cun'e. Ya esaquinan a bira manera un sumpiña den su curazon. E ta cuminza na sospecha malo dje hende. E ta cuminza pensa malo, pasobra e n' sa ni por hanja sa di com e hende aqui ta bunita asina. E n' sa ta paquico tanto hende ta simpatiz'e asina ora cu nan no tin nada cun'e y ya den su mes e ta pensa, cu e hendenan aqui ta munstr'e asina tanto carinjo of simpatia, anto mester ta algo ai .. .... I peor ainda ora cu e persona aqui, mas parti muhe anto, ora cu e ta bisti bon, anto e persona odioso aqui por quima di curiosidad pa e sa ta di com y di qui manera e muhe aqui por ta bisti tanto asina, ta unda e ta hanja placa pa e por t'asina nechi tur momento y na cada ocasion. E ta pensa ta di qui manera y unda e placa ta sali pa e mucha muhe por ta tanto chic asina tur ora bai.

I tan pronto cu e muhe codicioso y odioso no hanja sa esaqui, tan pronto cu su pensamentonan malo, su sospechosonan di mas lugubre no ser satisface, e no ta queda contento. E no por drumi anochi, pasobra e mester queda waak cada joncuman cu ta drenta of sali cerca e persona ai y e ta caba na bida di curiosidad, mientras e persona cu inhustamente e ta sospecha no tin di minimo idea cu e ta ser sospecha. E pober mucha muhe inocente no sabi cu su cas ta ser spiona y vigila di dia y anochi.

Peor ainda!

E persona inocente aqui ta pasa cuminda e codicioso cu gracia manera un bon bicinja, e ta haci hasta chanza cun'e, sin sabi cu ta su mes graf e ta cobando.

Sinembargo nada di esaquinan por haci e persona odioso cambia di su sospecho, pasobra ya raiz di su odio y codicia a converti den e inperdonable plaga di envidia.

E ta cuminza na papia malo clandestinamente di e persona cu e ta odia y invidia. E ta odia e mucha muhe aqui no pasobra e mes no ta ser elogia pa e hendenan cu e conoce, pero pasobra e no por alcanza birtudnan di su bicinja.

E tin rabia riba e mucha muher ai pasobra su caracter ta irreprochable y pasobra e mes hamas lo por yega camina esaya ta.

I poco poco ta drent'e e deseo di mira e mucha muhe menosprecia. E quier mira su dignidad tira den lodo, pa asina su deseo por ser cumpli.

Tur dia e ta sinti su mes sofoca, pa motibo, cu e no por mira su deseonan di mas inhumano cumpli. Ya el a perde tur remordimiento di concenshi. Tur loque ta cherce den su curazon awor ta codicia, odio, venganza y envidia.

Sinembargo nada di esaquinan por satisface, pasobra dia pa dia nan ta aumenta mas tanto. Lo e no sosega tantem cu e no mira su victima den su tumba. No ta importe nada na venena su victima, pasobra nada no por satisface un persona envidioso.

I ora cu e mira cu enberdad su victima no ta existi mas, e ora ai el a sacia su sintimentonan di envidia. E ora ai e tin tranquilidad trobe.

I tur esaqui cu el a haci ta contra un persona inocente, un persona cu nunca no a falt'e cu nada ni den nada. Quizas hasta un persona cu tabata simpatiz'e of cu a yud'e den varios cos, pero nada y absolutamente nada por salba su victima ora cu e ta den su garra.

Lo ta masha bon cu nos tuma bon nota di loque ta menciona aqui riba pasobra ta ehemplonan di bida, ta faltanan cu ta crece foi chiquito y cu majornan tin di ripara den cada mucha. Obliga cada mucha di stima otro, di soporta otro y elimina e sintimento di odio foi principio foi nan curazon. Castiga un mucha ora cu e ta nuha cu otro, pasobra foi esaquinan tur sorto di cos malo ta sigui, pasobra e ta cuminza crea rencor den su curazon pa su prohimo. I si majornan sea asina huicio y pone bon tino riba tur esaqui, sin duda nos por sigui biba y confia riba un Corsou feliz, riba cual pida isla tur ciudadanonan por biba den completa armonia cu otro.

PREMIER JONCKHEER IN ZIEKENHUIS OPGENOMEN

De premier, de heer Efrain Jonckheer is gisteren opgenomen in het St. Elisabethziekenhuis.

Hij schijnt een inwendige ontsteking te hebben opgelopen, die zich niet ernstig laat aanzien. Wellicht zal onze eerste minister het ziekenhuis over enkele dagen kunnen verlaten.

Wij wensen hem spoedige beterschap!



Toen de heer E. Derek Politi, vertegenwoordiger van de verkoops-organisatie van Max Factor, waarvan de firma Wimco op Aruba het agentschap heeft, Woensdagmiddag op Aruba arriveerde, werd hij op het vliegveld welkom geheten door de heer M. Maduro, manager van Wimco. Hier zien wij de beide heren voor de ingang van het Strand Hotel.
foto Bonke.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu a keda mashar contento a dicidi di bai munstra su hefe e portretnan ya segun e hefe ta hanja sabi ki clase di homber saludable e tin den su servicio. Pero cual sorpresa desagradable Lorenzo a recibi ora su hefe a bisele „Lorenzo esey ta bo, mi por a reconoce bo pa bo cabez, pura buraco". Pobre Lorenzo a keda pasma despues di tende e palabranan ignorante di su hefe. Pero kico e kier haci ta di conforma.

Lorenzo mester a bai tuma un test general cerca dokter. Esey e compania cu e ta traha cu ne ta exigi di su empleadonan por lo menos maske ta un biaha pa anja. Dokter a trece e portretnan di Lorenzo ora el a caba di consulta y bisele cu e por bai cu nan pasobra nan a demonstra cu Lorenzo ta goza di un perfecto salud.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 28 JANUARI 1956 — No. 2441

Prins der Nederlanden zeer voldaan over bezoek aan de V.S.

KLM maakte geen gebruik van aanwezigheid van Prins Bernhard

De correspondent van de "Nieuwe Rotterdamse Courant" in de Verenigde Staten meldt, dat Prins Bernhard hem in een persgesprek meedeelde zeer voldaan te zijn over zijn bezoek aan de Verenigde Staten. De prins heeft zijn contacten hernieuwd met leden der groep tot opbouw van wederzijdse goodwill en begrip en gedachten uitgewisseld over de toekomstige activiteit. De poging van de groep tot beter onderling begrip draagt ongetwijfeld vruchten, aldus de prins.

's Prinsen contact te Washington en ook zijn gesprek met de minister van defensie, Wilson, gold voornamelijk het doen uitkomen van Nederlands belangstelling en de verdere inschakeling van het Nederlandse productie-apparaat bij de aanschaffing van defensiemateriaal in NAVO-verband. Het is zaak de van Amerikaanse zijde betoonde belangstelling levendig te houden.

De prins bracht Donderdag een afscheidsbezoek aan mevrouw Eisenhower op het Witte Huis.

De prins zeide, dat toevallige omstandigheden zijn bezoek hebben doen samenvallen met dat van de heer Aler, president-directeur van de KLM. Dit kan hebben bijgedragen tot het verkrijgen van sympathie voor de KLM-plannen, doch zulks moet niet verkeerd worden uitgelegd. De prins hechtte eraan te verklaren, dat deze gelijktijdige aanwezigheid op geen enkele manier door de KLM verkeerd is uitgelegd, noch is er gebruik van gemaakt.

VOZ DI ARUBA GAAT IN FEBRUARI LANGER UITZENDEN

ORANJESTAD. — Van 1 Februari a.s. af zal naar ons van bevoegde zijde werd medegedeeld het Arubaanse radiostation Voz di Aruba des middags om vier uur met zijn uitzendingen beginnen i.p.v. half zeven 's avonds. Ook 's Zondags zal het programma langer gaan duren n.l. van zes uur 's morgens tot half elf 's avonds. Des morgens zal er dan klassieke en operamuziek uitgezonden worden.

Naar wij vernemen bestaan er plannen om binnen niet al te lange tijd de dagelijkse zendtijd van Voz di Aruba te brengen op achttien uur, n.l. van zes uur 's morgens tot 12 uur 's avonds.

HIJ LOEG DE POLITIE; EEN WEEK GEVANGENISSTRAF

ORANJESTAD. — Gisteren verscheen voor de rechter in eerste aanleg R.T. een man geboren in Santo Domingo en woonachtig in de Papayastraat, die ervan verdacht werd de 21e Januari van het vorige jaar de wachtcommandant van het politiebureau te San Nicolas te hebben geslagen. Naar de betroffen agent van politie D. gisteren de rechter vertelde, was T. de bewuste avond dronken bij hem bekomen om aangifte te doen van vermissing van geld. Toen hij T. verzocht had weg te gaan en terug te komen zodra hij nuchter was, had T. daar na enige wrijving aan gehoor gegeven, doch later was hij weer teruggekomen en bij een woordenwisseling, die toen ontstond had hij de wachtcommandant geslagen, iets wat nog steeds niet mag.

De Officier eiste Fl. 100.— boete, doch de rechter veroordeelde T. tot een week gevangenisstraf.

VERKIEZING PRINS CARNAVAL IN CURACAO UITGESTELD

(Van onze Correspondent in Willemstad)

Door verschil van mening tussen de manager van Chobolobo en de Loge der Carnavalisten (wegens toelating van leden van de steelband) werd besloten de verkiezing van Prins Carnaval elders te doen plaats hebben. Vandaag zal over de nieuwe plaats worden besloten.

Vier broers kwamen een trouwpartijtje verstoren

Daarna verzet tegen de politie op de koop toe.

ORANJESTAD.— Als vier stoute jongetjes stonden zij gisteren voor de rechter, de vier broers G., die in de avond van de 14e Juli van het vorige jaar de feeststemming op een trouwpartijtje te Papillon 196 grondig kwamen bederven. Naar het zich gisteren voor het Gerecht in Eerste Aanleg liet aanzien was G.G., 21 jaar oud de hoofdschuldige.

Zoals reeds gezegd waren zij met z'n vieren: B.G. 27 jaar oud, G.G., D.G. 19 en J.G. 18 jaar oud, resp. chauffeur, kantoorbediende, Lagoemployee en ELMAR-empolyee. Geen van allen waren zij op de bruilof genood, maar kennelijk had men hen er maar bij gelaten. Toen echter G.G., die al te diep in het glaasje gekeken had, met een meisje wilde dansen, waar reeds een zekere Y. mee danste, was de boot aan. Er werd gescholden, gevochten, de politie werd er bij geroepen en G.G. werd verwijderd. De politieagent T. bleef echter de wacht houden verwachtend, dat de herrieschopper wel terug zou komen. Dit geschiedde en toen T., die gistermorgen als getuige ter zitting aanwezig was, G.G. vermaande het huis te verlaten, vielen er lelijke woorden en tenslotte slagen. Wie allemaal aan het gevecht hadden deel genomen wist T. niet meer, maar toen hij G.G. greep was hij van achter door minstens drie man aangevallen. Men had hen geslagen, getrapt en zijn gummistok afhandig gemaakt.

G.G. kon zich gisteren van de hele affaire weinig meer herinneren. D.G., die verklaarde niet dronken te zijn geweest zei, dat hij de politieman niet geslagen had en dat hij slechts zijn broer had willen bevrijden. J.G. was naar hij te kennen gaf niet bij de vechtpartij geweest en pas later komen kijken. Daar getuigenverklaringen echter zeiden, dat B.G. in ieder geval wel de politieagent aangevallen had en B.G. zelf verklaarde wel een vechtende houding aangenomen te hebben, nadat de agent een schot in de lucht gelost had (naar hij vertelde om de man te intimideren), doch T. niet aangevallen te hebben, is de zaak voor het horen van meer getuigen tot de 10e Februari geschorst.

De heer Treytel tot voorl. directeur van de Muziekschool gekozen

ORANJESTAD.— Tijdens een vergadering van de voltallige Raad van Toezicht van de Arubaanse Muziekschool, die Donderdag j.l. in Trocadero alhier werd gehouden, werd door de R.v.T. op grond van de dringende behoefte aan een directeur van de Muziekschool besloten toch over te gaan tot stemming over de candidaten voor deze functie de heren J. Stam en P.J. Treytel, dit ondanks het felt, dat de heer Stam zich eigenlijk reeds teruggetrokken had voor deze functie. Met een stemmenverhouding van 6 - 4 werd de heer Treytel uiteindelijk gekozen.

Een en ander houdt echter niet in, dat hij nu permanent directeur is. Zijn functie is n.l. voorlopig, daar de Sticusa (in liquidatie) thans in Nederland druk bezig is met het zoeken van een nieuwe directeur voor de Arubaanse Muziekschool. Reeds werd er door de Sticusa l.l. in de bladen geadverteerd en werden er meer dan twintig sollicitaties ontvangen.

Zodra de Sticusa uit Aruba voor de candidaten andere gegevens heeft ontvangen betreffende het werk van de toekomstige directeur en het eiland zelf zal er beslist worden, wie er naar Aruba zal kunnen gaan.

NETTOWINST VAN SHELL OIL CO. STEEG

— De geconsolideerde nettowinst van de Shell Oil Company en haar dochterondernemingen over 1955 wordt volgens H.S.M. Burns, president dezer maatschappij geschat op 125.500.000 dollar na aftrek der belastingen. Dit bedrag is inclusief 6,1 millioen dollar winst op de verkoop van activa in het Midden-Westen van de Verenigde Staten ten behoeve van de handel in shellanc in flessen.

Genoemde nettowinst vertegenwoordigt 4,56 dollar per aandeel, vergeleken bij 121.127.000 dollar of 4,41 dollar per aandeel over 1954.

Parlementariers bezochten de Lago-raffinaderij

SAN NICOLAS.— Via een persbericht vernamen wij van de Lago hoe de gedelegeerden uit de Eerste en Tweede kamer van de Staten-Generaal in Nederland en de afgevaardigden van de Staten van Suriname Woensdag een interessante dag bij de Lago hebben gehad. Er werd een tocht door de raffinaderij gemaakt en een voortreffelijke lunch werd er gebruikt, doch het meest interessante was toch ongetwijfeld de bespreking, die de bezoekers een uur lang met de volledige directie konden hebben. Behalve de directieleden de heren J.J. Horigan, O.S. Mingus, F.E. Griffin, C.F. Smith en F.W. Switser was bij deze discussie ook de heer C.B. Garber aanwezig.

Nadat de heer Horigan zijn medeaanzittenden achter de groene tafel had voorgesteld, gaf hij de leiding van de vergadering over aan de heer Mingus. Achtereenvolgens gaven de heren Mingus, Griffin en Smith daarna een uiteenzetting over dat deel van de Lago organisatie, dat onder hun ressorteert. De heer Mingus vertelde het een en ander over Lago geschiedenis sedert in 1924 het eerste kantoor in Toronto in Canada geopend werd. O.m. vertelde hij hoe in 1932 de raffinaderij voor 150 millioen dollar door de Standard Oil Co. in New Jersey gekocht werd. De heer Griffin bracht o.a. naar voren hoe 45% van Lago's producten naar Noord-America verscheept worden, 22% naar Zuid America, 12% naar Europa, 13% in het Caraibisch gebied en de overige 8% naar verschillende andere plaatsen op de globe. De heer Griffin was optimistisch wat betreft Lago's kansen om de steeds groeiende concurrentie het hoofd te bieden.

Ten slotte kon de heer Smith, die de sociale aspecten van de Lago uiteenzette, de negenendertig bezoekers vertellen, dat van de 6.420 werknemers van de Lago er 637 uit de V.S., en Europa afkomstig zijn en dat 80% van de overige 5783 plaatselijk aangenomen krachten de Nederlandse nationaliteit bezitten.

Over de vragen door de bezoekers gesteld verkregen wij geen informatie.

„BLEST ARUBA, HAPPY ISLE . . ."

ORANJESTAD. — Mevrouw C. P. Lowrey uit Porterville in California, heeft drie moanden over Arubo gezworven als touriste. Waar zij allemaal naar toe is gegaan weten wij niet, evenmin als wij weten of zij ook zo'n fel rode drie-kwart broek heeft gedragen en zo'n rieten hoed met een overdreven brede rand.

Misschien is zij wel een hele gewone vrouw geweest in wie niemand een touriste zou herkennen. Misschien heeft zij pretentieloos door de Nassaustraat en de Village gewandeld, mogelijk heeft ze urenlang alleen aan de Eagle Beach gezeten of heeft zij stil genoten van de schoonheid van Boco Prins en Ayo. Wij weten het niet, want wij kennen haar niet.

Maar wij denken, dat zij eerder tot het laatstgenoemde type heeft behoord, getuige althans het gedicht, dat zij, eenmaal teruggekeerd in de Western Avenue in Porterville, op het toen weer verre Aruba heeft gemaakt.

Dit is het gedicht:

AN ODE TO ARUBA

Oh, Aruba, restful isle, vacation spot that all should see,
I shall never now forget you, for you mean the world to me.
I love your softly-lapping waters whispering secrets to the sand;
I love the quiet peacefulness of the days throughout the land
Where the aloes grow and blossom, and the thorny cactus thrives,
With its strange, fantastic beauty, circling round so many lives.
I love the depth of sunny skies that come with each new day,
And the silvery-footed queen who in the starry night holds sway.
I love the trade winds always blowing with their ever-cooling breeze;
I love the glorious Kibra hacha, and the Dividivi trees.
Yes, I even love the rain when the sun ploys hide and seek
With the fleecy clouds that float in a manner quite unique.
Blest Aruba, hoppy isle, vacation spot, serene, tranquil,
You ore the answer to my dreams; you all my secret longings fill.
Dec. 20, 1955.

Catherine P. Lowrey
110 Western Avenue,
Porterville, California.

THANS TWEE GEVALLEN VAN KINDERVERLAMMING OP ARUBA

ORANJESTAD.— Toen wij gisteren naar aanleiding van het gerucht dat er kinderverlamming op Aruba geconstateerd zou zijn, dokter G.E. van Beek, hoofd van de Gezondheidsdienst opbelden en hem naar zijn opinie daarover vroegen, deelde hij ons mede, dat er inderdaad thans twee gevallen van kinderverlamming op Aruba zijn. De gevallen, zijn ongeveer een week geleden geconstateerd bij een kindje van acht maanden en bij een ander van ongeveer vijf jaar oud. Gezien de leeftijden en het feit, dat het ene patientje in Oranjestad woont en het ander in Savaneta, is het vrijwel uitgesloten, dat er enige correllatie tussen de beide gevallen bestaat.

Dr. van Beek deelde ons voorts mede, dat de beide patientjes het goed maken en dat er geen reden behoeft te bestaan tot ongerustheid.

HEDENMORGEN NEMEN VRIENDEN IN TROCADERO AFSCHEID VAN DR. VAN BEEK

ORANJESTAD. — Hedenmorgen omstreeks twaalf uur zal het personeel van de Gezondheidsdienst, het Laboratorium alsmede een groot aantal doktoren van Aruba in Trocadero bijeenkomen om afscheid te nemen van dr. G. E. van Beek, het scheidende Hoofd van de Gezondheidsdienst, dat de 3e Februari a.s. voor goed van Aruba zal vertrekken. Onder het gezamenlijk drinken van een verfrissing zal dr. Van Beek namens alle aanwezigen een cadeau worden aangeboden.

De heer Politi komt op Aruba de verkoop van de Max Factor producten bevorderen

ORANJESTAD.— Momenteel vertoeft op Aruba de heer E. Derek Politi van de export afdeling van Max Factor in Hollywood. Tijdens een onderhoud, dat wij gisteren met de heer Politi in het Strand Hotel alhier konden hebben verklaarde hij, dat het doel van zijn komst in de eerste plaats was het bespreken van de verkoopsmogelijkheden van de Max Factor producten op Aruba met de heer M. Maduro, de bedrijfleider van de firma Wimco, die het agentschap van Max Factor op Aruba heeft.

Voorts is het doel van het bezoek van de heer Politi aan ons eiland het assisteren van de verkoopster van de Max Factor producten in de verschillende winkels en boticas. Hij zal deze meisjes (voor zover zij dat nog niet weten) gaan leren hoe zij de dames vakkundig kunnen helpen bij het kiezen van de noodzakelijke artikelen voor hun make up. Het betreffende winkelpersoneel moet n.l. precies weten welke make-up voor de verschillende types van gezicht en persoon het meest geschikt is en naar de heer Politi dames op Aruba dezelfde prima voorlichting over hun make-up kunnen krijgen als de dames in Hollywood.

Ons werd voorts door de heer Politi verteld hoe Max Factor een Pool is van oorsprong, die in 1909 naar Hollywood kwam en die thans de eigenaar is van een concern, welks schoonheidsproducten en specialisten als de beste in de Verenigde Staten worden beschouwd. De producten van Max Factor worden in film en televisiestudio's in de gehele Verenigde Staten voor de opmaak van de artisten gebruikt en iedere meisje, dat in Hollywood filmster tracht te worden, moet eerst door de studios van Max Factor.

Waarschijnlijk zal de heer Politi Maandag a.s. met het onderricht van het winkelpersoneel beginnen.

De heer Politi, die een reis door het gehele Caraibische gebied maakt, zal na Aruba een bezoek brengen aan Curacao.

VORSTEN HUWELIJK

LUXEMBURG: Het hof van Luxemburg heeft meegedeeld, dat prinses Elisabeth van Luxemburg, de 32-jarige dochter van de groot-hertogin en prins Felix, op 9 Mei in het huwelijk zal treden met prins Franz Ferdinand von Hohenberg, de oudste kleinzoon van aartshertog Ferdinand, wiens gewelddadige dood in Serajewo een der oorzaken van de eerste wereldoorlog vormde.

Het ontwerp tot instelling van vrije zones

Fiscaal gesproken zijn zij met het buitenland te vergelijken

Bestaande maatschappijen worden voldoende beschermd

In het ontwerp tot instelling van de vrije haven zone wordt als eerste eis gesteld, dat voor toelating tot de vrije zone de oprichting van een afzonderlijke naamloze vennootschap plaats vindt. Dit is gedaan, voornamelijk in verband met de fiscale faciliteiten waardoor een zo zuiver mogelijke scheiding nodig wordt tussen eigenlijke vrije-zone-activiteiten en andere.

Het is begrijpelijk dat de mogelijkheid tot het in gebruik krijgen van loodsruimte of van magazijn- of industriehallen in de vrije zone, welke uiteraard een beperkt terrein omvat en waarvoor de overheid zich moeite en kosten getroost een fiscale uitzonderingspositie te creëeren, niet zonder meer aan een ieder kan worden verleend. Voorop moet staan dat met vestiging in de vrije zone samengaat een verbreding van de economische basis van de Nederlandse Antillen en wel in die zin, dat bijgedragen wordt tot de uitbouw daarvan tot een internationaal distributiecentrum.

De bepaling van artikel vier zou wellicht de indruk wekken weinig houvast te bieden voor haar hantering als criterium, zij is evenwel expresselijk zo gekozen omdat een ruime interpretatie mogelijk moet blijven. Men stelle zich b.v. het geval voor, dat een internationaal veembedrijf zich hier zou willen vestigen. In den beginne zal dit wellicht slechts kunnen bestaan door opslagfunctie voornamelijk voor handel op het binnenland (daarbij mogelijk voor een deel de functie overnemende van de douane-entrepots, waarnaar de goederen na vijf dagen moeten worden overgebracht), evenwel moet dit toch gegund worden want uiteindelijk zal zulk een bedrijf, hier gevestigd, ongetwijfeld de uitbouw van de Nederlandse Antillen tot een internationaal distributiecentrum kunnen bevorderen. Bijzonderlijk is aan veembedrijven gedacht bij de omschrijving in het derde lid onder e van het onderhavige artikel, waarin sprake is van het opslaan, verpakken enz. van goederen „voor rekening van derden". Bedoeld is een bedrijf dat, niet zelf handel drijvend, zich specialiseert in dienstverlening aan derden, in principe „alle derden" die van zijn hulp gebruik willen maken.

Het „aanleunen" aan levering naar het binnenland, hetgeen vaak noodzakelijk zal zijn vooral in de eerste opbouwperiode, is de reden geweest dat dit soort leveringen niet geheel is uitgesloten. Evenwel is toch een vergaande bescherming van de reeds gevestigde binnenlandse handel nagestreeld. (Dit is niet anders dan billijk, gezien de belangrijke belastingfaciliteiten voor in de vrije zone opererende ondernemingen).

Dat de mogelijkheid moet bestaan de toestemming tot vestiging in te trekken bij wangedrag of bij kennelijke staking gedurende een bepaalde tijd van het bedrijf is vanzelfsprekend. Een intrekking moet uiteraard de verwijdering uit de vrije zone ten gevolge hebben.

De eilandgebieden bezitten ingevolge deze bepaling vergaande vrijheid de exploitatie ener vrije zone in te richten.

Om evenwel de verantwoordelijkheid van het eilandgebied aan het Land ten aanzien van de functionering der vrije zone zuiver te stellen is bepaald dat een privaatrechtelijke vorm der exploitatie slechts mogelijk is wanneer in de daartoe gecreëerde organisatie het eilandgebied òf de gehele zeggenschap òf de meerderheid van de zeggenschap heeft.

Daar het de bedoeling van de onderhavige landsverordening is buitenlandse vestigingen in de Nederlandse Antillen te stimuleren en het „hoe meer hoe liever" hier uiteraard geldt, is het duidelijk, dat deze vestigingen vrijgesteld kunnen worden van de bepalingen van de Vestigingsregeling voor Bedrijven, wanneer zij zich onthouden van handel met „het binnenland". „Leveringen aan het binnenland" wordt hierbij ruim geinterpreteerd; daaronder vallen ook leveringen aan schepen en aan toeristen die de Nederlandse Antillen bezoeken.

Artikel 9 van het ontwerp beoogt een bescherming van de gevestigde handel. Door de bepalingen, hierin opgenomen, moet voor levering aan het binnenland een vestigingsvergunning worden verkregen; een gelijke behandeling is dus gegeven aan buiten- en binnen de vrije zones opererende ondernemingen voorzover het betreft handel met het binnenland.

Teneinde de vrees op te heffen van een verplaatsing van de handel van de bestaande stad naar de vrije zone en tevens de moeilijkheid (voor de douane) te voorkomen, dat er detailhandel zou worden bedreven vanuit de vrije zone, is bovendien gesteld dat levering slechts kan plaats vinden aan ondernemingen, die in het handelsregister zijn ingeschreven. Met het doel een ongewenste verplaatsing van de handelsactiviteit t.a.v. levering aan toeristen en schepen tegen te gaan is een dergelijke levering tevens gelijk gesteld met levering naar het binnenland.

In het ontwerp vindt men uiteraard de vrijstellingen die gebruikers van de vrije zones genieten. Het enkele feit, dat men goederen in een vrije zone brengt, houdt nog niet zonder meer in, dat alle bepalingen van de algemene verordeningen nopens de in-, uit- en doorvoer en de accijnzen niet toepasselijk zullen zijn. Zo zullen b.v. goederen die, uit het buitenland gekomen, in een vrije zone worden opgeslagen, in beginsel niet vrijgesteld zijn van opslagformaliteiten volgens de Algemene Verordening In-, Uit- en Doorvoer 1908, evenwel kunnen bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, eenvoudiger formaliteiten worden voorgeschreven.

Bij de uitwerking van de te verlenen vrijstelling is uitgegaan van de gedachte, dat de vrije zone — fiscaal gesproken — met een stuk buitenland is te vergelijken. Indien derhalve goederen uit het buitenland hier aankomen en terstond, zonder in het vrije verkeer van de Nederlandse Antillen te komen, in een vrije zone worden opgeslagen, is geen invoerrecht verschuldigd, evenmin als zulks het geval zou zijn indien de goederen naar een andere plaats in het buitenland waren vervoerd. Tevens is geen uitvoerrecht — hier te lande tot dusverre slechts bestaande ten aanzien van mijnbouwproducten — verschuldigd in geval van uitslag van goederen uit een vrije zone, ongeacht of deze uitslag plaats heeft met vervoer naar het buitenland of met vervoer naar het vrije verkeer van de Nederlandse Antillen. (In dit laatste geval is uiteraard wel invoerrecht verschuldigd, hetgeen dan ook zal worden geheven).

Dat in geval van vervoer van een vrije zone naar een andere vrije zone ook geen invoerrechten of uitvoerrechten kunnen worden geheven, is ten overvloede nog bepaald in artikel 10. Tenslotte dienen in een vrije zone aanwezige goederen ook vrijgesteld te zijn van accijnzen. Artikel 11 bevat de bepaling dat de bovengenoemde vrijstellingen alleen gelden, indien voldaan wordt aan de ingevolge artikel 11 voor de inslag, de uitslag of het vervoer geldende regelen. Deze regelen zijn derhalve de regelen van de algemene verordening inzake de in-, uit- en doorvoer, of de in afwijking daarvan bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, gestelde regels.

De douane moet in de vrije zone kunnen controleren en moet dus toegang hebben tot het terrein van de vrije zone. Bovendien zullen de gebruikers verplicht zijn, de douaneambtenaren ook tot de bij hen in gebruik zijnde opslagplaatsen desgevorderd toegang te verlenen. Voor de nadere uitwerking der noodzakelijke controlemaatregelen (b.v. het bijhouden van registers e.d.) lijkt een landsbesluit, houdende algemene maatregelen, aangewezen.

Behalve de faciliteiten welke in de sector der douanerechten en der douaneformaliteiten worden verleend, zullen ook aantrekkelijke bepalingen met betrekking tot de heffing van winstbelasting van tot de vrije zone toegelaten bedrijven kunnen medewerken tot de verdere uitbouw van de Nederlandse Antillen tot een internationaal distributiecentrum.

MISS „SCHRIKKELJAAR"



In elk schrikkeljaar mogen de meisjes de man van hun keuze zelf uitzoeken. Dus ook dit jaar —1956—. In New York heeft men er maar meteen een „contest" van gemaakt en Miss „Schrikkeljaar" gekozen, d.w.z. het meisje dat het meest geschikt is een man uit te kiezen. Het werd mej. Monica Davis, night club actrice in deze stad.

ZONDER RIJBEWIJS GEREDEN, DOCH NOODTOESTAND

ORANJESTAD. — A.K. van de Nieuweweg moest gisteren eveneens voor de rechter verschijnen, omdat hij op 22 December j.l. met een auto had gereden, terwijl hem zijn rijbewijs door de politie was afgenomen. Hij verklaarde echter, dat hij zijn echtgenote, die een baby moest krijgen, naar het hospitaal had gebracht en dat het hem onmogelijk was geweest een andere chauffeur of auto tijdig te pakken te krijgen. Daar hij zelf mededeelde, dat hij de rit 's avonds om vijf voor elf gemaakt had en het trouwboekje uitwees, dat het kindje om vijf over elf geboren was, zag de rechter in, dat er hier sprake was van een toestand van overmacht en hij veroordeelde K. derhalve tot de zeer schappelijke boete van Fl. 10,—, conform de eis van de Officier.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekelistraat 2
Oranjestad. Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag, 28 Januari:
DE VEER THEATER 20.30: „River of no return"
RIALTO 20.00: „Drums of Tahiti"
PRINCIPAL 20.00: „Captain Kid and the slave girl"
AURORA 19.30: „Man in the dark"
SAVANETA 19.30: „La infame"

Zondag, 29 Januari:
DE VEER THEATER 18.00: „Texas Lawmen"
20.30 „River of no return"
RIALTO 18.00: „Haunted harbor"
20.00: „Drums of Tahiti"
PRINCIPAL 18.00: „Grande Parade"
20.00: „Gone with the wind"
AURORA 18.00: „Zombies of the Statosphere"
19.30: „La entrega"
SAVANETA 18.30: „Hidden danger"
19.30: „White Christmas"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst gedurende de week van 28 Januari t/m 3 Feb. 1956
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Bondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENST

Protestantse Gemeente van Aruba:
Oranjestad: 29 Jan. om 7.00 uur n.m. Ds. F. D. Kraan, koopvaardij-predikant op Curacao.
San Nicolas: om 10.30 uur v.m. Ds. W. J. H. Baart in de Methodistenkerk.

Protestantse Gemeente van Piedra Plat:
om 9.00 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: om 5.30 uur n.m. Ds. W. Kraayenhof in de Methodistenkerk.

KATHOLIEKE KERKDIENSTEN:
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.00 uur.
Savaneta: 6.00 en 8.30 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag, 28 Januari:
06.00 Opening
06.05 Populair programma
06.15 Voor de Lago-arbeiders
06.45 Hits of the day
07.00 Voor het buitenland
07.30 Romantische melodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Ned.)
12.30 Lichte muziek
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Pap.)
13.15 Populaire muziek
13.30 Voor de huismoeders
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Merengeus
18.45 Verzoekpl. en felicitaties
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Estrellas Viceroy
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Alteza-programma
20.45 Caribbean Waves
21.15 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag, 29 Januari:
06.00 Opening
06.05 Religieuze muziek
06.30 Zondagmorgen-selectie
08.00 Klassieke muziek
10.00 Operamuziek
12.00 Caraibisch overzicht (Ned.)
12.15 Populaire muziek
12.15 Musica popular
13.00 Progr. Rey de Copas
13.45 Caraibisch overzicht (Pap.)
14.00 Progr. Arturo M. Arends
14.30 Amateur programma
16.30 „Publicidad Croes"
18.30 Antilliaanse muziek
19.00 Zondagavondmelodie
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Caraibisch overzicht (Engels)
20.15 Verzoekpl. en felicitaties
21.00 Populaire muziek
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag, 28 Januari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag, 29 Januari:
7.00 Musica (anuncios)
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

MINISTER RENS WIL VOLKSONTWIKKELING OP LANGE TERMIJN

„Wat Suriname eigenlijk nodig zou hebben is een apart Tienjarenplan in het opvoedkundige vlak", aldus de Surinaamse minister van onderwijs, dr Rens, in een gesprek met een redacteur van het A.N.P. Hiermede was tevens het doel van dr Rens' reis naar Nederland aangegeven.

Er zijn berichten geweest — aldus de Surinaamse minister van onderwijs — dat ik naar Nederland ben gekomen om voor het Surinaams onderwijs en op cultureel terrein personeel aan te werven. Dit was niet het geval; daarvoor heeft Suriname in het Surinaamse commissariaat hier een orgaan, dat daarvoor zorgt. Maar wat daarenboven nodig is, is planning op het gebied van het onderwijs en vooral op dat der volksontwikkeling, op lange termijn. Wat dit betreft, geschiedt thans nog teveel incidenteel. We zijn in Suriname, zoals bekend, bezig met verschillende nieuwe projecten, vooral voor ons nog zo geheel nieuw, dat het wenselijk is, dat wij ons in Nederland orienteren op wat daar bestaat. Ik denk bijv. aan de vorming buiten schoolverband, waarmee men in Nederland ook pas betrekkelijk kort geleden is begonnen. Deze kwestie ligt in Suriname veel gecompliceerder dan in Nederland door de verschillende bevolkingsgroepen. Een der doelen van de vorming buiten schoolverband moet in Suriname bijv. zijn de groepen der bevolking bewust en volgens een systematisch plan naar elkaar toe te brengen.

De jeugd van heden zijn de staatsburgers van morgen. Als men zegt: de bevolkingsgroepen leven in Suriname vreedzaam naast elkaar, dan is dat iets negatiefs; ze moeten met elkaar leren leven, alsof er geen groepen bestonden. De scheiding tussen de groepen dient te verdwijnen.

Ook de „adult education" ligt in Suriname anders dan in Europa. De groepen hebben geen traditionele achtergrond in cultuur en taal om zich staatsburgers te voelen, die op elkaar zijn aangewezen en verantwoordelijkheid dragen in staatkundig opzicht.

De heer Rens heeft zich ook georienteerd op het technisch onderwijs, met name de in Suriname ontbrekende tussentrap daarvan: het uitgebreid technisch onderwijs, tussen de technische school en de M.T.S. Deze U.T.O. toch is juist nu vooral van belang, omdat deze moet zorgen voor de voorlieden voor de werkzaamheden van het Tienjarenplan.

Hoewel hij dus niet rechtstreeks in Nederland was voor de aanwerving van leerkrachten, was de bedoeling van minister Rens wel een basis te vinden voor de detachering van leerkrachten uit Nederland naar Suriname, die tot nu toe ontbreekt. Ook hiervoor hadden de autoriteiten in Nederland, met wie hij sprak, open oor en oog en men is bereid veel te doen om Suriname tegemoet te komen.

Wat Suriname thans nodig heeft is niet zozeer financiele hulp, doch de beschikking over deskundigen. Men zou dit, aldus dr Rens, kunnen brengen onder het grotere plan van de technische bijstand. De Amerikanen hebben in Suriname reeds een systeem opgezet van Technical Assistance en dat hebben we met Nederland nog niet. Toch is met Nederland de band zowel traditioneel, cultureel en intellectueel zoveel ouder en steviger en men voelt zich in Suriname nog altijd meer aangetrokken tot hulp uit Nederland, hetgeen natuurlijk niet zeggen wil, dat men die uit de Verenigde Staten zou schuwen. Het overleg, dat dr Rens in Nederland pleegde, heeft geleid tot overeenstemming over de wijze, waarop mensen aan Suriname ter beschikking zullen worden gesteld.

Aanrakingspunten

Ook heeft de heer Rens zijn licht opgestoken wat betreft het buitengewoon lager onderwijs, dat voor lichamelijk en geestelijk gestoorden.

Een plan voor aanrakingspunten met de rest van het Caraibische gebied zal in de naaste toekomst worden uitgewerkt; het Surinaamse onderwijs-systeem moet iets meer worden gericht op dat gebied, hetgeen vooral in oorlogstijd, als Suriname van andere bronnen zou worden afgesloten, van practisch belang is. Wel is er de Caraibische Commissie, doch deze is niet zozeer op de practijk gericht en strekt haar bemoeiingen uit over landen, die zeer verschillen in staatkundig opzicht.

In Nederland sprak dr Rens over de verhouding tot de Sticusa en de culturele manifestaties in Suriname, in het algemeen in welke banen 't culturele leven in Suriname dient te gaan. Daarvoor bestaan thans geen bepaalde directieven en hij is doende een modus te zoeken in verband met de speciale eisen van de Surinaamse samenleving. Al die Surinaamse bevolkingsgroepen, aldus dr Rens, leveren wel een schilderachtig aspect voor een socioloog, doch het is moeilijk hen te maken tot één bevolkingsgroep. Daarop doelde de heer Rens met zijn in de aanvang genoemde Tienjarenplan in het opvoedkundige vlak.

Ook met de Wosuna voerde dr Rens overleg om te komen tot een plan voor het Wosuna-werk in de eerstvolgende jaren voor wetenschappelijke onderzoekingen, zodat niet incidenteel mensen met hulp van de Wosuna worden uitgezonden voor wetenschappelijk werk, maar volgens een vaste, planmatige gedragslijn, waarin deze werkers worden ingeschakeld. Ook pleegde dr Rens met dr Westerman van het Wosuna-bestuur overleg over de technische inrichting van 't Wosuna-apparaat in Suriname op punten, waar dit niet geheel voldoet. Meer exacte mededelingen over zijn besprekingen op cultureel gebied kon dr Rens op het ogenblik nog niet doen.

Hij ontmoette in Nederland minister Cals van onderwijs en mej. De Waal, staatssecretaris van onderwijs, mr Reinink, hoofd culturele zaken van het ministerie van onderwijs, minister Kernkamp en drs Jonkers van de Westindische afdeling van Minvor en nog andere autoriteiten.

Woensdag 1 Februari vertrekt minister Rens naar Suriname.

Tweeling stierf 1600 km van elkaar

Elk aan hartaanval binnen 48 uur

LONDEN.— Een 17 jaar oude tweeling, Alex en Michael Chisholm zijn beiden binnen 48 uur 1600 km van elkaar overleden, vertelt de Daily Express, aldus lezen wij in „De Telefraaf". Alex stierf na een hartaanval tijdens een feestje bij een vriend in Steps, Lanarkshire. Zijn moeder zond onmiddellijk een telegram naar Michael, die met het Schotse schip „Alahama" op weg was naar Marseille. Een paar uur later stierf ook Michael na een hartaanval, in zijn kooi.

De jongens waren, totdat Michael als hutjongen naar zee ging, altijd onafscheidelijk. Hun moeder en stiefvader vragen zich nu af of er enig verband bestaat tussen de dood van de twee.

Opmerkelijk is, dat de vader van de jongens een van een tweeling was en ook hun moeder heeft een tweelingzuster. Er zijn bovendien twee tweelingen tussen de neven.

De moeder van Alex en Michael zegt alleen maar: „De een kon niet leven zonder de ander. Zij stonden dichter bij elkaar, dan enig ander mensenpaar, dat ik gekend heb. Misschien is het zo wel het beste voor hen".

Dr. Kallman, een Amerikaanse geleerde, deelde de Express mee, dat hij ontdekt had, dat van de 58 tweelingen, dié paren, die niet méér op elkaar leken dan hun andere broers en zusters, verscheidene maanden na elkaar stierven. Maar dat de tweelingen, die volkomen aan elkaar gelijk waren, een paar dagen na elkaar of soms zelfs op dezelfde dag overleden, ook al hadden ze elkaar in geen jaren gezien.

GEEN HETE OORLOG

WASHINGTON. — Senator Walter George, de Democratische voorzitter van de Senaatscommissie voor buitenlandse zaken, heeft gisteren verklaard in de „onmiddellijke toekomst" geen gewapend conflict met de Sovjet-Unie te verwachten. Hij was ervan overtuigd, dat de Russen geen hete oorlog voorbereiden. Senator George, die sprak op een persconferentie, zeide niettemin van mening te zijn, dat de Sovjets hun fundamentele oogmerk, namelijk wereldverovering, niet gewijzigd hebben, maar „hun tactieken overgeschakeld hebben naar het economische front".

GEEN CENSUUR IN SAN SALVADOR

SAN SALVADOR, 26 Jan.: — President Oscar Osoria sprak gisteravond categorisch tegen dat perstelegrammen over de politieke situatie in San Salvador voor de verzending aan censuur onderhevig zouden zijn.

Hij antwoordde hiermede op een brief van de Amerikaanse journalist James G. Stahlman, president van de inter-Amerikaanse persvereniging en vroeg de journalist zijn beweringen met feiten te staven.

PAGINA TRES

Precio di awa lo por worde baha net na mitar

A.V.P. y Una a protesta y bandona reunion

ORANJESTAD:— Antiayeranochi pa ochor tabatin reunion di Eilandsraad y fuera di algun carta recibi nan a trata tambe tocante di e proposicion di Bestuurscollege pa cambia y haci Watervoorziening mas grandi. Tabata presente tambe hunto cu Bestuurscollege como experto Señor F.A. van Drimmelen, cabezante di Departamento di Watervoorziening. Tribuna publico tabata mitar bashi. Hopi tempo no a tuma tratamento di reglamento pa trabao di departamento Arbeidszaken y dunamento di un erfpachtcanon reduci na fa. Bodegom & Co. y Señor G. Eman. Esun di promer nan lo tuma nota di dje y dos nan ultimo abai pa departamento riba peticion di Señor C.A. Eman (A.V.P.)

E punto mas principal di e reunion tabata e proposicion di Bestuurscollege tocante di Watervoorziening. E plan ta consisti lo seguiente: E capacidad di e producion actual di 2.300 metro cubico pa dia por bira 13.000 y cu esey Aruba ta leuw di tin e distalacion di mas grandi di mundo.

Pa esey mester traha un planta nobo cual planta alavez por produci electricidad. Henter e proyecto ta worde calcula pa binti millioen florin y cual lo por duna como resultado cu despues ta solamente mitar di e prijs actual di awa mester paga.

Bestuurscollege a bini cla mas o menos un dos siman pasa cla cu e plannan y asina cu el no por a informa Raad mucho tempo di antemano. Consideracionnan di otro banda a obliga Bestuurscollege di tene nan un secreto di antiayeranochi.

Senjor A. Werleman (UNA) a tuma palabra promer. Senjor Werleman a trece hopi invonceniente. Na promer lugar el a bisa cu e plan di 1954 cual tabata conveniente y tambe mas barata. Tambe segun e no ta suficiente pa atrac ningun clase di industria solamente pasobra awa cu luz ta barata. El a puntra tambe si Lago lo bai abona riba e awa y pa cual prijs y el ta hanja 13.000 ton un poco di mas y el ta duda cu lo tin mester di e tanto awa asina. Cu e proposicion di Bestuurscollege di 20.000.000.— tampoco el no tabata mucho satisfecho. El ta puntra pakiko nan a pidi Lago placa y no hende technico. El ultimo planta a worde traha completamente cu trahadornan local pakico tabatin mester awor di Singmaster y Breyer? Por ultimo Senjor Werleman a protesta contra e poco tempo cu Bestuurscollege a duna Raad pa prepara. E miembronan no a hanja tempo pa consulta expertonan, te asina leuw Senjor Werleman.

Despues cu Senjor C. A. Eman (AVP) a duna un explicacion cu plan aki tin segun e hopi igual cu e plan di Bestuurscollege bieuw y el ta hanja ta inexcusable duna Singmaster bintisiete mil dollar sin consulta Raad. El ta hanja tambe cu pa traha e fabrica y dunamento di e planta mester tene un destajo publico.

Tambe segun su opinion cu mester tene cuenta cu trahamento di hotel y binimento di industria nobo tambe cu e aumento di pueblo pero esey no ta kita pa obliga yiunan te den segundo generacion di tuma esey na su encargo. Cu esey e Raad actual no por compromete su mes.

Senjor Matthews (PPA) a adverti cu di awor en adelante mester tin busca balor pa mira y Sr J.R.L. Beaujon a avisa e parti di alimento. Actualmente mester importa hopi alimento despues cu awa na prijs barata no tin mester di e tanto ey.

Tambe e planta aki ta costa tur anja 4 ton sin conta e gasto di machinenan cu mester worde kita mientras e planta nobo lo saca su mes liber.

Deputado Senjor O. S. Henriquez, a contesta e preguntanan. El a munstra cu e plan bieuw no a tene cuenta cu e trahamentonan di hotel y agricultura. Nan tabatin mester di hende cu capacidad technico ta pesey nan a tuma contacto cu un oficina di ingeniero. E fabrica di awa bieuw nunca a worde detaja publico y e pago a sosode directamente na e provedornan.

Singmaster ta tene solamente dos porciento y esey ta worde prefera pa motibo cu e isla mester technico pa por controla e ponemento. Senjor Henriquez ta termina cu un apelacion pa yuda Aruba crece.

Un biaha mas UNA y AVP ta bini cu nan inconvenienciananan contra e plan. President a larga nan sabi cu Raad no mester tin miedo di e palo di dal cacho di costumber, pa motibo cu e pagamento lo worde haci directamente y no via ningun otro persona. Pa proposicion di Bestuurscollege di encarga cuater tanki pa destila awa cerca G. & J. Weir Ltd. Glasgow pa 1.481.000 pond sterling y ceramento di contracto cu Singmaster & Breyer den cual e compania aki ta worde encarga cu trahamento di tur e plan y pa sigui e conferencianan tocante di electricidad cu Elmar y Gasmij na Holanda a dicidi di vota.

AVP cu UNA no kier a tuma parti na e votamento y a bandona e sala promer cu votamento cuminza. E resto di miembronan diez dos na tur miembronan di PPA tabata suficiente pa por a vota y tur a declara di ta pro. E encargacion por worde haci y e proyecto por worde traha.

Cumpleanjos feliz

Un sincera felicitacion ta bai awe pa Senjor P.J. Zonnevylle y Sra. C. H. Zonnevylle-Sweers cu motibo cu awe nan ta celebra nan boda di koper. Senjor y Senjora Zonnevylle a casa 12 anja y mei pasa na Holanda durante di gera. Den e tempo ey nan no por a celebra nan boda como cu pa nan bai casa mes promer cu nan a jega Stadhuis nan mes a drenta tres biaha den schuilkelder promer nan por jega Stadhuis. Asina cu nan a jega dos ora laat. Pesey Senjor Zonnevylle a dicidi di como Dios a duna nan bida y salud te awe di pone un recepcion den Trocadero, pa cual nan amigo y conocirnan a keda invita. Nos ta desea Senjor y Sra. Zonnevylle-Sweers hopi anja di bida mas den union di nan tres jiunan, demas familiares y amistades.

— : —

Awe ta cumpli cuater anja e simpatica hobencita Rubia Marlyn Albertus. Rubia nos ta spera cu lo bo goza hopi awe hunto cu bo amiguitanan. Felicitacion ta bini tambe di su mama Marina, di su tata Francisco y di su rumannan, tantanan y primanan.

— : —

Na Sra. Dorotea Larez, kende ta cumpli awe 45 anja nos mas sincera felicitacion. Tambe ta deseele hopi anja di bida mas su querido esposo Goito, jiunan Andres, Pedro, Policarpo, Theodora y Goita. Tambe su mama Doloria y demas familiares.

Felicitacion ta bai awe pa Senjorita Fieta Trimon cu ta cumpli 15 anja, di su mama, su rumannan, su sobrinanan su pepe, y su amiganan di naaischool. Hopi felicidad nos ta desea bo den bo bida futura Fieta.

— : —

Dia 28 di Januari a cumpli dos anja casa Senjor Aleandro y Senjora Maria Koolman. Felicitacion ta bini di nan mama Theolinda de Cuba, Clara, Juan, Linda, Beli, Neta, y Toni. Tambe di Meri Koolman, Olga y Martijn Schwengle y demas familiares.

(E ta sigui na pag. 4)

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 1516. Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

CINE

Diasabra 28 Januari:
DE VEER THEATER 20.30: „River of no return"
RIALTO 20.00: „Drums of Tahiti"
PRINCIPAL 20.00: „Captain Kid and the slave girl"
AURORA 19.30: „Man in the dark"
SAVANETA 19.30: „La infame"

Diadomingo 29 Januari:
DE VEER THEATER 18.00: „Texas Lawmen"
20.30 „River of no return"
RIALTO 18.00: „Haunted harbor"
20.00: „Drums of Tahiti"
PRINCIPAL 18.00: „Grande Parade"
20.00: „Gone with the wind"
AURORA 18.00: „Zombies of the Statosphere"
19.30: „La entrega"
SAVANETA 18.30: „Hidden danger"
19.30: „White Christmas"

SERVICIO RELIGIOSO PROTESTANT:
Oranjestad: 29 Jan. om 7.00 uur n.m. Ds. F. D. Kraan, koopvaardij-predikant op Curacao.
San Nicolas: om 10.30 uur v.m. Ds. W. J. H. Baart in de Methodistenkerk.
Protestantse Gemeente van Piedra Plat: om 9.00 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: om 5.30 uur n.m. Ds. W. Kraayenhof in de Methodistenkerk.

SERVICIO RELIGIOSO KATOLICO:
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 9.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.00 uur.
Savaneta: 8.00 en 8.30 uur.
Paradera: 8.00 en 8.30 uur.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 28 Januari:
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Dedica na trahadornan di Lago
06.45 Hits of the day
07.00 Pa oyentenan na extertor
07.30 Melodias romanticas
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Light music
12.45 Musica popular
13.00 Noticia na Paplament
13.15 Musica popular
13.30 Pa amanan di cas
14.00 Clausura
18.30 Apertura
18.35 Merengeus
18.45 Peticiones y cumpleanjos
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Estrellas Viceroy cu Tally Lopez
20.00 Noticia (Ingl.)
20.15 Programa di Alteza
20.45 Caribbean Waves
21.15 Programa especial
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura

Diadomingo 29 Januari:
06.00 Apertura
06.05 Musica religioso
06.30 Seleccion di diadomingo mainta
08.00 Programa clasica
10.00 Opera dominical
12.00 Resumen di Caribe (Hul.)
12.15 Musica popular
13.00 Programa Rey de Copas
13.45 Resumen di Caribe (Pap.)
14.00 Programa Arturo M. Arends
14.30 Buscando talento artisco
16.30 Publicidad Croes presenta Alegria, Musica y Diversion
18.30 Musica Antillana
19.30 Melodia dominical (Hul.)
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Melodias Ingl. y Americ.
20.00 Resumen di Caribe (Ingl.)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Musica popular
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diasabra 28 Januari:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica ballable
10.00 Sluiting

Diadomingo 29 Januari:
7.00 Musica (anuncios)
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

CHISTE DI AWE

Jimmy tabata trahando cu papel cu krijt. Su omo a yega y a puntrele:

„Kico bo ta haci ey, Jimmy?" „Mi les mi ta traha bo no ta weita?"

„Ki clase di les esey ta?"

„Pinta".

„Larga mi weita kico bo ta pinta, kico esaki ta?" Un croquette".

„Pero bo no sabi cu croquette no ta color heel?"

„Sigur mi sabi pero e croquette aki tin mosterd riba dje caba".

Kico ta tuberculose y con por cura e maleza peligrosa aki

ORANJESTAD:— dr. J. Brouderius van Nidek, miembro directivo di Sociedad Arubiano pa combati Tuberculose, a scirbi nos lo seguiente: „Na anja 1949 a worde establece un sociedad Arubano pa combati Tuberculose. Tocante di e intencion y trabao di e sociedad e articulo aki por informa bo algo. Manera por worde calcula Tuberculose ta un maleza contagiosa cu ta forma door di un microbio. Ta existi un forma bovine cual ta parce hopi cerca bacanan pero e forma aki no ta di mucho interes. E microbio humano ta mashar hopi cerca hende mas peligroso y nos intencion ta combati esey. Larga nos duna un splicacion corto tocante di e enfermedad.

E microbio aki tin mashar hopi resistencia contra calor y frieuw y hasta contra algun desinfectante. E contagio cu ta parce mas tanto ta halamento di rosea na unda un pacient di Tuberculose tosa y tambe respira e stof ora di batimento di cama of panjanan di un pacient asina. Kico ta pasa awor ora bo hala un gran cantidad di e microbionan ey aden?

E microbionan aki ta bai sinta den bo pulmon y ta forma un infeccion directo cu ta afecta klier cu ta den becindario. Cuerpo humano ta defende su mes formando stofnan cu ta traha contra y insensible. Mes ora tambe e microbio tambe ta haci su trabao y ta depende ta cual banda e balansa ta pisa mas. Si e microbio fracasa e pacient ta cura y solamente su cuero ta afecta (Pirquetreactie).

Si ta alcontrario e enfermedad ta sigui. Danki Dios cu mayoria parti e stof insensible ta worde domina. Un reaccion di cuero positivo kier meen solamente cu un hende a hanja un infeccion y cu consulto por saca afor si tin algun actividad paden.

Kico ta demonstra e trabao di curpa humano contra un microbio? Cual ta e sintomanan? Eseynan ta masha posible cu no ta visto. Cerca muchanan cu a pasa nan promer infeccion bo por hanja: cayentura — sin apetito — sin energia — benauwd — tosamento y hees den caso hopi leuw caba.

Cerca hendenan grandi mayoria parti como cu nan cuaro ta afecta of door di poco resistencia di nan curpa ta lamta un proceso latente cayentura — sin apetito — cansancio — perdemento di peso — tosamento — dolor den pecho — y tin biaha sacamento di sanger ta e symptomanan.

Tur e cosnan no mester ta causa pa e microbio y ta trabao di un dokter si el ta sospecha algo di investiga e pacient ey debidamente y avisele pa sigui bai oficina di Consulto.

Ta mashar bon gracias a Dios cu actualmente nos tin mas remedi cu antes, na promer lugar medicina quimica y di dos e sabiduria di expertonan di pulmon. Locual solamente por a haci antes den e caso aki esta supla aire meimei di pleuranan of door di operacion manera kitando algun rebchi (Thoracoplastiek) awendia no ta nada stranjo pa kita pida pulmon y hasta saca henter un pulmon, locual ta pone cu cura duranza di e maleza ta mas facil y mas cortico respectivamente. Locual ta cierto cerca tur maleza mas liher e maleza worde descubri mas facil ta pa cura.

Conocemiento y tratamiento di un pacient cu tuberculose ta di suma importancia. Curamento di tuberculose por worde haci dos manera.

E promer modo ta door di consulto y tratamiento y di dos ta e social. E descubrimiento por ta pasivo esta ora e pacient bini cerca dokter cu su kehonan pero e mehor systema ta activo esta door di consult en general locual ta sosode na Aruba den cual ta worde descubri pacientnan cu nunca no tabata sabi cu nan tabata subri di e maleza aki. E parti social y mas tanto pa esaki bo atencion ta worde desea. Mayoria parti e pa-

(E ta sigui na pag. 4)

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 39

Y e lord de lo contrario tabata sinti su mes dia pa dia mas pega na Lelia. Tur hende tabata comprende mucho bon ta cual mucha muhe e heredero di Portfield tabatin como ideal. Solamente Lelia mes no tabata consciente di esaqui.

Diripiente Grace, quende continuamente ainda tabata mire cu escrupulosidad a ripara com su wowonan a hanja un expresion serio. Y na tempo e por a constata motibo tambe di esaqui. Kaptein Morton a subi stupi dje cas y a uni su mes un rato despues cu e combito.

Nada no a cambia na dje. Ainda e tabata munstra e mes confianza, aunque cu ya e semannan a bira lunanan. despues cu el a participa Eduardo Morrow cu e ta pensa na casa cu e heredera rica. Despues di a saluda e presentenan kaptein Morton tambe a comprende cu lord Mersey su cara tabata verdriet pasobra Lelia no a presenta.

Naturalmente cu entre competidornan semper bo por a ripara algo na cada un, pero aqui ta solamente lord Mersey a munstra su desenganjo. Y pa malo kaptein Morton tabata combersa cu Grace y tabata forza lord Mersey papia.

„Ahan ta berdad. Awor mi ta cortla. M'a logra hanja e poesianan porfin tocante cualnan nos tabata combersa", kaptein Morton a bisa.

El a queda ta mira e mucha muhe na un manera significante, mientras despues di un senjal cu wowo e mucha muhe a siguie na un cuarto ai banda cu tabata separa pa un cortina. El a pone un buki chiquito riba mesa, despues el a abrie y mientras el a inclina over dje buki aqui el a bisa:

„No spanta. Mi tin di papia un rato cu bo".

No obstante su aviso, Grace tabata masha admira y e kaptein a a continua!

„Srta. Bromley, mi ta supone cu awor e asunto a yega asina leu cu nos no tin paquico di tene nada scondi mas pa otro. Solamente si nos hunga carta abierta cu otro por resulta beneficioso pa nos tur dos. Bo n' ta quere cu no tin tempo mas di perde awor?"

Grace a bira corra manera kreeft y a murmura:

„Quico.... quico bo ta meen? Paquico bo ta papia cu mi na e manera ai?"

„Nos por bien bisa: Ta quico lord Mersey ta meen?" e kaptein a bisa sonriendo. „Bon n' ta quere cu su intencion ta di puntra un otro dama pa bira companjera di su bida?"

Grace a bula sinta net riba su curpa. Y contra su boluntad el a cerra su mannan na moketa pa motibo di su rabia y nerviosidad.

„Mi ta ripara cu bo ta participa den mi observacion", e kaptein a continua. „Segun mi opinion un esfuerzo pa evita un tal cos sin duda lo hanja bo aprobacion tambe. Esai ta na nan y na nos interes".

Grace a queda ta fiha e kaptein mudo di admiracion.

E kaptein a queda ta pasa su man den su cabei y a duna despues un declaracion mas cla di su palabranan.

„Ta na su interes pasobra venidera maestra di Portfield tin di queda leu di tur sospecho — por fabor, mi quier pa bo comprende mi bon. Segun mi opinion, no mester por ta existi secreto den su bida.... Y ta nos interes pasobra...."

Morton a cesa awor na un manera significante. El a queda ta mira e mucha muhe na un manera preguntativa.

„Bo ta stim'e? Ta bo mes quier casa cu Srta. Lelia?"

Morton a sagudi cabez levemente.

„Pero ta paquico bo n' ta bai.... ta paquico bo n' ta declare bo sintimento"?

„Pasobra mi no ta di nobleza cu tin un hacienda costoso den porvenir — pasobra ainda mi n' t'asina sigur di mi asunto y pasobra si mi papia mucho lihe, mi ta corre risco di ruina mi mes chens. Esai ta di mi mes. Quico ta queda di bo caso?"

„No, no," Grace a protesta.

E kaptein a sonrei.

„Mi tabata masha convenci cu sin duda lo bo tabata dispuesto na haci tur bo esfuerzo pa protega lord Mersey di un gran fracaso. Abo lo por haci hopi den e caso aqui sigur".

Grace a queda ta mira su dilanti sin sabi quico haci.

„Pero.... bo tin sigur anto cu Lelia lo acept'e?" el a murmura.

„Bo ta risca un chens chiquito asina? Wel.... anto...."

„No, no", e mucha muhe a responde. „Conta mi numa quico abo ta pensa. Mi n' ta mira un refugio".

„Scucha anto na loque mi ta bai bisa bo", e kaptein a bisa, mientras el a saca su vulpen y tabata haci net manera e tabata skirbi. „Mi tin sigur cu el a bini awe nochi pa bin puntra pa casa cu Lelia. Lo e spera te ora cu Lelia bai abao y esai lo por sosode cada momento, pasobra ora cu m'a bini, m'a mira su camarera den bentana. Nos tambe tin di spera te ora cu e aparece. Tan pronto cu e yega bo mester podera di su libertad y evita asina un entrevista entre nan dos. Bo ta bai cun'e den e cuarto aqui y bo ta queda combersa cun'e asina tanto te ora cu mi bolbe. Bo ta sigui mi"?

„Mi ta sigui bo, pero mi no ta comprende nada di esaqui", Grace a responde turdi.

„Esai lo bo comprende despues. Lo mi bini aqui cerca boso y e ora ai abo ta bai cerca lord Mersey. Tan pronto cu bo tende e buki aqui cai, paga bo atencio riba nos tur dos. Loque lo e mira e ora ai, anto lo ta suficiente pa e cambia di e intencion cu el a bini awe tardi cun'e".

„Anto t'abo quier puntra pa casa cun'e? — prome cun'e?"

„No. M'a bisa bo caba cu ainda mi ora no a jega", e kaptein a bisa sonriendo. „Tur loque mi ta haciendo, ta pa otro hende quere un tal cos".

Grace a leun p'tras y tabata bringa contra un lucha interior fuerte. E kaptein a trata ainda na influencie y a bisa:

„Ainda bo ta vacila? Bo ta desea anto di mira lord Mersey como esposo di Lelia Oston?"

Mientras e tabata papia ainda, porta dje salon a abri y Lelia a drenta. Despues di a vacila un rato, Grace a lamta pa e hunga su rol.

Tabatin un rubor leve riba Lelia su cara ora cu el a drenta, loque a haci su persona ainda mas tentativa. El a disculpa su mes pa su ausencia cu bofonante el a jama „falta di energia" y cu masha habilidad kaptein Morton a sabi di logra hanje den e cuarto ai banda, cu e consebo cu e cuarto tabata mas fresco pa su salud.

Grace Bromley a confirma esaqui y a tuma luga banda di dje, net na ora cu lord Mersey a yega cu intencion di bai sinta riba e stul. El a keda ta mira nan tur dos serio y pensativo un rato y Grace tabata tembla pensando cu lo e tambe lo bai sinta hunto cu nan. Pero kaptein Morton tabata na su punto y a jama lord Mersey na su nomber lihe.

Unbez lord Mersey a bira y a bai den salon cerca Morton y esaqui a cuminza ta hacie algun informe respecto un paar di sets cu tantan Martha a cumpra pa dorna den salon. Y el a munstra asina tanto interes cu el a bai cu un dje pinturanan aqui cerca Grace y Lelia pa puntra nan opinion. Grace no a duna su opinion pero el a bai cu n'e den e otro cuarto pa den mas luz dje otro cuarto lo e por duna un mehor idea.

„E sombra no ta mucho pisa?" el a puntra.

Y pasobra lord Mersey tabata para mas pega cun'e, e mester a pone mas atencion. Y na e manera aqui e wega a ser hunga precisamente manera e kaptein a calcula.

Y aunque cu e lord tabata contesta tur Grace su preguntanan puramente pa cortesia, sinembargo su bista tabata dirigi continuamente na e cuarto camina ya ta basta rato e kaptein tabata sinta banda di Lelia. Ainda su thee tabata banda di dje sin ni siquiera el a mishi mes cun'e y tabata como si fuera e n' tabata sa mes cu Morton tabata banda di dje sinta. Ora cu el a cumlnza papia, suavemente y resonante, calmo y sin apuro e zonido aqui tabata haci Lelia bon: — un persona cu por a haci un impresion calmo y pacifico riba dje. Lord Mersey tabata scucha Grace, pero tur su sintir tabata den e cuarto di Lelia y e tabata trata na por a tende loque nan dos tabata combersa aja den. Ta quico e kaptein por ta conta Lelia awor? Paquico e tabata queda mira Lelia asina tanto? Pa prome bez e anochi ai lord Mersey a bin convence su mes cu e tabatin di haci cu un adversario masha peligroso.

E kaptein tabata combersa riba e fiesta dje anochi anterior y tabata combersa riba diferente otro noticianan importante, te ora cu porfin, mientras el a cohe un buki foi riba mesa el a puntra:

„Bo tin idea ainda di sigui bo viaje mas meimei di anja pa continente?"

Lelia a queda ta mir'e admira:

„Ami bai continente? Paquico asina? Mi n' sa. Ta paquico bo ta puntra"?

Y mirando Lelia den su cara e kaptein a continua:

[illegible] (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Despues cu Tiburon a caba di warda e revolver caminda e tabatin e promer Cisco a tuma asiento y a keda ta warda ta kico ta e contracto cu Tiburon kier sera cu ne. Pero envez di cuminza mes ora cu negocio Tiburon a cuminza disculpa su mes „Bo ta comprende cu mi no conoce bo bon asina ta ta mas cu claro cu mi mester tenemi na punto." Cisco no a contesta nada mas cu si pero su tino y tur su siete sentinan ta riba Tiburon cu e no ta confia ni pa un cent chikito „Ah, mi ta contento cu nos ta bai comprendiendo otro liher, no ta sina Cisco y awor loke bo kier sabi sigur loke mi tin di bisa bo?" Tiburon a bisa Cisco cu un cara mashar di bofon. Pero Cisco cu a sende un cigaria y saboriendo e bon tabaco no a larga ningun di e actonan di Tiburon kitele for di su pensamento. Y el a dicidi di largo Tiburon sol papia y el a tene su mes mas reserva posible.

Paquico carga mundo na cabez?

Paquico tanto sofocamento, tanto buya, tanto babel? Paquico tanto trasteria i tanto infamia? Paquico tanto blasfemia i falsedad? Paquico tanto lucha i molester di curpa? N' ta trabao pornada, tempo perdi?

Bo por hiza mundo na bo cabez bai cun'e?

No Senjores. Mundo ta queda existi semper y ta nos lo bai larg'e. Nos a bin hanj'e y nos lo tin di duna luga pa esnan cu ta bini despues di nos.

Sinembargo, tin hende ta quere cu hamas mundo lo caba pa nan. Ta manera nan quier cohe mundo cu man. Tin hende cu nos ta mira ta haci cosnan, como si fuera ta di cabez nan ta bai bira.

Nan ta preocupa nan cu asunto di tur hende, ta busca drechi di tur hende, quier imita tur hende. Nan quier gana tur placa cu por tin, nan quier quita bida di tur hende pa nan sol biba.

I aqui enberdad e palabra di tanto nificacion ta en realidad na su luga. „Mas diabel tin, mas e quier tin".

Mas e hendenan aqui cu quier cohe mundo cu man tin, mas nan quier tin.

Mas tanto cu nan por nan ta trata na ranca foi bo pa nan sol biba. Nan sol quier ta bon. Nan sol quier biba bon, nan sol quier pasa bon, nan sol quier biba. Otronan por bien muri numa pa nan parti.

E hendenan aqui ta mescos cu un fiera nan cu ta camna waak nan pa nan ataca esaqui y chupa nan sanger te ora nan larga nan victima cuero seco sol y e ora ai nan ta satisfecho.

I sorto di hende asina cu nunca no tin di basta, cu nunca no tin e berdadera satisfaccion, nan ta peor cu satanas en persona.

E hendenan egoista y chupador di sanger di inocentenan aqui ya no ta biba mas, ma nan ta existi sotamente. Nan abrazo ta un falsedad, nan sunchi ta peor cu e sunchi di Hudas, nan carinjo ta amenaza y nan amistad ta enganjo, embusterio.

Nan ta biba riba fundeshi di bo destruccion, di bo ruina. Nan no ta jora bo morto, pero nan ta considera bo desgracia como nan victoria. Bo decadencia ta nan palma di triunfo.

E hendenan aqui ta papia wel di Dios, pero ta quieo nan ta meen ora cu nan ta pronuncia e nomber santo aqui? Nan dios ta nan placa, nan dios ta nan propiedad, pasobra nan ta sirbi e dios ai cu nan ta stima. Pa nan no ta existi ningun otro sorto di Dios mas.

Nan no quier mira nan prohimo cu nada. Ya nan curazon ta pega masha duro na cosnan di mundo, na cosnan perverso.

Nan harimento ta un falsedad y manera un colebra nan ta sigui nan victima te na unda cu esaqui seonde su curpa. Nan quier mira nan victima continuamente den nan cereania pa nan por practia cu facilidad nan hechonan satanica.

Falsedad a converti nan curazon na un berdadera fierno aqui na mundo. Un fierno cu ta ser mantene semper ardiente cendi pa vlamnan di falsedad.

E hendenan aqui cu pa motibo di nan egoismo, pa motibo di nan codicia y envidia, pa motibo di nan mala lenga, ainda no por haci manera nan ta desea pa caba cu nan prohimo, nan ta haci hasta uso di podernan mistica.

Nan ta busca asistencia di colegaan satanica y diabolica, nan ta camna na caminanan obscuro y luganan unda spiritistanan y hacidornan di bruha ta biba y aya nan ta caba di bai entrega nan victima den man y poder di forzanan magica.

Nan ta bende nan alma cu demonio si ta posible eontal cu nan cumpli cu nan deseo infernal.

E hendenan aqui sol quier tin tur cos. Nan quier tin radio grandi, frigidaire, wasmachine, propiedad, biljechi, prenda y tur sorto di cos cu tin na mundo. Pero nan ta malcontento cu otronan tin esaqui.

Nan ta lubida cu un dia nan tin cu bandona e mundo aqui, cu un dia nan tin di aparece dilanti tribunal di altisimo pa duna cuenta di tur loque nan a haci aqui na mundo.

Nan ta lubida cu nan tin di muri bai larga tur placa, tur co'i oro, tur cadena cu renchi, tur propiedad, tur frigidaire, wasmachine y radio, tur co'i mundo cu asina tanto ta pega na nan curazon.

Morto mucho bez ta un gran alivio pa e sorto di hendenan aqui cu a haci nan mes bida un fierno aqui na mundo. E hendenan aqui nan no tabata conoce ni no quier a aplica e doctrina di amor pa prohimo. Tur loque nan a haci tabata odia nan prohimo.

Sinembargo lo ta masha bon cu e hendenan aqui por comberti prome di muri. Lo ta masha bon pa nan por hanja un remordimiento na tempo prome cu ta laat y cu nan por reconcilia nan cu nan Dios y roga pordon pa malo cu nan a comete na nan prohimo, pasobra ta para skirbi preto riba blanco, cu esun cu no aplica doctrina di amor, hamas por hanja salbacion. Pues larga esaqui sea un ehemplo pa nos tur cu a larga cos di mundo ciega nos. Larga nos considera e amonestacion aqui como un balsamo pa nos herida, pa awor cu ainda tin tempo, nos recupera nos faltanan.

Cumpleanjos feliz

(Continuacion di pag. 3)

Nos kier ta numero uno den nos columnanan pa felicita Deputado O. S. Henriquez y Senjorita Vera Croes, kendenan ta drenta estado matrimonial awe. Na e hoben pareha y nan demas familiares un sincera felicitacion.

— : —

Lang, lang zal hij leven nos ta obliga di canta awe, pa es motibo cu Senjor Juancito Cerilio Lacle ta cumpli awe 65 anja. Senjor Lacle tur cos bon riba es dia di awe. Cuida e curpa bon pa asina nos por sigui felicitabo hopi anja mas.

— : —

Cinco anja ta cumpli awe Leo Vrolijk. Felicitacion ta bini di su welanan, su madrina Eta Thijssen y tambe di su tantanan Anie, Sita, Pina y di su omonan Eddy, Milo y Eve Lacle y di su prima Mavis Thijssen.

— : —

Ta merece un felicitacion especial awe Senjor Constant Vrolijk y Sra. Lounisia Penya de Vrolijk pa motibo cu e pareha aki a cumpli awe nada menos cu cincuenta y tres anja casa. No larga duda cu varios champanja lo pasa awe na Sabana Grandi numero 27 na unda e pareha aki cu ta di fiesta awe ta biba.

— : —

Mayan diadomingo dia di sosiego pa otro lo no trece mucho tempo di sosiego pa Senjorita Francisca Werleman, kende ta cumpli riba es dia ey 16 anja. Pa motibo cu e gran cantidad di su amiganan lo tuma caminda pa su cas pa bai pasa un dia contento hunto cu ne. Nos ta manda nos felicitacion adelanta deseando Francisca hopi felicidad. Felicitacion ta bai pe tambe di su welo Adriaan y wela Felicia, di su padraso Chico, su mama Bibi, di su rumannan Crispiano y Demetrio. Tambe di parti di su omonan, tantanan, primonan, tambe di su amiganan.

— : —

Tambe ta cumpli anja mayan Jeanet Maduro. Felicitacion ta bai pe di Chico, Bibi, Crispiano, Demetrio y Francisca. Jeanet hopi anja di bida mas y hopi felicidad.

— : —

Mayan ta cumpli anja Senjor Bernadin Flanegin. Su senjora y tur su jiunan ta felicitele muy en especial. Felicitacion ta bini di su ruman Alberto y Carmen y di su tata Gustini y su mama Isela y di familia Gomez.

— : —

Hendenan cu na fin di Januari manera nos a weita ta biba mas tanto, pa motibo cu tur nos felicitacion di e weekend aki ta bai pa hendenan di edad avanza. Mescos nos kier felicita tambe Senjor Hendrik Maduro kende a cumpli awe cincuenta y un anja. Hopi felicidad ta deseele su esposa y su yiunan y su tres nietonan.

DOS CASO DI KINDERVERLAMMING NA ARUBA

ORANJESTAD. — Despues di a tende un rumor cu kinderverlaming a worde constata na Aruba nos a dicidi di informa dr. G.E. van Beek, hefe di departamento di Gezondheid di su opinion den e caso aki como ta di suma importancia pa nos lectornan sabi sigur en vez di bai cu ta un rumor sol e ta. Dr. van Beek a informa nos cu en verdad ta cierto cu dos caso a worde constata di kinderverlamming. Un ta un mucha di ocho luna y e otro un di cinco anja.

Como cu un di e muchanan ta biba na Playa y e otro na Savaneta y nan diferencia den edad ta imposible cu ta di e mes un modo nan por a bini na e maleza.

Dr. van Beek a asegura nos si cu no tin motibo pa alarma ainda como e pacientnan ta siguiendo mehor.

PRINS BERNHARD NA WASHINGTON

WASHINGTON. — S.A.R. Prins Bernhard di Neerlandia a tene conferencia Dia Huebes cu Mr. Wilson, ministro americano di defensa. Un portavoz di embahada Neerlandes a bisa cu e no sa quico a ser discuti. El a acentua principalmente e caracter inoficial di bishita dje prins.

S.A.R. a lunch cu vice-ministro interino di Asuntonan Exterior.

Durante un dinner na embahada Neerlandes chef di estado major di aviacion, general Twinning, a condecora Prins cu medalia cu sa honra aviadornan ora cu nan tin varios miles oranan di aviacion riba nan nomber marca. E distincion aqui tin e titulo di „Commander Pilot of the US Air Force."

MAS BISHITA POLITICA

MOSKOU. — Riba invitacion di autoridadnan Britanica, e ministro di Cultura di Rusia, Michailof lo bai haci un bishita na Inglatera.

TOCH TA UN BON SENJAL DI RUSIA

MOSKOU.— Vice-Ministro di Asuntonan exterior di Rusia, Semjonof, a participa na un delegacion di muhernan di Alemania-occidental cu actual ta na Moskou, cu tur aleman cu te awor a queda Rusia, lo ser transporta pa Alemania despues cu e presonan di gera a repatria.

E cria sabi di e cunukeru

Un dia tabatin un cunukeroe basta bobo, y e tabatin un cria basta sabi. E cria aki tabatin hopi tempu biba cerca e cunukeroe aki, pasobra e no tabata gusta e otro cria nan. Pero despues di basta tempu el a fada. Riba un bon dia el a bisa e baas: Tende un cos aki, mi ta bai larga bo. Mi no por traha mas cerca bo, bo ta muchu bobo pa mi. Ata awor e cunukeroe a keda so, con y na unda lo e por hanja un cria bon asina. El a roga e homber masha pe keda cerca dje, y al fin e cria a bise: Tende un cos aki, mi ta bai pero si mi hanja tres hende cu ta mas bobo cu bo, e ora ey lo mi bin bek, cerca bo. Dicho y hecho, e cria a cohe tur su bondernan y el a sali bai.

Ora el a camna basta un pida, el a jega na un cura di tranké. Ey nan tabatin un homber para y el tabata hisa cada un pia di dje cabai pa e por a pasa over di dje cura.

Pero ora el a pasa e promer pia over di dje tranké y cu e tabata bai pasa di dos e cabai a bolbe hisa su pia prome y buté bek den e cura.

Pa bisa un cos: E homber no tabata bini cla. E cria a bisé tende un cos aki amigoe, si bo cabai no por bula e tranké, lo e no por pasa. Pero banda di e tranké cu tabatin un porta cu tabata sera pa e bacanan cu ta den wei no hanja chens di sali afo. E cria a los e cabuya y habri e porta, y di mes e cabai a camna drenta den wei. E homber di esta sabi bo ta no. Si pero abo si no. Esaki ta un mas bobo ainda cu mi bas. Despues el a sigui camna y banda dja nochi el a yega na un cas basta bieuw y kibra. El a pasa ey dilanti nan y el a tende masha yoramentu mes. E tabata tende mas duru, y el a pensa di bai weta, ta kiko e cos aki ta. El a wak paden y el a weta un muhe tabata bisti su casa un carson di trabao. Pero abao e carson tabata sera y door di su cabez si e por a pasa pero e cabez si no kier a pasa. Ta pesey el tabata dal e cabez di dje homber cu un palu, y homber tabata grita masha pero e carson no por a pasa. E cria a pensé bon y el a dicidi di drenta bai paden pa e yuda e muhe. El a cohe un cuchu y corta e carson su pia abao. Esta sabi bo ta no. Si pero abo si no. Ya ta dos cu ta mas bobo cu mi baas. El a keda drumi cerca e hendenan ey y su siguiente dia el a bolbe sigui bai. Lo mi tin gana di sa ta cua di e bobo nan lo mi bai topa awor. Tempoe tabata bunita ey fo, y solo ta basta haltu para na cielo, tabata un smaak pa camna den solo e ora ey. Al fin el a yega na un cas y el a weta un homber tabata saca awa cu su sombré pa e carga hiba cas. E cria a puntré ta kiko bo ta haci qui awor aki?

E homber a conteste wel mi a traha un cas, pero awor e ta cla y e dak ta riba pero paden ta scur scur. I bo kier sa ta kiko mi ta haci awor aki? Wel solo ta tira awor aki den awa, y mi ta wete tambe den awa ta pesey mi ta traha di saké hiba den cas. Den esey e di weta ki bai cohe un zaag pami, mi si tin remedi pa e cos aki.

E homber a trece e zaag i e cria a zaag un vierkant den e muraja i mesora solo a drenta paden. Esaki ta di tres homber caba cu ta mas bobo cu mi baas.

I si e no a muri ainda, mi ta kere cu (e ta na bida.)

FIN

PROPOSICION DI RUSIA NA ESTADOS UNIDOS

NEW YORK.— New York Times a participa ajera di a tende foi circulonan diplomatico cu Rusia a propone na Estados Unidos di tene un conferencia riba un pacto non-agresivo entre ambos nacion.

Segun e revista esaqui t'e mensahe di mas principal cu Boelganin a skirbi president Eisenhower.

PREMIER BOELGANIN A RECOHE SU ACTIVIDADNAN TROBE

MOSKOU.— Premier Boelganin, quende riba orden di dokter mester a tene algun dia di sosiego, lo per recohe su actividadnan trobe otro siman — asina nos a tende di un miembro di su staf. Tambe a ser participa cu no ta malo Boelganin tabata, pero cu ta su vacacion cu a ser interrumpi den verano, awor a ser continua.

T. B. C.

(Continuacion di pag. 3)

cientnan aki si nan ta grandi caba ta nan ta esun cu ta mantene nan cas. Y ora cu e tratamiento ta dura lunan of tin biaha anjanan largo ta nifica un necesidad mashar grandi den e familia ey. E encargo aki ta preocupa e pacient y ta strobele di bira bon. Preocupacion asina ta zwak e animo y familianan ta keda victima. Si cu esey nos comunidad ta hanja dia pa dia mas gasto lo ta comprendible. Pa alivia e necesidad social y yuda indirectamente, ta intencion di Sociedad contra Tuberculose.

Na 1948 nos tabatin 17 pacient bao di nos cuido, e cual a subi te 100 awor cu ta Januari 1956. Esnan cu tabata bao di control tabata 84 y a subi awor te 203. Tur luna Zuster Lampe ta reparti 28 pakete di cuminda pa familianan cu e cabez di cas ta malo of a muri di e malcza pa medio di colect, feria y contribucion cu su bondad. Na e cantidad di pacient cu mester di yudanza cu a subi bo por hanja un idea di e actividad di e sociedad. Ta para na mi pa gradici e hendenan diariamente ta duna nan oranan ta e bunita trabao y sin cansa ta trata na rebaha sufirmento di esnan cu tin necesidad y ta pena.

Ta di comprende cu ainda nos ta na principio di nos programa. Nos deseo ta hunto cu San Pedro Hospital di por hanja un posibilidad pa tuma e hendenan. Asina jega asina leuw cu nan haci Hospital mas grandi di lo bini un departamento pa pacientnan di Tuberculose. Jammer ta cu door di e conflicto politico di ultimo tempo prometicion monetario a worde cancela asina ta cu nos tampoco no por sigui Dios larga esey lo ta temporaria.

E sociedad por sigi cu su trabao cu yudanza di Lago y di Leones y contribucion nan di hendenan di bon corazon y nos ta spera di por sigi di es manera aki nos trabao di principio cu mas exito cu ta posibel.

Un contribucion chikito awor ta kita hopi gasto grandi despues for di caminda y ta un bendicion pa esnan cu for di nan boluntad cu por haci nan trabao.

Cu sentimiento nos por a leza den diarionan y otro publicidad e sugestionnan cu na Aruba nada ta worde haci pa combati Tuberculose. E articulo aki tambe ta pa deskita e desesprecio cu ta bai door di esey na e hendenan cu ta duna nan energia y amor na e trabao.

Cu gusto lo mi kier pidi bosonan di yuda nos den nos accionnan en lo futuro."

J. Brouderius van Nidek.

Entusiasmo Por el Carnaval en el Estado Lara

BARQUISIMETO. — Con el propósito de que las festividades de carnaval, a celebrarse durante los dias 12, 13 y 14 de febrero próximo, se desarrollen normalmente y no se produzcan los enojosos incidentes de oportunidades anteriores, la Prefectura del Distrito Iribarren ha solicitado la colaboración de todos los sectores sociales de Barquisimeto y particularmente de la prensa y de la radio éstas ultimas para la divulgación de las medidas que impediran desórdenes e irregularidades.

El ciudadano Prefecto, senor Domingo Macias Fuentes, reveló ayer que el Ejecutivo del Estado al decretar los juegos de carnaval, cuenta con la colaboración de todos los larenses en el sentido de evitar desórdenes, el juego con agua, azulillo, negro humo y otras sustancias nocivas a la salud publica; los juegos de envite y azar y en general todo aquello que pueda lesionar a la moral buenas costumbres.

El ejecutivo del Estado — dijo el senor Prefecto —, cuenta con medios para evitar toda clase de irregularidades y desórdenes; pero veria con agrado que la nunca desmentida civilidad de nuestro pueblo evitara el uso de la fuerza publica y el carnaval se desarrollase normalmente, como corresponde a una ciudad avanzada como Barquisimeto, la tercera del pais.

Explicó que confia en que durante los festejos no se produciran enojosos incidentes, aunque afirmó que la Prefectura ha adoptado las medidas que le permitiran, en cualquier momento determinado, reprimir toda infracción al a Código de Policia vigentee o a las disposiciones de resolución que autoriza el carnaval en territorio del Estado.

Sobre dichas disposiciones reveló que prohiben el uso de mascaras en las calles, plazas y lugares publicos; el de disfracés que caractericen uniformes militares o religiosos: el juego con agua, azulillo, negro humo, colonia y otras sustancias nocivas a la salud publica y los juegos de envite y azar prohibidos por la Ley. Asimismo, ordena el cierre de los establecimientos mercantiles, con excepción de las farmacias de turno, botiquines y aquellos que expenden articulos de carnaval, durante los dias 13 y 14, a partir de las doce del dia y establece la obligación de proveerse, los organizadores y promotores de comparsas, de los respectivos permisos de la Prefactura.

Concluyó el senor Prefecto anunciando que posiblemente, durante el dia de hoy, el Concejo Municipal convoque a una reunión para designar la clasica Junta de Carnaval.

(La Esfera)

UN PERRO CON MAL DE RABIA MORDIO A CUATRO PERSONAS

Un perro con mal de rabia mordió a cuatro personas ayer tarde en San Agustin del Sur, causandoles heridas en las piernas y en las manos. Los lesionados fueron German Machado, de 28 años, mirandino y residente de la tercera calle de El Manguito 276 —9; Jesus Machado, de 12 años, caraqueño y con el mismo domicilio del anterior, José Rafael Espinoza, de 7 años, caraqueno y Esequiel Diaz, de 12 anos, caraqueno, ambos domiciliados en la calle El Manguito.

Informó el parte policial que los lesionados se encontraban en las cercanias de su domicilio cuando fueron atacados por el perro mencionado, que al parecer tenia mal de rabia, sufriendo heridas multiples en las piernas y las manos. Otro vecino al ver que el enfurecido ya no atendia a los llamados de su dueño, le dió un tremendo palo y lo puso fuera de combate.

Los heridos fueron atendidos en el centro asistencial de la esquina de Salas, donde los médicos de guardia les aplicaron vacunas antirrabicas y las curas necesarias. El caso fué notificado a las autoridades sanitarias.

(La Esfera)

SERIA LLEVADO A COLOMBIA EL CADAVER DEL DR. GALVIS

El doctor Arturo Bravo Amado, apoderado del doctor Joaquin Tiberio Galvis, senador de la Republica de Colombia que fué asesinado en terrenos de la hacienda Guarapiche, distrito Brion del Estado Miranda, dijo ayer a uno de nuestros reporteros que activaba las gestiones para la exhumación del cadaver de la victima y trasladarlo a su patria.

—Si no logramos que sea llevado a Colombia — dijo el doctor Bravo Amado — entonces lo trasladamos a esta ciudad para sepultarlo en el Cementerio General del Sur.

Al preguntarle el reportero sobre la llegada de algunos otros familiares que se ocuparia de gestionar las diligencias ante los organismos oficiales, tanto de aqui como de Colombia, respondió que esperaban la llegada de otros familiares que residen en Bucaramanga y en los Estados Unidos.

—Esperamos solo la respuesta de los Ministros de Justicia y Sanidad — dijo el doctor Bravo Amado — para trasladarlo a esta ciudad y, si las autoridades colombianas lo permiten, llevarlo a Bucaramanga donde sera sepultado.

Al mismo tiempo el doctor Bravo Amado revisaba alguna correspondencia y las acusaciones hechas al victimario, quien sera trasladado a la Carcel para iniciar el proceso.

Anoche, a las ocho y minutos, llegó al aeropuerto de Maiquetia la señora Cecilia Galvis de Padilla, hermana del doctor Joaquin Tiberio Galvis, quien fuera asesinado a machetazos en el lugar llamado Los Pozones, cerca de Tacarigua de Mamporal. La señora de Padilla viene a gestionar el traslado del cadaver de su hermano a Colombia. Anoche mismo se puso en comunicación con el apoderado de su hermano, el doctor Arturo Bravo Amado, quien ya ha iniciado las gestiones oficiales para efectuar el traslado.

(La Esfera)

MAS TANQUES PETROLEROS INSTALA MENE GRANDE EN PUERTO LA CRUZ

Dos grandes tanques circulares de acero, con capacidad cada uno para almacenar 261.000 barriles de petróleo, esta montando actualmente la Mene Grande Oil Company en Puerto La Cruz, Estado Anzoategui, a un costo de 3.708.000 bolivares, con la finalidad de incrementar sus instalaciones correspondientes y facilitar asi las operaciones de embarque del crudo por el referido terminal de exportación.

Dispone ahora la compañia de equipos de almacenamiento en aquel puerto para depositar 3.330.000 barriles de petróleo crudo, a los cuales vienen a añadirse los dos nuevos tanques en proceso de instalación que los incrementan en 522.000 barriles mas.

Estan actualmente instalados, prestando sus servicios de almacenamiento de petróleo destinado a la exportación, dos tanques con capacidad para 165.000 barriles cada unidad; ocho de 135.000 y 20 mas que almacena cada uno 96.000 barriles.

El petróleo que despacha al exterior la Mene Grande por Puerto La Cruz fluye por su extensa red de oleoductos troncales, directamente desde los campos productores de Anzoategui y Monagas que mantiene la empresa bajo operaciones de explotación. El crudo es almacenado en diversas estaciones de recolección en aquellas areas productoras, desde donde se bombea por largas tuberias de gran diametro, de hasta centenares de kilómetros de longitud, al terminal de embarque en la costa de Anzoategui, donde se deposita temporalmente para su inmediata exportación.

Para su operación de exportación el petróleo pasa directamente desde los tanques de almacenamiento en tierra, circulando por tuberias especiales, a los compartimientos de los buques cisterna que lo cargan al costado de los muelles de la Mene Grande en Guaraguao, Puerto La Cruz.

Las referidas actividades de embarque son sumamente rapidas, habiéndose llegado a embarcar hasta 22.312 barriles de crudo por hora continua de bombeo, empleando la compañia equipos sumamente perfeccionados y modernos que facilitan las señaladas tareas en un tiempo asombrosamente corto.

(La Esfera)

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Pepita a yega cu ta algo e mester pero el no a pensa un sla duro asina. „Bo ta duna mi cinco florin, mi bida?" Lorenzo a dal un bula „Cinco florin, bo no por a pidi mas hopi". „Ta diez mi kier a bai pidi pero mi a pensa mi mehor y mi ta kere cu mi por bini cla cu cinco mes, bo no ta hanja un muher mas economico cu mi, cu ta spaar bo cinco florin". Esey a pega pasobra mes ora Lorenzo a cuminza hari man a bai potmoni y Pepita por a habri man tuma cinco florin trankil. Ora e tin su cinco florin den su man el a pensa esaki nos ta jama „gana sin dolor".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 30 JANUARI 1956 — No. 2442

Aruba's Waterplan....

Lago Thrift Plan Foundation zegde reeds toe dit jaar voor twee millioen gulden aan obligaties te nemen

In Maart gaat delegatie naar Nederland ter bespreking afname stroom

ORANJESTAD.— Er schijnen in verband met de laatstleden Donderdag door de Eilandsraad aangenomen plannen voor de uitbreiding van de watervoorziening op ons eiland hier en daar vragen naar voren te zijn gekomen, met betrekking tot de stroomlevering, waterlevering e.d.

Wij vernamen desgevraagd uit goede bron, dat de situatie thans zo is, dat de Lago in principe zich accoord heeft verklaard met de afname van water van de nieuwe plants. Onderhandelingen over de te betalen prijs worden nog gevoerd. Hetzelfde is het geval met de N.V. Elmar, die in principe evenmin bezwaren maakte tegen de afname van de electrische stroom. Ook hier echter is men het nog niet over de prijs eens geworden. Het Bestuurscollege overweegt echter in Maart een delegatie naar Nederland te zenden, die dan in een persoonlijk anderhoud zal proberen met de directie van de N.V. Overzese Gas- en Electriciteit Mij. in Rotterdam tot overeenstemming te geraken. Gedeputeerde Henriquez zal — zo vernamen wij voorts — zeer waarschijnlijk van deze delegatie deel uitmaken, alsmede twee andere mensen. De definitieve samenstelling van de delegatie is nog niet bekend.

Obligatielening in drie termijnen.

Het schijnt, dat de financiering thans meer uitgewerkte vormen gaat aannemen. Wij vernamen tenminste in dit verband, dat men de obligatielening in drie termijnen wil laten vallen, d.w.z. de lening zal wel in zijn geheel opgemaakt worden, maar de inschrijving zal in drie termijnen geschieden — de termijnen omvatten een tijdvak van een jaar. Een van de redenen voor deze stap is, dat men bij een inschrijving voor de volle twintig millioen ineens, bang is de geldcirculatie op het eiland te veel in gevaar te brengen. Dit kan makkelijk als men bedenkt, dat de begroting voor 1956 van het eilandgebied veertien millioen gulden omvat. Uiterste voorzichtigheid in deze is dus geboden. Een andere factor is, dat de betalingen uiteraard niet alle direct behoeven te geschieden. Ook dit zal namelijk in termijnen gebeuren.

Voor het eerste jaar heeft de Lago Thrift Foundation al toegezegd voor een bedrag van twee millioen gulden aan obligaties te zullen nemen. Over verdere toezeggingen zijn wel reeds besprekingen gevoerd, doch nog geen definitieve toezeggingen gedaan.

Contract met Singmaster zal aan de Raad voorgelegd worden.

[illegible] het ingenieursbureau Singmaster & Breyer niet geheel en al duidelijk te zijn. Door de Eilandsraad is Donderdag toestemming verleend een contract met dit bureau op te maken over de uitwerking en supervisie over de projecten. Dit staat uiteraard buiten de eerste aanbevelingen van dit bureau over de te volgen koers van het B.C. Wij geloven, dat het werk van deze firma in de toekomst het beste vergeleken kan worden met dat van architect bij de uitvoering van een bouwproject.

Het Bestuurscollege zal echter zodra het concept van de overeenkomst gereed is deze aan de Eilandsraad voorleggen alvorens tot tekening over te gaan.

Met G. & J. Weir Ltd. in Schotland is reeds de bestelling geplaatst voor de levering van de vier waterplants. Dit staat echter buiten het contract met Singmaster & Breyer.

PASTOOR BURGEMEESTER WIJDT ST. THARCISIUS COLLEGE IN

ORANJESTAD. — Naar wij van frère Anselmus, het hoofd van het nieuwe St. Tharcisius College in de Wilhelminastraat vernamen zal dit college vanmiddag om kwart voor drie door pastoor Burgemeester worden ingewijd in aanwezigheid van leerlingen en genodigden. Dinsdagmorgen zal er wegens de inwijding feest zijn voor de jongens. Wij hoorden reeds, dat er film zal zijn, tractaties en volksspelen.

VREEMDE TOESCHOUWER

SAN NICOLAS. — Vrijdagmiddag j.l. om half vier werd er in de B.v.d.V. Zeppenfeldstraat t.h.v. de firma Raghunath een volksoploop waargenomen. Het bleek, dat ter plaatse werkzaamheden aan het telefoonnet werden uitgevoerd en dat een onprettige toeschouwer een schop had gegeven tegen de gasbrander, die tegen de borst van P.C., een der werklieden, was terecht gekomen. Met ernstige brandwonden moest deze in het San Pedro Hospitaal opgenomen worden. Naar aanleiding van deze zonderlinge kwaadaardigheid zijn C.R. en I. R. uit San Nicolas door de politie aangehouden.

NOG DIT JAAR ONDERHANDELINGEN, ZEGT PRINS BERNHARD

SCHIPHOL: Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden is Zaterdag uit de Verenigde Staten teruggekeerd. Hij zeide zich aldaar op de hoogte te hebben gesteld van de nieuwe technische methoden bij de bouw van vliegtuigen in verschillende grote Amerikaanse vliegtuigfabrieken. De Prins zeide belangrijke veranderingen en vereenvoudigingen op het gebied van vliegtuigconstructie te hebben geconstateerd.

De „Electra”, het nieuwe type vliegtuig van de Lockheedfabrieken, dat vermoedelijk in 1959 op de markt zal verschijnen en waarop de KLM een optie heeft verworven, achtte Z.K.H. een zeer interessant toestel, bruikbaar voor de Europese lijnen.

De onderhandelingen over het luchtvaartverdrag tussen Nederland en de Verenigde Staten zullen dit jaar nog beginnen. De Prins deelde mede dit van Hr. Ms. ambassadeur te Washington te hebben vernomen.

Over zijn bezoek aan president Eisenhower zeide Prins Bernhard dat deze op hem een zeer vitale indruk had gemaakt. Het onderhoud was zeer interessant geweest, ook al had het zich beperkt tot „een gezellig praatje over de oude tijd”.

De boodschap van Boelganin

Betekenisvolle variatie

Het voorstel van Boelganin in zijn persoonlijke brief aan Eisenhower, wordt te Washington beschouwd als een betekenisvolle variatie op het oorspronkelijke voorstel voor een nietaanvalsverdrag tussen de leden van het Noord-Atlantische pact en van het pact van Warschau. Volgens dat eerdere voorstel zouden beide partijen zich verbinden geen gewapend geweld tegen elkaar te gebruiken zonder inbreuk te doen op het recht van individuele en gezamenlijke zelfverdediging als erkend in het Handvest van de Verenigde Naties.

NOTARIS DRIELSMA VRAAGT ONTSLAG

PARAMARIBO: De Surinaamse notaris J. A. Drielsma heeft ontslag aangevraagd uit zijn ambt, welk ontslag Maandag zal worden gevolgd door een verzoek tot verlening van surseance van betaling.

Er zal naar gestreefd worden op zeer korte termijn een accoord aan te bieden, indien althans de rechter surseance van betaling zal verlenen.

„Geheel Aruba”was aanwezig op receptie t.g.v. huwelijk Gedeputeerde O.S. Henriquez met Mej. Vera Croes



Het bruidspaar voor de lenzen van de bruidsfotograaf. Foto Bonke.

ORANJESTAD.— Naar schatting tweehonderd personen waren Zaterdagmorgen- en middag gekomen naar de receptie, die ter ere van het huwelijk van gedeputeerde O.S. Henriquez en mej. Vera Croes ten huize van de familie Jan C. Laclé aan de Adriaan Laclé Boulevard gehouden werd. Onder dezen merkten wij behalve de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, op de gehele staalkaart van Aruba's samenleving. Gedeputeerden, hoge en lagere ambtenaren, mensen uit de handel, industrie en vrije beroepen, allen waren gekomen om het jonge paar geluk te wensen met hun huwelijk en niets dan goeds op hun verdere levenspad.

Des morgens had de huwelijksvoltrekking plaatsgevonden, daarna van half twaalf tot ruim twee uur duurde de receptie. Aan de ingang van de riante villa waren twee pilaren geplaatst, met de letters O. en V. erop. Binnen in de kamers vond men dra een keur van lekkernijen en de bar had handen tekort alle dorstige kelen te laven. Traditiegetrouw bevond zich in een apart daarvoor ingerichte kamer de enorme bruidstaart met eromheen allerlei zoete, lekkere hapjes. De keuken was herschapen in het restaurant waar allerlei gerechten in grote hoeveelheden voorradig waren.

Dan was er nog een andere kamer ingericht voor de geschenken. Van alle kanten waren deze in grote hoeveelheid toegestroomd. Wij zagen onder meer een fraaie Indiase koperen ketel, een prachtig set kristallen glazen en karaf van de president-directeur van de Lago en diens echtgenote, alsmede nuttige geschenken van vrienden, bekenden en familie.

Wittebroodsweken in Caracas

Des middags omstreeks vijf uur vertrokken de heer en mevrouw Henriquez per K.L.M. naar Caracas, waar zij hun wittebroodsweken door hopen te brengen. Na veertien dagen zullen zij weer terug op Aruba zijn en gaan wonen in de Byronstraat op Mon Plaisir. Wij wensen hen vanaf deze plaats nogmaals een bijzonder voorspoedig verder leven.

IJSHOCKEY

CORTINA D'AMPEZZO: De uitslagen van de ijshockey wedstrijden gespeeld in het kader van de Olympisch Winterspelen luiden:

Amerika-Polen voor groep b van het Olympisch tournooi door Amerika met 4 — 0 gewonnen. De tussen standen waren 1 — 0; 0 — 0; 3 — 0.

In groep C won Zweden met 6 — 5 van Zwitserland (2 — 3; 3 — 1; 1 — 1).

In groep A won Canada met 3 — 1 van Italie (1 — 1; 0 — 0; 3 — 0).

Voetbal

LONDEN: Er zijn geen uitslagen van de Engelse league, eerste divisie, daar de vierde ronde van de Engelse Cupwedstrijden werd gespeeld.

Zes vrouwen uit de Village hadden stenen en flessen tot wapens gekozen

SAN NICOLAS.— Zes vrouwen, L.F. uit Village Zuid, C.L.B. uit de Bernhardstraat, L.P.R. uit Village Noord, L.A. uit Village Zuid, en J.E.A. en A.H., die in dezelfde wijk wonen, moesten zich Vrijdagmorgen j.l. voor het gerecht in eerste aanleg verantwoorden voor hun wat vreemdsoortig optreden in Januari en Februari van het vorige jaar. Zij leefden in dien tijd n.l. op voet van oorlog met een andere vrouw O.C.W.

Om die vrouw te laten merken wat zij voor haar voelden, hadden de zes vrouwen, naar het politierapport uitwees, stenen en flessen als hun wapenen gekozen. In Januari '55 hadden zij het huis van hun tegenstandster met dergelijke projectielen bekogeld en enkele weken later, op de 24e Februari, hadden zij de vrouw O.C.W. toen zij haar in de Brooklyn Bar zagen zitten, opnieuw met de bekende wapens aangevallen.

De verdachten R.B. en F. gaven Vrijdagmorgen op herhaald aandringen van de rechter hun zonde toe, de anderen bleven evenwel hardnekkig ontkennen. Mr J. R. Bouwer, de Officier van Justitie, eiste tegen elk der verdachten een boete van Fl. 10,— en rechter J. Schaafsma veroordeelde het vijftal (A.H. was niet ter zitting aanwezig en werd bij verstek veroordeeld) conform met de raad in het vervolg maar om de vrouw O.C.W. heen te lopen.

Ernstig zieke gezant terug in Nederland



De gezant van Nederland in Liberie, Dr. H. Riemens, is zoals wij eerder meldden, ernstig ziek geworden. Een Dakota van de Koninklijke luchtmacht heeft in ijltempo een vlucht gemaakt naar Monravia, de hoofdstad van Liberie, om de zieke oud-gezant in Venezuela op te halen en terug te brengen naar zijn vaderland. In de nacht van Zondag op Maandag arriveerde het toestel op Schiphol. De foto toont hoe de brancard, met de gezant, uiterst voorzichtig uit het vliegtuig wordt gedragen.

Personeel en Collega's namen in Trocadero hartelijk afscheid van Dr. van Beek

Met spijt zien zij hem vertrekken

ORANJESTAD.— In een grote kring zaten Zaterdagmiddag de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz, een groot aantal doktoren, verschillende Hoofden van Dienst, alsmede een groot deel van het personeel van de Gezondheidsdienst en het gouvernementslaboratorium in Trocadero om afscheid te nemen van het Hoofd van de Gezondheidsdienst dr. G.E. van Beek, die de 3e Februari het eiland zal verlaten om na een kort verlof in Nederland in dienst te treden van het West-Indisch bedrijf der K.L.M.

Het was er een van een treffende hartelijkheid en uit de woorden van de diverse sprekers, waaronder de Gezaghebber, kon worden opgemaakt, dat de scheidende dokter zich in zijn vierjarig verblijf op Aruba vele vrienden heeft gemaakt.

Dr. J. Brouwerius van Nidek was de eerste die het woord heeft gevoerd. Hij bracht nog eens de vele goede veranderingen naar voren, die er op initiatief van dr. Van Beek en onder zijn bezielende leiding op Aruba tot stand zijn gekomen gedurende de afgelopen jaren, in welk verband hij noemde de t.b. bestrijding, de kankerbestrijding, en wat het meer tastbare betreft de bouw van het nieuwe Gezondheidscentrum bij het San Pedro Hospitaal. Hij gaf uiting aan zijn persoonlijke dank jegens dr Van Beek voor al wat hij voor hem had gedaan zowel in zijn werk als voor hem persoonlijk. Dr. Van Nidek zei vervolgens, dat het hem zeer speet, dat dr. Van Beek weggaat, doch een gelukje bij een ongeluk was het tenminste nog, dat dr. Van Beek zijn standplaats zal krijgen op Curacao, zodat het contact niet geheel verbroken zal worden. Verheugend en 'n teken hoezeer de scheidende dokter door zijn personeel gewaardeerd werd achtte spreker het, dat het initiatief tot het schenken van een cadeau was uitgegaan van het personeel van het laboratorium.

Na deze woorden overhandigde dr. Van Nidek aan zijn collega het zware pak, dat na openmaking een prachtig Perzisch tapijt bleek te bevatten. Vervolgens werd op voorstel van dr. Van Nidek op dr. Van Been een heidronk uitgebracht.

Hart voor zijn mensen.

De chef van het laboratorium de heer J. Mout, was de volgende, die sprak. Hij bracht in het bijzonder namens het gehele personeel van het laboratorium dan dank aan dr. Van Beek voor de prettige wijze waarop hij met hen had samengewerkt en voor het open oor, dat hij steeds had voor de moeilijkheden, waar men wel eens mee rondliep „Wij zullen u missen”, adus de heer Mout.

Dank namens de bevolking.

De Gezaghebber verklaarde tolk van de gehele bevolking te zijn, als hij dr. Van Beek dankte voor al hetgeen hij als hoofd van de Gezondheidsdienst voor het gehele volk van Aruba heeft gedaan en ook hij haalde in dit verband de mobiele tandheelkundige kliniek en het werk voor de t.b. en kankerbestrijding aan. Zoals het steeds de gewoonte was van dr. Van Beek om plotseling en onverwacht bij de Gezaghebber thuis binnen te stormen met het een of andere probleem, om, na een korte bespreking, altijd weer even onverwacht weg te gaan, zo was zijn komen en gaan ook geweest: gekomen, vier jaar stevig aangepakt en geheel onverwacht weer weg. Mr. Kwartsz verklaarde er trots op te zijn in de loop der jaren vrienden met dr. Van Beek geworden te zijn.

Niet het werk van één.

Dr. Van Beek bracht dank voor de vele aangename woorden, die tot hem gesproken waren. Hij zegde allen dank voor de hulp en medewerking, die het mogelijk maakte om tot stand te brengen, wat inderdaad gedurende de laatste vier jaar gerealiseerd werd. „U hebt mij allen geholpen”, zei dr Van Beek, die verklaarde altijd geprobeerd te hebben kleine tegenstellingen terzijde te schuiven, teneinde te komen tot een fijn „teamwork”.

De enigen, die dr. Van Beek in het bijzonder dankte, waren de Gezaghebber, die steeds voor hem klaar heeft gestaan en hem daadwerkelijk gesteund heeft en de heer Kleve van het laboratorium, die op een „ouderwetse, degelijke wijze” veel voor het laboratorium heeft gedaan. Na tenslotte nog eenmaal en waarschijnlijk voor het laatst de balans opgemaakt te hebben van hetgeen de laatste vier jaar door de Gezondheidsdienst tot stand werd gebracht, eindigde dr. Van Beek zijn toespraak, hopende, dat het al zijn vrienden op Aruba goed zal gaan.

De heer E. Bartels sloot de rij der sprekers met een vergelijking te trekken tussen het werk, dat dr. Van Beek voor Aruba deed en de „Unvollendete” („Onvoltooide”); het werk is zeker mooi, maar veel mooier zou het stellig geweest zijn, indien het voltooid had kunnen worden.

Naar wij nader vernamen, werd Donderdag j.l. door het Medical Department van de Lago afscheid van dr. Van Beek genomen, tijdens een zeer uitgebreide lunch. Bij die gelegenheid werden sympathieke toespraken gehouden door dr. Carrel en de heer Ch. Smith.

Isabel Rogers Carnavalskonigin van de Club Watapana

ORANJESTAD. — Afgeladen vol was Zaterdagavond de danszaal van de Club Watapana, waar omstreeks middernacht het resultaat bekend zou gemaakt worden van de verkiezing van de Carnavalskoningin voor dit jaar. Terwijl een enkeling zittend, doch de meesten dansend genoten, kropen de uren traag voorbij en leek het wel alsof het nooit meer twaalf uur zou worden.

Ondertussen waren in een ander deel van de club enkele enthousiaste leden druk bezig met het tellen van de duizenden door de candidaten verkochte stemmen en reeds gauw was het voor de mensen duidelijk, wie van de charmante candidaten haar mededingsters met vele lengten zou gaan slaan. Het publiek hoorde dit evenwel pas om kwart over twaalf, toen de uitslag officiëel bekend werd gemaakt en bleek, dat Isabel Rogers met 7.781 stemmen haar naaste mededingster Magda Steba bijna 3.500 stemmen voor lag. Magda behaalde 4.313 stemmen en nummer drie in successie, Bertha Tromp, kwam tot 3.723 stemmen.

Toen bleek, dat Isabel Rogers dit jaar haar club in de carnavalsviering voor zou gaan, ging er een hartelijk aplaus op en de eerste woorden, die Isabel, koningin Isabel, in haar nieuwe roeping sprak, gaven reden om voor het komende jaar, maar speciaal voor de komende weken, niets dan goeds van haar te verwachten.

De heer Mario S. Arends heeft met zijn echtgenote het grootste deel van de avond bijgewoond, kennelijk genietend van de muziek van de „Santo Domingo Serenaders” en van het plezier der talrijke aanwezigen.

Visserbootje Zaterdagmorgen omgeslagen voor Colorado Point; twee mensen verdronken, twee anderen wisten zwemmend de kant te bereiken

SAN NICOLAS.— Zaterdagmorgen omstreeks half zeven vond voor de kust van Aruba, in de buurt van Colorado Point bij de Lago een droevig ongeval plaats, dat helaas het leven kostte aan twee mensen.

Die nacht waren vier mensen, te weten de 38-jarige E. Marchena, de 20-jarige J.M. de Piño, de 19-jarige E. Wouters, alsmede een zekere G.O. met het zeilbootje „Atami” aan het vissen gegaan. Door het breken van het zeil, mogelijk door de harde wind, sloeg het bootje op een gegeven moment om, en kwamen de vier opvarenden in het water terecht. Twee ervan, te weten Del Piño en Wauters wisten met veel moeite, na twee uur zwemmen, de kant te bereiken. Marchena en O. slaagden hier helaas niet in en verdronken jammerlijk. O. dreef kort daarna aan wal, terwijl Marchena nog steeds vermist wordt.

Het spreekt vanzelf dat het gebeuren in kringen in San Nicolas grote verslagenheid teweeg bracht. De twee geredden werden ter observatie in het Lago Hospitaal opgenomen.

VOETBAL

BONN: Op vragen in de West Duitse Bondsraad over het niet verstrekken van visa aan Hongaarse voetballer, die in Duitsland een wedstrijd zouden spelen, heeft minister Schroeder verklaard, dat hij beperkingen is aan invoeren omdat sommige landen uit Oost Europa sportwedstrijden gebruiken voor „communistische infiltratie”. De beperking zal niet gelden voor officiele interlandwedstrijden.

Zeer geslaagde marktdag in de Club Suriname

Zorgvuldige organisatie resulteerde Zondag in een uitbundig feest voor jong en oud

SAN NICOLAS.— Gisteren is opnieuw gebleken, dat de Vereniging Suriname in San Nicolas een springlevende vereniging is, die tot grote dingen in staat is. Geïnspireerd op de echte Surinaamse markt op Koninginnedag, een markt, die een feest is voor kopers en verkopers, voor jong en oud, werd gisteren op het uitgestrekte terrein achter het clubgebouw een dergelijke markt, — hoewel stellig nog met zekere tekortkomingen — met succes gehouden tot groot plezier van de vele honderden Surinamers en genodigden, die 's morgens en 's middags naar het clubgebouw stroomden.

Het was een der promotoren van de gehele zaak, de heer L. Doedel, die zo vriendelijk was ons over het terrein en langs de verschillende kraampjes rond te gidsen. Er waren in verhouding tot de grootte van het beschikbare terrein nog niet zo erg veel marktkraampjes en dit was dan ook eigenlijk het enige, dat wij zouden kunnen aanmerken. Aan de andere kant staat echter, dat de tien kraampjes, die er waren, nog lang geen klein aantal zijn gezien het feit, dat het gisteren de eerste keer was dat een dergelijke gebeurtenis georganiseerd werd. Bovendien bleken de talrijke marktgangers zich niet in het minst door het klein getal te laten afschrikken en graag kocht men het „schaafijs", of het „draaiijs" met een kokos smaakje van mevrouw Krolis. Trouwens, de zeltgemaakte broodjes en pasteitjes van de heer E. J. Mankus waren evenmin te versmaden, zoals trouwens ook de Indonesische marktvrouwen compleet Indonesische markvrouwen compleet in sarong en kabaja werden verkocht. Iedere verkoper of verkoopster op de markt (allen normale leden van de club, die allen graag hun medewerking gaven aan deze originele opzet) waren gekleed in de klederdracht van hun land of beroep.

Maar, zoals op iedere markt, werd er niet alleen gekocht, er werd ook veel gespeeld, door de kinderen én de grote mensen. Groepjes mannen zagen gisteren op de „markt" de kans schoon en vatten weer de oude Surinaamse spelen op, zoals „bonze back" een lang niet gemakkelijk knikkerspel, waarbij indirect op de andere knikkers geschoten moet worden, en „Olo mittie", een behendigheidsspel met munten.

En wie buiten uitgekeken was, kon zich ook nog binnen in het clubgebouw vermaken, waar de band „Wie Egie Same" de originele Surinaamse kawainamuziek speelde, onder leiding van de heer Promes, die behalve een goed drummer ook een meeslepend zanger bleek te zijn. Trouwens ook de heer Speer, de man, die ook de tuin van de club zo keurig aanlegde, had veel succes achter de microfoon of als bespeler van de „siki siki".

Omstreeks het midden van de marktdag heeft de heer J. d'Aguiar, voorzitter van de club, nog een toespraak gehouden, waarin hij de leden opwekte tot samenwerking en het vormen van een eenheid. De heer J. Blats, eveneens een van de organisatoren van de markt sprak daarna woorden van ongeveer gelijke strekking.

SPORTFLITSEN

CORTINA D'AMPEZZO: De Oostenrijker Toni Sailer won de reuzenslalom voor heren over een baan van ruim 2670 meter met een hoogteverschil van 632 meter en 69 poortjes in 3 minuten 0.1 sec. Tweede werd de Oostenrijker Molterer en derde de Oostenrijker Schuster.

Schaatsen

CORTINA D'AMPEZZO: De Rus Shilkov won het Olympisch kampioenschap 5000 m hardrijden in 7 minuten 48,7 sec.; Tweede werd de Zweed Ericsson; derde de Rus Gontcharenko, gevolgd door Broekman en de Graaf, die beiden een tijd van 8 minuten 0.2 sec. noteerden. Maarse werd 21e en Jeen van den Berg 24e.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 30 Januari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „River of no return"
RIALTO 20.00: „Tennessee champ"
PRINCIPAL 20.00: „Gone with the wind"
AURORA 19.30: „Sky commando"
SAVANETA 19.30: „Tief of Bagdad"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst gedurende de week van 28 Januari t/m 3 Feb. 1956
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Argentijnse muziek
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
10.45 Sportoverzicht (Pap.)
20.00 Nieuws (Eengels)
20.15 Verzoekpl. en felicitaties
21.15 Antilliaans weekoverzicht
21.30 Gevarieerde muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Lahora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

POSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00. Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 16.30, Donderdag 16.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.

Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 16.30, Donderdag 16.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 18.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europe: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.

Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 16.30, Woensdag 9.30, Donderdag 16.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 10.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00

Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 13.36.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.36 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 14.00.

OM EEN LUCHTVAARTVERDRAG MET DE V.S.

OOK IR ALER ONTKENT PRINSELIJKE BEMIDDELING

K.L.M. DIRECTEUR HEEFT VERTROUWEN IN WASHINGTON

De president directeur van de KLM, J.A.. Aler is Zaterdagmorgen uit de Verenigde Staten teruggekeerd en op Schiphol aangekomen. Aler vertelde op Schiphol dat de autoriteiten van Los Angeles enthousiast waren over het voornemen van de KLM. Ook in de stad Houston in Texas is — aldus Aler — men overtuigd van het belang van een luchtlijn naar Nederland. Te elfder ure deed ook San Francisco nog een poging om de KLM te bewegen een verbinding met deze stad tot stand te brengen.

De officiële onderhandelingen over dit alles zullen pas later worden gevoerd omdat een aantal vacatures in de Amerikaanse Raad voor de Burgerluchtvaart nog open zijn en deze raad dus even wacht met een beslissing. De volledige deelneming van de raad aan de besprekingen is een vereiste hoewel deze onder leiding staan van het State Department. Aler zeide vertrouwen in de beslissing van Washington te hebben. Tegenover Amerikaanse journalisten had hij dit vertrouwen gemotiveerd door te wijzen op de Marshall hulp, die omgezet was in intensief handelsverkeer. Juist in verband met deze handel zal de beslissing van Washington gunstig voor de KLM uitvallen — zo had hij in de Verenigde Staten verklaard.

De heer Aler bezocht in de Verenigde Staten ook de Loekheedfabrieken. Hij vertelde dat de KLM optie heeft op 12 Electras — een nieuw type vliegtuig dat in 1959 vermoedelijk op de markt zal verschijnen. Ook heeft de KLM optie op 4 vliegtuigen van het type DC-8. Drie Amerikaanse luchvaart maatschappijen plaatsten reeds een order voor 35, 40 en 20 Electras.

Zes weken nadat toestemming voor het openen van een luchtlijn op Los Angeles zal zijn verkregen, zal de KLM op deze stad gaan vliegen — zo deelde de directeur verder mee.

De rondreis van Z.K.H. Prins Bernhard door de Verenigde Staten

Ike verwerpt Boelganin's voorstel

WASHINGTON.: — President Eisenhower verwierp in een persoonlijke boodschap aan premier Boelganin het voorstel tot het sluiten van een verdrag van vriendschap- en samenwerking tussen de Verenigde Staten en de Sowjet Unie.

Hij wijst er in zijn brief op dat de voorzieningen van het voorgestelde verdrag letterlijk voorkomen in het Handvest van de Verenigde Naties en dat de huidige internationale spanning niet kon worden voorkomen door de woorden van het Handvest. Het zijn daden, niet woorden die tellen — aldus de brief van Eisenhower. Verder wijst hij er op dat veranderingen, die niet alleen in de Amerikaanse — Russische betrekkingen zouden komen, maar die van betekenis voor de gehele wereld zouden zijn, het gevolg zouden zijn van de mogelijkheid van Duitsland om zich te herenigen; van het nakomen van de verplichtingen uit de oorlogstijd en van het eerbiedigen van het recht der volkeren om hun eigen regeringsvorm te kiezen.

Voorts wijst de Amerikaanse president er in zijn brief op dat er veranderingen zouden komen als de landen zich voor inspectie zouden openen, teneinde een plotselinge aanval onmogelijk te maken en als een vermindering van de bewapening in de praktijk gebracht zou worden opdat de productiemogelijkheden de mensheid ten goede zouden kunnen komen.

Tegelijkertijd met het publiceren van het antwoord van Eisenhowet maakte het Witte Huis ook de inhoud van de brief van Boelganin bekend.

In deze brief werd een verdrag van vriendschap en samenwerking voor de tijd van twintig jaren tussen de Verenigde Staten en de Sowjet Unie voorgesteld. Een dergelijk verdrag — aldus het schrijven van Boelganin — zou de Verenigde Staten en de Sowjet Unie in staat stellen op basis van gelijke rechten, wederzijds respect voor de souvereiniteit en non-interventie, de vriendschapsbetrekkingen te versterken en alle internationale geschillen tussen beide landen op te los-

Voetbalresultaten in Nederland

AMSTERDAM: De uitslagen van de gisteren in Nederland gespeelde eerste klasse voetbal wedstrijden luiden:

BEROEPSVOETBAL

Hoofdklasse A:
Stormvogels-DOS 2 — 2; Limburgia-Amsterdam 1 — 1; Rodasport-VVV 2 — 1; Fortuna-Nac 0—1; Eindhoven-Sparta 1 — 0; Excelsior-Vitesse 5 — 3; ADO-EBOH 5 — 2; Ajax-Rigtersbleek 1 — 1; NOAD-HVG 3 — 0.

Hoofdklasse B:
SVV-EMMA 4 — 0; Willem II-Volewijckers 3 — 0; Alkmaar-BVV 0 — 2; Sportclub Enschede-Holland Sport 2 — 2; Graafschap-MVV 1 — 3; Feyenoord-PSV 2 — 4; DFC-Sittardia 0 — 0; EDO-Rapid 1 — 1; Elinkwijk-GVAV 4 — 0.

Eerste Klasse A:
RBC-AGOVV 0 — 1; Velocitas-Enschedese Boys afgelast; NEC-VSV 1 — 1; RCH-Valk 4 — 1; Xerxes-Veendam 0 — 1; DWS-PEC 4 — 0; Heerenveen-Go Ahead afgelast.

Eerste klasse B:
Wageningen-Leeuwarden 3 — 1; Bequiek-Haarlem 0 — 1; Zwolse Boys-Hermes DVS 1 — 5; Rheden-Longa 0 — 0; Blauwwit-Helmond 2 — 1; Ona-Heracles 5 — 1.

Eerste klasse C:
Wilhelmina-Oosterparkers 3 — 4; KFC-Fortuna 2 — 1; Helmondia-Dosko 1 — 3; UVS-Volendam 1 — 4; Zwartemeer-DHC afgelast; Hilversum-Oldenzaal 3 — 0; TOP-Tubantia 1 — 3; Zeist-ZEC 1 — 3.

AMATEURSVOETBAL

Eerste klasse A:
Velox-West Frisia 9 — 2; Rapiditas-Gouda afgelast; RFC-Spartaan 1 — 1; DWV-CVV 3 — 1; UVVI HRC afgelast.

Eerste klasse B:
Geheel afgelast.

Eerste klasse C:
Almania-Roermond afgelast; VVH-Alliance afgelast; VSV-Maurits 3 — 0; Kimbira-Schijndel 5 — 3; Sportclub Emma-TSC 1 — 2; Brabantia-Vlissingen 3 — 3.

Shell Oil Co. verhoogt haar investering in Venezuela met 47 procent

Raffinaderij in Punta Cardon zal uitgebreid worden met 300.000 barrels per dag

De langste hoogspanningskabel ter wereld, 33 km lang, volgt weldra de tweelingskabel van 27 km lengte, die de vorige week naar Venzuela is verzonden als onderdeel van een groot plan dat ca Naf. 7.500.000 zal kosten om electrische stroom te leveren aan de productiestations, die petroleum verwerken afkomstig uit putten van de Compania Shell de Venezuela in het Meer van Maracaibo.

Men gaf de voorkeur aan electriciteit met het oog op de betrekkelijk lage kostprijs; de bedrijfszekerheid, de automatische bedieningsmogelijkheid en de geringe plaats, die electrische installaties innemen. De kabel zal gelegd worden van het krachtstation te Las Morochas op de Oostkust naar 't verlagingstransformatorstation, dat gebouwd zal worden op palen, die ca. 27 kilometer naar het Zuid Westen in de bodem van het meer zijn geslagen. Vandaar zal de energie door middel van onderwater kabels aan boven het meer gebouwde productiestations worden geleverd om de electromotoren aan te drijven. Deze driеenderligduizend volts onderzeese kabels worden in Woolwich gemaakt door Siemens Bros & Co. in lengten van 2.8 kilometer, die door onderzeese verbindingsdozen zullen zijn verbonden om zo een doorlopende kabel te vormen.

Siemens zal ook de kabels leggen en hun kabellegger, het 2600 tons ss. „Dashwood", een verbouwd kolenschip, heeft in Woolwich de kabel aan boord genomen. Deze kabel heeft een waarde van Nf. 4 millioen.

Het werk ter plaatse zal naar schatting 4 tot 6 weken in beslag nemen.

De 11.500 volts kabel, die geleverd is door Telegraph Construction and Maintenance Comp. te Greenwich zal gelegd worden met boorpontons van de Shell, die op het meer van Maracaibo gebruikt worden.

Vrijdagavond, zo verneemt the Daily Journal, heeft de Shell Oil Co. in Venezuela laten weten dat zij haar investeringen voor het jaar 1956 met 47% heeft verhoogd, nl. tot 520.000.-000 bolivares.

Met nadruk wordt vastgesteld, dat in deze verhoogde investeringen geen bedragen zijn inbegrepen, die zullen worden besteed, indien de Venezolaanse regering aan de Shell Oil nieuwe concessies zal verlenen. Daarvoor is een speciaal fonds in het leven geroepen.

De grote verhoging van de investeringen moet gezien worden om de installaties nabij Punta Cardon te moderniseren. Reeds worden nieuwe catcrackers gebouwd en men verwacht dat, als het project beëindigd is men de raffinage productie met 300.000 barrels per dag zal kunnen verhogen.



Dit is het staatsieportret dat H.M. Koningin Elisabeth II van Engeland speciaal door de beroemde fotograaf Cecil Beaton heeft laten maken, ter gelegenheid van het bezoek aan Nigeria. De foto is genomen in de blauwe zaal van het Buckingham Palace. Zij droeg een diadeem van parelen op het hoofd en haar geborduurd zijden japon was versierd met de orde van de kouseband en de miniaturen van de andere orden.



Esaki ta un bista di un lugar na Merca durante di inundacion. Bestianan di cria y hopi bon terreno di plantacion a keda inunda.

Nablo ta boycoteando viahe di Pampero

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Tocante e viahe di e dos equiponan profesional di baseball di Venezuela Pampero y Caracas pa Aruba y Corsow nos a worde informa cu awor a surgi un problema na nos isla hermana. Directiva di NABLO cu ta manda ariba Rifstadion di Corsow no kier cede e stadion pa e partido diaDomingo pasobra e atardi of anochi ey lo tin un partido di futbol internacional.

Aunke cu nos no ta kere cu esaki lo afecta futbol mucho ya cu e publico pa e dos deportenan aki no ta consisti di e mes un personanan, directiva di NABLO teniendo manera semper e deporte di futobol mas cerca di corazon, ta poniendo dificultad pa e liga di baseball di Corsow por hanja e stadion. Nos ta spera cu e problema aki lo worde resolvi satisfactoriamente pa e encuentro di baseball por tuma luga, ya cu ta un hecho cu pa e prijs cu Industrias Pampero ta pidi ta imposibel pa of Aruba of Corsow trece e dos equiponan aki ariba nan mes.

HOLLANDIA A RECTIFICA MOTIVO DI RETIRO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di A.V.B. a participa nos cu nan a ricibi un carta di directiva di Los Leones de Hollanda rectificando e motivo di nan retiro for di e campeonato di Hoofdklasse. Manera nos a yega di informa caba Hollandia den nan promer carta a retira nan equipo for di Hoofdklasse pa motibo di e decision tuma pa directiva di A.V.B. en coneccion cu e partido entre Hollandia y Aruba Jrs cu despues ariba peticion di e equipo di Socotoro a worde anula pasobra e hungador Th. Farro no tabata aparece ariba e lista di miembro di Hollandia. Awor directiva di Hollandia a rectifica e motibo alegando cu e motibo real ta cu Hollandia no tin suficiente hungador pa continua participando. Ta alegra nos cu Hollandia a aclara e asunto aki, mustrando asina cu no ta falta di disciplina y deportivismo a pone nan retira sino fuerza mayor. Nos ta spera cu directiva di Hollandia lo por resolve e problema aki pa nos mira nan den accion atrobe den e proximo campeonato.

A.V.B. A RICIBI VARIOS OFERTAS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa door di e tesorero di A.V.B. Sr. Tico Kuiperi, e la ricibi un oferta via K.L.M. for di Guatemala. E oferta ta pa e oncena nacional di Aruba y e pais di quetzal pa un siman y hunga tres wega. Aparentemente e invitacion aki a worde extendi como cu Aruba a haci un bon actuacion durante e campeonato Centro Americano y del Caribe. Como cu Guatemala a retira for di e campeonato nan no a enfrenta nos oncena. E equipo di Guatemala a perde contra di El Salvador 3—2 a gana Corsow 4—1 y despues a perde contra Costa Rica 2—0, cual wega nan a protesta y despues no estando satisfecho cu e decision tocante nan protesta nan a retira for di e campeonato. E viahe lo mester tuma luga den luna di Februari.

Tambe A.V.B. a ricibi un oferta di e equipo number tres di e campeonato na Rio de Janeiro Brazil, cu yama Bon Suceso. Esaki ta pa e equipo brasilero bin hunga un wega na Aruba den luna di April. Durante e promer reunion di e directiva nobo cu lo worde teni awe nochi e dos ofertanan aki lo worde trata.

PAGINA TRES

Directiva nobo di Aruba Voetbal Bond

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— DiaVierna anochi den sala di Wilhelminastadion tabata tin e reunion general anual di A.V.B. Esaki ta uno di e poco biaha nan cu e reunion por a tuma luga di promer biaha cu e la worde yama y cu tabata tin suficiente club presente pa haci esaki.

Despues cu e presidente Dr. J. R. Arends a habri e reunion pa mas o menos 8.15 p.m., e secretario U van Breet a lesa e notulen di ultimo reunion general y tambe un reportahe di e viahe pa Honduras anja pasa pa participa na e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe de Futbol. Un reportahe masha bon traha te na ultimo detalles y cu alineacion di cada partido den cual Aruba a participa. Di acuerdo cu e reportahe aki directiva di A.V.B. a tuma e decision di no apunta Angel Botta mas como entrenador pa e equipo nacional. Tambe reportahe di anja 1955 tanto di e secretario como di e tesorero A. B. Kuiperi Jr. y di e comision di finanzas a worde lesa y aproba pa e reunion. Punto seis di e agenda tabata esun di mas principal y interesante. Esaki tabata nombramento di seis miembro den directiva.

Diezdos candidato a worde lanza entre e clubnan y directiva mes. Di promer biaha cu a worde vota e siguiente personanan a hanja e cantidad exigi pa bira miembro di directiva. S. J. Croes (Tommy) E 21 votos, Leo L. Kuiperi, 21 votos, J.M. Lacle 17 votos, Andries Geerman 23 votos y E. de Lange 16 votos. Entre e dos candidatonan cu mas tanto votos mester a worde vota un biaha mas pa e puesto number seis. E votamento aki a bai entre I.A. Franka y Johannus Croes. Inesperadamente J. Croes a hanja mas voto cu Frankay asina a ser elegi como miembro di directiva. Nos ta di opinion cu Sr. Franka durante su periodo como vice-presidente di A.V.B. a haci bon trabao lo ke indudablemente tur hende tambe mester reconoce. E representenan cu a prefera J. Croes a tuma un risico di nombra un persona relativamente desconoci den ramo di A.V.B. Nos no por pretende cu Sr. Croes tambe lo por laga di haci bon trabao, pero como cu Franka a proba caba di sa haci bon trabao, nos ta di opinion cu e representantenan por a demostra un poco aprecio y deportivismo reeligiendo ele. Asina ta cu actualmente directiva di A.V.B. ta consisti di e siguiente personanan **Dr. J.R. Arends, U. van Breet, A.B. Kuiperi Jr., H. Samson, H. Figaroa, S.J. Croes, L.L. Kuiperi, J.M. Laclé, H. German, E. de Lange y J. Croes.** Nos kier extende nos mas sincero felicitacion na esnan recien eligi y nos ta desea nan hopi exito den e dificil trabao di directiva di e liga cu ta reina ariba nos deporte favorito Tambe nos kier conseha A.V.B. cu den un proximo reunion general laga e personanan cu ta representa algun club so drenta den e sala di reunion. Lo ke a pasa dia Vierna anochi ora cu un cierto senjor cu tabata candidato y aparentemente no a keda contento pasobra e no a worde elegi no tabata nada agradable. Na dado momento e senjor aki a cuminza ta haci remarcanan sarcastico contra di e directiva meskos cu ta poco mucha tabata tin sinta na mesa di directiva. Ora cu un hende no sabi com e mester comporte durante un reunion, anto mihor e keda su cas. Nos ta spera cu A.V.B. lo tuma esaki na cuenta. Por lo demas e reunion a bai den un ambiente hopi mas amistoso cu nos a imagina nos. Esaki ta teniendo na cuenta tur e plan di mocion di desconfianza cu tabata tin forma un tempo. Naturalmente algun representante a lanza poco critica hopi duro, pero esaki nan semper ta critica cu ta na provecho di e deporte. Tur directiva mester y ta ricibi critica, pero critica sano, pasobra ta esaki ta yuda adelanta e deporte. Indudablemente e directiva nobo aki tambe lo ricibi critica, ya cu ta imposibel pa complace tur hende, pero un biaha mas nos ta desea e directiva nobo hopi exito y nos ta spera cu nan lo sigui pone man na obra pa resolve e grave problema tocante nos afiliacion internacional.

CANDIDA SE EMANCIPA

Por Michelle Verrier

„Cómo va, Candida"?. El grito lo lanzaba, desde lo alto de una escalera, entre dos calles, en Lisboa, un muchacho sonriente a una muchacha parlachina, sola en medio de un grupo de chicos, que izaba sobre su cabeza dos grandes envoltorios, que estaban a sus pies en la acera. Cuando se metió en la escalera, el edifieio osciló. La muchacha gritó: „Jesus"!, y todos sus admiradores soltaron la carcajada, pero ninguno hizo el menor gesto para tratar de ayudarla. Por lo demas, ya era insólito que tuviera aquella escolta de muchachos.

Las jovencitas de pies ligeros, las mujeres pequeñas y rechonchas, erguidas bajo el peso como si fueran columnas, a veces con un niñ a caballo en la cadera, se ven pocas veces en Portugal andando por la calle al lado de un hombre. En la gran Plaza del Rocio, hacia las cinco de la tarde, la vista no descubre ninguna mujer entre la multitud de ciudadanos que se pasean, se detienen, charlan y llenan los cafés. Borrada de la calle, la portuguesa, como por regla general otras mujeres, reina sin duda mas o menos en su hogar. Hay sin embargo que mencionar cierta reglamentación, segun la cual parece que toda mujer que salga de la ciudad residencial de su marido sin la autorización formal de éste, incurre por lo menos en principio en una contravención. Añadamos que el divorcio no existe; que el hecho de ser analfabeto (easo de la mayor parte de las mujeres de pescadores y aldeanos de mas de veinticinco o treinta años); priva del derecho de voto; que la profesión de enfermera, asi como el acceso a ciertas oficinas, como las de Negocios Extranjeros, les esta prohibido a las mujeres casadas.... Pais muy cistiano, pero con fuerte impronta de cinco siglos de ocupación musulmana, Portugal se ha quedado al margen de la ultima, si no practicamente de las dos ultimas guerras, que en otras partes emanciparon tan ampliamente a la mujer.

„Bella e incierta...."

Parece, sin embargo, que esas portadoras de fardos con falda corta, pañolón a la cabeza, anudado a la nuca con la punta flotando al viento, y que deambulan con andar airoso por la cinta infinita de las carreteras, merecen toda consideración. „Avanza bella e incierta...." — escribió antaño Camoëns.

Bella? Sin duda. Pero incierta, temerosa ante la vida por qué no ha de serlo todavia hoy? Le espera, es casi seguro, una familia numerosa, porque la natalidad de Portugal es la mas alta de Europa; tendra, ademas, que trabajar fuera para compensar la mediocridad de los salarios obreros. Sera, pues, trabajadora agricola, quiza en arrozales u olivares, o en los bosques de alcornoques; obrera en una cordeleria, o acaso en una fabrica de conservas de atun o de sardinas.

En ese pais, todavia poco industrializado, hay muchas para el servicio doméstico, y se las ve trotar por las calles, sin nada a la cabeza, con delantales blancos de gruesos festones, que con los trajes de bordado inglés de las niñas, atestiguan una abundante mano de obra familiar.

Todavia mas numerosas son las „variñas", que con la cesta plana en la cabeza, van por todas partes vendiendo el pescado, alimento nacional.

En Nazaret, en Extremadura, las mujeres viejas, al caer de la tarde, se acurrucan por grupos a lo largo de la calzada, que bordea la playa, envueltas, porque hace mucho viento, en sus albornoces negros, y a veces con un sombrero de fieltro de hombre por encima del albornoz. Los pescadores, con gorros de lana negros, terminados por una punta con borlón, que cae sobre el hombro, y vestidos con camisas y pantalones a cuadros, guian la marcha de los bueyes rojizos, con inmensos cernos, que suben las barcas a la arena. Otros pescadores, por grupos de ocho a diez, ajustando su paso a una salmodia, transportan las inmensas redes enrolladas. Y por todas partes se afanan las „variñas" descalzas. Llevan varias sayas superpuestas, a cuadros marrones o azul marina, cortas y remendadas; los refajos estan bordados a mano con lana de distintos colores: rosa, amarillo, verde claro o naranja, y todo ese arco iris bailotea alrededor de sus piernas. Si llueve, un gesto rapido y la falda encimera les cubre la cabeza.

Se dice que en Nazaret reina la miseria, porque en invierno es imposible pescar; ahora bién, cuando el hombre sufre privaciones, la mujer las sufre aun mas. De hecho, no habra verdadera mejora en la condición de los portugueses mas que en el marco de una mejora de conjunto, es decir, con un aumento general de los salarios.

Hay que advertir, sin embargo, el esfuerzo realizado por los poderes publicos para ayudar a la mujer. Oficialmente existen la „obra de las Madres", la acción de la „Caritas", asociaciones con varios siglos de existencia, que reciben donativos importantisimos, hasta el punto de que la de Lisboa recoge todos los beneficios de la Loteria Nacional; se construyen miles de alojamientos para pescadores, pequeños funcionarios y obreros; el „Movimiento de la Juventud Portuguesa", da en sus secciones femeninas clases de formación hogareña, y no olvidemos que los guardias municipales han recibido hace poco tiempo la misión de recoger y conducir a sus escuelas a todo niño que haga novillos.

Subida a Coimbra.

Ahora bien, conviene insistir sobre la palabra escuela. Las muchachas portuguesas pueden preparar y alcanzar los mismos titulos que sus hermanos varones. Es natural que traten de utilizar esos titulos. Por consiguiente, su emancipación esta en marcha, y como en otras partes, es en el seno de la clase media donde con mas frecuencia se cumple ese fenómeno.

En las Escuelas Normales, e incluso en las Facultades, entre los Juanes, los Antonios y los Luises, se cuenta ya un treinta a un treinta y cinco por ciento de Candidas, de Filomenas o de Marias del Carmen. Bajo las frondas magnificas del Jardin Tropical de la Universidad de Coimbra se deslizan, con los libros bajo el brazo, soñando en los laureles de algunas de sus mayores que fueron médicos, escritoras, miembros de Comisiones oficiales de educación, e incluso de la Camara de Corporaciones de la Asamblea Nacional.

Pero en Coimbra, a lo largo de los años, no estuvieron ellas misteriosamente siempre presentes, aunque invisibles, en esos jardinas que frecuentan por la noche los estudiantes con sus grandes capas, y que se llaman „Castillo de los Llantos" o „Fuentes de las Penas"?

En todas las casas de campo se ven, sobre los platos, sobre las carretas, en los cuernos de los pastores, corazones grabados o pintados con la llave para abrirlos, y los famosos „Fados", que vienen de remotas edades, han cantado siempre la alegria y sobre todo la melancolia del amor. „Hay alguien que ya no piensa en mi, en las tierras lejanas mas alla de los mares. Oh muerte! te daria mi vida si tu quisieras llevarsela a él".

„He recogido en mi mano
la sonrisa de tu boca.
Cuando he vuelto a abrir la mano
estaba color de rosa".

La portuguesa ha sido a la vez una de las mujeres menos emancipada de Europa y la mejor cantada del mundo. La historia sugiere que acaso un lazo misterioso une con frecuencia los dos hechos. Se le haran tantos homenajes a Candida cuando reciba — como le ssucedió el año pasado a las francesas — el derecho a ser recaudadoras de contribuciones?.

(Unesco)



PORTA TRAHA

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli anja Senjorita Martina Carolina. Srta Carolina ta celebra awe su 21 anja di edad. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, su rumannan Octavio, Gregorio, Louisa, Robertico, Edwina, su ruman na Corsow Theresita y Ruben Marcano. Tambe muy en especial di su enamorado Edgar Schoop y su amiga Mecheline Peltier. Como numero uno di nos columna di „Cumpleanjos feliz" nos ta desea Senjorita Carolina hopi anja di bida mas den union di su familiares y amistades.

— —— —

Dia 29 di Januari Francisca Werleman a cumpli anja y door di nos courant e ta worde felicita pa su amigo y amiganan Margo, Regina, Margarita, Dora, Beta, Ramona, Pedro y Feli Werleman y tambe familia Tromp ta larga feliciteer e.

Tambe a cumpli anja dia 29 di Januari Sr. Francisco Curiel y nos tin e placer di feliciteer e na nomber di su ruman Ramon Werleman, su cunja Felis Werleman, di su sobrino- y sobrinanan Pedro, Margo, Regina, Margarita, Dora y Beto Werleman y tambe di Evarista Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa Aru Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta baanse Courant, dirigibo nai

AGENDA

Dialuna 30 Januari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „River of no return"
RIALTO 20.00: „Tennessee champ"
PRINCIPAL 20.00: „Gone with the wind"
AURORA 19.30: „Sky commando"
SAVANETA 19.30: „Tief of Bagdad"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42,Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Ecos di Argentina
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia (ingl.)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.15 Siman Antillano
21.30 Variedad musical
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Lahora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting



John Horan ta soenchi su casa mientras e ylunan tin otro ocupacion. John a keda herida na pia y a keda perdi pa cuater dia. Su training pa parachutista a pone cu e por scapa su bida.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 40

„Mi ta puntra esai, pasobra Sr. Morrow y su senjora ta pensa di bai haci un viaje na Sur di Francia na St. Jean de Luz y Sr. Morrow tabata asina carinjoso di insisti pa mi companja nan. Awor nos a pensa cu si acaso abo cu bo tanta quier a haci un viaje lo nos tur por a bai hunto. Naturalmente cu nos no a haci ningun convenio cu ta na St. Jean de Luz nos mester bai".

N'e momento ai e kaptein a larga e buki cai pa expres y Grace a draai mira lord Bromleu asina spanta, cu e lord su atencion tambe a ser jama. Y loque e lord a mira awor, a hacie intranquilo. Door di cortina dje cuarto chiquito el a mira e kaptein sinta inclina ta mira Lelia, quende a baha su wowonan na suela.

„Nos por a bai tambe na Luzern" el a tende e kaptein ta bisa.

Inboluntariamente Lelia a spanta y el a coloriza. Awor lord Mersey no por a quita su wowo foi e escena aqui mas.

„Y ora cu bo a mira basta di Suiza anto.... Ahan, ta berdad. Pa casualidad m'a tende algo tambe respecto e conocir di bo cu ta Sr. Lone".

Lelia a hiza su cabez awor. Su cara tabatá palido manera morto.

„Quico.... b'a tende algo di dje?"

„Si", e kaptain a responde; „un amigo masha intimo di mi a contra cun'e na Italia. E tabata de viaje — mi ta meen Sr. Lone -- riba su viaje matrimonial. Segun mi amigo tanto e como su bruid tabata haci un impresion masha feliz. Foi su palabranan mi por a comprende cu Sr. Lone tabata un hoben cu tur mama lo tabata desea pa bira nan suegro".

Palido, mortalmente palido Lelia a queda ta mira leu El a hiza su cabez trobe y a sonrei.... Si el a logra sonrei pa quita tur sospecho foi dje. „El a casa?" el a puntra na un tono innatural. „Esai ta bon noticia. Mi ta contento cu el a bira feliz".

„Y awor mi ta spera cu lo bo quier pensa riba mi suplica. Solamente bo tin di bisa numa camina bo quier bai. Siberia, Spanja, pa nos esai ta queda mescos".

Na e momento ai el a queda ta mira Lelia asina suplicante, cu enberdad esaqui tabata parce un esceena amoroso.

„E ta mescos cu un cuadro, no?" Grace a bisa Lord Mersey para den bentana.

Lord Mersey a spanta y a queda fiha Grace.

„Si, si," el a responde pura. „Mi... eh... mi tin cu bai. Si... e ta mescos cu un cuadro berdad. Mi mester bai awor cu urgencia".

Y kaptein Morton a gana e prome acto aqui na un manera brillante y a corre cu e unico berdadero amigo foi Lelia su lado.

CAPITULO VII.

Un permanencia emocionante na Spanja

„Pero Eduardo quico nos mester haci awor? Nos ta ser roba y asesina? Larga nos regresa anto. Mi tabata sa esaqui — tabata e co'i kens di mas grandi cu nos por a haci di bini aqui. Oh, mi tabata desea cu nos por a regresa na St. Jean".

E hende cu a expresa e palabranan aqui tabata Sr. Morrow y e palabranan aqui tabata principalmente dirigi na su esposa, cu tabata para dilanti di un restaurant di binja riba camina di Balboa pa St. Jean. banda di un vehiculo decai y antigua, cu qttizas antes por tabata un auto. Tabata 4'or di atardi, un momento cu cada Ingles cu tabata haci biahe den 'e ambiente aqui tabata corda riba un banjo y icecream.

E combito tabata consisti di damas: Sra. Morrow, cu tabata completamente turdi, tantan Martha, quende interior intranquilo, ma cu mester a completa cu exigencianan di cortesia y a munstra su cortesia ainda cu tabata contra su boluntad.

Y pa gran admiracion di tur mironesnan, Lelia, no obstante tur e elogio y carinjosnan di tur banda cu e tabata ricibi, sinembargo e tabata queda indiferente, sinembargo e otro huespednan, principalmente famia Morrow, quendenan tabata spera un noticia proximamente entre Lelia y kaptein Morton, no a mira nada partioular.

E kaptein aqui a traha su plan masha astulo y el a munstra su mes exteriormente masha calmo y pacifico.

Morton tabata na e momento aqui den un combersacion di masha importancia cu e hotelero y e chauffeur dje auto, pero esai no ta nifica cu esaqui tabata un bon paso den bon direccion.

„Quico nan ta bisa otro, Eduardo". Ara a puntra su casa. „Mi n' ta comprende nada dje palabranan ai. E idioma ai ta stranjo pa mi tambe. Mi n' ta comprende cu bo por ta tene bo asina calmo, unavez cu tanto cos asina ta pasa den bo becindario y bo ta munstra bo manera indiferente. Ta manera cu no ta importa bo nada di loque ta pasa aqui".

Sr. Eduardo tabata asina nervioso cu e tabata huma un cigaria tras di otro.

„Bo no ta quere cu e mehor cos cu nos por haci ta di spera cu te ora cu kaptein mehor ta na altura di tur cos y cu e por duna nos un detalle exacto dje asunto?"

„Warda?" Sra. Morrow a puntra fuera di su custumber. B'a lubida anto cu nos lo tin di trata di alcanza San Sebastian awe nochi ainda? Ta resta nos awor aqui dos cos: esta di pasa anochi den e restaurant di binja of di logra e posibilidad di ser asesina pa un persona desarma? Mira e pa prueba e cauffeur aqui awor!!! E ta un homber kens awor. E ta huma un cigaria tras di otro. Propiamente tur esaqui nos tin di gradeci na bo, Lelia. Ta bo a insisti pa nos bam tuma un paseo."

„Ta duel mi masha tanto cu bo mester sufri tanto pa mi motibo esaqui mester socede". Lelia a bisa ainda cu calmo.

„Esai mi sa, Lelia. Ainda mi ta corda cu qui tranquilidad nos tabata pasa nos dianan na St. Jean. Ta di qui manera b'a hinka den bo cabez e idea di bini aqui? Enfin, nada di esaquinan no ta sirbi mas awor, pasobra toch tur cos, tur kickmento lo ta enbano.

Y awor a desenfrena un kestion serio entre Sra. y Sr. Morrow te cu a-yega asina leu cu a bini un asunto di nengamento di pas na un cierto sitio y di e manera aqui Morton a conseha e combito di regresa foi camina nan a sali, pasobra anto den e epoca aqui a desenfrena un revolucion chiquito den e ciudad.

Despues cu e kaptein a tene algun ora di deliberacion cu e chercito cu tabata vigila e territorio ai, el a regresa y a bisa e presentenan cu el a haci tur su esfuerzo pero cu e no a logra bini na un acuerdo adecuado cu nan.

Y nan a hisa di nos por sigui mas leu?" Lelia a puntra.

„Sigui mas leu? Acaso anto bo no ta quere cu e camina nos a bini pa sano"?

„Ta quico a pasa anto?"

„Nan ta taha nos di no bai mas leu".

„Quico haci anto?"

„E ta conseha nos di regresa Bilbao". Morton a responde. Y aunque el a trata na sonrei na su manera di custumber, sinembargo den su mirada tabatin algo di intranquilidad.

Tabata reina un momento di silencio. Y esaqui tabata solamente interrumpi pa e suspiranan di Sra. Morrow.

„Como e situacion a bira di tal manera, mi ta conseha tur e damanan di trata na regresa anto awor cu e situacion t'asina precaria. Lelia si acaso bo ta quere cu mi ta responsable pa tur contrariedad dje biaha aqui, anto mi ta dispuesto na tuma tur gasto riba mi cuenta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Despues di un cantidad di palabra innecesario Tiburon a haci manera e kier dicidi di papia tocante di negocio pero e ta manera un hende cu tin miedo di dal e clabo riba su cabez.

„Mi ta bai ser franco cu bo Cisco, fuera di e negocio mi ta interesa tambe den varios otro cos". Mientras tanto Tiburon ta teniendo Cisco cu palabra afor di e edificio ta sosediendo otro cos pasobra ora Chuti a sali el a cuminza cu grita „No tira Malpica", pa motibo cu Malpica tabata sconde tras di un palu net enfrente di e edificio pa asina Cisco sali e regla su cuenta cu ne.

Ora Chuti a jega cerca Malpica tabata pa trece redo pa Malpica con situacion ta para.

„Bo sabi kico Tiburon a baci, el a hinca Cisco den su oficina, bo sa y ta parce cu manera e tin intencion di larga Cisco sali pa porta di patras".

Malpica a bira tur di malo „Si Tiburon haci un cos asina mi ta mata el, pasobra el ta strobami di venga Cisco.

Gestionan Exhumación del Cadaver del Doctor Joaquin Tiberio Galvis

Parientes del Senador Asesinado Esperados hoy en esta Ciudad

Las gestiones para lograr la autorización correspondiente con el objeto de exhumar el cadaver del doctor Joaquin Tiberio Galvis, Senador de la Republica de Colombia que fué asesinado en terrenos de la hacienda Guarapiche, Distrito Brión del Estado Miranda han sido iniciadas segun se informó ayer oficialmente. Una hermana del doctor Galvis, la senora Lucy Galvis de Vazquez, quien reside en Caracas con su esposo, visito a tempranas horas el Consulado de Colombia, y posteriormente se anunció que posiblemente llegaran hoy por via aérea a Caracas otros familiares del senador ultimado en feroz ataque a machetazos, en la manana del pasado domingo.

Segun informó, en comunicación con uno de nuestros redactores, el senor David Gómez Diaz, Consul General de Colombia, ya fué introducida la solicitud ante las autoridades competentes para efectuar el traslado del cadaver del doctor Galvis a Colombia. Las diligencias relativas a la exhumación serian particadas por los parientes cuyo viaje a Caracas obedece a ese proposito, lo mismo que a la designación de abogados que se encargarian de la acusación contra Ramón Guaraco, autor del espantoso crimen.

Hasta el momento no ha sido posible confirmar si entre los parientes del doctor Galvis que viajaran a Caracas, estara el General Joaquin T. Galvis, su padre, asi como un hermano que reside en Estados Unidos y otros familiares en Bucaramanga.

Por otra parte, en una entrevista con nuestros reporteros, el doctor Arturo Bravo Amado, apoderado del doctor Galvis, informó que probablemente se constituiria en acusador del homicida tan pronto las actuaciones sumariales sean llevadas a los tribunales penales. Y esto tendria lugar despues de la reconstrucción del asesinato que Ramón Guaraco cometiera en el lugar llamado Los Pozones de la hacienda Guarapiche, en cercanias de la población de Tacarigua de Mamporal. Dicha diligencia legal, segun se tene entendido, seria realizada a fines de la presente semana para proceder luego al traslado del homicida a la carcel.

(La Esfera)

EL REACTOR NUCLEAR SERA INSTALADO EN EL PRIMER TRIMESTRE DE ESTE AÑO

MAIQUETIA. — En el curso del primer trimestre del ano quedara instalado el Reactor Nuclear adquirido por el gobierno venezolano, informó hoy el doctor Humberto Fernandez Moran, Director del Instituto Nacional de Investigaciones Cerebrales.

El doctor Fernandez Moran viene de los Estados Unidos, de dictar conferencias sobre las investigaciones electromicoscópicas y el uso del cuchillo de diamantes.

Igualmente, el doctor Fernandez Moran entrego a nombre del gobierno de Venezuela y del INIC, varios cuchillos de diamantes, perfeccionados, a eminentes personalidades del mundo cientifico norteamericano.

El doctor Fernandez Moran dijo que el reactor nuclear funcionara adjunto al Instituto y que servira para investigaciones atomicas en el pais.

El reactor tiene un costo aproximado de 35 millones de bolivares, y las maquinarias que lo componen vendran por partes separadas, debido a su gran tamano. Dos de ellas llegaron ya en un buque hace poco, y fueron llevadas a Caracas en dos grandes gandolas, que tuvieron que utilizar la via de bajada por la Avenida Soublette, para poder tomar la via de Caracas. (La Esfera).

NUEVA REVISTA CIENTIFICA

El Instituto de Información Cientifica de la Academia de Ciencias de la U.R.S.S. acaba de publicar, con fecha primero de enero de 1956, una nueva revista mensual de consulta, titulada „Geografia". Esa revista publicara informaciones sobre las realizaciones mas recientes de la ciencia geografica mundial, criticas de libros y articulos e informes sobre congresos y conferencias geograficas soviéticos y extranjeros.

EN LA ESTELA DE LA BALLENA

Una gran expedición cientifica para el estudio de ciertos tipos de ballenas acaba de ser organizada por la Universidad Neozelandesa. Sus trabajos empezaron tan pronto como terminó la temporada oficial de pesca de la ballena. Los organizadores de esa empresa se proponen descubrir el itinerario que sigue la inmensa ballena jorobada para ir de su morada de verano — Samoa, Islas Cook, Nuevas Hébridas y Nueva Caledonia — al Antartico, donde pasa el invierno.

Grupos de balleneros de Nueva Zelandia, del Instituto Francés de Oceania en Nueva Caledonia y del Gobierno de Tonga participan en esa expedición. A bordo de balleneras muy rapidas y armados con fusiles de tipo especial, los equipos de balleneros se esforzaran en colocar pequeñas flechas de acero en el lomo de las ballenas mas jóvenes. Cada flecha lleva un numero y una inscripción, que promete una recompensa a quien envie la flecha a „Discovery, Admiralty, London".

Antes de emprender esa expedición, uno de los organizadores, el Sr. W.H.I. Dawbin, zoólogo en la Universidad Victoria, declaró que „las costumbres migratorias de las ballenas jorobadas y las de la mayoria de los cetaceos son casi totalmente desconocidas". Pero, añadió: „nuestros trabajos quizas permitan reunir nuevos datos, que resultaran muy utiles a los zoólogos y a la industria ballenera".

PROGRAMA GENERAL DE LUCHA CONTRA EL HAMBRE

Un programa general de lucha contra el hambre fué adoptado por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), durante su Conferencia General, que se reunió el mes pasado en Roma. Ese programa, correspondiente a los anos 1956 y 1957, insiste sobre la necesidad de aumentar el consumo y de mejorar la nutrición, con objeto de equilibrar la carencia de productos alimenticos en ciertos paises y la acumulación de excedentes en otros.

El plan subraya también la necesidad de encontrar medios mas eficaces de traer hasta la mesa del consumidor productos en mayor cantidad y a precios mas razonables. La FAO se propone con ese objeto llevar a cabo una encuesta respecto de los sistemas de protección de los precios en vigor en diversos paises, a fin de obtener una mayor flexibild de la producción en relación con los cambios en la demanda.

Los planes de la Organización para el aumento de la producción de alimentos incluyen entre otras cosas la distribución de información respecto de los usos de la energia atomica en la agricultura, la participación sistematica de la FAO en los programas de educación fundamental de la Unesco en los paises insuficientemente desarrollados, la consultación regular de de la ONU y de otras instituciones respecto de la reforma agraria, el uso mas racional de los productos del mar y el desarrollo del programa de becas de la FAO para la investigación agricola. (UNESCO).

EXPOSICION SOBRE VELOCIDAD EN PARIS

„De nada sirve corres...." — escribia la Fontaine como moraleja en la fabula de „La Liebre y la Turtuga". No parecen compartir esa opinión los aviadores y los corredores en automóviles, quienes cada ano se esfuerzan en batir sus records de velocidad.

Una curiosa exposición acaba de tener lugar en Paris sobre el tema de le velocidad. Dió a los visitantes una idea concreta respecto del tiempo que toman no solo las maquinas sino también los animales y las particulas materiales en movimiento para recorrer determinado trayecto. Asi, por ejemplo, se enteraron de que la mosca „cefenomia" es campeona de velocidad del mundo animal, con una velocidad de 1.308 kilómetros por hora. La progresión de la sangre en las arterias se hace a una velocidad de 30 centimetros por segundo, y las unas crecen a razón de cinco milesimos de milimetro por bora.

Todas las comparaciones y paralelos presentados en esa exposición contribuyeron a dar al visitante plena conciencia del hecho de que vive en un mundo dominado por la velocidad. Y si el hombre puede enorgullecerse de los progresos realizados de los electrones en el atomo de hidrógeno es de 2.000 kilómetros por segundo.

CAMPAÑA DE EDUCACION POPULAR MEXICANA

Desde octubre de 1954, mas de cincuenta misiones universitarias mexicanas han recorrido las ciudades y aldeas de los estados de Tlaxcala, Puebla y Mexico, durante una campana de educación popular, que pudieron aprovechar mas de 16.000 personas. Esas misiones de estudiantes han creado cinco bibliotecas, constituido comités de higiene en siete distritos, proyectado ciento cincuenta peliculas educativas y organizado muchas charlas, funciones teatrales, musicales y de danza. Esas misiones tienen lugar los domingos, para no perjudicar los estudios normales de sus miembros.

SERVICIO SOCIAL OBLIGATORIO PARA ESTUDIANTES

En el Estado de Misore, en la India, se exige un minimo de seis meses de servicio social para la obtención de un grado universitario, o de cualquier otro titulo.

Segun una reciente orden gubernamental, los trabajos manuales y el servicio social, bajo la forma de campos de vacaciones de una o dos semanas, deben formar parte de los programas educativos en todos los grados de la ensenanza.





Esaki ta e helicopter di mas grandi di mundo, ESAF XH-17. Sin mucho trabao e machine ta cohe un truck pisa hiba laria. E aparato ta especial pa transporta cargamentonan pisa of basta hopi militar over di rionan of lugarnan dificil pa pasa den caso di guerra.

Proverbionan

COMPRENDEMENTO

Hasta pa comprende loque ta di mas simple tin mester di bon boluntad.

Hopi bez un bende ta complace cu e ta comprende un of otro cos, pasobra lo e no quier pa ningun sa qui hoho e ta.

Bo quier comprende bo mes, mira com otronan ta trata. Bo quier comprende otronan, mira anto den bo mes curazon.

Tin bez hasta nos por stima loque nos no por comprende. Pero ta completamente imposible pa nos comprende loque nos no ta stima.

Loque cu bo no por baci un hende huicioso comprende, bo mes no por comprende tampoco.

Loque bo por comprende bon, bo por splica bon tambe, pasobra e palabranan ta bini di mes.

Ningun hende na mundo ta comprende otro. Tur loque ta socede bo ta complace un hende pa cortesia, carinjo of amistad.

TRATAMENTO

Un bende ta trata nos manera e tambe lo quier ta trata. Nos ta odia berdad y nan ta seonde esaqui pa nos; nos quier ta trasta y elogia, nan ta trasta y elogia nos. Nos ta gusta di ta ganja y nan ta ganja nos.

— x —

NECESIDAD

Mas grandi ta nos necesidad, mas cerca ta Dios su yudanza.

Nos berdadera necesidadnan ta den un cuadro masha chiquito.

E hendenan di mas energico tabata esnan cu tabata den nenos necesidad.

Bo quier biba mas feliz, haci mas simple bo necesidad exterior y ennoblece bo necesidadnan interior.

Un hende tin mester di solamente masba poco y no pa largo tempo tampoco.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu tabatin un hamber di kita sombre a dicidi di bai waak den ijskast ta kico tin pa e tira na stoma, pero apenas el a habri e ijskast cu ata Pepita [illegible] recordando Lorenzo cu e no por come nada pasobra [illegible].

Lorenzo a sara y el a dic[illegible] su stoma bashi. Ora cu Pepita a caba cu [illegible] y a dicidi bai sosega su curpa el a himba un revista pa su querido esposo pasobra el ta comprende cu ta duro drumi cu hamber. Pepita a kere ta un bon el a haci pero e revista cu tabata anuncia diferente modo di baci comida y bolo cu portret di color acerca a duna pober Lorenzo mas hamber y asina el a weita cu Pepita a pega sonjo el a dal un bula te den ijskast y e ora ey el no a tuma ni molester di saca e comida pafor si no el a hinca su cabez den e ijskast mes pa el no perde tempo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 31 JANUARI 1956 — No. 2443

Tien van de elf geregistreerde zedendelichten nog deze maand rond gekomen

Twaalf verdachten werden in verzekering gesteld

ORANJESTAD.— In de maand Januari werden in totaal elf zedendelicten bij de politie aangegeven, zo werd ons gisteren door bevoegde zijde medegedeeld. Van deze elf delicten zijn er thans tien „rond" gekomen en de politie is erin geslaagd twaalf verdachten in verzekering te stellen. Ongeveer drie weken lang hebben een hoofdagent, alsmede vier andere politie-ambtenaren bijna niets anders gedaan dan achter deze zaken aan te zitten met het bovengemelde — fraaie — resultaat. Slechts één geval behoeft thans nog oplossing.

De ingeslotenen hebben bereids allen een bekentenis afgelegd. Zij zijn verantwoordelijk te stellen, aldus de zegsman, voor de ontuchtige handelingen de afgelopen maand in Oranjestad en San Nicolas gepleegd.

Onder meer hijvoorbeeld bevinden zich daaronder de vijf mensen, die verleden week de Hollandse zeeman en zijn Noorse vrouw op een brutale wijze naar de Grape Field Beach overgebracht hebben en daar beroofd. Deze lieden, allen afkomstig uit San Nicolas en omstreken, werden twee dagen na het plegen van deze daad ingesloten.

Een rustiger gevoel.

Het zal een ieder, die dit leest, genoegen doen te zien dat er betrekkelijk zo snel opgetreden is kunnen worden. Voorzichtigheid is uiteraard steeds geboden en men vleit zich in het geheel niet met de hoop, dat er totaal geen zedendelicten meer zullen voorkomen, doch in ieder geval blijkt de zaak thans wèl onder de knie te zijn.

De „greaseman".

Hoe overigens de verhalen rondgingen getuigt het volgende voorval, dat ons ter ore kwam. De even bekende als beruchte „greaseman" werd weer op de proppen gehaald. Deze man zou zich helemaal met vet ingesmeerd hebben, zodat hij moeilijk te vatten is en een griezelig gezicht vormt. Het bleek namelijk, dat een dienstmeisje bij haar mevrouw wegwilde. Zij zocht naar een gezond argument en kwam toen met de greaseman, die zij beweerde gezien te hebben. Haar tante — mede in het complot — kwam na dit verhaal opgewonden bij de mevrouw terecht en eiste het meisje terug. i.v.m. het gevaar Onmiddellijk werd aan het verzoek gevolg gegeven en de politie in kennis gesteld, die.... drie dagen lang naar de niet-bestaande man zocht.

De route van de grote carnavalsparade

ORANJESTAD. — Bij het ter perse gaan van dit nummer vernamen wij nag, dat de route, die de grate carnavalsparade zal nemen de volgende zal zijn: Lloyd G. Smith Baulevard, Maria Christinestraat, Calumbusstraat, Hospitaalstraat Haspitaalplein, J. G. Emanstraat, Hendrikstraat, Koningstraat, Weststraat, Schelpstraat Nassaustraat, Verlengde Nassaustraat, Verbindingsweg, Rondweg, Wilhelminastraat, Wilhelminaplein, Zautmanstraat, Julianastraat, Stadianweg, Stadian.

ONTVANGEN VAN DE TIVOLI CLUB .....

ORANJESTAD. — Van de Tivoli Club ontvingen wij in dank het programmaboekje voor het naderende carnaval. Het keurig verzorgde werkje wordt ingeleid met een artikel van de voorzitter van het Tivoli Carnaval Comité de heer J. A. van der Schoot. In dit voorwoord brengt hij o.m. in herinnering, hoe de Tivoli club, die dit jaar zijn 35-jarig bestaan zal gaan herdenken, in de loop der jaren vele tradities heeft gekregen en hoe een enkele keer een der tradities van de Tivoli Club door andere clubs werd overgenomen en in geval van de carnavalsviering zelfs tot een eilandstraditie werd Het was, naar de heer Van der Schoot aanhaalde, n.l. de Tivoli Club, die in 1944 als eerste op Aruba het Carnaval ging vieren.

In het boekje, dat vele advertenties bevat, vinden wij voorts diverse aardige artikeltjes, alsmede het complete feestprogramma van de Tivoli Club en een lijst van alle Missen Tivoli, Reina's Carnaval, Jokers, Reina's Simpatia en Joyita's, die de club sedert het eerst Carnaval in 1944 heeft gehad.

Kroonprinses Beatrix heden 18 jaar



Vandaag is onze Kraanprinses BEATRIX jarig en is zij bij het bereiken van haar 18de verjaardag meerderjarig geworden. Zij zal thans meer officiele handelingen gaan verrichten, terwijl in een plechtige vergadering van de Raad van State, die binnenkort zal warden gehouden, Prinses Beatrix zal toetreden als lid van dit college, en dan officieel zeggenschap zal krijgen in de beslissingen van dit hooqste regeringsorgaan. Op deze heuglijke dag bieden wij haar Koninklijke ouders onze eerbiedige gelukwensen aan met de bede dat de Allerhoogste onze Kroonprinses nog vele lange jaren moge hoeden en geleiden.

Eigenlijk bestaat het B.C. op het ogenblik niet.....

ORANJESTAD. — Doordat gedeputeerde P. Croes in het hospitaal ligt en gedeputeerde O. S. Henriquez op huwelijksreis naar Caracas is, bestaat eigenlijk het Bestuurscollege niet meer. Dat wil tenminste zeggen, dat er geen besluiten genomen kunnen worden door dit College. De Eilandenregeling schrijft namelijk voor, dat het Bestuurscollege moet bestaan uit de Voorzitter en tenminste twee leden. Thans echter is alleen de heer E. O. Petrona aanwezig.

Nu hoeft zich echter geen mens zich ongerust te maken, want als de nood aan de man komt kunnen de Gezaghebber en de heer Petrona naar het ziekenhuis gaan en daar met de heer Croes een bepaalde beslissing nemen en bovendien komt de heer Henriquez weer gauw terug....

HEDEN SPECIAAL PROGRAMMA OVER VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. — Ter gelegenheid van de verjaardag van de Kroonprinses heeft radio Voz di Aruba hedenochtend van half acht tot acht uur een vaderlands programma uitgezonden. Deze uitzending zal hedenavond om kwart over acht herhaald worden.

Ruim Fl. 2.500.- werd door de Lago aan CYI geld uitbetaald

SAN NICOLAS. — Door de Lago werden over de maand November niet minder dan Fls. 2.525.— voor vruchtbare ideëen uitgekeerd. Het was de beste maand wat de uitkeringen betreft over geheel 1955.

Olschoon de meeste bedragen betrekkelijk klein waren, liepen er toch een paar tussen, die in de drie cijfers terecht kwamen. De hoogste bonanza was Fl. 500.— voor de heer T. McDavid van het Process Department. Vierhonderd gulden ging naar de heer M. S. de Cuba van Accounting, terwijl de heer C. A. Beshop Fl. 125,— betaald kreeg voor zijn suggestie.

Rusland toont intense belangstelling voor Latijns-Amerikaanse landen

Technische bijstand en deskundigen beschikbaar

Het Amerikaans tijdschrift "Vision" heeft aan de Russische premeir, maarschalk Boelganin een aantal vragen voorgelegd, dat de minister president thans heeft beantwoord. Uit het antwoord blijkt, dat Rusland een intense belangstelling voor midden en Zuid Amerika aan de dag legt. Zo wil de Sowjet Unie gaarne tentoonstellingen van Russische producten producten organiseren, terwijl zij bereid is de Latijns-Amerikaanse landen technische hulp en bijstand te verlenen, onder andere door het beschikbaar stellen van deskundigen. Machinerieen voor de oliewinning en andere producten kunnen eveneens aan Zuid-Amerika worden geleverd.

De Sowjet Unie, aldus het antwoord van premier Boelganin is bereid diplomatieke betrekkingen tot stand te brengen met alle landen, waarmee zij deze nog niet onderhoudt. Zij wil deze met name met latijns-Amerikaanse staten vestigen.

Na er de aandacht op te hebben gevestigd, dat de diplomatieke betrekkingen, die de Sowjet-Unie met Argentinië, Mexico, en Uruguay onderhoudt, haar in staat hebben gesteld „de culturele en handelsbanden te versterken en voor de vrede te werken", sprak de Sowjet-premier zich uit voor het vestigen van handelsbetrekkingen met álle latijns-Amerikaanse staten, „in het belang van die landen en van de internationale samenwerking".

Boelganin verzekerde, dat de Sowjet-Unie zich niet mengt in de hinnenlandse aangelegenheden van andere landen en dat haar buitenlandse politiek is gegrondvest op eerbeidiging van de souvereiniteit van alle landen, groot of klein.

„De Sowjet-Unie is immer voorstandster van vreedzame samenwerking met alle andere landen, ongeacht verschillen in maatschappij-inrichting", verklaarde hij.

Ontwikkeling der handel

Boelganin sprak zich uit voor ontwikkeling van de handel tussen de Sowjet-Unie ener- en alle latijns-Amerikaanse landen anderzijds.

De Sowjet-Unie wil tentoonstellingen van haar producten houden in de trant van de in 1955 te Buenos Aires gehouden expositie na verkregen overeenstemming met landen, die hiervoor helangstelling hebben. „Het is niet uitgesloten, dat hierop bewijzen zullen worden verstrekt van het Sowjetrussische streven tot vreedzame aanwending van de kernenergie, zoals dat reeds op de Geneefse atoomconferentie en te Nieuw Delhi tot uiting is gekomen".

Boelganin gaf daarop een opsomming van de goederen, die de Sowjet-Unie naar midden- en Zuid-Amerika zou willen uitvoeren. Hij noemde onder meer verschillende soorten machinerieën en andere henodigdheden voor de oliewinning, instrumenten, automobielen en landbouwwerktuigen.

De Sowjet-Unie wie technische hulp verlenen, onder meer door het beschikbaar stellen van deskundigen.

Directe verbinding met Rusland?

Voorts werd hem nog de vraag gesteld of de lijnen, die door midden- en Zuidamerikaanse luchtvaartmaatschappijen worden onderhouden en die thans in West-Europa eindigen, tot Oosteuropese bestemmingen kunnen worden doorgetrokken. Boelganin antwoordde hierop dat dit vraagstuk grondig bestudeerd en door de betrokken partijen besproken diende te worden.

St. Tharcisius College gistermiddag plechtig ingewijd door Pastoor Burgemeester

ORANJESTAD.— Gistermiddag om kwart voor drie begon de plechtige inwijding van het St. Tharcisius College aan de Wilhelminastraat te Oranjestad De plechtige inwijding werd verricht door pastoor J. Burgemeester van Oranjestad. En terwijl hij met zijn kleine assistent alle lokalen rondging en ze alle met wijwater besprenkelde, stonden op de overdekte speelplaats de leerlingen en genodigden in een grote kring te wachten.

Toen de pastoor zijn ronde volbracht had keerde hij op de overdekte speelplaats terug, waar hij de leerlingen der school toesprak en hen op het hart bond steeds te trachten eerlijke en ridderlijke jogens te zijn. „Zorg, dat men aan jullie kan zien, dat je van het St. Tharcisius College komt", aldus pastoor Burgemeester, die de kinderen in eenvoudige bewoording" bijbracht, dat de plechtigheid, waarvan zij zo juist getuige geweest waren, eigenlijk inhield, dat de school daarmee de bijzondere zegen van God gekregen had. Zich tot het onderwijzend personeel wendend verzocht hij hen er voor te zorgen, dat er op deze bijna splinternieuwe school degelijke hurgers en goede Rooms Katholieken zouden worden gevormd.

Na de pastoor sprak frère Anselmus, het hoofd der school, nog enkele woorden tot de jongens, die hij vertelde, dat zij vandaag de gehele dag vrij zouden hebben, behalve dan dat zij 's morgens gezamenlijk in het St. Dominicus College naar een film zouden gaan kijken.

Daarna gingen de leerlingen naar huis en bleef het onderwijzend personeel met de gasten achter. Onder de gasten zagen wij o.m. de Gedeputeerde van Onderwijs E. O. Petronia, de schoolopziener G. Kok, het hoofd van de afdeling Onderwijszaken de heer A. J. M. Poppe, de beide frères-directeur uit Oranjestad en Savaneta, de heer N. Schutt van D.O.W. en de heer R. A. Montener de aannemer van het prachtig voltooide werk. Want dat de school als bouwwerk alleen al een stuk werk is, dat af is, dat zal een ieder duidelijk zijn, die even in en rond de school heeft rondgelopen. De school is min of meer ideaal zowel wat betreft de bouw, als de inrichting, de keuze der kleuren en de aanwezigheid van licht, lucht en ruimte. De klaslokalen zijn allen even schoon, iedere leerling heeft zijn eigen glas, dat met de andere aan een groor rek hangt en de onderwijsmethoden zijn modern, getuige de flanelborden, die wij b.v. in de lagere klassen zagen.

Tijdens de genoegelijke bijeenkomst, die frère Anselmus met zijn gasten en leerkrachten had, bracht hij dank aan allen, die aan de tot stand koming van de school hadden bijgedragen.

Trots verklaarde hij, dat zijn school, een van de weinige scholen op Aruba is, die zo snel zo'n mooie speelplaats hebben gekregen. Frère Anselmus bleek één vrees te koesteren, n.l. dat de school met zijn acht leslokalen voor zes klassen reeds over enkele jaren te klein zou zijn. De eerste klas telt nu, in het eerste cursusjaar, al 65 leerlingen!

Na het uitbrengen van een heildronk hebben alle aanwezigen nog gezamenlijk een rondgang door het gebouw gemaakt.

T. HARROD MET 43 DIENSTJAREN NAM AFSCHEID

SAN NICOLAS. — Veel werk werd gemaakt van het afscheid van de heer Tiry Harrod een Lagoit met meer dan 43 jaar dienst bij de Standard Oil Co. Door het American Legion, waar de heer Harrod een actief lid van is en door tal van collega's werd hem een grootse afscheidparty gegeven. Zijn vele vrienden, ook buiten de Colony, zullen de heer Harrod missen.

PADVINDERS MARCHEREN DOOR SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — Ter gelegenheid van de 21e verjaardag van H.K.H. Prises Beatrix zullen hedenmiddag een groep padvinders o.l.v. de heer Jules Casper een mars maken door de straten van San Nicolas. De mars zal om vijf uur beginnen.

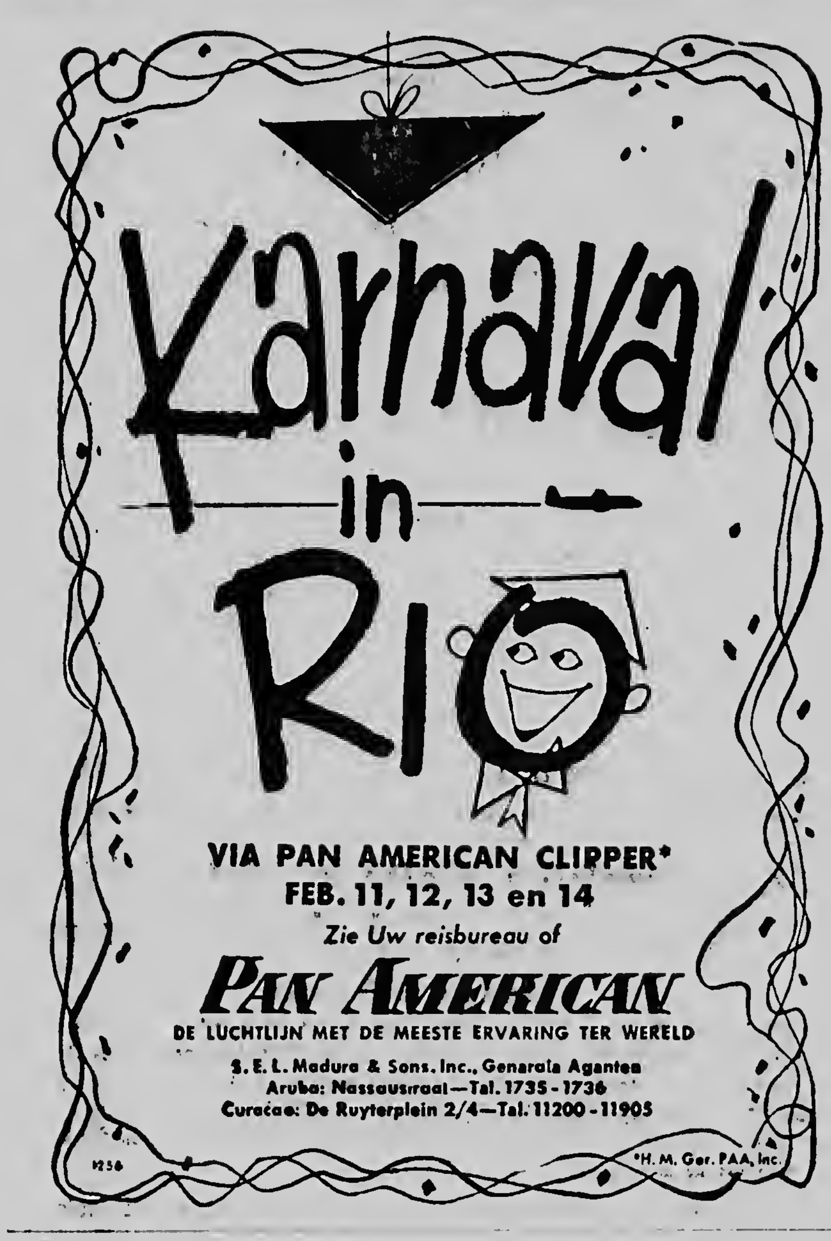
Rusland levert duikboten aan Egypte

TORONTO.: — De Israelische consul-generaal in de Verenigde Staten, Hyman, heeft gisteren op een Joods congres in Toronto verklaard, dat de Sovjet-Unie aan Egypte duikboten levert. Israel heeft een adempauze "van zes tot acht maanden", meende hij.

VENEZOLAANS VLIEGTUIG VERMIST

Een Venezolaans vliegtuig van het type Beechcraft, een tweemotorig toestel eigendom van de TACA piloot Captain Baughan is waarschijnlijk in zee gestort in de nabijheid van Higuerote. Er is daar een grote olievlek geconstateerd.

De captain was vergezeld van zijn vrouw en acht passagiers. Het vliegtuig wordt als verloren beschouwd. Zaterdagmiddag steeg het toestel op van het vliegveld in Maturin. Sindsdien heeft men niets meer vernomen, aldus de Caracas Daily Journal.



Prins Carnaval zal een zegetocht maken over het Eiland

Kindercarnaval in het Lago Sport Park

ORANJESTAD.— Nadot de 5e Februari des morgens om elf uur door de Gezoghebber het bestuur van het eiland Aruba is overgedragen aan Prins Carnoval Poepie I zal de Prins met in zijn gevalg het volledige Carnavals-comité (C.C.) en vertegenwoordigingen van vcie clubs een zegetocht gaan maken aver het gehele eiland.

Naar men ons mededeelde hebben, teneinde deze rit tot een werkelijke zegetocht te maken, alle clubs, verenigingen en bonden op het eiland van het C.C. een uitnodiging gekregen om door hun aanwezigheid aan het geheel de nodige luister bij te zetten. De tocht zal gaan van Oranjestad, via Noord, Santa Cruz, Paradera en Savaneta naar San Nicolas.

Kinderen doen mee.

De 11e d.a.v. zal de Prins met zijn gevolg opnieuw naar San Nicolas trekken, deze keer om het kindercarnaval, dat die middag om half vijf zal beginnen, te openen. Dit kindercarnaval wordt georganiseerd door de Prinses Marijke Band terwijl de uitvoering zal geschieden onder auspiciën van het C.C.

De laatste parade, die Prins Poepie I met zijn Pancho zullen rijden, zal tevens de grootste zijn. De volgende dag, de 12e, zullen Prins Carnaval en zijn trouwe Pancho n.l. meerijden in de Grote Parade, die om drie uur voor Trocadero door de plaatsvervangend Gezaghebber P. Croes met enig ceremoniëel in beweging zal worden gezet. De ere-tribune zal dus op dezelfde plaats aangebracht worden als het vorige jaar. Daar de Gezaghebber in de rouw is, zal de heer P. Croes naar ons verteld werd ook de kroning van de Carnavalskoningin Aruba verrichten.

Ook San Nicolas.

Verheugend vonden wij het te vernemen, dat ook clubs uit San Nicolas het C.C. de toezegging gedaan hebben aan bepaalde carnavals-activiteiten te zullen medewerken. In dit verband hoorden wij o.m. de Golden Rock Club en de Bonaire Club noemen.

Betreffende de verkiezing van de Carnavalskoningin Aruba deelde het C.C. ons mede, dat uiterlijk heden de clubs het C.C. verwittigd moeten hebben of zij aan deze verkiezing meedoen. De 6e uiterlijk moeten de namen bekend zijn.

Misschien zou het aanbeveling verdienen de eerste datum enkele dagen te verschuiven.

MINISTER MANSHOLT NAAR INDIA

's GRAVENHAGE. — Minister Mansholt zal, op uitnodiging van de regering van dit land, een bezoek brengen aan India. Op 11 Februari a.s. zal hij van Schiphol vertrekken om op 13 Februari aan te komen in India, waar hij tot 24 Februari zal verblijven. Daarna zal hij nog een particulier bezoek aan Pakistan brengen. De minister zal begin Maart naar Nederland terugkeren.

TEGEN BRITSE DOODSTRAF

LONDEN. — Een commissie van 8 conservatieve Britse juristen, van wie 4 parlementsleden, heeft een brochure uitgegeven onder de naam „Moord", waarin wijzigingen van het Britse strafrecht worden voorgesteld om (automatische) doodstraf voor moord te voorkomen. Volgens de brochure zou de doodstraf namelijk niet moeten gelden wanneer bepaalde verzachtende omstandigheden zoals provocatie in het geding zijn.

TOTALE OPBRENGST VAN EXPOSITIE GESCHENKEN UIT DE WEST BEDRAAGT RUIM NF 6000.—

's GRAVENHAGE. — De tentoonstelling van geschenken van de koninklijke reis naar de West, die Zondagmiddag sloot, trok 22.305 bezoekers. Zaterdag kwamen 1.988 en Zondag 2.170 personen. De totale opbrengst bedraagt Nf 6.224,39.

OPLEIDING VAN CHINESE GELEERDEN

HONG KONG. — Het communistische Chinese persbureau Nieuw China meldt, dat premier Tsjoe En-lai dezer dagen in een redevoering op een partijvergadering suggesties heeft gedaan in de richting van een twaalfjarenplan voor de opleiding van geleerden. China beschikt thans over 3.840.000 wetenschappelijk geschoolde werkers. Dat aantal is niet voldoende voor de snel groeiende behoeften. Na het twaalfjarenplan zou het peil in de voornaamste takken van wetenschap dat van de Sovjet-Unie en andere mogendheden benaderen. Tsjoe zei, dat de Chinese geleerden veel van hun Sovjet-collega's moesten leren.

Repatriering van Duitse krijgsgevangenen vrijwel voltooid

RUSSEN HIELDEN HUN WOORD

HANNOVER.: — Een Westduitse regeringsfunctionaris heeft meegedeeld dat alle 746 krijgsgevangenen, die geen amnestie hebben gekregen, thans in Duitsland zijn. Ongeveer 300 van deze categarie waren eerder reeds in Oost-Duitsland aangekomen. Drie gevangenen waren kort voor hun vrijlating overleden.

Onder de groep, die dezer dagen aankwam, bevond zich o.a. majoor Ernst Keitel, de 31-jarige zoon van veldmaarschalk Keitel, de vroegere chef van het oppercommando van de Duitse weermacht.

De woordvoerder deelde voorts mee, dat zich 22 „ernstige gevallen" bevonden onder de krijgsgevangenen, die wel amnestie hadden gekregen en in de afgelopen maanden in Westduitsland zijn teruggekeerd. Men had dit tot nog toe geheim gehouden.

De teruggekeerde gevangenen zeiden, dat zij in een kamp in Siberië een vriend van Lenin, prof. Goralski genaamd, hadden ontmoet. Hij was in 1939 in Moskou gearresteerd. Goralski had de Duitse communistische partij helpen oprichten en was tussen 1928 en 1932 speciaal afgezant van de comintern in Parijs, aldus de gevangenen.

Zij verklaarden tevens, dat zich in het kamp een zekere mevr. Kaplan bevond, die zeide dat zij in 1923 op Lenin had geschoten en hem had verwond. Er was ook een dr. Levin, die zei dat hij de schrijver Maxim Gorki had vergiftigd.

De oorlogsmisdadigers werden door een groep ambtenaren van het ministerie van buitenlandse zaken ontvangen en naar gesloten autobussen gebracht. Zij werden naar kazernes van de grenspolitie overgebracht.

Een van de ambtenaren las een verklaring voor, waarin uiteen gezet wordt, dat Westduitsland aan de Sowjet-Unie toegezegd heeft, dat hun gevallen gerechtelijk onderzocht zullen worden en dat dit ook zal geschieden. Zij kregen ook een boekwerk met een omschrijving van het begrip oorlogsmisdaden.

De meeste gevangenen ontkenden, dat zij zich aan oorlogsmisdaden hadden schuldig gemaakt, wel gaven zij veelal toe, dat zij tot eenheden hadden behoord, die represaillemaatregelen hadden uitgevoerd of tegen de partisanen hadden gevochten. Volgens een ruwe schatting zijn 60 procent van lage rang.

De mannen kwamen uit een kamp nabij Swerdlofsk in de Oeral.

Russen hielden hun woord

Een Westduitse regeringsfunctionaris heeft verklaard, dat de Sowjetleiders hun belofte aan bondskanselier Adenauer om 9.626 Duitse oorlogsmisdadigers te repatriëren, thans vrijwel vervuld hebben.

In totaal zijn thans 9.382 gerepatrieerden in Oost- en West-Duitsland geregistreerd.

De functionaris zei te hopen, dat de Russen de repatriering van andere Duitsers in de Sowjet-Unie, die volgens de belofte van de Sowjet-leiders aan de kanselier eveneens zullen worden teruggestuurd, zullen voortzetten.

Adenauer noemde in September j.l. een totaal aantal van ongeveer 130.000 Duitsers, die naar men gelooft nog in de Sowjet-Unie zijn. De Westduitse regering zal binnenkort een lijst opstellen voor de Sowjet-leiders, die repatriëring hebben beloofd, zolang de Duitsers geen Sowjet-burgers zijn geworden.

CRISIS IN DE SOEDAN DUURT VOORT

KHARTOEM. — Premier Azhari van de Soedan heeft zich bereid verklaard een regering te vormen uit alle partijen, nadat een crisis in zijn eigen partij zijn krappe meerderheid in het parlement bedreigde. Zondag boden drie ministers (van onderwijs, financiën en economische zaken en van volksgezondheid) hun ontslag aan, omdat Azhari wijziging van zijn regering weigerde. Gisteren verzocht de premier hun aan te blijven.

JONGEN STIERF VOOR ZIJN DORP

ZAMBANA (Italië): De 13-jarige Giulio Paisan heeft zijn leven gegeven voor het redden van have en goed van zijn dorpsgenoten. Tot de knieën toe heeft hij door ijskoud modderwater gewaad om zijn medeburgers te helpen, die Zambana moesten verlaten omdat een aardverschuiving op de 1800 meter hoge berg Paganella het dorpje dreigde te verzwelgen.

Giulio werkte harder dan één van de overige 2.000 dorpsbewoners. Hij was niet te remmen en reikte ieder de helpende hand. Toen de evacuatie van Zambana was geëindigd, zakte Giulio in elkaar. Hij was overmoeid en werd in een ziekenhuis, dat van tenten was gemaakt, opgenomen. De artsen constateerden dat Giulio's nieren verlamd waren door de enorme inspanning, die de jongen zich had getroost. Ze konden nog maar weinig voor hem doen. Dagenlang lag Giulio buiten bewustzijn, maar toen hij op zeker ogenblik even bijkwam, uitte hij zijn laatste wens: Hij wilde in Zambana sterven.

Een ambulance, die gevolgd werd door 20 andere auto's bracht hem naar het verlaten dorp, waar hij in zijn oude woning op bed werd gelegd. Zaterdag om middernacht stierf hij.

Toen de overheid in Trente hoorde, wat Giulio had gedaan, gaf zij opdracht voor een staatsbegrafenis van de jongen. Zijn ouders kregen een pensioen omdat hun zoon voor het dorp was gestorven. Op de schouders van zijn schoolmakkers werd de kist van Giulio naar de laatste rustplaats gebracht. Bijna alle dorpelingen hadden zich daar verzameld. Toen de ceremonie voorbij was, verliet men Zambana weer. Nu voor goed.

DE BOUW VAN DE NIJLDAM

CAIRO. — De Egyptische minister-president is besprekingen begonnen met de president van de Wereldbank over aanbiedingen van Westerse landen in verband met de bouw van de Nijldam Assoean. Volgens diplomatieke kringen zou Egypte steeds meer neiging tonen het aanbod van de Sovjet-Unie tot bijdrage in de financiering van de bouw af te slaan.

POND STERLING ZAL NOG NIET INWISSELBAAR WORDEN

LONDEN. — Volgens de „Financial Times" bestaat er geen voornemen om het pond sterling in de naaste toekomst inwisselbaar te maken. Het blad wijst erop, dat Engeland alle ongemakken moet dragen van de zo goed als volkomen inwisselbaarheid in de Europese betalings-Unie, doordat het land als grote debiteur ¾ van het maandelijkse deficit in goud moet voldoen. Het blad acht het mogelijk, dat de continentale landen zullen trachten het percentage van de betaling in goud verder te verhogen, doch een dergelijk voorstel is voor Engeland niet aantrekkelijk.

DUITSE ATOOMSCHEPEN

HAMBURG. — De wethouder van economische zaken van Hamburg heeft meegedeeld, dat een werf in de stad bezig is met het uitwerken van plannen voor de bouw van schepen, die worden voortbewogen met behulp van atoomenergie. De betreffende werf is gespecialiseerd in de bouw van grote tankschepen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 31 Januari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Necesita un marido"
RIALTO 20.00: Necesita un marido"
PRINCIPAL 20.00: „Yes sir, that's my baby"
AURORA 19.30: „The Miami story"
SAVANETA 19.30: „My forbidden past"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst gedurende de week van 28 Januari t/m 3 Feb. 1956
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Kinderuurtje (Pap.)
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Eng. en Amer. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Speciaal programma ter gelegenheid verjaardag Prinses Beatrix
21.00 Progr. Mario S. Arends
21.30 Verzoekpl. en felicitaties
22.15 Populaire muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 C. C. A. „Hoffmanns Vertellingen", opera van Jacques Offenbacht. Derde en laatste deel.
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

POSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 16.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

Beloning voor Generaal Texeira Lott

Initiatiefnemer van Braziliaanse opstand blijft aan als minister van oorlog

VANDAAG HEEFT BRAZILIE EEN NIEUWE GEZAGSDRAGER

RIO DE JANEIRO.: — In de voorgenomen regering van Kubitschek blijft generaal Teixeira Lott, die in November vorig jaar twee staatsgrepen op touw zette om de grondwet van Brazilie te beveiligen, aan als minister van oorlog. De nieuwe regering zal met de installatie van Kubitschek als president heden haar werkzaamheden aanvangen.

Sinds de staatsgrepen van November is in Brazilie de staat van beleg van kracht. De huidige waarnemend president, Nereu Ramos, wordt minister van justitie. Een belangrijke benoeming met het oog op het streven van Kubitschek om buitenlands kapitaal aan te trekken, is de aanwijzing van Alkmin, oud-president van de Bank van Brazilie, als minister van financiën. De nieuwe minister van buitenlandse zaken is Macedo Soares, deskundige in internationale zaken.

CANDIDAAT-MINISTERS WEIGEREN AANZOEK

PARIJS: Chaban Delmas en Maurice Lemaire, die door de Franse kabinetsformateur waren aangezocht voor een functie in de te vormen regering door Guy Mollet, hebben te kennen gegeven geen zitting in de regering te zullen nemen omdat zij ontevreden zijn over de politiek, die Mollet ten aanzien van Algerije denkt te voeren. Zowel Delmas als Lemaire zijn sociaal-republikeinen (ex-Gaullisten).

VOLKSWAGEN FABRIEKEN BEREID 40-URIGE WERKWEEK IN TE VOEREN

HANNOVER. — De Duitse Volkswagenfabriek te Wolfsburg is bereid de 40 uren werkweek voor haar 32.000 werknemers in te voeren. De leiding van het bedrijf onderhandelt hieroversedert medio December met de vakbond van metaalbewerkers. De Volkswagenfabriek zou het eerste Westduitse bedrijf in Neder Saksen zijn dat voor zijn personeel de 40 uren werkweek zou invoeren met behoud van het oude loon.

PAGINA TRES

"Kiko ta sosode cu mi placa?"

„Kiko ta socede cu mi placa?" tabata e pregunta cu a worde haci cu mas frecuencia no miembronon di Special Prablems Advisory Committee den e ultimo 10 dianan ora nan tabata pasa den refinerio pa duna un splicacion di e Plan di Aseguro di Bida en Grupo pa cual empleadonan regular y di staff ta firmando awor.

E „placa" en cuestion ta representa premionan paga na American Life Insurance Co. cual ta suscribi e plan di proteccion en grupo. Den un esfuezo pa contesta e pregunta, SPAC, cual ta auspicia e plan, a saca un declaracion pa aclara e asunto Jan. 24.

En actualidad, e declaracion tabata bisa cu algun empleadonan tabata pensa cu American Life ta tene tur e placa paga den e plan excepto loke worde paga afor pa reclamonan di morto.

„No ta asina", SPAC a bisa. „E compania di aseguro no ta donjo di e placa mes. Asina e plan ta opera".

A sigui un splicacion di e uso di e premionan den forma di un chart rondo. E bola representando e premionan paga a worde kibra den tres seccion - un „reserva", cual ta pertenece na empleadonan asegura; „reclamonan di morto", un suma pomi un banda pa paga beneficionan mortuorio y „costo di administracion" cual ta representa e gastonan pa mantene un tal plan, manera belasting na Gobierno di Antillas Holandes, re-aseguro y ganashi pa e compania di aseguro.

Notacionnan ariba e chart tabata munstra cu e „Reserva" ta worde investa na un interes anual di 2 por ciento. Ora e „Reserva" ta surpasa e suma necesario pa cubri aseguro pa un anja na tur empleadonan cu ta participa, e surplus ta worde usa pa yuda paga premionan futuro of e premionan ta worde reduci.

Si e contract worde cancela, e notacion ta bisa tambe, e fondo di „Reserva" lo worde debolbi na empleadonan cu ta participa aden. E suma den e „Reserva" ta worde determina door di e cantidad di reclamonan di morto tur anja.

E seccion di e bola „Reclamonan Mortuoria" tabata representa e suma poni un banda for di e premionan total paga pa cumpli cu reclamonan mortuorio, excepto esnan paga bao di un poliza di re-aseguro.

SPAC a splica cu American Life, pa haya duna e suma maximo di proteccion, a saca tambe proteccion di aseguro di bida pa cubri tur empleadonan participante. Anto, si acaso socede un catastrofe y hopi hende muri pareuw, anto e seccion di „Reclamonan Mortuorio" lo no haya un golpe pisa, pasobra en su turno e tabata asegura.

E gasto di administracion ta determina den e contract di aseguro - 15 por ciento di e premionan colecta e promer anja; 10 por ciento pa tur e anjanan siguiente. Lago, permitiendo deduccion for di pago como un medio di paga aseguro, ta yuda reduci e gastonan di administracion.

Den un otro anuncio, e comite a splica e diferencia den costo entre e Plan di Aseguro di Bida en Grupo y „un poliza di aseguro di bida pa 20 anja, cual ta un di e formanan mas popular na Aruba".

SPAC a bisa, „Bao nos Plan di Aseguro di Bida en Grupo, un suma di aseguro di Fls. 1000 lo costa bo Fls. 6 cada anja. Pero si bo a cumpra, por ehemplo, un poliza di 20 anja, cual ta un di e formanan mas popular di aseguro, Fls. 1000 di aseguro lo costa bo mas of menos Fls. 48 pa anja".

Binti anja den e plan en grupo lo costa un empleado Fls. 120 pa Fls. 1000 di proteccion; 20 anja di e poliza di amortizacion lo costa e empleado Fls. 960 of Fls. 840 mas pa e mes suma di proteccion.

„Aruba Esso News"

Pareha biahando den nan mes avion

ORANJESTAD.— Den Aruba Esso News nos a leza e siguiente historia di un pareha cu a jega Aruba poco dia pasa den nan mes avion.

Un pareja for di Woodland, California a baha nan Beechcraft Bonanza, un avion di un motor, na De Vuyst Field anteriormente e luna aki y a agrega un otro nacion na nan lista creciente di lugarnan cu nan a bishita den nan mes avion.

For di Aruba nan a haci un vuelo pa Curacao, regresa aki y despues nan a procede pa Maracaibo, Venezuela. E siguiente stop den nan ruta tabata Trinidad, Islanan Ariba te Haiti, Miami, Florida, y for di aki over di Estados Unidos pa cas na California.

Ora nan yega cas, Bernell Harlan y su esposa lo a completa nan segundo paseo Inter-americano cu avion.

Sr. Harlan ta un haciendero prospero. El ta donjo di un farm di 700 bender, el ta huur como 1000 bender mas pa planta boonchi, alfafa, tomati, spinazi y otro productonan mas pa pone na bleki y fries.

Algun parti di su terreno ta pa produccion di simiya. Ariba otro seccionnan el ta haci experimentacion en cooperacion cu colegio y universidadnan di vecindario.

En vista di e necesidad pa supervisa su hacienda y, consecuentemente, e necesidad pa haci viajanan liher pa dispone di su productonan, Sr. Harlan a cuminza bula na 1948. El a cumpra un aeroplano, sinja bula, laga hancha un camina ariba su propiedad pa usa como lugar di baha, y el a join un grupo di haciendero cu ta bula, Flying Farmers Inc. di California.

Awor ya el tin mas cu 1600 ora den aire. Hopi di e oranan aki a worde nota ariba e promer viaje aereo grandi cu familia Harlan a haci.

Na 1953 nan a lamta for di California y a coi rumba zuid. Nan a bishita Mexico, bula bin abao door di America Central y despues a sigui e costa pabao di Sur America pa Peru.

Nan a pasa asina un bon tempo cu, ora nan a bolbe California, nan a cuminza traha plan pa un viaje ainda mas largo cual lo conduci nan door di islanan di Caribe.

Paketando cosnan manera locion contra kimadura di solo y articulonan di emergencia den nan avion color di plata cu corra, di hala monta abao, ariba Bispo di Pascu, atrobe nan a coi rumbo zuid door di Mexico, America Central y Panama. Aya nan a bira zuidoost over di Caribe y a baha na Barranquilla, Colombia, pa tuma combustible y despues nan a bula pa Aruba.

Aki familia Harlan tabata bishitante di Aruba Flying Club cual a entretene nan cu un fiestin den e club na e vliegveld. Despues di dos dia di paseo, nan a lamta pa bai Curacao y e restante di nan viaje.

Y, durante e anjanan cu nan ta tuma e vacacionnan aki haciendo viaje cu nan mes aeroplano, familia Harlan lo a bishita Mexico, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Colombia, Peru Ecuador, Chile, Argentina, Uruguay, Antillas Holandesas, Venezuela, Brazil, Islanan Virgenes, Trinidad, Puerto Rico, Republica Dominicana, Haiti, Cuba, Canada y Nova Scotia.

TA KEN LO TA E BON TERCIO EY?

SAN NICOLAS. — Diasabra anochi pa banda di 1 or di anochi poliznan a ripara un ruman scondi banda di negocio di Viana, ora cu poliz a jega acerca nan a ripara cu tabatin un cuchu di corta pan den su man. Ora cu el a worde puntra ta kico el ta haci ey el a contestanan cu mehor nan puntra su senjora nan lo jega mas aleuw.

Motibo cu senjora di H.B. a duna cu varios anochi tin un hende ta bin basha harinja (Bruha) riba nan stupi, asina ta cu su casa ta scondc pa weta ta ken tin e bondad ey....

MEHOR TA SU SO A SIGI

ORANESTAD.—

Den Bernhardstraat auto number A-4760 a hanja un of mehor bisa dos sunchi sin spera. Pakico? Esey ta net locual nos kier bai conta. A-4760 tabata para banda di caminda den Bernhardstraat y a worde carga door di auto A-1015 maneha pa S.R. bai pega den muraya di cas No. 204. E parti banda di West di e cas a recibi un golpi asina duro cu e cas a schiet. Probablemente e motibo di esey tabata pasobra R. tabata core mucho duro.

Danjo na auto 4760 ta mas o menos dos cien florin, na e cas cinco cien florin.

Cumpleanjos feliz



Awe Kroonprinses BEATRIX a cumpli 18 anja. Esaki kier meen cu nos Kroonprinses a bira meerderjarig y lo bai tuma parti mas y mas na actonan oficial. Den un reunion di Raad van State cual lo tuma lugar un di e dianan aki nos joven princesa lo bira miembro di e colegio menciona y cu esei lo e hanja oficialmente derecho di tuma parti den decisionnan cual e alto organo di gobierno ai lo mester tuma. Na e Grandinan Real di Prinses Beatrix ta bai riba es dia di jubilo aki nos mas bon deseonan, haciendo votos pa Todopoderoso bendiciona nos princesa den es anajnan benidera.

— -:- —

Dia 29 Januari a cumpli diez anja casa Senjor y Senjora Estabanito Croes. Felicitacion ta bini di su tata, mama y tur su rumannan. Nos ta jama e pareha Croes mashar pabien cu nan boda di plata y nos ta desea nan hopi anja di bida mas.

— -:- —

Un felicitacion especial nos ta dirigi awe na Senjor Pedro M. Kelly, kende ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bai pe tambe di su sobrinanan y su rumannan.

Awe tin fiesta na sucursal di N.E.N. den Wilhelminastraat pa motibo cu e simpatica Senjorita Frida Wolter ta cumpli anja. Nos ta desea Senjorita Wolter hopi anja di bida mas y nos [illegible] por jega [illegible] na tempo pa nos juda celebra e fiesta.

Pa aviso y tur correspondencia pa Aru Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 8116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanto baanse Courant, dirigibo na:

AGENDA

Diamars 31 Januari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Necesita un marido"
RIALTO 20.00: Necesita un marido"
PRINCIPAL 20.00: „Yes sir, that's my baby"
AURORA 19.30: „The Miami story"
SAVANETA 19.30: „My forbidden past"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42.Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Hora Infantil (Pap.)
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Melodias ingl. y americano
20.00 Noticia (ingl.)
20.15 Pragrama especial na ocasion di cumpleanjos di Prinses Beatrix
21.00 Progr. Mario S. Arends
21.30 Peticiones y cumpleanjos
22.15 Musica popular
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 C. C. A. „Hoffmanns Vertellingen", opera van Jacques Offenbacht. Derde en laatste deel.
10.00 Sluiting

Awe ta cumpli anja Senjor Ronald de Mey. Senjor de Mey ta celebra su di 18 anja di edad. Felicitacion ta bini di su mama, tata, cuater ruman, su primanan y di su amigonan. Mashar hopi pabien y pasa un bon dia awe, Ronald.

— -:- —

Awe ta di fiesta tambe Senjora Abelina Henriquez. Felicitacion ta bai pe di su esposo y su jiunan. Sra. Henriquez hopi felicidad den union di bo esposo y jiunan.

— -:- —

Awe Ceriel Angela ta cumpli anja y nos ta join den felicitacion di su esposa Sussana, su tres yiunan Roberto, Ruben y di Myrian y di tur su rumannan Cesar y Ro Angela, Catharina, Agapito van der Linden, su primanan Antonia Noguera y Florentino Noguera.

TABATA UN WEEKEND BASTA CALMO NA COMPARACION DI E OTRONAN

O'STAD.—

Poliznan tabatin e weekend cu a pasa ey basta sosiego na comparacion di e otro nan y segun nos a worde informa e weekend aki tabatin cuater dalmento di auto. Poliznan a duna asistencia den ocho caso. Seis di esnan cu a waak mucho den e botter a worde transporta y tambe 3 biaha poliz mester a yuda calma hendenan cu door di buracheria a forma schandal.

E PROMERNAN CU A FIRMA

SAN NICOLAS.—

E promer homber cu a firma den e Plan di Aseguro di Bida en Grupo cu ta worde ofreci actualmente na empleadonan regular y staff di Lago a pone su firma ariba e linja kibrā cinco minuut despues cu firmamento a cuminza.

Na 6:05 a.m. Jan. 19, den e trailer ambulante para cerca di Alky Plant, M. H. L. Leverock a scirbi „M. H. L. Leverock" ariba un formulario pa autoriza deduccion for di pago.

E promer dama cu a tuma ventaha di e plan di aseguro di costo abao tabata Srta. Esilda Zeppenfeldt. El a firma ariba e segunda dia ora cu e trailer tabata canto di Oficina General.

Sr. Leverock, un operator di Cracking Plant, ta casa y ta tata di un yiu homber y tres yiu muher. El tin mas cu 19 anja di servicio cu Lago y ta biba na Lago Heights Bung 646.

Srta. Zeppenfeldt tin 23 anja no ta casa y ta traha den Tabulating Section di Accounting Department. El ta biba na Oranjestad.

(„Aruba Esso News")

Diez di e diezun caso di inmoralidad a keda regla

ORANJESTAD.— Den luna di Januari diezun caso di inmoralidad a worde denuncia na warda di poliz, manera nos a worde informa di bon fuente. Di e diezun casonan ey diez a bini na cla y poliznan a logra di sera diezdos hende sospechoso.

Mas o menos tres siman largo un cabezante di poliz y tambe cuater poliz mas no a haci nada mas cu traha cu e casonan aki cu e bonita resultado. Solamente un di e casonan aki no a worde aclara ainda.

Tur e diezdos hendenan a declara nan ta responsabel pa e hechonan inmortal cu nan a comete durante luna pasa na San Nicolas y na Playa.

Entre nan tin por ehemplo e cinco hombernan cu siman pasa a hiba un marinero holandes cu su senjora Grape Field Beach y despues di a trata nan di un manera mashar cruel a horta nan tambe. E senjornan aki tur di San Nicolas y bicindario a worde sera dos dia despues di e delito.

Tur hende cu leza con liher nan a worde kita for di caminda lo keda contento. Cu esey no kier meen cu e sorto di casonan ey lo no por sosode mas asina ta sin duda tur hende mester tene cuidao pa nan no bira victima pero en todo caso esaki nan ta for di caminda. Con liber rumornan ta core y con nos por a nota di siguiente historia cu nos a tende: „Cu e homber cu ta haci e cosnan ey ta un homber cu ta hunta su curpa cu grease y cu asina ta mashar dificil pa cobele y e ta mashar mabos. Pero kico ta e caso cu un criar no kier a keda traha mas caminda el tabata y a busca un argumento pa e por laga cai y a bisa di a mira „Greaseman". Su tanta cu tambe tabata den e complot a bini cerca e senjora y exigi pa e senjora duna e mucha muher su retiro pa motibo di e peliger. Mas ora e senjora a dicidi di avisa poliz cu henter tres dia largo a busca e homber cu no tabata existi".

ESUN CU HARI DELASTER TA HARI CU MAS SMAAK

O'STAD.—

Parce cu C.R. no a corda e proverbio ey si no ta sigur cu lo no tabatin choke entre e carioca A-5380 y autobus A-5243 manecha pa F.P. banda di Cura Cabai.

C.R. cu tabata stuur e carioca no a duna F.P. un chens di pasa promer locual mester a sosode problamente tambe boksmento lo por a pasa door di slipmento di caminda muha. Pero anyhow e danjo cu a worde causa ta mas o menos 450 florin. Poliznan ta investigando e caso.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 41

Y di es manera Lelia a cuminza ta sospecha cu e viaje aqui tabata manera un cos obliga y no boluntario.

Sinembargo, sin cu ningun di nan por a sospecha, a desenfrena un gera civil, cu tabata espantoso, un gera sangriente manera hamas Spanja a conoce.

Situacion a bira fatal pa e combito aqui y no tabata falta nada pa nan a ser cohe como preso.

Mirando e situacion aqui, anto Morton a bisa nan:

„Lelia, mi no ta gusta di bandona boso, bo ta comprende mi?"

Y bisando asina e kaptein a camna yega mas cerca Lelia.

„Com bo ta quere cu ta posible pa mi bandona bo net na momento cu bo ta hanja bo den situacionnan asina precaria?"

„Bai". Lelia a bisa y orden'e. „Ta quico lo abo por haci pa nos? Bo ta quere anto cu ta solamente un homber lo por salba nos"?

„E sigur lo por salba bo", Morton a bisa mientras el a cohe man di Lelia tene.

„Bai, bai", el a bisa vaciiante, mientras despues contra su boluntad e hoben a sigui den direccion dje restaurant.

Tabata como si fuera awor e gera civil a bira mas sangriente. E republicanonan a tuma un ataque nobo y e lucha a extende su mes awor mas tanto den direccion di e combito Y foi camina Lelia tabata, e por a mira masha bon com e trupanan tabata bringa contra otro. Esaqui tabata pa motibo cu forzanan di monarquistanan a ser redobla. Lelia a lubida tur peligro trobe. Manera un estatua e tabata contempla e lucha cu tabata tumando luga na algun milla di distancia di e camina cu e tabata, camina e tabata contempla milagronan di balenterianan.

Sinembargo manera den un sonjo e combito a bin hanje den un lucha di mas terrible. Tur e hendenan a bin hui foi otro y a lo largo Lelia a bin hanje dilanti di un oficial cu tabata herida y e no por a haci otro manera sino di presta e militar aqui su prome auxilio. El a duna e oficial su lenso y marra su herida cun'e.

Y tur loque a socede aqui tabata un compasion di Lelia pa cu e oficial cu el a mira ta defende su mes asina bunita. Y apenas e tabata sa ta quende esaqui tabata.

Mientras enter e combito tabata hanje den e trobbel di mas grandi pa motibo di e revolucion aqui, Eduardo Morrow tabata trata bloot busca manera di recorda Morton su promesa pa cun'e.

Y ora cu el a hanja un bon ocasion el a bisa e kaptein:

„Com leu b'a yega cu bo asuntonan amoroso pa cu Lelia?"

Tirando un bista maligna riba Morrow e kaptein a responde:

„Demonionan di fierno ta contra mi".

„Ta quico ta pasa bo anto?"

„Cerilio Morrow ta na Spanja".

„Imposible. B'a mir'e?"

„Mescos cu mi mester muri".

Sin papia ni un palabra mas Morrow a sigui den scuridad di anochi.

Silenciosamente e kaptein a sigui Eduardo Morrow den tur e scuridad.

E aire tabata jen di olor di polvo y di tur banda hende por a tende grito di personanan mortalmente herida of menos grave herida. Banda dje camina cu nan tabata sinta e kaptein a hanja un pida blokki di candela manera un antorcha y despues di un rato el a bai cerca Eduardo y a puntre:

„Bo por soporta contra un choque?"

Eduardo a cuminza ta tembla.

„Domina bo mes y mira".

Eduardo a domina su mes y a mira.

Eduardo a mira y a escapa un grito.

„Ta quende esai ta?" el a murmura.

E kaptein a inclina y a limpia stof y sanger foi cara dje curpa morto ai na suela tira, na un manera cu awor Eduardo por a mir'e mas mehor.

Eduardo a bula 'tras y a grita:

„Esaqui.... ta.... Cerilio.... Morrow"....

Tabata reina awor un silencio sepulcral. Solamente foi lejano tabata resona tironan di skopet y mitrallador. Y porfin, Eduardo a puntra:

„El.... a.... muri....?"

Despues di algun minuto el a responde:

„Si.... Alafin ta bo mes a keda nombra sir Eduardo Morrow!"

Un rato Eduardo a queda manera hende cu tabata busca rosea.

„Ami.... sir.... Oh, por ta posible....¡Por ta un sonjo of ta realidad?".... Oh. pero ta quico a resta nos na haci awor?"

E kaptein a lamta para.

„Tur loque a resta nos na haci ta di busca un brancard y larga hibe na e posada. Di ningun manera aqui si e no por queda drumi".

Ora cu nan a regresa 10 minuut despues cu brancard pa hiza e defunto bai cun'e, e defunto a disparce, mescos cu un otro solda cu a muri den su cercania. Tur investigacionnan a queda enbano.

Y nan a supone cu quizas por ta ambulance por a bai cu e dos cadavernan aqui.

CAPITULO XVIII

Un fito poco stranjo

A pasa tres luna despues dje suceso terrible den cercania di Bilbao. Pascu tabata den curpa y weer tabata masha bunita. Huma foi schoorsteennan di Rosedene tabata bai largo ariba den aire azul-gris.

E cas aqui tabata para mahestuosamente manera un palacio den e luga bunita, sin ningun blachi di palo.

Tabata como si fuera e persona cu tabata para na algun distancia dje sumpinjanan tambe tabata goza e luga aqui, pasobra e tabata para ta contempla esaqui oranan largo. Bon bisa, tabata masha stranjo ta di com e tabata haci esaqui. Huzgando su panja, e mester tabata un fito, mas tanto ainda pasobra e tabata camna cu un skopet over di su skouder. Su estatura tabata alto y balente, su skoudernan tabata ancho, mientras pa motibo di su sombre rand ancho bo n' por a distingui su cara mucho bon, pasobra e sombre tabata hala te den su cara. Ta claro cu e tabata tapa un parti di su cara. E tabata invisible pa esnan cu tabata bandona e cas. P'esai mes tambe cu el a queda para hasta te ora cu e porta grandi di entrada dje cas a abri y cu un figura esbelta di un dama a bini afo. Tabata como si fuera aparencia dje dama aqui a lamta mas tanto ainda su interes.

Un tal manera di trata lo tabata aclarable ora cu lo el a pone su atencion riba un colega di dje, pero no manera den e caso aqui, riba su maestra — Lelia Oston. Ora cu continuamente un fito tin su bistanan dirigi riba su maestra, pronto lo nan papia di falta di respet, aunque cu di otro banda tabata comprendible trobe, cu un homber, pa cual posicion cu sea cu e ta ocupa den sociedad, mester a mira cu admiracion na e figura esbelta, e imagen gracioso y simpatica cu tabata camna yega acerca. Hasta su camnada tabata atractiva.

E fito a queda inmovil, como si fuera el a queda encanta, te ora cu di otro banda el a tende pasonan riba e camina di zantu. El a bai mas profundo den e mondi di sumpinja y a draai mira atras p'e sa ta quende tabata biniendo. Esaqui tabata un persona mes conoci cu e maestra di Rosedene — tabata Sr. Eduardo Morrow.

Casi e no a cambia nada durante e tres lunanan aqui cu a pasa; solamente e bista di malcontento cu e tabatin semper riba su cara a comberti den un mirada altanero.

Lelia, quende a mir'e ta bini a bai camna contr'e y e fito a ripara foi su escondite, cu un risa carinjoso a aparece riba su semblante.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu el a mira Malpica a cuminza rabia el a hanja miedo y el a bisa Malpica cu Cisco mes no kier hui pero casi sigur el kier trata di bruha Malpica. Bueno mi ta mashar agradecido na bo. Malpica a bisa Chuti, tin posibilidad cu el por cambia di idea pero si bo weita e sali pa aya dal mi un grito. Tur e aviso cu Malpica a hanja el no kier a kita for di e lugar caminda el tabata para pasobra ey e tin mehor chens di mik e tiro bon y el ta pensa cu blo bruha Cisco lo kier bruhele si no lo el no a papia e cos na unda tin hende ta tendele cu ta di promer biaha cu el a topa.

Mientras tanto Tiburon ta papia Cisco paden cu hasta sonjo Cisco a hanja y mientrastanto Tiburon ta broma cu tur hende ta respetele y esunnan cu a purha di gañcle nan a pasa pa'otro mundo dia. Cisco ta hap sin fin pa demonstra cu el no ta interesa den Tiburon su combersacion ningun tiki.

AGRADA

Loque bo ta pidi su ripiticion, ta agrada bo.

Quen cu ta agrada su mes, masha poco bez ta agrada otro tambe.

Arte pa agrada un hende ta mes caro cu arte pa enganja un hende.

Tin mester di mucho mas espirito pa bo agrada un birtud cu pa bo agrada un maldad.

Loque cu agrada bo den otronan, lo nan agrada generalmente den bo tambe.

Quen cu no informa cu e ta agrada hendenan, lo yega hopi leu den mundo.

Ni Jupiter mes no por complace tur hende.

Loque otronan tin ta agrada nos mas y loque nos tin ta agrada otronan mas. T'asina mundo ta y no ta nos falta.

dad, masque bao di qui forma cu sea cu e present'e.

E deseo pa imita capaz, ta stroba hopi hende di bira capaz en realidad.

Un homber capaz no ta camna cu su sabiduria skirbi riba su frenta.

E capacidad di mas eleva ta sinta den e persona cu sabi di duna tur cos nan balor.

Un hende capaz ta denuncia su mes pa su manera fini y agradable.

Ningun hende ta obliga di ta capaz, pero no tin ningun hende tampoco cu no ta obliga di ta bon hende.

No t'esun cu ta evita faltanan ta capaz, pero t'esun cu ta reconoce su faltanan ta capaz.

Sintimentonan berdaderamente social

Nos ta leza constantemente den revista i periodiconan respecto e palabra SOCIAL cu segun nos, ta mucho mas usa den discursonan, den statutonan di sociedad i clubnan cu e ta worde hiba na practica, pasobra segun nos parecer cu tur e co'i loconan aqui ta pa jena lugarnan ca ta bashi i pa haci nos pensa mas grandeza di un of otro proyecto cu en realidad e ta.

E palabra aqui nos ta contra cun'e tur momento den discursonan di Staten, na ora di un of otro proposicion, na ora di begroting i cosnan por estilo.

Nos ta tende di nos situacion social, di nos problemanan social, di asuntonan social economico, etc. etc.

Pero ta quico propiamente e hendenan aqui ta meen anto? Nos mester leza e palabra aqui sol sin busca mas drechi di dje? Sin busca su fondo? Nos mester queda contento solamente cu ora un politico of un hefe di un of otro empresa of industria a abri boca grandi i papia di asunto social, anto nos mester guli tur esaquinan?

Problemanan social a ser creá door di hendenan rico mes, pasobra si acaso hende rico tabata amigo di pobernan foi chiquito, anto lo no tabatin ningun sorto di problema, pasobra nan lo tabata na altura di necesidad general of di necesidad di esnan cu ta pober.

Tur loque ta falta actualmente na mundo ta igualizacion, pasobra ta imposible pa soluciona problemanan social, pasobra esai lo queda existi semper. Hasta nos a convence nos diferente bez cu ora cu un industria a trata na aumenta sueldo di nan trahadornan, comercio tambe a alza su articulonan, de la manera cu e problema social mester queda semper mescos, como ta imposible pa trahadornan queda sin pidi aumento di salario. Hasta tin empresanan cu ta paga un of otro trahador un suma regular, un suma cu ta surpasa dje otronan basta, pa esaqui por convence su coleganan dje bon boluntad dje empresa. Nan a cerra su boca cu placa i cu un bon puesto, pasobra e mes hendenan cu e tabata zundra ajera como inhusto i sin curazon, awe e ta elogia, como el a hanja un bon break.

Riba su mes caba un problema social ta insoluble, pasobra e ta un problema di egoismo humano i faltanan cu e tin den bida.

I en realidad e igualizacion, e berdadera sintimentonan social ta imposible pa ser adquiri tantem cu ta pone un trahador riba otro, tantem cu ta haci un colega comprende of cu ta larg'e muestra su coleganan cu e ta mas cu nan.

P'esai mundo ta queda den tur tempo i tantem cu e ta existi como un oceano di problemanan i ta solamente den naturaleza e problema social ta ser soluciona, pasobra esun di mas chiquito ta ser come pa esun mas grandi i esun grandi ta ser come pa esun cu ainda ta un poco mas grandi.

P'esai nos no ta maha nos cabez mucho cu e palabranan asina cientifica di prevision social, social economica, ni problemanan social, pasobra tur esaquinan ta soquetada. Tur loque nos ta desea i loque cu por trece un tranquilidad general ta, cu cada hende trata na conoce otro i respeta otro. Cu cada hende duna cada persona nan balor. Cu nos cada un trata na juda otro i trata otro mescos cu nos tambe quier ser tratá.

Esaqui t'e solucion di mas facil pa tur problemanan social. No quere bo mas cu ningun otro. Tur hende quier ta trata manera hende.

Masha hopi kestion i trobbel por a ser evitá si empresanan a haci un estudio mas eficaz di mentalidad di nos pueblo. Hopi mas desarollo lo por tabatin den industria- i empresanan si cada hende lo a ser pagá segun su trabao, pasobra e enemistad di mas grandi den empresanan ta ainda e asunto di simpatia, asuntonan di kruiwagen i cosnan por estilo.

E cuenta di ta BON MIRA cerca bo chef mester caba of ta tur hende mester ta mes bon BON MIRA. Tantem cu e asunto di trasteria no caba, tantem cu e previlegionan politica no termina, tantem cu husticia no prevalece riba enganjo, cu berdad no prevalece riba mentira, cu sinceridad no prevalece riba falsedad, hamas lo nos por menciona e palabra SOCIAL den nos boca, pasobra esaqui no ta existi.

Pa adquiri e berdadera solucion dje problema social, anto nos mester cuminza na duna tur hende tur libertad, pasobra no mester bini igualdad den sclabitud, pero igualdad den curazon, libertad den palabra i hechonan, igualdad den tur sentido di palabra, pa nos tur como prohimo un pa cu otro, por trata otro manera cada un di nos ta desea pa e ta trata.

DECENCIA

Si un hende ta decente, bo ta duda cu e por ta hende bobo.

Decencia tambe ta un parti grandi educacion.

Decencia ta un placa cu tin masha balor, aunque cu tur hende sabi cuanto e ta.

Ora cu amistad i amor a disparce, lo ta masha bon di reemplaza nan pa decencia.

Tin hende ta midi camina nan ta comporta nan decente, pasobra nan mes ta indecente.

Ora cu nos no tin bondad ni capacidad, decencia ta abri hopi porta pa nos basta cu nos persevera den dje.

Decencia ta manera un cusinchi di biento cu no tin nada otro sino aire den dje. Sinembargo e ta di gran importancia i ta suaviza hopi slanan di den bida.

Decencia ta manera un producto di civilizacion, destina pa demonstra un hende su bondad ora cu e ta existi i pa reemplaza esaqui ora cu e no ta existi.

Berdadera decencia ta facilidad di moveccion i libertad. E ta consisti simplemente den esaqui, cu e ta larga otronan mira den su trato manera e mes tambe quier ta tratá.

Probervionan

PRIMINTIMENTO

Priminti ta debe.

Esnan cu ta duna menos ta priminti mas tanto.

Hopi hende ta expresa den nan primintimento loque nan ta desea di duna, ma no loque nan tin pa duna.

Un hende no por priminti i duna tambe.

Un hende cu priminti mucho ta perde confianza den otronan.

Un hende cu ta dispuesto na duna poco, ta cuminza na priminti hopi.

Esun cu ta floho den primintimento ta mas fiel den dunamento.

Un hende ta ricibi mas tanto promesa cu e ta hanja regalo.

Un hende ta quere mas tanto den un promesa cu den un regalo di oro cu e no conoce su berdadero balor.

Bao di hendenan correcto primintimento ta debe i entre politiconan mas promesa ta nifica voto.

Ningun hende no ta haci promesa na su mes, pasobra e sa mucho bon cu esaqui ta un musico cu pronto su disonante ta ser hiba pa biento.

Hendenan di mas amable ta esunnan cu ta trate di no ofende amor propio di un hende nunca.

Esun cu por stima, mester por bira amable.

Hende mester carga nan felpa parti p'aden. Cu otro palabra: hende mester muestra su amabilidad primeramente na su hendenan di cas.

Esun cu tin spirito no ta tur ora amable. Pero esun cu ta amable tin spirito tur ora.

Solamente hende falso por ta amable tur ora.

STIMACION

Mas tanto un hende huzga otro, mas poco e ta stima. I esun cu no ta stima nada, ta pasobra e mes tampoco no ta nada.

Quen lo por traiciona un persona cu ta stima?

E castigo di mas grandi pa esnan cu ta stima muhe di mas, ta cu e tin amor pa nan.

Un sabio ta stima i e otronan ta desea.

Pa bo ser stima, bo mester ta amable.

Esun cu ta stima hopi, ta haci hopi.

Esun cu en realidad ta stima, e por drecha.

Hendenan ta prefera di stima esnan cu nan ta teme di ser protega pa nan.

Scohe bo amor i stima loque b'a scohe.

Stimamento ta un debilidad, pero mas debilidad ta ainda di stop di stima.

Ta masha dificil pa hende inventa e arte di por ser stima pa su mes muhe.

Esnan cu ta stima ta bira supersticioso.

Ta imposible di stima sin bira amante.

CAPACIDAD

Capacidad ta haci masha poco sin ocasion favorable.

Capacidad ta un riqueza pober.

Hacimento di victima ta un senjal di poco capacidad.

Mundo ta jen di respet pa capaci-

INCENDIO GRANDI NA BALTIMORE

BALTIMORE. — Den un zaal grandi di un edificio na Baltimore caminda mas o menos mil hende tabata reuni, Diadomingo anochi a resulta un incendio cual a costa bida di por lo menos diez persona. Cientos di hende a ricibi herida di candela y a worde ayuda inmediatamente door di e bomberonan. Den e sala tabatin un reunion organisa door di e parochia catolico local. Un di e organizadornan a bisa cu nan a bende 1200 kaartje di entrada. Un homber kende a logra sali for di e edificio na candela door di un bentana, a declara cu e candela a worde sigui pa un explotacion chiquito. Tur e hendenan den e sala a causa un panico y nan a benta nan curpa contra di e portanan pa sali afor y salba nan curpa. Prome cu e candela worde paga nan no por conta e morto y heridonan ainda. Hopi hende a wor transport'a pa hospital.

BENTA DI CAS PREFABRICA DOOR DI SURINAAM

GEORGETOWN. — Segun e corantnan di Georgetown, Surinam ta proveyendo enter e mercado di Caribbean cu casnan prefabrica di palu di Bruynzeel. Gobiernonan di cinco paisnan di Caribe tin intencion di manda delegacionnan na Surinam pa busca informe tocante di e casnan aki.

PELEA ATROBE NA MAROKKO

RABAT. — Serca di Taneste den cerronan di Rif na Marrokko Diadomingo tabatin un pelea furioso entre un grupo di 300 revolucionario y un unidad di Legion estranhero frances. Mas o menos 60 hende a resulta morto di cual 18 miembro di e legion menciona. Segun noticia oficial e revolucionarionan tabata arma cu armanan automatico y cu un parti di e lucha tabata homber cu homber.

ARRESTO NA INDIA DURANTE OPTOCHT

NAGPOER. — Polis na Nagpoer na India a arresta Diadomingo mas cu 2000 trahador di textiel entre cua 400 muher pasobra nan a nenga di tende na e prohibicion di autoridadnan di tene optocht y reunion di mas di cinco persona. Mientras tanto na Bombay tambe tabatin algun irregularidades. Pelis a tira riba un grupo di hende cu tabata benta nan cu piedra.

OTRO OFERTA MAS DI FUTBOL

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Sr. Tico Kuiperi, tesorero di A.V.B., a ricibi un cable for di Medellin, Colombia caminda un oferta ta worde haci pa presenta e famoso equipo profesional argentino Huracan na Aruba dia 2 di Februari. E equipo hunto cu Tigres lo hunga un torneo cortico na Corsow cu lo cuminza durante e weekend venidero. Entrenador di Huracan ta e famoso futbolista Pedernera. Tambe e oferta aki lo a worde trata door di directiva di A.V.B. den nan reunion di ayera nochi Cu tur gasto corriendo pa nan cuenta, Huracan a pidi un suma di $ 1.800.—.

GRAN NEGOSHI DI DIAMANTE

LONDEN. — Den e dianan aki e transaccion mas grandi di diamante a tuma lugar. E firma Diamond Trading Co. a bende pa balor di siete y mei miljon di florin na diamante cu un firma na New York. Ayera e diamantenan, entre cual tabatin un piedra blauw-blanco di 426 karaat, cual segun e rey di diamante Sir Ernest Oppenheimer ta e piedra mas bunita cu hamas nan a hanja na Sur Afrika, a worde trece na New York. E piedranan a worde manda como carta registra y maske e balor di e envio tabata masha hopi bez mas di e aroplano cu tabata transporte, e stampianan a costa solamente 35 chilin.

ASUNTO DI COLOR DEN FIFA

JOHANNESBURGO. — Na Sur Afrika ta existi masha interes pa e investigacion cu FIFA ta haciendo door di un comision di cuater persona tocante e asunto di color den futbol internacional. E hulandes Sr. Lotsy, kende ta forma parti di e comision, a declara cu nan lo no duna un declaracion of interview prome cu nan manda nan rapport pa FIFA. Pa e por a keda mas aleha posibel y no worde molesta door di reporternan e comision a cerra nan curpa den e kamber na unda nan ta investigando hopi Sur Africanonan. Ora un sirviente a hinka un carta bao di porta cu e participacion „boso thee ta bira frieuw" nan a puntra otro „Kende tin e jabi?" Nan ningun no por a hanjele. Gracias nan e miembronan di comision y e representante di esnan cu no ta di color, di voetbalbond por a logra sali pa via di un trapi pa candela.

GABINETE NOBO FRANCES

PARIS. — Awe e socialista frances Guy Mollet lo aparece dilanti di Asamblea pa presenta su gabinete nobo cual lo consisti di 13 ministro y 12 secretario di estado. E nombernan no ta conoci ainda.



Senjora Mabel Morris tabata sabi den e programma di 64.000 dollar question asina tanto contesta tocante boekinan di Charles Dickens cu el a gana $ 32.000. Awor e ta bai purba di gana dobbel di e suma aki. Aki su amigo- y amiganan tabata na bishita serca djele dia e tabata consulta su boekinan prome cu e bai contesta e preguntanan dificil el.

Awe nochi Aruba Jrs contra R.C.A.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Pa 8.15 awe nochi den Wilhelminastadion lo enfrenta otro los eternos rivales di futbol di nos isla. Nada menos cu Los Tricolores de Solito cara cara cu Los Azules de Socotoro. Un partido di suma importancia pa e actual campeonato. R.C.A. ta number uno ariba e tabla di posicion cu 11 punto, cualnan ta producto di 5 victoria y un empate den seis salidas. Esun empate aki tabata contra di Dakota den emocionante partido.

E linea di atake di R.C.A. a penetra metanan contrario 12 biaha, mientras cu su defensa a permiti 4 anotacion. E muchanan di Solito ta gozando di un sosiego largo e actual campeonato ya cu for di luna pasa cu nan a hunga contra di Trappers nan no a hunga ningun biaha mas. Asina ta cu e hungadornan di R. C. A. a hanja hopi tempo pa recupera di algun lesion y pa pone nan mes den excelente forma pa e dos ultimo encuentronan cu falta pa termina e campeonato. Nan ultimo partido lo ta contra di Los Amarillos di Dakota. Durante tur nan weganan nan a demostra nan acostumbrado disciplina como un ehemplo pa tur e otro clubnan. Algo stranjo den coneccion cu R.C.A. ta cu como wega valido te awor ta Trappers, cu ta ultimo ariba e tabla di posicion sin ningun punto, so a logra anota contra di Los Tricolores. Nan promer encuentro a termina cu score di 4—3 y e segundo 3—1. Hollandia tambe a anota dos goal contra di R.C.A., pero como cu Los Leones a retira for di e campeonato awor e dos goalnan ey no ta valido mas. Muy probablemente e muchanan di Solito alinea den siguiente forma: Keeper Efraim de Kort, backs Gabriel Kelly y Edwin Dirksz. linea media Ireno Arends, Cai Helder y Jose Boye, linea delantera E. Gonzalez, Caballo Jacobs, Nel Harms, Juchi Jansen y Janny Brokke.

Aruba Jrs ta ocupa e segundo puesto den e tabla di posicion cu exactamente diez punto, cual nan ta producto di 5 victoria y un derrota den 6 salidas. Den goal anota nan ta lider di e campeonato cu 20, mientras cu nan portero Franny Tromp a worde pasa 5 biaha. E derrota cu nan a sufri ta contra di R. C. A. den nan wega anterior cu e minimo score di 1—0. Goal anota por cierto pa rechtsbinnen E. Gonzalez di R.C.A. den apenas 4 minuut di wega. Aunke cu e muchanan di Socotoro a cobra den e promer encuentro mas corner cu nan contrario (8 contra 5), loke ta demostra cu nan a forma hopi atake peligroso, nan no a logra anota especialmente pa e magnifico actuacion di keeper de Kort. E muchanan di Socotoro si no a hanja tanto oportunidad pa descansa manera nan contrarionan ya cu nan mester a hunga varios partido cu den promer vuelta pa un motibo of otro a worde cancela. Despues di nan derrota contra di R.C.A. nan a perde 1 partido so mas, cual tabata contra Hollandia, pero esaki a worde declara nulo ya cu Hollandia a haci uso di un hungador cu no tabata inscribi.

Nan victoria ariba Dakota cu 3—0 y despues esun hopi preta contra di e valiente jovennan di San Nicolas Jrs 2—1, indudablemente a yuda na hiza nan animo pa enfrenta e campeonnan awe nochi. Casi sigur Aruba Jrs haci uso di e siguiente alineacion. Keeper Franny Tromp, backs Joy La Rosa y Ruben Phillips, linea media Bibi Perez, Edgar Molina y Chico Romero, linea delantera Olando Jacquin, Juan Briezen, Gochi Brion, Mundo Kemp y Benancio Solognier.

OFERTA NA ROCKY MARCIANO FOR DI CUBA NO TA SIGUR

(Di nos Sportreporter)

HAVANA. — Colonel Roberto Fernandez Miranda a anuncia diaSahra cu e donjo di un nightclub na Havana William „Lefty" Clark, kende a ofrece Rocky Marciano $ 350.-000 garantiza pa un pelea contra di Nino Valdes, no tin licensia como promotor y no tin derecho pa haci un semejante oferta na ningu boxeador. E pelea lo a bai pa e titulo mundial y lo a worde monta na Habana, Cuba. E manager di Rocky Marciano, Al Weill, a laga sabi cu e ta interesa den e oferta y cu e la haci un viahe pa Havana pa discuti cu Lefty Clark.

PAMPERO Y CARACAS LO NO HUNGA NA [illegible]

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Manera nos a informa ayera caba a surgi dificultad entre NABLO y e liga di baseball den asunto di hanjamento di Rifstadion pa hunga e partido di baseball Profesional entre Pampero y Caracas. Definitivamente awor e dos equiponan aki lo no worde presenta e weekend aki mas na Corsow, ya cu, manera semper, NABLO a gana e batalla y defendiendo futbol mas cu ningun otro deporte, no a duna e liga Rifstadion pa e wega di baseball. E fanaticonan di Aruba si no mester perde speranza ainda di por mira e dos equiponan aki den accion, ya cu e negociacionnan ta worde trata ainda tocante e oferta cu Aruba a haci. Te na momento di scirbi e noticia aki no a yega contesta Aruba tocante aceptamento di e oferta. Esaki lo ta un oportunidad unico pa e fanaticonan beisbolero di Aruba por mira algun big-leaguers den accion.

JOVEN BOXEADOR A MURI DOS DIA DESPUES DI PELEA

(Di nos Sportreporter)

PHILIDELPHIA. — Robert Perry, un joven pugilista di peso medio a hanja un golpi na su cabez den un pelea diaHuebs anochi contra di Rudy Watkins cu a ponele perde pa t.k.o. No unicamente e pugilista di 20 anja a perde e pelea sino tambe su vida, despues cu e tabata sufri di dolor di cabez intenso despues di e pelea a worde opera na Episcopal Hospital di Philadelphia. E la worde opera na su cabez, pero no a sobrevivi esaki y e la muri diaDomingo mainta.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta drumiendo su siesta sabrosa riba sofa y di ripiente Pepita a bini bin bisele „Lorenzo bo no tin berguenza di drumi tur ora asina, mientras tin asina tanto cos cu bo por judami cu ne. Asina lo bo keda, nunca lo bo por logra nada den bo bida, tur bo felicidad bo ta perde pasobra bo ta drumi mucho. Cual cu hende bai bini ya bo ta durmiendo caba, bo mester tin un poco gevoel y yudami cu poco trabao stop di haci cos di floho". Lorenzo a hanja manera un poco berguenza y sin smaak y manera hende ta sinti tur su curpa cu dolor el a rek te ora el a ganele riba su pia. Pero kico ta pasa cu apenas el a caba di lamta cu Pepita a subi e sofa.

Lorenzo a sigi bai cu un cara bon sara, pasobra un biaha mas el a laga Pepita nek e.